

SANCTI THOMAE DE AQUINO

OPERA OMNIA

IUSSU LEONIS XIII P. M. EDITA

TOMUS XLV, 2

SENTENCIA LIBRI
DE SENSU ET SENSATO

CUIUS SECUNDUS TRACTATUS EST

DE MEMORIA ET REMINISCENCIA

CURA ET STUDIO
FRATRUM PRAEDICATORUM

*Ouvrage publié avec le concours du
Centre National de la Recherche Scientifique*

COMMISSIO LEONINA
Piazza Pietro d'Illiria, 1
00153 ROMA

LIBRAIRIE PHILOSOPHIQUE J. VRIN
6, Place de la Sorbonne
75005 PARIS

1985

SANCTI
THOMAE DE AQUINO

OPERA OMNIA

SANCTI THOMAE DE AQUINO

OPERA OMNIA

IUSSU LEONIS XIII P. M. EDITA

TOMUS XLV, 2

SENTENCIA LIBRI
DE SENSU ET SENSATO

CUIUS SECUNDUS TRACTATUS EST

DE MEMORIA ET REMINISCENCIA

CURA ET STUDIO
FRATRUM PRAEDICATORUM

*Ouvrage publié avec le concours du
Centre National de la Recherche Scientifique*

COMMISSIO LEONINA
Piazza Pietro d'Illiria, 1
00153 ROMA

LIBRAIRIE PHILOSOPHIQUE J. VRIN
6, Place de la Sorbonne
75005 PARIS

1985

La loi du 11 mars 1957 n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article 41, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite » (alinéa 1^{er} de l'article 40).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les Articles 425 et suivants du Code Pénal.

© *Commissio Leonina*, 1985

ISBN 2-7116-9262-0 - Vrin

PRÉEFACE

TABLE

CHAPITRE I : LES TÉMOINS

I. Les manuscrits.....	1*
1. Manuscrits complets.....	2*
2. Manuscrits qui contiennent seulement la seconde partie (<i>De memoria</i>).....	11*
3. Fragments et extraits.....	12*
II. Les éditions.....	13*

CHAPITRE II : CRITIQUE TEXTUELLE

I. Les exemplars universitaires.....	19*
1. Délimitation des 10 pièces des exemplars	19*
2. Les manuscrits à pièces.....	20*
II. Répartition des manuscrits par pièces	21*
Pièce 1 (Pr. 1 à I 2, 4).....	21*
Pièce 2 (I 2, 4 à I 4, 158).....	25*
Pièce 3 (I 4, 158 à I 7, 51).....	27*
Pièce 4 (I 7, 51 à I 9, 308).....	28*
Pièce 5 (I 9, 308 à I 12, 187).....	28*
Pièce 6 (I 12, 187 à I 15, 107).....	29*
Pièce 7 (I 15, 107 à I 17, 199).....	31*
Pièce 8 (I 17, 199 à II 2, 145).....	32*
Pièce 9 (II 2, 145 à II 5, 162).....	33*
Pièce 10 (II 5, 162 à II 8, 163).....	35*
III. Filiation des éditions.....	38*

CHAPITRE III : LE TEXTE D'ARISTOTE COMMENTÉ PAR SAINT THOMAS. LA NOVA DE GUILLAUME DE MOERBEKE

I. Les manuscrits.....	43*
II. Les recensions	
1. La recension parisienne (Nr).....	47*
A. L'exemplar primitif (Nr ¹⁻²) : Pièce 7 (pièce 1 du <i>De sensu</i>), 436a1-440a29 :	

47* — Pièce 8 (pièce 2 du *De sensu*), 440a29-446a9 : 48* — Pièce 9 (3 du *De sensu*, 1 du *De memoria*), 446a9-451a27 : 49* — Pièce 10 (2 du *De memoria*), 451a27-453a11 : 49*

B. L'exemplar dérivé (Nr^{3ab}) : Pièce 8 (1 du *De sensu*), 436a1-442b1 : 50* — Pièce 9 (2 du *De sensu*), 442b1-449b4 : 51* — Pièce 10 (*De memoria*), 449b4-453b11 : 52*

2. La recension italienne (Ni).....

A. Les témoins.....

B. Distinction de la recension italienne et de la recension parisienne.....

C. Les familles de la recension italienne :

Ni¹ et Ni².....

La sous-famille Ni¹ : le ms. φ : 55*

— La sous-famille Ni² : 57* — Les sous-groupes νρ et ζη : 60* — Les groupes contaminés. Le groupe ξξ² : 60* — Le sous-groupe θθθθ³ : 61*

3. La recension de Ravenne (Nr).....

62*

III. Le texte utilisé par saint Thomas (T).....

73*

T, apparenté à Ni : 76* — Rapports de T avec Ni¹ : 76* — Rapports de T avec Ni² : 77* — Rapports de T avec Nr : 77* — Individualité du texte T : 78* — Conclusion : place de T dans la tradition de la *Nova* : 79*

Appendice : Une révision de la *Nova* par un humaniste du Quattrocento.....

80*

CHAPITRE IV : LES SOURCES

I. La source principale : Le commentaire d'Alexandre d'Aphrodise.....	87*
De Leonceno à Mgr Mansion : 87* — Date de la traduction de Guillaume de Moerbeke : 88* — Valeur de la traduction	

de Guillaume de Moerbeke : 94* — Saint Thomas et Alexandre d'Aphrodise : 96* — Saint Thomas et le commentaire d'Alexandre au <i>De sensu</i> : 103*	
II. Les sources secondaires	
1. Le <i>Compendium d'Averroès</i>	111*
2. Les commentateurs de la <i>Vetus</i>	116*
Les <i>Notule supra librum de sensu et sensato</i> d'un maître ès arts (d'Oxford vers 1245- 50 ?) : 116* — Les <i>Notule De memoria</i> et <i>reminiscencia</i> d'un maître ès arts (d'Oxford, vers 1245-50 ?) : 117* — Les	
<i>Notule</i> d'Adam de Boofeld sur le <i>De sensu</i> et le <i>De memoria</i> : 117* — La <i>Sentencia libri De sensu et sensato</i> d'un élève d'Adam de Boofeld : 121* — Le <i>De sensu et sensato</i> et le <i>De memoria et reminiscencia</i> de saint Albert (vers 1256- 1257) : 122* — Les <i>Questiones in De sensu et sensato</i> de Geoffroy d'Aspall (vers 1260) : 124* — Les gloses d'Adam de Wytheby (? vers 1265) : 125*	
CONCLUSION.....	127*

Sigles des mss
de la
Sentencia libri De sensu

Bg ¹	Brugge, Stadsbibliotheek 513, f. 86ra-100vb.....	xiii-xiv
Bo ¹	Bologna, Biblioteca Universitaria 1655 ⁶ , f. 192ra-216rb	xiii-xiv
C	Cambridge, Peterhouse Library 143 (I.4.7), f. 42ra-63va.....	xiii-xiv
C ²	Cambridge, Gonville and Caius College 452 (379), f. 267rb-270rb. I 14-18 ..	xv
E _s	El Escorial, Bibl. del Monasterio de san Lorenzo f.II,8, f. 15ora-19ora	xv
E ¹	El Escorial, Bibl. del Mon. de san Lorenzo h.II,1, f. 202vb-206ra et 217ra-220vb (Pr. 1-63 ; I 13, 101 à la fin)	xiv
F ¹	Firenze, Bibl. Medicea Laurenziana Edili 158, f. 39va-58va	xiii-xiv
F ²	Firenze, Bibl. Naz. conv. soppr. B.V.256, f. 184va-200va	xiii-xiv
F ⁷	Firenze, Bibl. Medicea Laurenziana Fiesolano 105, f. 173va-200va	xv
F ⁸	Firenze, Bibl. Naz. conv. soppr. J.V.42, f. 111va-136vb	xiv
F ⁹	Firenze, Bibl. Naz. conv. soppr. J.VII.47, f. 1ra-28rb	xiv
F ¹⁰	Firenze, Bibl. Riccardiana 117, f. 1ra-30vb	1489
F ¹¹	Firenze, Bibl. Medicea Laurenziana Fiesolano 104, f. 131ra-136va (la deuxième partie seulement = <i>In De memoria</i>)	xv
Ff ¹	Frankfurt am Main, Stadt- und Univ. bibl. Barth. 73, f. 126v-129 (la deuxième partie seulement)	xiv ^{med}
Gf	Grottaferrata, Bibl. du Collège des éd. de S. Thomas 10, deuxième partie, f. 94r-142v	xv (c. 1467)
L	Leipzig, Universitätsbibl. 1406, f. 48va-71rb	xiv
L ¹	Leipzig, Universitätsbibl. 1405, f. 66ra-84va	xiv
L ²	Leipzig, Universitätsbibl. 1418, f. 84ra-108ra	xiv
Lo	London, Lambeth Palace Library 97, f. 214ra-240vb	xiii-xiv
Md	Madrid, Bibl. de la Universidad 124 (117-Z-38), f. 153va-179vb	xiii-xiv
O	Oxford, Balliol College 278, f. 42ra-61va	xiv ⁱⁿ
O ¹	Oxford, Balliol College 311, f. 126vb-148ra	xiv
O ⁴	Oxford, Merton College H.3.6 (275), f. 44ra-66rb	xiii-xiv
O ⁵	Oxford, Oriel College 48, f. 120va-125va (la deuxième partie seulement)	xiv
O ⁶	Oxford, Balliol College 247, f. 3ra-50va	xiii-xiv
O ⁷	Oxford, Merton College O.1.5 (274), f. 284ra-317vb	xiv ⁱⁿ
O ⁸	Oxford, Corpus Christi College 490, f. 9ra-10vb (Fragm. I 7,56 à 8,53)	xiv
P ⁵	Paris, B.N. lat. 14722, f. 212ra-231vb	xiii-xiv
P ⁶	Paris, B.N. lat. 16102, f. 129va-146va	xiii-xiv
P ⁹	Paris, B.N. lat. 16612, f. 3ra-7vb (la deuxième partie seulement)	xiv
P ¹⁰	Paris, B.N. lat. 17818, f. 123r-190r	xv
P ¹³	Paris, Bibl. Mazarine 3483, f. 182vb-204ra	xiv ⁱⁿ
P ¹⁴	Paris, B.N. lat. 12968, f. 124ra-145rb	xiii-xiv
P ¹⁵	Paris, B.N. lat. 14714, f. 163ra-188vb	xiii-xiv
Pd	Padova, Bibl. Capitolare D. 41, f. 216v-226v (gloses extraites de la première partie)	xiv
Pi	Pisa, Bibl. del Seminario arcivescovile S. Caterina 18, f. 10ra-33va	xiii-xiv
Pr	Praha, Veřejná a Universitní knihovna IV.D.6, f. 43vb-47vb (la deuxième partie seulement)	xiv

<i>S^a</i>	Salamanca, Bibl. Universitaria 1747, f. 153ra-176ra	XIII-XIV
<i>S^a1</i>	Salamanca, Bibl. Universitaria 2363, f. 139ra-145va (la deuxième partie seulement).....	XIV
<i>T^a</i>	Tarragona, Bibl. Provincial 120, f. 53ra-72rb.....	XIII-XIV
<i>Tr²</i>	Troyes, Bibl. de la ville 884, f. 49ra-67ra	XIII-XIV
<i>V</i>	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Borgh. 114, f. 194va-210vb.....	XIV ⁱⁿ
<i>V⁹</i>	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Borgh. 152, f. 1ra-22ra.....	XIV
<i>V¹⁰</i>	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Urb. lat. 217, f. 244va-273rb.....	XV
<i>V¹¹</i>	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Vat. lat. 825, f. 67ra-91va	XIV
<i>V¹²</i>	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Vat. lat. 846, f. 12ra-32rb.....	XIII-XIV
<i>V¹⁷</i>	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Barb. lat. 309, f. 2ra-20vb.....	XIV
<i>V¹⁸</i>	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Vat. lat. 6758, f. 44ra-68ra.....	XIV
<i>V¹⁹</i>	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Borgh. 128, f. 195v-198r (la deuxième partie jusqu'à II 7, 29).....	XIV
<i>V²⁰</i>	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Ross. 569, f. 192ra-195rb (la deuxième partie seulement).....	XIV
<i>V²¹</i>	Città del Vaticano, Bibl. Apostolica Vat. lat. 2075, f. 186v-189v (Extraits de la deuxième partie II 1,76 à 8, 111).....	XIV
<i>V_e</i>	Venezia, Bibl. Naz. Marciana 1826 (Z.L. 253), f. 30ra-53va	XIV-XV
<i>W¹</i>	Wien, Bibliothek des Dominikanerklosters 151/121, f. 95va-116vb.....	XIV
<i>W²</i>	Wien, Nationalbibl. 912, f. 1ra-19rb.....	XIV ⁱⁿ

CHAPITRE I

LES TÉMOINS

I. LES MANUSCRITS

La Sentencia libri De sensu et sensato de saint Thomas se compose de deux traités : le premier traité est le commentaire du livre d'Aristote *De sensu et sensato* et le second traité est le commentaire du livre d'Aristote *De memoria et reminiscencia* ; ce sont là en effet, aux yeux de saint Thomas, deux parties d'un livre unique, et le commentaire qu'il en donne est une œuvre unique en deux parties.

L'unité de son œuvre, en ses deux parties, saint Thomas l'affirme dès son prologue : il n'y a là qu'un seul objet :

« circa (sensituum) considerari potest... id quod pertinet ad actum interioris uel exterioris sensus, et quantum ad hoc consideratio sensitui continetur in hoc libro, qui inscribitur *De sensu et sensato*, id est *De sensituo et sensibili*, sub quo etiam continetur tractatus *De memoria et reminiscencia* » (Pr., 102-107).

Le *De memoria* fait donc partie intégrante du *De sensu*, et la chose est si évidente pour saint Thomas que, lorsqu'il en vient à déterminer l'ordre des traités de psychologie, il passe directement du *De sensu* au *De sompno* :

« post librum *De anima*, in quo de anima secundum se determinatur, immediate sequatur hic liber *De sensu et sensato*, quia ipsum sentire magis ad animam quam ad corpus pertinet ; post quem ordinandus est liber *De sompno et uigilia...* » (Pr., 116-121).

Saint Thomas n'oublie pas le *De memoria*, mais, puisque le *De memoria* n'est que la deuxième partie du *De sensu*, on peut dire que le *De sompno* vient immédiatement après le *De sensu*.

Après le prologue, saint Thomas aborde le corps

du livre, et dès l'abord il en explique l'unité et la division :

« Premisso prohemio in quo Philosophus ostendit suam intentionem, hic incipit prosequi suum propositum. Et primo determinat ea que pertinent ad sensum exteriorem ; secundo determinat de quibusdam pertinentibus ad cognitionem sensituum interiorem, scilicet de memoria et reminiscencia, ibi : *De memoria et reminiscencia etc.* ; illi enim tractatus est pars istius libri secundum Grecos » (I 1, 1-9).

Assurément, saint Thomas s'est trompé en mettant sous le patronage des « Grecs » sa conception d'un *De sensu et sensato* en deux traités, dont le premier serait le *De sensu <exteriori>*, et le second le *De memoria*. Mais, si cette conception ne peut en aucune manière se réclamer des Grecs, elle peut en quelque façon se réclamer des Arabes. A en croire Averroès, en effet, le *De sensu et sensato* aurait donné son nom à l'ensemble que composent les *Parva Naturalia* d'Aristote, dont tous les livres se trouveraient ainsi réunis sous ce titre commun (voir plus loin, p. 114*-116*).

Avant saint Thomas, cette vue d'Averroès avait déjà trouvé un écho favorable chez saint Albert. Certes, vers 1250, dans le prologue de sa *Physique*, saint Albert s'en tenait encore à la position qui était traditionnelle chez les maîtres ès arts depuis 1230 : ceux-ci, s'ils savaient réunir sous une appellation commune les *Libri parvi naturales*, n'en proposaient qu'une division logique ; ils ne songeaient ni à leur donner un titre commun ni à en regrouper plusieurs pour former des « livres » (sauf bien entendu le *De sompno et uigilia* qui regroupait en deux livres le *De sompno*, le *De somniis* et le *De divinazione per sompnum*)¹. Rien n'indique que saint Albert ait changé de position dans son *De sensu* et son *De memoria*, mais il l'a fait dans le

¹. S. Albert, *Physica*, I 1 (éd. Borgnet, t. 3, p. 9). Pour les maîtres ès arts, voir R. A. Gauthier, *Notes sur Siger de Brabant. II*, dans *Revue Sc. philos. thol.*, 68 (1984), p. 8-15.

De sompno et uigilia qu'il écrivit vers 1257-1258 et dont saint Thomas se fit immédiatement faire une copie par un de ses secrétaires¹ (je cite le texte d'après le manuscrit même de saint Thomas) :

Albert, *De sompno et uigilia*, I 1 1 (éd. Borgnet, t. 9, p. 122a ; Ms. Vat. lat. 718, f. 228ra) : « Est autem non pretereundum quod apud antiquos Aristotilis discipulos hic liber [De sompno et uigilia] inuentus est continuari cum libro *De sensu et sensato*, quem in .4. diuidebant libros, quorum primum *De sensu et sensato* dicebant, secundum *De memoria et reminiscencia*, tertium *De sompno*, quartum *De sompnio*; et hunc librum esse dicunt quem Aristotiles sepe nominat *De communibus operationibus animae et corporis*. Quidam etiam eorum, et precipue Auerrois, coniunxerunt alios tres, scilicet *De inspiratione et De iuuentute* et *De motibus animalium*. Librum autem *De intellectu et intelligibili* quartum dicebant esse librum *De anima*, et tribus libris *De anima* qui habentur communiter annexendum ».

Albert s'inspire évidemment d'Aristote lui-même, *De anima*, III, 433b19-21, et du commentaire d'Averroès sur ce passage du traité de l'âme (III 54, éd. Crawford, p. 524), mais aussi du prologue d'Averroès à son commentaire des *Météores* (éd. Venise 1562, t. V, f. 404ra), et surtout du *Compendium des Parva Naturalia* d'Averroès : sous le titre commun de *De sensu et sensato*, il regroupe plusieurs livres dont le premier est le *De sensu* proprement dit et le deuxième le *De memoria*. L'indication n'est pas passée inaperçue : de nombreux manuscrits, qui contiennent à la suite l'un de l'autre le *De sensu* et le *De memoria* d'Albert (ils avaient été inclus dans le même exemplar universitaire parisien), les unissent par la formule : « Explicit liber primus de sensu et sensato. Incipit liber secundus de sensu et sensato, qui est de memoria et reminiscencia »². Ce n'est pas encore le groupement de saint Thomas, puisqu'Albert donnait en fait au *De sensu et sensato* au moins un troisième et un quatrième livre. Mais il suffira à saint Thomas, pour parvenir à son *De sensu* en deux livres, de rendre aux livres suivants leur autonomie.

Le regroupement du *De sensu* et du *De memoria* en un seul livre, regroupement mis par saint Thomas sous le patronage des Grecs, n'a pas échappé aux contemporains. Pierre d'Auvergne, dans ses questions sur le *De memoria*, maintient que la science exposée dans le *De memoria* est une science distincte de celle qu'expose le *De sensu*, mais il n'ignore pas l'objection qu'on peut tirer de la position des « Grecs » :

« Ista tamen sciencia secundum Grecos est pars sciencie de sensu et sensato, et sub ipsa reponitur » (Ms. Oxford Merton Coll. 275, f. 214ra).

A la suite des « Grecs », saint Thomas a donc conçu son commentaire au *De sensu* comme une œuvre unique en deux parties, comme un seul livre en deux traités. Certes, il n'était pas possible d'oublier tout à fait la tradition « latine » qui avait si fortement séparé les deux livres d'Aristote : saint Thomas lui-même ornera son second traité d'un petit prologue, et ne se fera pas devoir de renvoyer à Aristote « in libro *De sensu et sensato* » (II 7, 39-40). Son intention n'en reste pas moins établie, d'intégrer les deux livres en un seul ensemble.

L'unité relative de l'œuvre de saint Thomas se traduit dans l'unité de sa tradition manuscrite : 42 manuscrits contiennent l'œuvre complète avec ses deux parties (même si une tendance se fait jour, surtout au xv^e siècle, pour traiter ces deux parties comme des œuvres distinctes), tandis que 7 seulement en ont isolé la seconde partie, le commentaire au *De memoria* (qui traitait d'un sujet particulièrement en vogue) ; 5 manuscrits ne contiennent que des extraits soit de la première partie, soit de la seconde partie de la *Sentencia*.

Nous allons énumérer ces manuscrits en les rangeant dans l'ordre alphabétique des villes où ils sont aujourd'hui conservés (nous gardons aux mss qui contiennent également la *Sentencia libri De anima* le sigle que nous leur avons déjà attribué pour cette œuvre, sauf si la partie qui contient la *Sentencia libri De sensu* est en réalité un tout autre manuscrit, accidentellement relié avec le premier).

1. MANUSCRITS COMPLETS

Bologna, Biblioteca Universitaria 1655^a, f. 192ra-Bo¹ 216rb. Codices, n. 290.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 2^ab) ; elle occupe la fin du quatrième cahier (réclame au f. 193v), le cinquième cahier (de 12 f. ; réclame au f. 205v) et le début du sixième cahier (de 12 f. ; réclame au f. 217v) ; le scribe a continué en copiant le commentaire de saint Thomas sur les *Seconds Analytiques*. La copie a été faite à Paris, à la fin du XIII^e ou au début du XIV^e siècle, directement sur l'exemplar universitaire, les pièces sont marquées (cf. plus loin,

1. Cf. A. Dondaine, *Secrétaires de saint Thomas*, Rome 1956, p. 185-198.

2. Cf. W. Fauser, *Die Werke des Albertus Magnus in ihrer handschriftlichen Überlieferung, Teil I Die ersten Werke*, Münster en W. 1982, p. 95 (pour l'indication précise des mss témoins de cette formule, voir p. 100).

p. 21*). Ni titre ni souscription (titre courant : DE SEN, puis DE ME ; à la fin des deux parties, f. 210rb et 216rb : « Explicit deo gracias »). Le manuscrit provient du couvent dominicain de Bologne, où le P. Placido Vastamiglio l'a consulté en 1525 pour la correction de l'édition *Ed³* (cf. plus loin, p. 14* et 39*-40*).

Bg¹ Brugge, Stadsbibliotheek 513, f. 86ra-100vb. *Codices*, n. 381.

Avec le f. 86 commence un nouveau manuscrit : la *Sentencia libri De sensu* en occupe le premier cahier (de 12 f. ; réclame au f. 97v) et le début du deuxième cahier (de 8 f. ; réclame au f. 105v) ; le scribe continue en copiant le commentaire de saint Thomas sur le *De causis*. La copie a été faite à la fin du XIII^e ou au début du XIV^e siècle, d'une main parisienne, sans indication de pièce. Ni titre ni souscription (titre courant : L. DE SENS ET SENSATO, puis : DE MEMOR ; au f. 97rb, de deuxième main : « Incipit sentencia thome de memoria etc. »).

C Cambridge, Peterhouse Library 143 (I.4.7), f. 42ra-63va. *Codices*, n. 525.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 3*b) ; elle occupe la fin d'un cahier de 8 f. (réclame au f. 44v), un cahier de 12 f. (réclame au f. 56v) et le début d'un cahier de 12 f. (réclame au f. 68v) ; le scribe continue en copiant le commentaire de saint Thomas sur le *De causis*. La copie a été faite à Paris à la fin du XIII^e ou au début du XIV^e siècle, sans indication de pièce. Ni titre ni souscription (cependant, à la fin de la première partie, f. 58rb, on lit, de première main : « Explicit deo gracias », et, à la ligne suivante : « de memoria et reminiscencia » ; à la fin de l'œuvre, f. 63va : « Explicit deo gracias. amen » ; titre courant : L. DE SENS, puis L. DE MEMO).

Es El Escorial, Biblioteca del Monasterio de san Lorenzo f. II. 8, f. 150ra-190ra. *Codices*, n. 793.

Avec le f. 150 commence un nouveau manuscrit ; la première partie de la *Sentencia libri De sensu* occupe 4 cahiers de 8 f. (150-157, 158-165, 166-173 [réclame au f. 173v], 174-181), la seconde partie, le *De memoria*, occupe le cinquième cahier de 8 f. (182-189) et le début du sixième cahier (le scribe continue par le commentaire sur le *De sompno* d'Adam de Boecfeld, qu'il attribue à saint Thomas). La copie date du XV^e siècle. Le scribe semble avoir voulu faire des deux parties deux œuvres distinctes : la première partie n'a pas de titre, mais une souscription, f. 181va : « Explicit de sensu et sensato secundum egregium expositorem sanctum T. de Aquino de ordine fratrum predicatorum etc. » ; la seconde moitié de la colonne 181va est

blanche, ainsi que la colonne 181vb, et la seconde partie commence avec un nouveau cahier et un titre : « Incipit de memoria et reminiscencia fratriss thome » (f. 182ra) ; elle comporte également une souscription : « Explicit sentencia de memoria et reminiscencia f t de aquino f pre » (f. 190ra).

El Escorial, Biblioteca del Monasterio de san Lorenzo h. II. 1, f. 202vb-206ra et 217ra-220vb. *Codices*, n. 795.

La première partie de la *Sentencia libri De sensu* commence, sans titre, à la ligne 12 de la seconde colonne du dernier folio d'un cahier de ce recueil composite ; la colonne s'achève sur les mots du prologue, Pr. 90 : « De iuuentute et », et au bas du folio on lit la réclame : « senectute » ; le cahier suivant est perdu : le texte manque de Pr. 90 : « per que », jusqu'à I 13, 144 : « nutrimenti » ; le texte reprend avec un nouveau cahier au f. 203ra, sur les mots de I 13, 144 : « ut dicitur » ; il se poursuit alors jusqu'à la fin de la première partie, au f. 206ra, avec la souscription : « Explicit sentencia fratriss thome de sensu et sensato amen ». Le scribe intercale ici le commentaire de Jacques de Douai sur le *De sompno*, avant de reprendre la seconde partie de l'œuvre de saint Thomas, le *De memoria*, aux f. 217ra-220vb, sans titre ni souscription (sinon : « Explicit. Amen dico tri. »). La copie est d'une écriture négligée du XIV^e siècle (rien ne permet de la dater avec plus de précision : le fait que saint Thomas y est régulièrement appelé « frater » ne suffit pas à la reporter au début du siècle).

Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana Edili 158, F¹ f. 39va-58va. *Codices*, n. 892.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 4*b) ; elle occupe la fin d'un cahier de 12 f. (réclame coupée, mais encore visible, au bas du f. 48v), puis un cahier complet de 10 f. (la deuxième moitié de la colonne 58va et la colonne 58vb sont blanches). La copie a été faite à Paris à la fin du XIII^e ou au début du XIV^e siècle, et sans doute directement sur l'exemplar universitaire, bien qu'aucune indication de pièce ne soit aujourd'hui visible ; au f. 43rb, la ligne 34 s'achève avec le mot I 4, 155 : « facit », puis on lit en marge la fin de la pièce 2 : « sensum agere id est esse in actu <uel etiam operari corpore> oportet autem quod sensituum sit in potentia » (I 4, 155-157) ; le texte continue à la ligne 35 avec le début de la pièce 3 (I 4, 158) : « vno modo » ; la pièce 9 commence avec le f. 55ra sur les mots : « et tempus » (II 2, 145), mais à la dernière ligne du f. 54vb le dernier mot de la pièce 8 : « motus », a été omis (une deuxième main a supplié : « et motus »). Pas de titre (titre courant : « De sensu et sensato »,

jusqu'au f. 53r ; à la fin de la première partie, f. 53vb, de la main du scribe : « Explicit. Deo gracias » ; le bas de la colonne 53vb est blanc et la deuxième partie commence au f. 54ra, avec le titre : « De memoria et reminiscencia », repris en titre courant jusqu'à la fin) ; pas de souscription (sinon : « Explicit. deo gracias. Amen »).

F⁷ Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana Fiesolano 105, f. 173va-200va. *Codices*, n. 915.

La *Sentencia libri De sensu* occupe le dernier folio d'un cahier de 10 f. (réclame au f. 173v), deux cahiers de 10 f. (réclames aux f. 183v et 193v) et le début d'un cahier de 10 f. (réclame à 203v) ; suit un autre cahier de 10 f. et un diplôme, f. 214-215, où le même scribe a copié des opuscules de saint Thomas). La copie a été faite à Florence dans les ateliers de Vespasiano da Bisticci dans la seconde moitié du xv^e siècle. Le scribe traite les deux parties de la *Sentencia* comme deux œuvres distinctes ; il n'y a pas de titre, mais à la fin de la première partie, f. 193vb, une souscription : « Explicit. Explicit scriptum beati thome de (exp.) super librum de sensu et sensato », suivie du titre : « incipit de memoria et reminiscencia » ; à la fin de la deuxième partie, f. 200va, on lit la souscription : « Explicit scriptum beati thome de aquino ordinis predicatorum super librum A^r de memoria et reminiscencia. deo gratias ». Ces innovations ne doivent pas surprendre : le ms. F⁷ a été copié sur le ms. F⁹ (cf. ci-contre), dans lequel la division des livres avait été introduite de deuxième main.

F² Firenze, Biblioteca Nazionale conv. soppr. B.V.256, f. 184va-200va. *Codices*, n. 947.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 4^{ab}) ; elle occupe la fin d'un cahier de 8 f. (réclame au f. 186v), un cahier de 8 f. (réclame au f. 194v) et un cahier de 6 f. (f. 195-200). La copie a été faite à la fin du xiii^e ou au début du xiv^e siècle par un scribe parisien, sans indication de pièce. Ni titre (titre courant : L. DE SENSV ET SENSATO, puis : L. DE MEMORIA ET REMI.), ni souscription (sinon à la fin de la première partie, f. 196va : « explicit deo gracias », et, à la fin de la deuxième partie, f. 200va : « Explicit deo gracias. Amen »).

F⁸ Firenze, Biblioteca Nazionale conv. soppr. J.V.42, f. 111va-136vb. *Codices*, n. 965.

La *Sentencia libri De sensu* occupe la fin d'un cahier de 12 f. (réclame au f. 120v ; elle fait suite à la *Sentencia libri Phisiorum* de saint Thomas, écrite de la même main), puis un cahier de 12 f. (réclame à 132v) et le début d'un cahier de 6 f. (la fin du cahier laissée blanche

a été utilisée par d'autres mains). Le texte semble avoir été écrit au xiv^e siècle (finissant ?) d'une main anglaise négligée. Titre dans la marge extérieure du f. 111v : « sentencie de sensu et sensato fratris thome de aquino » (de la main du scribe, semble-t-il) ; à la fin de la première partie, f. 130va : « Explicit », puis le titre en marge : « De memoria et reminiscencia » ; souscription de la main du scribe, f. 136vb : « Explicit de memoria et reminiscencia secundum fratrem thomam de aquino de ordine predicatorum ».

Firenze, Biblioteca Nazionale conv. soppr. J.VII.47, f. 1ra-28rb. *Codices*, n. 970.

La *Sentencia libri de sensu* occupe 2 cahiers de 12 f. (réclames aux f. 12v et 24v) et le début d'un troisième cahier de 12 f. (réclame à 36v). Elle a été copiée au xiv^e siècle par un scribe italien, sans titre ni souscription (sinon les formules habituelles, à la fin de la première partie, f. 21rb : « Explicit », et à la fin de la deuxième, f. 28rb : « Explicit deo gratias »). Une main du xv^e siècle a ajouté en tête de l'œuvre, au f. 1ra, le titre : « Scriptum sancti Thome de aquino super librum aristotilis de sensu et sensato » ; de même, après l'« Explicit » original de la première partie, au f. 21rb, une deuxième main a ajouté : « Explicit scriptum (beati corrigit) Thome super librum de sensu et sensato. Incipit de memoria et reminiscencia », et à la fin de la deuxième partie, f. 28rb, la même main a ajouté : « Explicit scriptum (beati corrigit) Thome de aquino ordinis predicatorum super (si barré) librum A^r de memoria et reminiscencia. Deo gratias ». C'est sur ce ms. F⁹ (après correction) qu'ont été copiés les mss F⁷ et F¹¹.

Firenze, Biblioteca Riccardiana 117, f. 1ra-30vb. *Codices*, n. 983.

La *Sentencia libri De sensu* occupe 4 cahiers (1⁸ 2⁸ 3⁸ 4⁸ ; réclames aux f. 8v, 16v, 24v, 30v ; le même scribe a pris un nouveau cahier pour écrire le commentaire de saint Thomas sur le *De causis*). Écrite en 1489 à Pise, elle a été copiée sur le ms. Pi (cf. plus loin, p. 9^{ab}). Il n'y a de titre ni en tête de la première ni en tête de la deuxième partie, et la deuxième partie n'est distinguée de la première que par un intervalle de 3 lignes (f. 23rb). À la fin de l'ouvrage, on lit, de la main du scribe, la souscription : « Datus est fini Sancti Tome Commentariolus super duos libros A^r^{lis} quos de sensu et sensato nuncupauit per me fratrem Nicolaum Astensem ordinis fratrum heremitarum diui Augustini 1.4.8.9 die .V. Setembr. Pisis ». Il est impossible de dire si la mention des deux livres du *De sensu* est une bêtue de scribe, une finesse d'aristotélicien (Alexandre d'Aphrodise coupe le *De sensu* en deux livres) ou un scrupule de thomiste (puisque pour

saint Thomas le *De memoria* est le deuxième livre du *De sensu*).

Gf Grottaferrata, Bibliothèque de la Commission Léonine 10, deuxième partie, f. 94r-142v. *Codices*, n. 2803.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon, t. XLV 1, Préf., p. 5thb) ; elle occupe la fin du dixième cahier, puis les cahiers 11th 12th 13th 14th et les deux premiers folios du quinzième cahier (suit le commentaire sur le *De causis*). Le texte a été copié aux environs de 1467. Il n'a donc pas pu être copié sur l'exemplar universitaire parisien, qui à cette date n'était plus en usage, mais il dérive sûrement d'une copie de l'exemplar, comme en témoigne un curieux accident. Plus du quart de la première pièce (194 lignes sur 611) se trouve répété deux fois : les lignes du prologue, Pr. 73-266 : « summa autem — habentibus pulmonem » se lisent d'abord en place, aux f. 94v-96r4 ; puis on les lit une seconde fois, mais en trois morceaux : les lignes 73-85 : « summa autem ea que pertinent » au f. 96r4-11 ; les lignes 86-253 : « ad uiuum — omnibus » aux f. 99r4-100r17 ; enfin les lignes 253-266 : « participantibus — pulmonem » au f. 96r11-17, de telle sorte que la ligne 253 s'enchaîne à la ligne 85 : « ea que pertinent participantibus ». Cet accident s'explique si l'on remarque que la plus grande partie de la dittographie s'insère au f. 99r4 immédiatement après la fin de la pièce, c'est-à-dire après le mot I 2, 4 : « uirtutibus », et si l'on observe en outre que, à la fin de ce morceau principal de la dittographie, on lit la note : « a signo crucis ex alia parte folii usque huc debet intrare ad primum signum... » (suivent quelques mots grattés). On peut donc supposer que le scribe du modèle (plus ou moins lointain) de *Gf*, qui copiait directement l'exemplar universitaire parisien, a tourné deux folios, passant ainsi du f. 1r de l'exemplar à son f. 2v et omettant Pr. 86-153 (ce qui fait à peu près exactement le quart de la pièce : 168 lignes sur 661) ; s'apercevant de sa distraction, il a supplié le passage omis en fin de pièce, en ajoutant la note qui permettait de réparer l'erreur. Malheureusement, un scribe (celui de *Gf*, ou plutôt un intermédiaire) a remarqué l'omission, mais n'a pas vu qu'elle était réparée : il l'a donc réparée une deuxième fois, en recourant à un autre manuscrit (le texte de *Gf*, f. 94v6-96r4, n'a pas les variantes de *Gf*, f. 99r4-100r17), en débordant le texte de l'omission (puisque l'a copié les lignes 73-266 et non pas seulement les lignes 86-253) et en laissant subsister après son insertion les lignes 73-85, 253-266 et en fin de pièce les lignes 86-253 avec leur note rectificative ! La deuxième main de *Gf* a mis bon ordre à tout cela en grattant quelques mots (début et fin de lignes) et en annulant

par le signe « va... cat » les lignes 96r5-16 et 99r5-100r17. — Ni titre ni souscription.

Leipzig, Universitätsbibliothek 1405, f. 66ra-84va. *L¹*
Codices, n. 1432.

Avec la *Sentencia libri De sensu* commence un nouveau manuscrit : le premier cahier (de 12 f. : 66-77) est marqué au bas du f. 66r : I^{us} ; le deuxième cahier (de 12 f. : 78-90) est marqué au bas du f. 78r : II^{us} (à la suite de la *Sentencia libri De sensu* le même scribe a écrit sans interruption le commentaire d'Adam de Boecfeld sur le *De sompno*, sans nom d'auteur). Le texte a été écrit au XIV^e siècle, d'une main germanique. Ni titre ni souscription (une main postérieure a ajouté en tête du f. 66r : « Incipit de sensu et sensato » ; en tête du f. 76vb : « finis librorum de sensu et sensato Incipit de memoria et reminiscencia »).

Leipzig, Universitätsbibliothek 1406, f. 48va-71rb. *L*
Codices, n. 1433.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 5th-6th) ; écrite par le scribe B, elle occupe la fin d'un cahier de 12 f. (réclame au f. 50v), un cahier de 12 f. (réclame à 62v) et le début du cahier suivant, dont pourtant le premier folio a été arraché : il manque ainsi un folio entre les f. 62 et 63, et par conséquent le texte de I 15, 279 : « et ideo non oportet » (en réclame à 62v) jusqu'à I 16, 163 : « illationem ». Le texte a été copié au XIV^e siècle, sans titre ni souscription (sinon à la fin de la première partie, f. 64vb : « explicit deo gracias », et à la fin de la deuxième partie, f. 71rb : « Explicit iste liber sit scriptor crimen liber. Amen »). Une main postérieure a ajouté, au f. 48va : « Incipit liber de sensu et sensato » (répété en rubrique), et au f. 71rb (au-dessus des mots de première main : « Explicit iste liber ») : « de memoria et reminiscencia ».

Leipzig, Universitätsbibliothek 1418, f. 84ra-108ra. *L²*
Codices, n. 1434.

Avec la *Sentencia libri De sensu* commence un nouveau manuscrit, copié au XV^e siècle. Pas de titre (titre courant : L. DÉ SENS ET SENSATO) ; souscription de la main du scribe, au f. 102ra, à la fin de la première partie : « Explicit de sensu et sensato f<ratris> t<home> deo gracias », suivie immédiatement du titre : « Incipit de memoria et reminiscencia eiusdem » (titre courant : L. DE ME ET RE) ; souscription, f. 108ra : « Explicit de memoria et reminiscencia fratris thome ».

London, Lambeth Palace Library 97, f. 214ra-240vb. *Codices*, n. 1517.

La *Sentencia libri de Sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 6thb).

Pour l'écrire, le scribe a inséré deux cahiers de 12 f. (réclames aux f. 225v et 237v) à l'intérieur du cahier de 6 f. dont les 3 premiers folios (f. 211-213) contiennent la fin de la *Sentencia libri De anima* et les 3 derniers (f. 238-240) la fin de la *Sentencia libri de sensu*. Le texte a été copié à Paris à la fin du XIII^e ou au début du XIV^e siècle, directement sur l'exemplar universitaire : aucune pièce n'est marquée, mais on relève plusieurs changements d'écriture au passage d'une pièce à l'autre (cf. plus loin, p. 21*). Pas de titre (titre courant cursif de main postérieure : « de sensu et sensato ») ; souscription à la fin de la première partie, f. 234rb, de la main du scribe : « Expliciunt Sentencie super librum de Sensu et Sensato fratris Thome De Aquino » (ce qui n'empêche pas le titre courant de rester « de sensu et sensato » jusqu'à la fin) ; une main postérieure a ajouté au f. 234rb : « Incipit de memoria et reminiscencia », et au f. 240vb, après l'« Explicit » de première main, « liber de memoria et reminiscencia ».

Md Madrid, Biblioteca de la Universidad 124 (117-Z-38), f. 153va-179vb. *Codices*, n. 1583.

La *Sentencia libri De sensu* occupe la fin d'un cahier de 12 f. (réclames au f. 152v et au f. 164v) ; elle fait suite au commentaire de Gilles de Rome sur le *De generatione et corruptione*, un cahier de 12 f. (réclame au f. 176v) et le début du cahier suivant. Elle a été copiée à Paris à la fin du XIII^e ou au début du XIV^e siècle, directement sur l'exemplar universitaire : les pièces sont marquées (cf. plus loin, p. 21*). Pas de titre (titre courant : L. DE SENSV) ; au f. 173ra, en tête de la deuxième partie, de la main du scribe : « Incipit de memoria etc. » (etc. est corrigé de deuxième main en : « et reminiscencia ») ; titre courant : DE MEMO^a ; pas de souscription (sinon l'habuel : « Explicit deo gracias amen ») ; mais une main postérieure a ajouté : « Explicit sentencia supra librum de memoria et reminiscencia ».

O^b Oxford, Balliol College 247, f. 3ra-5ova. *Codices*, n. 2093.

La *Sentencia libri De sensu* occupe cinq cahiers (1¹² 2¹² 3¹⁰ 4⁸ 5⁶ ; les f. 1-2 sont surajoutés ; réclames aux f. 14v, 26v, 36v, 44v). Le texte a été écrit par un scribe anglais du XIV^e siècle ; il n'a pas été copié directement sur l'exemplar, mais dérive, pour une large part, du même intermédiaire que P^s. Les deux parties de la *Sentencia* sont traitées comme des œuvres distinctes. La première partie n'a pas de titre, mais elle a une souscription : au f. 38va, après un premier « Explicit » (c'est l'« Explicit » habituel de l'exemplar), suit, de la main du scribe, un deuxième « Explicit » (qui dans l'intermédiaire avait dû être ajouté de deuxième main ; comparer le ms. F⁷) : « Explicit sentencia super librum

de sensu et sensato secundum egregium expositorem fratrem Thomam de Alquino de ordine fratrum predicatorum. Cuius anime propicietur deus. amen. Explicit ». Le bas du f. 38va et le f. 38vb sont blancs et la deuxième partie commence, sans titre, mais avec une lettre ornée (qui a été coupée), au f. 39ra ; elle a, elle aussi, sa souscription : « Explicit expositio fratris Thome de Alquino de ordine fratrum predicatorum super librum de memoria et reminiscencia. cuius anime propicietur deus. amen » (f. 5ova). — Sur la portée de ces prières pour l'âme du saint, on peut se reporter à ce qui a été dit à propos du ms. B^o de la *Sentencia libri De anima* (éd. Léon, t. XLV 1, Préf., p. 2*b).

Oxford, Balliol College 278, f. 42ra-61va. *Codices*, n. 2094.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon, t. XLV 1, Préf., p. 7*b) ; la *Sentencia libri De anima* occupe les cahiers 1¹⁰ (f. 5-14 ; les f. 1-4 sont surajoutés), 2¹² 3¹² et le début de 4¹² ; la *Sentencia libri De sensu* occupe la fin du quatrième cahier et le cahier 5¹² (f. 51-62 ; le f. 62 est blanc). Le texte a été copié par un scribe anglais, mais à Paris et directement sur l'exemplar universitaire (aucune indication de pièce n'est visible, mais il y a plusieurs accidents au passage d'une pièce à l'autre ; cf. plus loin, p. 21*). La copie a été faite à la fin du XIII^e siècle, ou plutôt au début du XIV^e. Pas de titre (titre courant en minuscule, repris par le rubricateur : L. DE SENSV ET SENSO) ; au f. 56vb, de la main du scribe : « Explicit de sensu et sensato » ; le bas de la colonne est blanc ; au f. 57ra, indication en minuscule : « de memoria et reminiscencia » ; le rubricateur reprend seulement pour le titre courant : DE MEMORI ; au f. 61va, de la main du scribe : « Explicit de sensu et sensato et de memoria et reminiscencia. deo gracias. amen ».

Oxford, Balliol College 311, f. 126vb-148ra. *Codices*, n. 2096.

La *Sentencia libri De sensu* occupe la fin d'un cahier (précédent la *Sentencia libri Phisiorum* et la *Sentencia libri De anima* de saint Thomas, cf. éd. Léon, t. XLV 1, Préf., p. 7*b), deux cahiers de 12 f. (réclames aux f. 133v et 145v) et le début du cahier suivant. Le texte a été copié au XIV^e siècle par le même scribe qui a copié les œuvres précédentes. Pas de titre (titre courant : « De sensu et sensato », précédé une fois ou l'autre de « liber ») ; souscription de la première partie, de la main du scribe : « Explicit liber iste de sensu et sensato » (f. 142vb) ; suit la deuxième partie, sans titre (titre courant : « De memoria et reminiscencia ») ; souscription de la main du scribe au f. 148ra : « Expli- ciunt sentencie super librum de sensu et sensato et

de memoria et reminiscencia secundum fratrem thomam de aquino ordine predicatorum » (devant « ordine », « de » est omis).

- O⁴ Oxford, Merton College 275 (H. 3. 6), f. 44ra-66rb.
Codices, n. 2134.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 8*) ; elle est écrite de la même main et occupe la fin d'un cahier de 12 f., puis un cahier entier de 12 f. (f. 52-63) et trois folios supplémentaires (f. 64-66 ; suit « Un commentaire semi-averroïste du traité de l'âme », édité par F. Van Steenberghe, *Trois commentaires anonymes...*, Louvain 1971, p. 121-348, mais c'est un manuscrit indépendant, formé d'un cahier de 12 f., f. 67-77 [il y a un f. 69v], et d'un cahier de 8 f., f. 78-84^b). La *Sentencia libri De sensu* a été copiée par un scribe anglais, mais à Paris et directement sur l'exemplar universitaire (aucune indication de pièce n'est visible, mais on note plusieurs changements d'écriture au passage d'une pièce à l'autre, cf. plus loin, p. 21*); la copie date de la fin du XIII^e ou du début du XIV^e siècle. Pas de titre (titre courant : L. I DE SENSV ET SENSATO) ; souscription de la première partie, de la main du scribe, au f. 60va : « Explicit sentencie super librum de sensu et sensato », suivie du titre : « Incipiunt autem super librum de memoria et reminiscencia fratris Tho. de Aquino »; le bas de la colonne 60va est blanc, la deuxième partie commence au f. 60vb (titre courant : L. I DE MEMORIA ET REMIN) ; souscription de la main du scribe au f. 66rb : « Explicit sentencie super librum de memoria et reminiscencia. anem » (le scribe a bien écrit : « anem »).

- O⁷ Oxford, Merton College 274 (O. 1. 5), f. 284ra-317vb. *Codices*, n. 2150.

La *Sentencia libri De sensu* occupe la fin d'un cahier de 12 f. (réclame au f. 281v ; elle fait suite au commentaire de Pierre d'Auvergne sur le *De morte et uita*, écrit de la même main), puis deux cahiers de 12 f. (réclames aux f. 293v et 305v). Elle a été copiée par un scribe anglais, sans doute au début du XIV^e siècle ; on peut se demander si la copie a été faite directement sur l'exemplar universitaire parisien (cf. plus loin, p. 21*). En haut du f. 284ra, titre en minuscule, de la main du scribe semble-t-il : « Incipit de sensu et sensato fratris thome » (titre courant : DE SEN ET SENSATO) ; la première partie se termine sans souscription, au f. 309vb, le bas de la colonne est blanc ; la deuxième partie commence au f. 310ra, titre en minuscule tout en haut de la colonne (à demi coupé) : « de memoria et reminiscencia » (titre courant : DE MEMORIA ET REMINISCEN^a) ; pas de souscription.

Paris, Bibliothèque Mazarine 3485, f. 182vb-204ra. P¹³
Codices, n. 2570.

La *Sentencia libri De sensu* occupe la fin d'un cahier de 12 f. (réclame au f. 190v ; elle fait suite au commentaire de Pierre d'Auvergne sur les *Météorologiques*, écrit de la même main), puis un cahier de 12 f. (réclame au f. 202v) et le début du cahier suivant (suivi de la même main le commentaire de Pierre d'Auvergne sur le *De sompno et uigilia*). Le texte a été copié à Paris à la fin du XIII^e ou plutôt au début du XIV^e siècle, sans doute directement sur l'exemplar universitaire (aucune indication de pièce n'est visible, mais on relève plusieurs changements d'écriture au passage d'une pièce à l'autre). Pas de titre (titre courant : L. DE SENSV ET [+SEN-SATO, f. 183r, omis ensuite]) ; ni souscription ni titre à la fin de la première partie et au début de la seconde (le titre courant devient : L. DE ME ET RE) ; souscription de la main du scribe à la fin de l'œuvre, f. 204ra : « Explicit sentencia fratris thome super librum de sensu (exp.) memoria et reminiscencia. Amen ».

Paris, Bibliothèque nationale lat. 12968, f. 124ra-145rb. *Codices*, n. 2313.

Les folios 124-146 sont en réalité un manuscrit indépendant (la *Sentencia libri De anima*, qui est reliée à la suite, est un manuscrit différent ; cependant la constitution du recueil artificiel est ancienne, comme le montre la signature continue des cahiers ; cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 10^a, ms. P³). La composition de ce manuscrit est irrégulière : il devait se composer de quatre cahiers : 1^{er}, (?2^{er}), 3^{er}, 4^{er}, à savoir : les f. 124-135, 3 folios perdus, les f. 136-143, les f. 144-145, et le folio de garde 146.

Le cahier perdu entre les f. 135 et 136 pose un problème. Au f. 135v, on lit en effet la réclame : « causantur reumaticae infirmitates » (I 12, 132-133), mais au f. 136r, on passe à : « quia pars » (I 15, 169). Il manque donc une notable partie du texte, de I 12, 133 : « in hominibus », à I 15, 169 : « succedentes », soit la fin de la pièce 5 (54 lignes), puis la pièce 6 en entier (621 lignes), enfin le début de la pièce 7 (61 lignes). Une pièce occupe en moyenne dans ce manuscrit deux folios et demi : le texte manquant aurait donc dû occuper environ trois folios, ce qui amène à supposer que le cahier perdu était un cahier irrégulier composé d'un diplôme et d'un folio isolé.

Le manuscrit a été copié à Paris à la fin du XIII^e ou au début du XIV^e siècle, directement sur l'exemplar universitaire, comme le montrent de nombreux indices (cf. plus loin, p. 21*). Pas de titre (titre courant : I^{er} DE SEN) ; à la fin de la première partie : « Explicit. Deo gratias », le bas de la colonne 139rb est blanc ; la deuxième partie commence à 139vb (139va est blanc),

sans titre (titre courant : I^{us} DE ME ET RE^a) ; pas de souscription, sinon : « Explicit deo gratias. Amen » (f. 145rb) ; au-dessous de l'explicit, on avait deux lignes de seconde main ; la première ligne est effacée, reste la deuxième : « de ordine fratrum predicatorum » : ce devait être une indication de propriétaire, plutôt qu'une attribution (les deux tiers de la colonne 145rb sont blancs ainsi que 145v et 146).

^{P15} Paris, Bibliothèque nationale lat. 14714, f. 163ra-188vb. *Codices*, n. 2334.

Les f. 163-188 forment en réalité un manuscrit indépendant, inséré dans un recueil artificiel ; ce manuscrit se compose de trois cahiers : 1⁸ 2⁸ 3¹⁰ (réclames aux f. 170v et 178v). Le texte a été copié à Paris à la fin du xir^e ou au début du xiv^e siècle, directement sur l'exemplar universitaire dérivé Φ^a (la cinquième pièce est marquée au f. 173rb4 ; cf. plus loin, p. 20^a et 21^a). Pas de titre (pas même de titre courant) ; souscription à la fin de la première partie, f. 182rb : « Explicit de sensu et sensato f<ratris> t<home> deo gracias », suivie du titre : « Incipit de memoria et reminiscencia eiusdem » (pas de titre courant) ; souscription au f. 188vb : « Explicit de memoria et reminiscencia fratris thome ».

^{P5} Paris, Bibliothèque nationale lat. 14722, f. 212va-231vb. *Codices*, n. 2336.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri de anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 10^a) et elle est écrite de la même main anglaise de la fin du xir^e ou du début du xiv^e siècle ; elle n'a pas été copiée directement sur l'exemplar parisien, mais suppose au moins un intermédiaire commun avec le ms. O^a (cf. plus haut, p. 6^a). A première vue, on pourrait être tenté de croire qu'après la fin du cahier 204-215, la main change : la justification n'est pas la même (47 lignes à la colonne au f. 216r, au lieu de 60 au f. 215v), l'écriture est moins serrée ; pourtant à l'examen il semble que la main soit la même, mais ce n'est pas la main d'un professionnel régulier : un changement de plume, un arrêt un peu prolongé peuvent expliquer la modification de ses habitudes. Le texte en tout cas se poursuit sans discontinuer. Titre : « Incipit liber de sensu et sensato » ; souscription de la première partie, f. 226vb : « Explicit liber de sensu et sensato secundum sententias de aquino » ; titre en haut du f. 227ra : « De memoria et reminiscencia » ; souscription au f. 231vb : « Explicit scriptum super librum de memoria et reminiscencia secundum egregium expositem fratrem thomam de aquino de ordine predicatorum ».

Paris, Bibliothèque nationale lat. 16102, f. 129va-146va. *Codices*, n. 2430. ^{P6}

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri de anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 10^ab) ; elle occupe la fin du quatrième cahier, le cahier 5 et le début du sixième cahier (réclames aux f. 132v et 144v). Elle a été écrite de la même main parisienne que la *Sentencia libri De anima*, à la fin du xir^e ou au début du xiv^e siècle ; aucun indice de copie sur pièces. Pas de titre de première main ; une main postérieure a ajouté : « Incipit scriptum fratris thome de aquino super librum de sensu et sensato » (titre courant : I DÉ SENSV ET SENSATO, puis, à partir du f. 132v, II DE SENSV ET SENSATO, mais le II a été corrigé en I ou en L). Au f. 141va, il n'y a pas de souscription à la fin de la première partie, mais une main postérieure (la même que plus haut) a profité de l'intervalle laissé libre pour ajouter un titre en tête de la deuxième partie : « Incipit Scriptum fratris Thome de Aquino super librum de sensu et s memoria et reminiscencia » ; « sensu » a été gratté, mais non « et s » (titre courant : INCIPIT L DE MEMORIA ET REMINISCENCIA, puis L DE MEM ET REM) ; souscription de première main au f. 146va : « Explicunt scripta fratris thome de aquino ordinis predicatorum super librum de memoria et reminiscencia ».

Paris, Bibliothèque nationale lat. 17818, f. 123r-190v. *Codices*, n. 2464. ^{P10}

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri de anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 11^a-12^a ; 12v est blanc) ; elle a été copiée au xv^e siècle de la même main humanistique ; elle occupe la fin du cahier 13¹⁰ (réclame au f. 131v), puis les cahiers 14¹⁰ 15⁸ 16¹⁰ 17¹⁰ 18¹⁰ 19¹⁰ et le folio 190r-v (réclames aux f. 141v, 149v, 159v, 169v, 179v, 189v). Titre au f. 123r : « COMMENTVM DIVI THOME DE AQVINO SVPER LIBRVM ARISTOTELIS DE SENSV ET SENSATO FELICITER INCIPIT » ; souscription de la première partie (traitée comme une œuvre distincte) au f. 174v : « COMMENTVM DIVI THOMAE AQVINATIS IN LIBROS (corrigé en LIBRVM) A^r DE SENSV ET SENSATO FINIT » ; suit le titre : « IN LIBRVM DE MEMORIA ET REMINISCENTIA COMMENTVM FELICITER INCIPIT » ; souscription au f. 190v : « DIVI THOME AQVINATIS IN LIBRVM ARISTOTELIS DE MEMO^a ET REMINISCE^a COMM^aTVN FINIT. DEO GRATIAS ». On lit ensuite le titre : « EIVSDEM IN LIBRVM ARITOTELIS (!) DE SOMNO ET VIGILIA INCIPIT », mais le commentaire du Ps.-Thomas sur le *De somno* n'a pas été copié.

Pi Pisa, Biblioteca del Seminario arcivescovile S. Caterina 18, f. 10ra-33va. *Codices*, n. 2613.

La *Sentencia libri De sensu* suit immédiatement le commentaire de saint Thomas sur le *De causis*, dont la fin prend les deux tiers de la colonne 10ra ; elle occupe la fin du deuxième cahier de 12 f. (6-17, réclame à 17v), le troisième cahier, de 12 f. (18-29, réclame à 29v) et le quatrième cahier, de 4 f. (30-33) ; suit la *Sentencia libri de anima*, de la même main, mais sur un nouveau cahier. Dans la *Sentencia libri De causis*, plusieurs folios ont été perdus, non pas un cahier, mais bien les quatre diplômes intérieurs du premier cahier, dont il reste les deux diplômes extérieurs : les folios numérotés 2, 3, 4, 5, devraient en réalité être numérotés 1, 2, 11 et 12 : la réclame qu'on lit au f. 5v se trouverait ainsi correctement au f. 12v. Le texte a été copié à Paris, à la fin du XIII^e ou au début du XIV^e siècle, directement sur l'exemplar universitaire (aucune indication de pièce n'est visible, mais la copie sur pièces est établie par des indices encore plus évidents, cf. plus loin, p. 21*). Cependant, le ms. était à Pise dès 1489 : le ms. F¹⁰, écrit à Pise à cette date, a en effet été copié sur lui (cf. plus haut, p. 4*, et plus loin, p. 23*). Pas de titre de première main, mais une main postérieure a profité de l'intervalle laissé libre après le commentaire du *De causis* pour ajouter : « Incipit sententia fratris thome supra librum de sensu » ; pas de souscription de première main à la fin de la première partie, f. 27ra, mais une main italienne du XIV^e ou du XV^e siècle a ajouté : « Explicit liber de sensu et sensato. qui continet lectiones .XVIII. » ; au-dessus de la ligne, la même main a répété : « scilicet .XVIII.(19) » ; la deuxième partie commence sans titre au f. 27rb, mais la même main que précédemment a ajouté en marge : « continet lectiones .8. », et au-dessus de la ligne : « .VIII. ». Pas de souscription à la fin de l'œuvre, sinon : « Explicit » (le bas de 33va et 33vb sont blancs).

Sa Salamanca, Biblioteca Universitaria 1747, f. 153ra-176ra. *Codices*, n. 2836.

Avec le f. 153 commence un nouveau manuscrit. La *Sentencia libri De sensu* en occupe le premier cahier (153-164, réclame à 164v) et le deuxième presque en entier (165-176, réclame à 176v) ; le même scribe continue en copiant aux f. 176va-180ra le *De sompno* d'Aristote. D'origine parisienne, le manuscrit semble avoir été copié à la fin du XIII^e ou au début du XIV^e siècle, peut-être directement sur l'exemplar universitaire, mais les indices relevés sont insuffisants pour qu'on puisse l'affirmer (cf. plus loin, p. 21*). Pas de titre ; souscription de la main du scribe à la fin de la première partie, f. 170rb : « Explicit sententia de sensu et sensato fratris Thome de akyno » ; suit immédiatement

le titre : « Incipit de memoria et reminiscencia », mais la seconde moitié de la colonne 170rb est blanche et la deuxième partie ne commence qu'au f. 170va ; souscription de la deuxième partie au f. 176ra : « Explicit Sentencia de Memoria et Reminiscencia. finito libro reddatur cena magistro » (le bas de 176ra et 176rb sont blancs).

Tarragona, Biblioteca Provincial 120, f. 53ra-72rb. *Ta Codices*, n. 3057.

Les 20 folios qui contiennent la *Sentencia libri De sensu* semblent former un manuscrit indépendant. D'origine parisienne, il semble avoir été copié à la fin du XIII^e siècle ou au début du XIV^e siècle, peut-être directement sur l'exemplar parisien, mais sans qu'on puisse l'affirmer (cf. plus loin, p. 21*). Ni titre ni souscription, sinon à la fin de la première partie, f. 67va : « EXPLICIT LIBER » (« de sensu et sensato », de main postérieure) ; à la fin de l'œuvre, f. 72rb : « EXPLICIT. deo gracias. AMEN » (+ « de memoria et reminiscencia », de main postérieure) ; le f. 72v est blanc.

Troyes, Bibliothèque de la ville 884, f. 49ra-67ra. *Tr² Codices*, n. 3197.

Le premier manuscrit de ce recueil (f. 1-88) se compose de 8 cahiers : 1¹² 2¹² 3¹² 4¹² (le f. 48, sans doute blanc, a été arraché) 5¹⁰ 6¹⁰ 7¹⁰ 8¹⁰. Les quatre premiers cahiers contiennent le commentaire de Gilles de Rome sur le *De generatione et corruptione* et le commentaire de saint Thomas sur les *Météorologiques* (f. 35ra-47va). La *Sentencia libri De sensu* occupe le cinquième cahier (f. 49-58, réclame à 58v) et la plus grande partie du sixième (suivent le *De sompno et vigilia* et le *De spiritu et respiration* de saint Albert). Elle a été copiée à Paris à la fin du XIII^e ou au début du XIV^e siècle, directement sur l'exemplar universitaire (cf. plus loin, p. 21*). Titre au f. 49ra (Rubr.) : « Hic incipit sententia super librum de sensu et sensato » ; en tête de la seconde partie, f. 62va : « Incipit sententia supra librum de memoria et reminiscencia » ; souscription au f. 67ra : « Explicit sententia supra librum de sensu et sensato ».

Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Barb. V¹⁷ lat. 309, f. 2ra-20vb. *Codices*, n. 3411A.

Ce manuscrit se composait primitivement de deux cahiers 1¹² 2¹⁰, mais il a beaucoup souffert, rongé par l'humidité, mutilé et mal relié. Le deuxième cahier est devenu le premier, il a perdu son premier diplôme (f. 13-22 du ms. primitif) ainsi que le premier folio du deuxième diplôme (f. 14 du ms. primitif), le diplôme médian (f. 17-18 du ms. primitif) a été plié à l'envers, les deux folios du quatrième diplôme, déchiré, ont été

séparés. Le premier cahier est devenu le deuxième et ses diplômes, au lieu d'être intercalés l'un dans l'autre, ont été reliés à la suite en ordre inverse : on a ainsi les diplômes 6, 5, 3, 4, 2, 1. Il faut donc lire les folios du ms. actuel dans l'ordre suivant : 19, 17, 13, 15, 11, 9, 10, 12, 16, 14, 18, 20 (réclame à 20v = f. 12v du ms. primitif) ; puis manquent les f. 13-14 du ms. primitif (et donc le texte de I 14, 194 : « sit continuu », à I 16, 131 : « uel auditus ») ; on lira ensuite les f. 2, 7, 5, 3, 4, 6, 8 ; enfin manque le f. 22 du ms. primitif, qui ne contenait que les 40 dernières lignes du texte, II 8, 124-163. Le ms. semble avoir été écrit au XIV^e siècle. En tête du f. 19 (= f. 1 du ms. primitif), on ne lit que la fin d'un titre à demi effacé : « ... et sensato » ; au f. 7vb, à la fin de la première partie et en tête de la deuxième : « Explicit de sensu et sensato. Incipit de memoria et reminiscencia ».

V Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Borgh. 114, f. 194va-210vb. *Codices*, n. 3423.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 13^a) et elle est écrite de la même main italienne du début du XIV^e siècle. Elle occupe la fin d'un cahier de 12 f. (189-200), puis le début d'un autre cahier de 12 f. (201-212), où elle est suivie par la *Sentencia libri De causis*. Pas de titre (titre courant : L DE SEN ET SEN SA) ; à la fin de la première partie, f. 206va : « Explicit liber de sensu et sensato. Amen » ; pas de titre à la seconde partie (titre courant : DE ME MO ET RE ME) ; souscription, f. 210vb : « Explicit liber de memoria et reminiscencia et Expositio fratris thome super eum. Deo Gracias ».

V^o Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Borgh. 152, f. 1ra-22ra. *Codices*, n. 3428.

Écrite d'une main parisienne du début du XIV^e siècle, la *Sentencia libri De sensu* occupe 22 folios (la numérotation des folios passe par erreur du f. 13 au f. 15 : rien ne manque ; par contre, après le f. 20, un folio 20^{bis} n'est pas numéroté). Pas de titre ; à la fin de la première partie, f. 17v^a : « Explicit », puis, d'une main postérieure : « scriptum fratris thome super librum de sensu et sensato. Benedictus Deus » ; le reste de la colonne et 17vb sont blancs ; la deuxième partie commence au f. 18ra, sans titre ; à la fin de l'œuvre, f. 22ra, on lit, de la main du scribe : « Explicit Deo gracias », puis, d'une main postérieure : « scriptum fratris thome super librum de memoria et reminiscencia » ; le bas de la colonne, 22rb et 22v sont blancs.

V¹⁰ Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Urb. lat. 217, f. 244va-273rb. *Codices*, n. 3564.

La *Sentencia libri De sensu*, écrite d'une main italienne du XV^e siècle, occupe la fin d'un cahier de 10 f. (f. 239-

248 ; elle fait suite au commentaire de saint Thomas sur le *De caelo*), puis deux cahiers de 10 f. (249-258 et 259-268) et un cahier de 6 f. (269-274 ; la fin de 273rb, 273v et 274 sont blancs). Titre, f. 244va : « Incipit liber sancti de aquino (!) ordinis fratrum predicatorum super librum AR¹¹⁸ De sensu et sensato » (titre courant : « Sanctus thomas De aquino super librum AR¹¹⁸ de sensu et sensato ») ; souscription de la première partie, f. 266ra : « Explicit summa (!) super librum De sensu et sensato secundum thomam de aquino or. fra. pre. » ; titre de la deuxième partie, au f. 266rb : « Incipit liber de memoria et reminiscencia quorum alterum inuenitur in solis hominibus : alterum in his et in animalibus perfectis » ; souscription de la deuxième partie, f. 273rb : « Explicit liber de memoria et reminiscencia secundum sanctum thomam de aquino or. fr. pred. ».

Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vat. V¹¹ lat. 825, f. 67ra-91va. *Codices*, n. 3354.

La *Sentencia libri De sensu* occupe en réalité un manuscrit indépendant composé de deux cahiers de 12 f. (67-78, réclame à 78v, et 79-90) et d'un folio supplémentaire, le f. 91. Le texte a été écrit par un scribe italien du XIV^e siècle. Pas de titre (titre courant : DE SENV ET SENSATO, puis DE MEMORIA ET REMI) ; ni souscription ni titre à la fin de la première partie et au début de la deuxième, f. 85rb (en marge, d'une main cursive postérieure : « Incipit scriptum de memoria et rem. ») ; pas de souscription.

Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vat. V¹² lat. 846, f. 12ra-32rb. *Codices*, n. 3356.

La *Sentencia libri De sensu* occupe la fin d'un cahier de 12 f. (réclame à 12v ; elle fait suite au commentaire de Gilles de Rome sur le *De bona fortuna*), un cahier de 12 f. (réclame à 24v) et le début d'un cahier de 12 f. (suit le commentaire de Pierre d'Auvergne sur le *De motu animalium*). Le texte a été copié à Paris, à la fin du XIII^e ou au début du XIV^e siècle, directement sur l'exemplar universitaire (cf. plus loin, p. 21*). Pas de titre ; ni souscription ni titre à la fin de la première partie et au début de la deuxième, f. 27rb (en marge extérieure, de main cursive postérieure : « Scriptum de memoria et reminiscencia ») ; en marge supérieure, d'une main italienne du XV^e siècle : « Scriptum super de memoria et reminiscencia secundum sanctum thomam de aquino ordinis predicatorum ») ; pas de souscription (sinon, de la main du scribe : « Explicit », et, de main postérieure : « de memoria et reminiscencia »).

Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vat. V¹³ lat. 6758, f. 44ra-68ra. *Codices*, n. 3384.

Les folios 44-83 constituent un manuscrit indépen-

dant (six cahiers : 1^{er} 2^{er} 3^{er} 4^{er} 5^{er} 6^{er} ; à la *Sentencia libri De sensu* fait suite la *Sentencia libri De causis* de saint Thomas). Le texte a été copié au xv^e siècle par un scribe italien. Pas de titre ; à la fin de la première partie et au début de la seconde, de la main du scribe, f. 62ra : « Explicit sentencia de sensu et sensato. Incipit de memoria et reminiscencia » ; souscription, f. 68ra : « Explicit sentencia de memoria et reminiscencia fratris thome de aquino ».

Ve Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana 1826 (Z.L. 253), f. 30ra-53va. *Codices*, n. 3594.

La *Sentencia libri De sensu* fait suite à la *Sentencia libri De anima* et a été copiée, à la fin du xiv^e ou au début du xv^e siècle, par le même scribe Joachim de Brescia (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 14*^a). Elle occupe trois cahiers de 8 f. (30-37, 38-45, 46-53 ; la seconde partie du recueil, f. 54-99, est en réalité un manuscrit indépendant qui contient les questions sur le *De anima* de Pierre d'Espagne ; cf. t. XLV 1, Préf., p. 239*^a). Titre de la main du scribe, f. 30ra : « Incipiunt glose super librum de sensu et sensato ARy^{lls} » ; à la fin de la première partie et au début de la seconde, f. 48ra, de la main du scribe : « Expliciunt glose super libro de sompno et uigilia (!). Incipiunt super de memoria et reminiscencia » (l'erreur montre bien qu'il s'agit d'une addition de scribe : elle provient sans doute d'un coup d'œil trop rapide aux dernières lignes du texte de saint Thomas, I 18, 311-314, qui mentionnent le *De sompno et uigilia*) ; souscription, f. 53ra : « Expliciunt Glose super librum de memoria et reminiscencia. et de sensu et sensato. Scripte a Johachim de Brixia » (une autre main a ajouté : « et sunt .iii. quaterni »).

W¹ Wien, Bibliothek des Dominikanerklosters 151/121, f. 95va-116vb. *Codices*, n. 3739.

Ce Corpus a été écrit à Paris à la fin du xiii^e ou au début du xiv^e siècle, tout entier de la même main (certaines pièces ont été copiées directement sur les exemplars universitaires : aucun indice ne permet d'affirmer que tel est le cas de la *Sentencia libri De sensu*). La *Sentencia libri De sensu* occupe la fin du onzième cahier (signé XI^{lls} au bas du f. 99v), le douzième cahier (signé XII^{lls} au bas du f. 111v) et le début du treizième cahier (f. 112-116 ; après le f. 116 cinq folios ont été arrachés). Pas de titre (titre courant : DE SENSV ET SENSATO ; en tête du f. 95va, une main du xive-xve siècle a ajouté : « Sanctus thomas super de sensu et sensato ») ; à la fin de la première partie, de la main du scribe, f. 111va : « Explicit deo graca (!) gracia » ; suit la deuxième partie sans titre (titre courant : DE MEMORIA ET REMINISCENTIA ; en marge du f. 111va, une

main cursive du xv^e siècle a ajouté : « Sanctus thomas super librum ARy^{lls} de memoria et reminiscencia ») ; pas de souscription (sinon de la main du scribe : « Explicit deo gracia amen »).

Wien, Nationalbibliothek 912, f. 1ra-19rb. *Codices*, *W²* n. 3651.

La *Sentencia libri De sensu* a été écrite d'une main parisienne au xiv^e siècle. Pas de titre ; à la fin de la première partie et au début de la deuxième, f. 14vb : « Explicit deo gracia. Incipit » (une main postérieure a ajouté : « liber de memoria ») ; pas de souscription (sinon : « Explicit. deo gracia. Amen »).

2. MANUSCRITS QUI CONTIENNENT SEULEMENT LA SECONDE PARTIE (DE MEMORIA)

Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana Fiesolano 104, f. 131ra-136va. *Codices*, n. 914.

Le manuscrit a été écrit dans la seconde moitié du xv^e siècle, dans les ateliers de Vespasiano da Bisticci ; comme *F¹*, il a été copié sur *F²* (cf. plus haut, p. 4*)^a, mais de son modèle complet il n'a arbitrairement retenu que la seconde partie. Titre : « Incipit Tractatus Sancti Thomae de aquino ordinis predicatorum De memoria et reminiscencia super librum Aristoteli^{lls} ; souscription : « Explicit Tractatus Sancti Thome de aquino ordinis fratrum predicatorum super librum ARy^{lls} De memoria et reminiscencia etc. ».

Oxford, Oriel College 48, f. 120va-125va. *Codices*, *O⁵* n. 2169.

Immédiatement à la suite de la *Sentencia libri De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 8*^b), le scribe a copié la seconde partie de la *Sentencia libri De sensu* : comme dans le cas de *F¹*, le caractère arbitraire de la coupure est évident, car la copie a été faite, pour la plus grande part, sur le ms. *W¹*, qui est complet (cf. plus loin, p. 33*^a et 36*-37*^a). Titre : « hic incipit sentencia de memoria et reminiscencia » ; pas de souscription (sinon : « Explicit »).

Paris, Bibliothèque nationale lat. 16612, f. 3ra-7vb. *Codices*, n. 2449.

La seconde partie de la *Sentencia libri De sensu* a été copiée au xiv^e siècle, par un scribe anglais (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 11*^a). Cette fois encore, la coupure est arbitraire : la copie a été faite directement sur le ms. *O*, qui est complet (cf. plus loin, p. 33*^a). Titre : « De memoria et reminiscencia » ; souscription : « Explicit de sensu et sensato et de memoria et reminiscencia deo gracia » : le scribe a recopié la souscription de *O*, bien qu'il ait omis de recopier la première partie de l'œuvre !

- Pr* Praha, Věcjaná a Universitní knihovna IV.D.6, f. 43vb-47vb. *Codices*, n. 2701.
- Le manuscrit contient de première main un Corpus aristotélicien du début du XIV^e siècle (cf. *Aristoteles Latinus. Codices I*, n. 201). Une deuxième main du XIV^e siècle a ajouté en marge du *De memoria* d'Aristote le commentaire de saint Thomas, c'est-à-dire la seconde partie de la *Sentencia libri De sensu* (le début du commentaire occupe le bas du f. 43vb, laissé libre par le premier scribe). Ni titre ni souscription (la même main a copié en marge du *De sompno et uigilia* d'Aristote des extraits du *De sompno et uigilia* de saint Albert).
- Sa¹* Salamanca, Biblioteca Universitaria 2363, f. 140ra-146va. *Codices*, n. 2860.
- Nous suivons la nouvelle numérotation des folios (ajouter 1 au chiffre de l'ancienne). La seconde partie de la *Sentencia libri De sensu* occupe un cahier de 8 f. (140-147), inséré dans le dernier cahier du recueil (f. 136-139, fin de Pierre d'Avrigne, *In De respiratione*; f. 148-150, blancs, + un folio coupé). Elle est indépendante du reste du recueil, et a été copiée d'une écriture très négligée au XIV^e siècle. Titre : « In nomine domini amen. Incipit liber de memoria et reminiscencia editus a fratre thoma de aquino ordinis fratrum predicatorum deo gratias ».
- V¹⁹* Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Borg. 128, f. 193v-198r, in marg. *Codices*, n. 3426.
- Le manuscrit contient de première main un Corpus aristotélicien (cf. *Aristoteles Latinus. Codices II*, n. 1731) ; ce Corpus a été copié à Paris à la fin du XIII^e ou au début du XIV^e siècle, directement sur les exemplars universitaires (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 136*^b, et aussi plus loin, p. 47*). En marge du *De memoria* d'Aristote, une deuxième main, du XIV^e siècle, a ajouté le commentaire de saint Thomas, jusqu'à II 7, 41 : « cognoscantur » (le scribe arrête brusquement sa copie, sans raison apparente). Ni titre ni souscription.
- V²⁰* Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Ross. 569, f. 192ra-195rb. *Codices*, n. 3535.
- Avec le f. 192 commence un nouveau manuscrit, copié par un scribe italien du XIV^e siècle. Pas de titre (de main postérieure, en tête du f. 192r : « de memoria thome ») ; souscription au f. 195rb : « Explicit scriptum thome de aquino ».
3. FRAGMENTS ET EXTRAITS
- C²* Cambridge, Gonville and Caius College 452 (379), f. 267rb-270rb. *Codices*, n. 489.
- Le manuscrit contient de première main un Corpus Vetustius aristotélicien (cf. *Aristoteles Latinus*.
- Codices I, n. 228). En marge de la *translatio uetus* du *De sensu*, une main cursive du XV^e siècle a ajouté des gloses : les premières s'inspirent très librement du commentaire de saint Thomas, mais à partir du f. 267rb, le scribe recopie fidèlement le texte de saint Thomas, de I 14, 1 : « Postquam Philosophus », jusqu'à I 15, 214 : « succedentes. Et simile de »; le texte s'arrête *ex abrupto* au bas du f. 268r ; au f. 268v, il reprend à I 16, 1 ; au f. 269r, manquent les dernières lignes du ch. I 16, qui s'achève à 191 : « nigrum » ; les ch. I 17 et I 18 suivent, jusqu'à la fin, I 18, 314 : « futurorum ». Ni titre ni souscription.
- Frankfurt am Main, Stadt- und Universitätsbibliothek Barth. 73, f. 126v-129v. *Codices*, n. 988.
- En marge du *De memoria* d'Aristote, le premier glossateur (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 16*) a copié presque intégralement le commentaire de saint Thomas. Cependant, il a refait le début du texte :
- « Liber de memoria et reminiscencia. Quoniam autem primum. Nota. Iste liber sequitur inmediate post librum De sensu et sensato. quedam enim [animalia — perfectis = Thomas, II 1, 36-43]. Nec debet iste liber continuari ad librum De anima, ut quidam dicunt, quod patet per epilogum libri De sensu, ubi epilogat dicens quod, cum dictum sit de instrumentis et sensibilibus, de reliquis considerandum est, et primo de memoria et reminiscencia. [Diuiditus autem liber iste in prohemium, in quo manifestat propositum; secundo accedit ad tractandum, ibi : Primum = Thomas, II 1, 44-47].
- La copie devient plus fidèle à partir de II 1, 103, et le texte est alors complet jusqu'à la fin, f. 129v, où il se termine avec la seule souscription : « Explicit ». En marge du *De sensu* qui suit, le glossateur n'a copié que quelques courts extraits du commentaire de saint Thomas, pratiquement négligeables.
- Oxford, Corpus Christi College 490, f. 9ra-10vb. *Codices*, n. 2109.
- Ces deux folios sont tout ce qui reste d'un manuscrit perdu : c'est le diplôme extérieur d'un cahier dont l'intérieur est perdu, diplôme plié à l'envers ; il faut donc lire d'abord le f. 10 et ensuite le f. 9. Le f. 10ra-vb contient le texte de la *Sentencia libri De sensu* de I 7, 79-80 : « non ponitur », à I 8, 75 : « primo ex » ; le f. 9ra-vb contient le texte de I 9, 104 : « contrarietatem », à I 10, 26 : « acciperentur » (réclame : « in saporibus »). La copie a été faite au XIV^e siècle.
- Padova, Biblioteca Capitolare D. 41, f. 216v-226v. *Codices*, n. 2211.
- Le manuscrit contient (f. 216v-226v) la *Vetus* du *De sensu* d'Aristote (cf. *Aristoteles Latinus. Codices II*, n. 1515), écrite à pleines lignes par une main française

du début du XIV^e siècle, qui a laissé de grandes marges destinées à recevoir des gloses. De fait, en marge du *De sensu*, un glossateur du XIV^e siècle, probablement un Italien du Nord, a constitué un Corpus de gloses, empruntées au *De sensu et sensato* de saint Albert et à la première partie de la *Sentencia libri De sensu* de saint Thomas. Les gloses empruntées à Albert sont quelquefois attribuées (par exemple, f. 212r, dans la marge extérieure : « Albertus dicit... » = *De sensu*, II 8, éd. Borgnet, t. 9, p. 61b, § 2 ; dans la marge inférieure : « Albertus » = II 8, p. 61b, § 2, suite du texte précédent, jusqu'à p. 62a, § 2). La première glose, f. 216v, dans la marge supérieure, est de saint Albert : « *Que igitur dicta [436a5]*, quasi dicat : 'Antequam descendamus — incipere » (= Albert, *De sensu*, I 1, p. 1, 2 du bas, à p. 2, 18). Plus nombreuses au début, les gloses empruntées à Albert ont par la suite tendance à s'effacer devant les gloses empruntées à saint Thomas : elles sont souvent rejetées sur une deuxième colonne, la glose thomiste formant une première colonne contre le texte ; ainsi f. 218r, en marge extérieure, 2^e colonne on lit Albert, *De sensu*, I 14, p. 33b3-9, puis p. 33b, § 2, 8-23, puis I 15, p. 36a ; mais ce n'est pas une règle : f. 222r, dans la marge intérieure, Albert a le pas (II 10, p. 65, § 2, etc.). Les gloses empruntées à saint Thomas sont nombreuses et comprennent de larges extraits du texte. La première se lit au f. 216v, dans la marge extérieure, et donne une idée de la manière du glossateur :

« *Diuiditur autem iste liber in duas partes, quia primo manifestat suam intentionem... secundo assignat rationem quare necessarium est de his tractare, ibi : Videntur [Pr., 132-135]* ». — « *Cum enim potencie anime preter intellectum sint actus quarundam parciū corporis, duplīciter de eis potest considerari : uno modo secundum quod pertinet ad animam potenciam ipsius [+ mg. uel uirtutes] ; alio modo ex parte corporis ; primo modo determinatum est in libro de anima, secundo modo determinabitur hic* » [Pr., 140-147].

La fidélité du glossateur, on le voit, est relative : il n'hésite pas à modifier légèrement le texte pour l'adapter à son propos. En effet, ce n'est pas un simple copiste, mais un maître : il sait reconnaître dans la paraphrase d'Albert le texte de la *Vetus* qu'elle exploite, et faire correspondre au texte de la *Vetus* qu'il a sous les yeux l'explication de la *Nova* que donne saint Thomas. Au besoin, il note les divergences ; ainsi, après avoir cité le commentaire de saint Thomas sur I 2, 437b26-438a3, texte qui manque dans la *Vetus*, il ajoute (f. 217v, in mg. ext.) : « *totum hoc inuenitur in alia translatione ; unde littera nostra deficit in predicta sententia* ». Ces gloses sont donc intéressantes comme témoin de l'influence de l'œuvre de saint

Thomas, mais négligeables en ce qui concerne l'établissement du texte.

Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vat. V²¹ lat. 2075, f. 186v-189v, en marge. *Codices*, n. 3362^a.

Le manuscrit contient de première main un Corpus Vetus aristotélicien (cf. *Aristoteles Latinus. Codices II*, n. 1835). En marge du *De memoria* d'Aristote, une main du XIV^e siècle a copié d'une écriture soignée de larges extraits du commentaire de saint Thomas, à partir de II 1, 109, jusqu'à II 8, 158.

II. LES ÉDITIONS

Padoue, Hieronymus de Duranibus, 24 mai 1493 Ed¹ [Hain *1719 ; GKW 2430].

100 f. en 16 cahiers signés a⁸ b⁶ — p⁶ q⁸. Titre : « In presenti volumine lector subscripta reperies opuscula philosophorum principis Aristotelis per diuini thome aquinatis commentaria compendiose exposita. De sensu et sensato. De memoria et reminiscencia. De somno et vigilia. De motibus animalium. De longitudine et breuitate vi e. De iuuentute et senectute. De respiratione et inspiratione. De morte et vita. De bona fortuna. Ultimo altissimi procul de causis cum eiusdem scilicet Thome commentationibus ». — Colophon, f. q¹ (= 99vb) : « Parua hec aristotelis naturalia cum sancti Thome aquinatis expositione. Dilligentissime emendata fuere per Clarissimum artium et medicine doctorem Magistrum Onofrium de funtania Placentinum : ac Impressa Padue per Hieronimum de durantis. Anno domini Mcccclxxxij. die .xxiiij. mensis May ad laudem eterni dei eiusque gloriosissime matris virginis Marie ».

L'édition attribue à saint Thomas les commentaires de tous les livres des *Parua Naturalia*. La *Sentencia libri De sensu* occupe les f. a ii - e iiij (= f. 2ra-3ora). Titre, f. 2ra : « Incipit expositio libri de sensu et sensato Aristotelis secundum eximium doctorem sanctum Thomam de aquino » ; souscription de la première partie, au f. d iii (= f. 23rb) : « Explicit scriptum Egregij doctoris sancti thome de aquino ordinis predicatorum super libro aristo, de sensu et sensato » ; titre de la seconde partie, au f. 23va : « Incipit liber de memoria et reminiscencia secundum expositionem beati thome » ; souscription au f. e iiij (= 3ora) : « Explicit sententia super librum de memoria et reminiscencia ». Dans le commentaire de saint Thomas est inséré le texte complet de la *Translatio nova* d'Aristote, dans sa recension parisienne.

Les exemplaires de cet incunable sont très nombreux.

J'ai utilisé un microfilm de l'exemplaire de la Bayerische Staatsbibliothek de Munich, coté 2^o Inc. c.a. 2806.

Ed² Venise, imprimée par Boneto Locatelli pour le compte des héritiers d'Ottaviano Scotto, 9 novembre 1507 [Index Aurel., n. 107.755].

86 f. en 11 cahiers a⁸ — k⁸ 1^o. Titre au f. 1r : « In presenti volumine infrascripta inuenies opuscula Aristotelis cum expositionibus sancti Thome : ac petri de Aluernia. Perquam diligenter visa recognita : erroribusque innumeris purgata.

Sanctus Thomas	Petrus de Aluernia
De sensu et sensato.	De motibus animalium.
De memoria et reminiscencia.	De longitudine et breuitate vite.
De somno et vigilia.	De iuuentute et senectute.
Ultimo altissimi procul de causis cum eiusdem sancti Thome commentationibus.	De respiratione et inspiratione.
	De morte et vita.
	Egidius Romanus
	De bona fortuna.

Colophon au f. 86ra : « Accipe itaque candide lector hec Aristotelis peripatheticorum principis Opuscula cum clarissimis commentarijs Sancti doctoris Thome de Aquino Ordinis predicatorum. Ac Petri de Aluernia doctoris perspicacissimi eiusdem ordinis. Recognita castigata erroribusque innumeris purgata a patre venerabili domino Thimoteo veronensi canonico regulari theologie ac philosophie scientissimo. Impressa vero Uenetijs mandato sumptibusque Heredum nobilis viri domini Octauiani Scoti ciuis Modoetensis. per Bonetum Locatellum presbyterum Bergomensem. Anno a partu virginleo saluberrimo Septimo supra millesimum quinquesque centesimum quinto Idus Nouembris ».

La *Sentencia libri De sensu* occupe les f. 2ra-25ra ; titres et souscriptions comme dans *Ed¹*, dont *Ed²* est une copie, mais réellement corrigée : le principal mérite de Timothée de Vérone est d'avoir retiré à saint Thomas les traités qui ne sont pas de lui, sauf le *De sompo et uigilia* d'Adam de Boecfeld.

Exemplaires aux États-Unis, Indiana University ; à Munich, Bayerische Staatsbibliothek A gr. b. 311 ; à Paris, Bibliothèque du Saulchoir.

Ed³ Venise, pour le compte des héritiers d'Ottaviano Scotto, 21 août 1525 [Index Aurel. : manque]

IV f. non numérotés + 86 f. numérotés de 1 à 85 (86 blanc) ; 13 cahiers signés H⁴ A⁸ — K⁸ L⁸. Titre au f. H¹ : « PARUA NATVRALIA. In presenti volumine infrascripta inuenies opuscula cum expositionibus pro parte quidem Sancti Thome : pro alia autem Petri de Aluernia viri celeberrimi ordinis Predicorum : pro reliqua vero Egidij Romani ordinis

Eremitarum. perquam diligenter visa recognita erroribusque innumeris purgata... » (suit la liste des œuvres comme dans *Ed²* ; au f. H⁴v, dédicace du P. Placido Vastamiglio, O.P., de Vigevano, à Barthélémy Spina ; aux f. H^{2r}-H^{4v}, Index. — Colophon au f. 85vb : « Accipe itaque candide lector hec opuscula cum clarissimis commentarijs. Recognita castigata erroribusque innumeris purgata a Theologe cultori Fratre Placido de Vigevano Sacri ordinis Predicorum de obseruantia. Impressa vero Venetijs mandato sumptibusque heredum Nobilis Viri domini Octauiani Scoti ciuis Modoetensis : ac sociorum. Anno a partu Virginleo saluberrimo. Vigesimo quinto supra millesimum quinquesque centesimum. duodecimo Calendas Septembribus.

La *Sentencia libri De sensu* occupe les f. 1ra-24rb ; titres et souscriptions comme dans *Ed¹* et *Ed²* avec le seul changement notable de la souscription finale, f. 24rb : « Explicit preclara Expositio Diui Thome Aquinatis super Librum de memoria et reminiscencia ». L'édition a été copiée sur *Ed²*, mais elle a été soigneusement revue et corrigée et, qui mieux est, le P. Placido Vastamiglio, dans sa dédicace à Barthélémy Spina, nous apprend qu'il s'est servi pour corriger le texte de saint Thomas d'un vieux manuscrit de la bibliothèque du couvent dominicain de Bologne, qui dépérissait dans la poussière... ce en quoi il exagère, puisque ce manuscrit est aujourd'hui encore conservé en parfait état : c'est notre ms. B¹ (cf. plus haut, p. 3⁴a, et plus loin, p. 39⁴-40⁴). Quoi qu'il en soit, *Ed³* est, tant par la correction que par l'élégance de la présentation, la meilleure des anciennes éditions de la *Sentencia libri De sensu*.

J'ai utilisé la photographie sur papier de l'exemplaire de Barcelone, Archivo de la Corona de Aragón. Autres exemplaires : Harvard College Library ; Rome, Bibl. Naz. Centr. 14.7.F.22,2 ; Bibl. Universitaria ; Bibliothèque Vaticane, R.I. II. 724.

Venise, chez Ottaviano Scotto, fils d'Amedeo Scotto, *Ed⁴* 1551 [Index Aurel., n. 108.219].

4 f. non numérotés + 104 f. numérotés de 1 à 103 (104 blanc) ; 17 cahiers signés *⁴ A⁸ — Q⁸ R⁸. Titre, f. *^{1r} : « PARVA NATVRALIA. IN HOC VOLV-MINE HAEC ARISTOTELIS OPUSCULA CONTINENTVR. Cum accuratissimis ac luculentissimis expositionibus diui Thom^e Aquinatis, nec non Petri de Aluernia sacri ordinis predicatorum, et Egidii Romani ordinis Eremitarum, virorum vndequaque praestantissimorum... CVM INDICE LOCVPLETISSIMO. Quae omnia summa cura nuper excusa sunt, diligenterque recognita et emendata. VENETIIS Apud Octauianum Scutum Amadei F. Anno M D L I ». La *Sentencia libri De sensu* occupe les f. 1ra-29ra.

C'est une simple réimpression d'*Ed^a* (y compris la lettre dédicace de Vastamiglio à Barthélemy Spina datée de Bologne 1525), sans changements notables.

J'ai utilisé l'exemplaire de la bibliothèque du Collège des éditeurs de saint Thomas à Grottaferrata. Autres exemplaires : Oxford, Pembroke College ; Napoli Naz. XXVI.H.51 ; Rome, Bibl. Naz. Centr. 14.21.F.14 ; Bibl. Angelica ; Bibl. Vallicelliana ; Bibl. de Saint-Louis-des-Français 22.11.20 [2^e partie] ; Cité du Vatican, Bibl. Apost. Barb. J.IV.60 (2) ; Venise Marc. 121.D.50,3 ; Wien Nat. 71.D.7 ; etc.

Ed^b Venise, chez les héritiers de Luc'Antonio Giunta [l'Ancien, à savoir ses fils Tommaso et Gioan Maria], 1551 [Index Aurel. : manque]

4 f. non numérotés + 84 f. numérotés de 1 à 83 (le f. 84 est numéroté par erreur 83, de sorte qu'il y a deux f. 83) ; 12 cahiers signés $\text{f}^{\text{a}} \text{a}^{\text{8}}$ — $\text{i}^{\text{8}} \text{k}^{\text{6}} \text{l}^{\text{6}}$. Titre au f. f^{1r} : « S. THOMAE AQVINATIS COMMENTARIA QVAE EXTANT IN EOS, QUI PARVA NATVRALIA ARISTOTELIS DICUNTUR LIBROS; DILIGENTISSIME CASTIGATA, DUPLICI NUPER TEXTUS TRALATIONE, ANTIQUA VIDELICET RECOGNITA, ET NOUVA NICOLAI LEONICI APPPOSITA. PETRI ITEM DE ALVERNIA ORDINIS PRAEDICATORVM IN QUDOS DAM HUIUS OPERIS A DIUO THOMA INEXPOSITOS LIBROS REFERTISSIMA EXPOSITIO, AB INNUMERIS ERRORIBUS DENUO EXPURGATA. LIBELLI ETIAM DUO SANCTI THOMAE EX ULOMINE OPUSCULORUM EIUSDEM EXCERPTI, ALTER DE MOTU CORDIS, ALTER UERO DE LVMINE, AD HANC PHILOSOPHIAE PARTEM PECTANTES, HIS NUPER ADDITI SUNT. DUO ITEM INDICES APPPOSITI SUNT: ALTER LIBRORVM AC LECTONVM SUMMAS CONTINENS, ALTER TOTIUS OPERIS SCITU DIGNA DEMONSTRANS. LIBRI IN TOTO OPERE CONTENTI VERSA / PAGINA CONSPICIVNTVR. VENETIIS APVD IVNTAS ANNO .M D LI. »; Colophon au f. 84r (84v est blanc) : « Venetijs apud haeredes Lucacantonij Iuntae. Anno Domini .M D LI. ».

La *Sentencia libri De sensu* occupe les f. 1ra-32ra.

Dans sa dédicace à Jacopo de' Nacchianti, O.P., évêque de Chioggia, Romolo Fabi¹ de Florence (f. f^{2r}) souligne les innovations qui distinguent son édition des précédentes (plus exactement d'*Ed^a*, qui lui a servi de modèle) : il a supprimé le *De bona fortuna* de Gilles de Rome et le *De causis* de saint Thomas, qui n'ont rien à voir avec la philosophie naturelle mais relèvent l'un de la morale et l'autre de la métaphysique, mais ajouté le *De motu cordis* et le *De lumine*.

qui, eux, ont ici leur place ; dans le texte même de saint Thomas, il a ajouté des sommaires des livres et des leçons ; avant le texte de l'*Antiqua translatio* d'Aristote, il a inséré en tête de chaque section du commentaire la traduction récente de Nicolò de Lonigo (dont la première édition était parue à Venise en 1523). Mais la principale de ses innovations et celle qui fait qu'à nos yeux son édition marque le début de la décadence de la tradition imprimée, c'est celle qui lui a coûté le plus de travail : comme l'annonce le titre, l'*Antiqua translatio* d'Aristote est ici « *recognita* », et la dédicace insiste : « quam collatis multis exemplaribus emendaimus » ; mais ce que Romolo Fabi a ainsi collationné ce n'est pas la tradition manuscrite de la *Nova* de Moerbeke, c'est le texte grec d'Aristote : il a ainsi « *corrige* » la traduction dont s'était servi saint Thomas, quelquefois en s'inspirant du commentaire de saint Thomas, plus souvent en s'en écartant par fidélité d'humaniste au Grec d'Aristote. A partir de ce moment, la traduction d'Aristote qui accompagne le commentaire de saint Thomas n'est plus la vraie traduction de Moerbeke, et nombre d'érudits s'y sont trompés !

J'ai utilisé un microfilm de l'exemplaire de la Biblioteca Nazionale Centrale de Rome, 14.11.F.16.

Venise, chez Luc'Antonio Giunta [le jeune, fils de Gioan Maria], 1566 [Index Aurel. : manque]

4 f. non numérotés + 84 f. numérotés de 1 à 84 ; 12 cahiers signés $\text{f}^{\text{a}} \text{a}^{\text{8}}$ — $\text{i}^{\text{8}} \text{k}^{\text{6}} \text{l}^{\text{6}}$. Titre au f. f^{1r} , comme dans *Ed^b* (si ce n'est qu'au lieu d'être imprimée en petites capitales sur deux lignes, la dernière mention est imprimée en italiques sur une ligne : « *Libri in toto opere contenti versa pagina conspicuntur* », et que, sous la nouvelle marque de l'imprimeur, on lit : « VENETIIS, APVD LVCAM ANTONIVM IVNTAM. ANNO M D LXVI. »). Colophon au f. 84r : « Venetijs, In Officina Lucae Antonij Iuntae. Anno Dñi. M D LXVI. ».

La *Sentencia libri De sensu* occupe les f. 1ra-32ra : l'édition est une simple reproduction de la précédente, dont elle respecte la mise en pages ; quelques erreurs typographiques ont été corrigées.

J'ai utilisé un microfilm de l'exemplaire autrefois conservé dans la bibliothèque des Jésuites de Fourvières sous la cote 1417 (exemplaire qui a été détruit en décembre 1974 dans un incendie, lors du transfert

1. Romolo Fabi, correcteur attitré des frères Tommaso et Gioan Maria Giunta, a collaboré avec Giovanni Battista Bagolino pour la préparation de la grande édition d'Aristote avec le commentaire d'Averroès, 1550-1552 (cf. t. I, Praef., f. 5v ; f. 12, l'hommage de Romolo Fabi à Bagolino) ; il a préparé en 1553 l'édition du commentaire de Nifo sur le *De caelo* (cf. *Manoscritti e stampe Venete dell'Aristotelismo e Averroismo (secoli X-XVII)*, Venezia 1958, p. 130-131, n. 203) ; en 1558 l'édition du commentaire de Nifo sur la *Physique*, mais cette fois pour Girolamo Scotto (cf. Riley, *Aristotle. Texts and Commentaries...*, n. 175). Sur le destinataire de son édition de 1551 des *Parva Naturalia*, Jacopo de' Nacchianti, cf. St. Orlandi O.P., *La canonizzazione di S. Antonino...*, dans *Memorie domenicane*, 81 (1964), p. 142 ; R. Creytens, *Les actes capitulaires de la congrégation Toscano-Romaine O.P. (1496-1530)*, dans *Archivum Fr. Praedicatorum*, 40 (1970), p. 191 avec la note 261, et p. 207, n. 42.

de la bibliothèque au Centre-Sèvres de Paris). Autres exemplaires : Paris, Bibl. Nat., R. 204 ; Bibliothèque Mazarine, 3481 C (4) ; 3855* ; Bibl. de l'Institut catholique, 1357 (F. Ed. Cranz, dans *Traditio*, XXXIV, 1978, p. 190, indique un exemplaire de cette édition à Princeton University, mais comme il a confondu cette édition avec la suivante, on ne peut être sûr de cette indication ; également équivoque est l'indication du catalogue du fonds Chandler à Pembroke College, p. 14).

Ed⁷ Venise, chez Girolamo Scotto, 1566 [Index Aurel., n. 108,515].

8 pages non numérotées + 168 pages numérotées de 1 à 166 (marque de l'imprimeur à la p. [167], non numérotée) ; 12 cahiers signés a⁴ A⁸ — K⁸ L⁴. Titre à la p. 1^{er}, comme dans *Ed⁶*, à de menues variantes près ; sous la marque de l'imprimeur : « Venetiis apud Hieronymum Scottum M D LXVI » ; colophon à la p. 166 : « Venetiis apud Hieronymum Scottum. M D LXVI. ».

La *Sentencia libri De sensu* occupe les pages 1a-63a. L'édition est une copie de *Ed⁵*.

J'ai consulté un microfilm de l'exemplaire de la bibliothèque Sainte-Geneviève de Paris, cote : R. Fol. 153 (Inv. 154). Autres exemplaires : au Musée National de Budapest, cote : Ant. 1400,3 ; à la Biblioteca Nazionale de Milan ; à la Biblioteca Nazionale Centrale de Rome, cotes : 14.21.F.10,4 et 55.1.H.4² ; à la Bibliothèque Vaticane, cote : Barb. E.III.9(3).

Ed⁸ Rome, chez les héritiers d'Antonio Blado, associés avec Giovanni Osmarino, 1570 [partie de : Tomus Tertius, D. THOMAE AQVINATIS... complectens expositionem, ... et in eos, qui Parua naturalia dicuntur, ARISTOTELIS].

40 f. numérotés de 1 à 40 ; 5 cahiers signés A⁸ — E⁸. Titre au f. 1r : DIVI THOMAE AQVINATIS DOCTORIS ANGELICI IN EOS QUI PARVA NATVRALIA ARISTOTELIS DICVNTR LIBROS, EXPOSITIO » ; puis au f. 21v : « DIVI THOMAE AQVINATIS DOCTORIS ANGELICI IN LIBRVM ARISTOTELIS. DE MEMORIA ET REMINISCENTIA, EXPOSITIO. » Suit au f. 28v le commentaire d'Adam de Boecfeld sur le *De sompno et nigilia*, attribué à saint Thomas. Ces 5 cahiers ont été insérés après le commentaire sur les *Météorologiques* et celui sur le *De anima* pour former le t. III de la Piana (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 24*).

La Piana est une simple copie de *Ed⁷* : sa seule innovation, et elle est regrettable, est dans la présentation : le texte d'Aristote est en pleine page et le texte de saint Thomas rejeté dans les marges.

J'ai utilisé l'exemplaire de la bibliothèque du collège des éditeurs de saint Thomas à Grottaferrata.

Venise, chez l'héritier de Girolamo Scotto († 1572), *Ed⁹* 1588.

8 pages non numérotées + 168 pages numérotées de 1 à 166 (167-168 blanches non numérotées) ; 12 cahiers signés a⁴ A⁸ — K⁸ L⁴. Titre, f. 1^{er} : « D. THOMAE AQVINATIS COMMENTARIA IN PARVA NATVRALIA ARISTOTELIS : Ex veteri translatione, et noua Nicolai Leoniceni. PETRI VERO DE ALVERNA ORDINIS PRAEDICATORVM, in reliqua corundem Expositio. Duo quoque Indices appositi sunt, alter Librorum ac Lectionum summas continens, alter totius operis scitu digna demonstrans. Libri in toto Volumine contenti versa pagina indicantur. Emendata restitutaque nunc omnia longe diligentius. » ; sous la marque de l'éditeur : « VENETIIS, Apud Haeredem Hieronymi Scoti. M D LXXXVIII. » ; de même, p. 166 : « VENETIIS, Apud Haeredem Hieronymi Scoti. M D LXXXVIII. ».

Copie de *Ed⁷*. Dans un avertissement au lecteur, f. 21v, Jacobus Rosettus s'attribue le mérite d'une foule de corrections, faites « non quidem ex ingenio temere, sed ex collatione veterum Codicum » : il se vante, nous le verrons (plus loin, p. 41*^b).

J'ai utilisé l'exemplaire de la bibliothèque du collège des éditeurs de saint Thomas à Grottaferrata. Autres exemplaires : à Oxford, Pembroke College ; à Paris, Bibliothèque du Sacré-Cœur ; à Rome, Biblioteca Naz. Centr., 14.21.F.7.3 ; à la bibliothèque de l'University of Wisconsin.

Venise, chez Domenico dei Nicolini et ses associés, *Ed¹⁰* 1593.

Partie du t. III des *Opera omnia* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 25*). Rigoureusement identique à *Ed⁸*, dont elle reproduit la foliotation et la mise en pages.

J'ai consulté l'exemplaire de la bibliothèque des Jésuites de Chantilly. Cette édition est très répandue.

Venise, chez l'héritier de Girolamo Scotto, 1597. *Ed^{9bis}*

Ce n'est pas une édition nouvelle, mais l'édition *Ed⁹* insérée dans un recueil artificiel pour constituer le t. III des *Opera omnia* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 25*^b).

Anvers, édition préparée par Cosmas Morelles, *Ed¹¹* pour le libraire Jan Keerberg, 1612.

Partie du t. III des *Opera omnia* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 26*^a). Copie de *Ed¹⁰*.

Paris, chez Denis Moreau, 1646 [Achevé d'imprimer... le 10 octobre 1645].

Deuxième partie du t. I des *Opera omnia* projetés, mais non menés à terme, par Denis Moreau. — 8 pages non numérotées + 188 p. numérotées de 1 à 187

(188 bl.) + 8 pages non numérotées ; 18 cahiers signés a⁴ A⁶ — P⁶ Q⁴ R⁴. Titre comme dans *Ed⁷*, sauf de menues variantes : l'édition est une copie de *Ed⁷* (et non de *Ed⁸*, comme le dit le catalogue de la Bibliothèque Nationale de Paris). La *Sentencia libri De sensu* occupe les p. 1a-72a.

Exemplaires à Oxford, Pembroke College ; à Paris, Bibliothèque Nationale, R. 1246.

Ed^{12bis} Paris, chez les libraires associés, 1660.

Deuxième partie du t. I des *Opera omnia*. C'est l'édition *Ed¹²*, dont les invendus, rachetés à la Veuve Moreau, ont été insérés par les Libraires associés dans leur collection des œuvres complètes de saint Thomas. Seule la page de titre a été refaite : « SANCTI THOMAE AQVINATIS EX ORDINE PRAEDICATORVM QVINTI ECCLESIAE DOCTORIS ANGELICI PRAECLARISSIMA COMMENTARIA IN EOS QVI, PARVA NATVRALIA ARISTOTELIS DICVNTVR LIBROS, DILIGENTISSIME CASTIGATA : DVPLICI NUPER textū tralatione, antiqua videlicet, recognita, et noua Nicolai Leonici apposita. PETRI ITEM DE ALVERNIA, ORDINIS PRAEDICATORVM, in quosdam buiis Operis a sancto Thomā inexpositos Libros refertissima expositio, ab innumeris erroribus denuō expurgata : LIBELLI ETIAM DVO SANCTI THOMAE, EX VOLVMINE Opuscularorum eiusdem excerpti; vnuſ DE MOTV CORDIS; alter verò DE LVMINE, ad hanc Philosophiae partem spectantes, his additi sunt. Operum TOMI PRIMI PARS SECVNDA. PARISIIS, Apud SOCIETATEM BIBLIOPOLARVM, viā Iacobaeā, M. DC. LX. CVM PRIVILEGIO REGIS ».

J'ai utilisé l'exemplaire de la bibliothèque du Collège des éditeurs de saint Thomas à Grottaferrata ; autre exemplaire à la Bibliothèque nationale de Paris, D. 2595 (I, 2).

Ed¹³ Parme, Pietro Fiaccadori, décembre 1866 [Sancti Thomae Aquinatis Opera omnia, t. XX, p. 145-214].

Cette édition est une copie de *Ed⁹* (ou plutôt de *Ed^{9bis}*, cf. éd. Léon, t. XLV 1, Préf., p. 26⁴b, *Ed²³*), mais une copie dégradée : elle a notamment laissé tomber la plupart des notes marginales qui s'étaient accumulées depuis *Ed⁹*; on ne saurait guère regretter la disparition des sous-titres, mais la suppression des références aux textes d'Aristote (par l'indication du texte commenté d'Averroès) est une perte. En outre, comme pour le *De anima*, mais de façon plus radicale encore, l'édition de Parme a remplacé la traduction moderne du texte d'Aristote des éditions précédentes par une autre traduction : sa « *recens* » n'est plus la traduction de Nicolò Leoniceno, mais bien la traduction insérée dans le t. III (p. 476-499) des ARISTOTE-

LIS *Opera omnia Graece et Latine* de Firmin-Didot, Paris 1854, c'est-à-dire la traduction de François Vatable (parue pour la première fois en 1518) que Cats Bussemaker avait empruntée au t. III (p. 226-234) des *Aristotelis Opera* de Bekker, Berlin 1831, mais en la corrigeant sur le Grec.

New York, Musurgia, 1949 [Reproduction photographique de l'édition de Parme].

Paris, édition préparée par St. É. Fretté, pour le *Ed¹⁴* libraire-éditeur Louis Vivès, 1875.

P. 197-292 du t. XXIV des *Opera omnia* (cf. éd. Léon, t. XLV 1, Préf., p. 27*, *Ed²⁴*).

L'abbé Fretté suit l'édition de Parme (y compris pour la « *Recens* »), mais il a corrigé le texte sur quelques manuscrits, corrections très rares et pas toujours heureuses, car il ne savait pas lire les manuscrits ; par exemple, en I 4, 28, il a remplacé le « *destrueretur* » des *Ed^{1-13, 15}*, legon fautive mais sensée, par un « *ostenderetur* » qui est un non-sens, avec la note : « Sic omnes codd. » : en réalité, les manuscrits ont : « *offenderetur* ».

Paris, édition préparée par St. É. Fretté [et P. Maré], *Ed^{14bis}* pour le libraire-éditeur Louis Vivès, 1889.

P. 197-292 du t. XXIV des *Opera omnia*, deuxième tirage (cf. éd. Léon, t. XLV 1, Préf., p. 27*, *Ed^{24bis}*).

Turin, édition préparée par le P. Angelo M. Piotta, *Ed¹⁵* O.P., pour la librairie Marietti, 1928.

1 vol. 22 × 14,5 ; xii + 158 p. Titre : « SANCTI THOMAE AQUINATIS DOCTORIS ANGELICI ORD. PRAED. IN ARISTOTELIS LIBROS DE SENSU ET SENSA TO DE MEMORIA ET REMINISCENTIA COMMENTARIUM. Edition Novissima cura et studio P. Fr. Angelii M. Piotta, O. P. S. TH. LECT., PHIL. DOCT. AC PROFESS. PROVINCIAE MELITENSIS. TAURINI (ITALIA). Ex Officina Libraria MARIETTI... MCMXXVIII ».

Copie de *Ed¹⁸*. Le seul élément nouveau et valable est l'établissement des références internes (renvois de saint Thomas à son œuvre propre) et des références au texte d'Aristote (malheureusement données d'après l'édition Didot).

Turin, *Editio III ex integro retractata* cura et studio *Ed^{16ter}* P. Fr. Raymundi M. Spiazzi, O.P., Marietti, 1949.

1 vol. 24,5 × 17 ; VIII + 130 p. Le terme « *editio* » du titre doit sans doute s'entendre de la composition typographique, qui est en effet entièrement nouvelle ; mais le texte est celui de *Ed¹⁶*, avec quelques fautes nouvelles.

CHAPITRE II

CRITIQUE TEXTUELLE

I. LES EXEMPLARS UNIVERSITAIRES

La tradition manuscrite de la *Sentencia libri De sensu et sensato* dérive tout entière des exemplars universitaires parisiens. L'existence d'un exemplar en 10 pièces est attestée par la liste de taxation du 25 février 1304 :

« Item, thomas de sensu et sensato. .X. pec'. VIII. d' »¹.

En fait, nous allons le voir, il a existé deux exemplars parisiens de la *Sentencia libri De sensu*, un exemplar primitif souvent dédoublé, Φ^1 , et un exemplar dérivé, Φ^2 ; mais l'exemplar dérivé est une copie du premier et en respecte la division en pièces : il n'est donc pas possible de dire lequel des deux exemplars vise la liste de taxation de 1304.

1. DÉLIMITATION DES 10 PIÈCES DES EXEMPLARS

La première chose à faire est de déterminer les limites des dix pièces des exemplars, telles qu'elles ressortent des indices qu'on peut relever dans plusieurs manuscrits.

Pièce 2 : I 2, 4 ipsis uirtutibus // sensituius. /nunc accedit

La pièce est marquée dans $B\theta^1$, f. 194va20, dans la marge extérieure : « 2 » (gratté) ; dans Md , f. 156a36, dans la marge intérieure : « II pe^a » ; dans Tr^2 , f. 5ovb^o, dans la marge intérieure : « II pe^a ». La fin de la pièce 1 est notée par un point après « uirtutibus » dans Tr^2 et dans O ; l'écriture devient plus fine à partir de « sensituius » dans O , f. 43vb, 8 du bas ; O^4 , f. 46ra, 9 du bas ; P^4 , f. 126rb, 14 du bas ; V^2 , f. 14ra6 ; peut-être aussi dans Ta , f. 54vb. Dans O' , le f. 268va commence avec le mot « sensituius ». Enfin dans Gf , le passage de la pièce 1 à la pièce 2 est souligné par un accident notable (cf. plus haut, p. 5*).

Pièce 3 : I 4, 158 in potentia //sensibile, /alioquin non patetur

La pièce est marquée dans $B\theta^1$, f. 197ra31, dans la marge intérieure : « 3 » ; dans Md , f. 158rb, dans la marge intérieure : « III pe^a ». Dans P^4 , f. 128vb, la fin de la pièce 2 : « uel etiam operari oportet autem quod sensituum sit in potentia » (I 4, 156-157), est écrite dans la marge inférieure, et la pièce 3 commence d'une écriture plus fine à la ligne 8 du bas : « sensible » ; nous avons signalé un accident du même type dans F^1 (cf. plus haut, p. 3*^b). L'écriture est plus fine à partir de « alioquin » dans Lo , f. 219rb30 ; Tr^2 , f. 52va24 ; V^2 , f. 16ra24 ; Ta , f. 56vb, 16 du bas (où l'on remarque aussi un point après « in potentia ») ; dans O^4 , le f. 48va commence avec le mot « alioquin ».

Pièce 4 : I 7, 51 mediorum //colorum /ab hiis

La pièce est marquée dans $B\theta^1$, f. 199va30, dans la marge extérieure : « 4 » (le chiffre est plutôt en face de la ligne 31, mais l'emplacement de la pièce est précisée à la ligne 30 par un point après « colorum ») et une écriture plus fine à partir de « ab hiis » ; dans Md , f. 161va9 : « quarta pe^a » (en face de la ligne qui commence par « ab hiis », écrit en texte « albus », mais corrigé en marge). Dans O , la fin de la pièce 3 est écrite dans la marge inférieure, à partir de I 7, 36 : « contrarietatem », jusqu'à I 7, 51 : « mediorum », et la ligne 47vb38 commence avec « colorum » : il est probable que le scribe a écrit la pièce 4 avant la pièce 3 et a calculé trop juste la place laissée pour la pièce 3. Dans V^2 , f. 18r, le mot « colorum » finit la colonne 18ra et se trouve répété au début de la colonne 18rb : le scribe a dû copier la réclame de la pièce 3 et n'en commencer pas moins la pièce 4 par son premier mot. L'écriture est plus fine à partir de « ab hiis » dans O^4 , f. 5ova, 12 du bas ; P^4 , f. 131rb,

1. Var. Reg. lat. 406, f. 68va ; London B.L. Add. 17304, f. 105r ; Wien Nat. 7219, p. 404. Cf. Thormae de Aquino, *Sentencia libri Ethicorum*, éd. Léon., t. XLVII 1, Praef., p. 73*.

16 du bas ; peut-être aussi dans *O⁷*, f. 294va8 ; *Sa*, f. 159vb29 ; *Ta*, f. 58vb34 ; on note aussi un léger changement d'écriture dans *P¹⁸*, f. 189ra, 4 du bas. Dans *P¹⁸*, f. 170va, 7 du bas, les mots « ab hiis » sont répétés.

Pièce 5 : I 9, 308 causam commixtionis / aliorum saporum

La pièce est marquée dans *B⁰¹*, f. 202ra15, dans la marge intérieure : « 5 » ; dans *P¹⁸*, f. 173rb4 : « .Va. pe^a ». L'écriture change à « aliorum » dans *Lo*, f. 224vb20 ; dans *Md*, f. 164ra15 ; dans *O⁴*, f. 52vb28 (où l'on remarque en outre un point après « commixtionis ») ; dans *P¹⁴*, f. 133vb14 ; dans *Pi*, f. 19rb2 ; dans *V¹²*, f. 20ra15 ; et peut-être dans *O⁷*, f. 297vb33, et *Ta*, f. 60vb25.

Pièce 6 : I 12, 187 ad percipiendum odorem ; //dum enim /homo

La pièce est marquée dans *B⁰¹*, f. 204rb, 5 du bas, dans la marge extérieure : « 6 » ; dans *Md*, f. 166va10, dans la marge extérieure : « .VI. pe^a » ; dans *Tr²*, f. 57vb, en bas de la marge inférieure : « VI^a » (l'écriture de la dernière ligne du f. 57vb est plus serrée, « odorem » déborde dans la marge, et 58va commence avec : « Dum »). Dans *Pi*, le bas du f. 21rb est écrit presque sans abréviations ; les deux premières lignes de 21va sont très maltraitées : « caloris cordis. ut aduentice autem. id est secundario // [s.u. ad, à la place de deux lettres illisibles] percipiendum [dolorem (!) dum homo respirat commouet annule] » (I 12, 185-188) ; à la ligne 21va3 le texte redevient normal : « odorem, dum enim homo » ; au bas de la marge inférieure du f. 21rb, on lit, de la main du scribe : « hic fuit pecia transgressa quare littera sparsa aliqualiter » : le scribe avait copié la pièce 6 avant la pièce 5 (cf. ci-contre, pièce 10).

Pièce 7 : I 15, 107 aliquis //audit et audiuit. /et tamen

La pièce est marquée dans *B⁰¹*, f. 206vb22, dans la marge extérieure : « 7 » ; dans *Md*, f. 169ra28, dans la marge intérieure : « .VII. pe^a ». Dans *O⁴*, f. 53vb10, après le dernier mot de la pièce 6 : « aliquis », le scribe emplit la ligne en répétant (de la même écriture que les lignes précédentes, mais très espacée) : « etiam sensit nichilominus tamen propter hoc » (I 15, 103-104), puis il commence la ligne 53v11 en écriture serrée avec le premier mot de la pièce 7 : « audit ». Dans *O⁴*, f. 57ra, à la dernière ligne, l'écriture est plus fine pour les mots : « et tamen » ; de même dans *V¹²*, f. 24ra33, changement à : « et tamen », ainsi que dans *Ta*, f. 64va, 12 du bas.

Pièce 8 : I 17, 199 intelligi //dupliciter. /Vno modo
La pièce est marquée dans *B⁰¹*, f. 209rb1, dans la

marge extérieure : « 8 » ; dans *Md*, f. 170vb30 : « VIII pe^a ». L'écriture est plus fine à partir de « dupliciter » dans *P¹⁴*, f. 138rb10 ; à partir de « Vno » dans *O⁴*, f. 56vb36 ; *O⁴*, f. 59va19 ; *V¹²*, f. 26rb5 ; et peut-être dans *Lo*, f. 233ra14 ; *O⁷*, f. 308rb1, *P¹⁸*, f. 198ra4 ; dans *F¹*, le f. 53ra commence avec le mot « Vno ».

Pièce 9 : II 2, 145-146 motus //et tempus secundum quod /in fantasmate

La pièce est marquée dans *B⁰¹*, f. 211va34, dans la marge extérieure : « 9 » ; dans *Md*, f. 174va24, dans la marge extérieure : « IX pe^a ». Dans *P¹⁴*, f. 140vb, après la fin de la pièce 8 : « motus » (le mot déborde dans la marge), on a un blanc de 12 lignes : le scribe a dû copier la pièce 9 avant la pièce 8 et laisser trop de place. Dans *F¹*, le f. 55ra commence sur les mots : « et tempus ». L'écriture est plus fine à partir de : « in phantasmate » dans *O⁴*, f. 58ra12 ; dans *O⁴*, f. 61vb35 ; à partir de : « et tempus » dans *P¹⁸*, f. 200ra, 8 du bas.

Pièce 10 : II 5, 162 sunt //magis per consuetudinem /firmati

La pièce est marquée dans *B⁰¹*, f. 214ra, dans la marge intérieure : « 10 » ; dans *Md*, f. 177rb35, dans la marge extérieure : « .X. pe^a ». Dans *Pi*, f. 30vb, après le mot « magis » (pris à la réclame de la pièce 9), quinze lignes sont blanches, blanc également le f. 31r en entier ; le texte reprend au f. 31va avec la pièce 10 : « magis per consuetudinem » : le scribe a copié la pièce 10 avant la pièce 9 et a laissé trop de place (cf. pièce 6). Dans *O⁴*, au f. 59vb, les dernières lignes de la pièce 9 sont écrites dans la marge inférieure, à partir de II 5, 155 : « tu sequitur », jusqu'à II 5, 162 : « procul sunt », et le f. 60ra commence avec le début de la pièce 10 : « .magis per consuetudinem » (noter le point avant « magis »). Dans *P¹⁴*, f. 143rb12, « magis. » (suivi d'un point) déborde dans la marge ; dans *Tr²*, f. 65rb44, on lit : « magis per consuetudinem. magis per consuetudinem » : le premier « magis per consuetudinem. » (suivi d'un point) est la copie de la réclame de la pièce 9, le second (d'une écriture plus fine) est la copie du début de la pièce 10. L'écriture est plus fine à partir de « firmati » dans *Lo*, f. 238va10 ; *Md*, f. 177rb35 ; *O⁴*, f. 64rb10 ; *P¹⁸*, f. 202va26 ; *V¹²*, f. 30va7 ; et peut-être dans *Sa*, f. 173vb, les deux dernières lignes, et *Ta*, f. 315rb, 9 du bas.

2. LES MANUSCRITS À PIÈCES

Il résulte des notations qui précèdent qu'on peut considérer comme des copies immédiates de l'exemplar universitaire parisien les manuscrits suivants :

B^a

Toutes les pièces sont marquées.

F¹

On relève un indice net de copie sur pièce à la pièce 3, et des indices moins nets aux pièces 8 et 9.

L_o

Aucune pièce n'est marquée, mais on note des changements d'écriture aux pièces 3, 5, 8 et 10.

M_d

Toutes les pièces sont marquées, sauf la pièce 5 ; mais cette pièce 5 est elle-même indiquée par un changement d'écriture.

O

Aucune pièce n'est marquée, mais il y a plusieurs changements d'écriture (pièces 2, 8 et 9) et surtout le passage d'une pièce à l'autre donne lieu à quelques accidents plus notables (pièces 4, 7 et 10).

O⁴

Aucune pièce n'est marquée, mais on relève des changements nets d'écriture à presque toutes les pièces (pièces 2, 4, 5, 7, 8, 9 et 10) et un indice moins net à la pièce 3.

O⁷ (?)

Il semble qu'on puisse retenir quelques changements d'écriture aux pièces 4, 5, 8 et 10, et un indice moins net à la pièce 2.

P¹³

On peut retenir des changements d'écriture aux pièces 4, 8, 9 et 10.

P¹⁴

Il y a des changements d'écriture aux pièces 2, 4, 5 et 8 (les pièces 6 et 7 manquent), un indice moins net à la pièce 10, mais des accidents plus notables à la pièce 3 et surtout à la pièce 9.

P¹⁵

Une pièce est marquée, la pièce 5. On note un incident mineur à la pièce 4. Par ailleurs l'écriture très régulière ne permet pas de reconnaître les reprises de travail.

P_i

L'écriture régulière ne permet de remarquer qu'un léger changement à la pièce 5, mais deux accidents majeurs aux pièces 6 et 10 assurent que la copie a été faite sur pièces, et le scribe lui-même s'en explique à propos de l'accident de la pièce 6.

S_a (?)

Peut-être doit-on retenir des changements d'écriture aux pièces 4, 6, et 10.

T_a (?)

Les changements d'écriture sont peu nets, mais assez nombreux (pièces 2, 3, 4, 5, 7, 10).

T_r²

Deux pièces sont marquées (pièces 2 et 6) ; on note un changement d'écriture à la pièce 3 et un indice plus notable à la pièce 10.

V¹²

Aucune pièce n'est marquée, mais on note des changements d'écriture et d'autres indices à presque toutes les pièces (pièces 2, 3, 4, 5, 7, 8 et 10).

II. RÉPARTITION DES MANUSCRITS PAR PIÈCES

Dans une tradition issue d'un exemplar universitaire divisé en pièces, les seules questions importantes pour l'établissement du texte sont celles que posent la composition et l'histoire de l'exemplar lui-même : l'exemplar a-t-il comporté plusieurs jeux de pièces, des pièces ont-elles été refaites, ou même, à côté de l'exemplar primitif, y a-t-il eu un ou plusieurs autres exemplars ? Que si l'examen de la tradition révèle l'existence de sous-familles, ces sous-familles sont sans intérêt pour l'établissement du texte, car elles n'ont pu se constituer qu'à partir d'un intermédiaire déjà éloigné de la source commune de la tradition.

Pièce 1

Pr. 1 - I 2, 4

La pièce 1 de l'exemplar universitaire principal était dédoublée, l'une des deux pièces n'étant probablement qu'une copie fautive de l'autre : nous appellerons Φ^1 la pièce modèle et Φ^2 la pièce dérivée ; en outre, la pièce modèle a été refaite : nous appellerons donc Φ^{1a} la pièce modèle primitive et Φ^{1b} la pièce modèle refaite. A côté de l'exemplar principal, a été en usage un exemplar secondaire (peut-être frauduleux), dérivé du premier : à la pièce 1, il a été copié sur Φ^2 ; nous appellerons cet exemplar secondaire Φ^3 .

La répartition des manuscrits, pour la pièce 1, sera donc la suivante :

$\Phi^{1a} = Bo^1O^1P^{14}Pi, F^1F^8F^{10}G/F^{10}V^{11}V^{12}V^e, Es; groupe$
 dérivé $F^9F^7LV^{10}V^9$
 $\Phi^{1b} = MdP^{18}, O^7SaV^{18}$
 $\Phi^2 = LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1; groupe conta-$
 miné $O^6P^8; copie libre Pd; Ed^1$
 $\Phi^3 = P^{16}, Bg^1L^2$

Distinction de Φ^1 et de Φ^2

La distinction de Φ^1 et de Φ^2 (dont dérive Φ^3) ressort des variantes qui suivent :

Pr. 10-11 secundum — potentie] om. $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, P^{16}B^1L^2$ 52 ad] om. $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1$ 59 autem] om. $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, P^{16}B^1L^2$ 63 ut] sicut $LoOTr^2, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, O^6P^8, P^{16}B^1L^2, nec non Gf^7V$: om. O^6 69 quidem] quod $LoOV^1, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, O^6, P^{16}B^1L^2$: quia P^6 : autem Tr^2 104 uell] et $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, O^6P^8, P^{16}B^1L^2, nec non Gf^8V$ 111 fit] om. $O^4V^7, LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, Ed^1, P^{16}L^2, nec non Gf^8V$ 118 sequatur] sequetur $OTr^2, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, B^1, V^{10}$: sequitur $LoV^1, F^2O^1, O^6P^8, nec non F^{10}Es$ 128 qui] est $LoOTr^2, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, P^{16}L^2$ 141 sint] si $LoOV^1, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, O^6P^8, P^{16}B^1L^2$ 167 post considerationem] om. $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, O^6, Pd, P^{16}B^1L^2, Ed^1$ (suppl. Ed^2), nec non O^4V^7, Gf^8V 175 dicta] etc. $LoOTr^2, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, P^{16}B^1L^2, nec non V^{17}$: dicta om. O^6P^8, V^{10} 181 unde] non (= nō pro uñ) $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, P^{16}L^2$: nec Pd : ideo (iō pro nō) W^2L^1, P^6 , sec. m. P^{16} : et ido B^1 , sec. m. Lo 273 non] om. $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, Pd, P^{16}B^1L^2, nec non Gf^8V$ 276 animalibus] in praem. $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, O^6P^8, P^{16}B^1L^2$ 294 quod etiam] inu. $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, O^6P^8, Ed^1, P^{16}B^1L^2, nec non F^{10}, F^9F^7V^9$ 310 hoc scr. cum O^4, F^8Gf^8V , $F^9F^7LV^{10}V^9, V, O^6, O^6P^8, B^1, Ed^1$ 311 non] om. $Bo^1P^{14}Pi, F^1F^{10}V^{10}V^{11}V^{12}, MdP^{18}O^7SaV^{18}$: quod suppl. $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, P^{16}L^2$: sic pro secundum hoc Pd 341 respiratio] + et $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, O^6, P^{16}B^1L^2$ 350 ratione autem] inu. $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, O^6, Ed^1, P^{16}B^1L^2$: autem om. P^6, F^9F^7 : uero ratione V^{11} I 1, 88 tactus et gustus] gustus et tactus $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, O^6P^8, Pd, Ed^1, P^{16}B^1L^2$ I 1, 97-98 non quod] inu. $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, P^{16}$: non que L^2 : desunt $F^9F^7LV^{10}V^9$ I 1, 134-136 cibi — conuenientia] hom. om. $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, P^{16}L^2, nec non P^4F^8, L$ (aliis seribus] suppl. $F^9F^7V^9, Pd, nec non partim V^{11}$ I 1, 154 ouis] + que $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, P^6, Pd, P^{16}B^1L^2, nec non Es$ I 1, 188 contemplatione, actione autem participant] hom. om. $LoOTr^2V^{12}, CF^2O^1P^8TaW^1, W^2L^1, P^{16}B^1L^2, nec non L$: istorum suppl. (particulariter post participant om.) Pd : de contemplatione, actionem autem participant (particulariter pro particulariter) Ed^1 I 1, 208 corruptiu, que] corruptibilis corruptiu que $LoOTr^2V^{12}, O^1P^8TaW^1, L^2$: corruptibili-

lia. corruptiu autem $O^6, P^{16}B^1$: incorruptibilia corruptibilia que F^2 : corruptibilia que $C, W^2L^1, nec non V^{11}$ V^{12} : corruptencia que V : pericula que Pd

Si nous faisons la somme par manuscrits, nous constatons que, sur 25 variantes retenues, en ont :

Lo	: 24 (+1) = 25
O	= 24 (1 manque)
Tr^2	= 23 (1 propre)
V^{12}	: 21 (+1) = 22
C	: 24 (+1) = 25
F^2	: 23 (+2) = 25
O^1	: 20 (+2) = 22
P^6	: 24 (+1) = 25
Ta	= 25
W^1	= 25
W^2	: 23 (+2) = 25
L^1	: 20 (+3) = 23
P^{15}	: 21 (+1) = 22
B^1	: 16 (+2) = 18
L^2	: 21 (+2) = 23
O^6	: 9 (+2) = 11
P^8	: 6 (+2) = 8
Ed^1	: 5 (+1) = 6

La glose fragmentaire Pd en a 7 ou 8 sur la douzaine de textes où elle est présente. Le cas du ms. Gf est complexe : les 3/4 de la pièce, écrits de premier jet, Gf , ne comportent que deux variantes Φ^2 sur 17 ; le quart supplété en fin de pièce, Gf^bis (= f. 99v4-100r17, Pr. 86-253) en compte 4 sur 8 : il est vraisemblable que le scribe avait utilisé Φ^2 pour réparer son omission ; les lignes supplémentées en corps de pièce, Gf^ter (= f. 94v6-96r4 = lignes 73-266) ne comptent que 2 variantes Φ^2 sur 8.

Les autres manuscrits en ont :

Es 4, F^7V^{17} 3, $O^4F^{10}V^{11}F^8LV^9$ 2, $P^{14}F^8VV^{10}$ 1, Bo^1
 $Pi^1P^{10}V^e, MdP^{18}O^7SaV^{18}$ o.

Le groupe O^6P^8 , ainsi que Ed^1 , doivent dériver d'un manuscrit copié sur Φ^2 , mais dont le texte a été soigneusement corrigé : ils n'ont gardé qu'un petit nombre des fautes de Φ^2 , et ce sont celles qui altèrent le moins le sens.

La pièce refaite Φ^{1b}

Nous donnerons maintenant la liste des variantes qui montrent l'existence d'une pièce refaite Φ^{1b} :

Pr. 7 materie (scr. : materia odd plerique)] materia et materialibus $MdP^{18}, O^7SaV^{18}, nec non V^{17}$ 17 sunt separata] separantur MdP^{18}, O^7SaV^{18} : om. pr.m. V 21 autem] uero $MdP^{18}, O^7SaV^{18}, nec non V^{17}$ 31 Phisicorum phisicum $Md, SaV^{18}, nec non V^{17}$ 59 quedam] Quidam P^{18}, SaV^{18} 64 intellectum] in alterum Md :

in al' em ?O^7 : in altera Sa 104 sensus] sensitui O^7V^7 : sensitiu Sa : om. MdV^{18} 138 consequenter] contin-
genter P^{18} , O^7SaV , nec non O^4V^{17} , Gf^{bis} 144 uirtutes] uirtutis MdP^{18} , O^7Sa , nec non F^8F^{10} 148 et] etiam
 MdP^{18} , O^7SaV^{18} 150 sunt] sint MdP^{18} , O^7VV^{18} , nec non B^1P^{14} , $F^1P^{10}V^{11}$ 155 sequentibus] sequencias
 MdP^{18} , O^7SaV 156 suppositionibus] in propositionibus MdP^{18} , O^7SaV , nec non pr.m. B^1 : propositionibus V^{18} , nec non F^9V^9 : in suppositionibus $E^8Gf^{bis}F^{10}$: pro omnibus F^9F^7L 160 Phisicorum] ph'ie MdP^{18} , O^7SaV^{18} : ph'ic V^{17} : phi. etc. V^9 162 considerationis] -nem
 MdP^{18} , O^7Sa , pr.m. L 186 scilicet] id est P^{18} , O^7Sa 189 presenciam] presencia MdP^{18} , O^7SaV^{18} , nec non B^1 , O^4V^{17} , Gf^{bis} 192 illa] uia (exp.) illa Md : uia primo
 P^{18} 194 appetitus] appetit MdP^{18} , O^7Sa 209 et tristicia] om. MdP^{18} , O^7SaV^{18} , nec non O^7 , O^8P^5 , B^1 221 animalibus] aliis MdP^{18} , O^7SaV^{18} 229 nunc] numerus (= n'us pro n'c) MdP^{18} , O^7 , $?Sa$, pr.m. V 256 coniugatione] coniunctione MdP^{18} , O^7SaV^{18} (coniunctione... uel coniugatione Ed^{188}) 257 enumerantur] connumerantur MdP^{18} , O^7SaV^{18} , nec non P^{10} : numerantur V 257 coniugationem] coniunctionem MdP^{18} , O^7
 SaV^{18} 288 inuenir] + etc. MdP^{18} , Sa I 1, 132 odor] ordo pr.m. MdP^{18} I 1, 134 cib] sibi MdP^{18} , O^7SaV^{18}

Nous avons relevé 29 variantes ; en ont :

$MdSa$ 25, P^{18} 24, O^7 23, V^{18} 17, V 12 ou 13 (1 manque)
 V^{17} 4 ou 5, B^1 3, $O^4F^1Gf^{bis}P^{10}V^9$ 2, $P^{14}F^8F^{10}V^{11}O^1O^8$
 P^5B^1 1, les autres o.

L'exemplar Φ^8

L'existence de l'exemplar Φ^8 n'apparaît pas clairement dès la pièce 1, d'autant moins que, de ses trois témoins $P^{15}B^1L^2$, l'un est très corrigé : c'est le ms. B^1 , dont nous avons déjà vu qu'il corrige plusieurs des fautes de Φ^8 (cf. plus haut, p. 22*)^a, variantes des lignes Pr. 111, 128, 181, 310 ; I 1, 97-98, 134-136). Cependant quelques leçons font déjà soupçonner l'existence de cet exemplar, existence qui deviendra évidente par la suite :

Pr. 135 ibi] om. $P^{15}L^2$ 137 de anima²] om. Tr^2V^{12} , CO^1 , W^2L^1 , nec non Gf^{bis} , $F^8F^{10}P^{10}V^{11}$, LV^9 , V : suppl. ante 136 iam Es: ante 136 in $P^{15}B^1L^2$ 144 quasi] om. $P^{15}B^1$ (quasi quedam om. Pd) 170 requiritur] praem. eē (= esse) $P^{15}L^2$, $?Ta$: se C : rō V^{18} : // (2 lettres grâ-
tées) P^8 : iam W^2L^1 207 et tristicia] om. $P^{15}B^1L^2$ 209 tristicia] + etc. $P^{15}B^1L^2$ 316 prosequentes] con-
sequentes $P^{15}B^1L^2$ 340 sunt] om. $P^{15}B^1L^2$, nec non V , Ed^1 (suppl. Ed^2)

Les sous-familles secondaires

La sous-famille PiF^{10}

Nous savons que le ms. F^{10} a été copié à Pise en 1489. Il est facile de montrer qu'il a été copié sur le ms. Pi ,

qui avait été écrit à Paris, mais qui dès cette date se trouvait donc déjà à Pise où il est conservé aujourd'hui. En effet, bien qu'il soit une copie immédiate de l'exemplar universitaire, le ms. Pi comporte un certain nombre de leçons propres, qui sont presque toutes passées dans F^{10} . On remarque même que, dans la plupart des cas, les fautes de Pi sont passées dans F^{10} même si elles sont corrigées dans Pi : il semble donc que la correction de Pi a été faite après la copie de F^{10} , c'est-à-dire après 1489 (les exceptions, par exemple ci-dessous lignes 114, 252, 278, ne sont qu'apparentes : les corrections dont F^{10} tient compte sont des corrections de première main) :

Pr. 55 est] om. 74 abstractio] substraxio Pi : sub-
straxio F^{10} 8, ea] aliam praem. (exp. sec.m. Pi)
86 est] om. (avec $V^{11}B^1$) 101 Tercium (avec
 Ed^{1-2}) 114 per] quod + s.u. per Pi : quod per F^{10}
(quod exp. sec.m. Pi) : quod P^{10} , Tr^2P^6 , L^2 117
determinatur] tractatur praem. (exp. sec.m. Pi) 140
enim] + dico (exp. sec.m. Pi) 145 ergo] igitur (avec
 F^9V^9) 147 consequens] eius 152 communes]
blanc de 5/6 lettres (avec B^1F^1) 153 uel] et $?Pi$, F^{10}
157 autem] enim 159 sciencie] om. (avec V^{12}) 177
pertinent] sunt praem. (exp. sec.m. Pi) 204 omnino]
in praem. (exp. sec.m. Pi) 252 alia] aliqui praem. exp.
 Pi : non hab. F^{10} 278 inuenire] considerare praem.
exp. Pi : non hab. F^{10} 286 Et hoc dupliciter] om.
340 habeant] habeat (avec $V^{10}E^8V$, Ed^{1-2}) 346 qui
cum] Cum enim

Le groupe O^4V^{17}

Toute différente, semble-t-il, est la nature des accords qu'on relève entre O^4 (copie immédiate de l'exemplar) et V^{17} : les deux manuscrits ne semblent pas être en rapport direct, mais plutôt ils semblent tous deux témoigner d'un état détérioré de la pièce Φ^8 (ce qui peut expliquer quelques rapprochements avec la pièce refaite Φ^b , copiée elle aussi sur la pièce Φ^8 déjà détériorée) :

Pr. 73 enim] om. O^4V^{17} , $P^{14}O^1$ 136 quod] om. O^4
 V^{17} 138 consequenter] contingenter O^4V^{17} , $P^{15}O^7Sa$, Gf^{bis} 140 cum] cū (= causa) O^4V^{17} 142
eis] hiis O^4V^{17} , $Gf^{ter}P^6$: his Ed^{188} 152 uel] om. O^4
 V^{17} , $Gf^{ter}E^8O^1$, Ed^{188} 161 Videntur O^4V^{17} ,
 O^6 , pr.m. Gf^{ter} , Ed^1 164 animalium] et praem. O^4V^{17}
167 post considerationem] om. O^4V^{17} , cum Φ^8 (cf. plus
haut, p. 22*) 189 presenciam] presencia O^4V^{17} , cum
 B^1 , $MdP^{18}O^7SaV^{18}$, Gf^{bis}

Le groupe W^2L^1

Au contraire, le ms. L^2 semble dépendre directement (quoique sans doute non pas immédiatement) de W^2 :

Pr. 51 enimalibus] quibusdam praem. W^2L^1 , C 103
id] om. W^2L^1 (suppl. mg. W^2) 157 id est (.i.) i (= in)

W² : *z* (= etiam) *L¹* 170 requiritur] iam *praem.* *W²*
L¹ (cf. *Φ³*, plus haut, p. 22**a*) 188 *quia* et *W²L¹*
(*corr. mg. W²*) 189 *quasi*] *om.* *W²L¹*, *F²G^{bis}* 205
uium appetituam] *inu.* *W²L¹* 237 *inj.* *om.* *W²L¹* (*suppl.*
mg. W²) 242 *animalibus*] *a* (*fin de ligne*) *animalibus*
W² : *cum animalibus L¹* 272 *precipua*] *principia*
EsMd. *W²* : *principia L¹* (*corr. mg. W²*) 302 *medicinalem*] *medici naturalem W²L¹* (*corr. mg. W²*) 331
sensituam] + *sensituam W²L¹* (*exp. W²*)

Le groupe *O⁶P⁵*

Le groupe *O⁶P⁵* nous est déjà apparu comme un groupe contaminé de *Φ³* (cf. plus haut, p. 22**b*). Il semble que les deux manuscrits dérivent d'un ancêtre déjà altéré et corrigé :

Pr. 7 *materie* (*scr.* : *materia codd plerique*)] *materia separata* et *a materia O⁶P⁵* 19-20 *a materia secundum rationem*] *secundum rationem a materia O⁶P⁵* 24 *a materia*] *om.* *O⁶P⁵*, *Es* 28 *modum*] *ante* 27 *separationis O⁶P⁵*, *O¹*, *L²* 47 *igitur*] *ergo O⁶P⁵*, *P²F¹⁰*
70 unde] *om.* *O⁶P⁵* 70 *considerari*] *post per concre-*
tionem O⁶P⁵ 71 *uel*] + *per O⁶P⁵* 83 *ergo* autem
O⁶P⁵, *O¹* 86 *est uiuum*] *uiuum est Es*, *O⁶* : *vnum*
est P⁵ 96 *nondum*] *non O⁶P⁵*, *O¹* 114 *oportet*] *om.* *O⁶* : *post dissimilat P⁵* 123 *motium*] *motum*
O⁶P⁵ 134 *necessarium est*] *post de hiis O⁶P⁵* 141
quarundam] *quorundam O⁶P⁵*, *F²F⁷V⁹* 157 *pri-*
num] *primo O⁶P⁵*, *T²L²V⁹G^{bis}* 175 *dicta*] *om.*
O⁶P⁵, *V¹⁰* 181 *corporis corpori O⁶P⁵*, *V⁹V¹⁰B¹*,
Ed¹⁻² 192 *illa*] *ca O⁶P⁵*, *V¹¹V¹⁰* 194 *qui* *que*
O⁶P⁵ 195 *uires*] *partes O⁶P⁵*, *Es* 195 *scilicet*] +
in O⁶P⁵, *P¹⁰* 209 *et tristitia*] *om.* *O⁶P⁵*, *O¹*, *Φ^{1b}*, *B¹*
218 *sint*] *sicut O⁶P⁵*, *V¹⁰* (*obsc. Md¹⁸*) 234 *partici-*
pationem] + *ipsius O⁶P⁵* 267 *inueniuntur*] *inueniuntur*
O⁶P⁵, *V¹¹* 277 *plantis*] *in praem. O⁶P⁵*, *V¹²O¹* 299
etiam] *autem O⁶P⁵* 306 *ratio*] *causa O⁶P⁵*, *T²* 307
solum a] *a sola O⁶* : *ad sola P⁵* 307 *pertinet*] *solum*
praem. O⁶P⁵ 312 *ministrans*] *ministrat O⁶P⁵*, *V¹¹L¹B¹*

La sous-famille *F⁹F⁷*, *LV¹⁰*, *V⁹*

La seule sous-famille un peu complexe de la tradition de la *Sentencia libri De sensu* réunit *F⁹* (dont *F⁷* est une copie ; au traité II s'insèrera ici *F¹¹*, autre copie partielle de *F⁹*), *LV¹⁰* et *V⁹*. Nous donnerons d'abord les leçons de la famille, à l'exclusion des leçons propres de *F⁹F⁷* (que nous relèverons ensuite) :

Pr. 2 et que] *etiam queque F⁹F⁷* : *etiam que L* : *etiam V¹⁰* 23 *diuersa genera*] *genera diuersarum F⁹F⁷* :
genera diuersa L : *genera... diuersa (post scienciarum) V¹⁰* 29 ab] *a magis F⁹F⁷* : *ab (b exp.) magis V⁹* : *a magis B¹*
51 *scribit*] *scripsit F⁹F⁷*, *V⁹*, *OVP⁵* : *deest L* 57
solum partem] *inu.* *F⁹F⁷*, *LV¹⁰* 67 *consequitur*] *se-*
quitor F⁹F⁷, *L* 73 *enim eius concretio*] *concretio*
enim (+ est V⁹) eius F⁹F⁷, *L*, *V⁹* : *enim concretio eius*

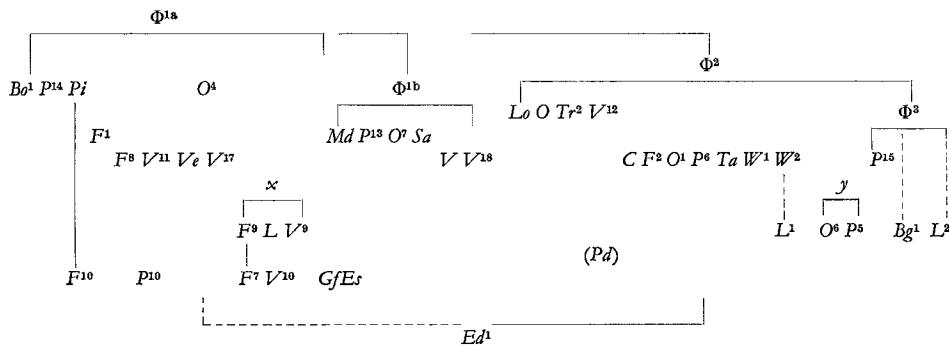
V¹⁰, *Es¹*, *Ed^{1ss}* 100-101 *in quo determinatus de par-*
tibus animalium] hom. om. *F⁹F⁷*, *L*, *V⁹* 135 *autem*] *in*
F⁹F⁷, *?L* : *enim in V¹⁰ : om.* *V⁹* : *autem corr. L* 137-
138 *ubi scilicet animam diffiniuit*] *om.* *F⁹F⁷*, *L*, *V⁹* 141
quarundam] *quorundam F⁹F⁷*, *V⁹*, *nec non O⁶P⁵* 146
determinatum] *terminatum L*, *V⁹* 147 *consequens*] *quidem F⁹F⁷*, *V⁹* : *obsc. pr.m. L* (*consequens corr. s.u. sec.*
m. L) : *quidem consequens V¹⁰* 155 *id est*] *et F⁹F⁷*,
V⁹ : *li. et ?L* 179 *aut*] *uel F⁹F⁷*, *LV¹⁰* 184 *de*
quibus est intentio] *om.* *F⁹F⁷*, *L*, *V⁹* 224 *pertingunt*]
contingunt F⁹F⁷, *LV¹⁰* 234 *pugnam*] *pugnandum*
F⁹F⁷, *V¹⁰* 260 *autem*] *om.* *F⁹F⁷*, *V⁹*, *nec non EsP⁵B¹*
262 *inferiori* (*infētiori*) *insētiori F⁹F⁷* : *in sūtiori* (= *in su-*
periori) *L* 272 *precipua*] *preconia LV¹⁰* 277
quod etiam] *quoniam F⁹F⁷*, *L* 297 *plurimi*] *plurium*
F⁹F⁷, *nec non O⁷V*, *Es* : *plurimum V¹⁰* 312 *minis-*
trans] *est add F⁹F⁷*, *praem.* *V⁹* (*ante quasi*) *V¹⁰* 335
et] *om.* *F⁹F⁷*, *V¹⁰*, *nec non EsV¹⁸L⁰O⁶*, *Ed^{1ss}* : *ad L*, *V¹¹*
(*desunt W¹P⁹*) 349 *corporeum esse*] *inu.* *F⁹F⁷*, *LV¹⁰*,
nec non V¹¹ : *esse om.* *O⁴O⁷*

Voici maintenant la liste des leçons empruntées par *F⁷* à *F⁹* :

Pr. 10 *alicuius*] *om.* *F⁹F⁷* 23 *sicut*] *sic F⁹F⁷*, *F¹⁰*
25 *et*] *om.* *F⁹F⁷*, *V¹²O⁶E¹*, *Ed^{1ss}* 31 *I*] *principio*
F⁹F⁷ 35 *sue applicationis*] *sue applicationis suo-*
rum F⁹F⁷ 49 *scribit*] *scripsit F⁹F⁷*, *P⁵* 51 *de*
quibusdam] *om.* *F⁹F⁷* 54 *presentes*] *nostra F⁹F⁷* 75
Aristotiles] *ante preter F⁹F⁷* 78 *methaphysicam*] *mathematicam F⁹F⁷*, *nec non O⁷L²* : *mathematicum V¹⁰*
86 *continetur*] *contineat F⁹* : *continere F⁷* 89 *per que*
in quibusdam] *in quibus F⁹F⁷* 91 *autem*] *etiam F⁹*,
F⁷, *nec non V¹¹F²O¹* 104 *sensus*] *sensu F⁹F⁷* (*sensus*
rest. sec.m. F⁹) 154 *uel*] *et F⁹F⁷*, *B¹* 158 *primo*] *om.*
F⁹F⁷, *V¹¹* 159 *naturali*] *naturalis F⁹F⁷*, *Ed^{1ss}*
160 *principio librī*] *primo libro F⁹F⁷*, *Es* 171 *com-*
munia esse] *inu.* *F⁹F⁷* 173 *enumerat*] *e (fin de ligne)*
numerat F⁹ : *et numerat F⁷* 180 *etiam*] *om.* *F⁹F⁷*
191 *preteritorum...* *preterita*] *pētorum...* *pēta* (= *peccato-*
rum... *peccata*) *F⁹F⁷* 227 *uel*] *et F⁹F⁷*, *P²F¹⁰*, *B¹O⁶*
230 *suam propriam*] *ipsam F⁹F⁷* 231 *autem*] *etiam F⁹F⁷*
238 *etiam*] *om.* *F⁹F⁷*, *P⁵* 245 *rationali*] *rationali*
materiali *uel* *materiali* (*rōli uel mīli*) *obsc.* *F⁹* : *materiali F⁷*
249 *appropriationem*] *et pro-* *F⁹F⁷* 251 *uite*] *uise*
uel *inse* *obsc.* *F⁹* : *inse F⁷* 252 *alia*] + *quendam F⁹F⁷*
260 *secundam*] *Medium F⁹F⁷* 264 *respirationem...*
expirationem] *inu.* *F⁹F⁷*, *V* : *aspirationem et respirationem*
Es 279 *infirmatis*] *egritudinis F⁹F⁷*, *T²L¹*, *Ed^{1ss}*
287 *enim*] *om.* *F⁹F⁷* 298 *suam considerationem*] *inu.*
F⁹F⁷ 299 *plurimi*] *plurium F⁹F⁷*, *O⁷V* 313 *princi-*
paliori] *principali²* *F⁹* : *principaliatati F⁷* (*a lu principali¹*)
314 *gubernator*] *gub'nā F⁹* : *gubernatur F⁷* 315 *est*] *om.*
F⁹F⁷ 315 *bene artem*] *inu.* *F⁹F⁷*, *L¹* 337 *que*] *quod F⁹F⁷* 340 *habeant*] *habet F⁹F⁷* 345 *dicit*] *δīc F⁹* : *sicut F⁷* (*la forme contournée du d a entrainé la confu-*
sion de δīc et de δīc) 348 *sensibilia*] *et praem.* *F⁹F⁷*
348 *corporalia*] *om.* *F⁹F⁷* 350 *autem*] *om.* *F⁹F⁷*, *P⁵*

STEMMA DES MSS DE LA SENTENCIA LIBRI DE SENSI

(Pièce 1)



Pièce 2

I 2, 4 - I 4, 158

La pièce 2 de l'exemplar primitif semble ne pas avoir été, à l'origine, dédoublée ; en revanche, peut-être parce que justement, de ce fait, elle a servi davantage, elle semble avoir comporté un état détérioré et un état corrigé. Elle finit par être refaite pour donner naissance à une pièce Φ¹ᵇ. L'exemplar secondaire Φ³ semble avoir utilisé à la fois la pièce Φ¹ª, mais déjà détériorée, et la pièce refaite Φ¹ᵇ. On obtient ainsi la répartition suivante :

$$\Phi^{1a} = Bo^1LoOO^4P^{14}P;V^{12}, CE;F^1F^2F^8F^{10}O^1P^6P^{10}SaTaV^{12}V^{11}V^{18}V^eW^1, W^2L^1; \text{groupes dérivés : } O^6P^5; F^9F^7L^1V^{10}V^0$$

$$\Phi^{1b} = MdP^{13}Tr^2, GfO^7V^{17}, (Ed^1)$$

$$\Phi^3 = P^{15}, Bg^1L^2$$

Détérioration de la pièce Φ¹ª

La détérioration et la correction de Φ¹ª semblent attestées par l'apparition dans quelques témoins de Φ¹ª de variantes qui se maintiendront dans Φ¹ᵇ et Φ³ (ou y feront place à des altérations dérivées) :

I 2, 90 ignem] + esse V¹², F⁸P⁶Ta, O⁶P⁵, V¹⁰, Φ¹ᵇ, 3
I 2, 112 quasi] id est (.j. pro .q. : la leçon peut provenir de l'effacement de la boucle du q) F¹P⁶Ta, Φ¹ᵇ, 3 : scilicet

(.f.) O¹ : om. V¹², Bg¹ I 2, 159 sepia] sepio O, F²
CsaVV¹⁸ : sepo Ta : sepiion O¹ : scepio Ed¹ (sepio Ed² : sepio rest. Ed³) ; la leçon peut provenir d'une tache ou d'un effacement de la finale ; cf. la leçon de Φ¹ᵇ, 3, plus loin, p. 27*^a) I 2, 195 responsionem Platonis] suam
praem. Bo^1LoOO⁴, CTaW² (la leçon semble primitive, mais elle était évidemment fautive et a dû être corrigée de bonne heure ; « suam » est barré dans O¹) I 2, 227
Posset] om. spatio uacuo relicto Ta : Potest V¹², Φ¹ᵇ, 3 (le mot a pu être rendu illisible par une tache, puis corrigé) I 2, 260 expansum] exipasū O⁴V¹² : ex ipā sui O : ex ipsasū C : expansum Md : expansua Sa : expansura V (l'hésitation s'explique peut-être par la graphie de Md : le s long de « exſ » aura été lu i) I 3, 165-170 basis — subtilitatis] om. spatio uacuo relicto Ta : 168-170 astra — subtilitatis om. spatio uacuo relicto V¹² (Φ¹ᵇ, 3 ont le texte, mais ferment « est » à la ligne 169 : est-ce la trace d'une correction imparfaite?)

Cependant, la détérioration et la correction progressives de la pièce Φ¹ª semblent surtout évidentes aux lignes I 2, 253-256. Il semble que, dès l'origine, le scribe qui a établi l'exemplar n'ait pas su lire ces lignes dans son modèle, ce qui n'est pas pour nous surprendre : les vers d'Empédocle que cite Aristote et que saint Thomas avait à commenter restent aujourd'hui encore une énigme pour les philologues ; l'Anonyme de la *Vetus* avait renoncé à les traduire et Guillaume de Moerbeke ne s'y est pas aventuré sans hésitations ; par comble

1. Le phénomène est normal, cf. R. A. Gauthier, *Saint Thomas et l'Éthique à Nicomache*, dans *Thomae de Aquino Opera omnia*, éd. Léon., t. XLVIII, Roma 1971, App., p. xiii a, mais on ne peut l'étudier de façon sûre et précise que lorsque l'exemplar est conservé ; c'est le cas pour l'exemplar secondaire du texte révisé de la *Translatio Lincolnensis* de l'Éthique à Nicomache, cf. R. A. Gauthier, *Aristoteles Latinus*, t. XXVI 1-3, *Éthica Nicomachea*, fasc. 1, Praefatio, Leiden-Bruylants 1974, p. CCXIV-CCXV ; c'est le cas surtout de l'exemplar du commentaire de saint Thomas sur le troisième livre des *Sentences*, cf. P.-M. J. Gils, *Codicologie et critique textuelle. Pour une étude du ms. Pamplona, Catedral 51*, dans *Scriptorium*, XXXII (1978), p. 221-230.

de malchance, saint Thomas ne possédait de la traduction imparfaite de Moerbeke qu'une recension fautive : c'est assez dire que son commentaire ne pouvait être clair. Le scribe qui a établi la pièce Φ^{1a} semble avoir reproduit tant bien que mal les graphies d'un modèle qu'il ne comprenait pas, d'où les hésitations des mss : à la ligne 253, ils hésitent entre « qñ » (= quando) et « aū » (= autem), entre « .s. » (= scilicet), « s3 » (= set) et « si », puis entre « flat » (= flant), « flat » (= flatum) et « flat⁹ » (= flatus) ; à la ligne 254, ils hésitent entre h' et l₃, c'est-à-dire entre « hoc » et « licet » ; à la même ligne, la deuxième main de *Lo* écrit, avec raison semble-t-il : « .s. ut » (= scilicet ut) là où le ms. *Bo¹* a lu : « sicut » et où les autres mss se dispergent. Au reste, les difficultés insurmontables que présentaient pour les scribes ces lignes de la pièce Φ^{1a} sont attestées de façon éloquente par leurs lacunes. Le ms. *Bo¹*, qui semble le plus fidèle, omet à la ligne 255 le mot « ponens » en laissant un blanc d'environ 6 lettres, puis les mots de la ligne 256 : « et per hoc dispergit », en laissant un blanc d'environ 10 lettres. Les mss *LoO¹V¹²*, *CF¹TaW²L¹* omettent les lignes 253-256 : « hyemis — dispergit » (*Ta* commence l'omission dès 252 « per aliquid »), mais tous ils laissent un blanc : 2 lignes dans *F¹*, 3 lignes un quart dans *LoO¹C*, 4 lignes un quart dans *W²L¹*, 3 lignes dans *V¹²Ta* ; ces lignes restent blanches dans *V¹²Ta*, ainsi que dans *W²*, mais dans *W²* le texte est supplié en marge ; il est supplié sur le blanc dans *O¹* de première main, et de deuxième main dans *LoCF¹L¹* ; dans *F¹*, le correcteur officiel dont l'écriture calligraphique est assez grosse (et facilement reconnaissable à sa forme allongée) n'a pas eu assez de place et a achevé le texte en marge ; une troisième main, cursive, a corrigé à son tour le texte ainsi complété.

Nous donnerons ici le texte de ces lignes I 2, 253-256, avec les principales variantes de l'ensemble des manuscrits :

per
noctem hyemis, quando scilicet flant uenti, preparat
lucernam, accendens lumen ardantis ignis, †hoc scilicet,
ut probibeat† impetus omnium uentorum, ponens
accensum in lanterna, et per hoc dispergit flatum
253 quando scilicet (inu. P¹⁰) flat P¹⁴, E_sF²P⁶P¹⁰V¹¹V_eW¹,
sec.m.L¹, F⁹F⁷L¹V⁹, sec.m.C : quando (aū pro qñ ?P_i) scilicet flatum P_iF¹⁰V¹⁰ : quando scilicet audit flatum F⁸ : quando sufflant O¹ : propter scilicet flatum O⁶ : quando scilicet propter flatum P⁶ : flat B¹ : set flat SaV¹⁸, Tr²
G^f : si flat corr.O⁴ : set flat ?O, MdP¹⁸O⁷V¹, sec.m.W¹ : set flatus V, P¹⁵B²L², sec.m.F¹ 254-255 hoc scilicet ut probibeat ser. : hoc modo ut probibeat P¹⁴, F⁸P⁶P¹⁰V¹¹V_eE_s, O⁶P⁵, tertia m. F¹ : hoc uero ut probibeat sec.m.L¹ : vt probibeat sec.m. C : ut... probibeat (post uento-

rum) sec.m. O¹ : hoc ut prohibent L : hoc ut (+spat. uac.) probabant F² : hoc est ut probabat P_iF¹⁰ (est corr. in ideo mg. P_i) : hoc modo ut probabo W¹ : h' sicut B¹ : hoc ut probabat licet O¹ : licet... superficies (-em O : superueniens ?B¹ : post 255 ponens OSaVV¹⁸, ante cett) OSaVV¹⁸, MdP¹⁸Tr²G^fO⁷V¹⁷, P¹⁵B²L², corr. O⁴, sec.m. F¹W² : licet (om. Ed⁴, suppl. Ed²)... sufficenter prohibens Ed¹⁸⁸ 255 ponens] om. spatio 6 litt. rel. B¹ : ponens scilicet ignem P¹⁴, EsF²(P⁶)P¹⁰V_e(W¹), (O⁶)P⁵, F⁹F⁷V¹⁰V⁹, sec.m.C, tertia m. F¹ : ponens lumen P_iF¹⁰, F⁸V¹¹, L, sec.m. L¹ : ponet ignem sec.m. Lo : erasa sec.m. F¹ 256 dispergit (-gat W¹E_s, sec.m. F⁸) P¹⁴, EsF²P⁶P¹⁰V_eW¹, O⁶P⁵, F⁹F⁷L¹V¹⁰V⁹, sec.m. F⁸V¹⁷, tertia m. F¹ : deficit O¹ : om. spatio uac. rel. B¹P_iF¹⁰ : probat OSaVV¹⁸, corr.O⁴, MdP¹⁸Tr²G^fO⁷V¹⁷, P¹⁵L² : prepara V¹¹ : prohibeat sec.m. B¹G^f : om. pr.m. B¹F⁸, sec.m. LoCL¹, Ed¹⁸⁸

La reconstruction du texte est, on le voit, en grande partie conjecturale. Dans l'ensemble cependant elle semble probable. La principale difficulté est, à la ligne 254 : le mot « scilicet » n'est pas attesté. Mais, de toute façon, une conjecture est ici nécessaire pour rendre le texte intelligible et celle-ci semble la plus économique. Dans la traduction des vers d'Empédocle par Moerbeke, telle que la lit saint Thomas, les mots : « ut omnium uentorum impetus prohibeat » (437b28) sont en l'air : l'homme qui s'apprête à affronter les vents d'une nuit d'hiver allume une lumière « pour briser les assauts des vents » : ce n'est pas évidemment le fait d'allumer sa bougie qui arrête le souffle du vent ! Saint Thomas ajoute donc la glose indispensable : « hoc scilicet... ponens » : cette lumière, bien sûr, il la pose une fois allumée dans la lanterne : c'est en la cachant ainsi qu'il défie les vents ; « hoc » reprend « lumen » et est le complément nécessaire de « ponens », « scilicet » souligne la reprise et met en vedette l'explication. Le scribe qui a établi la pièce Φ^{1a} de l'exemplar (d'où dérivent les autres) n'a pas compris l'expression, sans doute maladroite, mais qui se justifie par les besoins de l'exégèse du texte d'Aristote : son texte, dès le départ, semble avoir été mal écrit, d'où les hésitations de copistes : *P¹⁴* (avec son groupe), au lieu de : « hoc scilicet », a lu : « hoc modo », et du coup, « ponens » se trouvant privé de son complément, il a ajouté la glose : « scilicet ignem », qu'un correcteur plus habile a remplacée par « lumen » (texte de *P_i*). La leçon de OSaVV¹⁸, Φ^{1b} ,⁸ semble n'être que la transcription maladroite d'un texte devenu illisible : h' (= hoc) a été lu l₃ (= licet), et « .s. ut phibeat » semble avoir engendré : « s u ph(cies) », grâce aux surcharges d'un correcteur aux abois. Enfin, pour purger le texte de ses obscurités, le correcteur de *Lo* a usé d'un remède plus drastique : il l'a refait à sa manière (dont je ne vois à retenir que « hoc scilicet ») : « priusquam inflant uenti, preparat sibi lucernam ardensem ut ardens ignis, hoc scilicet ut

impetus omnium exiret ; non poneret ignem accensum in lanterna nisi esset flatum ».

La pièce refaite Φ^{1b}

Nous donnerons maintenant les leçons caractéristiques de la pièce refaite Φ^{1b} (quelquefois préparée par l'ultime état de Φ^{1a} , et qui a été utilisée par Φ^3) :

I 2, 34 densius] sensius *pr.m.* MdP^{18} 53 attribuunt] attribuuntur $?pr.m.P^{18}$, Tr^2 , G/O^7V^{17} : attribuitur Md 90 ignem] + esse $V^{12}P^{8}S^6T_a$ $O^6P^5V^{10}$, $MdP^{18}Tr^2$, G/O^7V^{17} , $P^{16}B^4L^2$, *sec.m.* F^1W^2 (*del. sec.m. Gf*) 110 quod ideo (quod *om. multi*) ideo quia $MdP^{18}Tr^2$, O^7V^{17} , *sec.m. W^2* 112 quasi] id est F^1P^6Ta , $MdP^{18}Tr^2$, G/O^7V^{17} , $P^{15}L^2$: scilicet O^1 : *om.* V^{12} , B^1 : *del. sec.m.* P^6P^{18} : quasi *rest. sec.m. Gf* 115 autem] *om.* $MdP^{18}Tr^2$, G/O^7V^{17} , E^1 136 in] *om.* $MdP^{18}Tr^2$, O^7V^{17} 154 modicitatem] modicitatem V^{12} , $?pr.m.F^1$: modiceitatem MdP^{18} , O^7V^{17} , *sec.m. F^1 : modi cessitatem P^{18} : *pr.m. erasa Gf* 159 sepius (sepio *cf. plus haut, p. 21stb*) scire Md : *serei* $P^{15}Tr^2$, O^7V^{17} : *sepe i* (uel B^1) *serei* $P^{15}B^4L^2$ 163 set] sic O^4 , $P^{13}Tr^2$, O^7V^{17} , Ed^1 (*corr. Ed^b*) : scilicet (*corr. tercia m. in sic et set*) F^1 : *tunc ?V^{12}* : *erasa pr.m. Ta* 227 Posset] *om.* *spatio vacuo rel. Ta* : Potest V^{12} , $MdP^{18}Tr^2$, G/O^7V^{17} , $P^{15}B^4L^2$ (227-228) Posset — oculo hom. *om. L¹*, *Ed¹* : *rest. Ed^b* 263 enim] *om.* $MdP^{18}O^7V^{17}$, nec non *L* : *ante non suppl. Tr²* I 3, 3 de] ex $MdP^{18}Tr^2$, O^7V^{17} : *pr.m. erasa Gf* 5 quo] alio $MdP^{18}Tr^2$, O^7V^{17} , *pr.m. V¹²*, nec non *L* W^1 7 autem] *om.* $MdP^{18}Tr^2$, G/O^7V^{17} , $?V^{12}$ (desunt O^1 , O^8P^5 , F^8F^7 , B^1) 37 ibi] *om.* $MdP^{18}Tr^2$, G/O^7V^{17} , nec non F^9F^7 : *pro ibi reflexa hab. in reflexione Ed^{ss}* 38 interius] *om.* $MdP^{18}Tr^2$, G/O^7V^{17} : post ad aliquid *suppl. P^{15}B^4L^2* 41 ne] uel $MdP^{18}Tr^2$, G/O^7V^{17} 61 est quedam] *inu.* $MdP^{18}Tr^2$, G/O^7V^{17} (*corr. sec.m. Gf*) : que est Ed^{ss} 71 alteri] *om.* MdP^{18} , V^{17} 80 rerum] *om.* MdP^{18} , O^7V^{17} 114 si] *om.* V^{12} , $MdP^{18}Tr^2$, O^7V^{17} : in *Ta* 115 discurrens] discurrente MdP^{18} : discurrent O^7 , *pr.m. V¹⁷* : discurre *Gf* 116 quod] *om. V*, $MdP^{18}Tr^2$, G/O^7V^{17} , $P^{15}L^2$ 127 non] que *Ta*, $MdP^{18}Tr^2$, O^7V^{17} : qui Ed^{ss} 157 oportet] oportet $MdP^{18}Tr^2$, G/O^7V^{17} , Ed^{1-2} , W^2 161 quod] quia $MdP^{18}Tr^2$, O^7V^{17} , *pr.m. V¹⁷* 162 conum] communis O^1S^2 : subtilior V^{12} : dormit $MdP^{18}Tr^2$, G/O^7V^{17} : tactum (+ *mg. al'* totum) $P^{15}L^2$ (*tactum eras. L³*) : sonum Ed^{1-2} : sumnum Ed^{ss} 164 hec] hic MdP^{18} , G/O^7V^{17} : *om.* Tr^2 (quorum est hec positio *om.* Ed^{1-2}) 164 quod] *om.* $MdP^{18}Tr^2$, G/O^7V^{17} 167 tantum] tamen (*tū pro tñm*) $MdP^{18}Tr^2$, O^7V^{17} : cum (= cū) *Gf* 169 est enim aliquis] enim aliquis $MdP^{18}Tr^2$, O^7V^{17} , $P^{15}L^2$: aliquis enim est Ed^{ss} 175 uideremus] uidemus $MdP^{18}Tr^2$, G/O^7V^{17} , $P^{15}L^2$, nec non V^{10} : uideretur O^8P^5 219 inprobat] probat $MdP^{18}Tr^2$, G/O^7V^{17} , *sec.m. W^2* 233 enim] *om.* $MdP^{18}Tr^2$, O^7V^{17} , nec non P^6 I 4, 5 fiat usio] *inu.* MdP^{18} , G/O^7V^{17} , Ed^{ss} , nec non $C^7P^6S^6V^{18}$: fiat *om.* O^1 24 quia] *om.* $O^8V^{12}Ta$: quod MdP^{18} , O^7V^{17} , nec non O^8V^{12} 36 color autem est] color est autem $MdTr^2$, O^7V^{17} , nec non *L* : colorem autem P^{18} , *pr.m. Gf* 100 in pugnis] in pugnis *primo Md*, $P^{18}O^7$: in pugnis*

Tr^2 : *obsc. pr.m. GfV^{17}* : impugnis Ed^1 (in pugnis *rest. Ed²*) 103 amissionem] amisisse $MdP^{18}Tr^2$, O^7V^{17} , *sec.m. W^2* 151 Et] In $MdP^{18}Tr^2$, O^7V^{17} : *pr.m. erasa Gf*

L'exemplar Φ^3

L'autonomie de l'exemplar Φ^3 apparaît déjà dans la liste qui précède : il semble avoir été constitué à partir des deux pièces, Φ^{1a} (détériorée) et Φ^{1b} , comme le montrent notamment les *lectiones confitatae* de I 2, 159 et de I 3, 162. Mais son indépendance est assurée par ses leçons propres :

I 2, 127 sit] secundum $P^{15}L^2$ 159 turbidus] turpidus *O*, $P^{15}L^2$: *om.* B^1 216 uidetur] *om.* $P^{15}B^4L^2$ 252 aliquod] quoddam $P^{15}B^4L^2$ 253 preparat] properat $P^{15}L^2$, *pr.m. B^1* I 3, 2-3 tertio Philosophus prosequitur] prosequitur tertio (Philosophus *om.*) $P^{15}B^4L^2$ 6 ibi] *om.* $P^{15}L^2$ 134 uero] principio $P^{15}L^2$: *om.* B^1 165 autem] *om.* V^{12} , $P^{15}B^4L^2$ 167 egredetur] ordinetur $P^{15}L^2$: oriretur B^1 168 pertingeret] -gat $P^{15}B^4L^2$ 207 oculi] *om.* $P^{15}B^4L^2$ 223-224 coniungi cuilibet corpori] coniungi uel separari cuilibet corpori $P^{15}L^2$: coniungi cuilibet corpori uel separari ab eodem B^1 I 4, 1 igitur] oportet *O*, $P^{15}L^2$: *om.* B^1 30-31 tantam quantitatem quantam] tantam quantitatem quandam $P^{15}L^2$: quandam (*exp.*) quantitatem tantam quantam B^1 69 in] *om.* $P^{15}L^2$ 73 que est] quod est $P^{15}L^2$: cum sit B^1 137 est] etiam et P^{15} : etiam L^2 151 generatio] et *praem.* $P^{15}B^4L^2$ 153-154 sit hoc] *inu.* $P^{15}B^4L^2$ 156 esse in actu uel etiam operari] operari esse in actu uel etiam $P^{15}L^2$

Pièce 3

I 4, 158 - I 7, 51

La troisième pièce de l'exemplar principal ne semble avoir été ni doublée ni refaite : son texte est d'une remarquable homogénéité et les quelques divergences qu'on peut relever entre les témoins autorisés de l'exemplar semblent toutes s'expliquer par des corrections individuelles, dont la rencontre est accidentelle (et naturelle, car il s'agit de corrections faciles) : elles ne permettent pas en effet de définir des groupes stables, mais réunissent coup par coup des manuscrits différents.

En revanche, l'exemplar secondaire Φ^3 est toujours reconnaissable et réunit toujours les trois mêmes témoins, $P^{15}B^4L^2$ (B^1 reste très corrigé) :

I 3, 16 id est] scilicet $P^{15}B^4L^2$ 49 est] *om.* $P^{15}L^2$: dicitur *suppl. in mg. L², in textu (ante dupliciter)* B^1 121 communiter] communis $P^{15}L^2$ 133 receptuum] susceptuum $P^{15}B^4L^2$, nec non E^8O^6 , *sec.m. O¹ 134 inter] etc. $P^{15}L^2$ (*corr. sec.m. L³*) 176 in] cum $P^{15}L^2$ 253 splendoris] coloris $P^{15}B^4L^2$, nec non E^8L^1 (*corr. sec.m. B¹*) 254-255 uidetur in utrisque corporibus] *om.* $P^{15}B^4L^2$ (*suppl. mg. sec.m. B¹*) 301 interminata] inde-*

terminata $P^{15}B_g^1L^2$, nec non $MdEsV$: terminata O^9V^{11}
I 6, 6 uero] primo (+ mg. al' uero) $P^{15}L^2$: uero prime
 B_g^1 7 per se] om. $P^{15}L^2$, pr.m. L^1 : post diuisive suppl.
 B_g^1 22 enim] ergo *praem.* $P^{15}L^2$ 109 dicit quod] om.
 $P^{15}B_g^1L^2$ (*suppl.* mg. sec.m.) B_g^1 : dicit quod contingit
om. pr.m. P^8 115 superhabundanciam] et *praem.* P^{15}
 L^2 126 proportionatissime] proportionalissime P^{15}
 $B_g^1L^2$, nec non P^{14} 146 sequetur] sequeretur $P^{15}B_g^1$
 L^2 , nec non V^{11} , Ed^{188} : sequitur P^8 151-154 et absque
ordine] et absque $P^{15}L^2$: om. pr.m. (*suppl.* mg. sec.m.) B_g^1
153 sequetur] sequitur $P^{15}L^2$, nec non E_s , F^9F^7 , P^8P^8 ,
 Ed^{188} 192 quod] om. $P^{15}B_g^1L^2$, nec non P_i , E_s , F^9F^7 ,
 S_a , pr.m. O^9P^8 , Ed^{188} (quod secundum om. Bo^1) I 7,
43 uisus] uisum $P^{15}L^2$, nec non $V^{12}O^1$

Pièce 4 I 7, 51 - I 9, 308

La quatrième pièce ne semble pas avoir été doublée, mais quelques variantes donnent à penser qu'elle a connu un état détérioré (dont les témoins sont assez fluents, comme il est naturel s'il s'agit de difficultés de lecture nées de l'usure de la pièce); de la pièce ainsi détériorée dérive l'exemplar secondaire Φ^3 . En fin de compte, la pièce a été refaite pour donner naissance à une pièce Φ^{1b} . Nous obtenons ainsi la classification suivante :

Φ^{1a} = $B_g^1L_0O^4P^4P_i$, $C_EsF^2F^8P^{10}O^1P^8P^{10}S_aV^{11}V^{17}P^8$
 $W^1W^2L^1$; Φ^{1a} , état détérioré : Tr^2V^{12} , F^1
 $GfTa$, Ed^1 ; groupes dérivés : O^8P^8 , $F^9F^7L^1V^9$
 V^9 ; fragment O^8
 Φ^{1b} = MdP^{13} , O^7VV^{16}
 Φ^3 = P^{15} , $B_g^1L^2$

La détérioration de Φ^{1a} et l'exemplar Φ^3

Nous donnerons d'abord les variantes qui laissent supposer un état détérioré de Φ^{1a} , d'où dérive l'exemplar secondaire Φ^3 :

I 7, 124-125 ut (utique *scr.*) sequitur quod] tunc sequitur quod P^8 , $F^9F^7L^1V^{10}V^9$: sequitur quod V^{12} , E_sV^1 , P^7V^7 , O^8P^8 , V : ut sequitur $O^1Tr^2O^8$, $MdP^{13}O^7$, Ed^{188} , $P^{15}B_g^1L^2$ I 7, 137 solam] om. SaV^{11} , $Tr^2V^{12}FGfTa$, Ed^1 -2 (solum rest. Ed^{188}), $P^{15}B_g^1L^2$ I 7, 220 esse] est $iPr.m.F^1$, Ta , Ed^{188} , V^{11} , Φ^{1b} , $P^{15}L^2$ I 8, 97 panspermiam (-mam plerique)] spermam V^{17} , Tr^2 : sperma V^{18} , $P^{15}L^2$ I 8, 178 subtili] sub tali O , P_iF^{10} , P^8 , O^6P^8 , Tr^2F^1 , $P^{15}B_g^1L^2$ I 9, 71 quasi (q.)] et (z) $B_g^1O^1W^2L^1$, pr.m. F^1 , Ta , $P^{15}B_g^1L^2$ I 9, 73 celesti corpori] celo ideo V^{12} : om. *spatio nacu* relato] Tr^2 : celesti+super ras corpori Gf : celesti+spatiu nac. Ta , $P^{15}L^2$ I 9, 75 siccum uero] siccum autem $V^{12}Ta$, sec.m. super lac. L^2 : sed actu non Gf : om. sine spatio Tr^2 : om. spatio nac. rel. $P^{15}L^2$: Vnde etiam (+mg. sec.m. siccum) B_g^1 I 9, 97 obuiationem] combinationem Tr^2 , P^{15} , obsc. (obina- nel obua-) pr.m. $B_g^1L^2$ I 9, 179-180 quod... esse] esse quod F^8 , F^1 , $P^{15}L^2$: nunc

quod B_g^1 I 9, 201 predictis] om. $P^{10}L^1$, O^6 , O^8 , F^9F^7
 V^{10} , V , Tr^2V^{12} , $P^{15}B_g^1L^2$

Bien qu'il dépende de l'état détérioré de Φ^{1a} , l'exemplar Φ^3 n'en est pas moins autonome, comme le démontrent ses leçons propres :

I 7, 64 autem] enim $P^{15}B_g^1L^2$ 152 toti] toto P^{15}
 $B_g^1L^2$, nec non B_g^1 173 modo predicto] inu. $P^{15}B_g^1L^2$
175 eis] om. $P^{15}B_g^1L^2$ 194 id est] ita $P^{15}L^2$: om. B_g^1
199 est] om. $P^{15}B_g^1L^2$ 204 distinctionis] dissensionis
 $P^{15}B_g^1L^2$ 210 solam] om. $P^{15}B_g^1L^2$ 214 in] om.
 $P^{15}B_g^1L^2$, O^7 I 8, 74 autem] om. $P^{15}B_g^1L^2$, nec non B_g^1
138 scilicet] om. $P^{15}B_g^1L^2$ 148 non] om. P^{15} , pr.m. B_g^1
 L^2 I 9, 68-69 et³ — frigida] hom. om. $P^{15}L^2$

La pièce refaite Φ^{1b}

Voici les variantes qui définissent cette pièce :

I 7, 53 Aristotiles] + hic MdP^{13} , O^7V^{18} 105 unum] inde Md : unde P^{13} , O^7VV^{18} 119 qualiter] quomodo MdP^{13} , O^7VV^{18} 133 esse] om. MdP^{13} , O^7VV^{18} : s.u. (pr.m.) P^{15} 138 secundo] hic MdP^{13} 143 mixtione] commixtione MdP^{13} , VV^{18} 134 mixtione] commixtione Md , O^7V^{18} 169 nec] aut MdP^{13} , O^7VV^{18} 194 super] propter MdP^{13} , O^7VV^{18} 220 esse] est MdP^{13} , O^7VV^{18} , nec non V^{11} , Tr^2 , Ta , Ed^1 , $P^{15}L^2$ 221-222 a determinatione] ad determinatione (l) Md : ad determinationem P^{13} , V I 8, 15 fere] om. MdP^{13} 17 a] om. MdP^{13} 27 ordo] odor MdP^{13} , nec non E_sO^1 , Tr^2 , Gf (gratté) 64 est magis] est magis est MdP^{13} , VV^{18} 100 aque partibus] p (= ? par : anticipation de partibus) $praem.$ Md , O^7VV^{18} 126 ab] in MdP^{13} , O^7VV^{18} 144 diversis] in $praem.$ MdP^{13} , O^7VV^{18} , nec non V^{12} 156 manifestum] quantum (+ ad Md) MdP^{13} 157 uitrite]+a P^{13} , O^7V^{18} , sec.m. Md , nec non $P^{14}T_a$ 160 quia] om. MdP^{13} I 9, 18 sapores] saporum MdP^{13} , O^7VV^{18} 17 Hoc] et hoc MdP^{13} , O^7VV^{18} 40 quoque] quoconque MdP^{13} , O^7V^{18} 50 Et dicit] om. MdP^{13} , O^7VV^{18} 53 ipsorum] saporum MdP^{13} , O^7VV^{18} 85 habens] habent MdP^{13} , O^7VV^{18} , nec non V^{11} 105 ab] aliquid MdP^{13} : ad V , O^1 , F^9F^7 L^1V^{10} 149 etiam] et etiam MdP^{13} , O^7VV^{18} 161 ultra] om. MdP^{13} , O^7VV^{18} 179 autem quod] inu. MdP^{13} , O^7V^{18} 183 substancialium] spâlrium P^{13} : speciali] Md 196 colatur] om. MdP^{13} : coloratur V , pr.m. O^8 212 partem] om. MdP^{13} , O^7VV^{18} 245 II scr. : I $\Phi^{1a,3}$: libro MdP^{13} , O^7VV^{18} , nec non O^8P^8 (primo suppl. ante ut dictum est in Md , ante libro $P^{13}O^7$) 260-261 ita quod calidum propri] quia calidum et frigidum MdP^{13} , O^7VV^{18} 287 eis] hiis MdP^{13} , O^7VV^{18} , nec non $O^1P^6L^1F^9F^7L^1B_g^1$: his V^{10} , Ed^{188}

Pièce 5

I 9, 308 - I 12, 187

La pièce 5 ne semble pas avoir été dédoublée, mais la pièce Φ^{1a} semble avoir comporté deux états : un

état primitif, fautif (d'où dépend l'exemplar secondaire Φ^3), et un état tardif, corrigé. En outre, la pièce a été refaite pour donner naissance à une pièce Φ^{1b} . On a donc la répartition suivante :

$\Phi^{1a} = Bo^1OTr^2Ta, CF^1W^2(L^1); \Phi^{1a}$ (corrigée) = LoO^4P^4
 $PiV^{12}, E_1F^2F^8F^{10}G/O^1P^6P^10V^{11}V^{12}V^{13}V^{14}V^{15}V^{16}$, Ed^1 ;
groupes dérivés : $O^6P^6, F^9F^7L^1V^{10}V^9$; (fragment O^6 , les 33 premières lignes)
 $\Phi^{1b} = MdP^{13}, SaV^{18}$
 $\Phi^3 = P^{15}, Bg^1L^2$

La correction de Φ^{1a}

Nous relèverons d'abord les quelques variantes qui semblent indiquer une correction de Φ^{1a} :

I 10, 19 nec³] ne Bo^1Tr^2Ta, CW^2 , nec non $P^{14}W^1$ I 10,
77 pira] pira pira Bo^1OTr^2Ta, C , nec non F^2 : purpura F^1
I 10, 86 non] que (= q pro n̄) $Tr^2, CW^2, O^7, P^{15}L^2$: que
(exp.) non Lo : set Sa : om. F^8L^1 I 10, 92 saporum]
colorum (exp.) saporum OTr^2 : colorum Bg^1, V I 10,
198 priuatio non] priuatio ratio (= rō pro nō) $Bo^1OTaW^2,$
 $W^1, sec.m. O^1, nec non \Phi^{1b}$ (priuatio V) : priuatio inde L
I 11, 198 adhuc] + et OTr^2, O^7 I 12, 9 conuenientiam-
cias $OTr^2Ta, CF^1W^2, Es, F^9F^7L^1V^{10}V^9, sec.m. O^6$
I 12, 10 quidem enim] inn. $Bo^1OTa, F^9F^7L^1V^{10}V^9, Lo,$
 $P^{15}L^2, sec.m. Gf$ I 12, 42 sunt huiusmodi odores]
sunt odores huiusmodi $OTr^2Ta, W^2L^1, P^{15}B^1L^2$: odores
enim sunt huiusmodi F^9F^7 : odores huiusmodi sunt huius-
modi L : odores huiusmodi sunt $V^{10}V^9, O^6$

La pièce refaite Φ^{1b}

Nous donnerons ensuite la liste des variantes qui attestent l'existence de la pièce refaite Φ^{1b} (qui groupe toujours cinq manuscrits : O^7 disparaît, mais Sa reparaît) :

I 9, 309 Et] om. MdP^{13}, Sa I 10, 44 in quantum
scilicet] om. MdP^{13}, SaV^{18} I 10, 144-145 ad disposi-
tiones] adis- MdP^{13} I 10, 221 De plantis] de anima
plantis P^{13} : de // plantis Md I 11, 56-57 sub aqua
ubiq] sub qua ubi pr.m. MdP^{13} : sub aqua ubi sec.m. Md :
sub qua (ubi del.) sec.m. P^{13} I 11, 89 siccum] si praem.
 MdP^{13} I 11, 113 Tercio] a praem. $MdSa$ (del. sec.m.
 Md) I 11, 210 per] pro $MdP^{13}, Sa, ?Ta$: propter V^{10}
I 12, 16 habet] om. MdP^{13}, Sa I 12, 65 fieri <dicti-
tur>] dictur suppl. MdP^{13}, SaV^{18} : fieri $\Phi^{1a, 3}$ (fir PiF^{10}
 $V^{12}P^6F^7V^8, Ed^{1ss}$: patet $Bg^1EsO^1P^6V^8$: sunt ?L : est
 V^{10} : contingit fieri O^6) I 12, 79 Stratides (nar. codd.)
sictides (sicci-) MdV : sictides (siti-) P^{13}, SaV^{18} I 12,
80 scilicet] id est MdP^{13}, SaV^{18} I 12, 176 respi-
randio] inspicando MdP^{13} (tē p̄raem. exp. Md) : inspirando
 Sa : in perspicando V^{18} : [res]pirando (res ?supra ras.)
 V I 12, 18; id est] om. MdP^{13}

L'exemplar secondaire Φ^3

L'exemplar secondaire Φ^3 semble avoir été copié sur la pièce Φ^{1a} avant sa correction (bien qu'il ait lui-même fait quelques corrections faciles). Voici ses variantes :

I 10, 57 a] cum $P^{15}B^1L^2$, nec non L^1 , ?pr.m. Gf I 10,
86 non] que $P^{15}L^2$ (avec Φ^{1a} avant correction) I 10,
92 autem] + sunt $P^{15}B^1L^2, F^8$ I 10, 135 hoc sit fal-
sum] hoc falsum sit $P^{15}B^1L^2$, nec non TaO^7O^6 : falsum sit
(hoc om.) P^6 : falsum hoc sit pr.m. $F^1, F^9F^7L^1V^9$: falsum
sit hoc V^{10} I 11, 11 odorum] om. $P^{15}L^2$ I 11, 112
pinguedinem] magnitudinem $P^{15}B^1L^2$ (+mg. al' pingue-
dinem P^{15} , in textu et pinguedinem B^1L^2) I 11, 203
calidum] om. $P^{15}B^1L^2$ I 12, 10 quidem enim $P^{15}L^2$
(avec Φ^{1a} avant correction) I 12, 42 sunt huiusmodi
odores] sunt odores huiusmodi $P^{15}B^1L^2$ (avec Φ^{1a} avant
correction) I 12, 79 Stratides (nar. codd.) ides P^{15} :
ydes B^1L^2 : [euripides (eurip sur blanc) L^2 I 12, 99
assignat] ostendit $P^{15}B^1L^2$ I 12, 135 hominibus] in
praem. $P^{15}B^1L^2, O^1$ I 12, 140 ad] om. $P^{15}B^1L^2$

Pièce 6

I 12, 187 - I 15, 107

La pièce 6 est un cas privilégié. Dédoublee dès l'origine, elle présente la gamme complète des diverses pièces, et la distinction de ces pièces y est particulièrement nette.

La répartition des manuscrits est la suivante (le ms. P^{14} manque, cf. plus haut, p. 7thb; le ms. V^{17} disparait à I 14, 194, mais le ms. E^1 réapparaît à I 13, 144) :

$\Phi^{1a} = Bo^1LoOO^4P^{13}Pi, CE_1E_3F^8F^{10}O^1P^6P^10S_2V^{11}$
 $V^{12}V^{13}V^{14}V^{15}V^{16}$, Ed^1 ; groupe dérivé $F^9F^7L^1V^{10}V^9$
 $\Phi^{1b} = Md, VV^{18}$
 $\Phi^2 = Tr^2V^{12}, F^1F^2G/O^7Ta, W^2L^1, O^6$
 $\Phi^3 = P^{15}, Bg^1L^2$

Le double jeu de pièces de l'exemplar primitif : Φ^1 et Φ^2

Les variantes qui attestent la distinction de Φ^1 et de Φ^2 (d'où dérive Φ^3) sont particulièrement nombreuses :

I 12, 201 Aliis] Alios $Tr^2V^{12}, F^1F^2G/O^7TaW^2L^1, O^6,$
 $P^{15}B^1L^2$, nec non O 203 odoris] om. Tr^2V^{12}, F^1F^2
 $G/O^7TaW^2L^1, P^{15}B^1L^2$: suppl. sec.m. F^1B^1 207 et] om.
 $Tr^2V^{12}, F^1F^2G/O^7TaW^2L^1, O^6, P^{15}L^2$: suppl. sec.m. F^1

I 13, 21 etiam (et) est $Bo^1OO^4P^{13}, ?pr.m.C, SaW^1V^9,$
 $MdVV^{18}$: om. $LoE_1F^8P^6V^8, F^9F^7L^1V^9$, nec non GfP^1L^2
22 aliis animalibus] inn. $Tr^2V^{12}, F^1F^2G/TaW^2, O^6, P^{15}B^1$
 L^2 , nec non V, Ed^{1ss} : alis om. O^7, E^1, P^6 23 similiter] idem
 $Tr^2V^{12}, F^1F^2O^7TaW^2L^1$: ita $P^{15}B^1L^2$: alia super ras.
 Gf : om. O^6 17 similiter mg. sec.m. F^1 37 accidere] accidens $Tr^2V^{12}, F^1F^2G/O^7TaW^2L^1, O^6, P^{15}B^1L^2$: corr.
sec.m. F^1L^1 71 prohibentis] prohibens Tr^2, F^1, P^{15}
 B^1L^2 : corr. sec.m. F^1 83 teneritudinem] temeritatem
(+ sicut O¹) teneritudinem $Bo^1P^{13}, CO^1S_2W^1, L$: tenerita-
tem O^7V^{11}, F^9F^7 : securitatem Ed^{1ss} 98 poterat] potest
 $Tr^2V^{12}, F^1F^2G/O^7TaW^2L^1, O^6, P^{15}B^1L^2$ 112 senciant] fecerunt $Tr^2V^{12}, F^1F^2O^7TaW^2L^1, P^{15}B^1L^2$: percipiunt
 O^6 : senciant sec.m. $F^1W^2L^1$ 125 sensus] odoratus $Tr^2,$
 $F^2O^7TaW^2, P^{16}$: erasa pr.m. L^1 : odor[es exp.]atus F^1 :

odore *V¹²* : sensus odoratus *L²* : sensus *sec.m.* *F¹*
W²L¹ 148 odorabilibus] odorantibus *Tr²V¹², F¹*
F²GfO⁷TaW²L¹, P¹⁵L² : odoribus *sec.m.* *L¹, Ed¹⁸⁸* 153
 enim] tantum *Tr², F¹F²Ta, P¹⁵L²* : tamen *O⁷, O⁶* : autem
GfW²L¹, nec non F¹O¹⁰P⁵V⁹ 154 est] *om. Tr²V¹², F¹F²*
GfO⁷TaW²L¹, P¹⁵L² 166 sicut] si quid *Tr²V¹², F¹*
F²GfO⁷TaW²L¹, O⁶, P¹⁵ 173 sicut rest. *sec.m.* *F¹GfW²L¹O⁶*
 quidam] dicit *Tr²V¹², F¹F²GfO⁷TaW²L¹, P¹⁵B¹L²*,
 nec non *P⁵* : *om. O⁶* 174 excludit] + per *Tr²V¹², F¹F²*
O⁷TaW², P¹⁵L² : + et *E¹* 182 autem (enim *O⁶*)
om. Tr²V¹², F¹F²GfO⁷TaW²L¹, P¹⁵B¹L², nec non L¹, V :
suppl. sec.m. F¹Gf 201 difformitas] deformitas *Tr²V¹²*,
F¹F²GfO⁷TaW²L¹, P¹⁵B¹L², nec non E¹ 205 possit]
 posset *Tr²V¹², F¹F²GfO⁷TaW²L¹, O⁶, P¹⁵L², nec non P⁶*
 225 odorabile] subire *pr.m.* *Tr²* : abire *pr.m.* *F¹* 234
 et ¹] *om. Tr²V¹², F¹F²GfO⁷TaW²L¹, O⁶, P¹⁵B¹L², nec non*
O⁶P¹⁰ 241 quod] *om. Tr²V¹², F¹F²GfO⁷TaW²L¹,*
P¹⁵B¹L² : *suppl. sec.m. F¹B¹*

I 14, 18 quam quis] quamuis *Tr², F¹F²TaW²L¹, P¹⁵L²*,
 nec non *OCL* : quam (quis *om.*) *O⁷* (18-19 quam — potest
om. B¹ 24 non) *om. Tr²V¹², F¹F²O⁷TaW², P¹⁵B¹*
L² : *suppl. sec.m. W²B¹* 32 eorum] *om. Tr²V¹², F¹F²*
GfO⁷TaW²L¹, O⁶, P¹⁵B¹L², nec non Md : *suppl. sec.m. F¹*
L¹ 30 passiuo] passio *F¹F²TaW²* : passioni *O⁷, P¹⁵*
L² : passionibus *V¹²* : passiuorum *O⁶* : passiuo rest. *sec.m.*
W² 51 omnem] enim *F¹F²O⁷TaW²* : *om. Tr², L¹,*
O⁶, P¹⁵B¹L² 55 enim] *om. Tr²V¹², F¹F²GfO⁷TaW²L¹,*
O⁶, P¹⁵B¹L², nec non P⁶ : *suppl. sec.m. L¹* 64 parua]
 prima *Tr², F¹F²GfO⁷TaW²L¹, P¹⁵B¹L²* : *om. V¹²* : *corr.*
sec.m. F¹ 75 cognoscere omnia] *inn. Tr²V¹², F¹F²GfO⁷*
TaW²L¹, O⁶, P¹⁵B¹ 77-78 minima corpora] *inn. Tr²*
V¹², F¹F²GfO⁷TaW²L¹, O⁶, P¹⁵B¹L², nec non P¹⁰, *F⁹*
F⁷LV¹⁰V⁹ : corpora *om. Ph¹* 79 cum sensu] consensu
Tr²V¹², F¹F²O⁷TaW²L¹, P¹⁵B¹L², nec non P⁶ : cum
 consensu *sec.m. O⁴* : erasa *pr.m. Gf* 94 eis] *ci Tr²V¹²,*
F¹F²TaW²L¹, P¹⁵ : cis rest. *sec.m. F¹* 116 diuisione]
om. Tr²V¹², F¹F²GfW², P¹⁵L² : post ipsarum *suppl. B¹*,
 (115-116 sensibilium — diuisione *om. F⁹F⁷LV⁹*; pro 116
 ipsarum hab. sb¹arum *F⁹V⁹*, spērum *L*; 116-117 ipsarum —
 diuisione *etiam om. F⁷* 132 sint (sunt) finite] *inn. Tr², F¹F²GfO⁷*
TaW², P¹⁵B¹L² : *suppl. sec.m. F¹* 172 scilicet se *B¹*
LoOO⁴, pr.m. P¹³, W¹ : sicut *E¹E¹O¹⁰P¹⁰* : desunt *V⁹, MdV*
 173 etiam] + quod *Tr²V¹², F¹F²GfO⁷TaW², P¹⁵* 173
 183 quod] + in *Tr², F¹F², ?pr.m. Gf, O⁷TaW²L¹* : + etiam
V¹², sec.m. Gf : del. sec.m. *F¹L¹B¹* : in <ter> corr. *sec.m.*
W² 193 percurrit] currit *Tr²V¹², F¹F²GfO⁷TaW²L¹*,
O⁶, P¹⁵B¹L² : corr. *sec.m. F¹B¹* 199 diuisis] diuisis
B¹LoOO⁴P¹³S¹, pr.m.C, W¹, V¹⁸ (ut diuisis *om. F⁹F⁷L*,
B¹L²) 205 quod etiam] *inn. Tr²V¹², F¹F²GfT¹aW², P¹⁵*
B¹L², nec non LoO⁴P⁵P⁶ : etiam *om. O⁶* 215
 conuertuntur] conuertitur *V¹², F¹F²GfO⁷TaW²L¹, P¹⁵B¹*
L², nec non P⁵P⁶ : committitur *Tr²* : -tuntur rest. *sec.m. B¹*
 234 minus sensibile est (est sensibile)] sensibile minus est
Tr²V¹², F¹F²GfT¹aW²L¹, O⁶, P¹⁵B¹L² : sensible minus
 (est *om.*) *O⁷* : sensible est minus *P⁶* 247 tamen erit]

tamen est erit *Tr², pr.m. F¹, F⁹O⁷Ta, P¹⁵, ?pr.m. L²* : tamen
 est (erit *om.*) *W²L¹* : tantum erit *V¹²*

I 15, 13 ipse] modo *LoP¹³* : ideo *Sa* : *obsc. pr.m. W¹, L* :
om. B¹ 24 sensus] sensus *Tr²V¹², F¹F²GfO⁷TaW²L¹*,
P¹⁵L² : *om. P⁵* : corr. *sec.m. F¹W²L¹L²* 36 falsam]
 secundum *praem. B¹LoP¹³S¹, MdV¹⁸* 50 scilicet
 quod] *om. Tr², F¹F²O⁷TaW², P¹⁵L²* : quod *suppl. V¹²,*
GfL¹, sec.m. W² 58 motu] moto *Tr², F¹F²O⁷TaW²*,
P¹⁵L² : corr. *sec.m. F¹W²* 62 probatum est] probatur
Tr²V¹², F¹F²GfO⁷TaW²L¹, O⁶, P¹⁵B¹L², nec non P⁶ 68
 probatum est] probatur *Tr²V¹², F¹F²GfO⁷TaW²*, mg. (*om.*
in textu) *L, O⁶, P¹⁵B¹L², nec non P⁶* 77 perficitur]
 peruerit *F¹, ?pr.m. W², P¹⁵L²* : patitur *Tr²* 91 vero]
 non *Tr²V¹², F¹F²O⁷W²L¹, P¹⁵L²* : *obsc. Ta* : enim *B¹* :
om. O⁶

On aura remarqué la dissociation du groupe contaminé *O⁶P⁵* : bien que contaminé, *O⁶* se rattache nettement à *Φ²* dont il a 19 leçons sur 51 (sans parler de 6 leçons propres dont l'une ou l'autre témoigne d'un effort de correction du texte de *Φ²*, par exemple à I 13, 112); au contraire, *P⁵* semble se rattacher à *Φ¹* : il n'a que 9 leçons de *Φ²* (dont 5 avec *O⁶*, 4 contre *O⁶*), et ce sont toutes des fautes faciles ou des corrections spécieuses (I 13, 173 ; 234; I 14, 55 ; 132 ; 136 ; 205 ; 215; I 15, 62 et 68); il a deux leçons propres, contre *O⁶* (I 14, 224; I 15, 24).

La pièce refaite Φ^{1b}

La pièce refaite n'est ici attestée que par trois manuscrits, un manuscrit à pièces marquées, *Md*, et deux autres témoins habituels de cette pièce *V* et *V¹⁸* (*P¹³* et *Sa* appartiennent à *Φ^{1a}*, *O⁷* à *Φ²*). Cependant son existence semble assurée par quelques variantes caractéristiques :

I 13, 10 id est] *om. Md, VV¹⁸* (*suppl. s.u. pr.m. V¹⁸*)
 I 13, 23 purple] purple *Md, VV¹⁸* I 13, 25 senciant suam escam] senciant suam senciant *pr.m. Md* : senciant suum cibum *sec.m. Md* : senciant (suam escam *om.*) *VV¹⁸*
 I 13, 44 quoddam] quoddam modo (!) *Md, VV¹⁸* I 13,
 61 non] *om. Md, VV¹⁸* I 13, 96 id est] enim *Md,*
V¹⁸ : *om. V* I 13, 133 remanet remaneat *Md, VV¹⁸*
 I 13, 198 gummisi] gēn̄tis *Md* : gun̄is *V* : gūbris *V¹⁸*
 I 13, 230 neque²] *om. Md, VV¹⁸* (in animalibus habentibus cerebrum pulmo est *corr. sec.m. V*) I 13, 234
 malus] in aliis *Md, VV¹⁸* I 14, 78 corpora] *om. Md,*
VV¹⁸ I 14, 83 eorum] horum *Md, VV¹⁸* I 14, 140
 enim] ergo in *Md* : ergo n̄ *V¹⁸* : ergo *V* I 14, 241
 sensus] *om. Md, VV¹⁸* I 14, 248 erit] exigit *Md* :
 exit *VV¹⁸* I 15, 1 utique aliquis] *inn. Md, V, nec non F⁷*

L'exemplar secondaire Φ³

Quelques variantes confirment la permanence de l'exemplar Φ³:

I 13, 12 de] a $P^{15}B^gL^2$ I 13, 23 similiter Φ^1 : ideo
 Φ^2 : ita $P^{15}B^gL^2$ I 13, 72 senciendi] significandi
 $prae.$ $P^{15}L^2$, nec non O^7 I 13, 109 ad aliquam pessimam] ad aliquam $P^{15}L^2$: pessimam B^g (dans P^{15} , on remarque après « aliquam » un signe de renvoi, mais aucune correction : il est possible que la pièce ait comporté le signe de renvoi avec l'addition de « pessimam » en marge, indication que B^g aura mal interprétée) I 13, 244 quod] + sicut (de la ligne 242) $P^{15}L^2$, V_e : + sic B^g I 14, 60 nullam] nullamque $P^{15}B^gL^2$, nec non F^2 (fausse interprétation du m final : « nulla3 »?) I 14, 124 est] esset $P^{15}B^gL^2$ I 14, 175 per accidentis] om. $P^{15}B^gL^2$ I 15, 66 magnitudinem] per $prae.$ $P^{15}B^gL^2$, nec non O^7P^5V : in $prae.$ L_o I 15, 69 si] non $P^{15}B^gL^2$ I 15, 96 preexistentes (-tem non nulli)] -tes $P^{15}L^2$

Pièce 7
I 15, 107 - I 17, 199

La pièce 7 ne semble pas avoir été dédoublée, mais quelques accidents permettent de soupçonner qu'elle a connu un état détérioré et un état corrigé. Elle a été refaite pour donner naissance à une pièce Φ^{1b} . L'exemplar secondaire Φ^a semble avoir été copié sur la pièce Φ^{1a} déjà quelque peu altérée et corrigée.

La répartition des manuscrits est la suivante (P^{14} réapparaît à I 15, 169 et V^{17} à I 16, 131 ; L manque de I 15, 279 à I 16, 163) :

$\Phi^{1a} = Bo^1LoOO^4P^{14}Pi, CF^1F^2F^8F^{10}GfO^1P^{10}V^{11}V^{12}V_e$
 W^1, EsE^4O^6, Ed^1 ; état altéré : $MdTr^2V^{12}, O^7$
 $TaW^2L^1, P^6, C^2, F^8F^7LV^{10}V^9$
 $\Phi^{1b} = P^{15}, SaVV^{18}, P^5$
 $\Phi^a = P^{15}, B^gL^2$

Détioration de la pièce Φ^{1a}

Voici d'abord les quelques leçons qui peuvent donner à penser que la pièce Φ^{1a} a connu un état détérioré et corrigé :

I 15, 167 mouencia] inconuenientia Φ^{1ab} : om. $MdTr^2$:
mouencia rest. V^{12} , $O^7TaP^6C^2, F^8F^7LV^9$, Φ^a , nec non Gf
 $V_e E^4O^6P^8, Ed^{iss}$ I 15, 180 quodam autem modo] quodam modo (autem om.) Md : quodam modo... autem (remotus post modo tr) Tr^2 : quodam modo autem Lo
 $TaP^6, F^8F^7V^{10}, \Phi^2$ I 15, 224 ratio] causa Pi : causa
ratio MdO^7Ta I 15, 288 dimidium] medium $MdTr^2$
I 15, 314 sicut] om. $V^{12}Ta, V^{10}P^8$: post incipit moueri
 $tr. O^7, mg. V^9$ (313-315 consideratur — alterantis hom. om.
in textu V^9) I 15, 392 lumini] bonum W^2L^1 : om.
 MdV^9, Es^1 I 16, 93 sentire sensibilia] inuu. O, $MdTa,$
 $W^2L^1, F^8F^7V^{10}V^9$ I 16, 143 huius rei] inuu. MdV^{12} ,
 $O^7TaW^2L^1P^6C^2, F^8F^7(V^{10})V^9$ (rei unius V^{10}) I 16,
168 aliquid] quid $MdTr^2V^{12}$ I 16, 172 idem] ydens
(uel ydeus) $Bo^1LoOO^4, CF^1F^2F^8W^1, sec.m. W^2$: ideus P^{10}
 V_e : ydem Ta : om. spatio vacuo relicto P^{14} : om. L^1 (idem

rest. sec.m. $O^4CF^1)$ I 17, 9 athomo] om. spatio vacuo
rel. pr.m. Md : et themo O^7 I 17, 10 possunt simul]
om. spatio vacuo rel. pr.m. Md : possunt (simul om.) Pi :
possibile est O^7V^{17} nichil prohibet sec.m. Md I 17,
11 manifestum est] manifestum (est om.) Tr^2 : om. spatio
vacuo rel. pr.m. Md : Constat sec.m. Md I 17, 27 una]
unum $MdTr^2$ I 17, 50 correspondent] respondent
primo Pi, Tr^2V^{12} I 17, 142 a.g.b. et] a.g.b.c. (+ et
 $V^{12}) MdTr^2V^{12}, O^7V^{17}E^3$ (cf. p. 32* a Φ^{1b}) I 17,
142 sit (uel sic) scilicet Lo : g. $O^4, pr.m. W^2, L^1, L$: om.
spatio vacuo rel. O^7 : om. (sine spatio) $MdTr^2V^{12}, V^{17}E^3$,
 Φ^a : est $TaGf$

Pour I 17, 9-12, il n'est pas inutile de reproduire la disposition de Md , f. 171ra :

[athomo] i. iduibile I eodem .n. diusit
[n^t prohibet] 9^{tria} et s^m diu'sas partes. —
[Constat] auf q ea q cadunt sb sensu st

Il y a des chances pour que Md reproduise telles quelles les trois lignes de l'exemplar (la deuxième ligne trop courte est complétée par un trait), en laissant en blanc les débuts de ligne (supplées de deuxième main), qu'une tache ou une rognure avait fait disparaître.

La pièce refaite Φ^{1b}

La pièce refaite Φ^{1b} était très fautive ; le ms. P^5 , quoique corrigé, s'y rattache nettement :

I 15, 120 inuicem] om. $P^{15}, SaVV^{18}$ 143-144 ita
etiam imperfecta usio visibilium remotorum] bis hab. Sa ,
loco et post 138 situs : om. V (il est probable que dans la
pièce la ligne avait été omise et rétablie en marge) 174
totus] motus $P^{15}, SaVV^{18}, nec non F^2$ 183 quidam] +
quod pr.m. P^{15}, Sa 198 medii sibi] mediis sibi SaV^{18} :
sibi (medii om.) V 206 ad diuersos per defluxum] ad
diuersos defluxum P^{15}, Sa : ad diuersos defluxus $VV^{18}P^5$
233 subiectum ad formam naturalem] ad formam natura-
lem (subiectum om.) P^{15} : ad formam subiectum natura-
lem Sa : ad naturalem formam subiectum V : ad formam
substancialm naturalem P^5 251 per receptionem]
receptionem Sa, O^6 : receptione P^{15}, V^{18} : perceptionem
 P^5 : om. (om. etiam verbum inseq. luminis) V 257 totus]
motus $P^{15}, SaVV^{18}$ (corr. sec.m. V) 258 se] esse
 $SaVV^{18}$ (corr. sec.m. V) : om. $P^{15}P^5$ 300 autem
est] non est P^{15}, SaV^{18} : non est enim P^5 : est enim V
306 instantane et] instance et tamen (= tñ pro tñ) Ce
serait la syllabe « tan » d'abord omise, puis supplée en
marge, mal interprétée et insérée en mauvaise place) $P^{15},$
 Sa , P^5 : instance et tamen V^{18} : in instanti et tamen
 P^5 : in instanti et $O^6, sec.m. C$: instanee et L^1 319
corpus] om. $P^{15}, SaV^{18}, nec non Md, pr.m. L^1, O^6$ 320
est] om. P^{15}, SaV^{18}, Ta 322 alteretur] alteratur $P^{15},$
 $SaVV^{18}P^5$ 358 essent $P^{15}, SaV^{18}P^5, nec non V^{11},$
sec.m.Gf : esset (et pro terminis hab. terminus) L^1 : sunt
 $LoP^5F^8Q^1P^9P^{10}V_e, V^{22}V^{10}, \Phi^a, sec.m.O^4$: sint O^6, F^9
 Ed^{iss} : est cett (est semble être la leçon primitive de Φ^{1a})

I 16, 9 contingat] contingit P¹³, SaVV¹⁸, nec non V⁹C²: conuenit P⁶ 10 simul] et insimul SaV¹⁸: insimul P⁵ 19 prima] + ratione P¹³, SaV¹⁸ : + ratio P⁶ 106 per] om. P¹³ : uel SaV¹⁸ 184 habent] habet praem. P¹³, Sa(exp. P¹³) 197 set] uel P¹³, VV¹⁸P⁶

I 17, 26 in] om. P¹³, SaVV¹⁸ (suppl. sec.m. V) 92 aut] ut P¹³, SaV, nec non P⁶ : uel V¹⁸, F⁶ : et P⁶, sec.m. O⁶ : om. pr.m. O⁶, Ed¹⁸ 142 AGB] a.g.a.g.b.c. P¹³ Sa : ||| a.g.b. V : a.g.b.c. V¹⁸, P⁶ (cf. plus haut, p. 31¹b, Φ¹⁸) 143 ergo] autem P¹³, SaV¹⁸P⁶ (143-144 Non — paruitatem hom.om. V) 151 ergo] om. P¹³, SaVV¹⁸ P⁶ 159 sentire] sensible sentire P¹³, VV¹⁸ : sensible pr.m. O⁶ 188 consequenter cum dicit : *Omnia* consequenter : *Cum omnia SaVV¹⁸P⁶*

L'exemplar secondaire Φ³

L'exemplar Φ³ n'a qu'un petit nombre de variantes propres, il est pourtant bien défini :

I 15, 167 nam] quando P¹⁵B¹L² 210 et] uel P¹⁵ B¹L², pr.m. V⁹ 240 et] om. P¹⁵B¹L², nec non P¹⁴F¹ VeW¹E¹, V¹²V⁹ (del. sec.m. Gf) I 16, 60 minorem] maiorem P¹⁵L² 98 si] om. P¹⁵L² : autem suppl. B¹ 107 sunt] om. P¹⁵B¹L² 144 a] et P¹⁵L² 166 simul] om. P¹⁵B¹L² 164 uidetur diuidicare] diuidicare P¹⁵, pr.m. L², nec non Es : diuidicat sec.m. L² : diuidicaret B¹ 193 specie] ipse (= ipē pro spē) P¹⁵L² I 17, 68 musicis tractantes] om. P¹⁵B¹L²

Pièce 8

I 17, 199 - II 2, 145

La pièce 8 ne semble pas avoir été dédoublée dès l'origine ; en revanche, il est possible qu'elle ait été refaite deux fois : on voit en effet apparaître deux sous-groupes distincts que nous appellerons Φ^{1b} et Φ^{1c}. L'exemplar secondaire Φ³ reste stable ; il semble qu'on puisse lui rattacher ici l'édition *princeps* qui, si corrigée qu'elle soit, a conservé plusieurs de ses leçons caractéristiques. A partir du début du deuxième traité, c'est-à-dire du commentaire sur le *De memoria*, entrent en ligne de compte plusieurs manuscrits nouveaux : P⁹, copie de O⁷; F¹¹, copie de F⁹; F⁷, copie libre; O⁵, Pr, Sa¹, V¹⁸, V²⁰ et le fragmentaire V²¹. La répartition des mss est la suivante :

Φ^{1a} = B¹L²O⁴P¹⁴P¹T², CE¹F⁴F²F⁸F¹⁰F¹G¹O¹P⁶
P⁹P¹⁰P⁵S²T²aV¹¹V¹⁷V²⁰V²¹V¹W¹W²L¹, O⁶;
groupe dérivé F⁹F⁷F¹¹LV¹⁰V⁹
Φ^{1b} = Mdp¹³V¹², V¹⁸P⁵, Es
Φ^{1c} = O⁷S², VV¹⁹
Φ³ = P¹⁵, B¹L², (Ed¹)

La pièce refaite Φ^{1b}

Nous donnerons d'abord les leçons qui définissent la pièce refaite Φ^{1b} :

I 18, 19 indiuisibili] indiuisibilia Md : indiuisibile uel i P¹³ : indiuisibile V¹⁸ 29 contingat] -git Md : -gere P¹³P⁶ 36 prohibebit] prohibebat MdP¹³, V¹⁸P⁶ : prohibeat V¹², O⁶ : prohibet Es, C²P¹⁰L² 50 oportebit] -bat MdP¹³, P⁶ 52 sequetur] sequitur MdP¹³, V¹⁸P⁶, Es, nec non C²O⁶ 71 unum] vñ vnū O⁴V¹⁷W², Mdp¹³V¹² : vnum. Vn vñ L¹ (l'écriture « vñ », qui signifie habituellement « vnde », a été remplacée par l'écriture non équivoque « vnū » ; dans O⁶, « vñ » est exponctué : c'est peut-être la reproduction fidèle de Φ^{1a}) 86 geometrias] -tricas Mdp¹³V¹², V¹⁸, nec non F⁸L¹ 93 consequuntur] consequitur Mdp¹³V¹², V¹⁸, nec non L 124-125 sensitio que est communis omnibus propriis] hom. om. Mdp¹³V¹², V¹⁸P⁵ (dans V¹⁸P⁵, le mot suivant « sensibus » est remplacé par « sensibili » : essai de réparation de l'homéotéleut qui laisse supposer un modèle commun) 137 per] om. Mdp¹³V¹², V¹⁸P⁶, Es, nec non L¹O⁶P⁶ 266 Si] Set Mdp¹³, V¹⁸ 286 ex] de V¹⁸P⁶ II 1, 34 prudenciam] imprudenciam Mdp¹³ 39 communis est] inu. V¹⁸P⁵, O⁶ 40 determinat] praem. fīc (= nunc) V¹⁸, s⁶ P⁵ 70 lapis] in lapis Md : in lap¹ V¹², V¹⁸ : in lapidibus P¹³ : in lapide P⁶, Es, nec non Φ^{1c} 71 aqua] aquam Mdp¹³V¹², V¹⁸ 74 recipiendum] retinendum Mdp¹³V¹² 76 etiam] om. Mdp¹³V¹², V¹⁸P⁵, Es, nec non O⁴S²T², Ed¹⁸ : ita Tr² 78 uelocius] uelocius Mdp¹³ 112 appetitue] appetitue Mdp¹³, V¹⁸ 119 que ab homine] + que Mdp¹³ 148 set] si Mdp¹³V¹², V¹⁸ 155 descriptionem] -ne Mdp¹³V¹², V¹⁸ 162 uell] om. Mdp¹³V¹², V¹⁸P⁵, Es, nec non Φ^{1c} (rest. sec.m. P⁶) 182 pertineat] pertinet Mdp¹³V¹², V¹⁸P⁵, Es 197 anime] om. Mdp¹³V¹², V¹⁸P⁵, Es, nec non O⁴S² II 2, 27 in descriptionibus] inscriptionibus Mdp¹³, V¹⁸P⁵, Es 105 et essencie] in essence Mdp¹³, V¹⁸ : in essencia V¹², Es, nec non V¹⁰ : pr.m. erasa P⁶ 117 alteris] altaris Md, V¹⁸, Es : alteraris P⁸, ?V¹² : pr.m. obse. P⁶

Mdp¹³ semblent être les témoins les plus fidèles de la pièce refaite ; V¹², bien qu'il copie directement la pièce, n'hésite pas à la corriger ; V¹⁸ (plus fidèle) et P⁶ (plus libre) semblent dépendre d'un intermédiaire commun (cf. I 18, 124-125 et 286 ; II 1, 39 et 40).

La pièce refaite Φ^{1c}

Voici maintenant les leçons qui donnent à penser que la pièce a été refaite une seconde fois (les mss O⁷ et Sa ont quelques chances d'avoir été copiés directement sur l'exemplar, cf. plus haut, p. 19*-21*) :

I 18, 59 inprobat] probat O⁷S², V, pr.m. P⁶ 192 idem] quod (= qd' pro id') OT², O⁷S², V (idem post possit suppl. O⁷S² : la pièce refaite devait porter la correction en marge ou en interligne) 232 nec] non O⁷S², V, Es : tunc non P⁶ 239 general] generum O⁷S², V 268 inuisibile] ut visibile O⁷S² II 1, 70 lapis] in lapide O⁷S², VV¹⁹; cf. supra Φ^{1b} 153 quod] om. pr.m. P¹⁴, O⁷S², VV¹⁹ : cum F⁹F⁷F¹¹, Ed¹⁸ 162 uell] om. O⁷S², VV¹⁹, nec non Φ^{1b} 172 uolunt] uolunt O⁷, V 172 quod] om. O⁷S², VV¹⁹ 176 se] om. O⁷

Sa, V¹⁰ II 2, 19 possit] posset *O⁷Sa, V¹⁰, nec non O⁶*
95 uel^{2]} om. *OP⁹, O⁷Sa, VV¹⁰*

L'exemplar secondaire Φ⁸

L'exemplar Φ⁸ se reconnaît aux variantes qui suivent :

I 17, 217 insensibile] sensibile *P¹⁵, pr.m.L²* I 18, 2 exclusit] excludit *T⁷P⁸O⁷, P¹⁵L²* 42 sequetur (sequitur) sequeretur *P¹⁵B¹L², Ed^{1ss}* 45 quia] om. *P¹⁵B¹L², nec non V¹⁰* 48 contingat] git *P¹⁵B¹L², Ed^{1ss}*, nec non *V¹⁰V¹⁰* 49 eundem] om. *P¹⁵B¹L²* (suppl. sec.m. *Bg¹*) 102 impossible] possible *P¹⁵B¹L²* (corr. sec.m. *Bg¹*) 207 albedinem... nigredinem] *iuu.* *P¹⁵B¹L², nec non V¹⁷* 217 aliud considerandum] *iuu.* *OP¹⁴T², CF¹P²T_aV¹⁷, P¹⁵B¹L²* 222 alio] altero *O⁴CGf, Ed^{1ss}*: relico *O⁶* : alii *T²V¹⁷, P¹⁵L²* 263 ergo] om. *spatio vacuo rel. Tr²* : et *GfTa* : sic supra ras. *V¹⁷* : set *P¹⁵B¹L²* (dessunt *OVe, F⁹F⁷L*) 264 ultra] om. *spatio vacuo rel. Tr², B¹L²* : om. sine spati¹⁶ 265 et citra (uar. codd) quod] et citra om. *spatio vacuo rel. Tr²* : et citra quod om. *P¹⁵L²* : et circa quod *Bg¹* 273 in] om. *P¹⁵L²* 276 non] + autem *P¹⁵L²* II 1, 21 inminent] minent *Tr²* : eminent *LoF¹, P¹⁵B¹L²* : terminent *Ed¹⁻⁴* (imminent rest. *Ed^{1ss}*) 24 prudencie] prouidencie + mg. a'l prudencie] 60 bene] + et *Tr², P¹⁵L², sec.m. F¹* 61 melius] om. *Md, P¹⁵L²* : bene sec.m. *P¹⁵, pr.m.Bg¹, Ed¹⁻²* : melius bene *Ed^{1ss}* 101 dum] quia dum *P¹⁵B¹L²* : quia *Ed^{1ss}* 136 Neque (+ enim cett) presentis est] Neque est presentis *P¹⁵B¹L²* 143 communis] omni (= oī pro qī) *T²V¹⁷, sec.m.Gf, P¹⁵L², Ed¹* (+ a'l communis] mg. *P¹⁵* : om. *Ed¹* : communis rest. *Ed^{1ss}*) 159 uel^{2]} ab *P¹⁵* : uel ab *L²* 173 quod] quoniam *P¹⁵B¹L²* 180 neque] non *P¹⁵B¹L², nec non O⁶V¹¹* II 2, 135 quodam] om. *P¹⁵B¹L²*

Il semble que l'exemplar Φ⁸ ait été copié sur un état déterioré de Φ^{1a}, étant déterioré dont *Tr²* notamment est un témoin ; particulièrement significative semble l'évolution du texte en II 1, 21 : « inminent » devient « minent », attesté par *Tr²* (le « in » a été effacé par l'usure ou masqué par une tache) ; puis un correcteur, à la place de « in », écrit « e », d'où « eminent » attesté par *LoF¹* et Φ⁸.

Les sous-groupes OP⁹ et F⁹F⁷F¹¹

Nous relèverons au ch. II 1 les leçons propres de *O* passées dans *P⁹* : elles sont assez nombreuses et assez caractéristiques pour montrer que *P⁹* a été copié directement sur *O* :

II 1, 10 in progressu] ingressu 13 sit] bis 13 propria virtus] *iuu.* 13-14 est enim] *iuu.* 30 esse] s.u. 30 non] unum 44 partes duas] *iuu.* (cum *P⁶* V¹¹O⁶) 68 autem] enim (cum *CO¹O⁶*) 79 etiam] om. 87 tertio] + autem 113 tendit (transit tendit Φ^{1a})] transcendit (cum *E⁵*) 114 sciencia] scienciarum 146 illud] om. 151 potenciam] potencialem 156

uidit] uiderit 163 est] + supra 175 id est] id 180 est sensus] *iuu.* 185 sic] et *praem.* 188 et] uel

De même, le ms. *F¹¹* a été copié directement sur *F⁹* (sur lequel avait déjà été copié *F⁷*, cf. plus haut, p. 24*) :

II 1, 12 aliqua] quedam *F⁹F⁷F¹¹* 12 appareat] appareat *F⁹F⁷F¹¹, V⁹* 19 ac si ex ratione] ut si per rationem *F⁹F⁷F¹¹* 26-27 considerantur presencia et memoriam per quam] om. *F⁹F⁷F¹¹L* *V¹⁰V⁹* 33 ex sensu memoria ser. cum *V¹⁰O¹P¹⁰V⁹O⁶* : ex memoria Φ : memoria (ex om.) *F⁹F⁷F¹¹, nec non W¹B¹* 33 fit] infit *F⁹F⁷F¹¹* 45 prohemium] + unum *F⁹F⁷F¹¹* 52 partem anime] *iuu.* *F⁹F⁷F¹¹, V¹⁰* 68 uidemus cum cett] *F⁹F⁷F¹¹* uidetur *F⁷* 70 eam] om. *F⁹F⁷F¹¹* 72 nichil est aliud] non aliud est *F⁹F⁷F¹¹* 107 est] non *praem. del.* *F⁹F⁷F¹¹* 127 eis] hiis *F⁹F⁷F¹¹, pr.m.L²* : ipsis *Sa¹* 132 quosdam] quidem *F⁹F⁷F¹¹* 139 id est preteritum, cognoscimus] cognoscimus id est preteritum *pr.m.F⁹, F⁷* : ordinem rest. sec.m. *F⁹, F¹¹* 152 uel] et *F⁹F⁷F¹¹* 153 quod] cum *F⁹F⁷F¹¹, Ed^{1ss}* 156 figure] fingere *F⁹F⁷F¹¹* 157-159 aliquis — memoratur] hom. om. *F⁹F⁷F¹¹* 161-162 pronunciat se prius auduisse] om. *pr.m.F⁹, pr.m.L* : pronunciat se prius (audiuisse om.) suppl. mg. *F⁹*, in *textu F⁷F¹¹* 168 aliquis dicitur] *iuu.* *P¹⁴, F⁹F⁷F¹¹* 171 oblitusue] oblitus ille *F⁹F⁷F¹¹* 171 sui] om. *F⁹F⁷F¹¹* 188 intellectualis] intellectus uel *F⁹F⁷F¹¹* 196 sola] solum illa *F⁹F⁷F¹¹* 198 in sequentibus] sequentibus hiis *F⁹F⁷F¹¹*

Pièce 9

II 2, 145 - II 5, 162

La pièce 9 semble avoir été dédoublée, et chacune des deux pièces primitives a été refaite. L'exemplar secondaire Φ⁸ dépend de la pièce de deuxième jeu, Φ². La répartition des manuscrits est la suivante :

Φ^{1a} = *Bo¹L⁰O⁰P¹⁴P⁷T_aR², CE¹F¹F²F⁸F¹⁰F¹¹O¹O⁶P⁶P⁹*
P¹⁰P⁷S¹A¹V¹¹V¹¹V²⁰V²¹V⁶, W²O⁵, W²L¹; groupe dérivé *F⁹F⁷F¹¹L* *V¹⁰V⁹*
Φ^{1b} = *Md, O⁷SaV*
Φ^{2a} = *V¹², E⁵GfP⁵T_aV¹⁸, Ed¹*
Φ^{2b} = *P¹⁵, V¹⁷V¹⁹*
Φ⁸ = *P¹⁵, B¹L²*

Distinction de Φ¹ et de Φ²

Voici d'abord les variantes qui établissent la distinction de la pièce de premier jeu, Φ¹ et de la pièce de deuxième jeu, Φ² :

II 2, 146 comprehenduntur] + et *V¹², E⁵GfP⁵T_aV¹⁸, Ed^{1ss}, P¹⁵V¹⁷V¹⁹, P¹⁵B¹L², sec.m. F¹ (del. sec.m. GfP⁵V¹⁷L²)* 157 enim] om. *V¹², E⁵T_aV¹⁸, Ed¹ (suppl. Ed^{2ss})*, *P¹⁵V¹⁷V¹⁹, P¹⁵B¹L², nec non Tr²O⁶* : autem *P⁵, V¹⁰* 160 pertinent] de *praem.* *T_aV¹⁸* 162 presenti] in *praem.* *V¹², E⁵GfP⁵T_aV¹⁸, Ed^{1ss}, P¹⁵V¹⁷V¹⁹, P¹⁵B¹L²* (*herba sup.*

in preterito ab hoc *om.* *Ed^{15ter}* 179 *conseruatiua]*
conseruata V¹⁸, TaV¹⁸ 186 apprehensa] apprehensam
V¹⁸, G/TaV¹⁸, P¹⁵B¹L² : apprehensiua Es : apprehensa
in P¹⁸V¹⁷V¹⁹ : apprehensa a Ed¹⁸⁸ 204 que pertinet]
que pertineret TaV¹⁸, P¹⁵B¹L² : quecumque pertinent P¹⁸
V¹⁷V¹⁹ : que pertinent V 209 quia] qui V¹⁸, EsG/P⁵
TaV¹⁸, Ed¹⁸⁸, P¹³V¹⁷V¹⁹

II 3, 29 *abeunte* *TaV¹⁸ : absente V¹⁸, EsP⁵*
39 ad coniunctum] adiunctum V¹⁸, TaV¹⁸, O⁷ : ad + spa-
tium uac. Es 51 uel] om. V¹⁸, EsP⁵, Ed¹⁸⁸, nec non Md
*72 enim] om. V¹⁸, EsTaV¹⁸, Ed¹⁻² (*suppl. Ed²⁸⁸*), P¹³V¹⁷*
*V¹⁸ : et enim *ante* corpora *suppl. Gf* : *deest* P⁵ 79*
unde (ut Q⁹W² : om. Tr²) uigens ?V¹⁸ : uiget GfP⁵
*TaV¹⁸, P¹³V¹⁷V¹⁹, P¹⁵L², *Φ^{1b}* : ideo V²¹, Ed¹⁸⁸ : om. spa-*
*tio uacuo rel. Es, nec non CF¹, V : om. B¹ (« unde » s'abrége
ordinariae « Vñ » ou « Vñ » ; une abréviation moins
courante : « V₃ », se prêtait à la lecture : « Viget », fausse
lecture que favorisait l'hésitation sur les mots suivants :
« in neutrīs », souvent lus : « in uentris » ; notons quelques
*essais de correction : « in corporibus autem iuueniū *viget**
memoria, quia in istis retinetur magna impressura » P⁵ ;
« Vnde in ueteribus non bene retinetur impressio » sec.m. V¹⁷)
84 autem²] tamen (tr) GfTa, sec.m.P⁵, P¹³V¹⁷V¹⁹, nec non
P¹⁴, O⁷Sa : cum (ct) EsV¹⁸, Ed¹⁻², P¹⁵L², sec.m.F¹, V :
vero B¹ : om. B¹Ed²⁸⁸, Md, pr.m.P⁵ 113 quod ideo]
quod et ideo EsTaV¹⁸, P¹³V¹⁷V¹⁹, P¹⁵B¹L² : quod ideo
etiam P⁵ : et ideo Φ^{1b} 117 propter] om. V¹⁸, EsP⁵
*TaV¹⁸, Ed¹⁻² (*suppl. Ed²⁸⁸*), P¹³V¹⁷ 121*
quasi (quod Bo¹O⁴ : ergo O⁴ : de W²L¹F¹) om. C,
pr.m.F¹, LoTr²V²⁰, Φ^{1b}, V¹⁸, EsG/P⁵TaV¹⁸, Ed¹⁸⁸, P¹³V¹⁷
V¹⁸, P¹⁵B¹L² 138-139 cum hoc memoretur] cum memoretur
(uel commemoretur) EsP⁵TaV¹⁸, P¹³V¹⁷V¹⁹,
P¹⁵B¹L², nec non O⁷Sa : memoretur V¹⁸, nec non MdV
167 propter] per Bo¹O⁴LoTr²F¹F¹, Φ^{1b}, V¹⁸, EsG/P⁵Ta,
Ed¹⁸⁸, P¹³V¹⁷V¹⁹, P¹⁵B¹L² : etiam C : om. V¹⁸ : deest V¹⁸
185 se] re V¹⁸, EsP⁵TaV¹⁸, Ed¹⁻² (se rest. Ed²⁸⁸), P¹³V¹⁷V¹⁹
sec.m. B¹ 187 speculamen (perscr. vel speculamī) specu-
latum (-latū) V¹⁸, Es, mg. (om. in textū) Gf, TaV¹⁸,
Ed¹⁸⁸, P¹³V¹⁷, P¹⁵B¹L², nec non P⁵ : speculatum (-latū)
P⁵, nec non O¹O⁸P⁵S¹V¹⁸, F⁹F⁷F¹¹V¹⁹) 201 sicut]
sic V¹⁸, EsG/P⁵TaV¹⁸, Ed¹⁻² (sicut rest. Ed²⁸⁸), P¹³V¹⁷V¹⁹
220-221 est ymago eius quod prius] om. V¹⁸, GfP⁵Ta (est
ymago eius quod [post 224 quod] prius [post 225 inten-
*tionem] *suppl. P⁵* 241 aut] ut TaV¹⁸ : uel GfP⁵, nec*
*non O⁸, V 241 nunc] tunc V¹⁸, EsGfTaV¹⁸, Ed¹⁸⁸**

II 4, 41 ibi : Neque ex principio accipit] om. V¹⁸, Es
TaV¹⁸, Ed¹ (etc. om. etiam V¹⁸) : ibi : Neque ex principio
[om. etc.] rest. Ed²⁸⁸ 62 est] om. V¹⁸, EsGfTaV¹⁸
109 Neque] et EsGfTaV¹⁸, Ed¹ (del. Ed²⁸⁸), P¹⁵L², nec
non OP⁹O⁴ 1

II 5, 36 semel] simul V¹⁸, EsTaV¹⁸, Ed¹⁻² (semel rest.
Ed²⁸⁸), P¹⁵B¹L² 83 notum] motum V¹⁸, EsTaV¹⁸,
P¹⁵L², nec non Md 131 deuenient] deuenit V¹⁸, Es
TaV¹⁸, Ed¹⁻² (deuenient rest. Ed²⁸⁸) 154 unus] unius
V¹⁸, EsGfTaV¹⁸, P¹⁵B¹, nec non O⁶

Le ms. *V¹⁸*, bien que copié directement sur l'exemplar, s'écarte quelquefois de son texte : c'est que son

scribe est très personnel et n'hésite pas à corriger son modèle ; plus audacieux encore est le scribe de *P⁶* (cf. plus haut sa correction à II 3, 79). Quant aux mss *Es* et *Gf*, qui datent du xv^e siècle, on ne saurait s'étonner qu'ils souffrent de leur éloignement de la source. Il semble donc que les mss *TaV¹⁸* aient, en plus d'un endroit, conservé mieux que les autres le texte de *Φ^{2a}* (cf. II 2, 160 et 204 ; II 3, 29 et 241).

La pièce refaite *Φ^{1b}*

Nous donnerons ensuite les leçons qui mettent en évidence l'existence de la pièce refaite *Φ^{1b}*, pièce refaite sur *Φ^{1a}*, mais corrigée ici ou là sur *Φ^{2a}* (ce qui est normal) :

II 2, 170 Set] + autem Md, O⁷Sa 172 corporalium]
materialium Md, O⁷SaV, nec non Lo : naturalium W²O⁶
203 autem] ergo Md, O⁷SaV 227 propter hoc] hoc
propter hoc SaV : hoc propter Md 231-232 aut
audiuit] aut audigit Sa : aut digit Md : om. O⁷, V¹⁸

II 3, 3 hic] his MdsA 5 secundo] om. Md, O⁷Sa,
nec non Bo¹W²O⁵, Ta 8 enim] igitur Md, O⁷SaV 23
esse] est Md, O⁷Sa (deest V) 66 in primis primi Md,
O⁷Sa 79 unde] uiget Md, O⁷Sa : om. spatio uacuo
rel. V (cf. ci-contre, Φ²) 94-95 humidi enim est]
enim est (humidi om.) Md, O⁷Sa : est enim humidi V
113 quod ideo] et ideo Md, O⁷SaV (cf. ci-contre, Φ²)
138-139 cum hoc memoretur] cum memoretur O⁷Sa :
memoretur MdV (cf. ci-contre, Φ²) 167 propter] per
Md, O⁷SaV (cf. ci-contre, Φ²) 181 hec] om. Md, O⁷Sa
(pro tamen hec duo hab. multo cum subiecto V) 200
sensimus] sencimus (-ti-) Md, O⁷, pr.m. V : sensitius Sa
(déjà à la ligne 190 Md a « sencimus » ; cf. lignes 230,
235, 260, où MdO⁷SaV ont « sencimus ») 201 et
sicut ille qui non uidet] et sicut ille qui non debet et
sicut ille qui non uidet Md, O⁷ : et sicut ille qui non
debet Sa (après s'être trompé à « debet », le scribe de
*Φ^{1b} a repris tout le passage ; le scribe de *Sa* a gardé la*
*mauvaise partie de la dittographie, tandis que celui de *V**
a gardé la bonne).

II 4, 54 esse] est Md, Sa : om. O⁷V, Ta 62 est in
facto esse ; ergo nondum] hom. om. Md, O⁷SaV 76 ut]
om. Md, O⁷SaV 143 ad addiscendum] ad discendum
Md, O⁷ : ad dicendum Sa

II 5, 7 igitur] om. Md, O⁷SaV, nec non Φ^{2b} 34 non
semper] om. Md, O⁷SaV 56 qualiter] + et Md, O⁷
SaV 67 moueatur] moueatur Md, Sa 81 excidit]
excedit Md, Sa : excedunt O⁷ : procedit V 82 quandoque]
quoniam Md, O⁷SaV (corr. sec.m. MdV) 117
quia] om. Md, SaV 157 hoc] om. Md, Sa

La pièce refaite *Φ^{2b}*

L'existence de la pièce refaite *Φ^{2b}*, qui apparaît déjà dans la liste des variantes de *Φ²*, est confirmée par ses leçons propres :

II 2, 154-155 intellective partis] *inu.* *P¹³V¹⁷V¹⁹* II 2,
186 uel] et P¹³V¹⁷V¹⁹ II 2, 221 memoria] + autem
P¹³V¹⁷V¹⁹ II 3, 7 dubitatio] *om.* *P¹³V¹⁷V¹⁹* II 3,
*68 cementum (se. P¹³) inspissetur] *inu.* *P¹³V¹⁷V¹⁹* II 3,
*101 quidem] *om.* *P¹³V¹⁷V¹⁹* (*suppl. sec.m. mg. V¹⁷*) II 3,
*117 diuersam] *om.* *P¹³V¹⁷* II 3, 133-134 partem aliam]
inu. *P¹³V¹⁷V¹⁹* II 3, 177 memoretur] non *praem.* *P¹³*
V¹⁷V¹⁹ II 3, 230 attendimus ad fantasma] ad fantas-
tasma attendimus *P¹³V¹⁷V¹⁹* II 3, 252 enim] *om.* *P¹³*
V¹⁷V¹⁹ II 3, 267 quod] *om.* *P¹³V¹⁷V¹⁹* II 3,
273 est[sit P¹³V¹⁷V¹⁹, nec non O⁷, L² II 4, 130 non]
neque praem. *P¹³V¹⁷* (*del. sec.m. V¹⁷*) II 5, 7 igitur]
om. *P¹³V¹⁷V¹⁹* *Φ^{1b}* II 5, 122 autem] *om.* *P¹³V¹⁷V¹⁹* II 5,
123 ab hiis qui] qui praem. *P¹³V¹⁷V¹⁹* (*del. sec.m. V¹⁷*)***

L'exemplar secondaire Φ³

Enfin l'autonomie de l'exemplar secondaire Φ³, qui elle aussi apparaît déjà dans la liste des variantes de Φ² dont il dépend, est assurée par les leçons qui suivent :

II 2, 162 ab] ad *P¹⁵Bg¹L²* II 2, 226 indetermina-
tam] + ad *P¹⁵L²* II 2, 231 hoc prius] p *praem.* *P¹⁵L²*
(le scribe avait sans doute commencé à écrire « prius » ;
dans *L²*, le « p » semble corrigé de deuxième main en
« p » = « pro ») II 2, 242 ea que habent] habent
P¹⁵, pr.m. L² : que habent *sec.m. L²* : habencia *Bg¹* II 3,
; secundo] et *praem.* *P¹⁵Bg¹L²* II 3, 82 ut] *om.* *P¹⁵L²* :
quod *Bg¹* (*cum paucis*) II 3, 119 si] *om.* *P¹⁵Bg¹L², nec*
non P⁸ II 3, 121 suppositum] supra positum *P¹⁵L²*
II 3, 129 quis] aliquis *P¹⁵Bg¹L²*, *Md, pauci* II 3, 157
rationem ponit] *inu.* *P¹⁵L², nec non V¹⁸* II 3, 173 ibi]
om. *P¹⁵L²* II 4, 46 nichil] melius *P¹⁵, pr.m. L²* II 4,
66-68 siue — noticia] bis *hab.* *P¹⁵L²* II 4, 7; patienti
id est] patientia (*pro patienti i.*) *P¹⁵Bg¹L²* (*id est rest.*
sec.m. Bg¹) II 4, 134 que] + etiam *P¹⁵Bg¹L²* II 4,
140 oportet] oportenter *P¹⁵L²* II 4, 142 plus] prius
P¹⁵Bg¹L², nec non V¹⁸, P⁸ II 5, 8 modum] *om.* *P¹⁵*
L² : post reminiscendi *suppl. Bg¹, sec.m. L²* II 5, 121
occurrat] occurrit *P¹⁵Bg¹L², nec non P¹³* II 5, 135 sci-
licet] + si *P¹⁵L²* II 5, 154 contingit] *om.* *P¹⁵Bg¹L²*,
nec non V¹⁸

Le sous-groupe *W¹O⁵*

Outre les familles principales, apparaît à la pièce 9 un nouveau groupe secondaire de Φ^{1a} : à partir du début de la pièce 9, le ms. *O⁵* semble en effet avoir été copié sur le ms. *W¹*, dont il a désormais toutes les leçons propres. Ce n'était pas le cas à la pièce 8 : nous donnerons ci-dessous les leçons qui montrent le désaccord des deux mss à la pièce 8 et leur accord à la pièce 9 :

II 1, 20 operarentur (*clare scriptum*) *W¹* cum cett : appar-
tentur *O⁵* 25 prouidiam *W¹* cum cett : prudenciam
O⁵ 25 disponuntur *O⁵* cum cett : disponantur *W¹* 33
ex *O⁵* cum cett : *om.* *W¹* 47 ibi *W¹* cum cett : In *O⁵*
6; ab *W¹* cum cett : *om.* *O⁵* 69 difficulter *O⁵* cum plé-

risque : difficulter *W¹* cum paucis 70 eam *O⁵* cum cett :
ea *W¹* 101 dum *W¹* cum cett : *om.* *O⁵* 113 tendit
W¹ : transit tendit *O⁵* (« transit tendit » semble avoir été
la leçon primitive de l'exemplar) 117 aliqui possunt
O⁵ cum cett : *inu.* *W¹* 152 actibus *O⁵* cum multis :
actibus *W¹* (« actibus » semble avoir été la leçon primitive
de l'exemplar) 161 se *W¹* : + ut *O⁵* (de nom-
breux mss ajoutent « uel », dont « ut » est une mauvaise
lecture) 196 memoratur hic *W¹* cum paucis : ante 197
tempus *pr.m.* *O⁵* cum plérisque : post 197 tempus *tr. sec.m.*
O⁵ cum paucis II 2, 25 dicens *O⁵* cum cett : inducens
W¹ 45-47 set — bipedalis *O⁵* cum cett : *hom. om.* *W¹*
83 actu *O⁵* cum cett : actuam *W¹* 98-99 intellectus
possibilis (pas-) *O⁵* cum cett : *inu.* *W¹* 112 diuersos
O⁵ cum cett : duos *W¹* 127-128 distanca — cognoscitur
O⁵ cum cett : *hom. om.* *W¹*

II 2, 172 corporalium] naturalium *W¹O⁵* : materialium
Φ^{1b}, Lo 208 inesset] esset *W¹O⁵, Sa* : esse *V²⁰* 218
esse manifestum] *inu.* *W¹O⁵* 247 aliis *praem.*
W¹O⁵ (*del. sec.m. O⁵*) II 3, 62 quandoque] quando
W¹, pr.m. O⁵ 64 quod] *om.* *W¹O⁵* 82 ut] quod
W¹O⁵, nec non OP⁸V¹⁸Bg¹ : quod (exp.) ut *P⁶* 120
propositam] positam *W¹O⁵* 121 manifestato] mani-
festo *W¹O⁵* 140 memoria] in *praem.* *W¹O⁵* (*del.*
sec.m. O⁵) 161 quod etiam] *inu.* *W¹O⁵* 162 ita] *om.*
W¹O⁵ 174 assignari] + primo *W¹O⁵* 200 uell et
W¹O⁵, cum paucis 268-269 memorabilium — habitus]
hom. om. 276 enim] *om.* *W¹O⁵, nec non Ta* II 4,
23 enim] tamen *W¹O⁵* 48 memoriam] + // (2 ou
3 lettres grattées) *W¹O⁵* 68 noticia est] *inu.* *W¹O⁵*
79 quia] *om.* *W¹O⁵* 125 aliquid cognoscendum] *inu.*
W¹O⁵ 142 quod sit] *om.* *W¹O⁵, nec non Bo¹* II 5,
66 quando] *om.* *W¹O⁵* 77 priori] + 79-80 quod —
excidit (annulé par *va...cat*) *W¹* : + 79-80 quod — reini-
ueniendum (annulé par *va...cat*) *O⁵* 135 scilicet] *om.*
W¹O⁵, nec non Ta 137 qui occurrat] *om.* *W¹O⁵*

Pièce 10

II 5, 162 - II 8, 163

La dixième et dernière pièce était dédoublée ; la pièce de premier jeu Φ^{1a} a été refaite et a donné naissance à une pièce Φ^{1b} ; la pièce de deuxième jeu Φ² a servi de modèle à l'exemplar secondaire Φ³. La répartition des manuscrits est la suivante :

Φ^{1a} = *Bg¹LoO⁴P¹⁴P_i, CE¹F¹F²F⁸F¹⁰F¹¹O¹P⁶P⁸P¹⁰P_r,*
Sa¹T¹V¹¹V¹⁹V²⁰V²¹V^e, W¹O⁵, W²L¹; groupes
dérivés : *O⁶P⁵, F⁹F⁷F¹¹L¹V¹⁰V⁹*
Φ^{1b} = *MdP¹³, VV¹⁷V¹⁸*
Φ² = *Tr²V¹², EsG/O³Sa, Ed¹*
Φ³ = *P¹⁵, Bg¹L²*

Distinction de Φ¹ et de Φ²

Nous commencerons par relever les variantes qui mettent en lumière la distinction de la pièce de premier

jeu Φ^1 et de la pièce de deuxième jeu Φ^2 (dont dépend l'exemplar secondaire Φ^3) :

II 5, 183 igitur] ergo Tr^2V^{12} , E_3G/O^7Sa , Ed^{188} , $P^{15}L^2$:
om. Bg^1 188 frequenter] sequenter Tr^2 , O^7Sa , $P^{15}B^1L^2$:
 L^2 : frequenter s.u. sec.m. Bg^1 , supra ras. sec.m. E_3Gf

II 6, 4 quonodo] quo Tr^2V^{12} , G/O^7Sa 8 differat]
differt Tr^2V^{12} , E_3G/O^7Sa , Ed^{188} , $P^{15}B^1L^2$, nec non PrF^{10}
24 memoratis] memorantis Tr^2 , E_3G/O^7Sa , P^{15} : obsec. (mem-
motis) Bg^1L^2 : memoratis rest. sec.m. Gf 65 in] et Tr^2 ,
 E_3O^7Sa , $P^{15}L^2$ 114 quis] aliquis Tr^2V^{12} , G/O^7Sa ,
 Ed^{188} , $P^{15}B^1L^2$ 121 A B] ab Tr^2V^{12} , E_3O^7Sa , P^{15}
 Bg^1L^2 : pr.m. erasa Gf 128 G, de T] g.d.t. Tr^2V^{12} ,
 E_3O^7 , $P^{15}B^1L^2$: g. det Sa : g. de t. rest. sec.m. G/B^1
(dans Gf , la correction est faite sur un petit carré de papier
collé sur la première main, dont on ne peut donc rien
dire) 164 corrupte] corrumpit Tr^2 , O^7Sa : corrum-
pitur Es : corrumpite (*correction mal comprise*) $P^{15}L^2$: pr.m.
erasa Gf 191 recipit] recepit Tr^2V^{12} , E_3O^7Sa , $P^{15}L^2$
208 a consueto cursu] a (om. Sa) consuetudo
cursu Tr^2 , O^7Sa : a consuetudine et cursu Es : a consue-
tudinis cursu $P^{15}B^1L^2$

II 7, 8 cognoscere] cognoscente Tr^2 , O^7Sa , P^{15} : cognoste
(uel cognosce?) Bg^1L^2 55 illa] siba Tr^2Sa : sibi O⁷ :
sillaba Es : sila ? P^{15} : sil'e L^2 : pr.m. erasa Gf 61
Videntur] Videtur Tr^2V^{12} , E_3G/O^7Sa , Ed^{188} , $P^{15}B^1L^2$, nec
non Ff^1V^{21} , sec.m. W^2 62 non] om. Tr^2V^{12} , E_3G/O^7
 Sa , Ed^{1-2} (rest. Ed^{388}) 71 dc!] om. Tr^2V^{12} , E_3G/O^7Sa ,
 Ed^{188} , $P^{15}B^1L^2$, nec non $P^6V^{21}L^1$ 82 uititur] vtibus
 Tr^2 : vti O^7Sa : ui ? Es : vtrisque Ed^{1-2} (utitur rest. Ed^{388})
96 trianguli] om. Tr^2V^{12} , G/O^7Sa , Ed^{1-2} (suppl. Ed^{388}), nec
non Ff^1 , W^2L^1 , P^5 : deest Es 97 GAD] a.g.d. Tr^2V^{12} ,
 G/O^7Sa , Ed^{188} , $P^{15}L^2$, nec non $P^{15}V^1$, P^5 : deest Es 99
propositionem] proportionem Tr^2V^{12} , G/O^7Sa , Ed^{188} , P^{15}
 Bg^1L^2 , nec non $F^8P^8PrV^{21}V^8$, $F^9F^7F^{11}V^8$, pr.m. O^1P^1 , P^{15}
102 eadem] ea Tr^2V^{12} , O^7Sa 103 predicti] predicte
 Tr^2V^{12} , G/O^7Sa , $P^{15}B^1L^2$, nec non sec.m. F^1W^2 : predict
! Es : om. E^1 127 in] om. Tr^2V^{12} , O^7Sa , $P^{15}L^2$:
obsec. pr.m. Gf : sub suppl. Bg^1 , supra ras. sec.m. Gf 146
secundum hanc rationem] ex hanc rationem Tr^2 , O^7Sa :
ex h[.] rationem (*spatium nac. 2 litt.*) Es : [ex hanc eras.]
ratione Gf : et ob hanc rationem Ed^{188} 155 tempus]
demptus Tr^2 , Sa

II 8, 7 bene] om. Tr^2V^{12} , E_3G/O^7Sa , Ed^{188} , nec non Es^1
 $F^1O^1L^1$, W^2O^6 , O^6 112 quietatur] quiescat Tr^2V^{12} ,
 O^7Sa , $P^{15}L^2$, nec non OP^9 , $F^8F^7T^2$, W^2L^1 : quiescit Es :
quiescat Ed^{1-2} (quietatur rest. Ed^{388}), nec non P^{10} : quiescit
 Sa^1 : que[sci exp.]tatur V^8 : pr.m. erasa Gf 115 nominibus]
in omnibus Tr^2V^{12} , E_3G/O^7Sa , $P^{15}B^1L^2$, nec non
 Ta : in nominibus Ed^{1-8} , 10-11 : in nominibus V^8 , E^9 :
nominibus rest. Ed^{13-15} 139 humorum] humanorum
 Tr^2V^{12} , E_3O^7Sa : humidorum O^6

La pièce refaite Φ^{1b}

NOMBREUSES SONT LES VARIANTES QUI ÉTABLISSENT
L'EXISTENCE DE LA PIÈCE REFAITE Φ^{1b} :

II 5, 163 interdum] inter Md : inter alia P^{13} : inter non
 V^{18} : inter[dum supra ras.] V^{17} 173 consecute] om.
 MdP^{13} , $VV^{17}V^{18}$ 183 uel] ad MdP^{13} , VV^{18} (memo-
randum uel om. V^{17})

II 6, 17 cogniti] cognoscitui Md : cognosci P^{13} 46
at si] accisi Md : sic si $P^{13}V^{18}$ 48 excogitans] exco-
gitatis P^{13} , $VV^{17}V^{18}$: excognatis Md 50 tunc] cuius
 MdP^{13} , V : de noue supra ras. V^{17} 63 defectus]
defectis MdP^{13} , V^{18} 69 ostendit] om. MdP^{13} , $V^{17}V^{18}$,
 Ed^{188} : deest V 173 incepit] incipit MdP^{13} , $VV^{17}V^{18}$
107 logicis] locis MdP^{13} , $VV^{17}V^{18}$ 116 prius] om.
 MdP^{13} , $VV^{17}V^{18}$ 119 non poterit] post aliunde MdP^{13} ,
 $V^{17}V^{18}$: om. V (ces deux mots avaient peut-être été sup-
plés en marge dans la pièce) 123 set] om. MdP^{13} ,
 VV^{18} (V^{17} ablém est illisible) 182 considerauimus]
om. MdP^{13} , $VV^{17}V^{18}$

II 7, 37-38 fieri per] super per Md : [fert supra ras.]
per P^{13} : super (per om.) V^{17} : per (fieri om.) V^{18} 43
existentes] om. MdP^{13} , $VV^{17}V^{18}$ (que sunt suppl. sec.m. mg.
 V^{17}) 47 anima] animam MdP^{13} , $VV^{17}V^{18}$ 107
bases] om. MdP^{13} , $VV^{17}V^{18}$ 124 quam] om. MdP^{13} ,
 $VV^{17}V^{18}$, nec non $V^{20}V^9$ (suppl. sec.m. s.u. V) 125
est] om. MdP^{13} , $VV^{17}V^{18}$ 128 KM] a.k. Md : a.k.m.
 p^{13} , $VV^{17}V^{18}$, nec non Es 131-132 GD — quantitas]
homom. MdP^{13} , $VV^{17}V^{18}$, nec non OP^9 , V^{20} 159
non est] om. MdP^{13} , $VV^{17}V^{18}$ 177 si] sic MdP^{13} ,
 $VV^{17}V^{18}$

II 8, 62 eis] hiis MdP^{13} , $VV^{17}V^{18}$: illis O^7 109-
110 ab ira uel a timore] ad ira uel a timore MdP^{13} , pr.m.
(ab rest. sec.m.) V^{17} : ad iram uel timorem V 150
nanosi (uanosi) uariosi MdP^{13} , V , sec.m. V^{18} : auariosi
pr.m. V^{18} : deest V^{17}

L'exemplar secondaire Φ^3

L'autonomie de l'exemplar secondaire Φ^3 apparaît
déjà dans la liste des variantes de Φ^3 , dont il dépend,
mais dont il a essayé de corriger quelques fautes,
avec plus ou moins de bonheur (voir en particulier
II 6, 169 et 212); elle est confirmée par quelques
leçons propres :

II 5, 186 in] om. $P^{15}L^2$: ad suppl. Bg^1 II 6, 32
utetur] uteretur $P^{15}L^2$ II 6, 155 ad] in $P^{15}B^1L^2$
II 6, 158 deinde] inde $P^{15}B^1L^2$ (deinde rest. s.u. sec.m.
 Bg^1) II 6, 191 impressionem] ymaginationem $P^{15}B^1$
 L^2 II 7, 49 relictus (relutus, reolutus, resolutus)]
reuoluitur $P^{15}L^2$: resolutur pr.m. Bg^1 (relictus s.u. sec.m.
 Bg^1) II 8, 42 corporale] corpora rei ? P^{15} : corporeum
 Bg^1 II 8, 76 quod] om. $P^{15}B^1L^2$, O^6 II 8, 91
quibus] in $praem.$ $P^{15}B^1L^2$, O^6 II 8, 101 et] om. P^{15}
 L^2 , V^{17}

Le sous-groupe W^2O^6

Il n'est pas inutile de montrer la persistance (ou la
reconstitution) de certains sous-groupes de Φ^{1a} , et

tout d'abord du groupe W^1O^5 , qui est apparu à la pièce 9 (cf. plus haut, p. 35*) : il se confirme nettement ici que O^5 est une copie de W^1 : O^5 a en effet toutes les fautes (peu nombreuses) de W^1 , et, parmi les nombreuses fautes individuelles de O^5 , plusieurs s'expliquent par les graphies de W^1 :

II 7, 64 Aut] aū a' W^1O^5 (= aut autem, ou simple ditographie?) II 7, 96 autem A (a'. a.)] autem W^1O^5 (haplographie) II 7, 101 ergo] om. W^1O^5 , V^9 II 7, 139 ei] enim W^1O^5 , V^9 II 8, 12-13 alia animalia participant] animalia parti/f. 116v/alia participant] W^1 : animalia parcialia participant O^5 (le scribe de W^1 a commencé à écrire : « participant » à la dernière ligne du f. 116r ; à la première ligne du f. 116v, il écrit « alia », qu'il avait omis, et reprend « participant » ; le scribe de O^5 lie « parcialia », avec un c) II 8, 55 corporeo] om. W^1O^5 , L II 8, 62 in melancolicis] in melanco/versu insig./licis W^1 : lacis prima laicus corr. s.u. O^5 (O^5 a omis la fin de ligne) II 8, 68-69 locum habet, ibi : Maxime autem turbantur etc. Circu primum] une ligne de W^1 , f. 116va, 12 du bas : om. O^5 II 8, 72 corporali sunt uisionis arbitrio (« uisionis » Φ pro « in homini »)] corporali sunt visionis attributio pr.m. W^1 : corporali sunt [+ s.u. enim] visionis attributio sec.m. W^1 : corporali, sunt enim visionis attributio O^5 II 8, 90 turbantur] + etc. W^1O^5 II 8, 93 circa] om. W^1O^5 II 8, 146 qui] et W^1O^5 II 8, 155 propter] per W^1O^5 , O¹

Le sous-groupe O^6P^6 ?

Le ms. P⁵, qui dans les quatre pièces précédentes (6, 7, 8 et 9) s'était séparé de O^6 et rangé dans une famille différente, se retrouve ici dans la même famille que O^6 ; peut-on dire qu'il lui est apparenté ? Les deux manuscrits abondent en fautes individuelles divergentes ; il y a pourtant entre eux quelques rencontres, mais qui sont plus d'une fois des corrections exactes ou plausibles (je ne relève que celles qui sont peu attestées) :

II 7, 12 tres]. 8. O^6 : Φ or P^5 (le 8 et le 4 ne se distinguent guère que parce que la boucle inférieure du 4 n'est pas fermée) II 7, 34 magnitudines O^6P^6 , cum V^1 , V^2 : magnitudinem eett II 7, 127 indistinctos O^6P^6 , sec.m. F^1 : ui distinctos eett II 7, 141 oportebit] oportet O^6P^6 (correction du temps après le « uolumus » de Φ ; à l'inverse, V^1 a corrigé « uoluerimus ») II 7, 144 alios duos] alii (+ uero O^6) duo O^6P^6 II 7, 151 principale propositum] inu. O^6P^6 , F^1V^1 V^1 II 8, 10 predictis] dictis O^6P^6 , EsPr II 8, 37 dixerat] dixit O^6P^6 II 8, 39 cuiusdam] om. O^6P^6 , Gf

Le groupe dérivé $F^9F^7F^{11}$, LV^{10} , V^9

On peut enfin noter la persistance du groupe $F^9F^7F^{11}$, LV^{10} , V^9 ; il suffira d'en relever les leçons les plus marquantes aux ch. II 7 et 8 :

II 7, 20-21 Et circa — propositum] om. $F^9F^7F^{11}$, LV^{10} (21 secundo] tercio $F^9F^7F^{11}$) II 7, 29-30 et procul — localis] om. LV^{10} II 7, 59 magnitudinem cognoscat] inu. $F^9F^7F^{11}$ II 7, 73 cognoscente] sciente $F^9F^7F^{11}$ II 7, 157 aliquis putet] inu. $F^9F^7F^{11}$ I 8, 92-93 locum — circa] hom.om. $F^9F^7F^{11}L$, $LV^{10}V^9$ II 8, 109 uelint] uoluerint $F^9F^7F^{11}$ II 8, 154 nobilior... virtuosior] inu. $F^9F^7F^{11}$

Deux passages méritent qu'on s'y arrête plus longuement : ils prouvent clairement que F^7 est une copie immédiate de F^9 après correction.

II 7, 173-176 Quandoque enim aliquis recordatur tempus non quidem sub certa [mensura, puta quod tercia die fecerit] aliquid, set quod aliquando fecit

Le ms. F⁹, f. 27vag-10, omet en texte les mots entre crochets, mais il les supplée (de première main) dans la marge de gauche¹. Le ms. F⁷ passe correctement de « certa » à l'addition marginale, à laquelle il est renvoyé par le signe .//., mais, après avoir copié cette addition, il oublie de revenir à la fin de la première ligne et passe directement à la deuxième ligne du texte : manquent ainsi les mots : « aliquid. sed quod ».

II 8, 75-78 exercentur, quia non est [in potestate hominis quod, ex quo organum corporale] est motum, eius passio statim ccesset, et ideo

Le ms. F⁹, f. 27vb, présente ici une altération complexe. Il semble que son modèle ait omis les mots entre crochets : « in potestate — corporale » ; lui-même a d'abord hésité sur la lecture des mots qui précédent l'omission : « .q. cū de » (= quasi cum de), au lieu de « quia non est » (qz n ē), puis il a commis une faute dans les mots qui suivent : « motus » pour « motum » ; enfin, toujours en texte, il a inséré hors de place, entre « et » et « ideo », la correction partielle : « quia non est in potestate hominis ». La marge offre un essai de correction plus radical : après avoir exponctué les mots : « quasi cum de est motus eius passio », le scribe a supplié le texte : « quia non est in potestate hominis quod ex quo organum corporale motum est passio », le tout dans la marge de droite, sauf le mot « passio », rejeté dans la marge de gauche (on notera l'inversion

1. Le texte se présente donc sous la forme suivante :

.//. mensura puta quod Quandoque enim aliquis recordatur tempus non quidem sub certa .//. aliquid. set quod
tercia die fecerit aliquando fecit

« motum est » et l'omission de « eius »). Le scribe de *F⁷* a d'abord complété la première ligne du texte (les mots exponctués étant omis) par la première ligne de l'addition de droite, puis, au lieu de continuer à copier l'addition, il est passé à la deuxième ligne du texte (en lui incorporant le mot « passio » suppléé dans la marge de gauche); s'apercevant de son erreur, il a annulé les trois mots déjà copiés pour revenir à la suite de l'addition marginale de droite et reprendre le texte :

« exercentur, quia non est in potestate [passio statim cesset] hominis quod ex quo organum corporale motum est. passio statim ccesset. et quia non est in potestate hominis ideo »

Le ms. *F¹¹* a inséré correctement l'addition marginale (avec ses fautes) et gardé le doublet : « quia non est in potestate hominis », entre « et » et « ideo ».

III. FILIATION DES ÉDITIONS

L'édition princeps *Ed¹* (Padoue 1493)

L'édition *princeps* dérive, pour la moitié du texte, d'une famille altérée de l'exemplar (pièce 2 : *P^{1b}*; pièces 1, 9 et 10 : *P²*; pièce 8 : *P³*). Elle comporte en outre un grand nombre de leçons personnelles, dont beaucoup ont été corrigées par les éditions suivantes (quelques-unes par *Ed²*, d'autres, plus nombreuses, par *Ed³*, un petit nombre par *Ed^{4b}* et moins encore par les éditions postérieures).

Nous relèverons les leçons personnelles de *Ed¹* aux chapitres II 7-8 :

II 7, 7-8 maxime oportet] *inu. Bg¹V²¹, sec.m.O¹, Ed^{1ss} 9 memoria] memoriam *Ed¹⁻¹⁶* (memoria rest. *Ed^{1ss}*) 10 cognoscitur cognoscer^t *Ed¹* : cognosci *Ed¹⁻⁴* (-citur rest. *Ed^{1ss}*) 12 ante (qñ = quando uel añ = ante uar. *codd*)] quandoque ante *Ed^{1ss}* 13 autem] ante *Ed¹⁻²* (autem rest. *Ed^{1ss}*) 14 aliquando] al'n ?*Ed¹* (*obsc.*) : alio *Ed²* : aliquando *Ed^{1ss}* 20 ibi : Cum igitur rei suppl. *P⁴S⁴* *V¹⁰*, sec.m. *Bg¹CV*, *Ed^{1ss}* : om. *Φ* 24 enim] ergo *Tr²* *V¹²*, non nulli : eego *Ed¹* : ego *Ed²* : ergo *Ed^{1ss}* 27 magnitudines] nigritudines *Ed¹* (magni- rest. *Ed^{1ss}*) 27 intelligit] intulit *Ed¹⁻²* (intelligit rest. *Ed^{1ss}*) 53-54 circa — questionem] hom.om. *Ed¹⁻²* (suppl. *Ed^{1ss}*) 56 igitur] ergo *Ed¹* (igitur rest. *Ed²*) 63 differunt] differant *Ed¹⁻²* (-unt rest. *Ed^{1ss}*) 72 sicut] ut *Ed¹⁻²* (sicut rest. *Ed^{1ss}*) 72 ut] Vnde *Ed^{1ss}* 83 causal] gratia *Ed^{1ss}* 83 similitudine] similitudinem ponit *Ed¹⁻²* (pro 82 utitur hab.*

vtrisque; cf. supra, p. 36*) : similitudinem (ponit del., u. 82 utitur rest.) *Ed¹⁻⁴* : similitudine rest. *Ed^{1ss}* 84 figure] figures *Ed¹* (-re rest. *Ed^{1ss}*) 85 proportionalia] -nabilita *V¹¹V²⁰*, *Ed^{1ss}* 87 BAE] b.a.c. *Ed¹⁻²* (b.a.e. rest. *Ed^{1ss}*) 88 signato] significato *Ed¹* (signato rest. *Ed^{1ss}*) 94 ABE] a.e.b. O¹, pr.m. *V³*, *Ed^{1ss}* 100 que est proportio AB] proportio que est ab .a.b. *Ed^{1ss}* 101 proportio] proportioni *Ed¹⁻²* (-tio rest. *Ed^{1ss}*) 106 ZI] z.i. uel z.i. obsr. *Ed¹⁻²* : & .i. *Ed⁴⁻¹²* : et ZI *Ed¹³⁻¹⁵* 120 continetur] -nentur *V¹⁰*, *Ed¹⁻¹²* (-netur rest. *Ed¹³⁻¹⁶*) 123 Quid (quoniam plerique) quoniam (= qñ pro qui) *Ed¹⁻⁴* : cum *Ed^{1ss}* 132 quantitas] om. *Ff¹P⁵V⁹*, *Ed^{1ss}* 137 uero ser. ex Ar. cum *Ed^{1ss}* : ergo codd 143 nunc TC] t.e. *Ed^{1ss}* 143 quod] + est Es, *Ed^{1ss}* 144 alias duos] alii (+ uero O⁶) duo *O⁶P⁵*, *Ed^{1ss}* 148-149 BE... KL] k.e. ... k.i. *Ed¹⁻²* (BE... KL rest. *Ed^{1ss}*) 149 quantitatem] om. *Ed^{1ss}* 158 ita] om. *W²L¹*, *Ed¹⁻²* (rest. *Ed^{1ss}*) 160 memoria sit] memori sit *Ed¹* : memore insit *Ed^{1ss}* 167 intendere fantasmati] inu. *Ed^{1ss}* (phan- *Ed^{1ss}*) 175 fecerit] fecerat *Ed¹⁻²* (-rit rest. *Ed^{1ss}*) 176 etiam] om. O¹O⁶P⁵S⁴ *V¹⁰V¹⁸V²⁰*, *Φ³*, *Ed^{1ss}* 176 certa] om. *Ed^{1ss}* 177-178 set — temporis] om. *Ed^{1ss}* 181 fuerit] fiunt *Ed¹* (fuerit rest. *Ed^{1ss}*)

II 8, 1 iidem] conuenit *Ed¹* (les éditions suivantes omettent le lemme) 4 Inuit] et praem. *Ed¹* (del. *Ed^{1ss}*) 5 pro] ex *Ed^{1ss}* 9 uia] of *Ed¹* : ordinata *Ed²* : via rest. *Ed^{1ss}* 14 cognoscatur] -citur *Ed¹⁻²* (-catur rest. *Ed^{1ss}*) 18 autem] om. *Ed¹⁻²* (suppl. *Ed^{1ss}*) 20 sicut enim] quare sicut *Ed^{1ss}* 40 in] om. *Bg¹V¹⁰*, *Ed^{1ss}* 46 reminiscencie] + ibi : Et (om. *Ed^{1ss}*) sunt autem et superiora *Ed^{1ss}* 59 conuent] conducantur *Ed¹⁻²* (conuent rest. *Ed^{1ss}*) 59 cessantes] non consonantes *praem. Ed¹⁻²* (del. *Ed^{1ss}*) 70 est] om. *Ed¹⁻²* (suppl. *Ed^{1ss}*) 72 in hominis scr. cum paucis] uisionis Φ : in sui *Ed^{1ss}* 72 constitue] om. *Ed^{1ss}* 76 motum] meū (pro mot) *Ed¹* : mere *Ed^{1ss}* 79 uidetur esse scr. cum *V¹⁰* : ut esse Φ : ita est *Ed^{1ss}* 83 sistat] sistant *Ed^{1ss}* 91 illi] isti *Ed¹⁻²* (illi rest. *Ed^{1ss}*) 94 quousque] donec et *praem. Ed¹⁻²* (del. *Ed^{1ss}*) 97 hoc dixit] dixit hoc *Ed¹* : dixi hoc *Ed²* : dixit hoc *Ed^{1ss}* 110 adhuc] post contra idem tr. *Ed^{1ss}* 115 et^t] ex *Ed¹⁻⁴* (et rest. *Ed^{1ss}*) 115 ratiocinationibus] ratiocinationibus *Ed¹* : rōnibus *Ed²* : rōcinationibus *Ed^{1ss}* 117 os] eos *Ed¹* : hos *Ed²⁻⁴* (os rest. *Ed^{1ss}*) 120 desistere] desiderie *Ed¹* (desistere rest. *Ed^{1ss}*) 121 proferant] -rent *Ed¹* (-rant rest. *Ed^{1ss}*) 137 in] om. *Ed¹* (suppl. *Ed^{1ss}*) 138 possunt diu] inu. *LoV¹⁸V²¹V²⁴*, *Ed^{1ss}* (diu om. *Ed¹⁴*) 145 penitus] penitus *Ed¹* (-tus rest. *Ed^{1ss}*) 146 augmenti] augmenti *Ed¹⁻²* (corr. *Ed^{1ss}*) 147 decrementi] detrimentum *Ed¹* (decrementi rest. *Ed^{1ss}*) 148 partim] partem *Ed¹* (-tim rest. *Ed^{1ss}*) 154 que] + etiam *Ed^{1ss}* 161 memorientur] -rantur *Ed^{1ss}* 162 reminiscij] reminiscencia *Ed^{1ss}*

1. Le texte se présente donc sous la forme suivante :

..... exercentur quasi cum de est motus eius passio
passio statim ccesset, et quia non est in potestate hominis ideo.....

quia non est in potestate
hominis quod ex quo
organum corporale
motum est

La deuxième édition, Ed^a (Venise 1507)

La deuxième édition a surtout contribué à l'habillage du texte : c'est elle qui, par une fâcheuse innovation, a introduit en tête des chapitres l'appellation de « LECTIO », retenue par la tradition postérieure, mais c'est elle aussi qui a commencé à introduire dans les marges quelques références utiles. Sa contribution à l'histoire du texte lui-même est modeste : elle a corrigé, nous venons de le voir, quelques fautes de *Ed^a*, mais elle en a introduit quelques autres (cependant sa tentative malheureuse pour modifier les formules d'introduction des paragraphes n'a pas eu de suite). Son mérite est surtout d'avoir servi de relais, car c'est sur elle, et non directement sur *Ed^a*, qu'a été copiée *Ed^b*.

Voici les principales leçons propres de *Ed^b* dans les chapitres II 7-8 :

II 7, 15 Deinde cum dicit] Secundo ibi *Ed^a* (D. c. d. rest. *Ed³⁸⁸*) 52 Deinde cum dicit] Secundo ibi *Ed^b* (D. c. d. rest. *Ed³⁸⁸*) 64 Deinde cum dicit] Secundo ibi *Ed^a* (D. c. d. rest. *Ed³⁸⁸*) 65 quod] + per animam uel *Ed^a* cum codd : anima vel *Ed³⁸⁸* 77 Deinde cum dicit] Tertio ibi *Ed^a* (D. c. d. rest. *Ed³⁸⁸*) 83 figurarum] figuram *Ed^b* (-tarum rest. *Ed³⁸⁸*) 142 KT]. t. *Ed^a* (k.t. rest. *Ed³⁸⁸*) 16 memoretur] -ratus *Ed^b* (-retur rest. *Ed³⁸⁸*) 171 Deinde cum dicit] Secundo ibi *Ed^a* (D. c. d. rest. *Ed³⁸⁸*) II 8, 23 audisse *Ed^a* cum codd plerisque : audiuisse *Ed³⁸⁸* 27 procedit hic ego suppl. : post aliquius suppl. *Ed³⁸⁸* : om. *Ed^a* cum codd 44 quidem] quid est *Ed^a* cum multis codd (= quid ē pro quidē) : quod est *Ed^b*: quidem rest. *Ed³⁸⁸* 48 accidentis] praedicti *praem.* *Ed³⁸⁸* 63 mouentur] mouetur *Ed^b* (-uentur rest. *Ed³⁸⁸*) 66 Deinde cum dicit] Secundo ibi *Ed^a* (D. c. d. rest. *Ed³⁸⁸*) 88 Deinde cum dicit] Secundo ibi *Ed^a* (D. c. d. rest. *Ed³⁸⁸*) 148 dictum est] + mg. Lcc. 3 *Eq^b* 7, 9, (12)

La troisième édition, Ed^b (Venise 1525)

L'importance de la troisième édition nous est déjà apparue dans les relevés qui précédent : elle a corrigé bon nombre des fautes de *Ed^a* et *Ed^b*. Il s'avère ainsi (pour une fois) que son auteur, le P. Placido Vastamiglio, ne s'est pas vanté en assurant qu'il a revu le texte sur un manuscrit alors conservé au couvent des dominicains de Bologne. Reste à montrer que ce manuscrit est bien notre ms. *Bo¹* (cf. plus haut, p. 2*-3*). La tache n'est pas facile, car le ms. *Bo¹* est l'un des meilleurs manuscrits de la *Sentencia libri De sensu* : ses fautes personnelles sont très rares, et il ne s'agit le plus souvent que de menues erreurs d'écriture qu'un éditeur avisé ne pouvait être tenté d'introduire dans le texte de *Ed^a* qui lui servait de texte de base. C'est à peine si l'on peut noter deux ou trois cas où Vastamiglio semble avoir succombé à cette tentation :

Pr. 110 uel non senciendo *Ed^a* cum codd : om. *Bo¹*, *Ed³⁸⁸*

I 16, 197 alio et alio *Ed^a* cum codd : alio (et alio om.) *Bo¹*, *Ed³⁸⁸*, nec non *Ta* II 3, 84 autem¹ cum *Ed^a* (cum Φ², cf. supra p. 34*) : om. *Bo¹*, *Ed³⁸⁸*, nec non *Md*, pr.m. *P⁵*

En ce dernier cas, Vastamiglio est excusable : il a eu raison de vouloir corriger le « cum » de son modèle, leçon fautive qui rendait le texte inintelligible, et on ne peut lui reprocher de n'avoir pas trouvé dans son manuscrit le « autem » qui est la bonne leçon.

Ces trois leçons seraient évidemment trop peu pour nous assurer que le ms. utilisé par Vastamiglio était bien notre ms. *Bo¹*, si l'on ne pouvait y ajouter quelques rencontres plus typiques, non plus cette fois entre la première main de *Bo¹* et *Ed^a*, mais entre *Ed^b* et un correcteur tardif qui se manifeste quatre fois dans *Bo¹*.

I 6, 84-86 ubique dicitur quantum <quo>cunque modo, etiam ibi potest dici proportio

quantum <quo>cunque modo, etiam ser. cum *Ve*, *F⁹* *F⁷V¹⁰V⁹*, *O⁶P⁶* : quantumcunque modo etiam Φ (*plerique*), pr.m. *Bo¹* (f. 199ras) : quoconque modo etiam *V¹²* : et quoconque modo etiam *Ed^a* : quantum [cunque modo etiam cancell.] + mg. aliquo modo rec. m. *Bo¹* : quantum aliquo modo *Ed³⁸⁸*

Le texte de l'exemplar est corrompu. La correction la plus économique (et paléographiquement la plus vraisemblable, car elle suppose la simple chute de « q^o » par haplographie après « q^m ») est celle qu'ont faite de nombreux scribes et que j'ai adoptée. La correction de la main récente de *Bo¹* rétablit le sens, mais elle est trop dure (la suppression de « etiam » peut être un accident : le trait qui barre « cunque modo » a pu être prolongé par distraction) ; en tout cas, elle ne se rencontre nulle part ailleurs que chez le correcteur de *Bo¹* et dans *Ed^b*.

I 6, 98-99 que tamen non habent unam mensuram communem

unam mensuram communem cum est *Ed^a* : communem (unam mensuram om.) pr.m. *Bo¹* (f. 199ras) : commensurationem rec.m. *Bo¹*, *Ed³⁸⁸*

La correction ne s'explique que par l'omission de « unam mensuram » dans la première main de *Bo¹*. Elle ne se trouve nulle part ailleurs que chez le correcteur de *Bo¹* et dans *Ed^b*.

I 16, 109-113 duo autem motus quibus anima [diuersis sensibus] per diuersos sensus sentit diuersa sensibilia diuersorum generum <sunt magis diuersi> quam duo motus quibus per unum sensum sentit diuersa sensibilia eiusdem generis

diuersis sensibus ego sel. per diuersos sensus hic ego tr. : pro sunt magis diuersi hab. Φ : cancell. sec.m. *P⁵* : del. signo ua...cat rec.m. *Bo¹* : om. *Ed³⁸⁸* sunt magis diuersi non nulli codd, *Ed³⁸⁸* : om. Φ

Le texte de l'exemplar s'explique, semble-t-il, par un repentir de saint Thomas lui-même : après avoir écrit : « diuersis sensibus », il s'est repris, peut-être au moment où il a écrit « per unum sensum », et il a écrit en marge : « per diuersos sensus », qui s'oppose plus clairement à « per unum sensum » ; le scribe qui a établi l'archétype n'a pas compris que « per diuersos sensus » corrigeait « diuersis sensibus » et il a introduit ces mots dans le texte à la place de « sunt magis diuersi » : on a ainsi un doublet et une lacune. La lacune a été comblée par plusieurs manuscrits et par *E^a* ; dans *B^a* même, elle a été comblée par le réviseur (f. 208rb11), mais ce n'est pas ce qui nous intéresse, puisque Vastamiglio la trouvait déjà comblée dans *E^a*, son texte de base. En revanche, rares sont ceux qui ont aperçu le doublet : le correcteur de *B^a* est de ceux-là, et les mots qu'il annule manquent en effet dans *E^a*.

On pourrait croire, jusqu'ici, que la main récente qui a corrigé *Bo⁴* est la main même de Vastamiglio (il est difficile de dater l'écriture de ces quelques mots). Nous allons voir qu'il n'en est rien, car une dernière correction de *Bo⁴*, si elle a été utilisée par Vastamiglio, ne l'a été qu'imparfaitement.

Il s'agit ici d'un texte attesté par tous les manuscrits (les variantes sont négligeables) et par les éditions *Ed¹⁻²* (rétabli aussi par *Ed^{ss}*) :

II 5, 87-91 puta si querit memorari id quod fecit ante
quatuor dies, meditatur sic : Hodie feci hoc, heri illud,
tercia die aliud, et sic secundum consequentiā motuum
consuetorum peruenit resoluedo in id quod fecit quarta
die

Le correcteur de *B*o¹ (f. 213vb) semble avoir été surpris que, pour évoquer ce qu'on a fait il y a *quatre* jours, on s'arrête à ce qu'on a fait il y a *trois* jours (il n'a pas remarqué que la suite du texte indique bien que du troisième jour on passe naturellement au quatrième) : il a donc complété la méditation qui rappelle le souvenir oublié, en y insérant ce quatrième jour qui lui paraissait (à tort) nécessaire :

hoc
hodie feci 'hoc heri illud tercia die aliud'. et 'quarta
sic secundum consequenciam... die

Le premier « hoc » est suppléé au-dessus de la ligne, la nouvelle coupure du texte est indiquée par de légères barres (à peine visibles), et les mots « quarta die » sont suppléés en marge, mais avec un signe de renvoi qui invite à les insérer après « aliud », avant « et » : le texte est ainsi parfaitement clair : « aliud (fecit) quarta die ». Le P. Vastamiglio semble n'avoir pas vu le premier « hoc », ni remarqué les petites lignes qui corrigent la coupure du texte ; par contre, il n'a pas pu ne pas voir les mots « quarta die », mais

il les a insérés à la suite de la première ligne du texte, après « et », qu'il a pourtant répété ; son texte devient ainsi :

Hodie feci hoc : heri illud : tertia die aliud : et 4^a die.
et sic secundum consequentiam...

Les mots « et 4^a die » sont ainsi en l'air et n'ont plus de sens : *Ed^b* pourra les supprimer (même sans recourir au témoignage des mss). Il semble cependant sûr que c'est au correcteur de *Bo¹* que Vastamiglio doit son texte, d'abord parce que l'addition du quatrième jour, addition tout à fait inutile, ne se trouve nulle part ailleurs, ensuite parce que la façon même dont la correction se présente dans *Bo¹* rend compte de sa mauvaise interprétation dans *Ed^b* (suivie par *Ed^d*).

Non content de réviser *Ed²* sur *Bo¹* après correction, Vastamiglio a fait quelques corrections de son cru (et naturellement commis quelques erreurs) et a orné le texte de quelques références et de quelques sous-titres :

II 7, 40 in libro De sensu et sensato] + mg. Lec. 3^a
~~Ed³⁻¹²~~ 77 Sicut] Sic ~~Ed³⁸⁸~~ 91 ZI z.i. ~~Ed¹⁻²~~ :
 om. ~~Ed³⁸⁸~~ 125 ZI z.a.i. ~~Ed³⁻¹²~~ (ZI rest. ~~Ed³⁻¹⁸~~) 143
 M inscribantur] .m. Inscribantur ~~Ed³⁸⁸~~ 149 ZI] +
 Quod quidem sic demonstratur (ces mots sont destinés à
 introduire la figure qui apparaît dans les éditions avec ~~Ed³~~
 et qui est maladroitement insérée après 150 Deinde cum
 dicit; ~~Ed³⁻¹⁵~~ ont inséré la figure plus haut, mais laissé ici
 les mots d'introduction!) 151-152 Et — tempus] + mg.
 Oportet reminiscentem cognoscere tempus ~~Ed^{3-7,9,12}~~
 158 memoria] in *praem.* ~~Ed³⁸⁸~~ II 8, 17 Causa] + mg.
 Ratio quare soli homini conuenit reminisci ~~Ed^{3-7,9,12}~~
 40 II De anima] + mg. Te. cō. 21 ~~Ed³⁻¹²~~ 42 exercita] + mg. Signum
 exercitata ~~Ed³⁸⁸~~ 51 signum] + mg. Signum
 quare reminiscentia sit corporea passio ~~Ed^{3-7,9,12}~~ 91
 illi] + mg. Qui maxime turbantur ~~Ed^{3-7,9,12}~~ 125-128
 manifestat — reminiscentiam] + mg. Dispositio corporalis
 duplex impedit reminiscentiam ~~Ed^{3-7,9,12}~~ 148 supra] + mg.
 Lec. 3 ~~Ed^{3-7,9}~~ : + Lectio I ~~Ed¹²~~

L'édition *Ed⁵* (*Venise, Giunta, 1551*) et les éditions *Ed⁶, Ed⁷*

Il n'y a rien à dire de *Ed⁴* (Venise, Scotto, 1551), qui est une simple reproduction de *Ed³*, si ce n'est qu'elle en a « modernisé » l'orthographe, notamment en réintroduisant les diphongues, avec les erreurs du temps (par exemple « *coculum* »); *Ed⁵* fait de même, mais indépendamment : contemporains, les deux éditeurs ont suivi la même mode.

Nous avons déjà signalé (plus haut, p. 15*) les principales innovations de *Ed^b*, toutes extérieures au texte de saint Thomas. En ce qui concerne le texte même de saint Thomas, *Ed^b* a peu fait : elle a corrigé quelques erreurs, introduit quelques fautes, ajouté quelques notes ; on en jugera par le relevé de ses leçons

propres aux chapitres II 7-8 (relevé qui montre aussi la fidélité à *Ed⁶* de ses deux copies, *Ed⁸* et *Ed⁷*) :

II 7, 3 hic] hoc *Ed⁵⁻⁷* 10 cognoscitur rest. *Ed⁵⁸⁸*
(cf. plus haut, p. 38^a) 22 soluit] mouet *Ed⁵⁸⁸* 22
 Quo] Quomodo *Ed⁵⁸⁸* 47 ei] rei *Ed⁵⁻⁷*, *Ed^{8;10,11}*,
Ed¹² 80 considerandum] considerandum *Ed⁵⁻⁷* (gra-
 phie ordinaire de *Ed⁸*) 83 similitudine rest. *Ed⁵* (*cf.*
plus haut, p. 38^b) 89 et 91 basil] à *praem.* *Ed⁵⁸⁸* (*a sans*
accent Ed¹³⁻¹⁵) 94 angulus] Angulos *Ed⁵⁻⁷*, *Ed⁸*, *Ed⁹*
 100 VI] Sexto *Ed⁵⁻⁶*, *Ed^{8;10,11}* : 6 *Ed^{7;9,12}* : sexti *Ed¹³⁻¹⁵*
 123 Quid] quoniam *Ed¹⁻⁴* : cum *Ed⁵⁸⁸* 167-169 Et
 — res] + mg. Forte contrarium assurait Aristoteles (-lis
Ed¹²) *Ed⁵⁻⁷*, *Ed⁸*, *Ed¹²* II 8, 81 est hic scr. cum *V²¹* :
 ante 78 reminisci codd. *Ed¹⁻⁴* : ea est hic suppl. (est u. 78
 non del.) *Ed⁶⁻⁷*, *Ed^{8;10,11}*, *Ed¹²* 115 et¹ rest. *Ed⁵* (*cf. plus*
haut, p. 38^b) 117 os rest. *Ed⁵* (*cf. plus haut, p. 38^b*)

L'édition *Ed⁷* et ses dérivées, *Ed^{8;10,11}*, *Ed⁹* et *Ed¹²*

De l'édition *Ed⁷* (Venise, Scotto, 1566) dérivent trois copies indépendantes : *Ed⁸* (*Piana*, Rome, 1570, d'où dérive *Ed¹⁰*, elle-même modèle de *Ed¹¹*), *Ed⁹* (Venise, Scotto, 1588) et *Ed¹²* (Paris, Moreau, 1646). Les leçons communes de ce groupe sont peu nombreuses, car le texte commence à se stabiliser et l'une ou l'autre des copies a corrigé les erreurs typographiques du modèle (*Ed⁸* notamment, dont nous allons voir qu'elle a suivi sa voie propre) :

II 7, 55 illa] om. *Ed⁷*, *Ed^{8;13-15}*, *Ed¹²* (*Ed⁸* a supplété « illa », correction facile, puisqu'il s'agit d'un lemme et que ces éditions comportent le texte complet d'Aristote) 182 debilem] debile & *Ed⁷*, *Ed^{8;10,11}*, *Ed¹²* II 8, 5 ad utrumque] vtrunque *Ed⁷* : vtrunque *Ed^{8;10}* : vtrorumque *Ed⁹* (toutes omettent « ad ») 91 commouenter] cō-
 mouenter *Ed⁷* : commouenter *Ed⁸* : commouenter *Ed¹²*
 152 quod reminiscencia est] & reminiscencia *Ed⁷*, *Ed^{8;10,11}*,
Ed¹²

Dérivé de *Ed⁷*, le groupe de la *Piana* a son autonomie : l'édition *Ed¹⁰* (Venise, Nicolini, 1593) a été copiée sur la *Piana*, et l'édition *Ed¹¹* (Anvers 1612) sur *Ed¹⁰* :

II 7, 40 in libro De sensu et sensato] + mg. Lec. 3 *Ed⁸⁻⁷*:
 + Lec. 5 *Ed^{8;11}* (l'annotation manque dans les exemplaires de *Ed¹⁰* que j'ai consultés, mais il n'est pas impossible que certains exemplaires l'aient comportée) 94
 AGD] GD *Ed^{10,11}* 131 GD] CD *Ed^{8;10,11}* 139
 AG] AC *Ed^{8;10,11}* 147 KL ad] KL, & *Ed^{8;10}* : L, &
Ed¹¹ 180-181 quando fuerit, quia nesciunt] hom. om.
Ed^{10,11} II 8, 34 quodam] quibusdam *Ed⁸* (quodam
 rest. *Ed^{10,11}*) 82 postquam] post[u.]inseq.]quam *Ed⁸* :
 post *Ed^{10,11}* 155 aliis] om. *Ed^{8;10,11}* 160 memoria]
 Memora *Ed^{8;10}* : Memoria *Ed¹¹*

L'édition de Paris, Moreau 1646, *Ed¹²*, est copiée sur *Ed⁷* (et non pas sur *Ed⁸*, cf. ci-contre), avec un petit nombre d'erreurs propres :

II 7, 38 hoc quod] + hoc 40 in libro De sensu et

sensato] + mg. Lec. 3 *Ed⁸⁻⁷*, + mg. Luc 3 *Ed¹²* (!) II 8,
 56 inquietudine] inquietude (influence du français?) 148
 dictum est] + mg. Lec. 3 *Ed²⁻⁷* : + mg. Lectio I *Ed¹²*

L'édition *Ed⁹* et ses dérivées, *Ed¹³⁻¹⁵*

Nous avons vu (plus haut, p. 16^ab) que l'auteur de la neuvième édition (Venise, Scotto, 1588) se vante d'avoir fait un grand nombre de corrections en collationnant de vieux livres ; il en a fait quelques-unes, et peut-être en consultant *Ed⁴*, mais il a introduit davantage de fautes de son cru :

II 7, 27-28 quas quidem intelligit anima, et magnas qui-
 dem] quas quidem (intelligit — quidem² om.) *Ed⁹* : magnas
 quidem *Ed^{13,14,15}* (correction arbitraire : au lieu de sup-
 pléer les mots omis par homéotéteute, l'édition de Parme
 a changé « quas » en « magnas ») 38 visualis] om.
Ed⁹, *Ed¹³⁻¹⁵* 47 ei] rei *Ed⁵⁻⁷*, *Ed^{8;10,11}*, *Ed¹²* : ei rest.
Ed⁹, *Ed¹³⁻¹⁵* 49 relictus (relutus, revolutus)] revolu-
 tus *Ed¹⁻³*, *Ed⁵⁻⁷*, *Ed^{8;10,11}*, *Ed¹²* : resolutus *Ed⁴*, *Ed⁹*,
Ed¹³⁻¹⁵ 64 Aut] An *Ed⁹*, *Ed¹³⁻¹⁵* (contamination par la
 traduction de Nicolo Leoniceno) 95 AEB] ai eb *Ed⁹* :
 AEB rest. *Ed¹³⁻¹⁵* 182 debilem] debile & *Ed⁷*, *Ed^{8;10,11}*,
Ed¹² : debilem rest. *Ed⁹*, *Ed¹³⁻¹⁵* 184 indetermi-
 nate] -ta *Ed⁹*, *Ed¹³⁻¹⁵* II 8, 5 ad] om. *Ed⁷*, *Ed^{8;10,11}* :
 rest. *Ed¹²*, *Ed⁹*, *Ed¹³⁻¹⁵* 23 aut audisse] om. O⁴V¹²,
Ed⁹, *Ed¹³⁻¹⁵* 81 est] om. cum codd *Ed¹⁻⁴* : ea est suppl.
Ed⁶⁻⁷, *Ed^{8;10,11}*, *Ed¹²* (*cf. plus haut, p. 41^a13*) : del. *Ed⁹*,
Ed¹³⁻¹⁵ 105 corporal] corporalem *Ed⁴*, *Ed¹³* (-le rest.
Ed¹⁴⁻¹⁵ 110 a] om. *Ed⁹*, *Ed¹³⁻¹⁵* 115 nominibus] in
 hominibus *Ed¹⁻⁷*, *Ed^{8;10,11}*, *Ed¹²* : in nominibus *Ed⁹* : nomi-
 nibus *Ed¹³⁻¹⁵* 115 et²] om. *Ed⁹* (suppl. *Ed¹³⁻¹⁵*) 145
 pueri] pueris *Ed⁹* (pueri rest. *Ed¹³⁻¹⁵*) 152 quod remi-
 niscencia est] & reminiscencia *Ed⁷*, *Ed^{8;10,11}*, *Ed¹²* : quod
 reminiscencia est rest. *Ed⁹*, *Ed¹³⁻¹⁵*

Copiée sur *Ed⁹* (ou plus exactement sur *Ed^{9bis}*), l'édition de Parme, si elle a corrigé quelques fautes (nous venons de noter quelques-unes de ces corrections), a pourtant trouvé le moyen de détériorer encore un texte déjà bien abîmé : c'est notamment elle qui, en 1866, a pour la première fois affublé le latin de saint Thomas de cette orthographe scolaire du XIX^e siècle, qu'il faut être bien ignare pour appeler « classique » et bien vieux pour appeler « moderne ». Voici, aux chapitres II 7-8, ses corrections (à l'exception de celles que nous venons de noter) et ses fautes personnelles :

II 7, 84 quos] quod *Ed¹³⁻¹⁵* 105 intelliguntur scr.
 cum O⁶V¹⁰V²¹, sec.m.Gf, *Ed¹³⁻¹⁵* : intelligitur et¹ 106
 ZI] z i. *Ed¹⁻³* : & i *Ed⁴⁻¹²* : et ZI *Ed¹³⁻¹⁵* (correction arbitraire : l'édition de Parme a restitué Z, mais gardé « et », qui est une mélichkeit de z) 120 continetur] -neatur
Ed¹⁻⁸ : -neatur rest. *Ed¹³⁻¹⁵* 125 ZI] ZAI *Ed³⁻¹²* : ZI
 rest. *Ed¹³⁻¹⁵* 149 ZI] + Quod quidem sic demonstratur
Ed³⁻¹², *Ed¹³⁻¹⁵* (l'édition de Parme a gardé la formule d'introduction de la figure, bien qu'elle ait déplacé la figure, le triangle BAE après II, 7, 86 Euclidis, la ligne KLTM

après 136 simul ; cette formule d'introduction n'a donc plus de sens ; en outre, la position des points LT sur la ligne KM ne correspond plus au texte) II 8, 14 animal quod] animal, quod *Ed⁹* : animal. Quod *Ed¹⁸* : animal quod *Ed¹⁴⁻¹⁵* 44 quidem (quid est *vodd plerique*, *Ed¹*) quod est *Ed²⁻¹²* : quidem + *adn.* Al. quod est *Ed¹³* (c'est faux : comme la plupart des mss, le ms. Paris B.N. lat. 14714 = *P¹⁵*, porte : « quid est » ; « quod est » est la leçon des éditions *Ed²⁻¹²*) 51 signum huius quod] *hom. om.* *Ed¹⁴* 84 organum] *organum Ed¹⁴* 138 diu] *om. Ed¹⁴* commouentur] -ter *Ed^{7,9,12}* : -tur *rest. Ed¹⁸⁻¹⁵*

159 rei uel motus] *hom. om. Ed¹⁴* II 8, 44 quidem] II 8, 44 quidem] quod est *Ed²⁻¹²* : quidem + *adn.* Al. quod est *Ed¹³* : qui- dem + *adn.* Al. quod est. Et sic in cod. 14714 *Ed¹⁴* (c'est faux : comme la plupart des mss, le ms. Paris B.N. lat. 14714 = *P¹⁵*, porte : « quid est » ; « quod est » est la leçon des éditions *Ed²⁻¹²*) 51 signum huius quod] *hom. om.* *Ed¹⁴* 84 organum] *organum Ed¹⁴* 138 diu] *om. Ed¹⁴*

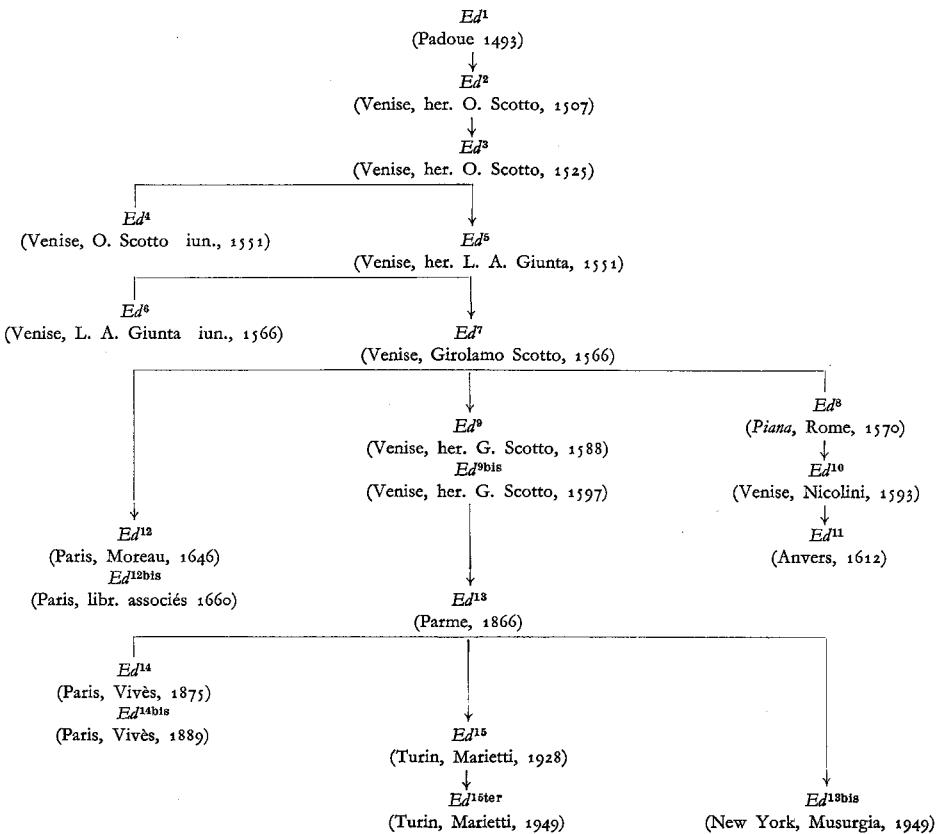
Copie de l'édition de Parme, l'édition Vivès lui a pourtant ajouté de nombreuses fautes ; l'abbé Fretté, qui l'a préparée, se flatte d'avoir consulté quelques manuscrits : il aurait mieux fait de s'en abstenir, car il ne savait pas les lire (cf. plus haut p. 17⁴b) :

II 7, 28-29 quantum — procul] *bis Ed¹⁴* 37 etiam] *om. Ed¹⁴* 120 in] *om. Ed¹⁴* 157 putet] *om. Ed¹⁴*

Elle aussi copie de l'édition de Parme, l'édition Marietti, *Ed¹⁵*, lui a ajouté quelques fautes (ou corrections?) :

II 7, 9 memoria] memoria] *Ed¹⁻¹⁸* : memoria *Ed^{15ter}* (correction voulue, ou accident heureux?) 143 C et M] G et M *Ed^{15ter}* II 8, 40 in II] II (= secundo) *Ed¹⁻¹⁵* : secundum *Ed^{15ter}* 148 Et] *om. Ed¹⁵*

FILIATION DES ÉDITIONS



CHAPITRE III

LE TEXTE D'ARISTOTE COMMENTÉ PAR SAINT THOMAS LA NOVA DE GUILLAUME DE MOERBEKE

Pour commenter le *De sensu* et le *De memoria*, comme pour commenter le *De anima*, saint Thomas s'est servi de la *Nova* de Guillaume de Moerbeke : nous pourrons donc nous permettre ici quelque brièveté, car la tradition de texte d'Aristote et les problèmes qu'elle pose sont les mêmes que nous avons déjà rencontrés (cf. Éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 129*-199*).

I. LES MANUSCRITS

L'*Aristoteles Latinus*¹ a dénombré plus de 160 manuscrits de la *Translatio noua*. Nous avons pu en atteindre 92 dont nous donnons ci-dessous la liste (nous indiquons la recension à laquelle appartient le manuscrit : **Ni** = *Noua*, recension italienne ; **Np¹⁻²**, *Noua*, recension parisienne, exemplar primitif ; **Np³**, exemplar secondaire ; **Nr**, recension de Ravenne ; **V** = *Vetus*).

- ζ 1. Assisi, Bibl. Com. 281, f. 113va-120ra (*De sensu*), 120ra-122ra (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle.
Ni [A.L.² 1257]
- δ 2. Basel, Universitätsbibl. F. I. 27, f. 168ra-181vb (*De sensu*), 182ra-185ra (*De memoria*), copié à Paris directement sur l'exemplar secondaire (cf. plus loin, p. 47*a), XIII^e-XIV^e siècle.
Np³ [A.L.² 1130]
- 3. Boulogne-sur-mer, Bibl. mun. 108 (131) 4^o, f. 91v-101r (*De sensu*), 101x-104r (*De memoria*), XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 448]
- 4. Brugge, Stadsbibl. 478, f. 217vb-224vb (*De sensu*), 224vb-227ra (*De memoria*), main française, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 156]
- 5. Cesena, Bibl. Malatestiana Plut. I Sin. 4, f. 86r-93r (*De sensu*), 93r-95v (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1290] 0¹
- 6. Cesena, Bibl. Malatestiana Plut. VII Sin. 1, f. 154ra-161rb (*De sensu*), 161rb-163vb (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle.
Ni [A.L.² 1294]
- 7. Cesena, Bibl. Malatestiana Plut. XXII Dextr. 1, f. 185va-194vb (*De sensu*), 194vb-197vb (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle.
Np¹⁻² (contaminé par **V**) [A.L.¹ 462]
- 9. Chicago, The Newberry Library f. 23, f. 150rb-155va (*De sensu*), 160ra-161vb (*De memoria*), main allemande, XIV^e siècle.
Np¹⁻² (contaminé) [A.L.^{1,8} 60]
- 10. Erfurt, Wissenschaftliche Bibl. der Stadt Ampl. Fol. 30, f. 130rb-137ra (*De sensu*), 137rb-139va (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle.
Np³ [A.L.¹ 866]
- 11. Erfurt, Wissenschaftliche Bibl. der Stadt Ampl. Qu. 18, f. 7v-16r (*De sensu*), XIV^e siècle.
Np³ (altéré et contaminé par **V**) [A.L.¹ 891]
- 12. Erlangen, Universitätsbibl. 196, f. 254ra-262ra (*De sensu*), 262ra-264va (*De memoria*), copié à Paris directement sur l'exemplar secondaire, début du XIV^e siècle.
Np³ [A.L.¹ 914]
- 13. Firenze, Bibl. Medicea Laurenziana Plut. LXXXIV, 3, f. 162vb-169ra (*De sensu*), 169ra-171ra (*De memoria*), main française, XIV^e siècle.
Np³ [A.L.² 1321]

1. *Aristoteles Latinus*. Codices descriptis G. Lacombe, in societatem operis adsumptis A. Birkenmajer, M. Dulong, Act. Franceschini. Supplementis indicibusque instruxit L. Minio-Paluello. Pars prior, Ed. nova... Bruges-Paris 1957 ; Pars posterior, Cantabrigiae 1955 ; Supplements altera, ed. L. Minio-Paluello, Bruges-Paris 1961.

14. Firenze, Laur. Plut. LXXXIV, 10, f. 184v-193r (*De sensu*, 193r-195v (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1323]
15. Firenze, Laur. Ashburnham 1674, f. 209va-216rb (*De sensu*, 216rb-218va (*De memoria*), main française ou anglaise, XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1333]
- Smn* 16. Firenze, Laur. conv. soppr. 612, f. 245v-258r (*De sensu*, 258r-262r (*De memoria*), main italienne, seconde moitié du XIV^e siècle.
Ni + Nr (copie du ms. de Ravenne, après correction) [A.L.² 1336]
17. Firenze, Laur. Fiesolano 167, f. 183ra-187bisva (*De sensu*, 187bisva-189va (*De memoria*); bien qu'italien, le scribe a écrit à Paris où il a copié directement l'exemplar primitif; XIII^e-XIV^e siècle. Au f. 186va8, le texte passe de I 12, 444a1 «potationes», à I 13, 444b12 «micarum», et on lit en marge : «hic deficit plus quam columnpa»; en fait, le scribe a sauté une page de l'exemplar.
Np¹⁻² [A.L.² 1347]
18. Firenze, Laur. Fiesolano 168, f. 100va-104rb (*De sensu*, 104rb-105rb (*De memoria*), main italienne, XIII^e-XIV^e siècle.
Ni [A.L.² 1348]
- Scr* 19. Firenze, Laur. S. Croce Plut. XIII Sin. 8, f. 258r-270v (*De sensu*, 270v-274v (*De memoria*), main italienne, seconde moitié du XIV^e siècle (en interligne et en marge, de main tardive, révision d'un humaniste; cf. plus loin, p. 80*-86*).
Ni + Nr (copie du ms. de Ravenne, après correction) [A.L.² 1369]
20. Firenze, Laur. S. Marco 61, f. 61ra-66rb (*De sensu*, 126vb-128va (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle.
Ni [A.L.² 1380]
21. Firenze, Bibl. Riccardiana 524, f. 62rb-65vb (*De sensu*, 65vb-67ra (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle.
Ni [A.L.² 1422]
22. Fulda, Landesbibl. C 2, f. 2r-7r (*De sensu*, 7r-8v (*De memoria*), main allemande, XIV^e siècle (Au *De sensu*, quelques gloses, qui citent «thomas in commento»), f. 2r, mg, inf.).
Np¹⁻² (altéré) [A.L.² 923]
23. Laon, Bibl. mun. 434, f. 198v-205v (*De sensu*, 205v-208r (*De memoria*), main parisienne, XIV^e siècle.
Np³ [A.L.¹ 485]
- v 24. Leipzig, Universitätsbibl. 1338, f. 18ra-23rb (*De sensu*, 23rb-25ra (*De memoria*), copié à Paris directement, semble-t-il, sur l'exemplar primitif; XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 963]
25. Leipzig, Universitätsbibl. 1339, f. 229ra-236ra (*De sensu*, 236ra-238va (*De memoria*), main parisienne, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 964]
26. Leipzig, Universitätsbibl. 1395, f. 78ra-84va (*De sensu*, 84va-86vb (*De memoria*), main française, XIV^e siècle.
Np³ [A.L.¹ 984]
27. Madrid, Bibl. Nacional 1427, f. 168va-174ra (*De sensu*, 174ra-175vb (*De memoria*), XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1192]
28. Mantova, Bibl. Comunale C.IV.18, f. 217v-225r (*De sensu*, 225v-229r (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle. Le diplôme intérieur du cahier 215-224 a été perdu : manquent donc deux folios entre les f. 219 et 220, et donc le texte du *De sensu* de I 5, 439a33 «Sæt», jusqu'à I 9, 442a11 «supernatatum».
Ni [A.L.² 1430]
- μ 29. München, Bayerische Staatsbibl. Clm. 162, f. 209rb-217ra (*De sensu*, 217ra-219vb (*De memoria*); la main est peut-être germanique, mais le manuscrit a été copié à Paris, directement sur l'exemplar primitif; XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 1015]
30. München, Bayerische Staatsbibl. Clm. 14147, f. 113va-118vb (*De sensu*, 118vb-120va (*De memoria*), main allemande, XIV^e siècle.
Np¹⁻² (altéré) [A.L.¹ 1053]
- v 31. Napoli, Bibl. Nazionale VIII. E. 27, f. 147r-155r (*De sensu*, 155r-157v (*De memoria*), main italienne, début du XIV^e siècle.
Ni [A.L.² 1479]
32. Napoli, Bibl. Nazionale VIII. E. 43, f. 259ra-268ra (*De sensu*, 268rb-271rb (*De memoria*), main parisienne, XIV^e siècle.
Np³ (à partir de 437a1) [A.L.² 1481]
- ο 33. Oxford, Balliol College 232 A, f. 133vb-141ra (*De sensu*, 141ra-143va (*De memoria*), main française ou anglaise, XIV^e siècle.
Np³ [A.L.¹ 349]
34. Paris, Bibl. de l'Arsenal 749, f. 112r-121v (*De sensu*, 121v-124v (*De memoria*), main française ou allemande, mais sans doute copié à Paris directement sur l'exemplar primitif; XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 511]
35. Paris, Bibl. Mazarine 3458, f. 177v-186r (*De sensu*, 186r-188v (*De memoria*), main flamande, XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 521]
36. Paris, Bibl. Mazarine 3459, f. 164va-171ra (*De sensu*, 171ra-173rb (*De memoria*), main française, XIV^e siècle.
Np³ (corrigé de seconde main sur V) [A.L.¹ 522]
37. Paris, Bibl. Mazarine 3460, f. 173v-178r (*De sensu*, 178v-180r (*De memoria*), main française, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 523]
38. Paris, Bibl. Mazarine 3461, f. 126ra-132ra (*De sensu*, 132ra-134ra (*De memoria*), main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 524]

39. Paris, Bibl. nationale lat. 6296, f. 262ra-270vb (*De sensu*), 270vb-273vb (*De memoria*), main française, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 552]
40. Paris, Bibl. nationale lat. 6298, f. 135va-140ra (*De sensu*), 140ra-141va (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 554]
41. Paris, Bibl. nationale lat. 6302, f. 29r-38v (*De sensu*), 39r-42r (*De memoria*), main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 558]
42. Paris, Bibl. nationale lat. 6318, f. 127v-133v (*De sensu*), 133v-135v (*De memoria*), main française, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 565]
43. Paris, Bibl. nationale lat. 14717, f. 128vb-135ra (*De sensu*), 135ra-137rb (*De memoria*), main parisienne, copié à Paris directement sur l'exemplar primitif (pièces marquées), XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 642]
44. Paris, Bibl. nationale lat. 14719, f. 219ra-226vb (*De sensu*), 226vb-229va (*De memoria*), main française, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 644]
45. Paris, Bibl. nationale lat. 16083, f. 21v-24r (*De sensu*), main italienne, XIV^e siècle. La copie du *De sensu* s'arrête *ex abrupto* au f. 24r sur les mots I 8, 441a9 : « causam esse ac » ; le f. 24v est blanc.
Np¹⁻² [A.L.¹ 659]
46. Paris, Bibl. nationale lat. 16088, f. 20va-27vb (*De sensu*), 27vb-30rb (*De memoria*), main française, XIII^e-XIV^e siècle (legs de Nicaise de la Planque, † avant 1307 ; cf. Delisle, *Le Cabinet des mss.*, II, p. 163).
Np¹⁻² [A.L.¹ 663]
47. Paris, Bibl. nationale lat. 16145, f. 204rb-214vb (*De sensu*), main italienne, XIII^e-XIV^e siècle (legs de Guillaume Amidouz, † début XIV^e siècle ; cf. Delisle, *Le Cabinet des mss.*, II, p. 150).
Np¹⁻² [A.L.¹ 677]
48. Paris, Bibl. nationale lat. 17837, f. 179v-188r (*De sensu*), 188r-191r (*De memoria*), main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 715]
49. Paris, Bibl. de la Sorbonne 119, f. 193ra-199va (*De sensu*), 199vb-201vb (*De memoria*), main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 725]
50. Praha, Vědecká a Universitní knihovna IV.D.6, f. 33ra-43vb (*De sensu*), 44ra-47vb (*De memoria*), main allemande, début du XIV^e siècle. En marge de deuxième main a été ajouté le commentaire de saint Thomas au *De memoria*, cf. plus haut, p. 12²a.
De sensu : **Np¹⁻²** ; *De memoria* **Np³** [A.L.¹ 201]
51. Ravenna, Bibl. Com. Classense 458, f. 272v-286r (*De sensu*), 286r-291r (*De memoria*), mains italiennes, XIV^e siècle.
 Première main : **Ni** ; deuxième main : **Nr** [A.L.² 1536] **η**
52. Rennes, Bibl. mun. 149, f. 151v-155v (*De sensu*), 155v-157r (*De memoria*), main anglaise, XIII^e-XIV^e siècle (le *De anima*, f. 82r-94v, est d'une autre main).
Np¹⁻² [A.L.¹ 733]
53. Roma, Bibl. Nazionale Centrale fondo Vitt. Emanuele 796, f. 121ra-126va (*De sensu*), 126va-128rb (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1556]
54. Rouen, Bibl. mun. I 15 (920), f. 204r-211r (*De sensu*), 211r-213v (*De memoria*), main française, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 743]
55. Saint-Omer, Bibl. mun. 592, f. 42vb-48va (*De sensu*), 48va-50va (*De memoria*), main française, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 422]
56. Saint-Omer, Bibl. mun. 615, f. 30r-41r (*De sensu*), 41r-44v (*De memoria*), main anglaise, XIII^e-XIV^e siècle.
Np³ [A.L.¹ 427]
57. San Daniele del Friuli, Bibl. Guarneriana-Fontiniana 109, f. 55vb-60vb (*De sensu* ; suit un fragment de la *Physique* d'Aristote, qui commence ex abrupto au f. 61ra avec les mots III 5, 205b35 « *in infinito* »), main italienne, XIV^e siècle.
Ni [A.L.² 1578] **Sdf**
58. Toulouse, Bibl. mun. 733, f. 217vb-222rb (*De sensu*), 222rb-223vb (*De memoria*), main parisienne, XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 752] **τ**
59. Tours, Bibl. mun. 679, f. 166va-174va (*De sensu*), 174va-177rb (*De memoria*), main parisienne, peut-être copié à Paris directement sur l'exemplar primitif, XIII^e-XIV^e siècle.
Np³ [A.L.¹ 769]
60. Tours, Bibl. mun. 680, f. 231v-239r (*De sensu*), 239r-241v (*De memoria*), main française, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.¹ 768]
61. Trento, Bibl. Com. 1780, pag. 494-520 (*De sensu*), 520-529 (*De memoria*), main française ou allemande, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1581]
62. Vaticano (Città del), Bibl. Apostolica Barb. lat. 165 A, f. 33or-34ov (*De sensu*), 34ov-344v (*De memoria*), main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1717]
63. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borgh. 37, f. 169v-175r (*De sensu*), 175v-177r (*De memoria*), main française, première moitié du XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1721]

- β 64. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borgh. 55, f. 82ra-86ra (*De sensu*), 86ra-87va (*De memoria*), main parisienne, copié à Paris directement sur l'exemplar primitif (pièces marquées); XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1723]
65. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borgh. 126, f. 170rb-175v (*De sensu*), 175v-177v (*De memoria*), main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np³ [A.L.² 1729]
66. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borgh. 127, f. 176^av-182v (*De sensu*), 183r-185r (*De memoria*), main française, daté au f. 259va du mois de mai 1296.
Np¹⁻² [A.L.² 1730]
- γ 67. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borgh. 128, f. 186r-195^av (*De sensu*), 195v-198v (*De memoria*), avec le commentaire de saint Thomas en marge, cf. plus haut, p. 12^a*, main parisienne, copié directement sur l'exemplar primitif; XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1731]
68. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borgh. 308, f. 209r-215v (*De sensu*), 215v-217v (*De memoria*), main anglaise, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1742]
69. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borgh. 309, f. 254r-261v (*De sensu*), 261v-264v (*De memoria*), main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1743]
70. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Chigi E.V. 155, f. 184v-194r (*De sensu*), 194r-197v (*De memoria*), main allemande, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1748]
71. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Chigi H.VII.238, f. 151ra-158vb (*De sensu*), 159ra-161va (*De memoria*), main française, XIV^e siècle.
Np¹⁻² (altéré) [A.L.² 1755]
72. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Ottob. lat. 1587, f. 198v-208v (*De sensu*), 208v-212r (*De memoria*), main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1759]
73. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Regin. lat. 1311, f. 127v-134r (*De sensu*), 134r-136r (*De memoria*), main anglaise, XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1798]
- ρ 74. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Regin. lat. 1993, f. 189r-202v (*De sensu*), 202v-207v (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle.
Ni [A.L.² 1801]
75. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Urb. lat. 209, f. 106r-115v (*De sensu*), 115v-118v (*De memoria*), XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1811]
76. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 725, f. 50r-56r (*De sensu*), main allemande, XIV^e siècle (il n'y a pas lieu de tenir compte du *De memoria*, écrit aux f. 62v-64r d'une autre main : si détérioré et contaminé qu'il soit, le texte se rattache plutôt à la *Vetus*).
Np¹⁻² (altéré) [A.L.² 1825]
77. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 2072, f. 202r-211v (*De sensu*), 211v-215r (*De memoria*), main française ou allemande, XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1832]
78. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 2073, f. 125r-132v (*De sensu*), 132v-134v (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1833]
79. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 2074, f. 307v-318r (*De sensu*), 318r-321v (*De memoria*), main italienne, (à partir du f. 281), début du XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1834]
80. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 2082, f. 317v-326r (*De sensu*), 326r-329r (*De memoria*), main française, XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1841]
81. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 2083, f. 189v-191r (*De sensu*), 191r-196v (*De memoria*), main française, daté de 1284.
Np¹⁻² [A.L.² 1842]
82. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 2085, f. 260r-268r (*De sensu*), 268r-271r (*De memoria*), main méridionale, XIV^e siècle.
Np [A.L.² 1844]
83. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 7670, f. 81r-94r (*De sensu*), 94r-97r (*De memoria*), main allemande (autre que celle qui a écrit le *De anima* qui précède), XIII^e-XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1896]
84. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 10452, f. 1ra-5rb (*De sensu*), 5rb-7rb (*De memoria*), deux mains italiennes, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1900]
85. Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 10658, f. 193r-201v (*De sensu*), 201v-204v (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle.
Ni [A.L.² 1901]
86. Venezia, Bibl. Nazionale Marciana Z.I. 232 (1637), f. 142r-155r (*De sensu*), 155r-159v (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1633]
87. Venezia, Bibl. Nazionale Marciana Z.L. 233 (1638), f. 195ra-204rb (*De sensu*), 204va-207va (*De memoria*), main française ou allemande, XIV^e siècle.
Np¹⁻² [A.L.² 1634]
88. Venezia, Bibl. Nazionale Marciana Z.L. 234 (1754), f. 17ra-22vb (*De sensu*), 22vb-25rb (*De memoria*), main française, XIV^e siècle. Le troisième cahier du ms. (f. 18-25) ξ²

a perdu son diplôme médian : manque le texte de I 13, 444b14 « multa », jusqu'à I 17, 448a6 « que non contraria hec » (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 133*^b).

Np¹⁻²

[A.L.² 1655]

89. Venezia, Bibl. Nazionale Marciana Lat. VI, 33 (2462), f. 235ra-242vb (*De sensu*), 243ra-245va (*De memoria*), main parisienne, début du XIV^e siècle.

Np³

[A.L.² 1595]

90. Venezia, Bibl. Nazionale Marciana Lat. VI, 49 (2218), f. 243r-254v (*De sensu*), 254v-258r (*De memoria*), main italienne, XIV^e siècle.

Np¹⁻² (correcteur : Ni)

[A.L.² 1609]

91. Volterra, Bibl. Guarnacci 6227 (LVI, 7, 15), f. 15r-22r (*De sensu*), 22r-24v (*De memoria*), main française, XIV^e siècle.

Np¹⁻²

[A.L.² 1655]

92. Volterra, Bibl. Guarnacci 6366 (LVII, 8, 5), f. 131ra-138vb (*De sensu*), 139ra-141rb (*De memoria*), main française, XIV^e siècle (aux f. 139-140, on lit en marge des gloses extraites du commentaire de saint Thomas au *De memoria*, attribuées : « Thomas de aquino », f. 139rb, mg. sup. ; ensuite plusieurs fois : « Tho »).

Np¹⁻²

[A.L.² 1656]

II. LES RECENSIONS

1. LA RECENSION PARISIENNE (Np)

Le *De sensu* et le *De memoria* ont été propagés à Paris par les deux mêmes exemplars universitaires qui contenaient le *De anima* (et en outre le *De sompno et uigilia*) : nous avons donc déjà eu l'occasion de décrire en détail ces deux exemplars (éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 133*-139*). Nous n'avons plus ici qu'à poursuivre, pour chacun d'eux, la description des pièces qui contiennent le *De sensu* et le *De memoria*.

A. L'exemplar primitif (Np¹⁻²)

Pièce 7 (pièce 1 du *De sensu*) : 436a1-440a29

Dans l'exemplar primitif, la pièce 7 comprenait, avec la fin du *De anima*, 434a23-435b25, le début du *De sensu*, 436a1-440a29. Cependant plusieurs scribes ont arrêté leur copie à la fin du *De anima*, qui se trouve alors isolé, ou qui a par la suite été complété sur un autre modèle. La classification des manuscrits du *De sensu* diffèrent donc quelque peu de celle des mss du *De anima*. Nous proposons la division suivante :

Np¹ = βγτυ, Ces. D.XXII.1, Ven. Z.L. 233, Volterra 6227.

Np² = α, Brugge 478, Napoli VIII.E.43 (jusqu'à 436b21), Paris Ars. 749, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, Sorbonne 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volterra 6366 ; état corrigé : μσ

A vrai dire, cette répartition est peu nette : en particulier, les manuscrits μσ représentent un état corrigé qu'on ne peut rattacher à la pièce Np² que par analogie avec le début de la pièce 7 (fin du *De anima*) et avec les pièces suivantes.

Comme caractéristique de la pièce Np¹, on ne peut guère retenir qu'une faute, encore n'est-elle pas très décisive :

436a19 Quare fete phisicorum] Quare phisicorum βγτυ, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, Np^{3b}, nec non Vat. lat. 2082, Volt. 6366 : Quare phere phisicorum υ (nec non Vat. lat. 7670, 10658)

« fere » semble avoir été omis par haplographie, et il est difficile de dire si le « phere » (« ph'e ») de υ (exponctué) représente un « fere » supplément ou une hésitation d'écriture de « phisicorum » (ph'icorum) qui suit.

En revanche, la pièce Np² (avant sa correction) semble bien attestée :

436b3 cum sensu] cum sentiunt sensu α, B.N. lat. 6298 : consentiant sensu Nap. VIII.E.43 437a8 senciuntur] senciunt α, Brugge 478, Ars. 749 437a14 enim] uero α, Brugge 478, Ars. 749, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366, Np^{3a} 437a21 potentes] petentes α, Brugge 478, Ars. 749 437b18 quorum] quartum α, Brugge 478, Ars. 749, Maz. 3461, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366 : quart Sorb. 119 438a3 expansum] expulsum α, Brugge 478, Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366 (nec non Ven. Z.L. 233, B.N. lat. 16145, Trento) 438a4-5 qui ab hiis om. α, Brugge 478, ?pr.m. Ars. 749, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366 (Trento) 438a6 apparitionem] appertinem (aper-) α, Maz. 3461, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366 : apparitionem pr.m. Ars. 749 438b11 quod] quia α, Brugge 478, Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366, Np^{3a} 438b27 materia est] quasi est (= q̄i pour m̄) α, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366 : ipsa (ip̄) est Maz. 3461, Sorb. 119 ; circa (cc̄) est μ : est natura (= n̄ exp.) Ars. 749 439a15 uel] nichil (n̄ pour ū) α, Brugge 478, ?pr.m. Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366 439a19 aliquod] aliquid α, Brugge 478, Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366 439a24 uero] om. α, Brugge 478, Ars. 749, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366 440a13 quedam] quidam (quidem) α, Brugge 478, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 234, Volt. 6366 : quodam Ars. 749

Toutes ces fautes ont disparu de l'état corrigé μσ (sauf peut-être une trace à 438b27 ?), dont la correction est confirmée (faiblement) par les leçons suivantes :

437b14 uideret] uidetur **Np¹**, **Np²** (*avant correction*), **Np^{3a}** : uideret μσ (uideret sec.m. μ) : uidet **Np^{3b}** 439a28 palam] + est μσ

Pièce 8 (pièce 2 du *De sensu*) : 440a29-446a9

La distinction des deux jeux de pièce est plus nette pour cette pièce que pour la précédente. Nous retenons la répartition suivante :

Np¹ = β, ατ, Ces. D.XXII.1, Firenze Laur. 84.10, Paris Ars. 749, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volterra 6227, 6366

Np² = μσ, γυ, Brugge 478, Paris Maz. 3461, B.N. lat. 6298, 16145, Ven. Z.L. 234

Voici d'abord les leçons qui définissent la pièce de premier jeu, **Np¹** :

440b10 commixtionem] commixtiones β, ατ, Ces. D. XXII.1, Ars. 749, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366 441b1 terra] natura (n'a pour t're) β, ατ, Ces. D.XXII.1, ?pr.m. Ars. 749, Vat. lat. 2082, ?pr.m. Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, **Np^{3a}** nec non ο 441b15 lauant] lauator β, ατ, Ces. D.XXII.1, pr.m. Ars. 749, pr. m. Vat. lat. 2082, pr.m. Ven. Z.L. 233, pr.m. Volt. 6227, 6366, **Np^{3a}** 442a15 commixtions] -nes β, ατ, Ces. D.XXII.1, Ars. 749, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, **Np³** 442a19 stipticus] sticticus β, ατ, Ces. D.XXII.1, Fir. Laur. 84.10, Ars. 749, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, **Np^{3a}** 442a21 si quis] sicut β, ατ, pr.m. Ces. D.XXII.1, pr.m. Ars. 749, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, **Np^{3a}** 442b25 que] om. β, ατ, Ces. D.XXII.1, Fir. Laur. 84.10, Ars. 749, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, **Np³** 443a17 que] om. β, ατ, Ces. D.XXII.1, Fir. Laur. 84.10, Ars. 749, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, **Np³** 443b30 europeidem (eūped')] empēd' βτ : emp² Volt. 6266 : empēdem α, pr.m. Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, ?pr.m. Fir. Laur. 84.10 : enupēdem (? corrigé en eru-) Vat. lat. 2082 : empēdocles **Np³** 443b31 myron] myron β, ατ, Ces. D.XXII.1, Ars. 749, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366 (nec non Maz. 3461), **Np³** 444a18 odorifero **Ni** : odorifero **Np¹** (β, ατ, Ces. D.XXII.1, pr.m. Ars. 749, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, nec non Maz. 3461), **Np³** : odorifera **Np²** (μ, γυ, B.N.lat. 6298, 16145, Ven. Z.L. 234, desunt σ, Brugge 478) 444b22 aufert] aufertur ?pr.m. β, ατ, Ces. D.XXII.1, Fir. Laur. 84.10, Ars. 749, Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, **Np³** 445a22 feditatem **V**, **Ni**, **Np²** (- Maz. 3461), nec non Vat. lat. 2082 : feditatem **Ni¹**, **Np¹** (β, ατ, Ces. D.XXII.1, Fir. Laur. 84.10, Ars. 749, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366), **Np³**

La pièce de premier jeu **Np¹** est bien représentée :

elle a été beaucoup copiée, et a fini par s'user ; plusieurs de ses témoins, et notamment les mss ατ, attestent cet état d'usure :

440b19 multis] multi ατ, Ars. 749, Sorb. 119, Volt. 6277, 6366, ?pr.m. Ces. D.XXII.1, ?pr.m. Ven. Z.L. 233 441a24 pro[tenditur oleum plus quam] les mots entre crochets sont suppliés de seconde main sur blanc dans τ 441a25 fragilis est] blanc de 6 lettres + est α : est + blanc de 6/7 lettres pr.m. τ : est exp. fragilis est supplié sec.m. τ : fragilis supplié en marge et sur blanc Ars. 749 : [fral]gilis (fra supplié sur blanc) Volt. 6227 441a26 quare et grauius est seruare] quare et grossius est leuare α : quare et + blanc de 7/8 lettres pr.m. τ, grauius seruare supplié sur blanc sec.m. τ : quare et grauius seruare Ars. 749 : et graue [ius est s]eruare (e exp., ius est s supplié sur blanc) Volt. 6227 : quare et quare Volt. 6366 441a27 Quoniam] blanc de 2/3 lettres α, pr.m. τ, pr.m. Ars. 749 : qm supplié de sec.m. dans τ, Ars. 749 442b2 taliter se] blanc de 11/12 lettres α : taliter esse Ces. D.XXII.1 443a16 minus] blanc de 4/5 lettres α : om. τ, Ces. D.XXII.1 444a29 hominis] hñs (= habens) α, pr.m. Ars. 749, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233 : hñns Volt. 6227 : hñs (exp.) hōi τ (tache ou usure sur « oi », lu « n »?) 446a2 continuus] in minus (ou in unus) α : in minus Ces. D.XXII.1 : minus (ou unus) Ars. 749 446a6 bipedi **V**, **Ni**, **Np²**, βτ, Ars. 749 : pedi α : inpedi Sorb. 119, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 233, Volt. 6366 : [in mg.] bipedi Ces. D.XXII.1 : [2 ou 3 lettres grataes] + bipedi Volt. 6227 (cf. **Np³** : pedi τ : lupedi δε, Maz. 3459, Fir. Laur. 84.3 : inpedi Nap. VIII.E.43 : in bipedi o : bipedi Leipzig 1395, Erfurt F. 30)

La pièce de deuxième jeu **Np²** semble elle aussi bien définie :

440b17 unus commixtorum **Ni**, **Np¹**, **Np^{3a}** : unum commixtorum **Np²** (μσ, γυ, Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, 16145, Ven. Z.L. 234) : commixtorum unum **Np^{3b}** 441a28 erit] erat μσ, γυ, Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 16145, Ven. Z.L. 234, **Np^{3b}** 442a12 Quemadmodum Letrīne βατ, Ces. D.XXII.1, Ars. 749, Vat. lat. 2082, Volt. 6227, 6366, **Np^{3a}** : à la suite μσ, γυ, Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, Ven. Z.L. 234, **Np^{3b}** (al' est capitulum mg. δ) 442a20 sunt] facit μσ, γυ, Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, Ven. Z.L. 234, **Np^{3b}** 442a24 cyanum] cyanum μ, γυ, Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 16145, Ven. Z.L. 234, **Np^{3b}** : contrarium σ : cyareum B.N. lat. 6298 442a28 amarus] amarum μσ, γυ, Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, 16145, Ven. Z.L. 234, **Np^{3b}** 442a29 quicunque] quicunque σ, γυ, Brugge 478, B.N. lat. 6298, Ven. Z.L. 234, **Np^{3b}** (= δ, Maz. 3459, Nap. VIII.E.43) : quecumque γυ 443a16 aquatica] aliquanta γυ, Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 16145, Ven. Z.L. 234 (nec non sec. m. supra ras. Ars. 749) : aliquanta aquatica (l) σ : om. μ 443a28 illa] illo μσ, γυ, Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, 16145, Ven. Z.L. 234, sec.m. Ars. 749 443b8 humoribus] om. pr.m. γ, μ, B.N. lat. 16145 (supplié en marge dans le p̄ée ?) 443b23-24 neque odores et esca habens odores quibuscunque non delectabilis (texte de **Np²**) om. γυ, B.N. lat. 6298, Ven.

Z.L. 234, del. sec.m. Ars. 749 : hab. (sed. tr. non quibuscunque) μσ, Brugge 478 443b30 Traicius (Tray-), μσ, γυ, Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 16145, Ven. Z.L. 234 444a31 propter] per μ (deest σ), γυ, Brugge 478, B.N. lat. 6298, 16145, Ven. Z.L. 234, sec.m. Ars. 749 444b9 entomorum] enthomorum (-niorum) μ (deest σ), γυ, Brugge 478, B.N. lat. 6298, 16145, Ven. Z.L. 234 444b21 uero] non μσ, γυ, Brugge 478, Maz. 3461 (deest Ven. Z.L. 234) 445a3 quid] quod μσ, γυ, Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 16145 (deest Ven. Z.L. 234) 445a14 Quoniam μσ, γυ, Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, 16145 (deest Ven. Z.L. 234) 446a1 quid] quod μσ, γυ, Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, 16145 (deest Ven. Z.L. 234) 446a6 separauerit] -uerunt μσ, γυ, Brugge 478, Maz. 3461, B.N. lat. 16145 (deest Ven. Z.L. 234)

Il est déjà apparu dans le relevé qui précède (443a16, 443b23-24) qu'une légère disparité sépare μσ et γυ : sans doute μσ représentent-ils un état corrigé de la pièce. Relevons quelques leçons qui peuvent le confirmer :

440b28 De odore (Lettrine à D)] et de odore (à la suite) γυ 441b8 Pati] Pici (Pisci) γυ, Maz. 3461, Ven. Z.L. 234, Np^{3b} (δε, Fir. Laur. 84.3, Maz. 3459, pr.m. Nap. VIII.E.43) 444a3 odorabile] addicibile γυ, Ven. Z.L. 234 444b19 alias] quis pr.m. γ : Quis v

440b7-8 quare horum] quare uero horum σ, Maz. 3461, B.N. lat. 6298, Ven. Z.L. 234 : quare horum uero ε 440b29 non] ut (ū pour ū) μσ, pr.m. Brugge 478, Np^{3b} : om. Maz. 3461 441a8 habente... aqua] habente... aquam γυ, Brugge 478 : habentem... aquam μσ 443b26 omnibus] bis μσ

Pièce 9 (3 du *De sensu*, 1 du *De memoria*) : 446a9-451a27

La division de la pièce 9, moins nette que celle de la pièce 8, est cependant assez bien établie. La répartition est la suivante :

Np¹ = βγυ, ατ, Brugge 478, Ces. D.XXII.1, B.N. lat. 6298, 16145, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234 (à partir de 448a6)

Np² = μσ, Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366.

Voici quelques leçons propres à la pièce de premier jeu, Np¹ (dont ατ semblent toujours représenter un état usagé) :

448b21 anime] animo βγυ, τ, Fir. Laur. 84.10, B.N. lat. 6298 (dans tous les mss, sauf τ, la faute est corrigée de seconde main) 447a9 omne] blanc de 2/3 lettres ατ 449a30 sensible] non *præm.* υ, τ, Brugge 478, Vat. lat. 2082 (primo autem non sensible om. α : l'omission s'explique sans « non », mais mieux encore avec « non ») 451a1 solum] soluet *perscriptum* βγυ, ατ, Ces. D.XXII.1, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234, nec non Ars. 749, Ven. Z.L. 233 :

solut³ Brugge 478 (cette graphie explique la faute : le signe β peut être un « m » final ou le symbole de « et ») : soluet + mg. al³ solum Paris B.N. lat. 14719 451a9 extasim] extasim βγ, ατ, Brugge 478, Ces. D.XXII.1, B.N. lat. 6298, Vat. lat. 2082, Ven. Z.L. 234

Les fautes caractéristiques de la pièce de second jeu Np² sont plus nombreuses :

446a14 iam] om. μσ, Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, Np^{3a}, nec non θθθθ³ 446b30 prius] om. μσ, Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366 447a8 ipsum] om. μσ, pr.m. Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, nec non Nap. VIII.E.43 : del. sec.m. Ces. D.XXII.1 447a11 enim] autem μσ, Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, Np³ 447a19 quam temperatum] om. μσ, Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, Np³, nec non Ces. D.XXII.1 447b18 fuerint mixta Ni, Ces. D.XXII.1 : fuerint uel mixta βατ, Brugge 478, Vat. lat. 2082, nec non Maz. 3461 : fuerint uel mixta γυ : funrunt (?) uel mixta iuxta μ, Volt. 6227 (fue *praem. exp. Volt.*) : fuerunt uel mixta iuxta Ars. 749, Sorb. 119 : fuerunt uel mixta mixta Ven. Z.L. 233 : fuerunt iuxta σ, Volt. 6366 448a22 quis] aliquis μσ, Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, Np³ 448a24 latent] + is μσ, Ars. 749, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227 : + hiis Maz. 3461, Sorb. 119, Np³ 448b15 uidetur μσ, Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Volt. 6227, 6366, Np³, nec non Ces. D.XXII.1 449a30 accidet (accidit) actibus (actib) μσ, pr.m. Ars. 749, Maz. 3461, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, nec non Nap. VIII.E.43, o 449b18 sentire] consentire μσ, pr.m. Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, Np³ : communiter sentire θθθθ³ 450a6 sit] om. μσ, pr.m. Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, Np³ 450b5 accipientis] -tes μσ, pr.m. Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, Np³ 450b32 pictum] punctum τ : in puctum γ, Vat. lat. 2082 : uel pictum μσ, Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, Np³ 451a11 tanquam ymaginem] om. μσ, pr.m. Ars. 749, Maz. 3461, Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, Volt. 6227, 6366, Np³, nec non Ni¹ 451a17 quo] quia μ (perser.), Sorb. 119 : quid perser. σ : qm̄ (= quoniam) Maz. 3461 (mg. in al³ quo) : quoniam perser. Volt. 6366 : qm̄ Np³

Pièce 10 (2 du *De memoria*) : 451a27-453a11

La pièce 10 est très courte : ce n'est qu'une demi-pièce. Sa division est pourtant assez nette :

Np¹ = βυ, ατ, Brugge 478, Ars. 749, Maz. 3461, Vat. lat. 2082, Volt. 6366

Np² = μσ, γ, Ces. D.XXII.1, (Paris B.N. lat. 6298, 14719), Sorb. 119, Ven. Z.L. 233, 234, Volt. 6227

On ne peut relever dans la pièce de premier jeu qu'une variante caractéristique, encore n'affecte-t-elle qu'une partie de la tradition de la pièce : peut-être est-ce une correction faite après usure de la pièce :

452a13 uidentur] oportet *ua*, *Ars.* 749, *Maz.* 3461, *Volt.* 6366; cf. *Np^a* (oportet + *mg*, al' uidentur δ : oportet *δ*, *Maz.* 3459, *Nap.* VIII.E.43, *Erfurt F* 30, *Fir. Laur.* 84.3, *Praba Univ.* IV.D.6 : uidentur εο, *Leipzig* 1395) : oportet uel uidentur *Paris B.N. lat.* 6298

En revanche, la pièce de deuxième jeu *Np^b* est bien définie :

451b7 discere (dicere *Np^a*) addiscere μσ, *Sorb.* 119 : dicere + s.u. uel addiscere *Paris B.N. lat.* 14719 (*état corrigé*) 452b15 speciebus] + et μσ, γ, *Ces. D.XXII.1.*, *B.N. lat.* 14719, *Sorb.* 119, *Ven. Z.L.* 233, 234, *Volt.* 6227, *nec non* ξξ² 452b20 hos] has μσ, γ, *Ces. D.XXII.1.*, *B.N. lat.* 6298, 14719, *Sorb.* 119, *Ven. Z.L.* 233, 234, *Volt.* 6227 452b21 quidem quel] quidem <am> ἄ (= aut, autem, pour ἅ = que) μσ, γ, *Sorb.* 119, *Ven. Z.L.* 234 : quidem a *Ven. Z.L.* 233 : quidem aū *pr.m.* *Ces. D.XXII.1.* 452b23 reique] rei μσ, γ, *Ces. D.XXII.1.*, *B.N. lat.* 6298, 14719, *Sorb.* 119, *Ven. Z.L.* 233, 234, *Volt.* 6227 II 8, 453a4 non² om, μσ, γ, *Ces. D.XXII.1.*, *Sorb.* 119, *Ven. Z.L.* 233, 234, *Volt.* 6227 (*suppl. sec.m.* μ, *Ces. Ven. 233*, *Volt.* 6227) 453a8 participant] -pans μσ, γ, *Ces. D.XXII.1.*, *Sorb.* 119, *Ven. Z.L.* 233, 234, *Volt.* 6227 (*corr. sec.m.* μγ, *Ces. Volt)* 453b9 earum] eorum μσ, γ, *Ces. D.XXII.1.*, *B.N. lat.* 6298, 14719, *Sorb.* 119, *Ven. Z.L.* 233, 234, *Volt.* 6227, *nec non* *Vat. lat.* 2082

B. L'exemplar dérivé (*Np^{a+b}*)

Pièce 8 (1 du *De sensu*) : 436a1-442b1

La première pièce du *De sensu* dans l'exemplar secondaire *Np^a* pose un problème : elle comporte en effet deux jeux de pièce, *Np^a* et *Np^b*, ce qui est normal, mais, et c'est là qu'est le problème, ces deux jeux de pièce donnent un texte différent. D'habitude, lorsqu'une pièce est dédoublée, les deux jeux sont copiés sur le même modèle, ou même la pièce de second jeu est copiée sur la pièce de premier jeu : le texte présente ainsi une unité, en dépit des altérations inhérentes à toute copie. Ici au contraire, la pièce de premier jeu *Np^a* et la pièce de second jeu *Np^b* ont été copiées sur des modèles bien différents, la première sur un modèle qui se rattachait à la pièce de premier jeu *Np^a* de l'exemplar primitif, et la deuxième sur un modèle qui se rattachait à la pièce de second jeu, *Np^b*, de ce même exemplar. L'unité de l'exemplar *Np^a* est cependant assurée, pour deux raisons. La première, c'est que le texte de ses deux jeux de pièces, différent dans son fonds, présente pourtant des rencontres : les deux jeux ont été établis dans le même atelier et une contamination

s'est établie, par un travail de correction dont le ms. δ est un bon témoin ; copie immédiate de la pièce de second jeu *Np^b*, le ms. δ présente souvent en marge, de première main, les leçons de la pièce de premier jeu *Np^a* ; ces annotations devaient donc figurer dans la pièce *Np^b*. Une deuxième raison, plus décisive encore, plaide en faveur de l'unité de l'exemplar *Np^a* : la répartition des mss entre la pièce *Np^a* et la pièce *Np^b* se maintient tout au long de la pièce 1 du *De sensu* dans l'exemplar *Np^a* et change avec le passage à la pièce 2 : les mêmes mss se groupent alors différemment et se rejoignent dans un texte qui, malgré des divergences de détails, possède une unité de fonds ; on est revenu à la règle de l'unité de modèle.

Voici donc la division de la pièce 1 du *De sensu* dans l'exemplar dérivé :

Np^a = 1, *Leipzig Univ.* 1395

Np^b = εο, *Erfurt F* 30, *Fir. Laur.* 84.3, *Nap.* VIII.E.43 (à partir de 437a1), *Maz.* 3459/Vat. Borgh. 126, (*B.N. lat.* 16088)

Nous donnerons d'abord les leçons dans lesquelles *Np^a* et *Np^b* se rencontrent :

436a3 considerationem] demonstrationem *praem.* 1, δε, *Erfurt F* 30, *Fir.* 84.3, *Maz.* 3459/Borgh. 126, *B.N. lat.* 16088 437a7 omnia] enim *praem.* 1, δεο, *Erfurt F* 30, *Fir.* 84.3, *Maz.* 3459/Borgh. 126, *B.N. lat.* 16088, add. *Leipzig* 1395 438a10 est Ni : om. *Np¹⁻²* : erat 1, *Leipzig* 1395, δεο, *Erfurt F* 30, *Fir.* 84.3, *Maz.* 3459/Borgh. 126, *B.N. lat.* 16088 438b15 quasi] om. 1, *Leipzig* 1395, δε, *Erfurt F* 30, *Fir.* 84.3, *Nap.* VIII.E.43, *Maz.* 3459/Borgh. 126, *B.N. lat.* 16088 439a33 naturam] manifestum 1, *Leipzig* 1395, δεο, *Fir.* 84.3, *Maz.* 3459/Borgh. 126 439b21 inuisibile] indiuisibile 1, *Leipzig* 1395, δε, *Erfurt F* 30, *Fir.* 84.3, *Maz.* 3459/Borgh. 126 440b10 commixtione] (-nes *Np¹*) commixtio uel 1, *Leipzig* 1395, δεο, *Erfurt F* 30, *Fir.* 84.3, *Maz.* 3459/Borgh. 126 440b14 commixtis illis] commixtibilis 1, *Leipzig* 1395, δε, *Erfurt F* 30, *Fir.* 84.3, *Maz.* 3459/Borgh. 126 441a18 matetiam] manifestam 1, *Leipzig* 1395, δε, *Fir.* 84.3, *Maz.* 3459/Borgh. 126 : obse. *Erfurt F* 30 441a20 alias] aliquos 1, *Leipzig* 1395, δε, *Fir.* 84.3, *pr.m.* *Nap.* VIII.E.43, *Maz.* 3459/Borgh. 126, 441a28 enim] + in fructibus hii existentes (e n. 441a30-b1) 1, *Leipzig* 1395, δεο, *Erfurt F* 30, *Fir.* 84.3, *Maz.* 3459/Borgh. 126 441b5 colate] colatiue 1, *Leipzig* 1395, δεο, *Erfurt F* 30, *Fir.* 84.3, *Nap.* VIII.E.43, *Maz.* 3459/Borgh. 126 441b20 a dicto sicco] adeo sicca 1, *Leipzig* 1395, δε, *Fir.* 84.3, *pr.m.* *Nap.* VIII.E.43, *Maz.* 3459/Borgh. 126 442a12 ab] om. 1, *Leipzig* 1395, δεο, *Erfurt F* 30, *Fir.* 84.3, *Maz.* 3459/Borgh. 126

Nous donnerons ensuite les leçons propres à la pièce de premier jeu, *Np^a* (pour les leçons empruntées à *Np¹*, cf. plus haut, p. 48²a, variantes de 441b1, 441b15, 442a19, 442a21) :

436as igitur] autem *i.*, Leipzig 1395, nec non σ 436a21
de medicina] demonstrare pr.m. *i.*, monstrare pr.m. Leipzig
1395 : alia littera habet demonstrare mg. δ 436b1 de
medicina] demonstrare pr.m. *i.*, pr.m. Leipzig 1395 : al' de-
monstrare mg. δ : demonstrare medicina (-nam) Maz. 3459/
Borgh. 136, München Clm. 14147 437a5 accidens audi-
tus] inn. *i.*, Leipzig 1395, nec non Brugge 478 437a20 que-
runt Ni : que Np^1 , Np^3 (-Maz. 3459) : quecumque *i.*,
Leipzig 1395 : al' quecumque in textu Maz. 3459, in mg. δ
437a26 tunc] sunt *i.*, Leipzig 1395 438a20 sanguinem]
per praem. *i.*, Leipzig 1395 438a27 Isto] Istud *i.*, Leipzig
1395 : al' istud mg. δ 440b3 omni] enim *i.*, Leipzig
1395 440b6 semina (seīa) scientia (seīa), Leipzig 1395
440b13 mixtione] commixtione *i.*, Leipzig 1395, cura γ , B.N.
lat. 6298, paucis 440b31 saporum] saporis *i.*, Leipzig
1395 (nec non 01000) : al' saporis mg. δ 441a9 quis[
aliquis *i.*, Leipzig 1395, nec non σ 441a16 omnimodos]
omnino *i.*, Leipzig 1395 441b13 nichil] in hoc *i.*, Leipzig
1395

Le texte de la pièce N^o 3^a est très détérioré. Nous relèverons ses principales fautes au début (436a1-439a5 : pour cette section nous tenons compte du ms. Paris B.N. lat. 16088) et à la fin (441a30-442b1) de la pièce :

436a16 et quibus pro causis] ex quibus precauis $\delta\epsilon\omega$, Erfurt F 30, Fir. 84,3, Max. 3459/Borbg. 126: ex quibusque causa sec.m. 8 436a17 sanitate... infirmitate] inu. $\delta\epsilon\omega$, Erfurt F 30, Fir. 84,3, Max. 3459/Borbg. 126, B.N. lat. 16088 436b7 manifestum] + est $\delta\epsilon\omega$, Erfurt F 30, Fir. 84,3, Max. 3459/Borbg. 126, B.N. lat. 16088 437a11 gracial] om. $\delta\epsilon\omega$, Fir. 84,3, Nap. VIII.E.43, B.N. lat. 16088 (avec la présence du ms. de Naples, la liste des témoins de Np^{3b} que nous avons retenus est complète : nous n'indiquerons désormais que les exceptions) 436a6 enim] om. (anta quidem hab. o) 437a9 figuram motum Ni : motum figuram Np¹⁻², Np^{3a} : motum quietem figuram Np^{3b} 437a14 Nominum] Nomen 437a16-17 mutis et surdis] muti et surdi 437a20 instrumentis] -tumus (- Erfurt F 30) 437a23 et] om. (-o) 437a25 habet] uidetur (+ al' habet mg. δ) 437a25 aut palpebras Ni, Np^{3a} (*Leipzig 1393*, mg. δ) : ut palpebras Np¹⁻² ut palpebras Np^{3b} 437a26 et] ut (-o) 437a27 hoc et] ex hoc (-o) 437a30 et¹] est 437b11 ut] quemadmodum 437b12 accideret] accidere (accidit o : accidentis Max. 3459) 437a15 sicut] Nunc ($\lambda\epsilon\tau$ pour sic; — Erfurt F 30 ; dans o, Nap., 16088, la faute semble corrigeée de seconde main) 437b16 enim aut humido aut frigido autem frigido aut frigido δ , pr.m. Nap. : autem (+ a Erfurt) frigido e, Erfurt, Fir., Max/Borbg. 16088 : aut frigido aut humido o (le texte de la pièce doit être le texte de δ , que les autres ont essayé de corriger) 438a4-5 defluxibus hiis qui ab hiis que] defluxionibus hiis que ab hiis (-o) 438a5 dicit] dixit 438a7 enim] autem 438a20-21 et crassum] om. 438a23 unquam (nunquam)] post palpebras est 438a25 omnino est] inu. 438b3-4 est¹] om. 438b5 ipsum] ipsam 438b6 perspicua +

est (\neg <i>Nap.</i>)	438b7	igitur] enim	438b8	igitur]
est	438b9	aut anime] autem anima $\delta\epsilon$, <i>pr.m.</i> <i>Nap.</i> ,		
<i>Max/Borgh,</i> 16088		438b10 necessario] -rium (-o)		
438b12 ab] ex	438b23	quare] quia (-o); quare rest.		
<i>sec.m.</i> <i>Nap.?</i>	438b23	existere] <i>post</i> prius		

441b3 aquis] om. 441b4 sal enim] *iuu.* 441b14
 inest] nichil (*obsc. pr. m. o : uel Max., mais déjà à 441b13 pour*
 nichil Max. *lit uel, c'est-à-dire ut au lieu de nt)* 441b27
 commixtum] cum inpetum (-o : tamen commixtum *Erfurt*)
 442a28 amarus (-rum) omnium] *iuu.*

Pièce 9 (2 du *De sensu*) : 442b1-449b4

Avec cette pièce, le texte de l'exemplar Np³ retrouve son unité. Il semble cependant qu'on puisse encore distinguer deux jeux de cette pièce, mais très proches l'un de l'autre :

Np^{3a} = δt, Leipzig 1395, Maz. 3459/(Borgh. 126),
 (? Nap. VIII.E.43)
 Np^{3b} = εo, Erfurt F 30, Fir. 84.3

Nous relèverons d'abord les variantes communes qui assurent l'unité de l'exemplar :

442b2 manifestum] + est δι, *Leipzig* 1395, *Maz.*, εο, *Fir.*
84.3 442b22 et] om. δι, *Leipzig* 1395, *Maz.*, *Nap.*, εο,
Fir. 84.3 442b22 enim] tantum (-ο) 443a29 et] est
et (et om. ε) 443a17 metallantur] metalla nunc δι, *Leipzig* 1395, ε, *Erfurt* F 30, *Fir.* 84.3 : metall... nunc (*post aurum*) *Maz.* : metallatur nunc i 443a19 fiunt] sunt δι, *Leipzig* 1395, *Maz.*, *Nap.*, εο, *Erfurt*, *Fir.* 84.3 (+ al' fiunt mg. δ) 443a21 odorant enim et que] odoratum. Erant enim et non δι, *Leipzig* 1395, *Maz.*, *Nap.* : odoratum. Erant enim et que et non εο, *Fir.* 84.3 (et² om. ο) 444a25 autem] namque 444a29 genus] agens (— *Nap.*, ο : om.
Fir. 84.3) 444b13 scripas scr. : scripas *Ni* : scripatis
P*Np*¹⁻²: scrapas *Np*^{3ab} (— *Nap.*) 444b16 si spirantibus
bus] spirantibus (— *Nap.*, ο) 444b27 reuelat] -lent
(— *Nap.*) 445a15 dictum sit **V**, *Ni*² : sit dictum *Ni*¹,
*Np*¹⁻², *Nap.* : sit (sic) dictum est δι, *Maz.* : dictum sic est
ο : dictum est *Leipzig* 1395, ε, *Fir.* 84.3 : om. *Erfurt* F 30
445a16 est] esse 445a23 ad nutritiab] ad nutritiibus
(-ο : a nu- *Erfurt*) 445b28 dicuntur] dicunt (-ο : corr.
sec.m. *Nap.*?) 445b15 enim] solum 445b24 autem]
enim 445b26 sunt ultima] inn. 446a6 potentia] potencie (corr. sec.m. ο, *Nap.*?) 446a8 quidem] om.
(cum paucis) 446b9 Ergo sic] Sic ergo 446b29 in
medio] + namque (— *Nap.* : + que ε : in medio namque
om. ο) 447b6 simul duo] inn. 447b18 necesse] +
est (— *Nap.*) 447b21 si] om. 447b26 quia forte]
+ quia (-ε) 448a13 ergo] uero (necc non *Ven.* Z.L. 233)
448a24 contingit] -get (— *Leipzig* 1395) 448a29 quod]
ex (quod quod ex *Leipzig* 1395 : quod quod *Nap.* : quod ο)
448b8 GB BG δι, εο, *Erfurt* 448b20 contingit] -gat
449a9 quo] quomodo (— *Nap.*, ο) 449a22 uidetur]
uidebitur (— *Nap.* : -batur *Maz.*) 449a25 uidetur²] non
praem. (deest *Maz.*)

A 443a31, nous avons déjà vu apparaître une divergence entre **Np^a** et **Np^b** : l'addition, avant la leçon de **Np^a** : « et non », du texte courant : « et que » semble être un essai de correction maladroite. Un petit nombre de leçons mettent en lumière cette distinction.

Voici d'abord quelques fautes à mettre au passif de **Np^a** :

443b18 est] om. i., Leipzig 1395 (deest Maz.) 440b20 olfactus] + et δι, Leipzig 1395, Maz., nec non seet.m. ε 445b30 huius] + que δι, Nap. 446a16 Cum] Cumque δι, Leipzig 1395, Maz., nec non Fir. 84.3

puis quelques fautes au passif de **Np^b**

443a22 odor communis] odorationis ε, Erfurt F 30, Fir. 84.3 : al' odorationis mg. δ 444a3 Hoc] et hoc ε, Erfurt 445a5 inparibus] in operibus ε, Erfurt F 30, Fir. 84.3, pr.m. o 445a6 inparis] ipsis ε, Erfurt F 30, Fir. 84.3 445b23 enim] + non ε, Fir. 84.3, nec non Maz. 446a14 iam] om. Np^a, Np^b : suppl. Np^b = ε, Erfurt F 30, Fir. 84.3 449a8 Cuius] Elias ε, Erfurt F 30, Fir. 84.3, nec non Leipzig 1395

Pièce 10 (*De memoria*) : 449b4-453b11

La pièce, assez courte, offre un texte stable. L'unité de **Np^b** semble cependant assurée, et sa division en deux jeux probable (seule est douteuse la place du ms. o, toujours très corrigé) :

Np^a = δι, Maz. 3459(Borgh. 126), Nap. VIII.E.43, Praha Univ. IV.D.6

Np^b = ε(o), Leipzig 1395, Erfurt F 30, Fir. Laur. 84.3

Nous donnons d'abord les leçons qui montrent l'unité de **Np^b** :

449b8 tardi] + et δι, Nap. (deest Maz.), ε, Erfurt, Fir. 84.3 450b13 enim] enim est δι, Maz., Praha, o : est ε, Erfurt, Fir. 84.3 450b18 hanc] habens δι, Maz., Praha, ε, Erfurt, Fir. 84.3 450b31 coriscum et coriscī] coruscum ut coruscī δι, Maz., Nap., Praha, ε, Erfurt, Fir. 84.3 451a4 sensimus] sentimus δι, (om. Maz.), Nap., Praha, εo, Erfurt, Fir. 84.3 451b8 igitur] ergo δι, Maz., Nap., Praha, ε, Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3 452a4 in] neque (n3) δι, Maz., pr.m. Nap., pr.m. Praha, ε, pr.m. Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3 452a7 memoratur] rememoratur δι, Maz., Praha, εo, Leipzig 1395, Erfurt 452a9 si moueat] si non moueat δι, Nap., Praha, o, Erfurt : signum moueat Maz. 452a26 igitur] ergo δι, Maz., Nap., Praha, εo, Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3 452b1 adhuc] et adhuc δι, Maz., Praha, εo, Erfurt, Fir. 84.3 452b18 GD] DG δι, Maz., Nap., Praha, εo, Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3 452b28 qui] quid δι, Maz., Nap., Praha, ε, Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3

Voici maintenant les fautes de **Np^a** :

450b19 enim] ei δι, Maz., pr.m. Nap., Praha (deest ε) 450b32 animal] anima δι, Maz., Nap., Praha 451a2

aliquando] aliquod (id) δι, Maz., pr.m. Nap., Praha 451b24 multa] ille praem. exp. δι 453b8 memorari] memorata δι, Maz., Nap., Praha

et celles de **Np^b** :

451b2 scilicet] scientem ε, pr.m. Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3 451b10 reminisci] om. ε, Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3 451b21 horum²] om. ε, Leipzig 1395, Erfurt, Fir. 84.3, nec non Maz., pauci 452a23 aut Z] AZ ε, Leipzig 1395, Erfurt, pr.m. Fir. 84.3

2. LA RECENSION ITALIENNE (Ni)

Des 92 manuscrits du *De sensu* et du *De memoria* que nous avons pu attester, 79 dérivent sans conteste des exemplars universitaires parisiens : leur texte présente une certaine unité et constitue la recension parisienne **Np**. A ces 79 manuscrits s'opposent 8 manuscrits qui attestent un texte légèrement différent : comme ils sont tous d'origine italienne, nous appelons le texte dont ils sont les témoins la recension italienne, **Ni**. Enfin, 5 manuscrits, dont le texte de base semble être dans l'ensemble la recension parisienne, ont été suffisamment contaminés par la recension italienne pour en témoigner en quelque manière : ils forment deux groupes bien définis, l'un de deux, l'autre de trois manuscrits.

A. Les témoins

Voici donc la liste des témoins, purs ou contaminés, de la recension italienne : nous indiquons brièvement leur répartition, que nous établirons par la suite :

Ni¹ φ = Firenze, Laur. Fiesolano 168

Ni² v = Napoli, Naz. VIII.E.27

ρ = Vat. Regin. lat. 1993

ζ = Assisi, Bibl. Com. 281

η = Ravenna, Bibl. Com. 458 (première main)

Smn = Firenze, Laur. conv. soppr. 612

Scr = Firenze, Laur. S. Croce Plut. XIII Sin 8

Sdf = San Daniele del Friuli, Bibl. Guarn. 109 (Le

De sensu seulement)

Groupes contaminés

ξ = Mantova, Bibl. Com. C.IV.18 (manque de 439a33 à 442a11)

ξ² = Venezia, Marc. Z.L. 232

θ¹ = Cesena, Bibl. Malatestiana Plut. VII Sin. 1

θ² = Firenze, Laur. San Marco 61

θ³ = Firenze, Bibl. Riccardiana 524

On remarquera que la plupart de ces témoins étaient déjà des témoins de la recension italienne du *De anima* (cf. éd. Léon, t. XLV 1, Préf., p. 157*). Plusieurs

(θ^ο et η avec ses deux fils Σμν et Σρ) avaient rejoint la famille italienne à la fin du *De anima*, d'autres (ξ et Σδ) lui appartenaient pour une partie du texte. Seul, le ms. ξ² se range ici pour la première fois dans la famille italienne.

B. Distinction de la recension italienne et de la recension parisienne

Les leçons qui distinguent la recension italienne de la recension parisienne sont nombreuses. Cependant, les leçons des exemplars parisiens sont souvent des erreurs de graphies faciles à corriger : nous ne tiendrons pas compte ici de celles que les scribes des *deteriores* ont trop souvent corrigées (par exemple 438a18 « discernit » pour « discutit », ou 451a24 « ratio » pour « tunc », confusion des graphies « ρό » et « τό »). Par ailleurs, la leçon de la recension italienne est souvent aussi celle de la *Vetus* : nous relèverons ces cas à part, pour ne pas être amenés à croire contaminé par la recension italienne un ms. parisien qui a été contaminé par la *Vetus*.

Voici donc d'abord la liste des leçons de la *Vetus* (**V**) conservées par la recension italienne (**Ni**) et dont s'écarte la recension parisienne (**Np**^a ; nous mentionnons aussi, le cas échéant, la leçon lue par saint Thomas (**T**) ; si l'indication **T** manque, c'est que le commentaire de saint Thomas ne permet pas de dire quelle leçon il a lue.

436a4 que (τίνεις) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ, nec non ξξ², θιθθθθ, Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452 : om. Np 436b3 quidem (μὲν) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ : om. V(dett), Σδ, Np (+ ξξ², θιθθθ, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 436b20 habentibus **V**, φ, νρζη Σμν Σρ, nec non ξξ², θιθθθ, Fir. 84.10, T : + uitam (deest in Graeco) Σδ, Np (+ Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452) 437a9 figuram motum **V**, φ, νρζη Σμν Σρ : motum (+ quietem Np^b) figuram Σδ, Np (+ ξξ², θιθθθ, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 437a9 uero **V**, φ, νρζη Σμν Σρ : autem Σδ, Np (+ ξξ², θιθθθ, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 437a20 querunt (ζητοῦσι) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ, nec non ξξ², θιθθθ, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452, T : que Np (quecumque corr. Np^b) 437a25 aut (ἢ) **V**, φ, νρζη Σμν Σδ, nec non ξξ², θιθθθ, Np^b, T : ut Σρ, Np (— Np^b : + Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 437b7 turbidum (-de φ) **V**, φ, νζη Σμν Σρ Σδ, ξξ², Ces. S.I.4, Fir. 84.10, T : turbidum θριθθ θρ, Np (Vat. lat. 10452 surcharge) 437b13 lumine (τοῦ φωτός) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ, nec non ξξ², Ces. S.I.4, Fir. 84.10 : lumen Np (+ Vat. lat. 10452 : lucem θιθθθ, 437b14 uideret

(έλωρ) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ, nec non θιθθθ, Fir. 84.10, Np^a, T : uidetur Np^b (+ ξξ², Ces. S.I.4 : uidere μσ, Vat. lat. 10452) : uidet Np^b 437b17 qui (τό) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ : quidem Σδ, Np (+ ξξ², θιθθθ, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 438a17 et (etiam = καὶ) **V**, φ, νζη Σμν Σρ, nec non ξξ², T : quod (φ pour ξε) φ, Np (+ Vat. lat. 10452) : om. Σδ, θιθθθ, Ces. S.I.4, Fir. 84.10 438b21 odoratus (ἡ ἔσφρησις) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ, nec non ξξ², θιθθθ, Fir. 84.10, T : odoratur Np (+ Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452) 439a8 eorum **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ : ipsorum Np (+ ξξ², θιθθθ, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 439a13 uero **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ, T : autem Np (+ ξξ², θιθθθ, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452 : deest Ces. S.I.4) 439a18 illis (ἐκείνοις) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ : aliis Np (+ ξξ², θιθθθ, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 439b29 iacere (χειθεῖαι) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ, nec non ξξ² [deest ξ], θιθθθ, Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452, T : late Np (+ Fir. 84.10) 440b3 mixtione **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ, nec non ξξ² [deest ξ], Vat. lat. 10452, T : commixtione Np (+ θιθθθ, Ces. S.I.4, Fir. 84.10) 440b6 equos (ἔπιπους cett) **V**, φ, νρζη Σδ, nec non ξξ² [deest ξ], θιθθθ, Ces. S.I.4 : equis (ἴππους P) Np (+ Fir. 84.10, Vat. lat. 10452), Np 441b7 alios (ἄλλους) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ, nec non ξξ² [deest ξ], θιθθθ, Fir. 84.10 : aliquos Np (+ Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452) 442a2 commixte (μεμιγμένως a, LX) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ, nec non Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452 : commixto (μεμιγμένω SUV, P) Np (+ ξξ² [deest ξ], θιθθθ, Fir. 84.10) 442b7 sensuum sunt (τῶν αἰσθήσεών ἐστιν) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ : inu. Np (+ ξξ², θιθθθ, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 443a16 enim (γάρ) **V**, φ, νφ, Np : om. ζ, pr.m. η, Σδ, Np (+ ξξ², θιθθθ, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 443b25 habent (ἔχουσι) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ : quidem habebit Np (+ ξξ², θιθθθ, Ces. S.I.4, Fir. 84.10) : habebit [quidem om.] Vat. lat. 10452) 444a14 ad adiutorium sanitatis (πρὸς βοήθειαν ὑγιείας) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ, nec non θιθθθ (om. ad), Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452 (om. ad), sec.m. Fir. 84.10, T : om. Np (+ ξξ², pr.m. Fir. 84.10) 444a24 que (τὸ) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ, nec non sec.m. Fir. 84.10 : om. Np (+ ξξ², θιθθθ, Ces. S.I.4, pr.m. Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 444b15 Quo autem senciunt (V dett, Ni : sentit V), non similiter manifestum (διὰ δὲ αἰσθήσεως, οὐδὲ ὀμοίως φανερόν) **V**, φ, ν(ρ)ζη Σμν Σρ Σδ, nec non ξξ², θιθθθ, Ces. S.I.4 (ut pro non), Vat. lat. 10452 (14-15 escam — senciunt hom. om. φ), T : om. Np (+ Fir. 84.10) 444b17 odorare (δισμᾶσθαι) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ, T : spirare Np (+ ξξ², θιθθθ, Ces. S.I.4, Fir. 84.10 : inspirare Vat. lat. 10452) 445b12 aliam talem (ἄλλο [τι] τοιοῦτον [τι] om. P) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ : inu. Np (+ ξξ², θιθθθ, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 445b24 solutione (λύσεως) **V**, φ, νρζη Σμν Σρ Σδ, nec non ξξ², θιθθθ, Vat. lat. 10452, sec.m. βγμσδι, sec.m. Fir. 84.10, T : generatione Np (+ Ces. S.I.4,

1. J'ai collationné les mss suivants de la *Vetus* : Avranches B.M. 221 (le *De memoria* seulement); Bologna Univ. 2344 (1180); Bruxelles Bibl. Royale II 2558 (2898); Cava dei Tirreni 31; Paris Arsenal 748; B.N. lat. 6225; Sorbonne 568; Città del Vaticano Bibl. Apost. Urb. lat. 206; ainsi que Saint Florian XI.649 (le *De memoria* seulement, jusqu'à 451b3 « aliquando »).

2. Nous entendons par **Np** les témoins que nous avons retenus dans les pages précédentes (p. 47*-52*); nous citons à titre d'exemples de mss contaminés les mss Cesena Plut. I Sin. 4; Firenze Laur. Plut. LXXXIV, 10; Vat. lat. 10452.

pr.m. Fir. 84.10, sec.m. θ²) 446a12 in (εν) **V**, φ, v *Sdf*, *nec non ξ, sec.m. ξ² (homom. ρ, η, pr.m. ξ²) : om. ζ, Np (+ 010²0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) : 446a29 mouetur (*κανεῖται* : mouebitur v) **V**, φ, v, pr.m. ρ, ζη Smn Ser Sdf, T : uidetur (uit² pour m¹) Np (+ 010²0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, ?Vat. lat. 10452 : intuetur? ξ : uiuetur? ξ²) 446b1 non (οὐ πω) **V**, φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non ξξ², 010²0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, T : om. Np (+ Vat. lat. 10452) 446b16 audiat **V**, φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non 010²0³, Vat. lat. 10452 : audiet ξξ² : audierat Np (+ Ces. S.I.4, ?Fir. 84.10) 446b29 lationes (φορκι) **V**, φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non ξξ², 010²0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452, sec.m. γμι, etc., T : latitans Np (lata sec.m. Ces. D.XXII.1, B.N. lat. 6298) 447b24 numero unum (τῷ ἀριθμῷ εν) **V**, φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non 010²0³ : inu. V (dett.), Np (+ ξξ², Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452), ?T 448a26 quando (ὅτε) **V**, φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non 010²0³, T : quoniam Np (+ ξξ², Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 448b18 uel **V**, φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non 010²0³, Vat. lat. 10452 : aut Np (+ ξξ², Ces. S.I.4 : om. Fir. 84.10) 449b5 habeant **V**, φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non 010²0³, Vat. lat. 10452, T : habent Np (+ ξξ², Ces. S.I.4, Fir. 84.10) 449b29 animalia Np (+ ξξ², 010²0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452), PT 450a6 tamen **V** (dett.), Np (+ ξξ², Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452), T : quidem (μὲν) **V** (A), φ, νρζη Smn Ser : quidem igitur θ¹ : quod igitur 020³ 450b19 et (xai) **V**, φ, νρζη Smn Ser, ξξ², 010²0³ : om. Np (+ Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 451a18 consideret (θεωρῆ) **V**, φ, νρζη Smn Ser, ξξ², nec non 010²0³, Fir. 84.10 : considereret Np (+ Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452) 451a18 quidem **V**, φ, νρζη Smn Ser, ξξ² : quidem igitur (μὲν οὖν) Np (+ 010²0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 451b6 si (ἐὰν) cum **V**, φ, v, sec.m. η, ?Fir. 84.10 : sicut cum pr.m. η, ξξ² : uel si (exp.) sicut cum ζ : sicut (cum om.) 010²0³ : set cum ρ, Np (+ Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452) 451b17 priorum (τῶν προτέρων) **V**, φ, νρζη Smn Ser, ξξ², nec non Fir. 84.10, Vat. lat. 10452, T : primorum Np (+ 010²0³, Ces. S.I.4) : propriorum primorum ρ 451b28 prequires (προχειράς) Np (+ 010²0³ : proquires θ² : per- γε, pauci), T : prequires **V**, φ, νρζη Smn Ser, ξξ²*

Nous avons donc relevé 47 leçons communes VN_i; en ont :

φ : 47	ξ : 18 (+ 3)/42
ν : 47	ξ ² : 21 (+ 3)/46
ρ : 42/46	θ ¹ : 20 (+ 2)/46
ζ : 45	θ ² : 20 (+ 2)/46
η : 45/46	θ ³ : 20 (+ 2)/46
Smn : 44	Ces. : 11/45
Ser : 43	Fir. : 11/46
Sdf : 30/39	Vat. : 13/47

Cependant, si l'on examine les chiffres plus en détail, on constate que le ms. Sdf, pour les pages 436a4-438b21, n'a que 5 leçons VN_i, sur 13, alors que de 439a8 à 449b2 il en a 25 sur 26 : il semble donc que,

contaminé au début, il se rallie ensuite franchement à la famille italienne, ce qui se confirmera par la suite. De même, les mss ξ et ξ², jusqu'à 449b29, n'ont respectivement que 13 (+1)/35 et 16 (+1)/40 des leçons VN_i, tandis que à partir de 450a6 ils en ont 5 (+2)/7 : ils semblent donc rejoindre pleinement la famille italienne à la fin du *De memoria*.

Nous relèverons maintenant les leçons par lesquelles la recension italienne Ni se sépare à la fois de la *Vetus V* et de la recension parisienne Np :

436a7 maxima (-μαν ν : μέα η : τὰ μέγιστα) φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non 010²0³, T : maxime **V**, ζ, Np (+ ξξ², Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 436a13 maxima (τὰ μέγιστα) φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non 010²0³, T : maxime **V**, ζη Smn Ser, ξξ², θ¹, Np (+ Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 436b2 corporis (τοῦ σώματος) φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non 010²0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, T : corpori **V**, Np (+ ξξ², Vat. lat. 10452) 436b7 inīt (?) insit : γίνεται φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non ξξ², 010²0³ : insit Ces. S.I.4 : inest **V** : sit (?fit) Np (+ Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 437a1 cius quod bene gracia (τοῦ εὗ ἔνεκα) φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non ξξ², 010²0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10 : causa utilitatis **V** : causa quod bene gracia Np¹⁻² (+ Vat. lat. 10452), Np^{3a} : causa quod bene Np^{3b} 437b27 lumen (σέλας) φ, νρζη Smn Ser, nec non ξξ², 010²0³, T : om. Sdf, Np (+ Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) : deest **V** 438a3 quanto (τυμ ξ² : δσον) φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non ξξ², 010²0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, T : uar. (aliquando, uel quando, ut quando, quando) Np (+ Vat. lat. 10452) 438a6 esse φ, νρζη Smn Ser, nec non Ces. S.I.4 : illam (deest in Graeco) **V**, Np (+ ξξ², 010²0³, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) : esse illam om. Sdf 439a11 autem (δὲ) φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non 010²0³ : om. **V**, Np (+ ξξ², Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 439a17 nunc (νῦν a, LX) **V**, Np (+ ξξ², 010²0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452), Np, T : om. (νῦν om. SU, P) φ, νρζη Sdf 440a8 aliquando (ἐπιτο) φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non ξ² [deest ξ], 010²0³, Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452, T : animalium (αἰιὶ pro alii) Np (+ Fir. 84.10) : quandoque **V** 440b11 per commiseri v Sdf, Np (+ ξ² [deest ξ], 010²0³, Ces. S.I.4 : semper commiseri Fir. 84.10), PT : per miseri (ou permiserti) φ, νρζη Smn Ser, nec non Vat. lat. 10452 : commiseri **V** 440b19 proportionibus contingit (λόγοις ἐνδέσθεται a) φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non 010²0³, T : inn. Np (+ ξ² [deest ξ], Ces. S.I.4, Fir. 84.10 : prop. commiseri contingit tr. Vat. lat. 10452) : proportionibus oportet **V** 441b6 illi (αἱ) **V** (panci), φ, νρζη Smn Ser Sdf : hic **V** (multi), ξ² [deest ξ] : alii Scr, Np (+ 010²0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 441b29 quidem enim (μὲν γάρ a, LX, P) φ, νρζη Smn Ser Sdf : enim **V** (plerique), Np (+ ξ² [deest ξ], 010²0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) : enim quidem (? γάρ τὸ μὲν) **V** (Brux) 442a5 attrahat φ, νρζη Smn Ser Sdf, nec non 010²0³, Fir. 84.10 : attrahit **V**, Np (+ ξ² [deest ξ], Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452) 443a22 constituturum (συστήσεμενον) φ, νη Smn Ser : constitutorum v : consistencium ζ : constituimur Sdf : constituum (constitutum) **V**, Np (+ ξξ², 010²0³, Fir. 84.10, Vat.

lat. 10452 : extitutum ?Ces. S.I.4) 445b⁵ et sonus (καὶ ψόφος) φ, νρ̄ζη Smn Scr Sdf, nec non θ10θ0³, Ces. S.I.4 : strepitus **V** (non nullus) : sonus **V** (non nullus) : om. Np (+ ξξ², Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) 445b10-11 non quantum autem (μὴ ποσὸν δέ) φ, νρ̄ζη Smn Scr Sdf : non autem quantum Np (+ ξξ², θ10θ0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) et tantum **V** 446a17 itaque (δή) φ, νρ̄ Sdf, nec non Fir. 84.10, Nr. T : utique ζ, pr.m. η, Np (+ ξ) : om. (δή) om. cod. Graec. M) **V**, pr.m. ξ, θ10θ0³ 446a15 Ergone (ζφ' οὖν) φ, νρ̄ζη Smn Scr Sdf, nec non ξξ², θ10θ0³, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452 : Ergo Ces. S.I.4 : graue (gauē pro gōne) **P** : An ergo **V** (nec non sec.m. μ) 446b15 aliter (ἄλλως P) φ, νρ̄ζη Smn Scr Sdf, nec non ξξ², θ10θ0³ : om. Np (+ Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) : deest **V** 447b19 unus usus (uisus νρ̄ : om. pr.m. η) et motus unus. Vna (μία χρῆσις καὶ κτίσις μία μία P) φ, νρ̄ζη Smn Scr Sdf, nec non θ10θ0³, Ces. S.I.4 (usus uns tr.) : usus et motus unus. Vna Np (+ ξξ², Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) : unus motus et coloratio. Vna (μία κτίσις καὶ χρῆσις μία E) **V** 448a7 saporum (τῶν χρυπάν) φ, νρ̄ζη Smn Scr Sdf, nec non ξξ², Fir. 84.10, Vat. lat. 10452, T : sapor Np (+ θ10θ0³, Ces. S.I.4) : chimorum **V** 448a16 uoco (καλῶ, b, P) φ, νρ̄ζη Smn Scr Sdf, nec non θ10θ0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10 : uoca <ta> (τα s.m.) ζ : uoce Np (+ ξξ², Vat. lat. 10452) : set sicut (ἄλλ' ὡς α) **V** 448b11 aliquid (scil. sentīr = τινὸς scil. αἰτθάσκεσθαι) φ, νρ̄ζη Smn Scr Sdf, nec non ξξ², θ10θ0³, Vat. lat. 10452, T : in aliquid Np (+ Fir. 84.10 : om. Ces. S.I.4) : aliquius **V** 449a11 sensituum (τὸ αἰτθάσκον) φ, νρ̄ζη Smn Scr Sdf, nec non ξξ², θ10θ0³, Ces. S.I.4, Vat. lat. 10452, T : autem Np (+ ξξ², θ10θ0³, Fir. 84.10) : sensuale **V** 449a29 ultimo² (ὔποτα) Np (+ ξξ², θ10θ0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) : in ultimo φ, ν[re]ζη Smn Scr, ξξ², T : post tempus (μετὰ χρόνον a, X) **V**, Np (+ θ10θ0³, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) : mais la pièce de premier jeu Np¹ semble avoir comporté la note : « uel cum tempore » qu'on lit de première main en marge dans β, au-dessus de la ligne dans Vat. lat. 2082) 450b26 speculamente (θεόρμα) φ, νζη Smn (obsc. pr.m. speculatum sec.m. φ, Scr), T : speculatiūm ξξ², θ10θ0³ : speculamur Np (+ Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) : speculacione **V** 451a9 Antiferonti (Ἀντιφέροντι) φ, ν, ?pr.m. φ, ζη Smn Scr, θ, pr.m. θ, θ³, Fir. 84.10, T : Antifentri ξξ² : Antiferonti (pho-) Np¹ : Antiphronite Νp²⁻³ (+ Ces. S.I.4 [corr. en -ti], Vat. lat. 10452) : contra ferenti **V** 452a5 quia poterit (ὅτι δυνήσεται) φ, νρ̄ζη Smn Scr, ξξ², Ces. S.I.4, T : quia ponunt Np (+ θ10θ0³, pr.m. Fir. 84.10 : quia possunt Vat. lat. 10452) : cum possit **V** 452a21 ad D (ἔτι τὸ ή, P) φ, νρ̄ζη Smn Scr, ξξ², Ces. S.I.4, T : in D Vat. lat. 10452 : in A (ἔτι τὸ ή a) **V**, Np (+ θ10θ0³, Fir. 84.10) 452b25 quendam (τινά) φ, νρ̄ (quendam τινά), η Smn Scr, θθ³, T : quam ξξ² : quemadmodum Np (+ θ, Ces. S.I.4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452) : quedam **V**

Nous avons relevé 35 leçons propres à la recension italienne **Ni**. En ont :

φ	: 35	ξ	: 12/29; 2 propres
ν	: 34	ξ^2	: 13/35; 2 propres
ρ	: 32 (+ 1)	θ^1	: 19
ζ	: 29 (+ 1); 2 propres	θ^2	: 19
η	: 33	θ^3	: 20
Smn	: 31	Ces	: 11 (+ 2)
Ser	: 29	Fir	: 9
Sdf	: 24/28; 1 propre	Vat	: 6 (+ 1)

Il se confirme donc que les groupes $\xi\zeta^2$ et $\theta\mathbb{D}\theta^3$, sans en être des témoins purs, se rattachent pourtant de quelque manière à la famille italienne.

C. Les familles de la recension italienne : Ni¹ et Ni²

La structure de la famille italienne, pour le *De sensu* et le *De memoria*, est claire: le ms. φ est à part et forme à lui seul une sous-famille, N¹; les autres manuscrits se groupent en une seconde sous-famille, N².

La sous-famille Ni¹: le ms. φ

Il ne saurait être question de faire du ms. φ le « bon manuscrit » dont les leçons doivent en tout cas prévaloir. Au contraire, il présente un grand nombre de leçons individuelles qui sont sûrement des altérations du texte. Nous relèverons, pour les deux pages 436-437 de Bekker :

436b5 conseruationes]	conseruantes	436b17 est
(écriv.) om.	437a2 enim annunciant] inuu.	437a9q
communia] + et	437a13 set secundum accidentis	om.
om.	437a14 nominibus] omnibus (corr. s.u., ap. pr.m.?)	
437a18 habet] om. in textu, suppl. in mg.		437b7 tur-
bidum]	turbide (mauvaise interprétation de l'abréviation -d')	bidum)
437b12 accideret]	accidere (le t rajouté au- dessus de la ligne)	437b20 oportebat (édat.)] oportebit
437b25 uidere]	om.	437b32 contutatum) // tactum
pr.m. : occultatum sec.m. (la première main avait-elle « con- tactum », ou « stictactum » ? La deuxième main a écrit : « ocl ») [= ocul] sur grattage et exponctué le c de « tac- tum »)		

Le ms. φ n'est donc pas une copie immédiate de l'autographe de Moerbeke : il en est séparé par plusieurs intermédiaires qui ont accumulé les fautes. En revanche, il semble sûr que le ms. φ dérive d'une copie immédiate de l'autographe, indépendante des autres copies. En témoignent d'une part les leçons de la *Vetus* qu'il a retenues, et d'autre part les corrections de Moerbeke qu'il est le seul à conserver (ou qu'il a

interprétées à sa manière). Comme nous y avons déjà insisté (éd. Léon, t. XLV 1, Préf., p. 159*-161*), l'autographe de Moerbeke était un manuscrit (*deterior*) de la *Vetus*, surchargé par les corrections du réviseur : le copiste de l'autographe avait donc sous les yeux les leçons de la *Vetus*, et des corrections souvent difficiles à lire ou à comprendre.

Le copiste qui a établi le modèle d'où dérive le ms. φ a donc souvent gardé la leçon de la *Vetus* qu'il lisait dans l'autographe : les leçons **V** du ms. φ ne sont donc pas un indice de contamination secondaire, par recours après coup à un nouveau ms. de la *Vetus*, mais bien un indice de contamination primaire, celle qui provient de l'utilisation même du texte de l'autographe. En voici des exemples :

436a1 ipsam] se ipsam **V**, φ, ξξ² 436a18 possible] + est (*deest in Graeco*) **V**, φ, nec non *Sdf*, θ1θθθ³ 436b9 accidit] -dat **V** (*plurius*), φ 437a4 et (*xai LUW, P*) *Ni* (-φ), *Np* : om. (*xai om. a, SX*) **V**, φ 437a6 *diferencias*] *post* et *multimodas* **V**, φ 438a23 *infra palpebras* est] est *infra palpebras* **V** (*multi*), φ 438b21 *potencia*] *uirtute* **V**, φ 438b23 *necessae*] + est **V**, φ, θ1θθθ³ 438b24 autem] uero **V**, φ, θ1θθθ³ 439b9 *colores* facit participari (*permutari perperam*) ante *parenthesim* 8-9 (inest — *omnibus*) de *industria* tr. **V**, φ : *Graci ordinem rest.* Moerbeke, *Ni²Np* 440b20 *habundanciam* superabundanciam **V** (*non nulli*), φ, θ1θθθ³ 441a6 *materiam* (*Ωλην*)] *naturam* **V** (*multi*), φ 444a4 *sapores*] *humores* **V**, φ 444b33 *uirtute* *Ni²* : + et *Sdf*, *Np* : + et *asfaltium* **V** : + et *af(f)latu(m)* **V** (*dett*), φ, nec non *Chantilly* 446b25 *passio* (*πάθος*)] *passiones* **V**, φ 448a1 si (*et LUX, P*) *Ni²Np* : om. (*el om. a, SW*) **V**, φ 448b23 *unum* *sensum* (*μίαν αἰσθήσαν*) *VNi²Np* : *inu.* **V** (*dett*), φ 449a14 et *unum* (*xai ένι*)] *om.* **V** (*dett*), φ 450a10 *fantasma* (*τὸ φάντασμα*)] *fantasia* **V**, φ 452b2 *non* (*μὴ b, P*) *Ni²Np* : om. (*μὴ om. a*) **V**, φ 453a2 enim *Ni²Np* : autem (*δὲ*) **V**, φ

Plus intéressant est le ms. φ lorsqu'il témoigne d'une lecture indépendante des corrections de Moerbeke telles que les présentait l'autographe. Peut-être faut-il considérer comme des corrections de Moerbeke négligées par le reste de la tradition quelques leçons propres de φ :

440a31 *commixtio* *VNi²Np* : *mixtio* φ (la correction du composé de la *Vetus*, remplacé par le simple, est fréquente ; cf. 440b3, 4, 11, 13, 14, etc.) 444b17 *omnibus* *VNi²Np* : om. (*deest in Graeco*) φ, *Sdf*, ξ² 449b18 uero *VNi²Np* : autem φ, *P* (*correction fréquente*) 450a15 *homini* (*ἀνθρώπῳ b, P*) φ, *T* : *hominibus* (*ἀνθρώποις a*) *VNi²Np* 450b2 *memoria* (*μνήμη cett*) *VNi²Np* : om. (*μνήμη om. P*) φ 450b7 et 451a2 *μνημόνευμα* : *memoriationem*, *memoria* **V** : *memorable* *Ni²Np* : *memoriale* φ 451a30 ante (*πρὶ cett*) nisi (*πάλιν P*) *mg*. φ 452a10 et 24 *meminere*] *meminisse* φ

En plusieurs cas, ce sont les erreurs de φ, et notamment

ces omissions, qui semblent s'expliquer par la correction de Moerbeke :

441b17 τὸ ξηρὸν καὶ γεῶδες καὶ : chimi, id est humoris (quel texte l'*Anonyme* a-t-il lu?) **V** : siccum et terreum et *Ni²Np* : om. φ, ξ² [deest ξ], θ1θθθ³ (l'omission peut être une négligence de scribe devant « *per siccum et terreum* » qui suit, mais elle peut aussi être due à la correction : le scribe a vu que le texte **V** était annulé, il n'a pas vu la correction qui le remplaçait) 448b12 αἰσθάνεσθαι. ἀπαντει a, *LUX* : sentir. Omnia **V** : αἰσθάνεσθαι AGB. *ἀπαντει* *A* : sentir. Omnia AGB φ (un signe d'inversion rétablit l'ordre, mais l'erreur peut venir de ce que l'addition empruntée par Moerbeke à son ms. de type *P* avait été écrite en marge) 451b5 τὸ δὲ (*codd* : τῷ δὲ Ross) : set **V** : autem φ, *Np* : autem tune ζη *Smn* (*Ser*) ξξ² : om. φ (« *tunc* » semble indiquer une lecture τότε : Moerbeke a pu d'abord proposer « *autem* », traduction de τὸ δὲ, puis l'annuler pour proposer « *tunc* », traduction de τότε : l'annulation a entraîné l'omission de φ) 452a12 διὸ : Ex quo et **V** : Propter quod (+ et v. s.u. φ) υρζη *Smn Ser* ξξ², θ1θθθ³, *Np* : Et φ (Moerbeke a annulé « *Ex quo et* » pour le remplacer par « *Propter quod* » : le scribe du modèle de φ a vu l'annulation, mais non la correction, et il a gardé « *et* », dont l'annulation ne devait pas être claire, puisque φ l'ont aussi gardé) 452b27 μεμνημένον : memorantem **V** : memoratum *Ni²Np* : moratum φ (Moerbeke moratum devait avoir écrit : « *memorantem* » : la correction a été mal interprétée)

Quelques passages méritent qu'on s'y arrête un peu plus longuement.

440a20 ἐπὶ μὲν οὖν τῶν παρ' ἀλληλα κείμενων (*codd*) : De iacentibus autem equedistanter **V** : In secus inuicem quidem igitur positis *Ni²Np* (*var. uerborum ordo*), nec non lemma in *Alexandri comm. a Moerbeke transl.* : Quoniam (*ἐπει* non attesté, pour ἐπὶ) quidem igitur secus inuicem positorum φ

Il semble hors de doute que Guillaume de Moerbeke, qui avait sous les yeux deux textes grecs, a proposé deux traductions : *Ni²Np* en ont conservé une, φ a conservé l'autre.

443b23-24 οὐδὲ δύσιοι (?**V**) μὴ καὶ ή τροφὴ ἔχουσα τὰς δύσιας οὐχ ἡδεῖα (a, sauf δύσιοι *codd*) : nec quicunque τινεῖτ esca habens odores non delectabilis **V** (quicunque *Cava* : quecumque, quodcumque *cett* sine *codd* : *locus desperatus* : habens *Cava* : habent *plerique*) : οὐδὲ αἱ δύσια καὶ ή τροφὴ ή ἔχουσα τὰς δύσιας (*UW* : + οὐχ *LX*) ἡδεῖα b : neque odores, et esca(s *exp.*) habens odores delectabilis φ (*in textu*) : οὐδὲ δύσιοι μὴ καὶ ή τροφὴ ή ἔχουσα τὰς δύσιας *P* : neque odores, et esca habens odores quibuscunque non delectabilis *mg*. φ, *Ni²Np*

Guillaume de Moerbeke semble avoir corrigé le texte de la *Vetus* en deux fois : l'*Anonyme* avait traduit un texte grec du type a (corrompu ? ou est-ce

sa traduction qui nous est parvenue altérée ?); Guillaume a d'abord corrigé sa traduction sur un texte du type *b* (*UW*, sans ôxy), puis noté en marge la variante de *P* (que d'ailleurs le ms. *U*, par exemple, note lui aussi : il a à l'ôquel en texte et δοις μη au-dessus de la ligne). Le ms. φ reproduit sans doute assez exactement la disposition de l'autographe, avec toutefois une erreur : un signe de renvoi invite à insérer « qui-buscunque non », écrit en marge, après le deuxième « odore », comme l'ont fait **NrNp**; la recension **Nr** permet peut-être de comprendre cette erreur (cf. plus loin, p. 67*).

448 b28 εἰ δὲ ή μὲν ἐν τῷ ἔξι ἀμφοῖν (a) : Si uero secundum quod unum quidem quod ex ambobus V : ἔκει δὲ εἰ μὲν ἐν τῷ ἔξι ἀμφοῖν (b, P) : Ibi autem si quidem unum quod ex ambobus γρ., ξξς (quidem pro quod) : Ibi autem si quidem quod ex ambabus **NiNp**

Le ms. φ (et avec une altération ξξ²) a bien interprété la correction ; **N²N²p** semblent montrer que l'annulation de « Si uero secundum quod » avait tendance à déborder sur « unum ».

45οα8-9 οὐδὲ ἔνει χρόνου τὸ [+ μὴ odd] ἐν χρόνῳ δύνται (M, b) : neque sine tempore. Quae sunt in tempore V : οὐδὲ ἔνει λόγου χρόνου (P) : neque sine ratione temporis φ, Nr : neque sine ratione temporis entia Ni^oNp

Comme d'habitude, Guillaume de Moerbeke devait avoir sous les yeux les deux textes : il a d'abord corrigé la traduction du texte courant donnée par Jacques de Venise, puis il a traduit la variante de *P*. Le scribe de *φ* n'a gardé que la traduction du texte de *P*, tandis que **NoNP** lui ont maladroitement ajouté la correction « *entia* »¹. Il aurait fallu écrire : « neque sine tempore non in tempore entia, uel : neque sine ratione temporis ».

451b27 πῶς. λέγω δὲ (*M*, *P*) : quodam modo. Dico autem **V** : aliqualiter. Dico autem φ, **Nr** : πῶς λέγει (*b* = LSUX) : quomodo dicit post autem add. **Ni²Np**

Guillaume de Moerbeke a connu (par son ms. de type *P*) le texte grec que Jacques de Venise avait traduit (d'après son ms. de type *M*) ; il en a légèrement corrigé la traduction (« aliqualitez » pour « quodammodo ») : c'est le texte de ϕ . Mais il a aussi connu l'autre texte grec, celui des mss *LSUX*, et il en a donné la traduction dans une note marginale : ϕ a omis cette note, **Ni²Np** l'ont maladroitement insérée dans le texte après la traduction du premier texte grec, **Nr**.

a annulé cette insertion : tous ont raison et tort de quelque manière.

La sous-famille Ni²

L'unité de la sous-famille **N²** est solide : bien qu'elle se divise en deux sous-groupes ν_p et ζ_η , les leçons communes à l'ensemble de la famille sont plus nombreuses que les leçons propres à chacun de ses groupes.

Nous relèverons d'abord celles de ces leçons qui semblent être des fautes individuelles du modèle d'où est issue la famille : elles sont les plus aptes à montrer l'unité² :

436a11 omnium sunt ($\pi\alpha\tau\tau\omega$ ἐστι) **Ni¹****Np** : sunt omniū (omnibus *primo*) v) $\nu\zeta\eta$ *Smn Ser* : sunt (omniū *om.*) *Sdf* : omnibus insunt **V** 437b13 et ($\chi\omega\lambda$) **VNi¹****Np¹**
T : *om.* ($\chi\omega\lambda$ *om.* *il.* ; cf. Siwek) $\nu\zeta\eta$ *Smn Ser*, *nec non* **Np²** (rencontre accidentelle : la faute est facile) : *ante non suppl.*
Sdf 437b28 impetus (?Grec) **Ni¹**, *Sdf*, **Np**, **T** : impetuū
 $\nu\zeta\eta$ *Smn Ser* : deest **V** 439a22 uel **V** (Brux. Urb.), $\nu\zeta\eta$
nec non *σ*, **T** : nec ($\omega\delta\delta$) **V**, **Ni¹**, η *Smn Ser* *Sdf*, **Np** ($-\sigma$)
439b28 tria ($\tau\rho\lambda$) **V**, **Ni¹**, *Sdf*, **Np**, **Nr**, **T** : *om.* $\nu\zeta\eta$ *pr.m.* γ ,
439b21 Qui ($\tau\alpha\lambda$ *scil. χρώματα*) **V**, **Ni¹**, *Sdf*, **Np**, **T** : Quod
 $\nu\zeta\eta$, *pr.m.* η , *nec non* $\Omega^{\prime}0\theta\theta^3$ 440a21 inuisibilem ($\alpha\delta\rho\alpha$
τον) **V**, **Ni¹**, **Np**, **Nr**, **T** : insensibile(m) $\nu\zeta\eta$, *pr.m.* η , *Sdf*
441a21 calidi (τοῦ θερμοῦ) **V**, **Ni¹**, **Np**, **Nr**, **T** : calida **V**
(*Bol.*, *Ar.s.*) v, *pr.m.* ρ , ζ , *pr.m.* η , *Sdf* 441b1 et ($\chi\omega\lambda$)
V, **Ni¹**, *Sdf*, **Np**, **Nr**, **T** : *om.* $\nu\zeta\eta$ *pr.m.* η 441b13 quā
(?) **Ni¹**, *Sdf*, **Np**, **Nr**, **T** : aqua $\nu\zeta\eta$, *pr.m.* η , *Ser* : (secundum)
quod **V** 441b21-22 sensituum ad hoc ($\tau\delta$ αἰσθήσεων) *pr.m.*
εἰς τοῦτο) **Ni¹**, **Np**, **Nr**, **T** : ad sensituum hoc $\nu\zeta\eta$, *pr.m.*
ad hoc sensituum *Sdf* : sensitibile ad hoc **V** 441b24
aut (?) **Ni¹**, ζ , **Np**, **T** : ut $\nu\zeta\eta$ *Smn Ser* : *om.* **V** 442a8
Commissentur (συμμέτρυνται) **V**, **Ni¹**, **Np**, **Nr**, **T** : Conquer-
tentur $\nu\zeta\eta$, *pr.m.* η , *Sdf* 442a13 commixtione ($\mu\iota\zeta\omega\varsigma$)
V, **Ni¹**, **Np**, **Nr**, **T** : generatioν $\nu\zeta\eta$, *pr.m.* η , *pr.m.* *Ser*, *Sdf* : commixtione uel generatione ζ 443a2a
et ($\chi\omega\lambda$), **V**, **Ni¹**, *Sdf*, **Np**, **T** : *om.* $\nu\zeta\eta$ *Smn Ser* 443a3c
aque (ὑδάτος) **V**, **Ni¹**, *Sdf*, **Np**, **Nr**, **T** : aqua **V** (*dett.*), $\nu\zeta\eta$,
pr.m. η 443a31 et que ($\tau\delta$) in aqua **Ni¹**, *Sdf*, **Np**, **Nr**, **T** :
Et : aque in aqua ν , *pr.m.* η : et in aqua in aqua ρ : et
aliqua in aqua ζ : et in aqua **V** 444b15-16 $\chi\omega\lambda$ ἀπο-
ρήσει τις : si quis obicit **V** : utique dubitabit aliquis
Ni¹, **Np** (-ε) : dubitabit utique aliquis $\nu\zeta\eta$ *Smn Ser* *Sdf*, *ε*
445a1 passionem ($\tau\delta$ πάθος) **V**, **Ni¹**, *Sdf*, **Np** (-*pr.m.* σ)
T : passions $\nu\zeta\eta$ *Smn Ser*, *nec non* *pr.m.* σ 445a2
sensibus ($\tau\omega\lambda$ αἰσθήσεων) **V**, **Ni¹**, *Sdf*, **Np** (sensibilibus $\xi\xi^2$)
Nr, **T** : *om.* $\nu\zeta\eta$, *pr.m.* η 445b1 Secundum ($\chi\omega\theta^1$) **V**,
Ni¹, **Np**, **Nr**, **T** : *om.* $\nu\zeta\eta$, *pr.m.* η , *Sdf*, $\Omega^{\prime}0\theta\theta^3$ 445b2g
ergo (οὖν) **V**, **Ni¹**, **Np**, **T** : uero (ω^o pro ϱ^o) $\rho\zeta\eta$ *Smn Ser*
Sdf : non (nō pro uō) **v** 446a6 enīn ($\chi\omega\theta^1$) **V**, **Ni¹**, *Sdf*
Np, **Nr** : igitur (g^o pro e^o) **v**, *pr.m.* ρ , ζ , *pr.m.* η 446b15

1. Ce qui s'explique sans doute par la disposition suivante de l'autographe :

neque sine ratione temporis non
.// entia neque sine tempore que sunt in tempore .//

2. Lorsque les mss $\xi\xi^2$ et $\theta^1\theta^2\theta^3$ ne sont pas mentionnés, c'est qu'ils lisent avec Np.

amborum (ἀμφοτέρων) **Ni¹**, **Sdf**, **Np**, **Nr** : ambo vpζ, pr.m.
η : deest **V** 447a22 non (μὴ) **V**, **Ni¹**, ζ **Sdf**, **Np** (+ ξ),
T : om. vp, pr.m. η, nec non ξ 447a27 nullus (οὐδεποτε)
Ni¹, **Sdf**, **Np**, **T** : nullius ρζη **Smn Scr** (deest v) : nec unus **V**
447a28 quod quidem (ὅτερος) **V** (B.N. lat. 6325), **Ni¹**, ρ **Sdf**,
Np : quod quidem igitur υζη **Smn Scr**, 010203 : quod **V**
(cett) 447b23 simul (ἄριστα) **V**, **Ni¹**, **Np**, **T** : om. vpζ,
pr.m. η, **Sdf**, nec non θ¹ 448a8 proportiones (λόγοι)
V, **Ni¹**, ζ, **Np**, **T** : proportionales ρ, pr.m. η, **Sdf**, nec non
010203 (deest v) 448a25 insensibile (ἀνατοθήτων) **V**,
Ni¹, **Np**, **T** : indiuisibili v, pr.m. ρ, ζη **Smn Scr Sdf**, ϑpr.m.
θ¹, θ²03 448b9 in huius **V**, **Ni¹**, **Np**, **Nr**, **T** : nichil (nich'
pro in h⁹) vpζ, pr.m. η : in ρ : in huiusmodi **Sdf** 448b11
non est (οὐκ ἔστω) **V**, **Ni¹**, ρ, **Sdf**, **Np** : inu. υζ, pr.m. η
448b12 AGB (ΑΓΒ P) **Ni¹** (non loco), **Np**, **T** : ABG vpζ,
pr.m. η, **Sdf**, 010203 : om. (om. codd Graeci cett) **V** : del. **Nr**
448b18 plura simul **V** (multi), vpζη **Smn Scr Sdf**, (θ¹)0203,
T : simul plura (ἄριστα πλειστῶν) **V**, **Ni¹**, **Np** 449a9
omnia **V**, **Ni¹**, **Np**, **T** : anima (αῖτα pro oīa) vpζη **Smn Scr Sdf**,
ξ² : animam pr.m. θ¹, θ²03 449a20 magnitudo est **V**,
Ni¹, **Np**, **Nr**, **T** : magnitudine(m) (magnitudiē pro magni-
tudo ē) vpζ, pr.m. η (je ne peux lire sur film la leçon de
Sdf : c'était la dernière page du ms. primitif et elle a été
abimée) 449b7 reminiscitui **Ni¹**, **Np**, **Nr**, **T** : remi-
niscitui vpζ, pr.m. η : reminiscibiles **V** 449b22-
23 in anima dicit (ἐν τῇ ψυχῇ λέγει b, P) **Ni¹**, **Np** : dicit
in anima vpζη **Smn Scr** : in anima dicere (= λέγειν a)
V 450a6 determinatum (scil. quantum) **Ni¹**, ζ, **Np**, **T** :
terminatum vpζη **Smn Scr** : finitam (scil. quantitatē) **V**
450b22 tamen (μέντοι) **V**, **Ni¹**, **Np**, **T** : autem vpζη **Smn Scr**,
ξ², 010203 451a1 intelligibile vpζη **Smn Scr**, ξ²,
T : sicut (ώσπερ) *praem.* **V**, **Ni¹**, **Np** 452a28 intelligi-
mus (έννοούμεν a, σει μεν, έννοούμενα LUX) **V**, **Ni**, **Np** :
intelleximus vpζη **Smn Scr**, ξ², **T** 452b2 inest (ὑπάρ-
χει) **V**, **Ni¹**, ζ, ξ², **Np** : est vpζη **Smn Scr**, nec non pr.m.
θ¹ 452b26 memorari **V**, **Ni¹**, ζ, **Smn**, ξ [deest ξ], **Np** :
+ set **V** (Bol., Urb.) : + et vp, pr.m. η, pr.m. **Scr** 453a12
ut (οἶον) **V**, **Ni¹**, **Np**, **T** : om. vpζη **Smn Scr**, ξ² 453a12
et² (καὶ) **V**, **Ni¹**, **Np** : om. vpζη **Smn Scr**, ξ² 453a30
uelentibus (βουλομένοις) **V**, **Ni¹**, **Np**, **T** : mouentibus vpζη
Smn Scr. ξ²

Nous avons relevé 47 fautes de la famille N^o ; en ont :

v : 45 (2 manquent)	Sdf (436a11-439b31) : 2/6
ρ : 41 (+ 2)	(440a21-449a20) : 13 (+ 1)/30
ζ : 39 (+ 2)	ξ ² (436a11-450a6) : 1 (ou 2)/39
η : 46	(450b22-453a30) : 6/8
Smn : 23	010203 (436a11-447a27)
Scr : 25	et 449a20-453a30) : 3/38 (447a28-449a9) : 5 (+ 1)/9

Le ms. ζ semble avoir été légèrement corrigé : on en a sans doute un indice dans sa leçon double à 442a13. Les mss **Smn** et **Scr**, copiés sur le ms. η après correction, n'ont que les fautes qui n'ont pas été corrigées dans η. Le ms. **Sdf** semble avoir été corrigé : les fautes qu'il élimine sont les plus voyantes. Les mss ξ² semblent

rejoindre la famille à la fin du *De memoria* (cf. plus haut, p. 54*^b). Le cas des mss 010203 est plus curieux : peut-être le correcteur a-t-il revu plus attentivement la fin du *De sensu*.

Cependant, ce qui fait l'intérêt de la famille **Ni²**, ce ne sont pas ses leçons fautives, ce sont ses bonnes leçons, je veux dire les leçons qui donnent à penser qu'elle dérive d'une copie indépendante de l'autographe de Moerbeke.

Peut-être déjà, comme dans le cas du ms. φ, peut-on considérer comme telles les leçons de la *Vetus* conservées dans **Ni²** : elles témoigneraient de la contamination primaire de l'autographe. Nous noterons :

436a2 uirtute **V**, vpζη **Smn Scr Sdf**, nec non 010203, *Ces. S.I. 4, Fir. 84.10, Vat. lat. 10452, T* : uirtutum (τὸν δύνα-
μεων) **Ni¹**, **Np** (-ε) 436b15 delectabile... tristabile **Ni¹**,
Sdf, **Np** : sapidum... insipidum **V**, vpζη **Smn Scr** : lectio
confusa **T** 437a30 utique (ἢ η ? non attestē) **V** (*Bol., Cava*) vpζη **Smn Scr**, **T** : autem (ἢ codd) **V** (B.N. lat. 6325,
Urb.), **Ni¹** : quidem **Sdf**, **Np** 438a27 prodeuntem
(scil. usum = εξιούσιων scil. τῆν δύψιν) **V**, vpζη **Smn Scr** :
prodeunte **V** (*Ars., Urb.*), **Ni¹**, **Sdf**, **Np** 439b2 est
(ἔστων) **V**, vpζη **Smn Scr Sdf** : om. **Ni¹**, **Np** 442a11
nimis (λατον) **Ni¹**, **Np**, **T** : multum **V**, vpζη **Smn Scr Sdf**
444a7 Istitus (ταῦτης cett) **V** (*Brux.*), **Ni¹**, **Np**, **Nr**, **T** : Istitis
(ώτοις W) **V** (cett) : Istitis vpζη pr.m. η, **Sdf**, 010203
445a29 μέντοι : uero **V** : autem **V** (dett), v (om. φ), ζ, pr.m.
η, **Sdf**, 010203 : tamen **Ni**, **Np** (τῆν = tantum ξ : terra
ξ²) 450a3 finitam **V**, vpζη **Smn Scr**, 010203, **T** : fini-
tum **Ni¹**, **Np** (+ ξ²) — Le Grec a ώρισμένov ; la *Vetus*,
qui omet « trigoni », rapporte le mot à τὸ ποσόν, traduit
« quantitatem », tandis que la *Nova* sous-entend « trigonum ». 450a16 et **V(A)**, vpζη **Smn Scr**, 010203, **T** :
aut (ἢ) **V** (dett), **Ni¹**, **Np** (+ ξ²)

Il faut s'arrêter un instant sur un passage que je n'ai pas réussi à élucider complètement :

445a13-14 παρείκασται ξηρόττητος ἐγγύμου (λεζον non
attestē) οἷον βαρφή τις εἶναι καὶ πλύσις : assimilata est siccitatē
enchime quemadmodum color esse et lauatio **V** (*Cava*,
B.N. lat. 6325) : assimilata est siccitatē enchime quemad-
modum color et sonatio **V** (dett = Brux., Ars.), v, pr.m. φ,
η **Smn Scr Sdf**, ξ², 010203, mg. **Np** (= β, *Vat. lat. 2082, etc.*)

παρείκασται ξηρόττητος ἐν ύγρῳ καὶ χυτῷ οἷον βαρφή
τις εἶναι καὶ πλύσις (codd) : assimilata est siccitatē in
humido et fusili uelud tinctura quedam esse et lotura **Np**
(+ mg. ξ² 010203)

Ces deux textes s'expliquent assez facilement. L'Anonyme de la *Vetus* semble avoir eu en mains un manuscrit grec glosé : la leçon qu'il traduit, ἐγγύμου, n'est pas attestée par les manuscrits du texte d'Aristote, mais Alexandre d'Aphrodise, dans son commentaire, la considère comme un complément nécessaire de ce texte : l'odeur, dit-il, est produite par la sécheresse

savoureuse, ὅπῳ τῆς ἐγχύμου ξηρότητος ; lorsqu'Aristote parle de « sécheresse », il faut donc sous-entendre, à côté de ce mot, le mot « savoureux » : τοῦτο γάρ προσυπακούειν δεῖ τῇ ξηρότητι (*Comm. in Ar. Graeca*, III 1, p. 105, 13-14). Le scribe du ms. grec de l'Anonyme avait dû suivre le conseil du commentateur et ajouter la glose ἐγχύμου ; mais, ce que n'avait pas voulu Alexandre, l'addition de cette glose a entraîné la chute des mots suivants ἐν ὑγρῷ καὶ χυτῷ. Ajoutons que l'Anonyme n'a pas compris la construction du texte : il a rattaché le génitif ξηρότητος au verbe παρέκασται et l'a donc transformé en un datif : « assimilata est siccitati ». Dernier avatar : les scribes des *deteriores* de la *Vetus* ont laissé tomber « esse » et, au lieu de « lauatio », ils ont lu « sonatio » (bévue d'autant plus facile que le s long alors en usage ne se distingue guère du l). Il semble hors de doute que c'est ce texte détérioré que Guillaume de Moerbeke a lu et qu'on pouvait encore lire dans son autographe : il est attesté à la fois par **Ni²** et par la marge de **Np**. D'où la nécessité pour Guillaume de corriger radicalement une traduction très éloignée du texte qu'il lisait dans ses manuscrits grecs : c'est la traduction attestée par **Np** (en texte), traduction littérale du Grec ; Guillaume a correctement rattaché le génitif ξηρότητος à βαρή... καὶ πλευσις : « siccitatis... tintura... et lotura ».

Cependant, à côté de ces textes « purs », nous voyons apparaître des textes composites plus difficiles à expliquer :

assimilata est siccitas enhcma (l le a semble surchargé) in humido et fusili uelud tinctura quedam esse et lotura φ : assimilata est siccitatis (le s ajouté au-dessus de la ligne) enhcyme odorifere in humido et fusili uelut [fusili expone-
tū] tinctura quedam esse et lotura ζ (cf. μ : pro siccitatis hab. pr.m. si tactu //, quod corr. sec.m. mg. enhcime siccitatis odorifere) : assimilantur, ut scilicet esse enhcime siccitatis odorifere in humido aquo et fusili, id est aereo... sit sicut tinctura quedam... et sicut lotura » THOMAS, I 13, 162-166.

Si les manuscrits attestaient les mots : « siccitatis enhcime », on pourrait penser à une nouvelle insertion, plus correcte, de la glose d'Alexandre, insertion qui pourrait être l'œuvre de Moerbeke. Mais leurs hésitations font plutôt croire à une *lectio conflata*, mélange par un scribe maladroit de la *Vetus* et de la *Nova*. En outre, il est difficile de dire si le texte du ms. d'Assise et la glose du ms. de Munich représentent un texte ancien, qu'aurait lu saint Thomas, ou si au contraire ils ont été refaits à partir du commentaire de saint Thomas. Saint Thomas, en tout cas, a sûrement fait dépendre du « esse » de 445a14.

Il nous faut maintenant en venir aux cas dans lesquels **Ni²** peut avoir conservé une correction de

Moerbeke, ou dans lesquels **Ni²** a sans doute commis une faute, mais une faute qui peut s'expliquer par une utilisation directe de l'autographe :

436a16 ipsum vρζη Smn Scr Sdf : eorum **Ni¹**, **Np** : eorum, horum, ipsum **uar**. **V** (la correction est attestée par exemple 436b19 eorum **V** : ipsum **N**) 439a17 facit (ποιεῖ P) vρζη Smn Scr : faciat (? ποιήσει cert) **V**, **Ni¹**, **Sdf**, **Np** 439b3 indeterminato vρζ, pr.m. η, **Sdf** : + accedit (deest in *Graeco*) **V**, **Ni¹**, **Np**, **Nr** 439b9 colores facit participari loco vρζη Smn Scr Sdf, ξ² [deest ξ], 01020³, **T** : colores facit participari ante parenthesis inest — omnibus tr. **V** : colores facit permutari ante parenthesis φ, loco **Np** (permutari est la correction de Moerbeke à 439b6 μεταθέλλειν : transmutationem **VNiNp**) 439b17 uero **VNiNp** : autem vρζη Smn Scr Sdf (correction fréquente) 439b30 Et (καὶ) eodem v, pr.m. φ, ζ, **Sdf**, **T** : Etodem pr.m. η (t exp., Eodem Smn Scr) : Eodem **V**, **Ni¹**, **Np** 440b23 mixtis vρζη Smn Scr, ξ² [deest ξ], **PT** : commixtis **V**, **Ni¹**, **Sdf**, **Np** (correction fréquente) 442a21 quare (ὅστε M; cf. ὅτε E) **V** : sicut (ὅσπερ b, P) **Ni¹**, **Np**, **Nr** : om. spatio uacuo rel. pr.m. η : om. v [deest φ], ζ, **Sdf** (l'espace blanc laissé par η semble confirmer que l'omission de **Ni²** est due à la difficulté de lire l'autographe surchargé) 442a23 sicut (ὅσπερ) vρζη Smn Scr Sdf, **PT** : quemadmodum **V**, **Ni¹Np** (correction fréquente) 442b10 reducunt (ἀνάγνωσιν) **Ni¹**, ζ, **Np**, **Nr**, **T** : dicunt **Sdf** : dicunt v, pr.m. φ, pr.m. η : referunt **V** (l'autographe de Moerbeke devait avoir : referunt)

442b13 aut² (ἡ) vρζη Smn Scr Sdf : uel **V**, **Ni¹**, **Np** (Moerbeke préfère « aut » ; il vient de suppléer le « aut¹ » omis par **V**) 443a14 ab istis **V**, **Ni¹**, **Np**, **T** : ex ipsis (ξε αὐτῶν) v, φ (om. ex.) ζη Smn Scr Sdf 445b1 igitur (οὖν) vρζη Smn Scr, Sdf, ξ² : ergo **V**, **Ni¹**, **Np** (Moerbeke préfère « igitur ») 446b27 ratio est vρζη Smn Scr, θ¹ : inu. **Mi¹**, **Sdf**, **Np** (« est » manque dans le Grec et la *Vetus* : si Moerbeke l'a ajouté en marge ou au-dessus de « ratio », on pouvait hésiter sur la place) 447a10 predicta **V**, **Ni¹**, **Np**, **T** : predictum (τὸ εἰλημένον) v pr.m. φ, ζη Smn Scr Sdf, 01020³ 444a17 θτι : quoniam **V** : quod **Ni¹**, **Np**, **Nr** : om. vρζη, pr.m. η, pr.m. ξ² (la surcharge a pu entraîner l'omission) 447a30 Commiscuntur **V**, **Ni¹**, **Np**, **T** : miscentur vρζη Smn Scr Sdf (correction fréquente) 448a5 δῆλον θτι οὐδὲ : nec **V** : palam quod (quia ξξ²) neque **Ni¹**, **Np** : om. vρζη Smn Scr Sdf, 01020³, **PT** (Moerbeke a pu annuler en texte le « nec » de la *Vetus* et le remplace en marge par « palam quod neque ») : **Ni²** aura vu l'annulation mais non le supplément) 449b19 τῶν ἔργων : actibus **V**, **Ni¹**, **Np** : operibus vρζη Smn Scr, ξξ² : lectio conflata **T** (Moerbeke préfère « opus ») 452a11 ut et (?) ὅστι² vρζη Smn Scr, **T** : ut **Ni¹**, φ, ξξ², **Np** : sicuti **V** 453a11 uidit aut audiuit (εἴδει η ἤκουει a, SU) **V**, **Ni¹**, **Np** : audiuīt aut uidit (ἤκουει η εἴδει LX) vρζη Smn Scr, ξξ²

Un passage mérite qu'on s'y arrête plus longuement, car il suffit à lui seul à montrer l'intérêt de **Ni²**, notamment pour l'intelligence du commentaire de saint Thomas :

444a16-17 ή μὲν γὰρ ἀπὸ τῆς τροφῆς ὑδεῖα οὖσα καὶ ἔηρά καὶ
ὑγρά (a : ἡ ἔηρά καὶ ἡ ὑγρά b) : Cibus enim delectabilis
existens et siccus et humidus **V**, **Np**

ἡ μὲν γὰρ ἀπὸ τῆς τροφῆς ὑδεῖα οὖσα καὶ ἡ ἔηρά καὶ
ἡ ὑγρά (? ms. de Moerbeke) : Que enim a cibo delectabilis
existens et siccus et humida **Ni²** (= ρέζη *Smn Scr Sdf*) :
Cibus enim delectabilis existens et siccus et humida **Ni¹**
(le recenseur de **Ni¹** a oublié de noter la première correction : « Que...a cibo », mais il a tenu compte de la deuxième : « siccus et humidus » : son texte est incohérent).

« ... tercio excludit objectionem, ibi : *Que enim a cibo...*
Deinde cum dicit : *Que enim a cibo etc.*, excludit quandam
objectionem... respondet quod illa species odoris que est
delectabilis propter cibum... » THOMAS, I 12, 100-101 et
146-151.

Il est hors de doute que **Ni²** a seul conservé la vraie traduction de Moerbeke, lue par saint Thomas. Ch. Thurot a conjecturé qu'Alexandre d'Aphrodise avait lu le texte d'Aristote sous la forme : ή μὲν γὰρ ἀπὸ τῆς τροφῆς ὑδεῖα, καὶ ἔηράς καὶ ὑγρᾶς (*Alexandre...*, p. 408). Moerbeke n'a sûrement pas lu la deuxième partie du texte sous la forme ainsi conjecturée, mais il a sûrement lu la première partie du texte sous la forme proposée par Thurot. Il est plus difficile de dire comment il a compris le texte qu'il lisait sous cette forme : ή, dans cette forme du texte, désigne l'odeur ὄσμή, féminin en grec ; mais « odor » en latin est masculin : Guillaume aurait donc dû traduire : « Qui... a cibo », et garder « siccus et humidus ». Il est probable que Guillaume n'a pas compris le texte et s'est contenté de le décalquer, ce qui a permis à saint Thomas de rapporter « Que » à « species odoris » qui précède (444a14-15), solution évidemment incompatible avec le grec, puisque τόδος y est neutre.

Les sous-groupes **vρ** et **ζη**

Les sous-groupes de **Ni²** sont moins bien définis que l'ensemble de la famille ; il est pourtant possible de distinguer deux sous-groupes, d'une part les mss **vρ** et d'autre part les mss **ζη** (avec les mss *Smn* et *Scr*, pour autant qu'ils dépendent de la première main de **η**) ; le ms. *Sdf* se rattache peut-être au deuxième groupe, mais de manière plus lointaine.

Voici d'abord les leçons propres du sous-groupe **vρ** :

437a21-22 cupiunt] om. φ., ζ., pr.m. η : suppl. mg. φ. :
suppl. post de quinto vρ 438a8 passio enim] + illa
V : + het vρ 438a9 apparentibus] apparitionibus vρ : apparitione θιθοθι φ. : om. η 438a19 frigiditate] fluiditate **V** (dett.), ν., ?pr.m. φ (corrige sur grattage)
438a29 quid] Quod vρ, Ζ. : quidam θ¹ : quodam θ² : quodam θ³
pauci **Np** 442b6 globis **V** (?) , vρ 444b28

illis] uel (ul' pro ill') vρ 445a18 ea] + que vρ 445b6
durum **Ni** (cett), **Np** : asperum **V** : asperum et durum vρ
445b19 prius **Ni** (cett), **Np** : de illis **V** : de illis prius vρ
445b21 terminate] + sunt vρ 446a16 Cum] Causa (Cā
pro Cū) vρ, *Sdf*, nec non *Ces*. *S.I.4* 448a4 amaro (πικρῷ
a, SU, P) **Ni¹**, ζη *Smn Scr* : et amaro *Sdf*, **Np¹⁻²** (+ ξ²) :
et amarum (πικρόν *LX*) **V**, vρ, θιθοθι, **Np³** 449a7
necessē] + unum (ἐν a) **V**, v (deest φ) 451b11 hic
motus iam (*lectio confusa?*) **Ni¹**, **Ni²** (-φ), **Np** (iam hic motus
tr. θιθοθι) : hic motus (ἢδε ἡ κίνησις *M*, *SU*) **V** :
motus iam (ἢ κίνησις ἢδη *P*; cf. ἡ κίνησις ἢδε *E*, *LX*) φ
452a5 modo **Ni¹**, **Ni²** (-νφ), **Np**, **T** : + per ipsum **V**, vρ :
+ per se ipsum **Nr**

Voici maintenant les leçons propres du sous-groupe **ζη** :

436a2 consequens] conueniens ζη *Smn Scr* 436a12
animalium] animalibus **V**, ζη *Smn Scr*, *Sdf* 436a13
quatuor coniuga] inu. ζη *Smn Scr* 437b3 celeritas]
claritas ζη *Smn Scr* 438b14 porti] priori ζη, pr.m. *Smn*
Scr 439b3 non] termino (tiō pro nō) pr.m. ζ, pr.m. η
440b9 commisceti] permiscent ζη *Smn Scr*, ξ² [deest ξ], **T**
441b22 preexistens] presistens ζη *Smn Scr* 442a3 de]
om. ζ, pr.m. η 442a15 indeterminate] indeclate (?) η
Smn Scr, *Sdf* 442a19 stipticus] stitipicus ζη *Smn Scr*
442a21 si quis ponat] ponat si quis ζ, pr.m. η, *Sdf* : sis (?)
ponat *Smn* 442b2 taliter] totaliter η *Smn Scr*, *Sdf*, nec
non ε, pauci 442b6 autem] autem et **V** (dett.), *Sdf* :
om. ζη *Smn Scr* 442b30 quidem] + quod ζ, pr.m. η
443a14 effluat] effluat **Ni¹**, ζη *Smn Sdf* : effluet corrige en
effluat *Scr* 444b7 solum] + quod pr.m. ζ, pr.m. η
445b3 Obiciet] Obiciat ζη *Smn Scr* 446a24 aliquis
ζη *Smn Scr Sdf*, θιθοθι, **T** : aliquid (τι *P*) **Ni¹**, vρ, **Np** : om.
(cum cert codd graecis) **V** 447b22 sint] sunt ζη *Smn Scr*
448a21 latent] latet ζη *Smn Scr* 450a30 cuius] eius
ζη *Smn Scr* 450b14 memorabimur **V**, ζη *Smn Scr*,
θιθοθι, ξ² : memoramus **Ni¹**, vρ, **Np** 451b5 memorari
autem (τὸ δὲ μνημονεύειν codd) vρ, **Np** : set memorari **V** :
memorari **Ni¹** : memorari autem tunc ζη *Smn*, ξ² : memo
rari tunc *Scr* (?) τὸ δὲ μνημονεύειν) 452a21-22 et ad E
ζ, sec.m. η, *Smn Scr*, ξ² : et in E **V**, **Np** : om. **Ni¹**, vρ,
pr.m. η

Les groupes contaminés

Le groupe ξ²

Les manuscrits ξ et ξ² sont très proches l'un de l'autre. Cependant le ms. ξ² a de nombreuses fautes que n'a pas le ms. ξ, et le ms. ξ en a quelques-unes que n'a pas ξ² : les deux mss n'ont donc pas été copiés l'un sur l'autre, mais tous deux sur le même modèle.

Nous relèverons leurs fautes communes, d'abord aux pages 436-438 de Bekker :

436a19 parentibus uita] inu. 436b1 incipiunt] + que
436b2 anime... corpori] inu. 436b4-5 huius entes]
habentes 436b6 quoniam] quod (cum μ) 436b13
insequitur] sequitur 436b18 passio] om. 436b21

cibum] om. 437a27 quia] Quare 437a21 quatuor]
 om. 437a27 enim] + hoc 437b¹ moto] amoto
 437b² celeriter] + moueatur 437b6 natum est ξ² cum
 cett : facit ξ 437b15 uanum] i[fin de ligne]uandum ξ :
 inanum ξ² 437b20 debiliter] + lucere 437b23
 hoc] om. 437b26 lucernam] lucerna 438a4 igitur]
 enim 438a6 uero] om. 438a30 enim] om.
 438b6 autem] om. 438b24 est] om.

A 439b32, le ms. ξ disparait, par suite de la perte d'un cahier. Lorsqu'il reparait à 442a12, il est toujours aussi proche de ξ²:

442a21 rationabile] irrationabile 442a22 quidem
 alb[η] inu. 442a24 alurgon] lurgon 442a26 est] om.
 442b25 philosophia] physica 443a5 infuerit] insunt
 443a11 achyma] natura enhyma (an- ξ²) 443a27
 exalatio] euaporatio V, in textu Sdf, θ¹, ξ² 443a29
 quedam species] inu. 443b7 quemadmodum] + et
 443b10 odores] humoribus 443b14 conglutinatio]
 glutinatio 443b15 hebetant] hebetat 444a20 omnibus
 hominibus 444b19 non] om. (cum σ) 444b31
 carbonum] carbone 445a3 odores] humores

A la fin du *De memoria*, les mss ξ² se rattachent plus nettement à la famille italienne. Ils n'en restent pas moins étroitement apparentés entre eux :

451b3 cuius] eius ζη Smn : eius cuius ξ² 451b4
 hoc est] autem 451b15-16 Vnde — multociens] om.
 451b26 non] inu. 451b27 aliquiliter] equaliter
 452a8 inuenit] uenit 452a16 autumpni] auptunum
 452a29 Sicut] Si 453a4 metro] motus

Il y a pourtant une leçon du groupe ξ² qui fait problème : c'est à la ligne 446b27 :

τῷ εἶναι γάρ τι (+ τὸ δ) φῶς ἐστίν (α, β) : in eo
 enim quod aliquid est, lumen est V : τῷ ἐγένεται γάρ τι
 τὸ φῶς ἐστίν (P, Alex., p. 131, 11 et 20, cum adn. crit.) :
 per inesse enim aliquid, lumen est Ni¹, Ni², Νp : τῷ γὰρ ἐν
 εἴναι τι τὸ φῶς ἐστίν (Alexandri lemma, p. 131, 20, cum
 adn. crit.) : Per unum enim esse aliquid, lumen est (Alex.
 a Guillelmo transl., cf. infra, app. fontium ad I 15, 219) :
 per unum enim esse aliquid, lumen est ξ² : per unum
 inesse enim aliquid, lumen est Vat. lat. 10452 : per [in
 exp.] <unum sec.m.> esse enim aliquid, lumen est Volt.
 6227 : per inesse enim aliquid <+ unum sec.m.>, lumen
 est Vat. lat. 2082, Ven. Marc. Lat. VI 33 : «peruenit
 lumen usque ad uisum... per unum aliquid esse » Thomas,
 I 15, 218-219.

A première vue, on pourrait être tenté de croire que les mss ξ² ont ici conservé seuls une correction de Moerbeke disparue du reste de la tradition. Un examen plus attentif montre qu'il n'en est rien. La leçon grecque dont ils donnent la traduction n'est pas attestée dans la tradition du texte d'Aristote, mais bien dans la tradition du commentaire d'Alexandre, et les mss Vat. lat. 2082, 10452, Ven. Lat. VI 33 et Volt. 6227

nous montrent comment elle s'est introduite dans le texte d'Aristote sous l'influence de la traduction du commentaire d'Alexandre par Moerbeke. Nous avons d'autres témoignages de l'influence de ce commentaire sur le texte : le ms. φ en cite un passage (cf. plus loin, app. des sources à I 2, 215-220) ; le ms. Venezia Marc. Lat. VI, 49, f. 245v, en marge, l'invoque aussi pour rectifier la traduction de 439a19 : Ni comme Νp lisent « secundum actum », et le ms. note : « Alexander legit secundum accidens » (cf. plus loin, app. des sources à I 5, 92). Il semble donc sûr que les mss. ξ², loin de nous offrir ici un texte original, nous offrent un texte refait à partir de la traduction du commentaire d'Alexandre. Reste que saint Thomas a dû avoir en mains un manuscrit qui présentait la même intrusion dans le texte de la leçon du commentaire ; sans doute avait-il sous les yeux le commentaire lui-même ; mais il en reproduit la leçon comme si elle était la seule, sans aucune allusion à la leçon, assez différente, du texte d'Aristote.

Le sous-groupe θ¹θ²θ³

Les trois manuscrits θ¹, θ² et θ³ sont très proches, il est cependant possible que θ² et θ³, qui lisent plusieurs fois ensemble contre θ¹, dérivent du modèle commun du groupe par un même intermédiaire. Nous donnerons leurs leçons communes au début et à la fin du texte (on remarquera, au début du *De sensu*, jusque vers 438a27, quelques rencontres avec *Sdf*, précisément dans la partie où *Sdf* n'a pas encore rejoint franchement la famille italienne) :

436a6 dicamus] dicemus (cum V) 436a7 autem] que
 436a7 communia] + omnium V (dett), Sdf, θ¹θ²θ³ : + animalium η Smn Ser 436a7 propria] prima 436a15;
 respiratio] inspiratio (cum V) ex(spiratio] respiratio
 (cum V dett) 436a18 possible] + est (cum V, Ni¹,
 Sdf) 436b9 quare] qualiter (cum V dett, Sdf) 436b11
 secundum] in eo 437a4 melior est] + set auditus plus
 ualeat ad acquisitionem sciencie que habetur per acquisitionem
 (annulē par ua...cat) θ¹ : + set θ²θ³ (reste de la
 glose annulée dans l'intermédiaire) 437a5 adj] et
 437a29 non] om. (cum σ) 437b10 in] om. 437b16
 enim] autem (cum Sdf) 437b19 appareat] apparenſ
 437b20 debilitatem (cum V) 437b23 tale] om.
 437b29 spiritum] impetum 437b32 quod] quidem
 437b32 contutatum (concu-)] contactum ?pr.m. occultatum
 sec.m. φ : conculcatum Sdf, θ¹θ²θ³ 438a2 circum-
 fluentis] -tes 438a9 apparentibus] apparitione (cf. appa-
 rationibus vp) 438a13 aque] bis θ²θ³ 438a13
 uerum] + est (cum Sdf, paucis) 438a18 quod] que
 (cum V, Sdf) 438a22 ideo] omnino 438a25
 Irrationabile] -bilium 438a27 coadherere] coadherem
 (cum Sdf) 438b2 interest] intus est 438b6-7 sicut
 exterior non] non sicut exterior 438b8 quia non est
 aer] bis hab., loco et ante necesse 438b11 quod] + est

438b24 autem] uero (*cum V, Ni¹*) 439a3 enim] uero
 439a9 quid] quod 439a10 Quid autem] Quoddam
 439a13 dupliciter] differencia 439a13 dictum (+ est)
 hoc quidem actu, hoc autem potencia *post* 15 sensibus *tr.*
 439a29 ex accidentibus] om. 439a30 Vnde] + et
(cum V) 439b1 coloratur] -rantur 439b7 et ibi]
 om. 439b14 omnibus inest] in omnibus est (*cum V*
dett) 439b16 quidem] om. 439b19 diuidenti]
 -te (-tem θ³) 439b22 ab] ex 439b32 proportionis-
 tissimis] -mi θθ³ 439b33 delectabilissimi] -mum

451a8 autem] om. 451a14 igitur] om. (*cum ρ*)
 451a16 cuius] eius η *Smn Ser.*, θθ³: om. θ¹ 451a19
 quecunque] om. 451a20 existencia] essentia 451a21
 primum] prius (*cum ρ*) 451a20-31 fuit prius] *inu.*
 451a21 est] om. 451b4 hoc] + scilicet memorari
 451b11 hic motus iam] iam hic motus 451b17
 moueamur] memorarum θ¹: memoriam θ²: memoria θ³
 451b22 Querunt] Quare cum θθ³ 452a2-3 sunt magis] *inu.*
 452a4 Et in] Cvm θθ³ 452a4 differt] confert
pr.m. θ²: differt confert θ³ 452a7 autem] enim
 452a16 meminit] uenient (*corr. sec.m.* θ¹) 452a20 mem-
 minit] ueniente θθ³ 452b4 inde] ante *pr.m.* θ¹, θθ³
 452b9 intelligit] intulit θθ³ 452b14 proportionaliter]
 -biliter 453a21 sister] sisterunt 453a28 hec pas-
 sio nominibus] hic passionibus

3. LA RECENSION DE RAVENNE (Nr)

Nous avons déjà montré (éd. Léon, t. XLV 1, Préf., p. 167*-172*) que le ms. 458 de la Biblioteca Classense de Ravenne contient une recension indépendante de la *Nous* du *De anima*, que nous avons appelée la recension de Ravenne (Nr). Il en va de même pour le *De sensu* et le *De memoria*.

Le ms. de Ravenne contient, de première main, la recension italienne Nr² du *De sensu* et du *De memoria* : il forme avec le ms. d'Assise un sous-groupe de Ni³, le sous-groupe ζη (cf. plus haut, p. 57*-60*). Mais un correcteur l'a revu directement sur l'autographe de Moerbeke et a noté ses corrections en interligne, en marge ou sur grattage : ce sont ces corrections de deuxième main qui nous intéressent ici. Le ms. de Ravenne a été copié, après correction, par le ms. Firenze Laur. conv. soppr. 612, qui provient du couvent dominicain de Santa Maria Novella et que nous désignons par le sigle *Smn*. De lui, et également après sa correction, mais par un intermédiaire, dérive aussi le ms. Firenze Laur. S. Croce Plut. XIII Sin. 8, qui provient du couvent franciscain de Santa Croce ; nous l'appelons *Ser.*

Comme il est naturel, en corrigeant les fautes de la première main du ms. de Ravenne, η (qu'il s'agisse de fautes de famille ou de fautes individuelles du ms.), le correcteur ne fait le plus souvent que rejoindre le texte de Moerbeke tel qu'il est attesté par ailleurs (cf. notamment plus haut, p. 57*-58*). Cependant, il lui est arrivé en plusieurs cas de remarquer des corrections de Moerbeke qui avaient échappé à l'attention des autres recenseurs. Ce sont ces cas que nous allons relever¹.

437a21-22 oùz εὐπρορούντες δὲ πρὸς τέτταρα πέντε
 οὖσας συνάγειν γλίχονται περὶ τῆς πέμπτης: Non potentes
 autem ad quatuor quinque existentibus, cupiunt coaptare
 et quintum V: Non potentes autem ad quatuor quinque
 existentibus coaptare, cupiunt de quinto Nr: Non potentes
 autem ad quatuor quinque existentibus coaptare, de quinto
 (+ cupiunt mg. ϕ. s.u. ζ, in *textu post* de quinto ϕ) Ni: Non
 potentes autem ad quatuor quinque existentibus coaptare,
 querunt de quinto Nr

L'Anonyme (dont le texte grec avait peut-être une inversion) a fait dépendre συνάγειν de γλίχονται : pour tourner la difficulté qu'il y a à faire correspondre aux éléments qui sont quatre les sens qui sont cinq, les philosophes visés par Aristote « désirent leur adapter en même temps que les autres le cinquième sens lui aussi ». Ce que saint Albert commente : « et ideo cupiunt quintum sensum coaptare, hoc est simul cum alio aptare ad unum elementum, et ideo duos sensus igni aptauerunt » (*De sensu*, I 3 ; éd. Borgnet, t. IX, p. 6 ; Ms. Borgh. 134, f. 186rb). Guillaume de Moerbeke a correctement rattaché συνάγειν à εὐπρορούντες et traduit littéralement l'expression περὶ τῆς πέμπτης « de quinto ». Mais dès lors, a-t-il pu garder : « cupiunt de quinto » ? La construction est rude, sinon impossible. Le commentaire d'Alexandre d'Aphrodise, traduit par lui, lui fournit la solution : « et cum sint quinque sensus, et non bene possint conducere in quatuor elementa, querunt de quinto, ex quo corpore oporteat dicere esse ipsum » (éd. Thurot, p. 33, 7-9 ; Tol., f. 40va ; Wien, f. 114ra). Sans doute Alexandre emploie-t-il le verbe ζητεῖν, mais au moins indique-t-il clairement le sens. La première main du ms. de Ravenne omet (avec sa famille) le mot « cupiunt », le correcteur supplée en marge : « ζητεῖν », ce que *Ser* a lu « queritur », mais *Smn* « querunt ». Le fait que Ni ait omis « cupiunt » semble confirmer que l'autographe de Moerbeke portait ici une surcharge : au « cupiunt » de la *Vetus* s'ajoutait un « querunt » qu'il faut considérer soit comme une autre traduction de γλίχονται, soit comme une glose, mais une glose

1. Je laisse de côté quelques corrections faciles qui ne dépassaient pas les possibilités d'un scribe réfléchi (mais qui, une fois établi le fait de la recension Nr, doivent lui être attribuées), par exemple 436b20-21, correction sur laquelle je reviendrai, p. 78*b ; je néglige aussi quelques corrections dont je n'ai pas compris la portée, par exemple 437a11-12 auditus plurimam confert partem NiNr : + virtus mg. η, in *textu Smn Ser.*

de Moerbeke lui-même, empruntée à sa traduction d'Alexandre.

437b28 ἀψας παντοίων ἀνέμων λαμπτῆρας ἀμουργούς
(b, P : ἀμοργούς a) : *deest in V* : accendens ut omnium
uentorum impetus (-tum NiNp) prohibeat NiNp : + uel lampades spissas Nr

Dans le ms. de Ravenne, les mots : « *impetus prohibeat* » sont soulignés et on lit en marge de la main du correcteur : « *uel lampades spissas* » ; dans *Smn* et *Scr*, les deux mêmes mots sont soulignés et on lit en marge de première main : « *lampades spissas* ». — On ne voit pas comment « *lampades* », qui est la bonne traduction de *λαμπτῆρας*, pourrait être une variante de « *impetus* ». Je proposerais donc de reconstituer l'autographe de Moerbeke comme suit :

lampades
accendens <*lucernam*> ut omnium uentorum (impetus)
spissas
prohibeat

La double traduction proposée par Moerbeke correspond alors à la double explication du mot ἀμουργούς (ou ἀμοργούς) donnée par Alexandre d'Aphrodise, telle que Guillaume lui-même l'avait traduite : « 'Αμουργούς autem lucernas dicit prohibituos (-tio *codd*) ne exsufflet uenti et quia protegunt contentum ab ipsis ignem. <Vel> ἀμουργούς spissos et propter spissitudinem repellentes uentos » (éd. Thurot, p. 49, 4-7 ; Tol., f. 42ra ; Wien, f. 114va). Mais nul autre que Guillaume lui-même n'était alors en mesure de tirer parti de cette traduction : non content de garder les masculins « *prohibituos* » et « *spissos* » après « *lucernas* », Guillaume avait par deux fois transcrit ἀμουργούς en lettres grecques : les scribes ou bien ont essayé d'imiter les lettres grecques qu'ils ne connaissaient pas (le résultat est désastreux !) ou, comme celui du ms. de Tolède, ils ont laissé un blanc en précisant : « *Grecum* », c'est du grec ! Guillaume seul pouvait donc proposer les deux leçons : pour *λαμπτῆρας* « *lucernam* » (un singulier pour le pluriel poétique) ou plus littéralement « *lampades* », et pour ἀμουργούς « *ut...prohibeat* » (avec le redondant « *impetus* », au lieu du littéral « *omnium uentorum prohibituam* »), ou « *spissas* » (et cette dernière leçon pourrait être la bonne : « des lanternes enveloppées de mousseline », cf. Chantraine, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, p. 77b).

437b31 ἀτειρέσθι : *deest V* : domitis NiNp, T : indomitis
Nr

Le correcteur de Ravenne a inséré un *in* très fin et abrégé au-dessus de la ligne : « *Idomitis* » ; le copiste de *Smn* lit correctement « *indomitis* » ; le copiste de *Scr*, au lieu de « *i* », a lu « *s* » = « *sunt* », d'où sa

leçon : « *sunt domitis* » (le *s* long rend la confusion facile). — Saint Thomas ne connaît que la leçon « *domitis* », sur laquelle il insiste longuement : « radii exeentes sunt domiti, id est attenuati, per uelum lanterne, puta per pellem uel aliquid huiusmodi (non enim ita clare illuminatur aer per lanternam sicut illuminaretur ab igne non uelato)... Et notandum quod signanter dixit « *per uelum domitis radiis* », ad signandum causam quare non uidetur in tenebris, quia scilicet lumen egreditur per hoc quod transit per predicta uelamina ut possint (radii) perfecte aerem illuminare » (I 2, 261-282). Il est pourtant hors de doute que la leçon lue par saint Thomas est fausse. Empédocle n'a pas voulu dire que les rayons sont tamisés par l'enveloppe de la lanterne, mais bien qu'ils sont *indomptés*, puisqu'ils la traversent, et c'est le seul sens du mot grec, mot d'ailleurs connu : le dictionnaire Grec-latin de la fin du XIII^e siècle, London, College of Arms, Ms. Arundel n° 9, f. 12rc, donne bien : « ἀτειρήσθι. Indomitus ». Guillaume de Moerbeke n'a donc pas pu se tromper et il a bien écrit : « *indomitis* ».

438az ἀποστέγησι : *deest V* : reuelauerunt NiNp, T : uel firmant Nr

Le correcteur de Ravenne a écrit : « *uel firmant* » dans le texte sur grattage, et en marge, d'une écriture très fine : « *reuelauerunt* » ; dans *Smn*, on lit en texte : « *uel firmant* » (« *firmant* » souligné, ce qui laisse supposer une correction marginale invisible sur la photographie) ; le ms. *Scr* écrit : « *reuela [+ blanc de 4/5 lettres] uel firmant* ». — Suivant la double valeur du préfixe, ἀποστέγω peut signifier « couvrir complètement » ou « découvrir » (Chantraine, *Dictionnaire étymologique*, p. 1046a ; cf. le tardif ἀποστέγω, découvrir, Lampe, *A Patristic Greek Lexicon*, p. 209a). Il est assez naturel que Guillaume de Moerbeke ait pensé en premier lieu au second sens, « *découvrir* » : c'est un sens tardif et qui devait être usuel de son temps. Mais ce sens ne semble pas attesté pour l'époque d'Empédocle et en tout cas il n'est pas en place ici : les membranes de l'œil n'ont pas pour rôle de « *révéler* », mais bien de « *cacher* » l'eau qu'il renferme en ses profondeurs, pour la protéger et la défendre de toute atteinte. Or, ce sens du mot, Guillaume le connaît : dans une de ses premières traductions, *De partibus animalium*, III 11, 673b6, il a bien traduit ὅπερ ἀποστέγειν : *ut defendat* (Vat. lat. 2095, f. 88va ; la traduction est moins heureuse, II 15, 658b16 ὅπως ἀποστέγωσιν : *ut alibi deriuent*). On comprendrait donc mal que Guillaume s'en soit tenu ici à un sens qui ne cadrait pas avec le contexte ; « *uel firmant* », sans être parfait, représente un effort dans la bonne direction : les membranes « *consolident* » l'eau intérieure de l'œil ; c'est donc selon toute vraisemblance la leçon définitive de

Guillaume lui-même. Saint Thomas ne connaît que la leçon la moins bonne : « que quidem tunice *reuelant* radiis per eas emissis profundum aque fluentis » (I 2, 270-272).

438a9 περὶ τὸν ἐμφανομένων : de apparentibus **VNiNp** : de inapparentibus **Nr**

La première main du ms. de Ravenne omet ces mots ; le correcteur les supplée en marge, *Smn* et *Sor* les ont en texte. — Le « in » n'a pu être ajouté que par un érudit qui avait sous les yeux le « ép. » du Grec : cet érudit est-il Guillaume ? Comme les autres traducteurs, Moerbeke se contente généralement, pour traduire ἐμφανομέναι, de « appareo » (*De gen. an.*, I 23, 731a13). Cependant, dans sa traduction du commentaire d'Alexandre au *De sensu* (éd. Thurot, p. 50-54), Guillaume transcrit toujours ἐμφασις = *emphasis*, ce qu'il fait aussi dans sa révision de la traduction du *De sompno*, 464b12 (éd. Drossaart Lulofs, p. 47) ; il est donc possible qu'ici Guillaume ait voulu employer une traduction plus précise pour rendre la valeur technique du terme : l'addition de « i » devant le « apparentibus » de la *Vetus* pouvait facilement échapper à l'attention des copistes (l'omission des mots dans la première main de *η* a forcé le correcteur du ms. de Ravenne à consulter l'autographe). Le commentaire de saint Thomas ne permet pas de dire quel mot il a lu.

439a13 hoc quidem actu, hoc uero uirtute (τὸ μὲν ἐνέργειᾳ, τὸ δὲ δύναμει a, b) **V** : hoc quidem actu, hoc uero (autem **Np**) potencia **NiNp**, **T** : hoc quidem actus, hoc uero potencia (τὸ μὲν ἐνέργεια, τὸ δὲ δύναμις *P*) **Nr**

Le correcteur du ms. de Ravenne ajoute un « s » à « actu » ; *Smn* et *Sor* lisent « actus » (l'humaniste qui a révisé *Sor* sur le Grec rétablit « actu » ; cf. plus loin, p. 80*-86*). — Guillaume de Moerbeke avait en mains un ms. du type *P* : il était donc normal qu'il propose une correction conforme au texte de *P*. Saint Thomas ne connaît que le texte courant : « uno quidem modo...in actu, alio uero modo... in potentia » (I 5, 49-51).

439a19 κατὰ συμβεβηκός : secundum accidentis **V** (*Urb.* : secundum accidentis secundum actum *Cava*) : secundum actum **V** (*plerique*), **NiNp** : secundum accidentis **Nr**

La première main du ms. de Ravenne écrit : « secundum actum » ; le correcteur exponctue « actum » et écrit en marge (d'une écriture fine à peine lisible) : « accidentis » ; *Smn* et *Sor* écrivent en texte : « secundum actum » ; tous deux exponctuent « actum », mais seul *Smn* supplée en marge « accidentis ». — La faute « secundum actum » pour « secundum accidentis »

s'est introduite dans la tradition de la *Vetus* (en abrégé, « accidentis » et « actum » sont faciles à confondre ; Albert, *De sensu*, II 1, p. 39a, a lu « secundum actum »). Le ms. de la *Vetus* utilisé par Guillaume de Moerbeke portait « secundum actum », mais il n'est guère vraisemblable que la faute ait échappé au réviseur : *Nr* témoigne de sa correction. Cependant, une autre source permettait de corriger la faute : le commentaire d'Alexandre ; plusieurs manuscrits (cf. plus haut, p. 61*b) et saint Thomas lui-même (cf. I 5, 92, avec l'apparat des sources) semblent être redéposables au commentateur de leur correction.

440a5 ὅταν... δοτι : quando... sunt **V**, **Np** : quando... sint **NiNp**¹⁻², **T** : cum... sint **Nr**

Le correcteur de Ravenne a écrit « cum » sur grattage ; *Smn* et *Sor* ont « cum ». Pour traduire ὅταν, Moerbeke hésite entre « quando » et « cum », mais le « sint » bien attesté par **NiNp**¹⁻² rend probable une correction : « cum... sint », dont **NiNp**¹⁻² n'ont retenu que la moitié. Saint Thomas a lu « quando », et probablement « sint », qu'il a corrigé de lui-même : « quando... sunt » (I 6, 147-148).

440a28 ἀν εἴη χρωμάτων : utique erit colorum **V** : utique colorum **NiNp** : utique colorum erit **Nr**

Le correcteur de Ravenne ajoute « erit » au-dessus de la ligne après « colorum » ; *Smn* et *Sor* l'ont en texte à cet endroit. Cet état de la tradition donne à penser que dans l'autographe de Moerbeke « erit » était omis en texte, mais supplié en marge (avec un renvoi peu clair). Saint Thomas, I 7, 125, a « erit », mais il est difficile de dire s'il l'a lu dans son texte ou supplié de lui-même.

441a11-13 δρῶμεν γάρ μεταβάλλοντας ὑπὸ τοῦ θερμοῦ τοὺς χυμούς ἀφαιρούμενων τῶν περικαρπίων εἰς τὸ ἥλιον καὶ πυρούμενον : Videmus enim commutari per calorem sapores, ablatis (s.u. *Cava* : allatis *plerique*) fructibus ad solem et ignitis **V** : Videmus enim commutari per calorem (+ mg. al' calidum δ) sapores, oblatis fructibus ad solem et ignitis **NiNp** : Videmus enim commutari per calorem sapores ablatorum fructuum ad solem et ignitorum **Nr**

Pour « ablatis » et « ignitis » (soulignés), le correcteur de Ravenne écrit en marge (d'une écriture fine) : « uel ablatorum », « uel ignitorum » ; *Smn* et *Sor* gardent en texte les mots soulignés et écrivent en marge : « ablatorum », « ignitorum » ; le correcteur a évidemment oublié la correction « fructuum » et l'on peut se demander si la correction « calidum », attestée par le ms. de Bâle, ne remonte pas elle aussi à Moerbeke. — Ce passage est difficile et a exercé la sagacité des modernes : *περικάρπιον* désigne générale-

ment l'écorce et non le fruit (on a donc proposé de lire *χάρπων* ; mais Aristote emploie quelquefois le mot au sens de fruit) ; εἰς τὸ ἥλιον est en l'air (on a proposé de le supprimer) ; πυρομένων, « brûlés » a paru trop fort (on a proposé de lire πυρομένων, « rouiss »). On ne s'étonnera donc pas des problèmes que le texte a posé aux traducteurs médiévaux. L'Anonyme a fait de ἀφαιρουμένων un génitif absolu : « Nous voyons, sous l'action de la chaleur, changer les saveurs, les fruits étant cueillis (pour être exposés) au soleil et passés au feu » ; lisant le Grec, il n'a pu faire autrement que de traduire ἀφαιρουμένων par « ablatis », mais la construction était rude, il fallait sous-entendre quelques mots pour expliquer « ad solem » ; au contraire, les scribes des *deteriores*, qui n'étaient pas embarrassés par le grec, ont pu se permettre une solution toute simple : ils ont lu « allatis », « les fruits étant apportés au soleil » (c'est le texte commenté par Adam de Boecfeld : « per allationem solis ad ipsos fructus », Ms. Milano Ambr. H. 105, inf. f. 7vb). Le jugement à porter sur le texte de NiNp : « oblati fructibus ad solem », « les fruits étant offerts au soleil », est le même : ce n'est pas une correction de Moerbeke, c'est une autre corruption facile, due à un scribe ignorant, de l'*« ablatis* » de la *Vetus* (corruption qui se trouve déjà en certains mss de la *Vetus*, par exemple Paris Sorb. 568). Il en va tout autrement de la leçon attestée (quoiqu'imparfaitement) par le ms. de Ravenne : cette fois, c'est la correction d'un erudit qui a lu le Grec et compris la construction du texte : « Nous voyons, sous l'action du chaud, changer les saveurs des fruits cueillis (exposés) au soleil et passés au feu ». — Saint Thomas, plutôt que du texte d'Aristote, semble s'inspirer du commentaire d'Alexandre (cf. I 8, 119-122, avec l'apparat des sources).

441a15 δὲ καὶ : et VNINP : autem et Nr

Le correcteur de Ravenne ajoute « autem » au-dessus de la ligne ; *Smn* et *Sr* l'ont en texte.

441b25 η̄ στερήσεις (*b* [-LX], *P*) : aut priuationes
NiNp : η̄ στέρησις (*a*, LX) : aut priuatio Nr (om. V)

Le correcteur de Ravenne exponctue la syllabe « nes » ; *Smn* et *Sr* écrivent « priuatio ». — Moerbeke avait en mains un ms. du type de *P*, mais aussi, semble-t-il, un autre manuscrit (de la famille *b*) ; en tout cas, il a connu la leçon « aut priuatio » par le commentaire d'Alexandre, qui la porte deux fois, en lemme et en commentaire (dans la traduction de Moerbeke, éd. Thurot, p. 161, 1 et 11 : « aut priuatio... apposuit aut priuatio »). Saint Thomas s'en tient à la leçon de NiNp : « uel priuationes » (I 9, 235).

442b5 μέγεθος γὰρ καὶ σχῆμα... κοινὰ τῶν αἰοθήσεών
ἐστιν : magnitudo enim et figura... communia sensuum
sunt V (Ars., Brux.) : magnitudinem enim et figuram...
communia sensuum sunt (sunt sensuum tr. Nr) V (plerique), NiNp : magnitudo enim et figura... communia sensuum sunt Nr

Le correcteur de Ravenne corrige sur grattage ; sa correction est passée dans *Smn* et *Sr*. — Il n'est pas impossible que l'hésitation remonte à l'Anonyme : avant d'avoir lu toute la phrase, il a pu prendre les nominatifs neutres pour des accusatifs, puis se corriger. Le ms. de Moerbeke avait le texte fautif, mais Moerbeke a dû corriger la faute : il avait bien traduit le commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 176, 5 et 12 : « magnitudo enim et figura... Magnitudo enim et figura »). Saint Thomas a bien « magnitudo et figura » (I 10, 142), mais on n'en peut rien conclure : c'est la forme que la construction de la phrase imposait.

442b21 τὸ περιφερές : circumferens VNINP, T : circu-
laris Nr

La traduction « circularis » est proposée en marge par le correcteur de Ravenne et reprise en marge, mais de première main, dans *Smn* et *Sr*. — Que Guillaume de Moerbeke ait pu proposer lui-même cette autre traduction, c'est ce que confirme sa traduction du commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 181, 6-8 ; Tol., f. 54vb ; Wien, f. 120ra) : « Quoniam phantasia autem innuit circulare contrarium angulos habenti, per hoc quod dicit : 'Quid enim ei quod multorum angulorum circulare contrarium ?', ostendit... » (le passage dans Nr du neutre au féminin s'explique, puisque le Grec sous-entend σχῆμα et le Latin « figura »). Cependant l'équivalence était naturelle et point n'était besoin d'être grand clerc pour la proposer ; dans le ms. de la *Vetus*, Urb.lat. 206, on lit au-dessus de « circumferens » : « circulus » ; dans le ms. de NiNp, p. on a : « id est circularis ». Saint Thomas glose de même : « circumferens, id est circulus » (I 10, 203).

443a13 δὲ : autem V (plerique) : etiam (= ī pro ā) V
(Ars.), NiNp : autem Nr

Le correcteur de Ravenne rétablit ā sur grattage ; *Smn* et *Sr* ont bien « autem » (la confusion des deux signes et la correction étaient également faciles : le ms. Paris B.N. lat. 6298 a lu « autem » ; par contre Ces. D.XXII.1 corrige en « enim » ; mais, prise dans son contexte, la correction du ms. de Ravenne a toute chance d'être la correction intentionnelle de Moerbeke).

443a26 ἔμφω a, b (-LX) : utraque **V** (*plerique*), **NINp** : καὶ ἔμφω **LX** : et utraque **V** (*Ars.*) : ὡς ἔμφω **P** : tanquam utraque **Nr**

« tanquam » est ajouté en marge par le correcteur de Ravenne ; *Smn* et *Ser* l'ont en texte. — Bien qu'elle soit adoptée par tous les éditeurs modernes (Bekker, Biehl, G. R. T. Ross, Mugnier, D. Ross, Siwek), la leçon ὡς ἔμφω n'est attestée que par le ms. **P** ; mais, précisément, Guillaume de Moerbeke avait en mains un ms. de ce type : il est donc légitime de lui attribuer l'insertion de « tanquam » (la traduction de ὡς par « tanquam » est fréquente chez Guillaume, qui préfère pourtant « ut » : dans sa traduction de la *Poétique*, par exemple, il emploiera 9 fois « tanquam » et 30 fois « ut », cf. A.L., XXXIII, Indices). Ni Alexandre (éd. Thurot, p. 193, 14 : « hos autem ambo »), ni saint Thomas (I 11, 150 : « quidam utrumque ») ne semblent avoir lu « tanquam ».

443b1-2 ή ἀναθυμίασις δύοις λέγεται ταῖς ἀποροῖς : evaporatio similiter dicitur huius et illius, scilicet ut aeris et terre **V** (*plerique*) : evaporatio similiter effluxionibus **NINp**, **T** : euaporatio similiter dicitur defluxionibus **Nr**

Le correcteur de Ravenne insère un petit d au-dessus de la ligne devant « effluxionibus » : « ^deffluxionibus », mais il semble avoir oublié d'exponctuer le f superflu ; *Smn* et *Ser* ont lu : « de effluxionibus ». La leçon de *Smn**Ser* serait un faux-sens : le datif « effluxionibus » se rattache correctement à « similiter ». En revanche, la correction du ms. de Ravenne, bien comprise, est conforme aux habitudes de Guillaume de Moerbeke : le mot ἀπόρροια est ordinairement rendu chez lui par « defluxio » (*De sensu*, 440a15, 20, où la *Vetus* a « discursio » ; *De anima*, 422a15 et *De sompno [De diu.]*, 464a6, 11, où la *Vetus* a déjà « defluxio »), ou plus souvent « defluxus » (438a4 : la *Vetus* manque, **Np**^{3b} a lu « defluxio » ; traduction d'Alexandre, *In De sensu*, éd. Thurot, p. 68, 5 et 9 ; 117, 10 ; 118, 5 et 10 ; 119, 4 ; 124, 4 et 7 ; 125, 14 ; 126, 8 ; 127, 7 ; 128, 1, 4, 6 et 10 ; 129, 11 ; 174, 3 ; 195, 2 (*bis*), 4, 6 et 11 ; 196, 1) ; notre texte même du *De sensu*, cité en lemme par Alexandre dans son commentaire, est rendu par Moerbeke (éd. Thurot, p. 194, 12 ; Tol., f. 56ra ; Wien, f. 120va) : « exalatio similiter dicitur defluxibus ». Il est donc probable que Guillaume de Moerbeke, après avoir écrit : « effluxionibus » s'est corrigé : le ms. de Ravenne avec sa correction est peut-être l'image fidèle de l'autographe. Saint Thomas a lu « effluxionibus » (I 11, 171).

443b3 μὲν οὖν : ergo **VNINp**, **T** : quidem igitur **Nr**
La première main du ms. de Ravenne avait peut-être

déjà écrit « igitur » (g¹ au lieu de g⁰ : le passage de l'un à l'autre est facile et quelques autres mss l'ont fait). Mais le correcteur a ajouté en interligne « quidem » ; *Smn* et *Ser* lisent « quidem igitur ». Saint Thomas a lu « ergo » (I 11, 135 et 185).

443b12 τὰ σαπρὰ : sic putrida **V** : putrida **NINp** : que putrida **Nr**

Le correcteur de Ravenne insère « que » au-dessus de la ligne ; *Smn* et *Ser* l'ont en texte. — L'anonyme n'a pas traduit τὰ, mais il a supplié un « sic », appelé par le « quemadmodum » (ὅσπερ) qui précède. Moerbeke supprime ce « sic » et traduit l'article, comme il le fait assez souvent. La surcharge rend compte de l'omission de **NINp**.

443b12 δυσανάπνευστα : discatapenta (*confusion avec δυσκατάποτα qui précède?*) **V** : dysanapneusta **NINp** : dysanapneusta, id est grauia ad respirandum **Nr**

La première main du ms. de Ravenne écrit : « dysanapnesia » ; le correcteur rétablit la bonne graphie et ajoute en marge : « id est grauia ad respirandum » ; *Smn* a la glose en marge, *Ser* l'omet. Il est fort possible qu'il s'agisse là d'une glose de Guillaume lui-même : l'habitude des traducteurs, depuis Boèce, est d'employer « difficultis » pour rendre les composés en δυσ- ; cependant, Boèce emploie à l'occasion « grauis », par exemple *De soph. elem.*, A.L., t. VI 1-3, p. 33, 6 ; p. 35, 14 ; p. 37, 15 ; dans ces trois cas, Moerbeke a conservé « grauis », ibid., p. 92, 36 ; p. 94, 7 ; p. 95, 16. Saint Thomas semble s'inspirer de la traduction du commentaire d'Alexandre (I 11, 206, avec l'appart des sources).

443b18 οὐ γάρ... οὐκ ἔστι εἰδη τοῦ σφραγτοῦ, ἀλλ' ἔστι : Non enim... non est species odorabilis, set est **V** : Non enim... non est species odorabilis, set sunt **NINp** : Non enim... non sunt species odorabilis, set sunt **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit le premier « sunt » sur grattage (abrégié en « *st* », faute de place ; la première main écrit généralement « sunt » en toutes lettres) ; *Smn* et *Ser* ont « sunt ». Guillaume devait évidemment corriger les deux « est » : **NINp** n'a pas remarqué que la moitié de la correction. Comparer la traduction du lemme cité dans le commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 199, 11 ; Tol., f. 56ra ; Wien, f. 120va) : « Non enim... non sunt species odorabilis ».

443b19-20 τὸ μὲν γάρ ἔστι κατὰ τοὺς χυμοὺς τεταγμένων αὐτῶν a : hoc enim est in saporibus, ordinatis ipsis **V** : τὸ μὲν γάρ ἔστι κατὰ τοὺς χυμοὺς τεταγμένους αὐτῶν b, **P** : hoc quidem enim est secundum sapores ordinatum

ipsorum **NiNp** : hec quidem enim est secundum sapores ordinata ipsarum **Nr**

Le correcteur de Ravenne a corrigé « ordinatum » en « ordinata », et « ipsorum » en « ipsarum » (il n'avait pas besoin de corriger « hoc », écrit en abrégé « h »), qui peut aussi bien se lire « hec »); *Smn* et *Scr* n'ont pas compris la correction de « ipsorum » : le correcteur de Ravenne exponctue le o et le remplace au-dessus de la ligne par un a : « ips^arum »; *Smn* et *Scr* ont cru que toute la désinence était exponctuée et ils ont écrit : « ipsa ». — L'Anonyme, qui lisait le texte grec de *a*, avait vu dans τεταγμένων αὐτῶν un génitif absolu (les commentateurs de la *Vetus*, par exemple saint Albert, *De sensu*, II 12, p. 67a, n'ont pas compris sa construction : « Unum enim genus odorum est in ipsis ordinatis saporibus »); Guillaume a lu le texte grec *b*, *P*, mais il semble que sa correction se soit faite en deux temps : il a d'abord traduit littéralement le grec (c'est le texte **NiNp**), puis il s'est aperçu que le neutre τό représentait ελδος, traduit en latin par le féminin « species » : il a donc changé le genre (c'est le texte **Nr**, qui est son texte définitif).

443b23-24 οὐδὲ ὅσοι (?V : ὅσοις α) μὴ καὶ ἡ τροφὴ ἔχουσα τὰς ὀσμὰς οὐχ ἡδεῖα : nec quicunque t sine t esca habens odores non delectabilis **V** : οὐδὲ αἱ ὄσμαι καὶ ἡ τροφὴ ἡ ἔχουσα τὰς ὀσμὰς (*UW* : + οὐχ *LSX*) ἡδεῖα *b* : neque odores. et esca habens odores delectabilis **Ni¹** (*in textu*) : οὐδὲ ὅσοις μὴ καὶ ἡ τροφὴ ἡ ἔχουσα τὰς ὀσμὰς ἡδεῖα *P* : neque odores. et esca habens odores quibuscumque non delectabilis *mg.* **Ni¹**, **Ni²Np** : neque odores. et esca habens odores non delectabilis **Nr**

Le correcteur de Ravenne supprime par *na...cat* le « quibuscumque » de **Ni²**, mais il garde « non »; *Smn* et *Scr* ont le texte ainsi corrigé, sans « quibuscumque », mais avec « non ». — Nous avons déjà eu l'occasion d'examiner ce texte dont la tradition est complexe : **Nr** apporte peut-être la dernière touche à ce tableau (cf. plus haut, p. 56*-57*)¹. Le recenseur de **Ni¹** a copié en texte le texte corrigé, mais en laissant en marge la correction marginale ; toutefois, il a cru que cette correction devait s'insérer après « odores² », et les recenseurs de **Ni²** et **Np** l'ont en effet insérée à cet endroit ; sans doute ont-ils cru que « quibuscumque non » remplaçait le « non » exponctué : il était impossible, à qui ne savait pas le Grec, de voir le moindre rapport entre « quibuscumque non » et « odores » ! Le recenseur de Ravenne a dû croire, lui aussi, que le « non » exponctué était rétabli en

marge, mais il a renoncé à insérer le « quibuscumque ». Saint Thomas (I 12, 37-40) ne semble pas avoir lu « quibuscumque non ».

443b30 δπερ : quod **VNiNp** : quod quidem **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « quod quidem » sur grattage (les mots sont serrés). *Smn* et *Scr* ont « quod quidem » ; cette précision dans la traduction est habituelle chez Moerbeke.

443b30 Στράτιος (*M, LU, P* : Στράττιος *E, S*) : Stratius **V** (*Bol., Cava, Urb.*) : Trastius **V** (*B.N.lat.6325*) : Trattius **V** (*Ars.*) : Tracius **V** (*Sorb. 568*), **Ni**, **Np** (*Traicius Np²* : Tercius ?*Np³*), **T** : Strattis **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit : « stractis » sur grattage ; *Scr* a bien en texte « stractis » (la graphie « ct » s'explique sans doute par simple dissimilation de la lettre double) ; la première main de *Smn* est grattée et remplacée par : « tra(i)cus » (i au-dessus de la ligne) ; en marge on lit la note : « euripedem, id est cocum Stratii », empruntée à un commentaire de la *Vetus* (cf. app. des sources à I 12, 78-85). — La transcription de l'Anonyme : « Stratius » est conforme aux habitudes du temps : il était normal de latiniser la désinence (cf. A.L., t. XXVI, fasc. 1, Praef., p. cxxviii). Au regard de la forme corrompue : « Tracius », Moerbeke a préféré transcrire exactement. Saint Thomas a lu « Tracius » dans son texte d'Aristote, et cru lire « Stratides » dans le commentaire d'Alexandre (I 12, 79, avec l'apparat des sources).

444a1-2 βιδζονται τῇ συνηθείᾳ τὴν ἡδονήν : uim faciunt per usum delectationi **VNiNp**, **T** : ui faciunt per usum delectationem **Nr**

Le correcteur de Ravenne semble avoir corrigé « uī » (= « uim ») en « ui », et il a sûrement corrigé sur grattage « delectationi » en « delectionem » (le i final gratté est remplacé par « ē »); *Smn* et *Scr* ont le texte corrigé. — Plusieurs mss tant de **V** que de **Ni** et **Np** ont « delectionem » (la graphie est souvent obscure : « -tōni » ou « -tōm ») et l'on pourrait penser à une erreur de scribe si le texte **Nr** ne donnait la vraie pensée d'Aristote : βιδζονται aici le sens inhabituel de βίᾳ ποιεῖται (cf. Bonitz, *Index Arist.*, 136b42-43) : il ne s'agit pas de faire violence au plaisir, mais de faire par violence du plaisir. Le texte de **Nr** invite peut-être à corriger la traduction par Moerbeke du commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 203, 2-4; Tol., f. 56vb ; Wien, f. 120vb) : « Quod quosdam ui

1. On peut conjecturer que l'autographe de Moerbeke se présentait sous la forme :

quibuscumque	odores et
non	nec quicunque sine esca habens odores non delectabilis

ait *facere* propter amorem delectationis et studium circa unguenta « (ui...facere = βαύλεσθαι; au lieu de « ui », le ms. de Tolède a « tamen », en toutes lettres, le ms. de Vienne, en abrégé : « tñ »; rien dans le Grec ne correspond à ce « tñ », qui pourrait donc bien être une mélecture de « ui »).

444a8 αλτίον δὲ τοῦ ἔδον εἶναι : Causa autem ut proprium esse **V** (*Cava*, *Urb.* : ut est *Ars.* : est + s.u. ut *B.N. lat.* 6325 : ut om. *Bol.*, *Brux.*) : Causa autem est proprium esse **NINP**, **T** : Causa autem huius[modi], proprium esse **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit : « hi⁹ » sur grattage ; *Smn* et *Scr* ont « huiusmodi ». La clarté de la traduction demande que l'article soit rendu. Cependant, Moerbeke aurait plutôt écrit : « Causa autem eius quod est proprium esse » ; mais n'a-t-il pas lu, au lieu de τοῦ, un τούτον qui pourrait avoir été introduit d'après le commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 205, 11), et traité « proprium esse » comme une apposition ? La confusion de « hi⁹ » et « hi⁹ » est trop fréquente pour qu'il soit utile de s'y arrêter.

444a27 ὁς παρέργω δ': ut (aut **V** *deti*) aduenticie **VNiNp** : ut aduenticie autem **Nr**

Le correcteur de Ravenne ajoute « ā » au-dessus de la ligne, *Smn* et *Scr* ont « autem » en texte. Saint Thomas (I 12, 186) écrit : « ut aduenticie autem », mais l'addition était trop naturelle pour être significative.

444b18-19 ἐκείνων δ' οὐθὲν ἀναπνεῖ, αἰσθάνεται μέντοι, εἰ μὴ τις *a*, *b* : illorum autem nullum spirat, sentit itaque **V** : illorum autem nullum respirat, sentiunt tamen, si non aliquis **NINP**, **T** : ἐκείνων δ' εἰ μὴ ἀναπνεῖ μὲν μηθὲν αἰσθάνεται δὲ μὴ τις *ἡ P* (*ἡ Moerb.* : *ἡ P*) : illorum autem si nullum quidem respirat, sentit autem ne sit aliquis **Nr**

La correction du ms. de Ravenne est complexe : « autem » (après « illorum ») est corrigé sur grattage en « ā si » ; « quidem » est supplié au-dessus de la ligne ; « sentiunt » est corrigé en « sent⁹ aut̄ » ; « tamen si non » est gratté et sur le grattage le correcteur a écrit « ne sit » (après une hésitation : il avait commencé à écrire « si », le s est exponctué, le i gratté). *Smn* a lu correctement le texte corrigé ; *Scr* a gardé « sentiunt » au lieu de « sentit autem » : il n'a pas compris la correction. — L'Anonyme a traduit le texte *a* (il est difficile de dire si son ms. grec omettait εἰ μὴ τις, ou si l'omission est imputable à la tradition latine) ; Moerbeke a commencé par corriger et compléter la traduction sur un texte grec de la famille *b* (ici identique à la famille *a*), puis il a traduit (en marge ?) le texte de son manuscrit de type *P*. Saint Thomas lit le texte **NINP** (I 13, 38-41).

444b25 μὲν : enim **VNiNp** : quidem **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « quidē » sur grattage ; *Smn* et *Scr* ont « quidem ».

445a5-6 τοῦ ἀριθμοῦ ἔχοντος μέσου τὸν περιττὸν *a* (τοῦ περιττοῦ *a* : τὸν περιττὸν *?V*) : numero habente in medio inparem **V** (habente in *Sorb.* 568 : habente *Urb.* : habentem *Cava* : habere in *cett*) : καὶ τοῦ ἀριθμοῦ ἔχοντος μέσου τοῦ περιττοῦ *b*, *P* : et numero habente medium inparis **NINP** : et inpari numero habente medium **Nr**

Après avoir supplié « sensibus », omis dans **Ni²** (cf. plus haut, p. 57²b), le correcteur de Ravenne écrit en marge : « et inpa », puis il écrit « ri » à la place de « et » gratté ; après « medium », « inparis » est exponctué. *Smn* et *Scr* ont le texte ainsi corrigé. Guillaume de Moerbeke s'y est repris à deux fois pour corriger la *Vetus* : la première fois, il a eu raison de prendre substantivement μέσον que l'Anonyme avait pris adverbialement, mais tort de lui donner comme complément le génitif τοῦ περιττοῦ ; dans un deuxième temps, il a compris la construction et correctement lié τοῦ ἀριθμοῦ ... τοῦ περιττοῦ : « inpari numero ». Saint Thomas (I 13, 131-135) a bien saisi le sens du texte, mais il lui suffisait pour cela de suivre le commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 219, 5-6 ; Tol., f. 58rb ; Wien, f. 121rb) : « Quoniam enim omnis numerus impar medium aliquid habet ».

445a9 τῷ αὐτῷ *a*, *SW* : eodem **VNiNp**, **T** : τῷ ἀπτῷ *b* (- *SW*), *P* : tangibili **Nr**

Le correcteur de Ravenne souligne « eodem » et écrit en marge « tangibili » ; même chose dans *Scr* ; dans *Smn*, « eodem » est souligné, mais je ne vois rien en marge (je n'ai qu'un microfilm du ms.). Ici encore, il était normal que Guillaume propose la variante, également lue par Alexandre (éd. Thurot, p. 219, 13 ; Tol., f. 58rb ; Wien, f. 121rb) : « in tangibili enim genere nutritiuia ». Saint Thomas (I 13, 147) ne connaît que la leçon de **VNiNp** : « eodem ».

445a18-19 τὰ τρεφόμενα : nutritive **V** (ea que sunt *praem.* *Ars.* : ea *praem.* que *add.* *B.N. lat.* 6325 : ea *praem.* *Cava* : nutritia *Brux.* : nutritenta *Sorb.* 568 : nutrienda... siue nutritiuia *Bol.*) : ea nutrita **NINP** (que *add. post* ea *vρ*, *post nutrita ρζ Sdf* : ea *om.* ξξ²) : ea que nutritiuntur **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « que » au-dessus de la ligne et « untur » sur grattage : *Smn* et *Scr* ont « ea que nutritiuntur ». La tradition de ce passage est presque désespérée. En Grec, le participe peut être considéré comme un passif, à juste titre : « les (animaux) qui sont nourris », ou, à tort, comme un moyen : « les (aliments) qui nourrissent » (P. Wendland,

Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 107, 7, adn. crit., suppose que Moerbeke a lu dans le commentaire d'Alexandre τρέφοντα : bien plutôt a-t-il traité τρεφόμενα comme un moyen). En latin, l'actif « nutritua », « les (chooses) nourrissantes », et le passif « nutrita », « les (animaux) nourris » sont souvent difficiles à distinguer, « nutritua » s'abrégeant en « nutritā ». Il semble pourtant que l'Anonyme de la *Vetus* ait opté pour le moyen et traduit « nutritua » (que commente Albert, *De sensu*, II 15, p. 73 ; Borgh, 134, f. 210rb : « nutritia »); même option chez Moerbeke, dans sa traduction du commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 224, 2-3 ; Tol., f. 58vb ; Wien, f. 121va) : « Talia enim et proprie nutrientia ». Cependant, dans sa révision de la *Vetus*, Moerbeke semble avoir opté pour le sens passif, ou tout au moins l'avoir présenté comme une autre traduction possible. La leçon de NiNp : « ea nutrita » pourrait représenter un état rudimentaire de sa correction, que Nr donnerait sous sa forme achevée. Saint Thomas (I 13, 189-190) écrit : « animalia que... nutrituntur », mais c'était l'explication normale de « nutrita ».

445b3 Ἀπορήσει : Obiciet **V**, Ni (-ciat ζη *Smn Sc*), **Np**, **T** : Dubitabit **Nr**

Le correcteur de Ravenne souligne « Obiciat » et écrit en marge « Dubitabit »; *Smn* et *Sc* font de même. Dans sa traduction du commentaire d'Alexandre, Moerbeke traduit le lemme : « Dubitabit » (éd. Thurot, p. 229, 4). Le traducteur anonyme de la *Vetus* traduit ἀπορεῖ une fois par « facere obiectionem » (438a11), trois fois par « obicere » (444b16, 445b3, 446a20); Guillaume corrige en « dubitare » : sa correction est attestée deux fois par les recensions NiNp (438a11 et 444b16), et deux fois par la recension Nr (445b3 et 446a20) : dans le *Desompono*, 459b26, le « mente consternari » de la *Vetus* est de même corrigé en « dubitare ». L'Anonyme traduit également ἀπορία par « obiectio », cinq fois (436a26, 30 ; 446b17 ; 447a12 ; 448b17) ; la correction « dubitatio » est attestée une fois par NiNp (437a26), une fois par Nr (446b17), trois fois (437a30 ; 447a12 ; 448b17) elle n'est pas attestée, sans qu'il soit possible de dire si c'est Moerbeke qui a oublié de corriger, ou si ce sont ses recenseurs qui ont oublié de relever sa correction. Saint Thomas, ici, ne connaît que la vieille leçon : « Obiciet » (I 1, 16 ; I 14, 1 et 18).

445b15-16 ἔτι τίνι κρινοῦμεν ταῦτα η (a, SW, P : καὶ LX, U) γνωσόμεθα η τῷ νῷ : Amplius cui adjudicabimus hec cognoscenda nisi menti? **V** : Amplius cui adjudicabimus hec aut cognoscemus nisi intellectui? **NiNp**, **T** : Amplius quo [ad]judicabimus hec aut cognoscemus nisi intellect<tu>? **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « quo » à la place de « cui » gratté; *Smn* et *Sc* lisent « quo »; il garde « adjudicabimus » et, s'il a gratté la dernière syllabe de « intellectui », il a oublié de la remplacer : reste « intellect », qui est recopié par *Smn*; *Sc* a complété « intellectus » (corrigé en « intellectu » par le réviseur humaniste). L'Anonyme, qui a compris τίνι comme un datif, a donné du texte une paraphrase cohérente, mais libre. Dans une première étape, Guillaume de Moerbeke s'est contenté de rétablir la traduction littérale de η γνωσόμεθα, « aut cognoscemus », et de remplacer « menti » par « intellectui » : c'est le texte retenu par NiNp, mais il est incohérent : pour le commenter, saint Thomas doit en revenir à la construction de la *Vetus* (I 14, 73-74 et 80-81). Guillaume de Moerbeke a senti la difficulté et il a proposé une refonte complète de la traduction, en prenant τίνι comme un ablatif : « quo » au lieu de « cui » : le correcteur de Ravenne a bien vu cette correction de « cui », mais il n'a pas vu qu'il fallait alors exponctuer le « ad » de « adjudicabimus », et sa correction de « intellectui » a tourné court. Heureusement, le sens donné au texte par Moerbeke (et qui est correct) est attesté par sa traduction du lemme cité dans le commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 234, 1-2 ; Tol., f. 59va ; Wien, f. 121vb) : « Adhuc quo iudicamus hec aut cognoscimus ? Aut intellectu ? » (cf. p. 234, 4 : « quo iudicamus et cognoscimus ? »)

446a20 Ἀπορήσει : Obiciet **VNiNp**, **T** : Dubitabit **Nr**

Le correcteur de Ravenne souligne « Obiciet » et écrit « Dubitabit » en marge; *Smn* et *Sc* font de même. Dans sa traduction du commentaire d'Alexandre, Guillaume traduit le lemme : « Dubitabit » (éd. Thurot, p. 257, 11). Saint Thomas ne connaît que « Obiciet » (I 14, 7 ; I 15, 1). Cf. plus haut, 445b3.

446b17 ἔστι δὲ ὡς οὗ : est autem quomodo non **VNiNp**, **T** : est autem ut non **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « ut » sur grattage; *Smn* et *Sc* ont « ut ». Dans sa traduction du commentaire d'Alexandre, Guillaume de Moerbeke traduit par trois fois : « est autem ut non » (éd. Thurot, p. 272, 3 et 7 ; p. 274, 4 ; Tol., f. 63ra ; Wien, f. 123rb). Saint Thomas a lu le texte de NiNp : « quodam autem modo non idem » (I 15, 180-181).

446b17 ἀπορία : obiectio **VNiNp** : dubitatio **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « dubitatio » sur grattage; *Smn* et *Sc* ont « dubitatio » (cf. plus haut, 445b3). Saint Thomas (I 15, 182) a « dubitatio » : a-t-il lu le mot dans son texte, ou est-ce simple liberté de commentateur ?

446b20-21 τὸ γάρ ἐν χωρὶς αὐτῷ αὐτοῦ (E : αὐτοῦ M) εἶναι a : Vnum enim separatim (-tum) ipsum ipsius esse V : τὸ γάρ ἐγγέρισαν αὐτῷ αὐτοῦ εἶναι (? Ms. de Moerb.) : Intercipiens enim ipsum ipsius esse NiNp, T : τὸ γάρ ἐν χωρὶς ἀν αὐτῷ αὐτοῦ ἦν b : Vnum enim separatim utique ipsum a se ipso esset ?Nr

Le texte de NiNp, lu par saint Thomas, repose sur une lecture aberrante. Il est peu probable que Moerbeke qui, outre la *Vetus*, avait en mains deux manuscrits grecs, ait laissé entièrement échapper la lecture courante. De fait, dans le ms. de Ravenne, les mots : « Intercipiens enim ipsum ipsius esset » sont marqués par le double signe : ∴ ... ∴, et il reste en marge quelques lettres d'une note coupée, qui devait être disposée sur trois lignes :

< Vnum enim separatin>¹
< utique i>pm
< a se ipso ess>et

On comparera la traduction par Moerbeke du commentaire d'Alexandre (éd. Thurot, p. 272, 11 ; Tol., f. 63ra ; Wien, f. 123rb) : « esset utique illud quod sentiunt idem a se ipso separatim ». Les mss *Smn* et *Ser* n'ont pas la note, peut-être déjà coupée lorsqu'ils ont été copiés (le réviseur humaniste de *Ser* a ajouté une note de son cru ; cf. plus loin, p. 84^ab).

446b22-23 οἷον τῆς κώδωνος ἡ λιθανωτοῦ ἡ πυρός ... αἰσθάνονται πάντες : uelud campane uel libanoti (*scr.* : libatoni, libatorii, libani, etc. *codd.*) uel ignis ... sentiunt omnes V : puta coctonum uel thus uel ignem ... sentiunt omnes NiNp, T : puta codonum uel thus uel ignem ... sentiunt omnes Nr

Le manuscrit de Ravenne a le texte de Ni², « coctonum » ; le correcteur le souligne et écrit en marge : « campanam » ; de même *Smn* et *Ser* ont en texte « coctonum » et en marge « campanam ». — La graphie attestée par l'ensemble des mss de NiNp : « coctonum » ne peut se soutenir : elle ne répond pas au Grec et n'offre aucun sens. Elle s'éclaire par la traduction que Guillaume de Moerbeke a donné du commentaire d'Alexandre (cf. notre apparat des sources à I 15 193-195) : là, au lieu de le traduire, Guillaume a transcrit en lettres grecques le mot κώδων : le ms. de Vienne a essayé de reproduire les lettres grecques, le ms. de Tolède s'est contenté d'écrire : G<recum>, en laissant un blanc ; dans sa traduction d'Aristote, Guillaume avait dû transcrire : « codonum », en affublant le mot d'une désinence latine pour marquer sa place dans la phrase (cf. plus haut, 443b30, p. 67^b) ; on notera que le mot grec, féminin en Attique, est masculin dans la langue commune ; le Dictionnaire Grec-Latin de London College of Arms Arundel 9,

f. 33rc, le note : « κώδων. tintinaculum. M. 24 » ; la mélecture « coctonum » pour « codonum » était des plus faciles : aucun des recenseurs n'a su l'éviter. Cependant, tout en transcrivant le mot grec, Moerbeke avait indiqué son sens en écrivant en interligne ou en marge : « campanam » : c'est la note que le recenseur de Ravenne a seul conservée. — Saint Thomas n'a pas soupçonné l'existence de la note de Moerbeke. Alexandre aurait pu lui fournir le sens général du texte : Aristote donne trois exemples, — cloche, encens, feu, — d'objets sentis par trois sens, ouïe, odorat, vue (cf. 444b24-25 ; Alexandre a tort de faire intervenir en outre le toucher) ; mais, comme l'Alexandre de Guillaume était muet sur la difficulté principale du texte lu par saint Thomas : « coctonum », il lui a fallu en chercher ailleurs l'explication. Il l'a trouvé dans Pline, *Hist. nat.*, XXI xviii 38, qui nomme côté à côté parmi les substances odorantes l'encens brûlé et... les coings, « cotonea » : n'était-ce pas là les objets nommés par Aristote, ramenés de trois à deux (puisque l'encens pour donner son parfum doit s'unir au feu) et rapportés à un seul sens, l'odorat ? La différence de graphie « cotoneus » n'est pas une difficulté : on écrivait indifféremment : « cotoneus », « coctonus », « coctanus ». D'où le commentaire de saint Thomas (I 15, 193-195) : « similiter unum corpus odoriferum, puta coctanum, uel thus in igne ardens, odorant omnes ». Si l'on s'étonne pourtant de voir le son de la cloche se transformer pour saint Thomas en parfum des coings, un autre passage de Pline peut faire jouer ici la psychologie des profondeurs : Pline nous assure en effet que les coings d'Italie sont d'une odeur particulièrement délicieuse, et que ceux de Naples méritent une mention honorable ; il ajoute que la coutume s'était établie de son temps de parfumer les chambres en y plaçant des statues aux bras chargés de coings (*Hist. nat.*, XV x 37-38 ; éd. J. André, Coll... Budé, Paris 1960, p. 32, avec la note des p. 86-87 ; cf. notre app. des sources à I 15, 193-195). Cette coutume s'est-elle maintenue dans la région de Naples jusqu'au Moyen Age, et saint Thomas ne pouvait-il entendre parler de parfum sans se rappeler la senteur des coings dans les salles du château de Roccasecca ?

446b28 κίνησις a, U : motio V : κίνησις τις b (- U), P : motus aliquid NiNp : motus aliquis Nr

Le correcteur de Ravenne exponctue le d de « aliquid » et le remplace par un s au-dessus de la ligne ; la correction est passée dans *Smn* et *Ser*. La correction était trop facile pour que quelques mss de Ni ou Nr ne l'aient pas faite (sec.m. φ ; sec.m. Volt. 6227). Dans sa traduction du lemme d'Alexandre, Moerbeke a bien « motus aliquis » (éd. Thurot, p. 275, 8 et 276, 5 ; Tol., f. 63rb ; Wien, f. 123rb).

447b21 ὅτὸ τὴν αὐτὴν αἰσθητὸν : sub eodem sensu **V** :
sub eundem sensum **NINp** : sub eodem sensu **Nr**

Le correcteur de Ravenne rétablit la leçon de la *Vetus* ; il est suivi par *Smn* et *Scr* : l'autographe de Moerbeke présentait assurément les deux leçons, mais ici le correcteur a eu tort de préférer la leçon du texte de base à la correction de Moerbeke : phénomène de contamination primitive (la leçon de la *Vetus* est rétablie par θιθηθε, sec.m. p)

448a26 αἰσθάνεσθαι : sentir **VNiNp** : sentiri **Nr**

Le correcteur de Ravenne (suivi par *Smn* et *Scr*) fait également cette correction à 448b1, 9 (deux fois), 25 : ce n'est donc pas un hasard. Serait-ce un essai de garder la forme moyenne ?

448b4-5 τὸν αὐτὸν συνεχῶς χρόνον : eodem continue (-nuo) tempore **VNiNp**, **T** : idem continue tempus **Nr**

Le correcteur de Ravenne corrige (sur grattage et au-dessus de la ligne) «eodem» en «idem» et «tempore» en «tempus» ; *Smn* et *Scr* ont la correction (le réviseur humaniste de *Scr* rétablit au-dessus de la ligne : «in eodem... tempore»). Moerbeke traduit la lemme d'Alexandre : «idem continue tempus» (éd. Thurot, p. 316, 4-5 ; Tol., f. 66vb ; Wien, f. 124vb).

448b6 οὐκοῦν (?) : non ergo **VNiNp**, **T** : οὐκοῦν (edd) : Igitur **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit «Igitur» sur grattage ; *Smn* et *Scr* ont «Igitur». Moerbeke a correctement traduit le lemme d'Alexandre : «igitur» (éd. Thurot, p. 318, 2 ; Tol., f. 67ra ; Wien, f. 125ra).

448b12 ΑΓΒ **P** : AGB (ABG **Ni²**) **NINp**, **T** : om. codd Graeci cett : om. **V** : del. **Nr**

Les lettres ABG (forme de **Ni²**) sont exponctuées par le correcteur de Ravenne et manquent dans *Smn* et *Scr*. L'hésitation de **Ni²**, qui a bien ces lettres mais hors de place, confirme que Moerbeke avait noté cette variante du ms. grec **P** en marge (cf. plus haut, p. 56***b**). Mais qui a le mieux interprété l'intention de Moerbeke, les recenseurs de **NINp**, qui ont introduit la variante dans le texte, ou le recenseur **Nr**, qui l'en a exclue ?

449b20 τὰς (scil. γωνίας) τοῦ τριγώνου δτι : quod trianguli **V** : eas que (qui **Np**) trianguli quod **NINp** : eos (scil. angulos) qui trianguli quod **Nr**

Le correcteur de Ravenne exponctue le a de «eas» et le remplace au-dessus de la ligne par un o ; *Smn* et *Scr* ont cru que l'exponctuation valait pour la syllabe

finale «as» : ils écrivent donc «eo». — Moerbeke a commencé par traduire littéralement avant de voir que le latin exigeait un changement de genre. Cf. plus haut, 443b19-20.

450a8-9 Cf. plus haut, p. 57*a. Le correcteur de Ravenne exponctue «entia» : il restitue ainsi dans sa pureté la traduction de la leçon de **P**.

450b22 ταῦτ' (**M** : τοῦτ' **E**) ἔστιν ἄμφω a : hec utraque sunt **V** : αὐτὸν ἔστιν ἄμφω b, **P** : ipsum est ambo **NINp** : hoc <est> ambo **Nr**

Le correcteur de Ravenne exponctue «ipsum» et écrit «h» à la place de «ē» (= «est» gratté : reste donc «h' ambo», qui est aussi la leçon de *Smn* et *Scr*. Il est impossible de savoir si «h» doit se lire «hoc» ou «hec» ; toutefois, à en juger d'après les leçons du Grec, Moerbeke a dû hésiter entre : «ipsum est ambo» et «hoc est ambo». Saint Thomas (II 3, 180) écrit : «hec ambo», mais son «hec» ne doit être qu'une explicitation de «ambo».

450b31 τὸν κουρικὸν ὃς κουρικοῦ εἰκόνα (? texte non attesti) : tonsorem ut (aut codd) tonsoris ymaginem **V** : τὸν Κορίσκον ὃς Κορίσκον (codd) : Coriscum ut Corisci ymaginem **NINp**, **T** : Coriscum ut Corisci **Nr**

Le correcteur de Ravenne exponctue «yimaginem» ; *Smn* et *Scr* l'omettent. En corrigeant la leçon aberrante de la *Vetus*, Moerbeke avait dû, lui aussi, exponctuer «yimaginem», qui manque dans les mss grecs.

451a1 τὸ (τὰ ?**V**) ἐν τῇ ψυχῇ a : que (quod *Sorb.* 568) in anima **V** : ἐν τε (γε **X**) τῇ ψυχῇ b : in anima **NINp** : τῶν δὲ ἐν τῇ ψυχῇ **P** : Eorum autem que in anima **Nr**

Le correcteur de Ravenne ajoute : «Eorum autem que» en marge, *Smn* et *Scr* ont ces mots en texte. Guillaume de Moerbeke a sans doute eu en mains le texte **b** et le texte **P** et a proposé la traduction des deux textes : **NINp** ont retenu la traduction du texte **b**, **Nr** a noté la variante de **P** (qui devait être donnée en marge).

451a24 μετὰ (μὴ ?**V**) τοῦ πάθους ἐγγινομένου : non passione facta **V** : cum passione que fit **NINp** : cum passione que infit **Nr**

Le correcteur de Ravenne ajoute «i» au-dessus de la ligne ; *Smn* et *Scr* ont «infit». Comparez les mots qui suivent immédiatement : οὐκ ἐγγίνεται : non fit **V** : non infit **NINp**.

451a29 μνημονεύειν ἔντα δύν ἐπιστάμεθα : memorari quedam <que> scimus **V** (quedam *A* : que iam *Bol.*, *B.N. lat. 6325* : quod iam *Cava* : quedam que iam *Sorb.* 568) :

memorari quedam que scimus **NINp**, **T** : memorari quedam eorum que scimus **Nr**

Le correcteur de Ravenne a gratté le « am » de « quedam » et a réussi à écrire sur l'espace obtenu : « a eo²⁴ », en oubliant le trait sur le a (ā = am) ; *Smn* et *Ser* n'en ont pas moins lu correctement « quedam eorum ».

45ib3 οὐ ποτε τὴν ἔξιν ἐλέγομεν (+ εἰναι *M*) μνήμην : cuius aliquando habitum diximus esse memoriam **V** : cuius quidem habitum memoriam diximus **NINp** : cuiuscunque habitum memoriam diximus esse **Nr**

La première main du ms. de Ravenne porte la leçon de sa famille ζη : « eius quidem » ; le correcteur a exponctué ces mots et écrit en marge, d'une écriture fine à peine visible : « cuiuscunque » ; il a gratté le « us » de « diximus » pour écrire à la place : « ⁹ ēc » (= us esse) ; *Smn* et *Ser* ont le texte ainsi corrigé. L'emploi de « quicunque » pour traduire *ὅποτε* n'est pas sans exemple (cf. A.L., t. XXVI, fasc. 2, p. 117, 19 ; fasc. 4, p. 523, 6, apparat). Le correcteur a rétabli « esse », qui se trouvait dans le texte de base de Moerbeke, mais que celui-ci avait annulé, conformément à la majorité des mss grecs.

45ib5 ἡ μνήμη ἀκολουθεῖ a : memoria sequitur **V** : μνήμην ἀκολουθεῖν *L* : memoriam sequi **Ni¹**, ρ, pr.m. η : ἡ (om. *X*) μνήμη ἀκολουθεῖν *X*, *P* : memoria sequi **Ni²** (ν) : μνήμην ἀκολουθεῖ *S* : memoriam sequitur ζ, **Np** : memoria sequitur *rest.* **Nr**

La première main du ms. de Ravenne écrit : « memoria sequi » ; le correcteur exponctue le dernier m et ajoute au-dessus du i de « sequi » le signe qui signifie « tur » ; *Smn* et *Ser* ont « memoria sequitur ». Ce texte difficile embarrasse aujourd'hui encore les commentateurs. La *Vetus* ne pose pas de problème : Jacques de Venise a traduit comme d'habitude le texte de la famille grecque *a*. Le ms. de base de Moerbeke portait donc le texte de la *Vetus* : « memoria sequitur », que le correcteur de Ravenne a repris. Guillaume a sans doute proposé deux corrections : « memoriam sequi », attestée par **Ni¹**, et : « memoria sequi », attestée par le seul ms. *v*, mais *v* est le meilleur représentant de **Ni²** et cette *lectio difficilior* est la traduction littérale du texte de *P*. La leçon la plus répandue « memoriam sequitur » pourrait bien n'être qu'une *lectio facilior* imputable à la seule négligence des scribes (sa coïncidence avec la leçon du ms. grec *S* serait alors accidentelle, mais non surprenante : les mêmes causes produisent les mêmes effets). En ce cas, des deux leçons retenues par saint Thomas (II 4, 121-124) : « et sic memoria sequitur reminiscenciam... Vel, secundum aliam litteram, reminiscencia sequitur memoriam »,

la première serait la leçon de la *Vetus* (et d'une famille grecque), mais la seconde ne serait qu'une corruption, entraînée par l'insertion partielle d'une correction de Moerbeke ou simplement par la maladresse des copistes. Le ms. de saint Thomas devait proposer les deux leçons.

45ib9 ἐνούσης πλείονος ἀρχῆς : esse pluris principium **V** : inente pluri principio **NINp**, **T** : inexiste ampliori principio **Nr**

Le correcteur de Ravenne gratte « ente pluri » et écrit sur le grattage : « existente », puis supplée : « ampliori » en marge ; *Smn* et *Ser* ont « inexiste ampliori ». Pour traduire ἐνένται, Moerbeke garde généralement, ou emploie de lui-même, « inesse » ; voyez par exemple la correction attestée par **Nr** à *De anima*, 43ob24 (éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 171*) ; mais « inexistente » est attesté (par exemple *De anima*, 417a4 ἐνόντος : unito **V(A)** : ut sine **V(dett)** : inexiste **NINp** ; cf. aussi *Eth. Nic.*, A.L. XXVI, fasc. 4, p. 499, 21). Pour traduire πλείων Moerbeke, à première vue, préfère nettement « plus » à « amplior » : par exemple, dans le *De generatione animalium* (A.L. XVII 2.v) ; on pourra consulter l'Index à « amplius », mais, hélas, à « plus » l'Index est inutilisable), on relève 10 emplois d'« amplior » contre 58 emplois de « plus ». Mais il faut exclure de cette comparaison les emplois de πλείων au pluriel au sens de « plus nombreux », où la traduction « plures » s'impose (22 emplois), ainsi que les emplois du neutre pris substantivement ou adverbialement, où la traduction « plus » est également de rigueur (10 emplois). Entrent seuls en ligne de compte les cas où πλείον est employé comme adjetif au sens de « plus grand », « plus abondant » : ici nous avons 26 « plus » contre 10 « amplior » : la préférence reste, mais elle est moins écrasante. Ajoutons que pour certaines expressions, Moerbeke passe indifféremment d'une traduction à l'autre : πλείον περίττωμα, « plus superfluum » (772a5 ; cf. 745a13) ; « amplius superfluum » (766b35 ; cf. 775a32). Il est donc permis de penser que Moerbeke a proposé ici deux corrections au texte de la *Vetus* : d'abord « inente pluri », correction plus économique, puis « inexiste ampliori », correction plus radicale (sans doute rejetée en marge) et qui donne un meilleur sens (cf. Siwek, p. 138, avec la note 60, p. 159).

45ib27 πᾶς (om. *E*). λέγω δὲ a, *P* : πᾶς λέγει b : quodam modo. Dico autem **V** : aliquiliter. Dico autem **Ni¹**, **Nr** : aliquiliter. Dico autem quomodo dicit **Ni²Np**, **T**

Le correcteur de Ravenne exponctue les mots « quomodo dicit » ; *Smn* et *Ser* ne les ont pas. Cf. plus haut, p. 57^a.

452a25-6 δι' αὐτοῦ : per ipsum **V**, vp : om. **Ni** (-vp), **Np**, ?**T** : per se ipsum **Nr**

Le correcteur de Ravenne supplée « per se ipsum » en marge, avec un signe de renvoi après le mot suivant : « moueri » ; *Smn* a le mot en texte après « moueri », *Scr* après « moueri in id quod est ». Jacques de Venise a peut-être lu : δι' αὐτοῦ ; les avatars du texte s'expliquent si Moerbeke a exponctué « per ipsum » et rétabli en marge « per se ipsum ».

452a21-22 καὶ ἐπὶ τῷ Α καὶ ἐπὶ τῷ Ε α : et in Α and in Ε **V**, **Np** : καὶ ἐπὶ τῷ Δ καὶ ἐπὶ (om. P.) τῷ Ε b(-X), **P** : et ad D **Ni**¹, vp, pr.m. η : et ad D et ad E ζ, ξξ², **T**, **Nr**

La première main du ms. de Ravenne omet : « et ad E » ; le correcteur supplée ces mots en marge, *Smn* et *Scr* les ont en texte. Jacques de Venise avait traduit le texte *a*, Moerbeke a corrigé sur le texte *b* ; le recenseur de **Np** a négligé la correction, **Ni**¹ et une partie de **Ni**² n'en ont retenu que la moitié, l'autre partie de **Ni**² et le texte de saint Thomas (cf. II 6, 136) l'ont conservée en son entier, **Nr** l'a complétée.

452a23 η̄ τῷ Η α (= **M** : ἐπὶ τῷ Η Ε) : aut **I** **V** : εἰ τῷ Η b (-X), **P** : si I **NiNp**, **T** : si H **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit *h* sur grattage, *Smn* et *Scr* ont *h*. Nous aurions déjà pu noter cette variante à 452a19 : I **VNiNp**, **T** : H **Nr**. Il s'agit d'un double système de notation du *éta* grec : notation phonétique par un *i*, ou reproduction de la forme de la lettre grecque *H*. La variante, évidemment, ne peut remonter qu'à un lecteur du grec. Cf. plus bas, p. 74*, 452b19.

452a26 οὖν *a*, *U* : igitur **V** : οὖν μὴ *b* (-*U*), **P** : igitur non **NiNp**, **T** : igitur **Nr**

Le correcteur de Ravenne a exponctué « non » ; *Smn* et *Scr* l'omettent. Il est difficile de dire qui a raison ; les éditeurs modernes se partagent sur la restauration de ce texte corrompu ; Moerbeke a sûrement noté la variante « non » ; mais l'a-t-il notée comme une correction à insérer dans le texte (ainsi ont compris **NiNp**, **T**), ou comme une autre leçon qui n'est pas forcément la bonne (ainsi a compris **Nr**) ? On ne peut le dire.

452a27 ἐπὶ τῷ συνηθέστερον κινεῖται : in consuetius mouetur **V**, **NiNp** : inconsuetius mouetur **T** : ad consuetius mouetur **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « ad » sur grattage ; *Smn* et *Scr* ont le texte corrigé. Dans le contexte immédiat, Guillaume a plusieurs fois corrigé « in » en « ad » (452a21 in utrisque **V** : ad ambo **NiNp**; 452a21-22, cité plus haut). Il avait peut-être

ici une raison spéciale de corriger : dans de nombreux mss (et sans doute dans le sien, ce qui rendrait compte de l'erreur de **T**), « inconsuetius » est écrit en un seul mot, ce que le Grec ne permet évidemment pas ; « ad » empêche cette méprise.

452a29 η̄ (η̄ ?V) δυνάμεις **M** : est potencia **V** : ἐστίν (δυνάμεις om.) **E**, **b**, **P** : est **NiNp**, **T** : est potencia **Nr**

Le correcteur de Ravenne gratte « est » et écrit sur le grattage : « εἰ πό » ; *Smn* et *Scr* ont « est potencia ». Moerbeke a sûrement noté l'absence de « potencia » dans ses manuscrits, soit en exponctuant purement et simplement le « potencia » de son manuscrit de la *Vetus*, soit en ajoutant une note du type : « uel sine potencia » (cf. *De anima*, III 4, 430a22, éd. Léon., t. XLV 1, p. 218). Le correcteur de Ravenne n'a pas vu l'exponctuation, ou a négligé la note.

452a29-30 οὗτω καὶ ἐνέργεια τόδε πολλάκις φύσιν ποιεῖ (? Ms. de Jacques de Venise) : sic et actu hoc multociens naturam facit **V** : οὗτω καὶ ἐνέργεια τῷ δὲ πολλάκις φύσιν ποιεῖ (codd. *praeterquam pro* ἐνέργεια Moerb. bab. ἐνέργεια codd.) : sic et operatio hoc multociens naturam facit **NiNp**, **T** : sic et operatio. Quod autem multociens naturam facit **Nr**

Le correcteur de Ravenne gratte « hoc multo » et écrit sur le grattage « Quod autem multo » (en débordant en marge, car il n'a pas assez de place ; il avait d'abord noté la correction en marge, d'une petite écriture à peine visible) ; *Smn* a le texte ainsi corrigé ; *Scr* écrit : « multociens. Quod autem multociens ». — La traduction de Jacques de Venise suppose qu'il a omis la ponctuation et lu τόδε, d'où le commentaire d'Albert (*De memoria*, II 4, p. 113b : Borgh. 134, f. 222vb) : « sic ex parte reminiscentis multociens hoc intellectum post illud *naturam* quandam fecit et induxit ». Guillaume de Moerbeke a lu le texte des manuscrits grecs (sauf le nominatif ἐνέργεια), mais **Nr** a seul conservé en entier sa correction de la *Vetus* : **NiNp** n'en ont retenu que la première partie « operatio », ce qui rend la phrase inintelligible ; saint Thomas, qui lit le texte **NiNp**, semble s'en être tiré en faisant de « hoc » un ablatif (ce que le Grec exclut) : « l'opération par sa multiplication », d'où son commentaire (II 6, 186-187) : « ita etiam quando multe operationes per ordinem se consequunt, faciunt quandam naturam ».

452b1 παρὰ φύσιν : extra naturam **VNiNp**, **T** : preter naturam **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « preter » sur grattage, *Smn* et *Scr* ont « preter ». Dans les *Analytica Posteriora* (A.L., IV 1-4, Indices, p. 404b, παρὰ), Jacques de Venise emploie 3 fois « extra », Guillaume

corrige 2 fois en « preter »; dans le *De soph. elen.* (A.L., VI 1-3), Jacques emploie une fois « extra », corrigé par Guillaume en « preter »; dans le *De anima*, 407b2, Jacques emploie « extra », la correction n'est pas attestée. Dans le *De generatione animalium* (A.L., XVII 2.v; l'*Inde* est inutilisable), l'expression παρά φύσιν revient 25 fois : Guillaume traduit toujours « preter naturam » (724b15, 28, 32; 725a2; 739a4; 745b11, 13; 748b16, 18; 770b10 (*bis*), 12, 16, 24; 771a13-14; 772b13, 29, 31; 774a29; 775a24-25, 27; 776a20; 777a19; 778a9; 788b27). La correction attestée par Nr seul a donc toutes les chances d'être due à Guillaume.

452b2 δύ θοος : per consuetudinem **VNiNp** : propter consuetudinem **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit « propter » sur grattage ; *Smn* et *Ser* ont « propter ». Dans le *De motu animalium*, 703a34, Guillaume de Moerbeke traduit « propter consuetudinem » (éd. L. Torraga, *Aristotele. De motu animalium*, Napoli 1958, p. 62); dans l'*Éthique à Nicomaque*, 1154a33, Robert Grosseteste avait déjà traduit « propter consuetudinem » (A.L., XXVI, fasc. 3, p. 296, 23); dans la *Rhétorique*, la *Vetus* a trois fois « per consuetudinem » et Guillaume trois fois « propter consuetudinem » (1369a1, 6; 1372a17-18; cf. A.L., XXXI 1-2). Cette menue correction peut donc être de Guillaume et avoir échappé aux recenseurs **NiNp**.

452b5 παρόμοιον ὡς μὲν εἰς (om. **V**) ἔκεινο α : dissimile sicut quidem illud **V** : παρόμοιον μὲν εἰς δ' ἔκεινο β : παρόμοιον (+ φ Moerb.) τομεν εἰς ἔκεινο **P** : dissimile quo scimus, in illud **NiNp** : dissimile ei quod scimus, in illud **Nr**

Le correcteur de Ravenne corrige au-dessus de la ligne ; *Smn* et *Ser* ont le texte corrigé. Les textes **NiNp** et **Nr** ne peuvent venir que d'un même traducteur : ils traduisent le même texte aberrant, le premier littéralement, le second avec une correction de style. Saint Thomas n'a pas lu la ponctuation que les meilleurs manuscrits marquent après « scimus » : « facimus circa alium soloecismum dissimiliter ab eo quod scimus » (II 6, 214-215).

452b13 τὰ μείζω : maiora **V** : maiores **NiNp**, **T** : maiora **Nr**

Le correcteur de Ravenne exponctue « es » et écrit « a » au-dessus de la ligne ; *Smn* et *Ser* ont « maiora ». Le correcteur de Ravenne a-t-il eu raison de rétablir la leçon de la *Vetus*? Il s'agit de savoir s'il faut sous-entendre μεγάθη = magnitudines (comme Guillaume l'a fait à 452b9 τὰ μεγάλα : magna **V** : magnas **NiNp**),

ou plutôt, comme on le fait généralement aujourd'hui, donner au neutre un sens général : « des objets plus grands » (trad. R. Mugnier, p. 61), les grandeurs n'intervenant que comme un point de comparaison. Il est probable que Guillaume a présenté au lecteur l'alternative, en lui laissant le soin de choisir.

452b18-19 η ΑΓ... η ΑΓ : AC... AC **V** : AG... AG **NiNp** : que AG... que AG **Nr**

Le correcteur de Ravenne rétablit au-dessus de la ligne la traduction de l'article ; *Smn* et *Ser* l'ont en texte.

452b19 ZH : ZI **VNiNp**, **T** : ZH **Nr**

Le correcteur de Ravenne surcharge le I pour en faire un h ; *Smn* et *Ser* ont H. Cf. plus haut, P. 73*a, 452a23.

452b24 ἀν δ' οἴηται μὴ ποιῶν, οἴεται (οἴηται X, P : om. SU) μνημονεύειν : Si vero opinetur non agens, opinetur memorari **V(A)** : Si non opinatur memorari **V(dett)** : Si autem putet non faciens memorari **NiNp**, **PT** : Si autem putet non faciens, putat memorari **Nr**

Le correcteur de Ravenne supplée « putat » en marge ; *Smn* et *Ser* ont le mot. À la ligne 452b27 on peut noter la correction de Moerbeke : οἴεσθαι : opinari **V** : putare **NiNp**. Ici, Moerbeke, qui avait sans doute en mains le texte corrompu et tronqué des *deteriores* de la *Vetus*, était dans l'obligation de corriger. L'omission de « putat » dans les recensions **NiNp** peut s'expliquer de deux manières : ou bien elle est purement accidentelle et due à la surcharge de l'autographe, ou bien Moerbeke a proposé deux traductions, celle du texte *SU* (c'est **NiNp**) et celle du texte *P* (c'est **Nr**).

453a10 ὅτι τι (?) : quod aliquid **V** : ὅτι γὰρ **codd** : Quod enim **NiNp** : Quia enim **Nr**

Le correcteur de Ravenne écrit : « Quia » sur grattage ; *Smn* et *Ser* ont « Quia ». Pour traduire ὅτι, Moerbeke préfère « quod », mais emploie assez souvent « quia ». Il a donc pu ici proposer l'alternative.

453a12 οἷον ζήτησίς τις : ut questio quedam **VNiNp** : questio (passio pr.m. ρ) quedam **Ni²** (= ρ, ζ, pr.m. η, ξ²) : ut inquisitio quedam **PT**, **Nr**. — 453a15 ζήτησις : om. **V** : questio Ni (om. ν), **Np** : inquisitio **PT**, **Nr**

A 453a12, le correcteur de Ravenne souligne « questio » et écrit en marge : « ut inquisitio » ; *Smn* et *Ser* gardent la même disposition. À 453a15, le correcteur de Ravenne écrit « inquisitio » sur grattage ; *Smn* et *Ser* ont « inquisitio ». A 453a12,

« questio » pourrait être un reste de la *Vetus*, et « inquisitio » une correction de Moerbeke, mais à 453a15, la *Vetus* manque : c'est donc Moerbeke qui a proposé au choix du lecteur la double traduction, « questio » ou « inquisitio ». Saint Thomas (II 8, 25-26 et 53) semble avoir lu « inquisitio ».

Le correcteur de Ravenne propose donc plus de 70 corrections au texte du *De sensu* et du *De memoria*, tel qu'il est attesté par les recensions **Ni** et **Np**. Il semble hors de doute que ces corrections sont le fruit d'une nouvelle collation de l'autographe de Moerbeke.

D'abord, un grand nombre des leçons proposées par le correcteur de Ravenne ne peuvent venir que de quelqu'un qui a lu le texte grec, soit qu'elles en représentent seules la traduction correcte (437b31, 444a27, b25, 445a5-6, 448b6, 450b31), soit qu'elles en représentent une traduction plus exacte ou une autre interprétation (437a21-22 ; b 28 ; 438a2, 9 ; 441a11-13, 15 ; 442b5, 21 ; 443a13, b3, 12, 19-20, 30 [bis], 444a1-2, 8 ; 445a18-19, b3, 15-16 ; 446a20, b28 ; 448b4-5, 6 ; 449b20 ; 451a24, 29, b9 ; 452a5-6, 23, 27, b2, 18-19), soit qu'elles correspondent à des variantes du texte grec (441b25 ; 445a9 ; 446b20-21 ; 448b12 ; 450b22 ; 452a26, b24), particulièrement significatives lorsque le texte du correcteur de Ravenne correspond au texte du ms. *P*, texte isolé, mais dont nous savons que Moerbeke avait en mains un témoin (non pas le ms. *P* lui-même, mais un ms. très proche de lui).

Ensuite, les corrections du ms. de Ravenne s'inscrivent normalement dans la tradition de la révision de Moerbeke : il ne peut donc s'agir d'une révision sur le grec indépendante de celle de Moerbeke. En plusieurs cas, le texte de **NINp** est le texte de la *Vetus* (438a9 ; 441a15 ; 442b21 ; 443b3, 25, 30 quod ; 444a1-2, 27, b25 ; 445a9, b3 ; 446a20, b17) et c'est même quelquefois une leçon de la *Vetus* manifestement fautive (439b19 ; 442b5 ; 443a13 ; 443b30 Tracius ; 444a8 ; 450b31), sinon une leçon plus déteriorée encore que celle des *deteriores* de la *Vetus* (441a11-13) : comment ne pas penser que **NINp** ont conservé dans ces cas la leçon que l'autographe avait en texte, faute d'avoir remarqué la correction de Moerbeke, correction sans doute mal indiquée, mais qui n'a pas échappé au correcteur de Ravenne ? En quelques cas au contraire, c'est le correcteur de Ravenne qui a réintroduit la leçon de la *Vetus*, à tort ou à raison (440a28 ; 443a13 ; 447b21 ; 451b3, 5 ; 452a26, 29, b13). A plusieurs reprises, le correcteur de Ravenne donne une leçon propre là où **NINp** ont une omission, accident classique dans la transmission d'une révision (437a21-22 ; 452a5-6 ; 452a21-22 ; 452b24). A trois reprises, **NINp** donnent une *lectio conflata* : le correcteur de Ravenne est d'accord avec **Ni** pour donner un texte pur (443b23-24 ;

450a8-9 ; 451b27). Plus frappants encore sont les cas où **NINp** semblent n'avoir retenu qu'une partie de la correction de Moerbeke, présentant ainsi un texte incohérent, tandis que Ravenne donne la correction complète avec un texte cohérent (440a5 ; 443b18 ; 445b15-16 ; 452a29-30), et les cas où le texte de **NINp** semble n'être que la première ébauche d'une correction arrivée à maturité dans le texte de Ravenne (443b19-20 ; 445a5-6, 18-19, b15-16 ; 449b20 ; 451b5). Par deux fois, le correcteur de Ravenne donne l'explication d'un mot grec transcrit par Moerbeke (443b12 ; 446b22-23). Enfin, il arrive plus d'une fois que le texte de Ravenne coïncide avec la traduction du commentaire d'Alexandre par Guillaume de Moerbeke (437a21-22 ; 437b28 ; 442b21 ; 444a1-2 ; 445b15-16 ; 446b17 [1^{re} variante] ; 448b4-5). Ajoutons que certaines des corrections attestées par le correcteur de Ravenne correspondent aux habitudes de Moerbeke (443b1-2 ; 445b3 ; 446a20, b 17 dubitatio ; 451a24 ; 451b9 ; 452a27, b1, 2).

Les leçons que nous venons d'examiner sont les leçons propres du correcteur de Ravenne. Si l'on se rappelle que, la plupart du temps, en corrigeant les fautes de la première main du ms. de Ravenne, il ne fait que rejoindre le texte attesté par ailleurs de la révision de Moerbeke (cf. plus haut, p. 57*-58* ; ajouter par exemple des cas tel que I 7, 440b6, où **Nr** est appuyée par **Np**), on conviendra qu'on ne peut le considérer que comme un troisième recenseur de la *Nona* de Moerbeke : après le recenseur de **Ni**, après le recenseur de **Np**, il a collationné sur nouveaux frais l'autographe de Moerbeke : sa recension, **Nr**, revêt un intérêt particulier dans les quelques 70 cas où il a réussi à glaner une correction de Moerbeke qui avait échappé à l'attention de ses prédecesseurs.

III. LE TEXTE UTILISÉ PAR SAINT THOMAS (T)

Le commentaire de saint Thomas appartient au genre littéraire de la « sentencia » et non à celui de l'« expositio litterae », c'est-à-dire qu'il s'efforce de dégager le contenu doctrinal du texte d'Aristote plutôt que d'en expliquer les mots. Saint Thomas s'astreint à citer exactement les lemmes qui permettent au lecteur de se reporter au texte d'Aristote, mais son souci d'exactitude s'arrête là : dès qu'il entreprend de dégager le sens du texte, il ne se sent plus asservi aux mots. Il est donc souvent difficile, sinon impossible, de dire quelle leçon du texte a lue saint Thomas. Mais il reste possible de le dire, de façon sûre ou probable, assez souvent pour qu'on puisse formuler,

sur les caractéristiques du texte lu par saint Thomas, des conclusions fermes.

T, apparenté à Ni

Tout d'abord, il est sûr que le texte lu par saint Thomas était plus proche de la recension italienne Ni que de la recension parisienne Np.

Nous avons relevé 47 leçons communes à la *Vetus V* et à la recension italienne Ni. Np s'en séparant pour présenter sa leçon propre. En 24 cas sur 47, on ne peut dire quelle leçon a été saint Thomas ; mais dans les 23 cas restant, il a lu 19 fois avec VNi (cf. plus haut, p. 53*-54* ; pour la justification de la lecture de T, voir l'apparatu au texte d'Aristote en tête de chaque chapitre) :

436b20 habentibus VNIT : + uitam Np 437a20
querunt VNIT : que Np 437a25 aut VNIT : ut Np
437b7 turbidum VNIT : turpidum Np 437b14 uideret
VNIT : uidetur Np 438a17 et VNIT : quod Np
438b21 odoratus VNIT : odoratur Np 439a13 uero
VNIT : autem Np 439b29 iacere VNIT : latere Np
440b3 mixtione VNIT : commixtione Np 444a14 ad
adiutorium sanitatis VNIT : om. Np 444b15 Quo
autem sencidunt, non similiter manifestum VNIT : om. Np
444b17 odore VNIT : spirare Np 445b2 solutione
VNIT : generatione Np 446a29 mouetur VNIT : uide-
tur Np 446b1 non VNIT : om. Np 446b29
lationes VNIT : latitans Np 448a26 quando VNIT :
quoniam Np 451b17 priorum VNIT : primorum Np

Avec Np, le commentaire de saint Thomas n'est d'accord que quatre fois (mais les deux premiers cas peuvent n'être que des rencontres accidentelles ; le troisième est une faute commune, le quatrième une bonne leçon) :

447b24 numero unum VNi : inu. TNp 449b29 ani-
malium VNi : animalia TNp 450a6 tamen TNp : qui-
dem VNi 451b28 prequirens TNp : perquirens VNi

Nous avons relevé 35 leçons propres à la recension italienne Ni. En 15 de ces 35 cas, le commentaire de saint Thomas ne permet pas de dire quelle leçon il a lue. Mais en 17 ou 18 cas, saint Thomas a lu avec Ni (cf. plus haut, p. 54*-55*) :

436a7 maxima NIIT : maxime VNp 436a13 maxima
NIIT : maxime VNp 436b2 corporis NIIT : corpori
VNp 437b27 lumen NIIT : om. Np : deest V 438a3
quanto NIIT : quando ?Np : deest V 440a8 quandoque
V : aliquando Ni : quandoque T (Thomas a pu lire « aliquando » et le glosier librement) : animalium Np 440b19
proportionibus contingit NIIT : inu. Np 444a17 itaque
NIIT : utique Np 448a7 saporum NIIT : sapor Np
448b11 aliquid NIIT : in aliquid Np 449a11 sensituum
NIIT : om. N 449b4 memoria NIIT : + autem Np

449b28 cum tempore NIIT (nec non mg. Np?) : post tem-
pus VNp 450b26 speculamen NIIT : speculamur Np
451a9 Antiferonti NIIT : Antiforonti (-te) Np 452a5
quia poterit NIIT : quia ponunt Np 452a21 ad D NIIT :
in A VNp 452b5 quandam NIIT : quemadmodum Np

Avec Np, saint Thomas n'est d'accord que 2 fois :

439a17 nunc VNpT : om. Ni 440b11 per commis-
ceri TNp : commisceri V : per misceri Ni (hésitation sur
la correction de Moerbeke)

Le texte lu par saint Thomas est donc dans l'ensemble plus proche de la recension italienne Ni que de la recension parisienne Np. Conclusion qui ne saurait surprendre : si elle dérive d'une copie indépendante de l'autographe de Moerbeke, comme le montrent les quelques bonnes leçons qu'elle a conservées (439a8 ipsorum; comparer 436a16, plus haut p. 39*b; 437a9 et 439a13 autem; comparer p. 39*b, 439b17; 440b6 equis, leçon du ms. grec P confirmée par Nr; 442a2 commixto, variante de P; 451b28 prequirens), la recension parisienne n'en dérive que par des intermédiaires déjà multipliés (le premier exemplar a dû être établi vers 1275, quelque dix ans après la révision de Moerbeke) : elle se caractérise donc surtout par l'accumulation des menues fautes de scribe, qui à l'époque de saint Thomas n'avaient pas encore eu le temps de s'introduire dans des copies plus proches de l'original.

Rapports de T avec Ni¹

Plus proche de Ni que de Np, le texte lu par saint Thomas s'apparente-t-il à l'une ou à l'autre des familles de Ni¹ ?

Examînons d'abord ses rapports avec Ni¹. Nous avons noté 22 cas où Ni¹ a une leçon propre et où l'on peut déterminer la leçon lue par saint Thomas. La leçon de saint Thomas s'oppose à la leçon de Ni¹ 16 fois :

438b21 potentia NI²Np, T (I 4, 154) : uitute VN¹
440a20 In secus inuicem quidem igitur positis NI²NpT: Quoniam
quidem igitur secus inuicem positorum NI¹ 440a31
commixto VN¹NpT : mixtio NI¹ 441a6 materiam
VN¹NpT : naturam V (dett), NI¹ 444a4 sapores NI²Np,
T (I 12, 108) : humores VN¹ 444b17 omnibus VN¹Np,
T (I 13, 35) : om. NI¹ 444b33 (et) corrumpuntur
NI²NpT : et afflatuum corrumpuntur V (dett), NI¹ 446b25
passio NI²Np, T (I 15, 204) : passiones VN¹ 448a1 si
NI²NpT : om. VN¹ 449a14 et unum VN¹NpT : om.
V (dett), NI¹ 450a10 fantasma NI²Np, ?T (les mss
ont « fantasia », mais le contexte exige « fantasma ») : fan-
tasia VN¹ 451a30 ante V, in textu NI¹, NI²NpT : nisi
mg. NI¹ 451b27 aliquiliter. Dico autem quomodo
dicit NI²NpT : aliquiliter. Dico autem NI¹Nr 452a12

Propter quod **Ni²NpT** : Ex quo et **V** : Et **Ni¹** 432b2 non **Ni²NpT** : om. **VNi¹** 433a2 enim **Ni²NpT** : autem **VNi¹**

Mais saint Thomas est d'accord avec **Ni¹** cinq ou six fois :

436a1 ipsam **Ni²Np** : se ipsam **VNi¹**, **?T** (Pr. 137; saint Thomas peut avoir supplié « se » de lui-même) 441b17 siccum et terreum **Ni²Np** : om. **Ni¹T** (saint Thomas, qui au lieu de « et natura » semble avoir lu « et contra », cf. plus loin, p. 79^ab, supplée comme sujet « humidum aqueum », ce qui suppose qu'il n'a pas lu « siccum et terreum »; ainsi semble l'avoir compris le correcteur du ms. Paris Ars. 749, qui gratte « siccum et terreum » et écrit à la place « humidum aqueum ») 443b23-24 neque odores. et esca habens odores delectabilis **Ni¹T** : quibuscumque non post odores² add. **Ni²Np**, quibuscumque del. non retinet **Nr** 448b28 unum **VNi¹T** : om. **Ni²Np** 449b18 autem **Ni¹T** : uero **VNi²Np** 450a15 homini **Ni¹T** : hominibus **VNi²Np**

Ces rencontres s'expliquent si **T** et **Ni¹** ont copié le même modèle : l'autographe de Moerbeke ; mais ce sont des copies indépendantes, comme le montrent leurs divergences.

Rapports de **T** avec **Ni²**

Examinons ensuite les rapports du texte lu par saint Thomas avec **Ni²**.

Nous avons relevé (p. 57*-58*) 47 fautes de la famille **Ni²** : en 9 cas, on ne peut se prononcer sur le texte lu par saint Thomas, mais, des 36 fautes de **Ni²** qui restent, saint Thomas en a peut-être deux (448b18 l'inversion « plura simul », et 452a28, le changement de temps : intelligimus **VNi¹Np** : intelleximus **Ni²** : considerauimus **THOMAS**) : il n'a pas les 34 autres.

La situation change si des fautes de **Ni²** on passe à ses « bonnes leçons ». D'abord, les leçons que **Ni²** a retenue du texte de la *Vetus* qui servait de base à la révision de Moerbeke (cf. plus haut, p. 58^ab) : sur 10-11 cas que nous avons relevés, le texte lu par saint Thomas n'est pas sûr en 3 cas, en 2 cas saint Thomas lit contre **Ni²**, mais il lit avec **Ni²** en 5 ou 6 cas :

436a2 uirtute **VNi¹T** : uirtutum **Ni¹Np** 436b15 delectabile... triste **Ni¹Np** : sapidum... insipidum **VNi¹** : *lectio conflata T* 437a30 utique **VNi¹T** : autem **VNi¹** : quidem **Np** 445a13-14. Cf. plus haut, p. 58*-59* 450a3 finitam **VNi¹T** : finitum **Ni¹Np** 450a16 et **VNi¹T** : aut **V** (*dett.*) **Ni¹Np**

Ensuite, nous avons noté dans **Ni²** 22 corrections de Moerbeke (ou témoignages de corrections de Moerbeke). Le texte de saint Thomas est incertain en 10 de ces cas ; en 4 cas, saint Thomas se sépare de

Ni² (mais en 442b10, il s'agit d'une simple hésitation de lecture ; en 443a14, 447a10, 447a30, **Ni²** a sans doute la vraie correction de Moerbeke) ; en revanche, saint Thomas lit avec **Ni²** 8 fois (cf. plus haut, p. 59*-60*) :

439b9 participari **VNi¹T** : permixtari **Ni¹Np** (le commentaire de saint Thomas ne permet pas de dire à quelle place il a lu le texte) 439b30 Et eodem **Ni¹T** : Eodem **VNi¹Np** 440b23 mixtis **Ni²**, **?T** : commixtis **VNi¹Np** 442a23 sicut **Ni²**, **?T** : quemadmodum **VNi¹Np** 444a16-17. Cf. plus haut, p. 60*a 448a5 palam quod neque **Ni¹Np** : om. **Ni²**, **?T** 449b19 actibus **VNi¹Np** : operibus **Ni²** : *lectio conflata T* 452a11 ut et **Ni²T** : ut **Ni¹Np** : sicuti **V**

La conclusion est donc la même en ce qui concerne **Ni²** qu'elle était en ce qui concerne **Ni¹** : **T** n'a pas les fautes de **Ni²**, parce qu'il est une copie indépendante ; il a une partie de ses leçons autorisées, parce qu'il les puise à la même source, l'autographe de Moerbeke.

Rapports de **T** avec **Nr**

La conclusion sera différente en ce qui concerne **Nr**, mais, ici encore, rien que de normal. Le recenseur de **Nr** n'est pas un simple copiste : il ne copie pas le texte, mais, ayant en mains la recension **Ni²** telle que la lui offre la première main du ms. γ , il la collationne sur l'autographe de Moerbeke ; son but est de dénicher, dans un autographe dont la présentation matérielle devait être déplorable, la correction mal indiquée qui a échappé à ses prédecesseurs. Les leçons qu'il découvre n'avaient été remarquées ni par le recenseur de **Ni** ni par le recenseur de **Np** : on ne saurait donc s'étonner qu'elles n'aient pas non plus été remarquées par le copiste de **T**.

Nous avons relevé 73 leçons propres à **Nr**. En 23 cas, on ne peut rien savoir de la lecture de saint Thomas (437a21-22; 438a9; 440a11-13; 441a15; 443a13; 443b11; 443b18; 443b20; 444a27; 444b25; 447b21; 448a26; 449b20; 450a8-9; 451a1; 451a24; 451a29; 451b3; 451b5; 452b2; 452b5; 452b18-19; 453a10) ; en 9 cas, saint Thomas se rencontre avec **Nr**, mais la rencontre peut presque toujours être accidentelle :

439a19 (bonne leçon due au commentaire d'Alexandre); 440a28; 442b5; 443b23-24 (saint Thomas a lu le texte **Ni¹** plutôt que le texte **Nr**) ; 445a5-6 (saint Thomas est redétable du vrai sens du texte au commentaire d'Alexandre); 445a18-19; 450b22; 453a12 et 15 (ces deux derniers textes sont les seuls où il semble probable que le copiste de **T** avait lu comme **Nr**)

En revanche, dans la majorité des cas, soit 41 sur 73, il semble sûr que saint Thomas a ignoré la correction

de Moerbeke attestée par **Nr** (cf. plus haut, p. 63*-74*) :

437b28 ; 437b31 ; 438a2 ; 439a13 ; 440a5 ; 441b25 ;
 442b21 ; 443a26 ; 443b1-2 ; 443b3 ; 443b12 ; 443b19-20 ;
 443b30 ; 444a1-2 ; 444a8 ; 444b18-19 ; 445a9 ; 445b3 ;
 445b15-16 ; 446a20 ; 446b17 ; 446b20-21 ; 446b22-23 ;
 448b4-5 ; 448b6 ; 448b12 ; 450b31 ; 451b9 ; 451b27 ;
 452a27 ; 452a29 ; 452a29-30 ; 452b1 ; 452b13 ; 452b19 ;
 452b24.

L'ignorance par saint Thomas des bonnes leçons de **Nr** est particulièrement frappante lorsqu'elle l'accuse à des explications embarrassées (445b15-16 ; 452a29-30), ou à des faux-sens, menus (443b30 Tracius ; 446b22-23 coctonum) ou plus sérieux (437b31 ; 444a1-2 ; 446b20-21 ; 452a27).

Individualité du texte T

Que le texte lu par saint Thomas représente une copie de l'autographe de Moerbeke indépendante des autres recensions, nous en avons déjà rencontré des indices : le texte **T** a en effet conservé quelques « bonnes leçons » de Moerbeke qui ne sont attestées en dehors de lui que par **Np** (cf. plus haut, p. 77*a) ou **Nr** (cf. p. 77*b), ou même par **Np** (cf. p. 76*a : 451b28 prequiriens), sinon par **Nr** (p. 77*b : 453a12 et 15 inquisitio). Mais cette individualité du texte **T** est confirmée par un certain nombre de leçons propres qui semblent pouvoir lui être attribuées.

On peut d'abord relever, dans le commentaire de saint Thomas, quelques traces de la *Vetus* qui pourraient témoigner d'une contamination primitive du texte qu'il utilisait : le copiste de **T** aurait gardé ici ou là, comme l'ont fait les autres recenseurs, la leçon du ms. de la *Vetus* qui servait de support à la révision de Moerbeke :

438a8 passio enim **Ni** (-vp), **Np** : passio enim hec vp : passio enim illa **V** : illa enim passio THOMAS, I 3, 20
 439a13 Quid **V** (dett.), **T** : Quod **V**, **Ni**¹ (corr. ex quo),
Ni² : Quomodo **Np** : Qui (scil. color = τὸ scil. χρῶμα)
?Nr 439a17 nunc **VNpT** : om. **Ni** (cum codd Graec. SU,
 P) 440a8 quandoque **V**, **PT** : aliquando **Ni** : animalium
Np 441a4 insipida **VT** : sapor **NINp** (le commentaire d'Alexandre fournit à saint Thomas la leçon des mss grecs, sauf *P*, « insipida » ; mais s'il avait lu dans son texte la leçon contradictoire « sapor », n'aurait-il pas dû l'expliquer?) 449b26 set **VT** : Est enim **NINp** 450b11 est accidens **VT** : accidens est **NINp** (il n'y aurait pas lieu de s'arrêter à une leçon de ce genre, si l'ordre des mots de son texte n'était attesté par un lemme de saint Thomas, II 3, 10)

Vont dans le même sens un certain nombre de *lectio confitatae* supposées par le commentaire de saint Thomas :

436b15 sapidum... insipidum **VNi**² : delectabile... tristabile **NINp** : delectable et tristabile, siue sapidum et insipidum THOMAS, I 1, 94 ; cf. 85 441a23 lubricitatem **V** : uiscositatem **NINp** : lubricitatem et uiscositatem THOMAS, I 8, 169 445a13-14 Cf. plus haut, p. 58*-59* 449b19 actibus **VNI**¹**Np** : operibus **Ni**² : actibus uel operibus Thomas, II 1, 152

A côté de ces *lectio confitatae* il faut ranger la double leçon expressément citée par saint Thomas en II 4, 121-124 : la première leçon qu'il cite est la leçon de la *Vetus*, la seconde n'est pas la vraie correction (d'après une variante grecque) de Moerbeke, mais une interprétation erronée de cette correction (cf. plus haut, p. 72*). Dans chacun de ces cas, il est évidemment possible que saint Thomas ait fait appel à sa connaissance de la *Vetus* et de ses commentateurs ; mais il est possible aussi que son manuscrit de la *Nova* ait comporté la double leçon, et le groupement des cas est favorable à cette hypothèse.

Le texte de saint Thomas avait-il conservé de bonnes leçons non attestées ou mal attestées par le reste de la tradition ? Je n'en ai relevé que deux cas, d'ailleurs douteux.

Le premier de ces cas aurait pu être versé au dossier de **Nr**, que **T** a peut-être rejoint ici :

436b20-21 προαισθενόμενα : presentientia **V** (?) : presentia **V** (Brux., Cava : proficiencia, proficiscencia *cett.*), **NINp** (presentientia corr. sec.m. *p*, sec.m. *θ*, sec.m. *Ces. D. XXII.1, sec.m. *i*, etc.) : presentientia **Nr** (le correcteur de Ravenne ajoute « enti » au-dessus de la ligne, *Ser* a bien lu la correction, *Smn* a écrit : « presenti... » en laissant un blanc).*

Il semble que l'Anonyme auteur de la *Vetus* a traduit correctement « presentientia », bien que cette leçon ne soit attestée par aucun des témoins de la *Vetus* que j'ai vus. Saint Albert a commenté la faute : « presentia » (*De sensu*, I 1, fin ; p. 3b ; Borgh. 134, f. 185va-vb) : « ut scilicet presencia conuenientia prosequantur, et mala corrumpcionia presencia fugiant ». On note la même hésitation dans le commentaire d'Alexandre d'Aphrodise traduit par Moerbeke (éd. Thurot, p. 24,8 - 25,1 ; Tol., f. 39vb ; Wien, f. 113va-vb) : « Que enim secundum locum motiva et migrativa sunt, uisu indigent, ut caueant et non incident corrumpentibus ipsa, et odoratu, ut presentiant alimentum. Set et sonorum susceptio ad salutem facit... Set et insidias ex inuicem cauent animalia per sonum [per] presentientia ipsa » (les mss lisent « per » avant « presentientia », hésitation de lecture de la première syllabe ; le ms. de Vienne écrit correctement « presentientia », mais le ms. de Tolède a la faute « presentia »). Le commentaire de saint Thomas montre qu'il a lu le texte correct : « ut presenciencia, id est a remotis sciencia »

(I 1, 152). On peut évidemment supposer que saint Thomas a corrigé le texte de lui-même, ou emprunté la bonne leçon à Alexandre (s'il en avait un bon texte); mais le fait qu'il ne semble soupçonner ici aucun problème donne plutôt à entendre qu'il a lu un texte correct : T avait dû, comme Nr, remarquer la correction de Moerbeke et insérer dans « presentia » le « enti » ajouté sans doute au-dessus de la ligne, comme l'a fait le correcteur de Ravenne.

Le deuxième cas est plus intéressant : le texte lu par saint Thomas s'écarte des autres recensions, mais coïncide avec une variante grecque :

452a26 ἀπὸ τοῦ Γ ἐπὶ τῷ Ε ἡ ἐπὶ τῷ Δ Cod. Vat. Graec. 258 = N Siwek : ab ipso G in E aut in D T (cf. THOMAS, II 6, 170-171 ab ipso G moueatur in E et in D) : ἀπὸ τοῦ Γ ἐπὶ τῷ Ζ ἡ τῷ Δ Codd. Graec. cett., Edd. Bekker, Biehl, G. R. T. Ross, Mugnier : ab ipso C quidem in Z aut D V (A : in D detr.) : ab ipso G in Z aut in D NiNp : ἀπὸ τοῦ Ε ἐπὶ τῷ Ζ ἡ τῷ Δ Freudenthal : ἀπὸ τοῦ Γ ἐπὶ τῷ Β ἡ τῷ Δ D. Ross

Le passage, comme tout le contexte, est difficile et plusieurs critiques modernes ont cru devoir l'amender. L'explication de saint Thomas est cohérente avec sa lecture du contexte, notamment des lignes 21-22, et avec la deuxième explication qu'il en propose : de G on passe bien à E et à D (par l'intermédiaire T, ici négligé). Rien dans le commentaire de saint Thomas ne donne à penser qu'il ait eu à corriger son texte. Mais si le texte lu par saint Thomas portait bien, au lieu du Z de la Vulgate, le E qui est attesté par le seul ms. grec Vat. Gr. 258, est-ce une correction de Moerbeke, faite sur un ms. du type de Vat. Gr. 258, ou est-ce simplement une intervention de scribe, correction volontaire d'après le contexte, ou simple erreur involontaire ? Il est impossible de le dire. Sur la lecture des lettres symboliques employées par Aristote dans ce passage, les manuscrits tant latins que grecs hésitent beaucoup ; pour les Latins, la lettre Z notamment offre bien des difficultés : plusieurs mss de la *Vetus*, au lieu de Z, ont écrit t ou c, et, avant saint Thomas, saint Albert, qui n'avait en mains qu'un deterior de la *Vetus*, semble avoir lu e : « et alia uice non moueatur plus ab ipso quam ab ipso E uel D » (*De memoria*, II 4; p. 1132; Borgh. 134, f. 222va). Il semble donc plus prudent, pour expliquer la rencontre exceptionnelle du texte T avec une variante grecque, de s'en tenir ici à l'hypothèse d'une coïncidence tout accidentelle.

Nous en venons ainsi aux fautes propres du texte lu par saint Thomas, fautes qui assurent son individualité :

437a20 instrumenta T : instrumentis VNINp 437a28
semper ignem ?T : se ipsum V : se NiNp 438b11
est T : om. VNINp 439b32 proportionatissimi T :
-mis NiNp 441b17 et natura VNINp : et contra ?T
443b21 nutritimenti T (cum ζ) : nutritui NiNp (= nutriti :
nutriti η, nutritimenti ζ) 445a13 odorifere T (cum ζ) :
om. cett (cf. plus haut, p. 59*a) 445b17 nisi T (cum ζ,
sec.m. pt) : non cett 447a25 altere NiNp : alteri T (cum
010%^a, B.N. lat. 6298, sec.m. ρ, Ces. D.XXII.1) 448b4
continuo T (cum non nullis) : continue NiNp 448b9 AG
T (cum ρ) : AB VNINp 450a31 sensibilis VNINp : sen-
sibilem ?T 451a14 sicut² VNINp : solum PT 452a27
inconscius T : in consuetus NiNp : ad consuetus Nr
452b2 similiter VNINp : firmiter ?T 452b13 differt T :
differet NiNp

Ces 16 fautes, dont plusieurs ne sont pas certaines, sont peu de chose. Même si l'on tient compte du fait qu'un commentaire ne reflète pas (sauf peut-être dans les lemmes) les menues erreurs des scribes lorsqu'elles n'affectent pas le sens, il semble que le texte T ait été, dans l'ensemble, un bon texte.

Conclusion : place de T dans la tradition de la *Nona*

Bon texte, le texte utilisé par saint Thomas n'avait rien d'exceptionnel : copie immédiate de l'autographe de Moerbeke, T est sur le même pied que l'archétype de Ni¹, que l'archétype de Ni², que l'archétype de Np : c'est une des multiples copies de l'autographe de Moerbeke qui furent faites dès que Guillaume eut achevé son œuvre vers 1265. Très proche dans le temps de l'original, cette copie n'avait pas encore eu l'occasion de se surcharger de fautes secondaires, mais elle n'était ni plus soignée ni plus fidèle que les copies qui sont à l'origine des autres recensions : Nr en fera la preuve en découvrant de nombreuses corrections de Moerbeke qui avaient échappé à T comme à Ni et Np.

Il apparaît donc, une fois de plus, que saint Thomas n'a entretenu avec Moerbeke aucun rapport privilégié : il a reçu de son œuvre une copie parmi d'autres copies, et il en a été réduit à cette copie : lorsqu'elle était fautive, il n'a pu avoir recours à l'auteur pour lui demander l'explication et la correction de la faute ; il s'en est tenu à la faute, en faisant appel à son ingéniosité pour lui trouver une explication que le Grec exclut et que le traducteur n'aurait pas imaginée.

¹. Cf. S. Thomeae de Aquino *Opera omnia*, éd. Léon., t. XLVIII, App., p. xviii-xx; t. XLV 1, Préf., p. 172*-199*; L. Minio-Paluello, *Moerbeke (William of)*, dans *Dict. of Scientific Biography*, IX (1974), p. 435; G. VUILLEMINT-DIEM, *Untersuchungen zu Wilhelm von Moerbekes Metaphysikübersetzung*, dans *Miscellanea Mediaevalia*, 15, Berlin-New York 1982, p. 162-163.

En fin de compte, que penser du texte de la *Nova* utilisé par saint Thomas ? Il n'offrait pas à saint Thomas l'œuvre de Moerbeke dans toute sa perfection. Or, cette œuvre elle-même était loin d'être parfaite. Pour réviser la *Vetus*, qui avait été faite sur un manuscrit grec de la famille *a*, Moerbeke semble avoir eu en mains deux manuscrits grecs, un manuscrit de la famille *b* et un manuscrit proche du ms. indépendant *P*, mais il a souvent préféré (ou ses recenseurs

ont préféré) la leçon de *P* : saint Thomas n'avait ainsi sous les yeux qu'une leçon aberrante. Le texte de la *Nova* dont il disposait n'était donc pour saint Thomas qu'un instrument de travail assez médiocre. Heureusement, il a pu en grande partie remédier à cet inconvénient grâce au commentaire d'Alexandre d'Aphrodise sur le *De sensu* traduit par Guillaume de Moerbeke. C'est ce que nous allons voir au chapitre suivant.

APPENDICE : UNE RÉVISION DE LA NOVA PAR UN HUMANISTE DU QUATTROCENTO

Le ms. *Ser* (= Florence Laurentienne Santa Croce Plut. XIII Sin. 8, f. 25r-274v) contient de première main, nous l'avons vu (p. 52*-60* et 62*-75*), un texte de la *Nova* du *De sensu* et du *De memoria* qui a été copié sur une copie du ms. de Ravenne 458, copie faite après que ce ms. de Ravenne eût été corrigé sur l'autographe de Moerbeke. Mais cette première main du ms. de Santa Croce, belle écriture calligraphique italienne du milieu du XIV^e siècle, a été généreusement corrigée en interligne et au besoin en marge par une deuxième main toute différente, car c'est cette fois une écriture humanistique courante de la fin du XV^e siècle (on pourrait même songer au début du XVI^e siècle)¹. Dans le contexte où se situe le ms. de Santa Croce, on ne peut s'empêcher de se demander s'il ne s'agirait pas d'une nouvelle collation de l'autographe de Moerbeke. A l'examen, il apparaît rapidement qu'il n'en est rien, et que pas davantage le correcteur de *Ser* n'a collationné une des traductions humanistes qui se multiplièrent au début du XVI^e siècle ; la première fut celle de Francois Vatable, qui parut en 1518 à Paris² : elle est faite sur un ms. grec de la famille du ms. *L*, sans négliger pour autant la *Nova* de Moerbeke³ ; puis parurent coup sur

coup en 1521 à Venise la traduction de Pietro Alcionio⁴, le 15 mai 1522 à Bologne la traduction de Juan Gines Sepulveda, qui traduit sur le Grec (il s'en vante), mais en utilisant Vatable (il ne s'en vante pas)⁵, enfin en 1523 à Venise la traduction de Nicolo Tomeo de Lonigo (Leonicensis) ; mais lorsque, au cours de l'année 1522, Leoniceno dédia sa traduction à Richard Pace (qui se trouvait alors à Venise pour négocier au nom de son maître Henri VIII entre l'Empereur et le Roi de France), il avait 94 ans, et l'avertissement de son éditeur, daté du 1^{er} octobre 1522, nous apprend que sa traduction dormait depuis longtemps dans ses papiers lorsqu'il le décida à la publier : c'est de fait la plus traditionnelle des traductions humanistes et sa date réelle pourrait bien se situer à la fin du Quattrocento⁶. Le correcteur du ms. de Santa Croce ignore toutes ces traductions : il a directement collationné le texte de première main de son manuscrit sur un manuscrit grec de la famille *b* (alors que la *Vetus* suivait un ms. de la famille *a* et que Moerbeke avait en mains deux manuscrits, un de la famille *b* et un proche parent du ms. indépendant *P*).

Nous donnons ci-dessous le relevé des corrections les

1. Je tiens à remercier ici Madame la Directrice de la Bibliothèque Laurentienne de Florence, qui m'a procuré une excellente photographie de cette partie du ms. de Santa Croce.

2. *Ex physiologia libri duodecim... de sensu et sensili unus, de memoria et reminiscencia unus... Francisco Vatablo interprete... Parisiis, Henricus Stephanus, 1518* (cf. Index Aureliensis, 107,850). J'ai utilisé l'édition de Bâle 1538 : *Aristotelis Stagiritae... Opera quae quidem extant omnia* (Index Aureliensis, 107,968), p. 504-516 [marqué 494] : Aristotelis Stagiritae de sensu et sensili liber. Francisco Vatablo interprete ; p. 516-521 : Aristotelis Stagiritae de memoria et reminiscencia liber. Francisco Vatablo interprete.

3. Comme l'a noté J. Freudenthal, *Zur Kritik und Exegese von Aristoteles' neapl τῶν κοινῶν σώματος καὶ φυχῆς ἔργων (Parva Naturalia)*, dans *Rheinischer Museum N.F. XXIV* (1860), p. 81-93, 392-419, notamment p. 92.

4. Le volume (non folioté) contient de nombreuses œuvres d'Aristote (cf. Index Aureliensis, 107,880). Le *De sensu* et le *De memoria* se lisent aux cahiers y-z (11 folios ; le f. 12 est blanc). J'ai vu les exemplaires de Paris, B.N. lat. Rés. R. 616 et Città del Vaticano, Bibl. Apost. R. I.II 829 (exemplaire offert au Pape par Alcionio lui-même). Titre du *De sensu* : ARISTOTELIS. LIBER. DE. SENSV. ET. SENSIBILIBVS. AVT. DE. COMMVNIBVS. ANIMAE. ET. CORPORIS. FVNCTIONIBVS. LATINV. EODEM. PETRO. ALCYONIO. AUTORE.

5. LIBRI ARISTOTELIS, QUSOS VVLGO LATINI, PARVOS NATVRALIES APPELLANT. E GRAECO IN LATINVM SERMONEM CONVERSI. IOANNE GENESIO DE SEPVLEDVA CORDVBENSI INTERPRETE ; le lieu et la date sont donnés au bas du folio supplémentaire qui contient les ERRata (!) : « Impressum fuit hoc opus per me Hieronymum de Benedictis Bononiae Anno domini M.D.XXII. Die uero .xv. Maii ». Cependant, ce folio manque dans beaucoup d'exemplaires de l'édition, ce qui a amené des étudiés à considérer les exemplaires ainsi mutilés comme une première édition et même comme une édition incunable ! Point n'est besoin d'être grand connaisseur en histoire de la typographie pour éviter cette erreur : il suffit de jeter un coup d'œil sur la dédicace (qui figure dans tous les exemplaires) : elle est adressée au cardinal Jules de Médicis, vice-chancelier (poste auquel le futur Clément VII fut nommé le 9 mars 1517) et à sa troisième page elle déplore la mort du Pape Léon X, survenue le 1^{er} décembre 1521 : « Leo Decimus... in cuius immatura morte res humanae iacturam magnam nuper fecere ». — J'ai consulté les exemplaires de la Biblioteca Nazionale de Rome 14,23, Q. 21,3 et G.18.E.26.

6. Sur Leonicensus, consulter A. Gallo et G. Mantesc, *Nuove notizie sulla famiglia et sull'opera di Nicolò Leonceno*, dans *Archivo Veneto*, ser. 5, t. 72 (1963), p. 5-22. Pour la première édition, voir l'Index Aureliensis, n° 107,886 ; j'ai consulté la deuxième édition : ARISTOTELIS STAGIRITAE PARVA QVAB VOCANT NATVRALIA... Parisiis apud Simonem Colinaeum M.D.XXX (Index Aureliensis, 107,925).

plus significatives du correcteur du ms. de Santa Croce (nous négligeons notamment les cas où en corrigeant une faute propre du ms. de Santa Croce il rejoint le texte courant de la *Nova* de Moerbeke ; les sigles désignent : **V**, la *Vetus* ; **N**, la *Nova* ; **Am**, la traduction du commentaire d'Alexandre par Moerbeke ; **T**, le texte lu par saint Thomas ; **Scr¹**, la première main du ms. de Santa Croce ; **Scr²**, la main du correcteur ; **Leon**, la traduction de Leoniceno ; **Vat**, la traduction de Vatable ; **Sep**, la traduction de Sepulveda ; je n'ai pas noté les traductions d'Alcionio, généralement trop libres) :

436a1 διώριστα a : determinatum est **VN**, **Am** (p. 8, 7-8) : + πρότερον b, **P** : + prius s.u. **Scr²**, **Leon** : iam **Vat**, **Sep**

436a4 πράξεις : operationes **VN** (cf. **Am**, p. 10, 8-11) : actions **V** (*Sorb.* 568) : om. **Scr¹** : actions s.u. **Scr²**, **Vat**, **Sep** : opera **Leon**

436a11 πρός δὲ τούτοις : Et cum hiis **V** : Cum hiis autem **N** : Adhuc **Am** (p. 14, 9 ; Tol., f. 38vb) : Insuper s.u. **Scr²** : et præterea **Leon** : Ad haec **Vat** : Præterea **Sep**

436b10 τοῖς ... ζώοις : Animalibus **V** : Animal **NT** : Animalibus s.u. **Scr²**

436b12 ἀλίζ : Proprie **VNT**, **Leon** : Seorsum s.u. **Scr²** : pruatum **Vat** : Propria **Sep** (a lu ἀλίζ ?)

436b13 ἡ μὲν ἀφῆ : tactus quidem **V** : tactus **V** (*dett.*), **N** : tactus + s.u. quidem **Scr²**

436b15-16 escam... escam **VN** : nu<trimentum>... nu<trimentum> s.u. **Scr²**. La traduction ordinaire de τροφή chez Moerbeke est « alimentum », qui est employé ici par **Leon**, **Vat**, **Sep**.

436b15 ἥδι : sapidum **VNI²** : delectabile **Ni¹Np**, **Am** (p. 22, 8) : iucundum s.u. **Scr²** : suave **Leon** : quod uoluptate afficit **Vat** : dulcem suauemque **Sep**

436b16 λυπηρὸν : insipidum **VNI²** : tristabile **Ni¹Np**, **Am** (p. 22, 8) : molestum s.u. **Scr²**, **Leon** : quod(que) dolore (afficit) **Vat** : a tristi et amaro **Sep**

437a1 τοῦ εὗ ἔνεκα : causa utilitatis **V** : eius quod bene gratia **N** : boni gratia s.u. **Scr²**, **Leon** : gratia cuiuspam commodi melioris **Vat** : ut sese bene ac commode habere possint **Sep**

437a15 σύμβολον : simbolum **VN** (cf. **Am**, p. 31, 2) : symbola, id est signa **THOMAS**, I, 283-284 : signum s.u. **Scr²**, **Leon** : symboli **Vat** : signa notacque **Sep**

437a25 πέρυσι συμβαίνειν : habet accidere **VN** : natum est accidere **Am** (p. 35, 1) : aptum est accidere s.u. **Scr²** : accidere solet **Leon** : eueniare natum est **Vat** : contingit **Sep**

437a25 τῶν βλεφάρων ἐπικεκαλυμμένων : palpebris superclantibus **V** : palpebras superclantibus **N** : palpebris superductis **Am** (p. 35, 2 ; Tol., f. 40va) : si... clauduntur palpebre **THOMAS** (I 2, 59-60) : palpebris clausis s.u. **Scr²** : palpebris superinductis **Leon** : cum palpebrae oculos integunt **Vat** : si genae contegantur **Sep**

437a28 αὐτὸν a, **P** : se **VN** : αὐτὸν ἔσωτὸν b : ipse se ipsum **Am** (p. 36, 2) : om. **Scr¹** : ipsum se ipsum s.u. **Scr²** : scipsum **Leon** : ipse scipsum **Vat** : ipse se **Sep**

437a30 τῆς ἀπορίας : obiectionis **VN** : dubitationis **Am** (p. 36, 10), s.u. **Scr²**, **Leon**, **Vat**, **Sep** (la traduction « obiectio » est propre à l'Anonyme traducteur de la *Vetus* du *De sensu* ; cf. plus haut, p. 69*).

437b4 τὸ δράμενον : uisum **VN** : quod uidetur s.u. **Scr²** : id quod cernitur **Leon** : id quod uidetur **Vat** : (aspiciens ab) aspecto **Sep**

437b7 βραδέως : lente **VN** : lente, id est tarde **THOMAS** (I 2, 160) : tarde s.u. **Scr²**, **Leon** : lente **Vat** : leniter **Sep**

437b9 τὸ δράμενον : uisum **VN**, **Vat** : id quod uisum s.u. **Scr²** : id quod cernitur **Leon** : quod cernitur **Sep**

438a6-8 οὐ καλῶς : τοῦτο μὲν γὰρ συμβαίνει ὅτι τὸ δύμα λεῖον, καὶ ἔστιν οὐκ ἐξείνω : non bene, hoc enim accidit quoniam oculus leuis est, et est non in illo (eo **V**) **VN** : om. **Scr¹** : non bene, hoc enim accidit quia oculus est leue, et est non in illo *suppl.* **mg.** **Scr²** : non recte, Hoc enim accidit quoniam laevis est oculus, et non est in illo **Leon** : non recte, Id enim evenit, quia oculus leuis est, Atque emphasis nequaquam in re uisa **Vat** : uehementer errat, Huius enim causa est occuli leuor quod alioquin non in oculo **Sep** : Que le correcteur de **Scr** traduise directement sur le Grec, cela semble ressortir de l'emploi de « quia » et surtout de son interprétation du neutre λεῖον : l'œil est chose lisse (il écrit incontestablement « lene », confusion assurément car λεῖος équivaut à « leuis », même si la racine n'est pas la même ; cf. Chantraine, *Dict. étym. de la langue grecque*, p. 628 ; mais confusion que font encore nombre d'érudits modernes).

438a18 τὸ ἔχεσθαι : que discurrat **V** : quod discurrat **NT** : quod effluit **Am** (p. 56, 11) : defluens s.u. **Scr²**, **Leon** : quod... effluere assolet **Vat** : humorem effluentem **Sep**

438a21 ὅπερ διὰ τοῦτο a, b (-U) : quod ideo **V** : quod propter hoc s.u. **Scr²** : διὰ τοῦτο U, P : propter hoc N

438a24 σχληρόδερμοι a, **LX**, **P** : dure pellis **VNT** : duripelles **Leon** : dura tunica **Vat** : σχληρότεροι b (-LX) : duri s.u. **Scr²** : sua durities **Sep**

438a27 συμφύσθαι : coadherere **VNT** : copulari **Am** (p. 59, 4 ; cf. p. 67, 9, 13 ; p. 68, 1, 3, 4 ; p. 69, 1), s.u. **Scr²** : coalescere **Leon** : uniri atque coniungi **Vat** : committi (+ *mg.* coniungi) **Sep**

438a29 τό τε γάρ συμφύσθαι τί ἔστι : Quid enim est coniungi **V** : Quid enim coniungi est N : Quod enim coniungi est **Scr¹** : Quod enim coniungi quid est s.u. **Scr²**

438b14 ἔδοξε γίνεσθαι σκότος UP : accidit fieri tenebras **VN** : tenebre facte sunt **Am** (p. 77, 5-6) : ἔδοξε γενέσθαι σκότος a, b (-U) : apparuit fusse tenebras s.u. **Scr²** : visac sunt offundi tenebrae **Leon** : sese tenebris offundi... putarunt **Vat** : uisum...est... caligasse **Sep**

438b24 ἀναθυμίασις ἔστιν a : euaporatio est **VN** : τις ἔστιν ἀναθυμίασις b : quedam est euaporatio s.u. **Scr²** : quedam est exhalatio **Leon** : quaedam exhalatio existit **Vat** : est... quaedam euaporatio **Sep**

438b24-25 ἡ δὲ ἀναθυμίασις ἡ κακνόδηγη : Fumalis uero euaporatio **VNI²** : Fumalis autem euaporatio **Ni¹Np** : om. **Scr¹** : euaporatio uero fumalis s.u. **Scr²**

439a7 χυμοῦ : gustum **V** : gustu **NT** : sa<pore> s.u. **Scr²** : sapore **Leon**, **Vat** : sapor **Sep**

439a23 δύναμις : uirtus **VNT**, **A^m** (p. 92, 5) : potentia s.u. **Ser²** : potestas **Leon** : facultas **Vat** : uis **Sep**

439a26 τι εἶναι ἔσχατον : esse ultimum **V** : ultimum esse **N** : aliquid esse extremum **A^m** (p. 99, 11 ; Tol., f. 47ra) : esse aliquod ultimum **THOMAS** (I 5, 189) : quid ultimum esse s.u. **Ser²** : aliquod esse ultimum **Leon** : aliquod esse extremum **Vat** : aliquod extremum esse **Sep**

439b2 ἡ αὔγη : aurora **VNT**, **A^m** (p. 104, 10 ; p. 105, 2, 7 ; Tol., f. 47rb-va ; Thurot a corrige en « aura », à tort) : splendor s.u. **Ser²**, **Leon** : aura **Vat** : aurora **Sep**

439b10 ἐν πέρατι² a, b : in extremitate **V**, s.u. **Ser²** : in... extremo **Leon** : in extremo **Sep** : πέρας τι **P** : extremitas aliqua **NT** : terminus quidam **Vat**

439b15-16 καὶ ἐν τῷ ἀέρι ποιεῖ φῶς, ἔστι δὲ μῆδ, ἀλλὰ ἐστρέψθαι. ὁστερ οὖν ἔκει τὸ μὲν : et in aere facit lumen, est autem non, set priuatum esse (priuati **V**). Quemadmodum igitur (ergo **V**) ibi hoc quidem **VN** : om. **Ser¹** : et in aere facit lumen, est autem non, set priuatum esse. ut igitur ibi hoc quidem *suppl.* s.u. et mg. **Ser²** : in aere facit lumen : contingit etiam non inesse, set priuari. quemadmodum igitur ibi hoc quidem **Leon**. — L'emploi de « ut » pour traduire ὁστερ semble indiquer que le correcteur de **Ser** a traduit directement sur le Grec.

439b20 παρ² ἄλληλα : eque distantibus **V** : secus inuicem **N**, **A^m** (p. 111, 13) : iuxta se **THOMAS** (I 6, 53-54) : iuxta inuicem s.u. **Ser²** : iuxta se **Leon** : iuxta sese **Vat** : inter se **Sep**

439b21 ἔκάτερον *odd* : utrumque **V**, **A^m** (p. 112, 1), s.u. **Ser²**, **Vat** (cf. neutrum **Leon**, **Sep**) : ἔκαστον (? ms. de Moerbeke) : unumquodque **N**

440a4 τὰς μὲν τεταγμένας, τὰς δὲ ἀτάκτους a, b : hos quidem ordinatos, hos uero inordinatos **V** : alios ordinatos alios inordinatos s.u. **Ser²** : et alios quidem ordine dispositos : alios nullo ordine **Leon** : tam certos quam incertos **Vat** : sed alii ordinem servant, alii non seruant **Sep** : τὰς τεταγμένας, τὰς δὲ ἀτάκτους **P** : ordinatos, inordinatos autem **N**

440a5-6 διὰ τὸ μὴ ἐν ἀριθμοῖς εἶναι τοιαύτας γίνεσθαι : quia non sunt in numero, tales fieri (esse **V**) **VN** (cf. **THOMAS**, I 6, 152-154) : quoniam non sunt in numeris, tales fieri **Leon** : quia non sunt in numeris, tales euadere **Vat** : quia in numeris non existunt, tales gignuntur **Sep** : quia non est in numeris tales fieri s.u. **Ser²** (interprétation personnelle de εἶναι : « parce qu'il n'est pas possible que de telles couleurs s'expriment en nombres»).

440a17 ἀπόντων a, **LX** : Omnium **V**, **Leon** : omnia **Vat** : omnium rerum **Sep** : πάντως b (- **LX**), **P** : Omnip... modis **N** : Omnino s.u. **Ser²**

440a26 διὸ (+ καὶ **LX**) ἔτερον φαίνεται (φανεῖται **P**) a, **LX**, **P** : quare aliud appetet **V** : quare aliud appetebit **N** : quamobrem diuersus appetet **Leon** : quocirca et diuersus appetebit **Vat** : quapropter... appetebit... diuersus **Sep** : διὸ τὸ ἔτερον φαίνεσθαι b (- **LX**) : quia aliud appetet s.u. **Ser²**

440b3 παντικαντός **P** (cf. παντί πάντως **E**) : omni apud omne **N** : πάντη πάντως **M**, b : et penitus s.u. **Ser²** (om. **V**)

440b7 ἄνθρωπον a : hominem **VN** : ἄνθρωπος b, **P** : homo s.u. **Ser²**, **Leon**, **Vat**, **Sep**

440b7 ἵππον a : equum **VN** : ἵππος b, **P** : equus s.u. **Ser²**, **Leon**, **Vat**, **Sep**

440b17 φαίνεται a, **X**, **P** : uideatur **VN**, **Sep** : appetet **A^m** (p. 136, 2), **Leon**, **Vat** : φανεῖται b (- **X**) : uidebitur **mg**, **Ser²**

441a4 ἄχυμος a, b : insipida **V**, **A^m** (p. 140, 3, 5), **THOMAS** (I 8, 88, ex **A^m**), s.u. **Ser²**, **Leon**, **Vat**, **Sep** : χυμός **P** : sapor **N**

441a4 δ' **M** : autem **V** : δὴ **E** : itaque **N** : δ' δὴ **b** : autem aut s.u. **Ser²** : Cacterum **Leon** : autem... aut **Vat** : sed **Sep**

441a6 οἶον : quemadmodum **VNT** : uelud **A^m** (p. 141, 10 ; Tol., f. 51ra) : quasi s.u. **Ser²**, **Vat** : tanquam **Leon** — Cf. 443b7.

441a9 οἶον εἰ : quemadmodum si **V** : ac si **N** : puta si **A^m** (p. 144, 1) : ut si s.u. **Ser²**, **Leon**, **Sep**

441a12 τῶν περικαρπίων : fructibus **VNT** : pericarpis **A^m** (p. 145, 5 ; cf. p. 144, 11-12 operculis fructuum) : his que sunt circa fructus s.u. **Ser²** : pomì **Leon** : fructus **Vat** : fructuum **Sep** (cf. plus haut, p. 64*-65*).

441a14 ἔξικμαζομένους : resudantes **VNT** : resudatos **Ser¹** : euaporantes **Ser²** : exhalantes **Leon** : (exhalatur) **Vat** : arescentes **Sep**

441a19-20 ὡς τροφῆς γινομένους ἐτέρους χυμούς a : sicut in esca factos alios sapore **V** : ὡς ἐκ τῆς (+ αὐτῆς b) τροφῆς γινομένους ἐτέρους χυμούς b, **P** : sicut ex esca, factos alios sapore **N** : sicut ex nutrimento, existentes diuersos sapore s.u. et mg. **Ser²** (exsisto semble avoir ici son sens classique de « naître de ») : tanquam ex eodem alimento, diuersos fieri sapore **Leon** : ceu ex eodem cibo, sapore diuersos fieri **Vat** : ceu ex eodem alimento uarios effici sapore **Sep**

441a22 δύναμιν : uirtutem **VN** : uim s.u. **Ser²**, **Leon** : facultatem **Vat** : uis **Sep**

441a26 διὸ καὶ χαλεπώτερον : quare et grauius est **VN** : om. in textu η, **Smn** **Ser²** : Quare et grauius *suppl.* mg. η, **Smn** : quare et difficilis s.u. **Ser²** : quamobrem... difficilis est **Leon** : qua ratione fit, ut aegrius **Vat** : quo fit, ut aegrius **Sep**

441a30 ἐν **LX**, **P** : in **VN** : καὶ ἐν a, b (- **LX**) : et in s.u. **Ser²**

441b4 καὶ a, **P** : et **VN** : διὸ καὶ b : quapropter et s.u. **Ser²** : Quamobrem **Leon** : Quocirca **Vat** : Idcirco **Sep**

441b6 παντοδαποὺς : omnimodos **VN**, **Leon** : uarios s.u. **Ser²** : uarii **Vat** : omnis generis **Sep**

441b7 ἐν τοῖς φυμένοις : in plantis **V** : in nascentibus **N** : in nascentibus ex terra, hoc est in plantis **A^m** (p. 150, 3) : in plantis s.u. **Ser²**, **Vat**, **Sep** : in terra nascentibus **Leon**

441b17 ἡ φύσις : natura **VN** : ipsa natura s.u. **Ser²** : ipsa... natura **Vat** (c'est une manière de traduire l'article grec, cf. 442a1, 452b18-19).

441b19 τὸ γινόμενον (*scil. πάθος*) : que fit (*scil. passio*) **V** : facta **NT**, **A^m** (p. 156, 12) : id quod fit (*barré*) ea que fit s.u. **Ser²** (le réviseur a traduit littéralement le neutre avant de voir qu'il se rapportait à πάθος de la ligne suivante) : ea... que... fit **Leon** : genita **Vat** : facta **Sep**

- 441b23 ὅτι : Quoniam **VNT** : Quod **A^m** (p. 160, 13), *s.u. Scr², Leon* : (proposition infinitive *Vat, Sep*)
- 441b26 τροφὴ : esca **VNT** : alimentum **A^m** (p. 163, 4), *s.u. Scr²*: nutrimentum *Leon* : cibus *Vat* : cibo *Sep*
- 442a1 τὸ προσφερόμενον : oblatum **VN** : ipsum oblatum *s.u. Scr²* (cf. 441b17, 452b18-19).
- 442a4 αἰδέαντες, *LX, P* : augmentat **VN** : ὁ πραι. *b* (-LX) : quod *prae*m**. *s.u. Scr²*
- 442a7 τὸ ἐν τῇ φύσει (*scil. θερμόν*) : qui in natura (*scil. calor*) **N** (qui *om.* **V**) : quod in natura *s.u. Scr²* (cette rectification suppose la traduction de θερμόν qui précède par « calidum », mais le « calor » du texte n'a pas été corrigé)
- 442a10-11 διὰ τὸ ἀντισπῶν (*obsc. a*) : propter id quod contrahunt **V** : propter contrahere **N** (cf. ἀντισπῶντας : reprimentes **A^m**, p. 169, 1, *unde* reprimatur *THOMAS*, I 9, 313) : propter euellere *s.u. Scr²* : vt diducant *Leon* : ut retrahant *Vat* : ut diuertant retardantque *Sep*
- 442a12-13 ἔκ... ἔκ : ab... a **VN** : ex... ex **A^m** (p. 169, 5, 8-9) : ex... ex *s.u. Scr²*
- 442a20 χυμᾶν humorum **VN** : saporum *s.u. Scr², Leon, Vat, Sep*
- 442a22 φαιδὸν : liuidum **VNT** : fuscum **A^m** (p. 171, 1, 3, 6, 8), *s.u. Scr², Leon, Vat, Sep*
- 442a23 λυπαρὸν : unctuosum **VN** : pingue **A^m** (p. 170, 13 ; *unde THOMAS*, I 10, 100) : uentuosum *Scr¹* : pingue *s.u. Scr², Leon* : pinguis *Vat* : pinguis *Sep* (cf. plus bas, 443b10)
- 442b2 οὔτως : taliter **VN** : totaliter *Scr¹* : sic *s.u. Scr²* : hoc... modo *Leon* : ita *Vat*
- 442b6 ἐν τοῖς ἄρχοντις : in globis **V** : in glebis **V** (*dett.*), **NT** : in molibus **A^m** (p. 177, 2, 7, 9, *unde THOMAS*, I 10, 151), *s.u. Scr²* : in corporum... mole *Leon* : quae moli competit *Vat* : molibus attributa *Sep*
- 442b8-9 περὶ δὲ τῶν ἀδίκων οὐκ ἀπαρδηται : de propriis autem non decipiuntur **VN** ; *hom. om. Scr¹* : de propriis uero non decipiuntur *suppl. mg. Scr²* : in propriis autem non falluntur *Leon* : circa propria uero... nequaquam errare solent *Vat* : erga propria sensilia non decipiuntur *Sep*
- 442b10 οἱ : quidam **VN**, *Leon* : illi *s.u. Scr²* : Sunt... qui *Vat* : alii *Sep*
- 442b14 γρῦν : ergo **V** : quidem **N** : igitur **A^m** (p. 180, 6) : tamen *s.u. Scr²*
- 442b20 δοκεῖ : putatur **VN** : uidetur *s.u. Scr², Vat, Sep*
- 442b23 ἀντὶ ποιήσεων αἰσθησιν *a, P* : faciet sensum **VN** : τῶν χυμῶν αἰσθησιν ποιήσει *b* : saporum sensum faciet **A^m** (p. 182, 9) saporum *ante* faciet sensum *add. s.u. Scr²*
- 442b25 φυσιολογίᾳ : phisiologia **V** (*cf. phisiologic A^m, p. 183, 2*) : philosophia **V** (*dett.*), **N** : philosophia + *s.u. naturali Scr²*
- 442b29 τὸ ἔγχυμον ὑγρόν (*cett.*) : enhicum humidum **VNT**, **A^m** (p. 184, 3) : saporosum humidum *s.u. Scr²* : sapidum humidum *Leon, Sep* : *om. cod. Graecus L* : *om. Vat* (*cf. 443a1 enchyne VN* : sapo. *s.u. Scr²*; 443b4 en(e)chyma : sapo. *s.u. Scr²*)
- 443a1 πλυτικὸν : lauabile **VNT** : laudabile *pr.m. η, Scr¹* : lauatiuum *s.u. Scr²* (*cf. πλυτικὸν Alex., Comm. in Ar. Graeca*, III 1, p. 89, 12 : lauatiua **A^m**, p. 186, 8) : dilutium *Leon* : diluendae... uim sortitur *Vat* : influere... potest *Sep*
- 443a2-3 τὸ τῆς δοσῆσεως : odorabile **V** : quod odoris **N** : <quod> odoratus **A^m** (p. 188, 1 ; Tol., f. 55rb-va ; Wien, f. 12ora ; les mss omettent « quod ») : quod odoratus *s.u. Scr²* : odora... uis *Leon* : olfactio *Vat* : odor *Sep*
- 443a11 ἔχυμα : achyma **VNT** : sine sapore **A^m** (p. 189, 7, 8-9) : insipida *s.u. Scr², Leon* : sapore (arent) *Vat* : inodora *Sep* (*cf. 443a15 achymus VN* : insi. *s.u. Scr²*)
- 443a21 δὲ : autem **V** : enim **N** : autem *s.u. Scr²*
- 443b2 οὐδὲ (*μηδὲ LX, U*) αὐτὴ καλῶς : nec ista bene **VN** : *om. Scr¹* : neque hec bene *suppl. s.u. Scr²* : neque hec... recte *Leon* : nec illa (probe) *Vat* : ne haec... recte *Sep*
- 443b7 οἶον : quemadmodum **VN** : quasi *s.u. Scr², Vat* : uelut *Sep* : ceu *Leon*
- 443b10 λυπαρά : crassi **VNT**, *Sep* : pingues **A^m** (p. 198, 5 [marquée 4]), *s.u. Scr², Leon, Vat*
- 443b14 πτερίξεις : conglutinatio **VN** : coagulatio **A^m** (p. 199, 2, 4 ; Tol., f. 56va ; Wien, f. 120va) : congelatio *THOMAS* (I 11, 211) : congelatio *s.u. Scr², Leon* : concretio *Vat, Sep* (*cf. 443b16 conglutinatio VN* : congelatio *s.u. Scr², Sep* : gelu *Leon* : *om.*, *cum codd. Graecis MS, Vat*)
- 443b28 παρακαλοῦσιν : assuecantur **VNT** : (*cf. παρακαλεῖ* : aduocat **A^m**, p. 202, 6) : compellunt *s.u. Scr²* : inuitant *Leon* : provocant *Vat* : alliciunt *Sep*
- 444a1-2 βιάζονται τῇ συνηθείᾳ τὴν ἡδονήν : uim faciunt per usum delectationi **VNI**_P**T** : ui faciunt per (propter *Scr¹*) usum delectationem **NT** (*cf. plus haut, p. 67*-68**) : ui faciunt consuetudine uoluptatem *s.u. Scr²* : assuetudine vim voluppati facere contendunt *Leon* : consuetudine uoluptatem ipsam tantisper urgent *Vat* : hi per consuetudinem uoluptatem cogunt *Sep*
- 444a12 ἀναθυμίασις : fumositas **VNT** : exalatio **A^m** (p. 206, 5 ; Tol., f. 57ra), *s.u. Scr²* : exhatalio *Leon* : diuapatio *Vat* : euaporatio *Sep* (*cf. plus haut, 43b24, 24-25*)
- 444a18 εὐώδων *a, P* : odorifero **VN** : + ἥδεια *b* : + delectabilis *s.u. Scr²*
- 444a18 ἔχουσιν : se habent **V** : se habeant **N** : habeant *Vat* : ualeant *Sep* : se habentibus *s.u. Scr², Leon*
- 444a26 ἔργῳ : operose **VNT** : ad necessitatem **A^m** (p. 209, 2) : opere *s.u. Scr²* : ex proposito *Leon* : ex instituto *Vat* : proprii munierū functione *Sep*
- 444a33 σύμμετρος : temperatus **V**, *Sep* : commensuratus **NT** : commensurabilis *s.u. Scr²* : commensurata *Leon* : commensu quodam respondet *Vat*
- 444b2 ὑγρότητος καὶ ψυχρότητος : frigiditatis et humiditatis **VNT** : frigiditatis (et humiditatis *om.*) *Scr¹* : humiditatis et frigiditatis *s.u. Scr²*
- 444b17 μοναχῶς : solum modo **V** : uno modo **NT** : unice *s.u. Scr²* : vno... modo *Leon* : unico simplici modo *Vat* : uno tantum modo *Sep*
- 444b27-28 ἔκ τοῦ δυνατοῦ ὄντος αὐτοῖς εὐθύνει *a, P* (*praeterquam αὐτοῖς scr. D. Ross* : αὐτοῦ *a* : αὐτῷ *P*) : a

facultate existente illis statim **VNT** : ἐκ τοῦ δυνατοῦ δρᾶν αὐτῷ εὐθὺς *b* : quoad possunt statim *s.u.* *Ser²* : pro uidendi facultate illico *Leon* : protinus ex quo spacio fieri potest ut uideant *Vat* : protinus posita facultate uidendi in expedito *Sep* (dans le texte de *Ser²*, il semble qu'on doive sous-entendre « uidere » après « possunt »).

444b29-30 οὐδὲν δυσχεραίνει τῶν καθ' αὐτὰ δυσωδῶν τὴν δσμήν : non indignatur <eorum> que secundum se ipsa fetidorum odorem **V** (cf. Albert, *De sensu*, II 13 ; p. 71b ; Borgh. 134, f. 209vb2-3) : « nullum indignatur uel fugit odorem eorum que de se sunt de numero fetidorum » : non indignatur de hiis que secundum se ipsa fetidis (*ser.* : -dorum *codd.*) secundum odorem **NiNp** (une partie de la correction de Moerbeke à la *Vetus* semble avoir échappé aux recenseurs ; Moerbeke fait de τῶν... δυσωδῶν le complément de δυσχεραίνει et de τὴν δσμήν un accusatif de relation) : non egre fert eorum que secundum se ipsa fetidorum odorem (egre fert eorum *au-dessus de la ligne* ; de hiis est barré, ainsi que le deuxième secundum) *Ser²* : nullus per se male olentes odores molestè fert *Leon* : neque odorem rerum per se grauiter olentium auersatur *Vat* : nullum auersor ea que per se grauiter olentia sunt *Sep*. — Le commentaire d'Alexandre omet τὴν δσμήν (*Comm. in Ar. Graeca*, III 1, p. 102, 15-16) ; Guillaume propose une traduction différente, qui rattache τῶν... δυσωδῶν à οὐδὲν : nichil aspernari eorum que secundum se praui odoris **A^m** (p. 214, 5 ; Tol., f. 57vb ; Wien, f. 121rb1-2).

445a4 ἔδωδην : edulium **VN** : esum *s.u.* *Ser²*, *Leon*, *Sep* : cibum *Vat*

445a10-11 δὸς καὶ ἐν ἀρέι καὶ ἐν ὕδατι δσμῶνται : quare et in aere et in aqua odorantur **VN** : *om.* *Ser¹* : unde et in aere et in aqua odorant *mg.* *Ser²* (« odoros », au lieu du déponent « odoror », n'est pas classique) : propterea et in aere et in aqua odorantur *Leon* : Vnde fit, ut animantia tum in aere, tum in aqua odorentur *Vat* : quia et in aqua et in aere licet odorari *Sep*

445a14 οὖν βαφῆ τις εἶναι καὶ πλύνει : quemadmodum color esse et lauatio **V** : quemadmodum color et sonatio **V** (*dett.*), **Ni²**, *mg.* **Np** : uelut tinctura quedam esse et lotura **Ni¹Np** (cf. plus haut, p. 58*-59*) : quasi tinctura quedam esse et lotio *s.u.* *Ser²* : cui infectionem quandam et loturam *Leon* : quasi tinctura quedam et collutio *Vat* : quedam uelut infectio et ablutio *Sep*

445a26 ἀναθυμάστεος : fumositate **VN** : exhalatione **A^m** (p. 227, 5 ; Tol., f. 59ra), *s.u.* *Ser²* : halitus *Leon* : exhalatione *Vat* : evaporatione *Sep* (cf. plus haut, 444a12).

445b14 οὖν : non **V** : nec **N** : non *s.u.* *Ser²*

445b16 η̄ τῷ νῷ : nisi menti **V** : nisi intellectui **NiNp** : nisi intellectu **Nr** : nisi intellectus *Ser¹* (cf. plus haut, p. 69*) : an intellectu *s.u.* *Ser²* : An intellectu *Leon* : an mente, siue intellectu *Vat* : Num mente *Sep*

445b18 γάρ : enim **V** : quidem **N** : enim *s.u.* *Ser²*

445b21 πεπέρανται : terminantur **V** : terminate **N** : finite sunt **A^m** (p. 237, 2, 7 ; *nde* Thomas, I 14, 121), *s.u.* *Ser²* : finitae sunt *Leon* : finitae sint *Vat* : termino claudantur (+ *mg.* numero finitae sint) *Sep*

445b23 πεπεράνθαι : *om.* **V** : terminata esse **N**, *Sep* : fi<nita> esse *s.u.* *Ser²*, *Leon* : finita sint *Vat*

445b30 ἀεὶ *a*, *b* (ἀεὶ καὶ *L*) : semper **V**, *s.u.* *Ser²*, *Leon*, *Vat*, *Sep* : καὶ *P* : et **N**

446a1 ἐπελήλυθεν : superueniat **VNT** : (superuenit **A^m**, p. 244, 11) : pertransierit *s.u.* *Ser²* : percurrit *Leon* : sese applicet *Vat*

446a3 παντός : omnis **VN** : totam **A^m** (p. 245, 3) : totus *s.u.* *Ser²* : omnis *Leon* : totum *Vat*, *Sep*

446a3 διάστημα : distancia **VNT** (cf. **A^m**, p. 245, 3 ; Tol., f. 60va), *Sep* : interuallum *s.u.* *Ser²*, *Vat*, *Leon*

446a6 μὴ χωρὶς η̄ *a* : separate non sunt **V** : μὴ χωρίσην *P* : non separauerit **N** : (non... segregate sunt **A^m**, p. 246, 1) : χωρισθῆ *b* : sunt separata *Ser²* : fuerint separata *Leon* : separata fuerint *Vat* : fuerint abiunctae *Sep*

446a7 διατρέθεῖσα *a* : separata **V** : δὴ διατρέθεῖσα (? *Ms. de Moerbeke*) : itaque diuisa **N** : δὴ ηδὴ διατρέθεῖσα *b*, *P* : autem iam diuisa *Ser²* : autem cum iam est diuisa *Leon* : iam diuisa *Vat* : uero cum est seposita *Sep*

446a10 οὐ μὴ ἀλλ³ : nec non set **V** : Quin immo **NT**, **A^m** (p. 247, 7) : sed *s.u.* *Ser²* : Verumenimuelo *Vat* : Caeterum *Sep*, *Leon*

446a16-18 ὅταν δὲ (+ δὴ *E*) ἐνυπάρχοντα οὔτω (+ ηδὴ *a*) πρὸς αὐτὰ η̄ δστε καὶ ἐνεργεῖται αἰσθητὰ εἶναι *a* : Quando (?) autem insunt ita ad ea uelut et actione sensibilia esse **V** : ὅταν δὲ ηδὴ ἐνυπάρχοντα οὔτως ποτέ η̄ δστε ἐνεργεῖται αἰσθητὰ εἶναι (*Ms. de Moerbeke* = *P*, qui tamen hab. πῶς ξττα η̄) : Cum autem utique (itaque) inexistencia sic quanta quedam sint ut actu sensibili sint *N* : ὅταν δὲ ηδὴ ἐνυπάρχῃ τούτῳ τοσαῦτα δστε καὶ ἐνεργεῖται αἰσθητὰ εἶναι *b* : Cum autem iam inexistunt huic tanta ut et actu sensibilia sint *Ser²* : Cum autem inerunt aliqui tantæ quedam quae actu sensiles sint *Leon* : Vbi uero adeo tot iam insunt, ut actu sensiles sint *Vat* : Cum uero tanta infert, ut actu sensilia sint *Sep*

446b7 ὁς : quemadmodum **VN** : tanquam *s.u.* *Ser²* : quasi *Leon*, *Vat* : ceu *Sep*

446b11 ἔδει : oporteret **V** : oportet **V** (*dett.*), **N** : oportebat *s.u.* *Ser²*

446b15 μεμέρισται δὲ ἀμφοτέρων η̄ κίνησις *a* : *deest* **V** : δὲλος μεριστὸν δὲ ἀμφοτέρων οἱ κίνησεις *P* : aliter partibiles autem amborum motus **N** : ἀλλ³ δύως μεμέρισται τούτων η̄ κίνησις Alex. (*Comm. in Ar. Graeca*, III 1, p. 128, 9) : set tamen partitus est horum motus **A^m** (p. 269, 3) : ἀλλ³ δύως μεμέρισται ἀμφοτέρων η̄ κίνησις *b* : set tamen diuisa est amborum <motio> *s.u.* *Ser²* (le féminin « diuisa est » suppose l'accord avec une traduction « motio », qui n'est pas notée, ou directement avec le grec η̄ κίνησις) : partibilis autem nihilominus vtrorūrumque est motus *Leon* : sed tamen motio utriusque partita est *Vat* : sed utriusque motus diuiditur *Sep*

446b20-21 τὸ γάρ ἐν χωρὶς αὐτὸν εἶναι *a* : Vnum enim separatum ipsum ipsius esse **V** : τὸ γάρ ἐγχώρισαν αὐτὸν εἶναι (*Ms. de Moerbeke* = *P*, qui tamen hab. η̄ χωρὶς η̄) : Intercipiens enim ipsum ipsius esse **NiNp**, **T** : τὸ γάρ ἐν χωρὶς ἀν αὐτὸν η̄ *b* : Vnum enim separatum utique ipsum a se ipso esset **NiNp** (cf. plus haut, p. 70*a) : Vnum enim scorsum ipsum a se ipso esset *s.u.* *Ser²* : id enim quod vnum est, à semetipso distractum esset *Leon* :

idem enim seiunctum à sese, separatum esset *Vat* : alioquin unum a se abiunctum esset *Sep*

447a3 οὐ μὴν ἀλλ' α, *P* : om. **V** : attamen **N** : οὐ μὴν ἀλλ' ἐντὸς β : attamen interdum *s.u. Scr²* : Sed enim nonnunquam *Vat* (*qui cum codd græcis LX om. uerba inseg. ἂν τι πολὺ τό*)

447a5 ἀλλοιοῦντος α, β : alterante (-ti) **V**, **A^m** (p. 279, 6 ; unde THOMAS, I 15, 323), *s.u. Scr², Leon, Vat, Sep* : ποιοῦντος *P* : faciente **N**

447a12 ἀπορία : obiectio **VN** : dubitatio **A^m** (p. 284, 8) : dubitatio *s.u. Scr², Vat* : difficultas *Leon* : quaestio *Sep* (cf. plus haut, 437a30).

447a19 νήτης : uocem **V** : notam **N** : natam η *Smn Scr¹* : nitim *s.u. Scr²* (transcription phonétique avec latinisation de la désinence) : netem *Leon* : neten *Vat* : nete *Sep*

447a25 ἔτεραι (*scil. κτυγήσεις*) : altere **N** : alteri (*scil. motus*) *s.u. Scr²*

447a27 ἄλλη : alter **VN** (*y compris η*) : aliter (al'r pro alt') ζ *Smn, Scr¹* : alias *s.u. Scr²*

447b6 ἐπει α : Quoniam **V** : επι ει *X*, *P* : Adhuc si **N**, **A^m** (p. 292, 1 ; Tol., f. 64vb), **T** : επι β (-X) : Adhuc (si barré) *Scr²* : Praeterea *Leon, Vat, Sep*

447b10 τὸ ... μεῖγμα : commixtio **V** : mixtura **NT** : mixtum *s.u. Scr², Leon* : mistura *Vat* : mistio *Sep*

447b11 ὅμα μία αἰσθησις α, *P* : simul unus sensus **VN** : ὅμα om. β : simul del. *Scr²*

447b17 τῷ εἴδει ὃν *codd* : specie existens **V** : τὸ ἰδιον (? Ms. de Moerbeke) : quod proprium **NT** : specie existens *s.u. Scr²*

448a4 οὐκ α, *P* : non **VN** : τούτων *praem.* β : hec *praem.* *s.u. Scr²*

448a5-6 δῆλον δτι οὐδὲ τὰ μὴ ἐναντία : nec minime contraria **V** : palam quod neque que non contraria **NⁱN^p** : que non contraria **Nⁱ** (*y compris Scr¹*) : patet quod neque ea ante que non contraria *suppl. s.u. Scr²*

448a10 λόγος : sermo **V**, **A^m** (p. 302, 6) : proportio **NT**, *Sep* : ratio *s.u. Scr², Leon, Vat*

448a14 τὰ συστοίχως μὲν λεγόμενα : coelementaria dicta **V** : coelementariter quidem dicta **NT** (cf. **A^m**, p. 304, 1 ; Tol., f. 63va : Thurot n'a pas su lire) : ea que *praem. s.u. Scr²*

448a18 ταῦτα α, β : ipsamet **V** : om. *P* : om. **N** : eadem *suppl. s.u. Scr², hab. Leon, Vat, (Sep)*

448a25 πάντος α, *L* : omne **V**, *Vat, Sep* : quodcumque *Leon* : ἄπαντος οὐκα *P* : omnia quecunque **N** : πάντως β (-L) : omnino *s.u. Scr²*

448b1 μὴ *LX*, *P* : non **VNT**, **A^m** (p. 312, 8), *Leon, Vat, Sep* : ει μὴ α, β (-LX) : nisi *s.u. Scr²*

448b4-5 τὸν αὐτὸν ... χρόνον οὐτι : eodem... tempore **VNIN^p** : idem... tempus **N^p** (cf. plus haut, p. 71^a) : in eodem... tempore *s.u. Scr²* : τὸν δέλον ... χρόνον *LX* : totum... tempus *Leon* : toto eodem... tempore *Vat* : totum ipsum tempus *Sep*

448b19 ἐν ἐνι καὶ ἀτέμηφ : in uno indiuisibili **VN** : in uno et indiuisibili **A^m** (p. 330, 8) : et *suppl. s.u. Scr²*

448b28 ει δὲ η ἐν α : Si uero secundum quod unum **V** : ἐκεῖ δέ, ει μὲν ἐν α, *P* : Ibi autem, si quidem unum **Nⁱ** : unum om. **NⁱN^p**, *suppl. s.u. Scr²*

449a4 ἐνδέχετο α, *LX*, *P* : contingebat **N** : ἐνδέχεται β (-LX) : contingit *s.u. Scr²*

449a10 δέρον : Ergo **V** : Igitur **N** : an igitur *s.u. Scr²*

449a11 οὐ α : unum **VN**, **A^m** (p. 347, 10) : οὐ τι β, *P* : unum aliquid **A^m** (p. 348, 3) : unum quid *s.u. Scr²*

449a15 ει μὴ α : nisi **V** : si non **N** : ει γὰρ μὴ β (-X), *P* : si enim non **A^m** (p. 350, 5), *s.u. Scr², Leon* : si enim... non *Sep* : nam etsi... non *Vat*

449b29 καὶ φ ταῦτα α : et in quo hec **V** : et quo hec **N** : ταῦτα β, *P* : hec (et quo barré) *Scr²*

450a5 τύθεται : ponit **V** : ponit *s.u. Scr², Sep* : proponit *Leon* : proponit sibi *Vat*

450a6 ἀφίστων : indefinitas (infi-) esse **V** : infinitorum **N** : om. *Scr¹* : indeterminatorum *s.u. Scr², Leon* : infinitum... indeterminatum *Vat* : indefinita *Sep*

450a8-9 οὐδ' ἄνευ χρόνου τὰ μὴ ἐν χρόνῳ δντα **M**, *b* : neque sine tempore. Que sunt in tempore **V** : neque sine tempore ea que in tempore sunt *sup. ras. et s.u. Scr²* (l'omission de μὴ dans **V** et *Scr²* est-elle une rencontre accidentelle?) : et sine tempore ea quea non sunt in tempore *Leon* : quea sub tempore non sunt, sine... tempore *Vat* : neque sine tempore... quae in tempore non sunt *Sep* : οὐδ' ἄνευ λόγου χρόνου *P* : neque sine ratione temporis **NⁱN^p** (neque sine ratione temporis encia **NⁱN^p**). Cf. plus haut, p. 57^a.

450a23 οὐπερ : cuius quidem **V** : quidem cuius **V** (*dett.*), **N** : quidem del. *Scr²* (le déplacement de « quidem » a empêché le réviseur d'en percevoir la valeur)

450a26 πῶς ποτε τοῦ μὲν πάθους παρόντος : quomodo [n]unquam quidem passionem presentem (*acc. absolu*) **V** : propter quid quidem passione presente **N** : propter quid passionem quidem presente corr. *Scr²* (*ordre meilleur*) : cur praesente quidem passione *Leon*

450b3 τοῖς δὲ διὰ τὸ φύγεσθαι : in aliis autem propter frigidum esse **V** : aliis quidem propter frigida esse **N** : aliis (*scil. hominibus*) uero propter frigidos esse *Scr²*

450b6 νέοι : noui **V** (noui iuuenes *Bol*), **N** : iuuenes *s.u. Scr²* : adulescentuli *Leon* : pueri *Vat, Sep*

450b11 τῶν : alios **VN** : illos *s.u. Scr²*. Cf. plus haut, 442b10.

450b16 τούτου αὐτοῦ η αἰσθησις μει η (η *P*) τούτου αὐτοῦ αἰσθησις α, *UX*, *P* : huius eiusdem sensus **V** : huius ipsius sensus **N** : ει (+ δε *N*, MICHAEL EPH.) τούτου αὐτοῦ αἰσθησις *LS*, *N*, MICHAEL EPH. : si huius ipsius est sensus *s.u. Scr²* : Si autem huius ipsius est sensus *Leon* : (si ex ipsius rei sensu *Vat*) : cum huius ipsius sit sensus *Sep*

450b19 μημονεύσει (-νεύει *M*) : memorabitur **V** : memoratur **N** : memorabitur *s.u. Scr²* (la rencontre de **N** avec le ms. grec *M* est sans doute accidentelle : c'est la faute facile).

450b24 ὑπολαβεῖν : rimari **V** : suscipere **N** : existimare *s.u. Scr², Leon* : censere *Vat*

450b26 θεώρημα : speculationem **V** : speculamen (-mur
Np) **NT** : speculum **Ser¹** : speculatum **Ser²** : contemplabile
Leon : spectrūm **Vat** : consyderatio **Sep** (qui ajoute « et
 spectrum » = η φάντασμα qui suit)

450b27 μνημόνευμα : memorationem **V** : memoriale
Ni¹ : memorabile **Ni²Np** : monumentum *s.u.* **Ser²** : moni-
 mentum **Vat**, **Sep** : rememoratio **Leon**

451a2 μνημόνευμα : memoria **V** : memoriale **Ni¹** :
 memorabile **Ni²Np**, **Leon** : monu<mentum> *s.u.* **Ser²** :
 monumentum **Vat**, **Sep**

451a4 ἀπὸ τοῦ αἰσθάνεσθαι (a, **LX**, **P** : αἰσθέσθαι **SU**)
 πρότερον : ab eo quod prius sensimus **VN** : ab prius sen-
 tiendo **Ser²** (le réviseur a barré « eo quod » et écrit « sen-
 tiendo » au-dessus de la ligne, mais il a oublié de corriger
 « ab » en « a ») : quoniam prius sensimus **Leon** : (cum sensio
 quae praecessit **Vat**) : ab antecedente sensu **Sep**

451a11-12 ώς εἰκόνα : tanquam ymaginem **VN** : *om.*
Ser¹ : ut imaginem *s.u.* **Ser²**, **Leon**, **Vat**, **Sep**

451b14 θύττων *a* : uelocius **VNT** : μᾶλλον *b*, **P** : magis
s.u. **Ser²**, **Leon**, **Vat** : plus **Sep**

451b18 τὸ ἐφεξῆς : consequenter **V** : quod consequenter
N : id quod est consequenter *s.u.* **Ser²** : quod sequitur **Leon**,
Sep : seriem sequelamque **Vat**

451b19 ἀπὸ τοῦ γενοῦ : *om.* **V** : a nunc **N** : ab eo quod est
 nunc *s.u.* **Ser²** : ab ipso nunc **Leon** : ex hoc nunc **Vat** :
 a praesente **Sep**

451b24 τὰ πολλὰ : *om.* **V** : secundum multa **NT** : ple-
 rumque *s.u.* **Ser²** : magna... ex parte **Leon**, **Sep** : fere **Vat**

451b25 ἔγενετο : *om.* **V** : fiebat **N** : factus est *s.u.* **Ser²**

451b26 σχοτεῖν : intendere **VNT** : considerare *s.u.* **Ser²**,
Leon : (spectandum est **Vat**) : esse sollicitos **Sep**

452a12 λαβέσθαι : accipere **V** : acceptum esse **N** : acci-
 pere *s.u.* **Ser²**, **Leon** : sumi **Vat** : sumere **Sep**

452a21 κινηθῆαι : motum esse **VN** : moueri *s.u.* **Ser²**,
Leon : discurrere **Vat**, **Sep**

452a23 πλεῖον **E** : plus **VN** : πλεῖον *a* : plura *s.u.* **Ser²**,
Leon, **Sep** : multas partes **Vat**

452b5 δέῃ : indigeat **VNT** : opus est *s.u.* **Ser²** : opus fuerit
Leon : uolumus **Vat** : res poscit **Sep**

452b5 παρόμοιον : dissimile **VNT** : simile **Ser²** : similis
Leon : consimile **Vat** : assimile **Sep**

452b9 τὰ μεγάλα : magna **V** : magnas **NT** : magna *s.u.*
Ser² : que magna sunt **Leon** : magnitudines amplissimas
Vat : res... magnas **Sep** (cf. plus haut, p. 74⁴, 452b13).

452b10 διάνοιαν : intelligenciam **VNT** : mentem *s.u.*
Ser² : notionem **Leon** : intelligentia ipsa (Græci dianoean
 uocant) **Vat** : mente **Sep**

452b13 οὖν : enim **VNT** : igitur *s.u.* **Ser²**, **Leon**, **Vat** :
 ergo **Sep**

452b13 δέτι ἐκεῖνα *a* : quoniam illa (illas **A**, **Bol**) **V** :
 η δέτι ἐκεῖνα *b*, **P** : aut quia illa **N** : an quia illa *s.u.* **Ser²** :
 An quod illa **Leon**, **Sep** : An quod et **Vat** (η δέτι ἐκεῖνα
 coni. FREUDENTHAL).

452b18-19 τὴν ΓΔ η τὴν ZH ποιεῖ ; η δέ η ΑΓ :
 GD quam ZH facit. aut sicut que AG **Ser¹ cum Np** (cf. plus
 haut, p. 74⁴b) : ipsam GD quam ipsam ZH facit. An sicut
 ipsa AG *s.u.* **Ser²**

452b25 διαψευσθῆναι : mentiri **VNT** : falli *s.u.* **Ser²** :
 fallatur **Vat** : decipi **Leon**, **Sep**

453a1 τρίτη ήμέρα (**E** : τρίτης ήμέρας **M**) διδήποτε *a* :
 tertia dies quod **V** : τρίτην ήμέραν δέτι (δ **U** : δέτι **P**)
 μέντο πότε *b*, **P** : tertius die quod tamen aliquando **N** :
 tamen aliquando (cett om.) **Ser¹** : tertius dies quod *ante*
 tamen aliquando *suppl.* **mg.** **Ser²**

453a2 ἀλλὰ μέμνηται καὶ ἐὰν μὴ μέτρω : set memo-
 ratur quamuis non mensura **VN** : *om.* **Ser¹** : set meminit
 etsi non mensura *s.u.* **Ser²** : verum meminīt etiam quanuis
 non mensura **Leon** : Verum meminisse dicitur, etiam si
 certum tempus minime adhibeat **Vat** : Neque vero non
 meminit, nisi cum mensura meminīt **Sep**

453a17 ἀπέχοντας τὴν διάνοιαν **M** : deficientes intelli-
 gencia **V** : distantes ab intelligentia *s.u.* **Ser²** (le réviseur a barré
 ici le texte de **M** : rencontre accidentelle) : ἀπέχοντες (-τας
b) τὴν διάνοιαν **E**, **P** : adhibentes intelligēciam **NT** :
 licet cogitationem valde inhibere... contendant **Leon** :
 cum cogitationem reprimunt **Vat** : adhibita magna considera-
 tionē **Sep**

453a17 καὶ οὐκέτι *cett* : et non adhuc
N : et non amplius *s.u.* **Ser²**, **Leon** : -que non ultrā **Vat** :
 et tunc nihil setius **Sep**

453a24 πανέται : pausat **VN** : cessat *s.u.* **Ser²**, **Leon** :
 tranquillar **Vat** : cohibetur **Sep**

453a26 ὅταν κινηθῶσιν *b* (-L) : cum moueantur **V** :
 cum moti fuerint *s.u.* **Ser²**, **Sep** : cum exciti fuerint **Leon** :
 simulata commotae sunt **Vat** : δέτι ἀντικινήσωσιν (*Ms.*
de Moerbeke ; cf. ὅταν τι κινήσωσιν *a*, **L**, **P**) : cum contra-
 mouerint **NT**

453a28 ξούχε : comparatur **VNT** : similis est *s.u.* **Ser²** :
 similis sane est **Leon** : Est... persimilis **Sep**

453a29 πανσαμένοις : pausatibus **VN** : cessantibus *s.u.*
Ser², **Leon** : ubi cessarunt **Vat** : cessatūri **Sep**

453b2 δέτι τῷ αἰσθητικῷ : in sensitivo **VN** : in sensitivo
s.u. **Ser²** : in sensitiva parte **Leon** : ipsa sentiendi uis **Vat** :
 in parte sensitiva **Sep**

453b4 νέοι : noui **VNT** : iuuenes *s.u.* **Ser²** : pueri **Leon**,
Vat, **Sep**. Cf. plus haut, 450b6.

L'ensemble de ces corrections est assez parlant pour qu'il
 soit inutile d'insister : elles désignent un humaniste bon
 connaisseur du Grec, capable de collationner un manuscrit
 grec avec une attention minutieuse, plus soucieux déjà
 de Latinité qu'on ne l'était au xxi^e siècle, mais attaché
 encore aux habitudes orthographiques et aux méthodes
 de traduction littérale du Moyen Age, ce qui lui permet
 à l'occasion de rejoindre, à peu de chose près, les traduc-
 tions de Moerbeke. En somme, ce réviseur des *Parva
 naturalia* de Moerbeke forme un maillon logique de la chaîne
 qui, par Leonicenus, encore bien conservateur, conduit
 aux traducteurs du début du xv^e siècle.

CHAPITRE IV

LES SOURCES

Le temps n'est plus où l'on pouvait croire que saint Thomas a abordé le texte d'Aristote avec un esprit neuf et l'a expliqué sans autres ressources que celles de son propre génie : saint Thomas s'inscrit à sa place dans la tradition des commentateurs d'Aristote et il est tributaire des travaux de ses devanciers. C'est vrai de ses grands commentaires doctrinaux, où sa dette pourtant n'est pas toujours facile à reconnaître, car il a eu le loisir d'assimiler des emprunts faits de longue date et mûrement repensés ; c'est vrai et plus évident des commentaires techniques, où l'emprunt est souvent plus littéral et quelquefois avoué¹. Le commentaire sur le *De sensu et sensato*, — au moins dans son premier traité, car le second, le *De memoria et reminiscencia*, traite de problèmes qui, dans l'Antiquité et au Moyen Age, étaient des thèmes de réflexion familiers, — rentre dans cette catégorie des commentaires techniques : la partie proprement philosophique de l'étude de la connaissance sensible, celle qui est pour le théologien un instrument auquel il a recours à tout instant, a été faite dans le traité *De l'âme*, il ne reste à en étudier dans le *De sensu et sensato* que les conditions physiologiques et physiques, ses organes et ses objets, auxquels le théologien n'a guère d'occasions de s'intéresser. Saint Thomas entreprend donc ici d'expliquer un texte qu'il a peu fréquenté : il sent le besoin d'une aide, et c'est peut-être justement parce qu'il a trouvé cette aide qu'il a osé entreprendre son commentaire.

I. LA SOURCE PRINCIPALE : LE COMMENTAIRE D'ALEXANDRE D'APHRODISE²

De Leoniceno à Mgr Mansion

Cette source privilégiée du commentaire de saint Thomas au *De sensu*, il y a longtemps qu'elle a été reconnue. En 1522, dans l'épître dédicatoire de sa traduction commentée des *Parva naturalia*³, Nicolò Leoniceno n'hésitait pas à déclarer qu'aucun des livres qui composent les *Parva naturalia* n'a été l'objet d'une bonne explication « illo de Sensu et Sensili excepto, quem D. Thomas Aphrodiseum sequutus exposuit »⁴. Pour générale qu'elle soit, la remarque de Leoniceno témoigne d'une belle érudition : il ne disposait d'aucune édition du commentaire d'Alexandre d'Aphrodise au *De sensu*, ni en Grec, — la première édition du texte grec ne paraîtra qu'en 1527, — ni en latin, — la première traduction latine à en être publiée sera celle de Lucillus Philalthaecus, en 1544.

En 1930, Mgr Mansion⁵ disposait d'un meilleur matériel : P. Wendland avait donné en 1901 une édition critique du texte grec du commentaire d'Alexandre⁶, et surtout Ch. Thurot avait procuré en 1875 (mais sur un seul manuscrit) une édition de la traduction latine de Guillaume de Moerbeke⁷. Mgr Mansion était donc en mesure de montrer le bien-fondé de l'observation de Leoniceno et d'en préciser

1. Cf. S. Thomae de Aquino *Opera omnia*, éd. Léon., t. XLV 1, Préface, p. 275*-282*.

2. Il ne saurait être question ici d'étudier pour lui-même le commentaire d'Alexandre d'Aphrodise, ni dans son texte grec, ni même dans sa traduction latine (dont une édition critique doit prochainement paraître dans le *Corpus Latinum Commentariorum in Aristotelem Graecorum*). On se bornera à dire ce qui est indispensable pour comprendre l'emploi que saint Thomas a fait de la traduction de Guillaume de Moerbeke.

3. Cf. plus haut, p. 80^ab.

4. Page 4 (non marquée) de l'épître dédicatoire, 3^e ligne du bas, dans la deuxième édition : *Aristoteli Stagiritae Parva quae vocant naturalia... Omnia in latinum conuersa, et antiquorum more explicata a Nicolao Leonico Thomaeo, Parisijs apud Simonem Colinaeum, M.D.XXX.*

5. A. Mansion, *Le commentaire de saint Thomas sur le De sensu et sensato d'Aristote. Utilisation d'Alexandre d'Aphrodise*, dans *Mélanges Mandonnet*, t. I (Bibl. thomiste XIII), Paris 1930, p. 83-102.

6. *Alexandri in librum De sensu commentarium...* ed. Paulus Wendland (*Commentaria in Aristotelem Graeca*, vol. III, Pars 1), Berlin 1901.

7. *Alexandre d'Aphrodisius. Commentaire sur le traité d'Aristote De sensu et sensibili*, édité avec la vieille traduction latine, par Charles Thurot (Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques..., t. XXV, deuxième partie), Paris 1875. Méritoire à son époque, l'édition du texte grec a été rendue caduque par celle de Wendland.

la portée. Que saint Thomas suive l'Aphrodisen, c'est certain : il ne le cite expressément que sept fois, mais il l'utilise sans le nommer bien plus souvent ; Mgr Mansion a pu dresser une liste de nombreux passages où le texte du commentaire de saint Thomas dépend du texte de la traduction par Guillaume de Moerbeke du commentaire d'Alexandre. Mais s'il suit Alexandre, saint Thomas ne le suit pas aveuglément : Mgr Mansion a pu dresser une autre liste, celle de nombreux passages où saint Thomas fournit des renseignements ou donne des explications qui ne se lisent pas dans le commentaire d'Alexandre. Attentif et sérieux à son accoutumée, Mgr Mansion n'a cependant pas pu atteindre ici à des résultats définitifs : sa base était trop étroite, puisqu'il se bornait à comparer Thomas et Alexandre, et les textes dont il se servait trop imparfaits, puisqu'il n'avait en mains ni une édition critique du commentaire de saint Thomas, ni une édition critique de la traduction d'Alexandre par Moerbeke. Certes, la plupart des rapprochements qu'il a faits entre le commentaire de saint Thomas et celui d'Alexandre sont valables (et ils seront repris dans notre apparat des sources : I 1, 25 ; I 2, 33-34 et 36-37 ; I 2, 131-140 ; I 3, 149-182 ; I 3, 208-228 ; I 4, 109-170 ; I 5, 25-26 ; I 5, 65-167 ; I 7, 32-47 ; I 8, 111-186 ; I 9, 42-48 ; I 9, 286-290 ; I 14, 126 ; I 15, 339-346 ; I 16, 181-184 ; I 17, 90-96 ; I 17, 153-154, 182-186). Cependant, plusieurs ne peuvent guère être retenus, car il s'agit de choses trop banales (I 9, 21-22 ; I 14, 166-177 ; I 16, 100-117), ou qui s'expliquent suffisamment par les textes d'Aristote (I 14, 140-148 ; I 15, 172-177) ou qu'on trouve déjà chez des maîtres ès arts qui n'avaient pas lu Alexandre, par exemple chez Adam de Boecfeld (I 6, 127-129 ; I 8, 16-17 ; I 16, 13-15). De même, les exemples que Mgr Mansion retient pour mettre en lumière l'originalité de saint Thomas appellent quelques réserves : s'il est vrai que saint Thomas ici ou là fait appel aux notions d'histoire de la philosophie grecque qu'il doit à Aristote pour mentionner des noms omis par Alexandre (I 4, 23-24 « Democritus et Empedocles » ; I 4, 195 et I 5, 110 « Plato » ; I 13, 129 « Pictagoricorum »), ailleurs saint Thomas doit à Alexandre tout ou partie de l'exposé que Mgr Mansion a cru original (I 5, 145-147, où Mgr Mansion a sans doute été trompé par un texte corrompu ; I 4, 225-285, cf. notre apparat à 277-285 ; I 5, 117-167 ; I 5, 216-223 et 224-260). En I 5, 29-45 (cf. I 7, 223-226), l'excursus de saint Thomas ne doit rien à Alexandre, mais il fait écho à une observation classique chez les maîtres ès arts du milieu du XIII^e siècle ; en I 5, 347-375, il est vrai qu'Alexandre,

s'il a soulevé la difficulté, n'en a pas fourni à saint Thomas la solution, mais une solution a été fournie par Averroès : c'est la solution d'Averroès que saint Thomas discute avant de proposer sa propre solution ; indépendant d'Alexandre, saint Thomas n'est donc pas pour autant entièrement original. Ces remarques suffisent à montrer que, tout excellent qu'il ait été pour son temps, le travail de Mgr Mansion doit être repris sur des bases plus solides et plus étendues.

Date de la traduction de Guillaume de Moerbeke

Alexandre d'Aphrodise était titulaire d'une chaire de philosophie péripatéticienne à Athènes lorsqu'entre 198 et 209 il dédia aux empereurs Septime Sévère et Antonin son traité *Du destin*¹. S'il est vrai, comme le pense P. Wendland², que son commentaire au *De sensu* est l'une de ses dernières œuvres, il a donc été écrit au début du III^e siècle. Mais son témoin complet le plus ancien (car les manuscrits grecs, sauf un manuscrit fragmentaire, ne sont pas antérieurs au XIV^e siècle) est postérieur de plus de dix siècles : c'est la version latine de Guillaume de Moerbeke, faite vers 1260.

Sans doute trouve-t-on mentionnée ici ou là la traduction Arabe-latine d'un *De sensu* d'Alexandre, traduction due à Gérard de Crémone († 1187). Mais ce texte, aujourd'hui identifié et publié, n'a rien à voir avec le commentaire d'Alexandre au *De sensu* : c'est un commentaire du chapitre cinq (10-12 de saint Thomas : 416b32-418a6) du livre II du traité *De l'âme* d'Aristote, chapitre qui traite de la sensation en général, d'où la confusion : s'il ne s'agit pas du commentaire d'Alexandre au *De sensu et sensato*, il s'agit bien pourtant d'un *De sensu* d'Alexandre. En voici les coordonnées :

Tractatus Alexandri Affrodisii de sensu et quomodo est secundum intentionem Aristotilis. Verba Alexandri. Postquam consumauit Aristotiles in libro suo qui de anima dicitur sermonem in modo uirtutis nutritive... Expl. : absque alteratione et motu omnino.

Mss : Assisi, Com. 663, f. 90v-92v (*A.L. Codices II*, n. 1267).

Cambridge Gonville and Caius Coll. 497 (996), f. 54r-55r.

Genève-Cologny, Bibl. Bodmer, sans cote (autrefois Leipzig Univ. 1341), f. 247r-249r (*A.L. Codices II, Suppl.*, n. 966)

Graz, Univ. 482, f. 132v-133r (*A.L. Codices I*, n. 57)

1. Cf. Robert B. Todd, *Alexander of Aphrodisias on Stoic Physics* (*Philosophia Antiqua XXVIII*), Leyde 1976, p. 1.
2. Comm. in Ar. Graeca, t. III 1, Praefatio, p. v.

Paris, B.N. lat. 16602, f. 116v-119r (sans doute le ms. mentionné sous la cote *AD.6* dans le catalogue de 1338 ; cf. Delisle, III, p. 83).

Éd. (d'après le seul ms. de Paris) : G. Théry, *Autour du décret de 1210. II. Alexandre d'Aphrodise...* (Bibl. thom. VII), Paris 1926, p. 86-91.

Si le texte latin de ce *De sensu* d'Alexandre est bien identifié, il n'en va pas de même de son original grec (original lointain, car la traduction latine a été faite sur un intermédiaire arabe) : on l'a rapproché du chapitre 3 du livre III des *Quaestiones* du Ps.-Alexandre d'Aphrodise (éd. I. Bruns, Suppl. Arist. II, Berlin 1892, p. 82-86) ; il y a de fait entre les deux textes une certaine similitude, mais on ne peut parler d'une traduction, même libre ; le texte traduit par Gérard de Crémone est sans doute un autre texte émanant de l'école d'Alexandre, sinon un fragment du commentaire perdu d'Alexandre sur le *De anima*.

Quoi qu'il en soit, ce petit traité *De sensu* ne semble pas avoir été très lu. Saint Thomas en particulier semble l'ignorer. Indifférence qui s'explique : le traité n'examine qu'un problème limité, — en quel sens peut-on dire que la sensation est une altération ? — et, dans sa forme arabo-latine, il obscurcit plus qu'il ne l'éclaire la réponse qu'Aristote avait donnée à la question.

Revenons-en à la traduction latine du commentaire d'Alexandre au *De sensu et sensato*. Que cette traduction soit l'œuvre de Guillaume de Moerbeke, on n'en doute plus guère aujourd'hui : proposée en 1875 par Ch. Thurot, cette attribution a été contestée en 1925-26 par le P. Théry, mais défendue en 1930 par Mgr Mansion, dont les conclusions ont été généralement acceptées¹. Pourtant Mgr Mansion n'a réfuté qu'un des deux arguments que le P. Théry avait fait valoir pour attribuer la traduction à Gérard de Crémone, son style : il a montré qu'il s'agissait sans aucun doute d'une traduction gréco-latine, alors que Gérard de Crémone n'a jamais traduit que sur l'Arabe, il a souligné les points qui rapprochent sa langue de celle des autres traductions de Moerbeke et expliqué les divergences qui l'en distinguent. Mais il n'a rien dit de l'autre argument du P. Théry, le principal : la date

de la traduction : à en croire le P. Théry, saint Albert la citerait dès avant 1250, on pourrait même en déceler l'influence dès le début du XIII^e siècle, alors que l'activité de traducteur de Moerbeke n'est attestée qu'à partir de 1260.

A vrai dire, ce n'est qu'avec beaucoup de prudence que le P. Théry lui-même propose de voir dans la traduction latine du commentaire d'Alexandre au *De sensu* l'une des sources des erreurs de David de Dinant, erreurs condamnées en 1210 : il relève dans l'exposé des erreurs de David qu'Albert donne vers 1242 à la question 5 de sa *Summa de homine* quelques rencontres verbales et quelques similitudes de pensée avec une page du commentaire ; mais Alexandre n'est pas nommé et les rapprochements sont si vagues qu'il n'ose pas affirmer qu'il y a eu emprunt : « simple possibilité », dit-il². C'est encore aller trop loin, car tout indique qu'Albert, à cette date, ignore le commentaire d'Alexandre : il aurait eu maintes occasions de le citer, notamment dans les questions qu'il consacre aux sens (q. 19 à 34, éd. Borgnet, t. 35, p. 164-306) ; or, il ne le cite jamais (si le nom d'Alexandre apparaît, q. 21, p. 189b, il est emprunté à Averroès, *In De anima*, II 67, éd. Crawford, p. 231-232). A titre de contre-épreuve, on notera que le *Compendium libri De sensu* d'Averroès est cité 15 fois (14 fois dans les seules questions consacrées à la vue, q. 19-22, p. 171-214), quoique sous la fausse attribution « Alfarabius in suo libro De sensu et sensato » (cf. plus loin, p. 111*-113*).

Plus spacieux est l'argument que le P. Théry tire, avec plus de fermeté, des « citations » d'Alexandre dans les *Météores* d'Albert, car, cette fois, Alexandre est nommé : si, comme le pense le P. Théry³, c'est bien la traduction du commentaire au *De sensu* qui est citée, cette traduction aurait été faite au plus tard vers 1250, car les *Météores* d'Albert, antérieurs à son *De anima*, ont dû être écrits vers 1253-1255.

Examinons d'abord celle de ces citations qui est à première vue la plus embarrassante, car c'est la plus circonstanciée, mais qui à l'examen se révèle la plus facile à mettre hors de question, car la source en est évidente, et ce n'est pas la traduction latine du commentaire d'Alexandre au *De sensu* : c'est le commentaire d'Alfred de Sareshel sur les *Météores* d'Aristote,

1. A. Mansion, *Le commentaire...*, p. 91-96. L'attribution à Guillaume de Moerbeke est acceptée, par exemple, par : G. Lacombe, *Aristoteles Latinus. Codices I*, Rome 1939, p. 97 ; M. Grabmann, *Guglielmo di Moerbeke O.P., il traduttore delle opere di Aristotele* (Miscellanea Hist. Pont. XI), Rome 1946, p. 132-134 ; F. Ed. Cranz, *Alexander Aphrodisiensis* (Catalogus translationum et commentatorum : Mediaeval et Renaissance Latin Translations and Commentaries, vol. I, Washington 1960), p. 91-92 (avec cependant un point d'interrogation) ; P. Thilliet, *Alexandre d'Aphrodise. De fato ad imperatores...* (Études de philos. médiévale LI), Paris 1963, p. 29 avec la note 3 (qui ajoute : « la question mériterait d'être reconSIDérée ») ; L. Minio-Paluello, *Moerbeke (William of)*, dans *Dict. of Scientific Biography*, IX (1974), p. 437 ; Th. Kaeppler, *Scriptores Ordinis Praedicatorum Medi Aevi*, vol. II, Rome 1975, p. 123. — Je me suis moi-même livré à quelques sondages qui m'ont convaincu du bien-fondé de l'attribution à Moerbeke, mais il est inutile d'en faire état ici, car l'édition critique attendue fera la lumière de façon définitive.

2. G. Théry, *Autour du décret de 1210 : I. — David de Dinant...* (Bibl. thomiste VI), Kain 1925, p. 68-69.

3. G. Théry, *Autour du décret de 1210 : II. — Alexandre d'Aphrodise...* (Bibl. thomiste VII), Kain 1926, p. 84-86 et surtout p. 109, en note (sous le n. 2).

complété peut-être par une réminiscence d'Averroès.
Voici les textes :

Alfred de Sareshel, *In Meteor.*, IV (Mss Durham Chapter Library C.III.15, f. 15ra; Paris B.N. lat. 7131, f. 82vb-83ra; cf. G. Lacombe, dans *Aus der Geisteswelt des Mittelalters*, Beiträge Suppl.-Bd III 1, Münster 1935, p. 471) : « *Terminantes* [378b15]. Alexander ait : Caliditas terminat et permutat unigenia, frigiditas uero non unigenia. Unigeniae sunt quecunque unius generis sunt, ut caro, os, argentum, aurum et reliqua quorum omnes partes et eiusdem complexionis sunt et idem nomen cum toto habent; non unigeniae uero sunt quorum compositio ex unigeniis est, ut manus, pes, et *massa ex argento et auro et ere* composita. Terminat autem unigeniae calidum, cum non unigeniae per unigeniae disperat. Rationis causa : *Massa ex argento et auro et ere* concreta, ex quo diversi generis rebus est composita, ex tot quidem per caliditatem in ea ebullitionem communem facientem separatur. Terminat itaque ea unigeniae (terminat, id est specificat), non unigeniae transformans in unigeniae. Frigiditas quoque terminat non unigeniae, unigeniae transformans in non unigeniae. Ut cum aurum, argentum et es liquata et sciuncta ratione coniunctionis ut prius unam massam conglutinant ».

Averroès, *In De celo*, III 74 (éd. Venise 1562, t. V f. 231vb L; ms. Vat. Ottob. lat. 2215, f. 233ra) : « nam ignis segregat etherogena et congregat homogena, apud depurationem auri et argenti : segregat enim LAPIDES et alia corpora ab argento et congregat argentum ».

Albert, *Meteora*, IV 11 (éd. Borgnet, t. 4, p. 707b; mss Leipzig Univ. 1406, f. 137rb; Paris B.N. lat. 6510, f. 226ra; 6512, f. 50va; Vat. Borgh. 307, f. 226vb) : « Dicit tamen Alexander quod diffinitio ista qua dictur quod calidum est congregatum homogeniorum et frigidum heterogeniorum, simpliciter et naturaliter intelligitur. Et hoc probat exemplo, quod si *massa una* componatur *ex auro et argento et plumbo et ferro et LAPIDIBUS*, et in calidum agens prohibicatur, calidum dissoluet massam illam et faciet congregari lapides cum lapidibus et aurum cum auro et unumquodque aliorum cum re sui generis. Si autem frigus agat in ea, *omnia simul* permiscebit et coniungeret ».

La source lointaine d'Alfred de Sareshel semble être le commentaire d'Alexandre sur les *Météores* (Comm. in Ar. Graeca, III 2, p. 180, 21-27), connu par un intermédiaire arabe ; on trouvera donc un parallèle à nos textes dans la traduction latine du commentaire d'Alexandre aux *Météores*, traduction que Guillaume de Moerbeke achèvera le 24 avril 1260 (éd. Smet, p. 283, 46-52)¹. Mais Albert doit à Alfred le terme « *massa* », qui n'est ni dans le Grec ni dans le Latin

du commentaire d'Alexandre, et à Averroès la mention des « *lapides* ».

Si l'utilisation assez libre qu'Albert a faite de sa source nous laissait quelque doute, ce doute serait levé par la citation expresse et exacte qu'Albert a faite quelques pages plus haut du commentaire d'Alfred :

Alfred de Sareshel, *In Meteor.*, III (Mss Durham Chapter Library C.III.15, f. 14vb; Vat. Urb. lat. 206, f. 235v, in mg. int.) : « *Tertia et splendor non uidentur in aere et aqua nisi quando sunt quieti* [*Meteor.*, III, 373a35-b2, a Gerardo Crem. transl.]. Ex quiete enim partes confluent, cum sint similes, et sic exterior superficies rotunda fit et levius, recipiens radiorum (+ circumflexionem *Durham*) impressionem (percussionem *Urb.*); ex motu uero prouenit contrarium, cum sit (+ motus *Urb.*) quieti contrarium ».

Albert, *Meteora*, III iv 12 (éd. Borgnet, t. 4, p. 681; mss Paris B.N. lat. 6510, f. 218va; 6512, f. 44vb; Vat. Borgh. 307, f. 222va) : « Et ad hoc sciendum est quod nunquam tersio et splenditas sunt in aere et aqua nisi quando quiescent a motu. Cuius causam satis bene dicit Aluredus, inquiens quod 'ex quiete partes aeris et aque, cum sint similes, confluent, et sic exterior superficies fit rotunda et levius, recipiens radiorum impressionem; ex motu autem fit contrarium huius, cum motus sit quieti contrarium'. Et hec sententia fuit Alexandri Peripateticorum et Themistii ».

Cette fois, Albert a cité expressément et copié presque exactement sa source, le commentaire d'Alfred, mais il n'a pu s'empêcher d'ajouter que la bonne explication d'Alfred était déjà celle d'Alexandre et de Thémistius, que ni Alfred ni Averroès ne nommaient ici. Mais Albert sait, par Averroès qui le dit souvent ailleurs, que les principaux des Péripatéticiens grecs étaient Alexandre et Thémistius : il lui semble donc logique de supposer que c'est d'eux que vient l'explication « péripatéticienne » d'Alfred.

C'est sans doute par le même raisonnement qu'il faut expliquer, à la page suivante des *Météores* d'Albert, une nouvelle mention d'Alexandre. Albert vient, une fois de plus, de rompre une lance contre la théorie de l'émission par l'œil des rayons visuels². Il ajoute :

Albert, *Meteora*, III iv 13 (éd. Borgnet, t. 4, p. 682; mss Paris B.N. lat. 6510, f. 219ra; 6512, f. 45rb; Vat. Borgh. 307, f. 222vb) : « Adhuc autem istam sentenciam Aristotilis ita ut nos diximus omnes philosophi, scilicet Alexander et Themistius et Porfirius, sunt interpretati ».

Certes, le P. Théry a raison de le dire, Alexandre

1. On peut même noter une rencontre verbale entre les *Meteora* d'Albert et la traduction de Guillaume, postérieure d'au moins 5 ans : « *Frigidum... congelatione enim omnia simul existencia et iuxtaposita unit* »; mais la rencontre est banale et plus apparente que réelle, car le « *simul* » de la traduction de Guillaume porte sur « *existencia* » et non sur « *unit* ».

2. Cf. notre apparat des sources à S. Thomas de Aquino *Sententia libri De anima* (Opera omnia, éd. Léon., t. XLV 1), II 15, 122-125.

a longuement combattu la théorie de l'émission dans son commentaire au *De sensu*¹. Mais le commentaire d'Alexandre au *De sensu* n'explique pas la mention de Thémistius (et moins encore celle de Porphyre, qui, à en croire Némésius², avait soutenu une théorie bien différente). Il est donc probable qu'ici encore Albert s'est contenté d'expliquer ses sources : il était banal de dire que la théorie de l'émission avait été rejetée par les Péripatéticiens ; Albert a pris sur lui de nommer les deux plus grands, Alexandre et Thémistius³.

Il n'y a donc aucune raison de penser qu'Albert connaissait la traduction latine du commentaire d'Alexandre au *De sensu* lorsque, vers 1233-55, il écrivait ses *Méthores*. Par contre, il est hors de doute qu'Albert connaissait cette traduction lorsqu'il écrivit ses *Posteriora Analetica*, car cette fois il la cite expressément :

Albert, *Post. Anal.*, I 11 6 (éd. Borgnet, t. 2, p. 34b ; MSS Paris B.N. lat. 14708, f. 9vb ; Vat. lat. 2118, f. 124va) : « Dicit enim Alexander in Commento super librum De sensu et sensato quod determinatis et probatis deinceps pro suppositione utimur ».

Assez curieusement, l'authenticité de cette citation est confirmée, s'il en était besoin, par le contresens que commet Albert : Alexandre ne disait pas que, après qu'une proposition a été démontrée, nous pouvons l'employer comme « hypothèse », mais bien au contraire qu'on appelle « hypothèses », au sens strict, les principes indémontrables ou axiomes, mais aussi, en un sens plus large, certaines propositions démontrables dont on se sert comme postulats avant de les avoir démontrées :

Alexandre, *In De sensu a Guillelmo transl.* (éd. Thurot, p. 11, 10-14 ; MSS Toledo, f. 38va ; Wien, f. 113ra) : « Suppositiones enim consuetudo viris principia dicere indeemonstrabilia, que et dignitates dicunt. Suppositiones autem dicunt et que habencia demonstrationem sine propria demonstratione accipiunt et supponuntur, tanquam demonstraturi ipsas posterius, utentes autem ipsis nunc ad alia tanquam principio ».

Un interpolateur tardif aurait sans doute été plus attentif au texte ; Albert, lui, lisait vite (et il avait ici quelque excuse, s'il s'agissait d'un texte qui venait tout juste de parvenir entre ses mains).

La question est donc de savoir à quelle date Albert a écrit ses *Posteriora Analetica*. Malheureusement, la chronologie du Corpus aristotélicien d'Albert reste encore obscure en bien des points, et c'est particulièrement vrai de son *Organon*.

Aucun travail d'ensemble n'a été consacré à cette chronologie depuis les travaux déjà anciens du P. Pelster, et le P. Pelster lui-même a hésité notamment sur la chronologie des *Posteriora Analetica* : en fin de compte, il s'était décidé à les situer avant 1257, c'est-à-dire avant le *De anima* d'Albert, qui les citerait⁴. Mais il semble que le P. Pelster se soit mépris dans son interprétation des renvois d'Albert : il y a chez Albert des renvois parfaitement clairs, renvois exprès à l'œuvre d'Aristote ou renvois personnels à son œuvre propre, mais il y a aussi des renvois équivoques, renvois impersonnels à des livres dont il y a lieu de vérifier en chaque cas s'il s'agit des livres d'Aristote ou des livres d'Albert qui portent le même titre. Faut-il être attentif à cette distinction, on s'engage dans des difficultés inextricables.

En voici un petit exemple. A la fin de ses *Posteriora Analetica*, Albert renvoie à la *Méta physique*. S'agit-il de sa propre *Méta physique* ? On aboutit à une contradiction, car (nous allons y revenir) Albert dans sa *Méta physique* renvoie à ses *Posteriora Analetica*. Heureusement, le contexte montre bien qu'Albert ici fait parler Aristote et que c'est Aristote qui (selon lui) renvoie à sa *Méta physique* :

Aristote, *Seconds Analytiques*, II, 100a14-15, traduits par Jacques de Venise (A.L. IV 1-4, p. 106, 8-9) : « Quod autem dictum est olim, non autem certo dictum est, iterum dicamus ».

Albert, *Post. Anal.*, II v 1 (éd. Borgnet, t. 2, p. 231a ; MSS Paris B.N. lat. 14708, f. 64va ; Vat. lat. 2118, f. 159va) : « quod iam olim in *Methaphysicis* dictum est, iterum dicamus hic ; non enim satis certo dictum est per ante habita ».

Saint Thomas, qui commentera la traduction révisée de Guillaume de Moerbeke (où « certo » a été corrigé en « plane », A.L., IV 1-4, p. 342, 28), a bien vu qu'en fait Aristote renvoie à ce qu'il a dit quelques lignes plus haut, en 100a6-7 (ce qui est aussi l'interprétation de Sir David Ross)⁵.

Si donc nous examinons les renvois aux *Seconds Analytiques* qu'on lit dans le *De anima* d'Albert, nous

1. Cf. plus loin, notre apparat à I 2, 195-202 ; I 3, 150, 153-158, 159-166, 166-169, 170-172, 172-178, 178-180.

2. *De natura boni*, c. VI (éd. Verbeke-Moncho, p. 75-76, lignes 41-47), cité dans notre apparat à S. Thomas *Sententia libri De anima*, I 6, 248-250.

3. Comparez Albert, *De memoria*, II 1 (éd. Borgnet, t. 9, p. 107a ; Ms. Borg. 134, f. 220va) : « non eligimus sequi dicta communia, sed Peripateticorum... Ponamus igitur primo sentencias Averrois et Aviceenne et Alexandri et Themistii et Alfarabii... » : la mention d'Alexandre et de Thémistius est purement ornementale.

4. Fr. Pelster, *Um die Datierung von Alberts des Grossen Aristotelesparaphrase*, dans *Philosophisches Jahrbuch*, 48 (1935), p. 461.

5. S. Thomas de Aquino *In Post. Anal.* II 20, n. 13 (Opera omnia, éd. Léon., t. I B, p. 402a) ; W. D. Ross, *Aristotle's Prior and Posterior Analytics*, Oxford 1949, p. 677.

constaterons qu'il s'agit toujours de renvois impersonnels, dont il est loisible de penser qu'ils se réfèrent au texte d'Aristote (Albert, *De anima*, I 3, éd. Cologne, t. VII 1, p. 6, 48 et 7, 6 ; I 1 5, p. 10, 82 ; I 1 7, p. 16, 75 ; I 1 1, p. 17, 7 ; II 1 5, p. 71, 42-43 ; II 1 1 6, p. 107, 44-45).

Par contre, comme le P. Pelster l'avait d'abord justement souligné¹, il semble sûr que, dans ses *Posteriora Analetica*, Albert renvoie à son livre *De spiritu et respiratione* :

Albert, *Post. Anal.*, I 1 1 6 (éd. Borgnet, t. 2, p. 84b ; MSS Paris B.N. lat. 14708, f. 22vb ; Vat. lat. 2118, f. 135va) : « animal enim esse et hoc animal esse circa superiora calens, et sufflatuum ad mitigationem illius caloris pulmonem habens causa est respirandi. Hec autem in libro *De respirando et inspirando dicta sunt* ».

Encore que la citation soit assez libre, Albert doit penser à son *De spiritu et respiratione*, I 1 1 (éd. Borgnet, t. 9, p. 247a, § 2). La même idée se trouve assurément dans le *De respiratione* d'Aristote, mais il semble qu'Albert n'a pas eu ce livre à sa disposition : pour écrire son *De spiritu et respiratione*, il s'est inspiré avant tout du *De differencia spiritus et anime* de Costaben-Luca et il a glané dans le *De animalibus* des remarques comme celle dont il est ici question. Or, Albert a écrit son *De spiritu et respiratione* après son *De anima*, son *De sensu et sensato* et le livre I de son *De intellectu et intelligibili*, mais avant son *De motibus animalium*, son *De vegetabilibus* et son *De animalibus* :

Albert, *De anima*, II 1 1 22 (éd. Col., t. VII 1, p. 130, 62-69) : « Spiritus enim respiratus... est ad calorem cordis et interiorum mitigandum et refrigerandum... Que autem sit causa spiritus respirati, in aliis locis dicetur, quando agetur de respiratione, in libro quem de respiratione Deo uolente faciemus ». — *De sensu et sensato*, I 1 1 1 (éd. Borgnet, t. 9, p. 28a ; ms. Borgh. 134, f. 193vb-194ra) : « ... que probanda sunt in libro *De [inspiratione et respiratione]* ». — *De intellectu et intelligibili*, I 1 1 (éd. Borgnet, t. 9, p. 477-478) : « Restant autem adhuc libri... *De inspiratione et expiratione* ».

Albert, *De spiritu et respiratione*, I 1 1 (éd. Borgnet, t. 9, p. 213b) : « de motu respirationis sermo sermoni de motibus

animalium est anteponendus ». — *De vegetabilibus*, I 1 2 (éd. Meyer-Jessen, p. 8, 2) : « in libro *De spiritu et inspiratione assignauimus* ». — *De animalibus*, XII 1 1 4 (éd. Stadler, p. 878, 37-38) : « sicut diximus in libro *De inspiratione et respiratione* ».

Or, on est aujourd'hui d'accord pour situer le *De anima* d'Albert entre 1254 et 1257 et son *De animalibus* entre 1258 et 1262-63 au plus tard, ce qui situe le *De spiritu et respiratione* vers 1257-1258. De fait, avant l'automne de 1259 saint Thomas à Paris en faisait faire une copie par ses secrétaires². Les *Posteriora Analetica* d'Albert ont donc été écrits après 1257-1258.

Cependant, Albert avait achevé ses *Posteriora Analetica* avant d'écrire sa *Méaphysique* : elle y renvoie plus d'une fois, sous une forme personnelle sans équivoque :

Albert, *Méaphysica*, I 1 1 4 (éd. Col., t. 16, p. 88, 45) : « cum nos in Posterioribus Analeticis ostendimus » ; IV 1 1 4 (p. 180, 69-70) : « in Analeticis Posterioribus iam dudum diximus » ; VII 1 1 2 (p. 369, 6) : « in Analeticis diximus ».

La *Méaphysique* d'Albert n'est malheureusement pas datée de façon précise : Mgr B. Geyer écrit prudemment : « illam non multo post annum 1262-1263 scriptam esse uerisimile est »³, ce que le P. Weisheipl traduit en langage plus clair en disant qu'elle a été écrite entre 1264 et 1267, date à laquelle on peut provisoirement s'arrêter⁴.

En fin de compte, il semble donc qu'on puisse situer les *Posteriora Analetica* d'Albert entre 1257-58 et 1264-67, disons vers 1261-1263 : la citation du commentaire d'Alexandre au *De sensu*, qui se lit au début de l'œuvre, daterait donc de 1261-1262.

Or, à cette date, rien n'empêche qu'Albert ait connu une traduction de Guillaume de Moerbeke : les premières traductions datées de Guillaume sont sa traduction du commentaire d'Alexandre sur les *Métaores*, achevée le samedi 24 avril 1260, et sa traduction du *De partibus animalium* d'Aristote, achevée le jeudi 23 décembre 1260⁵. N'est-il pas naturel de supposer que Guillaume a traduit le commentaire d'Alexandre au *De sensu* à la même époque que son

1. Fr. Pelster, *Kritische Studien zum Leben und zu den Schriften Alberts des Grossen*, Fribourg en Brisgau 1920, p. 169 ; *Zur Datterung der Aristotelesparaphrase des bl. Albert des Grossen*, dans *Zeitschrift für katholische Theologie*, 56 (1932), p. 425.

2. A. Dondaine, *Secrétaires de saint Thomas*, Rome 1956, p. 185-198 (on recifera bien entendu ce qui est dit là sur la possibilité de l'existence de la *Nova* du *De anima* d'Aristote avant 1258 ; cf. S. Thomea de Aquino *Opera omnia*, éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 267*-270*).

3. *Alberti Magni... Metaphysica* (*Alberti Magni Opera omnia*, t. XVI 1), Münster 1960, Prolegomena, p. VIII.

4. J. A. Weisheipl, *Albert's Works on Natural Science ('libri naturales') in Probable Chronological Order*, dans *Albertus Magnus and the Sciences. Commemorative Essays 1980*, Toronto 1980, p. 565-577, pour la *Méaphysique*, p. 576 ; cf. Id., *The Life and Works of St. Albert the Great*, *ibid.*, p. 13-51, notamment p. 40.

5. « Completus anno dominii 1260. X^o K^o Januarii » (Ms. Firenze Laur. Fiesol. 168, f. 65vb). Quelques auteurs (le P. Théry, Mgr Mansion) ont jugé pensé qu'il s'agissait du 23 décembre 1259 : le P. A. Dondaine, *Secrétaires de saint Thomas*, Rome 1956, p. 196, n. 38, a écrit qu'il s'agit du 23 décembre 1260 « quel que soit le style suivi » ; ce n'est pas tout à fait exact : dans le style pisan, l'année 1260 allait du 25 mars 1259 au 24 mars 1260 (style moderne), il s'agirait donc du 23 décembre 1259 ; mais Guillaume de Moerbeke n'avait pas de raison d'employer le style pisan, bien plutôt, puisque le couvent de Thèbes était un couvent de « français », employait-il le style pascal, dans lequel l'année 1260 allait du 4 avril 1260 au 23 avril 1261 : il n'y avait alors aucune équivoque.

commentaire aux *Métèores*? La traduction semble témoigner de quelque inexpérience, ce qui s'explique si c'est l'une des premières traductions de Moerbeke.

Ici cependant surgit une difficulté. Selon une note de Moerbeke, conservée par le premier exemplar universitaire parisien de sa traduction des *Métèores* d'Alexandre, cette traduction aurait été achevée « apud Niceam urbem Grecie »¹. Or, la traduction du *De partibus animalium* d'Aristote a été achevée, elle, huit mois plus tard à Thèbes. De Nicée à Thèbes, la distance n'est-elle pas grande? Non, a dit le P. Théry², car il ne s'agit pas de Nicée en Bithynie (à quelque 800 km de Thèbes à vol d'oiseau, beaucoup plus par voie de terre), mais de Nicée de Thrace « ainsi que le traducteur a soin de nous le dire, en écrivant : apud Niceam, urbem Grecie ». Malheureusement l'obscure bourgade de Nikè en Thrace, un moment rendue célèbre par les évêques ariens qui réussirent le 10 octobre 359 à y faire signer un protocole hérétique³, était depuis longtemps retombée dans l'oubli au XIII^e siècle (et il en va de même pour les autres Nicée que l'Antiquité avait connues dans la région, par exemple Nikaia de Locride). S'agit-il donc bien de Nicée de Bithynie? Aucune difficulté sans doute à en faire une ville de Grèce : saint Thomas n'écrivit-il pas : « Ephesii sunt Asiani ab Asia minore, que est pars Grecie » (*In ep. ad Eph.*, I 1; éd. Piana, t. XVI, f. 134rb C)? La difficulté est plutôt inverse : pourquoi préciser que c'est une ville de Grèce, alors que c'est une ville presque aussi connue que Rome ou que Paris (saint Thomas, par exemple, nomme quelque 60 fois Nicée, son concile, son symbole)? Mais surtout, qu'allait faire Guillaume de Moerbeke à Nicée en 1260? Nicée était alors la capitale de l'Empire grec d'Asie, en pleine guerre avec les États latins de la Grèce d'Europe. Le P. Antoine Dondaine, qui le premier aperçut la difficulté, a essayé d'y répondre : le prince de Morée Guillaume de Villehardouin et la plupart de ses barons étaient prisonniers de l'empereur de Nicée depuis leur défaite à Pélagonie à la fin de septembre 1259⁴, de longues négociations furent nécessaires pour aboutir à leur libération par le traité de Constantinople de

1262 ; Guillaume de Moerbeke aurait fait partie d'une ambassade envoyée à Nicée, et, les négociations traînant en longueur, il en aurait profité pour traduire Alexandre⁵. L'hypothèse, au premier abord, est séduisante, mais elle est sans appui. D'après nos sources en effet, les négociations entre Grecs et Latins semblent s'être déroulées en deux moments : d'abord, à la fin de 1259 ou au début de 1260, directement entre Michel VIII et Guillaume de Villehardouin, non pas à Nicée, mais à quelque 300 km de là, à Lampsaque où l'empereur résidait alors : l'empereur exigea la cession pure et simple de la Morée, le prince refusa, et les négociations furent interrompues ; elles reprirent après la prise de Constantinople par les Grecs et la rentrée de l'empereur dans sa capitale reconquise (23 juillet, 15 août 1261), qui permettaient une transaction honorable pour les deux parties : le prince de Morée pouvait transférer son hommage de l'empereur latin disparu à l'empereur grec restauré, il gardait la Morée (moins quelques places fortes), mais à titre de vassal du Byzantin ; c'est alors que se situe la seule ambassade dont parlent nos sources, celle de Geoffroy de Bruyères que Guillaume de Villehardouin envoya de Constantinople en Morée pour faire ratifier par le Parlement de la principauté les conditions qu'il avait acceptées : mais nous sommes en 1262. Nulle part donc il n'est question de négociations qui se seraient déroulées en 1260 à Nicée⁶ (où d'ailleurs l'empereur ne fit durant cette année que de brefs séjours). Gratuite, l'hypothèse d'une ambassade de Moerbeke à Nicée en 1260, bien loin de rendre compte de l'activité de traducteur de Moerbeke à cette date, est en contradiction avec elle : Guillaume de Moerbeke était alors sans doute assigné au couvent de Thèbes, l'un des trois couvents « français » (avec Constantinople et Clarence) de la province dominicaine de Grèce (les Lombards avaient Négrepolis en Eubée et Candie en Crète) ; s'il avait fait partie d'une mission diplomatique, il aurait été géné dans son travail, sinon par les responsabilités (encore jeune et inconnu, il n'aurait eu qu'un rôle subalterne), au moins par la longueur et les fatigues du voyage : sur les routes, de terre ou

1. Cette mention se lit dans deux mss (Vat. lat. 2178 et Vat. Ottob. lat. 2165) auxquels on peut en ajouter un troisième qui lit « niceam » (Firenze Laur. Plut. LXXXIV.17) ; or, ce sont là les trois plus mauvaises copies de l'exemplar de 1275 (la mention est omise dans les trois meilleures copies et dans l'exemplar de 1304) : elle n'a donc en fin de compte qu'un seul témoin, l'exemplar de 1275, qui deux intermédiaires au moins séparent de l'apographe et qui donne un texte très corrompu ; elle manque dans le témoin indépendant, et excellent, qu'est le ms. de Tolède (cf. A. J. Smet, *Alexandre d'Aphrodise. Commentaire sur les Métèores...*, Louvain-Paris 1968, Intr. p. LIX-LXX).

2. G. Théry, O.P., *Autour du décret de 1210 : II. — Alexandre d'Aphrodise* (Bibl. thomiste VII), Kain 1926, p. 103.

3. Cf. Ch. J. Hefele, *Histoire des conciles*, Nouvelle trad. française, Paris 1907, t. I, 2^e partie, p. 941-942 ; G. Bardy, dans *Histoire de l'Église...*

A. Flliche et V. Martin, t. 3, Paris 1936, p. 164.

4. C'est la date communément admise ; certains cependant la reculent jusqu'en octobre ou novembre, ou l'avancent jusqu'en juillet ; cf. D. M. Nicol, *The Date of the Battle of Pelagonia*, dans *Byzant. Zeitschrift*, 49 (1956), p. 68-71.

5. A. Dondaine, *Sécrétaires de saint Thomas*, Rome 1936, p. 196-197.

6. Cf. D. A. Zakythinos, *Le Despotat grec de Morée. Histoire politique*. Éd. revue et augmentée par Ch. Maltzou, Londres 1975, p. 15-25 ; A. Bon, *La Morée franque. Recherches historiques, topographiques et archéologiques sur la principauté d'Achaïe (1205-1430)*, Paris 1969, t. I, p. 122.

7. Cf. P. Wirth, *Von der Schlacht von Pelagonia bis zur Wiedereroberung Konstantinopels*, dans *Byzant. Zeitschrift*, 55 (1962), p. 30-37.

de mer, entre Thèbes, Nicée et Andreville, capitale de la principauté de Morée, il n'aurait guère eu le loisir de faire les traductions datées de cette année.

En fin de compte, il semble donc qu'il faille en revenir à l'hypothèse du P. Théry, mais en la corrigeant : si Guillaume de Moerbeke, dans sa note à sa traduction des *Météores* d'Alexandre, a cru devoir préciser que la ville où il avait achevé sa traduction était une ville de Grèce, c'est que cette ville était peu connue des Occidentaux. Quelle est donc cette ville, dont le nom se prêtait à être confondu avec celui de Nicée ? Selon toute vraisemblance, c'est la ville que la chronique de Morée appelle Nicles (Νίκλη dans la chronique grecque)¹. Siège de l'une des douze baronnies de la Morée, et quelque temps d'un évêché², position centrale au cœur du Péloponèse, séjour commode et agréable « pour ce que la contrée est large et aisie pour les belles prayerries qui la sunt »³, Nicles (à proximité du site de l'ancienne Tégée) a joué un rôle important dans l'histoire de la Morée : c'est là que se tint en 1258 le Parlement qui mit fin à la révolte du seigneur d'Athènes contre le prince de Morée, et en 1262 le Parlement où les femmes des barons prisonniers ratifièrent le traité de Constantinople. Inutile d'ailleurs de chercher pour Moerbeke un rôle politique : en 1260, sa présence à Nicles, au cœur de sa province de Grèce, à quelque 120 km, seulement de son couvent de Thèbes, à mi-chemin du couvent de Clarence, n'a pas à être expliquée : elle n'a rien de normal (et Moerbeke a pu avoir des occasions d'y retourner⁴).

Voilà donc sans doute ce que Guillaume disait dans sa note : il avait achevé sa traduction « apud Niclaem, urbem Grecie »⁵. Que vers 1275 le clerc parisien qui confectionna l'exemplar universitaire ait corrompu « Niclaem » en « Niceam », c'est normal, c'était

même presque inévitable : il n'avait jamais entendu parler de Nicles, mais beaucoup de Nicée.

Si donc Guillaume de Moerbeke a achevé sa traduction des *Météores* d'Alexandre à Nicles le 24 avril 1260 et sa traduction du *De partibus animalium* d'Aristote à Thèbes le 23 décembre 1260, il a pu traduire le *De sensu* d'Alexandre en Grèce, probablement à Thèbes, entre mai et août 1260. Albert a donc pu recevoir sa traduction à Ratisbonne en 1261-1262, juste au moment où il rédigeait ses *Posteriora Analetica*, et il l'a citée avant d'avoir eu le loisir de la lire bien attentivement.

Valeur de la traduction de Guillaume de Moerbeke

C'est à la future édition critique de la traduction de Moerbeke qu'il appartiendra de porter un jugement définitif sur sa valeur ; ce qui nous importe ici, c'est seulement de montrer ce que saint Thomas pouvait en attendre.

Confirmant et précisant les conclusions de Ch. Thurot, P. Wendland a bien montré que, s'il était meilleur que tous les manuscrits grecs que nous possédons, le manuscrit grec dont Guillaume s'est servi pour faire sa traduction n'en était pas moins très mauvais⁶. Nous nos témoins dépendent en effet d'un archéotype unique, déjà très corrompu ; ils se divisent en deux familles, la famille α et la famille β. La famille α est la moins mauvaise, et ses meilleurs témoins sont M (très partiel : il s'agit de variantes empruntées à un manuscrit grec perdu et notées par un érudit du XVII^e siècle dans les marges de l'exemplaire de l'édition Aldine conservé à la Bibliothèque nationale de Paris sous la cote Rés. R. 109, 1) et T (c'est-à-dire précisément la traduction latine de Moerbeke, telle qu'elle a été éditée par Thurot) ; un peu en dessous de MT

1. Plutôt que la petite ville de Niclens.

2. C'est l'ancien évêché d'Amyclée, à 5 km. au sud de Sparte : la ville d'Amyclée semble avoir disparu assez tôt, et, peut-être parce qu'une partie de ses habitants s'y étaient réfugiés, avoir donné son nom à ce site proche de l'ancienne Tégée, où il s'est corrompu en Nicles. Cf. A. Bon, *La Morée franque*, t. I, p. 522-525.

3. J. Longnon, *Livre de la Conquête de la Prince de l'Amorre - Chronique de Morée (1204-1301)*, Paris 1911, § 237, p. 86 ; Id., *Les Français d'Outre-mer au Moyen-Age*, 2^e éd., Paris 1929, p. 238 ; J. A. Buchon, *La Grèce continentale et la Morée. Voyage, séjour et études historiques en 1840 et 1841*, Paris 1843, p. 419-420 : « Cette ville, qui a été fort considérable, devait être très agréable à habiter. Une église, probablement la cathédrale, subsiste encore ».

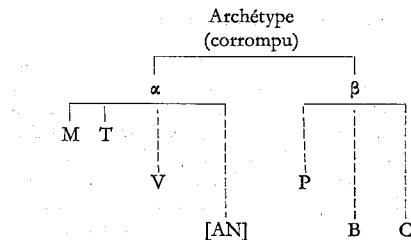
4. Si l'on veut sauver la note mutilée que le ms. Cambridge Peterhouse 22, f. 240r, place en tête du livre IX de la *Métaphysique* révisée par Guillaume de Moerbeke : « Ar. phi... in lat... lelm... dinc... Nic... liber IX », c'est à un second séjour de Guillaume à Nicles qu'il faudra penser. Mme Vuillermin-Diem, *Untersuchungen zu Wilhelm von Moerbeke's Metaphysikübersetzung*, dans *Miscellanea Mediaevalia*, 15, Berlin-New York 1982, p. 159-167, a remis en honneur l'hypothèse qui voulait que Guillaume ait révisé la *Métaphysique* à Nicée en 1260. Cette hypothèse semble pourtant insoutenable : il n'est pas vraisemblable qu'Albert, qui a cité en 1261-62 la traduction du *De sensu* d'Alexandre, ait ignoré en 1264-67, quand il a commenté la *Métaphysique*, la révision de Moerbeke, si celle-ci avait été faite dès 1260 ; quant à imaginer un second séjour de Guillaume à Nicée, c'est impossible, puisque, à partir du 25 juillet 1261, Nicée a cessé d'être la capitale politique et culturelle de l'Empire grec. Si donc la note du ms. de Cambridge a quelque valeur (ce qui, dans l'état actuel de la recherche, n'est pas sûr : il faudrait montrer que ce ms. est, sinon un « bon » manuscrit, au moins un ms. indépendant), il faut penser qu'elle fait allusion à un second séjour de Guillaume à Nicles, séjour qui ne pourrait guère se situer que pendant la trêve de 1265-66, car en 1263-64 la guerre fit rage entre les Grecs et les Latins et Nicles fut assiégée, et la guerre reprit en 1267 (cf. D. A. Zakythinos, *Le Despotat grec de Morée*, t. I : *Histoire politique*, p. 27-44).

5. Les textes latins relatifs à l'évêché d'Amyclée, émanés de la Curie Romaine, emploient toujours la forme ancienne : Amicle, Amiclenensis. Mais un homme du pays pouvait, même en latin, faire quelque concession à l'usage local.

6. Comm. in Ar. Graeca, III 1, Praefatio, p. vi-xii.

vient V (le ms. Vat. Graecus 1028, du XIV^e-XV^e siècle) ; en dernier lieu enfin viennent les mss A (Venise Marc. Grec 230, du XIV^e siècle) et N (Oxford New College 232, du XV^e siècle), qui sont apparentés entre eux. La famille β est encore plus corrompue et moins bien représentée que la famille α : son meilleur témoin (le seul retenu par P. Wendland pour la constitution du texte) est mutilé et ne contient que la seconde moitié du texte (à partir de la p. 77, 4 de l'édition Wendland) : c'est le ms. P (Paris B.N. Grec 1925, du XIII^e siècle) ; à cette famille se rattachent les mss de Thurot (non retenus par Wendland) B (Paris B.N. Grec 1921, 2^e partie, du XV^e siècle) et C (Paris B.N. Grec 1882, du XV^e siècle), ainsi qu'une douzaine de *deteriores* dont il n'y a pas lieu de tenir compte. On peut résumer ces conclusions dans le stemma suivant :

STEMMA DES TÉMOINS DU TEXTE GREC



Ce que nous devons retenir de cette classification des manuscrits, c'est que le ms. grec dont s'est servi Moerbeke, s'il vient en tête de stemma, n'en comprenait pas moins de nombreuses fautes : aux fautes de l'archétype (qui ne peuvent être corrigées que par conjecture), il ajoutait les fautes de la famille α (qui peuvent être corrigées par le recours à la famille β) et ses fautes individuelles (qui peuvent être corrigées par le recours aux autres témoins de la famille α).

Moerbeke n'avait donc à sa disposition qu'un mauvais modèle. Quel usage en a-t-il fait ? On n'a longtemps eu en mains, pour juger de sa traduction, que l'édition de Thurot. Or, Thurot ne connaîtait de la traduction de Moerbeke qu'un seul témoin, et non pas le meilleur ; en outre, il n'a pas toujours su le lire : c'est dire que son édition peut être notablement améliorée.

Les recherches des éditeurs de l'*Aristoteles Latinus* nous ont en effet fait connaître quatre témoins de la traduction de Moerbeke :

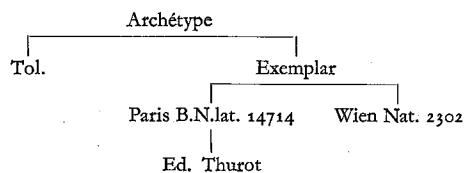
Paris, B.N. lat. 14714, deuxième partie, f. 97r-116v ; fin du XIII^e-début du XIV^e siècle (c'est le ms. de Thurot). A.L., n. 641.

Toledo, Bibl. del Cabildo 47.12, f. 38ra-70vb ; copie exécutée à Viterbe vers 1279 par Pierre de Bafuinhe. A.L., n. 1233.

Treviso, Bibl. Comunale 377, f. 66r-97r ; XV^e siècle. Wien, Nationalbibliothek 2302, f. 113ra-126vb ; fin du XIII^e-début du XIV^e siècle. A.L., n. 105.

Quatre témoins, c'est apparemment assez peu, et pourtant ces témoins (même si on néglige le ms. de Trévise, que de fait je n'ai pas vu) fournissent pour la constitution du texte une base excellente. Ils se divisent en effet en deux familles : d'une part le ms. de Paris (et donc pour autant qu'elle le reproduit l'édition de Thurot) et le ms. de Vienne, qui dérivent de l'exemplar universitaire parisien¹, et d'autre part le ms. de Tolède, copie indépendante de l'archétype.

STEMMA DES TÉMOINS DE LA TRADUCTION LATINE



Le ms. de Vienne permet donc de corriger les fautes individuelles du ms. de Paris (et de l'édition) et de reconstituer avec une bonne probabilité le texte de l'exemplar parisien, tandis que la confrontation du texte de l'exemplar et du texte du ms. de Tolède permet presque toujours de reconstruire sûrement le texte de l'archétype : le ms. de Tolède, — comme c'est le cas de tous les manuscrits que l'archevêque de Tolède fit copier à Viterbe entre 1278 et 1280, — donne un texte excellent ; ici ou là pourtant l'exemplar parisien permet de remédier à ses déficiences. C'est ainsi que, conscient de son ignorance du grec, Pierre de Bafuinhe a renoncé à transcrire les mots grecs que Moerbeke avait conservés et écrits en lettres grecques : il s'est contenté d'écrire : *G <recum>*, en laissant au besoin un espace blanc ; au contraire, le scribe qui a établi l'exemplar universitaire, bien que lui non plus n'ait su ni lire ni écrire le Grec, a essayé de dessiner les lettres grecques telles qu'il les voyait dans son modèle, ce qui donne d'assez étranges résultats (mais qu'il

1. Du moins est-ce très probable : dans le ms. de Paris, le commentaire d'Alexandre au *De sensu* a été copié par le même scribe qui a copié auparavant le commentaire de Simplicius aux *Catégories* ; or, si aucune indication de pièce n'est visible dans le commentaire au *De sensu*, il en subsiste une, très nette, dans le commentaire aux *Catégories*, f. 78va : « XV p^a » (cf. A. Pattin, *Simplicius. Commentaire sur les Catégories d'Aristote*, Intr., p. xxxix) ; il semble donc légitime de penser que le scribe a copié le second commentaire comme le premier sur un exemplar parisien.

n'est pas toujours impossible d'interpréter : par exemple le *v* grec prend souvent la forme d'un *p* latin, erreur normale car dans l'écriture du temps la pointe du *v* était souvent allongée et sa boucle fermée : *p*¹.

Une fois son texte correctement établi², la traduction de Moerbeke se présente à nous sous un jour bien plus favorable que dans l'édition défectueuse de Thurot. Elle reste pourtant entachée de nombreuses vices, dont les plus graves ne tiennent pas aux méthodes de traduction de Moerbeke (un saint Thomas y était habitué), mais bien à la mauvaise qualité de son modèle grec : lorsque Moerbeke traduit une leçon grecque corrompue, sa traduction est souvent inintelligible. Il faut y insister un peu, pour montrer les difficultés que saint Thomas a dû surmonter pour pouvoir utiliser l'Alexandre que lui offrait Moerbeke.

On sera surpris par le dernier mot du texte que nous citons dans notre apparat des sources à I 3, 272-278 : « sique plures simul nocte uiderent in modico aere concluso » ; le sens appellerait « conclus », et de fait Thurot, suivi par Wendland, a écrit dans le Grec : συγκεκλεισμένοι ; mais les manuscrits grecs, sauf N, attestent des formes (divergentes) en -μένω, formes qui correspondent au datif de Moerbeke (Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 31, 7, avec l'apparat critique). Dans le texte que nous citons à I 6, 133, le mot « farinale » n'a rien à faire dans le contexte ; la faute n'en revient pas à Moerbeke : il a traduit exactement le mot ἀλεύρον que donnent les mss grecs AN (seul V a conservé ici la bonne leçon ἀλουργὸν, cf. Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 54, 20, que Moerbeke, lorsque le mot reviendra plus loin, transcrit « alurum », éd. Thurot, p. 171, 5). Le texte que nous citons dans l'apparat des sources à I 18, 217-226 : « *Set dandum* passioni contrarium aliud quod in iudicio » est obscur : c'est que Moerbeke a traduit la leçon attestée par la première main des mss grecs A et P : ἀλλὰ δοτέον, au lieu de la bonne leçon attestée par le ms. grec V : ἀλλο δὲ τὸ ἐν, qui aurait permis la traduction correcte et limpide : « *aliud autem quod in* passione contrarium, *aliud quod in iudicio* » (cf. Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 167, 22). Encore plus inintelligible est le texte que nous citons à I 18, 276-282 : « *hoc quidem prope uisibile est, de longe autem, ipsum autem et de longe* » ; c'est que Moerbeke a traduit la leçon attestée par le ms. grec A : δὲ αὐτὸν, au lieu

de la bonne leçon : δὲ οὐδὲ τὸ, qui aurait permis la traduction : « *hoc quidem prope uisibile est, de longe autem non, hoc autem et de longe* » (cf. Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 171, 13-14). Il arrive pourtant que Moerbeke ait connu et traduit la bonne et la mauvaise leçon : ainsi dans le texte que nous donnons en apparat à I 18, 102-104, saint Thomas n'a eu aucune peine à reconnaître le lemme d'Aristote (449az), s'il l'a lu sous la forme que donnait l'exemplar parisien et la marge du ms. de Tolède : « *Si autem hoc in uno et indiuisibili sentit* », tandis qu'il a pu être embarrassé s'il l'a lu sous la forme que donne en texte le ms. de Tolède : « *Specie idem in uno et indiuisibili sentit* » : là on avait le vrai lemme d'Aristote : εἰ δὲ τοῦτο, ici une leçon corrompue : εἰδεῖ τοῦτο (εἰδεῖ est attestée par les mss grecs d'Alexandre VA ; cf. Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 161, 4).

Saint Thomas et Alexandre d'Aphrodise

En dehors du commentaire sur le *De sensu et sensato*, où il apparaît 7 fois, le nom d'Alexandre se lit 87 fois dans l'œuvre de saint Thomas : 4 fois dans le commentaire des *Sentences*, une fois au *Quodlibet VIII*, 4 fois (en un seul passage) dans les questions *De ueritate*, 21 fois aux livres II et III de la *Somme contre les Gentils*, 2 fois dans les questions *De potencia*, une fois dans la 1^{re} Pars, une fois dans les questions *De anima*, une fois dans les questions *De spiritualibus creaturis*, trois fois (en un seul passage) dans le *De unitate intellectus*, une fois dans la 1^{re} II^{ae}, 8 fois dans le commentaire sur le *Peri hermeneias*, 8 fois dans le commentaire sur la *Physique*, 2 fois dans le commentaire sur le *De generatione et corruptione* et 30 fois dans le commentaire sur le *De caelo* (Alexandre est cité, mais sans être nommé, dans le commentaire aux *Météores*³).

A l'examen toutefois, on s'aperçoit immédiatement qu'il faut rayer les deux mentions du nom d'Alexandre dans les questions *De potencia* : ce n'est que par distraction que saint Thomas a attribué ici à Alexandre une doctrine que dans la *Somme contre les Gentils* il avait attribuée à des « *quidam* » dans lesquels on a depuis longtemps reconnu Al-Kindi :

C.G. III 104 (éd. Léon., t. XIV, p. 325a1-7 ; Cod. autogr. Vat. lat. 9850, f. 74ra31-35 ; le titre dans la marge inf.) :

1. Voyez par exemple notre apparat des sources à I 1, 294-295 ; I 2, 276-277 ; I 15, 193-195. — Cependant, moins fidèle que le ms. de Vienne, le ms. de Paris a quelquefois, comme le ms. de Tolède, renoncé à transcrire et laissé un blanc en notant en marge : « *Grecum* » ; cf. f. 103rb, 105rb et 108va (= éd., p. 120, 13 ; 155, 4 et 211, 6 ; Tol., f. 49ra, 52rb et 57va ; Wien, f. 117va, 118vb et 121ra).

2. En attendant l'édition critique, j'ai employé l'édition Thurot comme texte de référence, mais en contrôlant toujours son texte sur les mss de Tolède et de Vienne et en lui apportant les corrections nécessaires.

3. Cf. A. J. Smet, *Alexander van Aphrodisiac en S. Thomas van Aquino*, dans *Tijdschrift voor Philosophie*, 21 (1959), p. 108-141 ; Id., *Alexandre d'Aphrodisiac. Commentaire sur les Météores d'Aristote. Traduction de Guillaume de Moerbeke* (Corpus Lat. Comm. in Ar. Graecorum IV), Louvain-Paris 1968, Intr., p. XCIII-XCVI.

« Quod opera magorum non sunt solum ex impressione celestium corporum. Fuerunt autem quidam dicentes quod huiusmodi opera nobis mirabilia que per artes magicas fiunt, non ab aliquibus spiritualibus substancialiis fiunt, set ex uirtute celestium corporum; cuius signum uidetur quod ab exercentibus huiusmodi opera stellarum certus situs consideratur » (la suite est empruntée à Porphyre cité par saint Augustin, *De ciu. Dei*, X xi).

Q. de potentia, q. 6, a. 3 et a. 10 (Mss Amiens B.M. 240, f. 263vb et 272ra ; Assisi Com. 112, f. 258ra et 264ra ; Bologna Coll. di Spagna 20, f. 58vb et 66rb ; Oxford Balliol Coll. 47, f. 51va et 58rb ; 48, f. 65va et 74vb ; 49, f. 173ra et 178va) : « Vnde etiam Alexander commentator omnes effectus qui attribuantur a nobis angelis uel demonibus in istis inferioribus, attribuit impressioni corporum celestium » ; « Quidam enim dixerunt, sicut Alexander, quod effectus magicarum artium fit per aliquas potencias et uirtutes in rebus inferioribus generatas ex uirtutibus quorundam superioriorum (scr. : inferiorum codi) corporum, cum observatione celestium motuum » (suit la même citation de Porphyre que dans la *Somme contre les Gentils*, mais explicite).

Saint Thomas résume rapidement, mais exactement, les fondements doctrinaux qu'Al-Kindi, dans son *De radis* (ou *Theorica artium magicarum*), donne à la magie : si le magicien peut accomplir des opérations qui dépassent les forces naturelles d'ici-bas, c'est qu'il capte les rayons émis par les étoiles, rayons qui sont plus ou moins actifs selon la position de l'astre, qu'il doit donc observer¹. On ne trouve rien qui ressemble à cette doctrine dans les textes d'Alexandre ou dans les témoignages sur sa pensée dont saint Thomas pouvait disposer. Il serait donc tentant de voir dans l'*« Alexander »* des manuscrits du *De potentia* une simple bâve de scribe : « Al <exander> », au lieu de : « Al <kindi> », mais l'épithète : « commentator », qu'un scribe n'aurait pas inventée, exclut cette solution facile : c'est apparemment dans la mémoire de saint Thomas que la confusion s'est produite².

Cette confusion mise à part, l'information de saint Thomas sur Alexandre est puisée à bonne source, mais (en dehors des commentaires au *De sensu* et aux *Météores*), elle est de seconde main.

Pendant la plus grande partie de sa carrière, jusque vers 1268, saint Thomas n'a cité d'autre Alexandre que l'Alexandre d'Averroès.

Du Grand commentaire d'Averroès sur la *Méta-physique*, saint Thomas a retenu une bonne remarque d'Alexandre, qu'il intègre dans sa métaphysique de la causalité instrumentale (Alexandre parlait de causalité accidentelle) :

Averroès, *In Met. XI* [XII], 24 (éd. Venise 1562, t. VIII, f. 309va H ; ms. Vat. Ottob. lat. 2215, f. 118va) : « Et Alexander dicit quod dicere conueniens <a conuentienti fieri> non uerificatur nisi in causis agentibus propinquis et essencialiter, non casu ; scilicet in eis que fiunt ex causis agentibus que fuerint propter aliquid... ».

Thomas, *In IV Sent.*, d.1, q.1, a.4, qla 1, ad 4 (éd. Moos, p. 33, n. 135) : « ... similitudinem habere cum effectu... est principialis agentis et non instrumentalis, ut dicit Alexander, secundum quod narrat Commentator in XI Methaphisice ».

Au commentaire moyen d'Averroès sur le *De generatione et corruptione* saint Thomas doit d'avoir pu faire intervenir Alexandre d'Aphrodise dans un débat qui depuis plus d'un siècle divisait les théologiens, celui de la réalité de la nutrition.

Question toute biologique en apparence, mais que Pierre Lombard avait élevée au rang de question de foi : deux vérités de foi, la transmission du péché originel et la résurrection des corps, ne nous obligent-elles pas à poser qu'il existe une « vérité de la nature humaine », réalité fixe que nous recevons de nos parents avec la tache du péché, et qui seule, une fois rachetée, ressuscitera ? Cette réalité fixe inclut une quantité qui a en elle-même le pouvoir de s'étendre : l'alimentation ne fait qu'exciter ce pouvoir immanent, sa causalité est toute occasionnelle : elle laisse donc inchangée la « vérité de la nature humaine (*Sentences*, II, d. 30, c. 14-15, éd. Grottaferrata 1971, p. 503-505). Doctrine qui, au dire de saint Albert (*In IV Sent.*, d. 44 B, a.7 ; éd. Borgnet, t. 30, p. 555b), ne peut que faire rire de la théologie les gens compétents. Naturalistes comme Aristote ou médecins comme Avicenne tiennent de l'expérience que la nutrition exerce une causalité véritable ; ses effets, croissance et génération, sont à leurs yeux des nouveautés bien réelles. Alexandre de Hales³ et à sa suite saint Bonaventure s'efforcèrent donc de trouver une distinction capable de concilier théologie et philosophie. Saint Bonaventure notamment exploita à fond un texte d'Aristote dans le *De generatione et corruptione*, texte que saint Albert avait introduit

1. Cf. M. Th. d'Alverny et F. Hudry, *Al-Kindi. De radis*, dans *Arch. d'hist. litt. doctr. M.A.*, 41 (1974), p. 139-260, notamment p. 140, pour la citation de saint Thomas dans le *Contra Gentiles*.

2. La confusion s'expliquerait au mieux si saint Thomas avait noté en marge de son autographe de la Somme contre les Gentils la référence abrégée : « Al » : mais, vérification faite, les marges de l'autographe ne comportent aucune annotation (du moins dans l'état actuel du manuscrit : il reste possible que les marges aient été rongées).

3. Cf. M. Alexandri de Hales *Quaestiones disputatae "Antequam esset frater"*, éd. Quaracchi 1960, t. III, q. 64, membr. 2, p. 1293-1301 ; *Summa fratris Alexandri*, éd. Quaracchi, t. II, p. 564-573, notamment p. 565, § 2, et p. 566, ad 3.

dans le débat¹ : Aristote n'avait-il pas le premier souligné que, pour qu'il y ait croissance, il faut qu'il y ait une réalité fixe à laquelle puissent s'ajouter les éléments nouveaux ? N'avait-il pas été ainsi amené à distinguer la chair « secundum speciem » et la chair « secundum materiam », la première réalité stable, la seconde en perpétuel flux et reflux (*De gen. et corr.*, I, 321b19-322a4)² ? C'est la première qui est transmise par la génération (et qui porte le péché), tandis que la seconde est acquise par la nutrition ; c'est la première qui est promise de droit à la résurrection, tandis que la seconde ne ressuscitera que dans la mesure du convenable³.

Saint Bonaventure avait donné ses leçons sur le deuxième livre des *Sentences* à Paris en 1252. Deux ou trois ans plus tard, c'est au tour de saint Thomas d'enseigner à Paris le deuxième livre des *Sentences*, et il reprend le problème à l'endroit exact où l'avait laissé saint Bonaventure. Il reconnaît que la solution de saint Bonaventure constitue un progrès notable, quoique insuffisant, mais, ayant même de lui substituer une solution plus parfaite, il croit devoir en rectifier l'exposé. Selon lui en effet, saint Bonaventure a commis une petite erreur : sans le dire expressément (mais qui pouvait l'ignorer ?) il a cru que la solution qu'il proposait venait d'Alexandre de Hales. Pas du tout, dit saint Thomas, le premier patron de cette opinion, c'est bien un Alexandre, mais ce n'est pas Alexandre, le théologien des Mineurs, c'est Alexandre, le commentateur d'Aristote, comme nous l'apprend Averroès !

Cette découverte de saint Thomas a de quoi surprendre. Lorsque saint Thomas, dans son commentaire sur le deuxième livre des *Sentences*, la présente pour la première fois, il le fait de façon si maladroite qu'il a l'air de mettre au compte d'Alexandre d'Aphrodise non seulement une théorie philosophique de la crois-

sance, mais encore les applications théologiques que saint Bonaventure en avait faites à la doctrine de la résurrection. Sans doute saint Thomas a-t-il eu conscience de cette maladresse, car dans le second exposé qu'il donnera de sa découverte au *Quodlibet VIII*, il prendra soin de préciser ce qu'il attribue à Alexandre d'Aphrodise, non pas toute la doctrine de saint Bonaventure, mais son fondement philosophique. Même ainsi expliquée et limitée, l'assertion de saint Thomas reste étonnante : il semble impossible de lire dans l'exposé que donne Averroès de la pensée d'Alexandre rien qui ressemble à la doctrine de saint Bonaventure.

Le problème que posait à Alexandre et à Averroès le difficile passage⁴ d'Aristote, *De generatione et corruptione*, I, 321b19-322a4, n'avait rien de commun avec le problème auquel l'avait appliqué saint Bonaventure. Ce qui a choqué Alexandre, c'est qu'Aristote ait semblé ici séparer forme et matière. Comment a-t-il pu dire que ce qui est permanent c'est la forme et que ce qui est en perpétuel flux et reflux c'est la matière et conclure que la croissance se fait selon la forme et non selon la matière ? Solution verbale, dit Alexandre, car pour qu'il y ait croissance, il faut bien qu'il y ait du permanent dans la matière elle-même, et Alexandre d'essayer de montrer comment la matière elle-même peut s'accroître. Averroès se scandalise de cette critique au Maître, et il essaie de sauver la formule d'Aristote : assurément, ce qui s'accroît, c'est la quantité, donc la matière ; mais la quantité ne s'accroît pas en tant que quantité, mais en tant qu'elle a une forme, et c'est ce qu'il voulut dire Aristote⁵.

Le texte d'Averroès ne permet de se faire de la pensée d'Alexandre qu'une idée assez imprécise. Nous-mêmes, nous ne possédons plus le commentaire d'Alexandre au *De generatione et corruptione* dont Averroès avait sans

1. Ce texte n'est pas encore mis en vedette dans les questions *De resurrectione* (à la question 6, « De ueritate humanae naturae », éd. Col., t. 26, p. 248-257), mais il apparaît dans la *Summa de homine*, q. 11, a.3 et a.4, ad 3 (éd. Borgnet, t. 35, p. 121-122 et p. 125b) et dans le commentaire au quatrième livre des *Sentences*, d. 44 B, a.7, ad 2 (éd. Borgnet, t. 30, p. 555b).

2. Il vaut la peine de s'arrêter un instant sur la fortune de l'expression d'Aristote en 321b27 : τὸ μὲν ὑπερέπει τὸ δὲ προσέρχεται. L'Anonyme, auteur de la traduction Gréco-latine du *De generatione*, l'avait rendue : « hoc quidem defuit, hoc autem aduenit » (Ms. Avranches B.M. 232, f. 207). S. Albert, à l'occasion, cite exactement : « Dicit Philosophus quod una pars materie defuit et alia aduenit » (*S. de homine*, q. 11, a. 3, s.c. 2; p. 122a), mais la formule n'est pas assez bien balancée pour le satisfaire : il a proposé d'abord : « dicit Philosophus quod materia effuit et refuit » (*Ibid.*, a.4, ad 3; p. 125b1-2 ; cf. ms. Oxford Merton Coll. 283, f. 55va), avant de fixer son choix sur l'antithèse : « influit et effluit » (d'où : « influens et refluxus », etc.) ; cf. *In IV Sent.*, d. 44 B, a.7, ad 2 (t. 30, p. 555b) ; *De generatione et corruptione*, I, iii 7 (éd. Borgnet, t. 4, p. 381a, § 2) : « influens et effluens » (*bis*) ; 8 (p. 382b, plusieurs fois). C'est saint Bonaventure, semble-t-il, qui a forgé l'antithèse : « fluit et reflux » dans son commentaire *In II Sent.*, d. 30, a.3, q.2 (éd. Quaracchi, t. II, p. 735b, 8 du bas) : « caro secundum materiam, scilicet que fluit et reflux ». Saint Thomas a trouvé l'expression si heureuse qu'il la lui a empruntée et qu'il l'a répétée 19 fois : *In II Sent.*, d.30, q.2, a.1, arg. 4 (*bis*), corpus (*bis*) ; le premier texte est à corriger comme nous le faisons plus loin, p. 99^a) ; *In IV Sent.*, d. 44, q.1, a.2, qla 5, s.c. 1 ; qla 4, corps (6 fois), ad 3 ; *Quodl. VIII*, q.3, a.5, arg. 2, corps (trois fois) ; *C.G. IV* 81 (éd. Leon., t. XV, p. 254a8-9) ; *Comp. theol.*, I 159 (éd. Leon., t. XLII, p. 145, 23-24) ; *In Eu. Math.*, c. 10, lect. 2 (éd. Piana, t. XIV, f. 32vb Hg). Je laisse de côté évidemment les cinq textes où l'expression est employée en d'autres contextes (notamment du flux et du reflux de la mer).

3. S. Bonaventura, *In II Sent.*, d.30, a.3 (éd. Quaracchi, t. II, p. 726-737). On lira surtout la q. 2, p. 734-737, mais sans négliger le précieux Scholion des éditeurs, p. 733.

4. Difficulté bien soulignée par exemple par H. H. Joachim, *Aristotle. On Coming-to-be and Passing-away*, Oxford 1922, p. 127-132.

5. Averroës Cordubensis. *Commentarium medium in Aristotelis De generatione et corruptione libros*, rec. Fr. H. Fobes, adiuuante S. Kurland (Corpus comm. Averroës in Ar., Vers. Lat. vol. IV 1), Cambridge (Mass.) 1956 : il faut lire les comm. 34-38 du livre I, p. 45-55.

doute en mains une traduction arabe, mais nous possérons un exposé de la pensée d'Alexandre sur la nutrition et la croissance dans son *De mixtione authentique*¹ et dans une petite question émanée de son école². Saint Thomas lui-même aurait pu lire, dans la traduction latine de Gérard de Crémone, un petit texte apparenté à cette dernière question³ : il semble malheureusement qu'il l'ait ignoré. Il en était donc réduit au texte d'Averroès, mais ce texte, s'il l'avait lu pour lui-même, aurait suffi à lui donner de l'interprétation du texte d'Aristote par l'Exégète un aperçu, flou peut-être, mais en tout cas indépendant des préoccupations théologiques de saint Bonaventure.

Voici les textes (tout au moins leurs passages essentiels pour nous, ceux dans lesquels Alexandre est nommé) :

Averroès, *In De gen. et corr.*, I 38 (éd. Fr. H. Fobes, Cambridge Mass. 1956, p. 48-49) : « Sed Alexander dicit quod hoc quod dictum est in hoc [in 321b19-322a4] non dictum est coactione probationis, sed quia anima quieuit in huiusmodi. Materia enim non dissoluitur secundum totum, sed semper remanet in ea aliqua res fixa. Et si non, esset possibile formam separari. Et cum in materia est pars fixa, necessario illa pars augmentabitur... ».

Thomas, *In II Sent.*, d.30, q.2, a.1 (Mss Amiens 235, f. 122rb; Bologna Coll. di Spagna 24, f. 120vb-121ra; Napoli Naz. VII B 8, f. 64vb; Oxford Bodl. Can. Patr. lat. 71, f. 91rb) : « aliquid est in humano corpore... quod quidem semper manet fixum toto tempore uite secundum determinatam partem materie... aliquid autem est aliud quod semper fluit et refluit, id est aduenit et consumitur, hoc autem est quod ex cibo generatum est... dicunt sumptionem alimenti... necessariam esse... in augmentum quantitatis : non enim posset illud quod primo a generantibus decisum est, quod quidem permanens esse dicunt, in tantam quantitatem extendi quanta est quantitas humani corporis nisi adderetur aliqua materia que simul cum materia preexistente quantitatem totam recipere... Et huius positionis primus (*Amiens* : *om. efti*) auctor inuenitur Alexander commentator, ut Auerrois in libro *De generatione* dicit ».

Thomas, *Quodl. VIII*, q.3, a.5 (Ms. Vat. lat. 781, f. 39vb) : « Et hec opinio consonat sententie Alexandri commenta-

toris, qui exposuit carnem secundum speciem quam Philosophus dicit semper manere esse id quod a parentibus trahitur, carnem uero secundum materiam id quod ex alimento generatur, que fluit et refluit. Set hanc opinionem commentator Auerrois reprobat in tractatu quem fecit super librum *De generatione*.

Thomas, *I^a*, q.119, a.1, ad 2 (éd. Léon., t. V, p. 573) : « Aliqui per carnem secundum speciem intellexerunt id quod primo accipit speciem humanam, quod sumitur a generante, et hoc dicunt semper manere quoque individuum durat ; carnem uero secundum materiam dicunt esse que generatur ex alimento, et hanc dicunt non semper permanere, set quod sicut aduenit, ita abscedit »⁴.

Thomas, *In De gen. et corr.*, I 15, n. 2 (éd. Léon., t. III, p. 315) : Hoc autem quidam sic intellexerunt quod alia caro signata esset que est secundum materiam et alia que est secundum speciem. Dicunt enim quod caro et os et quidquid est huiusmodi dicitur esse secundum speciem ex eo quod est generatum ex primo humido seminali in quo primo fuit uirtus speciei ; caro autem et os secundum materiam dicitur ex eo quod generatur ex humido nutrimentali, quod quidem aduenit primo humido seminali sicut materia quedam eius prout primum humidum extendetur per alia membra admixta sibi secundo humido ad hoc ut compleatur quantitas rei uiuentis et omnium partium eius. Et hec fuit opinio Alexandri, ut dicit Auerrois in expositione huius loci, quem plures postmodum secuti sunt » (cf. n. 4, p. 316, § 2 : Si autem intelligatur caro secundum speciem que est generata ex humido seminali, caro autem secundum materiam que est generata ex humido nutrimentali, ut Alexander posuit...)⁵.

Avec la doctrine alexandriste de l'Intellect, nous nous trouvons en terrain plus solide : saint Thomas a eu ici des précurseurs, avant lui un Guillaume d'Auvergne⁶ et un saint Albert⁷ avaient dégagé du Grand commentaire d'Averroès sur le livre de l'âme les lignes maîtresses de la pensée de l'Exégète, telle que l'expose le Commentateur.

Saint Albert ne s'était d'ailleurs pas contenté des informations que lui fournissait Averroès : il avait lu le texte d'Alexandre lui-même, le *De intellectu* traduit par Gérard de Crémone⁸, et il l'avait cité à maintes reprises. Saint Thomas n'a pas suivi son exemple :

1. Alexandri Aphrodisiensis... *Scripta minora* (Suppl. Aristotelicum, II 2), Berlin 1892, p. 21-238, notamment p. 235-238.

2. *Quodl.*, I 5 ; *ibid.*, p. 13.

3. *Tractatus Alexandri Aphrodisii in hoc quod augmentum et incrementum fiunt in forma et non in yle*, éd. G. Théry, *Autour du décret de 1210 : II — Alexandre d'Aphrodise* (Bibl. thom. VII), Kain 1926, p. 97-100. Le P. Théry pense que saint Albert a connu ce traité : je crois au contraire que tout indique qu'il ne l'a pas connu.

4. Les éditeurs de la Léonina pensent que les « *alii* » visés dans le corps, p. 572b12, sont Alexandre d'Aphrodise : je crois qu'ils se trompent : il s'agit là de l'opinion théologique, les « *alii* » sont donc Alexandre de Hales et saint Bonaventure ; par contre le rapprochement notamment avec le *Quodlibet VIII* montre que les « *alii* » de l'ad 2 sont bien Alexandre d'Aphrodise, encore qu'il n'ait rien dit de ce que lui fait dire saint Thomas.

5. Les « *plures* » qui ont suivi Alexandre d'Aphrodise sont Alexandre de Hales et Bonaventure. — Je saisiss cette occasion pour rappeler que saint Thomas n'a pas traduit le *De generatione et corruptione* : la traduction que lui attribue Ch. Mugler, *Aristote. De la génération et de la corruption* (Coll... Budé), Paris 1966, Intr., p. xviii, et Notes, p. 83, note à la p. 19, est celle de François Vatable.

6. Cf. R. A. Gauthier, *Notes sur les débats (1225-1240) du premier « averroïsme »*, dans *Revue des Sc. philos. théol.*, 66 (1982), p. 363-364.

7. Cf. G. Théry, *Autour du décret de 1210 : I. — David de Dinant...* (Bibl. thomiste VI), Kain 1925, p. 58-66.

8. Sur le *De intellectu*, voir S. Thomae de Aquino *Opera omnia*, éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 219*.

pas plus que Guillaume d'Auvergne, il n'a lu le *De intellectu*. Certes, il lui arrive de le citer :

Thomas, *Q. de anima*, q.6, arg.11 (éd. Robb, p. 108) : « Alexander dicit in libro De intellectu quod anima habet intellectum ylealem »

mais on chercherait en vain chez Alexandre l'expression que saint Thomas lui attribue, tandis que toute la citation se trouve à peu près à la lettre chez saint Albert : c'est donc à saint Albert que saint Thomas l'a empruntée. Que saint Thomas n'ait pas lu le *De intellectu*, le passage du *De unitate intellectus* (2, 93-107) où il met en doute le bien-fondé de l'interprétation que donne Averroès de la doctrine d'Alexandre en est la preuve : ce doute n'aurait pas été possible si saint Thomas avait lu le *De intellectu*, dans lequel Alexandre en personne expose la doctrine même que lui attribue Averroès¹.

Pour reconstituer la doctrine alexandriste de l'Intellect, saint Thomas s'en tient donc aux exposés qu'en donne Averroès, mais, alors que Guillaume d'Auvergne et saint Albert n'avaient retenu de l'Alexandrisme que son aspect négatif, un certain matérialisme qui le conduit à soutenir que l'âme est par nature mortelle, saint Thomas insiste autant sur son aspect positif, un certain mysticisme qui l'amène à soutenir que l'âme peut acquérir l'immortalité en s'unissant à Dieu.

L'aspect négatif de l'Alexandrisme, saint Thomas le trouvait exposé dans le commentaire 5 du livre III du Grand commentaire d'Averroès sur le livre de l'âme (III 5, 196-330, éd. Crawford, p. 396-398 ; 528-555, p. 405-406 ; mais voir aussi I 12, 67-69, p. 18 ; III 14, 77-129, p. 430-432 ; III 20, 13-18, p. 444 ; III 25, 41-43, 52-53, p. 462-463) : c'est la doctrine alexandriste de l'intellect possible. Inutile en effet de s'attarder à la doctrine alexandriste de l'Intellect agent, substance séparée unique et éternelle : elle lui est commune avec la plupart des philosophes (C.G., II 76, éd. Léon., t. XIII, p. 480a1-3 ; 481a20-22 ; II 80, p. 504a13-14 ; II 83, p. 520b3-4 ; III 42, p. 107b18-20). Ce qui est propre à Alexandre, c'est sa doctrine de l'origine et de la nature de l'intellect possible. L'intellect possible est engendré : il est une « vertu » qui résulte en l'homme de la perfection de sa complexion (doctrine que saint Thomas rapproche à bon droit de celle de Galien, C.G., II 63, t. XIII, p. 433a1-3), ou de l'heureux mélange des éléments de son corps : vertu qui se réalise dans le corps, il est lui-même corporel et matériel (*In II Sent.*, d.17, q.2, a.1, éd. Piana VI 2, f. 54vb G 13 - H 9 ; C.G., II 62, éd. Léon., t. XIII, p. 430a1-20 ;

III 41, t. XIV, p. 11*b68-69 ; III 42, p. 106a4-5 ; *In De anima*, III 1, 273-274), d'où il résulte évidemment que, comme il est engendré, il est corruptible (*De uer.*, q.18, a.5, ad 8, éd. Léon., t. XXII, p. 548, 293-295 et 310-311 ; C.G., III 41, t. XIV, p. 11*b68 ; III 42, p. 106a1-5 ; 43, p. 110a4 ; *Iu*, q.88, a.1, éd. Léon., t. V, p. 365a ; *De spir. creat.*, a.10, ad 3, éd. Keeler, p. 129, 23). En quoi consiste cette vertu ? C'est une « préparation » qui permet à la nature humaine de recevoir l'impression de l'Intellect agent (*In II Sent.*, d. 17, q.2, a.1, éd. Piana VI 2, f. 54vb G 13-15 ; C.G., II 62, t. XIII, p. 430a33-37 ; II 68, p. 440a7-9 ; III 42, t. XIV, p. 106a3-4 ; *In De anima*, III 1, 272-273 ; *De unitate intellectus*, 2, 98-101).

L'aspect positif de la doctrine alexandriste de l'Intellect, saint Thomas le trouve dans le commentaire 36 du livre III du Grand commentaire d'Averroès sur le livre de l'âme (III 36, 58-179, p. 481-485 ; 262-282, p. 488-489 ; 472-487, p. 495-496 ; 553-555, p. 498 ; 623-625, p. 501) : c'est la doctrine alexandriste de l'intellect *adeptus* : l'intellect possible, à mesure qu'il acquiert des concepts, devient un intellect en possession d'idées ou de « formes », c'est l'intellect *in habitu* ; mais ces formes sont périsables et l'intellect *in habitu* est donc périsable comme elles ; mais, quand il atteint au terme de sa perfection, l'intellect *in habitu* connaît l'Intellect agent (ou Dieu, peu importe) : cette fois c'est une Forme éternelle qui s'unit à lui et il participe à son immortalité : c'est l'intellect *adeptus*, c'est-à-dire « acquis » (du dehors). Dans cette doctrine d'Alexandre, un élément a séduit saint Thomas, car il lui a semblé fournir la réponse à un problème théologique alors très débattu, la possibilité de voir Dieu dans son essence² : lorsque nous connaîtrons Dieu dans la vision bénifique, ce ne sera pas grâce à une « forme » autre que Dieu lui-même, forme qui s'interposerait entre lui et nous ; comme l'a bien vu Alexandre, c'est Dieu lui-même qui se fera la forme de notre intellect, ainsi le verrons-nous sans intermédiaire :

Averroès, *In de anima*, III 36 (u. 58-63 ; p. 481) : « Nisi aliquis dixerit quod illa intentio quam intendit Alexander, scilicet de existencia intellectus adepti, non est informatio facta de nouo in intellectu materiali, que ante non erat, sed ipse copulatur nobiscum copulatione adeo quod sit forma nobis per quam intelligimus entia, sicut apparuit ex sermoni Alexandri ».

Thomas, *In IV Sent.*, d.49, q.1, a.1 (éd. Piana, VII 2, f. 248rb E 7-17) : « Et ideo accipiens est alius modus, quem etiam quidam philosophi posuerunt, scilicet Alexander et Auerrois in III De anima : Cum enim in qualibet

1. Cf. S. Thomas de Aquino *Opera omnia*, éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 230*-232*.

2. Cf. P.-M. de Contenson, *S. Thomas et l'avicennisme latin*, dans *Revue des Sc. philos. théol.*, 43 (1959), p. 3-31 ; Id., *Avicennisme latin et vision de Dieu au début du XIII^e siècle*, dans *Arch. d'hist. doctr. litt. du M.A.*, 26 (1959), p. 29-97.

cognitione sit necessaria aliqua forma qua res cognoscatur aut videatur, forma ista qua intellectus perficitur ad uidendas substancias separatas... est ipsa substancia separata que coniungitur intellectui nostro ut forma, ut ipsa sit quod intelligitur et qua intelligitur; et quicquid sit de aliis substancialiis separatis, tamen istum modum oportet nos accipere in uisione Dei per essenciam, quia quacunque alia forma informaretur intellectus noster, non posset per eam duci in essenciam diuinam ».

Bien sûr, cette intuition d'Alexandre ne peut être retenue sans de multiples corrections : après Averroès, saint Thomas dénonce les incohérences qui l'obscurcissent chez Alexandre : selon lui, l'intellect possible et l'Intellect *in habitu* ont péri : de quoi donc Dieu devient-il la forme ? Et qu'est-ce qui s'unit à Dieu pour acquérir l'immortalité ? C'est nous, c'est l'homme : qui ne voit l'insuffisance de cette réponse ? Averroès tourne la difficulté en faisant de son intellect possible une substance séparée éternelle : c'est cette substance séparée qui s'unît à Dieu. Mais alors ce n'est plus nous. Telles sont les critiques que saint Thomas développe à maintes reprises (*De uer.*, q.18, a.5, ad 8 ; *C.G.*, III 42, t. XIV, p. 106-108 ; III 43, p. 110a1-4 ; III 44, p. 115a17-21 ; III 48, p. 131b42-47 ; *I^a*, q.88, a.1). Mais ces critiques ne font pas oublier à saint Thomas ce qu'il doit à l'Alexandre d'Averroès : elles ne débouchent pas sur une sentence de condamnation, mais sur un témoignage de compassion ; Alexandre et Averroès (sans parler d'Aristote) ont aspiré à la vraie beatitude, mais il leur a manqué pour en découvrir la nature une philosophie plus parfaite et surtout la foi ; le théologien mesure la profondeur de l'angoisse dont ont alors souffert ces génies hors pair et dont, lui, il a été délivré par la foi (*C.G.*, III 48, p. 131b52-132a4).

De 1254-55 jusqu'à 1268, depuis ses leçons sur le deuxième livre des *Sentences* jusqu'à ses questions *De spiritualibus creaturis* et sa *I^a Pars*, saint Thomas a vu avant tout en Alexandre un penseur personnel dont Averroès lui a fait connaître quelques positions doctrinales. A partir de son retour à Paris en 1269, saint Thomas va apprendre à mieux connaître en Alexandre l'exégète d'Aristote.

Dans sa *Sentencia libri Phisicorum*, c'est encore à Averroès que saint Thomas doit de découvrir ce nouvel Alexandre : si le nom d'Alexandre apparaît 8 fois (en 3 passages) dans cette *Sentencia*, c'est toujours du Grand commentaire d'Averroès sur la *Physique* que saint Thomas tient son information. Lorsque,

en IV 7, n. 4 (éd. Léon, t. II, p. 167a), saint Thomas nomme Alexandre, c'est dans l'examen d'une question disputée posée par Averroès : comment la sphère ultime est-elle dans le lieu ? C'est Averroès (*In Phys.*, IV 43 et 45 ; éd. Venise 1562, t. IV, f. 142vb K et 144va H-II) qui a mentionné la position d'Alexandre : la sphère ultime n'est pas dans le lieu ; c'est lui aussi qui a assuré que la position d'Avicenne en était la suite logique, qui a exposé la position de Thémistius avant de définir la sienne propre ; avec Averroès, saint Thomas rejette la position d'Alexandre suivi par Avicenne, mais en fin de compte, à la position d'Averroès (la sphère ultime est dans le lieu *per accidens*), il préfère celle de Thémistius (la sphère ultime est dans le lieu *per partes*). En VI 5, n. 12 et 14 (p. 285a et 286a, § 2), c'est encore à Averroès (*In Phys.*, VI 32 ; éd. Venise 1562, t. IV, f. 265vb L-M) que saint Thomas doit de pouvoir faire intervenir Alexandre dans la question disputée : Existe-t-il une transmutation indivisible ? Apportent leurs solutions Alexandre, Thémistius, Averroès lui-même (sans parler d'Avempace), mais saint Thomas les renvoie dos à dos : ils ont tous raison, à condition de bien comprendre ce qu'ils ont voulu dire. En revanche, en VIII 21, n. 12 et 14 (p. 449a et 449b-450a), saint Thomas prend vigoureusement parti pour Alexandre, qu'Averroès (*In Phys.*, VIII 78, p. 426vb K) a eu bien tort de critiquer : le corps céleste acquiert l'éternité *ab alio* en ce sens qu'il tient son être *ab alio*.

Mais, à la même époque, saint Thomas puise à d'autres sources une connaissance plus vaste d'Alexandre, exégète d'Aristote. Dès 1268 en Italie, il avait en mains la traduction latine du commentaire de Simplicius sur les *Catégories*, que Moerbeke avait achevée en mars 1266 (il la cite *De spiritualibus creaturis*, a.3, éd. Keeler, p. 41, 3). Or, dans cette traduction, Alexandre est mentionné 31 fois¹. De ces nombreuses mentions d'Alexandre, saint Thomas en retiendra au moins une : en 1271, dans le traité des *habitus* de la *I^a II^a*, il utilise abondamment Simplicius (qui est cité 10 fois²) ; entre autres choses, il lui emprunte l'exposé et la réfutation de l'interprétation erronée qu'Alexandre avait donnée du texte d'Aristote dans les *Catégories*, 8b35-9a4 : Alexandre avait soutenu que les *habitus* et les *dispositiones*, c'est-à-dire les qualités de la première espèce, ne se réalisent que dans l'âme, et que si Aristote parle à leur propos de la santé et de la maladie, ce n'est que par manière de comparaison ; Simplicius note que les commentateurs postérieurs ont

1. Cf. Simplicius, *Commentaire sur les Catégories d'Aristote*. Traduction de Guillaume de Moerbeke, t. II (Corpus Latinum comm. in Ar. Graecorum V/2), éd. A. Pattin, Leyde 1975, Index nominum, p. 754a (on rectifiera la référence 138, 19 et on supprimera la référence 286, 80,94, qu'on rétablira à la p. 755a : le nom cité là est « Aristotiles »).

2. Cf. A. Pattin, *Simplicius...*, t. I, Louvain-Paris 1971, Intr., p. xiv.

étaient unanimes à rejeter cette interprétation, il la rejette lui-même et saint Thomas la rejette avec lui¹.

A peu près en même temps que la *I^a* *II^a*, saint Thomas écrit, à la demande de Guillaume Berthaut, prévôt de Louvain, sa *Sentencia libri Peryermentas*². Il puise son information à deux sources principales : le second commentaire de Boèce³ et la traduction latine du commentaire grec d'Ammonius, que Guillaume de Moerbeke avait achevée le 12 septembre 1268⁴. C'est à ces deux sources, mais surtout à Boèce, que saint Thomas doit de connaître l'interprétation du livre qu'avait donnée Alexandre, et c'est peut-être ce qui explique en partie que cette interprétation est généralement mal accueillie : Alexandre avait eu le tort de venir le premier et ses successeurs s'étaient appliqués à corriger ou à perfectionner son exégèse : Porphyre d'abord, puis Boèce (qui préfère souvent Porphyre à Alexandre) et Ammonius ; la voie de la critique était

tracée et saint Thomas l'a suivie. En I 2, n. 7 (éd. Léon., t. I, p. 13a), saint Thomas suit Boèce en préférant Porphyre à Alexandre⁵ ; en I 5, n. 19 (p. 27b), saint Thomas rejette avec Boèce les explications d'Alexandre et de Porphyre, mais l'exégèse de Boèce lui-même (qui n'est pas nommé) et celle, identique, d'Ammonius (qui est nommé) sont encore trouvées insuffisantes : saint Thomas propose sa solution propre⁶. En I 6, n. 4 (p. 30a, où il faut lire « Alexander » avec les manuscrits, et non « Porphyrius », avec la Piana et la Léonine, et p. 30b), saint Thomas est d'accord avec Alexandre, Porphyre, Boèce (qui n'est pas nommé) et Ammonius, contre Aspasius (que nommait Boèce, mais dont Thomas n'a pas retenu le nom), et contre « Philosonus... qui dicitur Iohannes Gramaticus »⁷. En I 8, n. 5 (p. 36a) et n. 20 (p. 40b), saint Thomas est d'accord avec Boèce pour condamner l'exégèse d'Alexandre, mais Porphyre et Boèce lui-même n'ont

1. Cf. A. Pattin, *Simplicius...*, t. II, p. 319. Le texte de saint Thomas, tel que le donne A. Pattin dans son appareil, est inutilisable : il est emprunté à une très mauvaise édition (6 fautes en 9 lignes) ; il fallait citer l'édition Léonine, en la contrôlant au besoin sur quelques manuscrits : Thomas, *I^a* *II^a*, q. 50, a. 1 (éd. Léon., t. VI, p. 317b ; Ms. Amiens 238 ; Angers 215 ; Assisi Com. 117) : « Alexander uero posuit nullo modo habitum uel dispositionem prime speciei esse in corpore, ut Simplicius refert in Commento Predicamentorum ; set dicebat primam speciem qualitatis pertinere tantum ad animam, et quod Aristotiles inducit in Predicamentis de sanitate et egritudine, non inducit quasi hec pertinente ad primam speciem qualitatis, set per modum exempli, ut si sensu quod sicut egreditur et sanitas possunt esse facile uel difficile mobiles, ita etiam qualitates prime speciei que dicuntur habitus et dispositio. — Set patet hoc esse contra intentionem Aristotilis, tum quia eodem modo loquendi uitetur exemplificando de sanitate et egritudine et de iuritate et de scientia, cum quia in VII Phisicorum expresse ponit inter habitus pulcritudinem et sanitatem ». Le renvoi (qui n'est pas dans Simplicius) est à *Phys.*, VII 5, 247a29-b27.

2. Après le 18 novembre 1269 (ou 1270), puisque le prédécesseur de Guillaume Berthaut dans la charge de prévôt est mort à cette date (Guillaume Berthaut lui-même est appelé prévôt dans un document du 15 octobre 1271) ; avant la *II^a*, puisque le livre *Lambda* de la *Méta physique* est encore appelé XI comme dans la *I^a* *II^a*. Cf. G. Verbeke, *Een onvoltooide Commentaar van Thomas van Aquino (Peri Hermeneias)*, dans *Mededelingen van de kon. Vlaamse Ac. voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België*, Kl. d. Letteren, XXI n. 8, Bruxelles 1960, notamment p. 8-9.

3. Cf. J. Isaac, *Le Peri Hermeneias en Occident de Boëce à saint Thomas* (Bibl. thomiste XXIX), Paris 1953, p. 100.

4. Outre J. Isaac, *loc. laud.*, voir maintenant G. Verbeke, *Ammonius. Commentaire sur le Peri Hermeneias d'Aristote. Traduction de Guillaume de Moerbeke* (Corpus Latinum comm. in A. Graecorum II), Louvain-Paris 1961, <Intr. I. Deux commentateurs du Peri Hermeneias d'Aristote : Ammonius et saint Thomas, p. xi-xxxv (on regrettera que l'auteur ait encombré son étude, par ailleurs définitive, d'une hypothèse sans fondement sur le ms. Basilicanus H.6 [cf. L. J. Bataillon, dans *Revue Sc. philos. thol.*, 47, 1963, p. 255] et surtout qu'il n'ait pas eu recours pour le texte de saint Thomas à l'édition Léonine, la seule utilisable pour un travail scientifique).

5. Cf. J. Isaac, *loc. laud.*, p. 149, 1-4.

6. Cf. J. Isaac, *loc. laud.*, p. 149-150 ; G. Verbeke, *loc. laud.*, p. xiv-xv.

7. Cf. J. Isaac, *loc. laud.*, p. 99, et p. 108-109. La mention par saint Thomas de : « Philosonus... qui dicitur Iohannes Gramaticus » pose un petit problème qui n'a pas encore été résolu. La leçon « Philosonus » semble assurée (c'est la *lectio difficilior* des mss Paris B.N. lat. 16101 et nat. 1574 ; le ms. Oxford Bodl. 119 a à « Philosonus », le ms. Paris B.N. lat. 16154 « Philo ») ; la *lectio facilior* « ph's » (= *philosophus*) est celle des mss Madrid Nac. 3092 ; Vat. lat. 784 et 2115). Or, Boèce mentionne ici : « Syriacus... qui Philoxenus cognominatur » : le passage de « Philoxenus » à « Philoxenus » est normal (cf. Aristote, *Eth. Nic.*, III, 1118a32, dans A.L., XXVI, fasc. 4, p. 428, et dans S. Thomas de Aquino *Sentencia libri Ethicorum*, éd. Léon., t. XLVII 1, p. 183, saint Albert et saint Thomas, *in loc.*, *ibid.*, p. 184, ligne 34, avec l'apparat critique et l'apparat des sources) ; de « Philoxenus » à « Philosonus », le passage n'est pas moins facile, et il était tentant pour saint Thomas de reconnaître dans ce « Philosonus » le « Philoponus » (cf. I 6, n. 6, p. 244, avant dernière ligne : *In De celo*, I 6, n. 3 (éd. Léon., t. III, p. 23a) : « Iohannes Gramaticus, qui dictus est Philoponus ») (cf. I 6, n. 6, p. 244, avant dernière ligne : « Philoponus »). Mais d'où saint Thomas tenait-il le surnom de « Philoponus », presque inconnu à son époque ? Ce n'est pas de Simplicius : dans son commentaire au *De celo*, Simplicius réfute plus de 100 fois Philopon, mais sans presque le nommer, sans jamais en tout cas le nommer « Philoponus » : c'est tout juste si, six fois en tout, il consent à l'appeler du titre dont il s'était lui-même affublé, le « Grammaire », « Grammaticus » dans la traduction de Moerbeke (cf. Comm. in Ar. Graec. t. VII, p. 49, 10 ; 56, 26 ; 70, 34 ; 119, 7 ; 156, 26 ; 162, 20). Les deux passages (*In De celo*, I 6 et I 8) où saint Thomas s'intéresse à Philopon sont précisément un bref condensé de l'interminable réfutation que Simplicius a donnée du traité du Grammaire « Contre Aristote : De l'éternité du monde ». Mais saint Thomas a complété Simplicius par Averroès, qui, à côté d'autres renseignements, lui a fourni le prénom du Grammaire, Jean : Averroès l'appelle en effet « Iohannes Gramaticus » (*In Met.*, XI 41, éd. Venise 1562, t. VIII, f. 324v2a4 ; *In Phys.*, VIII 78, éd. Venise 1562, t. IV, f. 426v1b14) ou tout simplement « Iohannes » (*In De celo*, II 71, t. V, f. 145v13 ; *De substantia orbis*, t. IX, f. 117a7). Saint Thomas s'en tient six fois à cette appellation de « Iohannes Gramaticus » (*In De celo*, I 6, n. 10 ; I 8, n. 5, 7, 9, 13 et 15), qui est également employée par Gilles de Rome et Raoul Lebreton ; Henri Bate de Malines dit ordinairement « Grammaticus » tout court. Le surnom de « Philoponus » n'apparaît guère que dans l'*explici* du *Commentum super capitulum de intellectu* traduit par Moerbeke (éd. G. Verbeke, *Jean Philopon. Commentaire sur le De anima d'Aristote. Trad. de Guillaume de Moerbeke*, Corpus Lat. comm. in Ar. Graecorum III, Louvain-Paris 1966, p. 119). Achève par Moerbeke le 17 décembre 1268, cette traduction est restée ignorée de saint Thomas jusqu'au 1270 dans son *De unitate intellectus* : il se pourrait qu'elle soit parvenue entre ses mains en 1271, d'où son identification hasardeuse du commentaire au *Peri Hermeneias* : « Philosonus... qui dicitur Iohannes Gramaticus », et son texte plus correct du commentaire au *De celo* : « Iohannes Gramaticus, qui dictus est Philoponus ».

pas trouvé la bonne explication qu'il faut demander à Ammonius¹. En revanche, en I 10, n. 22 (p. 50b), saint Thomas est d'accord avec Ammonius pour approuver l'interprétation d'Alexandre, alors que Boëce préférait celle de Porphyre². En somme, le nom d'Alexandre revient 8 fois, mais pour 5 exégèses : 2 sont acceptées et 3 rejetées³.

C'est dans la *Sentencia libri De celo*, l'une des dernières œuvres de saint Thomas (entre 1272 et 1274), que le nom d'Alexandre revient le plus souvent : 30 fois (contre 57 dans le reste de l'œuvre en dehors du commentaire au *De sensu*), mais cette fréquence perd beaucoup de sa signification lorsqu'on examine la source principale à laquelle puise ici saint Thomas, la traduction latine du commentaire de Simplicius au *De caelo*, que Guillaume de Moerbeke acheva le 10 juin 1271 : Simplicius suit pas à pas le commentaire d'Alexandre, qu'il nomme plus de 550 fois : les 30 mentions du nom d'Alexandre qui ont surnagé dans la *Sentencia* de saint Thomas ne sont donc que peu de chose. Ici encore, Alexandre a souffert d'être le précurseur : Simplicius (et Averroès, dont saint Thomas ne néglige pas entièrement le Grand commentaire) ont souvent battu en brèche son exégèse. Pourtant, saint Thomas donne raison à Alexandre 13 fois (Pr., n. 4 et 5, éd. Léon., t. III, p. 2b et 3a ; I 21, n. 4, p. 85b ; II 10, n. 6, p. 157a ; n. 12, p. 159b, § 3 ; II 11, n. 3 et 4, p. 162b et 163a ; II 13, n. 4, p. 171a ; II 14, n. 8 et 11, p. 176a et 177b ; II 16, n. 3, p. 183a ; II 18, n. 14, p. 195b ; III 1, n. 2, p. 230a) ; deux fois il ne prend pas parti (I 22, n. 8, p. 91a ; III 1, 6, p. 231a) ; mais 15 fois saint Thomas se sépare d'Alexandre (I 21, n. 3, p. 85b ; n. 7, p. 86a [bis] ; II 4, n. 4, p. 138b ; II 6, n. 6, p. 144b ; II 8, n. 5, p. 150b ; II 10, n. 9, p. 157b ; n. 11, p. 158a ; n. 13, p. 160a ; II 12, n. 6, p. 167a ; II 15, n. 3 et 7, p. 179b et 180a ; II 17, n. 8, p. 189b ; II 21, n. 5, p. 205a ; II 24, n. 3, p. 213a).

Saint Thomas et le commentaire d'Alexandre au De sensu

La traduction latine du commentaire d'Alexandre au *De sensu* par Guillaume de Moerbeke datait probablement de 1260 : vers 1262, saint Albert la citait déjà. On n'en relève pourtant aucune trace dans l'œuvre de saint Thomas avant 1268, ce qui n'est d'ailleurs pas surprenant : c'était une œuvre trop technique pour que le théologien ait l'occasion de la citer.

Il semble pourtant que saint Thomas se soit mis

à la lecture du commentaire d'Alexandre au *De sensu* un peu avant d'écrire son propre commentaire, dès le moment où en 1268 il rédigeait à Rome son commentaire au *De anima*. Si le recours au texte d'Aristote a pu suffire à saint Thomas pour nommer Démocrite dans sa *Sentencia libri De anima*, II 14, 145 (voir notre apparat des sources à cet endroit), il ne semble pas qu'il ait pu écrire correctement en II 30, 129 : « phaos in Greco idem est quod lux » sans avoir sous les yeux le texte d'Alexandre : dans le commentaire de Thémistius, saint Thomas ne trouvait que le génitif « faoys », dont il était bien incapable de tirer le nominatif « phaos » (voir notre apparat des sources à cet endroit). Mais ce petit apport technique n'empêche pas que dans la *Sentencia libri De anima* l'Alexandre de saint Thomas reste l'Alexandre d'Averroès : on rejette dédaigneusement, sans le nommer, sa doctrine de l'intellect possible, « préparation » résultant de la complexion du corps (III 1, 272-274, avec l'apparat des sources).

Dans la *Sentencia libri De sensu*, la revanche d'Alexandre est complète : il est le maître que saint Thomas suit pas à pas.

Dès l'abord, on remarque les citations expresses d'Alexandre en son Commentaire : elles sont au nombre de sept :

I 1, 100-103 : « Alexander tamen dicit in Commento quod in quibusdam libris inuenitur in Greco quod sapor est gustativa nutritibilis partis anime passio ».

I 2, 141-148 : « Set ad hoc dicendum est secundum Alexandrum in Commento quod... » (saint Thomas résume fidèlement l'explication d'Alexandre).

I 2, 215-220 : « Alexander autem in Commento dicit quod inuenitur alia littera talis... » (saint Thomas cite, avec une variante, le texte que donne Alexandre).

I 8, 93-95 : « Secunda opinio fuit Democriti et Anaxagore, sicut Alexander dicit in Commento ».

I 9, 120-129 : « ... quidam opinati sunt... Et sic soluit Alexander in Commento. — Set hoc non potest stare... ».

I 9, 172-173 : « Stoyci autem, sicut Alexander dicit... ».

I 10, 221-223 : « in libro De plantis. Quem tamen Aristotiles non fecit, set Theofrastus, ut Alexander hic dicit in Commento ».

Deux fois donc saint Thomas emprunte à Alexandre la mention d'une variante du texte d'Aristote, trois fois il retient du commentaire d'Alexandre des renseignements historiques : l'attribution d'une opinion, citée

1. J. Isaac, *loc. laud.*, p. 150 ; G. Verbeke, *Ammonius...*, p. xvi-xvii.

2. J. Isaac, *loc. laud.*, p. 151 ; G. Verbeke, *loc. laud.*, p. 193.

3. Alexandre est encore nommé en II 2, n. 15 (éd. Léon., t. I, p. 85b), d'après Boëce (P.L. 64, 529 A), mais ce paragraphe n'est pas authentique ; cf. J. Isaac, *loc. laud.*, p. 111-113.

par Aristote, à Démocrite et Anaxagoras, qu'Aristote n'avait pas nommés (Alexandre permet ici à saint Thomas d'être plus exact qu'Albert, qui s'était trompé ; voir notre apparat des sources) ; la mention d'une opinion des Stoïciens, opinion par ailleurs peu connue ; enfin le nom du véritable auteur du *De plantis* (mais cette fois saint Thomas se trompe : il a mal interprété le texte d'Alexandre). Deux fois seulement saint Thomas cite une explication de l'Exégète, et encore, s'il adopte l'une, il rejette l'autre.

Ces sept citations expresses ont l'intérêt de mettre d'emblée hors de doute l'utilisation par saint Thomas du commentaire d'Alexandre, mais elles en donnent une idée imparfaite, et même fausse, puisque Alexandre est désavoué une fois sur sept : les passages dans lesquels saint Thomas utilise Alexandre sans le nommer sont bien plus nombreux, et les passages où il s'écarte de son interprétation sont proportionnellement bien moins nombreux (encore le fait-il sans le contredire, et peut-être même sans s'apercevoir qu'il s'en écarte).

Nous allons donner, en nous appuyant sur notre apparat des sources, la liste des passages où saint Thomas suit Alexandre, en lui empruntant quelquefois simplement un mot, une expression, une référence, mais souvent aussi tout un exposé (jamais cité littéralement, mais toujours librement condensé) : nous en avons compté 164 (chiffre évidemment arbitraire, car il était souvent possible de grouper ou de couper autrement les références, mais qui a cependant valeur indicative) ; nous marquons d'un point d'interrogation les passages (au nombre de 24) où rien ne permet d'affirmer un emprunt à Alexandre, sinon le climat de l'œuvre : la plus banale des rencontres prend un sens quand elle s'inscrit dans un contexte d'emprunt.

? Pr., 38-54; ? Pr., 93; Pr., 106-107; Pr., 149; Pr., 155; Pr., 261-262; Pr., 266; Pr., 314-315; Pr., 345-346; I 1, 25; I 1, 97-98; ? I 1, 283-284; ? I 1, 294-295; I 2, 33-34 et 36-37; I 2, 59-62; ? I 2, 59-60; I 2, 131-140; I 2, 166-167; I 2, 195-202; I 2, 255; I 3, 17-18; I 3, 116; I 3, 150; I 3, 153-158; I 3, 159-166; I 3, 166-169; I 3, 170-172; I 3, 172-178; I 3, 178-180; I 3, 208-209; I 3, 226-227; ? I 4, 1-4; ? I 4, 10-11; I 4, 16; I 4, 17-19; I 4, 24-31; I 4, 101 et 105; I 4, 117-120; I 4, 129-132; I 4, 133-143; I 4, 169-170; I 4, 190-192; I 4, 195-196; I 4, 197-201; I 4, 228-231; I 4, 227-28; I 5, 12-13; I 5, 25-26; I 5, 92; I 5, 117-167 (en général ; en particulier : 120-128, 134-139, 145-147, 152-157); I 5, 219-220; I 5, 228-232; I 5, 249-250; ? I 5, 254; I 5, 263-265; I 5, 283-287; I 5, 292-295; ? I 6, 26; ? I 6, 80; ? I 6, 127-129; I 6, 182-186; I 7, 12; I 7, 15; I 7, 34-35; I 7, 36-37; I 7, 37-40; I 7, 40-43; I 7, 43-45; I 7, 45-46; I 7, 54-56; I 7, 78; I 7, 95-97; I 7, 126-127; I 7, 135-137; I 7, 165-166; I 7, 199-202; ? I 8, 9-10; I 8, 61-63; I 8, 83; I 8, 96; I 8, 119-122; I 8, 141-149; I 8, 149-154; I 8, 165-166; ? I 9, 3-4; I 9, 42-48; I 9, 53; I 9, 109; I 9, 116-119; I 9, 286-290; I 9, 296-297; I 10, 56;

I 10, 72; I 10, 142; I 10, 151; I 10, 155; ? I 11, 50-51; ? I 11, 52-53; I 11, 59-61; I 11, 173-180; ? I 11, 186; I 11, 206; I 12, 19-26; I 12, 78-85; I 12, 106-107; I 12, 184-186; I 13, 163-165; ? I 13, 198-199; I 13, 206-207; I 13, 232-234; I 13, 241; I 14, 77; I 14, 87-97; ? I 14, 126; I 14, 177-180; I 14, 192; I 15, 10-20; ? I 15, 63; I 15, 82-102; I 15, 116-127; I 15, 210-211; I 15, 219; I 15, 256-260; I 15, 339-346; ? I 16, 13-15; ? I 16, 24-34; ? I 16, 35; I 16, 37-38; I 16, 47-48; ? I 16, 89-90; I 16, 128-129; I 16, 135-137; I 16, 151-152; I 16, 181-184; ? I 17, 15; I 17, 44-47; I 17, 90-96; I 17, 153-154; I 17, 182-186; I 17, 198-211; I 18, 22; I 18, 41; I 18, 56-58; I 18, 59-60; I 18, 76-78; I 18, 80; I 18, 86-90; I 18, 90-92; I 18, 102-104; I 18, 121-126; I 18, 146; I 18, 163-165; I 18, 165-166; I 18, 174-175; I 18, 191-196; I 18, 217-226; I 18, 228-241; I 18, 244; I 18, 249-250; I 18, 276-282.

En face de ces 164 passages où saint Thomas suit Alexandre, nous en avons noté 8 où saint Thomas se sépare de lui :

Pr., 107-108 (s'inspirant d'Averroès mal compris, saint Thomas fait du *De memoria* le second traité d'un ensemble dont le premier traité est le *De sensu*, alors qu'Alexandre en fait le premier traité d'un ensemble dont le second traité est le *De sompno*). — Pr., 332-334 (les choses qui arrivent « per sensum » sont pour Alexandre, dont l'explication est généralement retenue par les modernes, la jeunesse et la vieillesse, pour saint Thomas les mouvements de l'appétit). — I 1, 212 (saint Thomas tient compte du « et » que lit la *Nous*, avec les mss grecs *b* [-SX], *P*; Alexandre commente le texte sans « et » des mss grecs *a*, SX). — I 2, 69-70 (saint Thomas commente un texte corrompu ; Alexandre commente le texte correct). — I 6, 5 (simple question de vocabulaire : Alexandre traduit par Moerbeke emploie pour désigner les couleurs « moyennes » le mot « intermedii », saint Thomas garde « medii », consacré par l'usage). — I 6, 133 (saint Thomas commente le texte correct, Alexandre commente une leçon fautive). — I 10, 93-95 (hésitation sur la manière de réduire les saveurs au nombre de sept). — I 15, 193-195 (saint Thomas commente un texte corrompu ; Alexandre commente le texte correct).

Ces divergences, on le voit, sont minimes. Dans quatre cas, elles viennent de ce que saint Thomas s'en tient au texte de la *Nous* d'Aristote qu'il a sous les yeux, à juste titre (I 6, 133) ou plus souvent à tort (I 2, 69-70 ; I 15, 193-195 ; I 1, 212 est douteux, mais les éditeurs modernes donnent généralement raison à Alexandre). En deux cas, une attention plus soutenue au commentaire d'Alexandre aurait permis à saint Thomas d'éviter une erreur, l'une sans conséquence (Pr., 332-334), mais l'autre qui pèse sur la construction de son œuvre (Pr., 107-108).

Si l'on essaie de dresser le bilan de ce que saint Thomas doit à Alexandre, on s'aperçoit que ce bilan est nettement positif.

D'abord, saint Thomas doit sans doute au commentaire d'Alexandre d'avoir pu corriger plusieurs fautes de son texte d'Aristote.

En I 5, 92, saint Thomas commente la leçon correcte d'Aristote en 439a19 : « secundum accidens ». Or, cette bonne traduction de l'Anonyme, auteur de la *Vetus* du *De sensu*, avait été corrompue dans les *deteriores* de la *Vetus* en « secundum actum » ; Guillaume de Moerbeke avait bien restitué « secundum accidens », mais sa correction, attestée par la recension de Ravenne, Nr, avait échappé tant à la recension italienne Ni qu'à la recension parisienne Np (cf. plus haut, p. 64*). Il est donc probable que le texte d'Aristote dont se servait saint Thomas portait la leçon corrompue « secundum actum » ; si saint Thomas a pu éviter l'erreur d'Adam de Boecfeld et de saint Albert qui commentent la leçon corrompue, il le doit sans doute à Alexandre qui tant par son lemme que par son commentaire atteste la bonne leçon : « secundum accidens ».

En I 8, 88, saint Thomas retient dans le texte d'Aristote 441a4 la leçon « insipida ». C'est la leçon de la masse des manuscrits grecs et c'était la leçon de la *Vetus*, commentée par Adam de Boecfeld, le commentateur anonyme et saint Albert. Mais Guillaume de Moerbeke avait traduit la leçon aberrante du ms. grec P, « sapor », qui faisait dire à Aristote, au lieu de : « L'eau est insipide », tout le contraire : « L'eau est une saveur ». Saint Thomas a pu conserver la leçon de la *Vetus*, mais le commentaire d'Alexandre, qu'il avait sous les yeux, lui fournissait la bonne leçon.

En I 8, 119-122, saint Thomas rend bien le sens de la phrase d'Aristote, 441a11-13. Or, il est probable que le texte d'Aristote qu'il avait à sa disposition était altéré et peu compréhensible (cf. plus haut, p. 64*-65*) : plutôt que de ce texte corrompu, il s'est inspiré du commentaire d'Alexandre qui en rendait bien le sens : le « ablati » de saint Thomas (ligne 119) reprend le « ablati » d'Alexandre (dans le texte d'Aristote, « ablatis » était devenu « oblati »), et son « exponantur » (ligne 120) reprend le « ponantur » d'Alexandre (voir notre apparat des sources).

En I 10, 142, saint Thomas écrit correctement : « magnitudo enim et figura ». C'est la bonne leçon, c'était la leçon originelle de l'Anonyme ; mais dans les *deteriores* de la *Vetus*, elle avait été corrompue en : « magnitudinem enim et figuram » ; Guillaume de Moerbeke avait restitué la leçon correcte, mais sa correction attestée par Nr, avait été négligée par NiNp. La grammaire pouvait suffire à saint Thomas pour corriger le texte, mais il a pu y être aidé par le lemme et le commentaire d'Alexandre (cf. plus haut, p. 65*b).

En I 15, 219, saint Thomas lit dans Aristote, 446b27 : « per unum enim esse aliquid ». Or, cette leçon ne se

trouve guère que dans le lemme du commentaire d'Alexandre traduit par Guillaume de Moerbeke (elle est due à une mécoupe et à une erreur d'accentuation du Grec, de fait attestées en Grec par le ms. V du commentaire d'Alexandre). On ne la trouve dans aucune des familles de la traduction latine du texte d'Aristote, mais seulement dans le groupe isolé ξ2, où elle semble s'être introduite sous l'influence du commentaire d'Alexandre. Peut-être s'était-elle déjà introduite dans le manuscrit du texte d'Aristote dont se servait saint Thomas, mais le lemme d'Alexandre qu'il avait sous les yeux, s'il ne lui a pas fourni cette leçon, l'a au moins confirmée (cf. plus haut, p. 61*).

Dans ce domaine de la critique textuelle, saint Thomas doit encore à Alexandre l'indication de trois variantes du texte d'Aristote. Nous l'avons vu (plus haut, p. 104*b) se référer deux fois explicitement à Alexandre pour lui emprunter des variantes qui étaient la traduction latine de variantes grecques. Une troisième fois, il se réfère à Alexandre, mais implicitement seulement, pour lui emprunter une variante qui n'est cette fois qu'une variante latine, une autre manière de traduire les mêmes mots grecs :

Thomas, I 10, 149-152 : « dicit autem : 'acutum et obtusum quod est in gleuis', uel 'in molibus' secundum aliam litteram, id est in corporibus, ad differenciam acutis secundum quod dicitur in uocibus et in saporibus ».

Les deux leçons « in gleuis » et « in molibus » sont deux manières de rendre les mots d'Aristote en 442b6 : ἐν ὄγκοις.

La première traduction : « in gleuis », est celle que saint Thomas lisait dans son texte de la *Nous* d'Aristote. Il semble en effet que l'Anonyme, auteur de la *Vetus* du *De sensu*, ait rendu ἐν ὄγκοις par « in globis », leçon attestée par les mss de la *Vetus* Bologna Univ. 2344 (1180), Cava dei Tirreni 31, Paris B.N. lat. 6325 et Vat. Urb. lat. 206, et conservée par les mss de la *Nous* vρ : cette leçon peut se justifier : l'emploi de « globus », pour désigner toute masse compacte, même non arrondie, est fréquent (cf. *Thes. linguae Lat.*, VI 2, col. 2053, 20-52), c'était donc une traduction valable de ὄγκοις. Cependant, de nombreux mss de la *Vetus* et les mss de la *Nous* (à l'exception de vρ) portent la leçon : « in glebis », leçon qui peut elle aussi se défendre, car « gleba » est souvent passé de son sens originel de « motte de terre » (qui en fait la traduction normale du Grec βῶλος, par exemple dans la traduction de la *Physique* par Jacques de Venise, III, 205a12, b22, ou dans la traduction du livre K de la *Méta physique* par Guillaume de Moerbeke, 1067a11) à un sens plus large qui rejoint le sens large de « globus » (cf. *Thes. linguae Lat.*, VI 2, col. 2042, 54 - 2043, 3). Mais, au lieu de la forme attestée par les mss du texte d'Aristote :

« glebis », les mss du commentaire de saint Thomas attestent la forme « gleuis », forme qu'il n'y a pas lieu de condamner ; sans doute saint Thomas lui-même, citant la *Physique*, a-t-il écrit « glebe » dans l'autographe de la Somme contre les Gentils (II 43 ; éd. Léon., t. XIII, p. 367b15 ; Ms. Vat. lat. 9850, f. 40va6), mais la terminaison -ua est attestée en bas-latín et surtout dans les langues romanes (*Thes. linguae Lat.*, VI 2, col. 2041, 28 et 42) : il est donc possible qu'elle ait été introduite ici soit par le scribe qui a copié le texte d'Aristote utilisé par saint Thomas, soit par saint Thomas lui-même. C'est peut-être cette forme insolite qui a dérouté le premier éditeur du commentaire de saint Thomas (suivi par tous les autres), mais son essai de correction est un contresens, et même un non-sens : il écrit en effet : « acutum et obtusum quod est in melodiis », alors qu'il s'agit précisément de distinguer cet aigu et ce grave de l'aigu « secundum quod dicitur in uocibus » ; c'est ce dernier qui est « in melodiis » !

La seconde traduction : « in molibus », est celle que saint Thomas lisait dans le commentaire d'Alexandre traduit par Moerbeke. A vrai dire, nous anticipons ici sur l'exposé que nous consacrerons dans un instant aux corrections que le commentaire d'Alexandre permet d'apporter au texte du commentaire de saint Thomas, tel qu'il nous a été transmis par l'exemplar parisien : dans les mss du commentaire de saint Thomas, on ne lit pas en effet « in molibus », mais « in manibus ». Les éditions ont bien senti la nécessité de corriger ce « in manibus », qui n'a pas de sens. Mais, peut-être par suite d'une faute d'impression, les quatre premières éditions écrivent : « in imaginibus », et ce n'est qu'avec la cinquième édition, celle des Juntes de 1551, qu'apparaît la leçon qui va être celle de la vulgate : « in magnitudinibus ». Correction plausible, car « magnitudo » est en effet une des traductions attestées de ὅγκος¹, mais correction arbitraire, car cette traduction n'est pas attestée pour ce texte du *De sensu*, et l'on ne voit pas où saint Thomas aurait pu découvrir cette

« alia littera ». Nous savons au contraire qu'il avait sous les yeux l'« alia littera » d'Alexandre traduit par Moerbeke : « in molibus » ; il y a donc tout lieu de croire que c'est à cette « alia littera » qu'il pense. Le passage de « molibus » à « manibus » est le genre de bêtise que commet le scribe qui a établi l'exemplar du commentaire de saint Thomas.

Mgr Mansion a écrit que saint Thomas montrait peu d'intérêt pour les renseignements historiques fournis par Alexandre². C'est exact, à condition pourtant d'ajouter que, en dépit des apparences, saint Thomas est ici plus attentif qu'il ne l'est d'habitude³ aux détails historiques qu'il peut lire dans sa source. Le commentaire sur le *De caelo* nommera 30 fois Alexandre ; mais la source, Simplicius, le nommait plus de 550 fois. Ici, saint Thomas avait peu à emprunter : Alexandre ne fournit que très peu de renseignements historiques ; il était l'un des premiers à commenter le *De sensu* et n'avait donc guère de précurseurs à citer et à critiquer. Pourtant, des rares indications historiques qu'il donne, saint Thomas a retenu autant qu'il a négligé.

Voyons d'abord ce qu'il a négligé. En I 2, 246-282, on cherchera en vain chez saint Thomas le nom d'Homère, dont Alexandre avait ici cité un vers ; mais Guillaume de Moerbeke, s'il avait bien mentionné le nom d'Homère, n'avait pas traduit le vers cité par Alexandre : il s'était contenté d'en donner une transcription en lettres grecques (éd. Thurot, p. 49, 9 ; Tol., f. 42ra, où l'on a une ligne blanche avec la mention : G<recum> ; Wien, f. 114va-vb, où le scribe essaie tant bien que mal de reproduire la transcription), transcription dont saint Thomas était bien incapable de faire le moindre usage. En I 3, 9-23, saint Thomas se contente du texte d'Aristote, qui discutait une opinion de Démocrite ; il juge inutile d'ajouter avec Alexandre (éd. Thurot, p. 51, 4-5) que cette opinion avait déjà été celle de Leucippe et sera plus tard celle d'Épicure. En I 1, 97-98, saint Thomas,

1. Ces traductions sont très nombreuses. Je relève, par ordre alphabétique : *Acutatio* (Dict. London Coll. of Arms, Ms. Arundel n° 9). — *Altitudo* (*Physica Vaticana*, A.L. VI 2, p. 10, 4). — *Corpus* (Jacques de Venise, *Phys. uetus*, 216b6, 15[bis], 217a32, b9 = ms. Avranches 221, f. 53r1 et 6, 53v ; c'est aussi la traduction ordinaire de Michel Scot dans l'arabo-latine de la *Physique*). — *Dilatatio* (Moerbeke, *Rhet.*, 1497b26, A.L. XXXI, p. 291, 16). — *Dimensiones* (Michel Scot, *Phys.* IV 77 ; éd. Venise 1562 t. IV, f. 166vb K). — *Elatio* (Dict. laud.). — *Graue* (Jacques de Venise, *Phys.*, 213a17, 50r). — *Inflatio* (Dict. laud.). — *Magnitudo* (Boëce, *Tot.*, 106a13, 18, 33 ; 107b23, 24 ; 155b22 = A.L. V, p. 21, 20 ; 22, 1 et 14 ; 26, 17 et 18-19 ; 157, 1 ; Jacques de Venise, *Phys. uetus*, 187a37 ; 203b28 ; 239b34 ; 240a3 = Avranches 221, g. 27v, 43r, 70r). — *Moles* (Anonyme, *Metaphysica media*, 1085a12, 1089b14 = A.L. XXV 2, p. 249, 18 ; 262, 18 ; Robert Grosseteste, *Eth. Nic.*, 1178a1 = A.L. XXVI, p. 361, 3 ; Moerbeke, trad. d'Alexandre, *In Meteor.*, 9 fois ; trad. d'Alexandre, *In De sensu*, ajouter par exemple éd. Thurot, p. 221, 8[bis] ; trad. d'Aristote, *De gen. animal.*, 13 fois ; trad. de Simplicius, *In Pred.*, 11 fois ; révision de la *Physique*, 209a3 ; 213a17 ; 217a32, du *De morte*, 479b32 ; trad. de la *Politique*, 1459b28, 35 = A.L. XXXIII, p. 31, 12 et 18). — *Pars* (Moerbeke, trad. de Simplicius, *In Pred.*, éd. Pattin, p. 377, 50). — *Pondus* (Anonyme, *Tot.*, A.L. V, p. 202, 34 ; 203, 1 et 13 ; 206, 1-2 ; 288, 21 ; Jacques de Venise, *Phys. uetus*, 209a3, f. 47r ; Dict. laud. ; cf. ponderosiora, Moerbeke, leçon double, dans *De gen. animal.*, A.L. XVII 2, v, p. 86, app.). — *Quantitas* (Gérard de Crémone, *Phys.*, 209a3, 216b6, 15[bis], 217a32 ; Moerbeke, trad. d'Alexandre, *In Meteor.*, éd. Smet, p. 88, 17). — *Tumor* (Burgundio, trad. de Némesius, éd. Verbeke-Moncho, p. 26, 67 ; 66, 48 ; cf. p. 54, 88 ; Barthélémy de Messine, Nicolas, trad. du *De mundo*, 394b4 = A.L. XI, p. 10, 14 et 35, 22 ; cf. ὅγκοῦν tumefactio, Anonyme, *De sompno*, éd. Drossart Lulofs, p. 8*, 7 ; ὅγκοτι tumefactio, ? Moerbeke, *De morte*, 480a3 ; Paris B.N. lat. 14717, f. 143va). — Cf. *Turgidus* ὅγκωμένος (Moerbeke, trad. d'Alexandre, *In Meteor.*, éd. Smet, p. 23, 4, 7).

2. A. Mansion, *Le commentaire de saint Thomas sur le De sensu...* dans Mél. Mandonnet, I, Paris 1930, p. 97.

3. Cf. ce que j'ai dit sur l'*abstractio mentis* de saint Thomas, dans S. Thomae de Aquino *Opera omnia*, éd. Léon., t. XLVIII, App., p. xxii-xxiv.

à la suite d'Alexandre, rejette une interprétation dont Alexandre (éd. Thurot, p. 23, 8) disait qu'elle avait été celle d'Aspasius, qui enseignait à Athènes au début du II^e siècle après J.-C. ; saint Thomas laisse tomber le nom d'Aspasius ; Aspasius n'était pourtant pas pour lui un inconnu : à l'école d'Albert, il avait appris à connaître son commentaire sur le livre VIII de l'*Éthique à Nicomaque*, traduit par Robert Grosseteste¹, et dans son commentaire au *Peri Hermeneias* (I 6, n. 4 ; éd. Léon., t. I, p. 302), il citera, d'après Boëce, une opinion d'Aspasius, qui lui aussi avait commenté le *Peri Hermeneias* ; mais c'est que là Aspasius se trouvera à l'origine d'un débat qui intéresse saint Thomas ; l'opinion qu'Alexandre mentionne dans le commentaire au *De sensu* porte sur un détail sans portée, il suffit qu'Alexandre l'ait réfutée. De même, en I 14, fin, et I 18, fin, saint Thomas ne retient pas la mention que fait Alexandre (éd. Thurot, p. 257, 10 ; 366, 2) de Diogène Cronos, le philosophe mégarique du III^e siècle avant J.-C. ; ce n'est pas qu'il répugne à citer le nom d'un inconnu : il le citera, d'après Boëce, dans son commentaire au *Peri Hermeneias* (I 14, n. 8 ; éd. Léon., t. I, p. 67a) ; c'est que l'opinion mentionnée ne l'intéresse pas. Enfin, en I 15, 116-127, saint Thomas retient l'exposé de l'opinion de Straton que donne Alexandre (éd. Thurot, p. 265, 7 - 266, 2), mais il omet le nom de Straton ; Straton de Lampsaque, successeur de Théophraste à la tête du Lycée (288/6 à 269/8 avant J.-C.) ne devait cependant pas être pour lui tout à fait un inconnu : il avait pu lire son nom dans Cicéron, dans Sénèque, dans Macrobe, dans la *Cité de Dieu* de saint Augustin, dans le commentaire de Simplicius aux *Catégories* traduit par Guillaume de Moerbeke².

Après ce qu'il a négligé, voyons maintenant ce que saint Thomas a retenu. Nous l'avons déjà vu (plus haut, p. 103^ab) reconnaître expressément qu'en I 8, 93-95, il doit à Alexandre d'avoir pu identifier les auteurs de l'opinion mentionnée par Aristote : Démocrite et Anaxagoras. De même, saint Thomas a reconnu expressément une fois (I 9, 171-176) qu'il devait à Alexandre de connaître une opinion des Stoïciens (ils attribuent l'action et la passion au corps en tant que tel) ; mais c'est encore à Alexandre qu'il est redevable de connaître une autre opinion des Stoïciens (la thèse de l'unité de l'âme), même si cette fois il ne le nomme pas (I 18, 230) : ce sont là les deux seules

mentions des Stoïciens que fait Alexandre, et saint Thomas les a retenues toutes les deux. Autre identification générique que saint Thomas emprunte à Alexandre : celle des « Mathématiciens », auteurs de théories sur la vision (I 3, 159-166 et I 14, 192, avec l'apparat des sources). Alexandre avait mentionné deux fois Théophraste : une fois pour son livre sur l'eau (éd. Thurot, p. 150, 2), saint Thomas n'a pas retenu cette mention, et une fois pour ses livres sur les plantes (éd. Thurot, p. 183, 2-4), cette dernière mention a intéressé saint Thomas (I 10, 221-223), mais les ressources dont il disposait ne lui ont pas permis de l'exploiter sans erreur. À l'époque d'Alexandre, les livres d'Aristote sur les plantes étaient déjà perdus, mais Alexandre avait en mains les livres de Théophraste sur le sujet ; il écrit donc : « Nous avons bien un livre sur les Plantes, mais c'est celui de Théophraste ; celui d'Aristote n'est pas parvenu jusqu'à nous » ; saint Thomas, lui, n'a en mains ni le livre d'Aristote ni celui de Théophraste, mais bien, dans la traduction Arabe-latine d'Alfred de Sareshel, le *De plantis* de Nicolas de Damas, attribué à Aristote ; il croit donc que c'est de ce livre-là que parle Alexandre, et il l'attribue à Théophraste ; erreur sans doute, mais c'était déjà un gain de savoir que le livre n'était pas d'Aristote (cf. notre apparat à Pr., 50).

Arrêtons-nous encore un instant à un petit renseignement historique dont saint Thomas a su tirer parti, quoique avec une légère erreur. En 443b30-31, Aristote rapportait une des innombrables tailleries dont les Comiques depuis Aristophane avaient accablé Euripide, l'efféminé et le poète à leurs yeux décadent ; c'était cette fois le mot de Stratton dans ses *Phéniciennes*, parodie des *Phéniciennes* du Tragique : « Quand tu cuis des lentilles, n'y mets pas de parfum ! », parodie des vers où le Polynice d'Euripide recommandait de ne pas mêler à l'exposé de la vérité les raffinements de la sophistique, transposés en termes culinaires avec une allusion à un raffinement dont ce gourmet d'Euripide était bien capable³. Texte bien fait pour embarrasser les commentateurs médiévaux, car Aristote, s'il avait cité le vers de Stratton, ne s'était pas soucié de dire qui était Stratton et qui était Euripide, ni de replacer le mot dans son contexte. Le nom même de Stratton faisait difficulté : les manuscrits grecs écrivent Στράτης ou Στράτιος ; l'Anonyme, auteur de la *Vetus* du *De sensu*, avait lu Στράτιος et transcrit correctement,

1. Cf. S. Thomas de Aquino *Sententia libri Ethicorum*, éd. Léon., t. XLVII 1, Praef., p. 246*-254*.

2. On trouvera ces témoignages rassemblés (avec d'autres, inaccessibles à saint Thomas) dans Fr. Wehrli, *Die Schule des Aristoteles... V : Straton von Lampsakos*, Bâle 1950 (2^e éd. 1969). Je ne parle pas de Diogène Laërce, dont saint Thomas avait peut-être en mains une traduction latine (cf. éd. Léon., t. XLVII 1, Praef., p. 265*-267*).

3. Cf. *Poetarum Comicorum Graecorum fragmenta* post A. Meinecke recognovit et Latinæ transtulit Fr. H. Bothe, Paris Didot 1855, p. 298-299 ; Th. Kock, *Comicorum Atticorum fragmenta*, t. I, Leipzig 1880, p. 724-725 ; Athénée, suivi par Kock, pense que Stratton parodie les vers 460-463, dans lesquels c'est Jocaste qui parle ; en réalité, la parodie ne peut guère viser que les vers 470-473, qu'Euripide met dans la bouche de Polynice.

en latinisant la désinence, « Stratius », mais le nom s'était vite corrompu pour devenir le plus souvent : « Tracius ». Faute d'informations, les commentateurs s'étaient appliqués à deviner, d'après le contexte, le sens du passage : Euripide, qui cuît des lentilles, est évidemment un cuisinier ; Tracius, qui lui donne des ordres, est son maître, et puisque ses ordres sont judicieux, c'est sans doute un médecin, spécialiste des régimes alimentaires. Voilà ce que disent un commentateur anonyme de la *Vetus*, Adam de Bocfeld, saint Albert. Saint Thomas lit le même texte d'Aristote qu'eux : sans doute Guillaume de Moerbeke avait-il corrigé « Tracius » en « Stratius », mais sa correction, attestée par Nr, avait été négligée par NInp : saint Thomas l'a ignorée (cf. plus haut, p. 67¹b). Mais saint Thomas avait sous les yeux le commentaire d'Alexandre : il y a appris que le mot était d'un Comique, qui railait Euripide pour sa gourmandise ; Alexandre n'avait évidemment pas senti le besoin de préciser que cet Euripide était le Tragique, mais il avait suffisamment déployé le terrain pour que saint Thomas lui-même puisse deviner qu'il s'agit du poète Euripide dont Aristote parle souvent. Pourtant, en utilisant les informations d'Alexandre, saint Thomas n'a pu éviter une erreur : dans le commentaire d'Alexandre, le nom de Stratis (c'est l'orthographe retenue par Alexandre) n'apparaissait qu'au génitif : « Stratidis » : saint Thomas (et ceci prouve qu'il n'avait pas sous les yeux le « Stratius » correct de Nr) en a donc été réduit à deviner le nominatif du nom, et il s'est trompé en supposant que c'était « Stratides ». Et ce poète comique s'appelait-il Tracius, comme le dit le texte d'Aristote, ou Stratides, comme le dit le commentaire d'Alexandre ? Saint Thomas n'a pas osé trancher. D'où son commentaire qui, tout imparfait qu'il soit, représente un progrès notable sur les commentaires de ses prédecesseurs médiévaux :

I 12, 78-82 : « Et inducit ad hoc verbum cuiusdam poete comici qui Tracius dicebatur vel Stratides, qui in uituperium alterius poete, scilicet Euripedis, exquirenter cibaria nimis delicate parata, dixit : Quando lentem decou quis, non infundas miron ».

Saint Thomas doit à Alexandre quelques corrections ou quelques variantes textuelles, quelques informations historiques, c'est l'évidence même. Il lui doit surtout une part de son exégèse du texte d'Aristote, mais c'est

beaucoup moins évident : si Alexandre et Thomas donnent tous deux du même texte la même explication obvie, pourquoi dire que saint Thomas a emprunté à Alexandre une explication qu'il a pu trouver par lui-même ?

C'est vrai, mais les textes d'Aristote dont l'explication est obvie sont moins nombreux qu'on a quelquefois tendance à l'imaginer : il en est peu qui n'aient donné lieu à des interprétations divergentes. Plus s'étend notre connaissance de l'histoire de l'exégèse du texte d'Aristote, et mieux nous sommes en mesure de constater l'influence, heureuse ou malheureuse, d'Alexandre sur saint Thomas. En I 5, 228-232, saint Thomas propose du texte d'Aristote 439a33-b1 une interprétation qui était déjà celle d'Alexandre : Aristote distinguerait deux sortes de corps ; les uns, tels l'air et l'eau, n'ont pas de couleur propre, mais reçoivent leur couleur de l'*extérieur*, c'est-à-dire d'un autre corps ; les autres, les solides, ont leur couleur propre qui les pénètre jusque dans la masse, ils sont colorés à l'*intérieur* ; la double autorité d'Alexandre et de saint Thomas a fait que cette interprétation a été acceptée par un grand nombre de commentateurs anciens, et naguère encore G. R. T. Ross, sans aller jusqu'à la faire sienne, lui reconnaissant des avantages¹. Pourtant une autre interprétation a prévalu chez les modernes : Aristote affirmerait que, sinon la couleur, au moins son principe, existerait non seulement à l'*extérieur*, c'est-à-dire à la surface, mais même à l'*intérieur* des corps². Or, c'était déjà l'interprétation d'Albert (cf. notre apparat des sources) : saint Thomas la connaissait donc sans doute et, à supposer qu'il n'ait pas été attentif sur ce point au commentaire d'Albert, il aurait pu la trouver lui aussi ; l'influence d'Alexandre est donc probable et probablement malheureuse. En revanche, en I 7, 78, l'interprétation de 440a23 commune à Alexandre et à Thomas est aujourd'hui presque unanimement reconnue comme la bonne : la seconde théorie n'est pas acculée à la difficulté à laquelle se heurte la première³. Mais Adam de Bocfeld et saint Albert avaient proposé une interprétation opposée, qui a encore ses partisans⁴ : le texte voudrait dire que la première théorie n'est pas concluante (voir notre apparat des sources) ; il est probable que saint Thomas a dû à Alexandre d'éviter leur erreur. En I 8, 149-154, saint Thomas est d'accord avec Alexandre pour faire de la phrase d'Aristote, 441a20-21 : « Restat igitur in

1. G.R.T. Ross, *Aristotle. De sensu and De memoria. Text and Translation with Introduction and Commentary*, Cambridge 1906, p. 153.

2. G.R.T. Ross, *loc. laud.* ; J. I. Beare, *Greek Theories of Elementary Cognition from Almeaon to Aristotle*, Oxford 1906, p. 59-60 ; Id., *De sensu et sensibili*, dans *The Works of Aristotle translated into English*, Oxford 1908 ; R. Mugnier, *Aristote. Petits traités d'histoire naturelle* (Coll... Budé), Paris 1953, p. 28-29 ; Sir David Ross, *Aristotle. Parva Naturalia*, Oxford 1955, p. 197 ; P. Siwek, *Aristotelis Parva naturalia*, Rome 1963, p. 17, avec la note 103.

3. G.R.T. Ross, *loc. laud.*, p. 59, 25 ; J.I. Beare, *De sensu et sensibili* ; Sir David Ross, *loc. laud.*, p. 199-200 ; Siwek, *loc. laud.*, p. 21, avec la n. 123.

4. R. Mugnier, *loc. laud.*, p. 30, dont cependant la traduction n'est pas claire.

pati aliquid aquam transmutari », la conclusion du développement qui précède, tandis qu'Adam de Bocfeld et saint Albert, ainsi que la plupart des modernes, en font l'introduction du développement qui suit ; cependant un commentateur de la *Vetus*, qui n'avait pas lu Alexandre, avait déjà coupé comme lui (cf. notre apparat des sources) ; il n'est donc pas sûr qu'on doive rendre Alexandre responsable de l'erreur de saint Thomas. En I, 9, 286-290, saint Thomas explicite la référence qu'Aristote avait donnée, 442a3 : « in his que de generatione » : il renvoie d'une part au *De generatione et corruptione* et d'autre part au *De generatione animalium* ; mais, si la première référence peut à la rigueur se justifier, car on trouve dans le *De generatione et corruptione* des généralités qui englobent le point précis que vise notre passage, la deuxième ne le peut pas, car ce point précis n'y est pas traité ; les commentateurs modernes ont été incapables d'indiquer une référence satisfaisante et l'un d'eux a reconnu que le passage auquel renvoie Aristote était introuvable dans son œuvre (cf. notre apparat des sources) ; or, l'erreur que commet saint Thomas, Alexandre l'avait déjà commise ; la rencontre ne peut être fortuite et il faut bien que saint Thomas ait copié la référence d'Alexandre sans en vérifier l'exactitude.

La dette de saint Thomas va s'affirmer dans les suppléments qu'Alexandre a ajoutés au texte d'Aristote, et que saint Thomas a exploités. Exploitation libre, assurément : Alexandre est long, il est souvent verbeux et confus ; saint Thomas est bref, par goût sans doute, mais aussi de par la nature de son œuvre, — le propre d'une *Sentencia* n'est-il pas de ne garder du livre expliqué que la moelle ? — Il arrive même à saint Thomas de laisser percevoir ici ou là un blâme discret pour les développements oiseux d'Alexandre : Aristote avait eu raison de ne pas parler de choses évidentes par elles-mêmes (I, 7, 45-46)¹. Cependant il faut avouer que plus d'une fois le lecteur ne sait pas ce qui rend la pensée plus obscure, la verbosité d'Alexandre ou la concision de saint Thomas : pour bien comprendre l'un, il faut lire l'autre.

Il y a en tout cas plusieurs passages où l'on ne peut comprendre Thomas sans lire Alexandre : que la faute en revienne à saint Thomas lui-même, qui écrivait vite, ou au scribe de l'exemplar, qui était négligent, le texte de ces passages est en effet corrompu, mais on peut le corriger en recourant au texte d'Alexandre dont il s'inspire.

Je ne parlerai pas de I, 3, 170, où seul est corrompu le texte des éditions : la première édition ayant omis

le mot « *preterea* », attesté par les manuscrits, la deuxième édition (suivie par toutes les autres) a supplié un « *propterea* » qui fait des lignes 70-72 une simple conséquence de l'argument développé dans les lignes précédentes, alors qu'il s'agit d'un nouvel argument : il suffit pour s'en convaincre de se reporter au commentaire d'Alexandre (voir notre apparat des sources) : le « *preterea* » de saint Thomas reprend le « *Adhuc* » (έτι) d'Alexandre, et l'argument, quelque peu obscur parce que trop condensé chez saint Thomas, est clairement développé par Alexandre.

Mais, quelques lignes plus loin, en I, 3, 175-176, c'est bien toute la tradition du commentaire de saint Thomas qui est corrompue : un mot a sauté, laissant le texte inintelligible :

« si uero esset ignis, uideremus etiam »

Après « *etiam* », le texte de l'exemplar passe à une autre idée : l'expression de la première idée est tronquée. Pour expliquer la vision, Démocrite a prétendu que l'œil émettait des rayons qui allaient jusqu'aux choses vues ; saint Thomas montre que cette hypothèse est contredite par l'expérience, d'abord si l'on suppose que le rayon émis est fait d'air, mais aussi si l'on suppose qu'il est fait de feu : « si le rayon émis par l'œil était du feu, nous verriions même... ». Le manuscrit O⁸ a amendé le texte en écrivant : « *uideretur* » : « si le rayon émis était du feu, il serait vu lui aussi » ; l'édition *princeps* (suivie par toutes les autres) a retenu le même sens, mais l'a obtenu en supplétant après « *etiam* » le mot « *ignem* » : « si le rayon émis était du feu, nous verriions aussi du feu » ; cette correction ne rend pas compte du mot « *etiam* » ; il faudrait le corriger en « *hunc* » : « nous verriions ce feu ». Après « *etiam* », le ms. E⁸ a supplié « *de nocte* », tandis que V^e et la seconde main de F⁹ (suivie par F⁷) suppléaient « *in nocte* » : « si le rayon émis était du feu, nous verriions même de nuit ». Le sens obtenu est meilleur, mais en fin de compte seul le recours au commentaire d'Alexandre assure la restitution du mot sauté : il faut lire « *nocte* » (sans « *de* » ni « *in* »), et éclaire le sens de la phrase de saint Thomas, obscure parce qu'elle condense trop le développement d'Alexandre. Alexandre énonçait deux idées ; première idée : si le rayon émis était du feu, même si nous étions seuls, nous verriions ce feu, non pas sans doute le jour, car sa lumière trop faible est alors absorbée par la lumière du jour, mais *au moins la nuit* ; deuxième idée : si nous étions très nombreux rassemblés dans un faible espace, cette fois les feux émis s'ajoutant les uns aux autres seraient suffisants pour illuminer l'air autour de

1. De même, selon Mgr Mansion, *loc. laud.*, p. 101, n. 1, en I, 10, 134-137, saint Thomas néglige dédaigneusement les raisons exposées par Alexandre (éd. Thurot, p. 174, 12 - 176, 3). Mais « dédaigneusement » est sans doute trop fort.

nous, et nous verrions même la nuit. Saint Thomas n'a retenu qu'une idée, mais laquelle ? La première, si nous corrigeons « etiam » (et) en « eum » (eu) : « si uero esset ignis, uideremus eum nocte » « si le rayon émis était du feu, nous le verrions (au moins) la nuit » ; la deuxième, si nous gardons, comme il est préférable, « etiam » : « si le rayon émis était du feu, nous verrions (à condition d'être nombreux) même la nuit » ; de toute façon, le raccourci, trop brutal, rend la pensée difficile à saisir.

En I 5, 146-147, on lit dans l'exemplar de la *Sentencia* de saint Thomas : « Phanon enim in Greco idem est quod uisibile ». Mgr Mansion comptait cette remarque au nombre de celles qui montreraient l'indépendance d'esprit de saint Thomas : elle manquerait dans Alexandre et saint Thomas l'aurait ajoutée de son cru¹. En fait, la remarque de saint Thomas s'intègre dans un *excursus* sur les degrés de la transparence (I 5, 117-167) qui s'inspire très étroitement du long développement qu'Alexandre a consacré à ce sujet (éd. Thurot, p. 93, 11 - 99,9) et elle vient exactement à l'endroit où Alexandre résumé par saint Thomas explique le mot « diaphane » par son étymologie : le mot dérive : « a phaeno : phaenomenon enim proprie dicitur quod uisu penetrabile, a phaos ; phaos autem lumen ». Pourquoi supposer que saint Thomas a fait autre chose que copier cette remarque qu'il avait sous les yeux ? Certes, dans sa *Sentencia libri De anima*, II 30, 129-130, saint Thomas a juxtaposé à la notation exacte, empruntée à Alexandre : « Phaos in Greco idem est quod lux », une notation erronée : « phanos, quod est apparitio uel illuminatio » ; mais c'est que cette notation erronée était classique à cet endroit chez les commentateurs de la *Vetus* ; si saint Thomas a eu le tort de la garder, il a eu au moins le mérite de la corriger par la notation exacte d'Alexandre. Ici, rien n'imposait le recours à cette tradition, et de fait saint Thomas n'y a pas eu recours : outre que la tradition s'appuyait sur le sens « apparere » plutôt que « uidere », elle mettait en vedette un pseudo-substantif « phanos » dont saint Thomas aurait été bien incapable de tirer correctement l'adjectif neutre « phanon »². Reste donc que saint Thomas a copié Alexandre, et pourquoi le soupçonner de n'avoir pas su le copier sans faute ? L'altération de « phaenomenon » en « phanon » est plus probablement imputable au scribe de l'exemplar, et peut-être est-ce tout simplement une abréviation maladroite : « phanon » ; si le « non » n'était pas écrit nettement au-dessus de la ligne, la lecture « phanon » s'imposait d'autant plus

que le mot était inconnu des copistes. Nous n'avons donc pas hésité à réintroduire dans le texte de saint Thomas le mot qu'il lisait chez Alexandre : « phaenomenon ».

En I 7, 39-40, le texte de saint Thomas a davantage souffert : l'exemplar a omis plusieurs mots. Heureusement, cette fois encore, c'est dans un *excursus* qui résume un développement d'Alexandre. Selon Démocrite et Empédocle, les choses vues émettent des particules corporelles qui en arrivant au contact de l'œil produisent la vision. Mais, s'il en était ainsi, à force d'émettre des particules, la chose vue diminuerait et finalement serait réduite à néant. Non, répondent les partisans de la théorie de l'émission, car à mesure que la chose vue émet des particules, d'autres particules, émises par d'autres corps, viennent les remplacer. A cette instance, Alexandre oppose trois réponses : premièrement, pourquoi particules émises et particules reçues se correspondraient-elles si exactement que les choses vues restent égales à elles-mêmes ? Deuxièmement, comment garderaient-elles leur forme ? Les particules émises sont de même forme que la chose vue (il le faut pour que la vision ait lieu), mais pourquoi en irait-il de même des particules reçues ? Troisièmement, comment expliquer que particules émises et particules reçues ne s'entrechoquent pas, de telle façon que ni les unes ne puissent être émises ni les autres reçues ? Or, de ces trois réponses, voici tout ce qui reste dans l'exemplar de la *Sentencia* de saint Thomas : (à force d'émettre des particules, les choses vues seraient anéanties)

« uel, si aliis defluxionibus superuenientibus eorum quantitas seruaretur ».

Texte évidemment insatisfaisant. Voyons les essais de correction. Le ms. Bg¹ écrit : « et sic aliis defluxionibus superuenientibus eorum quantitas non seruaretur » ; mais pourquoi non ? Une deuxième main a exponctué ce « non » ; mais du coup, l'instance est valable. La seconde main du ms. Gf a corrigé « uel si » en « etiam si » : elle rejoint le sens de la deuxième main de Bg¹ et se heurte à la même difficulté : comment peut-on dire que la chose vue sera anéantie si l'on admet que sa quantité peut être sauvegardée ? Les deuxièmes mains de O⁴ et de P⁸, les premières mains de L¹ et de O⁸, ainsi que l'édition *princeps* (suivie par toutes les autres) ont corrigé « uel si » en « nisi » : c'est toujours reconnaître que l'instance est valable. Une seule correction donne un sens satisfaisant, c'est celle qui est attestée par les mss E, P⁵, V¹⁰, Ve :

1. *loc. laud.*, p. 101. — De même dans cette note, Mgr Mansion signale comme propres à saint Thomas et absents d'Alexandre les développements sur l'importance et le rôle relatif du cœur et du cerveau ; bien à tort, voir notre appareil des sources à I 4, 277-285.

2. Cf. S. Thomae de Aquino *Sentencia libri De anima*, éd. Léonine, t. XLV 1, appareil des sources à II 30, 130.

« uel, si alii defluxionibus superuenientibus eorum quantitas seruaretur, figura tamen ex eorum superuentu mutaretur ».

Ce n'est assurément pas là la correction de scribe : il fallait pour la faire avoir lu Alexandre. Il est cependant possible qu'elle ait été écrite dans la marge de l'exemplar, mais tardivement. Aucune chance, pourtant, pour que ce soit le texte authentique de saint Thomas. Certes, le sens y est : des trois réponses d'Alexandre, saint Thomas a laissé tomber la troisième (le choc des particules émises et reçues), il n'a pas jugé la première décisive : on peut à la rigueur admettre que l'arrivée de nouvelles particules sauvegarde la *quantité* de la chose vue ; mais il a fait fond sur la deuxième : rien n'explique comment *la forme* de la chose vue pourrait être sauvegardée. C'est justement cette partie essentielle de la réponse que le scribe a omise. Excellent pour le fond, le supplément du correcteur tardif de l'exemplar est moins heureux dans la forme : le deuxième « eorum » notamment ne répond pas au premier. Je proposerais donc de raser autant que possible le texte d'Alexandre : « *quomodo similis forma permaneat?* », tout en introduisant dans le texte supposé de saint Thomas une répétition qui explique sa chute par homéotéleute :

« uel, si alii defluxionibus superuenientibus eorum quantitas seruaretur, <*quomodo eorum forma seruaretur?*> ».

II. LES SOURCES SECONDAIRES

En écrivant la première partie de sa *Sentencia libri De sensu*, — le commentaire au *De sensu* proprement dit, — saint Thomas a continuellement eu sous les yeux le commentaire d'Alexandre et il lui doit la majeure partie de son information. Mais, pour être prédominante, l'utilisation d'Alexandre n'est pas exclusive : il existait d'autres commentaires au *De sensu*, ceux d'Averroës, ceux des commentateurs de la *Vetus*, entre autres Adam de Boecfeld et saint Albert ; saint Thomas les connaît et il en a gardé des éléments importants. En outre, pour la seconde partie de son œuvre, — le commentaire au *De memoria*, — saint

Thomas n'avait plus le commentaire d'Alexandre, mais il avait toujours Averroës, Adam et Albert. Il faut dire un mot de ces sources secondaires.

1. LE COMPENDIUM D'AVEROËS

Averroës acheva au mois de janvier 1170 à Séville son *Compendium* (ou *Epitome*) des *Parva Naturalia*. Ce résumé nous a été conservé dans son texte arabe¹ et en plusieurs traductions : une traduction hébraïque, achevée durant l'été de 1254 à Montpellier par Moïse ibn Tibbon, et deux traductions latines, la vulgate, conservée en plus de 60 manuscrits, et la *Parisina*, conservée en un seul manuscrit et qui, pour le *De sensu* et le *De memoria*, semble être une révision de la vulgate. C'est la vulgate qui nous intéresse ici, car c'est surtout elle qui a été connue et utilisée par le Moyen Age latin. Sans en avoir la preuve décisive, on considère généralement comme probable qu'elle est l'œuvre de Michel Scot et date donc des années 1220-1230. Nous en possédons une bonne édition, procurée par Mme Emily L. Shields avec la collaboration de Harry Blumberg, édition qui permet heureusement de la comparer, non seulement avec la *Parisina*, également éditée en bas de page, mais surtout avec le texte arabe et la traduction hébraïque, dont les principales variantes figurent (traduites en latin) dans un *apparat spécial* dû à Harry Blumberg².

Le *Compendium* des *Parva Naturalia*, sans avoir eu le retentissement des Grands commentaires d'Averroës, a cependant trouvé très tôt une large audience. Vers 1230, le théologien anglais auteur du *De potenciosis anime et obiectis* lui emprunte déjà, sur la nature de l'*esse* que revêt la forme visible dans l'objet, dans le milieu et dans l'organe de la vue, des formules plus précises que celle qu'il pouvait lire dans le Grand commentaire d'Averroës au livre de l'âme³. Cependant, entre 1240 et 1260, le lecteur le plus assidu du *Compendium* des *Parva Naturalia* d'Averroës fut sans doute saint Albert⁴.

Vers 1242, pour écrire les questions 19 à 52 de sa *Summa de homine*, questions consacrées à l'étude de la connaissance sensible, saint Albert a lu le *Compendium* d'Averroës, avec une grande attention, mais dans un texte qui l'a égaré sur sa nature et son auteur : il a

1. Édité par Helmut Gätje, *Die Epitome der Parva Naturalia des Averroës*, I. Text, Wiesbaden 1961. Traduit de l'arabe en anglais par Harry Blumberg, *Averroës. Epitome of Parva Naturalia*, translated from the original Arabic and the Hebrew and Latin Versions with Notes and Introduction (Corpus Comm. Averroës in Ar., Versio Anglica vol. VII), Cambridge (Mass.) 1961.

2. Averroës Cordubensis *Compendia librorum Aristotelis qui Parva Naturalia vocantur*, rec. Aemilia Ledyard Shields adiuuante Henrico Blumberg (Corpus Commentariorum Averroës in Ar., Versionum Lat. vol. VII), Cambridge (Mass.) 1949. — J'ai résumé les conclusions de ces auteurs dans leurs Prolegomena, p. xiii-xiv ; voici aussi l'introduction de H. Blumberg dans sa traduction anglaise citée à la note précédente.

3. Cf. L. Dewan, « *Obiectum* », *Notes on the Invention of a Word*, dans *Arch. hist. doctr. litt. M.A.*, t. 48 (1981), p. 60, avec la note 53.

4. L'usage du *Compendium* d'Averroës par Albert a été étudié par R. de Vaux, *La première entrée d'Averroës chez les Latins*, dans *Revue Sc. philos. thiol.*, 22 (1933), p. 237-241. Je suis quant à l'essentiel les conclusions du P. de Vaux, avec quelques rectifications.

cru qu'il s'agissait de trois livres distincts dus tous les trois à Alfarabi :

« Alfarabius in suo libro De sensu et sensato » (*S. de homine*, q.20, éd. Borgnet, t. 35, p. 171a ; ms. Oxford Merton Coll. 283, f. 61rb ; q.22, éd., p. 210a ; ms., f. 67va). — « secundum Alfarabium in suo libro De memoria et reminiscencia » (q.40, a.1 ; éd., p. 344a ; ms., f. 87ra) : « Dicti autem huius sententia facit in littera Alfarabii De memoria et reminiscencia » (q.40, a.2 ; éd., p. 348a ; ms., f. 87va). — « Alfarabius in suo libro De sompno et uigilia » (q.35, a.2 ; éd., p. 312a ; ms., f. 83ra).

Ces trois livres d'Alfarabi, Albert en a fait le plus grand usage : pour nous en tenir aux citations explicites (et à quelques citations littérales, quoique non attribuées), Alfarabi est cité 15 fois pour son *De sensu*², 8 fois pour son *De memoria*³ et 34 fois pour son *De sompno*⁴, soit en tout 77 fois.

Cependant, il semble qu'Albert ait eu en mains, dès ce moment, un autre texte du *Compendium* d'Averroès, texte celui-là correctement attribué à Averroès, mais qu'il a alors peu pratiqué : il ne le cite qu'une fois, au début de ses questions sur la mémoire :

« Prima probatur ex dicto Auerroiz (ex dictis Averrois éd. : per auen. Oxf.) in suo libro De memoria et reminiscencia, qui dicit quod uirtus conservativa est uirtus continua, hoc est continue seruans hoc quod repositum est in ipsa » (q.40, a.1 ; mss. Oxford, f. 86va ; Paris B.N. lat. 18127, f. 198ra ; éd., p. 340b).

On pourrait être tenté de mettre en doute cette citation isolée, si la juxtaposition des deux textes, le texte faussement attribué à Alfarabi et le texte correctement attribué à Averroès, n'allait se confirmant dans l'œuvre d'Albert. Vers 1245, dans son commentaire sur le troisième livre des Sentences (d.32 E, a.2 ; éd. Borgnet, t. 28, p. 600a), Albert ne se prononce pas sur l'auteur du *Compendium* : « Vnde etiam dicit quidam philosophus quod uigilium facit expansio caloris et spirituum ad exterius » (cf. Averroès, *Comp.*, éd. Shields, p. 87, 10), et il fait de même vers 1250 dans son commentaire sur les lettres de Denys (éd. de Cologne, t. XXXVII 2, p. 538, 69-70) : « sicut dicitur in quadam tractatu De memoria et reminiscencia ». Pourtant, vers 1246, dans son commentaire sur le deuxième livre des

Sentences (d. 7 F, a.7 ; éd. Borgnet, t. 27, p. 152a ; on sait que le livre II est postérieur au livre III), Albert avait correctement attribué le livre : « Auerroys in libro De sompno et uigilia ».

Mais, comme il est naturel, c'est dans les *Parva Naturalia* d'Albert que la juxtaposition d'Alfarabi et d'Averroès s'affirme de la façon la plus curieuse. En effet, quoique Averroès soit souvent nommé, on ne peut pas dire qu'Albert ait reconnu son erreur ; il semble plutôt que cette fois, au contraire de ce qu'il avait fait pour sa *Summa de homine*, il a assidûment pratiqué son texte correct, celui qui attribuait le *Compendium* à Averroès, tout en continuant à consulter, sinon son texte fautif, au moins des notes qu'il avait prises sur ce texte⁵ : c'était assez pour qu'Albert remarque qu'Averroès et « Alfarabi » étaient toujours d'accord, mais cela ne lui a pas suffi pour reconnaître qu'il s'agissait d'un seul et même texte. Voyons le détail. Dans son *De sensu*, Albert nomme une fois Alfarabi seul (I 5 ; éd. Borgnet, t. 9, p. 102 ; ms. Borg. 134, f. 187va : citation littérale d'Averroès, *Comp.*, éd. Shields, p. 36, u. 35-36) ; mais quatre fois il nomme côté à côté Alfarabi et Averroès : « Testantibus Alpharabio et Auerroys » (I 6, éd., p. 11a ; ms., f. 187vb) ; « et Auerroys et Alfarabii » (I 10, p. 27a ; ms., f. 193va) ; « dicit Alfarabius et Auerroysi consentit » (II 11, p. 66b ; ms., f. 207vb) ; « et hec solutio est Auerroys et Alfarabii » (III 6, p. 91b ; f. 216va). Dans le premier chapitre de son *De memoria*, Albert donne le pas à Averroès : il est nommé 7 fois, dont deux fois avec une référence précise : « Auerroys in huius libri Commento » (I 1, éd., p. 98a et 98b ; ms., f. 217va et 217va, 6 du bas) ; mais un peu plus loin, Albert ne peut s'empêcher de mentionner encore Alfarabi : « sentencias Auerrois et Auicenne et Alexandri et Themistii et Alfarabii » (II 1 ; éd., p. 107a ; ms., f. 220va). Dans son *De sompno* enfin, Albert nomme 6 fois Averroès seul (I 13, p. 126b ; I 19, p. 135a ; I II 4, p. 144a ; III 1, p. 178a ; III 16, p. 184b ; III 11, p. 194b : « optimè dicit Auerroys » = *Comp.*, éd. Shields, p. 80, 66-69), 2 fois il nomme Alfarabi seul (I 19, p. 135b ; I II 4, p. 145a), mais 4 fois il réunit Alfarabi et Averroès (I 1 1, p. 123a : « Auerrois et Alfarabii... quorum libros de hac materia uidimus

1. Le ms. hésite entre les graphies « Alfarabius » et « Alpharabius » (de même, pour les passages qui suivent, les mss hésitent entre les formes « Averrois » et « Auerrois », indéclinables).

2. Éd. Borgnet, t. 35, p. 171a ; 179a ; 180a ; 191a ; 210a ; 211b, dernière ligne ; 212a (trois fois) ; 212b (deux fois) ; 213a ; 214a ; 253a.

3. Ibid., p. 344a ; 345a (deux fois) ; 348a ; 350a ; 350b ; 352a ; 354a.

4. Ibid., p. 312a ; 316a ; 363a ; 364b ; 365a (bis) ; 367b (bis) ; 368a (bis) ; 371a ; 372b ; 374b ; 376b ; 377a (bis) ; 378b ; 380b ; 381a ; 383b (bis) ; 388a ; 388b ; 405b ; 404a ; 406a (bis) ; 406b (on lira : Dicendum quod, sicut dicit Alfarabius, in uigilia motus sensibilium...) ; Merton Coll. 283, f. 93vb ; 409b ; 412a (bis) ; 416b ; 418a ; 420a ; 421b ; 424b ; 426a ; 427b ; 432a ; 432b (arg. 4, mais aussi arg. 6 = Averroès, *Comp.*, p. 102, u. 54-57) ; 433b ; 435b ; 438b ; 440a2-3 (cf. p. 432b, arg. 6) ; 441b (ter) ; 442b ; 443a (bis) ; 445b ; 445a.

5. Il ne suffit pas de supposer qu'Albert s'est lié à sa mémoire, ou a utilisé sa *Summa de homine* : sa première citation d'*« Alfarabi »* (comme je vais l'indiquer quelques lignes plus bas) est littérale et ne se lit pas dans la *Summa de homine*.

concordantes » ; I 17, p. 133b : « Alfarabii, Auerrois » ; II 12, p. 159b : « Auerroys cum Alfarabio » ; III 17, p. 186b : « Auerrois... Alfarabius »).

On s'accorde généralement aujourd'hui à reconnaître Albert d'Orlamünde comme l'auteur probable de la *Summa naturalium* (ou *Philosophia pauperum*), dont les livres IV et V, avant d'être remaniés pour être incorporés dans cette encyclopédie, avaient été diffusés séparément dans une première rédaction, le livre IV sous le nom de *De impressionibus aeris* (ou *De passionibus aeris*), le livre V sous le nom de *De potentie animae* (tous attribués à saint Albert). Or, le livre IV, dans ses deux rédactions, contient une longue citation du *Compendium d'Averroès*, correctement attribuée :

« Vnde dicit Auerroys : *Necessus est ut color fiat ex admixtione corporis lucidi cum dyaphano. Color igitur albus in nube causatur ex adjunctione luminis clari cum ea, si fuerit ipsa nubes multe dyaphanitatis; color uero niger in nube causatur ex adjunctione luminis cum ea, si fuerit minime dyaphanitatis; medii autem colores inter album et nigrum diversificantur secundum diversitatem istorum durorum, scilicet corporis lucidi et corporis dyaphani, secundum magis et minus. Et ideo, sicut dicit Auerroys, color albus et niger sunt elementa colorum* » (Cf. Alberti Opera, éd. Borgnet, t. 9, p. 681-682 ; t. 5, p. 504b ; Ms. Bologna Archiginnasio A 207, f. 6ra ; Tours 704, f. 52v ; Vat. lat. 725, f. 16r).

Le texte d'Averroès (éd. Shields, p. 15-16, u. 37-38 et 45-53) est coupé et quelque peu remanié, mais une bonne partie cependant en est citée littéralement (tout ce que j'ai mis en italiques).

Le livre V contient lui aussi une longue citation d'Averroès, correctement attribuée, mais cette fois c'est seulement dans la recension B, c'est-à-dire dans l'encyclopédie (le chapitre où elle se lit est en effet absent de la recension A, c'est-à-dire du *De potentie animae*) :

« De operatione ymaginativa dicit Auerroys : Quomodo autem accidit quod in sompno uidet homo quasi senciat... accidit eis tale accidens » (éd. Borgnet, t. 5, p. 521a ; Ms. Paris B.N. lat. 16635, f. 42ra-rb : cite Averroès, *Comp.*, éd. Shields, p. 98, 66 à 99, 15).

Cette citation se trouvait déjà, mais un peu plus courte et attribuée à Alfarabi, dans la *Summa de homine* de saint Albert (p. 406b)¹.

Revenons un peu en arrière. Vers 1250, un maître ès arts, peut-être d'Oxford, écrit des Questions sur le livre *De l'âme*, conservées dans le manuscrit de

Sienne, Com. L.III,21, f. 134ra-177va17. Il est très attentif à l'œuvre d'Averroès, dont il cite notamment tous les Grands commentaires. Mais il ne néglige pas le *Compendium des Parva Naturalia* : il le cite au moins deux fois :

« color constitutur tanquam ex principiis propriis ex luce et diafono, sicut dicit Commentator in *De sensu et sensato* » (f. 166rb = *Comp.*, p. 15, u. 37-43). — « Secundum tamen sententiam Auerroys in *De sompno et vigilia*, duplex est organum eius [scil. sensus communis] : primum et radicale, et hoc est cor, et proximum et immediatum, quod est cerebrum » (f. 174ra = *Comp.*, p. 84-85, u. 54-64)².

Dans sa *Perspectiva*, cinquième partie de son *Opus maius* écrit entre 1266 et 1268, Roger Bacon se réfère lui aussi expressément au *Compendium* d'Averroès. Une première fois, il nomme : « Auerroys in libello suo *De sensu et sensato* » (*Opus maius*, V 1, d.7, c. 3 ; éd. Bridges, t. II, p. 50), puis : « Auerroys » (*ibid.*, p. 51, 6) : c'est pour expliquer à sa manière l'opposition d'Averroès à la théorie de l'émission des rayons visuels (cf. *Compendium*, éd. Shields, p. 33-36). Une deuxième fois, après avoir écrit : « ut Auerroys dicit libro suo *De sensu et sensato* » (V 2, d.1, c.3 ; p. 89, 4-9), il cite fidèlement le texte d'Averroès (*Comp.*, p. 6,61 - 7,6) ; puis, par la formule : « secundum Auerroys, loco memorato », il renvoie aux lignes immédiatement précédentes du *Compendium* (*Opus maius*, p. 89, 21 = *Comp.*, p. 5, 45 à 6, 60).

Le *Compendium des Parva Naturalia* d'Averroès était donc, à l'époque de saint Thomas, un texte de lecture courante. Il est hors de doute que saint Thomas l'a lu : peu avant d'écrire sa *Sentencia libri De sensu*, il l'a cité expressément une fois. C'est dans sa *I^e Pars*, lorsqu'il établit le nombre et la distinction des sens intérieurs ; Avicenne a placé au-dessus de l'imagination, qui conserve les formes simples appréhendées par les sens extérieurs, une faculté distincte d'elle, qui compose ces formes, même si elles ne sont pas composées dans la réalité, ainsi une montagne d'or ; faculté inutile, dit saint Thomas : seul l'homme est capable d'effectuer de telles compositions, et chez lui il suffit pour le faire de la faculté d'imagination, « *virtus ymaginativa* » ; et c'est là que saint Thomas ajoute :

« ...*virtus ymaginativa*. Cui etiam hanc actionem attribuit Auerroys in libro quodam quem fecit *De sensu et sensibilibus* (I^e, q.78, a.4 ; éd. Léon., t. V, p. 256b).

1. Dans la mouvance d'Albert se situe encore la *Summa philosophie* du Ps.-Grosseteste, qui sous sa forme actuelle a été rédigée après 1270 : elle attribue encore le *Compendium* à Alfarabi, mais dans des passages où elle copie Albert (éd. Baur, p. 492, 33 et p. 504-506) ; cf. R. de Vaux, *loc. laud.*, p. 240, n. 2, fin ; A. Fries, *Werke Alberts des Grossen als Quellen der Summa philosophiae unter dem Namen des Robert Grosseteste*, dans *Freiburger Zeitschrift für Philos. u. Theol.*, 10 (1963), p. 257-290.

2. Le *Compendium* d'Averroès est également cité par les commentateurs de la *Vetus* du *De sensu* et du *De memoria* ; cf. plus loin, p. 117*b, 118*-119*, 121*a, 121*b, 123*a.

Cette référence a-t-elle posé un problème aux éditeurs ? On ne s'en douterait pas à les consulter. Les éditeurs anciens n'ont pas cru utile de la préciser, et les éditeurs récents sont unanimes dans leur manière de le faire : les éditeurs léonins ont renvoyé au ch. 8 du *Compendium libri De sensu*, ce que les éditeurs canadiens (suivis par les éditeurs romains) ont traduit en renvoyant à l'édition d'Averroès procurée à Venise en 1562 par les Jentes, t. VI 2, f. 16va I (ce qui correspond dans l'édition Shields à la p. 38)¹. Mais s'il est bien question dans tout ce passage (éd. Shields, p. 38, 52 à p. 40, 14) de la « *virtus ymaginativa* », il n'y est absolument pas question de sa capacité de composition : Averroès s'en tient, à cet endroit, à sa capacité de conserver les formes simples. L'erreur des éditeurs s'explique parce qu'Averroès n'a jamais formulé explicitement dans le *Compendium* la pensée que lui prête saint Thomas, mais surtout parce que, lorsqu'il l'a formulée implicitement, il l'a fait au chapitre 3 du livre II de son *Compendium*, lorsqu'il a montré que les songes ne peuvent être attribués qu'à la « *virtus ymaginativa* » (éd. Shields, p. 96-98, u. 41-65) : n'est-ce pas le propre du rêve que de composer des formes qui ne peuvent l'être dans la réalité ? Sans doute Averroès insiste-t-il surtout sur le pouvoir du rêve d'évoquer les images en l'absence des choses (ce qui relève de l'imagination simple), mais il fait aussi allusion au pouvoir de l'imagination de passer d'une forme à une autre : « *Ista enim virtus est semper in motu et in actione continua et in translatione de una ymagine ad aliam ymaginem* » (p. 97, u. 56-58). Mais, dira-t-on (et c'est ce qui a trompé les éditeurs), ce passage se trouve dans le *Compendium* du *De sompno et uigilia*, alors que saint Thomas cite : « *Auerrois in libro... De sensu et sensibilibus* ». Bien loin de faire difficulté, cette manière de citer prouve que saint Thomas avait en mains un bon texte du *Compendium* d'Averroès, car Averroès avait réuni tous ses résumés des *Parva Naturalia* sous ce titre unique de *De sensu et sensibilibus*.

Et ceci nous amène à parler de la contribution la plus importante d'Averroès à la *Sentencia libri De sensu* de saint Thomas : c'est en effet à Averroès que saint Thomas doit d'avoir réuni en un seul livre, le *De sensu et sensato*, deux traités dont l'un a pour objet le sens extérieur, c'est le *De sensu et sensato* proprement dit, et l'autre un des sens intérieurs, la mémoire, c'est le *De memoria et reminiscencia*.

Ce n'était pourtant pas là une position personnelle d'Averroès, mais plutôt une tradition arabe, qu'il a reçue de ses devanciers et qu'il a transmise au Moyen Age latin. L'histoire des *Parva Naturalia* dans le monde

arabe est encore mal connue. Dans l'état actuel de la recherche, il semble cependant probable que le texte de base sur lequel travaillèrent les commentateurs fut une traduction, ou plutôt une adaptation (aujourd'hui perdue), œuvre d'Abû Bishr Matta ibn Yûnus (mort en 940). A en croire Ibn an-Nâdîm dans son *Kitâb al-Fihrist* (écrit vers 987/988), ce texte réunissait, sous le titre commun de *Liber de sensu et sensibili*, deux traités, le premier étant sans doute le *De sensu et sensato* d'Aristote, tandis que le deuxième devait regrouper (conformément à la tradition grecque) le *De memoria*, le *De somno et uigilia* et le *De somnio* (incluant le *De distinctione*). Mais Ibn an-Nâdîm avoue qu'il n'a pas vu ce texte : il est donc possible qu'il se trompe et que le *Liber de sensu et sensibili* ait compris dès l'origine un troisième traité, le *De longitudine et breuitate uite* (sinon il faudra admettre que ce traité s'y est ajouté par la suite). Avant Averroès, ce texte avait déjà servi de base aux commentaires d'Abû l-Hasan Ahmad ibn Muhammad at-Tabârî (fin du X^e siècle) et d'Abû l-Faraq 'Abdallâh ibn at-Tâiyib al-'Irâqî (mort en 1043) ; Averroès, dans son Grand commentaire au livre De l'âme (III 6 ; éd. Crawford, p. 416, 89-91) reproche à cet « *Abelfarag Babilonensis* » d'avoir soutenu que la cogitative était une faculté rationnelle, et cela justement : « *in suo commento in libro De sensu et sensato* »² ; en fait, il semble hors de doute qu'Abû l-Faraq n'avait pu soutenir cette opinion que dans le deuxième traité du *Liber de sensu et sensato*, c'est-à-dire dans son commentaire au *De memoria*.

Dans le prologue à son *Compendium* des *Parva Naturalia*, Averroès a fait le point de la connaissance qu'avaient alors les Arabes de ces livres d'Aristote. Par Aristote, qui y renvoie, par les commentateurs grecs traduits en arabe, et notamment par Alexandre d'Aphrodise dans son commentaire des *Métaphores*, Averroès connaît tous les thèmes qu'Aristote avait réellement traités, ou s'était proposé de traiter, dans ses petites livres d'histoire naturelle : il en fait le relevé dans le prologue de son *Compendium*, comme il l'avait fait dans le prologue de son commentaire aux *Métaphores*. Mais il sait aussi que beaucoup de ces livres ne sont pas parvenus à la connaissance des Arabes. Il l'avait noté dans le prologue de ses *Métaphores* (éd. Venise 1562, t. V, f. 404b D) : « *Quidam autem ex his libris quos narrauimus inueniuntur ab Aristote, quidam autem non* », et, dans son Grand commentaire au livre De l'âme, il avait nommé deux de ces livres manquants, le *De respiratione* et le *De motu animalium* : « ... suus tractatus quem fecit De anelitu, et iste tractatus non peruenit ad nos » (II 88, 46-48 ; éd.

1. Voir S. Thomae de Aquino *Summa theologiae*, Ottawa 1941, t. I, p. 478b23 ; S. Thomae de Aquino *Summa theologiae*, Rome 1962, p. 374, n. 9.
2. J'ai résumé les conclusions de Helmut Gätje, *Studien zu Überlieferung der aristotelischen Psychologie im Islam*, Heidelberg 1971, p. 81-92.

Crawford, p. 265) ; « in tractatu quem fecit De motu animalium, set iste tractatus non uenit ad nos » (III 54, 59-61 ; p. 524). En fin de compte, le prologue du *Compendium* déclare nettement que ce que l'on connaît des *Parva Naturalia* dans l'Andalousie arabe tient en trois traités. Le premier parle des propriétés particulières des sens et des sensibles (dont le traité *De l'âme* avait examiné les propriétés générales) : c'est ce premier traité qui a donné son nom à l'ensemble du livre. Le deuxième traité parle de la mémoire et de la « cogitation », du sommeil et de la veille, du rêve. Le troisième traité enfin étudie la longueur et la brièveté de la vie¹. La division du livre ainsi proposée par le prologue est confirmée dans le corps du *Compendium*. A la fin du premier traité, c'est-à-dire à la fin du *De sensu* proprement dit, Averroès en marque nettement la fin et annonce le deuxième traité, c'est-à-dire le *De memoria* avec le *De sompno* (je cite la traduction latine médiévale) : « Ista igitur est summa eorum que dicta sunt in hoc tractatu breuiter. Quod autem dicit in fine istius tractatus... loquendum est de eo in secundo tractatu huius libri » (éd. Shields, p. 44, 55-59). De même, Averroès indique clairement le début du deuxième et du troisième traité : « Iste tractatus incipit » (p. 47) ; « In hoc tractatu » (p. 129).

La composition des *Parva Naturalia* d'Averroès peut donc se traduire dans le tableau suivant (que nous donnons en latin en respectant le vocabulaire de la traduction latine médiévale²) :

Liber de sensu et sensibili

Tractatus I : De sensu et sensibili (éd. Shields, p. 3-44)

Tractatus II : c. 1 : De rememoratione et inquisitione per rememorationem (p. 47-72) ; c. 2 : De sompno et vigilia (p. 75-93) ; c. 3 : De natura sompniorum (De divinatione, De prophetia) (p. 94-125).

Tractatus III : De causis longitudinis et breuitatis uite (p. 129-249).

Ajoutons qu'il ne s'agit pas là pour Averroès d'une construction artificielle qu'il aurait inventée pour son *Compendium* et négligée par ailleurs. C'est au contraire la division des *Parva Naturalia* que la tradition arabe lui imposait et qui a toujours été la sienne. C'est ainsi que dans son Grand commentaire au livre *De l'âme*,

Averroès cite 11 fois le *De sensu et sensato* : 7 fois il renvoie au *De sensu et sensato* proprement dit (II 63, 51-53, éd. Crawford, p. 225 ; II 67, 25-27, p. 231 ; II 93, 16-18, p. 272 ; II 100, 63-64, p. 283 ; II 104, 18-19, p. 289 ; II 105, 62-63, p. 293 ; II 121, 11-12, p. 317), mais 4 fois il renvoie au deuxième traité du *De sensu et sensato*, c'est-à-dire au *De memoria* ou au *De sompno* (II 154, 19-23, p. 364, référence générale, voir les suivantes ; III 6, 51-79, p. 415-416 = *Compendium*, p. 57-59, u. 44-64 ; III 20, 166-173, p. 449 = *Compendium*, p. 53, 69 à 55, 18 ; III 33, 51-65, p. 476 = *Compendium*, p. 49-50, u. 32-39 ; cf. aussi p. 79-80, u. 57-63)³.

Le prologue d'Averroès à son *Compendium* des *Parva Naturalia* manque dans nos manuscrits de la traduction latine médiévale, et de nombreux manuscrits de cette traduction ont rendu à ses traités (et même à ses chapitres) une individualité propre⁴, pour en faire des commentaires sur les livres correspondants d'Aristote. Il est donc remarquable que saint Albert n'en ait pas moins saisi exactement l'intention d'Averroès (cf. plus haut, p. 2^a) : à défaut de la traduction du prologue (mais peut-être a-t-il eu en mains une telle traduction, aujourd'hui perdue), Albert a dû au moins disposer d'un manuscrit qui avait respecté le groupement en traités du texte arabe. La citation de saint Thomas dans sa 1^e Pars (cf. plus haut, p. 113^b) donnerait à penser que lui aussi se servait d'un tel manuscrit. Dès lors, on peut se demander si la transformation que saint Thomas a fait subir à la conception arabe de la composition des *Parva Naturalia* est erreur involontaire, ou modification réfléchie.

Passons sur le fait que saint Thomas a attribué cette conception aux Grecs (cf. plus haut, p. 1^a), et non aux Arabes : il a pu croire que les Arabes avaient pris le relais des Grecs. Mais, s'il est d'accord avec Averroès pour faire du titre : « *De sensu et sensato* » un titre général qui couvre plusieurs traités, saint Thomas a réduit le nombre de ces traités à deux, le *De sensu* proprement dit et le *De memoria*. En coupant ainsi le *De memoria* du *De sompno* pour le rattacher au *De sensu*, il s'est séparé de la tradition grecque (cf. notre apparat des sources à Pr., 107-108), mais il a aussi changé le sens de la tradition arabe, puisque, au lieu de dire que l'ensemble des *Parva Naturalia* étaient

1. Sans parler de son texte arabe ni de sa traduction hébraïque, on peut lire le prologue d'Averroès traduit en latin par Harry Blumberg, en apparaît à l'édition de la traduction latine médiévale (éd. Shields, p. 3), ou en anglais dans la traduction de Harry Blumberg, p. 3-4.

2. La traduction anglaise de Harry Blumberg donne une bonne idée de la division du *Compendium*. Ce n'est pas le cas de l'édition de la traduction latine médiévale, cf. plus bas, note 4.

3. A en croire l'*Index Noninventum et Rerum* de l'édition Crawford, p. 577a, le Grand commentaire d'Averroès au livre *De l'âme* citerait une fois « Aristotelis de Somno et Vigilia liber » : c'est une erreur. Dans le passage visé, Averroès nomme, à titre d'exemple, le sommeil et la veille parmi les thèmes qui seront traités dans les *Parva naturalia*, mais il ne renvoie de façon expresse qu'au *De motu animalium* perdu : « Et ideo oportet querere ea per que fit iste motus ubi loquitur de actionibus communibus animi et corpori, id est in parte scientie naturalis in qua loquitur de istis actionibus communibus, ut sompno et vigilia. Et ipse locutus fuit de hoc in tractatu quem fecit *De motu animalium* » (III 54, 55-60, p. 524).

4. C'est aussi ce qu'a fait l'édition Shields, mais sans base critique suffisante.

appelés du titre de leur premier traité, il a créé, au sein des *Parva Naturalia*, un livre distinct en deux traités. Il est probable que saint Thomas, avec les éléments limités dont il disposait, n'a pas compris exactement la position d'Averroès : il a cru qu'Averroès faisait un ensemble du *De sensu* et du *De memoria*, et il l'a approuvé sur ce point. Mais, pour le reste, il a volontairement corrigé : la connaissance plus complète qu'il avait des *Libri pariū naturales* l'invitait à suivre l'exemple des maîtres ès arts qui depuis 1230 avaient essayé de les grouper en ensembles logiques : la division des Arabes était trop sommaire pour répondre à ce besoin. Reste cependant que, par l'intermédiaire d'Averroès, c'est au lointain Abū Bishr Mattā ibn Yūnus que saint Thomas est pour une part redatable de la structure de sa *Sentencia libri De sensu et sensato*.

Mais c'est là à peu près tout ce que saint Thomas doit au *Compendium* d'Averroès. Ce qui d'ailleurs ne saurait nous surprendre : le texte arabe sur lequel est basé le *Compendium* ne donnait sans doute déjà du texte grec d'Aristote qu'une adaptation libre, qu'Averroès à son tour a librement résumée : le *Compendium* omet donc bien des éléments du livre d'Aristote et regroupe à sa manière ceux qu'il conserve : il est de peu de secours pour une exégèse continue. Ce qui fait son intérêt, ce sont les vues originales qu'il développe, notamment sur les sens intérieurs, d'où son apport aux questions en marge du texte : Albert l'utilise surtout dans sa *Summa de homine*. On ne relèvera donc dans la *Sentencia libri De sensu* de saint Thomas qu'un petit nombre de souvenirs du *Compendium* d'Averroès, presque tous insignifiants et discutables (Pr., 121-122 ; I 5, 151-152 ; I 6, 5 ; I 10, 5 ; I 12, 106-107 ; II 1, 68-71, 185-195 ; II 3, 80-87 ; II 5, 71-73). Pourtant, saint Thomas garde présentes à l'esprit quelques grandes doctrines averroïstes, par exemple la doctrine de l'*« esse spirituale »* (I 4, 45-57 ; I 18, 200-216). Mais, si cette doctrine est exposée dans le *Compendium*, saint Thomas avait aussi pu la lire dans le Grand commentaire au livre *De l'âme*, et l'exposé qu'il en donne ici semble avoir été relayé par saint Albert (cf. plus loin, p. 124^a). Et, plutôt que l'emploi qu'en fait saint Thomas, ce qui est ici remarquable, c'est les limites du crédit qu'il semble lui accorder : en I 18, 200-216, il recourt bien à cette doctrine d'Averroès pour expliquer que le sens commun puisse discerner les sensibles contraires : il peut les percevoir simultanément, car, si les objets sont contraires entre eux, les « intentions »

ne le sont pas ; mais aussitôt après, comme s'il jugeait cette réponse insuffisante, saint Thomas présente une autre solution, celle d'Alexandre : il ne s'agit pas ici de percevoir, mais de juger, et c'est le propre du jugement de juger des contraires sans qu'il y ait en lui aucune contradiction (I 18, 217-226).

2. LES COMMENTATEURS DE LA VETVS

A l'heure actuelle, il n'est pas possible de dire ce que la *Sentencia libri De sensu et sensato* de saint Thomas doit, — ou ne doit pas, — aux maîtres qui avant lui avaient commenté le *De sensu et sensato*, dans la *Vetus* due à un traducteur anonyme, ou le *De memoria et reminiscencia*, dans la *Vetus* due à Jacques de Venise. Aucun de ces commentaires n'a été édité, à part celui de saint Albert, dont les éditions sont détestables. Il semble cependant que saint Thomas leur soit redatable à tout le moins d'un climat, d'une technique, d'un vocabulaire ; quelquefois leur explication correcte souligne une erreur de saint Thomas ; plus souvent leurs erreurs servent à mesurer les progrès que la révision du texte par Moerbeke, l'emploi du commentaire d'Alexandre ou son génie propre ont permis à saint Thomas d'accomplir dans l'exégèse d'Aristote.

Nous présentons ici rapidement les œuvres que nous avons pu interroger¹.

Les Notitiae supra librum De sensu et sensato d'un maître ès arts (d'Oxford, vers 1245-50?)

Nous nommerons la première (par pure raison de commodité, et sans vouloir lui attribuer aucune priorité chronologique) l'œuvre d'un maître ès arts, que Mgr Pelzer inclinait à croire anglais². Ce commentaire littéral sur la *Vetus* du *De sensu* nous a été conservé en deux manuscrits, mais le premier, le ms. du Vatican, nous en donne le texte intégral et original, tandis que le second, le ms. de Paris, ne nous en donne qu'une version abrégée et incomplète³ :

Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Urb. lat. 206, f. 318r-334v, en marge ; main anglaise de la seconde moitié du xiii^e siècle (pour le commentaire ; le texte est de la première moitié).

Paris, B.N. lat. 16635, f. 86va-88ra ; main anglaise cursive du début du xv^e siècle ; le texte s'arrête ex abrupto à 444a19 : « est utilis cerebro. § *Et propter hoc* (= Urb. lat. 206, f. 328ra en marge inf., ligne 6 du bas).

1. En dehors des œuvres de saint Albert, notre consultation n'a été que sporadique ; on ne saurait donc tirer aucune conclusion d'ensemble des textes cités dans notre appareil des sources. — Je n'ai pas tenu compte du *De sensu et sensato* de Roger Bacon (éd. R. Steele, OHI 14, Oxford 1937, p. 1-134) : plutôt que le commentaire d'un maître ès arts sur Aristote (bien qu'il utilise la *Vetus* du *De sensu* : on notera, p. 11, 1 et 19, la leçon « ebris » de 438a19), c'est déjà une synthèse personnelle, dont le principal souci est d'intégrer les apports d'Alhazen, Avicenne, Averroès, sans parler de Solin (p. 101, 33), Isidore, Alkindi (p. 29, 16), Isaac Israëli, etc.

2. A. Pelzer, *Études d'histoire littéraire sur la scolastique médiévale* (Philosophes médiévaux VIII), Louvain-Paris 1964, p. 252.

3. Le résumé est libre et semble avoir été fait pour son usage personnel par le même maître qui a fait le résumé du commentaire de saint Thomas sur le *De anima* contenu dans le même ms., Paris B.N. lat. 16635, f. 74ra-86va, dont voici l'incipit : « Sicut potest colligi ex verbis Philosophi in principio Phisicorum, innata nobis est via doctrina ut a communibus ad minus communia procedamus, et hoc est quod dicitur in XI De animalibus quod in omni genere rerum necesse est prius considerare communia et postea propria vnicuique illius generis » (cf. Thomas, *In De anima*, I 1, 1-5).

Voici le prologue de ce commentaire : je donne le texte du ms. du Vatican, en indiquant les variantes du ms. de Paris :

« *Quoniam autem de anima* etc. Quadruplex inuenitur ab Aristotle tractatus de sensilibus. Primus quidem in II De anima, ubi determinatur qualiter sensus alterantur a suis sensibilibus per medium. Secundus quidem in libro De animalibus, ubi determinatur [de animalibus], qualiter idem sensus secundum speciem in diuersis existunt animalibus. Tercius in libro De sompno et uigilia, ubi determinatur qualiter sensus immobilitantur naturaliter ab omni actu exteriori, sicut in sompno, et qualiter aliquando naturaliter solvantur et remittuntur ad actus exteriorum, ut in uigilia. Quartus uero in hoc libro, qui (!) tractatur de sensu et sensato et in quo agitur de sensibilibus illo modo quo in instrumento cuiuslibet sensus proprii existunt; unde de quatuor elementis agitur et de generatione trium sensibilium, qualiter generentur naturaliter ex quibusdam suis causis, scilicet color, sapor et odor ».

etc.] *om.* II De anima] libro de anima II suis] *om.* quidem] *om.* de animalibus¹] *om.* in diuersis existunt] est existens in diuersis sensus] + animalium aliquando] *om.* ut] sicut uero] *om.* hoc] *om.* qui tractatur] *om.* sensato] + quem habemus pre manibus et in quo — agitur] in quo determinatur quo modo in instrumento cuiuslibet sensus proprii dominatur vnum de quatuor elementis qualiter — causis] *om.* color, sapor et odor] de sapore, colore et odore

Voici maintenant l'incipit et l'explicit de l'explication, d'après le ms. du Vatican :

Liber uero iste diuiditur in duas partes, in quarum prima continente quatuor capitulo primo tractat de sensibus et sensibilibus quibusdam predicto modo, scilicet prout sensus existunt in proprio instrumento; in secunda uero parte continente unum solum capitulum, ut ibi : *Obicit autem aliquis si omne corpus* [445b3], tangit quasdam questiones quarum quedam appropriantur sensibus propriis, quedam uero sensui communi ».

Expl. : « set dicendum est quod est idem numero, set non in eodem neque secundum idem, quia cum est in sensu ab illis contrahitur a uisibilitate. *De instrumentis ergo* [449b1]. Explicit notule supra librum de sensu et sensato ».

Les Notule De memoria et reminiscencia d'un maître ès arts (d'Oxford, vers 1245-50?)

Ces *Notule* nous ont été conservées par un seul manuscrit :

Milano, Ambr. H 105 inf., f. 18rb-23vb; fin XIII^e - début XIV^e siècle.

J'en donnerai le début et l'explicit :

« *Reliquorum autem primo considerandum de memoria et memorari* [449b3]. Quoniam, ut complete habeatur sciencia de anima, ut [in]possibile est in hac uita, non sufficit solum determinare de anima secundum se et de uirtutibus eius in quantum est, sed oportet cognoscere operationes tam

proprias quam communes que insunt per animam animalibus et omnibus uiuentibus, cuiusmodi (*scr.* : eius cod.) est sensus, memoria et reminiscencia, sompnus et uigilia, mors et uita, uiuentus et senectus, inspiratio et expiratio, et cetera huiusmodi, quoniam ita est, cum in libro De anima determinatum sit de anima secundum se et etiam de qualibet uirtute eius secundum quod uirtus est, ut complete habeatur sciencia de anima, necesse fuit tractatus speciales de predictis operationibus constitueret, quorum quidam apud nos sunt, ut liber De sensu et sensato, et <*De*> memoria et reminiscencia, De sompno et uigilia, et De morte et uita, quibusdam autem caremus, ut tractatu De inspiratione et expirazione, De uiuente et senectute et pluribus aliis, cum igitur in libro De sensu et sensato determinatum sit de sensu et sensato siue sensibili quantum ad ea que incomplete fuerunt determinata de ipsis in II De anima, in libro quem pre manibus habemus, qui intitulatur De memoria et reminiscencia, est intentio determinare de quibusdam de quibus incomplete determinatum est in III De anima... ».

Expl. : « forte enim uirtus intellectua secundum quod corpori est coniuncta et uirtus rememorativa secundum substanciam sunt idem, licet differant secundum esse. Et sic terminantur notule de memoria et reminiscencia ».

Ces *Notule* ne donnent pas seulement l'explication littérale du texte ; elles développent aussi quelques questions en marge du texte. On remarquera l'attention qu'elles prêtent au *Compendium* d'Averroès, qui est plusieurs fois cité :

f. 18vb : « sicut enim uult Commentator, scilicet super hunc librum, reminiscencia est propria homini, memoria autem in omnibus animalibus ymaginabiliis » (= Averroès, éd. Shields, p. 48, 15-17) ; f. 19rb4 (cf. apparat à II 1, 185-195) ; f. 20va : « Sicut enim uult Commentator super hunc librum, ad esse memorie exigunt iste tres uirtutes, scilicet sensitiva, ymaginativa et cogitativa siue distinctiva, que spoliat ipsum fantasma a limitibus (?) et condicionibus quantitatibus sub quibus est ymaginatum et reponant ipsam spoliatum apud uirtutem conseruatam, quod quidem post quietem superuenientem comprehendatur a memoria » (= Averroès, éd. Shields, p. 55, 37-38).

Quelques rapprochements donnent même à penser que l'auteur cite la *Versio Parisina*, pourtant la moins répandue.

Les Notule d'Adam de Boefeld sur le De sensu et le De memoria

Le principal représentant de l'exégèse d'Aristote à l'Université d'Oxford vers le milieu du XIII^e siècle est Adam de Boefeld. Nous avons parlé de son commentaire sur le *De anima* (éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 247*-251*). Maître Adam a également commenté le *De sensu et sensato* et le *De memoria et reminiscencia*. On pense même généralement que chacun de ces

commentaires est conservé en deux « recensions ». Mais les rapports réels de ces « recensions » n'ont jamais été étudiés : on appelle « première recension » la forme du texte qui a été identifiée la première par les érudits, et « deuxième recension » celle qu'ils ont découverte en second lieu ; ces appellations ne disent donc rien sur les rapports chronologiques de ces formes du texte, ni même sur leur nature. Il faut aller plus loin : l'authenticité de ces « recensions », comme nous l'avons vu pour le commentaire sur le *De anima*, n'est pas toujours solidement établie : on a eu trop tendance à attribuer à Adam des œuvres de disciples, ou même des œuvres qui ne ressemblent aux siennes que parce qu'elles sont sorties du même milieu ; nous allons voir que c'est sans doute le cas pour la « première recension » du commentaire au *De memoria*.

In De sensu, première recension

La première recension du commentaire sur le *De sensu et sensato* est conservée en cinq manuscrits :

Cambridge, Gonville and Caius Coll. 506/384, f. 282r-293r, en marge, XIII^e s.

Lisboa, Bibl. Nacional Alc. 382 (CLXXIX), f. 126v-141r, XIII^e s.

Madrid, Bibl. Nacional 3314, f. 100ra-110v, XIII^e s.

Milano, Bibl. Ambrosiana H 105 inf., f. 1ra-18rb, XIII^e-XIV^e s.

Oxford, Balliol Coll. 313, f. 132ra-144vb, XIII^e siècle.

J'ai examiné les mss de Milan et d'Oxford. Le ms. de Milan est incomplet : le premier cahier, qui était primitivement un cahier de 12 folios, a perdu son diplôme extérieur : il manque donc le folio 1 réel (le texte commence avec les mots « ponit minorem », qui se lisent dans le ms. d'Oxford au f. 132vb1) et le f. 12 réel (c'est-à-dire le texte contenu dans le ms. d'Oxford de 140ra29 « frigus » à 140va, dernière ligne « procedit ») : les dix premiers folios portent une double numérotation, l'une erronée, de 1 à 10, l'autre exacte, de 2 à 11 ; le folio 14 réel est numéroté 12 dans les deux numérotations, qui sont donc désormais identiques.

Voici le début du texte et son explicit :

Cum intencio phisici secundum quod phisicus sit determinare de anima secundum quod est actus corporis et de corpore cuius est actus, ut prehabitum est in divisione naturalis philosophie, et quedam sunt operaciones communes anime et corpori, ut scilicet sentire, memorari, irasci, et cetera huiusmodi que enumerat, sine quorum cognitione non potuit compleri consideratio de anima, necesse habuit phisicus de his operacionibus considerationem facere, quod facit in isto libro quem pre manus

habemus, scilicet in libro *De sensu et sensato*, et in quibusdam aliis libris sequentibus, ut in libro *De memoria et reminiscencia*, *De somno et vigilia*, *De morte et uita*, et forte in pluribus aliis libris quibus nos caremus, ut in libro *De iuuentute et senectute*, *De inspiratione et exspiratione*, qui nondum peruenierunt ad nos.

Ordo autem istorum librorum libro *De anima* subalternatorum patet per ipsum Aristotilem, scilicet quod immediate post librum *De anima* habet ordinari liber *De sensu et sensato*, quod patet per hoc : ipsem continuando se continua hunc librum ad librum <*De anima*>, dicens : *Quoniam autem de anima* [436a1] ; post autem librum istum habet ordinari liber *De memoria et reminiscencia*, quod patet per epilogum istius libri, ubi dicit quod post determinata de hoc libro : *Reliquorum primo determinandum est de memoria et de memorari* [449b3] ; liber etiam *De somno et vigilia* habet ordinari ante librum *De morte et uita*, quod patet per hoc quod dicit in principio *De morte et uita*, dicens quod de somno et vigilia prius dictum est, nunc autem speculandum est circa causas longitudinis et breuitatis uite, et sic patet quod inter quatuor predictos libros tertio habet ordinari liber *De somno et vigilia*, quarto autem liber *De morte et uita*.

De ordine autem libri *De differencia spiritus et anime cum libris iam dictis non est curandum*, quia non est compositus ab Aristotile, immo dicitur quod Johannes Hispanensis et Johannes de Damacena, uel archiepiscopus de Rotomago ipsum compositus...

Cum igitur plura sint communia anime et corpori, ut prehabitum est, quoniam quedam communia omni uiuenti, quedam autem propria soli animali, in hoc libro est intencio de quibusdam propriis soli animali, ut de sensu et sensato siue sensibili, de quibus, licet predeterminatum sit in libro *De anima*, non tamen superfluit hic determinatio de ipsis, quoniam in libro *De anima* determinatum est de his in quantum habent ordinatem ad inuicem in agendo et paciendo, hoc est secundum quod sensus natus est inmutari a sensibili et sensible natum est inmutare sensum, in isto autem libro est intencio de ipsis absolute secundum suas *naturas et essencias proprias* [cf. Averroès, *Comp.*, éd. Shields, p. 14, 26], ut infra patebit » (Oxford Balliol 313, f. 132ra-1b).

Expl. : « Vnde inter ea quorum consideratio subalternatur considerationi libri *De anima*, restat nunc considerare primo de memoria et memorari, sicut facit in libro *De memoria et reminiscencia*. Et sic terminatur iste totalis liber (totalis liber iste *Mil.*) » (+ *Explicitum notule de sensu et sensato a magistro a. de boefcelde Oxf.* : + *Explicit sentencia libri De sensu et sensato Mil.*) (Oxford Balliol 313, f. 144vb ; Milano H 105 inf., f. 18rb).

Nous venons de voir Adam s'inspirer, pour préciser l'objet du *De sensu et sensato*, du *Compendium d'Averroès* : on ne s'en étonnera pas, car on sait que le maître d'Oxford est un fidèle du Commentateur. Ses *Notules* sur le *De sensu* citent le Grand commentaire d'Averroès sur le livre *De l'âme* (II 31, p. 177 et II 28,

p. 170 ; cités Oxford, f. 133ra ; Milano, f. 11b). Elles citent aussi, ce qui n'est pas fréquent, le troisième traité du *Compendium* : « Et sunt principia prima et sanitatis et egritudinis, scilicet quatuor qualitates prime, ut calidum siccum frigidum et humidum, ut uult. Commentator super principium De morte et uita » (Oxford, f. 132va-vb = Averroès, *Comp.*, éd. Shields, p. 129, 59-61). Cependant, le *Compendium* du *De sensu* semble avoir posé à maître Adam un problème : il n'était pas facile à utiliser dans une explication littérale, et Adam ne pouvait se résigner à l'ignorer : il a tourné la difficulté en l'intégrant presque en entier à son œuvre, mais par tranches qui forment des sortes d'*excursus* généralement en fin de chapitre. Le ms. de Milan semble témoigner de ce travail d'insertion : les extraits du *Compendium* y figurent souvent en marge, alors que le ms. d'Oxford les a intégrés en plein texte :

« Notandum est etiam quod dicit Commentator (+ Auerroës) super hunc passum huius libri » (Oxford, f. 133ra, 5 du bas ; Milano, f. 1va = cite Averroès, éd. Shields, p. 3-4, u. 31-36). — « Et notanda sunt quedam uerba Commentatoris super hunc passum... Hec sunt uerba Commentatoris » (Oxford, f. 134vb ; Milano, f. 3v-4r, dans la marge supérieure = cite *Comp.*, p. 4, 41 à 8, 17). — « Notanda sunt autem que dicit Commentator de instrumentis... Hoc igitur dicit hic Commentator Auerroës de instrumentis. De mediis autem... Hec sunt uerba Commentatoris super hunc passum » (Oxford, f. 135rb-va ; Milano, f. 4r-v, en marge = cite *Comp.*, p. 8, 17 à 13, 19). — « super quod dicit Commentator » (Oxford, f. 135vb ; Milano, f. 4va, en texte = *Comp.*, p. 14, 22-26, résumé). — « Notanda autem sunt que dicit Commentator super hunc passum de colore » (Oxford, f. 137rb-vb3 ; Milano, f. 7r, en marge = cite *Comp.*, 14, 26 à 21, 50). — Notandum est quod dicit hic Commentator de sapore » (Oxford, f. 139rb ; Milano, f. 9vb, en texte = cite *Comp.*, p. 22, 64 à 24, 10). — « Notanda sunt autem quedam uerba que dicit hic Commentator de odoribus » (Oxford, f. 141rb ; Milano, f. 13ra, en marge = cite *Comp.*, p. 24, 11 à 25, 27). — « Notanda uerba Commentatoris super iam dicta » (Milano, f. 18rb, en marge inf. ; manque dans Oxford = cite *Comp.*, p. 25, 31 à 27, 53).

In De sensu, deuxième recension

La deuxième recension du commentaire d'Adam sur le *De sensu* est conservée dans trois manuscrits :

Erfurt, Wiss. Bibl. der Stadt Ampl. Fol. 318, f. 15ora-161r, XIII^e-XIV^e s.

London, Wellcome Historical Medical Library 3, f. 53v-60r, daté de 1300.

Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 5988, f. 34ra-41va, XIII^e s.

Je n'ai vu que le ms. du Vatican, d'après lequel je donnerai le début et l'explicit de cette recension¹ :

« *Quoniam autem de anima* [436a1]. Finito libro de anima in quo determinauit auctor de anima secundum se et de partibus et de potentiis anime, in hoc libro et in sequentibus qui subalternantur libro de anima determinat de proprietatibus consequentibus ad principales operationes parcium anime tam ipsorum animalium quam etiam omnium uiuencium.

Et diuiditur tota illa sciencia in duas partes, in partem prohemialem et executiuam, que incipit ibi : *Set de sensu et sentire* [436b8]. Prima in duas : in prima dat intentionem suam in communi et etiam modum procedendi, cum dicit : *Et primum* [436a6] ; in secunda : *Videntur autem maxime* [436a6], exponit intentionem suam. Et illa in duas : in prima exponit eam ; in secunda : *Quoniam autem que dicta* [436b1], declarat quandam proprietatem communem circa intenta. Prima in duas : in prima exponit intentionem ; in secunda : *Verum phisici* [436a17], remouet dubitationem.

Illa pars in qua auctor prosequitur diuiditur in duas : in prima determinat de proprietatibus animalium ; in secunda, ut in libro De morte et uita, de proprietatibus communibus uiuentibus. Prima in duas : in prima determinat de proprietatibus consequentibus omni animali et soli ; in secunda, ut in libro De inspiratione et expiratione, de proprietatibus propriis soli animali et non omni. Prima in duas : in prima determinat de sensu et sensatis siue sensibilibus, ut in libro presenti ; in secunda determinat de proprietatibus consequentibus ad sensum. Et illa secunda pars habet duos libros : aut enim sunt proprietates consequentes ad sensum solum in animalibus perfectis, et de his determinat in libro De memoria et reminiscencia ; aut sunt proprietates consequentes ad sensum in quolibet animali

1. Dans la marge inférieure du f. 34ra, le ms. du Vatican contient un prologue que je transcris ici : « *Quoniam autem de anima*. Cum sensus et sensibilis duplex sit natura, una scilicet que consistit in relatione secundum quod sensus naturaliter habet immutari a sensibili et sensible sensum immutare, alia est eorum natura absoluta prout sensible est aliiquid in se ex suis principiis constitutum et sensus similiter, secundum hoc necesse est duplex determinatio de sensibus et de sensibilibus. Et patet ex hoc soluto cuiusdam questionis qua queritur, cum de sensibus et sensibilibus in libro De anima determinetur et in De sensu et sensato, que sit difference, quia si penitus nulla esset, superfluia esset hec determinacio uel illa ; et patet ex predictis differenciis, quia in libro De anima determinatur de his in relatione, scilicet prout sensible natum est sensum immutare, prout dicitur post principium II De anima parum, quod quia actus sunt preuii potencias et obiecta adhuc priora actibus, propter hoc primo de obiectis determinandum [415a8-21], ex quo patet quod ibi de obiectis intendit in relatione et in quantum in potentias operantur, sicut sensible in sensum et intelligibile in intellectum ; hic autem determinatur de his in se et principaliter, prout ex suis principiis constituantur. Dicunt tamen quidam subtiliter ponendo quod, sicut intellectus aliquando nominat potentiam anima et aliquando passionem, similiter et sensus potentiam potest nominare vel passionem in tali potencia recepta ; prout autem potentiam nominat, sic in libro De anima de sensu determinatur, et prout nominat passionem, sic determinatur in hoc libro De sensu et de sensibili siue sensato ». On reconnaît les idées développées dans le prologue de la première recension.

uniuersaliter, et de hiis determinatur in libro De sompno et uigilia » (Vat. lat. 5988, f. 34ra).

Expl. : « Consequenter recapitulat determinata in hoc libro, et hoc est : *De instrumentis ergo* [449b1]. Vltnmo addit intencionem respectu libri *De memoria* et reminiscencia qui immediate sequitur istum, et hoc est : *Reliquorum autem* [449b3] » (Vat. lat. 5988, f. 41va).

Sans aller jusqu'à faire de l'ensemble des *Parva Naturalia* un livre unique rassemblé sous un titre commun, Adam en fait une « science » unique et fait du prologue du *De sensu* un prologue commun à l'ensemble de cette science ; par ailleurs il inclut dans sa division le *De inspiratione*, alors que dans la première recension il avouait ne pas le posséder ; mais cela ne veut pas dire qu'il l'aït maintenant en mains, il peut simplement indiquer la place où il devrait logiquement s'inscrire, si on le possédait.

In De memoria, première recension (d'authenticité douteuse)

Cette « première recension » est contenue en cinq manuscrits (dont trois seulement complets) :

- Erfurt, Wiss. Bibl. der Stadt Ampl. Qu. 293, f. 101r-v (le début seulement), XIII^e-XIV^e s.
- Oxford, Merton College 272, f. 22ra-23rb, XIII^e s.
- Paris, B.N. lat. 12953, f. 311r-314v ; seulement quelques gloses, dont le début : « Quibusdam naturalis philosophie doctoribus... ».
- Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Urb. lat. 206, f. 299r-304r, en marge, seconde moitié du XIII^e s.
- Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 13326 (autrefois 817 A), f. 44rb-46rb, XIII^e-XIV^e s.

Voici l'incipit et l'explicit de ce texte :

« *Reliquorum autem primum considerandum* etc. [449b3]. Quibusdam naturalis philosophie doctoribus placet continuare librum istum libro *De sensu* et *sensato*, et tunc continuetur sic... ».

Expl. : « licet pueri sint mobiles inordinatis motibus in principio, tamen cum ad etatem perfectam peruererint fiunt bene reminiscibiles propter humidi compressionem et proportionem cum siccitate. Et cum dicit : *De memoria* [453b8], epilogat » (recapitulat predetermineda Merton).

Aucun des manuscrits qui contiennent cette « première recension » ne l'attribue à Adam de Boecfeld : dans tous, elle est anonyme. Elle n'a été attribuée à maître Adam que sur la foi d'un renseignement inexact : Mgr Grabmann croyait qu'elle lui était expressément attribuée par le ms. Paris B.N. lat. 6319, f. 113r ; mais Mgr Grabmann reconnaissait qu'il n'avait

pas vu ce manuscrit et n'en parlait que par ouï-dire, ce qui est toujours dangereux¹. De fait le ms. Paris B.N. lat. 6319 ne contient pas la « première recension » du commentaire sur le *De memoria* ; au folio indiqué par Mgr. Grabmann, f. 113r, commence le commentaire d'Adam sur le *De anima*, et c'est lui qui est attribué : « *Scriptum magistri ade super librum de anima* ».

Nous n'avons donc aucun témoignage externe pour attribuer cette « première recension » à Adam de Boecfeld. Avons-nous au moins pour le faire quelque argument de critique interne ? Bien au contraire : dans son prologue (qu'on pourra lire dans notre apparat des sources à Pr., 117-118), l'auteur de cette « première recension » se montre très hésitant sur la place à donner au *De memoria* dans la série des livres psychologiques d'Aristote, alors que, dans la première recension de son *De sensu* et dans la deuxième recension de son *De memoria*, Adam se montre très ferme : les prologues et les clausules des textes mêmes d'Aristote établissent à l'évidence l'ordre voulu par lui (cf. plus haut, p. 118⁴b, et plus loin, p. 121⁴a). Il est donc probable que l'auteur de cette « première recension » est un maître dont la pensée est plus archaïque que celle d'Adam, ce qui ne veut pas forcément dire qu'il lui est antérieur. C'est en tout cas un commentateur de la *Vetus*, et c'est sans doute un maître d'Oxford, car les trois principaux manuscrits de son œuvre sont d'écriture anglaise.

In De memoria, deuxième recension (authentique)

Cette « deuxième » recension du commentaire d'Adam de Boecfeld sur le *De memoria* (à vrai dire la seule authentique) est conservée en quatre manuscrits :

- Bologna, Bibl. Univ. 2344 (1180), f. 54r-56v, en marge, XIII^e s.
- Lisboa, Bibl. Nacional Alc. 382 (CLXXIX), f. 122v-126v, XIII^e s.
- London, Wellcome Historical Medical Library 3, f. 141v-144v, daté de 1300.
- Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 5988, f. 26rb-29va, XIII^e s.

Je n'ai vu que les mss de Bologne et du Vatican, d'après lesquels je donne le début et l'explicit du texte :

« *Reliquorum autem primum considerandum* etc. [449b3]. In precedenti libro qui est *De sensu* et *sensato* determinauit actor (Aristotiles *Vat.*) de ipso *sensu* et *sensibilibus* ipsis et de *instrumentis* *sensuum*. Hic intendit de quibusdam

1. M. Grabmann, *Mittelalterliches Geistesleben*, Bd II, Munich 1936, p. 172 et 175 (où on litra 6319 au lieu de 6913), et p. 615.

passionibus (potenciis *Bol.*) consequentibus ad sensum determinare, que sunt memoria et reminiscencia.

Et licet a multis ponatur quod iste liber immediate sequatur librum *De anima*, contrarium tamen patet per prohemium libri *De sensu et sensato*, ubi Aristotiles immediate librum istum continuat libro *De anima*; et in fine illius libri dat continuationem libri presentis. Et per Commentatorem, qui sic ordinat librum *De memoria et reminiscencia* post librum illum. Et per rationem patet hoc, quia de omnibus passionibus consequentibus ad principales operationes parcium anime determinat Aristotiles in libris subalternatis libro *De anima*, et non in libro *De anima*.

Et nota secundum Commentatorem quod memoria est *in presenti reuersio* (*inquisitio Vat.*) rei sensibilis vel intelligibilis *comprehense in preterito*, set reminiscencia est *inquisitio* talis speciei *per voluntatem*, quando aliquis perscrutatur *post absenciam eius mediante* (*per Vat.*) decursu (-sum *Vat.*) *rationsis* (= Averroès, *Comp.*, éd. Shields, p. 48, 10-15).

Expl. : « series enim mouentur multum in decrescendo, infantes uero in crescendo, set pueri, id est iuuenes non mediocri etate, et illi qui habent humiditatem organi reminiscendi bene compressam sunt bene reminiscibles usque ad senectudem; et hoc est : *Penitus autem* [453b4]. Deinde epilogat omnia determinata (predicta *Vat.*) in hoc libro, et hoc est : *De memoria autem etc.* [453b8] ».

Nous retrouvons ici le véritable Adam de Boxford, avec sa prise de position très ferme sur l'ordre des livres psychologiques, appuyée sur l'autorité d'Aristote comme dans le prologue à la première rédaction du *De sensu* (plus haut, p. 118*b), sur la raison comme dans le prologue à la deuxième rédaction du *De sensu*, dont quelques expressions sont reprises à la lettre (cf. plus haut, p. 119*b), et, ce qui est nouveau, sur l'autorité du Commentateur. Adam cède d'ailleurs à sa passion pour Averroès en citant d'emblée sa définition de la mémoire et de la « réminiscence » ; citation en partie littérale (nous avons mis en italiques les mots d'Averroès), mais qui n'en aurait pas moins surpris l'Aristotélicien arabe : alors qu'Averroès, à la suite d'Aristote, soutient que la mémoire est une faculté sensible et qu'il n'y a pas de mémoire intellectuelle, Adam ne peut se défaire de la conception augustinienne de la mémoire, alors régnante, et il introduit dans la définition averroïste un « uel intelligibilis » en pleine contradiction avec la pensée du Commentateur.

*La Sentencia libri *De sensu et sensato* d'un élève d'Adam de Boxford*

Ce commentaire au *De sensu*, qu'une deuxième main appelle, en tête de l'œuvre : « *Incipit sentencia super librum de sensu et sensato* », mais que le scribe lui-même dans l'explicit appelle plus correctement :

« *Sentencia libri de sensu et sensato* », est contenu dans un seul manuscrit :

Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Vat. lat. 13326 (autrefois 817 A), f. 50ra-54va, main anglaise, XIII^e-XIV^e s.

En voici le début et l'explicit :

« *Quoniam autem de anima etc.* [436a1]. Secundum assercionem Commentatoris et magistrorum sentencias, in hoc libro est intencio de quibusdam propriis soli animali, ut de sensu et sensato, de quibus etiam determinatum est in libro *De anima*, alio tamen modo quam hic, quia ibi determinatum est de eis secundum ordinem quem habent ad iniucem, scilicet secundum quod sensus natus est immutari a sensibilius et sensible natum est immutare sensum, et hoc presente sensibili, in libro uero *De sompno et vigilia* in quantum immutatur in absencia sensibilis. In hoc libro intendit de ipsis absolute et secundum essencias suas et naturas proprias. Determinat enim in hoc libro de compositione organorum mediantibus quibus compleuntur operaciones sensitiae, et de passionibus eorumdem et de inferentibus passiones, ut de sensibilius que inferunt passiones sensibus, scilicet quid sint et quid est eorum natura. In libro uero de animalibus agit de sensu quantum ad exitum eius in esse et operationem eius in corpore in quo descenditur (?), ipsum informando, et quantum ad diuersos modos animalium effectos ab ipso »

Expl. : « Solucio autem secunde rationis patet ex II *De anima*, quia, cum sensus est receptivus specierum sensibilium sine materia, suscipit eas sine contrarietate, quia contrarietas est in materia. Explicit sentencia libri de sensu et sensato ».

Quels sont donc les « maîtres » dont l'auteur de cette œuvre se réclame dès ses premiers mots ? Le principal, c'est évidemment Adam de Boxford : on aura reconnu dans son prologue non seulement la pensée, mais encore plusieurs expressions d'Adam, dans le prologue de la première recension de son *De sensu* (cf. plus haut, p. 118*b, § « *Cum igitur* »), et l'utilisation ne s'arrête pas là : quelques lignes plus loin, l'élève emprunte à son maître sa citation du troisième traité du *Compendium* d'Averroès : « *ut uult Commentator super principium De morte et uita* » (Vat. lat. 13326, f. 50ra36 ; cf. plus haut, p. 119*a). Mais peut-être faut-il aussi mettre au nombre des maîtres, dont notre auteur invoque le patronage, l'auteur du prologue « *Quadriplex* » (cf. plus haut, p. 117*a).

Nous ignorons le nom de ce commentateur de la *Vetus* (car il s'agit toujours bien de la *Vetus*) du *De sensu*, maître d'Oxford et élève d'Adam de Boxford. Pourtant, il n'est pas tout à fait pour nous un inconnu, car il est sans doute également l'auteur d'un commentaire sur la *Métaphysique*, dans sa traduction Arabo-latine, dont les quatre premiers livres au moins sont conservés en deux manuscrits :

Milano, Bibl. Ambr. H 105 inf., f. 60ra-73ra17
Oxford, Merton College 272, f. 37ra-43va26

Voici le début et la fin de ce texte commun¹ :

« *Consideratio quidem in ueritate difficultis uno modo* [993a30] ; Averroës, éd. 1562, t. VIII, f. 28va1]. Assercio (quidem — assercio *om.* Mil.) philosophorum et magistrorum sententia scienciam de ente dupliciter esse confirmant, scilicet aut de ente particulato per diuersas differencias ei additas, et de ente sic considerato sunt diuerse scientie particulares ; aut de ente in quantum est ens, et de ipso sic considerato est methaphysica. Licet enim ipsa sit de rebus a motu et a materia separatis secundum actum existendi et modum considerandi sicut de principali, non tam solum est de hiis, sed uniuersaliter de omni substancia in quantum substancia est et de omni accidente in quantum egrediens a substancia, et hoc est de omni ente in quantum est ens. Et illud idem etiam uult Auicenna, et etiam Algazel ».

Expl. : « cum autem simpliciter sint contrarium in actu completo, tunc non est possibile naturas contrariorum similius reperiri ».

A. Zimmermann² a écrit que ce commentaire est très vraisemblablement d'Adam de Bocfeld, et de fait les deux œuvres présentent des rapprochements flagrants. Mais le maître auteur de notre commentaire à la *Métaphysique*, comme il l'avait fait pour son commentaire au *De sensu*, a prévenu l'erreur et évité l'accusation de plagiat en proclamant dès ses premiers mots sa dette envers ses maîtres, dont le principal est assurément Adam.

Le *De sensu et sensato* et le *De memoria et reminiscencia* de saint Albert (vers 1256-1257)

Le *De sensu et sensato* et le *De memoria et reminiscencia* de saint Albert sont conservés en plus de 40 manuscrits, presque toujours le second à la suite du premier³. Le texte donné par l'édition Borgnet étant très mauvais, j'ai consulté un manuscrit, qui donne lui aussi un texte très fautif ; mais la comparaison des deux permet d'éliminer nombre d'erreurs grossières de l'une ou de l'autre :

Édition : B. Alberti Magni... *Opera omnia*, cura ac labore Augusti Borgnet, vol. IX, Paris 1890, p. 1-96, *De sensu et sensato* ; p. 97-119, *De memoria et reminiscencia*.

Ms. : Vaticano (Città del), Bibl. Apost. Borg. 134, f. 185ra-217rb, *De sensu et sensato* ; f. 217rb-224va, *De memoria et reminiscencia* ; main parisienne de la fin du xiii^e ou du début du xiv^e siècle.

Voici l'incipit et l'explicit des deux œuvres :

« *Incipit liber de sensu et sensato. Quoniam autem de anima secundum [se] ipsam* [436a1] *considerata iam in libro De anima determinatum est, in quo etiam libro de qualibet uirtute diximus que secundum ipsam partem potentialem anime principaliter esse dicitur et determinata sunt opera propria uegetabilis et obiectum, que sunt magis corporalia inter opera anime, consequens erit facere considerationem de naturis animalium, quorum ipsa anima est principium et causa et ratio et substantia ; et similiter (sic cod.) tractandum est de omnibus uitam habentibus* [436a2-4], propter easdem causas ».

« *Igitur de instrumentis* [449a1], que dicuntur sensuum organa, et de ipsis sensibilibus, quo modo se habeant tam organa secundum se quam sensibilia secundum se, [et quo modo singulariter] et quo modo communiter ad sensum relata, et quo modo se habeant singulariter secundum unumquodque organum sensus, sit hoc modo a nobis determinatum. Sufficient enim ista cum hiis que in libro *De anima* considerata sunt »,

« *De memoria et reminiscencia*. Reliquorum autem primum considerandum est de memoria [449b3]. Cum agamus de communibus animi et corporis animati et dictum sit qualiter sensibilia uenient ad animam, relinquitur considerandum qualiter anima, per sensibilia existencia apud eam, reddit in ipsis res sensibles que sunt extra ipsam ; tunc enim primo perfectus est motus sensibilium : non enim sensibilia accipi anima propter aliud nisi ut per ipsa in res sensibles deueniat ».

« *Amplius autem compressi* [453b6], siue compressam habentes complexionem ex etate, in quibus stetit et non deficit humidum, sicut iuuenes et uirilem etatem agentes, sunt bene reminiscibiles et durat in eis reminiscencia usque ad longam etatem, que dicitur senectus, eo quod illi satis habent humidum et non nimis fluidum. — Igitur sic a nobis dictum est de memoria et de memorari, qui est actus memoria, que sit natura ipsorum, et dictum est qua parcium anime animalium memorantur ; dictum est etiam de reminisci ipso et de reminiscencia quid est et quo modo est utrumque illorum, et propter quas causas contingit utrumque ipsorum. Explicit de memoria et reminiscencia ».

Les quelques lignes que nous venons de citer suffisent à montrer à quel point est mal fondée une idée trop répandue : on s'imagine que les « paraphrases » d'Albert sont trop libres pour pouvoir servir à l'exégèse littérale du texte d'Aristote. Certes, Albert se livre à de nombreuses digressions, d'ailleurs généralement annoncées comme telles ; mais, en dehors de ces excursus, il suit de près le texte de la *Vetus*, dont une

1. Dans les deux manuscrits, le texte se poursuit, mais vers la fin du livre IV (à partir du lemme : « *Et etiam impossibile est ut aliquid* », IV 27, Averroës, éd. de Venise 1562, t. VIII, f. 95vba), de sérieuses divergences apparaissent entre les deux manuscrits ; pour les livres V-X et XI (Lambda), elles s'accentuent encore (Milano, f. 73ra-117va ; Oxford, f. 43va-63[marqué 62]vb) ; je n'oserais dire si c'est encore la même œuvre, ni lequel des deux mss donne la véritable continuation du commentaire des livres I-IV (a priori, ce devrait être le ms. d'Oxford, d'origine anglaise et dont le texte est meilleur).

2. *Verzeichnis ungedruckter Kommentare zur Metaphysik und Physik des Aristoteles aus der Zeit von etwa 1250-1330*, Bd I, Leyde-Cologne 1971, p. 29.

3. Cf. W. Fauser, *Die Werke des Albertus Magnus in ihrer handschriftlichen Überlieferung, Teil I Die echten Werke*, Münster en W. 1982, p. 95-103.

bonne partie passe dans sa paraphrase (nous avons mis en italiques ces emprunts littéraux à la *Vetus*) ; il est donc facile de l'utiliser pour l'explication du texte, et bien des usagers ont su le faire, qui ont transcrit en marge de leur texte d'Aristote, et au bon endroit, des gloses empruntées à Albert.

Il nous faut dire quelques mots du manuscrit que nous avons utilisé, manuscrit intéressant, car il porte des indications de pièces :

Borgh. 134, f. 187va, dans la marge extérieure : « *ma species* » (à suppléer : <pri>*ma species* <fini>) ; f. 190rb, dans la marge extérieure : « *secunda species* » <fini> (ainsi faut-il suppléer après toutes les indications qui suivent) ; f. 193rb, en marge extérieure : « *tercia p.* » ; f. 196rb, en marge extérieure : « *quarta p.* » ; f. 199rb, dans la marge inférieure : « *V^a de sensu et sensato* » ; f. 202va, dans la marge inférieure : « *VI^a de sensu et sensato. G. senoñ est* » ; f. 205va, dans la marge inférieure : « *VII^a de sensu et sensato* » ; f. 209ra, dans la marge inférieure : « *VIII^a de sensu et sensato* » ; f. 211vb, dans la marge inférieure : « *IX^a de sensu et sensato* » ; f. 214va, dans la marge inférieure (en partie coupée) : « *X de sensu et sensato* » ; l'indication de la pièce XI manque, soit qu'elle ait été coupée, soit qu'elle ait été omise, parce qu'elle coïncidait avec la fin du *De sensu* proprement dit, au f. 217rb ; f. 220va, dans la marge inférieure : « *XII^a de sensu et sensato* » ; f. 223va, en marge inférieure : « *XIII^a de sensu et sensato* » ; f. 224va, dans la marge inférieure : « *XIII^a de sensu et sensato* » (suppléer : <fini>) ; comme il arrive souvent, la dernière pièce était plus courte).

Ces indications de pièces attestent l'existence d'un exemplar universitaire en 14 pièces, exemplar dont l'indication de la pièce 6, au f. 202va, dans la marge inférieure, nous apprend qu'il était la possession de Guillaume de Sens, prédécesseur du libraire-éditeur André de Sens, dont les exemplars seront taxés le mardi 25 février 1304. De fait, il y aura alors, au nombre des exemplars d'André de Sens, parmi les *Commenta fratris Alberti*¹, un

« *De sensu et sensato et sompno et uigilia XIII^a pec XI. d'* ».

Cet exemplar en 14 pièces, qui grouperait le *De sensu et sensato* et le *De sompno et uigilia* d'Albert, est-il différent du nôtre? C'est peu probable, car les manuscrits n'attestent pas un tel groupement, alors qu'ils attestent le groupement du *De sensu* et du *De memoria*; ce qui est plus probable, c'est que les taxateurs de 1304 se sont trompés dans la désignation de l'exemplar : l'exemplar qu'ils ont taxé était bien l'exemplar en 14 pièces qui groupait le *De sensu* et le *De memoria*, exemplar qu'André de Sens avait hérité de

son prédécesseur Guillaume de Sens ; mais leur erreur s'explique : les pièces de l'exemplar, aussi bien les onze premières qui contenaient le *De sensu* que les trois dernières qui contenaient le *De memoria*, portaient toutes le même titre : « *De sensu et sensato* » ; les maîtres députés à la taxation ont voulu préciser qu'il y avait là deux œuvres, mais ils se sont trompés sur le titre de la seconde.

Si l'on en croit le ms. Borgh. 134, le texte de l'exemplar était très corrompu, ce qui ne saurait étonner ; même si, comme il est probable puisqu'il était déjà en la possession de Guillaume de Sens, l'exemplar avait été mis en service dès la fin du XIII^e siècle, peut-être dès 1275, c'était pourtant près de 20 ans après la rédaction d'une œuvre qui avait d'abord été diffusée en Allemagne : il est normal qu'elle ne soit parvenue au stationnaire parisien que par de nombreux intermédiaires et que les fautes se soient ainsi multipliées.

Mais nous avons de bonnes raisons de penser que saint Thomas, lui, a eu en mains un bon texte de ces œuvres d'Albert. Nous avons déjà vu (plus haut, p. 1*-2*) que, à peine parut le *De sompno et uigilia*, qu'Albert composa très peu de temps après son *De sensu* et son *De memoria*, saint Thomas s'en fit faire une copie par un de ses secrétaires, copie aujourd'hui conservée dans le ms. Vat. lat. 718, f. 228ra-248rb. Sans doute, ce Corpus albertinum à l'usage de saint Thomas ne contient pas le *De sensu* et le *De memoria* d'Albert, mais il y a tout lieu de croire qu'il n'est qu'une partie d'un ensemble plus vaste et qu'un autre volume aujourd'hui perdu rassemblait le reste des paraphrases aristotéliciennes d'Albert alors parues (notamment la *Physique*, dont le ms. 718, f. 1-18, donne la table alphabétique, rédigée par un secrétaire de saint Thomas).

Au moment où saint Thomas en 1268-1269 entreprend de rédiger son propre commentaire au *De sensu* et au *De memoria*, il y avait donc plus de 10 ans qu'il possédait un bon texte des paraphrases d'Albert, et qu'il les avait lues. Mais les a-t-il relues?

Le prologue de saint Thomas à sa *Sentencia libri De sensu* contient deux allusions évidentes à des œuvres d'Albert contenues dans le manuscrit de Thomas, Vat. lat. 718 : une allusion (Pr., 74-79) au *De intellectu et intelligibili* (dont le Vat. lat. 718, f. 130rb-134va, contient le premier livre), et une allusion (Pr., 95-96), au *De nutrimento et nutritibili* (contenu dans le Vat. lat. 718, f. 108vb-111va). Mais ce sont des allusions générales qui ne supposent pas une nouvelle consultation de ces œuvres.

1. Cf. Ms. Vat. Reg. lat. 406, f. 68vb ; London British Library Add. 17304, f. 105v ; Wien Nat. 7219, p. 405 ; Chart. Univ. Par., t. II, p. 111.

De même, s'il arrive à saint Thomas, en commentant le *De sensu* et le *De memoria*, de rencontrer les paraphrases d'Albert, il n'y a jamais rien là qui dépasse les possibilités d'une bonne mémoire. On peut noter entre les deux œuvres de petites rencontres verbales, mais jamais vraiment caractéristiques (I 2, 125-126 ; I 3, 107-109 et I 4, 71-72 ; I 5, 108 ; I 8, 82-83 ; I 11, 102 ; I 11, 186 ; I 16, 89-90 ; II 7, 36). Quelques rapprochements plus décisifs restent assez vagues pour n'être que des réminiscences. En I 11, 96-97, saint Thomas fait allusion à une expérience de chimie, « *artificium* », qu'Albert avait décrite en détail dans sa paraphrase (voir notre *apparatus ad loc.*). En I 15, 25-27, saint Thomas note, en termes abstraits, que lorsqu'on voit de loin un choc, on n'en perçoit le bruit que plus tard ; saint Albert avait brossé un petit tableau, la lavandière qui tape sur son linge à grands coups de battoir, de l'autre côté d'une grande mare ; nous la voyons taper, mais nous n'entendons le son porté par l'eau que longtemps après. En II 2, 211-215, saint Thomas évoque discrètement « certains animaux » qui comme le singe sont capables d'imiter les œuvres de la raison : saint Albert avait nommé les pygmées de la légende. Pour s'élever à un plan plus doctrinal, en I 4, 45-57 et I 18, 200-216, saint Thomas expose la doctrine averroïste de l'*« esse spirituale »*, mais en des termes qui donnent à penser qu'Albert a servi de relais.

Face à ces données positives, mais bien limitées, on peut ranger quelques données négatives, mais elles aussi de portée limitée. Dans le commentaire au *De sensu*, il arrive plus d'une fois à saint Thomas de proposer une exégèse différente de celle qu'avait proposée Albert, mais c'est généralement pour suivre Alexandre, à tort ou à raison (cf. plus haut, p. 108*-109*) : on ne peut donc dire que saint Thomas ignore Albert, mais plutôt qu'il a fait son choix. Par contre, dans le commentaire au *De memoria*, c'est de son cru que saint Thomas propose quelques interprétations erronées. En II 6, 39-47, saint Albert avec tous les commentateurs de la *Vetus* avait correctement compris le texte d'Aristote : il arrive qu'on ne puisse pas du premier coup évoquer un souvenir oublié, mais qu'on puisse l'évoquer après quelques efforts ; saint Thomas, à tort, comprend autrement : il arrive qu'on ne puisse pas rappeler à sa mémoire une connaissance oubliée, mais qu'on puisse l'acquérir à nouveau, comme si on ne l'avait jamais possédée. En II 6, 175, par suite d'une mécoupage, saint Thomas commet un contresens caractérisé ; là où l'Aristote latin avait écrit :

« *in consuetius mouetur* », « *on se meut vers ce qui est le plus habituel* », saint Thomas lit : « *inconsuetus mouetur* », « *on se meut d'une manière moins habituelle* » ; la paraphrase d'Albert, très claire, lui aurait évité cette erreur.

En fin de compte, il semble qu'ici comme souvent¹ saint Thomas n'a pas porté une attention spéciale aux paraphrases d'Albert : il les connaissait, il les avait lues, il ne les a pas reclus de façon systématique, se contentant de sa mémoire et peut-être d'une consultation sporadique.

Les Questions in De sensu et sensato de Geoffroy d'Aspall (vers 1260)

Ces questions sont contenues en quatre manuscrits² :

Cambridge, Gonville and Caius Coll. 509, f. 287ra-302rb, incomplètes.

Oxford, Merton College 272, f. 254ra-273ra, incomplètes.

Oxford, New College 285, f. 164ra-189rb.

Todi, Bibl. Com. 23, f. 99vb-123ra.

Je n'ai vu que le ms. d'Oxford, Merton College 272 (dans lequel le texte s'arrête *ex abrupto* au cours du chapitre qui commence à 439b18 : « *De aliis* », c'est-à-dire dans les questions consacrées aux couleurs).

Voici le début du texte :

« *Quoniam autem de anima* [436a1]. In hoc libro qui intitulatur *De sensu* et *sensato* intendit Aristoteles determinare de natura ipsorum instrumentorum sensitivorum et etiam de natura suorum subiectorum. Et quia sentire est quedam operatio anime sive ab anima, ideo prima questio sit an anima sit aliquid? ».

Ce début suffit à nous donner le ton de l'œuvre : Geoffroy ne s'intéresse pas au texte, il n'est pour lui que le prétexte à des questions, et les questions qui intéressent Geoffroy, ce ne sont pas les questions particulières dont Aristote a expressément voulu faire la matière propre du *De sensu*, ce sont les questions générales qu'Aristote avait traitées dans le livre *De l'âme*. C'est assez dire que, si elles peuvent être utiles pour l'histoire du développement des doctrines psychologiques, les questions de Geoffroy ne sont d'aucun secours pour l'exégèse du texte du *De sensu* (sauf des exceptions ici ou là : par exemple, au f. 254va du ms. de Merton 272, Geoffroy traite « *de ordine istius libri ad alias parvus libros naturales* »).

Nous pouvons donc négliger ici les questions de Geoffroy. Qu'il nous suffise de dire que Geoffroy s'y révèle maître ès arts (« *salua reuerencia theologorum* »,

1. Cf. S. Thomas de Aquino *Opera omnia*, éd. Léon., t. XLV 1, Prtf., p. 271*^a ; t. XLVII 1, Praef., p. 254*-256*.

2. Cf. Enya Macrae, *Geoffrey of Aspall's Commentaries on Aristotle*, dans *Mediaeval and Renaissance Studies*, 6 (1968), p. 94-134, notamment p. 112.

f. 255vb), Anglais (« sunt multe vie ducentes apud Londonum, et tamen terminus idem », f. 254rb¹), commentateur de la *Vetus* (voyez par exemple ses lemmes tirés de la *Vetus*, 438b16, f. 264va ; 439a6, f. 265rb), et fidèle lecteur d'Averroès (du Grand commentaire sur le livre De l'âme, par exemple II 66, p. 230, cité f. 272vb, mais aussi du *Compendium*, cité f. 268ra : « Istud patet per uerba Commentatoris dicentis [éd. Shields, p. 15-16] quod color fit ex admixtione elementi maxime dyaffonitatis cum aliis »; cf. f. 268va : « per illud Commentatoris prenotatum »).

Les Gloses d'Adam de Wytheby sur le De memoria et le De sensu (vers 1265?)

Ces gloses ne sont contenues que dans un seul manuscrit :

Paris, B.N. lat. 16149, f. 60rb-61rb (+ f. 61rb-62ra, une question annexe : utrum in brutis sit uirtus differens a sensu) : Super librum de memoria et reminiscencia ; f. 62ra-67va : Super librum de sensu et sensato.

Seule la glose sur le *De sensu* est attribuée à maître Adam de Wytheby, au f. 67va : « Explicit glosse (!) magistri ade de Wyteby super librum de sensu et sensato ». Mais il est probable que la glose sur le *De memoria* qui précède est l'œuvre du même maître, et que l'ordre est voulu : l'auteur de la glose au *De memoria* se prononce en effet, — en toute connaissance de cause, car il n'ignore pas la théorie nouvelle, —

pour l'ancienne théorie qui rattache directement le *De memoria* au dernier chapitre, *De mouente*, du livre III du *De anima* :

« Ex hiis uidetur quod hec pars sit de continuatione libri *De anima*, sicut pars precedens que est de *mouente...* Quamvis [hoc] uideatur hoc non esse uerum ex recapitulatione in fine *De sensu* et *sensato*, ex quodam etiam dicto in hac parte » (f. 60rb-va).

tandis que l'auteur de la glose au *De sensu*, s'il rattache le *De sensu* directement au *De anima*, ne compte pas le *De memoria* au nombre des livres consécutifs au *De sensu*, preuve que pour lui le *De memoria* est bien partie intégrante du *De anima*.

Voici donc les incipits des deux parties de l'œuvre :

« Reliquorum autem primum etc. [449b3]. Nota. Si duo capitula que sunt de memoria et reminiscencia sint de continuatione libri *De anima*...

Quoniam autem de anima [436a1]. In parte precedente continent librum de anima cui continuatur pars continens istum librum et quosdam alios consequentes, actum est de anima secundum se et secundum suas partes. In hac parte intendit de propriis operationibus animalium et (scr. : in cod.) quibusdam communibus omnium uiuencium... ».

A la différence de ce que nous avons noté pour ses questions sur le *De anima* (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 267*, n. 1), il est sûr que maître Adam de Witheby commente ici la *Vetus*, mais il en est peut-être un des derniers commentateurs, aux alentours de 1265.

1. Texte cité, d'après le ms. New Coll. 285, f. 164rb, par E. Macrae, *loc. laud.*, p. 97, n. 2.

CONCLUSION

« Il est bien difficile d'assigner une date quelque peu précise au Commentaire de saint Thomas sur le *De Sensu et Sensato* ». Cette constatation, faite en 1930 par Mgr Mansion¹, ne peut pas aujourd'hui être reprise sans être nuancée. Notre connaissance de l'œuvre de saint Thomas a fait depuis un demi-siècle de grands progrès, et, même là où nous ne pouvons pas encore arriver à des certitudes, nous pouvons mieux cerner les problèmes et atteindre à des probabilités.

L'hypothèse qui se présente le plus naturellement à l'esprit, c'est que saint Thomas, après avoir commenté le *De anima* d'Aristote, a continué sur sa lancée en expliquant les ouvrages suivants, ou plutôt, puisque pour saint Thomas il s'agit d'un seul livre, l'ouvrage suivant du Corpus aristotélicien, le *De sensu et sensato* (incluant le *De memoria et reminiscencia*). Hypothèse d'autant plus vraisemblable qu'on peut considérer ce livre comme indispensable à l'achèvement de la psychologie aristotélicienne (les autres traités des *Parva Naturalia* relevant plutôt de la biologie) : saint Thomas a donc naturellement éprouvé le besoin d'en reprendre l'étude au moment où il écrivait les questions psychologiques de la *I^e Pars* ; le commentaire au *De sensu* s'inscrit ainsi normalement dans l'ensemble psychologique que forment les questions 75 à 89 de la *I^e Pars*, les questions *De anima* et *De spiritualibus creaturis*, le commentaire au *De anima*.

Cette hypothèse ne dépasserait pourtant pas le plan de la vraisemblance, si un certain nombre d'indices ne venaient la confirmer.

Le plus massif, quoique non pas le plus précis, c'est évidemment le fait que saint Thomas commente la *Nova* de Guillaume de Moerbeke, qu'il ne connaissait pas encore au moment où il rédigeait le chapitre 86 du livre III de la Somme contre les Gentils (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 267*-269*) et qu'il n'a dû recevoir qu'après 1262-1263, à peu près en même temps que la *Nova* du *De anima*. Ceci empêche déjà de donner au commentaire sur le *De sensu* une date trop ancienne. Mais nous avons des indices plus précis.

Dans sa *Sentencia libri De sensu*, en I 9, 166-176,

saint Thomas reprend rapidement un problème qu'il avait déjà longuement traité dans la Somme contre les Gentils, au chapitre 69 du livre III (éd. Léon., t. XIV, p. 199-202), et dans la Somme de théologie, *I^e Pars*, q.115, a.1 (éd. Léon., t. V, p. 538-539) : les corps naturels peuvent-ils exercer une action qui leur soit propre? Or, si bref que soit l'exposé du commentaire sur le *De sensu*, il apporte une précision qui manque dans les longs exposés des deux Sommes. Cette précision, saint Thomas la doit au commentaire d'Alexandre d'Aphrodise sur le *De sensu* : s'il existe une opinion extrême, celle des Platoniciens, qui soutiennent que les corps naturels n'agissent pas (ils ne font que disposer la matière à recevoir l'action des causes supérieures qui seules agissent vraiment), il existe une autre opinion extrême (voilà ce qu'Alexandre a appris à Thomas), celle des Stoïciens, qui prétendent que les corps agissent en tant même que corps ; entre ces deux opinions extrêmes, l'opinion d'Aristote, qui soutient que les corps naturels agissent, mais par leurs qualités et non par eux-mêmes, revêt donc le beau rôle d'opinion de juste milieu. Il n'est guère vraisemblable que saint Thomas, dans les deux Sommes, ait omis de faire honneur à Aristote de cette position médiane, s'il l'avait pu ; il ne le pouvait pas, parce qu'il ne connaissait pas encore la position des Stoïciens qu'il apprendra seulement à connaître en lisant Alexandre pour son commentaire au *De sensu*.

Dans sa *Sentencia libri De sensu*, en I 4, 163, saint Thomas assure que la théorie qui fait de l'odeur fumeuse l'essence même de l'odeur a été réfutée « in II De anima ». Or, Aristote, au livre II de son traité De l'âme, n'a pas fait cette réfutation (il la fera plus loin dans le *De sensu et sensato*, I 11, 443a21-b2) ; mais saint Thomas l'avait faite dans un long *excursus* du chapitre 20 (lignes 24-88) de son commentaire au livre II du *De anima* : c'est donc à son propre commentaire, et non au texte d'Aristote, que renvoie saint Thomas. Le commentaire au *De sensu* fait donc bien suite au commentaire au *De anima*.

Plusieurs passages de la *Sentencia libri De sensu* (I 1, 27-

1. A. Mansion, *Le Commentaire de saint Thomas sur le De sensu et sensato d'Aristote*, dans *Mélanges Mandonnet* (Bibl. Thomiste XIII), Paris 1930, p. 83.

30 ; I 4, 136 et 231) donnent à entendre que saint Thomas au moment où il l'écrit fait sienne la division « grecque » des livres du *De anima*. Or, saint Thomas n'a connu cette division que par une note de Moerbeke dont il a pris connaissance au moment où il rédigeait son commentaire au *De anima*. Dans son commentaire au *De anima*, il ne la suit pas encore, et dès son *De unitate intellectus*, il la rejettéra (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 216*-217*). Le commentaire au *De sensu* se situe donc entre 1268, date du commentaire au *De anima*, et 1270, date du *De unitate intellectus*.

Ces données de critique interne¹ sont confirmées par une donnée de critique externe. La tradition manuscrite de la *Sentencia libri De sensu* dérive tout entière de l'exemplar universitaire parisien : il n'y a pas

de famille indépendante. Tout différent était le cas de la *Sentencia libri De anima* : là on avait une tradition indépendante, d'origine italienne et assez largement représentée. C'est que la *Sentencia libri De anima* a été achevée en Italie, avant le départ de saint Thomas pour Paris à l'automne de 1268, et a dès ce moment été diffusée en Italie, avant de l'être plus tard à Paris (cf. éd. Léon., t. XLV 1, Préf., p. 285*-287*). Au contraire, si elle a pu être commencée en Italie, la *Sentencia libri De sensu* n'a été achevée qu'à Paris et c'est à Paris qu'elle a été pour la première fois diffusée, en 1269. Avec elle, saint Thomas achevait un ensemble d'écrits psychologiques rédigés en marge des questions 75 à 89 de la 1^{re} Pars.

¹. Saint Thomas, au moment où il a rédigé son commentaire au *De sensu*, connaissait-il la révision de la *Métaphysique* par Guillaume de Moerbeke ? Tant que ce texte n'a pas été publié dans une édition correcte, on ne peut que poser la question. En I 14, 182-183, les commentaires d'Adam et d'Albert montrent que le mot « minimum » ne vient pas forcément de la révision de Moerbeke (cf. notre apparat *ad loc.*) ; en II 1, 32, j'ai supplété le mot « sensu » (après d'autres), mais il manque dans l'exemplar : on ne peut donc rien affirmer.

**SENTENCIA LIBRI
DE SENSV ET SENSATO**

CODICES TEXTVS ARISTOTELIS

TRANSLATIONIS NOVAE

Ni
Recensio Italica

φ = Firenze, Laur. Fiesolano 168
 ν = Napoli, Naz. VIII. E. 27
 ρ = Vaticano, Regin. lat. 1993
 ζ = Assisi, Com. 281
 η = Ravenna, Com. 458
 ξ = Mantova, Com. C.IV.18
 ξ^2 = Venezia, Marc. Z.L. 232
 θ^1 = Cesena, Malatestiana Plut. VII Sin. 1
 θ^2 = Firenze, Laur. S. Marco 61
 θ^3 = Firenze, Riccardiana 524

Np
Recensio Parisiaca

α = Paris, B.N. lat. 14717
 β = Vaticano, Borgh. 55
 γ = Vaticano, Borgh. 128
 μ = München, Clm. 162
 τ = Tours, Bibl. mun. 679
 δ = Basel, Univ. F.I.27
 ε = Erlangen, Univ. 196
 ι = Venezia, Marc. 2462

Nr

Recensio Rauennas
secunda manus codicis Ravenna, Bibl. Com. Classense 458

[TRANSLATIONIS VETERIS]

V

Bologna, Univ. 2344 (1180)
 Bruxelles, Bibl. Royale II 2558/2898
 Cava dei Tirreni, 31
 Paris, Arsenal 748

Paris, B.N. lat. 6325
 Paris, Sorbonne 568
 Vaticano, Urb. lat. 206

*Pro De memoria tantum : A = Avranches, Bibliothèque municipale 221 (Saec. XII,
codex optimae notae)
Sankt Florian, Stiftsbibl. XI.649.*

CODICES SENTENTIAE THOMAE

Φ

Exemplar Parisiacum

Bo^1 = Bologna, Univ. 1655⁶
 Lo = London, Lambeth Palace Library 97
 Md = Madrid, Univ. 124
 O = Oxford, Balliol Coll. 278
 O^4 = Oxford, Merton Coll. 275

P^{13} = Paris, Mazarine 348;
 P^{14} = Paris, B.N. lat. 12968
 Pi = Pisa, Bibl. del Seminario 18
 Tr^2 = Troyes, Bibl. mun. 884
 V^{13} = Vaticano, Vat. lat. 846

COMPENDIA ET NOTAE

codd. sest (codices, ceteri) : ad codices tantum respiciunt qui in eunte adnotazione in singulis paginis recensentur
V (det) : complures saltem codices pro *V (det)* supra recensit
 — lineola in lemmatibus uerba omissa supplenda esse indicat, ita ut uaria lectio ad totum locum referatur
 ... tres puncti in lemmatibus uerba omissa non supplenda esse indicant, ita ut uaria lectio ad sola uerba retenta referatur
interp. = *interponxit, -xerunt*
ser., *scrib.* = *scripsit, scribendum*
sccl. = *seclusi*
mg. = *margo, margin*
tr. = *transportuit, -uerunt*
u., s.u. = *uertit, supra uersum*
 Cetera patent.

<PROHEMIVM>

436a1 Quoniam autem de anima secundum ipsam determinatum est et de virtute qualibet ex parte ipsius, consequens est facere considerationem de animalibus et uitam habentibus omnibus, que sunt proprie et que communes operationes eorum. ⁵Que igitur dicta sunt de anima subiectantur, de reliquis autem dicamus, et primum de primis.

436a6 Videntur autem maxima, et communia et propria animalium, communia esse et corporis et anime.

436a8 Puta sensus et memoria, et ira et desiderium et omnino appetitus, et cum hiis ¹⁰gaudium et tristitia; et enim hec fere insunt omnibus animalibus. Cum his autem hec quidem omnium sunt uita participacionis communia, hec uero animalium quibusdam. Existunt autem horum maxima quatuor coniuga numero, uelut uigilia sompnus, et iuuentus et senectus, ¹⁵et respiratio et exspiratio, et uita et mors; de

quibus considerandum quid est unumquodque ipsorum et quibus pro causis accidit. Verum phisici est et de sanitate et infirmitate prima inuenire principia.

Nec enim sanitatem nec infirmitatem possibile ^{436a18} fieri parentibus uita. Quare fere phisicorum plurimi et medicorum qui magis philosophice artem prosecuntur, hii quidem finiunt ad ea que de medicina, ^bhii uero ex hiis que de natura incipiunt de medicina.

Quod autem omnia dicta communia sint anime et corporis, non inmanifestum est. Omnia enim hec quidem cum sensu accidunt, ^ahec uero per sensum; quedam autem hec quidem passiones huius entes existunt, hec uero habitudines, hec autem conseruationes et salutaria, ^chec uero corruptiones et priuationes. Sensus autem quoniam per corpus insit anime, manifestum et per sermonem et absque sermone. ^{436b8}

Sicut Philosophus dicit in III De anima, « sicut separabiles sunt res a materia, sic et que circa intellectum sunt » : unumquodque enim in tantum est intelligibile in quantum est a materia separabile. Vnde ea que sunt secundum naturam a materia separata, sunt secundum se ipsa intelligibilia actu; que uero sunt a nobis a materie condicionibus abstracta, fiunt intelligibilia actu per lumen nostri intellectus agentis. Et quia habitus alicuius potentie distinguuntur specie secundum differenciam eius quod est per se obiectum potentie, necesse est quod habitus scientiarum, quibus intellectus perficitur, distinguantur secundum differenciam separabilis a materia et ideo Philosophus in VI Metaphysice distinguit genera scien-

ciarum secundum diuersum modum separationis a materia : nam ea que sunt separata a materia secundum esse et rationem pertinent ad methaphysicum, que autem sunt separata a materia secundum rationem et non secundum esse pertinent ad mathematicum, que autem in sui ratione concernunt materiam sensibilem pertinent ad naturalem.

Et sicut diuersa genera scienciarum distinguntur secundum hoc quod res sunt diuersimode a materia separabiles, ita etiam et in singulis sciencis et precipue in sciencia naturali distinguntur partes sciencie secundum diuersum separationis et concretionis modum. Et quia uniuersalia sunt magis a materia separata, ideo in sciencia naturali ab uniuersalibus ad minus uniuersalia proceditur, ³⁰

Ar. Ni : Ni^a(φ), Ni^b(ν), ζη Np : Np^a(pecia 7 uel 1 : βτ, αμ), Np^b(pecia 1 : 1, δε) Nr 436a1 ipsam] se praem. Ni^a 2 virtute Ni^b, T(139) : uirtutum Ni^a, Np (-ε) 4 que^c] om. Np 7 maxima Ni (ζ : -με ν : -μαν ν), T(135, 161, 176) : maxima ζ, Np 11 om- nium sunt] inv. Ni^a 12 animalium animalibus ζη cum V 13 maxima Ni^a, νρ, T(256, 271) : maxime sec.m. φ, ζη, Np, cum V 16 ipsorum Ni^a : eorum cett 17 et^d Ni^a : om. cett 19 fete] om. βτ, Np^b 20 plurimi populi Np^a (plurimum μ) philosophice φ : phisice Np^b 436b2 corporis Ni, T(324) : corpori Np 3 quidem Ni : om. Np 7 insit (?infit) Ni : sit (?fit) Np

Φ(pecia 1) : Φ^a(Bo^aO^aP^aμPi), Φ^b(MdP^a), Φ^c(LoOT^aV^a) 7 uero scr. cum Bo^a, LoTr^aV^a : nota cett materie scr. : materia (+ et materialibus Φ^a) Φ 14 separabilis] separationis Ed 128

1-127 De Thomae prooemio scripsit A. M. Festugière, *La place du « De anima » dans le système aristotélicien d'après S. Thomas*, in *Arch. d'hist. doctr. litt. du M.A.*, 6 (1931), p. 25-47, ubi tamen multa nunc corrignenda sunt. 1 in III De anima : Ar., *De anima*, III 2, 429b21-22. 15 in VI Metaphysice : Ar., *Met.*, VI 1, 1025b3-1026a32.

sicut Philosophus docet in I Phisicorum. Vnde et scienciam naturalem incepit tradere ab hiis que sunt communissima omnibus naturalibus, que sunt motus et principia motus, et deinde processit per modum concretionis sive applicationis principiorum communium ad quedam determinata mobilia, quorum quedam sunt corpora uiuencia.

Circa que etiam simili modo processit, distinguens hanc considerationem in tres partes : nam primo quidem considerauit de anima secundum se quasi in quadam abstractione ; secundo uero

considerationem facit de hiis que sunt anime secundum quandam concretionem sive applicationem ad corpus, set in generali ; tertio considerationem facit applicando omnia hec ad singulas species animalium et plantarum, determinando quid sit proprium unicuique speciei. Prima igitur consideratio continetur in libro De anima ; tercia uero consideratio continetur in libris quos scribit de animalibus et plantis ; media uero consideratio continetur in libris quos scribit de quibusdam que pertinent communiter uel ad omnia animalia uel

$$\Phi(\text{pecia } 1) : \Phi^{\text{a}}(B_0 O^{\text{a}} P^{\text{a}} I), \Phi^{\text{b}}(M_d P^{\text{a}}), \Phi^{\text{a}}(L_d O T^{\text{a}} V^{\text{a}})$$

31 in I Phisicorum : Ar., *Phys.*, I, 184a23-24. 38-54 Circa — intentio : De Aristotelis librorum de uiuentibus ordine iam antiquissima controvressa erat (cf. quae scripta in *Notes sur Siger de Brabant. II.*, in *Renu Sc. philos. thol.*, 68 (1984), p. 8-15). — (1) In commentario quem scripta in *Meteorologica* Alexander Aphrodisiensis obscurius proposita quedam ordinem quem in clariorum formam rediget Anonymous Graecus cuius annotationem ad librum *De partibus animalium* in Latinum translatus Guillelmus de Moerbeke (Mss Firenze Laur. Fesul. 168, f. 47ra ; Heiligenkreuz 40, f. 197v) : « Inquit Willlemus interpres : Iste liber qui inscribatur De partibus animalium immediate sequitur liber Metheologorum, ut dicit Alexander. Aristotiles enim scienciam de animalibus preordinauit tractatus de alia complexionis et commixtis. Liber uero qui inscribatur Hystorice animalium non est numerandus inter libros naturalis methodi, sicut nec liber De anathomis animalium, pro eo quod non sit eiusdem modi, et sic iste remanet primus. Post istum vero, qui in quatuor libris continetur, sequitur De progressu animalium, liber unus. Post quem De anima, libri tres. Postea liber de sensibus et sensibilibus. Postea De memoria et sompno et ea que per somnum diuinatio, liber unus. Deinde de motu animalium, liber unus. Consequenter tractatus de generatione animalium, in quinque libris [quem Aristotiles vocat quandoque De generatione ea que deforis animalium]. [[Postmodum De operationibus et passionibus et moribus animalium]]. Deinde De alimento et augmentatione animalium. Tandem De longa et brevi uitabilitate. Deinceps De morte et uita et iuuentute et senectute et de respiratione. Ultimo uero De sanitate et egritudine. Et in his completer tota sciencia de animalibus ». Verba [quem — animalium], quae in ms post : « De alimento et augmentatione animalium » ponuntur, ego transposui post mentionem libri De generatione = $\neq\pi\gamma\tau\eta\varphi\omega\zeta$: nam verba Latinis « De generatione ea que deforis » Guillelmus variam lectionem Graecam $\neq\pi\gamma\tau\eta\varphi\omega\zeta$ (= De parte) reddiderunt (cf. *De anima*, II, 415a23) ; verba [[Postmodum — animalium]] in dubium vocari possunt (libro *De hist. animal.* designare uidetur). — (2) Eadem uiam, nisi quod omnes libros *De animalibus* una simul ante librum *De anima* posuit, secutus est Averroes, *In Meteor.* (ed. Ven. 1562, t. V, f. 404ra-rb) : « Sed consideratio de membris simplicibus et compositis eorum et de causis agentibus eorum et finalibus, scilicet utilitatibus, est in libris qui uocantur *De animalibus...* Consideratio autem de anima et de partibus eius est in libro *De anima*. Ipse etiam loquitur de sensatis et sensibus et differentiis eorum ultimis, et hoc in libro *De sensu et sensato* (nam illa die declarata sunt de hoc in libro *De anima* sunt rei uniuersales), et similiter loquitur de reliquis potentibus particularibus que innueniuntur anime, De somnis et reminiscencia in tractatu separato ; locutus est etiam in tractatu separato de motu locali animalium... et uniuersaliter iste inuestigat de accidentibus que innuntur animali in eo quod animal, sicut somnus et uigilia, et iuuentus et senectus, et inspiratio, et mors et uita, et sanitas et egritudo. Ordo autem istorum librorum manifestum est quod debet esse talis : nam liber in quo loquitur de membris animalium et eorum utilitatibus precedet liberum *De anima* (nam hec sunt materie anime), reliqua autem que diximus sunt post liberum *De anima*. Ordinem Averrois sequuntur, et si de eius causa dissentiant, magistri artium inter annos 1230-1250, sed praecepit Petrus Hispanus. — (3) Primus, ut uidetur, c. 1250, liberum *De anima* ad primum locum promovit Robertus Kilwardby, *De ortu scientiarum* (ed. Judy, p. 25, 16-21) : « De animato tractant libri sequentes Vegetabilium et Animalium. Verumtamen, quia corpus animalium secundum quod tale non satis agnosciatur nisi agnoscatur anima que est natura huiusmodi corporis, ibi <pre>ordinari debet, ut estimo, tractatus *De anima* et libri ad eius eidemscientiam sequentes, scilicet *De sensu et sensato*, *De somno et uigilia*, *De morte et uita* ». Eodem fere tempore (c. 1251), Albertus liberum *De anima* simili modo ceteris praecepit, *Phys.*, I 1 (ed. Borgnet, t. III, p. 8-9) : « Sed sciencia de animaliis habet duas partes. Cum enim anima sit principium animatorum et principium oportet cognoscere ante principiatum, oportet habere scienciam de anima ante quam habebatur sciencia de corporibus animalium. Sciencia autem de anima duas necessario habet partitiones... sciencia quidem de anima secundum se et potencias eius habet tradi in libris *De anima dictis* ; enumeratis libris naturalibus paruis, praeget Albertus : « Quibus habitis, sufficie addere scienciam de corpore animato vegetabili et sensibili, cuius difference quo ad negerabilita traduntur in libris *De vegetabilibus*, et quo ad differentias animalium tradidit sciencia sufficiens in libris *De animalibus*, et ille liber en finis sciencie naturalis » ; cf. c. 1254-1257, Albertus, *De anima*, I 1 (ed. Col., t. VII 1, p. 3, 16-20) : « Animae autem noticia est prior noticia corporis animali ; congrue igitur ordinamus hanc scienciam post scienciam mineralium et ante scienciam corporum animatorum, que in *Vegetabilibus* et *Animalibus* erit terminanda » (proprios ad divisionem Thomae accedit Alberti quae reportantur *Questions de animalibus*, q.1, ed. Col., t. XII, p. 78, 11-21, sed uerisimile est Contradictio de Austria, qui has questiones reportavit, ab ipso Thomas divisionem suam mutuatum esse). Post 1260, Roberti et Alberti doctrinam Latini legere potuerunt etiam in Alexandri Aphrodisiensis commentatori *In De sensu* a Guillelmo de Moerbeke translato : in hoc enim commentatorio Alexander primo loco posuit liberum *De anima*, secundo loco libros paruos naturales, ultimo loco libros de animalibus (ed. Thurot, p. 7, 1 usque ad 12, 13) ; cf. praesertim (ed. Thurot, p. 11, 1-7 ; Tol., f. 38va ; Wien, f. 113ra) : (Post liberum *De anima*) « primo de communibus operationibus aut omnium animatorum aut plurimorum faciet sermonem », — hi sunt libri parui naturales, — « et post hunc de propriis operationibus uniuscuiusque speciei animalium dicet », — hi sunt libri *De partibus animalium* et *De generatione animalium*, — « primo de animalibus hystorizans : vtilis enim de animalibus hystorii et diuiso ad proprias operationes uniuscuiusque speciei animalium et partium ipsorum », — hic est liber *De hystorii animalium* ; « Communis enim animatorum operationes copulantur aliquiliter sermoni de anima in communi » : haec est ratio quare libri parui naturales immediate post liberum *De anima* et ante libros *De animalibus* conlocantur. Ex Alexandro pendere uidetur Thomas. 50 de animalibus : libros de animalibus Thomas non nominat nisi per saturam, quamvis eos Guillelmus iam distinxisset in tres partes, haec sunt *Hystoria animalium*, *De partibus animalium* et *De generatione animalium* ; quod sapientia facere consuevit. 50 et plantis : liberum *De plantis* scriperunt primus Aristoteles, cuius tamen liber de generibus est ; deinde et fusius quidem Theophrastus (*Historia plantarum*, lib. I-IX, ed. Fr. Wimmer, Paris, Didot, 1866, p. 1-163 ; ed. Sir Arthur Hort, Loeb Classical Library, N° 70 et 79 ; *De causis plantarum*, lib. I-IV, ed. Wimmer, ibid., p. 165-319 ; ed. B. Einarsen et George K. K. Link, lib. I-II, Loeb, N° 471) ; postremo Nicolai Damascenus, cuius liber de Graeco in Arabicum et de Arabicis in Latinum translati exstat (ed. E. H. F. Meyer, *Nicolai Damasceni De plantis libri duo Aristoteli vulgo adscripti, ex Isaaci Ben Honain versione Arabicis Latinae verit Alfredus*, Lipsiae 1841) ; cf. P. Moraux, *Les listes anciennes...*, p. 109. Cum Nicolai liberum solum cognoverit Thomas, illum Theophrasti, de quo mentionem fecerat Alexander, eum Nicolai esse credidit ; cf. infra, I 10, 221-225, cum ad.

ad plura genera eorum uel etiam ad omnia uiuencia, circa quos libros est presens intentio.

55 Vnde considerandum est quod in II De anima quatuor gradus uiuencium determinauit, quorum primus est eorum que habent solam partem anime nutritiua per quam uiuant, sicut sunt plantae ; quedam autem sunt que cum hoc habent etiam sensum sine motu progressiuo, sicut sunt animalia imperfecta, puta coccilia ; quedam uero sunt que habent insuper motum localem progressiuum, sicut animalia perfecta ut equus et bos ; quedam uero insuper habent intellectum, sicut homines (appetituum enim, quamuis ponatur quintum genus potenciarum anime, non tamen constituit quintum gradum uiuencium, quia semper consequitur sensituum). Horum autem intellectus quidem nullius partis corporis actus est, ut probatur in III De anima ; unde non potest considerari per concretionem uel applicationem ad corpus uel ad aliquid organum corporeum : maxima enim eius concretio est in anima, summa autem eius abstractio est in substancialiis separatis ; et ideo

preter librum De anima Aristotiles non fecit 75 librum de intellectu et intelligibili (uel, si fecisset, non pertineret ad scienciam naturalem, set magis ad metaphysicam, cuius est considerare de substancialiis separatis). Alia uero omnia sunt actus alicuius partis corporis et ideo potest eorum esse 80 specialis consideratio per applicationem ad corpus uel organa corporea, preter considerationem que habita est de ipsis in libro De anima. Oportet ergo huiusmodi considerationem medium in tres partes distingui. Quarum una contineat ea que pertinent 85 ; ad uiuum in quantum est uiuum ; et hec continetur in libro quem scribit De morte et uita, in quo etiam determinat De respiratione et exspiratione, per que in quibusdam uita conseruatur, et De iuuentute et senectute, per que diuersificatur status uite ; similiter autem et in libro qui inscribitur De causis longitudinis et breuitatis uite, et in libro quem fecit De sanitate et egritudine, que etiam pertinent ad dispositionem uite, et in libro etiam quem dicitur fecisse De nutrimento et nutritibili ; qui duo libri apud nos non-

Phi(losophia) 1 : Phi^a(Bo^bO^cP^di^eP^fj), Phi^b(MdP^g), Phi^c(LoOTr^hVⁱ)

61 coccilia] conchilia sec.m. Tr^a, non nulli dett., Ed^{12a}

55 in II De anima : Ar., *De anima*, II 3, 413a20-25 ; cf. etiam comm. Thome, *In De anima*, II 5, 121-131. 70 in III De anima : ipsa uerba laudata in Ar., *De anima*, II 2, 413a7, habentur, sed eorum probatio affertur in III 1, 429a18-b5 ; 4, 450a17-18 ; cf. Thomas comm., *In De anima*, II 2, 152, cum adn. 74-79 et ideo — separatis : hic Thomas Albertum emendare uidetur, qui librum quem scripsit *De intellectu et intelligibili* (ed. Borgnet, t. IX, p. 477-525) inter libros scientiae naturalis confonauit (cf. Albertus, *Phys.*, I 1 4, ed. Borgnet, t. III, p. 9b). Cf. iam magister artium qui c. 1250 praefationem scripsit *Philosophica disciplina* (Ms. Oxford Corpus Christi College 283, f. 153vb) : « de anima absolute determinare in quantum est aliiquid in se, non est naturalis philosophi, set potius metaphysici, cuius est considerare substancialia spirituales separatas ; nec etiam determinatur in libro illo de obiecto intellectu... cum eius obiectum sit uniuersale, de quo ad metaphysicum pertinet determinare an sit substantia uel accidentis, cum consideret ens absolute et proprietates entis, cuiusmodi sunt uniuersale particulaire, actus et potentia ; nec de instrumento, cum non habeat instrumentum ». 77-90 De morte et uita... De respiratione et exspiratione... De iuuentute et senectute : re uera haec tres sunt partes unius libri secundum adnotationem Anonymi Graeci a Guillelmo translatam (cf. supra, adn. ad u. 38-54) : « De morte et uita et iuuentute et senectute et de respiratione », nec non secundum codices Latinos, qui tam de subdivisione libri hesitant : *De iuuentute*, 467b10-470b5 ; *De respiratione*, 470b6-478b21 (uel 474a22) ; *De morte et uita*, 478b22 (uel 474a23) - 480b22 ; cf. A.L., *Codices* I, p. 60, n. 37. 90 in III De anima : ipsa 90 De causa longitudini et breuitatis uite : 464b19-467b9, a Guillelmo recognitus, A.L., *Codices* I, p. 60, n. 36. Atamen, eti liber ab Aristotele promisus inscribitur « De egritudine et sanitate » in translatione ueteri libri *De longitudine*, 464b32-33 (ed. Alonso, p. 403), in noua Guillelmi inscribitur : « De langore et sanitate », Fragmentum 480b22-30 : « De sanitatis autem et egritudinis... », quod habent non nulli codices translationis ueteris, in noua fere deest (cf. A.L., *Codices* I, p. 60, cum adn. 1, et Specim., n. 32b et 37b). Hic in *De sensu*, 436a17, « de sanitate et infirmitate » habet tam uetus quam noua translato. Adde quod ex hoc ultimo loco antiquiores expositorum concluderunt Aristotelem de sanitate et egritudine non scripsisse : Adam de Boefeld, *In De sensu* (Vat. lat. 3988, f. 34ra-rb) : « Quereret enim aliquis quare non facit mentionem de hac contrariaitate sanitatis egritudinis, et excusat se dicens quod phisicus considerat prima principia sanitatis et egritudinis... ipse enim considerat prima principia medicinae » ; Anonymous, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 318v, in mg. inf.) : « Dicit igitur quod phisici superioris est inuenire prima principia sanitatis et infirmitatis... hec autem principia determinantur in principio secundi De generatione et in principio quarti Metheororum, et per totum residuum quarti Metheororum determinantur quales sunt effectus horum principiorum... sanitatis et egritudinis sunt de consideratione phisicorum inferiorum, id est medicorum » ; Albertus, *De sensu*, I 1 (Ms. Vat. Borgh. 134, f. 183b) ; cf. ed. Borgnet, t. IX, p. 2b) : « de sanitate et infirmitate non est phisici considerare nisi prima principia et causas ». — Restat igitur ut Thomas in adserendo Aristotelem *De sanitate et egritudine* scripsisse pendeat ex adnotatione Anonymi Graeci a Guillelmo translatā (cf. supra adn. ad u. 38-54), uel ab Alexander, *In De sensu* (ed., p. 16, 2-3 ; Tol., f. 38vb ; Wien, f. 113rb), qui tamē cautius scripit : « Quia autem de sanitate et egritudine, si facta fuerint, non saluantur ». 95-96 De nutrimento et nutritibili : ex Alberto Thomam pendere patet, cum solus Albertus tractatum, quem ad supplendum Aristotelem scripsit, inscriperit : « De nutrimento et nutritibili » (ed. Borgnet, t. IX, p. 323-343 ; cf. *De intellectu et intelligibili*, I 1, ibid., p. 477b, ult. u. ; semel suum librum Albertus nominat « De nutrimento et nutritivo », *De sensu*, II 15, ibid., p. 73b = Borgh. 134, f. 210rb ; alibi fere « De nutrimento », *De sensu*, I 1, p. 3b = Borgh. 134, f. 183va ; *De sompno*, p. 126, 130, 132, 147 ; *De animalibus*, ed. Stadler, p. 24, 26 ; 292, 33 ; 302, 12 ; 1072, 32 ; 1263, 34 ; etc.). Albertus peculiariter librum *De nutrimento* Aristotelem scripsisse ex ipsis Philosophi uerbi conlegit ; cf. Ar., *De sompno*, 456b5-6, ab Anonymo transl. (ed. Drossaart Lulofs, p. 7*) : « Dictum est de his in his que De nutrimento » ; *De animalibus* a Michaelo Scotto transl., XIII (= *De part. an.*, III 14, 674a20 ; cod. Escorial f. III.22, f. 67ra) : « in sermone de cibo » ; XIX (= *De gen. an.*, V 4, 784b3 ; f. 107v) : « in sermonibus de cibo et cimento ». Guillelmus de Moerbeke locum libri *De sompno*, 456b5-6, non corredit, sed ipse uecrum Graecum τροφή uerbo Latino « alimentum » fere reddit, ut in adnotatione iam laudata (supra, adn. ad u. 38-54) : « De alimento et augmentatione animalium » ; cf. *De part. an.*, II 7, 653b14 : « circa alimenti digestionem » ; III 14, 674a20 : « in his que circa generationem et alimentum » ; *De gen. an.*, V 4, 784b3 : « de augmentatione et alimento » ; cf. Thomas, *In De anima*, II 9, 280-281, cum adn. — De hoc Aristoteles libro, cf. Bonitz, *Index Aristotelicus*, 104b16-28 ; P. Louis, *Le traité d'Aristote sur la nutrition*, in *Révue de philologie*, 26 (1952), p. 29-35, qui Aristotelem priorem scriptiū (hodie deperditam) huius tractatus re uera scripsisse contendit, sed alteram promisise, quam nunquam scripsit.

- dum habentur. Alia uero pertineat ad motuum ; que quidem continetur in duobus libris, scilicet in libro *De causa motus animalium* et in libro
 100 *De progressu animalium*, in quo determinatur de partibus animalium oportuniis ad motum. Tercia uero pertinet ad sensituum ; circa quod considerari potest et id quod pertinet ad actum interioris uel exterioris sensus, et quantum ad hoc consideratio
 105 ratio sensitui continetur in hoc libro, qui inscribitur *De sensu et sensato*, id est *De sensituo et sensibili*, sub quo etiam continetur tractatus *De*
- memoria et reminiscencia ; et iterum ad considerationem sensitui pertinet id quod facit differentiam circa sensum in senciendo uel non senciendo, 110 quod fit per sompnum et uigiliam, de quo determinatur in libro qui inscribitur *De sompno et uigilia*.

Set quia oportet per magis similia ad dissimilia transire, talis uidetur rationabiliter esse horum 115 librorum ordo ut post librum *De anima*, in quo de anima secundum se determinatur, immediate sequatur hic liber *De sensu et sensato*, quia

$\Phi^a(B^aO^aP^aP^a)$, $\Phi^b(MdP^a)$, $\Phi^c(LaOT)^aV^a$ 111 fit] om. O^a, Φ^a , Ed^{um}

97 ad motuum : cf. Albertus, *Phys.*, I 1 4 (ed. Borgnet, t. III, p. 9) : « Secundum autem quod motua est anima sensibilis, dupliciter mouet... et utrunque horum traditur in libro *De motu animalium* ; in conlocando librum *De motu animalium* inter libros paruos naturales, Albertus secutus est Auerroem (cf. supra, ad. u. 38-54), cum hoc tempore Aristotelis librum non cognoverit ; iesus Albertus duxo de motu animalium libros scripsit, unum (*De motibus animalium*, ed. Borgnet, t. IX, p. 257-303) a suo ante quam Aristotelis librum cognovit, alterum (*De principiis motus progressivi*, ed. Col., t. XII, p. xxi-xxxvi et 47-76) ex Aristotele postquam anno 1256 Aristotelis librum in ueterre translatione in Italia inuenit.

99 *De causa motus animalium* : haec est translatione noua, hic est liber nepli ζώντων (698a1-704b3) a Guillelmo de Moerbeke recognitus (ed. L. Torrage, *Aristotele, De motu animalium*, Napoli 1958). 100 *De progressu animalium* : hic est liber nepli τοπελές ζώων (704a4-715b23) a Guillelmo de Moerbeke translatus ; quem Albertus in sua divisione non inlauerat, cum suo tempore translatus non esset. Thomas tamen cum libro *De motu animalium* coniunxit (quod iam fecerat Alexander, *In Meteor.*, a Guillelmo transl., ed. Smet, p. 8) : « *De animalium progressu et motu* et ideo inter libros paruos naturales conlocauit. Anonymus Gracius a Guillelmo transl. (cf. supra adn. ad u. 38-54) librum *De progressu* immediate post librum *De partibus animalium* et ante librum *De anima* posuerunt : in hoc enim libro Aristoteles tractat de partibus corporis necessariis ad incessum, in libro uero *De motu* potius de passionibus animae (haec sunt cognitioni et appetitus) quae motum causant. 106-107 id est *De sensituo et sensibili* : Cf. Alexander, *In sensu* (ed., p. 6, 3-7 ; Tol., p. 6, 11-7, 1 ; Tol., f. 38vta ; Wien, f. 113ra) : « in hoc libro de sensitieris (-tiuis ed., Tol.) dicit... adhuc autem et inscripto libri propositum negocit secundum se : dicens autem de sensitieris (-tiuis ed.) et sensibiliibus in ipso, de sensu et sensibiliibus inscriptis ipsum, tanquam sermone de sensitieris (-tiuis ed.) conferente ad eam que de sensitibus theoram... vel « sensitiva » pro « sensitiera » (-tiua ed., Tol.) vocant ; (p. 12, 8-9 ; Tol., f. 38va ; Wien, f. 113rb) : « de sensitieris (-tiuis ed., Tol.) et sensibiliibus » — Patet Thomam falsam lectionem « sensituum » pro « sensitieris » legisse (cf. ed. Leon., t. XLV 1, Praef., p. 176*-177*). 107-108 sub quo — reminiscencia : cf. infra I 1, 8-9 : « ille enim tractatus est pars iustus libri secundum Grecos ». — Inimo secundum Graecos tractatus *De memoria et reminiscencia* est prior pars unus libri cuius altera pars est tractatus *De sonno* (cum *De insomniis* et *De divinatione*) ; cf. Alexander, *In Meteor.*, a Guillelmo transl. (ed. Smet, p. 7) : « *De memoria et sompno* (cum *De insomniis* et *De divinatione*) ; In sermone primo dicet de uitribus particularibus que sunt in sensibus et sensibiliibus, de ista etiam parte nominatur iste liber [*De sensu et sensato*] . In sermone secundo dicet de rememoratione et cogitatione et sompno et uigilla et sompno. In sermone tertio dicet de longitudine et breuitate uite » ; attamen haec uera non primum ex Arabic (et Hebraico) transtulit u. d. Henricus Blumberg : in ueteribus translationibus Latinis desunt, ex quo effectum esse uidetur ut verba obscuriora, quae in fine Compendii *De sensu et in initio Compendii De memoria* ipse legebat, Thomas male intellexerit : ubi enim Auerrois librum *De memoria* (cum *De sompno*) secundum tractatum huius libri (*Parvorum naturalium*) esse dixit, intellexit Thomas librum *De memoria* (solum) secundum tractatum esse huius libri (*De sensu*) ; haec sunt uera Auerrois (ed. Shields-Blumberg, p. 44 et 46) : « Quod autem dicit in fine iustus tractatus in danda causam de fortitudine et debilitate rememoracionis loquendum est de eo in secundo tractatu huius libri. <Liber de memoria et reminiscencia>. Iste tractatus incipit perseruari de rememoratione » in Versione Parisina : « In hoc secundo tractatu perseruandum est de memoria ». 112-113 *De sompno et uigilla* : a Guillelmo recognitus, in duos libros diuisus : lib. I, 453b11-458a33 (ed. H. J. Drossart Lulofs, *Aristotelis De somno et vigilia liber*, Tempus Salomonis 1943) ; lib. II (*De insomniis*, 458a33-462a12 ; [lib. III perperam ed.] (De divinatione per somnum), 462b12-464b18 (ed. Id., *Aristotelis De insomniis et de divinatione per somnum*. 2. Translations, Index verborum, Leiden 1947). 117-118 immediate sequatur hic liber *De sensu et sensato* : Cum Iacobus Venetus librum *De sensu et sensato* non transtulisset, antiquiores expositoris immediate post librum *De anima*, quin etiam ipsius libri *De anima* ultimam partem librum *De memoria* posuerunt : Iohannes Blund, *Tractatus de Animâ* (ed. Callus-Hunt, p. 74, n. 275) : « Aristotiles distinguit in fine libri *De anima* inter memorari et reminisci dicens... » (laudat *De memoria* a Iacobo transl., 453a6-11) ; « Aristotiles in eodem libri *De anima* dicit... » (laudat *De mem.*, 451a12-13) ; Anonymus mag. artium c. 1230, *Quaestiones qua maxime in examinibus solent fieri* (cod. Barcelona Ripoll 109, f. 133va) : « liber *De memoria* et reminiscencia, qui continuatur tercio libro *De anima* » ; Robertus Kilwardby, c. 1250, *De ortu scientiarum* (ed. Judy, p. 25) : « si placet adiungere illa duo capitula *De memoria* et *reminiscencia* cum libro *De anima*, quod non incongrue fit, ut estimo ». — Mox tamen expositoris uerum ordinem restituerunt : Anonymus mag. artium c. 1246-47, *In De anima II-III* (cod. Oxford Bodl. Lat. Misc. c. 70, f. 25vb) : « Et nota quod liber *De memoria* et *reminiscencia*, qui sequitur immediate » (in codicibus) « non debet continuari post librum *De anima*, sed post librum *De sensu et sensato* » ; Adam de Boefeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 299r, in mg. inf.) : « Quibusdam naturalis philosophie doctoribus placet continuare librum istum (*De memoria*) libro *De sensu et sensato*, et tunc continuetur sic : cum in libro *De sensu et sensato* agatur de sensibilibus ad quorum comprehensionem consequitur *memoria et reminiscencia*, in hoc libro intendit determinare *memoria et reminiscencia*, que sunt passiones consequentes ad alias uitribus apprehensivias. Quibusdam placet ut continuetur libro *De anima*, et tunc sic : cum in ultimo capitulo libri *De anima* determinatum <sit> de uitribus motibus corporis secundum locum, in hoc libro intendit de uitribus apprehensivias que sunt motus ipsius anime, cuiusmodi sunt *memoria et reminiscencia*. Quibusdam tamen placet sic distinguere quod ista nomina *memoria et reminiscencia* possunt nominare ipse uitribus : sic iste tractatus est de substanciali libri *De anima* ubi agitur de uitribus anime in communis ; uel possunt nominare ipse passiones uitribus, et tunc potest dici quod iste tractatus computatur inter libros particulares qui subalternantur libro *De anima* et immediate ordinatur post librum *De sensu et sensato* » ; clarus Adam, *In De memoria*, 2a rec. (Bologna Univ. 2344, f. 54r ; Vat. lat. 598a, f. 26rb) : « Et licet ponatur a multis quod iste liber (*De memoria*) immediate sequitur librum *De anima*, tamen patet contrarium per prohemium libri *De sensu et sensato*, ubi Aristotiles librum istum continuat libro *De anima*, et in fine illius libri dat intentionem libri presentis ».

ipsum sentire magis ad animam quam ad corpus
 120 pertinet; post quem ordinandus est liber De sompno et uigilia, que important ligamentum et solutionem sensus; deinde secuntur libri qui pertinent ad motuum, quod est magis propinquum sensitio; ultimo autem ordinantur libri qui
 125 pertinent ad communem considerationem uiri, quia ista consideratio maxime concernit corporis dispositionem.

436a1 Hic igitur liber qui De sensu et sensato inscribitur primo quidem in duas partes diuiditur,
 130 scilicet in prohemium et tractatum, qui incipit ibi : *Set de sensu et sentire etc.* Circa primum duo facit : primo manifestat suam intentionem, ostendens de quibus sit tractandum; secundo assignat rationem quare necessarium est de hiis tractari,
 135 ibi : *Videntur autem maxima etc.*

Dicit ergo primo quod iam determinatum est in libro De anima *de anima secundum se ipsam*, ubi scilicet animam diffiniuit, iterum consequenter determinatum est *de qualibet uirtute*, id est potencia,
 140 eius, set hoc dico « ex parte ipsius » : cum enim potencie anime preter intellectum sint actus quarundam parcium corporis, dupliciter de eis considerari potest: uno modo secundum quod pertinent ad animam quasi quedam potencie uel uirtutes ipsius, alio modo ex parte corporis; de ipsis ergo potencieis anime *ex parte ipsius* anime determinatum est in libro De anima, set nunc *consequens est facere considerationem de animalibus et omnibus habentibus uitam* (quod addit propter plantas), deter-
 145 minando scilicet *que sunt operationes eorum proprie-*, scilicet singulis speciebus animalium et plantarum, *et que communes*, scilicet uel omnibus uiuentibus uel omnibus animalibus uel multis generibus eorum. Illa igitur *que dicta sunt de anima subiciantur uel* supponatur, id est utatur ipsis in sequentibus tanquam suppositionibus iam manifestatis, *de reliquis autem dicamus*, et *primum de primis*, id est primo de communibus et postea de propriis: iste enim est ordo debitus scientie naturali, ut deter-
 150 minatum est in principio libri Phisicorum.

Deinde cum dicit : *Videntur autem maxima etc.*, 436a6 ostendit necessitatem consequentis consideratio-
 nis. Si enim operationes tam proprie quam com-
 munes animalium et plantarum essent proprie
 ipsius anime, sufficeret ad hoc consideratio de 16;
 anima; set quia sunt communes anime et corpori,
 ideo oportet post considerationem de anima
 huiusmodi determinare ut sciatur qualis dispositio
 corporum ad huiusmodi operationes uel passiones
 requiritur; et ideo Philosophus hic ostendit 170
 omnia communia esse anime et corpori. Circa hoc
 autem tria facit: primo proponit quod intendit;
 secundo enumerat ea de quibus est intentio, ibi :
Puta sensus etc.; tercio probat propositum, ibi :
Quod autem omnia dicta.

Dicit ergo primo quod illa que sunt *maxima*
 et precipua inter ea que pertinent ad animalia et
 plantas, siue sint *communia* omnium animalium
 aut plurim siue sint *propria* singulis speciebus,
 etiam ex ipso primo aspectu *uidentur esse communia* 180
anime et corporis; unde aliam considerationem
 requirunt preter eam que est de anima absolute.

Deinde cum dicit : *Puta sensus etc.*, enumerat ea 436a8
 de quibus est intentio.

Et primo ponit ea que pertinent ad sensituum, 185
 scilicet sensum et memoriam. Non facit autem de
 aliis mentionem, scilicet de ymaginatione et esti-
 matione, quia hec non distinguntur a sensu ex
 parte rei cognite (sunt enim presencium uel quasi
 presencium), set memoria distinguitur per hoc 190
 quod est preteriorum in quantum preterita sunt.

Secundo ponit illa que pertinent ad motuum.
 Est autem propinquum principium motus in anima-
 libus appetitus sensitivus, qui diuiditur in duas
 uires, scilicet irascibilem et concupiscibilem, sicut 195
 dictum est in III De anima; ponit ergo *iram*,
 pertinentem ad uim irascibilem, et *desiderium*,
 pertinent ad concupiscibilem, a quibus duabus
 passionibus tanquam a manifestioribus predicte
 due uires denominantur: concupisibilis enim 200
 denominatur a desiderio, irascibilis autem ab ira.
 Set quia sunt quedam alie anime passiones ad
 uim appetitivam pertinentes, ideo subiungit :
et omnino appetitus, ut comprehendat omnia que ad

¶(pecia 1) : *Phi^a(Bo^bO^cP^di^ej^f)*, *Phi^b(MdP^a)*, *Phi^c(LoOTr^dV^e)* 150 sunt] *sint Bo^bP^d*, *Phi^b (sed cf. Ar., 436a4)* 187 estimatione *P^d*, *Lo* :
exti- cett 199 manifestioribus *scr. cum V^e*, *paucis dett.*, *Ed^{ass}* : manifestationibus *Phi*

121-122 ligamentum et solutionem sensus : cf. Ar., *De sompno et uigilia*, 436b10-11, 25-27, ab Anonymo transl. (Guillelmus non corexit; ed. Drossart Lulofs, p. 3rd): « Sompnus... ut uinculum et immobilitas quedam... sensus autem quidem modo aliquo immobilitatem et uelut uinculum sompnus dicimus, solutionem autem remissionemque uigiliam »; Averroes, *Compendium libri De sompno et uigilia* (ed. Shields-Blumberg, p. 80): « sompnus est ligamentum uirtutum et confirmatione earum... uigilia est uirtutum dissolutio et debilitas earum ». Cf. Thomas, *In Eth.*, I 20, 45-47, cum adn.; infra, u. 336-337. 131 Set de sensu et sentire : I 1, 436b8. 135 Videntur : 436a6. 137-140 Hae sunt duas partes libri De anima secundum Thomam, *In De anima*, II 1, 32-35. 149 quod addit propter plantas : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 9-10; Tol., f. 38rb; Wien, f. 113ra) : « apposuit et de uitam habentibus, quia non omnia que animam habent sunt animalia... qualia sunt plantae ». 155 utatur ipsis : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 11, 14) : « utentes autem ipsis ». 160 Phisicorum : Ar., *Phys.*, I 1, 184a23-24. 174 Puta : 436a8. 175 Quod : 436b1. 196 in III De anima : Ar., *De anima*, III 8, 432b6, cum comm. Thomae, III 8, 99-162.

205 uim appetitiam pertinent. Ad omnes autem passiones anime siue sint in irascibili siue in concupiscibili sequitur gaudium et tristitia, ut dicitur in II Ethicorum, et ideo subdit : *et cum hiis gaudium et tristitia, quasi finales et ultime passiones.*
 210 Et subiungit quod *hec* que enumerata sunt *fere* inueniuntur in omnibus generibus animalium ; dicit autem *fere*, quia plura eorum inueniuntur in omnibus animalibus tam perfectis quam imperfectis, scilicet sensus et desiderium et appetitus et 215 gaudium et tristitia : habent enim animalia imperfecta de sensibus solum tactum, habent etiam phantasiam et concupiscentiam et gaudium et tristiciam (licet indeterminate sint), et indeterminate mouentur, ut dictum est in III De anima ;
 220 memoria uero et ira in eis totaliter non inuenitur, set solum in animalibus perfectis.

Cuius ratio est quia non omnia que sunt inferioris generis, set solum suprema et perfectiora pertingunt ad aliquam participationem similitudinis eius quod est proprium superiori generi. Differ autem sensus ab intellectu et ratione quia intellectus uel ratio est uniuersalium, que sunt ubique et semper, sensus autem est singularium, que sunt hic et nunc. Et ideo sensus secundum 225 suam propriam rationem non est cognoscitius nisi presencium, quod autem sit aliqua uirtus sensitivae partis se extendens ad aliqua que non sunt presencia, hoc est secundum similitudinariam participationem rationis uel intellectus ; unde 230 memoria, que est cognoscitiva preteritorum, conuenit solum animalibus perfectis, utpote superium quiddam in cognitione sensitiva. Similiter etiam appetitus sensitivus consequens sensum, secundum propriam rationem est eius quod est 235 delectabile secundum sensum, quod pertinet ad uim concupisibilem, que est communis omnibus animalibus ; set quod animal tendat per appetitum ad aliiquid laboriosum, puta ad pugnam uel aliiquid huiusmodi, habet similitudinem cum appetitu rationali, cuius est appetere aliqua propter finem, que non sunt secundum se appetibilia ; et

ideo ira, que est appetitus vindicte, pertinet solum ad animalia perfecta, propter quandam appropinquationem ad genus rationalium.

Deinde ponit ea que pertinent aliqualiter ad rationem uite. Et dicit quod *cum* premissis inueniuntur alia in animalibus quorum quedam sunt *communia* omnibus participantibus uitam, non solum animalibus, set etiam plantis, quedam uero pertinent solum ad quedam genera *animalium*. Et 255 horum precipua sub quadruplici conjugatione enumerantur : primam quidem conjugationem ponit uigiliam et sompnum, que inueniuntur in omnibus animalibus, non tamen in plantis ; secundam autem ponit iuuentutem et senectutem, que inueniuntur tam in animalibus quam in plantis (cuiuslibet enim corruptibilis et generalis uita distinguitur per diuersas etates) ; terciam ponit respirationem et expirationem, que inueniuntur in quibusdam generibus animalium, scilicet 265 in omnibus habentibus pulmonem ; quartam ponit uitam et mortem, que inueniuntur in omnibus uiuentibus in hoc mundo inferiori ; et de his omnibus dicit considerandum *quid unumquidque* eorum sit et que sit causa eius. 270

Et quia predicta dixerat esse *maxima*, subiungit 436a17 de quibusdam que non sunt ita precipua, sicut sanitas et eritudo, que non inueniuntur in omnibus indiuiduis generum in quibus nata sunt esse sicut accidit de premissis, sunt tamen nata inueniri 275 in omnibus uiuentibus tam animalibus quam plantis ; dicit autem quod etiam ad naturalem philosophum pertinet inuenire prima et uniuersalia principia sanitatis et infirmitatis ; particularia autem principia considerare pertinet ad medicum, 280 qui est artifex factius sanitatis, sicut ad quilibet artem operatiuum pertinet considerare singularia circa suum propositum, eo quod operationes in singularibus sunt.

Et quod hec consideratio pertineat ad naturalem 436a18 probat, ibi : *Nec enim sanitatem* etc. Et hoc dupl. Primo quidem per rationem : non enim potest inueniri sanitas aut infirmitas nisi in haben-

Φ(pecia 1) : Φια(BριΟπιτη), Φιβ(Μεριπτ) , Φιε(ΛεΟΤραV¹⁸) 217 phantasiam] fan- O⁴, P¹⁸, LeV¹⁸ 262 corruptibilis scr. cum pauci dett, E¹⁸ : communabilis Φ 264 inuenitur] -iuntur pauci dett, E¹⁸ 280 pertinet scr. cum Pi, V¹⁸, non nullis dett, E¹⁸ : pertinent Φ

208 in II Ethicorum : Ar, Eth. Nic., II 3, 1104b14-15. 219 in III De anima : Ar, De anima, III 10, 433b31-434a5. 222-223 non — generi : Dionysius, De div. nom., VII 3 (P.G. 3, 872 B; Dionysiac, I, 407, 3-4), sec. Thomas, In II Sent., d.39, q.3, a.1; De uer., q.8, a.15, u. 136; q.14, a.1, 269; q.15, a.1, 318; q.16, a.1, 189; q.25, a.2, 171; C.G., II 68; III 97; De pot., q.5, a.9, arg.11; I^b, q.78, a.2; q.110, a.3; In De causis (ed. Saffrey, p. 107), etc. 227-229 intellectus — nunc : Ar, De anima, II 12, 417b22-23. 247 appetitus vindicte : cf. Thomas, In De anima, I 2, 170, cum adn. 261-262 in plantis : Alexander, In De senti (ed. p. 16, 7-8; Tol., f. 39ra; Wien, f. 113rb) : « et enim in plantis iuventus et senectus, quemadmodum uita et morte ». 266 in omnibus habentibus pulmonem : Alexander, In De senti (ed. p. 16, 9) : « quecunque pulmonem habent ». 283-284 operations in singularibus sunt : cf. Thomas, In De anima, III 6, 249-250, cum adn.

tibus uitam, ex quo patet quod corpus uiuum est
 290 proprium subiectum sanitatis et eritudinis ; principia autem subiecti sunt principia proprie passionis ; unde, cum ad philosophum naturalem pertineat considerare corpus uiuum et eius principia, oportet quod etiam ipse consideret principia
 295 sanitatis et eritudinis. Secundo probat idem per signum siue per exemplum, quod concludit ex ratione inducta : plurimi enim naturalium philosophorum finiunt suam considerationem *ad ea que sunt de medicina*, similiter etiam plurimi medicorum,
 300 qui scilicet *magis philosophice artem* medicine prosequuntur, non solum experimentis utentes set causas inquirentes, *incipiunt* medicinalem considerationem a naturalibus ; ex quo patet quod consideratio
 305 sanitatis et eritudinis communis est et medicis et naturalibus.

Cuius ratio est quia sanitas causatur quandoque quidem solum a natura et propter hoc pertinet ad considerationem naturalis, cuius est considerare opera nature, quandoque uero ab arte et secundum
 310 hoc consideratur a medico ; set quia ars non principaliter causat sanitatem set quasi adiuuans naturam et ministrans ei, ideo necesse est quod medicus a naturali tanquam a principaliori principia sue sciencie accipiat, sicut gubernator ab
 315 astrologo ; et hec est ratio quare medici bene artem prosequentes a naturalibus incipiunt. Si qua uero sunt artificialia que fiunt solum ab arte, ut domus et nauis, hec nullo modo pertinent ad considerationem naturalis, sicut ea que fiunt solum a
 320 natura nullo modo pertinent ab considerationem artis nisi in quantum ars utitur re naturali.

Deinde cum dicit : *Quod autem omnia dicta etc.*, 436b1 probat propositum, scilicet quod *omnia* predicta sunt *communia anime et corporis*, et utitur tali ratione : omnia predicta ad sensum pertinent ; sensus 325 autem communis est anime et corpori (sentire enim conuenit anime per corpus) ; ergo omnia predicta sunt communia anime et corpori. Primum manifestat quasi per inductionem : predictorum enim quedam *cum sensu accident*, scilicet que pertinent ad cognitionem sensitivam, ut sensus, phantasia et memoria, quedam *uero accident per sensum*, sicut ea que pertinent ad uim appetitivam, que mouetur per apprehensionem sensus ; aliorum uero, que pertinent et manifestius ad corpus, 335 *quedam sunt passiones sensus*, scilicet sompnus, qui est ligamentum sensus, et uigilia, que est solutio eius, quedam *uero sunt habitudines sensus*, scilicet iuuentus et senectus, que pertinent ad hoc quod sensus bene se habeant uel debiliter, quedam *uero* 340 sunt *conservationes et salutaria sensus*, scilicet respiratio, uita et sanitas, quedam *uero corruptiones et priuationes*, sicut mors et infirmitas. Secundum autem, scilicet quod sensus sit communis anime et corporis, dicit esse *manifestum* et per rationem et 345 sine ratione : ratio enim in promptu est, quia cum sensus paciatur a sensibili, sicut ostensum est in libro *De anima*, sensibilia autem <sint> corporalia et materialia, necesse est corporeum esse quod a sensibili patitur ; *absque* ratione autem 350 manifestum est per experimentum, quia turbatis corporeis organis impeditur operatio sensus et eis ablatis totaliter sensus tollitur.

Φ (pecia 1) : Φ^{1a} (*Ba*:*O¹P^{1a}P¹*), Φ^{1b} (*MdP^{1a}*), Φ^4 (*LoOT^{1a}V^{1a}*)

310 hoc suppl. cum *O¹*, multis dett., *Ed^{1as}* : om. Φ^1 : quod suppl. Φ^1
 311 adiuuans ser. cum *VV^{1a}* : adiuuat Φ 331 phantasia] fan- *P^{1a}*, *V^{1a}* 334 mouetur ser. cum *VV^{1a}*, *Ed^{1as}* : mouentur Φ 348 sint
 suppl. : om. Φ

310-312 ars — ministrans ei : cf. Ar., *Phys.*, II 13, 199a15-20, cum comm. Thome ; *Met.*, IX 6, 1049a3-8, cum comm. Thome ; ipse Thomas, *In Boeth. De Trin.*, q.5, a.1, ad 5 (ed. Decker, p. 17) : « in sanatione que fit etiam per artem ars est ministra nature » ; *In IV Smt.*, d.22, q.2, a.1, sol.1 (ed. Moos, p. 1095, n. 99) : « ars naturam adiuuat » ; *In Eu. Math.*, c. 23, lect. 1 (ed. Piana, t. 14, f. 66vb I 8-12). 314-315 gubernator ab astrologo : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 17, 3-4) : « gubernativa ab astrologia ». 332-334 quedam — sensus : aliter Alexander, *In De sensu* (ed., p. 18, 7-8 ; Tol., f. 39ta ; Wien, f. 113rb) : « Per sensum autem iuuentusque et senectus : utrumque enim horum in aliquo habendo sensus ». 336-338 sompnus — cius : cf. supra, u. 121-122, cum adn. 345-346 et per rationem et sine ratione : Alexander *In De sensu* (ed., p. 19, 9-10) : « Quod autem sensus per corpus fit, et per rationem, ait, manifestum, et sine ratione evidens ». 347-348 in libro *De anima* : Ar., *De anima*, I, 12, 410a25-26 ; II 10, 416b33-34 ; II 23, 423b31-424a1.

<TRACTATVS I>
<DE SENSV EXTERIORI>

<CAPITVLVM I>

436b8 Set de sensu et sentire ¹ quid sit et quare accidit animalibus hec ¹⁰passio, dictum est prius in his que de anima.

436b10 Animal autem ¹ secundum quod animal necesse est unumquodque habere sensum; per hoc enim ¹determinamus animal esse et non animal.

436b12 Proprie autem secundum ¹ unumquodque tactus et gustus insequitur omnia necessario, ¹tactus quidem propter dictam causam in his que de anima, ¹⁵gustus ^{sapidum} vero propter escam: delectabile enim et tristabile ^{instipidum} discernit ipso circa escam, ut hoc quidem fugiat, hoc autem prosequatur; et omnino sapor est nutritive partis anime ¹ passio.

436b18 Sensus autem qui per exteriora proficiscentibus ¹ ipsorum insunt, quemadmodum odoratus, auditus, uisus, omnibus quidem ²⁰habentibus causa salutis insunt, ut presencie ¹ prosequantur alimentum, mala autem et corruptiva ¹fugiant.

437a1 Et habentibus autem prudenciam eius quod bene

gracia: ¹ multas enim annunciant differencias, ex quibus contemplabilium ¹ inest discretio et agibilium.

Horum autem ipsorum ¹ ad necessaria quidem melior ^{437a3} est uisus, et secundum sc; ¹ad intellectum autem et secundum accidentis auditus.

Multas quidem ¹ enim differencias et multimodas ^{437a5} uisus annunciat ¹ potencia, quia omnia corpora colore participant. ¹ Quare et communia magis per hunc senciuntur. Dico ¹ autem communia magnitudinem, figuram, motum, numerum. Auditus uero ¹⁰soni tantum differencias; paucis autem et eas que ¹ uocis.

Secundum uero accidentis ad prudenciam auditus ^{437a11} plurimam ¹ confert partem. Sermo enim audibilis existsens ¹ causa est discipline, non secundum se set secundum accidentis; ¹ ex nominibus enim constat, nominum uero unumquodque ¹⁵symbolum est. Quare sapientiores a natuitate priuatorum ¹ utroque sensu sunt ceci mutis ¹ et surdis.

¹ De uirtute itaque quam habet sensuum unus- ^{437a18} quisque, ¹dictum est prius.

436b8 *Et de sensu et sentire* etc. Premesso prohemio in quo Philosophus ostendit suam intentionem, hic incipit prosequi suum propositum.

Et primo determinat ea que pertinent ad sensum exteriorem; secundo determinat de quibusdam pertinentibus ad cognitionem sensitivam exteriorem, scilicet de memoria et reminiscencia, ibi: *De memoria et reminiscencia* etc.; ille enim tractatus est pars istius libri secundum Grecos.

10 Circa primum tria facit: primo resumit quedam

que de sensu dicta sunt in libro *De anima*, quibus utendum est tanquam suppositionibus, ut supra dictum est; secundo determinat ueritatem quam intendit circa opera sensuum et sensibilia, ibi: *In quibus autem habent fieri* etc.; tercio soluit quasdam dubitationes circa premissa, ibi: *Obicit autem aliquis si omne corpus* etc. Circa primum duo facit: dicit primo quid circa sensum in libro *De anima* dictum sit; secundo assumit quedam eorum, ibi: *Animal autem secundum quod animal* etc. ²⁰

A. NI : NI^a(q), NI^b(vp, C₇) NI^c : Np¹⁻⁸(pecia 7 uel 1 : 37, ap), Np^{1ab}(pecia 1 : 1, 8e) Nr ^{436b15} delectabile... tristabile NI^a, Np : sapidum... insipidum NI^b cum V : *an lectio confusa* T(83, 94) ²⁰ habentibus + uitam Np ¹ presencie *sec.m. p.* Nr, T(152) : presencia ^{att} ^{437a1} eius quod bene gracia NI : causa utilitatis V: causa quod bene gracia Np (gracia om. Np^{1b}) ^{4 et 1} om. q ⁹ figuram (+ et q) motum (+ et q) numerum NI, T(174) : motum (+ quietem Np^{1b}) figuram numerum Np ⁹ uero NI : autem Np ¹¹ uero accidentis] imm. T(273), sed cf. T(219) ¹¹⁻¹² plurimam confert partem NI Np (+ uirtus ?Nr) : multum confert V, P(273-276)

Φ(pecia 1) : Φ^a(ΒρΟΠ¹⁴Πι), Φ^b(ΜδΠ¹⁴), Φ^c(ΛεΟΤ¹⁴Υ¹⁴)

8 De memoria et reminiscencia: tractatus II 1 (Thomas ad inscriptionem tractatus referre uidetur). ⁸⁻⁹ ille — Grecos: cf. supra, Pr., 107-108, cum adn. ¹¹ in libro *De anima*: cf. infra 21-25, cum adn. ¹² supra: Pr., 134-136. ¹³ In quibus: I 2, 437a19. ¹⁴ Obicit: I 14, 445b5. ¹⁸⁻¹⁹ in libro *De anima*: cf. infra 21-25, cum adn. ²⁰ Animal: 436b10.

Dicit ergo primo quod *in libro De anima dictum est de sensu et sentire*, id est de potentia sensitiva et actu eius, et duo dicta sunt de eis, scilicet *quid sit utrumque eorum, et causa quare hec animalibus accidunt*. Vocab autem sentire passionem, quia actio sensus in paciendo fit, ut probatum est in II *De anima*. Quid autem sit sensus et quare animalia senciant, ostendit circa finem II *De anima*, per hoc scilicet quod animalia recipere possunt species sensibilium sine materia.

436b10 Deinde cum dicit : *Animal autem secundum quod animal etc.*, assumit tria ex hiis que in libro *De anima* dicta sunt circa sensum, quorum primum pertinet ad sensum in communis ; secundum pertinet ad sensum qui sunt communes omnibus animalibus, et hoc ibi : *Proprie autem secundum unumquodque etc.* ; tertium pertinet ad alios sensus, qui inueniuntur in animalibus perfectis, ibi : *Sensus autem qui per exteriora etc.*

Dicit ergo primo quod omne *animal* in quantum est *animal* *necesse est* quod habeat *sensum* aliquem ; in hoc enim quod est sensituum esse consistit ratio animalis per quam a non animali distinguuntur.

Attingit enim animal ad infimum gradum cognoscendum. Que quidem aliis rebus cognitione parentibus preminent in hoc quod plura encia in se continere possunt et ita uirtus eorum ostenditur esse capacior et ad plura se extendens ; et quanto quidem aliquod cognoscens uniuersalorem habet rerum comprehensionem, tanto uirtus eius est absolutior et immaterialior et perfectior. Virtus autem sensitiva, que inest animalibus, est quidem capax extrinsecorum, set in singulari tantum ; unde et quandam immaterialitatem habet in quantum est susceptiva specierum sensibilium sine materia, infimam tamen in ordine cognoscendum in quantum huiusmodi species recipere non potest nisi in organo corporali.

436b12 Deinde cum dicit : *Proprie autem secundum 60 unumquodque etc.*, ponit id quod pertinet ad sensus communes et necessarios animali.

¶(pecia 1) : ¶(BpOP14E), ¶(MDP12), ¶(LoOTrAV12)
gustus et tactus Φ^a; sed cf. Ar., 436b13

46 preminent eodd (sic Thomas in add. autogr.)

88 tactus et gustus]

89 consequuntur ser. : consequantur Φ; cf. u. 143

97-98 non quod] inu. Φ^a

Et ideo dicit quod *tactus et gustus* ex necessitate consequuntur *omnia animalia*, et de tactu quidem causa assignata est *in libro De anima*, quia scilicet tactus est cognoscitius eorum ex quibus componitur animal, *gustus* autem est ei necessarius propter escam, quia per gustum animal discernit delectabile et tristabile, siue *sapidum et insipidum*,

circa cibum, ut unum eorum prosequatur tanquam conueniens, alterum fugiat tanquam nocivum ; et totaliter *sapor est passio nutritive partis anime*, non

quod sit obiectum potencie nutritive, set quia ordinatur ad actum nutritive potencie sicut ad

finem, ut dictum est. Alexander tamen dicit in Commento quod in quibusdam libris inuenitur in

21-25 Dicit — accident : Ar., *De anima* ; quid sit, II 13-24, 418a7-424b18 ; quare, III 11-12, 434b30-435b25. 25 Vocat — passionem : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 21, 8-9 ; Tol. f. 39rb ; Wien, f. 113va) : « Passionem autem sensum dixit, quia sentire per passionem ». 26-27 in II *De anima* : Ar., *De anima*, II 10, 416b32-33 ; 23, 423b1-424a1. 28 circa finem II *De anima* : Ar., *De anima*, II 24, 424a17-b3 (cf. ed. Leon, t. XLV 1, Pref. p. 216^ab). 32-33 in libro *De anima* : Ar., *De anima* ; primum, III 11, 434b30 ; secundum, 434b11-24 ; tertium, 434b24-29. 36 Proprie : 436b12. 39 Sensus : 436b18. 78 iam dicta : supra, u. 44-58. 90 in libro *De anima* : Ar., *De anima*, II 5, 414b6-11. 91-92 tactus — animal : cf. Thomas, *In De anima*, II 5, 184-186 ; II 6, 41-43 ; II 22, 124-126, 202-206 ; II 25, 275-277 ; nec non *De uer.*, q.26, a.3, 202-203 ; *Q. de anima*, q.8 (ed. Robb, p. 134, 1-3) ; *Ia Illo*, q.31, a.6. 97 totaliter : cf. infra, ad u. 100-101. 97-98 non — nutritive : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 23, 4-6 ; Tol. f. 39va ; Wien, f. 113va) : « Inconveniens autem dicere a saporibus pati nutritivam potentiam : pati enim a savoribus, sentire sapores est ; nutritivum autem aliud a sensitu ». 100 dictum est : supra, u. 83-87. 100-101 in Commento : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 23, 11-12 ; Tol. f. 39va ; Wien, f. 113va) : « Scribitur et sic : et totaliter sapor est gustatio nutritive particule passio ».

Greco quod sapor est gustatiae nutritibilis partis anime passio, quia uidelicet sapor apprehenditur a gusto ordinato ad nutritionem.

436b18 Deinde cum dicit : *Sensus autem qui per exteriora* etc., prosequitur de sensibus qui insunt solis animalibus perfectis. Et primo assignat causam propter quam communiter huiusmodi sensus insunt omnibus talibus animalibus; secundo assig-
110 nat causam propter quam specialiter insunt quibusdam perfectioribus eorum, ibi : *Et habentibus autem prudenciam* etc.

Circa primum sciendum est quod animalia perfecta dicuntur quibus non solum inest sensitivum sine motu progressivo, ut ostreis, set insuper habent motuum secundum motum progressivum. Est autem considerandum quod huiusmodi animalia excedunt animalia imperfecta, id est immobilia, sicut illa animalia excedunt plantas et alia corpora mixta : plante enim et corpora inanimata non habent aliquam noticiam eorum que sunt eis necessaria, set animalia immobilia habent quidem cognitionem eorum solum secundum quod presencialiter eis offeruntur, animalia uero progressiva accipiunt eorum cognitionem etiam a remotis ; unde quedam magis accedunt ad cognitionem intellectuam, que non determinatur ad hic et nunc. Et sicut omnibus animalibus ad cognoscendum necessaria que pertinent ad nutritionem secundum quod presencialiter offeruntur ordinatur gustus, ita ad ea cognoscenda etiam a remotis ordinatur odoratus ; odor enim et sapor quandam affinitatem habent, ut infra dicetur, et sicut per saporem cognoscitur conuenientia cibi coniuncti, ita per odorem cognoscitur conuenientia cibi a remotis. Alii autem duo sensus, scilicet uisus et auditus, ordinantur ad cognoscendum a

remotis omnia necessaria animali uel corruptua, siue sint ei necessaria secundum rationem corporis mixti siue secundum rationem corporis uiui nutritibilis ; manifestum est enim quod animalia per uisum et auditum fugiunt corruptua quelibet et salutaria prosequuntur.

Et ideo dicit quod illi *sensus qui per exteriora* media fiunt, ut dictum est in II De anima, scilicet 145 *odoratus, auditus et uisus, insunt* illis de numero animalium que proficiuntur, id est motu progressivo mouentur, *omnibus quidem* hiis propter unam causam communem, scilicet *causa salutis*, ut a remotis scilicet necessaria cognoscant, sicut per 150 gustum et tactum presencialiter ; et hoc est quod subdit : *ut presencia*, id est a remotis senciencia, prosequuntur conueniens *alimentum* et *fugiant mala* et *corruptua* quecunque ; sicut ouis fugit lupum ut corruptuum, lupus autem sequitur ouem 155 uisam uel auditam aut odoratam ut conueniens alimentum.

Deinde cum dicit : *Et habentibus autem* etc., 437a1 assignat aliam causam specialem quibusdam perfectioribus animalibus. Et primo proponit hanc 160 causam ; secundo circa has causas comparat sensus ad inuicem, ibi : *Horum autem ipsorum* etc.

Circa primum considerandum est quod prudencia est directiva in agendis, et uniuersalis quidem prudencia est directiva respectu quorūcunque 165 agendorum, unde non est in aliis animalibus nisi in solis hominibus, qui habent rationem uniuersalium cognoscitiam, et in aliis autem animalibus sunt quedam prudenciae particulares ad aliquos determinatos actus ; sicut formica que congregat 170 in estate cibum de quo uiuat in hyeme.

Predicti autem sensus, maxime auditus et uisus, proficiunt animalibus ad huiusmodi prudencias

Φ (pecia 1) : Φ^{1a} ($B^aO^aP^aPi$), Φ^{1b} (MaP^{1a}), Φ^a ($LoOTr^aV^{1a}$) 134 cib] sibi Φ^{1b} 135-136 coniuncti — cib] om. P^a , Φ^a 143 prosequuntur ser. cum Tr^aV^{1a} : prosequuntur (con- P^a) etc 149 causa ser. (cf. Ar., 436b20) : causam Φ 152 presencia Pi , P^{1a} , $LoTr^a$: presencia O^aP^a , Ma , OV^{1a} : obs. B^a (cf. adn. ad Ar., 436b20) 154 ouis] + que Φ^a

111 Et habentibus : 437a1. 133 infra : I 8, 440b28-30. 145 media : Adam de Boecfeld, *In De sensu* (Vat. lat. 5988, f. 34rb) : « illi sensus qui sunt per media extrinseca » ; Albertus, *De sensu*, I 1 (p. 31b) : « sensus qui fiunt per media exteriora ». 145 in II De anima : immo Ar., *De anima*, III 11, 434b24-29, sed medi necessitas et diuisio in extrinsecum et intrinsecum generaliter exponitur in II 15, 419a1-15, 22-b3 ; 16, 419b18-25 ; 20, 421b8-13 ; 22-23, 422b14-423b26. 154-157 sicut ouis — alimentum : Alcicenna, *De anima*, I 5 (ed. Van Riet, p. 86 ; p. 89, 51) ; IV 1 (ed. Van Riet, p. 7 ; p. 38, 35). 159 causam specialem : Adam de Boecfeld, *In De sensu* (Vat. lat. 5988, f. 34rb) : « Consequenter ponit specialem causam ». 162 Horum : 437a3. 169 prudenciae particulares : cf. Thomas, *IIa II^a*, q.47, a.15, arg.3 : « set bruta animalia habent quasdam naturales prudencias, ut patet per Philosophum in VIII De historiis animalium » ; et enim hic liber VIII (IX edd rec.) fere tractat de bestiarum intelligentia et non nullis in locis nominatim de earum « prudencia », uelut : 5, 612a15-16 (Vat. lat. 2095, f. 52rb) : « cerua non minime uidetur esse prudens » ; 6, 612a1-5 (f. 52va) : « Multa autem et aliorum animalium quadrupedum faciunt ad adiutorium sibi prudenter » ; 612b1 (f. 52vb) : « prudenter autem uidetur et catus uenari aues » ; 10, 614b18 (f. 53vb) : « Prudencia autem multa et circa grues uidetur accidere » ; 30, 618a23-26 (f. 55va) : « Videtur autem kokus prudenter facere parturitionem » ; cf. etiam Ar., *De part. an.*, II 2, 6a8a5-8 ; *De gen. an.*, III 2, 753a11-13 ; Mat., I 1, 980b21-25 ; Eth., *Nir.*, VI 6, 1141a26-28. 170-171 sicut — hyeme : Isidorus, *Etym.*, XII iii 9 (ed. Lindsay) : « Formica... Cuius sollicita multa ; prouide enim in futurum, et praeparat aestate quod hieme comedat » ; cf. Prou., VI, 6-8, a Thoma laud. *IIa II^a*, q.55, a.7, arg.1 ; nec non Ar., *Hist. an.*, VIII [IX], 62zb24-27 ; Plinius, *Hist. nat.*, XI xxxvii 108 ; Vergilius, *Georg.*, I 186 ; Horatius, *Sat.*, I 1, 33-38 ; Iuuenalis, VI 360 ; Phaedrus, *Fab.*, IV 25, 14 ; etc.

particulares et hominibus ad prudenciam uniuersalem ad hoc quod aliquid *bene* fiat (odoratus autem totaliter uidetur necessitati nutrimenti deseruire, parum autem prudentie; unde in omnibus in quibus est perfecta prudencia est deficientissimus iste sensus, ut dicitur in libro De anima); quomodo autem deseruant predicti sensus prudentie, ostendit per hoc quod *multas differencias* rerum ostendunt, *ex quibus* homo profitit ad discernendum et contemplabilia et agibilia: per effectus enim sensibiles homo eleuatur in intelligibilium et uniuersalium considerationem et etiam ex sensibiliis per ea que audiuit et uidit instruitur circa agenda; alia uero animalia in nullo participant contemplatione, actione autem participant particulariter, sicut dicitur in X Ethicorum.

Ideo autem huius duo sensus multas differencias annunciant, quia obiecta eorum inueniuntur in corporibus consequenter ad ea que sunt communia omnibus corporibus et inferioribus et superioribus: color enim consequenter se habet ad lucem et ad dyaphanum, in quibus communicant inferiora cum celesti corpore; sonus autem consequitur motum localem, qui etiam inuenitur in utrisque corporibus (odor autem consequitur sola corpora mixta, ex quibus animal natum est nutriti).

Deinde cum dicit: *Horum autem ipsorum* etc., comparat circa predictas causas auditum et uisum. Et primo ponit comparationem; secundo probat, ibi: *Multas quidem enim* etc.

Circa primum dicit quod uisus duplice preminet auditum: uno quidem modo quantum *ad necessaria*, puta ad querendum cibum et ad uitandum corruptiua, que cercius apprehenduntur per uisum, qui inmutatur ab ipsis rebus, quam per auditum, qui inmutatur a sonis consequentibus motus aliquos rerum; alio modo uisus preminet auditui etiam *secundum se*, quia magis est cognoscitius et plurium quam auditus. Set auditus preminet uisui in quantum deseruit intellectui, et hoc est *secundum accidens*, ut post manifestabit.

Deinde cum dicit: *Multas quidem enim* etc., manifestat quod dixerat. Et primo quod uisus sit

secundum se melior; secundo quod auditus sit melior per accidentem, ibi: *Secundum uero accidens* etc.

Dicit ergo primo quod ideo uisus est secundum se melior, quia *potencia* uisua sua apprehensione *annunciat* nobis *multas differencias* rerum et diuersorum modorum. Et hoc ideo est quia eius obiectum, quod est uisibile, inuenitur in omnibus corporibus; fit enim aliquid uisibile per hoc quod dyaphanum illuminatur actu a corpore lucido, in quibus communicant inferiora corpora cum superioribus; et ideo dicit quod *omnia corpora colore participant*, tam superiora quam inferiora, quia in omnibus corporibus uel inuenitur ipse color secundum propriam rationem, sicut in corporibus in quibus est dyaphanum terminatum, uel saltem in eis inueniuntur principia coloris, que sunt dyaphanum et lux; et ideo plura manifestantur per uisum. *Per hunc* etiam sensum *magis cognoscuntur communia* sensibilia, quia quanto habet uirtutem cognoscitiam uniuersaliorem et ad plura se extendentem, tanto est efficacior in cognoscendo, quia omnis uirtus quo est uniuersalior, eo est potentior. Et dicuntur sensibilia *communia* que non cognoscuntur ab uno sensu tantum sicut propria, set a multis, sicut magnitudo, figura, motus et numerus. Qualitates enim que sunt propria obiecta sensuum sunt forme in continuo et ideo oportet quod ipsum continuum in quantum est subiectum talibus qualitatibus moueat sensum non per accidentem, set sicut per se subiectum et commune omnium sensibilium qualitatum; omnia autem hec que dicuntur sensibilia communia pertinent aliquo modo ad continuum uel secundum mensuram eius ut magnitudo, uel secundum divisionem ut numerus, uel secundum terminationem ut figura, uel secundum distanciam et propinquitatem ut motus. Set *auditus* annunciat nobis solas *differencias* sonorum, que non inueniuntur in omnibus corporibus nec sunt expressiue multarum diversitatum que sunt in rebus; *paucis autem* animalibus ostendit auditus differencias *uocis*. Vox enim est sonus ab ore animalis prolatus cum ymaginatione quadam, ut dicitur in II De anima, et ideo vox animalis in quantum huiusmodi naturaliter significat interio-

Φ (pecia 1) : Φ^{1a} ($B\alpha^1O^1P^1\bar{P}^1$), Φ^{1b} (MdP^{1a}), Φ^2 ($L\alpha O^1T^1V^{1a}$) 188 contemplatione — participant] *om.* Φ^2 208 corruptius] corruptibilitia *prae.* Φ^2 210 sonis *scr.* cum *sec.m.* $O^1P^{1a}L^1$: solis Φ 221 potencia *scr.* *cum.* *sec.m.* $P1O^1P^{1a}V^{1a}$: ponitur Φ 231 corporibus *scr.* *cum.* *sec.m.* $O^1M^1L^1$: coloribus Φ 238 est] enim Φ^{1b}

179 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 19, 421a9-15; cf. infra, I 8, 440b31-441a2. 189 in X Ethicorum : Ar., *Eth. Nic.*, X 12, 1178b24-28; at tamen neque actione animal participat secundum Ar., *Eth. Nic.*, I 14, 1099b33-1100a1. 191-198 quia — corporibus : cf. Thomas, *In De anima*, II 14, 246-258, cum adn. 204 Multas : 437a5. 212 etiam secundum se : uerba translationis nouae (qui in 437a4 habet « et ») exponit Thomas; aliter (sine « et ») Alexander, *In De sensu* (p. 28, 6; Tol., f. 40ra; Wien, f. 115vb) : « dicit ad necessaria quidem utiliorem uisum esse secundum se ». 215 post : u. 273-287 219 Secundum : 437a11. 231-232 sicut — terminatum : cf. infra, I 5, 439b11-12. 248-253 omnia — motus : cf. Thomas, *In De anima*, II 25, 173-192, cum adn. 260 in II De anima : Ar.; *De anima*, II 18, 420b29-421a2.

rem animalis passionem, sicut latratus canum significat iram ipsorum ; et sic perfectiora animalia ex uocibus inuicem cognoscunt interiores passiones ;
 265 que tamen cognitio in imperfectis animalibus deest. Sic ergo auditus non cognoscit per se nisi uel differencias sonorum, utputa graue et acutum aut aliquid huiusmodi, uel differencias uocum secundum quod sunt indicatiue diuersarum passionum ; et sic cognitio auditus non se extendit ad cognoscendum per se tot rerum differencias sicut uisus.

437a11 Deinde uero cum dicit : *Secundum accidentis uero* etc., manifestat quod auditus per accidentis melior sit ad intellectum. Et dicit quod auditus multum *confert ad prudenciam* (et accipitur hic prudencia pro qualibet intellectu cognitione, non solum prout est recta ratio agibilium, ut dicitur in VI Ethicorum), set hoc per *accidens*, quia sermo qui est
 270 *audibilis* est *causa addiscendi non per se*, id est secundum ipsas sonorum differencias, set per *accidens*, in quantum scilicet nomina ex quibus sermo, id est locutio, componitur, sunt symbola,

id est signa, intentionum intellectuarum et per consequens rerum ; et sic doctor docet discipulum 283, in quantum per sermonem significat ei conceptio-
 nem sui intellectus. Et homo potest <plus> cognoscere addiscendo, ad quod est utilis auditus quamvis per accidentis, quam de se inueniendo, ad quod precipue est utilis uisus ; inde est quod 290 inter priuatos a *nativitate* utrolibet *sensu*, scilicet uisu et auditu, *sapientiores sunt ceci*, qui carent uisu, *mutis et surdis*, qui carent auditu. Addit autem « *mutis* », quia omnis surdus a *nativitate* ex neces-
 sitate mutus est : non enim potest addiscere 295, formare sermones significatiuos qui significant ad placitum, unde similiter se habet ad locutionem tocius humani generis sicut ille qui nunquam audivit aliquam linguam ad linguam illam ; non est autem necessarium e conuerso quod omnis 300 mutus sit surdus : potest enim contingere ex aliqua causa aliquem esse mutum, puta propter impedimentum lingue.

Vltime autem epilogando concludit quod *dictum* 437a18
 est de *uirtute* quam habet *unusquisque* sensus. 305

Φ(pecia 1) : Φ^a(ΒοΟ^aΡι^aΠι), Φ^b(ΜαΡι^a), Φ^c(ΛεΟΤ^aΡ^aΥ^a)
 278 dicitur Φ^b 281 set Ο^a, Λο, σε.μ. Μιλ : scilicet est
 post 288 addiscendo *suppl. Pi*) 294 quia Φ^a : quod Φ^c (eo *praem.* Π^a)

265 in] om. Φ^b 269 sunt ser. cum Μδ. Β^a : om. Ρ^a : sint est
 287 plus hic suppl. cum Ρ^a : ante homo suppl. Εδ^{am} : om. Φ (magis
 Ο^a : et pro quod Ρ^a)

262 latratus : cf. Thomas, *Ds regn*, I 1, 60-61 ; *In Pol*, I 1b, 136. Aristotle, *Eth. Nic.*, VI, 1140a24-b30, ab Alberto collecta ; cf. Thomas, *In De anima*, II 28, 205, cum adn. ; *In Eth.*, II 4, 44-45, cum adn.
 283-284 symbola, id est signa : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 31, 2-3 ; Tol., f. 40rb ; Wien, f. 114ras) : « nomina autem simbola quorundam sunt et signa » (iam sic intellexerat, ut uidetur, Albertus, *De sensu*, I 2, p. 4b) : « simbolum, id est commune aggregatum ex uoce et significatiione ». 278 in VI Ethicorum : immo haec est definitio prudentiae ex uerbis lat. 2095, f. 23ra) : « Quicunque autem surdi sunt a nativitate, omnes muti sunt : uocem quidem emitunt, loquclam autem nullam » ; Plinius, *Hist. nat.*, X LXX 192 ; Albertus, *De sensu*, I 2 (p. 3a) : « et alii surdi a nativitate, quod necesse est esse mutos, quia uoces non audiunt ». — Eadem habuisse uidetur Alexander, *In De sensu* (cf. ed. Wendland, Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 14, 1-3), cuius tamen uerba, in codicibus Gracis corrupta, Gulielmus de Moenbeke reddere non valuit (ed. Thurot, p. 32, 2-3 ; Tol., f. 40rb ; Wien, f. 114ra) : « Dicit autem <grecum> non potentes audiri uti surdos <grecum> audientes, εχολού <...> surdis et ενερού esse » (εχολού Wien : grecum Tol. ; pro ενερού hab. appedit Wien, grecum Tol.). 294-297 ad placitum : cf. Thomas, *In De anima*, II 18, 164, cum adn.

278 in VI Ethicorum : immo haec est definitio prudentiae ex uerbis lat. 2095, f. 23ra) : « Quicunque autem surdi sunt a nativitate, omnes muti sunt : uocem quidem emitunt, loquclam autem nullam » ; Plinius, *Hist. nat.*, X LXX 192 ; Albertus, *De sensu*, I 2 (p. 3a) : « et alii surdi a nativitate, quod necesse est esse mutos, quia uoces non audiunt ». — Eadem habuisse uidetur Alexander, *In De sensu* (cf. ed. Wendland, Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 14, 1-3), cuius tamen uerba, in codicibus Gracis corrupta, Gulielmus de Moenbeke reddere non valuit (ed. Thurot, p. 32, 2-3 ; Tol., f. 40rb ; Wien, f. 114ra) : « Dicit autem <grecum> non potentes audiri uti surdos <grecum> audientes, εχολού <...> surdis et ενερού esse » (εχολού Wien : grecum Tol. ; pro ενερού hab. appedit Wien, grecum Tol.). 294-297 ad placitum : cf. Thomas, *In De anima*, II 18, 164, cum adn.

<CAPITVLVM II>

437a19 In quibus autem habent fieri, corporis ²⁰instrumenta nunc quidem querunt secundum elementa corporum. Non potentes autem ad quatuor quinque existentibus coaptare, cupiunt ¹ de quinto.

437a22 Faciunt autem omnes usum ignis, ¹ quia passionis cuiusdam ignorantiam causam : constricto enim et ¹ moto oculo, uidetur ignis lucere ; hoc autem in ²⁵tenebris habet accidere, aut palpebras superuelantibus : ¹ fiunt enim et tunc tenebre.

437a26 Habet autem dubitationem ¹ hoc et aliam. Si enim non est latere sencientem ¹ et uidentem usibile quid, necesse erit ¹ semper ignem ¹ uidere ¹ oculum. Quare ergo quiescente illo hoc non accidit?

437a30 Causa utique huius, et obiectionis et putandi ignem usum ¹ esse, hinc sumendam. Levia enim in tenebris ¹nata sunt fulgere, non tamen lucem facere ; oculi autem ¹tuocatum nigrum et medium, leue. Apparet ¹ autem hoc moto oculo, quia accidit quasi ¹ duo fieri unum. Hoc autem celeritas facit motus, ¹ ut uidetur aliud esse uidens et usum, quare et ¹non fit nisi celeriter. Et in tenebris hoc accidat : leue enim in tenebris natum est fulgere, quemadmodum quedam ¹ capita piscium et sepie turbidum. Et lente moto ¹ oculo, non accidit ut uideatur simul unum ¹ et duo esse uidens et usum ; illo autem modo ipse ¹⁰se ipsum uidet oculus, quemadmodum et in refractione.

437b10 Quoniam ¹ si ignis esset, ut dicit Empedocles et in Tymeo ¹ scribitur, et accideret uidere exeunte quemadmodum ¹ ex lucerne lumine, quare non et in tenebris ¹ uideret utique usum ?

437a19 In quibus autem habent fieri corporis instrumenta etc. Postquam Philosophus resumpsit ea que sunt necessaria ad presentem considerationem de ipsis uirtutibus sensitivis, nunc accedit ad principale propositum in hoc libro, applicando considerationem sensus ad corporalia. Et primo quantum

Dicere autem quod extinguitur in tenebris ¹egre- 437b14 diens, sicut Tymeus dicit, vanum est omnino.

Que ¹ enim extinctio luminis est? Extinguitur enim 437b15 aut humido aut frigido ¹ calidum et siccum qualis uidetur qui in carbonibus ¹ ignis et flamma ; quorum neutrum in lumine ¹ appareret existens.

Si igitur est quidem, set propter ²⁰debiliter latet 437b19 nos, oportebat per diem et in ¹aqua extingui lumen et in glaciebus magis ¹ fieri tenebras : flamma enim et ignita corpora ¹ paciuntur hoc, nunc autem nichil tale accidit.

Empedocles ¹ autem uidetur estimare quod exeunte 437b23 lumine, sicut ²⁰dictum est prius, uidere. Ait enim :

Ut quando quis progressum meditans preparat lucernam hyemalem per noctem, ignis lumen ardantis ascendens ut omnium uentorum impetus prohibeat, uentorum enim spiritum dispergit flantium, ²⁰lumen autem extra dissiliens, quantum magis expansum [fuerit, illustrat per uelum domitis radiis ; sic quod in miringis contutatum antiquum lumen ^{438a1}subtilibus lintheis diffunditur circulo per pupillam ; que aque quidem profundum reuelauerunt circumfluens [tis, lumen autem extra peruenit, quanto magis expansum [fuerit.

Aliquando quidem igitur sic uidere ait, aliquando autem defluxibus hiis qui ⁵ab hiis que uidentur. 438a5

ad organum sensuum ; secundo quantum ad sensibilia, ibi : *De sensibilibus autem biis* etc. Circa primum duo facit : primo attribuit organum sensuum elementis, inprobando sermones aliorum ; secundo determinando id quod uerius esse potest, ibi : *Igitur si quidem in biis accidit* etc. Circa

Ar. Ni : Np¹(v), Ni¹(vp, ζη) Np : Np¹⁻²(pecia 7 uel 1 : βτ, απ), Np^{2b}(pecia 1 : 1, 8ε) Ni 437a20 instrumenta T(1) : instrumentis VNINp ²⁰querunt Ni, T(19) : que Np (om. ε : quecumque Np^{2b}) 21 cupiunt mg. φ, post de quinto vp, loco Np : om. in textu φ, om. ζη : querunt Ni 25 aut Ni, T(59) : ut Np palpebras] -bris Np^{2b} cum V 28 semper ignem ¹T(70) : se NINp : se ipsum V 30 utique NI¹, T(52, 87) : autem φ cum V : quidem Np 437b7 turbidum Ni, T(59) : turpidum Np 13 lumine Ni : lumen Np 13 et] om. NI¹, α 14 uidetur Ni : uidetur Np (uidet Np^{2b}) 17 qui Ni : quidem Np 24 estimare v, T(249) : estimare NI¹ (-v) : existimare φ, Np 27 lumen Ni, T(254) : om. Np 28 impetus NI¹, Np, T(255) : impetum NI¹ impetus prohibeat (-bebat vp) NINp, T(255) : + uel lampades spissas Ni 31 domitis NINp, T(262, 278) : indomitis Ni 438a2 reuclauerunt (-larunt φ : -lauerit Np^{2b}) NINp, T(272) : + uel firmant Ni 3 quanto Ni, T(275) : quando α : aliquando βμ : uel (ut) quando τ, Np²

Φ(pecia 2) : Φ^{1a}(Be¹LoOO¹P^{1a}P^{1a}V^{1a}), Φ^{1b}(MdP^{2a}Tr²) 4 sensitius *Incepit pecia 2**

⁸ De sensibilibus : I 5, 439a6. ¹² Igitur : I 4, 438b16.

primum duo facit : primo tangit in generali quomodo Antiqui attribuebant organa sensuum elementis ; secundo descendit specialiter ad organum uisus circa quod a pluribus errabatur, ibi : *Faciunt autem omnes uisum etc.*

Dicit ergo primo quod priores philosophi querebant *secundum elementa corporum* qualia essent corporea *instrumenta in quibus* et per que operationes sensuum exercebantur. Et hoc ideo quia, sicut in I De anima dictum est, ponebant simile simili cognosci, unde et ipsam animam ponebant esse de natura principiorum ut per hoc posset omnia cognoscere quasi omnibus conformis (nam omnia in principiis communicant) ; et pari ratione, quia per organa sensuum omnia corporalia cognoscuntur, attribuebant ea elementis corporum. Set statim occurebat eis una difficultas : sunt enim quinque sensus et quatuor elementa ; et ideo nitebantur cui possent organum quinti sensus applicare.

Est autem inter aerem et aquam quiddam medium, aere quidem densius, aqua autem subtius, quod dicitur fumus vel uapor, quem etiam quidam posuerunt esse primum principium, et huic attribuebant organum odoratus, quia odor secundum quandam euaporationem fumalem sentitur ; alios uero quatuor sensus attribuebant 40 quatuor elementis, tactum quidem terre, gustum

autem aque (quia sapor sentitur per humidum), auditum aeri et uisum igni.

Deinde cum dicit : *Faciunt autem omnes etc.*, 437a22 accedit specialiter ad organum uisus, quod attribuebant igni. Et primo improbat causam positionis ; secundo ipsam positionem, ibi : *Quoniam si ignis esset etc.* Circa primum tria facit : primo ponit causam ex qua quidem mouebantur ad attribuendum organum uisus igni ; secundo mouet quandam dubitationem, ibi : *Habet autem dubitationem etc.* ; tertio determinat ueritatem circa utrumque, ibi : *Causa utique huius etc.*

Dicit ergo primo quod *omnes* qui attribuunt organum uisus igni hoc ideo *faciunt, quia ignorant causam cuiusdam passionis* que circa oculum accidit ; , si enim oculus comprimatur et fortiter mouetur, uidetur quod *ignis* luceat ; quod accidit solum quando aer exterior est tenebrosus, si sint aperte palpebre, aut etiam in aere claro, si primo claudantur palpebre, quia per hoc *finit tenebre* oculo 60 clauso. Et hoc reputabant esse manifestum signum quod organum uisus ad ignem pertineret.

Deinde cum dicit : *Habet autem dubitationem* 437a26 etc., mouet quandam dubitationem circa predicta. Manifestum est enim quod sensus cognoscit 6, sensibile presens, unde et uisus cognoscit uisibile presens ; set ignis propter suam lucem est quiddam uisibile ; si ergo semper est presens ignis uisui

Op(icia 2) : Φ^{1a}(Bo¹Lo¹OO¹P^{1a}P¹V^{1a}), Φ^{1b}(MdP^{1a}Tr¹) 40 quidem *sor.* : enim *V^{1a}* : autem *cett* 42 et *sor. cum sec.m. O¹Md* : uel *Φ*
*48 quidem Lo¹O¹, Md¹ : quidam *V^{1a}* : obse. cett* 67 set *sor.* : sicut *Φ*

¹⁶ Faciunt : 437a22. ²¹⁻²² in I De anima : Ar., *De anima*, I 4, 404b17-18 ; 5, 405b15-17. ³³⁻⁴² Est — igni : Huius doctrinae diuersae partes ex diuersis pendent philosophis, ex Platoni nempe et Heraclito (cf. adn. ad u. 33-34 et 36-37, et ad u. 35-36), sed has partes in unum corpus coaguntur c. 1225 Anonymous magister artium, in tractatu quem scriptis *De anima et de potentia eius* (ed. Gauthier, u. 274-290) : « Quare autem quinque sunt sensus, ratio sumitur ex quinque elementis, quorum unum est medium inter aquam et aitem, scilicet uapor. Visus enim comparatur ad ignem, quia medium uisus est lucidum ; auditus comparatur ad aitem, gustus ad aquam, quia media horum sunt hec ; tactus autem ad terram, tum quia medium eius est (quia caro terrena est), tum quia tactus non potest palpare nisi quod proprietatem terae habet, scilicet soliditatem ; odoratus autem pertinet ad quintum elementum, scilicet ad uaporem, quia, licet odor per immutationem aeris possit sine omni dissolutione fumi uenire ad odoratum, secundum quosdam, sicut color ad uisum, tamen cum < dissolutione fumi > sepius resolutur. — Vaporem autem dicimus elementum medium aque et actis quantum ad substantiae subtilitatem et grossitudinem, qui ipsa est subtilior aqua et grossior aere. Quamuis enim sit ex elementis, puta quia resolutur ex aqua et terra a calore solis, sive maneat clausus in uisceribus terre sive eleetur super terram plus et minus iuxta tripliciter intersticium aeris, ipse est principium aliarum rerum sequentium » (et ostendit magister quomodo omnia tam animata quam inanimata ex uapore oriuntur). ³³⁻³⁴ Est — medium et 36-37 et hinc — odoratus : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 33, 9 - 34, 1 ; Tol., f. 40va ; Wien, f. 114ra) : « Dicitur autem hoc de ea que in Thymeo opinione, que referunt quidem ad Pythagoricos, dicta est autem in Thymeo ; ibi enim Thymenus dicit odoratum et odorum genus medi generis esse et mixtum aliquatenus : ' Permutante enim aqua in aitem aut aere in aquam, in intermedio horum, ait, generuntur ' [Tim., 66 D]. Et est utique odoratus iste quintus de quo contrariabantur ». ³⁵ fumus vel uapor : cf. Ar., *Meteor.*, I 6, 341b8-10 ; II, 7, 359b28-32 ; 360a8-10 ; III 4, 378a18-19. ³⁵⁻³⁶ quem — principium : cum Heraclitus rerum principium uaporem igneum esse contendisset, primum principium Heracliti Aristotele modo dixit esse uaporem (*De anima*, I 5, 405a25-26), modo dixit esse ignem (*Met.*, I 4, 984a7-8), ex quo effectum est ut ipse Thomas haeret : Heraclitum primum principium posuisse modo adseuerat (infra I 14, 145-146 ; *In Met.*, V 5 ; VII, 1, in 1028b9-15 ; *De subs. sep.*, c. 1, u. 7), modo autem Heraclitum primum principium posuisse ignem (*In Met.*, I 4) ; tunc illi qui uaporem primum principium posuerunt sunt *alii* (*In Phys.*, I 2, n. 2), uelut Anaximander (*In De celo*, III 2, n. 3). Hic autem Thomas in mente praecipue habuit tractatum *De anima et de potentia eius* (cf. supra, adn. ad u. 33-42). ³⁸ euaporationem fumalem : cf. infra, I 11, 443a21, 27. ³⁹⁻⁴² alios — igni : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 34, 3-4 ; Tol., f. 40va ; Wien, f. 114ra) : « Aliorum enim ignis quidem uisum faciebant, aeris autem auditum et gustum aque, tactum uero terre ». ⁴⁶ Quoniam : 437b10. ⁵⁰ Habet : 437a26. ⁵² Causa : 437a30. ⁵⁹⁻⁶⁰ si primo claudantur palpebre : Adam de Boecfeld, *In De sensu*, 1^a rec. (Oxford Balliol 313, f. 133vb) : « siue palpebris supererubantibus pupillam » ; 2^a rec. (Vat. lat. 5988, f. 34va) : « uel de die quando palpebre uelant oculos » ; Albertus, *De sensu*, I 3 (p. 6a) : « uel quando palpebre supererubant oculos » ; Alexander, *In De sensu* (ed. p. 35, 1-2 ; Tol., f. 40va ; Wien, f. 114ra) : « Hoc autem in tenebris natum est accidere <aut> palpebris superductis » ; (ed. p. 37, 7-8 ; Tol., f. 40vb ; Wien, f. 114ra) : « Predixit enim quod hoc in tenebris natum est accidere aut palpebris superductis ».

ut pote organo uisus in eo existente, uidetur quod
 70 uisus *semper ignem* debet *uidere*. Set hoc quidem
 secundum principia que Aristotiles supposuit non
 sequitur : ponit enim quod sensus est in potentia
 ad sensibile et oportet quod per aliquod medium
 a sensibili inmutetur, unde, secundum ipsum,
 75 sensibile superpositum sensui non sentitur, ut
 dicitur in II De anima, unde si etiam organum
 uisus esset igneum, propter hoc uisus non uideret
 ignem. Set secundum alias philosophos uisus et
 alii sensus percipiunt sensibilia in quantum sunt
 80 actu tales, id est similes sensibilibus ut pote natu-
 ram principiorum habentes, ut dictum est, et ideo
 secundum eos, quia organum uisus erat igneum,
 sequebatur quod predicto modo uideret ignem.
 Set tunc remanet dubitatio quam Aristotiles hic
 85 inducit : *Quare oculus quiescens non uidet ignem*
 sicut *oculus motus*?

437a30 Deinde cum dicit : *Causa utique huius etc.*,
 assignat causam predicte apparitionis, per quam
 et dubitatio mota soluitur et ostenditur quomodo
 90 inaniter putauerunt ignem uisum. Et ad hoc acci-
 piendum est quod corpora *leua*, id est polita et
 terfa, ex proprietate sue nature habent quandam
 fulgorem (quod in corporibus asperis et non
 planis non accedit, quia quedam partes superemi-
 95 nent alias et obumbrant eas) ; et quamuis in se
 aliqualiter fulgeant huiusmodi corpora, non tamen
 habent tantum de fulgore quod possint *facere*
 medium lucidum in actu, sicut facit sol et huius-
 modi corpora ; manifestum est autem quod illud
 100 quod est *medium oculi*, quod vocatur *nigrum oculi*,
 est quasi leue et politum, unde habet quandam
 fulgorem ex ratione leuitatis, non ex natura ignis
 sicut alii estimabant ; per hoc ergo iam remota est

necessitas attribuendi organum uisus igni, quia
 scilicet huiusmodi claritatis que appetit causa ¹⁰⁵
 potest aliunde assignari quam ab igne. Set, siue
 hoc sit ex igne siue ex leuitate pupille, remanet
 communis dubitatio quare huiusmodi fulgorem
 uidet oculus motus, non autem oculus quiescens,
 et ideo assignat causam huius et dicit quod ideo ¹¹⁰
 talis fulgor *apparet moto oculo, quia accidit* per oculi
 motionem *quasi quod unum fiat duo*. Vnum enim
 et idem subiecto est pupilla fulgens et uidens ; in
 quantum autem est fulgens proicit fulgorem suum
 ad extra, in quantum autem est uidens cognoscit ¹¹⁵
 fulgorem quasi recipiendo ipsum ab exteriori.
 Cum ergo est quiescens, emissio fulgoris fit ad
 exteriorius et ita uisus huiusmodi fulgorem non
 recipit ut uidere possit ; set quando oculus cele-
 riter mouetur, illud nigrum oculi transfertur ad ¹²⁰
 exteriorum locum in quem pupilla emittebat
 suum splendorem ante quam ille splendor deficiat
 et ideo pupilla ad alium locum uelociter translatas
 recipit splendorem suum quasi ab exteriori, *ut sic*
¹²⁵ *uideatur esse aliud uidens et uisum* quamvis sit idem
 subiecto, et ideo huiusmodi apparitio fulgoris *non*
fit nisi celeriter oculus moueat, quia si moueat
 tarde, prius deficiet impressio fulgoris ab exteriori
 loco ad quem fulgor perueniebat quam pupilla illuc
 perueniat. ¹³⁰

Set uidetur quod nulla celeritas motus ad hoc
 sufficiat. Quantumcunque enim motus localis sit
 uelox, oportet tamen quod sit in tempore ; emissio
 autem fulgoris ad presenciam corporis fulgentis
 et eius cessatio ad ipsius absenciam, utrumque fit ¹³⁵
 in instanti ; non ergo uidetur possibile, quantum-

$\Phi(\text{pecia } z) : \Phi^a(B^aL^aO^aP^aPiV^a), \Phi^b(Md^aTr^a)$ 90 ignem] + esse V^a, Φ^b 97 possint ser. cum E^{dis} : possint Φ 98 in
 str. cum Φ^a , sec.m. $B^aL^aO^aP^a$: non Φ^a 110 quod ideo $B^aO^aP^a$, sec.m. O^a : ideo $L^aO^aP^a, \Phi^a$: ideo quia Φ^b 112 quasi] om. V^a : id
 est Φ^b ; sed cf. Ar., 437b3 ; 117 ad ser. cum sec.m. B^a, P^a, E^{dis} : ab Φ

69-70 uidetur — uidere : Adam de Boefeld, *In De sensu*, 1^a rec. (Oxford Bodl. 513, f. 133vb) : « uisibile cum sit presens et actu lucidum
 nunquam latet sentientem et uidentem, quare, si oculus uidet se et sit natura igne et ita sit semper sibi presens et actu lucidum, necesse
 est ut oculus semper uideat se » ; 2^a rec. (Vat. lat. 5988, f. 34va) : « ergo est necesse quod oculus uideat semper *lucem talem* » ; Albertus, *De sensu*,
 I 3 (p. 6b) : « Ergo semper necesse est se uideat sic lucentem » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 35, 11 - 36, 1 ; Tol., f. 40vb ; Wien, f. 114r) :
 « si non contingit latere ipsum sentientem et uidentem, est ut quidem uidere, nichil autem uidere, uidens utique uisus tunc autem uidet aliquid,
 palam quod se ipsum uidet ». 76 in II De anima : Ar., *De anima*, II 15, 419a11-13, 28-30 ; 23, 423b20-22. 81 ut dictum est : supra,
 u. 21-28. 91 polita : Adam de Boefeld, *In De sensu* (Vat. lat. 5988, f. 34va) : « corpora leua et polita » ; Albertus, *De sensu*, I 4 (p. 7a) :
 « Leue (ser. : Lene ed.)... vocamus planum et politum » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 36-37 : uerbum Graecum *Aειφορη* uerbi Latinis « planum »,
 p. 36, 12, uel « politum », p. 37, 5-6, a Guillelmo redditur). 92 terza : uerbum Arabicum *saqīl* uerbo Latino « tersus » fere redditur ;
 cf. Auicenna, *De anima*, I 5 (ed. Van Riel, p. 84, 62) ; III 6 (p. 252, 71-72) ; 7 (p. 253, 87) ; p. 262, 27-40 ; p. 263, 50-57 ; redditur tamen uerbo
 « politus » III 2, p. 183, 82 ; p. 186, 30) ; Averroes, *Compendium libri De sensu* (ed. Shields-Blumberg, p. 5, 46) ; *In De anima*, II 79 (ed. Crawford,
 p. 253, 61) ; unde subst. Alhazen, *Perspectiva*, II, n. 54 (ed. Risner, *Opticas Theatrus*, p. 62) : « Tersitudo... est fortis planities » ; Ar., *Meteor.*,
 a Gerardo ex Arabicu transl., 372a31 (Urb. lat. 206, f. 235r) : « habentibus splendorem et tensionem [s. u. : id est pollutionem] ». Ex quo effec-
 tum est ut uerbum « tersus » proprium linguae philosophicae uerbum euaderet quod idem ualeat ac « lacuis » et « politum » ; cf. Albertus, *In I Sent.*, d.9, a.8 (ed. Borgnet, t. XXV, p. 283a) : « Splendor... est diffusio radiorum per reflexionem ad *politum planum* » ; Bonaventura, *In I Sent.*, d.9, dub.7 (ed. Quaracchi, t. I, p. 190) : « splendor dicit repercussionem ad corpus non transparente, *tersum* et *limitatum* » ; Thomas,
In II Sent., d.13, q.1, a.3 : « Splendor... est ex refractione radii ad aliquod corpus *tersum et politum* » ; cf. Thomas, *In De anima*, II 16, 226 ; infra
 I 3, 15. 94-95 quia — eas : cf. Thomas, *In De anima*, II 17, 15-17, cum adm. 125-126 quamvis sit idem subiecto : Albertus, *De sensu*,
 I 4 (p. 7b) : « tamen est idem subiecto » 131-140 Set — existente : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 39, 11 usque ad 41, 3).

cunque oculus celeriter commoueatur, quod prius perueniat pupilla ad exteriorem locum quam ccesset fulgor illuc perueniens ex pupilla in alio loco existente.

Set ad hoc dicendum est secundum Alexandrum in Commento quod pupilla corpus quoddam est et in partes diuisibile, unde celeriter commoto oculo, cum aliqua pars pupille ad alium locum peruenire incipit, adhuc fulgor illuc peruenit ex residuo corpore pupille quod nondum attingit locum illum; et inde est quod pupilla incipit uidere fulgorem quasi aliunde resplendentem. Et huius signum est quod huiusmodi fulgor non uidetur defecisse, set, eo pertranseunte, subito disparat uisio.

437b5 Assignat etiam causam quare talis operatio accidit in tenebris et non in lumine, quia fulgor corporum leuium propter sui modicitatem obscuratur a magna claritate, set in tenebris uidetur, sicut etiam accidit de quibusdam aliis que modicum habent lucis et propter hoc uidentur in tenebris et non in lumine, sicut quedam capita piscium et humor turbidus piscis qui dicitur sepius. Et subiungit quod, si oculus *lente*, id est tarde, moueat, non accidit predicta apparatio per hoc quod *uidens et uisum simul uideatur esse unum et duo*, ut dictum est; set *illo modo*, quando scilicet celeriter mouetur oculus, tunc *oculus uidet se ipsum*, quasi secundum 165 sum diuersum situm a se ipso immutatus, sicut

$\Phi^{(pecia 2)} : \Phi^{(Bo^1LoOO^4Pi^4Tr^4)}$, $\Phi^{(b)} : \Phi^{(MdPi^4Tr^4)}$
 $LeOP^4Pi : pertransit et sec.m. O^4, OP^4, E^4$

150 eo pertranseunte ser. : pertranseunt et $Bo^4O^4V^{12}$, $\Phi^{(b)} : pertranseunter et$
 $LeOP^4Pi : om. cat$ 158 in $LeOP^4V^{12} : om. cat$ 160 oculus ser. cum $V_5V^{12}GFE$, sec.m. F⁸ (cf. Ar., 437b8) : aliquis Φ 163 set $Bo^4OP^4Pi : sic O^4, Pi^4Tr^4 : tunc ?V^{12} : ut Md : om. Lo$ 172 ignis ser. cum sec.m. $LoOP^4$: nimis Φ (minus O, Tr^4 : minus [exp.] nimis V^{12}) 192 uidetur] uidet Bo^4Md , sec.m. O^4 [an recte?] 195 excludit] + suam Bo^4LoOO^4

141-148 Set — resplendentem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 41,3 - 42,6; Tol., f. 41rb; Wien, f. 114rb) : « Ne forte igitur non sic oportet existimare duo fieri uisum in motu, tanquam duobus integris factis et eodem secundum idem uidente simul et uiso, solo autem uiso. Cum enim sic depellatur ut neque extra proprium locum sit omnis omnino, neque omnino maneat secundum naturam habens (detructetur autem taliter, ut relictum iuxta debitum uidens adhuc possit, eo quod in directum sit uenit per quas factus <est> motus in uidendo, transmittat fulgorem ad primum sensum, fulgorem dico qui in propulsâ parte, tanquam ab alio aliquo factum), uidet [video *Wien*, mg. *Tol.*] partem ipsius uelud aliud, eo quod visibile pro uidente sit factum, quia sit in loco qui preter naturam; tale enim et quod uidetur est tunc. Non enim <integer> quidam uisus fit. Potest autem et totus quidem extrudi, in redditu autem ad id quod secundum naturam preoccupans pars ipsius ubi redit. Quod enim relinquitur adhuc in deductione existens uidet; non enim sine magnitudine corpus uidemus ». 162-163 ut dictum est : supra, 437b2-3. 166-167 puto — in speculo : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 42, 10-14; Tol., f. 41rb; Wien, f. 114rb) : « Istud autem : 'ipse autem oculus se ipsum uidet, quemadmodum in refractione' tantum valet : 'sic autem in tali motu et trusione oculi ipse oculus se ipsum uidet, quemadmodum in speculis et in omnibus in quibus secundum refractionem ad se ipsum uidet' » (quemadmodum — uidet om. *Tol.*) 171 ut dictum est : supra, u. 106-116. 176 Irrationabile : I 3, 438a25. 179 Empedocles : 437b23. 180 Democriti : I 3, 438a5. 182 Dicere : 437b14. 195-202 qui — non uidet : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 43,15 - 45,8; Tol., f. 41va; Wien, f. 114va) : « Dicit enim quod lumen hoc quod a uisu exit, quando lumen fuerit, ex equo saluator et fit nobis causa uidendi, quia miscetur lumini extrinseco eiusdem generis existent; cum autem tenebre sint, ad dissimile continens excidens extinguitur. Verba autem ex Thymeo per que ista dicit, hec sunt : 'Ignis quidem quantum ad ardore non habet, exhibere [ser. : -emus codd] autem lumen nobis proprium, ex die autem corpus ingenitani sunt fieri. Intrinsecum enim nobis ignem sincerum sincerum huius faciem per oculos fluere planum quidem et spissum totum, maxime autem medium commassantes oculorum, ita ut aliud quidem grossius obstat, quod autem tale solum ipsum purum. Cum igitur fuerit diurnum [dui *Wien*] lumen circa uisum reuma, tunc excidens simile ad simile factumque simul totum, unum corpus accommodum factum constat secundum oculorum rectum aspectum, quacunque igitur tendat offendens exiens ante quod deforis [ser. : defectus codd] simul obuiat. Similis passionis propter similitudinem totum factum, ubique uero ipsum aliquando attingit et quocunque aliud ipsius, motus refudens in totum corpus usque ad animam sensum exhibet, propter causam propter quam uidere diximus. Abscedente autem in noctem eiusdem generis igne, absceditur; ad dissimile enim exiens alteratur ipsum et extinguitur, aere non habente iam connaturalem vicinum factum ignem. Cessat igitur uidens. Adhuc autem procedens sompnus fit' [Tim., 45 B4-D7] ».

accidit in refractione uel reflexione, puta cum oculus uidet se ipsum in speculo a quo, scilicet ab exteriori, redit species oculi ad ipsum oculum per modum reflexionis cuiusdam, sicut et in predicta apparitione fulgor oculi redit ad ipsum, ut dictum est.

Deinde cum dicit : *Quoniam si ignis esset etc.*, 437b10 accedit ad improbandum ipsam positionem. Et primo quantum ad hoc quod uisum attribuebant igni; secundo quantum ad hoc quod ponebant 175 uisum uidere extramittendo, ibi : *Irrationalibile uero omnino est etc.* Circa primum tria facit : primo ponit opinionem Platoni; secundo Empedoclis, ibi : *Empedocles autem uidetur etc.*; tertio opinionem Democriti. Circa primum due facit : primo obicit 180 contra Platonem; secundo remouet eius responsionem, ibi : *Dicere autem quod extinguitur etc.*

Circa primum sciendum est quod *Empedocles* et *Plato in Tymeo* in duabus conueniebant, quorum unum est quod organum uisus pertinet ad ignem, 185 secundum est quod uisus contingit per hoc quod lumen exit ab oculo sicut *ex lucerna*; ex hiis autem duabus positionibus concludit Philosophus quod uisus deberet uidere in tenebris sicut in luce : potest enim etiam in tenebris lumen a lucerna 190 emitti illuminans medium et ita, si per emissionem luminis oculus uidaret, sequitur quod etiam in tenebris oculus uidere possit.

Deinde cum dicit : *Dicere autem quod extinguitur* 437b14 etc., excludit responsionem Platoni qui in *Tymeo* 195 dicit quod, quando lumen egreditur ex oculo, si

quidem inueniat in medio lumen, saluator per ipsum sicut per sibi simile et ex hoc accedit uisio, si autem non inueniat lumen set tenebras, propter dissimilitudinem tenebrarum ad lumen extinguitur lumen ab oculo egrediens et ideo oculus non uidet; set Aristoteles dicit hanc causam esse uanam.

437b15 Et hoc probat, ibi : *Quo enim extinctio etc.* Non enim potest assignari ratio quare lumen oculi a tenebris extinguitur. Dicebant enim Platonici tres esse species ignis, scilicet lumen, flammam et carbonem; ignis autem, cum sit naturaliter calidus et siccus, extinguitur uel ex frigido uel ex humido, et hoc manifeste apparet in carbonibus et flamma; set neutrum contingit in lumine, quia neque per frigidum neque per humidum destruitur; non igitur bene dicitur quod lumen extinguitur per modum ignis.

215 Alexander autem in Commento dicit quod inuenitus alia littera talis : « Qualis uidetur qui in carbonibus esse ignis et flamma in lumine. Neutrum autem uidetur conueniens tenebris. Neque enim humidum neque frigidum quibus 220 extinctio fit ». Et secundum hanc litteram ratio Aristotilis magis uidetur esse ad propositionem lumen enim igneum quod apparet in carbonibus et flamma inuenitur extingui frigido et humido; tenebre autem neque sunt aliquid frigidum neque 225 humidum; non ergo per tenebras potest extingui lumen igneum quod egreditur ab oculo.

437b19 Posset autem aliquis dicere quod lumen igneum egrediens ab oculo non extinguitur in tenebris, set quia debile est non confortatum exteriorum lumine, ideo latet nos et propter hoc non fit uisio; set Aristoteles hoc reprobat, ibi : *Si igitur est quidem etc.* Circa quod sciendum est quod lumen igneum extinguitur uel obtenebratur dupliciter : uno

quidem modo secundum proprietatem luminis, prout paruum lumen ex presencia maioris luminis ; 235 alio modo secundum proprietatem ignis, qui extinguitur in aqua. Si ergo illud debile lumen ab oculo egrediens esset igneum, oportet quod extingueretur in die propter excellentiorem claritatem et in aqua propter contrarietatem ad ignem, 240 et per consequens inter glacies magis obtenebraretur predictum lumen uisuale; uidemus enim hoc accidere in flamma et in corporibus ignitis, quod tamen non accidit circa uisum. Vnde patet predictam responsionem uanam esse. 245

Deinde cum dicit : *Empedocles autem etc.*, narrat 437b23 opinionem Empedoclis, de cuius inprobatione iam dictum est. Et dicit quod Empedocles uidetur estimare, sicut dictum est, quod uisio fiat lumine exente. Et ponit uerba eius que metrice protulit : 250 dicebat enim quod ita accedit in uisu sicut quando aliquis cogitans progredi per aliquod iter per noctem hyemis, quando scilicet flant uenti, preparat lucernam, accendens lumen ardentis ignis, † hoc scilicet, ut prohibeat impetus omnium ventorum, ponens 255 accensum in lanternam, et per hoc dispergit flatum ventorum spirantium, impediens scilicet eos ne possint eorum flatus peruenire usque ad lumen ignis, lumen autem interiorum contentum extra egreditur et quanto magis expansum fuerit extra, tanto 260 magis illustrat aerem, ita tamen quod radii exeuntes sunt domiti, id est attenuati, per uelum lanterne, puta per pellem uel aliquid huiusmodi (non enim ita clare illuminatur aer per lanternam sicut illuminaretur ab igne non uelato); et similiter dicit 265 accidere in oculo in quo lumen antiquum, id est a formatione oculi, ad sensum confutatur, id est tute conseruatur, in miringis, id est in tunicis oculi, per quas sicut per quosdam subtilem lintheos lumen diffunditur circumquaque per pupillam, que 270

¶(peccata 2) : $\Phi^{1a}(\text{Bo}^1\text{Lo}^{\text{O}}\text{O}^{\text{P}}\text{Pi}^{\text{P}}\text{Ti}^{\text{S}})$, $\Phi^{1b}(\text{Ma}^{\text{D}}\text{Pi}^{\text{P}}\text{Ti}^{\text{S}})$ 199 tenebris V^{1a} ; in tenebris O : in tenebris $cott$ 213 lumen ser . cum $ser.m.$ O^4 ; ignis Φ 227 Posset V^1 , $\Phi^{1a,b}$ 229 exterior (-ti solus V^{1a}) Φ 233 lumen] + recipit Ed^{1a} 233 lumen 233 uel obtenebratur] et uerba « extinguitur uel obtenebratur » et uerba 233 subtilleganter 243 ignitis (cf. Ar. 437b22) : igneis praem. Φ 253-256 hyemis — dispergit] om. spatio nacio rel. V^{1a} 253 quando scilicet P^{1a} : autem (aut pro qñ) scilicet Pi : autem O : in Lo : si O^4 : set $\Phi^{1b,a}$: om. Bo^1 253 flant flatum Pi : fiat O , MaP^{1a} 254-255 hoc scilicet ut Lo : hoc sicut Bo^1 : hoc modo ut Pu : hoc (+ mg. ideo) est ut Pi : licet $cott$ 255 prohibeat $P^{1a}Pi$: om. $cott$ ponens ser : om. spatio nacio rel. (6 litt.) Bo^1 : ponet ignem Lo : ponens scilicet ignem P^{1a} : ponens lumen Pi : ponens superficiem O : $\Phi^{1b,a}$: sufficiens ter prohibens ponens Ed^{1a} 256 lanternam (-nas Bo^1) lanternam O^4 , Ma : lucerna OPi et per hoc dispergit P^{1a} (cf. Ar. 437b29)] om. spatio nacio rel. (10 litt.) Bo^1 : et per hoc (+ lac. 5-6 litt.) Pi : nisi esset flatum Lo : et per hoc probat $cott$ (dossi V^{1a}) 264 lanternam] lanternam Bo^1Lo , $P^{1a}Ti^{\text{S}}$: lucernam V^{1a}

206 Platonici : immo Aristoteles, sed « secundum opinionem aliorum », ut dicit Thomas, I^a, q.67, a.2, ad 2; cf. Thomas, In De anima, II 14, 142-143, cura adin. 215-220 Alexander — fit : Alexander, In De sensu (ed., p. 46, 3-6; Tol., f. 41vb; Wien, f. 114va) : « Vel magis scriptura est talis : Qualis uidetur qui in carbonibus esse ignis et flamma in lumine. Neutrum autem uidetur conueniens tenebris. Hec enim neque humidum neque frigidum, quibus extinctio fit ». — Verba « Qualis — fit », praemissa « al »), habet etiam in mg. ad Ar. cod. q (= Firenze Laur. Fesul. 168, f. 101ra), sed forsan ex Thoma : habet enim cum Thoma : « Neque enim », pro « Hec enim neque ». 248 dictum est : supra, u. 183-193. 255 ponens — lanternam : Alexander, In De sensu (ed., p. 48, 12; Tol., f. 42ra; Wien, f. 114va) : « candelam aptans imponit in lucernam ». 268 in miringis — oculi : cf. infra, I 3, 226-227, cum adn. Aduerte tamen Empedoclem uerbum μῆνιγγες generatim accepisse pro quacunque membrana; cf. Bonitz, Index Aristotelicus, μῆνιγγες, 466a23-31.

quidem tunice reuelant radiis per eas emissis profundum aque fluentis circa ignem accensum in pupilla ad nutritionem uel pocus contemperationem ignis in profundo collocati, et sic lumen extra 275 peruenit, quanto magis fuerit expansum, ab interiori precedens. Vel quod dicit « circulo » referendum est ad circularitatem pupille. Et notandum quod signanter dixit « per uelum domitis radiis », ad signandum causam quare non uidetur in tenebris, 280 quia scilicet lumen egrediens debilitatur per hoc

quod transit per predicta uelamina ut possint perfecte aerem illuminare.

Positis autem uerbis Empedoclis, subiungit quod aliquando dicebat uisionem fieri per emissionem luminis, ut dictum est, aliquando autem dicebat 285, quod uisio fit per quedam corpora defluencia a uisibilibus et peruenientia ad uisum; et forte eius opinio erat quod utrumque coniungeretur ad uisionem.

$\Phi(\text{pecia } 2) : \Phi^{1a}(BoLoOO^aP^{1a}P;V^{1a}), \Phi^{1b}(MdP^{1a}Tr^a)$ 279 causam scr. cum Pl, Ed^{1a} : tamen Φ 281 ut] ne sec.m. O^a (an recte?)

276-277 Vel — pupille : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 49, 9-12 ; Tol, f. 42ra ; Wien, f. 114vb) : « Subtilissimis autem <grecum : δούλησιν> aptuit circularem pupillam » dixit pro : ‘subilibus ymenis circuminxit circularem pupillam’, ad nomen pupille utens poete <grecum : δούλησιν>, hoc est subilibus linteis, pro ymenis n. 285 dictum est : supra, 437b12-13, 437b23-438a3.

<CAPITVLVM III>

438a5 Democritus autem quoniam quidem aquam dicit esse, ¹ bene dicit, quia autem putauit ipsum uidere esse apparitionem, non ¹ bene : hoc enim accidit quoniam oculus leuis est, et ¹ est non in illo, set in uidente ; passio enim ¹ refractio est. Set omnino de apparentibus et de refractione ¹⁰nondum ipsi manifestum erat, ut uidetur.

438a10 Incongruum autem est et non ¹ superuenire ipsi dubitare quare solus oculus uidet, ¹ nullum autem aliorum in quibus apparent ydola.

438a12 Quod uisus ¹ namque est aque, verum quidem, non tamen accidit ¹ uidere secundum quod aqua est, set secundum quod est perspicuum, quod et aeri ¹⁵ commune est. Set magis seruabilius est aqua aere et ¹ magis spissum ; quare pupilla et oculus aque sunt.

438a17 Et hoc est et in ipsis operibus manifestum ; uidetur enim ¹ aqua quod discutit corruptis oculis, et in

¹ omnino nouiter formatis frigiditate excedens et claritate, ²⁰ et album oculi in habentibus sanguinem pingue et crassum ; propter hoc est ut permaneat humidum ¹ incoagulatum, et ideo corporis minime rigens est oculus ; ¹ nulli enim unquam quod infra palpebras est riguit. ¹ Animalium uero que sine sanguine sunt, dure pellis sunt oculi, et ²⁰ hoc facit protectionem.

Irrationabile uero omnino est exeunte quadam ^{438a25} ¹ uisum uidere, et aut extendi usque ad astra, aut quadam tenus ¹ prodeuentem coadherere, sicut quidam dicunt.

Isto ¹ enim melius est in principio coniungi oculi. ^{438a27}
Set et hoc stultum : quid enim coniungi est ²⁰ lumen ^{438a29} lumini ? Vel quomodo possibile hoc esse : non enim quolibet ¹ coniungitur cuilibet. Et interius exteriori quomodo ? Miringa enim interest. ^{438b2}

438a5 Democritus autem quoniam quidem aquam etc. Post opinionem Platonis et Empedoclis, hic tertio Philosophus prosequitur de opinione Democriti. Et circa hoc tria facit : primo ostendit in quo Democritus bene dixit et in quo male ; secundo prosequitur illud in quo male dixit, ibi : *Incongruum autem est etc.* ; tercio prosequitur illud in quo bene dixit, ibi : *Quod uisus namque etc.*

Dicit ergo primo quod *Democritus bene* dixit in hoc quod uisum attribuit aque, set in hoc male dixit quod *putauit* uisionem nichil aliud esse quam *apparitionem* rei uise in pupilla ; huiusmodi enim

apparitio fit in pupilla ex corporali dispositione oculi, quia scilicet *oculus est leuis*, id est quasi politus et tersus, et ita patet quod ipsum uidere ¹, non consistit in hoc quod est apparet talem formam in oculo, *set* consistit in *uidente*, id est in habente uirtutem uisiuam : non enim oculus est uidens propter hoc quod est leuis, set propter hoc quod habet uirtutem uisiuam ; illa enim *passio*, ²⁰ scilicet quod forma rei uise in oculo apparet, *est refractio*, id est causatur ex refractione siue reuerberatione forme ad corpus politum.

Ar. NI : NI¹(9), NI²(vp, C₇) Np : Np¹⁻²(pecia 7 uel 1 : βτ, αι), Np³⁻⁴(pecia 1 : t, δε) Nr ^{438a6} apparitionem illam prasm. Np cum V ⁸ passio enim] + hec vp : + illa V, ²T²⁰ [9 apparentibus] apparitionibus vp : inapparentibus Nr ¹⁰ est NI, T¹⁽⁷⁾ : om. Np¹⁻⁴ : erat Np² ¹⁷ est et (etiam φ_C) NI, T¹⁽⁸⁾ : est quod Np ¹⁸ discutit NI, T¹⁽¹³⁾ : discernit Np ¹⁹ nouiter formatis NI Np, T¹⁽¹⁶⁾ : embria V ^{2V} (ebrius V ^{det}, quod urbium expounit ADAM DE BOEFD, ALBERTUS, De sensu, I, 13, p. 32b12) ²¹ humidum NI, T¹⁽²⁴⁻¹²⁵⁾ : + et Np ²² infra V, NI Np, T^{1(29, 133)} : intra τ ²³ uero] om. Np¹⁻⁴ ²⁷ prodeuentem NI² cum V : prodeuente NI¹, Np

Φ(pecia 2) : Φ^{1a}(B²O₂O⁴P^{1a}P₂V^{1a}), Φ^{1b}(MdP^{1a}T^{1a}) ²² refractio s_r. ex Ar., 438a9, cum sec.m. LoO⁴ : respiratio Φ : reuerberatio Ediss

6 Incongruum : 438a10. ⁸ Quod : 438a12. ¹² rei uise in pupilla : iam Thomas, In IV Sent., d.44, q.2, 2.1, qla 4, arg.5 : « uisio fit secundum quod in pupilla recipitur species rei uise » ; cf. Alexander, In De sensu (ed., p. 50,13 - 51,2 ; Tol., f. 42rb ; Wien, f. 114vb) : « Dicit enim Democritus quod uidere sic suspicere emphasis que ab his qui uidentur ; est autem emphasis species apparet in pupilla ». — Alter Albertus, De sensu, I, 13 (p. 31a ; Borgh. 134, f. 194vb) : « apparitio et pictura forme sensibilis in exteriori pelle oculi que cornua vocatur ». ¹⁵ politus et tersus : cf. supra, I, 2, 91 et 92, cum adn. ¹⁷⁻¹⁸ in uidente — uisiuam : Alexander, In De sensu (ed., p. 52, 4 ; Tol., f. 42rb ; Wien, f. 114vb) : « in uidente, id est habente uisiuam uirtutem ». ²² ex refractione siue reuerberatione : uerbum Graecum ἀνάστροφη uerbo Latino « *repercussio* » reddidit Iacobus Venetus, An. Post., II, 17, 98a29 ; De anima, II, 16, 419b16 ; III, 11, 435a5, sed uerbo Latino « *refractio* » reddiderunt Anonymous, An. Post., 98a29 ; Anonymous, De sensu, 438a9 (= V ; non corr. Guillelmus) ; nec non saepius Guillelmus de Moerbeke (uelut in transl. Ar., Meteor., I, 348a17 ; II, 370a16 ; III, 372a18, b15, etc. ; Alexandri, In Meteor., ed. Smet, Index, p. 468 : *refractio* ; Alexandri, In De sensu, ed., p. 52, 4, 7, 9 ; p. 53, 2, 4, 5, 13 ; etc.). — At tamen interpretes qui ex Arabicis scriptores opticos transtulerunt duas res et duo nomina distinxerunt : « *reuerberatio* » (de qua hic agitur), et « *refractio* » (cf. A. Lejeune, *L'Optique de Claude Ptolémée dans la version latine d'après l'Arabe de l'émir Eugène de Sicile*, Louvain 1956, Index, p. 326-327 ; Auicenna, De anima I-III, ed. Van Riet, Lexique, p. 344, n. 524). — Verbum « *reflexio* » sequiuocce pro utroque sumitur, secundum Rogerum Bacon, De multis specierum, II 2 (ed. Bridges, The Opus Majus of Roger Bacon, t. II, p. 462).

Sicut etiam uidemus in speculo accidere ; cum enim inmutatio dyaphani que fit a corpore uisibili perueniter ad corpus non dyaphanum, non potest ultra inmutatio transcendere, set quodam modo reflectitur, ad similitudinem pile que repercutitur projecta ad parietem, et ex tali repercussione 25 redit forma rei uise ad partem oppositam ; unde contingit quod aliquis in speculo uidet se ipsum uel etiam aliam rem que non directe uisui eius obicitur. Set hoc locum non habet nisi duo concurrant, quorum unum est ut corpus sit in superficie 30 leue et ex hoc quodam modo fulgens, ut supra dictum est, per quem quidem fulgorem moderatum manifestatur species ibi reflexa ; aliud est ut corpus illud sit interius ad aliquid terminatum, ut inmutatio predicta ultra nos transeat : et ideo uidemus 35 quod nisi uitro apponatur plumbum uel aliquid huiusmodi quod impedit eius perueritatem ne ulterius procedat inmutatio, non fit talis apparitio. Utrumque autem horum concurrit in oculo : est enim moderate fulgens propter leuitatem, ut supra 40 habitum est, et iterum habet aliquid in fundo quod terminet eius perueritatem. Vnde manifestum est quod hoc accidens, scilicet quod forma rei uise appareat in oculo, accidit pure propter refracti- 45 onem, que est passio corporalis causata ex determinata corporis dispositione.

Democrito tamen nondum erat manifestum de huiusmodi refractionibus et de formis que apparent in corporibus specularibus propter refracti- 50 nem predictam. Ipsa autem uisio secundum rei ueritatem non est passio corporalis, set principalis eius causa est virtus anime ; Democritus tamen ponebat animam esse aliquid corporeale et ideo non est mirum si operationem anime nichil aliud esse dicebat quam passionem corporalem.

Φ (pecia 2) : $\Phi^{1a}Bo^1LoO^1P^1u^1P^1V^1a$, $\Phi^{1b}(MdP^1u^1Tr^1)$ 40 nisi $?Pi$, sec.m. LoO^1 : ibi O : ubi (u^1 pro n^1) cett 49 causata Bo^1LoPi : fun-
data (exp.) tanta V^1a : tanta (= tanta pro catta) cett 62 causa suppl. cum sec.m. $PiMd$ (uel dispositio add. sec.m. Pi) : om. Φ (sed cf. n. 64, 66)
81 uideant scr. cum Ed^1m : uidebant Φ

28 pile : cf. Thomas, *In De anima*, II 16, 203, cum adn. 33-42 Set — apparitio : Antiquitus specula solebant fieri ferrea, acnea, argentea aut aurca (cf. Seneca, *Quaest. nat.*, I xvii 8 : « specula... auto argentoque caelata sunt »), tempore uero Thomas iam uitea, adiuncta lamina plumbica, uel etiam stannica aut aurea (cf. *Speculum*, in Daremberg-Saglio, *Dict. des Antiquités*; Br. Schweig, *Mirror*, in *Antiquity*, 16, 1941, p. 257-268). Cf. Alexander Nequam, *De nat. rerum*, II 154 (ed. Th. Wright, London 1863, p. 239) : « Subtrahit plumbum suppositum uitro, iam nulla resul- 50 tabit imago insipientis »; Vincentius Bellou, *Spec. nat.*, II 78 (ed. Donati 1624, col. 129) : « Dicimus itaque tria concurrent in speculi natura, uidelice planiciam in superficie transparentem, et aliud terminans ipsum post superficiem ; tercium, quod sic proportionata reflexio... At uero inter omnia melius est speculum ex vitro et plumbo, quia uitrum propter transparenciam melius recipit radios, plumbum uero habet humidum soluble ab ipso, unde quando superfunditur plumbum vitro calido, siccitas uitri calidi abstractit ipsum, et efficitur in altera parte terminatum ualde radiosum »; Albertus, *De sensu*, I 13 (p. 31b) : « refractio et reflexio uisibilium, que fit a speculo et ab omni corpore leui tergo terminato »; ipse Thomas, *In IV Sent.*, d.44, q.2, a.1, qla 4, ad 3 (ed. Piana, t. VII 2, f. 21ovb H) : « oportet enim ad hoc quod forma in speculo appareat quod fiat quedam reuerberatio ad aliquod corpus obscurum, et ideo plumbum uitro adiungitur in speculo ». 44 supra : I 2, 437a31-b1.
56-57 Democritus — corporeale : cf. Thomas, *In De anima*, I 3, 66-68, cum adn. 88 Et hoc : 438a17. 94 in libro *De anima* : Ar., *De anima*, II 14, 418a51-b1.

Sciendum tamen quod predicta apparitio, quan- 60 tum ad primam receptionem forme, est quedam <causa> uisionis : non enim uisio est actus anime nisi per organum corporeum et ideo non est mirum si habeat aliquam causam ex parte corporeae passionis, non tamen ita quod ipsa corporea 65 passio sit idem quod uisio, set aliqua causa eius quantum ad primam, ut ita dicam, percusionem forme uisibilis ad oculum. Nam reflexio conse- 70 quens nichil facit ad hoc quod oculus uideat rem uisam per speciem in eo apparentem, set facit ad hoc quod alteri possit apparere ; unde etiam oculus uidens rem per speciem, non uidet ipsam speciem in eo apparentem.

Deinde cum dicit : *Incongruum autem etc.*, prose- 438a10
quitor quantum ad hoc quod Democritus male 75 dixit. Et dicit quod ualde incongruum uideatur quod Democrito ponenti uisionem nichil aliud esse quam apparitionem predictam non occurrit ista dubitatio, quare alia corpora in quibus forme rerum uisibilium, quas *ydola* nominabat, specula- 80 riter *apparent*, non uideant, set *solas oculis*. Ex quo manifeste appetit quod non tota ratio uisionis est predicta apparitio, set in oculo est aliquid aliud quod uisionem causat, scilicet uirtus uisua.

Deinde cum dicit : *Quod uisus namque etc.*, 438a12
prosequitur id quod Democritus bene dixit. Et primo proponit ueritatem ; secundo manifestat per signa, ibi : *Et hoc est et in ipsis operibus etc.*

Dicit ergo primo quod hoc quod Democritus organum uisus attribuit aque, *uerum* est, sciendum 90 tamen quod uisio attribuitur aque non *secundum quod est aqua*, set ratione perspicuitatis, que communi- 95 niter in aqua et aere inuenitur : nam uisibile est motuum perspicui, ut dicitur in libro *De anima*. Attribuitur tamen uisio magis aque quam aeri 99 propter duo : primo quidem quia aqua magis

potest conseruari quam aer (aer enim de facili diffunditur) et ideo ad conservationem uisus conuenientior fuit aqua quam aer, natura autem semper facit quod melius est ; secundo quia aqua est magis spissa quam aer et ratione sue spissitudinis habet quod in ea per quandam reuerberationem appareat forma rei uise, et hoc competit instrumento uisus ; esse autem peruum competit 105 medio in uisu, quod commune est aeri et aque ; et ideo concludit quod *oculus et pupilla* magis attribuuntur aquae quam aeri. Est etiam et corpus celeste perspicuum, set quia non uenit in compositionem corporis humani, propter hoc hic pretermittitur.

438a17 Deinde cum dicit : *Et hoc est etc.*, manifestat <quod> organum uisus est aque, per tria signa que in ipsis operibus manifesta sunt, quorum primum est quod, si oculi destruantur, ad sensum 115 appetit inde aqua discurrens ; secundum est [quod] in oculis embrionum de nouo formatis qui, quasi adhuc retinentes magis uirtutem sui principii, excedunt et in frigiditate et in claritate, que duo sunt connaturalia aque ; tertium signum 120 est quod in animalibus *habentibus sanguinem*, in quibus potest esse pinguedo quasi ex sanguine generata, circa pupillam ponitur *album oculi* habens pinguedinem et crassitudinem quandam, ut ex eius caliditate permaneat aqueum pupille humidum 125 absque congelatione, que diminueret peruietatem aque et sic impeditur uisio ; et ideo ratione predice pinguedinis *oculus* non frigescit propter eius caliditatem : nullus enim unquam passus est

frigus in toto eo quod *infra palpebras* continetur. In animalibus *uero que sunt sine sanguine*, in quibus 130 non inuenitur pinguedo, natura fecit oculos *dare pellis*, ad protegendum humidum aqueum quod est *infra pupillam*.

Deinde cum dicit : *Irrationabile uero est omnino* 438a25 etc., accedit ad inprobandum quod aliqui posuerunt uisionem fieri extramittendo, quod erat ratio attribuendi uisum igni : unde hoc remoto, et illud remouetur. Et circa hoc duo facit : primo proponit duas opiniones ponenciam quod uidemus extra-mittendo ; secundo inprobat alteram earum, ibi : 140 *Isto enim melius est etc.*

Dicit ergo primo quod irrationalē uidetur quod uisus uideat aliquo ab eo *exeunte*, quod quidem aliqui posuerunt dupliciter.

Vno modo, ut id quod egreditur ab oculo 145 extendatur usque ab rem uisam, ex quo sequitur quod, cum nos uidemus etiam astra, id quod egreditur a uisu extendatur usque ad astra.

Quod continet manifestam impossibilitatem : cum enim egredi non sit nisi corporum, sequeretur 150 quod aliquod corpus egrediens ab oculo perueniret usque ad astra. Quod quidem apparet multipliciter inconveniens : primo quidem quia sequeretur plura esse corpora in eodem loco, tum quia id quod egreditur ab oculo simul esset cum 155 aere, tum quia huiusmodi egredencia ab oculis oportet multiplicari in eodem medio secundum multititudinem uidencium per idem medium ; se-

Φ(pecia 2) : Φ^a(B^aL^aO^aP^aΠ^aV^a), Φ^b(M^bP^bΠ^bT^b) 112 quod suppl. cum PiV^a, set om. LoO^a : om. Φ 116 quod] om. Φ^b: set. 118 frigiditate... claritate PiV^a : -te... -tem (red m del.) Lo : -tem.. -tem est : sed cf. Ar., 438a19 134 Irrationabile uero] mō (uel modo perscr.) uero prae. Φ (-PiV^a : uero¹ om. LoOPT) : amanensis exemplaris primo pro irrō [le] legisse uidetur mō

99-100 natura — melius est : Ar., *Phys.*, VIII 12, 259a10-12 ; 14, 260b22-23 ; *De caelo*, II 7, 288a2-3 ; *De gen. et corr.*, II 10, 336b27-28 ; *De uita*, 469a23-29 ; *De part. an.*, II 14, 658a23-24 ; IV 10, 687a15-16 ; *Eth. Nic.*, I 14, 1090b21-22. 107-109 Est — humani : Albertus, *De sensu*, I 13 (p. 32a ; Borgi, 134, f. 195ra) : « Perspicuum autem commune est etiam aeri, igni et celo ; set celeste corpus in compositionem non uenit... » ; ipse Thomas, *In II Sent.*, d.17, q.3, a.1, per totum ; d.30, q.2, a.1 (ed. Piana, t. VI 2, f. 100v7r-12) : « corpus quinta essentie non uenit in compositionem humani corporis, nisi secundum uirtutem tantum » ; *In IV Sent.*, d.44, q.2, a.2, qd 1 (ed. Piana, t. VII 2, f. 211v b) : « nichil de quinta essentia potest uenire in compositionem corporis humani » ; *In ep. I ad Cor.*, XV 6 (ed. Piana, t. 16, f. 89v b) : « lucem, quam dicunt esse de natura quinta essentie et uenire in compositionem humani corporis, quod... fruolum est et fabulosum » ; infra, I 4, 71-72, cum adn. 116 embrionum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 56, 12-13 ; Tol., f. 42vb ; Wien, f. 115ra) : « Set et in his qui ualde adhuc embriones recentes sunt ait frigiditate et fulgore excedere quod in oculis humidum ». 120-122 in quibus — generata : Ar., *Hist. an.*, III 19, 521a18 ; *De part. an.*, II 5, 651a21-22, 23-26, b6-7, 15-16 ; 6, 652a9-10 ; III 9, 672a4. 141 Isto : 438a27 130 cam — corporum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 59, 7-9 ; Tol., f. 43ra ; Wien, f. 115ra) : « necesse corpus esse quod emititur : non enim possibile incorporeum aliiquid moueri per se localiter ». 133-138 quia — medium : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 61, 6-9 ; Tol., f. 43rb ; Wien, f. 115ra) : « Deinde, si corpus est quod emititur, palam quod et locum optinebit ; si autem nichil est vacuum, aut corpus per corpus penetrabit et duo corpora simul in eodem erunt loco (aut et plura, si plures simul sint uidentes aliquid idem [cf. 63,3 - 64,4]), aut... ».

cundo quia quelbet emissio corporis in principio
 160 quidem est maior, in fine uero attenuatur, propter
 quod contingit quod flamma ex corpore accenso
 procedens tendit in conum, hic autem accidit
 contrarium : dicunt enim mathematici, quorum
 est hec positio, quod conus corporis egredientis
 165 ab oculo est intra oculum, basis autem ad rem
 uisam ; tercio quia non posset quantitas oculi
 sufficere ad hoc quod tantum corpus ab eo egre-
 deretur quod pertingeret usque ad astra, quantum-
 cunque subtilaretur : est enim aliquis terminus
 170 subtilitatis naturalium corporum. Et preterea
 quanto esset subtilius, tanto facilius corrumpet-
 retur. Et iterum oporteret quod uel esset aer uel

ignis illud corpus emissum ab oculo ; et aerem
 emitti quidem ab oculo non est necessarium, quia
 habundat exterius ; si uero esset ignis, uideremus
 etiam <nocte> uel non possemus uidere mediante
 aqua neque etiam possemus uidere nisi in sursum,
 quo tendit motus ignis. Non autem potest dici
 quod illud corporeum quod egreditur ab oculo sit
 lumen, quia lumen non est corpus, ut probatum
 est in libro De anima.

Alia autem opinio est Platonis, qui posuit quod
 lumen egrediens ab oculo non procedit usque ad
 rem uisam, set *quodam tenus*, id est usque ad aliquod

¶(peccia 2) : Φ^{1a} (Bo¹L²O³O⁴P⁵uP⁶V⁷), *Φ^{1b} (MdP^{1a}T⁸)* 160 *uero scr. cum Pi, sec.m. LoO^a* : *ideo (= iō pro uō) Φ^{1a}* 163 *enim scr. cum*
P^b, Ed^{1as} : *autem Φ^{1b}* 170 *preterea Φ : om. Ed¹* : *propter ea suppl. Ed^{1as} (perperam; cf. app. fontium)* 174 *emitti quidem*
*missum prae*um*, Φ (ab oculo; et aerem quidem emissum b*om*. om. Tr⁷)* 176 *etiam] an scribendum eum* 177 *nocte suppl. ex Alexandro*
(cf. app. fontium) : om. Φ

159-166 quia — uisam : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 61, 2-6 ; Tol., f. 43rb ; Wien, f. 115ra) : « Adhuc propter quid non <in> angustum
 desinunt radii emisi, quemadmodum et omnia que ab aliquibus? Effluentes enim aquam in progressu angustatae uideremus, set et flamma in
 acutum desinit. Hos autem contrarium profusos dilatari aiunt et desinere in basim coni » ; (ed., p. 58, 7-11 ; Tol., f. 43ra ; Wien, f. 115ra) :
 « mathematici... aiunt... conum quandam ex radiis fieri summitem habentem uisum, basim autem id quod uidetur ». — Animaduertendum
 tamen est ea quae Alexander a Guillelmo de Moerbeke translatius propriis uerbi expresserat Thomam communioribus sui temporis uerbis expres-
 sione : figuram enim quam Alexander proprie nominat « conus » Thomas vocat « piramis » (cf. Thomas, *In De anima*, II 15, 118-121, cum adn.),
 per uerbum autem « conus » Thomas semper intelligit apicem pyramidis (cf. *In An. Post.*, I 41, n.4; *In De caelo*, II 28, n.2; *In Meteor.*, I 12,
 n.6) ; unde hic pro Alexander uerbi : « in acutum » posuit : « in conum », et pro : « summite » (cont.), posuit « conus » (pyramidis). —
 Cf. Robertus Grosseteste, *De linea* (ed. Baur, Beiträge IX, p. 64, 21-22) : « uirtutes uenientes a singulis partibus agentibus concurrent in cono
 pyramidis » (cf. ibid., u. 23, 33 ; p. 65, 4, 9, 13, 16, 17) ; Ps-Grosseteste, *Summa phys.* (ibid., p. 500, 39-40 ; cf. p. 502, 14) : « pyramidem
 triangularem... cuius conus in oculo sit, basis uero in re uisa » ; Rogerus Bacon, *Opus maius*, P. IV, d.2, c.3 (ed. Bridges, t. I, p. 119) : « pyra-
 midem... cuius basis est superficies agentis, et cuius conus cadit in aliquod punctum patientis » ; P.V., d.2, c.1 (t. II, p. 147) : « absinditur
 necessario conus pyramidis et fit curta pyramis et detruncata » ; Iohannes Pecham, *Tr. de perspectiva*, c. 3 (ed. Lindberg, p. 33, 26-28) :
 « pyramides quarum basis est res luminosa, conus autem in oculo recipitur... et quanto iste conus seu angulus conalis fuerit acutior, tanto res
 apparebit minor » (e contrario adiectio « conalis » proprius uetus est Alexander, *In Meteor.*, a Guillermo transl., ed. Smet, p. 62, 86). 166-169 quia
 — subtilaretur : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 59, 9 - 60, 2 ; Tol., f. 43ra-rb ; Wien, f. 115ra) : « Si autem sit corpus quod emittitur, quomodo non
 consumentur uidentia tantum distanda ab eo quod uidetur quantum celum a nobis ? Et enim si subtilitate emissum corpus differt, set tamen
 quantitas distancie sufficiens et maior ad consumendum corpus quod animalia habent, et in subtilissimum aliquis ipsum consumat ; nunc autem
 nichil minus uidentur animalia facta quando a tanto spacio uident quam quando oculos claudunt ». 169-170 est — corpus : Unum-
 quodque elementorum habet terminus subtilitatis suae, sed ultimus terminus subtilitatis est terminus subtilitatis ignis, qui est elementorum
 subtilissimum : cf. Ar., *Phys.*, IV 12, 21a24-21b11 ; 14, 21a1 ; *De caelo*, III, 309b20 ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 64, 12, laud. infra ad
 u. 177-178) ; Auerroes, *In Phys.*, IV 71-73, sed praecipue 72 (ed. Ven. 1562, f. 163va H 3) : « impossibile enim est inueniri extra animam corpus
 subtilius igne » ; IV 84 (f. 172ra B) : « flammam ignis, que existimatur esse in fine raritatis » (cf. *In De caelo*, III 42, t. V, f. 208r, C-D ; *In Meteor.*,
 IV 1, ibid., f. 461va G ; *In De anima*, II 97, ed. Crawford, p. 278, 53-55). Cf. ipse Thomas, *In I Sent.*, d.17, q.2, a.4 : (aet) « habet terminum
 subtilitatis suae, quem non excedit » ; *In II Sent.*, d.14, q.4, a.1, ad 4 : « ultima raritas ad quam potest perueniri est secundum quam materia stat
 sub forma ignis, ut dicit Commentator in IV Phisicorum » ; d.30, q.2, a.1 : « et hoc non excedit raritatem ignis, quia nulla raritas potest esse
 maior, ut Commentator in IV Phisicorum dicit » (de commento IV Phys. laud. dubitauerunt edd) ; *De pot.*, q.4, a.1, arg. 14 et ad 5 : « Vnde
 ne rarefactio in infinitum esse potest, set usque ad terminum certum qui est in raritate ignis » ; *In Phys.*, IV 12, n. 12 : « cum in corporibus
 naturalibus sit determinatus terminus raritatis » ; *In De anima*, II 20, 72-74, cum adn. ; infra, I 5, 152, cum adn. 170-172 Et — corrumpet-
 retur : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 60, 2-6 ; Tol., f. 43rb ; Wien, f. 115ra) : « Adhuc, si quod profunditur sic subtile est ut possit protensum
 (processum *Wien*, mg. Tol.) ad tantum nichil euidenter consumat id a quo profunditur corpus, quomodo non facile corruptibile est a quo-
 cunque ? Subtilissima enim corporum facili passibilitate. Videtur autem hoc nichil a uolentissimi uenti extrudi possibile a recto trahite ».
 172-178 Et iterum — motus ignis : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 64, 8 - 65, 8 ; Tol., f. 45va-vb ; Wien, f. 115rb) : « Adhuc, si corpus est
 quod ab oculis defuit quo uidemus, aut aer erit aut ignis : hec enim subtilissima corum que in nobis corporum. Set aerem quidem non ratio-
 nabile est : est enim et ante oculos et ante pupillam aer, uane igitur deinde emitteatur. Si autem ignis est quod emittitur (hoc enim subtilius
 et facilius mobile), ignis autem sursum motus secundum naturam, quomodo igitur non ad sursum solum uidemus, set et que sunt sub nobis et
 deorsum et que velociter et similiter ? Aut quid erit ipsum, postquam profusus fuit ex oculis ignis, ad deorsum ipsum ui mouens ? Adhuc
 quomodo que sub aqua uidemus ? Ignis enim omnis in aqua extinguitur et quanto utique subtilior fuet et minor, cucus (*oculus Wien*, mg. Tol.).
 Set neque per uisum rationabiliter ferri ignem : aqua enim pupilla. Adhuc, si ignis est quod emittitur, oportebat ipsum, et si non per diem, nocte
 tamen uideri, set et illuminaret utique aer qui circa uidentes, sique plures simul nocte uiderent in modo aere concluso ». 178-180 Non
 — corpus : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 65, 11 - 66, 1 ; Tol., f. 45vb ; Wien, f. 115rb) : « Si autem dicant lumen quod emittitur esse, ostendendum ipsis quod incorporeum et non possibile emitti et profundi, ut aiunt ». 181 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 14, 418b13-26,
 cum comm. Thomae, u. 152-158 et 206-225.

- 185 determinatum spaciū, ubi scilicet coheret lumini exteriori, ratione cuius coherence fit visio, ut prius dictum est.

438a27 Deinde cum dicit : *Isto enim melius est* etc., pretermissa prima opinione tanquam manifestum inconveniens contineunte, improbat secundam dupliciter.

Primo quidem, quia inutiliter et uane aliiquid ponit ; et hoc est quod dicit quod *melius* esset dicere quod lumen interius coniungeretur exteriori in ipsa extremitate *oculi* quam extra per aliquam distanciam. Et hoc ideo quia in illo spacio intermedio, si non est lumen exterius, extinguetur lumen interius a tenebris, secundum eius positionem, ut supra habitum est ; si uero attingit lumen usque ad oculum, melius est quod statim coniungatur, quia quod potest fieri sine medio melius est quam quod fiat per medium, cum melius est aliiquid fieri per pauciora quam per plura.

438a29 Secundo ibi : *Set et hoc stultum* etc., improbat coniunctionem luminis interioris ad exterius,

etiam si fiat in principio oculi, et hoc tripliciter. Primo quidem quia coniungi uel separari est proprie corporum, quorum utrumque per se habet subsistenciam, non autem qualitatum, que non sunt nisi in subiecto ; unde, cum lumen non sit corpus set accidens quoddam, nichil est dictum quod lumen adiungatur lumini, nisi forte corpus luminosum adiungeretur corpori luminoso (potest autem contingere quod lumen intendatur in aere 215, per multiplicationem luminarium sicut et calor intenditur per augmentationem calefacientis, quod tamen non est per additionem, ut patet in IV Phisicorum). Secundo improbat per hoc quod, etiam dato quod utrumque lumen esset corpus, 220 non tamen esset *possibile* quod utrumque coniungeretur, cum non sint eiusdem rationis : *non enim quodlibet* corpus natum est coniungi *cilibet* corpori, set solum illa que sunt aliqualiter homogenea. Tercio quia, cum inter lumen interius et 225 exterius intercidat corpus medium, scilicet *miringa*, id est tunica oculi, non potest utriusque luminis esse coniunctio.

Φ (pecia 2) : $\Phi^{1a}(Bo^1Lo^0OO^4Pi^1V^{1a})$, $\Phi^{1b}(MdPi^2T^2)$ 188 cum dicit $LePi^4Pi^1V^{1a}$: om. Bo^2OO^4 , Φ^{1b} 199 attingit str. : attingat $E^{2d}ss$: extinguit Φ 202 cum str. cur. $E^{2d}ss$: tamen (t̄ pro cū) Φ 205 Set et str. : et in Φ (est in Md : et O : Set str. m. O^4) 203-206 improbat coniunctionem str. et str. m. $Lo^4O^4E^{2d}ss$: improbat uero Φ

187 prius : I, 2, 195-202, cum adn. 199 supra : I, 2, 195-202, cum adn. 203-204 melius — *plura* : Ar., *Phys.*, I, 9, 188a17-18 : « Melius [Dignius] VI autem et minoris et finitimi recipere, quod uero facti Empedocles »; Auerroes, *In Phys.*, I, 50 (ed. Ven. 1562, t. IV, f. 31rb) : « Et cum concesserimus quod natura potest facere ex principiis finitis illud quod fact ex infinitis, melius est et rectius ut faciat hoc ex finitis »; Albertus, *Phys.*, I n 15 (ed. Borgnet, t. III, p. 43b) : « Dignius autem est pauciora et finita principia accipere quam infinita »; cf. Ar., *Top.* VIII, 11, 162a24-25; *De caelo*, II, 18, 292a22-28, b1-17; unde alexio iam tritum opus Bonaventurae : « Nature non facit per plura quod potest facere per pauciora »; (ed. Quaracchi), t. II, p. 333, arg. 2 : p. 74f, t. 6 ; III, p. 42, f. 1 ; p. 46, f. 4 : p. 80g, dub. V; IV, p. 975, f. 2; V, p. 28, arg. 16; nec non paulo alter t. I, p. 196, 4; III, p. 277, f. 4; IV, p. 153, contra 2 ; p. 623, contra 4). Cf. ipse Thomas, *infra*, I, 7, 30-31; *In Phys.*, I, 9, n. 17; I, 11, n. 14; I^a, q. 2, a. 3, arg. 2. 208-209 contingit — corporum : Alexander, *In de sensu* (ed., p. 70, 4) : oportet corpora esse que copularunt ». 218-219 in IV *In Phisicorum* : Ar., *Phys.*, IV 14, 217a26-b11, cum comm. Thomas. 226-227 mirifica, id est tunica oculi : Alexander, *In de sensu* (ed., p. 72, 10-11; Tol., f. 44va; Wien, f. 115va) : « Mirificum autem utique dicit tunicam continentem pupillam », haec est, ut uidetur, tunica conjunctiva (uel cornes), una de septem (uel ad minus tribus) tunicis quas distinxit Galenus cuius doctrinam vulgariter Arabes (cf. R. E. Siegel, *Galen On Sense Perception*. Basel 1970, p. 40-45; Gr. Federici Vescovini, *Le principali fonti mediche Arabo-Latine sull'occhio dal IX all'XI secolo*, in *Sudi sulla prospettiva medievale*, Torino 1964, p. 89-112). Thomas tamen simpliciter dicit : « tunica oculi », ex qua patet eum de tunicularum doctrina, quamvis suo tempore tristissima, minime curare, et merito, cum verbum exponat Aristotelis, qui hanc doctrinam penitus ignorauit. Cf. supra, I, 2, 268; Thomas, *In de anima*, II 17, 97, cum adn.

<CAPITVLVM IV>

- 438b₂ Quod quidem igitur sine lumine ¹ impossibile est uidere, dictum est in aliis. Set siue lumen siue aer est quod est ¹ inter rem uisam et oculum, motus qui ² per ipsum facit uidere.
- 438b₃ Et rationabiliter quod interius ¹ aque est : aqua enim perspicua, uidetur autem sicut ¹ exterius non sine lumine, ita et interius ; perspicuum igitur oportet ¹ esse ; necesse igitur aquam esse, quia non est aer.
- 438b₈ Non enim in ¹ ultimo oculi anima aut anime sensituum ¹⁰ est, set manifestum quoniam interius. Quare necessario perspicuum est ¹ et rccptibile luminis quod interius oculi.
- 438b₁₁ Et hoc est etiam ¹ ab accidentibus manifestum : iam enim quibusdam uulneratis in ¹ bello iuxta tempora ita ut abscederentur ¹ pori oculi, accidit fieri tenebras, sicut lucerna ¹ extincta, eo quod quasi lampas quedam abscisa fuit ¹ perspicuum uocatum pupilla.
- 438b₁₆ Igitur si quidem in his ¹ accidente sicut diximus, manifestum quod, si oportet secundum hunc ¹ modum attribuere et assignare unumquodque sensituum ¹ uni elementorum, oculi quidem uisuum aque ²⁰ exis-

timandum, aeris uero sonorum sensituum, ignis autem ¹ odoratum.

Quod enim actu odoratus, hoc potentia ¹ odora- 438b₂₁
tium : sensibile enim facit agere sensum, ¹ quare
necessere existere ipsum potentia prius. ¹ Odor uero
fumalis euaporatio est, fumalis autem ²⁵ euaporatio ab
igne.

Propter quod et circa cerebrum ¹ loco odoratus 438b₂₅,
proprium sensituum est : ¹ potentia enim calida que
frigidi materia est.

Et oculi autem ¹ generatio cundem habet modum : 438b₂₇
a cerebro enim ¹ constat, cerebrum autem frigidius et
humidis ²⁰ omnibus partibus corporis.

Tactuum autem terre, gustatum uero ²¹ species 438b₃₀
quedam tactus est.

Et ideo iuxta cor ¹ sensituum est ipsorum, scilicet 439a₁
gustus et tactus : ¹ cor enim oppositum est cerebro, et
est calidissimum ²⁵ partium.

Et de sensituis quidem partibus corporis ²⁶ hoc modo 439a₄
sit determinatum.

- 438b₂ *Quod quidem igitur sine lumine etc.* Postquam Philosophus inprobauit opinionem ponencium uisionem fieri extramittendo, hic determinat ueritatem. Et circa hoc tria facit : primo manifestat ¹, qualiter fiat uisio secundum suam sentenciam ; secundo ex hoc reddit causam eius quod supra positum est de organo uisus, ibi : *Et rationabiliter etc.* ; tertio manifestat causam illam per signum, ibi : *Et hoc est etiam ab accidentibus etc.*
- 10 Resumit ergo primo quod *dictum est* in libro De anima *quod sine lumine impossibile est uidere* : quia enim uisio fit per medium quod est dyapha-

num, requiritur ad uisionem lumen quod facit aliquod corpus esse actu dyaphanum, ut dicitur in libro De anima, et ideo *sive* illud medium *quod est* ¹⁵ *inter rem uisam et oculum* sit *aer* actu illuminatus *sive* sit *lumen* (non quidem per se existens, cum non sit corpus, set in quoconque alio corpore, puta aqua vel uitro), *motus qui fit* per huiusmodi medium ²⁰ causat uisionem.

Non est autem intelligendum quod huiusmodi motus sit localis, quasi quotundam corporum

Ar. Ni : Ni¹(?) Ni²(vp, 57) Np : Np^{1-a}(pecia 7 uel 1 : 8r, ap), Np^{1ab}(pecia 1 : 1, 8e) Nr 438b₁₁ est T(9, 98) : om. VNINp 13 tempora Ni, 8 : tempora Np (-8) 13 abscederentur Ni¹, rr, T(101) : abscederentur Ni¹, Np (-rr) 18 sensitivorum Np, T(124) : sensitivorum Ni 21 odoratus Ni, T(144, 154) : odoratur Np 26 sensituum Ni¹, Np (-rr) : sensituum Ni¹, rr, Nr 439a₂ sensituum Ni¹, Np (-rr, rr) : sensituum Ni¹, rr, T(286) : sensitum perpraram φ

Φ(pecia 2) : Φ^{1a}(Bo¹L¹O¹O¹P^{1a}P¹), Φ^{1b}(MdP^{1a}Tr¹) 9 etiam suppl. ex Ar., 438b₁₁, et ex ipso Thoma, infra u. 98 : om. codd

1-4 Postquam — ueritatem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 73, 8-10 ; Tol., f. 44va ; Wien, f. 115va, ult. u.) : « Cum contradixisset ad dicentes excunre aliquo a uisu fieri uidere et ostendisset qualiter dicunt inconuenientia, dicit ipse propriam opinionem ». 6 supra : I 3, 438a₅-25. 7 Et rationabiliter : 438b₃. 9 Et hoc est : 438b₁₁. 10-11 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 14, 418a26-b3 ; cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 73, 12) : « in aliis dictum est : dixit autem in hiis que de anima ». 14-15 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 14, 418b9-13. 16 illuminatus : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 74, 3) : « sive aer illuminatus ». 17-19 non — uitro : cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 74, 6-7 ; Tol., f. 44va ; Wien, f. 115vb) : « Non tamen hoc sine aere aut aliquo alio dyaphano possibile est esse : talis enim nature ostendit lumen, speciem et actum existens ».

defluencium a re uisa ad oculum, sicut Democritus et Empedocles posuerunt, quia sequeretur quod per huiusmodi defluxum corpora uisa diminuerentur quoque totaliter consumerentur ; sequeretur etiam quod oculus ex occurrsum continuo huiusmodi corporum offenderetur ; neque etiam esset possibile ut totum corpus ab aliquo uidetur, set solum secundum tantam quantitatem quam posset pupilla capere.

Est autem motus iste secundum alterationem ; alteratio autem est motus ad formam que est qualitas rei uise, ad quam medium est in potentia in quantum est lucidum in actu, quod est dyaphanum interminatum (color autem est qualitas dyaphani terminati, ut infra dicetur) ; quod autem est indeterminatum, sic se habet ad determinatum sicut potentia ad actum ; nam forma est quidam terminus materie. Set propter aliam rationem dyaphanitatis in medio perspicuo, sequitur quod medium recipiat alio modo speciem coloris quam sit in corpore colorato in quo est dyaphanum terminatum, ut infra dicetur : actus enim sunt in susceptiu[m] secundum modum ipsorum, et ideo color est quidem in corpore colorato sicut qualitas completa in suo esse naturali, in medio autem est incomplete secundum quoddam esse intentionale. Alioquin non posset secundum idem medium uideri album et nigrum : albedo enim et nigredo prout sunt forme complete in esse naturali non possunt simul esse in eodem, set secundum predictum esse incompletum sunt in eodem, quia iste modus essendi propter suam imperfectionem appropinquit ad modum quo aliud est in alio in potentia ; sunt autem potencia opposita simul in eodem.

Deinde cum dicit : *Et rationabiliter etc., assignat,* 438b⁵, secundum id quod dictum est, causam quare necesse sit uisum attribuere aque, quod supra 60 solum per signa ostenderat. Et dicit quod, quia immutatio medi luminati a corpore uiso causat uisionem, *rationabiliter* id quod est intra pupillam, que est organum uisus, est aqueum : *aqua enim* est de numero perspiciorum ; oportet autem quod, 65 sicut exterius medium est aliquod perspicuum illuminatum sine quo nichil potest uideri, ita etiam quod intra oculum sit aliquod lumen ; et quia lumen non est nisi in perspicuo, necesse est quod etiam intra oculum sit aliquod perspicuum ; 70 non autem corpus celeste, quia non uenit in compositionem humani corporis ; et ideo necesse est quod sit aqua, que est seruabilior et spissior quam aer, ut dictum est.

Quare autem ad uidendum requiratur lumen 438b⁸ interius, manifestat cum dicit : *Non enim in ultimo* etc. Si enim uis uisua esset in exteriori superficie oculi, sufficeret ad uidendum solum lumen exterioris perspicu[m], per quod immutatio coloris peruenit ad exteriorem superficiem pupille ; set 80 anima siue sensituum anime non est in exteriori superficie oculi, set intra. Et est attendendum quod signanter addit : « aut anime sensituum » : anima enim, cum sit forma tocius corporis et singularium parciuum eius, necesse est quod sit 85 in toto corpore et in qualibet parte eius, quia necesse est formam esse in eo cuius est forma ; set sensituum anime dicitur potentia sensitiva, que est principium sensualis operationis ; principium autem operationis anime que per corpus 90

Φ (pecia 2) : $\Phi^{1a}(Bo^1Lo^1OO^1P^1Pi)$, $\Phi^{1b}(MdP^1sT^1)$ 24 quia] quod Φ^{1b} : om. OO^1V^1 25 defluxum scr. cum ser.m. O^1Md : defulsum Φ 38 sic scr. : et sic Φ 56 alio] aliquo pr.m. Md , Ed^{1ss} 62 luminati] illuminati sec.m. O^1 , Ed^{1ss} 76 interius scr. cum ser.m. O^1Md , Ed^{1ss} : exteriorius Φ 76 in ultimo scr. cum Ed^{1ss} : immutatio Φ 81 sensituum anime] iuu. Bo^1Lo^1 , Φ^{1b}

23-24 Democritus et Empedocles : cf. supra, I 3, 438a6 ; I 2, 438a4-5 ; infra I 7, 12, cum adn. ; Thomas, *In De anima*, II 14, 145, cum adn. 24-31 quia — capere : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 66, 10-67, 5 ; Tol., f. 43vb ; Wien, f. 115rb) : « Set neque ab his que uident rationabile defluere aliquid offendens ad oculos, et sic fieri uide. Fete enim quemque secundum impossibilitatem dicentibus ab oculis aliquid defluere, secuntur et dicentibus ab his que uidentur... Quomodo autem adhuc simul totum aliquid uidebitur ? Necesse enim secundum tantum uideri quantum pupilla suscipit ; tantum enim et suscipit defluxus. Quomodo autem non laborat uisus, tot et sic continuis incidentibus ipsi corporibus, cum sit ita passibilis ? ». 37 infra : I 3, 439a25-b14. 44 infra : I 3, 439b1-5. 44-45 actus — ipsorum : cf. Thomas, *In De anima*, II 12, 74-76, cum adn. ; infra I 14, 49-50, cum adn. 45-57 et ideo — in eodem : cf. Thomas, *In De anima*, I 10, 167-175, cum adn. ; II 14, 262-282 ; nec non Averroes, *Compendium libri De sensu* (ed. Shields-Blumberg, p. 29-32, u. 20-48, praecipue u. 30-33, 41-48) : « dicimus negantibus sensus comprehendere per medium quod intentiones quas anima comprehendit spiritualiter, quedam sunt uniuersales, scilicet intelligibilia, et quedam particulares, scilicet sensibilia... Particulares uero (intentiones) comprehendit per res conuenientes rebus particularibus, scilicet per media. Et si hoc non esset, tunc intentiones comprehendere essent uniuersales, non particulares. Et esse formarum in mediis est modo medio inter spirituale et corporale : forme enim extra animam habent esse corporale purum, et in anima spirituale purum, et in medio medium inter spirituale et corporale ». 71-72 non autem — corporis : Albertus, *In De sensu*, I 14 (p. 342 ; Borgh. 134, f. 195vb) : « celeste autem perspicuum per substanciam in compositionem corporum corruptibilium non uenit » ; cf. supra I 3, 107-109, cum adn. 74 dictum est : supra, I 3, 438a15-16.

- exercetur oportet esse in aliqua determinata parte corporis ; et sic principium visionis est interius iuxta cerebrum, ubi coniunguntur duo nervi ex oculis procedentes. Et ideo oportet quod intra 95 oculum sit aliquod perspicuum receptivum luminis, ut sit uniformis inmutatio a re uisa usque ad principium uisionis.
- 438b11 Deinde cum dicit : *Et hoc est etiam* etc., manifestat quod dixerat per signum quod accidit in 100 quibusdam qui in pugnis circa tempora vulnerantur : abscissio enim poris qui pupillam continuant uisuo principio, subito tenebre fiunt per uisus amissionem, ac si lucerna extingueretur : pupilla est sicut *quedam lampas* illuminata ab exteriori 105 lumine et ideo, quando prescinduntur pori continuantes pupillam principio uisuo, non potest lumen huius lampadis usque ad uisuum principium peruenire et ideo uisus obscuratur.
- 438b16 Deinde cum dicit : *Igitur si quidem* etc., exclusis 110 falsis opinionibus aliorum, accedit ad principale propositum. Et primo quantum ad organa sensuum non necessariorum ; secundo quantum ad organa sensuum necessariorum, ibi : *Tactuum autem* etc. Circa primum duo facit : primo adaptat 115 organa sensuum elementis ; secundo manifestat quod dixerat ibi : *Quod enim actu odoratus* etc.
- Circa primum considerandum est quod non fuit secundum sententiam Aristotilis quod organa sensuum elementis attribuerentur, ut patet in libro 120 *De anima* ; set, quia alii philosophi organa sensuum quatuor elementis attribuebant, ideo quasi in hoc condescendens dicit quod, suppositis hiis que dicta sunt de uisu, *si oportet*, secundum quod alii dicunt, *unumquodque sensitiorum*, id est organorum

sensus, *attribuere* alicui *uni elementorum*, sicut alii 125 faciunt, *existimandum* est quod *uisuum oculi* attribuendum sit *aqua*, *sensituum autem sonorum* sit attribuendum aeri, igni uero *odoratum*.

Set hoc uidetur esse contra id quod dictum est in libro *De anima* : « Pupilla est aquae, auditus 130 uero aeri, olfactus autem alterius horum, ignis autem aut nullius est aut omnibus communis ».

Set dicendum quod id quod est odoratus potest accipi duplamente : uno modo secundum potentiam, et sic ipsum organum odoratus est uel aeris uel 135 aquae, ut dicitur in III *De anima* ; alio modo secundum actum, et sic est uerum quod hic dicitur, ut ipse probat. Et ideo signanter non dixit odoratum esse ignis, sicut dixerat sensituum sonorum esse aeris et uisuum oculi esse aquae, set dicit « odo- 140 ratum » esse ignis ; odoratum enim dicitur secundum potentiam, set odoratus secundum actum.

Deinde cum dicit : *Quod enim actu odoratus* etc., 438b21 probat quod dixerat de organo odoratus. Et circa 145 hoc tria facit : primo ostendit odoratum in actu esse ignis ; secundo concludit quale debeat esse et ubi organum odoratus, quod est odoratus in potentia, ibi : *Propter quod et circa cerebrum* etc. ; tertio ostendit similitudinem organi odoratus ad 150 organum uisus, ibi : *Et oculi autem generatio* etc.

Dicit ergo primo quod *odoratum*, id est organum habens uirtutem odorandi, oportet quod sit *hoc in potentia quod actualis odoratus est in actu* ;

$\Phi(\text{pecia } 2) : \Phi^{1a}/\text{Bo}^a/\text{Lo}^a/\text{OO}^a/\text{P}^{1a}\text{Pi}$, $\Phi^{1b}/\text{Md}^a/\text{P}^{1a}\text{Tr}^a$ 100 tempora] $\text{tempora Lo}^a\text{Pi} : \text{tempora V}^{1a}$ 103 $\text{pupilla} + \text{enim sec.m. O}^a$,
 Ed^{1a} 113 $\text{Tactuum scr. cum Ed}^{1a}$; $\text{Tactuum } \Phi$ 123 $\text{si scr. cum sec.m. O}^a$ (*cf. Ar. 438b17*) : set Φ (*sic Ed*^{1a} : sed *Ed*^{1a} : *del. Ed*^{1a})
146-147 in actu esse tr. : esse in actu Φ 148 $\text{ubi scr. cum V}^{1a} : \text{usu } \Phi (-V^{1a} : \text{om. Md})$ 149 $\text{ibi suppl. cum. sec.m. O}^a : \text{om. } \Phi$

93-94 ubi — procedentes : haec est communis doctrina, ab Herophilo adumbrata (*cf. Galen, Timaei Comm.*, c. 246, ed. Wasizik, p. 256-257), a Galeno perfecta (*cf. R. E. Siegel, Galen On Sensory Perception*, Basilea 1970, p. 39-70), vulgata tandem ab Hunain ibn Ishāq (*Liber de oculis*, a Constantino Africano transl., in *Omnia Opera Ysaac*, Lugduni 1515, t. II, f. 173rb : « in loco vbi utequer neruus coniungitur »), Alhazeno (*Perspectiva*, I 27, ed. Risner, *Opticae Theor.*, p. 16 : « quoque pertinuerunt ad ultimum sentient... in loco concursu duorum neruorum ») et Aviceanna (*De anima*, III 8, ed. Van Riet, p. 268, 42-43 : « a duobus nervis concaus ubi coniunguntur in modum crucis »). Cf. Rogerius Bacon, *Opus maius*, Pars V, d.2, c.1 (*ed. Bridges*, t. II, p. 12-15) ; Albertus, *De anima*, II iii 14 (*ed. Col.*, t. VII 1, p. 120, 44-54). 101 continuant et 105 continuantes : *cf. Alexander, In De sensu* (*ed.*, p. 77, 9-10 ; Tol. f. 44vb, ult. u. ; Wien, f. 115vb) : « cuius continuatatem plaga diuidens et prohibens ipsum illuminari, quasi extinxit quod in ipso lumine ». 103 *Tactuum* : 438b20. 116 *Quod enim* : 438b21. 117-120 non — *De anima* : *Alexander, In De sensu* (*ed.*, p. 80, 6-8 ; Tol. f. 45ra ; Wien, f. 116ra) : « Non enim utique placentia ipsi dicit : dicit enim in his que de anima [II 25, 425a5-7; III 12, 425a14-15] neque ex igne solo neque ex terra posse esse sensiterium ; et odoratum quidem in illis [II 25, 425a5] reposuit aut aeri aut aquae » ; quae uerba breuissima contraxit Thomas ; *cf. infra*, u. 130-132, ubi ipsa Aristotelis uerba laudat Thomas. 120-121 alii — attribuebant : *cf. supra*, I 2, 437a19-22, cum comm. Thomae. 129-132 Set — communis : *cf. Alexander, In De sensu* (*ed.*, p. 80, 6-8), supra ad u. 117-119 laud. 130 in libro *De anima* : Ar., *De anima*, II 25, 425a4-6. 133-143 Set — actum : *Alexander, In De sensu* (*ed.*, p. 80, 6-8) ; *cf. infra*, u. 130-132 ; *cf. Alexander, In De anima*, II 25, 425a4-6. 144-145 Set — actum : *Alexander, In De sensu* (*ed.*, p. 80, 6-8 ; Tol. f. 45ra-rb ; Wien, f. 116ra) : « ait itaque et secundum hoc posse odoratum ignis esse, quia odoratus sensiterium (-tuum Tol.) circa cerebrum est : oportet quidem enim calidi materia frigidam esse, frigidius autem cerebrum propria natura, talis 156 in III *De anima* : Ar., *De anima*, II 25, 425a5 ; ab ipso Thoma laud. supra, u. 130-132 ; *cf. infra*, u. 231 (*cf. ed. Leon.*, t. XLV 1, *Préf.*, p. 216^{ab}). 149 *Propter quod* : 438b25. 151 *Et oculi* : 438b27.

155 quod manifestat per hoc quod *sensibile facit sensum agere*, id est esse in actu, uel etiam operari; oportet autem quod sensituum sit in potentia sensibile, alioquin non pateretur ab ipso; unde relinquitur quod sensituum sit in potentia <quod est> sensus in actu. Manifestum est autem quod *odor est fumalis euaporatio* (non quidem ita quod fumalis euaporatio sit ipsa essentia odoris, hoc enim improbatum est in II De anima: longius enim diffunditur odor quam fumalis euaporatio; 165 set hoc dicitur quia fumalis euaporatio est causa quod senciatur odor); *fumalis autem euaporatio est ab igne*, uel a quoconque calido; ergo odoratus in actu fit per calidum, quod principaliter est in igne. Et ideo in temporibus et locis calidis flores sunt 170 maioris odoris.

438b25 Deinde cum dicit: *Propter quod et circa cerebrum* etc., concludit ex premissis quod organum odoratus debet esse in loco qui est circa cerebrum. Organum enim odoratus est in potentia odor in 175 actu, quod est per calorem uel ignem, et ita oportet quod sit potentia calidum; *potentia autem calidum est materia frigidi*, quia eadem est materia contraria, nec potest esse in potentia ad unum eorum nisi secundum quod est actu sub altero, 180 uel perfecte, uel imperfecte sicut quando est sub forma medii; et ideo oportet quod substantia organi odoratus sit id quod est actu frigidum et humidum, quod precipue est in loco circa cerebrum. Vnde organum odoratus est circa cerebrum.

438b27 Deinde cum dicit: *Et oculi autem generatio* etc., ostendit conuenientiam organi odoratus ad organum uisus. Et dicit quod etiam *oculi generatio habet eundem modum*, quantum ad hoc quod constat ex cerebro, quia cerebrum inter omnes partes corporis est *frigidius et humidius*. Et ita habet 190

naturam aque, que est naturaliter frigida et humida. Et sic congit organo odoratus, quod debet esse calidum in potentia, et organo uisus, quod debet esse aque.

Set tunc uidetur conuenienter attribuisse Plato 195, usum igni, sicut et hic Aristotiles odoratum.

Dicendum est autem quod organum odoratus est aque in quantum aqua est potentia calidum, quod est ignis, organum autem uisus est aque in quantum est perspicua et per consequens lucida 200 in potentia.

Set quia ignis etiam est lucidus actu sicut et calidus, adhuc posset aliquis dicere quod conuenienter uisus attribuitur igni.

Dicendum est ergo quod, eo modo quo Aristotiles attribuit odoratum igni, nichil prohibet uisum attribui igni, non secundum proprias eius qualitates que sunt calidum et siccum, set secundum quod est lucidus actu. Quod etiam attendisse uidentur alii philosophi argumentum sumentes 210 a fulgore qui appetit moto oculo; set tamen quantum ad hoc improbat eorum opinionem Aristotiles, non quidem quia ponebant uisum in actu esse ignem, quod aliqualiter esset uerum in quantum scilicet uisus in actu non fit sine lumine 215, sicut nec odoratus in actu sine calore, set quia ponebant organum uisus esse lucidum actu, ponentes uisum fieri non suscipiendo set extrahendo.

Deinde cum dicit: *Tactuum autem terre* etc., 438b30 determinat de organis sensuum necessariorum. Et primo ostendit cui elementa sunt attribuenda;

¶(pecia 3) : Φ¹⁻²(Bo¹Lo²Md³O⁴P⁵aP⁶aPi⁷T⁸V⁹) 158 *sensibile Incipit pecia 3* 159-160 *quod est suppl. : om. Φ* 166 *autem suppl.*
cum O ex Ar. 438b24 : enim suppl. Md : om. Φ 184 *organum scr. cum. sec.m. O¹ Ed¹⁸⁴* (Vnde — cerebrum bon. om. Ed¹⁸⁴⁻¹⁸⁵) : *odor Φ*
198 in quantum aqua est potentia calidum P⁵aP⁶aPi⁷ : in quantum est potentia calidum Lo²Md³ : in quantum aqua est potentia calidum (+ est aquae V⁹) in quantum est potentia calidum Bo¹O⁴T⁸V⁹ 202 *actu scr. cum sec.m. O¹, Ed¹⁸⁵ : actus Φ* 203 *calidus scr. cum Lo : calidum Md³, Ed¹⁸⁵ : calid¹ vel calid² obsc. cert* 216 *sicut scr. cum Ed¹⁸⁵ : sic Φ* 217 *actu scr. cum Md, sec.m. O¹ : actum vel potius attamen (actū vel attī) Φ*

163 improbatum est in II De anima: non ab Aristotele, sed ab ipso Thoma, II 20, 24-88. Sed sententiam quae hic proponitur ipse Aristoteles reprehendit infra, I 11, 443a21-b2 (quam contradictionem componeat uarie conati sunt Antiqui, cf. Rodlet, *Traité de l'âme*, t. II, p. 314-316, Moderni vero Aristotelem hanc sententiam primo proposuisse, postremo reiecisse docent, cf. Sir David Ross, *Aristotle. Parva Naturalia*, Oxford 1955, p. 194). 169-170 Et id — odoris: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 79, 9-10; Tol., f. 45ra; Wien, f. 115vb, ult. u.): « Et flores autem in calidiori aere ampliorem odorem faciunt ». 190-192 Et ita — humida: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 81, 13 - 82, 1; Tol., f. 45rb; Wien, f. 116ra): « Talis autem aqua, per quam uisus ex cerebro generationem habens ». 195-196 Set — odoratum: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 82, 5-9; Tol., f. 45rb; Wien, f. 116ra): « [Obiectio mg. Tol.] Set si quis sequatur ea que uidentur, dicit utique similiter odoratum et uisum esse calidi et ignis, sique frigidum quidem materia est uisibilium, his autem idem est secundum actu uisus sicut odorabilibus odoratus ». 197-201 Dicendum — in potentia: Alexander, *In De sensu* (p. 82, 8 - 83, 2; Tol., f. 45rb; Wien, f. 116ra): « [Solutio mg. Tol.] Set palam quod alter argumentans hec ipse dicit, non quasi placent ipsi. Si ambo quidem circa cerebrum frigidum existentem, set odorantium quidem, in quantum frigidum est, odoratum, propter quod et ex talis sensituum potentia et calidum; uisuum autem non in quantum frigidum uisuum, set in quantum humidum et dyaphanum; dyaphani autem actus, et lumen et color ». 209-211 Quod — oculo: cf. supra, I 2, 437a22-26. 216-219 set — extrahendo: haec sunt duo in quibus conueniebant Empedocles et Plato, cf. supra I 2, 183-187, quorum prius, secundum Thomam, I 2, 172-177, improbat Aristoteles I 2, 437b10-438a5, secundum uero I 3, 438a25-b2.

secundo in quo loco sint sita, ibi : *Et ideo iuxta cor etc.*

²²⁵ Dicit ergo primo quod organum tactus attribuitur terre, et similiter organum gustus, qui est tactus quidam, ut in II De anima dictum est.

Quod quidem non est sic intelligendum quasi organum tactus uel gustus sit simpliciter terreum (²³⁰ capillis enim et cinibus non sentimus, que sunt magis terrea), set quia, ut in III De anima dicitur, terra maxime miscetur in organo istorum sensuum. Et de organo quidem tactus ratio ista est quia, ut dicitur in II De anima, organum tactus ad hoc ²³⁵ quod sit in potentia ad contrarias qualitates tangibles debet esse mediae complexionatum; et ideo oportet quod sit ibi secundum quantitatem plus de terra, que inter alia elementa minus habet de uitute actiua. De organo autem gustus ratio ²⁴⁰ manifesta est : sicut enim organum odoratus debet esse aqueum ut sit in potentia calidum sine quo non fit odoratus in actu, ita etiam organum gustus debet esse terreum ut sit potentia humidum sine quo non est gustus in actu.

^{439a1} Deinde cum dicit : *Et ideo iuxta cor etc.*, ostendit ubi sit organum gustus et tactus constitutum. Et dicit quod est *iuxta cor* et assignat huius rationem, *quia cor est oppositum cerebro*, secundum situm et

qualitatem ; et sicut cerebrum est frigidissimum omnium que in corpore sunt, ita et cor *est calidissimum* inter omnes corporis partes, et propter hoc sibi inuicem opponuntur secundum situm, ut per frigiditatem cerebri contemperetur caliditas cordis.

Et inde est quod illi qui habent paruum capud ²⁵⁵ secundum proportionem ceterorum membrorum impetuosi sunt, tanquam calore cordis non sufficienter reflexo per cerebrum; et e contrario illi qui excedunt inmoderate in magnitudine capitis sunt nimis morosi et pigri, quasi calore cordis per ²⁶⁰ magnitudinem cerebri impedito.

Oportet autem organum tactus, quod terrae est, esse principaliter in loco calidissimo corporis, ut per caliditatem cordis ad temperiem terre frigiditas reducatur, nec obstat quod per totum corpus ²⁶⁵ animal sentit sensu tactus, quia sicut alii sensus per medium extrinsecum, ita tactus et gustus per medium intrinsecum, quod est caro, et sicut uisuum principium non est in superficie oculi, set intrinsecus, ita etiam et principium tactuum est ²⁷⁰ intrinsecus circa cor; cuius signum est quod lesio, si coadiuat in locis circa cor, est maxime dolorosa.

Nec tamen oportet dicere esse duo principia sensitiva in animali, unum circa cerebrum ubi constituitur principium uisuum, odoratiuum et ²⁷⁵ audituum, et aliud circa cor ubi constituitur

Φ(pecia 3) : Φ¹⁻⁴(Bo¹LoMdOO⁴P¹aP¹bTr¹V¹⁰) 232 istorum scr. cum. F⁰F¹V¹⁰ : ipsorum Φ 241 in Φ : ibi Ed¹⁸⁸ : an scl. (cf. u. 243) 243 potencia in praem. Bo¹ 260 morosi et pigri, quasi calore cordis Φ : humorosi et pinguioris caloris cordis porperam corr. Ed¹⁻⁴ : hu- morosi et pinguiores (edit om.) Ed¹⁸⁸ 262 Oportet] Set praem. OP¹P¹T¹

223 Et ideo : 439a1. 227 in II De anima : Ar., *De anima*, II 19, 421a19. 228-231 Quod — terra : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 83, 7-11; Tol., f. 45rb; Wien, f. 116ra) : « Quod autem sibi non placet hec opinio, set tanquam persuasione loquens ponit, euidentis est. Ostendit enim quod non est possibile ex terra esse aliquod sensibilia (-suum Tol.) et propter hoc eorum que in nobis quaecunque plus terra habent insensibilia esse, ut pilos, unguis, ossa. Set et gustum in humiditate et per humiditatem fieri ostendit ». 230-231 capillis — terra : Ar., *De anima*, III 12, 453a 24-25; cf. I 12, 410a30-31. 231 in III De anima : Ar., *De anima*, II 25, 425a7 (cf. supra u. 136, cum adn.) 234 in II De anima : Ar., *De anima*, II 23, 425b26-424a10 (cf. III 12, 435a21-22). 236-238 et ideo — terra : Albertus, *De anima*, III v 3 (ed. Col., t. VII 1, p. 247, 16-23) : « Iacet enim dixerimus in libro Petri genesios terram dominari in animalibus, hoc tamen intelligatur secundum medietatem que vocatur arithmetica, quia scilicet plus quantitatis terre et aquae dominatur in corporibus animalium quam aliorum elementorum. Secundum autem medietatem que vocatur geometrica, nullum dominatur plus altero in animalium corporibus ». 238-239 inter — actius : cf. Ar., *Meteor.*, IV, 382b3-6 (nec non Thomas, *In De anima*, II 25, 112-113, cum adn.) ; terra debet esse maior in quantitate ut sit aequalis in uitute. 239-261 Et inde — impedito : cf. Ar., *De somno*, 457a21-25, a Guillermo recogn. (ed. Drossaart Lulofs, p. 8*) : « Et omnino amatores somni qui occultas habent venas et nani et magna capita habentes : nam horum uene anguste ut non facile defluat quo descendit humitas, nanodii uero magnaque capita habentibus sursum impetus multus et evaporatio fit » ; *De hist. an.*, I 8, 491b12-13, a Guillelmo transl. (Vat. lat. 2095, f. 3va) : (frons) « autem quibus quidem magna, tardiores, quibus autem parua, facilis motus »; a Trogio Pompeo transl. et laud. a Plinio, *Hist. nat.*, XI cxxv 275 : « Frons ubi est magna, segnem animam subesse significat ; quibus parua, mobilem »; Ps.-Aristoteles, *Physiognomia*, 811b28-34 et 812a5-8, a Bartholomeo de Messana transl. (ed. R. Foerster, *Scriptores physiognomici Graeci et Latini*, Lipsiae 1893, t. I, p. 71 et 73) : « Quicunque frontem parvam habent, indisciplinabiles, referuntur ad sues ; quicunque magnam habent valde tardii, referuntur ad boves... quicunque autem quadrata, moderatam tamen frontem habent, magnanimi, referuntur ad leones... Quicunque autem habent magnum caput, sensitivi, referuntur ad canes ; qui uero paruum, insensibiles, referuntur ad asinos »; *Liber de physiognomia*, § 16 et 17 (ed. J. André, *Anonyme Latin. Traité de Physiognomie*, Coll. Budé, Paris 1984, p. 64-65) : « Caput magnum cum fronte lata et omni uultu prominenti tardum, mansuetum, fortem, indociles hominem demonstrat : referunt ad boves... Caput rectum... aliquando maius quam si sit mediae magnitudinis, sensibus uigentem magnanimumque declarat... Qui frontem spatiosem nimium habent pigroris ingenii sunt... Frons quadrata moderatae magnitudinis congrues corpori ac uultui, magnas uitutis, sapientiae et magnanimitatis indicium est ». — De uerbo « morosus », quod hic idem ualeat ac « tardus », cf. *Thes. lingua Lat.*, VIII, col. 1503, 20-49 ; *Nouae Glossarum Mediae Latinitatis*, t. M-N, col. 839 : 3. morosus... 1) tent.

principium tactuum et gustatiuum. Sensituum enim principium primo quidem est in corde, ubi est fons caloris in corpore animalis (nichil enim est sensituum sine calore, ut dicitur in libro De anima), set a corde deriuatur uis sensitua ad cerebrum et exinde procedit ad organa trium sensuum, uisus, auditus et odoratus; tactus

autem et gustus referuntur ad ipsum cor per medium coniunctum, ut dictum est.²⁸⁵

Vltimo autem epilogat quod *de sensitius partibus corporis sit hoc modo determinatum* sicut in superiorebus habitum est.^{439a4}

²⁷⁷⁻²⁸⁵ Sensituum — coniunctum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 85,12 - 86,6 ; Tol., f. 45va ; Wien, f. 116ra, ult. u.) : « Vnam enim numero sensituum animam dicit, et hanc in corde dicit. Et propter hoc neque que apud cerebrum organa sensitiva ab hoc principium habent, set incipit quidem a corde, per hoc autem primum uia illuc. Ibi enim quidam porti cordis ad cerebrum protenduntur tres, deinde a cerebro hic quidem ipsorum ad uisum, hic autem ad auditum, hic autem ad odoratum descendit. Qui autem tactus et gustus mox ad cor in directum tendunt, set non per viam que ad cerebrum ». ²⁷⁹⁻²⁸⁰ in libro De anima : Ar., *De anima*, II 25, 425a6. ²⁸⁵ ut dictum est : supra, u. 268.

<CAPITVLVM V >

439a6 De sensibilibus autem hiis que secundum unumquodque sensituum, ¹ puta dico colore et sono et odore et gusto et tactu, uniuersaliter dictum est que actio eorum in hiis que ¹ de anima et quid operari secundum unumquodque sensitivorum. ¹⁰ Quid autem oporteat dicere quolibet eorum, scilicet quid color, quid ¹ sonus, quid odor, quid sapor, similiter autem et de tactu, ¹ considerandum est, et primum de colore.

439a12 Est quidem igitur unumquodque ¹ duplicer dictum, hoc quidem actu, hoc uero potentia. Quid ¹ quidem igitur actu color et sonus, quomodo est idem ¹⁵ uel alterum hiis qui secundum actum sensibus, putationi et ¹ auditioni, dictum est in eis que de anima. Quid autem unumquodque eorum ¹ existens facit sensum et actum, nunc dicamus.

439a18 Quemadmodum igitur dictum est de lumine in illis, quod sit color ¹ perspicui accidentis. Quando enim inest aliquod ignitum ²⁰ in perspicuo, presencia quidem lumen est, priuatio uero ¹ tenebre.

439a21 Quod autem dicimus perspicuum non est proprium actis uel ¹ aque uel alicuius sic dictorum corporum, set ¹ est quedam communis natura et uirtus. Que separata quidem non est, ¹ in hiis uero est et in aliis corporibus, ²⁵ in hiis quidem magis, in hiis uero minus.

439a25 Quemadmodum ergo et corporum ¹ necesse est ultimum esse, et huius Luminis quidem igitur ¹ natura

in indeterminato perspicuo est; ipsius autem quod in corporibus perspicui ultimum quod quidem erit utique aliquid, palam quod autem hoc sit color, ex accidentibus manifestum: ²⁰ namque color in extremitate aut extremitas est. Vnde ¹ Pictagorici epiphaniam colorem uocabant. Est quidem enim in corporis extremitate, set non est extremitas corporis.

Set eandem naturam oportet existimare que exterius ^{439a33}

¹ coloratur, hanc et interius. Videntur autem aer ¹ et aqua colorata: et enim aurora tale est. ¹ Set ibi quidem, quoniam in indeterminato, non eundem colorem habet ¹ accidentibus prope et longe, nec aer nec mare; ⁵ in corporibus uero, nisi continens faciat ¹ transmutationem, determinata est et fantasia coloris. Manifestum ¹ igitur quod idem et ibi et hic susceptiuum coloris est. ¹ Perspicuum ergo secundum quod existit in corporibus (nest ¹ aut plus aut minus in omnibus) colores facit participari. ¹⁰ Quoniam autem in extremitate color, huius utique extremitas aliqua erit.

Quare color utique erit perspicui extremitas in determinato ¹ corpore.

Et ipsum autem perspicuorum, puta aque et ¹ si ^{439b12} quid aliud tale, quorūcunque uidetur aliquis color proprius esse, ¹ secundum extremitatem similiter omnibus inest. ^{439b14}

secundum manifestat quod dixerat, ibi: *Est quidem igitur unumquodque etc.*

Dicit ergo primo quod de sensibilibus propriis ¹⁰ que senciuntur secundum unumquodque sensituum, id est secundum singula organa sensuum (quod dicitur ad differenciam sensibilium communium), scilicet de colore, sono et odore, que senciuntur per

Ar. Ni : Np¹(φ), Np²(vp, ζη) Np : Np¹⁻²(pecia 7 uel 1 : βτ, αμ), Np^{ab}(pecia 1 : 1, δε) Nr 439a6 sensituum Ni² (-η), Np³, T(1) : sensitum φη, Np¹⁻² 8 corum Ni : ipsorum Np³ 9 sensitivorum φη, Np^{3b} : sensitiorum Ni (-ηφ), Np^{1-2,3b} 11 autem Ni : om. Np 13 uero Ni, T(30) : autem Np ¹ Quid T(51), cum V(deti) : Quod V, sec.m. φ, Ni² (-ηφ) : Quo pr.m. φ : Quomodo Np : Qui?Nr 16 eis] his φ: hiis Np³ 17 facit Ni² : faciat φ, Np, cum V nunc Np, T(64) : om. Ni : suppl. Nr 18 illis Ni : alii Np 19 accidens sec.m. φ, Nr, T(92) : actum NiNp, cum V(deti); cf. app. fontium 22 uel Ni² (-η), T(104) : nec φη, Np 26 huiusmodi φ, ζη 31 Pictagorici φη, Np^{3b}, T(245) : Pita- φ, t: Pyta- vpβt: Pyta- αμ 31 epiphaniam (epy-) epiphaniam Np (-ηαμ) 439b1 aer] et praem. φ 2 est Ni²: om. Ni¹, Np 3 indeterminato (-te φ) Ni² : + accidit φ, Np, Nr, cum V non] termino (= tiō pro nō) pr.m. ζη 6 transmutationem V, NiNp, T(250) : permutari GVILLERI MVS DE MOREBEKI (cf. ALEXANDER, In De sensu, p. 106, 10-11, nec non adn. inseq.) 9 participari (-re φ), Np², T(262, 271), cum V : permutari Ni¹, Np (ipsius GVILLERI corr. ad 6 transmutationem non loco inserta) 9 colores facit permutari ante 8 inest sr. φ

Φ(pecia 3) : Φ1-4(Bο¹ΛοMδΟΟ¹P¹2P¹4P¹T¹4V¹8) 3 ca] om. Md : an scr. cam

6 Quemadmodum: 439a18. 8 Est: 439a12. 12-13 quod — communium: Alexander, In De sensu (ed. p. 86, 9; Tol. f. 43vb; Wien, f. 116rb3): «Non enim de communibus sensibilibus nunc dicit».

15 uisum, <auditum> et odoratum, et de gustu et tactu, id est de sensibilibus horum sensuum, dictum est in libro *De anima uniuersaliter* et quomodo agunt in sensum et qualis sit operatio sensus secundum unumquodque organum inmutatum a pre-
dicto sensibili (dictum est enim in II *De anima* quod sensus est potentia sensibile et quod sensibilia faciunt sensum esse in actu). Set nunc considerandum est quid sit quodlibet sensibile secundum se ipsum, scilicet quid sit color, quid sonus, quid odor, quid sapor, et similiter de tactu, id est de sensibilibus tactus, set primum dicendum est de colore, qui est obiectum uisus, eo quod uisus est spiritualior inter omnes sensus.

Non est autem per hoc intelligendum quod de omnibus hiis sensibilibus in hoc libro determinare intendat, set quod omnium horum sensibilium consideratio necessaria sit ad propositam intentionem. Set tamen sensibilia tactus sunt uel proprietates elementorum, scilicet calidum, frigidum, humidum et siccum, de quibus determinatum est in libro *De generatione*, uel sunt proprietates corporum distinctorum, sicut durum et molle et alia huiusmodi, de quibus determinatum est in libro *Meteororum*; unde nunc restat determinare de tribus, scilicet de colore, odore et sapore: de sono enim determinatum est in libro *De anima*, eo quod eadem est ratio generationis soni et inmutationis auditui organi a sono. Qualiter autem inmutantur organa sensuum a sensibilibus, pertinet ad considerationem libri *De anima*.

439a12 Deinde cum dicit: *Est quidem igitur* etc., exponit quod dictum est, scilicet quod considerandum

quid sit color et sapor etc. *Vnumquodque* horum enim dupliciter est, uno *quidem* modo prout sentitur in actu, alio *uero* modo prout est sensibile in *potencia*. *Quid* autem sit unumquodque eorum secundum actum, scilicet secundum quod est *color* actu perceptus a sensu uel sapor uel quodcunque aliud sensibile, dictum est in libro *De anima*, quomodo scilicet sit unumquodque eorum *idem uel* <*alterum*> sensui secundum actum, scilicet *uisioni* uel *auditioni*, quia uidelicet uisible in actu est idem uisioni in actu, uisible autem in potentia non est idem uisui in potentia. Ergo quid unumquodque sensibilium sit in actu, dictum est in libro *De anima*, in quo determinatum est de sensibus in actu; set *quid sit unumquodque eorum secundum se ipsum*, quod natum est facere *sensum* in actu, est *nunc* dicendum in hoc libro.

Deinde cum dicit: *Quemadmodum igitur dictum* 439a18 est etc., determinat de sensibilibus secundum modum pretaxatum. Et primo de colore; secundo de sapore, ibi: *De odore uero et sapore* etc.; tertio de odore, ibi: *Eodem uero modo oportet intelligere* etc. Prima autem pars diuiditur in duas partes: in prima ostendit quid sit color in communi; in secunda parte determinat de differenciis colorum, ibi: *Est ergo inesse in perspicuo* etc. Circa primum duo facit: primo proponit principia coloris; secundo inuestigat coloris diffinitionem ex huiusmodi principiis, ibi: *Quemadmodum ergo et corporum* etc. Est autem duplex coloris principium, unum quidem formale, scilicet lumen, aliud autem materiale, scilicet perspicuum; primo ergo tangit principium formale, scilicet lumen; secundo principium materiale, scilicet perspicuum, ibi: *Quod autem dicimus perspicuum* etc.

Dicit ergo primo quod, sicut *dictum est* in libro *De anima*, lumen est *color perspicui*; quod quidem

Φ (pecia 3) : $\Phi^{1-2}(B\delta LmM\delta O\delta P\delta P\delta T\delta V\delta)$ 15 auditum suppl. cum F⁸, Ed¹⁸⁸: om. Φ 18 agunt in sensum ser. cum sec.m. O⁴: agant in sensum F⁸: habent in sensum Φ : habent in sensum agere Ed¹⁸⁸ (cf. Ar., 439a8 actio, ne non app. fontium) 22 actu ser. cum PIV¹⁸: actum Φ 47 considerandum] + est LmMdP¹⁸ 48-49 horum enim horum enim OT⁴: horum Md 53 sapor] iteribendum sonus (cf. Ar., 439a14, nec non u. 17 auditio) 56 alterum suppl. ex Ar., 439a15, cum Ed¹⁸⁸: om. Φ 62 sensibus Φ : sensibilibus pr.m. Md, Ed¹⁸⁸ 66 determinat hic OPiT¹⁸V¹⁸, Ed¹⁸⁸: post de sensibilibus cert sensibilibus Ed¹⁸⁸: sensibus Φ

17 in libro *De anima*: Ar., *De anima*, II 14-23, 418a26-424a16. 18 agunt in sensum: Albertus, *De sensu*, II 1 (p. 38b; Borgh. 134, f. 197ra): « secundum quod sunt agencia sensum... secundum quod agunt in sensu ». 20 in II *De anima*: Ar., *De anima*, II 10-12, 416b22-418a6. 21-26 id est de sensibilibus tactus: Alexander, *In De sensu* (ed. p. 87, 9-11; Tol. f. 45rb; Wien, f. 116rb): « Hoc autem: « simuliter et de tactu considerandum», dixit pro hoc scilicet « de tangibili»; hoc enim sensibile, tactus autem sensus ». 28 spiritualior: cf. Thomas, *In De anima*, II 14, 241-246, cum adn.; Adam de Boecfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 137vb): « Primo agendum est de sensibili uisus, scilicet de colore, et hoc propter nobilitatem uisus respectu aliorum sensuum ». 29-45 Non — anima: Adam de Boecfeld, *In De sensu* 440b27-28 (Oxford Balliol 313, f. 137vb): « Determinato de sensibili uisus, scilicet de colore, in hac parte intendat determinare de aliis sensibilibus; et quia sufficienter determinatum est in aliis de sensibili auditus, scilicet de sono, ut in libro *De anima*, et etiam de sensibili tactus, ut in libro *De generatione*, ideo solum determinat in hac parte de sensibili gustus et de sensibili olfactus ». — Cf. Thomas, *In De anima*, II 16, 21-37. 36 in libro *De generatione*: Ar., *De gen. et corr.*, II 2-3, 329b6-331a6. 39 in libro *Meteororum*: Ar., *Meteor.*, IV 4, 382a8-21 (ne non quodam modo 5-7, 382a22-384b23). 41-42 in libro *De anima*: Ar., *De anima*, II 16-18, 419b4-421a6; cf. infra I 7, 440b27-28. 43-45 Qualiter — *De anima*: cf. Ar., *De anima*, II 24, 424a17-b18 (uel etiam II 10-24, 416b32-424b18). 47 dictum est: 439a10-12. 54-55 in libro *De anima*: Ar., *De anima*, II 26, 425b26-426a1 (cf. II 10-12, 416b32-418a6). 60-61 in libro *De anima*: Ar., *De anima*, II 14-23, 418a26-424a16. 68 De odore: I 8, 440b28. 69 Eodem: I 11, 442b27. 81 Quod: 439a21. 83-84 in libro *De anima*: Ar., *De anima*, II 14, 418b11.

85 dicitur secundum quandam proportionem eo quod sicut color est forma et actus corporis colorati, ita lumen est forma et actus perspicui, differt tamen quantum ad hoc quod corpus coloratum in se ipso habet causam sui coloris, set corpus 90 perspicuum non habet lumen <nisi> ab alio; et ideo dicit quod lumen est color perspicui *secundum accidentem*, id est per aliud, non quin lumen sit actus perspicui in quantum huiusmodi. Quod autem sit actus eius secundum aliud, manifestat 95 per hoc quod quando aliquod corpus *ignitum*, id est actu lucidum, adest perspicuo, ex presencia eius fit *lumen* in perspicuo, ex privatione *nero* fiunt *tenebre*. Non sic autem de colore, quia color manet in corpore colorato quoconque presente 100 uel absente, licet non sit actu uisibilis sine lumine.

439221 Deinde cum dicit: *Quod autem dicimus perspicuum* etc., determinat de perspicuo. Et dicit quod hoc quod dicitur *perspicuum non est proprium uel aeris uel aquae uel alicuius huiusmodi corporum*, 105 sicut est uitrum et alia corpora transparencia, set est quedam *natura communis*, que in multis corporibus inuenitur, id est quedam naturalis proprietatis in multis inuenta, quam etiam uirtutem nominat in quantum est quoddam principium uisionis. Et quia Plato ponebat communia, sicut sunt separata secundum rationem, ita etiam separata secundum esse, ideo ad hoc excludendum subiungit quod natura perspicuitatis *non est aliqua natura separata*, set est in hiis corporibus sensibi-

libus, scilicet in aere et aqua, et etiam *in aliis*, in quibusdam *quidem magis*, in quibusdam *uero minus*.

Ad cuius evidenciam sciendum est quod, sicut Philosophus dicit in II De anima, uisible non solum est color, set et quiddam aliud quod ratione comprehenditur, innominatum autem est; in 120 genere igitur uisibilis communiter accepti est quidem aliiquid ut actus, aliiquid uero ut potentia; non autem est in hoc genere ut actus aliqua qualitas propria alicuius elementorum, set ipsum lumen, quod est quidem primo in corpore celesti, 125 deriuatur autem ad inferiora corpora; ut potentia autem in hoc genere est id quod est proprium luminis susceptuum. Quod quidem in triplici ordine graduu se habet.

Primus quidem gradus est cum id quod est 130 luminis susceptuum est totaliter lumine repletum, quasi perfecte in actu reductum, ita quod ulterius non sit receptuum alicuius qualitatis uel forme huius generis. Quod quidem inter omnia corpora maxime competit soli (unde corpus solare non 135 potest esse medium in uisu, ut sit recipiens et reddens formam uisibilem), proprietas autem lucendi secundum ordinem quandam descendendo procedit usque ad ignem, ulterius usque ad quedam corpora que propter paruitatem sui luminis 140 non possunt lucere nisi in nocte, ut supra dictum est.

¶(pecia 3) : Φ¹⁻⁴(Bo¹Lo²Md³Oo⁴Pi⁵Pi⁶Pi⁷T⁸V¹²) 86 sicut scr. cum F⁹, sec.m. O¹⁰, Ed^{11ss} : dicit Φ 90 non] del. sec.m. MdP¹²V¹² : om. Pi¹³, Ed^{14ss} : cf. adn. inseq. 90 nisi suppl. cum sec.m. Oo¹⁴ : om. Φ 95 aliiquid scr. cum sec.m. O¹⁵, Ed^{16ss} : ad Φ 98 autem] + est Ed^{17ss} 105 transparens scr. cum V¹², sec.m. O¹⁸P¹⁹T²⁰ : transferencia Φ 111 separata] esse praem. sec.m. O²¹, add. Ed^{18ss} 136 in uisu scr. cum V¹², sec.m. O²², Ed^{19ss} : in usu Φ (om. Pi²³)

92 secundum accidentem: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 89,12 - 90,10; Tol., f. 46ra; Wien, f. 116rb): « Quemadmodum igitur dictum est de lumine in illis, quod est color dyaphani uel secundum accidentem. Recordatur nobis corum que dicta sunt in de anima de lumine, quod est color dyaphani secundum accidentem. Ostensum enim est in illis quod lumen est actus dyaphani in quantum dyaphanum et uelud color dyaphani, non simpliciter set secundum accidentem, quia non passim recipit dyaphanum lumen set secundum habitudinem ad ipsum quemadmodum natu illuminare, aliquando quidem illuminari aliquando autem non. Propter quod non proprius ipsius color lumen, sicut allorum coloratorum: in illis quidem enim manet color tanquam proprium existens, in lumine autem non sic. Et ipsemet exponebat apposuit hoc 'cum enim fuerit aliiquid igneum in dyaphano'. Et hoc quidem secundum accidentem color tale ». — Aninaduertendum est tam Adam de Boefeld (Oxford Balliol 313, f. 137vb) quam Albertum (II 1, p. 39a) exponere falsam translationis Veteris lectionem variam: « secundum actum » (cf. app. crit., ad Ar., 439219). 108 in multis inuenta: Albertus, *De sensu*, II 1 (p. 39a): « Sicut enim in libro De anima [II 111 8, in 418b6-9] nos dixisse meminimus, perspicuitas... est quedam communis natura et uirtus passiva receptiva in pluribus corporibus inuenta ». 117-167 Ad cuius — loqui: cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 93,11 - 99,9), cuius doctrinam de gradibus transparentiae in clariorem formam reduxit Thomas et quodam modo correxit, distinguendo praesertim proprietatem « lucendi » et proprietatem « transparentis ». 118 in II De anima: Ar., *De anima*, II 14, 418a26-28 (cf. II 15, 419a1-7). 120-128 in genere — susceptuum: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 93,11 - 94,10; Tol., f. 46ra-va; Wien, f. 116va): « Est enim natura in corporibus susceptiva colorum, que est transparentia. Sicut enim caliditas aut frigiditas aut humiditas aut secritas aut spissitudinis possibile est hec quidem magis participare corpora, hec autem minus, non existentibus separabilibus uirtutibus, sic et transparentie. Sicut enim omnibus natu in alio fieri et esse est aliquod subiectum idoneitatem habent ut fiat species secundum se et est materia ipsi (et enim graui et leui et magno et parvo et calido et frigido et aliis his proportionaliter habentibus materia quidam subiectur), sic et coloribus et secundum hoc contrarieati: et enim hec natu sunt fieri in aliis. Et hec est in corporibus dyaphanis... Omne enim corpus secundum talen uirtutem coloris est susceptuum » 129 in corpore celesti: cf. Thomas, *In De anima*, II 14, 307. 134-139 Quod quidem — ignem: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 96, 6-10; Tol., f. 46ra; Wien, f. 116va): « Maxime quidem enim interminatum et dyaphanum corporum est quod ipsum et interminatum est et dyaphanum, quod est et uisibile et alii uideri causa fit; tale autem corpus quod natum est illuminare, quemadmodum diuinum et ignis ». 141 supra: I 2, 437a21-32, b5-7.

Secundus gradus est eorum que de se non habent lumen in actu, sed sunt susceptiva luminis per totum : huiusmodi corpora proprie dicuntur perspicua siue transparencia uel dyaphana (phaenomenon enim in Greco idem est quod visibile). Et hec quidem proprietas transparenti inuenitur quidem maxime in corporibus celestibus (preter corpora astrorum, que occultant quod post se est), secundario autem in igne (secundum quod est in propria spera, propter raritatem), tertio in aere, quarto in aqua, quinto etiam in quibusdam terrenis corporibus propter habundanciam aeris uel aque in ipsis.

Tercius autem et infimus gradus est terre, que maxime distat a corpore celesti, que minime nata est recipere de lumine, scilicet in superficie tan-

tum : exteriores enim partes propter suam grossiciem interiores obumbrant ut ad eas non perueniat lumen.

Quamvis autem in solis corporibus medii gradus proprie dicatur perspicuum uel dyaphanum secundum nominis proprietatem, communiter tamen loquendo potest dici perspicuum quod est luminis ; susceptivum qualitercumque. Et ita uidetur Philosophus hic de perspicuo loqui.

Deinde cum dicit : *Quemadmodum ergo et corporum etc., investigat diffinitionem coloris. Et primo inuestigat genus eius ; secundo differenciam, ibi : Set eandem naturam etc. ; tertio diffinitionem concludit, ibi : Quare color utique erit etc.*

¶(pecia 3) : $\Phi^{1-8}(Bo^1Lo^2Md^3O^4P^5P^6T^7V^8)$
171 Set scr. : Sed Ed^{ss} : Secundum Φ , Ed²

146 phaenomenon scr. ex ALEXANDRO (cf. app. fontium) : phanon (¶ex compendio phaenom.) Φ

145-147 huiusmodi — visibile : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 95, 3-9 ; Tol. f. 46va ; Wien, f. 116va) : « Prope autem dyaphana, ut consuetum est dici, sola pertinet corporum, a phano : phaenomenon enim proprie dicitur quod visu penetrabile, a phao : phao autem lumen. Quorum autem fuerit hoc color, hec proprie dyaphana. Suscipientia enim lumen sunt luminos, per quod omnia visibilia uidentur ; hec autem dicuntur secundum consuetudinem dyaphana secundum ambo, et quia lumen suscipit, quod est phao, et qui alii omnibus hec sunt causa quod apparent et uidantur ». 147-150 Et hec — post se est : cf. ipse Thomas, *In II Sent.*, d.14, q.1, a.4, ad 3 : « sub celo sidereo includuntur celi septem planetarum, qui omnes in hoc conueniunt cum spica stellarum fixarum, quod habent differentiam in partibus ex eo quod aliqua pars est lucida, ut stella, et altera pars dyaphana, ut sunt reliqua aliae partes orbis » ; *In De anima*, II 14, 100-104. 151-152 secundum quod est in propria spera : distinctio inter ignem qui est hic apud nos et ignem qui est illuc in sua sphera (quae est circa aerei sphacram, cf. Ar., *Meteor*, II 2, 354b23-26) otta esse uidetur ex ipsius Aristotelis verbis (*Meteor*, I 4, 340b6-10), sed ab Alexander Aphrodensi elaborata est, vulgata autem ab Auicenna et Auerroë. Cf. Averroës, *In De celo*, II 42 (ed. Ven. 1562, t. V, f. 127ra C) : « Existimandum est enim quod ignis est in ethere et non est luminosus » ; IV 32 (ibid., f. 259va H-I ; Vat. Ottob. lat. 2215, f. 240vb) : « Quid hoc dicitur ignis non illud corpus quod illuc dicitur ignis : iste enim est calidus et sicca et lucens ; unde non contingit nobis, cum dixerimus illuc esse ignem, ut sit lucens. Quare igitur ista pars ignis est lucens... ». Et forte illuminatio sibi accedit extra suum locum, sicut congelatio aqua contingit extra suum locum. Et non est inopinabile ut accidat elementis, cum fuerint extra suum locum, exitus a dispositione naturali. Vnde Alexander dicit quod ignis qui est hic est corruptibile corpus, qui autem illuc est generans... » ; Id., *In De generatione*, II 21 (ibid., f. 375ra C) ; ed. F. H. Fobes, p. 110) : « Et Alexander dicit quod hoc non inuenitur nisi in igne qui est hic » ; Id., *Compendium libri De sensu* (ed. Shields-Blumberg, p. 17, 66-67) : « ignis enim non lucet nisi quando adunatur cum alio corpore » (cf. Versio Parisina, ibid., 65-66) : « in igne, qui non lucet nisi in materia aliena » ; Id., *In Met.*, XI [XII], 18 (ed. Ven. 1562, t. VIII, f. 305ra B) ; Id., *De substantia orbis*, c. 2 (ibid., t. IX, f. 7vb K). — Hac philosophorum doctrina ad explicandum cur in principio creationis liber Genesios I 2 mentionem fecerit de « tenebris » usus est Moyse Maimonides (*Dixit seu Director Dubitantium*, ed. Parisis 1520, II 31, f. 6or, 5 ult. u.) : « tenebras, per quas intelligitur ignis primus. Ignis vero primus nominatus est illo nomine quia non est lucidus... ». — Ab Auicenna et Auerroë doctrinam accepit c. 1240-1242 Albertus, *S. de IV rebus*, III, q.15, a.1, ad 2 (ed. Borgnet, t. 34, p. 43ab) : « Sicut dicit Philosophus, ignis in propria spera non habet lucem... et ideo dicit Alexander quod accedit igni lucere sicut aqua congelari » ; *S. de homine*, q.21 (ed. Borgnet, t. 35, p. 205b, ad qu.) : « ignis in sua spera cum sit multum rarum, non lucet... Si enim luceret, ut dicit Auicenna, tunc obtegeret visibilia que post ipsum sunt ». — Quibus contradicere uidetur Odo Rigaldus, *In II Sent.*, d. 14 (MSS Troyes 824, f. 136ra ; 1245, f. 9orb) : « Item, ignis in spera sua non calet sine comburit, set solum lucet » (cf. Philippus Cancellerius, *Summa*, Paris B.N. lat. 15749, f. 19va) : « ignis cum est in sua regione... non querit alienam materiam in qua calescit » ; quemque sequi uidetur Bonaventura, *In IV Sent.*, d.5o, P.1, a.2, q.1 (ed. Quaracchi, t. IV, p. 1041b) : « ignis purus ut est in propria materia... est lux et pure lucet et abundanter ». — Sed Alexander doctrinam c. 1246-47 fusus defendit Albertus, *In II Sent.*, d.14, A.2, a.2, arg.2 et s.c.2 (ed. Borgnet, t. 27, p. 259) ; cf. adn. inseq., et postea plus quam semel iterat : *De celo*, II 12 (ed. Col., t. V 1, p. 107, 30-31) ; II 11 (ibid., p. 143, 37-39) ; IV 11 6 p. 265, 45-50) ; *De causis proprietatum elem.*, I 11 (ed. Col., t. V 2, p. 81, 17-25) : « Ignis autem in spera propria non lucet... Set quod hic sufficit ad probandum illud est quod dicitur Alexander et Auicenna... Sunt autem quidam qui lucere ipsum dicunt in spera sua... » ; *Meteor*, I 11 6 (ed. Borgnet, t. 4, p. 497-498) : « Adhuc autem, sicut dixit Alexander plurimique philosophi, ignis in sua spera non lucet... et ideo dicit Alexander quod accedit igni lucere ». — Ex Alberto pendere uidetur Thomas, *In II Sent.*, d.2, q.2, a.2, ad 1 ; d.13, q.1, a.2, ad 3 ; d.14, q.1, a.2, ad 2 ; a.4, arg.2 ; *In IV Sent.*, d.44, q.3, a.2, qla 2, sol, ad 2, ad 4 ; d.47, q.2, a.1, qla 2, sol, et ad 1 ; *In Boeth. De Trin.*, q.4, a.3, ad 4 (ed. Decker, p. 152) ; *De pot.*, q.4, a.1, ad 2 ; *Ia*, q.66, a.1, ad s.c.2 (= ad 4) ; *In De celo*, I 4, n. 15 ; I 6, n. 12. 152 propter raritatem : Ar., *Phys.*, IV 14, 217a1, ignem qui apud nos rarum esse docuit, non tamen its ut non lucet ; et contrario ignis in sphæra sua ita rarum est ut non sit lucens sed transparens ; cf. Albertus, *S. de homine*, q.21 (ed. Borgnet, t. 35, p. 205b) : « nullum multum rarum est in se luminosum. Et propter hoc ignis in sua spera cum sit multum rarum, non lucet » ; *In II Sent.*, d.14, A.2 (ed. Borgnet, t. 27, p. 259) : « quod ignis non sit lucens in spera sua... probat Alexander philosophus una ratione naturali... quia rarum in ultima raritate non lucet ; ignis autem in sua spera rarum est in ultimo raritatis ; ergo non lucet » ; *De celo*, VI 11 6 (ed. Col., V 1, p. 265, 69-66) : « Ignis autem in proprio loco non est spissus, set rarissimum corporum ». 152-157 tertio — celesti : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 96, 10-97, 8 ; Tol. f. 46va-vb ; Wien, f. 116va) : « Secundum proportionem autem secundum vicinitatem ad hoc (= τοῦτο στιλ. ὡς πῦρ) et proprietatem et aliorum unumquodque communicat dyaphania, aer quidem magis (propter quod et citissime iste lumine illustratur), secundo autem aqua, ultimo autem terra ; propter quod et minime hec dyaphana... Et enim aer quidem conueniens aliqualiter igni... aqua autem et aliumentum uidetur igni esse... Terra autem longissime distat ab ipso ». 171 Set eandem : 439a33. 172 Quare : 439b11.

Est autem considerandum quod semper oportet subiectum ponere in diffinitione accidentis, ut dicitur in VII Methaphysice, differenter tamen : nam, si accidens diffiniatur in abstracto, subiectum ponitur [in] loco differencie, id autem quod pertinet ad essenciam accidentis ponitur loco generis, sicut cum dicitur : « Simitas est curitas nasi » ; cum autem accidens diffiniatur in concreto, e conuerso subiectum ponitur loco generis, sicut cum dicitur : « Simus est nasus curitus ». Quia ergo hic color diffiniendus est in abstracto, primo incipit inuestigare loco generis id quod est essentia, cialiter ipse color.

Et concludit ex dictis quod, cum perspicuum non sit natura separata, set in corporibus existens, necesse est quod, sicut corporum in quibus hec natura inuenitur est aliquod ultimum si sint finita, ita et ipsius perspicui, quod significat qualitatem talium corporum, oportet esse aliquod ultimum (et eadem ratio est de omnibus qualitatibus corporum que per accidens sunt quanta secundum corporum quantitatem, unde per accidentes terminantur secundum corporum terminationem). Est ergo considerandum quod, sicut corporum quedam terminata dicuntur quia propriis terminis terminantur, sicut corpora terrestria, quedam autem interminata eo quod non terminantur propria terminis set alienis, ita etiam est et circa perspicuum : quoddam enim est interminatum ex se ipso, quia nichil habet in se determinatum unde ipsum uideatur, quoddam autem est terminatum,

quia determinate habet aliquid in se ipso unde uideatur secundum propriam terminationem. Perspicuum igitur indeterminatum est susceptivum luminis, cuius *natura* non est ut suscipiat solum in extremo, set per totum; manifestum est autem quod *ipsius perspicui*, quod significat qualitatem in corporibus existentem, ut dictum est, est *aliquid ultimum*, et *quod sit color, manifestum est ex hiis que accidunt* : non enim uidentur corpora colorata nisi secundum suas extremitates, per quod apparet quod *color uel est extremitas corporis uel est in extremitate corporis*. Et inde est quod *Pictagorici vocabant colorem epiphaniam*, id est superapparitionem, quia id quod apparet in superficie corporum color est. Non est autem uerum quod color sit *extremitas corporis*, ut Pictagorici posuerunt, quia sic esset superficies aut linea uel punctus, set est in extremitate corporis, sicut natura perspicui est in corporibus.

Deinde cum dicit : *Set eandem naturam etc.*, 439a33 inuestigat id quod ponitur in diffinitione coloris sicut differencia, scilicet eius subiectum, quod est perspicuum. Et dicit quod *oportet existimare eandem naturam esse que est susceptiva coloris in corporibus que colorantur exterius*, id est non per proprium colorem, set ex aliquo exteriori, et in hiis que colorantur *interius* per proprium colorem. Illa autem que colorantur ab exteriori sunt perspicua, sicut *aer et aqua*; et hoc manifestat per colorem qui apparet in *aurora ex resplendencia radiorum solis ad aliqua corpora*. Assignat tamen differentiam inter corpora que colorantur ab exteriori uel a se ipsis : in hiis enim que ab exteriori colorantur, propter hoc quod non habent de se determinatum colorem, non uidetur idem color de prope et

$\Phi(\text{pecia } 5) : \Phi^{1-2}(\text{Bo}^1\text{Lo}^1\text{Md}^1\text{OO}^1\text{Pi}^1\text{Pu}^1\text{Pi}^1\text{Tr}^1\text{V}^{12})$ 177 in] om. V^{12} , F⁹ : *secl. (cf. u. 187)* 178 essenciam *scr. cum sec.m. O⁴* (cf. u. 184
essencialiter) : genus Φ 181 loco] in *praem. Md* 189 sint *scr. cum O⁴ (sec.m.)* : *sit Φ* 203 quoddam *scr. cum F⁹, Ed¹²* (om. Ed¹) :
quod Φ 216 epiphaniam] *epi-Bo^1\text{Md}^1\text{Pi}^1\text{Tr}^1\text{V}^{12}*

173-182 Est — curius : Cf. ipse Thomas, *De ente et essentia*, c. 6, 140-152 (ed. Leon, t. XLIII, p. 381 ; de fontibus tamen uide ed. Roland-Gosse, p. 47, adn. 2) ; *Ia IIa⁴*, q. 53, a.2, ad 3. 175 in VII Methaphysice : obscurius ab Ar., VII 4, 1030b14-1031a14, sed diserte ab ipso Thome in suo commentario huius capituli, in fine. 179 curitas : Cf. Thomas, *In De anima*, II 1, 68-69, cum adn. 210 dictum est : supra, 439a23-25. 216 epiphaniam, id est superapparitionem : Non nulli codices deteriores Translationis ueteris habent « *epiphanum* » (-no), velut Brux. Reg. II 2558, Firenze Laur. S. Croce Plut. 13 sin.4, Paris B.N. lat. 6569, unde Albertus, *S. de homine*, q. 21 (ed. Borgnet, t. 35, p. 189b1-5) : « *Et ideo Pythagorici vocauerunt eum (colorem) epiphanum, id est superapparentem* » ; *De anima*, II 111 7 (ed. Col., t. VII 1, p. 109, 77-80) : « *Pythagorici colorem vocabant epiphanum... epiphanum enim est superficieturum apparet* ». — Sed ueram lectionem iam exponunt Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 136ra) : « *epiphaniam, id est superapparitionem sua superficieturum apparet* » ; Albertus, *De sensu*, II 1 (p. 39b ; Borgh. 134, f. 197rb) : « *epiphaniam, quod Latine sonat superapparitionem* ». Cf. Thomas, *In De anima*, II 30, 130, cum adn. 219-220 ut — punctus : Albertus, *De sensu*, II 1 (p. 40a) : « *non est color extremitas, quia extremitas est extrema superficies, que est mensura corporis in genere quantitatis existens, cum color sit in genere qualitatis* » ; Alexander, *In De sensu* (ed. p. 102,11 - 103,5 ; Tol., f. 47b ; Wien, f. 116vb) : « *proponit Pythagoricorum opinionem, quia superficies que est terminus corporis qui est superficies colorem dicibant; proponens autem illorum opinionem corrigit ait esse quidem in termino corporis qui est superficies colorem. Color quidem enim qualitas, superficies autem quantum, si quidem magnitudo ad duos distans; et omne quidem corpus superficiem habet, non omne autem coloratum est* ». 228-232 exterius — aqua : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 104, 7-10 ; Tol., f. 47b ; Wien, f. 116vb) : « *Extra autem dicit hec colorari quia ab aliquo deforti illuminantur et colorantur proprium non habentia. Hec enim ex ipsis et proprium habentia colorem intus colorata esse dicit, quia proprium habent in ipsis colorem et causam coloria* ». — Ex contrario Albertus, *De sensu*, II 1 (p. 40a ; Borgh. 134, f. 197va) : « *ipsa perspicua simplicia, sicut ignis et aqua et aer... recipiunt ipsum (lumen) in profundo sui et non in superficie tantum... corpora determinata... in exterioribus sui tantum secundum actum recipiunt* ».

de longe, sicut apparet in aere et in aqua maris,
 240 que de longe apparent alterius coloris quam de
 prope (quia enim horum color uidetur secundum
 aliquam reuerberationem, necesse est quod secun-
 dum uarietatem situs prospiciencium uarietur
 245 apparitio propter diuersam reuerberationis figu-
 ram); set in corporibus que de se habent determina-
 tum colorem est determinata fantasia, id est
 apparitio, coloris, et non uariatur secundum
 diuersum situm aspiciencium, nisi forte per acci-
 dens, puta cum corpus continens facit aliquam
 250 transmutationem apparitionis, uel quando unus
 color uidetur per alium, sicut que continentur in
 vase utriusque rubri uidentur rubra, uel etiam per
 aliquam reuerberationem splendoris, sicut patet
 in collo columbe. Quia igitur color qui uidetur
 255 utrisque corporibus non differt secundum proprium subiectum coloris, set secundum causam
 apparitionis, que est uel interius uel exterius,
 manifestum est quod utrobique est idem coloris
 suscepitrum. Et quia in hiis que colorantur ab
 260 exteriori, perspicuum est susceptiump coloris,
 manifestum est quod etiam in hiis que colorantur
 interius, perspicuum est quod facit ea participare
 colorem (quod quidem perspicuum in corporibus
 inuenitur secundum maius et minus, ut dictum
 265 est: que enim istorum corporum plus habent de
 aere uel aqua, plus habent de perspicuo, minus
 <autem> habent que superhabundant in terres-
 tri). Si ergo coniungamus duo que dicta sunt,
 scilicet quod color sit in extremitate corporis et
 270 quod corpora participant colorem secundum perspicuum, sequitur quod color sit quedam
 extremitas perspicui.

439b11 Deinde cum dicit: *Quare color utique erit etc.*,

Φ(pecia 3) : Φ¹⁻⁴(Bo¹Lo²Md³Oo⁴Pi⁵Pi⁶Ti⁷V⁸)

251 que scr. cum Vi⁹, sec.m. Pi¹⁰, Ed¹¹: qui Φ

250 quando unus scr. cum sec.m. Pi¹²: quando Ed¹³: quia unus F¹⁴: quia omnis Φ

267 autem suppl. cum F¹⁵, sec.m. O¹⁶, Ed¹⁷: om. Φ

246-247 id est apparitio: Albertus, *De sensu*, II 1 (p. 412; Borgh. 134, f. 197vb): «fantasia coloris siue apparenzia coloris quam fantasiam Greci uocant». Cf. supra, n. 216, cum adn. 249-250 cum — apparitionis: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 106, 10-14; Tol., f. 47va; Wien, f. 117ra6): «Vel si non circumduca faciat permutari, dixit in coloribus. Dicit solidi: sepe enim et horum color fit aliis a circumduante aut calidore aut frigidore aut totaliter tali existente ut ab ipso patiatur et permuteatur coloratum». 250-252 uel quando — rubra: cf. Adam de Boecfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 136ra): «nisi appareat transmutari per aliquod continens uel contentum quod accidet si fuerit transparens, ut cristallus... ut patet in vitro et cristallo que per aliquod continens et contentum prohibentur ne sui proprii colores videantur». 254 in collo columbe: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 106, 9): «sic in collo columbe»; cf. Aviceenna, *De anima*, II 2 (ed. Van Riet, p. 122-123, u. 63-65): «sicut collum columbe quod aliquando uidetur cerulei et aliquando rubicundi, aliquando uero coloris aurei, secundum diuersitatem situum»; cf. ipse Thomas, *In De gen. et corr.*, I 3, n. 4. 263-265 quod — dictum est: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 107, 7-9; Tol., f. 47va; Wien, f. 117ra): «Quod autem hiis quidem magis, hiis autem minus existit natura ipsa existens in omnibus, prediximus»; cf. supra, Ar., 439a25, nec non comm. Thomeae, u. 117-167, cum adn. 268 que dicta sunt: supra, 439a30-32 et 439b8-9. 276 Et ipsum: 439b12. 283-287 Quod — perspicui: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 107, 9-10, 3; Tol., f. 47va-vb; Wien, f. 117ra): «Cum... accepisset quia (color) in dyaphano, nunc apponit quod in fine huius, set non in eo qui corporis, ut uidebatur Pythagoricis... Terminus igitur terminati dyaphani secundum quod dyaphanum color est»; (ed., p. 93, 7-9; Tol., f. 46th; Wien, f. 116va): «Est autem et extremum ipsius epiphania talis coloratum, ut sit, secundum quod quidem corpus, epiphania ipsius terminus, secundum autem quod tale et dyaphanum, color»; (ed., p. 100, 9-10; Tol., f. 47ra; Wien, f. 116vb): «Corporis quidem igitur ut corporis terminus superficies, dyaphani autem ut dyaphani color». 287-291 quod — perspicuitas: cf. supra, adn. ad 219-220. 292-295 Sicut — potencia: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 108, 4-6; Tol., f. 47vb1; Wien, f. 117ra): «Que enim in profundo corporum dicet utique potencia colorem habere, quemadmodum et uisibilia esse. Sicut enim habent quod uisibilia sunt, sic habent et quod colorata sunt».

concludit diffinitionem coloris. Et primo in hiis que per se colorantur interius; secundo in hiis 275 que colorantur ab exteriori, ibi: *Et ipsorum autem perspicuum etc.*

Concludit ergo quod color est *extremitas perspicui in corpore determinato*, quod quidem additur eo quod huiusmodi corpora sunt que secundum se 280 colorantur, in diffinitione autem debet ponи id quod per se est.

Quod autem dicit colorem esse extremitatem perspicui, non repugnat ei quod supra dixerat colorem non esse extremitatem: illud enim dixit 285 de extremitate corporis, hoc autem dicit de extremitate perspicui, quod nominat corporis qualitatem, sicut calidum et album; et ideo color non est in genere quantitatis sicut superficies que est extremitum corporis, set est in genere qualitatis 290 sicut et perspicuitas, quia extremitum et id cuius est extremitum sunt unius generis. Sicut autem corpora intrinsecus quidem habent superficiem in potentia non autem actu, ita etiam intrinsecus non colorantur in actu set in potentia, que reducitur ad actum facta corporis divisione; illud enim quod est intrinsecum non habet actu uirtutem mouendi uisum, quod per se colori conuenit.

Deinde cum dicit: *Et ipsorum autem etc.*, mani- 439b12
 festat rationem coloris quantum ad ipsa perspicua 300
 interminata, sicut est aqua uel quicquid aliud
 huiusmodi habet aliquem colorem, quia in omnibus hiis non est color nisi secundum extremitatem.

<CAPITVLVM VI>

439b¹⁴ Est ergo inesse in perspicuo hoc quod quidem et
in aere facit lumen, est autem non, sed priuatum esse.
Quemadmodum igitur ibi hoc quidem lumen, hoc
autem tenebre, ita et in corporibus infi album et
nigrum.

439b¹⁸ De aliis autem coloribus iam, dividentes quot
modis contingit fieri, dicendum. Contingit enim secus
inuicem positis albo et nigro, ita quod unumquodque
eorum sit inuisibile propter paruitatem, quod autem
ab ambobus visibile sic fieri. Hoc enim neque album
potest uideri neque nigrum; quoniam autem necesse
quidem est quendam colorem habere, neutrum autem
horum possibile est, necesse est commixtum esse et
speciem quandam coloris aliam. Est quidem ergo sic
accipere plures colores esse quam album et nigrum.

439b²⁷ Multos autem proportione. Tria enim ad duo et
tria ad quatuor et secundum alias numeros est secus
inuicem iacere; huius autem omnino secundum nullam
proportionem sunt, set secundum habundiam
quamdam et defectum incommensurabilem.

439b³⁰ Et eodem itaque modo hec oportet habere conso-

naciis. Qui quidem in numeris, proportionatissimi
colores, quemadmodum ibi concordancias; huius autem
delectabilissimi colorum esse uidentur, ueluti ^acocci-
neus et puniceus; pauci autem tales propter causam
propter quam quidem et simphonie pauce. Qui autem
non in numeris, alii colores.

Vel et omnes colores in numeris esse ordinatos,
inordinatos autem et hos ipsos quando non puri sint,
quia non sunt in numero, tales fieri. Vnus siquidem
modus generationis colorum hic est.

Vnus autem apparere per alteros, quemadmodum aliquando pictores faciunt, alterum colorem super alterum manifestiore superponentes, quemadmodum quando in aqua uel in aere uolunt aliquid facere apprens. Et quemadmodum sol secundum se quidem albus uidetur, per caliginem uero et fumum, puniceus.

Multi autem et sic erunt colores eodem modo prius dicto: proportio enim erit utique quedam eorum qui in superficie ad eos qui in profundo. Quidam autem et omnino non sunt in proportione.

439b¹⁴ Est ergo inesse <in> perspicuo etc. Postquam Philosophus ostendit quid est color, hic procedit ad distinguendum species colorum. Et primo quantum ad colores extremos; secundo quantum ad colores medios, ibi: *De aliis autem coloribus* etc.

Quia uero difference quibus species distinguuntur debent esse per se generis diuisive et non per accidens, ut patet in VII Methaphisice, ideo ex

ipsa natura coloris quam per diffinitionem supra positam explicauerat concludit diuersitatem specierum ipsius: habitum est enim ex premissis quod subiectum coloris est perspicuum secundum suum extrellum in corporibus terminatis; proprius autem actus perspicui in quantum huiusmodi est lux, cuius presencia in dyaphano non terminato, sicut est aer, facit lumen, eius autem absencia

Ar. Ni : NI¹(φ), NI²(vp, ζη) Np : Np¹⁻⁴(pecia 7 uel 1 : βτ, αγ), Np²⁻⁴(pecia 1 : 1, 8ε) Nr 439b¹⁵ in NI Np : om. V 16 ibi NI, T(19) :
in Np 17 autem NI¹ : uero NI¹, Np, cum V 28 tria NI¹, Np, T(12) : om. NI¹ 29 lacere NI, T(11) : latere Np 30 Et² NI² (-ρ),
T(74, 117) : om. NI¹, Np, cum V 31 Qui NI¹, Np, cum V : Quod NI¹ 32 proportionatissimi T(131) : -mis NI Np [bene proportionata-
libus V] 440a¹ coccineus NI¹, Np (continens β), Np, cum V, PT(32) : concilinus NI¹, cum V (Cava) : croceus V (Bologa Univ. 2344) :
croceus *sec.m.* μ (ex T 132 *collid.*) 3 et NI (ut ζ), T(120, 137) : etiam Np 5 quando NI, Np, T(147), cum V : cum NI 5 sint
NI (-ρ), Np¹⁻⁴ : sunt p, Np², PT(148), cum V 8 aliquando NI, T(168) : animalium (alīū pro alī) Np 9 superponentes] supponentes
ζη, Np¹⁻⁴

Φ(pecia 3) : Φ¹⁻⁴(Bo¹Lo²Ma³O⁴P¹⁻²P³⁻⁴P⁵T¹⁻²V¹⁻²) 1 in suppl. ex Ar. (cf. supra, I 5, 73) : om. Φ 15 in Bo¹Lo²P¹V¹⁻², *sec.m.* M¹D¹² : et
etc.

1-5 Est — coloribus: cf. Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 136rb): «Est ergo inesse perspicuo. In hac parte intendit de speciebus coloris. Et diuiditur hec in duas, in quarum prima agit de extremis coloribus; in secunda, ut ibi: *De aliis coloribus*, de mediis». 5 colores medios: uox «colores medii» orta esse uideatur ex uerbis ipsius Aristotelis, *Cat.*, 10, 12a17-19; *Top.*, I 13, 106b4-6; *Phys.*, I 10, 188b1, 6; V 1, 224b30-35; V 8, 229b16-21; *Met.*, X 9, 1057a24-26, b13-19; inuenitur apud Averroem (*Compendium libri De sensu*, ed. Sheldene-Blumberg, p. 16, 49; *Colligt.*, V 29, ed. Ven. 1562, t. X, f. 99rb E 7); iam sollemnis est apud expositores translationis veteris libri *De sensu*: Adam de Boefeld (cf. adn. sup.); *Anonymous*, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 322ra, in mg. inf.): «determinat qualiter medii colores generentur»; Albertus, *S. de homine*, q.21, a.3, P.2, q.1 (ed. Borgnet, t. 35, p. 192a): «Queritur de generatione mediorum colorum»; *De sensu*, II 3 (p. 48a): «alios colores qui medii dicuntur»; cf. ipse Thomas, *In IV Sent.*, c.44, q.3, a.1, q.3, ad 3: «Vnde et colores medi et uoces consonantes sunt delectabiles»; *Quodl.*, I, q.3, a.2; etc. — Alterus Alexander, *In De sensu* (ed., p. 110, 8-9; p. 111, 9): «intermedi colores». 5 De aliis: 439b18. 8 in VII Methaphisice: Ar., *Met.*, VII 12, 1038a9-26, cum comm. Thomae. 9 supra: I 5, 439b11-12. 11 ex premissis: I 5, 439a33-b10.

facit tenebras ; contingit ergo in extremo perspicuum terminorum corporum inesse id quod in aere facit lumen, et hoc faciet *ibi* colorem album, et per eius absenciam efficietur color niger.

Quod quidem non est sic intelligendum quasi in colore nigro nichil sit luminis : sic enim nigredo non esset contraria albedini, utpote non participans eandem naturam, set esset pura priuatio, sicut tenebra aeris. Set dicitur nigredo causari per absenciam luminis quia minimum habet de lumine inter omnes colores sicut et albedo plurimum ; contraria enim sunt que in eodem genere maxime distant, ut dicitur in X Methaphysice.

439b18 Deinde cum dicit : *De aliis autem coloribus* etc., procedit ad distinguendum colores medios.

Et diuiditur in partes duas : in prima ponit quosdam modos generationis et distinctionis colorum mediorum non secundum ipsum existentiam set secundum appareniam ; secundo assignat ueram generationem mediorum colorum secundum suam naturam, ibi : *Si autem commixtio est corporum* etc. Circa primum duo facit : primo ponit duos modos generationis et distinctionis mediorum colorum secundum appareniam ; secundo comparat illos modos ad inuicem, ibi : *Dicere autem sicut Antiqui* etc. Prima pars diuiditur in duas secundum duos modos quos ponit ; secunda pars incipit ibi : *Vnus autem apparere* etc. Circa 45 primum duo facit : primo ponit generationem colorum mediorum ; secundo assignat distinctionem ipsum, ibi : *Multos autem proportione* etc.

Dicit ergo primo quod, cum dictum sit de coloribus extremis, *dicendum est de aliis coloribus*, scilicet mediis, distinguendo *quot modis contingit eos generari*. Supponatur igitur aliiquid esse inuisibile propter paruitatem : *contingit ergo*, duobus paruis corporibus inuisibilibus propter paruitatem iuxta

se *positis* quorum unum sit nigrum et aliud sit album, illud quod ex utroque compositum est, uideri propter maiorem quantitatem. Omne autem quod uidetur in huiusmodi corporibus secundum aliquem colorem uidetur ; illud autem totum neque uidetur ut album neque ut nigrum, quia tam id quod est album quam id quod est nigrum in ipso, positum <est> esse inuisibile propter paruitatem ; unde necesse est quod uideatur quasi quidam color ex utroque commixtus, ut sic sit alia species coloris preter album et nigrum. Ex quo patet quod contingit plures colores accipere, quam album et nigrum.

Deinde cum dicit : *Multos autem proportione* etc., 439b27 assignat distinctionem mediorum colorum. Et primo assignat causam distinctionis mediorum colorum ex diuersa proportione albi et nigri ; secundo assignat causam quare quidam colores medii sunt delectabiles et quidam non, ibi : *Et eodem itaque modo* etc.

Circa primum considerandum est quod, sicut Philosophus tradit in X Methaphysice, ratio mensure primo quidem inuenitur in numeris, secundo in quantitatibus continuis, deinde uero transfertur etiam ad qualitates secundum quod in eis potest inueniri excessus unius qualitatis super aliam siue per modum intentionis, prout aliquid dicitur alio albius, siue per modum extensionis, prout dicitur albedo maior que est in maiori superficie. Quia uero proportio est quedam habitudo quantitatuum ad inuicem, ubique dicitur quantum quoconque modo, etiam ibi potest dici proportio ; et primo quidem in numeris, qui omnes sunt ad inuicem commensurabiles : communicant enim omnes in prima

$\Phi(\text{pecia } 3) : \Phi^{1-2}(\text{Bo}^1\text{Lo}\text{MdOO}\text{Pi}^2\text{pu}\text{Pi}^2\text{Tr}^2\text{V}^{21})$ 61 est suppl. cum sec.m. Bo¹ : om. Φ (est pro esse hab. Tr², Ed¹⁻² : est esse Ed¹⁻²) 80 intentionis Φ : intentionis per perman. F², sec.m. Bo¹O¹, Ed¹⁻² 85 quantum quoconque scr. cum sec.m. P¹² : quantumquoconque Φ (quoconque V²¹) : et quoconque Ed¹⁻² : quantum aliquo corr. Bo¹, Ed¹⁻²

21-27 Quod — plurimum : cf. Ar., *Cat.*, 10, 12b26-13a17 ; Albertus, *S. de homine*, q.21, a.1 (ed. Borgnet, t. 35, p. 179b4-24 ; ipse Thomas, in Ar., *Met.*, X 3, 1053b31 ; X 6, 1053a33-35 ; infra, I 10, 442a25-29). 26 minimum : cf. Albertus, *De sensu*, II 1 (p. 41b ; Borgn. 134, f. 198rb) : « Quando autem in toto priuatur uel fere in toto (lumine), uocatur tunc hec nigredo » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 110, 5-6 ; Tol., f. 47vb ; Wien, f. 117ra) : « In quibus autem non est aut minus est talis natura, hec nigra... ». 29 in X Methaphysice : Ar., *Met.*, X 5, 1053a4-10 ; sed cf. Thomas, *In De anima*, II 21, 206-207, cum adm. 37 Si autem : I 7, 440a31. 42 Dicere : I 7, 440a15. 44 Vnus : 440a7. 47 Multos : 439b27. 48 dictum sit : supra, 439b14-18. 72-73 Et eodem : 439b30. 75 in X Methaphysice : Ar., *Met.*, X 2, 1052b18-1053b8 ; cf. V 8, 1016b17-31. 80 per modum intentionis : Ar., *Cat.*, 8, 10b26-29, a Boethio transl. (A.L., I 1-5, p. 28, 23-26) : « album et enim magis et minus alterum altero dicuntur... Et idem ipsum sumit intentionem (album enim cum sit, contingit illud fieri albius)... » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 110, 11-12 ; Tol., f. 48ra1 ; Wien, f. 117ra) : « Videtur autem non intentione diaphani et remissione colorum differentiam assignare... » ; cf. ipse Thomas, *In IIae*, q.53, a.1. 81-82 per modum extensionis : cf. ipse Thomas, *In Phys.*, VIII 21, n. 9. 83-84 proportio : inuicem : Euclides, *Elementa*, V, def. 7' (ed. Stamatia, t. II, p. 1) ab Adelardo transl. (ed. Ven. 1482, f. [29r]) ; Boethius, *De inst. arithm.*, II 40 (ed. Friedlein, p. 137, 13-15) ; cf. ipse Thomas, *In II Sent.*, d.24, q.3, a.6, ad 3 ; d.42, q.4, a.5, ad 1 ; *In An. Post.*, I 12, n. 8 ; *In Mat.*, XI 3 ; *In Eth.*, V 5, 26-27.

mensura, que est unitas (sunt autem diuersae proportiones numerorum secundum quod diuersi numeri ad inuicem comparantur; alia enim est proportio trium ad duo, que uocatur sexualtera, et alia quatuor ad tria, que uocatur sexuarteria); quia uero quantitates continue non resoluuntur in aliiquid indiuisibile sicut numeri in unitatem, non est necessarium omnes quantitates continuas esse ad inuicem commensurabiles, set est inuenire aliquas quarum una excedit alteram, que tamen non habent unam mensuram communem; que cuncte tamen quantitates continue proportionantur ad inuicem secundum proportionem numeri ad numerum, earum est una mensura communis, puta si una sit trium cubitorum et alia quatuor, utraque mensuratur cubito; et ad hunc modum etiam in qualitatibus contingit esse excessum et defectum uel secundum aliquam proportionem numeralem uel secundum excessum incommensurabilem.

Et hoc est quod dicit quod contingit esse *multos* medios colores secundum diuersas proportiones. Contingit enim quod album iaceat iuxta nigrum secundum proportionem duorum ad tria uel trium ad quatuor uel quorumlibet aliorum numerorum, aut secundum nullam proportionem numeralem, set solum secundum incommensurabilem superhabundanciam et defectum.

Deinde cum dicit: *Et eodem itaque modo* etc., 439b30 ostendit quare quidam colores sunt delectabiles et quidam non. Et assignat circa hoc duas ratios; secundam ponit ibi: *Vel et omnes colores* etc.¹²⁰

Dicit ergo primo quod, ex quo medii colores distinguntur secundum diuersas proportiones albi et nigri, *eodem modo oportet se habere* in mediis coloribus sicut in consonanciis que causantur secundum proportionem uocis grauis et acute. Sicut¹²¹, enim in consonanciis ille sunt proportionatissime et delectabilissime que consistunt in numeris sicut dyapason in proportione duorum ad unum et dyapente in proportione trium ad duo, ita etiam in coloribus illi qui consistunt in proportione¹²² numerali sunt proportionatissimi; et *huius* etiam uidentur delectabilissimi, sicut *coccineus* et *purpureus*, id est rubeus et subrubeus; et sicut *pause* sunt simphonie delectabiles, ita etiam *pauci* sunt colores tales. Alii uero colores, qui non sunt delectabiles,¹²³ non consistunt in proportione numerali.

Deinde cum dicit: *Vel et omnes colores* etc., 440a3 assignat aliam rationem quare quidam colores sunt delectabiles et quidam non. Et dicit quod omnes species colorum potest dici quod sint ordinatae¹²⁴ secundum numeros et potest ad hoc mouere quia, si sit excessus solum secundum superhabundanciam et defectum, non erit alia species coloris, set tunc solum quando superhabundancia et defectus est secundum aliquam proportionem¹²⁵ numeralem; hoc autem supposito, adhuc sequitur

$\Phi(\text{specie } 3) : \Phi^{1+4}(Bo^4LoMdOO^4P^{12}Pi^4Tr^4)$ 105 etiam in qualitatibus $MdP^{12}Pi^4Tr^4 : inv. cett$ 107 incommensurabilem *sor. cum*
sec.m. O, Ed^{121,12}: commensurabilem Φ (cf. adn. inseq.) 109 Et *sor. cum V¹², sec.m. Bo⁴*: + in $\Phi (-V^{12})$; *an in ante* 107 commensurabilem
primo omnissimum, postea in mg. rest. et non loco insertum? 124 sicut *sor.*: sic et $\Phi (-MdV^{12})$: et Md : sicut et V^{12} , $Ed^{121,12}$ 127 sicut
sor. cum ?Bo⁴, Lo, Ed^{121,12}: sicut (sit pro sic!) Φ 132 coccineus *sor. ex Ar.*, 440a1 (cf. adn. crit.): croceinus Φ (croceus $Ed^{121,12}$); cf. ad
Aristotelis verba «coccineus et puniceus» *ipsius Thomas* comm., u. 133: «Id est rubeus et subrubeus», ex quo patet a puniceo (= purpure, rouge
fond) priorem colorum distinguuntur a subrubeo rubeus proprius dictus, quod *coccineus* (= rouge vif, carlato) communis, non autem croceinus (= jaune safran)
135 Alii *sor. cum Pi^4Tr^4V¹², Ed^{121,12}*: aliquando (alii pro alii) Φ 137 et *sor. ex Ar.*, 440a3 (cf. supra u. 120), cum P^{12} : etiam Φ (*om. Tr⁴*)
140 potest Φ : possunt Pi^4V^{12} , $Ed^{121,12}$

89-93 sunt — sexuarteria: Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 136va; Milano Ambr. H 105 inf., f. 5vb): «Secundo cum dicit: *Tria enim*, hoc probat per hoc quod extremi colores, scilicet albedo et nigredo, equidistanter positi a uisu possunt se habere in sexuarteria proportione ut se habent tria ad duo, aut in sexuarteria proportione ut se habent quatuor ad tria, aut secundum alias proportiones numerales»; cf. Boethius, *De inst. arithm.*, I 21-27 (ed. Friedlein, p. 45-57) cuius uerba breue contraxit Thomas, *In Met.*, V 17; *De inst. met.*, I 16 et 10 (*ibid.*, p. 201-202 et 196-198) ab ipso Thomas laud, *In De anima*, I 7, 118-144. 120 *Vel et: 440a3.* 125 uocis: Cf. infra, I 17, 67-68, cum adn. 127-129 sicut — duo: cf. Ar., *Phys.*, II 5, 194b27-28, a Iacobu Ven. transl. (Ms. Avranches 221, f. 34v): «Vt eius que est diapason, duo ad unum; *Met.*, V 2, 1013a28, ab Anonymo transl. = Media (A.L., XXV 2, p. 83, 8): «ut diapason duo ad unum»; a Michaelo Scoto ex Arabico transl. in Averroë V 2 (ed. Ponzelli, p. 68, 5): «sicut proportio duorum ad unum attributum ad diapason» (cf. Averroës comm., *ibid.*, p. 70, 35-36); Alexander, *In De sensu* (ed. p. 113, 9-10; Tol., f. 48rb; Wien, f. 117rb): «Hec quidem enim ut duo ad unum dyapason uocatur et est, que autem trium ad quatuor dyatessaron». 133 id est rubeus et subrubeus: Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 322r, in mg. ext.): «sicut exemplificat de duobus coloribus subrubis»; Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 136va; Milano Ambr. H 105 inf., f. 5vb): «cuimodo sunt color coccineus et puniceus»; Albertus, *De sensu*, II 3 (p. 48b; Borgh. 134, f. 201ra): «Et hoc modo dicunt esse compositos medios colores concilinum (cf. adn. ed Ar., 440a1) et puniceum. Est autem concilinum idem quod coccineus, qui rubicundus est cum claritate...». Cf. Plinius, *Hist. nat.*, IX xxxviii 134: «Bucinum... pelagia ad modum alligatur nimis que eius nigritas dat austerioritatem illam nitoremque qui quaeritur cocci» (cf. E. de Saint-Denys, *Pliny l'Ancien. Hist. nat. livre IX*, Coll... Budé, Paris 1955, Comm., p. 537); XXI xxii 45: «Hos animaduerto tris esse principales: rubentem in coco...». — Animaduertendum tamen est translationem Latinam Aristoteles uerba aut inuertere aut male reddere: Aristoteles enim priore loco ponit $\delta\alpha\omega\rho\gamma\delta\nu$ (= pourpre marine tirant sur le violet), secundo loco $\rho\omega\tau\omega\kappa\delta\nu$ (= pourpre écarlate); cf. *De coloribus*, 792b10-11, a Guillelmo transl. (ed. E. Franceschini, *Scripsi di filologia latina medievali*, Padova 1976, t. II, p. 662): «denigratum autem puniceum ($\rho\omega\tau\omega\kappa\delta\nu$) in alurgum permutatur»; *Meteor.*, III 2, 372a7-8; 4, 374b30-33). — Aliter Alexander, *In De sensu* (ed. p. 114, 3-4; Tol., f. 48rb; Wien, f. 117rb): «quemadmodum farinale et purpureum et talia» (farinale = $\delta\alpha\omega\rho\gamma\delta\nu$ pro $\delta\alpha\omega\rho\gamma\delta\nu$; cf. Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 54, 20, cum adn. crit.). — Aliter etiam infra I 10, 442a23-24, cum comm. Thomas.

ipsos eosdem colores esse inordinatos quando non sunt puri, puta si in una parte sit excessus albi supra nigrum secundum unam proportionem, in ¹⁵⁰ alia autem parte secundum aliquam aliam proportionem numeralem, et hoc confuse et absque ordine; et ideo, quia non erit per totum eadem ¹⁵⁵ autem concludit hunc esse unum modum generationis mediorum colorum.

44027 Deinde cum dicit: *Vnus autem apparere etc.*, ponit secundum modum generationis mediorum colorum. Et primo assignat generationem colorum ¹⁶⁰ mediorum; secundo distinctionem ipsorum, ibi: *Multi autem et sic erunt etc.*

Dicit ergo primo quod preter modum predictum est unus aliud modus generationis mediorum colorum secundum appareniam, per hoc quod unus ¹⁶⁵ colorum appetet per alium ita quod ex duobus coloribus resultat apparatio cuiusdam medii coloris. Et ponit duo exempla. Primum in artificialibus, sicut quandoque faciunt *pictores* ponentes unum colorum super alium, ita tamen quod manifestior ¹⁷⁰ color, id est forcior et uiuacior, subtus ponatur (aliquin si debilior pomeretur subtus, nullatenus appareret); et hoc precipue faciunt quando uolent facere in sua pictura quod *aliquid* appareat ac si

esset in aere uel aqua, puta cum pingunt pisces quasi in mari natantes: tunc enim superponunt ¹⁷⁵ fortiori colori piscium quendam debiliorem colorum quasi aque. Aliud autem exemplum ponit in rebus naturalibus; *sol enim secundum se uidetur albus* propter luminis claritatem, set quando uidetur a nobis mediante caligine seu fumo resoluto ¹⁸⁰ a corporibus siccis, tunc uidetur *puniceus*, id est rubicundus; et sic patet quod id quod secundum se <est> unius coloris, quando uidetur per alium colorem, facit appareniam tertii coloris: fumus enim secundum se non est rubeus, set ¹⁸⁵ magis niger.

Deinde cum dicit: *Multi autem et sic erunt etc.*, ⁴⁴⁰²¹² assignat etiam secundum hunc modum rationem distinctionis colorum. Et dicit quod *eadem modo* multiplicant medii colores secundum hunc modum generationis eorum sicut et secundum predictum, scilicet quod secundum diuersas proportiones: est enim accipere quandam proportionem coloris infra positi, quem dicit esse *in profundo*, ad colore supra positum, quem dicit esse *superficie*. *Quidam* tamen colores supra et infra positi ¹⁹⁰ non sunt in proportione, scilicet numerali, et ideo causantur colores non delectabiles, ut supra etiam dictum est.

Φ (pecia 3) : $\Phi^{14} (B^{\alpha} L^{\beta} M^{\gamma} O^{\delta} P^{\epsilon} R^{\zeta} T^{\eta} V^{\mu})$ 149 unam ser. cum Ed^{188} : utramque Φ 175 superponunt ser. cum Ed^{188} : supponunt Φ
¹⁸² autem ser. cum V^{μ} : enim Φ : uero Ed^{188} 183 est suppl. cum O^{δ} , Ed^{188} : om. Φ 192 quod[om. P^{ϵ} , Φ^{ζ} , Ed^{188} (quod secundum
¹⁸¹ om. B^{α}) 196 Quidam ser. ex Ar., 440214, cum V^{μ} : Et quidam Φ

161 Multi: 440212. 182-186 et sic — niger: cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 116, 8-10; Tol., f. 48va; Wien, f. 117rb): « Superpositus enim color cum differens fuerit a supposito, neutrius phantasia ex toto salutatur, set alterum aliiquid preter alterum ipsorum apparet ». ¹⁹³
¹⁸² supra: u. 135-136.

<CAPITVLVM VII>

^{440a15} Dicere autem, sicut Antiqui, defluxionem ¹ esse colorem et uideri propter talem causam, ¹ incongruum: omnibus enim modis per tactum necesse ipsis facere ¹ sensum, quare mox melius est dicere per moueri intermedium ¹ sensus a sensibili fieri sensum quam tactu ²⁰ et defluxionibus.

^{440a20} In secus inuicem quidem igitur positis ¹ necesse sicut et magnitudinem accipere inuisibilem, ita ¹ et tempus insensibile, ut lateant motus peruenientes ¹ et unum putetur esse propter simul apparere. Hic autem ¹ nulla necessitas, set qui in superficie color immobilis existens et ²⁰ motus a supposito non simili faciet motum; ¹ quare aliud apparebit et nec album nec nigrum.

^{440a26} Quare si ¹ non contingit nullam magnitudinem esse inuisibilem, set quamlibet ab ¹ aliqua distanca inuisibilem, et hec quedam utique colorum ¹ commixtio. Et illo autem modo nichil obstat quin appareat quidam color communis ¹ eis qui a longe. Quoniam enim non est ulla magnitudo inuisibilis ¹ in eis que deinceps considerandum est.

^{440a31} Si autem commixtio est corporum ¹ non solum secundum hunc modum quem putant quidam solum secus inuicem ¹ positis minimis, inmanifestis autem nobis propter sensum, ¹ set omnia omni apud omne, sicut in eis que de mixtione ¹ dictum est uniuersaliter de omnibus. Illo enim modo miscerent ⁵ hec solum quecunque contingit diuidere ad minima, ¹ quemad-

modum homines, equos aut semina; hominum ¹ enim hominem, equorum uero equum, quare ¹ horum secus inuicem positione multitudine commixta est que simul utrorumque; ¹ hominem uero unum uni equo non dicimus commisceri. ¹⁰ Quocunque uero non diuiduntur ad minimum, horum commixtionem ¹ non contingit fieri secundum hunc modum, set per commisceri ex toto, ¹ que quidem et maxime commisceri nata sunt; quomodo autem hoc fieri ¹ possibile, in eis que de mixtione dictum est prius.

Simil autem ¹ que sit necessitas commixtis illis et ^{440b13} colores miseri, manifestum est, ¹⁵ et hanc causam esse principalem quod multi sunt colores, ¹ set non supernationem nec secus inuicem positionem: non ¹ enim de longe quidem de prope autem non uidetur unus commixtorum colorum, ¹ set undecunque.

Multi autem erunt colores quoniam ¹ multis proportionibus contingit commisceri sibi inuicem ²⁰ commixta, et hec quidem in numeris, hec autem secundum habundanciam ¹ solum. Et alia eodem modo quo quidem in secus ¹ inuicem positis coloribus aut de supernatione, contingit dicere ¹ et de mixtis. Set qua de causa colorum ¹ species terminate et non infinite, et saporum et ²⁰ sonorum, posterius considerandum.

¹ Quid quidem igitur sit color et qua de causa multi ^{440b26} ¹ colores, dictum est. De sono autem et de uoce, prius ¹ in hiis que de anima dictum est. ^{440b28}

^{440a15} Dicere autem, sicut Antiqui etc. Positis duobus modis generationis colorum mediorum, hic comparat predictos modos ad inuicem. Et circa hoc tria facit: primo excludit quandam positionem ¹, ex qua procedebat unus predictorum modorum;

secundo comparat predictos modos ad inuicem, ibi: *In secus inuicem* etc.; tertio ostendit quantum ad quid uterque predictorum modorum sustineri possit, ibi: *Quare si non contingit* etc.

Dicit ergo primo quod *Antiqui* posuerunt ¹⁰

A. Ni : Ni¹(φ), Ni¹(vp, ζη) Np : Np¹⁻⁴(pecia 7 uel 1 : βτ, αμ), Np^{ab}(pecia 1 : 1, δε) Nr ^{440a20} *In secus inuicem quidem igitur positis (quidem inuicem tr. β : positis igitur tr. β, Np¹ : positis quidem igitur tr. 1.) Ni¹, Np, T(7, 48) : Quoniam (= ἐντὸς τοῦ ἐντοῦ) quidem igitur secus inuicem positionum Ni¹ ²¹ inuicibilem Np, Np, Nr, T(60) : insensibilem (-le et v) Ni¹ ²² peruenientes] superuenientes Np ²³ colorum] erit praeuen. V, add. Nr*

A. Ni : Ni¹(φ), Ni¹(vp, ζη) Np : Np¹⁻⁴(pecia 8 uel 2 : Np¹[β, ατ], Np¹[γμ]), Np^{ab}(pecia 1 : 1, δε) Nr ^{440a29} *nichil *Incepit pecia 8 totius exemplaris* (VIII^a p⁴ mg. μ) uel *pecia 2 libri De sensu* (i¹ p⁸ mg. β) in Np¹⁻⁴ ³¹ commixtio est] mixtio φ ^{440b3} omni (= παντὶ P) Ni¹, α : omnium Np (-αμ) : om. Ni¹, μ (om. primo, sed suppl. mg. pr.m. γ) ³ mixtione Ni, T(154) : commixtione Np ⁶ equos Ni : equi (= ἐντὸς τοῦ P) Np, Nr ⁹ commisceri] permisceri ζη, T(165, 167, 168, 169, 177, 178) ¹¹ commixtione] commixtiones Np¹ : commixtio uel Np² ¹¹ per commisceri v, Np, T(176) : per misceri (uel perperam permisceri) Ni (-v) ¹⁸ undecunque] unumcunque Np¹⁻⁴ (abs. τγμ) : unumquodque Np¹ ²⁰ numeris Ni, T(209) : minimis Np ²¹ habundanciam Ni¹, Np : superhabundanciam Ni¹, sum V(dati), T(210) ²² de supernatione] desupernationem Ni¹ (-ne ?) ²³ mixtis Np, T(212) : commixtis Ni¹, Np, cum V ²⁷ prius] post 28 dictum est Ni¹ ²⁸ dictum est] inu. Np (-τ)*

Φ(pecia 3) : Φ¹⁻⁴(Bo⁴LoMaOO⁴P¹⁴P¹⁴T⁴V¹²)

⁷ In secus : 440a20. ⁹ Quare : 440a26.

colorem nichil aliud esse nisi quandam effluxum a corporibus uisis; sicut enim supra dictum est, Democritus et etiam Empedocles posuerunt quod uisio sit propter huiusmodi causam, scilicet propter defluxum ydolorum a corporibus uisis, et quia unumquodque uidetur per proprium colorem, ideo crediderunt colorem nichil aliud esse quam huiusmodi defluxionem. Set hoc dicere est omnino incongru : non enim poterat ponere quod huiusmodi corpora defluencia a corporibus uisis ingredierentur intra oculum, quia sic corrumperetur substancia eius, unde omnibus modis oportebat quod ponerent quod uisio fieret per contactum corporum resolutorum ad ipsum oculum ex huiusmodi contactu immutatum ad uidendum; si ergo immutatio talis sufficit ad causandum uisionem, melius est dicere quod uisio fiat per hoc quod medium statim a principio moueat a sensibili, quam dicere uisionem fieri per contactum et defluxionem : natura enim per pauciora se expedit in quantum potest.

Sunt autem et alia quibus predicta positio ostenditur esse falsa. Primo quidem quia, si uisio fieret per contactum, tunc sensus uisus non distingueretur a tactu, quod patet esse falsum : uisus enim non est cognoscitius contrarietatum tactus. Secundo quia corpora uisa per continuum

defluxum diminuerentur et tandem totaliter consumerentur ; uel, si alii defluxionibus superuenientibus eorum quantitas seruaretur, <...>. Tercio 40 quia huiusmodi corpora defluencia a rebus uisis, cum sint subtilissima, a uentis propellentur ut non fieret recta uisio. Quarto quia uisus non indigeret lumine ad uidendum, ex quo uisio fieret per contactum uisibilis. Et multa alia 45 huiusmodi inconveniens sequuntur que, quia manifesta sunt, Philosophus pretermisit.

Deinde cum dicit : *In secus inuicem* etc., comparat 440 a 20 predictos duos modos ad inuicem.

Vbi considerandum est quod primus modus, generationis mediiorum colorum ab hiis assignabatur qui ponebant colorem esse defluxionem, et ideo, postquam Aristotiles ostendit falsitatem huius positionis secundum se, concludit inconveniens quod sequitur eis in hac assignatione generatio- 55 nis colorum.

Et dicit quod, in hoc quod ponunt medios colores generari per hoc quod colores extremi *secus inuicem* ponuntur, necesse est eis dicere non solum quod magnitudo sit inuisibilis, set etiam quod 60 aliquod tempus sit insensibile, ad hoc quod habeant propositum : quia enim ponebant uisionem fieri per motum localem corporum defluencium, nichil autem mouetur ad aliquam distanciam

Φ(pecia 3) : Φ¹⁻⁴(Bo¹Lo²Md³O⁴P⁵η⁶P⁷i⁸T⁹V¹⁰) 23 ponentet scr. cum sec.m. O⁴, Ed¹⁸⁸ : poneret Φ Sic Φ 39 uel si Φ : nisi sec.m. mg. O⁴, Ed¹⁸⁸ (quae correctio facilius esse uidetur ; cf. adn. inseg.) supplenda esse uidenter non nulla uerba, uelut : <quomodo eorum forma seruaretur ?> ; cf. app. fontium

Φ(pecia 4) : Φ^{1a}(Bo¹L²O³O⁴P⁵η⁶P⁷i⁸T⁹V¹⁰), Φ^{1b}(MdP¹⁸) 51 colorum incipit pecia 4^a

25 si scr. cum F¹, sec.m. Bo¹, Ed¹⁸⁸ :
40 seruaretur, <...> : lac. indicauit;

12 supra : cf. I 4, 23-24, cum adn., nec non Alexander, *In De sensu* (ed., p. 117, 12 - 118, 2 ; Tol., f. 48va ; Wien, f. 117rb) : « Isti autem erant qui circa Democritum et Leucippum, qui et ex secus positione inuisibilium propter paruitatem intermediorum colorum phantasiam faciebant. Set et Empedocles sic fieri uidere ait, sicut paulo ante meminist ». 13 ydolorum : cf. supra, I 3, 428a12, nec non Alexander, *In De sensu* (ed., p. 117, 11-12 ; Tol., f. 48va ; Wien, f. 117rb) : « Ydola enim quedam similis forme ab hiis que uidenter continet defluentia et incidentia uisui uidendi causa ». 19-22 non — eius : cf. supra, I 4, 24-31, cum adn. 30-31 natura — potest : cf. supra, I 3, 203-204, cum adn. 34-35 tunc — tactu : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 128, 2) : « Tactus enim sic et uisus est ». 36-37 uisu — tactus : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 118, 8-10 ; Tol., f. 48vb7 ; Wien, f. 117rb) ; cf. Comm. in Ar. Graeca, t. III 1, p. 56, 22-23) : « Erat autem utique, si fuerit per tactum, oportere ipsum causas contrarietatum suscipere; nullius autem horum susceptius ». 37-40 Secundo — seruaretur, <...> : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 118, 10 - 119, 7 ; Tol., f. 48vb ; Wien, f. 117rb-va) : « Adhuc, si continuus defluxus ab hiis que uidenter, quomodo non consumetur uelociter, tanta corpora segregacione ab ipsis facta ? Si autem e contrario adiunguntur ipsis alia, primo quidem propter quid hoc non semper fit in ipsis ut equalia ipsa permaneant, et qua causa quod augentur determinate, et iterum determinante minuantur ? Deinde quomodo similis forme permaneant : defluentia quidem igitur similis forme (propter hoc enim et colores uisus suscipit), que autem adiunguntur, propter quid talia sunt ? Adhuc si continuus defluxus ab unoquoque et secundum omnes partes, quomodo non impedit que segregantur illa que afferruntur ut non adiungantur, aut illa ista ut non ferantur ? ». — Apud Thomam Alexandri uerba resumpta sunt usque ad « alia » ; desunt tria argumenta : « primo — ferantur », quibus Alexander instantiam « Si autem » (apud Thomam « uel si ») improbat, uel saltem duo ultima, nam primo respondere uidenter Thomasae uerba : « eorum quantitas seruaretur », quod fieri posse Thomasa concedit. — Cf. supra, I 4, 24-31, cum adn. 40-43 Tercio — uisio : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 119, 7-8 ; Tol., f. 48vb ; Wien, f. 117va) : « Quomodo autem subtilia existentia non disperguntur, uentis existentibus ? Videmus enim, et si ventus sit in medio » (cf. ed., p. 120, 11 - 121, 1). Cf. supra, I 3, 170-172, cum adn., ubi tamen non de ydolis e re uisa defluentibus, sed de radis ab oculo emissis agitur. 43-45 Quarto — uisibilis : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 119, 13 - 120, 1 ; Tol., f. 48vb ; Wien, f. 117va) : « Aut propter quid lumen requiritur ad uidere, suspiciente oculo quod uidetur ? ». 45-46 multa alia huiusmodi inconveniens : posita ab Alexander, *In De sensu* (ed., p. 119, 9-13 ; p. 121, 1 - 122, 1). 54-56 concludit — colorum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 124, 4-7 ; Tol., f. 49rb ; Wien, f. 117va, 6 ab imo) : « Consequenter dicit et inconveniens quod sequitur dicentibus quidem simul secus positione uisibilium propter paruitatem colorum mixturam colorum fieri ab albo et nigro, simul autem causantibus uidere per defluxum ».

6; secundum motum localem nisi in tempore, oportet assignare aliquod tempus in quo defluxus fiat a re uisa ad oculum et tanto oportet ponere maius tempus quanto fuerit maior distanca ; manifestum est autem quod corporum minimorum secus 70 inuicem positionum non est omnino eadem distanca ad oculum, et sic oportet diuersa esse tempora in quibus perueniunt motus ab eis ad oculum ; non ergo uidebitur totum quod ex huiusmodi corporibus componitur ut unum, sicut supra 75 ponebatur, nisi lateat tempus in quo unus motus preoccupat alium, et ita necesse est ponere tempus insensible in hoc modo generationis colorum. Set hic, id est in secundo modo, *nulla necessitas* est quod ponatur tempus insensible, quia non 80 ponitur uisio fieri per defluxum secundum motum localem, set ille *color qui in superficie* ponitur, cum maneat *inmobilis* secundum locum, inmutatur tamen per modum alterationis ab inferiori colore, ita ut non similiter moueat uisum sicut per se 85 moueret uel color supra positus uel subtus positus ; unde alias color medius *apparebit et nec album nec nigrum.*

Est autem considerandum quod ponentibus uisum fieri per defluxionem et tactum, etiam 90 remota generatione mediorum colorum quam ponebant, sequitur tempus esse insensible : oportet enim eos dicere quod nullum corpus totum simul uideatur, set per aliquam temporis successionem, cum ponant uisum fieri per contactum ; non est autem possibile quod totum aliquod magnum corpus uel defluxus eius simul tangatur a pupilla, propter eius paruitatem ; et ideo sequitur tempus esse insensible, cum de aliquibus nobis 95 uideatur quod simul ea tota uideamus. Est tamen

considerandum quod aliquod corpus uisui se 100 offere potest considerari duplicitate : uno modo secundum quod est totum unum in actu et singule partes eius in eo existentes sunt quodam modo in potentia, et sic uisio fertur in totum simul sicut in aliud unum, non autem in aliquam partem 105 eius determinate ; alio autem modo potest considerari corpus quod uisui se offert secundum quod aliqua pars ipsius accipitur ut determinata in se ipsa et quasi ab aliis partibus distincta, et sic uisus non fertur in totum simul, set in unam 110 partem post aliam, et hoc quidem tempus quo uisio tocius mensuratur non est insensible simpliciter, cum anima, senciendo prius et posterius in motu, senciatur tempus, ut patet in IV Phisicorum, set tanto est huiusmodi tempus sensibilis quanto 115 sensus fuerit perspicacior et maior diligencia fuerit apposita.

Deinde cum dicit : *Quare si non contingit* etc., 440226 ostendit qualiter predicti duo modi generationis colorum sustineri possint et usque ad quid se 120 extendant, scilicet usque ad apparentiam, concludens ex predictis quod, *si non contingit* aliquam magnitudinem esse insensibilem, set quilibet magnitudo ab aliqua distanca est uisibilis, *ut <iisque>* sequitur quod erit quedam commixtio colorum hec, scilicet per 125 alternos colores. Et illo etiam modo, scilicet per positionem colorum secus inuicem, nihil prohibet quin appareat quidam color communis ab aliqua distanca, ex qua scilicet non potest uideri per se uterque colorum simplicium propter corporis 130 paruitatem. Quod autem nulla magnitudo sit inuisibilis simpliciter propter paruitatem, dicit in sequentibus esse manifestandum.

Deinde cum dicit : *Si autem commixtio est corpo-* 440231

*¶(pecia 4) : Φ^{1a}(BoLcOOP⁴P⁴T⁴V^{1a}), Φ^{1b}(Md^{12a}) 83 medium] motum P^{1a} : motu Ed^{1a}, unde motum Ed^{12a} 86 unde ser. ex Ar.
440226 quare (cf. Ar., 44027 quare, Tr^{1a} 162 unde) : uel (ui pro uñ) Φ 99-117 Est — apposita] om. V^{1a} 124 utique ser. ex Ar.,
440228 : ut Φ (om. V^{1a} : del. sec.m. O^a) 125 quod] om. Tr^{1a}, Φ^{1b}, Ed^{12a} (cf. adn. sup.)*

74 supra : I 6, 439b18-27. 78 hic, id est in secundo modo : Alexander, *In De sensu* (p. 126, 10-12 ; Tol., f. 49va ; Wien, f. 117vb) : « *Hic autem nulla necessitas.* 'Hic' dicit super opinione dicente per inuicem uideri colores et sic ipsorum mixturam faciente ». — Secundam interpretationem proponit Alexander, *In De sensu* (ed., p. 130, 4-6). — Alter Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 136vb) : « ...subiungit cum dicit : *Hic autem*, quod iste modus [sic, primus] apparitionis nullam habet necessitatem. § Consequenter cum dicit : *Set qui in supernatione* [440224], determinat modum apparitionis mediis coloris secundum aliam opinionem... » ; Albertus, *De sensu*, II 4 (p. 50b) : « et ideo sic dicere sicut isti [primiti] dixerint, nulla est necessitas. § Set isti [secundi] qui supernationes coloris medios resultare fecerint, melius dixerunt ». 95-97 non — paruitatem : cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 129, 2-7 ; Tol., f. 49vb ; Wien, f. 117vb) : « In positio quidem enim secus inuicem, ut magnitudines quasdam inuisibilis esse, sic necessarium tempus insensible esse modicum (ser. Thuror : medium *odd*) incidens pars pupille et secundum tantum quantum pupilla suscipere potest, ut continuum et unum uidebitur si lateat differencia temporum secundum quod incident pupille insibilis ydole et non uidebitur esse in quo omne (ser. : esse [= et pro oe] odd) uideat ». Cf. supra, I 4, 24-31, cum adn. 99-117 Est tamen — post aliam : cf. Ar., Mat., V 21, 1023b32-34 et VI 4, 1027b23-25, cum comm. Thomae, sed praesertim *De anima*, III 5, 430b6-20 ; ipse Thomas, *De sur.*, q. 8, a.14, 207-227 ; CG, I 55 (ed. Leon., t. XIII, p. 157a18-23) ; I^a, q.12, a.10 ; q.58, a.2 ; q.85, a.4, ad 3 ; nec non infra, I 17, 448a19-b17. 114 in IV Phisicorum : Ar., Phys., IV 23, 225a21-29. 121 usque ad apparentiam : cf. infra, ad 135-137. 125-126 per alteros : supra, Ar., I 6, 44027. 126-127 scilicet — inuicem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 131, 8-9 ; Tol., f. 49ra ; Wien, f. 118ra) : « aut illo modo dicimus mixturam fieri colorum secundum inuisibilium secus positionem ». 132-133 in sequentibus : I 14, 445b3-446a20.

135 *rum* etc., ponit modum generationis mediorum colorum qui est secundum existenciam et non secundum solam appareniam. Et primo determinat generationem mediorum colorum; secundo assignat rationem distinctionis ipsorum secundum istum generationis modum, ibi : *Multi autem erunt* etc. Quia uero iste modus generationis mediorum colorum accipitur secundum mixtionem corporum, ideo premitur primo de mixtione corporum et subiungit secundo de mixtione colorum, ibi :
 140 *Simil autem que sit necessitas* etc.
 Dicit ergo primo quod *commixtio corporum* ad inuicem non solum est secundum quidem *hunc modum quem quidam* putauerunt, quod quedam minima iuxta alia ponerentur, que propter paruitatem
 145 essent nostris sensibus inmanifesta, set contingit aliqua corpora totaliter immisceri, ita scilicet quod totum toti misceatur, *sicut dictum est* in libro De generatione ubi *universaliter* tractatum est de corporum *mixtione*. Est autem uerum quod
 150 quedam *miscentur illo modo*, scilicet per positionem minimorum iuxta inuicem, *quemque* scilicet possunt usque ad *minima* diuidi, sicut multitudine hominum diuiditur usque ad unum hominem quasi usque ad aliquod unum minimum, et
 155 multitudine equorum usque ad unum equum et multitudine seminum usque ad unum semen, quod est unum granum tritici vel aliquid huiusmodi; unde bene potest dici quod talium *multitudo* est permixta per hoc quod *minima secus inuicem*
 160 ponuntur, sicut si homines confuse equis permisceantur vel semina tritici seminibus ordei; non tamen erit permixtio talium totaliter: singule enim partes multitudinum remanebunt inpermixte, quia unus homo non permiscetur *uni equo* nec aliquid aliud
 165 huiusmodi alicui tali. Set eorum que non *diuiduntur* usque ad *minimum*, scilicet corporum continuorum et similium parcium sicut *tinuum* et *aqua*, non potest fieri commixtio modo predicto, scilicet per

positionem minimorum iuxta inuicem, quia non est in eis accipere minimum, set per hoc quod totum 175 toti commisetur ita quod nulla pars remanet inpermixta, et hec sunt que et *maxime* et uerissime *nata sunt permisceri*; *quomodo autem hoc fieri possit*, determinatum est in libro De generatione.

Deinde cum dicit : *Simil autem que sit necessitas* 440b13 etc., post commixtionem corporum, tangit commixtionem colorum. Et dicit *manifestum esse* hoc secundum predeterminata, que sit necessitas quod commixtis corporibus colores misceantur; dictum est enim supra quod perspicuum secundum quod 185 existit in corporibus facit colores participari, perspicuum autem diuersimode inuenitur in corporibus, scilicet secundum maius et minus, et similiter et lucidum; et ideo, permixtis corporibus in quibus est lucidum et dyaphanum, necesse est 190 quod fiat permixtio colorum et ista est principalis causa quare sunt multi colores preter album et nigrum, non autem est principalis causa supernatatio, id est quod unus color ponatur super alium, neque secus inuicem positio, id est quod 195 minima colorata iuxta inuicem ponantur, quia color medius uidetur preter album et nigrum non quidem de longe non de prope, set ex quacunque distanca. Et ita patet quod iste est modus generationis colorum mediorum secundum ipsorum 200 existenciam; alii autem duo modi pertinent ad solam appareniam.

Deinde cum dicit : *Multi autem erunt colores* 440b18 etc., assignat causam distinctionis colorum mediorum secundum predictum modum generationis. 205 Et dicit quod *multi generantur colores* medii, quia *multis proportionibus contingit sibi inuicem corpora commisceri* et per consequens ipsos colores, quedam quidem secundum determinatos numeros, quedam uero secundum solam superhabundanciam incommensurabilem. Et alia omnia eodem modo hic dicenda sunt circa mixtionem que supra dicta

Φ(pecia 4) : Φ^{1a}(Bo¹Lo⁰O⁰P¹⁴T¹²V¹⁸), Φ^{1b}(MdP¹¹)
 sec.m. O¹, Ed¹ : -bant Φ 171 scilicet scr. cum F¹, Ed¹ : set Φ 177 et¹ Bo¹P¹⁴, Md : om. Lo⁰O⁰P¹⁴T¹²V¹⁸, P¹⁸ (sed cf. Ar., 440b12)
 198 non nec V¹⁸, sec.m. O¹, Ed¹ (perparum; tisi constructio dura est, sententia ex Ar., 440b16-17, pait) : « non quidem <ita ut talis uidetur> de longe, non <autem talis uidetur> de prope, set <talis uidetur> ex quacunque distanca »)

135-137 ponit — appareniam : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 132, 8-13 ; Tol., f. 50ra ; Wien, f. 118ra) : « Per ista ponit nobis suam opinionem cui consentit magis quam predictis. Predicti quidem enim non mixtum colorum, set phantasiam mixture inducent; propter quod neque existentiam aliquam dant alii coloribus. Opinio autem quam ipse ponit et mixtio uera est colorum et existentia; est autem que fit secundum mixtum corporum ». Cf. infra, 199-202, cum adm. 140 Multi : 440b18. 145 Simil : 440b13. 152-153 in libro De generatione : Ar., *De gen. et corr.*, I 10, 327a30-328b2. 165-166 sicut — ordei : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 133, 14-134, 2; Tol., f. 50rb; Wien, f. 118ra) : « Equi enim canibus et hominibus et grana grani tritici et millo sic miscentur secus positione minimorum saluatorum in ipsis, cum multa fuerint ». Cf. Ar., *De gen. et corr.*, I 10, 328a1-3. 171-172 scilicet — aqua : Ar., *De gen. et corr.*, I 10, 328a1-12. 179 in libro De generatione : Ar., *De gen. et corr.*, I 10, 328a18-b22. 185 supra : I 5, 439b8-9. 189 et lucidum : cf. ipse Thomas, I 5, 117-167, cum adm. 199-202 Et — appareniam : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 135, 12-136, 2; Tol., f. 50va; Wien, f. 118ra) : « In tali autem mixtura ad veritatem multi colores fiunt. Quod enim non in apparenio solum multitudine colorum, set existentia, ostendit per hoc quod dicit 'non enim de longe, de prope autem non, apparet unus color' ». 210-211 incommensurabilem : cf. supra, I 6, 439b30. 212 supra : I 6, 439b18-440a15.

sunt in aliis duobus modis, scilicet in positione
colorum iuxta inuicem et in superpositione unius
coloris super alterum. Vnum autem est quod
restat posterius determinandum, quare scilicet
sint finite et non infinite species colorum, saporum et
sonorum.

440b26 Ultimo autem epilogando concludit iam dictum

esse *quid sit color* <et> propter quam causam
sunt *multi colores*. Excusat autem se deinceps a
determinatione soni et uocis, quia de hiis iam
determinatum est in libro *De anima*, eo quod eadem
est ratio generationis ipsorum et inmutationis qua
sensus inmutant, que pertinet ad considerationem
libri *De anima*.

$\Phi(\text{pecia } 4) : \Phi^{1a}(Bo^4LoOO^4P^4P;Tr^4V^{1a})$, $\Phi^{1b}(MdP^{1a})$ 217 infinite ser. cum F^4 , ser.m. O^4 , multis dett., Ed^{1a} : finite Φ 220 et suppl. ex
 $\text{Ar.}, 440b26, \text{cum } F^4 : \text{om. } \Phi$

216 posterius : I 14, 445b20-29, 446a16-20. 223-226 eo quod — *De anima* : cf. supra, I 5, 41-43 ; Thomas, *In De anima*, II 16, 33-37 ;
nec non Adam de Boecfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 137v^b) : « Et intelligendum est quod non determinat hic de sensibili auditus,
scilicet de sono, set in libro *De anima*, quia intentio est in hoc libro de sensibilibus proprie secundum suam generationem, quo modo determi-
natum est de sono in libro *De anima* ; cuius causa est quia sonus non inmutat sensum nisi prout est in generatione : cum igitur intentio sit in libro
De anima de sensibilibus propriis et secundum suam inmutationem, necessaria habuit ibi determinatio de sono secundum suam generationem » ;
Albertus, *De sensu*, II 5 (p. 53a ; Borgb. 134, f. 202v^b) : « Quia autem nos non hic intendimus de sensibilibus secundum quod inmutant sensum,
set de ipsa generatione sensibilium et secundum suum esse in natura, et, cum sonus et vox non inmutent sensum nisi secundum suam genera-
tionem, ideo nos oportuit in libro *De anima* sufficienter tractare de generatione uocis et multitudine sonorum quia ibi tractatur de eis prout
sensus inmutant, que igitur ibi dicta sunt de sono et uoce sufficientia ».

<CAPITVLVM VIII>

- 440b28 De odore uero et sapore, dicendum. ¹Fere enim eadem est passio, non in eisdem ²⁰autem est utrumque eorum.
- 440b30 Manifestius autem est nobis ¹saporum genus quam odoris. Huius autem causa, quoniam peiorum ²habemus alios animalibus odoratum et ipsis sensibus ³qui in nobis, tactum uero certissimum aliorum animalium; ⁴gustus uero tactus quidam est.
- 441a2 ⁵Quo quidem igitur aquae natura uult ¹sapor esse. Necesse est itaque in ipsa aqua habere ⁶genera saporum, insensibilius propter paruitatem, secundum quod ⁷Empedocles dicit. Vel materiam talem inesse quemadmodum panspermiam ¹saporum et omnia quidem ex aqua fieri, alia ⁸quidem ex alia parte. Vel, nullam habente differenciam aqua, ⁹faciens causam esse, ac si calidum et solem dicat ¹⁰quis.
- 441a10 Horum autem sicut Empedocles dicit, multum apertum ¹mendacium. Videmus enim commutari per calorem ¹sapores, oblatis fructibus ad solem et ignitis, ¹¹tanquam non in ab aqua trahere sapores tales factos,
- 1 set in ipso fructu transmutatos et resudantes ¹²et iacentes propter tempus austeros a dulcibus ¹et amaros et ommimodos factos, et decoctos ¹et ad omnia saporum genera, ut est dicere, transmutatos.
- Similiter autem et panspermie materiam esse aquam, ¹³impossibile: ¹ex eodem enim uidemus sicut ex esca factis ²⁰alios sapores. Restat igitur in pati aliquid aquam ¹transmutari.
- Quod quidem igitur non a calidi solum uirtute ¹⁴accipit hanc uirtutem quam dicimus saporem, ¹manifestum est. Subtilissimum enim omnium humorum aqua est, ¹et ipso oleo (set protenditur oleum plus quam aqua ²⁵propter uiscositatem; aqua autem fragilis est, ¹quare et grauius est seruare aquam in manu quam oleum). ¹Quoniam autem calida facta aqua non appetat ingrossata aqua ¹ipsa sola, manifestum quoniam alia quedam utique erit causa: sapores enim ¹omnes grossitudinem habent magis; calidum autem concusa.
- 441a29

- 440b28 *De odore uero et sapore* etc. Postquam Philosophus determinauit de colore, hic consequenter determinat de sapore. Et primo dicit de quo est intentione; secundo exequitur propositum, ibi: *Quo quidem igitur aquae natura* etc.
- Dicit ergo primo quod post colore *dicendum est de odore et sapore*. Et circa hoc assignat duorum causam.
- Primo quidem quare coniunctum de eis sit agendum, scilicet propter eorum conuenientiam, quia utrumque eorum *est fere eadem passio*;
- nominat autem utrumque passionem, quia utrumque eorum est in tercia specie qualitatis, que est passio uel passibilis qualitas; dicit autem saporem et odorem fere esse eandem passionem, quia ¹⁵utrumque causatur ex permixtione humidi et secchi secundum aliqualem transmutationem a calido. *Non tamen utrumque eorum est omnino in eisdem*, quia odor magis sequitur siccum et ideo principalius est in fumali euaporatione, sapor ²⁰autem magis sequitur humidum.
- Secundo uero cum dicit: *Manifestius autem* 440b30

Ar. Ni : Np^a(φ), Np^b(νρ, ζη) Np : Np^{1a}(peccia 8 uel 2 : Np¹[β, ατ], Np¹[γμ]), Np^{1b}(peccia 1 : 1, δε) Nr 440b29 non] ut μ, Np^{1b}
 441a24 sapor (= χρυσός P) NINp : insipida (= ἀχρυσος εττ) V, THOMAS (88) ex Alexander; cf. app. fontium materiam Ni^a, Np, T(97) :
 naturam Ni^a, cum V(dett) 12 oblatis Ni, Np, P(120 exponentur; cf. app. fontium) : uel ablitorum Nr ignitis Ni, Np : uel Ignitorum Nr
 15 et Ni, Np : autem et (= δε κατ) Nr 21 calidi Ni^a, Np, T(157) : calida Ni^a (-di rest. Nr) 24 quam[om. Ni^a, Np] 25 uiscosita-
 tem NINp, T(169) : lubricitatem V, THOMAS (169; ex transl. veteris expoteribus? cf. app. fontium) 25 fragili] frangibilis φ : lac. ατ
 26 manu] manum Np^{1a} 27 ingrossata] incrassata Ni^a, cum V 29 grossitudinem] crassitudinem Ni^a, cum V

Φ(peccia 4) : Φ^{1a}(Bo¹LeOO¹P^{1a}P¹T^{1a}V^{1a}), Φ^{1b}(MdP^{1a}) 18 utrumque P^{1a}, Md (cf. Ar., 440b30) : uterque Bo¹V^{1a} : utraque LeOO¹T^{1a} :
 obse. Pi, P^{1a}

4 Que: 441a3. 9-10 Quare — agendum: Anonymous, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 324r, in mg. int.): « et adiungit causam quare tangit ista coniunctum »; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 139, 1-2; Tol., f. 50vb; Wien, f. 118rb): « causam propositum quare simul de ipsis recordatur ». 10 propter eorum conuenientiam: Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 137vb): « et propter hanc conuenientiam ex una parte et differentiem ex alia, necesse est de odore et sapore determinare ». 12-14 utrumque⁴ — qualitas: Ar., Cat., 8, 928-31, a Boethio transl. (A.L., I 1-5, p. 25, 9-11). 16-18 utrumque — calido: Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 137vb): « habent... eadem principia materialia remota, scilicet humidum et siccum; habent etiam idem efficiens, scilicet calidum ». 20 in fumali euaporatione: cf. supra, I 4, 163, cum adn.

etc., assignat causam quare prius dicendum est de sapore quam de odore. Videbatur enim esse 25 dicendum de odore immediate post colorem, quia odor sentitur per medium extrinsecum sicut et color, non autem sapor; set ordo discipline requirit ut a manifestioribus ad minus manifesta procedatur, *manifestius autem nobis est genus saporum quam odorum*, unde de saporibus prius est agendum. Ideo autem sapor est nobis manifestior, quia certiori sensu a nobis percipitur: sensum enim olfactus *piorem habemus* et per comparationem ad cetera animalia et per comparationem ad 35 ceteros sensus *qui in nobis sunt*. Cuius ratio est quia, sicut supra dictum est, odoratus in actu perficitur per calidum igneum, est autem organum odoratus circa cerebrum quod est frigidius et humidius omnibus partibus corporis, ut supra 40 habitum est; homo autem inter omnia alia animalia habet cerebrum maius secundum quantitatem sui corporis, ut dicitur in libro De partibus animalium; et ideo oportet quod homo deficiat in sensu odoratus. Set homo habet *certissimum* 45 *tactum* inter alia animalia: cum enim tangibilia sint ea ex quibus constituitur corpus animalis, scilicet calidum et frigidum, humidum et siccum, et alia huiusmodi que consequuntur, non potuit esse quod organum tactus esset denudatum ab 50 omni qualitate tangibili sicut pupilla caret omni colore, set oportuit organum tactus esse in potentia ad qualitates tangibles sicut medium est in potentia ad extrema, ut dicitur in II De anima; et ideo oportet quod sensus tactus tanto sit certior 55 quanto complexio corporis est magis temperata, quasi ad medium reducta; hoc autem maxime oportet esse in homine, ad hoc quod corpus eius sit proportionatum nobilissime forme, et

ideo homo inter alia animalia habet certissimum tactum et per consequens gustum, qui est *tactus*⁶⁰ *quidam*. Et huius signum est quod homo minus potest sustinere uehementiam frigoris et caloris quam alia animalia. Et etiam inter homines tanto aliquis est magis aptus mente quanto est melioris tactus, quod appetat in hiis qui habent molles 65 carnes, sicut dictum est in II De anima.

Deinde cum dicit: *Quae quidem igitur aquae natura*^{441a3} etc., exequitur propositum. Et primo determinat de sapore secundum ueritatem; secundo excludit falsas positiones quorundam de natura saporis,⁷⁰ ibi: *Democritus autem* etc. Prima pars diuiditur in duas: in prima determinat que sit natura saporis; in secunda determinat de speciebus saporum, ibi: *Quemadmodum autem colores* etc. Circa primum duo facit: primo excludit opiniones quasdam⁷⁵ circa generationem saporum; secundo determinat ueritatem, ibi: *Apparent autem sapores* etc. Circa primum duo facit: primo ponit tres opiniones circa generationem saporum; secundo improbat eas, ibi: *Horum autem sicut Empedocles* etc.⁸⁰

Incipit autem determinare naturam seu generationem saporis ab aqua, que uidetur esse subiectum saporum. Et dicit quod ipsa *natura aquae* secundum se *uult esse*, id est habet naturalem aptitudinem ad hoc quod sit, insipida et si qua⁸⁵ aqua habeat aliquem saporem, hoc est ex permixtione alicuius terrestris. Et tamen, quamvis aqua sit secundum se insipida, est tamen radix et principium omnium saporum; qualiter autem hoc esse possit, tripliciter aliqui assignauerunt.⁹⁰ Empedocles enim dixit quod omnes sapores sunt actu *in ipsa* aqua, set sunt insensibiles *propter paruitatem* parcium in quibus radicantur. Secunda opinio fuit Democriti et Anaxagore, sicut Alexan-

Φ(pecia 4) : Φ^{1a}(Bo¹LeOO⁴P^{1a}P^{1a}T^{1a}V^{1a}), Φ^{1b}(MdP^{1a})³⁸ odoratus] olfactus (olfactus *Md*: efficiens *P^{1a}* *prae*m. Φ⁴⁰ alia animalia *V^{1a}*, Φ^{1b}, *sec.m.* *O*: animalia alia *O*: animalia animalia *Bo¹*, *pr.m.* *O*: animalia (alia *om.*) *LeP^{1a}P^{1a}T^{1a}*³⁹ *denudatum* Φ^{1b}, *sec.m.* *O⁴*, *Ed^{1a}*: *denudato* Φ^{1a}

23-29 assignat — procedatur: Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 137 vb): « dat modum agendi, et est quia prius agendum est de sapore, secundo de odore; huius causam dat et est quia natura saporis nobis est magis nota quam natura odoris, quare, cum innata est uia a nobis notioribus et certioribus [Ar., *Phys.*, I 1, 18a16-17], prius considerandum est nobis de sapore quam de odore ». 27 ordo discipline: cf. ipse Thomas, *I^a*, Prol.; *In Dic. De die. nom.*, II 2, § 2; cf. ordo addiscendi, *In Eth.*, VI 7, 202; ordo doctrine, *In IV Sent.*, d.2 q.1, Prol. (ed. Moos, p. 74, 5); *I^a*, q.27, Prol. 36 supra: I 4, 438b21-23. 39 supra: I 4, 438b25-30. 42-43 in libro De partibus animalium: Ar., *De part. an.*, II 7, 633a27-28, a Guillermo transl.; sed cf. Thomas, *In De anima*, II 19, 28-32, cum adn. 46 ex — animalis: cf. Thomas, *In De anima*, II 5, 184-186, cum adn. 53 in II De anima: Ar., *De anima*, II 23, 423b26-424a10. 56-58 hoc autem — forme: cf. ipse Thomas, *In II Sent.*, d.1, q.1, 2, 5; *Q. de anima*, q.8; *I^a*, q.76, a.5; *De malo*, q.5, a.5. 61-63 Et — animalia: Alexander, *In De sensu* (ed. p. 139, 13 - 140, 1; Tol., f. 50vb; Wien, f. 118rb): « Propter hoc neque excellentias secundum hyemem et estatem ferre similiter aliis possumus ». 66 in II De anima: Ar., *De anima*, II 19, 421a22-26. 71 Democritus: I 10, 442a29. 74 Quemadmodum: I 10, 442a12. 77 Apparet: I 9, 441a30. 80 Horum: 441a10. 82-83 subiectum saporum: Albertus, *De sensu*, II 6 (p. 54a; Borgh. 134, f. 203ra): « id erit proprium subiectum saporum quod in se nullum habet saporem ». 85 insipida: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 140, 3-6; Tol., f. 50vb; Wien, f. 118rb): « *Aqua quidem igitur natura uult insipida esse*. Primo incipit dicere de saporibus, et aquam quidem insipidam esse secundum se et non sensibilem gustu tanquam eidem assumit ». — Verbum « insipida » translationis ueteris (cf. app. crit. ad Ar., 441a4) exponunt: Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 138ra): « *natura aquae uult insipida esse* »; Anonymous, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 324r, in mg. ext.): « *et hoc est quod dicit in littera quod natura aquae uult esse insipida* »; Albertus, *De sensu*, II 6 (p. 54a): « *aqua natura est esse insipida* ». 86-87 hoc — terrestris: cf. infra, I 9, 441b1-7.

95 der dicit in Commento, quod in aqua quidem non erant sapores in actu, set erat ibi quedam materia saporum, *quemadmodum panspermiam*, id est uniuersale semen, ita scilicet quod omnes sapores fiant *quidem ex aqua*, set alii sapores ex aliis aque partibus : ponebant enim partes indiuisi-
 100 biles esse principia corporum ; nullum autem indiuisibile est actu saporosum, set oportet corpus sapidum esse compactum ; et ideo non ponebant esse sapores in actu, set saporum semina, ita tamen quod diuersa indiuisibilia corpora sint semina
 105 diuersorum saporum sicut et diuersarum naturarum. Tercia opinio est dicencium quod differencia saporum non est ex parte ipsius aque, set solum ex parte agentis quod aquam transmutat diuersi-
 110 mode, sicut sol uel quocunque aliud calidum.
 441a10 Deinde cum dicit : *Horum autem sicut Empedocles* etc., inprobat per ordinem tres predictas opiniones. Et primo opinionem Empedoclis, dicens quod dictum Empedoclis est *apertum mendacium*. Si enim
 115 diuersitas saporum esset actu in paruis partibus aque, oporteret quod inmutatio saporum non fieret nisi per hoc quod diuerse partes aque attraherentur ad corpus cuius sapores inmutantur. Hoc autem non semper fit : si enim fructus ablati
 120 ab arbore exponantur soli uel etiam decoquantur ad ignem, manifestum est quod inmutatur eorum sapor per actionem caloris et non per aliquam

attractionem ab aqua, quod posset dici de fructibus qui dum pendent in arbore mutant saporem attrahendo diuersos humores a terra, set in fructibus decisis ab arbore uidemus transmutationem saporum factam per hoc quod ipsi fructus transmutantur facta resolutione interioris humoris per modum cuiusdam resudationis, et ita, dum iacent aliquo tempore ad solem, transmutantur de dulcedine in amaritudinem aut e conuerso uel ad quoscumque alias sapores secundum diuersam quantitatem decoctionis.

Secundo cum dicit : *Similiter autem et panspermie* 441a18 etc., inprobat secundam opinionem, Democriti et Anaxagore. Et dicit quod etiam *impossibile* est *aquam esse materiam* saporum quasi continentem omnia semina eorum, ita scilicet quod diuerse partes eius sint semina diuersorum saporum, quia uidemus unum et idem corpus inmutari ad diuersos sapores : sicut enim eadem esca que sumitur ab animali uel planta, conuertitur in diuersas partes animalis uel plantae, ita etiam conuertitur in diuersos sapores conuenientes diuersis partibus, sicut unius plantae aliis sapor est radicis, seminis 145 et fructus, et diuersarum plantarum ex eodem nutritarum sunt diuersi sapores ; et hoc est manifestum indicium quod diuersi sapores non causantur ex diuersis partibus aque. Vnde relinquitur quod causentur ex hoc quod aqua transmutatur 150

Φ^{1a} (*B*o¹*L*o⁰*O*⁴*P*⁴*P*¹*T*⁴*V*^{1a}), Φ^{1b} (*MdP^{1a}*) 97 *panspermiam* *V*^{1a} (ex *Ar.*, 441a6 ?) : *panspermam* *B*¹*L*o⁰*O*⁴*P*⁴*P*¹ : *spermam* *T*^{1a} : *pansperma* Φ^{1a} , Φ^{1b} (*pansperma Ed^{1a}*) : *sperma* Φ^{1a} (cf. Thomas, *In De gen.*, I, n. 8 : *pansperma Oxford Merton* 274, f. 8orb : *sperma Balliol* 247, f. 62rb : *pansperma Paris B.N. Lat.* 14148, f. 139va) ; cf. n. 134 114 dictum] + est Φ^{1a} (*-LoP¹V^{1a}*) 133 quantitatem] qualitatem *Ed^{1a}* 134 *panspermie* *B*¹*P*¹*V*^{1a}, *P*^{1a} : *pansperme* *LoO*⁴*P*⁴, *Md* : *panpryme* *Tr^{1a}* ; cf. n. 97

95 in Commento : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 141,12 - 142,2 ; Tol., f. 51ra ; Wien, f. 118rb) : « Et enim omnia in omnibus mixta esse dicentes, quemadmodum Anaxagoras, ex omnium quidem omnia segregatione generant » ; (p. 143, 4-6 ; Tol., f. 51rb3 ; Wien, f. 118rb-va) : « per hoc recordat recordat opinio Democriti, qui indiuisibilia corpora elementa omnium possunt. Quod autem opinio ista alia sit ab ea que Empedoclis, palam » (cf. ipse *Ar.*, *Phys.*, III 6, 203a20-22 ; *De caelo*, III, 303a3-16 ; *De gen. et corr.*, I, 1, 314a24-11 ; *De anima*, I, 3, 404a4-5). — Alter Albertus, *De sensu*, II 6 (p. 54b), secundum quem Anaxagoras cum Empedocle primam opinionem sustinet. 96 non — in actu : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 141, 8-9 ; Tol., f. 51ra ; Wien, f. 118rb) : « non habent quidem aquam iam secundum actum ». 97-98 id est uniuersale semen : *Ar.*, *De gen. et corr.*, I, 314b1, ab Anonymo transl. cum ipsius interpretationibus (Ms. Ayranche B.M. 232, f. 2r) : « *panspermiam* + s.u. id est semen uniuersitatis + mg. Pan totum. sperma id est semen » ; Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 324r, in mg. ext.) : « ponit aquam *panspermiam* (-miosam cod.) saporum, id est uniuersale semen » ; Albertus, *De gen. et corr.*, I 1 3 (ed. Borgnet, t. 4, p. 348b) : « Sunt enim omniomodo partes *panspermiae*, <id est> uniuersalia semina » ; *De sensu*, II 6 (p. 54b ; Borgn. 134, f. 203ra) : « aut ita erit subiectum saporum quod sit *panspermiam* saporum <id est> quod in se habeat uniuersaliter semen saporum » ; ipse Thomas, *In De gen. et corr.*, I, 1, n. 8 : « *panspermiam*, id est uniuersalia semina ». 100-101 ponebant — corporum : cf. supra, adn. ad u. 95. 119-122 si — calor : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 144,10 - 145,1 ; Tol., f. 51rb ; Wien, 118va) : « Nunc autem uidemus, postquam ablati fuerint fructus a plantis, eo quod ponantur in sole ablatis operculis fructuum, ut in nucibus, plurimam permutationem in calefieri ipsis accipientes ». 135-136 Democriti et Anaxagore : cf. supra, u. 95, cum adn. 141-149 sicut — aque : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 146, 6-12 ; Tol., f. 51va ; Wien, f. 118va) : « Videmus enim quod ex eadem aqua differentes sapores sunt, quemadmodum ex eodem alimento differentia corpora ; et enim nervus et os et caro et uena. Si enim eo quod accipiunt aqua differentur ab inuicem, ut plantae proprie inuicem existentes, si hec quidem uidi sit, hec autem ficius, hec autem oliva, hec autem aliud aliiquid : set et in unaquaque planta aliud quidem sapor esse folii, aliud autem pericarpii... ». 149-154 Vnde — opinionem : Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 324r-v) : « concludit igitur quod restat ex predictis aquam transmutari ad diuersas species saporum in eo quod contingit ipsum sicut materiali pati a calore agente. § *Quoniam quidam non calidi virtus* [441a21]. In hac parte, licet ostensum fuit quod calidum sit causa efficiens saporum, non tamen potest esse causa materialis ipsorum, et propter hoc dicit... » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 147, 1-6 ; Tol., f. 51va ; Wien, f. 118va ; *perporam lemma interius Thiburi*, cf. *Comm. in Ar. Graeca*, III 1, p. 70, 17-22) : « Et cum ostendisset hanc opinionem inconvenientem, ad tertiam transit, que ipsam quidem aquam indifferenter dicebat esse, omnium autem factiuum et motiuum ipsius, hoc autem erat calidum, quod generationem saporum et differencem causam assignat. Causatur autem et hanc opinionem eo quod dixit a solo calido in aqua fieri sapores ». — Alter partes distinguunt Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 138ra) : « Consequenter cum dicit : *Restat ergo* [441a20], ex duobus primis membris predicte diuisione destrucit, infert tercium... » ; Albertus, *De sensu*, II 6 (p. 55b) : « Restat igitur tercium superius inducere diuisione membrum... ».

in diuersos sapore secundum quod aliqualiter patitur ab aliquo inmutante.

441a21 Tercio ibi : *Quod quidem igitur* etc., inprobat terciam opinionem, dicencium quod sapore 155 causantur ex inmutatione aquae a solo calido. Et dicit *manifestum* esse quod aqua non *accipit* qualitatem saporis ex sola *virtute calidi* inmutantis: *aqua enim est subtilissima* inter omnes humores, id est inter omnia corpora que sensibiliter humec- 160 tant. Non autem dicit inter omnia humida, quia aer, qui est humidus, est subtilior aqua. Poterat autem esse dubium de oleo, propter hoc quod supernat aque et plus diffunditur quam aqua; et ideo ad hoc remouendum subdit quod aqua est 165 subtilior etiam *ipso oleo*; et quod quidem oleum supernatque aque, est propter aericitatem ipsius, sicut et ligna supernatque aque; set quod oleum plus diffundatur quam aqua, contingit propter eius

lubricitatem et *viscositatem*: aqua enim est valde diuisibilis et ita una pars eius <non> sequitur 170 ad aliam, sicut contingit in oleo; et propter hoc, quia aqua est subtilior oleo et magis diuisibilis, difficultius est conseruare *quam in manu quam oleum*: facilius enim tota e manu elabitur. Quia 175 igitur aqua propter sui subtilitatem, si sit pura non habens aliquid permixtum, non ingrossatur a calido agente sicut alia in quibus sunt partes terrestres, que remanent subtili humido exhalante, manifeste sequitur quod oportet aliquam aliam causam ponere generationis saporum quam inmu- 180 tationem aque a calido, quia omnes sapore inueniuntur in corpore aliquo grossitudinem habente; non tamen remouetur quod *calidum* sit aliqua causa inmutans aquam ad saporem, set non est tota causa: requiritur enim aliquid aliud; 185 unde est magis *concausa* quam causa.

*¶(pecia 4) : Φ^{ia}(Bo¹Lo²O³P⁴P⁵iT⁶V⁷), Φ^{ib}(MdP⁸) 155 solo *scr. cum Ed^{1ss}* (cf. Ar., 441a21 solum) : sole Φ 166 aericitatem] areita-
tem Bo¹ : aeritatem OT²V³, Ed^{1ss} 167 supernatant *scr. cum Pi*, Ed^{1ss} : supernatent Φ 170 non suppl. cum Ed^{1ss} : om. Φ 173 manu
P⁴P⁵i, Φ^{ib}, Ed^{1ss} : manum Φ^{ib} (-Pi⁴P⁵i) 174 e *scr. cum scr.m. Gf* : cum (= ε pro e) Φ*

165-166 oleum supernatque aque : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 147,13 - 148,1; Tol. f. 51va; Wien, f. 118va) : « ait oleum supernataque aque ». 169 lubricitatem : cf. app. crit. ad Ar., 441a23, nec non : Adam de Boocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 138rb) : « oleum plus protenditur modo predicto quam aqua propter sui lubricitatem et non propter subtilitatem »; Albertus, *De sensu*, II 6 (p. 56a; Borgh. 134, f. 203vb) : « accedit oleo (elemento ed.) quod plus protenditur quam aqua... propter lubricitatem propter quam cito labitur de parte in partem mollificando ». 170-171 et ita — oleo : cf. Ar., *Meteor.*, IV 9, 387a11-15; Alexander, *In Meteor.*, a Guillermo transl. (ed. Smet, p. 343, 3-7) : « Viscosum... fieri talia corporum quecumque sic dispositionem habent ut admittantur ipsius partes inuicem et altera alteri copuletur, ut catene, et non sint facile solubiles ».

<CAPITVLVM IX>

- 441a30 Apparent autem sapore quotcunque quidem in fructibus, hii existentes et in terra.
 441b1 Quare multi antiquorum physiologorum dicunt talem esse aquam per qualecumque terram transseant. Et hoc manifestum est in salsis aquis maxime : sal enim quedam terra species est. Et que per cinerem colate, ipso amaro existente, amarum faciunt saporem ; sunt quoque fontes multi hii quidem amari, illi uero acuti, hii autem omnimodos habentes sapores alios.
 441b7 Rationabiliter itaque in nascentibus fit saporum genus maxime.
 441b8 Pati enim natum est humidum, quemadmodum et alia, a contrario ; contrarium autem siccum. Quare et ab igne patitur quid : sicca enim lignis natura. Set proprium lignis calidum est, terre uero siccum, sicut dictum est in hiis que de elementis.
 441b12 Qua quidem igitur lignis et qua terra, nichil natum est facere uel pati, nec aliud quicquam. Qua autem inest contrarietas in unoquoque, hac omnia et faciunt et paciuntur.
 441b15 Quemadmodum ergo qui lauant in humido colores et sapores, talem faciunt habere aquam, sic et natura siccum et terreum, et per siccum et terreum colans et mouens per calidum, quale quid humidum facit.
 441b19 Et hoc est sapor, facta a dicto sicco passio in humido, gustus secundum potentiam alteriatu in actum.

- 441a30 Apparent autem sapore etc. Postquam Philosophus excludit opiniones aliorum de causa generationis saporum, hic assignat ueram causam secundum propriam opinionem. Et circa hoc tria facit : primo assignat causam generationis saporum ; secundo diffinit saporem, ibi : *Et hoc est sapor*

Dicit enim sensituum ad hoc potentia preexistens ; non enim secundum dicere, set secundum speculari est sentire.

Quoniam autem non omnis sicci, set nutritiui sapores aut passio sunt aut priuationes, oportet sumere hinc, quoniam nec siccum absque humido nec humidum absque sicco : esca enim ipsis animalibus nichil unum solum, set commixtum ; neque ipsis plantis, set mixtum.

Et sunt oblati cibi animalibus tangibilia quidem sensibilium augmentum facienda et detrimentum ; horum quidem enim causa calidum et aut frigidum oblatum : hec enim faciunt et augmentum et detrimentum. Nutrit autem secundum quod gustabile oblatum : omnia enim nutritur dulci vel simpliciter uel commixte.

Oportet quidem igitur de his determinare in his quae de generatione, nunc autem quantum necesse tangere de ipsis. Calidum enim augmentat, et struit nutrimentum, eo quod leue quidem attrahat, amarum autem et salsum relinquat propter grauedinem. Quod itaque facit in exterioribus corporibus exterior calor, hoc qui in natura animalium et plantarum ; quare nutritur dulci.

Commissentur autem alii sapores ad cibum eodem modo salso et acuto, pro condimento, hec autem propter contrahere, eo quod nimis nutrimentum sit dulce et supernatuum.

442a11

etc. ; tertio manifestat quod dixerat, ibi : *Quoniam autem non omnis sicci etc.* Circa primum tria facit : primo ostendit quod sapores conueniuntur terre et non solum aque, ut Antiqui ponebant ; secundo ostendit quod aqua inmutatur a sicco terrestri ad sapores, ibi : *Pati enim etc.* ; tertio

Ar. Ni : Np¹(q), Np²(vp, ζη) Np : Np¹⁻²(pecia 8 uel 2 : Np¹[β, ατ], Np²[γμ]), Np³(pecia 1 : 4, 8e) Nr 441b1 et Nr¹, Np, T(20) : om. Ni² (suppl. Nr) 1 terra] natura Np¹, Np² 6 illi Ni, cum V(dett) : alii Np 7 alios Ni : aliquos Np 13 quis aqua Ni² 15 lauant] lauantur Np¹ 17 et natura (et om. φ) VNiNp² : et contra (et 9^a pro et n^a) P¹(195) etiam e conuerso) 13 sicut aqua Ni² 15 lauant] siccum (sicut pr.m. η) et terreum (et om. vp) Nr¹, Np : chimi (+ id est humoris V dett) V : om. Ni¹, P¹(195) ; cf. adv. inteq. 17-18 per siccum et terreum] om. spatio nascu rel. v, om. pr.m. ρ (perspicuum suppl. sec.m. ρ) : per siccum terreum V(dett), P¹(196) 19 hoc perscr. vμ, P¹(202 nichil... aliud) : h' est (an hec scil. passio?) 21-22 sensituum ad Nr¹, Np, T(210, 217) : ad sensituum Nr¹ (ord. rest. Nr) 23 discente φζη, sec.m. pr³ : dicente v, cum V(dett) : dicere est (om. pr.m. ρ) 24 aut] ut Nr¹ (-ζη) 25 priuationes Ni, Np, T(233) : pulatio Nr 29 quidem Ni : om. Np 442a2 commixtus (mixte v) Ni : commixto Np 3 attrahat Ni : attrahit Np 8 Commissentur Nr¹, Np, T(283, 307, 310) : Conuertentur Nr¹ (Commissentur rest. sec.m. ρ, Nr) 11 nimis Ni¹, Np, T(313) : multum Nr¹, cum V 11 nutrimentum Ni (-φζη) : nutrituum ζη, Np : condimentum ρ

Φ(pecia 4) : Φ^{1a}(B¹L⁰O⁰P^{1a}T¹V^{1a}), Φ^{1b}(MdP^{1a}) 9 sapores <conueniunt> suppl. (cf. n. 47, 50) : sapores (+ sunt sec.m. Tr¹Md)
 Φ : sapor est E^{1a}

3-4 secundum propriam opinionem : Alexander, In De sensu (ed. p. 148, 13 ; Tol. f. 51vb ; Wien. f. 118va) : « consequenter propriam opinionem apponit ». 6 Et hoc : 441b19. 7 Quoniam : 441b23. 12 Pati enim : 441b8.

concludit causam generationis saporum, ibi : *Quemadmodum igitur qui lauant etc.* Circa primum ¹⁵ duo facit : primo proponit quod intendit ; secundo manifestat propositum, ibi : *Quare multi antiquorum etc.*

Dicit ergo primo quod omnes sapore quicunque *apparent in fructibus* plantarum, in quibus manifeste ²⁰ diuersificantur sapore, sunt et *in terra* ; non quidem ita quod terra pura saporem habeat, cum non habeat humorem, set ad modicam permixtionem humili cum aliqua alteratione calidi acquirit aliquem saporem.

441b1 Deinde cum dicit : *Quare multi antiquorum etc.*, manifestat quod dixerat per duo signa.

Quorum primum sumitur secundum dictum in quo *multi antiquorum* Naturalium conueniunt, qui *dicunt talis saporis esse aquam per quem transeat terram*. Et hoc manifestum est maxime in *salsis aquis*, non quidem ipsius maris, quia hoc habet aliam causam, ut in libro Metheororum ostensum est, set quia aque quorundam fontium sunt salse, propter hoc quod transeunt per similem terram ; ³⁵ nec hoc debet uideri mirum, quia sal est quedam species terre, sicut et alum eni sulphur ; unde et quidam montes inueniuntur de sale. Hoc etiam appetit in aquis colatis *per cinerem*, que habent *amarum saporem* sicut et cinis per quem colantur ; ⁴⁰ inueniuntur quoque fontes diuersorum saporum propter diuersas terras per quas transeunt.

Est autem considerandum quod Aristotiles non inducit hoc ad ostendendum uniuersaliter causam generationis saporum, quia per hoc non manifestatur nisi causa saporum in aquis ; set totum hoc inducit quasi quoddam signum ad ostendendum quod sapore conueniunt terre et non soli aquae.

Secundum signum ponit ibi : *Rationabiliter 441b7 itaque etc.* Et dicit quod, quia sapore conueniunt, ⁵⁰ terre, *rationabiliter saporum genus maxime* manifestatur et diuersificatur in hiis que nascuntur inmediate ex terra, propter affinitatem ipsorum ad terram.

Deinde cum dicit : *Pati enim natum est etc.*, ⁵⁵ probat quod humidum aque inmutatur ad sapore ⁵⁵ a terra. Et primo probat propositum ; secundo excludit quandam obuisionem, ibi : *Qua quidem <igitur> ignis etc.*

Dicit ergo primo quod *humidum natum est pati a suo contrario*, sicut et omnia *alia paciuntur a suis contrariis*, ut probatum est in I De generatione ; ⁶⁰ *contrarium autem* humido est *siccum* ; unde humidum naturaliter patitur a sicco. Et quia non solum terra est sicca, set etiam ignis, ita etiam patitur ab igne. ⁶⁵

Quamvis autem quatuor qualitatum elementium due conueniunt singulis (nam ignis est calidus et siccus, aer calidus et humidus, aqua frigida et humida, terra frigida et sicca), in singulis tamen elementis singule harum qualitatum principaliter inueniuntur quasi proprie ipsis : nam *ignis proprium est calidum*, quia enim ignis est nobilissimum inter elementa et propinquissimum celesti corpori, conuenit ei proprie et secundum se calidum, quod est maxime actuum, siccum uero competit ei propter excessum caliditatis, quasi iam humiditate consumpta ; aeri uero competit quidem calidum secundario, ex affinitate ad ignem, secundum se autem competit ei humidum, quod est nobilis inter qualitates passiuas, quasi calore resolvente ⁸⁰ humiditatem et non consumente, propter maiorem distanciam a prima causa caloris, que est corpus celeste ; aqua uero proprie et secundum se competit ei frigidum, quod est secunda qualitas

¶(pecia 4) : Φ^{1a} (*Bo¹L₀O⁰P¹iTr¹V¹a*), Φ^{1b} (*MdP¹*) 14 igitur Φ : *scrib. ergo* (cf. *infra* n. 190, nec non Ar., 441b15) 21 *terram scr. cum scr. Pi, Φ^{1b} : terra Φ^{1a} 48 soli] sali *praem.* Φ^{1a} (-V¹: del. rec.m. O¹P¹) 55 aque] a quo Φ^{1a} (-O¹V¹: que L₀) 41 Qua quidem <igitur> scr. (cf. n. 96) : Quam quidem Φ 66 elementalium Φ (deest P^{1a}) 81 consumente Φ^{1a} , Ed^{1as} : consumante Φ^{1a} 84 e[om. PiV^{1a}, Ed^{1as}*

14 Quemadmodum : 441b15. 16 *Quare* : 441b1. 26-27 per duo signa. Quorum primum : cf. Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 138rb) : Ad declarationem autem primi dat sex signa. Quorum primum est quod fructus contrahunt sapore a terris... [441a30]. Secundum signum dat cum dicit : *Quare multi* [441b1]. 32 in libro Metheororum : Ar., *Meteor.*, II 2-6, 354b18-33, 355a32-b6, 357a5-358a27. 36 sicut et alum eni sulphur : cf. Ps.-Ar., *De mirabilibus aeris*, 842b22, a Bartholomeo de Messana transl. (ed. Livius-Arnold, p. 36) : « Fecit autem sulfure et alumine » ; Vitruvius, *De architectura*, VIII n. 8 : « in sulphureosum locum aut aluminosum seu bituminosum » ; VIII n. 1 : « per alum eni bitumen seu sulphur » ; VIII n. 12 : « unde etiam sulphur, alum, bitumen nascitur » (cf. ed. Callebat, Coll... Bude, Paris 1973, *Comm.*, p. 88-89) ; Plinius, *Hist. nat.*, XXXV L-LII 174-183 (e quo pendet Isidorus, *Etim.*, XVI 1-1). 36-37 unde — de sale : Plinius, *Hist. nat.*, XXXI XXXIX 77-78 : « Sunt et montes natui salis... », e quo pendet Isidorus, *Etim.*, XVI 1-3 : « Sunt et montes natui salis... ». 42-48 Est — aqua : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 150, 10 - 151, 4 ; Tol., f. 122ra) ; Wien, f. 118vb) : « Non enim hoc dicit quod a terra habente iam sapore omnes actu, aqua suscipiat. Non enim adhuc utique esset sermo ipsi uniuersaliter de generatione saporum, set de his qui in aqua. Testimonium autem proposuit quod fiat generatio saporum in humido a sicco quod in terra, hoc scilicet quod, terra habente iam qualitates quasdam aut sapore, assumat penetrans aqua per ipsum, tanquam sit apta nata pati ab ipsa ; humiditas autem utique quedam erit et que in terra suscipit saporem ». 49 Secundum signum : cf. Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 138bc) : « Consequenter cum dicit : *Rationabiliter autem*, dat sextum signum... ». 53 ex terra : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 150, 3 ; Tol., f. 51vb ; Wien, f. 118vb) : « in nascentibus ex terra, hoc est in plantis ». 57 Qua quidem : 441b12. 61 in I De generatione : Ar., *De gen. et corr.*, I 7, 323b29-324a19.

85 actiuia, quasi priuatue se habens ad calidum, competit autem ei humidum secundario secundum propinquitatem ad aerem; *terre vero* competit quidem frigidum secundario, quasi ex propinquitate aque, *siccum* autem competit ei proprie et per
 90 se, quasi propter longissimam distanciam a fonte caloris non resoluta terra in humiditatem, set in ultima grossicie permanente; et hec determinata sunt in libro *de elementis*, id est in II De generatione. Vnde humidum maxime natum est pati a sicco
 95 terrestri.

441b12 Deinde cum dicit: *Qua quidem igitur etc.*, excludit quandam obviationem. Non enim sequitur quod humidum magis paciatur a magis sicco, nisi paciatur a sicco in quantum est siccum, posset
 100 autem aliquis hoc negans dicere quod humidum patitur maxime ab igne in quantum est ignis. Et ideo ad hoc excludendum dicit quod *ignis* in quantum est ignis *nichil natum est facere uel pati, nec etiam aliquid aliud corporum*; et hoc probat quia
 105 secundum hoc nata sunt aliqua agere et pati ab iniucem, quod habent contrarietatem, ut ostensum est in I De generatione; igni autem in quantum ignis et terre in quantum terra nichil est contrarium, sicut nec alicui substanciali;
 110 unde relinquitur quod huiusmodi corpora non agant et paciantur in quantum sunt ignis uel terra uel aliquid huiusmodi, set in quantum calidum et frigidum, humidum et siccum.

< DVBITATIONES >

< I >

Set contra hoc uidetur esse dubitatio: si enim igni competit per se esse calidum et siccum, si agit in quantum est calidus, uidetur sequi quod agat in quantum est ignis.

120 Et ad hoc sciendum est quod quidam opinati sunt calorem esse formam substancialiem ignis, et secundum hoc ignis secundum suam formam substancialiem habebit aliquid contrarium et per

consequens erit actiuus; set, quia ignis non significat solum formam, set compositum ex materia et forma, ideo hic dicitur quod ignis non est actiuus nec est ei aliquid contrarium. Et sic soluit Alexander in Commento.

Set hoc non potest stare, quia idem non potest esse in genere substanciali et accidentis, secundum illud Philosophi in I Phisicorum: Quod uere est, fit accidentis nulli; forma autem substancialis reducitur ad genus substanciali; unde non potest esse quod calor sit forma substancialis ignis, cum sit accidentis aliorum. Item, forma substancialis non percipitur sensu, set intellectu (nam quod quid est, est proprium obiectum intellectus, ut dicitur in III De anima); unde, cum calidum sit sensible per se, non potest esse forma substancialis alicuius corporis.

Est ergo dicendum quod calor per se inest igni non sicut forma substancialis eius, set sicut proprium accidentis eius, et quia actio naturalis est alicuius contrarii alterantis, ideo ignis agit secundum suum calorem, cui est aliquid contrarium, non autem secundum suam formam substancialiem, que caret contrarietate (nisi contrarietas large accipiatur secundum differenciam perfecti et imperfecti in eodem genere, per quem modum etiam in numeris contrarietas inuenitur, secundum quod minor numerus se habet ut imperfectum et pars respectu maioris, forme autem substancialis rerum sunt sicut numeri, ut dicitur in VIII Metaphysice; et per hunc modum est etiam contrarietas inter differencias cuiuslibet generis, ut dicitur in X Metaphysice: sic enim animatum et inanimatum, sensible et insensibile sunt contraria).

< II >

Set adhuc postet esse dubitatio: si enim in elementis non est principium actionis forma substancialis set accidentalis, cum nichil agat ultra suam speciem, non uidetur quod per actionem

Φ(pecia 4) : Φ^a(Bo^aLoOO^aP^aiTr^aV^a), Φ^b(MdP^b)
 Ed^a 136-137 quid est scr. cum Ed^b : quidem Φ

120 Et] om. Bo^aO^aTr^a 134 ignis scr. cum F^a, Ed^b (-Ed^a) : igni Φ (deest P^a),

93 in II De generatione: Ar., *De gen. et corr.*, II 3, 330a30-331a6. 107 in I De generatione: Ar., *De gen. et corr.*, I 7, 323b29-324a19.
 109 sicut nec alicui substanciali: Ar., *Cat.*, 5, 3b24-32, a Boethio transl. (A.J., I 1-5, p. 11, 13-20); Alexander, *In De sensu* (ed., p. 153, 1-2; Tol., f. 52ra; Wien, f. 118vb): « Nullum enim corpus secundum quod corpus facit aut patitur, quia neque contrarietas in ipsis ». 116-119 Set — ignis: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 153, 12 - 154, 2-7; Tol., f. 52rb; Wien, f. 118vb): « Quomodo igitur, si auge quidem esse aquam in humiditate et frigiditate, igni autem in caliditate et siccitate, non contrarium aqua igni secundum quod aqua et ignis? ». 120-128 Et — in Commento: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 154, 2-7; Tol., f. 52rb; Wien, f. 118vb): « Et si quia maxime secundum hanc specificatur utrumque ipsum, set non hec sunt ignis et aqua; non enim sunt species solum, set sunt et subiectum habens has qualitates, cum quo hoc quidem aqua est, hoc autem ignis. Inclinatio igitur ipsius non est contraria prima: non enim ut ignis levissimum, sic et aqua grauissima; set cum materia esse ipsum, que est eadem in omnibus ipsis ». 131 in I Phisicorum: Ar., *Phys.*, I 6, 186b4-5. 138 in III De anima: Ar., *De anima*, III 5, 430b27-28 (cf. III 2, 429b5-22, cum comm. Thomae, III 2, 239-263). 133 in VIII Metaphysice: Ar., *Met.*, VIII 3, 1045b52-1044a11. 135-136 in X Metaphysice: Ar., *Met.*, X 10, 105a8-16.

naturalem elementorum materia transmutetur ad formam substancialem, set solum ad formam ¹⁶⁵ accidentalem.

Et propter hoc quidam posuerunt quod omnes forme substanciales sunt a causa supernaturali et quod agens naturale solum alterando disponat ad formam; et hoc reducitur ad opinionem Platonis ¹⁷⁰ corum, qui posuerunt quod species separate sunt causa generationis et quod omnis actio est a uirtute incoporeta. Stoyci autem, sicut Alexander dicit, posuerunt quod corpora secundum se ipsa agunt, in quantum scilicet sunt corpora. Aristotiles ¹⁷⁵ autem hic tenet medium viam, quod corpora agunt secundum qualitates suas.

Et ideo dicendum est quod unumquodque agit secundum quod est ens actu, ut patet in I De generatione; necesse est autem quod, <sicut> ¹⁸⁰ esse qualitatibus elementarium deriuatur a principiis essencialibus eorum, ita etiam et uirtus agendi competit huiusmodi qualitatibus ex uirtute formarum substancialium; omne autem quod agit in uirtute alterius facit simile ei in cuius uirtute agit, ¹⁸⁵ sicut serra facit domum ex uirtute domus que est in anima, et calor naturalis generat carnem animataem ex uirtute anime; et per hunc etiam modum per actionem qualitatibus elementarium transmutatur materia ad formas substanciales.

441b15 Deinde cum dicit: *Quemadmodum ergo qui lauant etc., concludit ex premissis generationem saporum.*

$\Phi(\text{pecia } 4) : \Phi^{1a}(Bo^1Lo^{10}O^4P^{14}Pi^7V^{12})$ $\Phi^{1b}(MdP^{11})$ ¹⁷⁹ sicut suppl. cum non nullis dett: om. Φ ¹⁸⁰ elementarium Φ , Ed¹: -lium Ed²²⁰ (cf. u. 66, 188) ¹⁸¹ modum] + qualitates (-tis V¹²) Φ (om. Ed²²⁰) ¹⁸² elementarium (-rum Md), Ed¹: -lium Ed²²⁰ 201 premissis predictis (predictis om. T⁴V¹²) Φ : an seculd. premissis (quod, cum Thomas vel amanuensis in predictis correcisset, delers oblitus est) 204 additione] actione corr. scrm. Pi (cf. u. 208) ¹⁸³ discreter 577. cum scrm. Pi : dicere Φ : adiscere Ed²²⁰ ²²¹ discere scr. cum Lo : dicere Φ ²²² quia] + al' (an pars citiusdam adnotatio ad 219, 221 dicere : al' <iter dicere>?)

166 quidam: Auicenna, secundum Averroem, *In Met.*, VII 31 (ed. Ven. 1562, t. VIII, f. 18rva); XI [XII] 18 (ibid., f. 304ra), et secundum Thomam, C.G., III 69; I^a, q.115, a.1; Q. de uirt., a.8. — Auicennae locos collegit Et. Gilson, *Pourquoi saint Thomas a critiqué saint Augustin*, in *Arch. d'hist. doctr. litt. du M.A.*, I (1926-27), p. 39-40, sed praecipuus locus nunc legendum est in *Avicenna Latinus. Liber de philosophia prima.. V-X*, ed. S. Van Riet, Louvain-Leiden 1980, tr. IX, c. 5, u. 29-48 (p. 489-490); add. IX 5, 94-95 (p. 493) : (materia) « cum sit apta, recipit illas formas a datoris formarum ». — De industria enim hic Thomas praetermissee uidetur opiniones eorum qui nullum corpus actuum esse ponebant: hi sunt theologi Arabes (Abū al-Hudhāb, cognomine al-'Allāf, c. 757-850, qui doctrinam de causalitate, *tawallud*, adumbravit, set praecepit al-Ash'arf, 882-946, et al-Ghazālī, qui tam ad formam extremam perduxerunt), quos reprehendunt Averroes, *In Met.*, IX 7 (ed. Bürke, p. 38, 39-43) et Moyses Maimonides, *Dux neutrorum*, I 72 (ed. Paris 1520, f. 33v-34r; in aliis ed., I 73), et, his auctoribus, ipse Thomas, *De uer.*, q.5, a.9, ad 4; C.G., III 69; *De pot.*, q.3, a.7; I^a, q.115, a.1, qui eis adiunxit philosophum Iudeum Auicenron, *Fons uite*, II 9-10 (cf. Et. Gilson, loc. laud., p. 8-35; S. Pines, *Beiträge zur islamischen Atomtheorie*, Berlin 1936, p. 318; L. Gardet et M. M. Anawati, *Introduction à la théologie musulmane*, Paris 1948, p. 48 et 185; Majid Fakhry, *Islamic Occasionalism and its Critique by Averroes and Aquinas*, London 1958; A. Badawi, *Histoire de la philosophie en Islam*, Paris 1972, t. I, p. 95-99 et 292-296). ¹⁷¹⁻¹⁷⁶ et quod — suas: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 153, 8-12; Tol., f. 52rb; Wien, f. 118vb): « Addiscet autem utique quis ex his Aristotili opinionem de facientibus et patientibus. Niegue enim corpora ipsi uidentur facere et pati, ut placet Stoyci, neque iterum incorpores, ut uidebatur Platonicis, set secundum contrarietas existentes in ipsis incorporeas ». ¹⁷⁸⁻¹⁷⁹ in I De generatione: forsitan hoc axioma erui possit ex Aristotelis uerbis in *De gen. et corr.*, I 13, 32ob17-19, ab Anonymo transl. (Ms. Avranches 232, f. 17v): « Generatur quidem igitur simpliciter alterum altero... et ab aliquo autem actu ente », sed petritum erat iam apud Thomam: *In I Sent.*, d.42, q.1, a.1; *In II Sent.*, d.1, q.1, a.2, s.c.a.; a.3, arg.11; d.25, q.1, a.1; d.34, q.1, a.3; *In III Sent.*, d.24, q.1, a.1; etc. ¹⁸⁵ serræ: de usu serræ ad dominum faciendam, cf. Thomas, *In IV Sent.*, d.44, q.3, a.3, qla 3: « serræ secundo lignum perducit ad formam dominus »; *De uer.*, q.2, a.10, 65-70; *De malo*, q.4, a.1, ad 15; *In De anima*, II 8, 154-156. ¹⁸⁶⁻¹⁸⁷ dominus que est in anima: *Ar.*, *Met.*, VII 8, 1034223, cum comit. Averrois, VII 30 (ed. Ven. 1562, t. VIII, f. 179vb L): « ut dominus a domo, id est ut dominus que fit ex lateribus et lapidibus generatur a domo que est in anima artificia »; unde uox persepe apud Thomam: *In II Sent.*, d.1, q.2, a.2; *De uer.*, q.8, a.7, 182; C.G., I 32 (t. XIII, p. 97a18; cf. App., p. 97b56-57); I 54 (in priore scr., App., p. 21*b50-52); II 42 (p. 365a2-5); 46 (p. 374b20-21); III 49 (t. XIV, p. 134a45-46); *Comp. theol.*, I 43, 34-35; *De pot.*, q.7, a.7, arg.6, c. et ad 6; I^a, q.18, a.4, ad 3; q.44, a.3, ad 1; etc.

- generatur sensus de nouo per actionem sensibilis,
set sensus fit actu operans sicut contingit in eo
qui speculator actu.
- ²²⁵ 441b²³ Deinde cum dicit : *Quoniam autem non omnis*
siccus etc., manifestat quod supra dixerat, scilicet
quod sapor non sit solum in humido siue sicco.
Et circa hoc tria facit : primo ostendit quod sapor
²³⁰ fundatur simul in humido et sicco ; secundo probat
quiddam quod supposuerat, ibi : *Et sunt oblati*
cibi etc. ; tertio probationem manifestat, ibi :
Oportet quidem igitur etc.
- Dicit ergo primo quod *sapores sunt* passiones,
²³⁵ quantum ad dulce, uel *priuationes*, quantum ad
amarum, quod se habet ut imperfectum et priuatio
ad dulce sicut nigrum ad album, *non cuiuslibet*
siccus, set siccus nutrimentalis, ex quo scilicet possunt
nutriri animalia uel plante ; et ex hoc possumus
²⁴⁰ accipere quod nec siccum sine humido nec
humidum sine sicco pertinet ad sapores, quia
esca qua nutruntur animalia non est solum
humidum uel solum siccum, set commixtum ex
hiis : ex eisdem enim nutrimur ex quibus sumus,
²⁴⁵ ut dictum est in II De generatione ; et eadem
ratio est de plantis.
- 441b²⁷ Deinde cum dicit : *Et sunt oblati cibi* etc., probat
quod supposuerat, scilicet quod sapor sit passio
uel priuatio nutrimenti.
- ²⁵⁰ Vbi considerandum est quod cibi qui offeruntur
animalibus ad duo eis deseruunt, scilicet ad
augmentum, quo perducuntur ad perfectam quantitatem,
et ad nutrimentum, per quod conseruatur
substancia. Deseruunt etiam cibi et ad generatio
²⁵⁵ nem, set hoc iam non pertinet ad individuum,
set ad speciem.
- Dicit ergo quod *cibi animalibus oblati*, cum sint
de numero *sensibilium* in quantum sunt *tangibilia*,
causant *augmentum et detrimentum*, quia *calidum et*
²⁶⁰ *frigidum* facit *augmentum et detrimentum*, ita quod
calidum proprie facit augmentum, eius enim est
dilatare et diffundere quasi mouendo ad circum
ferenciam, frigidum autem causat detrimentum,
quia eius est constringere quasi mouendo ad
centrum ; unde in iuuentute animalia augentur, in ²⁶⁵
senectute decrescent (nec est contrarium quod
dicitur in II De anima, quod cibus auget prout
est quantus, quia quantitas non sufficeret ad aug
mentum nisi esset calor conuertens et digerens).
Set cibus oblatus *nutrit* in quantum est gustabilis ; ²⁷⁰
et hoc probat per hoc quod *omnia nutrituntur dulci*,
quod percipitur gustu, et hoc uel simplici dulci uel
cum commixtione aliorum saporum (nec etiam est
contrarium quod in II De anima dictum est
quod tactus est sensus alimenti, quia ibi humorem, ²⁷⁵
id est saporem, ponit inter tangibilia, et ibidem
dicit quod sapor est delectamentum nutrimenti,
in quantum scilicet indicat conuenientiam ipsius).
- Deinde cum dicit : *Oportet quidem igitur* etc., 442a³,
confirmat probationem premissam. Et primo ²⁸⁰
quantum ad hoc quod dixit omnia nutriti dulci ;
secundo quantum ad hoc quod dixerat de commix
tione aliorum, ibi : *Commiscentur autem* etc.
- Dicit ergo primo quod *de hiis que pertinent ad*
augmentum et nutrimentum oportet determinare ²⁸⁵,
in his que sunt de generatione : dixit enim aliqua de
eis in libro De generatione uniuersali, set adhuc
magis dicendum est de hiis in libro De generatione
animalium, ad quem pertinet consideratio de
alimento animalium ; *nunc autem quantum ad pro*
positum pertinet tangentum est aliiquid, scilicet
quod calor naturalis actue causat augmentum per
extensionem quandam, et construit *nutrimentum*
digerendo, in quantum scilicet attrahit illud quod
est *leue et dulce* et relinquit illud quod est *salsum* ²⁹⁵
et amarum propter grauitatem (unde omnes feces
animalium sunt satis amare uel salse). Et hoc man
ifestat per similitudinem in toto uniuerso, quia illud
facit calor naturalis in animalibus et plantis quod
facit calor solis in corporibus exterioribus : attrahit ³⁰⁰
- ²²⁷ supra : 441b19-21. ²⁴⁵ in II De generatione : cf. Thomas, In De anima, III 11, 238-239, cum adn. ²⁶⁷ in II De anima : Ar., De anima, II 9, 416b12-13. ²⁷⁴ in II De anima : Ar., De anima, II 5, 414b7. ²⁷⁵ ibi : Ar., De anima, II 5, 414b11. ²⁷⁶ ibidem : Ar., De anima, II 5, 414b13-14. ²⁸³ Commiscentur : 442a8. ²⁸⁶⁻²⁹⁰ dixit — animalium : Alexander, In De sensu (ed., p. 166, 8-9 ; Tol., f. 33va ; Wien, f. 119rb) : « Dicit autem de augmentatione in hiis que de generatione et corruptione, de alimento autem in hiis que de animalium generatione ». ²⁸⁷ in libro De generatione uniuersali : Ar., De gen. et corr., I 11-17, 320a8-321b3. ²⁸⁸⁻²⁸⁹ De generatione animalium : ad Ar., De gen. an., II 5-6, dubitanter refert Thurot (adn. ad Alex., p. 166, adn. 15) ; ad Ar., De gen. an., III 11, 762a12-13 et IV 8, 776a28-29 refert D. Ross (in Ar. loc., p. 206), ubi tamen de actione dulcis tantum agitur ; rectius P. Wendland (in Alex., Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 79, adn. ad u. 14) : « locus non reperitur ». Forsitan Aristoteles, 442a3, in mente habuit tractatum De alimento quem promisit sed non scripsit, cf. supra, Pr., 95-96, cum adn. — Ad u. 286 : « dixit » o et 288 : « dicendum est », animaduertendum est secundum Thomam, supra, Pr., 38-34, librum De generatione et corruptione ante, librum autem De generatione animalium post librum De sensu Aristotelem conscripsisse. ²⁹⁶⁻²⁹⁷ unde — salse : cf. infra, I 10, 70-71, nec non Ar., Meteor., II 2, 355b8-9 ; De part. an., IV 1, 676a33-36 ; De gen. an., IV 8, 776a29-30 ; Alexander, In De sensu (ed., p. 167, 11-168, 1 ; Tol., f. 33va ; Wien, f. 119rb) : « derelinquere autem graue eo quod sit amarum et salsum, quod est superfluum ».

enim humidum subtile et relinquit id quod est terrestre et grossum (unde aque compleute sunt dulces, quamvis mare, a quo fit plurima resolutio, sit salsum) ; et ex hoc concludit quod omnia 305 *nutriuntur dulci*, quod est attractum a calido naturali.

442a8 Deinde cum dicit : *Commiscentur autem alii sapores* etc., assignat causam commixtionis alio-

rum saporum ad nutrimentum. Et dicit quod *alii sapores commiscentur* in cibo dulci, quod solum 310 nutrit, loco condimenti, sicut manifeste appetet de sapore *salso et acuto*, ut scilicet per huiusmodi sapores reprimatur dulce ne *nimiris* nutrit : est enim *nimiris* repletuum *et supernatuum*, quia facile attrahitur a calore propter sui leuitatem. 315

$\Phi(\text{pecia } 4) : \Phi^{\text{a}}(B^{\text{a}}O^{\text{a}}O^{\text{a}}P^{\text{a}}I^{\text{a}}T^{\text{a}}V^{\text{a}}), \Phi^{\text{b}}(MdP^{\text{a}})$ 308 commixtionis *Hic finit specia 4^a*

<CAPITVLVM X>

- 442a12 Quemadmodum autem colores ab albi et nigri commixtione sunt, ita et sapores a dulci et amaro.
 442a13 Et secundum proportionem etiam eo quod magis uel minus unusquisque est, siue secundum numeros quosdam commixtiones et motus, siue et indeterminate; qui autem delectationem faciunt, commixti hii in numeris solum.
- 442a17 Qui quidem ergo pinguis est dulcis sapor, amarum uero et salsum fere idem sunt, ponticus uero et austerus et stipticus et acutus in medio.
- 442a19 Fere enim equeles humor species et colorum sunt: septem enim amborum species si quis ponat, sicut rationabile, liuidum nigrum aliquid esse; relinquit enim flauum quidem albi esse sicut unctuosum est dulcis, puniceum uero et alargon et viride et cyanum in medio albi et nigri. Alii uero mixti ex hiis.
- 442a25 Et quemadmodum nigrum priuatio est in perspicuo albi, ita amarum et salsum dulcis in nutrimentali humido. Quare et cinis combustorum amarus omnium: exalatum enim est ex ipsis potabile.
- 442a29 Democritus autem et plurimi phisiologorum, quicunque dicunt de sensibus, incongruissimum aliquid faciunt: omnia enim sensibilia tangibilia faciunt. Et enim si hoc taliter se habet, manifestum quod et aliorum sensuum unusquisque tactus quidam est; hoc autem quod sit impossibile, non difficile est discernere.
- Amplius autem communibus sensuum omnium 442b4 utuntur quasi propriis: magnitudinem enim et figuram et asperum et leuc, amplius autem acutum et obtusum quod in glebis, communia sensuum sunt, et si non omnium, set uisus et tactus. Quare et de his decipiuntur, de propriis autem non decipiuntur, uelut uisus de colore et auditus de sonis.
- Quidam autem propria ad ista reducunt, quemadmodum Democritus: album quidem et nigrum hoc quidem asperum dicit esse, hoc uero leue esse, ad figuram autem reducit sapores.
- Quamvis aut nullius aut magis uisus est communia 442b13 cognoscere. Si ergo gustus magis, minima quidem certissimi sensus est discernere circa unumquodque genus, quare oportebat gustum et alia communia sentire maxime et figurarum esse discernentissimum.
- Amplius sensibilia quidem omnia habent contrarietatem, uelut in colore nigro album et in saporibus dulci amarum; figura autem figure non putatur esse contrarium: cui enim polygoniarum circumferens contrarium?
- Amplius et figuris existentibus infinitis, necesse est 442b21 sapores esse infinitos: quare enim hic quidem faciet sensum, hic uero non faciet?
- De sapore quidem igitur et gustabili dictum est; 442b23 alie namque passiones saporum propriam habent considerationem in philosophia que de plantis. 442b26

- 442a12 Quemadmodum autem colores etc. Postquam Philosophus determinauit generationes saporis, hic distinguit species saporum. Et circa hoc tria facit: primo ostendit in communis generationem mediorum saporum; secundo ostendit quomodo medii sapores diuersificantur, ibi: *Et secundum proportionem* etc.; tertio ostendit quomodo album et nigrum se habeant ad inuicem, ibi: *Et quemadmodum nigrum* etc.
- Dicit ergo primo quod sicut [alii] colores medii generantur ex commixtione albi et nigri, ita etiam sapores medii generantur ex commixtione dulcis et amari, uel ipsorum secundum se uel ex commixtione causarum dulcis et amari.

Calidum enim perfecte digerens humidum causat saporem dulcem, priuatio autem humidi perfecte digesti est causa amaritudinis; alii uero sapores causantur secundum quod humidum medie

Ar. Ni : Ni¹(q), Ni²(vp, ζη) Np : Np^a(pecia 8 uel 2 : Np¹[β, ατ], Np²[γμ]), Np^a(pecia 1 : t, δε; a 442b1, pecia 2 : δι, ε) Nr
 442a13 commixtione) - ne Np¹ 15 et¹ om. Ni¹ 17 dulcis] + s.u. ge ca. β 18 stipticus ζη : sticticum Np¹, Np² : stipticus ε 20 sunt] facit Np², Np^b 21 si quis] sicut Np¹ ponat] ante si quis tr. ζη 22 sicut] om. Ni² 23 sicut Ni², P¹(99) : quemadmodum Ni¹, Np 24 cyanum] cyarium Np¹, Np^b (+ s.u. id est blauum siue safruum ε; id est color celestis, blauus β) 442b1 sensibilia *Incepit* pecia 2^a in Np¹ 5 magnitudinem... figuram Ni¹p, cum V(delt) : magnitudo... figura Nr, cum V(Paris Ars. 748, Brux. II 2558) 6 glebis Ni (-vp), Np, cum V(delt) : glebis vp, cum V 7 sunt sensuum tr. Np 13 aut² Ni¹ : uel est 19 et¹ om. Np 21 circumferens V, Ni¹p, T(203) : circularis Nr 25 que] om. Np¹

Φ (pecia 5) : Φ^{1a} (Bo²OTr², LoO⁴P^{1a}P¹V^{1a}), Φ^{1b} (MdP^{1a}) 7-8 album et nigrum] dulce et amarum s.u. ser.m. Md : an recte (cf. u. 109) ? 10 alii] ser. (an in medii ipse Thomas corr, sed delere oblitus est?) 18 medie ser. : medio (+ modo V^{1a}, ser.m. Tr²Md) Φ

5 mediorum saporum : cf. Averroes, *Comp. libri De sensu*, Versio paris. (ed. Shields-Blumberg, p. 24, in mg. inf.); Albertus, *De sensu*, II 7 (p. 38b); etc. 6 Et secundum : 442a13. 8 Et quemadmodum : 442a25.

se habet, quia nec totaliter est consumptum nec totaliter est indigestum. Quia enim sapor propinquius sequitur humorem quam calorem, non oportet considerare medium et extrema secundum calidum, sed secundum humidum aliqualiter passum a sicco et calido, quia in hoc principaliter 25 consistit natura saporis. Alioquin si medium et extrema acciperentur in saporibus secundum calidum, non essent dulce et amarum extrema, set dulce esset medium : nam calidum intensem et consumens frigidum, <non> autem digerens, 30 <causat amaritudinem>; calidum autem omnino deficiens in digerendo propter uictoram frigidi causat ponticum uel acetosum saporem; calor autem moderatus sufficiens ad digerendum causat dulcedinem.

442a13 Deinde cum dicit : *Et secundum proportionem etc.*, agit de distinctione mediorum saporum. Et primo quantum ad differenciam deflectibilis et indelectabilis ; secundo quantum ad nomina, ibi : *Qui quidem ergo pinguis etc.*; tercio quantum ad 40 numerum, per similitudinem ad colores, ibi : *Fere enim equeles etc.*

Dicit ergo primo quod medii sapore diuersificantur secundum diuersam proportionem commixtionis, in quantum scilicet *unusquisque* eorum

uel *magis uel minus* accedit ad dulcedinem seu 45 amaritudinem, quod quidem contingit dupliciter, sicut in coloribus dictum est : uno modo secundum numeralem proportionem obseruatam in predicta commixtione et transmutatione humidi a calido ; alio modo secundum indeterminatam superhabundanciam absque proportione numerali ; *solum* autem illi sapore delectant gustum qui sunt *commixti* secundum numeralem proportionem.

Deinde cum dicit : *Qui quidem ergo etc.*, distinguit 442a17 sapore medios secundum nomina. Et dicit quod 55, sapor pinguis est quasi idem cum dulci : uterque enim sapor designat digestionem humidi a calido ; ueruptamen in dulci sapore ostenditur calor magis dominari super humidum, unde pinguis sapor propinquior est aquoso siue insipido 60 saporis propter habundanciam humiditatis. Similiter etiam amarus sapor et salsus fere sunt idem : uterque enim ostendit excessum caloris consumens humidum ; ueruptamen in amaro uidetur esse maior consumptio humiditatis quam in salso, 65 quia in salso uidetur esse consumptum humidum infusum corpori, in amaro autem uidetur esse ulterius resolutum et consumptum uel totaliter uel in parte humidum conglutinans substanciali corporis ; unde feces corporum resolutorum et 70

¶(pecia 5) : Φ^a(Bo^aOT^a, Lo^aP^aM^aP^aV^a), Φ^b(MdP^a) 20 *indigestum str. cum sec.m. Md, Ed^{ss} : digestum Φ* 29 *non suppl. (cf. app. fontium) : om. Φ* 29 autem Φ, Ed^a : aut Ed^{ss} 29-30 *causat amaritudinem suppl. : om. Φ* 42 *sapores str. cum sec.m. Pi, Ed^{ss} : colores Φ* 48 *numentalem str. cum sec.m. Md, Ed^{ss} : naturalem Φ*

20-23 Quia — calidum : extrema secundum calidum considerauerunt Galenus, *De simpl. medic. facult.* (Opera, ed. Kuehn, t. XI, p. 445-450) ; Isaac Israeli, *Lib. dist. uniu.*, a Constantino Afr. transl., 15 (Opera omnia Ysaac, Luggduni 1515, t. I, f. 392a) : « Vniuersaliter autem quicunque sapor acutus est aut amarus siue salsus, complexiones sue calide necessitate est ut intelligatur. Quicunque ponticus aut stipticus sine acetoso, complexiones eorum frigide erunt. Dulces uero uel unctuosi uel abusive non saporosi, moderate erunt complexiones » ; Aucenna, *Lib. Canonis*, a Gerardo Crem. transl., II 1 3 (ed. Venetiis 1614, p. 237b40-43) : « non est possibile ut sapores dulcis et amarus et acutus sint nisi in substantia calida, neque ponticus, stipticus et acetosus nisi in substantia frigida » (e quibus pendi Petrus Hispanus, *Scientia libri De anima*, VI 11, ed. Alonso*, Barcelona 1961, p. 208-212). — Eos autem reprehenderunt Auerroes, *In De anima*, II 105 (ed. Crawford, p. 291-293, praecipue u. 19-23, 26-27) : « Galienus enim opinatur quod ponticus et acetosus sunt frigidus, et quod acutus est calidior amaro. Et si nos concesserimus quod isti sapores consequentur calorem et frigus, necesse est quod contrariaentur in istis sit in illo quod est ultimo calidum et in illo quod est ultimo frigidum.. Et uidetur quod opinio Galieni sit error.. » ; Albertus, *De anima*, II 11 29 (ed. Col., VII 1, p. 140, 35-43) : « Et est in eis magna diuersitas inter autores, quoniam in ueritate Galenus et Aucenna uolunt quod causa saporum sit calidum et frigidum diuersimode uincencia humidum a sicco passum ; et si calidum et frigidum essent causa contrariaorum et medicorum saporum, tunc oportaret quod maxima contraria in saporibus orietur a calido et frigido. Et nos uidemus quod hoc non est uerum.. » ; Id., *De veget.*, III 11 2, § 73 (ed. Meyer-Jessen, p. 193) : « Est autem sententia Galeni et fere omnium Peripateticorum de saporibus loquentium quod dulcis et amarus et acutus sunt in substantia calida, stipticus autem et acetosus et ponticus sunt in substantia frigida. Tamen in isto dicto Antiquorum est probabilitas, et non necessitas ». 25-28 Alioquin — medium : ut disertus dicit Isaac Israeli, loc. laud. supra ad u. 20-23. 28-34 nam — dulcedinem : Albertus, *S. de homine*, q.32, a.2, p. 4 (ed. Borgnet, t. 35, p. 278) : « a calido sufficienter digerente humidum generatur sapor dulcis.. A calido uero non digerente, set adurente secundum aliquem modum, si quidem est cum humidu, generatur ponticus sapor ; et si est cum sicco, generatur amarus, uel salsus si minus adurat ; et secundum hanc generationem loquitur Aristoteles in libro De plantis [II 16 ; ed. Meyer, p. 44-45, cf. tamen adnotacionem, p. 129] ». — Animaaduertendum est digestionem, secundum Aristotelem, *Meteor.*, IV 2, 379b18-19, qualitatibus materiae esse a calido naturali perfectionem, non adustionem uel consumptionem. 31 propter uictoram frigidi : cf. Thomas, *In De anima*, II 19, 27-28 : « uictoria calidi et siccii ». — Ut de verbo « uincit », quod Graeco κρέπειον respondet, taceam, uox « uictoria » frequentissima est apud Ar., *Meteor.*, IV, cum comm. Auerrois ex Arabicis in Latinum a Michaelo Scoto transl. ; cf. t. 3 (ed. Ven. 1562, t. V, f. 468b) : « propter uictoram uirtutum passiuarum » ; comm. 3 (ibid.) : « uictoria siccitatis » ; t. 4 (f. 468va) : « propter uictoram humiditatis » ; comm. 4 (ibid.) : « propter uictoram humoris... propter uictoram siccitatis » ; t. 6 (f. 469ra) : « uictoria frigoris » ; comm. 8 (f. 469rb) : « propter uictoram frigoris » ; etc. 39 Qui quidem : 442a17. 41 Fere : 442a19. 47 dictum est : supra, I 6, 439b27-30. 56 sapor — dulci : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 170, 4-5 ; Tol., f. 53vb ; Wien, f. 119va) : « Pinguum quidem igitur saporem ait eundem esse cum dulci ».

- incineratorum sunt amare. In medio autem sunt ponticus siue mordicatuus sapor, et austerus, id est acetosus, et stipticus et acutus; ita tamen quod ponticus et acetosus consistunt in humore nondum digesto propter defectum caloris (propter quod fructus indigesti sunt uel acetosi saporis, ut pruna acerba, uel pontici, sicut pira acerba), ponticus tamen sapor uidetur plus habere de terrestri (unde et terra fere ponticum saporem habet), acetosus autem uidetur plus habere de frigido; stipticus autem sapor uidetur etiam multum habere de terrestri: propinquus enim est pontico, set plus habet de calido, magis enim ad digestionem accedit (unde etiam quedam digesta habent stipticum saporem, sicut fructus mirtheti); acutus autem sapor significat excessum caloris, non quidem consumensis, set superdigerentis humidum.
- 442a19** Deinde cum dicit: *Fere enim equeales etc., distinguit sapores medios secundum numerum per similitudinem ad colores. Et dicit quod species*
- humorum, id est saporum, *sunt fere equeales numero speciebus colorum; septem autem species saporum sic numerande sunt ut pinguis sapor non distinguatur <a dulci>, salsus autem distinguatur ab amaro, ita quod, si hiis tribus saporibus addantur, alii quatuor superenumerati, erunt septem sapes. Similiter etiam rationabiliter dicitur ex parte colorum quod *liuidum* se habeat ad nigrum sicut salsum ad amarum, *flavum* autem ad album *sicut* pingue ad dulce; in medio autem erunt huius colores: *punicus*, id est rubeus, et aluron, id est citrinus, et uiridis et kyanus, id est color celestis, ita tamen quod uiride et kyanum magis appropinquant ad nigrum, puniceum autem et citrinum magis appropinquant ad album. Sunt autem et aliae species plurime colorum et saporum ex commixtione predictarum specierum ad inuicem.*
- Deinde cum dicit: *Et quemadmodum nigrum 442a22, etc., comparat amarum ad dulce. Et dicit quod, sicut nigrum est priuatio albi in perspicuo, ita amarum*

Φ(pecia 5): Φ^{1a}(Bo^aOTr^a, Lo^aP^aiV^a), Φ^{1b}(MdP^b) 72 ponticus LaPi, *scm. Md*: putricus ?O^a: putre cuius *pr.m.* Tr^a: pictinus *pr.m.* Md : *lac. pr.m.* (*punicus scm.m.*) V^a: punctus O : punctus Bo^a, Pi^a, *scm. Tr^a* 72 mordicatuus P^a, Ed^a: inordicatuus ?Md : mordicatuus *cett* (red cf. *Thea lingua Lat.*, VIII, 1487; Auicenna, *Lib. Canonis*, I II 3, ed. Ven. 1614, p. 238b36; Albertus, *De veget.*, V II 6, § 114, ed. Meyer-Jessen, p. 336, *cum adn.*; Alexander, in *app. fontium*; ipse Thomas, I^a, q.102, a.3, arg.14) 74 ponticus Pi, *scm. Md*: punicus V^a: punctus (-cicus, -citus, etc.) *cett* 74 acetosus *scr. cum V^a* (qui tamen acetosus exp. et post bab. acutus), *scm. Md*, Ed^a: acetosus Φ (acetosus P^a) 77 pontici Pi : puncti Bo^a, Pi^a: punctici V^a: putre (*pira corr. scm.m.*) Md : om. Pi^a ponticus OP^aPiV^a : punctus (-cicus) *cett* 83 mirtheti (-ci) Lo^aPiV^a : micheti Bo^a : micheti O^a : mirtheti ?Md : mirtheti Pi : mirtheti Tr^a : mirthi Ed^a: mirthi Ed^a: myrti Ed^a: myrti Ed^a: 94 a dulci suppl. cum non nullis dett., Ed^a: om. Φ 101 aluron *scr. cum V^a*, Ed^a: asurgon Φ 105 eti om. Bo^aO, Lo^aV^a, *pr.m.* Pi^a

71 incineratorum: cf. infra 442a27-28, nec non supra, I 9, 441b4-5. 72 ponticus siue mordicatuus: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 170, 6-7; Tol. f. 33vb; Wien, f. 119va); mordicatuus (*δρυμός*) autem et ponticum (*στρυφός*) et acutum in medio esse»; in Aristotelis loco, 442a18-19, primo loco nominatur sapor ponticus (*δρυμός*), tertio autem loco stipticus (*στρυφός*), unde effectus esse uidetur ut Thomas confunderet «ponticum» et «mordicatum»; in I^a, q.102, a.3, arg.14, ipse Thomas «mordicatum» salis proprietatem ponit; cf. Thomas, *In De anima*, II 21, 200, *cum adn.* 73 acetosus: cf. Thomas, *In De anima*, II 21, 200, *cum adn.* 82 propinquus — pontico: Isaac Israeli, *Lib. diet. anima*, 15 (ed. Lugduni 1515, t. I, f. 39va): «Quidam tamen ponticatem experient... dicentes se ponticatem inuenire de stiptici esse genere, neque a se inuicem differre nisi in fortitudine et debilitate»; Auicenna, *Lib. Canonis*, II 1 3 (p. 239a39-40): «ponticum autem et stipticum sunt in sapore propinquum»; Albertus, *De sensu*, II 7 (p. 59a): «stipticus et ponticus sibi inuicem magis sunt uicini, quoniam stipticus causatur ex multis terrestribus... propter quod terrestris est sapor ille». 83 mirtheti: cf. Albertus, *De veget.*, VI 1 26, § 138-39 (ed. Meyer-Jessen, p. 408-410), praecipue § 139, 4: «Et stipticas ipsius maior est quam frigiditas eius». — Alberti tamen «mirtus», secundum Jessen, uidetur esse myrtle (Gallice «Tamaris»), potius quam myrtle (*Myrtus* «Myrtle»); uel sub uno nomine utrasque arbores Albertus confudit. — Cf. Plinius, *Hist. nat.*, XIII xxvii 116: (Asia fert) «myrcen, et Italia, quam tamarien vocat» (ed. Ernout, Coll... Budé, Paris 1956, *comm.*, p. 106: «Quelques-uns produisent des galles astringentes»; XV xxxv 118 (ed. J. André, Coll... Budé, Paris 1960, *comm.*, p. 118: «Le myrtle... à fruit... de saveur acré et résulte assez agréable»); Isidorus, *Etim.*, XVII vix 49: «Myrice, quam Latinum tamarium vocant, ex amaritudine nominata; gustus enim eius nimis amarus est...»; 50 (*Myrtus*); Bartholomeus Anglicus, *De rerum propr.*, XVII 101 (ed. Francofurti 1601, p. 878): «Myrtus, secundum Isidorum, est dicta eo quod in litoribus mari solet saepius oriri. Vnde Virgilus: Littora myrtis latissima [Georg., II 112]... Hinc est quod a Gracchia myrteti (?) dicitur»; Thomas Cantimpratinensis, *Lib. de natura rerum*, X 31 (ed. Boese, Berlin 1973, p. 322): «Myrtus arbor est, ut dicit Isidorus, ex amaritudine sic nominata». — Myrcen et myrtle confundisse uidetur Thomas. 86-87 non quidem consumensis: Albertus, *De sensu*, II 7 (p. 59a): «Acutus autem causatur ex calido complexionali nimis acuente terrestre siccum complexionale, non tamen incendeante nec comburente». 91 id est saporum: cf. Thomas, *In De anima*, II 5, 194-195, *cum adn.* 93-95 ut — ab amaro: aliter Alexander, *In De sensu* (ed., p. 171, 7-9; Tol. f. 34r22; Wien, f. 119va): «Si quidem igitur... copulet... in amaris saporibus amarum et salsum, VII species... erunt». — Alter etiam Thomas, *In De anima*, II 21, 202, *cum adn.* 101-105 punicus — album: *Anonymous*, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 325v, in mg. inf.): «Hoc nero nomen aluron grecum uel arabicum est, et significat aliquem de mediis coloribus»; Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Bodliol 313, f. 139ra): «Et forte intelligit per aluron colorem subpunicum, qui magis habet de albo quam de nigro, per quianum autem colorem medium inter rubeum et nigrum acceditem magis ad nigredinem»; Albertus, *De sensu*, II 7 (p. 60b; Borgh. 134, f. 20yva): «Color autem punicus et ille qui Graeci dicitur aluron, quem nos citrinum dicimus...» (perperam, cf. supra, I 6, 133, *cum adn.*). — «Citrinitas» iam habet sacc. VI Dioscorides Latinus, «Citrinus» (jaune citron) habet Isaac Israeli, *Lib. urinarum a Constantino Africano* (c. 1015-1087) transl., uelut (ed. 1515, t. I, f. 167vb): (Vrine) «color naturalis est citrinus et clarus» (cf. f. 186v); uelbo Graeco ξανθός (*De anima*, 425b2 et 3) respondet uerbum Latinum «citrinus» in translatione ex Arabicō Michaelis Scoti (cf. Averroes, *In De anima*, II 34, in textu, u. 17 et 19, ed. Crawford, p. 333; cf. in *comm.*, u. 73 et 80, p. 335). «Citrinus» etiam habent Auicenna, *Lib. de anima*, III 4 (ed. Van Riet, p. 207, 4445); Albertus, *S. de homine*, q.21, a.3, P.2 (ed. Borgnet, t. 35, p. 192b); *De veget.*, ed. Meyer-Jessen (cf. p. 710, *Index rerum*, «citrinare», «citrinitas», «citrinus»).

- uel salsum est priuatio *dulcis in humido nutrimentali* (semper enim alterum contrariorum est ut priuatio, ut patet ex X Methaphysice). Et quia amarum est priuatio dulcis, inde est quod *omnium combustorum cinis est amarus*, propter exalationem humidi nutrimentalis, quod *potabile* vocat.
- 442a29 Deinde cum dicit : *Democritus autem et plurimi* etc., excludit falsas opiniones aliorum de natura saporum. Et primo in generali quantum ad 120 omnia sensibilia ; secundo in speciali quantum ad sapores, ibi : *Quidam autem propria* etc. Circa primum duo facit : primo inprobat opinionem Antiquorum quantum ad hoc quod reducebant omnia sensibilia ad qualitates tangibles ; secundo 125 quantum ad hoc quod reducebant sensibilita propria ad sensibilita communia, ibi : *Amplius autem communibus* etc.
- Dicit ergo primo quod *Democritus et plurimi* naturalium philosophorum, *quicunque intromittunt* 130 se ad loquendum de sensibus, faciunt quiddam *incongruissimum*, quia scilicet *omnia sensibilia* dicunt esse *tangibilia*. Quod si esset uerum, sequeretur quod quilibet sensus esset tactus, cum potencie distinguantur secundum obiecta ; quod autem 135 hoc sit falsum, facile est uidere, quia alii sensus senciunt per medium extraneum, non autem tactus.
- 442b4 Deinde cum dicit : *Amplius autem* etc., arguit Antiquos in hoc quod utebantur sensibilibus 140 *communibus quasi propriis* : reducebant enim colores et sapores et alia sensibilia ad magnitudinem et figuram ; magnitudo enim et figura et *asperum et leu*, secundum quod ad figuram pertinent, et similiiter *acutum et obtusum*, que etiam pertinent ad 145 dispositiones figurarum habentium angulos, sunt *communia sensuum*, quamvis non omnia hec percipiuntur omnibus sensibus, percipiuntur tamen saltem tactu et uisu et ita non sunt propria sensi-
- bilia, quia sic uno solo sensu sentirentur (dicit autem : « acutum et obtusum quod est in gleuis », 150 uel « in molibus » secundum aliam litteram, id est in corporibus, ad differenciam acuti secundum quod dicitur in uocibus et in saporibus). Et quod predicta sunt sensibilia communia, manifestat per quoddam signum, quia circa huiusmodi que dicta 155 sunt *decipiuntur* sensus, qui tamen *non decipiuntur de propriis* sensibilibus, sicut uisus non decipitur de colore nec auditus de sonis.
- Deinde cum dicit : *Quidam autem propria* etc., 442b10 excludit opiniones predictas in speciali. Et primo 160 narrat eas ; secundo inprobat, ibi : *Quamvis aut nullius* etc.
- Dicit ergo primo quod *quidam reducunt propria* sensibilia *ad ista* communia, sicut *Democritus* qui *nigrum dixit esse asperum*, estimans obscuritatem 165 nigri causari propter hoc quod partes que supereminente in aspero occultant alias ; *album autem dixit esse leue*, estimans claritatem albi prouenire ex hoc quod leue totaliter illustretur propter hoc quod partes eius equaliter iacent ; *sapores autem* 170 reduxit *ad figuram*, propter hoc quod inuenit acutum et obtusum in saporibus sicut in figuris, equiuocatione deceptus.
- Deinde cum dicit : *Quamvis aut nullius* etc., 442b13 inprobat predictam opinionem de saporibus tribus 175 rationibus.
- Quarum prima est quod nullus sensus cognoscit figuram quasi propria sensibilia et, si essent alii sensui propria, maxime pertinerent ad uisum. Set, si sapores essent figure, sequeretur quod 180 gustus magis ea cognoscet ; si ergo hoc est uerum, cum sensus aliquis quanto est cercior tanto possit maxime discernere etiam *minima* in unoquoque genere, sequeretur quod gustus tanquam certissimus maxime cognoscet *communia* 185 sensibilia et maxime discerneret figuram, quod

Φ (peccia 5) : Φ^{1a} (Bo¹OT¹*, Lo¹O¹P¹4PiV¹⁸), Φ^{1b} (MdP¹⁸) 121 propria ser. ex Ar., 442b10 (cf. u. 139) : proprius Φ 130 sensibus] sensibilius OO⁴, Ed¹⁸⁸ : obse. Bo¹ : om. Md (sec. cf. Ar., 442a30) 142 figuram Φ : figuram Ed¹⁸⁸ (sed cf. u. 171) 143 pertinent ser. cum Pi¹, Ed¹⁸⁸ : pertinet Φ 145 sunt ser. cum ser.m. Md : super (= et pro se) Φ 150 gleuis (de scriptura gleua pro gleba, cf. Thes. lingua Lat., VI 2, col. 2041, 28) : melodias perparam Ed¹⁸⁸ 151 molibus ser. (cf. app. fontium) : manibus Φ : magnibus Ed¹⁻⁴ : magnitudinibus Ed¹⁸⁸ 153 dicitur ser. : dicit Φ : est Ed¹⁸⁸ 157 sensibilibus ser. cum ser.m. Pi, Ed¹⁸⁸ : sensibus Φ 161 aut ser. ex Ar. : autem Φ (cf. u. 174) 168 prouenire ser. cum ser.m. Pi, Ed¹⁸⁸ : prouenire Φ 174 Deinde cum dicit] Secundo ibi Ed¹⁸⁸ 174 aut ser. cum Ed¹⁸⁸ : autem Φ

113 ex X Methaphysice : Ar., Met., X 6, 1055b26-27. 121 Quidam : 442b10. 126 Amplius : 442b4. 133-134 potencie — obiecta : cf. Thomas, In De anima, III 8, 124-125, cum adm. In De sensu (ed., p. 176, 4-6, 12-13 ; Tol., f. 54rb-va ; Wien, f. 119vb) : « Adhuc autem communibus sensibilium omnium utuntur ut propriis : magnitudo enim et figura et asperum et planum... Magnitudo enim et figura communia sensibilia... ». 151 secundum aliam litteram : Alexander, In De sensu (ed., p. 177, 1-10 ; Tol., f. 54va ; Wien, f. 119vb) : « Apponit autem magnitudini et figura ut communia et ipsa sensibilia nunc et asperum et planum et acutum et ebens quod in molibus, tanquam non sine hec figura, propterea quod non subidunt equaliter termino figura. Hoc autem 'in mole' apposuit, quoniam asperum et planum et acutum et in sono, est autem acutum et in sapore, quorum hec quidem proprii sensibilia auditus, hec autem gustus. Hec autem in molibus, ait, quemadmodum et alia dicta, communia esse tactus et uisus, et si non omnium. Sicut enim figurarum uisus est perceptius, sic et eius quod in molibus asperi et acuti et ebetis ». 155 signum : Alexander, In De sensu (ed., p. 177, 10) : « Signum autem quod communia sint hec, propositum... ». 161 Quamvis : 442b13. 165-170 obscuritatem — iacent : cf. Thomas, In De anima, II 17, 15-17, cum adm.

patet esse falsum, quia uisus in hoc est potentior.
 442b17 Secundam rationem ponit ibi : *Amplius sensibilia* etc. Que talis est : *omnia sensibilia habent contrarietatem* (quia secundum ea fit alteratio, ut probatum est in VII Phisicorum), sicut *in colore* sunt contraria album et nigrum, *in saporibus* autem dulce et amarum, et idem patet in aliis (uidetur autem esse instance in lumine, quod 190 secundum se non habet contrarietatem, utpote qualitas propria existens supremi corporis, contrarietate carentis, tenebra uero opponitur ei ut priuatio, non ut contrarium ; habet tamen contrarietatem secundum quod participatur in coloribus) ; set *figura non uidetur esse contraria figure* : 200 non enim est assignare <cui> *poligoniarum*, id est figurarum habencium multos angulos, sit *contrarium circumferens*, id est circulus, qui nullum angulum habet (contraria enim maxime distant, 205 non est autem dare aliquam figuram qua non sit

inuenire aliam plures angulos habentem) ; ergo sapores non sunt figure.

Terciam rationem ponit ibi : *Amplius et figuris existentibus* etc. Que talis est : figure sunt infinite, sicut et numeri (multiplicantur enim secundum 210 numerum angulorum et linearum, ut patet in triangulo et quadrato) ; si ergo sapores essent figure, sequeretur quod essent infinite species saporum ; quod patet esse falsum, quia nulla est ratio quare unus sapor sentiretur et non aliis, 215 non autem discernit sensus infinitos sapores ; ergo sapores non sunt figure.

Vltimo autem epilogando concludit quod *dictum est de sapore et gustibili* ; quedam autem *alia proprietates saporum propriam habent considerationem* 220 in libro *De plantis*. Quem tamen Aristotiles non fecit, set Theophrastus, ut Alexander hic dicit in Commento.

$\Phi(\text{pecia } 5) : \Phi^a(B\alpha^2OT^a, L\alpha O^1P^aPfV^a)$, $\Phi^b(MdP^a)$

201 cui suppl. ex Ar. 442b20 : om. Φ : quod suppl. Ed¹⁸

191 in VII Phisicorum : Ar., *Phys.*, 2^a rec., VII 4, 244a27-245a22. 194-200 uidetur — coloribus : cf. Thomas, *In De anima*, II 14, 160-164 et 308-311, cum adn. ; infra 1 15, 387-389. 204 contraria maxime distant : cf. Thomas, *In De anima*, II 21, 206-207, cum adn. 221-223 Quem — in Commento : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 183, 2-4; Tol., f. 55ra; Wien, f. 120ra) : « Et est negocium scriptum a Theophrasto de plantis ; Aristotilis enim non fatur ». — Cf. supra, Prooemium, u. 30, cum adn.

<CAPITVLVM XI>

442b27 Eodem uero modo oportet intelligere et circa odores : quod enim facit in humido siccum, hoc facit in genere alio enchimum humidum, in aere et in aqua similiter.

442b29 Commune autem ³⁰de his nunc quidem dicimus perspicuum ; est autem odorabile ^{443a3}non secundum quod perspicuum, sed secundum quod lauabile uel mundabile enchytre ¹siccitatibus.

443a2 Non enim solum in aere, set et in aqua quod ¹odoris est. Manifestum autem in piscibus et ostracodermis : ¹uidetur enim odorare ; nec aere existente in ¹aqua, supernat enim aer cum infuerit ; nec ipsa ¹respirancia.

443a6 Si quis ergo ponat aquam et aereum utraque ¹humida, erit utique que in humido enchytri siccii natura odor, et ¹odorabile tale.

443a8 Quoniam uero ab enchytre passio est, manifestum ¹et per habencia et non habencia odorem. Elementa enim ¹⁰inodorabilia, uelut ignis, aer, terra, aqua, quia siccata et humida eorum achytra sunt, nisi quid commixtum ¹faciat; propter quod et mare habet odorem (habet enim humorem ¹et siccitatem), et sal magis nitro odorabile est (manifestat etiam ¹quod ab istis effluit oleum), nitrum autem terre est ¹⁵magis. Amplius lapis inodorabile, achytra enim, ligna autem ¹odorabilia, enchytra enim ; et horum aquatica minus. Amplius ¹in eis que metallantur, aurum inodorabile, achyrum enim, ¹es autem odorabile et ferrum ; quando uero exuritur humidum, ¹inodorabiliores scorbie fiunt omnium ; argentum uero et ²⁰stagnum hiis quidem magis odorabilia, hiis uero minus : aquatica enim.

443a21 Videtur autem quibusdam fumalis evaporatio esse odor, ¹communis existens terre et aeri; et omnes dicunt super ¹hoc de odore. Quare et Eraclitus sic

dicit quod, si ¹omnia encia fumus fiant, quod nares utique discernent. Ad odorem ²⁵autem omnes inferunt, hui quidem tanquam exhalationem, hui uero ¹sicut evaporationem, hui autem utraque hec ; est autem uapor quidem ¹humiditas quedam, fumalis uero exhalatio, sicut dictum est, ¹commune est aeri et terre ; et constituitur ex illa quidem aqua, ex ¹hac uero terre quedam species.

Set neutrum horum uidetur. ³⁰Vapor enim aque est, ^{443a29}fumalis uero evaporatione impossible est ¹in aqua fieri : odorant enim et que in aqua, ¹sicut dictum est prius.

Amplius evaporatione similiter dicitur ¹effluxionibus : ^{443b1}si igitur nec illa bene, nec ista bene.

Quoniama ergo contingit recipere humidum et illud ^{443b3}quod in ¹spiritu et illud quod in aqua, et pati aliquid ab enchytra ¹siccitate, non inmanifestum : et enim aer humidus ¹natura est.

Adhuc autem, si quidem similiter in humidis faciat ^{443b6}et in ¹aere quemadmodum lauatum siccum, manifestum quod oportet proportionales ¹esse odores humoribus.

Set adhuc hoc in ¹quibusdam accidit : et enim ^{443b8}acetosi et dulces sunt ¹⁰odores austri et pontici et crassi, et amaris ¹proportionales dicat utique quis putridos ; quare quemadmodum illa ¹difficilis potationis, putrida dysanapneusta sunt. Manifestum ergo ¹quoniam quod in aqua sapor, hoc in aere et aqua odor.

Et propter hoc frigus et conglutinatio et sapores ^{443b14}¹⁵ebant et odores exterminant : calidum enim ¹quod mouet et generat auferunt infrigidatio et conglutinatio. ^{443b16}

442b27 Eodem uero modo oportet intelligere etc. Postquam Philosophus determinauit de saporibus, hic incipit determinare de odoribus. Et diuiditur in partes duas : in prima determinat de odoribus ; in secunda, comparat sensum odoratus ad alios sensus, ibi :

Videtur autem sensus qui est odorandi etc. Circa primum duo facit : primo determinat generationem et naturam odoris ; secundo determinat species ipsius, ibi : Species autem odorabilis etc. Circa primum duo facit : primo manifestat quid sit ¹⁰:

Ar. Ni : Ni¹(φ), Ni¹($\nu\varphi$, $\zeta\eta$) Np : Np¹⁻²(peccia 8 uel 2 : Np¹[β , $\alpha\tau$], Np²[$\gamma\mu$]), Np^{3ab}(peccia 2 : $\delta\iota$, ϵ) Nr 443a2 et Ni¹, Np, T(44) : om. Ni¹
3 ostracodermis NiNp, T(50) : duripellibus V 11 quid ser. : quidem Ni ($\neg\eta$) : aliquid η : quod Np 13 etiam] autem Nr, cum V
(-Ars. 748) 14 ab istis] ex ipsis Ni¹ effluat Ni¹, $\zeta\eta$ 16 enim Ni¹, $\nu\varphi$, Nr : om. $\zeta\eta$, Np 17 que] om. Ni¹
26 utraque] tanquam prae. Nr 28 ex illa] ex illo (utile, uapore) Nr 443b2 effluxionibus defluxionibus Nr 3 ergo] quidem
igitur Nr 12 putrida] que prae. Nr 12 dysanapneusta] + id est grauia ad respirandum Nr 13 aqua¹ Ni¹, T(208) : in aqua Ni¹,
Np 15 ebant Ni¹, T(212) : hebetant Ni¹, Np

Φ (peccia 5) : Φ^{1a} (B^2OTr^2 , $LoO^2P^2PV^{2a}$), Φ^{1b} (MdD^{2a})

6 Videtur : I 13, 443a4. 9 Species : I 12, 443b17.

passuum in generatione odorum; secundo quid sit ibi actuum, ibi : *<Quoniam uero> ab enchimo* etc. Circa primum tria facit : primo proponit quod intendit; secundo exponit quod dixerat, ibi : *Commune autem de hiis* etc.; tercio probat, ibi : *Non enim solum* etc.

Dicit ergo primo quod *eodem modo oportet intelligere* in generatione odorum sicut et in generatione saporum, scilicet quod aliquid sit passuum et aliquid actuum: dictum est enim circa sapores quod humidum aqueum patitur a secco terrestri et sic reducitur per actionem caloris ad hoc quod sit saporosum; in generatione autem odoris est actuum *humidum enhimum* (et dicitur enhimum ab en, quod est in, et chimus, quod est humor, quasi humore existente inhibito et incorporato alicui secco); hoc igitur est actuum in odore, passuum autem est aliquid aliud genus, quod comprehendit sub se aerem et aquam.

442b29 Deinde cum dicit : *Commune autem* etc., exponit quid sit istud genus commune aeri et aque quod est susceptiu[m] odoris. Et dicit quod *commune* utrique dicitur esse *perspicuum*; non tamen perspicuum in quantum perspicuum est susceptiu[m] odoris, set coloris, ut supra habitum est, set est susceptiu[m] odoris *secundum quod est lauabile vel mundabile enhime siccitatis*, id est secundum quod est exceptiu[m] enhimi siccii; quam quidem receptionem uocat lauationem vel mundationem in quantum aliquid per humidum receptum natum est ablui vel mundari.

443a2 Deinde cum dicit : *Non enim solum* etc., probat quod supposuerat, scilicet quod susceptiu[m]

odoris non solum sit aer, set etiam aqua. Et primo inducit huius probationem; secundo concludit quid sit proprium susceptiu[m] odoris, ibi : *Si quis ergo* etc.

Dicit ergo primo quod odor *non solum* suscipitur in aere, set etiam in aqua. Et hoc manifeste ostendit per hoc quod pisces [alii] et ostracoderma, id est animalia dure teste uiuencia in aqua, uidentur odorare, ex hoc quod a longe odore trahuntur ad alimentum quod uidere non possunt; et ex hoc apparent quod aqua est susceptiu[m] odoris, dupli ratione: primo quidem quia huiusmodi animalia non uiuunt in aere, set in aqua, et quod sub aqua, ubi huiusmodi pisces degunt, non sit *<aer>*, probat per hoc quod aer supernaturae etiam si infra aquam ponatur, sicut patet de utre inflato, si per uiolenciam submergatur, quod supernatabit aque; secundo quia, si etiam daretur quod aer esset infra aquam, tamen huiusmodi animalia non respirant aerem et ita non sentirent odorem si solus aer esset odoris susceptiu[m].

Deinde cum dicit : *Si quis ergo* etc., concludit quid sit proprium susceptiu[m] odoris. Et dicit quod, ex quo aer et aqua, que sunt susceptiu[m] odoris, sunt *humida*, sequitur quod *odor* nichil sit aliud quam quedam *natura*, id est forma, ab enhimo secco impressa in *humido*, quod est aer et aqua, et illud est *odorabile* quod est *tale*, id est humidum habens naturam sibi impressam ab enhimio secco.

Deinde cum dicit : *Quoniam uero ab enhimo* etc., probat quod enhimum sit effectiu[m] odoris. Et hoc probat tripliciter: primo quidem per ea que 75 habent vel non habent odorem; secundo per di-

Φ(pecia 5) : Φ^{1a}(Bo¹OT^{1a}, Lo^{1a}OP^{1a}P^{1a}V^{1a}), Φ^{1b}(MdP^{1a}) 12 ibi¹] om. V^{1a}, Φ^{1b} ibi¹] om. O Quoniam uero suppl. cum Ed^{1a} (Quoniam autem suppl. ser.m. O : Quoniam suppl. Ed¹) : om. Φ 26 inhibito] indubito Tr¹, P^{1a}; cf. u. 83, 120 34 susceptiu[m] ser. em. ser.m. Md, Ed^{1a} : perspicuum (om. O) 37 enhime ser. cum Md, Ed^{1a} : enhime Φ 38 exceptiu[m] receptiu[m] ser.m. F¹, Ed^{1a} 46 quid ser. cum LoMd, Ed^{1a} : quid Φ (-LoMd : quid sit om. Bo¹) 50 per LoP^{1a}V^{1a} : proper OT^{1a}, P^{1a}, Ed^{1a} : per proper Bo¹, O, Φ^{1b} 50 alii (aliqui Md, Ed^{1a} : om. P^{1a}) Φ : sed. 57 aer suppl. cum ser.m. O'Md (aer, sed aqua suppl. Ed^{1a}) : om. Φ 58 supernat[er] -tat O, P^{1a}V^{1a} 64 odoris ser. cum Md : odore Φ

12 Quoniam : 443a8. 15 Commune : 442b29. 16 Non enim : 443a2. 20 dictum est : I 9, 441b8-12. 24-27 et dicitur — siccio : cf. Anonymous, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 326rb, in mg. inf.) : « humidum enhimum, id est sapidum humidum »; Id., in 443a11 (f. 326va-vb, in mg. inf.) : « insipida vel achina, quod idem est; et dicitur ab a, quod est sine, et chimus, quod est sapor, quasi sine sapore »; Albertus, *De sensu*, II 9 (p. 6ab; Borgh. 134, f. 206rb) : « Enhimum autem uocamus in Latino intrinsecum sive complexionale humidum, quod est radicale sive nutrimentalis in rebus phisicas complexionatis; chimus enim succositas cibi est sive alimenti, et ideo enhimum nutrimentum humidum alimenti uocatur » 26 inhibito : cf. Thomas, *In IV Sent.*, d.13, q.1, a.2, qla 5, ad 4 (ed. Moos, p. 558); *In Meteor.*, I 17, n. 6; II 7, n. 3. 35 supra : I 5, 439a18-b14. 47 Si quis : 443a6. 50-51 ostracoderma, id est animalia dure teste uiuencia in aqua : cf. Thomas, *In De anima*, II 18, 60-61, cum adn., nec non : Albertus, *De sensu*, II 9 (p. 63a; Borgh. 134, f. 206va) : « duripellia habitancia in aquis, sicut cancer »; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 188, 7; Tol., f. 55va; Wien, f. 120rb) : « in ostracodermis, que in aqua existentes odorant ». — Sensu proprio, τὸ δύστροχόδερμα (Gallice « testacés ») continent non solum animalia aquatica ut ostreas, set et animalia terrestria ut cochleas, non autem continent τὰ μαλακόδερμα seu στρῶποδερμα (Gallice « crustacés »); cf. P. Louis, *Aristote. Marche des animaux... Index des traités biologiques*, Coll., Budé, Paris 1973, p. 104 et 101. Sed hic uerbo uti uidetur Aristoteles non proprio sensu historiae naturalis, sed sensu communiori, pro omnibus animalibus aquaticis testaceis, quae Gallice vulgo appellantur « coquillages » et « crustacés »; cf. G.R.T. Ross, *Aristotle. De sensu and De memoria*, Cambridge 1906, p. 180. 52-53 a longe — alimentum : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 188, 8; Tol., f. 55va; Wien, f. 120rb) : « a longe ad alimentum uenient odoratum sequentia »; cf. ipse Ar., *De anima*, II 20, 421b11-13, cuius tamen verba de solidi animalibus in serie uiuentibus intellexi Thomas. 59-61 sicut — aqua : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 188, 10-12; Tol., f. 55va; Wien, f. 120rb) : « declarare utrem utres inflati hoc, si in profundum delati soluti fuerint »; cf. Ar., *Phys.*, IV 14, 217a2-3, cum comm. Thomae; *De caelo*, IV 4, 311b9-10 (cf. P. Moraux, *Aristote. Du ciel*, Coll., Budé, Paris 1965, Intr., p. cliii).

uersas opiniones quorundam de odore, ibi : *Videtur autem quibusdam etc.*; tercio per affinitatem odoris ad saporem, ibi : *Adhuc autem, si quidem etc.*

80 Dicit ergo primo manifestum esse et per ea que habent et per ea que non habent odorem quod hec *passio*, que est odor, sit impressa ab *enchimio*, id est ab humore indito et comprehenso a sicco, sicut supra dictum est. Primo enim *elementa omnia*, 85 scilicet *ignis*, *aer*, *aqua* et *terra*, carent odore, *quia*, siue sint *humida* siue *sicca*, sunt *achima*, id est sine humore comprehenso a sicco, *quia* que eorum sunt *humida* habent *humidum* sine *sicco*, que autem eorum sunt *sicca* habent *siccum* sine *humido*, nisi sit facta aliqua commixtio elementorum : unde *mare habet aliquem odorem*, *quia* in eo *siccum* terrestre est admixtum *humido aquo*, ut manifestatur per *salsum* saporem ; *sal* enim habet odorem etiam *magis* quam *nitrum* ; et quod ista duo, 95 scilicet *sal* et *nitrum*, habeant aliquid de *enchimio*, manifestatur per hoc quod *oleum* exit ab eis per aliquid artificium, et ex hoc manifestatur quod est in eis aliquis humor pinguis comprehensus a *sicco* ; set *nitrum* minus habet de *huiusmodi* humore quam *sal*, et ideo est minus odorabile. Secundo manifestat idem in *lapidibus* et *lignis*, et dicit quod *lapis* solidus et durus caret odore, *quia* non habet predictum humorem a quo odor causatur, propter magnam sui terrestritatem ; set 105 *ligna* habent odorem, *quia* habent aliquid de predicto humore, quod patet ex hoc quod sunt inflammabilia propter pinguedinem in eis existentem ; unde ligna que habent humorem magis aquosum et minus pinguem quasi non comprehensum a *sicco*, sunt minus odorabilia, sicut patet de ligno populeo ; ligna autem abieagna et pinea sunt multum odorabilia propter pinguedinem humoris ipsorum. Tercio manifestat idem in metallis, inter que *aurum* est minime odorabile eo

quod caret predicto humore, quod contingit 115 prop er eius magnam terrestritatem, que significatur ex maximo pondere eius, est enim ponderosius ceteris metallis ; set es et *ferrum* est *odorabile*, *quia* humidum in eis est digestum et inbibitum a *sicco*, et non totaliter ab eo superatum 120 sicut in *auro* ; unde et *scorie* eorum propter adustionem humidi quod est in eis sunt minus odorabiles ; *argentum* uero et *stagnum* sunt magis odorabilia quam *aurum*, minus uero quam es et *ferrum* : habent enim humorem magis aquaticum 125, et minus comprehensum a *sicco* quam es et *ferrum*, *quia* tamen aliquid comprehenditur *humiditas* eorum a *sicco*, non sunt penitus absque odore sicut *aurum*.

Deinde cum dicit : *Videtur autem quibusdam etc.*, 443a21 ostendit quod *enchimium* sit actuum odoris, per opiniones aliorum. Et circa hoc tria facit : primo ponit opiniones aliorum ; secundo excludit eas, ibi : *Set neutrum horum etc.*; tercio concludit propositum, ibi : *Quoniam ergo contingit etc.* 135

Dicit ergo primo quod *quibusdam uidetur* quod *odor* sit *fumalis evaporatio*, que est *communis aeri et terre*, quasi medium inter ea, *quia* est aliquid resolutum a *sicco* terrestri non pertingens ad subtilitatem aeream ; et *omnes* Antiqui loquuntur de 140 odore propinquae ad hanc positionem. Vnde et *Eraclitus dicit quod, si omnia encia resoluerentur in fumum, nares percipientes odorem discernerent omnia encia* ; *quia* diceret : *Omnia encia essent odores* ; estimabat enim *Eraclitus* uaporem esse 145 rerum principium. *Quia* tamen non omnes philosophi posuerunt odorem esse fumum, set quidam aliquid simile, ideo ad hanc diuersitatem manifestandam subiungit quod quidam attribuebant odori *exhalationem*, quidam *evaporationem*, quidam utrumque ; et ostendit differenciam inter hec duo, *quia* *evaporatione* nichil est aliud quam *quidam humiditas*

*(Pecia 5) : Φ^{1a} (*Bo¹OT²*, *Lo³O⁴P⁵iV⁶*), Φ^{1b} (*MdP²*) 83 indito Φ (*om. O¹*) : *inbibito Ed^{1a}* (*an recte?* Cf. u. 26 et 120) 86 sint *O¹V²*, *P³* : *sit ett* 91 mate *scr. cum sec.m. Bo¹O¹*, *Ed^{1a}* : *male* Φ 103 humorem *scr. cum V²*, *sec.m. O¹P¹Md* : *odorem* Φ 109 mi-
nus *nimis Bo¹*, *Lo²O³P⁴iV⁵* 111 abieagna *scr.* (*cf. ipse Thomas in cod. autographo Vat. lat. 985, f. 71vrb3 = C.G., III 97, t. XIV, p. 300b3a*) :
abieenna Φ 120 *inbibitum scr. cum sec.m. O¹*, *Ed^{1a}* (*cf. u. 26 et 83*) : *dubitum* Φ (*las. Pi* : *et inbibitum om. V²*) 122 minus *scr. cum*
O¹P¹V², *sec.m. O¹* : *nimis nimis ett* 133 *opiniones P¹V²*, *P³*, *secondo O¹P¹* : *-nem Bo¹OT²*, *Lo³, Md, primo O¹P¹* 135 *contingit scr.**

77 *Videtur* : 443a21. 79 *Adhuc* : 443b6. 84 *supra* : u. 26-27. 86-87 *id est* — *siccus* : cf. *supra*, *adn. ad u. 24-27*, *necc non Albertus, S. de homine*, q.29, a.3 (ed. Borgnet, t. 35, p. 263a) : « *achima* sunt, *id est* sine *sapore* ». 96-97 *per aliquid artificium* : *Albertus, S. de homine*, q.29, a.5 (p. 266a) : « *sicut expertum est in alchimia* »; *Id.*, *De sensu*, II 9 (p. 64a; Borgh. 134, f. 206vb) : « *Huius autem artificium est in alchimicis* : *quoniam si ad ignem lument ponatus sal uel nitrum in uase quod sit taliter aptatum sicut id per quod stillatur aqua rosacea, tunc primo stillat aliquid aque* ; *que si iterato lento igne valde stilletur, distillat tandem (scr. : tamen cod. ed.) aliquid olei inde* ; *hoc autem non distillaret ab eis nisi haberent aliquid saporosi humili spirantis siccitatem odoriferam* ». 102 *durus* : *Albertus, De sensu*, II 9 (p. 64a) : « *lapis terrene durus* ». 106-107 *quod* — *inflammabilis* : *Albertus, S. de homine*, q.29, a.5 (ed. Borgnet, t. 35, p. 266a) : « *cuius signum est, quia cremabilis sun* ». 111 abieagna : cf. *Albertus, De veget.*, VI 1 1, § 7 (ed. Meyer-Jessen, p. 343) : « *Est autem abietis lignum secundum omnes suas species odoriferum, quandiu fuerit uiride, propter vaporabilitatem resine multe que est in ipso, cuius vaporationem non prohibet igni raritas* ». 116-117 *que* — *cius* : *Albertus, S. de homine*, q.29, a.5 (p. 266a) : « *et huius signum est cius ponderositas* ». 134 *Set neutrum* : 443a29. 135 *Quoniam* : 443b3. 145-146 *estimabat* — *principium* : cf. *Ar.*, *De anima*, I 5, 405a25-26, *cum comm. Thomasae* ; *supra*, I 2, 35-36, *cum adn.*

aqua resoluta, *exalatio* autem siue fumus est *commune aeri et terre*, cum sit resolutio quedam ex ¹⁵⁵ sicco terrestri, sicut dictum est; et signum huius differencie est quod ex vaporatione quando condensatur generatur *aqua*, ex fumali autem euaporatione aliquid terreste.

443a29 Deinde cum dicit : *Set neutrū horū uidetur etc.*, ¹⁶⁰ excludit predictas positiones, duabus rationibus.

Quarum prima est, quia *vapor* pertinet ad aquam, que non est odorabilis absque admixtione siccii, sicut supra dictum est; fumus autem non potest fieri in aqua, in qua tamen fit odor, ut supra ¹⁶⁵ ostensum est per hoc quod quedam animalia odorant in aqua; ergo odor neque est fumus neque vapor.

443b1 Secundam rationem ponit ibi : *Amplius evaporatione etc.* Que talis est : similis ratio <*est*> quod euaporatio dicitur odor et quod colores dicantur effluxiones; set illud non dicitur *bene* de coloribus, ut supra ostensum est; ergo *nec* istud *bene* dicitur de odoribus. Vtrobique enim sequitur quod sensus fiat per tactum et odorum et colorum et quod ¹⁷⁵ corpora uisa et odorata diminuantur et tandem totaliter resoluntur per effluxionem uel resolutionem; et hoc est inconveniens, presertim cum inueniatur tam a remotis aliquid uideri et odorari quod nullo modo resolutio corporis usque illuc ¹⁸⁰ perduci possit; fit autem ad tantam distanciam et coloris et odoris <*perceptio*> per spiritualem inmutationem medi.

443b3 Deinde cum dicit : *Quoniam ergo etc.*, concludit

propositum, scilicet quod ex quo odor non est nec vapor nec fumus, manifestum est quod ¹⁸⁵ *humidum quod est in spiritu*, id est in aere, et in aqua patitur ab enchima siccitate, et sic odor fit et sentitur; humidum enim non solum inueniatur in aqua, set etiam in aere.

Deinde cum dicit : *Adhuc autem etc.*, manifestat ^{443b6} quod enchimum sit actuum odoris, per affinitatem ad saporem. Et circa hoc tria facit.

Primo ponit propositum, dicens quod, si enchium similiiter faciat odorem in humido aquo et in aere sicut *siccum terrestre lauum* per humidum ¹⁹⁵ aqueum facit sapores, manifestum est quod odores oportet proportionales esse saporibus.

Secundo ibi : *Set adhuc hoc etc.*, manifestat propositum adaptando odores saporibus. Et dicit quod in quibusdam hoc accedit manifeste : dicuntur enim ²⁰⁰ *acetosi* et *dulces odores et austeri*, id est stiptici, et ponici et crassi sicut et sapores; set amaros odores non dicimus, set putridi odores proportionaliter respondent *amaris* saporibus, quia, sicut amari sapores difficile sorbentur, ita *putrida sunt dysanaesthesia*, id est difficultas respirationis. Vnde manifestum est ex hac affinitate odoris ad saporem quod, sicut *sapor fit in aqua*, ita *odor in aere et aqua*.

Tercio ibi : *Et propter hoc frigus etc.*, probat ^{443b14} predictam affinitatem per impedimenta saporis et ²¹⁰ odoris, quia per frigus et congelationem sapores ebantur et odores exterminantur, in quantum per predicta aufertur calidum quod generat et mouet odores et sapores, ut ex dictis patet.

(pecia 5) : $\Phi^{1a}(Bo^1OTr^1, L_0O^1P^1V^1)$, $\Phi^{1b}(MdP^1)$ ¹⁵⁶ vaporatione] vaporatione V^1 , Ed^{1a} ¹⁶⁴ in qua tamen fit scr. cum Ed^1 : in aqua tamen fit Ed^{1a} : tamen fit Ed^{1a} : in quo (qua V^1) cum sit Φ ¹⁶⁹ est suppl. cum Ed^{1a} (ante ratio suppl. V^1 : et Md): om. Φ ¹⁷¹ effluxiones scr. cum Ed^{1a} : effluxiones Φ (definitiones Md) ¹⁷³ diminuantur V^1 : diminueruntur Φ : diminueruntur Ed^{1a} tandem scr. cum Ed^{1a} (cf. I 7, 38) : eadem Φ ¹⁷⁸ odorari] + et Φ ¹⁸⁰ fit scr. : sic Φ (si Pi : obc. Φ^{1b}) ¹⁸¹ perceptio suppl. cum scr. m. F^1 : om. Φ

¹⁵⁵ dictum est : supra, u. 136-140. ¹⁶³ supra : 443a9-12. ¹⁶⁴ supra : 443a2-6. ¹⁷² supra : I 7, 440a15-20, cum comm. Thomasae, u. 10-47 (nec non Thomas, In De anima, II 20, 9-88, cum adn.) ¹⁶⁵ in qua tamen fit scr. cum Ed^1 : facta fuerit, est defluxus quidam. Vt igitur dicentes esse defluxus et hos causantes tanquam causas uidendi non bene dicebant (necessere enim esset, corporeo tali defluxu a visibilibus facto, neque ad modicum salutari visibilia, set euancescere), sic et si ab odorabilibus exhalato aliqua et defluxus fit, oportebat celeriter ipsa euancescere et neque ad modicum tempus ipsa permanere. Nunc autem uidentur quod modica quedam existentia multo tempore manent seruanta totaliter odorem et suauitatem. Sicut enim in quibus manifesta exhalatio, celeriter consumuntur hec, ut thymo-mixta, sic oportebat et alia. Si autem non fit hoc, neque utique exhalatione et defluxu, et quia ab ipsis odor fit. Adhuc autem tactus utique fit, ut predictum est, sensibilis sensus, quod non sumum predictum est. Similis igitur exhalationum sermo existens ei qui defluxuum, similiiter utique illi inconveniens existens ostendetur». ¹⁸⁶ id est in aere : Albertus, De sensu, II 10 (p. 65a) : « in spiritu, hoc est in aere »; Alexander, In De sensu (ed., p. 196, 11-12; Tol., f. 56rb; Wien, f. 120va) : « Dicens autem eam que in spiritu humiditatem, significans eam que in sere... ». ²⁰⁶ id est difficilis respirationis : Alexander, In De sensu (ed., p. 198, 8-9; Tol., f. 56va; Wien, f. 120va) : « quo modo sapores amari difficiles ad gustandum, sic et putridi odores difficiles ad respirandum ». ²¹⁴ ex dictis : supra, I 9, 441b8-442a12.

<CAPITVLVM XII>

- 443b¹⁷ Species autem odorabilis due sunt : non enim, sicut quidam dicunt, non est species odorabilis, set sunt. Determinandum autem quomodo sunt et quomodo non sunt.
- 443b¹⁸ Hoc quidem enim est secundum sapores ordinatum ipsorum, sicut dictum est, et delectabile et triste habent secundum accidens (quoniam enim nutrimenti passio est, appetentibus quidem delectabiles odores eorum sunt, plenis autem et nichil egentibus non delectabiles neque odores et esca habens odores delectabilis neque hiis). Quare iste quidem, uelut diximus, secundum accidens habent delectabile et triste, propter quod omnibus sunt communes animalibus.
- 443b²⁶ Quidam autem secundum ipsos delectabiles odo rum sunt, quemadmodum illi qui florunt.
- 443b²⁸ Nichil enim magis uel minus ad escam assecuntur, neque confrerunt ad desiderium quicquam, set contrarium magis. Verum enim est quod Euripedem uituperans Tracius dixit : Quando lentem decoquis, non infundas myron.
- 443b³¹ Qui autem nunc commiscent ad potationes tales uirtutes uim faciunt per usum delectationi, donec utique a duobus sensibus fiat delectabile, quemadmodum unum et ab uno.
- 444b³ Hoc quidem igitur odorabile proprium hominis est, qui autem secundum sapores ordinatus et aliorum animalium, sicut dictum est prius. Et illorum quidem, quia secundum accidens habent delectabile, diuiduntur species secundum sapores, istius autem non iam, propter naturam ipsius esse secundum ipsam delectabilem aut tristem.
- 444b⁸ Causa autem est proprium esse hominis talem odorem propter frigus quod circa cerebrum. ¹⁰Frigido enim natura existente cerebro, et sanguine qui circa illud in angustis uenis existente subtili et puro, de facili autem infrigidabili (propter quod et cibi fumositas infrigida propter locum infirmancia reumata facit hominibus), ad adiutorium sanitatis facta est ista species ¹⁵odoris ; nichil enim aliud est opus ipsius quam hoc, hoc autem facit manifeste.
- Que enim a cibo delectabilis existens, et sicca et humida, multociens infirmans est, que autem ab odore secundum se ipsum odorifero, quomodounque se habeat, utilis, ut est dicere, semper.
- Et propter hoc fit per respirationem, ²⁰non omnibus set hominibus et sanguinem habentibus, uelut quadrupedibus et magis participantibus nature aeris.
- Ascendentibus namque odoribus ad cerebrum propter leuitatem caloris que in ipsis, sanius habent que circa locum hunc ; odoris namque uirtus ²⁵natura calida est. Vtitur autem natura respiratione ad duo, ut operose quidem ad toracis adiutorium, ut aduentice ad odorem : respirante enim sicut ex transitu facit per nares motum. Proprium autem hominis nature tale genus ³⁰odoris, quia plus cerebrum et humidius habet alii animalibus ut secundum magnitudinem ; propter hoc enim et solum, ut est dicere, sentit aliorum animalium homo et gaudet florum et talium odoribus : commensuratus enim eorum calor et motus ad yperbolem eius que in loco frigiditatis et humiditatis est.
- Aliis uero quecunque pulmonem habent per respirare alterius generis odoris sensum dedit natura, ut non duo sensitiva faciat ; sufficit enim, quoniam quidem et ut respirantibus, quemadmodum hominibus utrorumque odorabilium, hiis alterorum solum existens sensus.

Ax. Ni : Np^(q), Np^(vp, ζη) Np : Np¹⁻²(pecia 8 uel 2 : Np¹[θ, ατ], Np²[γι]), Np^{3ab}(pecia 2 : δι, ε) Nr 443b¹⁸ est VNINp : sunt Nr 19-20 hoc... ordinatum ipsorum NiNp, T(30) : hec (scil. species)... ordinata ipsarum Nr 21 nutritiū ζ, T(35) : nutritiū ειτ 22 odores (= al διαιτη b) NiNp : quibuscumque non (= δοσει μη aP) in mg. φ, in textu post 24, et esca habens odores Np³Np (quibuscumque del. Nr) : pos. T(39-40) 25 iste NiNp : isti (scil. odores) Nr 30 habent Ni : quidem habebit Np 30 quod NiNp : quod quidem Nr 30 Euripedem (-dum primo η) V, Ni (ζ), Np³, T(80) : Emped. (-dem) ζ, Np³ : Empedocles Np³ (= emped' pro emped') Tracius V(deti), Ni, Np¹⁻³ (tracius Np³, sc. m. δ), T(79) ; cf. app. fontium) : obsec. Np³ : Stratus V(Bol. 2344, Cana : Trastius 632) : Stratic Nr 31 myron Ni¹, T(82) : miron (-rion) Ni¹, Np³ : myron Np¹⁻³ (myron ε) 444b¹⁻² uim faciunt... delectationi NiNp, T(92) : ui faciunt.. delectationem Nr 7 istius Np, Np (Isti ι), Nr, T(18 huius) : illis Np³ 8 est NiNp, T(100, 121) : huius[modi] (= τοι) Nr 14 ad adiutorium sanitatis Ni¹ T(153-154) : om. Np 16 Que enim a cibo (ἡ μὲν γάρ ἀπὸ τῆς τροφῆς coniicit THUROX, comm. ad Alex. 444b⁶⁻¹⁷, p. 408) Np, T(101, 146) : cibus enim Ni¹, Np 17 sicca et humida Np, Ni¹ : siccus et humidus Np (cf. adv. sup.) 18 odorifero Ni : odoriferi (-ra Np³, primo δ) Np 24 que Ni : om. Np 26 toracis thoracis Ni¹, Np³ 27 aduentice] + autem Nr, T(186) 444b¹ que] + est Ni 4 sensitua Ni¹ (-η), β, sc. m. μ, δε : sensitaria Ni¹, η, ατ, γ, ?pr m. μ, ε

443b17 *Species autem odorabilis* etc. Postquam Philosophus determinauit generationem et naturam odoris, hic determinat de speciebus odorum. Et circa hoc duo facit: primo determinat diuersas species odoris; secundo determinat modum odorandi, ibi: *Et propter hoc fit per respirationem* etc. Circa primum tria facit: primo proponit esse aliquas species odoris; secundo determinat de speciebus odoris per conuenientiam ad species saporum, ibi: *Hoc quidem enim est secundum sapores* etc.; tertio determinat species que sunt odoris secundum se, ibi: *Quidam autem secundum ipsos* etc.

Dicit ergo primo quod *duae sunt species odorabilis*, una quidem per conuenientiam ad sapores, alia secundum se; falsum est enim quod *quidam dicunt* odorabile species non habere, habet enim species. Set oportet determinare *quomodo* habeant et *quomodo* non habeant.

Est enim determinare species odorum secundum congruenciam ad species saporum, ut supra dictum est, non autem sunt determinate odoris species secundum se, nisi solum secundum diuersa odorabilia, sicut si dicamus alium esse odorem rosarum et uiolarum et aliorum huiusmodi; discernitur tamen in hiis odoribus delectabile et abominabile.

443b19 Deinde cum dicit: *Hoc quidem enim* etc., determinat de speciebus odorum que consequuntur species saporum. Et dicit quod inter odorabilia aliiquid est *ordinatum* secundum saporis species, ut supra dictum est, et ideo delectabile et contristans est in *eis secundum accidens*, id est non in quantum habent odorem, set in quantum eorum odor significat nutrimentum (odor enim est quedam *passio nutrimenti* sicut et sapor: animal enim discernit conueniens nutrimentum a remotis per odorem, sicut conjunctum per saporem; et ideo huiusmodi odores non sunt delectabiles animalibus

repletis et que cibo non indigent, sicut nec *esca habens* hos odores est *hiis delectabili*, set animalibus appetentibus cibum, id est esurientibus vel sitiensibus, sunt huiusmodi odores appetibles, sicut et cibus vel potus est eis appetibilis). Vnde manifestum est quod huiusmodi odorabile habet delectationem et tristiciam *secundum accidens*, sicut dictum est, scilicet ratione nutrienti, et quia nutrimentum est commune omnibus animalibus, idcirco omnia animalia percipiunt hos odores. Quod tamen intelligendum est de animalibus habentibus motum progressiu[m], que necesse habent querere alimentum ex longinquu[m] per odorem; animalibus autem immobilibus sufficit gustus et tactus ad discernendum conuenientiam alimenti.

Deinde cum dicit: *Quidam autem secundum ipsos* 443b26 etc., determinat species odoris per se. Et primo ponit huiusmodi species odoris; secundo ostendit a quibus animalibus percipiuntur, ibi: *Hoc quidem igitur odorabile* etc. Circa primum tria facit: primo proponit quod intendit; secundo probat propositum, ibi: *Nichil enim magis* etc.; tertio excludit obiectiōnēm contrariām, ibi: *Qui autem nunc commiscent* etc.

Dicit ergo primo quod *quidam odores sunt delectabiles secundum se ipsos*, id est non per comparationem ad alimentum, sicut fieri <dicitur> de 6; odoribus florū.

Deinde cum dicit: *Nichil enim magis* etc., 443b28 probat quod huiusmodi odores sunt secundum se delectabiles, quia scilicet non se habent consequenter ad *escam*, ut uidelicet appetentes escam *magis* 70 hiis odoribus delectantur et repleti *minus*, neque etiam huiusmodi odores conferunt aliiquid ad desiderium esse, sicut odores de quibus supra dictum est prouocant esse appetitum, set *magis* accidit contrarium, quia permixtione horum odorabilium redditur esca indelectabilis, quia frequenter que

$\Phi(\text{pecia } 5) : \Phi^{1a}(Bo^1OTr^a, Lo^1O^1P^1aPiV^1a)$, $\Phi^{1b}(MdP^1a)$ 7 primo proponit] *inu. Bo^1O, Lo^1O^1, \Phi^{1b}* 10 quidem enim] *inu. Bo^1O, Lo^1O^1*
 $\Phi^{1c} : idem \Phi^{1d}$ 27 quidem ser. cum Φ^{1a} : idem Φ^{1b} 30 ordinatum ser. ex Ar., 443b19, cum *Ve* : odoratum Φ : odoratuum Ed^{1a} 57 quidem ser. cum
 Tr^a, Φ^{1b}, Ed^{1a} 35 $\Phi^{1a}(-Tr^a), Ed^{1a}$ 65 fieri dicitur Φ^{1b} : fit *PiV^1a, F^1, Ed^{1a}* : fieri $\Phi^{1a}(-PiV^1a)$ 75 permixtione Φ : per mixtionem F^1 : per inmixtionem Ed^{1a}

6 Et propter: 444a19. 10 Hoc quidem: 443b19. 12 Quidam: 443b26. 15 quidam dicunt: uerba sunt Aristotelis (qui Platонem, *Timaeus*, 66 d, reprehendit). 19-26 Est — abominabile: Alexander, *In De sensu* (ed. p. 204, 6-14; Tol., f. 37ra; Wien, f. 120vb): « Vel magis quod illius (odoris) quidem non sunt species secundum se, set secundum accidens (et enim delectabile totaliter <et tristabile>, prima et maxime difference, secundum accidens sunt in ipso, set non secundum se), hoc autem secundum se habente delectabile et tristabile, prima quidem hec, delectabile et tristabile (secundum naturam enim propriam ipsis hec existunt). Deinde alic sunt aut quidam in delectabili et tristabili difference; sunt enim multe, etsi non sint nominate secundum se: secundum enim florū differenceas multe odorum difference, et secundum eas que ab unguentis et naturalium et artificialium ». 20 supra: I 11, 443b6-16; cf. Ar., *De anima*, II 20, 421a17-18. 24-26 discernit — abominabile: cf. Ar., *De anima*, II 20, 421b22-23; Nemesius, *De natura hominis*, c. 10 (ed. Verbeke-Moncho, p. 86, 52-54); Iohannes Dam., *De fide orthodoxa*, c. 32 (ed. Buytaert, p. 126); Autunna, *Lib. de anima*, II 4 (ed. Van Riel, p. 147, 29-30); Albertus, *S. de bonitate*, q.29, a.6 (ed. Borgnet, t. 35, p. 267). 31 supra: cf. adn. ad u. 20. 46 dictum est: 443b21; cf. supra u. 32. 49-53 Quod — alimenti: cf. Ar., *De anima*, III 11, 434b24-29. 57 Hoc quidem: 444a3. 60 Nichil: 443b28. 61 Qui autem: 443b31. 73 supra: 443b19-26, nec non I 11, 443b6-16.

bene redolent secundum huiusmodi odores sunt mali saporis. Et inducit ad hoc uerbum cuiusdam poetae comicus qui *Tracius* dicebatur uel Stratides, 80 qui in uituperium alterius poete, scilicet Euripedis, exquirientis cibaria nimis delicate parata, dixit : *Quando lenteū decoquīs, non infundas myron,* id est unguentum suauiter redolens, quasi dicat : Non oportet quod in pulmento tuo apponas aliqua 85 suauiter redolencia.

443b³¹ Deinde cum dicit : *Qui autem nunc commiscent* etc., excludit obiectionem que posset fieri propter consuetudinem quorundam talia cibis admiscencium. Set ipse responderet dicens quod illi qui 90 huiusmodi *virtutes*, id est res odoriferas, *commiscent* cibis et potibus *faciunt* per suam consuetudinem quandam uiolentiam naturali *delectationi*, ut scilicet perueniant ad hoc quod unum et idem sit *delectabile* duobus sensibus, scilicet gustui et odoratu, 95 sicut naturaliter *unum* est delectabile uni sensui.

444a³ Deinde cum dicit : *Hoc quidem igitur* etc., ostendit a quibus huiusmodi odorabilia percipientur. Et circa hoc tria facit : primo proponit quod intendit ; secundo assignat causam dictorum, ibi : *Causa* 100 *autem est* etc. ; tertio excludit obiectionem, ibi : *Que enim a cibo* etc.

Dicit ergo primo quod *hoc odorabile* quod secundum se delectat uel contristat *est proprium hominis*, quia scilicet solus homo huiusmodi odora- 105 bilia discernit et in eis delectatur uel contristatur (unde quantum ad hoc habundat in homine

sensus odoratus pre aliis animalibus), set odor qui coordinatur sapori competit etiam aliis animalibus, que in huiusmodi odoribus discernendis habent acutorem sensum quam homo (et quantum ad hoc supra dixit quod sensum odoratus habemus peiorem aliis animalibus). Et quia illi odores qui coordinantur saporibus *habent* delectationem per *accidens*, scilicet per comparationem ad escam, ideo *species* eorum distinguuntur *secundum* 115 species saporum, quod non contingit in hiis odoribus qui secundum propriam naturam habent tristiciam uel delectationem, set huius odoris species distinguuntur non possunt nisi secundum odorabilia, ut dictum est. 120

Deinde cum dicit : *Causa autem est* etc., assignat 444a⁸ causam predictorum. Et dicit quod odor secundum se delectabilis est proprius hominis ad contemplandum frigiditatem cerebri ipsius. Homo enim habet maius cerebrum secundum quantitatem sui 125 corporis inter cetera animalia, cerebrum autem secundum suam naturam est frigidum et sanguis qui circa cerebrum continetur in quibusdam subtilibus uenis est *de facilis infrigidabilis* (et ex hoc contingit quod fumi resoluti a cibo sursum 130 ascendentis propter loci infrigidationem insipis- santur infrigidati et ex hoc causantur reumatice infirmitates in hominibus), et ideo in *aditorium sanitatis* contra superfluam cerebri frigiditatem attributa est *ista species* odoris hominibus (et si 135 quandoque huiusmodi odores grauent cerebrum,

Φ (pecia 5) : Φ^{1a} (*BolOTr^a*, *LoOPi^aPiV^a*), Φ^{1b} (*MdP^a*) 79 *Tracius* ser. ex *Ax*, 443b₃₀, cum *V^a*, *iMd* : *tercius* Φ (*Tractius Ed¹⁻⁴*, *Tracius Ed²⁻⁴*, *Stratis Ed^{ass}*; cf. *adn. insq.*) 79 uel *Stratides* *BoO*, *Pi^aPi* : uel *Stratides Lo* : uel *Sictides* Φ^{1b} : uel (+ lac.) *O^a* : uel (+ qui exp. + lac.) *Tr^a* : om. *Ed^{ass}* (cf. *app. fontium*) 96 quidem ser. cum *Ed^{ass}* : idem Φ 105 delectatur ser. cum *Pi*, *Ed^{ass}* : delectat Φ 108 etiam ser. cum *Ed^{ass}* : in Φ (om. *Pi* : 107-108 set — animalibus *hom. om. Tr^a*)

78-85 Et — redolencia : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 202,9 - 203,2 ; Tol., f. 36vb ; Wien, f. 120v) : « Ad confirmandum autem hoc quod tales odores nichil conferunt ad alimentum, set magis inessibiles sapores faciunt, meminit Stratidis (-ditis Tol.) comicus, qui deridens Euripedem super pulmentorum intemperiam dixit : Cum lens decoquatur, nichil infundatur unguenti, tanquam unguentis nequaquam aliquid conferuentibus ad cibam saporem, set contrarium inessibilem ipsum facientibus » (patet Thomam nomen « Stratidis » ex Alexandro tantum cognoscere, cum huius nominis casum rectum perpetram crediderit esse « Stratidis »). — Alter (ex V) Anonymous, *In De sensu* (Urb. lat. 26, f. 327va-vb, in mg. inf.) : « Unde dixit : *Venim enim est quid Euripedem*, quasi dicaret quod sapores huiusmodi corporum decocti in cibis efficiuntur nobis delectabiles, quia id est uerum quod Veracius (fortassis ille quis medicus) uituperans Euripedem dixi ipsum male agere quando decoquens ipse lentem infundit mirum, herbam scilicet cuius sapor fuit delectabilis decoctus cum lente... » ; Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 14ora ; deest in Milano Amb. H 105 inf.) : « dictum cuiusdam Antiqui qui reprehendens <cocom> (suppl. : lac. cod.) suum inhibuit ne pulmento suu infundenter mirum, que est herba ualde delectabilis secundum odorem, licet sit detestabilis secundum saporem » ; Albertus, *S. de bonina*, q.29, a.6 (ed. Borgnet, t. 35, p. 267b ; Ms. Oxford Merton 283, f. 76va) : « sicut dicit Philosophus de Stratio, qui uituperans Euripedem quendam coquum, dixit : Cum decoqui lente, non infundas mirum, hoc est pinguedinem, quia mirum in Greco tantum ualeat quantum uncio » ; Id., *De smitu*, II 12 (p. 67b ; Borgn. 134, f. 208ra-rb) : « Propter hoc *Tracius* coquum suum Euripedem uituperans preceptum dedit dicens : Non infundas mirum in lente quando decoquis eam ; est enim mirum confectione unguenti odorifer ex balsamo et oleo, sicut dicit Dyonisius Aixopagita [cf. Albertus, *In De ecl. hier.*, IV 1, ed. Borgnet, t. 14, p. 635a], et odoriferum et aromaticum balsami tollit appetitum et generat fastidium ; et ideo lentes *Tracius* inessibiles facte fuerunt ex condimento ». 87-89 excludit — dicens : cf. Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 140rb) : « remouet quandam dubitationem que possit oriri ex predictis... respondet dicens ». 99 Causa : 444a⁸. 101 Que enim : 444a¹⁶. 106-107 unde — animalibus : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 218, 5-12 ; Tol., f. 58rb ; Wien, f. 121b) : « Quomodo enim determinem aliis animalibus, si nos quidem sentimus omnia delectabilia in odorabilibus, alia autem solum consequentia cibalem saporem ? Quia hos quos et alia animalia odorant odores, quos dixit secundum accidens habere delectabile et indelectabile, pessime odora : neque enim ab equali distanca neque similiter fortiter sicut et alia animalia illa sentiunt, et in illis utique excellunt hominem ; non sentiunt autem alia animalia illos, quia neque indigent ipsis » ; Auerroes, *Camp. libri De sensu* (ed. Shields-Blumberg, p. 25) : « Et ideo apparet quod homo melius distinguit differencias sensibilium olfactus quam cetera animalia ; et tamen multa animalia fortius comprehendunt odores ex remoto ». 111 supra : 1 8, 440b₃₁-444a₁. 120 dictum est : supra, u. 19-26. 124-126 Homo — animalia : cf. supra, I 8, 42-43, cum adn.

- hoc est quia non adhibentur secundum quod debent, set superflue ipsum calefacientes faciunt nimiam resolutionem; set si modo debito adhibentur, conferunt ad sanitatem; et hoc *manifeste* apparet ex effectu, cum tamen nulla alia utilitas appareat talis odoris (parum enim deseruit intellectui perceptio talium odorum ad inuestigandas naturas rerum, cui multum deseruit usus et auditus, ut supra ostensum est).
- 444216** Deinde cum dicit: *Que enim a cibo etc.*, excludit quandam obiectionem: posset enim aliquis dicere quod ad predictum remedium sanitatis sufficeret alia species odorabilis, que coordinatur sapori. Set ipse respondet quod illa species odoris que est delectabilis propter cibum multociens magis grauat caput, vel propter superfuum humiditatem vel propter superfuum siccitatem; set ista species odoris que est secundum se delectabilis *semper* est *utilis* ad sanitatem ex sui natura; addit autem: «ut est dicere», propter indebitum usum.
- 444219** Deinde cum dicit: *Ei propter hoc fit per respirationem etc.*, concludit ex predictis debitum modum odorandi. Et primo in hominibus et aliis animalibus respirantibus; secundo in animalibus non respirantibus, ibi: *Que uero non respirant etc.* Circa primum tria facit: primo proponit quod intendit; secundo assignat causam propositam quantum ad homines, ibi: *Ascendentibus namque odoribus etc.*; tertio quantum ad alia animalia, ibi: *Aliis uero quecunque pulmonem habent etc.*
- Dicit ergo primo quod, quia odor utilis est ad contemporandum cerebri frigiditatem, ideo odore ratio fit per respirationem, non quidem in omnibus animalibus, sed in hominibus et quibusdam habentibus sanguinem, sicut quadrupedibus et aulibus, que etiam magis participant naturam aeris, ut eorum motus demonstrat.
- Deinde cum dicit: *Ascendentibus namque etc.*, manifestat causam quare odor percipitur respirando quantum ad homines. Et dicit quod odores ascendunt ad cerebrum, quia calor igneus qui resolutus odores dat eis quandam levitatem ut superiora petant, et ex hoc sequitur quedam sanitas circa 180 cerebrum; odor enim habet uirtutem calefaciendi propter calidum igneum a quo causatur et resolutus. Vnde *natura uititur respiratione ad duo: ut operose quidem*, id est principaliter, *ad adiutorium toracis*, id est pectoris, id est ad refrigerium caloris 185 cordis; *ut aduentice autem*, id est secundario, ad percipiendum odorem; dum enim homo respirat commouet aerem per nares attrahendo et sic facit pertransire odores usque ad organum olfactus. Ideo autem *tale genus est proprium nature humanae*, 190 quia homo habet inter cetera animalia secundum proportionem sue magnitudinis maius cerebrum et humidius aliis animalibus; et ideo solus homo inter alia animalia sentit et delectatur in *odoribus florum* et aliorum huiusmodi, eo quod *calor* huiusmodi 195 odorum et motus ad cerebrum reducit ad debitam mensuram iperbole, id est superexcessum, *frigiditatis et humiditatis* cerebri. Addidit autem: «ut est dicere», quia alia animalia fugiunt malos odores in quantum sunt corruptiui.
- Deinde cum dicit: *Aliis uero etc.*, assignat 444b2 causam odorandi per respirationem quantum ad alia animalia. Et dicit quod animalibus habitibus pulmonem, que sola respirant, *natura dedit sensum alterius <generis> odoris*, scilicet pertinentis ad 205 cibum, per respirationem, ut non faciat duo organa, unum respirandi et aliud odorandi, cum sufficiat organum respirandi etiam ad odorandum, sicut hominibus quantum ad duo genera *odorabilium*, ita etiam aliis animalibus quantum ad unum tantum.
- Φ(pecia 5) : Φ^{1a}(Bo¹OT¹*, Lo¹O¹P^{1a}P¹V^{1a}), Φ^{1b}(MdP^{1a}) 142 deseruit ser. cum V^{1a}, Ed^{1a} : deseruit Φ 156 est dicere ser. cum ser.m. O¹, Ed^{1a} : ex dicens Φ (odorem Tr¹) : dicit Ed^{1a} 184 operose ser. cum Tr¹, Ed^{1a} : opere se Φ 184 id est ser. cum Ed^{1a} : ibi Φ*
Φ(pecia 6) : Φ^{1a}(Bo¹Lo¹O¹P^{1a}P¹), Φ^{1b}(Md), Φ¹(Tr¹V^{1a}) 187 dum Incipit pecia 6^a 197 iperbole] yper- Lo, Md, V^{1a} 198 Addidit] Addit Bo¹P¹, Md, Ed^{1a} : additus O¹ 198 autem ser. cum Ed^{1a} : aut Φ (om. O) 198 est ser. cum Ed^{1a} : ex Φ 201 Aliis] Alios O, Φ¹ 205 generis suppl. ex Ar., 444b3 : om. Φ 205 odoris] om. Φ¹ 207 aliud] alium Φ¹
- 145 supra : I 1, 437a3-17. 162 Que uero : I 13, 444b7. 165 Ascendentibus : 44422. 166 Aliis : 444b2. 172-173 et aulibus — aeris : Adam de Boecfeld, In De sensu (Oxford Balliol 313, f. 140va) : «et magis adhuc in animalibus aeris, ut in suis, quam in quadrupedibus ». 184-186 id est principaliter... id est secundario : Alexander, In De sensu (ed., p. 209, 2-5 ; Tol., f. 57rb ; Wien, f. 212ra) : «ut quidem ad necessitatem et principaliter et ad salutem... ut preter necessitatem autem et secundo ad odorem ». 197 ad... iperbole, id est superexcessum : Albertus, De sensu, II 12 (p. 69b ; Borgh. 134, f. 209ra) : «ad yperbolam, hoc est excessum ». 198 Addidit : 444a32. 199-200 alia — corruptiui : cf. infra, I 13, 444ba8-29.*

<CAPITVLVM XIII>

444b⁷ Que uero non respirant, quod quidem 'habent sensum odorabilis, manifestum est; et enim pisces et 'entomorum genus omne diligenter sentit ¹⁰de longe, propter nutrituam speciem odoris, remota multum a propria esca, quemadmodum apes faciunt ad mel ' et paruarum formicarum genus, quas vocant quidam senipas, ' et marinorum purpure, et aliorum multa talium animalium acute senciunt escam propter 10 odorem.

444b¹⁵ Quo autem senciunt, non similiter manifestum. Propter quod utique 'dubitabit aliquis quo senciunt odorem, si spirantibus 'quidem omnibus fit odorare uno modo (hoc enim uidetur in 'respirantium accidentis omnibus), illorum autem nullum respirat, 'senciunt tamen. Si non aliquis preter quinque sensus aliis. ²⁰Hoc autem impossibile: odorabilis enim olfactus, illa uero hoc senciunt.

444b²¹ Set non forte eodem modo. Set 'respirantibus quidem spiritus auferit superiacens quemadmodum 'cooperculum quoddam (quare non senciunt non respirancia), his autem 'non spirantibus, ablatum est hoc. Quemadmodum in oculis: ²⁵quedam enim animalium habent palpebras, quibus non reuelatis 'minime possunt uidere; que autem habent duros oculos non habent, quare non egent ullo quod illa reuelet, set uident a 'facultate existente illis statim.

444b²⁸ Similiter autem et aliorum 'animalium quodlibet non indignatur de his qui secundum se ipsa fetidorum secundum ³⁰odorem, nisi quid accidat corruptuum existens, ab his autem 'corruptitur similiter. Quemadmodum et homines a carbonum fumo paciuntur grauedinem capitis et corrumpuntur multociens, sic et a ' sulphuris virtute corrumpuntur, ³⁵alia animalia et fugiunt propter passionem. Ipsam autem secundum se ipsam 'non curant feditatem, quamvis multa crescenciam 'fetidos habent odores, nisi quid confrant 'ad gustum uel ad edulium illis.

Videtur autem sensus 'qui est odorandi, inparibus ^{445a⁴} existentibus sensibus, et 'numero habente medium inparis, et ipse medium esse 'tactiuorumque, quemadmodum tactus et gustus, et per alia 'sensituorum, uelud uisus et auditus. Quare et odorabile 'nutrituorum est passio quedam, hec autem in eodem genere; et ¹⁰audibilis autem et uisibilis, quare et in aere et in aqua 'odorantur; quare est odorabile commune aliquid horum amborum, 'quod et tactuali inest et perspicuo et 'audibili. Quare rationabiliter assimilata est siccitas encime odorifere in 'humido et fusili uelud tinctura quedam esse et lotura. Quomodo quidem igitur species ¹⁵oportet dicere et quomodo non oportet odorabilis, in tantum dictum sit.

Quod autem quidam Pictagoricorum dicunt, non ^{445a⁶} est 'rationabile: 'nutriri namque dicunt quedam animalia odoribus.

Primum quidem 'enim uidemus quoniam cibum ^{445a⁷} oportet esse compositum. Et enim ea 'nutrita non sunt simplicia, quare et superfluitas fit ²⁰cibi, aut in ipsis aut extra, sicut in plantis. Amplius uero 'neque aqua uult ipsa sola nutritre incommixta existens: 'corporale enim aliquid oportet esse constitutum. Amplius multo minus 'rationale aerem corpulentum fieri.

Cum hiis autem, quoniam omnibus 'est animalibus ^{445a⁸} locus receptivus cibi, a quo quando cibus ingreditur ²⁵recipit corpus, odorabilis autem sensituum in capite, 'et cum spirituali intrat fumositate, 'quare et ad spiratiuum uadet utique locum. Quod quidem igitur 'non conferit ad nutrimentum odorabile secundum quod odorabile, 'manifestum.

Quod tamen ad sanitatem, et ex sensu et ³⁰ex dictis manifestum est. Quare quod sapor in nutritiu 'et ad nutriendi, hoc est ad sanitatem ³⁵odorabile.

Secundum unumquodque quidem ergo sensituum ^{445b¹} determinetur 'hoc modo.

Ar. Ni : Ni¹(φ), Ni²(ψ, ζη) Np : Np¹⁻⁴(pecia 8 uel z : Np¹[8, στ], Np²[γι]), Np^{3ab}(pecia 2 : δι, ε) Nr 444b¹² senipas T(cf. u. 20 cum app. fontium : senipas in textu Ar. scr. Ed¹²) : senipas Ni, τ : scirpas ?Np¹⁻⁴(-τ) : scrapas Np¹ (quas — senipas om. V) 15 Quo — manifestum Ni, T(7, 26, 33-34) : om. Np 15-16 utique dubitabit] inu. Np¹ 17 odorare Ni, T(33) : spirare Np 18 nullum] si nullum quidem Nr 19 tamen si non aliquis) autem ne sit aliquis Nr 22 auferit Ni : auferunt Np 23 enim] quidem Nr 29 fetidorum NiNp : fedidis ²⁵Moerbeke 33 corrumpuntur Ni¹ (deest pr.m. φ) : et corrumpuntur Np : et afflatum corrumpuntur φ : et asfaltitum (afflatum, ατ.) corrumpuntur V (post corrumpuntur interponuisse uidetur T 116) 445a¹ passionem Np, Np, T(117) : passiones Np¹ 2 feditatem Ni¹, Np¹, T(119) : feditatem Ni¹, Np¹ 6 numero habente medium inparis) in pari numero habente medium Nr 9 eodem (= αντός a, SW) NiNp, T(147), cum V : tangibili (= δέρρη b, P) Nr 13 siccitas Ni¹, sec.m. ζ, T(63) : siccata Ni¹, cum V : siccitas Ni¹ encime V(Ars. 748, Cava), Ni¹, T(63) : encima Ni¹ : om. Np 13 odorifere ζ, T(63) : om. ετι 13-14 in humido et fusilli Ni¹, sec.m. ρ, ζ, Np, T(163-164) : om. Ni¹ (-ζ) 14 uelud tinctura quedam esse et lotura Ni¹, sec.m. ρ, ζ, Np, T(163-166) : quemadmodum color et sonatio V(datt.), Ni¹ (-ζ) : quemadmodum color esset et lauatio V 15 dictum sit Ni¹ : sit dictum Ni¹, Np¹⁻⁴ : sic (om. ε) dictum est Np¹ 19 nutritia que nutritur Ni 21 uult Ni : universaliter (ul') Np¹⁻⁴ : uel (ul') Np¹ 22 constitutur Ni (-ζ) : consistentia ζ : constitutum Np¹⁻⁴ : constitutum Np¹ 23 rationale] rationabile φ, ψ 25 sensituum Ni¹ (-η), βδι : sensitum certum 29 tamen Ni¹, Np, Nr, T(236, 239) : autem Ni¹ (om. pr.m. tamen suppl. sec.m. φ) 445b¹ Secundum om. Ni¹ (rest. Nr) ergo igitur Ni¹ sensituum ψ, ζ, δ : sensitum certum

444b7 *Que uero non respirant etc.* Postquam Philosophus ostendit quod homines et quedam alia animalia odorant respirando, hic inquirit quomodo animalia non respirancia odorant. Et circa hoc duo facit : primo ostendit quid circa huiusmodi animalia sit manifestum ; secundo quid circa ea sit dubium, <ibi> : *Quo autem senciant etc.*

Dicit ergo primo *manifestum* esse quod animalia que non respirant senciant odorabile, ex hoc quod uidemus pisces et omne genus entomorum, id est interseptorum animalium, sicut sunt formice, apes et huiusmodi, acute sentire de longe nutrimentum suum, quando distant a proprio cibo plus quam per proprium usum possent illud percipere ; unde manifestum est quod illud percipiunt propter nutritiuum speciem odoris, id est in quantum senciant illam odoris speciem que proportionatur sapori et indicat qualitatem nutrimenti. Et ponit exemplum de apibus, que longe mouentur ad querendum mel, et de paruis formicis habentibus sex pedes, que etiam de longe mouentur ad suum cibum querendum, et de quibusdam aliis animalibus que purpure uocantur propter colorem ; et similiter multa animalia non respirancia inueniuntur acutae a remotis senciant suam escam propter odorem.

444b15 Deinde cum dicit : *Quo autem senciant etc.*, ostendit quid circa huiusmodi animalia sit dubium. Et circa hoc tria facit : primo mouet dubitationem ; secundo soluit, ibi : *Set non forte eodem* ; tertio solutionem manifestat per simile, ibi : *Similiter autem et aliorum etc.*

Dicit ergo primo quod, cum manifestum sit quod predicta animalia senciant odorem, non est manifestum quo senciant. Et ratio dubitationis est quia omnia animalia respirancia senciant odorem uno modo, scilicet respirando (hoc enim per experimentum apparet accidere in omnibus animalibus respirantibus) ; set circa predicta animalia apparet quod non respirant, et tamen senciant odorabile.

Posset tamen aliquis huius difference assignare rationem dicens quod quodam alio sensu qui est preter quinque sensus nominatos huiusmodi animalia senciant odorabile (et posset uideri haec responsio probabilis, quia sentire est pati quoddam, unde diuersus modus senciendi est quasi diuersus modus pacienti qui indicat diuersitatem potentie passione, sicut diuersus modus agendi significat diuersitatem uirtutis actiue : uidemus enim quod quanto calor est fortior, tanto calefactio est uehementior ; et similiter ex parte passiuorum, que alio modo paciuntur aliam potentiam passiuam habere uidentur ; et sic que alio modo senciunt uidentur habere alium sensum). Set quod alio modo senciant odorabile, est impossible, quia ubi est idem sensible est idem sensus (potentie enim distinguntur secundum obiecta) ; idem autem est sensible quod senciant utraque animalia, scilicet odorabile ; unde non potest esse alius et alius sensus.

Deinde cum dicit : *Set non forte eodem modo etc.*, 444b21 soluit premissam dubitationem per hoc quod idem odorable senciant et eodem sensu, set non eodem modo. Considerandum enim est quod modus senciendi potest diuersificari dupliciter : uno modo per se, quod est secundum diuersam habitudinem sensibilis ad sensum, et talis diuersitas, in modo senciendi diuersificat sensum, puta quod unus sensus sentit sensible coniunctum sicut tactus, alius autem sensible remotum sicut uisus ; est autem alia diuersitas in modo senciendi per accidens, que non diuersificat sensum et attenditur secundum remotionem prohibentis, et talis diuersitas in modo senciendi est in proposito. Quia in animalibus respirantibus per respirationem remouetur quiddam quod per modum operculi superiacet organo odoratus (et ideo quando non respirant impediuntur ab odorando propter huiusmodi operculum), set animalia non respirancia carent huiusmodi operculo, et ideo non indigent respi-

Φ(pecia 6) : Φ^a(B^aO^aP^aπι), Φ^b(M^a), Φ^c(T^aV^a) 7 ibi suppl. cum O, Ed¹⁸⁸ : om. Φ Quo ser. : Que Φ 11 interseptorum B^aO^aP^a, Tr^a (cf. Thes., VII 1, 2275, 30) : interseptorum L^aP^a, M^a, V^a, Ed¹⁸⁸ 14 : insectorum Ed¹⁸⁸ (red. uerbū Plinianum « insecta » ad Aristoteli bivoca designanda tempore Thomas non erat usitatum) 21 etiam Pi, Φ^a, ser.m. O^a : est Φ^a (-Pi : del. M^a : om. Lo) 23 colorem ser. cum Lo^a, ser.m. M^a : calorem cert 37 accidere] accidens Φ^a (cf. Ar., 444b18) 43 hec ser. : et Φ (om. V^a), Ed¹⁸⁸ 59 forte ser. cum M^a, V^a, Ed¹⁸⁸ : forte Φ (fete Lo) 68 aliis ser. cum ser.m. O^aP^a, Ed¹⁸⁸ : aliquis Φ

7 Quo : 444b15. 10-12 omne — huiusmodi : cf. Ar., *Hist. an.*, I 1, 487a32-34, a Guillelmo de Moerbeke transl. (Vat. lat. 2095, f. 1va) : « puta vespa et apis et alia entoma. Voco autem entoma quecumque habent secundum corpus incisuras aut in suppinis aut in hils et in dorsalibus » ; IV 1, 523b13-15 (f. 17vb) : « Sunt autem entoma quecumque secundum nomen sunt incisiones habentia aut in suppinis aut in dorsalibus aut in ambobus... utputa apis... utputa formice ». 20 habentibus sex pedes : pro Aristotelis verbo 444b12 οὐντας (codi plerique) a Guillelmo transcriptio « scipias », Thomas legisse uidetur « senipas », quod idem ualere putauit ac « senipedes » ; cf. Apuleius, *Metam.*, VI x 5-7 : « Tunc formicula illa paruula... conuocat... cunctam formicarum accolaram classem... Ruunt... sepedum populorum undae ». 23 propter colorem : cf. Plinius, *Hist. nat.*, IX xxxvi 125 : « purpure florem illum tinguendis expeditum uesibus in mediis habent fauibus » ; Albertus, *De sensu*, II 13 (p. 70b ; Borgh. 134, f. 209rb) : « et hoc modo de genere marinorum sentit odorem animal quod vocatur purpureus, habens nomen eo quod sanguine suo purpureo tingimus, uel quia purpure assimilatur ». 29 Set non : 444b21. 30 Similiter : 444b28. 44 sentire est pati quoddam : Ar., *De anima*, I 12, 410a25 ; II 10, 416b33-34 ; 23, 423b31-424a1. 53-56 potentie — obiecta : cf. Thomas, *In De anima*, III 8, 124-125, cum adn.

ratione ad odorandum. Sicut uidemus *in oculis*
 80 quod *quedam animalia habent palpebras* que si non
 aperiantur non *possunt* huiusmodi animalia *uidere* ;
 huiusmodi autem palpebras dedit natura anima-
 libus indigentibus acutiori uisu propter teneri-
 tudinem oculi, ut oculus conseruetur, unde ani-
 85 malia habencia *duros oculos* quasi non indigencia
 acuto uisu, *non habent* huiusmodi palpebras, et
 ideo non indigent aliquo motu aperiente palpe-
 bras ad uidendum, *set statim* oculus habet faculta-
 tem ad uidendum, nullo remoto.

444b28 Deinde cum dicit : *Similiter autem et aliorum* etc., manifestat predictam solutionem per aliud simile circa olfactum, in quo est quedam alia diuersitas inter animalia que non diuersificat sensum. Nullum enim *aliorum animalium* preter
 95 hominem grauter fert ea que habent fetidum odorem *secundum se ipsa*, id est non per comparationem ad nutrimentum ; et hoc quidem superius dixerat, set poterat esse circa hoc dubitatio ex hoc quod quedam animalia uidentur huiusmodi fetidos
 100 odores fugere, et ideo repetit ut hanc dubitacionem remoueret ; et dicit quod alia animalia non fugiunt odores secundum se fetidos *nisi* per acci-
 dens, in quantum scilicet accidit huiusmodi fetidum odorem esse *corruptuum* : cum enim odor
 105 causetur ex calido, humido et sicco, ut supra dictum est, contingit quandoque quod fetidus odor prouenit ex magna distemperancia in predictis qualitatibus et sic simul cum odore immutatur medium ad aliquam pessimam dispositionem que
 110 corruptit corpora aliorum animalium sicut et hominis, quam quidem immutationem alia animalia senciunt per sensum tactus et ideo fugiunt huiusmodi fetida. Et ponit exemplum quod *homines paciuntur grauidinem capitum a fumo carbonam* propter
 115 eius distemperanciam et quandoque usque ad corruptionem ; similiter est de sulphure ; unde *animalia fugiunt* huiusmodi corruptiu*a propter passionem* corruptionis quam senciunt. Set de ipsa feditate odoris secundum se considerata *non*
 120 *curant, quamvis multa terre nascencium habeant fetidos odores, nisi secundum quod feditas odoris*

representat aliquid circa *gustum* uel circa conuenientiam proprii nutrimenti.

Deinde cum dicit : *Videtur autem sensus* etc., 445a4 comparat sensum odoratus ad alios sensus. Et 125 primo determinat ueritatem ; secundo excludit errorem, ibi : *Quod autem quidam* etc.

Circa primum considerandum est quod secundum consuetudinem Pictagoricorum Philosophus uitur hic proprietate numeri ad ostendendum 130 comparationem sensuum : numerus enim inpar non potest diuidi in duo media sicut par, set in medio remanet aliquid indiuisum inter duas partes equeales, sicut in quinario remanet unitas media inter duo et duo. Cum autem sensus sint in 135 inpari numero constituti, scilicet quinario, duo eorum sunt tactui, quia scilicet senciunt suum sensibile coniunctum non per medium extraneum, scilicet *tactus et gustus*, duo autem eorum, scilicet *visus et auditus*, senciunt suum sensibile remotum 140 *per alia*, id est per extrinseca media, odoratus autem est in medio utrorumque. Vnde et cum utrisque conuenit : cum tactu quidem et gusto qui sunt sensus nutrimenti, <ut> dicitur in II *De anima*, in quantum *odorabile est quedam passio* 145 *nutritiorum* secundum quod odor proportionatur sapore, et sic tangibilia et gustabilia sunt *in eodem genere* cum odorabilibus ; et est idem genus *visibilis et audibilis* et etiam odorabilis, in quantum scilicet utraque cognoscuntur per medium extraneum, 150 unde odorant animalia per aerem et aquam sicut et uident et audiunt ; et sic patet quod *odorabile est aliquid commune* utrisque : *inest enim tactuali secundum quod est passio nutrimenti, et sic concurrit in eodem cum tangibili et gustabili 155 qualitate, et similiter inest perspicuo et audibili*, id est percipitur per medium perspicuum per quod uidetur et per quod etiam auditur, id est per aerem et aquam, licet non in quantum huiusmodi sunt perspicua, set in quantum sunt suscepti- 160 ua enhime siccitatis, ut supra dictum est. Et ideo a quibusdam *rationabiliter* ista duo assimilantur, ut scilicet esse *enhime siccitatis odorifere in humido aquo et fusili*, id est aereo, propter faciem

Φ(pecia 6) : Φ^{1a}(B¹L⁰O⁰P¹Si¹Pi), Φ^{1b}(Md), Φ^{1c}(Tr¹V^{1a}) 82 palpebras scr. cum Pi, V^{1a}, Ed^{1ss} : palpebre Φ 118 corruptionis] cor-
 poris Ed^{1ss} 144 ut suppl. cum Φ^{1a}, ser.m. O¹Md, Ed^{1ss} : om. Φ¹⁻²

97 superioris : I 12, 444a3-5. 105 supra : I 11, 442b27-443a8, 443b15-16 ; I 12, 444a24-25. 127 Quod autem : 445a16. 128-129 secun-
 dum consuetudinem Pictagoricorum : cf. Ar., Met., I 7-8, 985b23-986b10. 144-145 in II *De anima* : Ar., *De anima*, II 5, 414b6-14 ; cf.
 III 11, 434b18-19. 161 supra : I 11, 442b29-443a2. 163-165 in humido — diffusionem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 221, 4-8 ; Tol.,
 f. 58vaz ; Wien, f. 121rb-vb) : « Humidum quidem aquam, fusile autem aerem dicens, quoniam ex evaporatione aer, que, fusis hiis ex quibus
 permutato, in hunc fit ; diffunditur enim amplius aqua in aerem permutata, eo quod rarer sit et subtilior aer ».

- 165 diffusionem, sit sicut *tinctura quedam*, quod refertur ad immutationem mediæ a colore, et sicut *lætura*, quod refertur ad sapores, quia scilicet odor habet conuenientiam cum utrisque. Et post hec epilogando concludit *dictum esse quomodo oporteat distinguere species odorabilis et quomodo non*, in quantum scilicet accipiuntur odores secundum se ipsos.
- 166 Deinde cum dicit : *Quod autem quidam* etc., excludit errorem. Et circa hoc tria facit : primo narrat erroneam opinionem ; secundo improbat eam, ibi : *Primum quidem enim uidemus* etc. ; tertio respondet tacite objectioni, ibi : *Quod tamen* etc.
- Dicit ergo primo non esse *rationabile quod quidam* Pictagorici dixerunt *quedam animalia nutriti odoribus*.
- 167 Secundum quos odoratus non esset medius inter sensus, ut dictum est, set omnino connumerandus esset sensibus nutritimenti ; mouebantur autem ad hoc dicendum, quia uidebant homines et alia animalia confortari odoribus.
- 168 Deinde cum dicit : *Primum quidem enim* etc., improbat predictam opinionem duabus rationibus.
- Quarum prima est quia *oportet cibum esse compositum* ex pluribus elementis. Simplicia enim elementa non nutrit, quia animalia que ex his nutriti composta sunt ex quatuor elementis, ex eisdem autem nutritur aliiquid ex quibus est, ut dictum est in II De generatione ; et huius signum concludit quia ex cibis generatur aliqua *superfluitas*, uel interior sicut patet in animalibus intra quorum corpora sunt quedam loca deputata congregati superfluitatum, uel exterior sicut in plantis quarum superfluitates statim exterius emittuntur sicut patet de gummis arborum et de aliis huiusmodi ; si autem aliquod animal uel planta nutritur simplici elemento, nulla fieret 200 superfluitas, cum non sit ibi aliqua difformitas parciun. Cum autem nullum elementum sit aptum nutritioni propter simplicitatem, adhuc amplius aqua habet speciale impedimentum quare sola non possit nutritre sine commixtione alicuius 205 terrestris, sicut agricultores adhibent fumum ut aqua commixta nutrit plantas, quia nutritum constituit et generat aliiquid in substancia nutriti et ideo oportet quod sit aliiquid corporale et solidum, quod non competit aque, unde aqua sola non 210 potest nutritre. Et multo minus aer. Vnde relinquitur quod odor nutritre non possit : manifestum est enim quod odor, cum sit qualitas, secundum se non potest nutritio constituere substanciam, nisi forte ratione susceptiu quod est aer uel aqua ; 215 et si odor esset euaporatio uel fumalis exalatio, ut Antiqui dixerunt, adhuc ratio remaneret, quia utrumque pertinet ad naturam aeris, ut supra dictum est.
- Secundam rationem ponit ibi : *Cum hiis autem* 445a23 etc. Et dicit quod in *omnibus animalibus* est aliquis locus in quo primo cibus recipitur, scilicet stomachus, unde derivatur intra singulas partes corporis ; quia uero animalia plurima respirando odorant, si consideremus ipsum odorabile, manifestum 220 est quod sentitur organo circa cerebrum existente, ut supra dictum est, ipse autem aer respiratus cum quo odor attrahitur uadit ad locum spirantium, id est ad pulmonem ; manifestum est autem quod in animalibus neque cerebrum neque pulmo est 225
- Φ(pecia 6) :** Φ^a(Be¹O²O⁴P¹iPj), Φ^b(Md), Φ^c(T⁴V¹²) 168 hec ser. cum O^a, Ed¹ : hoc O, Ed¹ : obsc. (h^r) cett 177 tamen ser. ex Ar, 445a29 (cf. infra, n. 236) : igitur Φ, Ed¹ : quidem igitur Ed¹ (perporam ref. ad 445a27) 183 quia ser. cum O⁴V¹² : quod cett 194 uel ser. : ut Φ (om. V¹², Ed¹) 193 intra ser. cum Pi, Ed¹ : inter Φ 197 superfuitates ser. : superfuitates Φ 198 emittuntur Be¹O²P¹i, Ed¹-s : emituntur OPI, Md, Φ, Ed¹ (196-197 sicut — exterior hom. om. Ed¹-s-15) 210 non¹ ser. cum Pi, ser.m. Md, Ed¹ : ideo (15 pro nō) Φ 222 stomachus Φ, Ed¹ : -cus cett
- 163-166 quod — a colore : pro « *tinctura* » habebat Translatio uetus « *color* » (cf. adn. crit. ad Ar, 445a14) ; unde Albertus, *De sensu*, II 14 (p. 72b ; Borgh. 134, f. 21ora) : « Rationabiliter igitur assignatur odor scilicet encyme, que ex odonante diffunditur in medium, sicut color et sonatio attribuantur suis medis secundum proprias naturas in ipsis inuentas ». 176 Primum : 445a17. 177 Quod tamen : 445a29. 181 dictum est : supra, 445a4-8. 182-184 mouebantur — odoribus : cf. infra, p. 232-235, cum adn. 192 in II De generatione : cf. Thomas, *In De anima*, III 11, 238-239, cum adn. 198-199 sicut — huiusmodi : Adam de Boecfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 141rb) : « ut gummi et huiusmodi » ; Alexander, *In De sensu* (ed. p. 224,7 - 225,2 ; Tol. f. 58vb ; Wien, f. 121va) : « in plantis autem extra aer fieri superficia. Erat autem utique quod ex illis superfiliuum aut *lacrima* defluens ab ipsis, aut cinerea et terrestris consistencia que inueniuntur apud radices ; et foliorum exterior facta permuto in terrestrem consistenciam superfiliuum ; set et cortex in ipsis tale, et digestio autem fructuum extra ipsa fit, et non sicut animalibus intus, erunt autem utique et digestorum fructuum segregations facta extra ipsis ». — Lacrima et cummi fecerunt idem sunt, cf. Plinius, *Hist. nat.*, XXIII m 3 : « Lacrima uirium, que ueluti cummis est » (cf. etiam XIII xx 66-67 ; XXIV lxiv 105-106). — « cummis », n. indec. forma est uechi antiquissima, unde « cummis, -is » fem., « gummis, is », « gu(m)men, inis », et (sac. VI P.C.) « gumma, ae » : qua forma Latinatis inferioris usus est Thomas, hic et *In Ps.* 44, ed. Plana, t. XIII 2, f. 60ra B 4 (cf. *Theor. linguae Lat.*, t. IV, 1379 et t. VI 2, 2358-59 ; J. André, *Isidorus Hisp. Etymologias XVII*, Paris 1981, p. 134, adn. 322). 206-207 sicut — plantas : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 225,10 - 226,1 ; Tol. f. 58vb ; Wien, f. 121va) : « Propter quod et stericus miscent agricole et concutunt hoc irrigantes plantas ; neque enim alter stipes aut radix aut cortex aut fructus fierent ». 218 supra : I 11, 445a21-29. 222 scilicet stomachus : Adam de Boecfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 141rb) : « locus receptius alimenti in animalibus uniuersaliter est stomachus, aut quod ei est proportionale ». 227 supra : I 4, 438b25-27.

locus primo recipiens cibum. Vnde manifestum est quod odor non nutrit (confortat autem propter immutationem que est a calido humido et sicco, et propter delectationem, sicut et malus odor 233 corruptit, ut supra dictum est).

445a29 Deinde cum dicit : *Quod tamen* etc., respondet tacite obiectioni. Posset enim aliquis obicere : Si odor non nutrit, ergo ad nichil est utilis. Set ipse

respondet quod, licet non nutrit, *tamen* confert *ad sanitatem*, sicut manifestum est ad sensum et per 240 ea que supra dicta sunt. Vnde concludit quod, sicut *sapor* ordinatur *ad nutritionem*, ita odor *ad sanitatem*.

Vltimo autem epilogando concludit quod dic- 445b1 tum est de sensibilibus *secundum unumquodque* 245 organum sensus.

¶(pecia 6) : Φ^a(Bo^aL^aO^aO^aP^aP^a), Φ^b(Md), Φ^c(Tr^aV^a) 234 et^a] om. Φ^a 236 *tamen* non confert Φ : quidem igitur non confert Ε^aτας (*sf. ad. ad n. 177*)

232-234 confortat — delectationem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 227, 9-12 ; Tol., f. 59ra ; Wien, f. 121va-vb) : « Si autem aliqua anima-
lium dissoluta aliquando ab aliquibus odoribus restaurata fuerint, non erit utique signum quod nutritantur : non enim solum alimentum restaurat
neque odor solus, sed et aqua frigide aspersio confortans, et utique percussura aliqua, que nullus dicet nutritre ». 235 supra : 444b28-445a24.
241 supra : I 12, 444a8-b2 ; cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 228, 5-7 ; Tol., f. 59ra ; Wien, f. 121vb) : « Sanus enim degunt qui de talibus
odoribus conuersantur, et minus (*scilicet* : magis *modi*) affliguntur a passionibus quibusdam, ut notum maxime sit in pestilentis ».

<CAPITVLVM XIV>

- 445b₃ Obiect autem aliquis, si omne corpus in infinita diuiditur, et passiones ergo sensibiles, puta color et sapor et odor et sonus et grauedo et frigiditas et calidum et leue et durum et molle.

445b₆ Aut impossibile: actuum enim est unumquodque ipsorum sensus (in eo enim quod possunt mouere illum dicuntur omnia), quare necessarium sensum in infinita diuidi, et omnem magnitudinem esse ¹⁰sensibilem. Impossible enim album quidem uidere, non quantum autem.

445b₁₁ Si enim non sic, utique continget esse aliquod corpus nullum habens colorem neque grauedinem nec aliam talem passionem, quare nec omnino sensibile: hec enim sensibilia sunt. Sensibile igitur erit compositum nec ex sensibilibus. Set necesse: non enim ex mathematicis.

445b₁₅ Amplius cui adiudicabimus hec aut cognoscemus, nisi intellectui? Set non intelligibilia: nec enim intellectus que exterius nisi cum sensu.

445b₁₇ Set si hec habent sic, uidetur testificari illis qui indivisiiles faciunt magnitudines: sic quidem utique solueret sermo. Set hoc impossibile: dictum est enim prius in ²⁰ sermonibus qui sunt de motu.

445b₂₀ De solutione autem eorum simul manifestum erit et quare terminatae species coloris et saporis et sonorum et aliorum sensibilium. Quorum quidem enim sunt ultima, necesse terminata esse que intus: contraria autem ultima, omne autem sensible habet contrarietatem, uelud ²⁵in colore album et nigrum, in sapore dulce et amarum; et in aliis itaque omnibus sunt ultima que contraria.

Continuum quidem igitur ad infinita dividitur 445b27
inequalia, ad equalia ¹ uero finita; quod autem non
secundum se continuum, in species ¹ finitas.

Quoniam ergo passiones quidem ut species dicendum, existunt ^{et} autem in continuitate et in hiis, sumendum quia quod potentia est ^{et} quod actu aliud. Et propter hoc decimum millesimum ^{445b29} latet visum, quamvis uisus superueniat. Et qui in ¹ dyesi sonus latet, quamuis continuus existens auditur ¹ omnis cantus; distanca uero inter existentis ad ultima latet. Similiter autem et in aliis sensibilibus ⁵ parua omnino: potentia namque uisibilia ipsa, actu autem non, quando ¹ non separauerit; et enim inest potentia que pedalis bipedi, ¹ actu itaque diuisa.

Separate autem tante superhabundancie rationabili 446a7
liter quidem utique et resoluuntur in continencia,
uelud minimus sapor mari infusus.

Quin immo quoniam neque sensus superhabundancia 446a10
secundum ipsam sensibilis nec separata. Potentia enim
inest in certiori superhabundancia, nec tantum sen-
sibile separatum erit actu sentir. Set tamen erit
sensibile: potentia enim est iam, et actu erit adue-
niens.¹⁶ Quod quidem igitur quedam magnitudines et
passiones latent, et propter quam causam, et quomodo
sensibilia et quomodo non, dictum est.

Cum autem itaque inexistencia sic quanta quedam
sint ut actu sensibilia sint, et non solum quod in
toto set et seorsum, finita necesse esse secundum
aliquem numerum, et colores et ²⁰sapores et sonos. 446a20

- 445b₃ *Obicit autem aliquis* etc. Postquam Philosophus determinauit de organis sensuum et de sensibilibus, hic determinat quasdam questiones circa sensum et sensibilia. Et primo mouet quandam questionem circa ipsa sensibilia; secundo mouet

aliam circa inmutationem sensus a sensibili, ibi :
Obicit autem utique aliquis etc.; tercio mouet
terciam circa ipsum sensum, <ibi> : *Est autem*
quedam obiectio etc. Circa primum tria facit :
primo mouet questionem; secundo inducit ra- 10

Ar. Ni: $Ni^1(p)$, $Ni^2(vp, \zeta_1)$ Np : Np^1 [pecia 8 uel 2 : $Np^1[\delta, \alpha]$, $Np^2[\gamma\mu]$], Np^{sa} [pecia 2 : δ , e] Nr 445b3 Obicit *(iat ζ_1)* Duhabit
 Nr 5 et sonus Ni : em. Np 6 et durum] asperum V : et asperum et durum vp 7 enim est *iuu*. Ni ($\neg v$) 10-14 quantum autem
 Ni : *iuu* Np 11 esse Mi : em. Np 12 aliam talem Ni : *iuu*. Np 13 cui Mi^1Np , T(73) : quo Nr 16 intellectu ζ
 nec non ζ 0^{ro} : obicit. Nr 17 nisi [$= n^1 pro \tilde{n}$] ζ , secm. qu., T(84) : non *est* 19 prius] de illis V : de illis prius vp 20 solutione]
 generatione 21 terminatus] + sunt vp 29 Quoniam *Incipit pecia* g^2 in μ 29 ergo Ni^1 , Np, T(137, 153) : uero Ni^2 (non v)
 446a6 enim] *igitur* Ni^2 (enim *rest.* Nr)

Ar. Ni : Ni^(q), Ni^(vp, ζη) **Np : Np¹⁻⁴(pecia 9 uel 3 : Np¹[β, ατ], Np²[μ], Np^{3ab}(pecia 2 : 8i, e) Np** 446a9 mari *Incipit pecia 3^a in β* (cf. supra adn. ad 445b29) **12 in Np¹, v : om. ζ.** **Np (desunt p, η)** 17 itaque Ni (-ζη), T(160, 258) : utique ζη, Np

$\Phi(\text{pecia } 6) : \Phi^{1a}(\text{Bo}^2\text{LoOO}^4\text{P}^{1a}\text{Pi})$, $\Phi^{1b}(\text{Md})$, $\Phi^a(\text{Tr}^2\text{V}^{1a})$ 8 ibi suppl. cum O, P^{1a}, Ed^{1ss} : om. Φ^{1a}

⁷ Obicit autem utique : I 15, 446a20. ⁸ Est autem : I 16, 447a12.

tiones ad questionem, ibi : *Aut impossibile etc.*; tercio soluit, ibi : *De solutione autem eorum etc.*

Dicit ergo primo quod *omne corpus in infinita dividitur* (hoc enim est de ratione continui, ut 15 patet in libro Phisicorum); qualitates autem *sensibiles que passiones dicuntur*, ut dicitur in Predicamentis, sunt in corpore aliquo sicut in subiecto; est ergo questio quam quis obicare potest utrum etiam ipse qualitates sensibiles, sicut 20 *color et sapor et alia huiusmodi*, in infinitum dividantur.

445b6 Deinde cum dicit : *Aut impossibile etc.*, obicit ad questionem motam. Et primo ad ostendendum quod qualitates sensibiles non dividantur in 25 infinitum; secundo ad oppositum, ibi : *Si enim non sic etc.*; tercio excludit quandam falsam solutionem, ibi : *Set si hec habent sic etc.*

Dicit ergo primo quod *impossibile* uidetur qualitates sensibiles diuidi in infinitum, quia unaqueque 30 predictarum sensibilium qualitatum est nata agere in sensum (in hoc enim propria ratio uniuscuiusque eorum consistit quod moueat sensum, sicut ad rationem coloris pertinet quod possit mouere uisum), si ergo predice qualitates in infinitum 35 diuiduntur, consequens erit quod sensus, id est ipsum sentire, in infinitum diuidatur; set moueri diuiditur in infinitum secundum diuisionem magnitudinis, secundum quam aliquid mouetur; et ita sequeretur quod, sicut id quod mouetur per 40 transit qualibet magnitudinem, ita senciens sentire omnem magnitudinem quantumcumque paruum, et sic omnis magnitudo esset sensibilis. Subdit autem rationem quare non concludit etiam puncta esse sensibilia, quia *impossibile* est *uidere* 45 *album quod non sit quantum*; et eadem ratio est de sensibilibus aliis (huius autem ratio est quia sensus est uirtus in magnitudine, cum sit actus organi corporei, et ideo non potest pati nisi ab habente

magnitudinem, actuum enim debet esse proportionatum passiuo). Relinquit autem pro inconuenienti omnem magnitudinem esse sensibilem (quod quomodo sit intelligendum, infra patebit). Vnde concludi potest quod qualitates sensibiles non dividantur in infinitum.

Deinde cum dicit : *Si enim non sic etc.*, obicit ad 445b11 oppositum duabus rationibus.

Quarum prima talis est. *Si qualitates sensibiles non dividantur, contingit esse aliquod corpus minimum transiens diuisionem sensibilium qualitatum nullam habens sensibilem qualitatem, id est* 60 *neque colorem neque grauitatem nec aliquid aliud huiusmodi*, et ita huiusmodi corpus non erit *sensible*, quia sole predice qualitates sunt sensibiles. Cum igitur huiusmodi parva corpora sunt partes tocius corporis quod est sensibile, sequetur quod 65 *corpus sensible sit compositum non ex sensibilibus*. *Set necesse est sensibile corpus ex sensibilibus componi, non enim potest dici quod corpus sensible componatur ex mathematicis corporibus, in quibus consideratur quantitas sine qualitatibus sensibilibus*. Relinquit ergo quod oportet qualitates sensibiles in infinitum diuidi.

Secundam rationem ponit ibi : *Amplius cui 445b15 adiudicabimus etc.* Et procedit ratio sua ex hoc quod anima nata est cognoscere omnia uel secundum sensum uel secundum intellectum, ut habitum est in III De anima. Si ergo predicta minima corpora que transcendent diuisionem qualitatum sensibilium non fuerunt sensibilia, utpote sensibilibus qualitatibus carencia, non possunt adiudicari nisi intellectui ut cognoscantur per ipsum. *Set non potest dici quod sint intelligibilia*: nichil enim eorum que sunt extra animam *intellectus intelligit nisi cum sensu* eorum, id est simul ea senciendo. Si ergo huiusmodi minima corpora non senciuntur, 85 intelligi non poterunt.

Φ (pecia 6) : $\Phi^{a_1}(Bo^{a_2}O^{a_3}O^{a_4}P^{a_5}Pi_j)$, $\Phi^{a_6}(Md)$, $\Phi^a(T^{a_7}V^{a_8})$ 11 Aut ser. cum V^{a_9} , $Ed^{a_{10}}$: autem Φ (est Tr^a) 32 eorum Φ^{a_1} : earum
 $Ed^{a_{11}}$: om. Φ^{a_2} 77 Si ser. cum Pi , ser.m. Md , $Ed^{a_{12}}$: Sic Φ

11 Aut impossibile : 445b6. 12 De solutione : 445b20. 11 Aut ser. cum V^{a_9} , $Ed^{a_{10}}$: autem Φ (est Tr^a) 32 eorum Φ^{a_1} : earum
 12, 207b16-17; VI 10, 239a22. 16-17 in Predicamentis : Ar., Cat., 8, 92a8-b27, a Boethio transl. (A.L., I 1-5, p. 25-26). 25 Si enim :
 445b11. 27 Set si hec : 445b17. 49-50 actuum — passiuo : cf. ipse Thomas, C.G., II 47 (t. XIII, p. 377b16-17) : « Actuum oportet esse proportionatum passiuo, et motiuum mobili » (cf. II 48, p. 379-380; II 76, p. 480a6-8; II 83, p. 523b45-46); I^a, q.8o, a.2 : « oportet motiuum esse proportionatum mobili, et actuum passiuo ». Quod axioma Thomas eruuisse uidetur ex Ar., De anima, II 4, 414a11-12 : « Videtur enim in patienti (*te paueri*) et disposito actiuorum inesse actus »; cf. Thomas, In IV Sent., d.1, q.1, a.1, sol. 1 : « actiones actiuorum debent esse proportionate condicionebus passiuorum »; De uer., q.25, a.3, arg. 13 : « actus actiuorum sunt in patiente et disposito »; C.G., II 59, prior scriptio (t. XIII, app., p. 60^ab22) : « impressiones actiuorum fiunt in propriis passiuis »; De molo, q.8, a.3 : « passiuia sunt proportionata actius et motiuis ». — Hoc tamen adagium cum adagio Dionysii et Boethii quandoque miscetur, cf. supra, I 4, 44-45, cum adn., nec non In IV Sent., d.4, q.2, a.3, sol. 2 : « actus actiuorum recipiuntur in passiuis secundum suam dispositionem ». 32 infra : I 18, 449a20-31. 77 in III De anima : Ar., De anima, III 7, 431b20-28. — Cf. Alexander, In De sensu (ed., p. 234, 4-8; Tol., f. 59va; Wien, f. 121vb-122ra) : « Omnia quidem enim que cognoscimus aut intellectualia existencia aut sensibilia iudicamus aut per intelligere ipsa aut per sentire ipsa; duo enim hec iudicato natura nobis dedit ad cognitionem encium, eo quod et encia his differencias diuidantur ».

- Dicit autem hoc ad excludendum opinionem Platonis, qui posuit formas intellectas esse extra animam; secundum Aristotalem autem res intellectus sunt ipse nature rerum que sunt in singularibus, que quidem secundum quod in singularibus sunt cadunt sub apprehensione sensus, intellectus autem apprehendit huiusmodi naturas absolute et attribuit eis quasdam intentiones intelligiles, scilicet esse genus uel speciem; que quidem intentiones sunt solum in intellectu, non autem exterius, unde solus intellectus ea cognoscit.
- 445b17 Deinde cum dicit : *Set si hec habent* etc., excludit falsam responsum. Posset enim aliquis dicere quod, ex quo posita diuisione magnitudinis in infinitum sequitur inconueniens, quicquid dicatur de sensibilibus qualitatibus siue quod diuidantur in infinitum siue quod non, uidetur hoc attestari opinioni illorum qui ponunt aliquas *magnitudines indiuisibiles* : per hunc enī modum predicta dubitatio soluetur, si enim corpus non est diuisibile in infinitum, non sequetur aliqua corpora esse insensibilia, si in infinitum non diuidatur qualitas sensibilis. *Set hoc est impossibile*, scilicet aliquas magnitudines esse indiuisibiles, ut patet per ea que dicta sunt in sermonibus de motu, id est in VI Phisicorum.
- 445b20 Deinde cum dicit : *De solutione autem* etc., so'ut predictam questionem quam mouerat de diuisione sensibilium qualitatum. Et primo agit de formalis diuisione ipsarum, que est generis in species; secundo de diuisione quantitativa, ibi : *Continuum quidem igitur* etc.
- Dicit ergo primo quod cum solutione predicatorum dubitationum simul manifestandum erit quare sunt finite species coloris et saporis et aliorum huiusmodi : hoc enim supra determinandum promiserat. Et huius rationem assignat quia, si est deuenire ad ultimum ex parte utriusque extre-
- mi, necesse est ea que in medio sunt esse finita, ¹²¹ ut probatum est in I Posteriorum; manifestum est autem quod in quolibet genere sensibilium est quedam contrarietas, que est maxima distanca, et ita *contraria oportet esse ultima*, sicut in colore album et nigrum, in sapore dulce et amarum; et in aliis ¹³⁰ similiter; unde relinquitur quod species medie sint finite.
- Deinde cum dicit : *Continuum quidem igitur* etc., ^{145b27} soluit prius motam questionem de diuisione quantitativa sensibilium qualitatum. Et primo ¹³⁵ presupponit quedam; secundo procedit ad solendum, ibi : *Quoniam ergo passiones* etc.
- Circa primum presupponit duo. Quorum primum est quod continuum quodam modo dividitur in infinita, alio modo in finita : si enim fiat diuisio ¹⁴⁰ in partes euales, non poterit diuisio in infinitum procedere, dum modo continuum sit finitum, quia si a quoquo finito semper subtrahatur aliquid ad mensuram palmi, totaliter consumetur; si uero fiat diuisio in partes ineuales, procedet diuisio ¹⁴⁵ in infinitum, puta si totum diuidatur in dimidium et iterum dimidium in dimidium, quod est quarta pars tocius, in infinitum procedet diuisio. Secunda suppositio est quod illud *quod non est secundum se continuum*, set per accidentem, sicut color et alia ¹⁵⁰ huiusmodi, diuiditur per se quidem formaliter in species finitas, sicut paulo ante dictum est.
- Deinde cum dicit : *Quoniam ergo passiones* etc., ^{145b29} procedit ad solendum principalem questionem, que erat de diuisione sensibilium qualitatum. Et ¹⁵⁵ quia ad hanc questionem rationem assumpserat ex apparenzia sensus, ideo primo inquirit de diuisione in infinitum quantum ad ipsum sentire; secundo concludit propositum quantum ad ipsa sensibilia, ibi : *Cum autem itaque* etc. Circa primum duo facit : ¹⁶⁰ primo inquirit utrum sentire procedat in infinitum secundum partes existentes in toto; secundo
- $\Phi(\text{pecia } 6) : \Phi^{1a}(\text{Bo}^1\text{Le}^0\text{O}^0\text{P}^1\text{S}^1\text{Pi}^1)$, $\Phi^{1b}(\text{Md})$, $\Phi^*(\text{T}^1\text{V}^1)$
- $\Phi : \text{si ab unoquoque } E^{\text{diss}}$
- Φ^{1a} si a quoquo ser. : suo quoque (si a quoquoque Pi : si a quoque ser.m. O¹)
- Φ^{1b} si ab unoquoque E^{diss}
- 87-97 Dicit — cognoscit : cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 234,10 - 235,9; Tol., f. 59vb; Wien, f. 122ra5) : « Intellectus enim nullum substantiarum secundum se extra encium sine sensu intelligit; sunt enim quedam extra encia secundum se et extra encium sine sensu intelligit substitut, indiuisibiles substantiae existencia; species enim horum communia non extra subsistunt neque secundum se : in intelligi enim esse communibus; quare et substantia ipsorum ut talium in intellectu et non extra. Si autem nichil sic habencium sine sensu intellectus intelligit, hec autem non sensibilia, neque utique intellectus neque sensus iudicat. Intelligit autem intellectus sensibilia cum sensu in posse, sensu ipsorum facto, intellectum ipsum considerare et eam que ad inuicem differentiam et quod quid erat esse uniuscuiusque ipsorum et quomodo habeant talia ad universale, et in distinguendo ratione accidens ipsi et speciem subiectam ». ⁸⁸ Plato : nomen Platoni ipse Thomas hic adposuit, ex Ar., *Met.*, I 10, 986b29-987b14; cf. Heale, p. 159. ⁸⁹ 94-95 intentiones : cf. Thomas, *In De anima*, II 12, 99, cum adn. ⁹⁰ 111-112 in VI Phisicorum : Ar., *Phys.*, VI 1-4, 231a21-233b31. ⁹¹ Continuum : $445b27$. ⁹² supra : I 7, 440b23-25. ⁹³ 126 in I Posteriorum : Ar., *Anal. Post.*, I 32, 82a21-35; 35, 84a22; a Iacobo Ven. transl. (A.L., IV 1-4, p. 42-43 et 49); cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 239, 3-6; Tol., f. 60a; Wien, f. 122ra). ⁹⁴ Hoc autem : Quorum ultima omnia finita sunt, horum necesse est intermedia finita esse, nuna quidem ut notum assumit, ostendit autem ipsum in I Posteriorum *Analetoricorum*. ⁹⁵ 128 que est maxime distanca : Ar., *Met.*, X 6, 105,5a4-10, secundum Thomam, *In Eth.*, II 10, 32-33; *In De celo*, I 8, n. 8. ⁹⁶ prius : $445b3-6$. ⁹⁷ Quoniam : $445b29$. ⁹⁸ 140-148 i enim — diuisio : Ar., *Phys.*, III 10, 206b3-18, secundum Thomam, I^a II^{aa}, q.83, a.2; *In De gen. et corr.*, I 7, n. 5. ⁹⁹ 152 paulo ante : $445b20-27$. ¹⁰⁰ 156 rationem assumpserat : $445b6-11$. ¹⁰¹ Cum autem : $446a16$.

utrum secundum partes separatas, ibi : *Separate autem etc.*

165 Dicit ergo primo quod, quia *passiones*, id est sensibiles qualitates, dicende sunt quasi quedam *species* et forme, que non sunt infinite secundum se considerate, sicut dictum est, et tamen *existunt in continuo* sicut in subiecto, secundum cuius 170 diuisiōnē per accidens diuiduntur, consequens est quod, sicut in continuo aliiquid est in actu, scilicet pars separata, et aliud in potentia, scilicet pars in continuo existens non separata, ita etiam in huiusmodi qualitatibus que sunt diuisibiles 175 per accidens, pars separata est actu existens, unde potest actu sentiri, pars autem non diuisa est in potentia et ideo non sentitur in actu. Et inde est quod, *quamvis <uisus milio> superueniat*, tamca aliquia pars cius minima, puta decima millesima, 180 *latet uisum*. Et similiter, *quamvis audiatur totus cantus continuus*, *latet* tamen auditum aliquid paruum de cantu, puta diesis, quod est minimum in melodia, quasi distanca quedam toni et semitonii ; huiusmodi enim *distancia media inter ultima 185 latet*. Et ita est in *aliis sensibilibus* quod ea que sunt *omnino parua latent omnino sensum* : sunt enim *sensibilia in potentia*, non autem in actu, nisi quando separantur ; sicut uidemus in magnitudinibus quod linea unius pedis est in potentia in linea 190 bipedali, set tunc est actu quando diuiditur a toto.

Patet autem ex premissis falsum esse quod quidam mathematici dicunt, quod nichil simul totum uidetur, sed uisus percurrit per partes uisibilis, ac si uidere sit continuum sicut et moueri. Decipiuntur autem in hoc, quia partes continuu¹⁹⁵ non sunt uisibiles in actu, set solum in potentia, unde uisus utitur toto uisibili ut quodam uno indiuisibili in suo genere, nisi forte utatur partibus non diuisis ut diuisis, sicut cum sigillatim inspicit unamquamque ; set tamen nec hoc procedit usque²⁰⁰ ad quasunque minimas partes, quia sic sentire diuidetur in infinitum, quod supra dimissum est pro inconuenienti.

Deinde cum dicit : *Separate autem etc.*, ostendit 446a7 quod etiam partes separate non sunt in infinitum²⁰⁵, sensibiles. Et primo ex parte ipsarum parcium ; secundo ex parte ipsius sensus, ibi : *Quin immo etc.*

Dicit ergo primo quod, si partes in paruitate superhabundantes separantur a toto, *rationabiliter*²¹⁰ uidetur quod non possint permanere propter paruitatem uirtutis conseruantis, quia uirtus corporalis diuiditur secundum diuisiōnē magnitudinis, ut patet in VII Phisicorum, et ideo statim illa minima separata conuertuntur in corpus conti-²¹⁵ nens, puta aerem uel aquam, sicut patet de aliquo liquore saporoso qui infunditur *mari*.

Et ex hoc patet quare corpus mathematicum est

Phi(pecia 6) : $\Phi^{1a}(Bo^1Lo^1O^1P^1a^1Pi)$, $\Phi^{1b}(Md)$, $\Phi^2(Tr^aV^1a)$ 172 scilicet^a Pi , *sac.m.* Pi^a , Φ^a : set $\Phi^{1a}(-Pi)$: *dicit M*d 178 uisus milio suppl. ex *Ar.*, 446a1 (*cf. app. fontium*) : *uisus suppl. hic sec.m. Pi, post superueniat Ed^{1a} : om. Φ* 182 diesis *OPi*, Φ^a 183 toni et semi-toni *Md*, V^1a : toni *O^a* : semitonii Pi^a : toni et semitonii $Bo^1Lo^1P^1a^1Pi$, Tr^a (183-184 quedam — distanca *bon.oni*, *O*) 185 *quamvis* quod Pi^a , 205 quod etiam $\Phi^{1a}(-Lo^1OP^1a)$: *inn. Lo^1Pi^a*, Φ^a : quod (etiam *om.*) *O*

163 *Separate* : 446a7. 165-166 id est sensibiles qualitates : cf. supra, n. 15-16. 168 dictum est : 445b20-29. 177-180 Et inde — *latet uisum* : Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 142ra ; Milano Amb. H 105 inf., f. 14ra) : « *sicut decimum millesimum milii latet uisum, quamvis recte opponatur uisi* » ; Albertus, *De sensu*, III 1 (p. 78a ; Borgh. 134, f. 211va) : « *si enim diuiditur granum milii in decem milia, decimum millesimum (scilicet : milii ed., cod.) milii fallit et latet uisum... quamvis superueniat ei (scilicet : eis ed., cod.) uisus et incidat in locum ubi iacet* » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 244, 8-13 ; Tol., f. 6ova ; Wien, f. 222r) : « *Totum quidem igitur milium sensible secundum se : secundum se enim et est ; millesima uero pars milii potencia est sensibilia eo quod non sit secundum se, set in milio existente continuo. Superuenit quidem enim uisus et hoc, quando milium resperxerit, non tamen secundum se ipsum uider, set ut in toto existens* ». 182-183 quod est minimum in melodia : *Ar.*, *Mst.*, X 2, 1053a10-13, a Guillermo transl. (Ms. Paris B.N. lat. 16584, f. 152vb) : « *tale unum principium et metrum... in musica diesis, quia minimum* » (pro « *diesis* » hab. « *discrimen* » transl. Media, A.L., XXV 2, p. 186, 21) ; cf. *Ar.*, *Mst.*, V 8, 1016b21-22 ; *Anal. Post.*, I 36, 84b38-39 (ubi « *diesis* » habet transl. Ioannis, A.L., IV, p. 145, 5, « *diesis* » rec. Guillermo, ibid., p. 311, 11) ; Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 142ra) : « *in diesis, quod dicunt neuma duorum punctorum, uel minimum in sonis* » ; Albertus, *De sensu*, III 1 (p. 78a ; Borgh. 134, f. 211va) : « *sonus qui est minima pars et differentia soni, qui dicunt diesys Greco* » ; Thomas, *In Met.*, V 8, in 1016b21-22 : « *quod est minimum in consonanciis* ». 183-184 *quamvis* — semitonii : cf. ipse Thomas, *In Post. Anal.*, I 36, n. 11 : « *diesis, que est differentia toni et semitonii* » ; *In Met.*, V 8, in 1016b21-22 : « *Diesis enim est semitonium minus : diuiditur enim tonus in duo semitonio iniqualia, quorum unus dicunt diesis* » ; X 2, in 1053a12-13 : « *diesis... id est differentia duorum semitoniorum : tonus enim diuiditur in duo semitonio iniqualia, ut in Musica probatur* » (cf. *ibid.*, III 6 : « *Musicus probat quod tonus non diuiditur in duo semitonio equa-llia* ») ; X 2, in 1053a15-16 : « *duae dieses, id est duo semitonio* ». Animaduertendum est Thomam diesim definitissime secundum genus diatonicum, cuius theoriam elaborauerat Philolaus (Diels-Kranz, *Fragm. d. Versoeratiker*, t. I, p. 410, fr. 6) ; cf. Boethius, *De inst. mus.*, II 28-30 (ed. Friedlein, p. 260-264) ; III 5 (ibid., p. 277, 1-5) : « *Ex hoc igitur duas Philolaus efficit partes, unam que dimidio sit maior, camque apotomen vocat, reliquam que dimidio sit minor, camque rursus diesin dicit, quam posteri semitonium minus appellauerit ; harum uero differentiam committit* ». — Post Philolaum tamen Aristotelis discipulus Aristoxenus genus enarmonium inuentus erat, in quo diesis est quarta pars toni ; cf. Vitruvius, *De architectura*, V 4 3 : « *diesis autem est toni quarta pars* » ; Macrobius, *In Somn. Scip.*, II 1 23 ; Boethius, *De inst. mus.*, I 21 (p. 213, 17) : « *diesis autem est semitonii dimidium* » ; V 16 (p. 365, 25) : « *quaart pars toni diesis* » ; Albertus, *Mst.*, X 1 4 (ed. Col., t. XVI, p. 456, 23-24) : « *primum semitonium... habet duo discrimina, que sunt due dieses* ». 192 quidam mathematici : cf. supra, I 7, 92-94 ; I 4, 22-31, cum adn. ; hanc tamen opinionem ipse Alexander non diserte scribit mathematicis, sed generaliter dicentibus uisione fieri per defluxionem, inter quos te uera numerauerat mathematicalis, sed ut ostenderet eos, ad hoc inconueniens entitandum, theoriam coni uisualis elaborauisse : cf. adn. ad I 3, 159-166. 202 supra : 445b6-11. 207 *Quin immo* : 446a10. 214 in VII Phisicorum : *Ar.*, *Phys.*, VII 9, 249b27-250b6.

diuisibile in infinitum, in quo consideratur sola
 220 ratio quantitatis, in qua nichil est repugnans
 diuisioni infinite; set corpus naturale, quod
 consideratur sub tota forma, non potest in infinitum
 diuidi, quia, quando iam ad minimum deducitur,
 225 statim propter debilitatem uirtutis conuerteri
 tit in aliud; unde est inuenire minimam carnem,
 sicut dicitur in I Phisicorum. Nec tamen corpus
 naturale componitur ex mathematicis, ut obicie-
 batur.

446a10 Deinde cum dicit : *Quin immo* etc., ostendit
 230 propositum ex parte ipsius sensus. Ad cuius
 evidenciam sciendum est quod, quanto uirtus
 sensitiva est excellencior, tanto minorem immutationem
 organi a sensibili percipit; manifestum est
 est autem quod, quanto minus sensibile est, tanto
 235 minorem immutationem facit organi; et ideo
 indiget excellenciori uirtute sensus ad hoc quod
 senciatur in actu. Manifestum est autem quod
 potencia sensitiva non crescit in infinitum, sicut
 nec alie uirtutes naturales. Vnde, etiam si corpora
 240 sensibilia in infinitum diuidentur, tamen non
 semper inueniretur superhabundancia sensus in excel-
 lencia uirtutis secundum ipsam superhabundanciam

sensibilis in paruitate, nec etiam hoc esset super-
 habundanti paruitate sensibilis separata remanente,
 quia superhabundans paruitas sensibilis *inest* in
 245 *potencia* ut senciatur a *certiori* et perfectiori sensu,
 qui si non assit, non poterit *actu sentiri*. Set tamen
 erit sensibile, quantum est in se: *iam enim*, ex quo
 separatum est, habet potentiam actiuam ad immu-
 tandum sensum, et quando sensus adueniet, sen-
 cietur in actu. Sic igitur patet uerum esse quod
 supra dixit nullam magnitudinem esse inuisibilem,
 scilicet quantum est in se, quamvis aliqua sit
 inuisibilis propter defectum uisus. Concludit
 ergo quod *dictum est* quod *quedam magnitudines et*
 250 *passibiles qualitates latent sensum, et propter quam*
causam, et quomodo sint sensibilia et quomodo non.

Deinde cum dicit : *Cum autem itaque* etc., conclu- 446a16
 dit ex premissis quod, *cum* aliquae partes sensibili-
 um corporum hoc modo habeant quantitatem 260
ut sint acti sensibilia, non solum in toto existentes set
etiam diuisim, necesse quod huiusmodi partes sint
finite secundum aliquem numerum, sive in coloribus
 sive in saporibus sive in sonis. Et sic secundum
 quod actu sunt sensibilia, in infinitum non diui- 265
 duntur.

Φ (pecia 6) : $\Phi^{1a}(Bo^1LoOO^4P^{1a}Pi)$, $\Phi^{1b}(Md)$, $\Phi^a(Tr^aV^{1a})$ 225 minimum] minimum Φ^{1ab} ($-LoPi$) 234 minus sensibile est Bo^1LoOP^{1a} :
 minus est sensibile O^aPi , Md : sensibile minus est Φ^a 249 separatum P^{1a} , Tr^aV^{1a} , *sic.m.* O^a , Ed^{1a} : reparatum Φ^{1ab} 262 necesse] + est
 Lo , Φ^a

226 in I Phisicorum : Ar., *Phys.*, I 9, 187b37-188a1. 227 obiciebanur : 445b14-15. 238-239 sicut — naturales : cf. Ar., *Phys.*, VIII
 21, 266a25-b6 ; cf. ipse Thomas, *C.G.*, II 20 : « Nulla autem potencia corporis est infinita, ut probatur in VIII Phisicorum ». 252 supra :
 445b29-446a7.

<CAPITVLVM XV>

446a20 Obicit autem utique aliquis igitur : peruenientia aut sensibilia uel motus qui a sensibilibus, qualitercumque fiat sensus, cum operentur, in medium primo? Quemadmodum odor uidetur facere et sonus : prius enim prius sentit aliquis odorem, et sonus postius ictu uenit. Ergone ita et uisibile lumen?

446a26 Quemadmodum et Empedocles dicit attingere prius quod a sole lumen ad medium prius quam ad uisum aut ad terram.

446a28 Putabitur autem utique hoc rationabiliter accidere : motum enim mouetur ab aliquo in aliquo, quare necesse est quoddam tempus esse in quo mouetur ab altero in alterum ; tempus autem omne diuisibile, quare erat quando non uidebatur, set adhuc ferebatur radius in medio.

446b2 Et si omne simul audit et audiuit, et omnino sentit et sensit, et non est generatio eorum, set sunt absque fieri, tamen nichil minus, quemadmodum sonus iam facto ictu nondum apud auditum. Manifestat autem hoc et litterarum transfiguratio, quemadmodum facta latrone in medio : non enim dictum uidentur audiuisse, quia transfiguratur aer delatus. Ergo si et color et lumen : non enim in eo quod quomodo cumque habet, hoc uidet, hoc uero uidetur, quemadmodum equalia sunt ; nullum enim oportet alicui utrumque esse ; equalibus enim factis non differt uel prope uel longe ad inuicem esse.

446b13 Vel circa sonum quidem et odorem hoc accidere rationabile. Quemadmodum enim aer et aqua continua quidem alter, partibiles autem amborum motus. Propter quod et est quidem ut idem audiat primus et

extremus et odoret, est autem quomodo non. Videtur autem quibusdam esse obiectio et de his ; impossibile enim dicunt quidam alium per aliud idem audire et uidere et odorare : non enim possibile esse multis et seorsum existentes audire et odorare, intercipiens enim ipsum ipsius esse. Vel mouens primum, puta coctonium uel thus uel lignem eundem et unum numero senciant omnes ; id autem quod iam proprium alterum numero, specie autem idem, quare simul multi uident et odorant et audiunt. Sunt autem neque corpora hec, set passio et motus quidam (non enim utique hoc acciderit), neque sine corpore. De lumine autem alia ratio est : per unum enim esse aliquid lumen est, set non motus aliquid.

446b28 Omnino autem nec similiter in alteratione se habet et latione ; lationes namque rationabiliter in medio prius attingunt (uidetur autem sonus esse lati cuiusdam motus), quecumque uero alterantur, non adhuc similiter. Contingit enim simul totum alterari, et non dimidium prius, uelud aquam simul omnem coagulari. At tamen si fuerit multum quod calefit aut coagulatur, habitum ab habito patitur, primum autem ab ipso faciente transmutari necesse et simul alterari et subito. Esset autem utique et gustare quemadmodum odor, si in humido essemus et remotius ante tangere ipsum sentiremus.

Rationabiliter autem quorum est intermedium sensitiui, non simul omne patitur, nisi in lumine propter predicta, propter hoc autem et de uidere : lumen enim facit uidere.

447a1

sensus a sensibilibus. Et circa hoc tria facit : primo mouet questionem ; secundo argumentatur ad ipsam, ibi : Quemadmodum et Empedocles dicit etc. ; tertio soluit, ibi : Vel circa sonum etc.

Ar. Ni : **Np^a(φ)**, **Np^b(νρ, ζη)** **Np** : **Np^a(β, ατ)**, **Np^b(ατ)**, **Np^c(δι, ε)** **Nr** 446a22 operentur **Np** : operantur (compar- φ) **Ni** 24 propius **Np**, β, sec.m. δ : proprius ν, τυς, sec.m. ζη : obse. pr.m. ζη, α (prope sec.m. α) 24 aliquis ζη, T(23) : aliquid **cett** 25 Ergone **Ni** : graue (= g^aue pro g^bne) **Np** 28 utique] om. **Ni** 29 mouetur (-ebitur ν) **Ni** : uidetur **Np** 446b1 non **Ni** : om. **Np** 15 alter (= ἄλλος P) **Ni** : om. **Np** (post alter *interp. φη, ante sec.m. πλ*) 16 amborum] ambo **Np** (amborum rest. **Nr**) 16 audit[audierat **Np** 17 quomodo **NiNp**, T(180) : ut **Nr** 17 obiectio **NiNp** : dubitatio **Nr**, P(182) 18 alium] alius **Ni** 18 aliud] alium **Np** 22 coctonium (coctum ν) **NiNp** : campanam **Nr** : codonum, id est campanam ?ΜΟΡΕΒΙΚΗ : campane **V** 27 ratio est **Ni** : est ratio **Ni**, **Np** 27 per unum enim esse aliquid (= τῷ εὐ εἰναι γάρ τι P, Alex.) **Ni** (-), **Np** : in eo enim quod aliquid est (= τῷ εὐ εἰναι γάρ τι *codd, praefer P*) **V** (cf. app. *fonsium ad comm. Thomas. u. 219*) 28 aliquid **NiNp** : aliquis **Nr** 29 lationes **Ni** : latitans **Np** 447a9 sensitu ser. : senserit *codd* (obsc. ζ, **Np^a**) 10 predicta **Np**, **Np**, T(382) : predictum **Ni** 11 enim] autem **Np^b**.

Φ(pecia 6) : Φ^a(Βρ¹Λ²ΟΟ⁴Π¹Π¹), Φ^b(Μδ), Φ^a(Τ¹Υ¹)

7 Quemadmodum : 446a26. 8 Vel circa : 446b13.

Circa primum considerandum est quod, sicut
 10 supra habitum est, quidam posuerunt sensum
 immutari a sensibilibus per modum cuiusdam
 defluxus, ita quod ipsa sensibilia, id est defluencia
 ab eis, perueniunt usque ad sensum; ipse uero
 posuit quod sensibilia per modum cuiusdam
 15 alterationis immutant medium, ita quod huiusmodi
 permutations perueniunt usque ad sensum. Est
 ergo questio num, *qualitercumque fiat sensus*, utrum
 uel ipsa *sensibilia*, secundum aliorum opinionem,
 uel immutaciones que sunt *a sensibilibus*, secundum
 20 suam opinionem, *primo* perueniant ad *medium*
 quam ad sensum? Et hoc non habet dubitationem
 in auditu et odoratu: manifestum est enim quod
aliquis de propinquuo prius sentit odorem, et similiter
sonus posterioris perueniunt ad auditum quam fiat ictus
 25 percusionis que causat sonum, sicut manifeste
 potest percipere qui percussionem inspicit ex
 longinquuo. Manifestum est autem quod in gusto
 et tactu hec questio locum non habet, quia non
 senciunt per medium extrinsecum. Vnde dubitatio
 30 uidetur esse de solo uisu, utrum scilicet *uisibile et lumen* quod facit uidere prius perueniat ad medium
 quam ad sensum, uel ad quemcunque terminum.
 446a26 Deinde cum dicit: *Quemadmodum et Empedocles etc.*, obicit ad questionem motam. Et primo
 35 argumentatur ad partem falsam questionis; secundo excludit quandam falsam solutionem, ibi: *Et si omne simul etc.*

Argumentatur autem ad questionem primo
 quidem per auctoritatem Empedoclis, qui dixit
 40 quod *lumen a sole* progrediens primo peruenit *ad medium quam ad uisum* qui uidet lumen, uel *ad terram* que uidetur per lumen et ultra quam radius
 solis non procedit. Et hanc quidem questionem
 tetigit in II *De anima*, set improbauit eam per hoc
 45 quod in tam magno spatio sicut est ab oriente

usque ad nos, latere nos temporis successionem
 impossibile est.

Secundo ibi: *Putabitur autem etc.*, argumentatur 446a28
 ad idem per rationem. Et dicit quod *hoc* uidetur
rationaliter accidere, scilicet quod *uisibile uel lumen* primo perueniat ad *medium* quam ad
uisum: uidetur enim esse quidam motus ipsius
uisibilis uel luminis peruenientis ad *uisum*; omne
 autem quod mouetur, *mouetur ab aliquo in aliquid*,
 ita scilicet quod prius sit in termino a quo mouetur, et
 posterius in termino ad quem mouetur (alioquin,
 si simul esset in utroque termino, non moueretur
 de uno in aliud); prius autem et posterius in motu
 numerantur tempore, ergo *necessum est esse aliquod tempus in quo* *uisibile uel lumen* mouetur a corpore
uisibili *uel illuminante* usque ad *uisum*; *omne autem tempus est diuisibile*, ut probatum est in
 VI *Phisicorum*; si ergo accipiamus medium illius
 temporis, adhuc *radius* *luminis* uel ipsum *uisibile*
 nondum peruenit ad *uisum*, *set adhuc mouebatur* 63
 per medium (quia oportet diuidi magnitudinem
 per quam aliquid mouetur secundum diuisionem
 temporis, ut probatum est in VI *Phisicorum*).

Deinde cum dicit: *Et si omne simul etc.*, excludit 446b2
 quandam insufficientem responsum. 70

Posset enim aliquis putare quod sensibilia non
 prius perueniant ad medium quam ad sensum,
 quia sensus simul percipit sensibile absque successione,
 ita quod in auditione non prius est audire
 quam auditum esse, sicut in successu prius est 75
 moueri quam motum esse, set *simul* dum aliquis
audit, iam *audierit*, quia in instanti perficitur tota
audito, et uniuersaliter hoc est uerum in omni
sensu, quod simul scilicet aliquid *sentit et sensit*,
 et hoc ideo quia non est generatio eorum, *set sunt 80 absque fieri*.

Φ (pecia 6) : Φ^{1a} (*Bo¹LoOO¹P¹P¹P¹i*), Φ^{1a} (*Md*), Φ^a (*T¹V¹a*) . 17 num. *scr.* : non Φ (*del. sec.m. PiV¹a* : *om. Ed^{1as}*) 21 quam *scr. cum sec.m. Bo¹, Ed^{1as}* : quantum Φ 36 falsam] secundum falsam *Bo¹LoP¹a*, *Md* (*cf. infra*, I 18, 2, *cum adn.*) 43 questionem] opinionem *Ed^{1as}* 59 numeratur *scr.* (*cf. app. fontium*) : numeratur Φ 63 medium *scr. cum LoPi, sec.m. O¹, Ed^{1as}* : *utrum O¹P¹a, Φ^a : utrum Bo¹O, Md 66 diuidi*] + in *Lo* : + per Φ^a , *Ed^{1as}*

10 supra : I 2, 438a4-5; I 4, 438a6 ; I 7, 440a15-20; cf. ipse Thomas, I 4, 23-24 cum adn.; I 7, 12, cum adn. 10-20 quidam — opinionem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 258,11-259,6; Tol., f. 61vb; Wien, f. 122vb) : « Dixit autem : ' Vtrum pertingunt aut sensibilia aut motus qui a sensibilibus', quia his quidem videbantur defluxus quidam a sensibilibus ad sensibilia ferri et esse horum sensus (secundum hos itaque ipsa sensibilia pertingunt ad sensum), his autem a sensibilibus neque defuit neque apparent uidetur, moueri autem aliquanter intermedium sensibilis et sensu et disponi ab ipso eo quod huius sit nature, ut ostendit ipse ipsum sentire ». 25-27 sicut — ex longinquuo : Albertus, *De sensu*, III 2 (p. 79b; Borgi, 134, f. 212ra) : « cuius exemplum est de muliere lauante pannos ultra latam aquam que inter nos et eam est : quando enim percuti ligno pannum, uidemus quod dicit post lectum uenit ad nos sonus ». 36 Et si : 446b2. 44 in II *De anima* : Ar., *De anima*, II 14, 418b20-26. 58-59 prius — tempore : Thomas, C.G., II 19 (t. XIII, p. 308a27-28; cod. autogr. Vat. lat. 9850, f. 31rb18-19) : « prius enim et posterius in motu numerantur tempore », ex Ar., *Phys.*, IV 17, 219b1-2; 19, 220a24-25, b8-9. 62-63 in VI *Phisicorum* : Ar., *Phys.*, VI 3, 232a18-22, b20-233a10; cf. 6, 235a11-12. 63 si — medium : Thomas, C.G., II 19 (p. 308a31-32) : « nam in medietate temporis regulariter motum pertransit medium magnitudinis », ex Ar., *Phys.*, VI 3, 233a13-17; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 260, 7-9; Tol., f. 62ra; Wien, f. 122vb) : « In medio temporis in quo feretur uisibile aut passio que ab hoc, et motus factus in intermedio ad uisum erit utique in medio... ». 68 in VI *Phisicorum* : Ar., *Phys.*, VI 3, 233a10-17.

Illorum enim dicitur esse generatio ad quorum esse peruenit per aliquem motum successuum, siue illius successui motus sit ipsa eorum forma 8; terminus (sicut si album dicatur generari quia per successiuam alterationem peruenit ad albedinem), siue dispositio ad formam ipsorum sit motus successui terminus (sicut ignis et aqua dicuntur generari quia dispositiones ad formam 90 ipsorum, que sunt qualitates elementares, per alterationem successuam acquiruntur); illa uero incipiunt esse absque hoc quod generentur uel fiant que nec secundum se nec secundum alias dispositiones precedentes in ipsis per motum 95 successuum causantur (sicut dextrum causatur in aliquo nullo motu successuo preexistente in ipso, set quodam alio facto sibi sinistro; similiter et aer incipit illuminari nullo motu preexistente in ipso, set ad presenciam corporis illuminantis). 100 Et similiter sensus incipit sentire nullo motu in ipso preexistente, set ad debitam oppositionem sensibilis.

Et ideo simul aliquis *sensit et iam sensit*, nichilo- 446b4 minus *tamen* propter hoc non oportet quod sensibilia uel motus sensibilium absque successione perueniant ad sensus; manifeste enim apparet quod *simul* aliquis *audit et audiuit*, et tamen *sonus* non statim, *facto ictu* qui causat sonum, peruenit ad *auditum*.¹⁰⁵

Et hoc fit manifestum per transfigurationem litterarum, quando alicuius locutio auditur ex longinquu, ac si sonus uocis litterate deferatur per medium successive: propter hoc enim audientes sonum *non uidentur* auditu disreuisse litteras prolatas, quia aer motus in medio transfiguratur,¹¹¹ quasi amittens impressionem primi sonantis. Quod quidem contingit quandoque propter aliquam aliam aeris inmutationem, sicut cum multis loquenteribus non potest discerni quid aliquis eorum dicat propter hoc quod motus se inuicem impediunt;¹²⁰ quandoque uero contingit propter distanciam: sicut enim actio calefacientis in remotoribus debilitatur, ita etiam et inmutatio aeris que est a primo sonante, ex quo contingit quod ad illos

Φ (pecia 6) : $\Phi^{1a}(Bo^1LoOO^4P^{1a}Pi)$, $\Phi^{1b}(Md)$, $\Phi^*(Tr^4V^{1a})$
precedentes Φ

Φ (pecia 7) : $\Phi^{1a}(Bo^1LoOO^4[P^{1a} \alpha 169 \text{ quia}]Pi, MdTr^4V^{1a})$, $\Phi^{1b}(P^{1a})$
 Ed^{1a} : decrescere Φ 113 transfiguratur $Lo, MdV^{1a}, P^{1a}, Ed^{1a}$: transfiguratus $cett$

84 illius scr. cum sec.m. Bo¹, Ed^{1a} : illi Φ

94 precedentes scr. cum Ed^{1a} :

107 audit et audiuit *Incepit peca 7a*

114 disreuisse scr. cum

116 amittens scr. : admittens Φ : admittet Ed^{1a}

82-102 Illorum — sensibilis: cf. Ar., *Phys.*, VIII 12, 258b16-22; Met., III 13, 1002a28-b11; VI 2, 1026b22-24; 3, 1027a29-30; VII 7, 1033b7-8, 16-18; 15, 1039b20-27; VIII 3, 1043b14-18; 4, 1044b21-29; Elb. *Nis.*, X 5, 1174b9-14; Auctores, *In Phys.*, IV 129 (ed. Ven. 1562, t. IV, f. 201r C-E): « Nos enim uideimus transmutaciones quas flunt non in tempore, ut illuminatio totius orizonti a sole et totius domus a candela et sicut factio forme rei generante in actu... Et ad hoc dicemus quod transmutatio dicitur equivoce de transmutatione que est per se, et de transmutatione que non est per se set est finis transmutationis (finis enim rei non est de natura rei); et quia transmutationes que sunt non in tempore sunt transmutationes et non sunt transmutationes nisi equivoce... »; Id., *In Phys.*, VI 32 (ibid., f. 265v M): « Aristotiles et omnes Peripatetici dicunt hic esse transmutationes que flunt non in tempore, et hoc est manifestum in illuminationibus et similiibus »; (ibid., f. 266r C-D): « transmutationes sunt duobus modis: modus existens per se... et modus existens non per se, et est transmutatio que est finis alterius transmutationis, uerbi gratia illuminatio domus que fit a motu candele, et mutatio columpis de dextro in sinistrum a motu horinis (scr.: columnae ed.); et manifestum est quod iste transmutationes sunt non in tempore, quia sunt fines transmutationum, et finis est indiuisibilis et differt a illo cuius est finis » (cf. Thomas, *In I Sent.*, d.37, q.4, a.3, arg.1 et c.; *In II Sent.*, d.1, q.1, a.2, ad 3, ubi scribendum est: « ut in VI Phisicorum Commentator dicit »; d.13, q.1, a.3, ad 9; in *III Sent.*, d.3, q.5, a.2, ad 4; *Quodl. VII*, a.9; *Quodl. IX*, a.8; *Quodl. XI*, a.4; *De eterno mundo*, ed. Leon., t. XLIII, p. 86, u. 95-97; *De uer.*, q.26, a.3, ad 12; q.28, a.9, u. 187-188; q.29, a.8, ad 3; *De pol.*, q.3, a.13; I^a, q.53, a.3; q.63, a.5; III^a, q.75, a.7, ad 2; q.78, a.2; *In Met.*, VIII 1, in fine); Alexander, *In De sensu* (ed., p. 261,12-263,3; Tol., f. 62ra-b; Wien, f. 122rb-123ra): « Non semper enim encium quecumque quidem per generationem ad esse procedunt non simili flunt et sunt, set preexistit substantie generatio ipsorum (propter quod et ea quidem aliquid ipsum quod fit quando sunt in fieri); que uero secundum naturam flunt sic flunt (uelut equus non simili fit et est, set quandiu utique fit, nondum quidem est equus, est autem aliquid ipsius), set et que secundum artem: dominus enim sic et uestimentum et calcimentum; tunc enim sunt hec que fieri dicuntur quando autem flunt, est quidem aliquid ipsum, non tamen ipsa sunt. Sunt autem quedam que non per generationem ad esse procedunt ex non esse, neque est dicere ipsum quod pars quidem aliqua est, non tamen completa sunt neque sunt tota eo quod flant adhuc et indigent tempore aliquo ad perfectionem: tocius enim generatio in tempore fit. Tale est tactus: non enim in alio quidem tempore fit tactus, in alio autem est, set simul incepit et mox est tacitus, et non est dicere quia est quidem aliquid tactus, nondum autem est tactus set adhuc fit » (cf. infra, ad. 256-260). — At tamen Thomas hic usus est (cf. iam ad. ad u. 58-59 et 63) subtiliore explicatione quam elaborauerat in C.G., II 19 (t. XIII, p. 508a36-b10; cf. App., p. 43*463-69): « Secundum hoc igitur potest esse successio in motu uel quacunque factio quod id secundum quod est motus est diuisibile... vel secundum intensioem et remissionem, sicut in alteratione. Hoc autem secundum contingit dupliceiter. Vno modo quia ipsa forma que est terminus motus est diuisibilis secundum intensioem et remissionem, sicut patet cum aliquid mouetur ad albedinem. Alio modo quia talis diuisio contingit in dispositionibus ad talen formam, sicut fieri ignis successuum est propter alterationem precedentem circa (corr. ipse Thomas: primo secundum) dispositiones ad formam ». 116-127 Quid — confusione: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 265,7-266,2; Tol., f. 62va; Wien, f. 123ra): « Siue igitur ex eo quod permutterat figura ipsum in latione, siue ex eo quod remittatur uigor percussure, ut Straton dicit (non enim ait in figurari aliquiliter aerem differentes sonos fieri, set percussure inequalitate), set qualitercumque utique fiat quod non sic audiatur, ut fit latio, et quod in intermedio spatio per quod fertur eo quod suscipiat aliis ex alio aere, hoc fit ».

- 125 qui sunt prope loquentem perfecte contingit sonus locutionis cum debita expressione litterarum, ad remotos autem cum quadam confusione.
- 446b9 Videtur igitur similiter se habere et de colore et de lumine, quia etiam color et lumen non 130 uidentur *quomodocunque* sint disposita secundum situm, set requiritur determinata distanca (sicut enim locutiones a remotis audiuntur absque discretione litterarum, ita etiam corpora uidentur a remotis absque discretione dispositionis singularium parcum), nec est ita de relatione uisus et 135 uisibilis sicut de relatione equalitatis : ad hoc enim quod aliqua sint equalia, non requiritur aliquis determinatus situs, set qualitercunque uarietur eorum situs, semper manent eodem modo equalia 140 nec differt utrum sint *prope uel longe*. Videtur ergo quod, sicut transfiguratio litterarum manifestat sonum successiue peruenire ad auditum quamuis postquam iam peruererit simul audiat, ita etiam imperfecta uisio uisibilium remotorum uideatur significare quod color et lumen successiue perueniant ad uisum quamuis simul uideantur.
- 446b13 Deinde cum dicit : *Vel circa sonum quidem etc.*, ponit ueram solutionem, ostendens differentiam uisus ad alios duos sensus qui sunt per media 150 exteriora, scilicet auditum et olfactum. Et diuiditur in partes duas : primo namque assignat differentiam uisus ad auditum et odoratum ; secundo concludit propositum, ibi : *Rationabiliter autem etc.* Prima pars diuiditur in duas secundum duas 155 differentias quas assignat ; secunda incipit ibi : *Omnino autem nec similiter etc.*
- Dicit ergo primo quod *rationabile* est *hoc accidere circa sonum et odorem*, quod successiue perueniant ad sensus. Cuius rationem assignat ex hoc quod

aer et aqua, que sunt media quibus huiusmodi 160 deferuntur ad sensus, sunt *quidem* secundum suam substanciam *continua*, set tamen in eis possunt fieri motus ab inuicem diuisi (quod contingit propter facilem divisionem aeris et aque, sicut patet in motu projectionis, ut Philosophus ostendit 165, in VII Phisicorum, in quo sunt multi motus, multa mouencia et mota : nam una pars aeris mouetur ab alia et sic sunt diversi motus sibi inuicem succedentes, quia pars aeris mota adhuc remanet mouens postquam cessat moueri et sic non omnes 170 motus parcum aeris sunt simul, set sibi inuicem succedunt, ut ostenditur in VIII Phisicorum). Et hoc etiam apparet in sono, qui causatur ex quadam aeris percussione, non autem ita quod totus aer qui est medius uno moto moueat a percussiente, 175 set sunt multi motus sibi succedentes ex eo quod una pars primo mota mouet aliam ; et inde est quod quadam modo *idem* est quod audit *primus*, qui est propinquus percussione causanti sonum, et *extremus*, qui est remotus, quodam autem modo 180 non idem.

Apud quosdam enim *uidetur* de hoc esse dubitatio, quia *quidam dicunt* quod, cum diuersi per diuersa organa senciant, *impossibile* est quod *idem* senciant, quod quidem uerum est si referatur ad 185, id quod proximo mouet sensum, quia diuersorum sensus immutantur inmediate a diuersis partibus mediis sibi propinquis, et ita intercipitur hoc et distinguuntur id quod unus sentit ab eo quod sentit aliis. Si uero accipiat id quod primo mouet 190 medium, sic unum et idem *omnes senciant*, sicut unius percussione sonum audiunt omnes siue propinquii siue remoti ; similiter unum corpus odoriferum, *puta* coctanum, *uel thus* in igne ardens,

Φ(pecia 7) : Φ¹⁴(Bo¹L₂O¹O¹[P¹⁴ a 169 quia]Pi, M¹T¹V¹²), Φ¹⁵(P¹⁴) Φ, Ed¹ : nec et Ed¹-4 (cf. n. 261) 162 set scr. : si Φ : sed Ed¹ 170 om. M¹T¹) 170 omnes scr. cum P¹V¹², Ed¹ : omnis Φ 175 moueatur La¹P¹V¹², Ed¹ : moueatur Bo¹ : mouentur O¹M¹ : mouentur catt 191 idem] + quod Φ 194 coctanum scr. (cf. app. fontium) : coctanum O¹P¹ : chocanum T¹ : cocanum V¹² : chocanum (*uel cothamnum*) catt (cinnamomum ex coniect. F⁹)

156 Omnino scr. cum Ed¹ : Omnis Φ 167 mouentur scr. cum V¹², sec.m. O¹, Ed¹ : inconveniens Φ (om. M¹T¹) 182 quidam dicunt quod, cum diuersi per diuersa organa senciant, *impossibile* est quod *idem* senciant, quod quidem uerum est si referatur ad 185, id quod proximo mouet sensum, quia diuersorum sensus immutantur inmediate a diuersis partibus mediis sibi propinquis, et ita intercipitur hoc et distinguuntur id quod unus sentit ab eo quod sentit aliis. Si uero accipiat id quod primo mouet 190 medium, sic unum et idem *omnes senciant*, sicut unius percussione sonum audiunt omnes siue propinquii siue remoti ; similiter unum corpus odoriferum, *puta* coctanum, *uel thus* in igne ardens,

153 Rationabiliter : 447a8. 156 Omnino : 446a28. 166 in VII Phisicorum : Ar., Phys., VII (2^a rec.) 3, 244a21-25 ; cf. IV 11, 215a14-19. 172 in VIII Phisicorum : Ar., Phys., VIII 22, 266b27-267a12. 182 quidam : ex Ar., 446b17 (hanc doctrinam attribuit Gorgiae *De Malis*, Xenophane, *Gorgia*, 98ob9-14). 193-195 similiter — omnes : Plinius, *Hist. nat.*, XXI xviii 38 : « Quidam uetusitate odorat, ut cotonæ, eademque decerpta quam in suis radicibus. Quidam non nisi detracta aut ex aditu olent, alia non nisi detracto cortice, quaedam uero non nisi usq. sicut tura murraeque » ; Id., XV x 37-38 : « mala quae uocamus cotonæ... chrysomela incisuri distincti, colore ad surum inclinati, qui candidior nostratio cognominat, odoris praestantissimi. Esse et Neapolitanus suis honesto » (cf. J. André, comm. ad hunc locum, Coll. Budé, Paris 1960, p. 86-87). — De forma « cotonœ », cf. Ther. *linguæ Lat.*, Suppl. Nomina propria Latina, col. 786, 54-70 « Cydonæ » ; de forma « coctanus », cf. Alexander Nequam, *De naturis rerum* (ed. Th. Wright, London 1863, p. 274) : « Dabit tibi et nobilis hortus mespila, cidonia seu coctana... » ; Albertus, *De vegetabilibus*, VI i 16, § 89 (ed. Meyer-Jessen, p. 381) : « Coctanus autem siue cotonius... pira coctana uel cotonica... » (cf. § 133, p. 403). — Alter ex recte expositoris translationis ueteris ; uersus 446b22-23 sic enim reddiderat Anonymus : « uelut campana uel libanoti (libani, libatoni det. libationis Alb.) uel ignis » ; unde : Anonymus, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 331va, in mg. inf.) : « ut probat per exempla : veluti campane, ecce sensible auditus, uel libani, ecce sensible olfactus, uel ipsius ignis, ecce sensible uisus » ; Adam de Boecfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 142va) : « sicut sonus comparatus ad campanam et odor comparatus ad libanum, quod est ualde odoriferum, uel sensible uisus comparatus ad primum mouens in uisu, quod intelligit per ignem » ; Albertus, *De sensu*, III 2 (p. 81a ; Borgh. 134, f. 212vb) : « sicut esse soni campane... et sic est de libatione odoratus et gustus... ita est de esse ignis quo ad lumen suum ». — Recte etiam Alexander, *In De sensu* (ed. p. 273, 4-8 ; Tol. f. 63ra ; Wien, f. 123rb) : « si enim fuerit κωδων sonum faciens, hanc omnes audiunt unam existentem, siue thus thurificatum, hoc omnes odorant, siue ignis fuerit calcificans aut uisu, et hunc eundem omnes sentiunt qui ab ipso calefiant per tactum aut uidentes ipsum » (κωδων hab. Wien : G <reco> + lae. Tol.). — Cf. Pref., p. 70*.

- 195 odorant omnes ; set *id quod iam* proprie peruenit ad unumquemque est *alterum numero*, set est *idem* specie, quia ab eadem forma primi actui omnes huiusmodi inmutationes causantur ; unde *simul multi uident et odorant et audiunt idem* sensible per 200 diuersas inmutationes ad eos peruenientes.
- 446b25 Huiusmodi autem que perueniunt ad singulorum sensus non sunt corpora defluencia a corpore sensibili, ut quidam posuerunt, set singulum eorum est *motus et passio* medii inmutati per 205 actionem sensibilis (si enim essent diuersa corpora que ad diuersos per defluxum peruenirent, non accideret hoc, quod scilicet idem omnes sentirent, set unusquisque sentiret solum corpus ad ipsum perueniens) ; et quamvis non sint corpora, non 210 tamen sunt *sine corpore* uel medio, quasi passo et moto, uel sensibili, quasi primo mouente et agente.
- 446b27 Sic ergo per predicta patet quod sonus peruenit ad auditum per multos motus parciū sibi inuicem succedentes, et simile est de odore, nisi quod 215 inmutatio odoris fit per alterationem mediī, inmutatio autem soni per motum localem ; set de lumine est *alia ratio* : non enim per multos <motus> sibi succedentes in diuersis partibus mediī peruenit lumen usque ad uisum, set *per unum aliquid esse*,
- 220 id est per hoc quod totum medium sicut unum mobile mouetur uno motu a corpore illuminante ; set non est ibi *motus* qui succedat motui, sicut dictum est de odore et sono.

Huius autem differencie ratio est quia quod 225 recipitur in aliquo sicut in proprio subiecto et naturali potest in eo permanere et esse principium

actionis, quod autem recipitur in aliquo solum sicut aduenticia qualitas non potest permanere nec esse principium actionis ; quia uero forme substancialis sunt principia qualitatum et omnium 230 accidencium, illa qualitas recipitur in subiecto aliquo secundum esse proprium et naturale que disponit subiectum ad formam naturalem cuius est susceptiuum ; sicut aqua ratione sue materie est susceptiuā forme substancialis ignis que est principium caloris, et ideo calor recipitur in aqua disponens ipsam ad formam ignis et remoto igne adhuc aqua remanet calida calefacere potens. Et similiter odor recipitur in aere et aqua, et sonus in aere, et secundum suum esse proprium et 235 naturale, et secundum quod aer et aqua inmutantur ab enchytra siccitate et aer a percussione alicuius corporis ; et inde est quod cessante percussione remanet sonus in aere et remoto corpore odorifero adhuc sentitur odor in aere ; et propter hoc, quia pars aeris inmutata ad sonum uel odorem potest aliam similiter inmutare, ut sic fiant diuersi motus sibi inuicem succedentes. Set dyaphanum non 240 est susceptiuā forme substancialis corporis illuminantis, puta solis qui est prima radix luminis, neque per receptionem luminis disponitur ad aliquam formam substancialē, unde recipitur lumen in dyaphano sicut quedam qualitas aduenticia, que non remanet absente corpore illuminante nec potest esse principium actionis in aliud ; 245 unde una pars aeris non illuminatur ab alia, set totus aer illuminatur a primo illuminante quantum potest se extendere uirtus illuminantis, et ideo est unum illuminatum et una illuminatio tocius mediī.

260

Φ(pecia 7) : Φ^{1a}(Bo¹LeOO¹[P^{1a} a 169 quia]P₁, MdTr¹V^{1a}), Φ^{1b}(P^{1a})
multos Ed¹⁸⁸) : om. Φ

208 unusquisque scr. : unum set Φ 217 motus suppl. (motus pro

203 quidam : cf. supra, u. 10, cum adn. 210-211 uel medio — agente : Adam de Bocfeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 142vb) : « Huiusmodi autem inmutatio que fit ab audibili et odorabili non accedit sine corpore, aliquo modo localiter moto » ; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 274, 7-9 ; Tol., f. 63rb ; Wien, f. 123rb) : « non sine corpore : huius enim et in hoc passiones ; propter quod patiente intermedio corpore et disposito aliquatenus a sensibilibus perceptiones a sensibus ». 219 per unum aliquid esse : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 276, 4 - 277, 2 ; Tol., f. 63rb ; Wien, f. 123rb) : « Per unum enim esse aliquid lumen est, set non motus aliquis. Est autem quod dicit quia non uer in sono et odore motum intermedium corpus secundum redditionem passionis, alias alia paciente ipsius parte, fit causa sensus ipsorum, sic et in lumine et in visibilibus. Non enim per motum aer et dyaphanum illuminatur, sed simul totum potentia dyaphanum actu dyaphanum fit et illuminatum, habens ex non habente factum, non propter assumere et moueri. Habitudo enim non substantia illuminans ad natum illuminari lumen est, ut in his que de anima (II, 418b1-6) dictum est : hoc enim est quod dictum est ibi, scilicet ‘presencia ignis’ aut alicuius nati illuminare ‘in dyaphano’ ; quam quidem substancialiam per hoc, scilicet ‘inesse’ declarauit » (in lemmate, Guillelmus legit ἐν εἰλα, in ultimo autem commentarii versu ἐνείωτα ; cf. ad Ar., 446b27). 223 dictum est : 446b13-26. 224-229 quod — actionis : Simplicius, *In Pred.*, a Guillelmo de Moerbeke transl. (ed. A. Pattin, p. 312-313, u. 77-80) : « Qualitatum enim hec quidem naturales, hec autem aduenticie, naturales quidem que secundum naturam insunt et semper, aduenticie autem que extrinsecus efficiuntur et possunt abici ; et harum quidem sunt habitus et dispositio-nes... », cuius tamen distinctionem ex parte emendat Thomas, dum in qualitatibus aduentitiis ponit non solum habitus et dispositiones, sed etiam multas figuratas et qualitates possibilis, II 11^a, q.49, a.2 ; quod et hic facit, u. 233 : lumen enim est in tercia specie qualitatis (cf. Thomas, *In De anima*, II 14, 308, cum adn.). 234-238 sicut — potens : cf. ipse Thomas, *De pot.*, q.5, a.1, ad 6 ; I^a, q.104, a.1. 236-260 unde — medi : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 277, 2-10 ; Tol., f. 63rb-va ; Wien, f. 123rb-va ; immediate post verba iam laud, ad u. 219) : « Sicut enim dextrum alicuius non per motum dextrum fit neque per generationem, set aliquai habitudo ad id cui est dextrum, ad ipsum subito, non ens prius dextrum, erit dextrum ; sic et potentia dyaphanum actu fit tale subito permutatum aliquai habitudo ad ipsum apud nati illuminare ipsum. Omne enim quod potest a tali habitudo illuminantis actu fieri dyaphanum et illuminatum, subito illuminatur, non incipiens primo ab eo quod est prope illuminans, et per redditionem et motum in tempore postea remotiores partes penetrans, ut erit in sono et odore ».

- 446b28 Deinde cum dicit : *Omnino autem nec similiter* etc., ostendit secundam differenciam. Et dicit quod, si uniuersaliter loquamus de alteratione et latione, id est loci mutatione, non *similiter se habet* in utroque, quia loci mutations *rationabiliter prius* pertingunt ad medium magnitudinis super quam est motus quam ad ultimum, quia scilicet in loci mutatione est motus de extremo magnitudinis ad aliud extreum eius, unde oportet quod mobile in medio temporis pertingat ad medium magnitudinis, et sic ratio superinducta locum habet in loci mutatione (*sonus autem* consequitur quendam motum localem, in quantum scilicet ex percusione causante sonum commouetur aer usque ad auditum, et ideo rationabile est quod sonus prius perueniat ad medium quam ad auditum); set in his que *alterantur, non similiter se habet*: termini enim alterationis non sunt ipsa extrema magnitudinis et ideo non oportet quod tempus alterationis per se loquendo commensuretur alicui magnitudini, ita quod in medio temporis motus perueniat ad medium magnitudinis neque super quam fit motus (quia hoc non est dare in alteratione, que non est motus in quantitate uel in ubi, set in qualitate), neque ad medium magnitudinis que mouetur.

- 447a1 *Contingit enim* aliquando quod totum corpus *similiter* alteratur, non autem *dimidium* eius *prius*, sicut uidemus quod tota aqua *similiter* congelatur. 290 Sicut enim in motu locali tempus commensuratur magnitudini super quam transit motus et secundum diuisionem eius diuiditur, ut probatur in VI Phisicorum, ita etiam in alteratione tempus commensuratur distancie terminorum et ideo 295 maius tempus requiritur ceteris paribus ad hoc quod de frigido fiat calidum quam ad hoc quod de tepido fiat calidum; et ideo, si aliqua extrema

sunt inter que non sit accipere medium, oportet <quod> de uno extremo in aliud fiat transitus absque medio. Contradiccio autem est oppositio 300 cui non <est> medium secundum se, ut dicitur in I Posteriorum, et eadem ratio est de priuatione, supposita aptitudine subiecti, cum priuatio nichil aliud sit quam negatio in subiecto; unde omnes mutations quarum termini sunt esse et non 305 <esse>, uel priuatio et forma, sunt instantaneae et non possunt esse successiue: in alterationibus enim successiuis attenditur successio secundum distanciam unius contrarii ab alio per determinata

310 media. 310

In qua quidem distanca tota magnitudo corporis in quam potest immediate uirtus primi alterantis consideratur sicut unum subiectum quod statim simul incipit moueri; set, si sit corpus alterabile tam magnum quod uirtus primi alterantis non 315 possit ipsum attingere secundum totum, set partem eius, sequitur quod prima pars primo alterata alterabit consequenter aliam, et ideo dicit quod, *si fuerit multum corpus quod calefit* uel quod congelatur, necesse est quod *habitum paciatur ab habito*, 320 id est quod consequens pars ab immediate precedente alteretur, set prima pars transmutatur *ab ipso* primo alterante *et simul et subito*, quia scilicet non est ibi successio ex parte magnitudinis, set solum ex parte contrariarum qualitatum, ut dictum 325 est. Hec autem est causa quare odor prius peruenit ad medium quam ad sensum, quamvis hoc fiat per alterationem sive motu locali, quia corpus odoriferum non potest simul inmutare totum medium, set inmutat partem unam que inmutat aliam et sic 330 successiue peruenit inmutatio usque ad olfactum per plures motus, ut supra dictum est. Et *essem* simile in gusto sicut in odoratu, *si* nos uiueremus in *bumido* aqueo, quod solum est susceptuum saporis, sicut uiuimus in aere, qui est susceptiuus 335 odoris, et si iterum sapor posset sentiri per alte-

Φ (pecia 7) : Φ^{1a} [*Bo³LoOO⁴[P¹⁴ a 169 quia]P₁, M_dT¹⁴V¹⁴], Φ^{1b} [*P¹⁴*] 261 nec *scr.* : et Φ (cf. u. 156) 282 neque] *om.* E^{14a} (*perperam*; cf. u. 28) 290 commensuratur magnitudini *scr. cum P¹⁴V¹⁴* (cf. u. 28) : consideratur magnitudinis Φ : commensuratur distancie magnitudinis (cf. u. 294) E^{14a} 294 distancie *scr. cum E^{14a}* : distante Φ (distancia *P¹⁴V¹⁴*) 299 oportet quod *scr. cum P¹⁴V¹⁴*, *sec.m. Lo, E^{14a}* : oportet Φ : quod E^{14a} 301 cui Φ : cuius E^{14a} (cf. *app. fontium*) 301 est *suppl. cum V¹⁴, P¹⁴, E^{14a}* : *om. \Phi* 302 ratio est *scr. cum sec.m. Lo* : ratione Φ 306 esse *suppl. cum sec.m. LoO⁴, E^{14a}* : *om. \Phi* 316 set] + secundum *T¹⁴, E^{14a}* 319 *corpus*] *om. Md, \Phi^{1b}**

269-271 unde — magnitudinis : cf. supra, u. 63, cum adn. 293 in VI Phisicorum : *Ar. Phys.*, VI 3, 232a18-233a17. 302 in I Posteriorum : *Ar.*, *Anal. post.*, I 5, 72a12-13, a Iacobo Ven. transl. (A.I.), IV, p. 8, 18-19) : « Contradiccio autem est oppositio *cuius* non est medium secundum se » (cf. transl. Ioannis, ibid., p. 113-114; rec. Guilhelmi, p. 287, 8-9); a Gerardo transl. (ibid., p. 190-191) : « Contradiccio vero est... oppositio *cuius* non est medium per se »; ipsi Thomas, *In Post Anal.*, I 5, n. 5 (ed. Leon. t. I B, p. 157) : « Contradiccio est oppositio cuius (cui *codd. ABCEGKLN*) non est medium secundum se ». 303-304 priuatio — subiecto : *Ar. Met.*, IV 3, 100a9-16; 15, 101b19-20, secundum Thomam, *In II Sent.*, d.28, q.1, a.1, ad 2 : « Vnde in IV (*codd. 8 add.*) Methaphysice dicitur quod priuatio est negatio in subiecto uel in substantia »; *In II Sent.*, d.12, q.1, exp. textus : « priuatio est negatio in substantia, ut in IV Methaphysice dicitur »; d.34, q.1, a.4 : « priuatio autem, ut in IV Methaphysice dicitur, est negatio in substantia »; *C.G.*, I 71 : « Priuatio autem negatio quedam est in subiecto determinato, ut in IV Methaphysice ostenditur »; cf. *Ia*, q.11, a.2, ad 1; q.48, a.3, ad 2; *In Phys.*, I 15, n. 7; *In Post. Anal.*, I 5, n. 5; *In Met.*, X 10, in 1058a8-10. 325-326 dictum est : 446b28-447a3. 332 supra : 446b13-26, cum comm. Thomas, u. 157-211.

rationem medii a remotis *ante* quam tangeremus corpus saporosum, sicut contingit circa odoratum.

Videtur autem quod hic dicitur esse contrarium ei per quod Philosophus probat in VI Phisicorum omne quod mouetur esse diuisibile, quia pars eius est in termino a quo et pars in termino ad quem : sic igitur uidetur quod, dum aliquid alteratur de albo in nigrum, quando una pars eius est 345 alba, altera sit nigra, et sic non potest esse quod totum simul alteretur, set pars post partem.

Dicunt autem quidam quod intentio Philosophi ibi est ostendere non quidem quod una pars mobilis sit in termino a quo et alia in termino ad quem, set quod mobile sit in una parte termini a quo et in alia parte termini ad quem, et sic in alteratione non oportet quod una pars mobilis prius alteretur quam alia, set quod totum mobile quod alteratur, puta de albo in nigrum, habeat 355 partem albedinis et partem nigredinis.

Hoc autem non conuenit intentioni Aristotilis, quia per hoc non probaretur directe quod mobile esset diuisibile, set quod termini motus essent aliquiliter diuisibiles ; neque etiam competit 360 uestibus utitur, sicut patet diligenter litteram eius intuenti, in qua manifeste hoc refert ad partes mobilis.

Et ideo aliter dicendum est quod demonstratio illa intelligitur de motu locali, qui est uere et

secundum se continuus : agit enim Aristotiles 365 in VI Phisicorum de motu sub ratione continui ; motus uero augmenti et alterationis non sunt simpliciter continui, ut dictum est in VIII Phisicorum ; unde in alteratione non uerificatur illud Aristotilis dictum omnino, set secundum quod 370 accipit quandam continuitatem ex mobili cuius una pars alterat aliam ; mobile uero quod totum simul attingitur a uirtute primi alterantis habet se sicut quiddam indiuisibile quantum ad hoc quod simul alteratur. 375

Deinde cum dicit : *Rationabiliter autem etc.*, 447a8 concludit ex premissis principale intentum. Et dicit quod *rationabiliter* in sensibus in quibus est aliiquid medium inter sensibile et organum senciendi, non *simul patitur* et mouetur totum 380 medium, set successiue, <*nisi in lumine*>, et hoc *propter predicta* (primo quidem quia illuminatio non fit per motum localem ut sonatio, sicut Empedocles posuit, set per modum alterationis ; secundo quia non sunt ibi multi motus, sicut 385 dictum est de odore, set unus tantum ; quibus addendum est tertium, quia lumen non habet contrarium, set tenebra opponitur ei sicut simplex priuatio, et ideo illuminatio fit subito) ; et idem oportet dicere de uisione, quia *lumen facit uidere*, 390 unde medium inmutatur a uisibilibus propotionaliter lumini.

Φ(pecia 7) : Φ^{1a}/Bo¹LoOO^a[Pi, M^{1a}T^{1a}V^{1a}], Φ^{1b}(Pi^a) 358 *essent scr. cum Φ^{1b} : est Bo¹O^{1a}P^{1a}, M^{1a}T^{1a} : sunt LoPi^{1a}, scr.m.*
O^a : om. O : sint Ed^{1a} 370 *secundum scr. (cf. ipse Thomas, In Phys., VI 5, n. 16 : « secundum quod aliiquid continuitatis... participant ») : solum (= sol' pro scd') Φ* 381 *nisi in lumine suppl. ex Ar., 447a9-10 : preter quam in lumine suppl. Ed^{1a} : om. Φ* 384 *modum motum perpetuum Ed^{1a}*

339-375 Videtur — alteratur : cf. ipse Thomas, *In Phys.*, VI 5, n. 15-19. 339-346 Videtur — partem : Alexander, *In De sensu* (ed. p. 281, 1-7; Tol. f. 63vb ; Wien, f. 123va) : « Forte autem neque illud uerum, scilicet quod omnia simul totum alterationem incipiatur. Partem tamen aliquam totius simul totam incipere sanum, totum autem non iam utique uidebitur, si uero oportet, ut uidetur in Naturali auditu [VI 5, 234b10-20], omnis quidem moti partem quidem aliquam esse in eo ex quo, hanc autem in quo ad quod : per hoc enim omne quod mouetur ostensum est diuisibile ens ». 347-355 Dicunt — nigredinis : cf. Thomas, *In Phys.*, VI 5, n. 17, qui reprehendere uidetur Auerroem, *In Phys.*, VI 32 (ed. Ven. 1562, t. IV, f. 266v L - 267r D) : « Dicamus igitur quod hoc primum est naturaliter in transmutationibus que sunt in qualitate, et manifestetur est in coloribus, cum bene appareat quod inter colores sunt media finita in numero naturaliter. Et intelligo hic per medium non illud quod diuersatur secundum magis et minus, set illud quod diuersatur secundum formam et qualitatem, quoniam palidum non differt ab albo secundum magis et minus set secundum qualitatem et, si non, essent eiusdem specie... quando (transmutatum) amittit aliquam partem albi et acquirit aliquam partem paidi, non est in albo secundum totum, neque in palido secundum totum, set quiddam in albo et quiddam in palido... » 356-362 Hoc — mobilis : cf. Thomas, *In Phys.*, VI 5, n. 18. 363-375 Et ideo — alteratur : cf. Thomas, *In Phys.*, VI 5, n. 16. 366 in VI Phisicorum : Ar., *Phys.*, VI, per totum, secundum Thomam, loc. laud. in adn. sup. 368 in VIII Phisicorum : Ar., *Phys.*, VIII 15, 261a31-33. 382-384 primo — alterationis : Empedocles posuit, 446a26 ; reprehenditur, 446b27-28. 385-386 secundo — tantum : 446b13-28. 386-389 quibus — subito : cf. supra, I 10, 194-200, cum adn.

<CAPITVLVM XVI>

447a12 Est autem quedam obiectio et alia talis circa sensus, utrum i contingent duos simul sentire in eodem et i indiuisibili tempore, vel non?

447a14 Si autem semper maior motus minorem depellit (propter quod delata sub oculis non senciant, si fuerint uehementer in aliiquid intendentes, uel timores, uel audientes multum sonum), hoc itaque supponatur. Et quod unumquodque magis i est sentire simplex existens quam commixtum, uelud unum intemperatum quam tempcratum, et mcl, et colorcm, et notam solam quam in dyapason, quia obscurant se inuicem. Hoc autem faciunt ex quibus unum aliiquid fit.

447a21 Si itaque maior minorem motum depellit, necesse, si simul sint, et ipsum minus sensibile esse quam si solus esset: aufert enim aliud minoris communitione, si quidem omnia simplicia magis sensibilia sunt. 25 Si igitur euales fuerint altere existentes, neuter erit sensibilis: obscurat enim alter alterum, simplicem autem non est sentire. Quare aut nullus erit sensus, uel alter ex utrisque; quod quidem et uidetur fieri ex commixtis in quocunque commisceantur.

447a29 Quoniam ergo ex quibusdam quidem fit aliiquid, ex quibusdam uero non fit, talis autem que sub alio sensu. Commiscetur enim b) quorum ultima contraria; non est autem ex albo et acuto unum fieri, nisi secundum accidens, set non sicut ex acuto et graui symphonia.

447b3 Ergo nec sentire contingit ipsa simul: euales enim existentes ipsorum motus exterminabunt inuicem, quoniam unus non fit ex illis; si uero inequaes, melior faciet sensum.

Adhuc si magis simul duo sencient i unique anima 447b6 uno sensu quorum unus sensus, uelud acutum i et graue: magis enim simul motus unius ipse ipsius quam duorum, puta uisus et auditus.

Vno autem simul duo ¹⁰ non est sentire, si non mixta fuerint: mixtura enim unum uult i esse. Vnus autem simul unus sensus; unus autem simul ipse; i quare necesse mixta simul sentire, quia uno i sensu secundum actum sentit. Vnus quidem enim numero qui i secundum actum unus, specie autem qui secundum potentiam unus. Et si ¹⁵ unus ergo sensus qui secundum actum, unum illud dicet: commisceri i ergo necesse ipsa. Quando ergo non fuerint mixta, duo erunt sensus qui secundum actum. Set secundum unam i potentiam et indiuisibile tempus unam necesse esse operationem: i unus enim qui ad semel unus usus et motus unus, una autem ²⁰ potencia. Non ergo contingit duo simul sentire i uno sensu.

At uero, si ea que sub eundem sensum simul 447b21 impossibile, si sint duo, palam quod minus adhuc que secundum i duos sensus contingit simul sentire, uelud album et dulce.

Widetur enim quod quidem numero unum anima 447b24 nullo ²⁵ alio dicere nisi in eo quod simul; quod autem specie unum iudicante i sensu et modo. Dico autem hoc, quia forte album i et nigrum alterum quod proprium idem iudicabit, et i dulce et amarum idem quidem ipse, ab illo autem aliis, set aliter utrumque contrariorum, eodem autem modo sibi ipsis ³⁰ coelestria, puta sicut gustus dulce, ita uisus album, ^{448a1} et sicut iste nigrum, ita ille amarum. ^{448a1}

447a12 Est autem quedam obiectio etc. Solutis duabus questionibus, hic Philosophus prosequitur tertiam, que est ex parte ipsius sensus. Et circa hoc tria facit: primo mouet questionem; secundo obicit ad partem falsam, ibi: Si autem semper etc.;

tercio determinat ueritatem, ibi: De prius autem dicta obiectione etc.

Dicit ergo primo quod circa ipsos sensus est quedam alia talis obiectio, utrum scilicet contingat quod simul et in eodem indiuisibili tempore senciant ¹⁰;

Ar. Ni : Ni¹(φ), Ni²(vp, ζη) Np : Np¹⁻²(pecia 9 uel 3 : Np¹[β, αγ], Np¹[ε]), Np²⁻³(pecia 2 : δι, ε) Nr 447a15 depellit Ni : depellat Np 17 quod] om. Ni² 19 quam temperatum] om. Np¹⁻² 25 altere (= frspci sil. xivijotac) NiNp : alteri (nrl. motus) 01009^a, P(63 diuersi) 27 nullus Ni¹, Np, T(67) : nullius Ni¹ (deest v) 28 quidem] + igitur Ni¹ (-φ) 30 commiscetur Ni¹, Np, T(83) : miscetur Ni¹ 447b16 mixta Ni, Np² : iuxta + mg uel mixta Np¹⁻² 19 unus usus et motus unus Ni : usus et motus unus Np 23 simul Ni¹, Np, T(161) : om. Ni¹ 24 numero unum Ni : iuu. Np, P(165) 25 in Np (-φ) : enim η : om. vp, ζ, β (deest φ, qui pro in eo quod simul rep. alio dicere nisi alio dicere)

$\Phi(\text{pecia } \gamma) : \Phi^{\text{a}}(Bo^1LoOO^4P^4Pi, MaTr^4V^{\gamma})$, $\Phi^{\text{b}}(P^{\gamma})$

⁵ Si autem : 447a14.

⁶ De prius : I 18, 448b17.

duo sensus, puta simul dum uisus uidet colorem,
auditus audiat uocem?

447a14 Deinde cum dicit : *Si autem semper* etc., obicit ad partem falsam, scilicet ad ostendendum quod
15 duo sensus non possunt simul sentire. Et primo ponit rationes ad hoc ostendendum; secundo excludit quandam falsam solutionem per quam
hoc sustinebatur, ibi : *Quod autem dicunt* etc. Circa primum ponit tres rationes, quarum prima
20 accipitur ex immutationibus sensibilium; secunda ex parte ipsius sensus, ibi : *Aduis si magis* etc.; tercua ex contrarietate sensibilium, ibi : *Amplius si contrariorum* etc.

Circa primam rationem premitit duas suppositiones. Quarum prima est quod *maior motus* repellit *minorem* (et ex hoc dicit prouenire quod multociens ea que iacent *sub oculis* homines *non sencient* propter aliquem fortiore motum, uel interiore, — siue rationis, sicut cum homines
30 uehementer intendunt ad *aliquid*, siue appetitie uitutis, sicut cum homines uehementer timent, — uel etiam exteriorum alicuius sensibilium, sicut cum homines audiunt *magnum sonum*); *hoc* igitur propter evidenciam dicit esse supponendum.
35 Secunda suppositio est *quod unumquidem magis* sentitur si sit *simplex* quam si sit alteri permixtum, sicut *unum* purum fortius sentitur quam si sit *temperatum aqua*; et idem est de melle quantum ad gustum et de colore quantum ad uisum et
40 quantum ad auditum de una nota, que magis sentitur si sola sit quam si audiatur in consonancia ad aliam uocem, puta in *dysponere* uel in quacunque alia consonancia; et hoc ideo *quia* ea que commiscentur *obscurat se inuicem*. Set hec secunda suppositione non habet locum nisi in hiis *ex quibus unum fieri* potest: hec enim sola permiscentur.

447a21 Ex hiis autem duabus suppositionibus ulterius procedit cum subdit : *Si itaque maior* etc. Et dicit quod, *si maior* motus repellit *minorem*, ut prima
45 suppositio dicit, *necesso* est, *si ambo* motus sunt *simil*, quod etiam maior motus minus senciatur

quam si esset solus, quia *aliquid* eius *aufertur* per *minoris* commixtionem, ut patet ex secunda suppositione, scilicet quod *simplicia sunt magis sensibilia* quam permixta; signanter autem dixit : « si sint *simil* », quia maior motus quandoque est tam fortis quod non permittit aliud motum fieri et tunc in nullo diminuitur ex motu minori, quia non est; set si non tantum preualeat quod omnino impedit minorem motum fieri, duobus motibus existentibus necesse <est> quod minor motus in aliquo obscurat maiorem. Si ergo motus fuerint omnino *aequales* diuersi existentes, neuter erit sensibilis, quia totaliter *alter obscurat alterum*, nisi forte ex illis duobus motibus per commixtionem fiat unus motus; set non potest aliquis eorum simplex sentiri. Et sic oportet quod uel *nullus sensus* fiat illorum motuum equalium, uel quod sit quidam *alter sensus* compositus *ex utrisque*, in quantum scilicet id quod sentitur est compositum ex *utroque*; et hoc manifeste apparet in omnibus que commiscentur, quia mixtum non est aliquid eorum que commiscentur, set quiddam alterum compositum ex hiis. Sic ergo ex premissis patet quod, si duo motus fuerint inaequales, maior *obscurat* minorem, si autem *aequales*, uel nichil sentitur uel *aliquid* commixtum.

Ex hiis autem ulterius procedit, proponens 447a29 quod quedam sunt ex quibus potest *aliquid* unum fieri, quedam uero sunt ex quibus unum fieri non potest, et huiusmodi sunt illa que sentiuntur diuersis sensibus, sicut color et odor. Illa enim solum commisceri possunt in quibus extrema sunt *contraria*, quia commixtio fit per quandam alterationem; set ea que senciuntur *diuersis sensibus* non sunt *contraria* ad inuicem, unde non possunt commisceri, <sicut> non fit *aliquid unum ex colore albo et sono acuto, nisi forte per accidentem* in quantum conueniant in eodem subiecto, non autem per se *sicut symphonia* constituitur ex uoce graui et acuta.

Et ex hiis concludit quod nullo modo *contingit* 447b3

$\Phi(\text{pecia } \gamma) : \Phi^{1a}(\text{Bo}^1\text{Lo}^{\text{O}}\text{O}^{\text{P}}\text{u}^{\text{P}}\text{i}, \text{Md}^{\text{T}}\text{a}^{\text{V}}\text{1a})$ 29 cum ser. cum sec.m. PiMd, Ed^{1as} : enim Φ 59 non] om. Bo¹, Ed^{1as} (rest. loco Ed^{1a}, post quod Ed^{1a;1b}) 61 est suppl. cum OP¹, sec.m. Md : om. cett 64 obscurat ser. cum PiV^{1a}, Ed^{1as} : obscurat Φ 87 sicut suppl. : om. Φ (Vnde suppl. Ed^{1as})

13-15 obicit — sentire (*qf. u. 4-5*) : Adam de Boefeld, *In De sensu* (Oxford Balliol 313, f. 143ra) : « in prima procedit opponendo... in prima opponit ad hoc quod non contingit plura simul sentire »; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 285, 2-3; Tol., f. 64ra; Wien, f. 123vb) : « Argumentatur autem primo opinabiliter ad hoc quod non possit esse... ». 18 Quod autem : I 17, 448a19. 21 Aduis : 447b6. 22 Amplius : I 17, 448a1. 24-34 premitit duas suppositiones... propter evidenciam : Adam de Boefeld, *In De sensu*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 39vb) : « ponit duas suppositiones »; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 285, 3) : « assumit quedam et ponit ut evidencia ». 35 Secunda suppositio : Adam de Boefeld, *In De sensu*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 40ra) : « Secunda suppositio est quod... »; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 285, 10) : « Secundum autem proponit... ». 37-38 purum... aqua : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 286, 3-4; Tol., f. 64rb; Wien, f. 123vb) : « in exempli uini puri et mixti cum aqua ». 47-48 Ex his — subdit : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 288, 3-4; Tol., f. 64rb; Wien, f. 123vb) : « His itaque utens temptare ostendere quod non sit possibile simul duorum aliquorum sensum fieri ». 53-54 ut patet ex secunda suppositione : Adam de Boefeld, *In De sensu*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 40ra) : « sicut uult secunda (ser. : prima cod.) suppositio predicta ». 89-90 in quantum — subiecto : Albertus, *De sensu*, III 3 (p. 84b; Borgl. 134, f. 213vb) : « quia forte utrumque accidentium illorum sensibilium est cum altero in eodem subiecto »; Alexander, *In De sensu* (ed., p. 290-291) : « si simul alicui sint accidentia ».

sentire sensibilia diuersorum sensuum simul, quia, si eorum motus sint *equales*, omnino destruent se ⁹⁵ *inuicem*, cum non possit unum fieri ex eis ; *si uero* sint *inequales*, maior motus preualebit et ipse solus sencietur.

447b6 Deinde cum dicit : *Adbuc si magis* etc., ponit secundam rationem, que sumitur ex unitate et ¹⁰⁰ pluralitate sensuum, et arguit per locum a maiori, negando.

Magis enim uidetur quod *anima* possit *duo* aliqua sentire *simul* pertinencia ad unum sensum <per unum sensum>, sicut *acutum* et *grave* in ¹⁰⁵ sonis, quam diuersa sensibilia ad diuersos sensus pertinencia per duos sensus ; et huius rationem assignat, quia quanto motus sunt magis diuersi, <tanto> minus uidentur eidem simul posse attribui ; duo autem motus quibus anima [diuersis ¹¹⁰ sensibus] per diuersos sensus sentit diuersa sensibilia diuersorum generum <sunt magis diuersi> quam duo motus quibus per unum sensum sentit diuersa sensibilia eiusdem generis ; unde *magis* uidetur quod possit esse *simul* in una anima ¹¹⁵ motus unius <sensus> respectu diuersorum sensibilium eiusdem generis *quam* motus *duorum* sensuum, *puta natus et auditus*.

447b9 Posita autem hac comparatione, remouet id quod magis uidetur. Et dicit quod non contingit ¹²⁰ *simul* sentire *duo* sensibilia per unum sensum, nisi illa duo fuerint commixta, et tunc quando commixta sunt non sunt duo, quia *mixtura* natura-
liter est aliquid *unum*. Quod autem sensus unus non possit cognoscere multa nisi in quantum ¹²⁵ sunt unum per mixturam, probat per hoc quod *unus sensus* in actu non potest esse *simul* nisi *unius*, sicut nec aliqua una operatio aut unus motus terminatur nisi ad unum ; sensus *autem* non potest esse *simul* in actu nisi *unus*, sicut nec aliqua potentia ¹³⁰ simul recipit diuersas formas ; unde *necesse* est quod, si aliquis sensus, puta uisus vel auditus, debeat sentire plura, senciat ea in quantum sunt

facta unum per mixtionem, et hoc ideo quia potentia sensitiva sentit illa duo secundum unum sensum in actu, id est secundum unam operatio- ¹³⁵ nem sensitivam. Ex hoc autem sensus secundum actum, id est operatio sensitiva, habet unitatem secundum numerum quia est *unius* sensibilis, *specie autem* est unus sensus secundum actum, siue una operatio sensitiva, ex eo quod est *secun- ¹⁴⁰ dum potentiam* una (sicut omnes uisiones quorū cuncte uisibilium sunt eiusdem speciei propter unitatem potentie, set uisio huius rei differt numero a uisione alterius rei). Necesse est ergo, si est *unus sensus secundum actum*, quod *unum* dicat, id ¹⁴⁵ est iudicet ; ergo oportet, si sunt multa, quod commisceantur in unum. *Si ergo non fuerint mixta*, necesse est quod sint *duo sensus secundum actum*, id est due operationes sensitivae. *Set necesse* est quod *unius* potentie in eodem indiuisibili tempore ¹⁵⁰ sit una operatio, quia *unius* rei non potest esse *semel* nisi *unus usus et unus motus* ; unde, cum operatio sensitiva nichil aliud sit quam usus quidam quo anima utitur potentia sensitiva et motus quidam ipsius potentie, in quantum sensus ¹⁵⁵ mouet a sensibili, cum ergo unus sensus sit *una potentia, non contingit* quod *simul* duo senciant uno sensu.

Si ergo ea que sunt *unius* sensus non possunt ^{447b21} *simul* sentiri, *si sint duo*, manifestum uidetur esse ¹⁶⁰ quod *adbus minus contingit simul sentire que* sunt *secundum* diuersos sensus, sicut *album et dulce*.

Hanc autem illationem consequenter manifestat, ^{447b24} dicens quod *anima nullo alio modo uidetur dijudicare* aliquid esse *unum numero nisi in quantum simul ab ¹⁶⁵ ea percipitur* (ipsa enim operatio sensitiva est una numero in quantum est simul, ut dictum est) ; set anima dicit aliquid esse unum *specie* non ex eo quod simul sentitur, set quia est idem sensus qui iudicat utrumque et quia est idem modus quo ¹⁷⁰ utrumque sentit. Et ad exponentum hoc quod dixerat, subdit quod *idem proprium*, id est idem

Φ(pecia γ) : Φ^{1a}/Ba²Le³O⁴P⁵i₆ MdT⁷V¹¹), Φ^{1b}/Pi₈) ¹⁰⁴ per unum sensum *suppl.* (cf. Ar., 447b7 uno sensu) : *om. Φ* ¹⁰⁸ tanto *suppl.* : *om. Φ* ¹⁰⁹⁻¹¹⁰ diuersis sensibus *sec.* ¹¹⁰ per diuersos sensus *hic tr.* : *pro 111* sunt magis diuersi *codd* (cf. Prf., p. 39^a-40^b) ¹¹¹ sunt magis diuersi *suppl.* *cum Ed^{1a}* : *bi perperam loco* sunt magis diuersi *hab.* per diuersos sensus *Φ* (cf. adm. sup.) ¹¹⁵ sensus *suppl.* *cum Ed^{1a}* : *om. Φ* ¹²⁷ operatio *ser.* *cum Ed^{1a}* : *comparatio* ¹²⁹ unus *Φ*, *Ed^{1-a}* unus autem *simil ipse* : *unius perperam Ed^{1a}* ¹²⁹ nec *ser.* *cum Ed^{1a}* : *ostendit (=ο¹ pro n⁰) Φ (c = cum Pi)* ¹³⁹ specie *ser.* *cum Ed^{1a}* : *species Φ (operatio Ed¹ : species rest. Ed^{1-a})* ¹⁴¹ una *Φ*, *Ed¹* (cf. Ar., 447b14 unus) : *unam perperam Ed^{1a}* ¹⁴⁸ sint *ser.* *cum OV^{1a}*, *Ed^{1a}* : *sunt Φ* ¹⁵² *semel Φ* (cf. Ar., 447b19) : *simul perperam Ed^{1a}* ¹⁵⁴ quo *ser.* *cum Pi*, *Ed^{1a}* : *qua Φ (qua O : que Ed^{1-a})* ¹⁵⁷ *simul duo ser.* (cf. Ar., 447b20 duo simul) : *sic mutus Φ (sic continuo [exp.] mutuo O¹ : sic motuo Md)* : *sic multa Ed^{1a}* ¹⁵⁷ *senciant* | *senciantur Ed^{1a-1b}* ¹⁶⁹ *sensitū Φ (-OP^{1a})* : *sensit OP^{1a}, Ed^{1a}*

¹²⁸⁻¹²⁹ sensus — unus : cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 293,11 - 294,3 ; Tol., f. 64vb ; Wien, f. 124ra) : « Huius autem, scilicet quod non mixta simul non possit sentire sensus, ostensionem afferit, scilicet quod unus secundum numerum unus secundum numerum sensus sit : hoc enim significat istud, scilicet 'unus autem simul hic' (hic = αὐτήν ; cf. ipse = αὐτή Ar., 447b11) ». ¹³⁵⁻¹³⁷ id est — operatio sensitiva : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 292, 7-8 ; Tol., f. 64vb ; Wien, f. 123vb) : « Hoc autem : 'uno sensu', dixit loco huius : 'una operatione et simul facta' ». ¹³¹⁻¹³² quia — motus : cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 295,11 - 296,2 ; Tol., f. 65ra ; Wien, f. 124ra) : « Vnus enim secundum numerum potentie qui ad semel fit unus usus et operatio secundum numerum, hoc est unus susceptio ». ¹⁶⁷ dictum est : 447b13-14.

sensus proprius, iudicat de duobus diuersis, scilicet de albo et de nigro, et similiter *dulce* et ¹⁷⁵ *amarum* diiudicat quidam sensus qui est *idem* in se (quia eodem sensu, scilicet gustu, utrumque cognoscitur), set iste sensus, qui idem existens cognoscit dulce et amarum, *alius* est ab illo qui cognoscit album et nigrum; set tamen unus et ¹⁸⁰ idem sensus *alter* cognoscit *utrumque contrariorum* (unum enim cognoscit sicut habitum et aliquid perfectum, aliud autem cognoscit sicut priuationem et aliquid imperfectum, omnia enim contraria hoc modo se habent); tamen idem est modus quo ¹⁸⁵ uterque sensus cognoscit *colementaria*, id est

principia proportionaliter sibi respondencia: eo enim modo quo *gustus* sentit *dulce*, *visus* sentit *album*, et *sicut visus nigrum*, ita *gustus amarum*.

Patet ergo quod anima iudicat aliqua esse diuersa specie vel diuerso sensu, sicut *album* et ¹⁹⁰ *dulce*, vel diuerso modo, sicut *album* et *nigrum*; unum autem numero, ex hoc quod simul sentit. Si ergo impossibile est id quod est unum specie esse unum numero, uidetur impossibile esse quod anima simul sentiat vel ea que cognoscuntur ¹⁹⁵ diuersis sensibus vel etiam ea que cognoscuntur uno sensu, set alio et alio modo, que minus diuersa esse uidentur.

¶(pecia 7) : Φ^{1a}(Bo¹Lo²O³P⁴P¹, M⁵T⁶V⁷), Φ^{1b}(P¹) 190 uel] propter prasm. Φ (add. Pi : om. P¹⁴V¹⁵, Ed¹⁸⁸) 192 unum scr. cum Ed¹⁸⁸ : vno Φ

¹⁸¹⁻¹⁸⁴ unum — se habent: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 298,13 - 299,1; Tol., f. 65rb; Wien, f. 124rb): « Non enim similiter visus album et nigrum suscipit, set hoc quidem ut habitum, hoc autem ut priuationem: in omnibus enim contrariis hoc quidem ut habitus est, hoc autem ut priuatione ». Cf. supra, I 10, 113, cum adn.; Thomas, *In De anima*, II 11, 173, cum adn. ¹⁸⁵⁻¹⁸⁶ 185-186 colementaria — respondencia: cf. infra, I 17, 448a14 et 16, cum comm. Thome, nec non *Anonymous*, *In De sensu* (Urb. lat. 206, f. 333ra, in mg. inf.): « et dicuntur colementaria que possunt simul esse actu circa idem, ut *album* et *dulce* <*in lacte*>, ut etiam *calidum* et *siccum* in *igne* »; Adam de Boefeld, *In De sensu*, 2a rec. (Vat. lat. 598, f. 40rb): « colementaria, id est sensibilia duorum sensuum que dicuntur colementaria in eisdem elementis existentia et ab eisdem producta, ad differentiam duorum sensibilium eiusdem sensus, que nunquam simul in eisdem elementis reperiuntur ».

<CAPITVLVM XVII>

448a1 Amplius si contraria motus contrarii, simul autem contraria in eodem et at homo non contingit esse, sub sensu autem uno contraria sunt, uelud dulce amaro, non utique contingit sentire simul. Similiter autem palam quod neque que non contraria: hec quidem enim albi sunt, hec uero nigri, et in aliis similiter, uelud saporum hii quidem dulcis, hii uero amari. Nec que commixta simili: proportiones enim sunt oppositorum, uelud dyapason et dyapente; nisi sicut unum senciantur: sic autem una proportio extremitatum fit; alter autem non. Erit enim simul hec quidem multi ad paucum uel in partis ad parem, hec autem pauci ad multum uel paris ad in partem. Si ergo plus adhuc distant ab inuicem et differunt colementariter quidem dicta, in alio autem genere, quam que in eodem genere: dico autem puta dulce et album uoco colementaria, genere autem alia, dulce uero a nigro multo amplius specie differunt quam album. Adhuc utique minus continget ipsa simul sentire quam que genere, quare si non hec, nec illa.

448a19 Quod autem dicunt quidam eorum qui circa symphonias, quod non simul quidem pertingunt soni, uidentur autem et latent cum tempus insensibile fuerit, utrum recte dicitur uel non? Forte enim utique dicit quis et nunc ex hoc putare simul uidere et audire, quia intermedia tempora latent.

448a24 Aut hoc non uerum, neque contingit tempus esse insensibile nullum neque latere, set omnia quecumque contingit sentire.

Si enim, quando ipse se ipsum sentit uel alium in continuo tempore, non contingit tunc latere quia est, est autem aliquid in continuo et tantum quantum omnino insensibile est, manifestum quod tunc latebit utique si est ipse ipsum, et quod uidet et quod sentit et si sentit.

Amplius non utique erit nec tempus nec ulla res 448a30 que sentit in quo non sic, quia in huius aliquo, uel quia istius aliquid uidet, si quidem est aliqua magnitudo et temporis et rei insensibilis omnino propter parvitudinem. Si enim totam uidet et scutit codem continuo tempore, non eo quod in huius aliquo, auferatur que GB, in qua non senciebatur. Non ergo in huius aliquo uel istius aliquid, uelud terram uidet totam, quoniam hoc ipsius, et in anno ambulat, quoniam in hac parte ipsius. At uero in GB nichil sentit; eo ergo quod in huius aliquo, scilicet AG, sentit, dicitur totum sentire AB et totam. Eadem autem ratio et in AG: semper enim in aliquo et aliquid, totum autem non est sentire AGB.

Omnia quidem igitur sensibilia sunt, set non 448b12 uidentur quecumque sunt: solis enim magnitudo uidetur et quod quatuor cubitorum a longe; set non uidetur quantumcumque, set aliquando indiuisibile, uidet autem non indiuisibile. Dicta autem est causa in anterioribus de hoc.

Quod quidem igitur nullum est tempus insensibile, manifestum ex his.

448a1 Amplius si contraria motus etc. Positis duabus rationibus ad ostendendum quod non contingit duos sensus simul sentire, hic ad idem ponit terciam rationem, que sumitur ex contrarietate sensibilium.

Et dicit quod immutationes que sunt a contrariis sunt contrarie, sicut calefactio et infrigidatio,

contraria autem non possunt simul esse in eodem at homo, id est indiuisibili (in eodem enim diuisibili possunt simul contraria esse secundum diuersas partes); manifestum est autem quod ea que cadunt sub sensu <uno> sunt contraria, sicut dulce et amarum; ergo non possunt simul sentiri. Et similis ratio est in hiis que non sunt

*Ax. NI : NI^a(q), NI^b(vp, ζη) Np : Np^a(pecia 9 uel 3 : Np^a[β, ατ], Np^a[μ]), Np^b(pecia 2 : δι, ε) Nr 448a1 si] om. NI^a, cum V 4 amaro et amarum vp, Np^a, cum V 5 palam quod neque NI^a, Np : om. NI^a, P^a(14-15) 7 saporum NI, T(20) : sapor Np 9 et NI : in Np (et in μ) 10 senciantur sentiat NI^a 16 uoco) uoce Np a nigro] nigro η : et nigrum vp (a nigro rest. sec.m. p) 21 latent] latet ζη 22 quis] aliquis Np^a 24 latent] + hiis (is μ) Np^a 25 insensibile NI^a, Np, T(86) : indiuisibile NI^a 26 sentire VNp, T(87) : sentit NI^a 26 quando NI, T(82, 88) : quoniam Np 448b1 sentit NI^a, T(127) : sentitur sec.m. ζ, ?Nr, cum V 4 continuo NI^a (-η), β, Np^a, T(143) : continuus (= coherētōς) NI^a, η, αμ (obr. τ) 4 codem... tempore NI^a, T(138) : idem... tempus Nr 6 Non ergo NI^a, T(143), cum V : Igitur Nr 9 sentit^a [et^b] sentit Nr 10 in huius (+ modi Np^a) nichil (= nihil pro in b) NI^a AG T(154) AGB : AB NI^a 11 aliquid] in prae*m*. Np 12 AGB (post Omnia q) NI^a, Np, T(160) : AGB NI^a : del. Nr (om. coll. Graeci, praeter P)*

Φ(pecia η) : Φ^a(Bo^aLoOO^aP^aP^a, MdTr^aV^a), Φ^b(P^b) 12 sensu <uno> suppl. ex Ax., 448a4 : sensu Φ : unum sensum Ed^{ass}

15 *contraria*, scilicet in mediis, quorum quedam magis appropinquant ad unum extremum, quedam magis ad aliud, sicut supra dictum est de coloribus et saporibus quod colorum mediorum quidam pertinent ad album et quidam ad nigrum, et similiter 20 *saporum* mediorum quidam pertinent ad dulce, quidam ad amarum. Et eadem ratio est de omnibus commixtis, [quia diuersae commixtiones habent quandam contrarietatem] quia diuersae commixtiones fiunt secundum diuersas proportiones, 25 diuersae autem proportiones habent quandam oppositionem ad inuicem, ut patet in consonanciis quarum una dicitur dyapason, que consistit in dupla proportione que est duorum ad unum, alia uero dicitur dyapente, que consistit in pro- 30 portione sexualtera que est trium ad duo; ista, inquam, sic commixta diuersis proportionibus non possunt simul sentiri, propter oppositionem proportionum, nisi forte duo *senciantur* ut *unum*, quia *sic fiet una proportio ex duabus extremitatibus*. 35 Ostendit autem consequenter diuersas proportiones esse oppositas secundum duplēm oppositionem que in numeris inuenit, quarum una est secundum multum et paucum et secundum hoc opponuntur proportio dupli et proportio dimidiū 40 (nam proportio dupli est multi ad paucum, proportio uero dimidiū est pauci ad multum); alia uero oppositio est secundum par et inpar et secundum hoc opponuntur proportio dupla et sexualtera (nam proportio dupla est duorum ad unum 45 quasi paris ad inpar, unum enim est forma inparis numeri, sexualtera autem proportio est trium ad duo, quod est inparis ad parem). Sic ergo patet quod non possunt simul sentiri que cadunt sub eodem sensu; plus autem distant ad inuicem que 50 colementariter sibi correspondent in diuerso genere

existencia, *puta dulce et album*, quam ea que sunt unius generis, quia ea que sunt unius generis non distinguntur specie nisi propter modum senciendi, sicut album et nigrum, ea uero que sunt diuersorum generum possunt differe specie non solum ex parte sensus, set etiam ex parte modi, sicut *dulce a nigro* plus differt quam *album*. Vnde *minus* possunt *simul* sentiri, quod est quasi esse unum numero, ut supra habitum est; si igitur ea que sunt unius generis propter contrarietatem non possunt simul sentiri, multo minus ea que sunt diuersorum generum possunt simul sentiri.

Deinde cum dicit: *Quod autem dicunt quidam* 448a19 etc., excludit quandam falsam solutionem huius questionis. Et primo narrat eam; secundo improbat, ibi: *Aut hoc non uerum* etc.

Dicit ergo primo quod *quidam* de symphonii, id est de consonanciis musicis, tractantes, dixerunt quod *soni* consonantes *non simul* perueniunt ad auditum, set *nidentur* simul peruenire eo quod tempus medium est *insensibile* propter paruitatem, de quo potest esse dubium *utrum recte* dicatur *uel non*? Si enim hoc recte dicatur, poterit aliquis similiter in proposito dicere consciens premissis rationibus quod non est possibile *simul uideret* et *andire*, set tamen sensibilitate uidetur ita contingere, quia *latent* nos *tempora media* uisionis et auditionis.

Deinde cum dicit: *Aut hoc non uerum* etc., 448a24 improbat predictam solutionem. Et circa hoc tria facit: primo interimit id quod predicta solutio supponit; secundo probat quod dixerat, ibi: *Si enim quando ipse* etc.; tertio manifestat quid sit uerum circa hoc, ibi: *Omnia quidem igitur* etc.

Dicit ergo primo quod *non est uerum* quod predicta solutio supponit, scilicet quod sit aliquid tempus *insensibile* uel latens sensum: nullum enim

$\Phi(\text{pecia } \gamma) : \Phi^{\text{a}}(\text{Bo} \text{Lo} \text{OO} \text{P}^{\text{a}} \text{Pi}, \text{Md} \text{T}^{\text{a}} \text{V}^{\text{a}}), \Phi^{\text{b}}(\text{Pi})$ 22-23 quia — contrarietatem *sec.* 49 ad] ab $\text{Pi} \text{V}^{\text{a}}$ 50 colementariter
scr. cum Φ^{a} : colementariter ($\text{ta}^{\text{ter}} \text{ O}$) Φ^{b} 71 paruitatem scr. cum *sec.m.* Φ^{a} : ueritatem Φ

15 scilicet in mediis: Albertus, *De sensu*, III 3 (p. 86b): « Illa enim que non sunt contraria sunt media »; Alexander, *In De sensu* (ed. p. 301,6; Tol., f. 65va; Wien, f. 124rb): « Sunt autem media contrariorum hec ». 17 supra: I 10, 442a17-25. 26-30 ut patet — ad duo: cf. supra, I 6, 89-93 et 127-129, cum adn.; cf. adn. inseq. 44-47 nam — patet: Alexander, *In De sensu* (ed. p. 301,11-302,2; Tol., f. 65va; Wien, f. 124rb): « Contrarietas enim et in his existentibus mixtis, si uero qui quidem dyapente sonus habet sic inpar ad parem (ut enim tria ad duo), qui autem dyapason e conuerso ut par ad inparum (sicut enim duo ad unum) »; cf. Id., p. 303, 2-13. 59 supra: I 16, 447b24-25. 66 Aut hoc: 448a24. 67-68 de symphonis — musicis: S. Hieronymus, *Ep.*, XXI 29 (ed. J. Labour, *Saint Jérôme. Lettres*, t. I, Coll.. Budé, Paris 1949, p. 100-101): « cum concors in Dei laudem concentus ex hoc vocabulo significetur; symphonia quippe consonantiarum exprimitur in Latinum »; Boethius, *De inst. arithm.*, II 48 (ed. Friedlein, p. 155, 14-15): « Ipsarum quoque musicarum consonantiarum, quas symphonias nominant » (cf. II 49, p. 159, 14: « symphonias musicas »; *De inst. mus.*, I 15, p. 201,1: « symphoniae musicae »); ipse Thomas, *In Met.*, I 16, in 991b14: « in symphonias, id est in musicis consonanciis »; *In De coto*, II 14, in 291a9: « symphoniam, id est consonanciam musicalem ». — Etsi vox humana ex natura sua est quedam symphonia, cf. Ar., *De anima*, II 26, 426a27-66, unde efficitur ut ad uocem uerbum contrahere soleat Thomas (*In De anima*, II 26, 223; *In De sensu*, I 6, 124-125; I 16, 90-91; *In Pol.*, II 5, 33-34), tamen uis uerbi latius patet: de omnibus sonis ualeat, Ar., *Top.*, VI 2, 139b37-38, ab Anonymo transl. (A.L., V, p. 256, 25-26): « omnis enim symphonia in sonis »; in omnibus sonis est acuti et grauius commixtio « talis », id est in proportionibus numerali, cf. Ar., *Anal. port.*, II 1, 90a8-19; *De sensu*, I 16, 447b2-3; *Met.*, I 16, 991b15-14; VIII 2, 1043a10-11; Cassiodorus, *Inst.*, II v 7 (P.L. 70, 1209 D): « Symphonia est temperamentum sonitus grauius ad acutum, uel acuti ad grauem, modulamen efficiens, siue in uoce siue in percussione siue in flatu »; Isidorus, *Etym.*, III xx 3: « Symphonia est modulationis temperamentum ex graui et acuto concordantibus sonis, siue in uoce, siue in flatu, siue in pulsu ». 62 Si enim: 448a26. 83 Omnia: 448b12.

- tempus est tale, *set omnia tempora contingit sentire.*
- 448226 Deinde cum dicit : *Si enim quando ipse etc.*, probat quod dixerat duabus rationibus.
- 90 Circa quarum primam considerandum est quod tempus non sentitur quasi aliqua res permanens proposita sensui, sicut uidetur color aut magnitudo, set ex hoc sentitur tempus quia sentitur aliquid quod est in tempore; et ideo sequitur 95 quod, si aliquod tempus non sit sensibile, quod id quod est in tempore illo non sit sensibile. Dicit ergo quod, si aliquando aliquis homo *sentit se ipsum esse in aliquo continuo tempore, non contingit latere illud tempus esse*; manifestum est autem 100 quod homo uel *aliquid aliud est in quadam continuo tempore, et quantumcumque dicas parvum tempus esse insensibile, manifestum est quod latebit hominem si ipse est in illo tempore, et latebit eum si in illo tempore uidet uel sentit, quod est omnino 105 inconveniens*; ergo impossibile est aliquod tempus esse insensibile.
- 448230 Secundam rationem ponit ibi : *Amplius non utique erit etc.*
- Circa quam primo considerandum est quod, 110 sicut Philosophus dicit in V Phisicorum, tripliciter dicitur aliquid mouere aut moueri : uno modo per accidens, ut si dicamus musicum ambulare; alio modo secundum partem, ut si dicamus hominem sanari quia oculus sanatur; tertio modo 115 primo et per se, quando scilicet aliquid mouetur aut mouet non quia una pars eius tantum mouetur aut mouet, set quia totum mouetur secundum quamlibet partem suam; et similiter potest dici tripliciter aliquid sentiri : uno modo per accidens, 120 sicut dulce uidetur; alio modo secundum partem, ut si dicamus hominem uideri quia solum caput eius uidetur; tertio modo primo et per se, scilicet non quia aliqua pars eius uideatur.
- Dicit ergo quod, si est *aliqua magnitudo*, uel 125 temporis uel etiam rei corporalis, *insensibilis propter paruitatem*, sequetur quod *nec tempus nec ulla res sit que sentit*, id est que sentitur uel que sensus sentit, *in quo*, scilicet tempore, *non sic*, id est non sensiatur, *quia in huius alio*; quasi dicat : nullum
- tempus erit primo sensibile quod non dicatur 130 sentiti propter aliquam partem eius; et quantum ad rem corpoream subdit : *uel quia istius aliquid uidet*; quasi dicat : nulla magnitudo corporea erit que non sensiatur quia aliqua pars eius sentitur, quod est eam non esse sensibilem primo. Ad 135 probandum autem quod dixerat, subdit quod, *si aliquis uidet uel sentit*, quocunque sensu, aliquo *continuo tempore non ratione alicuius partis temporis uel magnitudinis et tamen ponatur aliqua magnitudo et tempus esse insensibile propter paruitatem*, 140 sit quedam magnitudo uel temporis uel rei corporalis, scilicet AGB, et sit pars eius que est GB insensibilis propter paruitatem. *Non ergo de hac parte insensibili propter paruitatem poterit dici quod sensiatur in huius alio*, si sit tempus insensibile, 145 *vel quod sensiatur aliquid istius*, si sit insensibile corpus, eo modo quo dicitur de tota terra quod uidetur ab aliquo quia aliqua pars terre uidetur, et sicut dicitur de aliquo quod *ambulat in anno* quia ambulat in quadam *parte anni*. 150 Quia ergo in GB nichil sentit, relinquitur quod dicitur *sentire totum AB*, siue sit tempus siue corpus, quia in residua parte eius sentitur, *scilicet AG*. Et *eadem ratio* est de magnitudine AG que ponebatur sentiri, quia aliqua pars eius erit insensibilis propter paruitatem, et ita *semper* dicitur sentiri quocunque sensibile quia *in aliquo eius sentit*, si sit tempus, uel *qua aliquid eius sentit*, si sit corpus, nichil autem *totum erit sentire* sicut nec AGB. Hoc autem uidetur inconveniens. Non 160 ergo est aliquod tempus uel corpus insensibile propter paruitatem.

Videtur autem hec ratio efficaciam non habere. Sentitur enim aliquid per hoc quod habet uirtutem inmutandi sensum; probatur autem in VII Phisicorum quod si aliquod totum moueat aliquod mobile in aliquo tempore, non oportet quod pars eius moueat illud mobile in quocunque tempore, et tamen dicitur esse primum mouens quod totum mouet, licet forte nulla pars eius moueat; simi- 170

Φ (pecia 7) : Φ^{1a} ($B\phi^1LoO^1P^1Pi$, $MdTr^1V^{1a}$), Φ^{1b} (P^{1a}) 92 color *scr. cum PiMd, scr.m. O* : calor Φ 111 aliquid *scr. cum Tr^1V^{1a}*, Ed^{1aa} : aliquod Φ (*a Ed¹ : aliquod Ed¹⁻¹¹*) 126 ulla res sit *scr.* (*f. Ar., 448b1*) : illa res sit Ed^{1aa} : clarescit Φ 140 insensibile LoO , V^{1a} : -bilis Md , Ed^{1aa} : -bil' *cott* 142 GB *scr. cum LoPi*, *ex Ar., 448b5* : BG Φ (- $LoPi$), Ed^{1aa} 151 sentit Φ : sentitur *scr.m. O* 163 hec *scr. cum Ed^{1aa}* : *et* Φ , *Ed¹*

90-96 Circa — sensibile : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 309, 2-7; Tol., f. 66ra; Wien, f. 124va) : « Oportet autem nos preaccipere quod tempus sensibile non secundum se est : non enim est tempus subiecta aliqua natura qua sentimus, sed, eo quod sentimus nos ea que fiunt in ipso et sunt, hoc et tempus sensibile est. Erit utique igitur insensibile tempus hoc, eo quod nullius possibile sit fieri sensum eorum que in ipso fiunt »; Id. (ed., p. 324, 9-10; Tol., f. 67va; Wien, f. 125rb) : « tempus non est permanentium, set eorum que in fieri esse habent »; ipse Thomas, 1^a, q.66, a.4, ad 5 : « tempus autem, quod non est permanentium ». 110 in V Phisicorum : Ar., *Phys.*, V 1, 22421-34. 153-154 quia — AG : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 319, 1-2; Tol., f. 67ra; Wien, f. 125ra) : « et sit hoc GB pars ipsius AB temporis, ablati, videlicet in relicto ipsius AG idem sentiet ». 165 in VII Phisicorum : Ar., *Phys.*, VII 9, 250a12-19.

liter ergo uidetur posse dici quod aliquid sit primo sensibile, licet aliique partes eius sint insensibiles propter paruitatem.

Est autem ad hoc dicendum quod differt loqui de parte in toto existente et de parte separata a toto. Pars enim alicuius mouentis primo, si sit separata, mouere non poterit, set, si in toto existens non concurreret ad uirtutem mouendi tocius set omnino esset expers uirtutis motu, sequeretur quod totum non esset primo mouens, set ratione partis ad quam pertinet uirtus motuia. Similiter etiam nichil prohibet aliquam partem separatim acceptam latere sensum propter paruitatem, ut supra habitum est, que tamen prout in toto existit cadit sub sensu in quantum sensus fertur super totum non exclusa aliqua parte.

448b12 Et ideo ad hanc dubitationem † appellandam, consequenter cum dicit : *Omnia quidem igitur etc., ostendit quid sit uerum circa predicta. Et dicit quod omnia, siue magna siue parua, sunt sensibilia, set non uidentur quaecunque sunt, id est non uidentur omni modo secundum quod sunt, sicut patet de sole cuius magnitudo est longe maior terra et tamen,*

propter hoc quod a longe est, uidetur quatuor cubitorum uel etiam minus ; similiter etiam licet omnia 195, sint sensibilia secundum sui naturam, non tamen uidetur in actu quantumcumque sit, set aliquando indiuisibile, uidet autem non indiuisibile. Quod potest intelligi duplicer. Vno modo secundum quod indiuisibile dicitur aliquod corpus naturale minimum, quod non potest diuidi ulterius quin corruptatur et tunc resoluitur in corpus continens ; et tunc sensus erit quod corpus indiuisibile est quidem in se ipso sensibile, set tamen huiusmodi indiuisibile sensus uidere non potest. Alio 205, modo potest intelligi indiuisibile quod non est actu diuisum, sicut pars continua ; et huiusmodi indiuisibile non uidet sensus in actu. Et quantum ad utramque expositionem competit quod subditur, quod causa huius dicta est prius, scilicet in 210 determinatione prime questionis. Videtur autem secunda expositio melior, quia per hoc soluitur obiectio predicta, quia scilicet pars quelibet continue magnitudinis sentitur quidem in toto, prout est in potentia in ipso, licet non senciatur 215, in actu quasi separata.

Vltimo autem concludit manifestum esse ex 448b16 predictis quod nullum tempus est insensibile.

Φ (pecia 7) : $\Phi^{1a}(B_0L_0OO^aP^aPi, MdT^aV^{1a})$, $\Phi^{1b}(P^{1a})$ 187 appellandam Φ : expellendam EzF^aO^a (expellendam ser. m. F^aV) : pellendam V^a : tollendam $F^aF^aV^a$, V^{1a} : lat. P^a (Et — appellandam om. Bg^a) : aperiendam Ed^{1aa} (*Trib. : an pellendam = ante pellendam*) 194 a] om. L_0O , MdT^aV^{1a}

Φ (pecia 8) : $\Phi^{1a}(B_0L_0OO^aP^aPiT^a)$, $\Phi^{1b}(MdP^{1a}V^{1a})$ 199 duplicer. Vno *Incepit pecia 8a* 202 resoluitur ser. cum Ed^{1aa} : resolutum Φ : resolutio Ed^a

182-186 Similiter — parte : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 327, 7-10 ; Tol., f. 67vb ; Wien, f. 125rb) : « quod et in prioribus [I 14, 445b29-446a7] ostendit : meminit enim quod nulla pars sensibilis propria natura insensibilis et inpassibilis ; et enim millesima pars milii sensibilis est, et uidet ipsam uisus, quando milium uidet, non tamen secundum se neque quanta est ». 198-211 Quod — questionis : praepostere Alexander, *In De sensu* (ed., p. 328,11 - 329,9 ; Tol., f. 67vb-68ra ; Wien, f. 125rb) : « set ait causam dictam esse huius scilicet quod partes uisibilium totorum que in totis uidentur quidem, non autem quante sunt. Est autem ipsa quam in superioribus dixit [I 14, 445b29-446a10], quia nullum ipsorum secundum se uidet uisus in toto, set, ut ait, *Ἐπειτα οὐδε τοις ιστορίαις*. Wien : G<reco> + lat. Tol.) quidem et horum unumquodque quod et incidit et quidem totum uidentur, non tamen secundum se unumquodque horum uidet neque quantum est, quia neque uisibile quod tantum est secundum se. — Vel recordatur nobis illius quod in superioribus dixit [I 14, 445b6-11] de hoc quod omnia uisibilia cum magnitudine uidentur : dixit enim impossibile album quidem uidere, non quantum autem ; si autem omne quod uidentur quantum, nichil indiuisibile utique erit uisibile ». 202 resoluitur in corpus continens : cf. supra, I 14, 446a8-9. 210-211 in determinatione prime questionis : I 14 (cf. adn. ad u. 191-203). 213 predicta : u. 163-173.

<CAPITVLVM XVIII>

448b17 De prius autem dicta obiectione considerandum, utrum contingit plura simul sentire uel non contingit; simul autem dico in uno indiuisibili tempore ad inuicem.

448b20 Primum quidem igitur utrum sic contingit simul quidem, altero autem anime sentire et non indiuisibili, sic autem indiuisibili ut omni existente continuo.

448b22 Vel quoniam primum quidem ea que secundum unum sensum, uelud dico uisum, si est alio senciens alium et alium colorem, plures partes habebit specie ²⁵eadem: et enim quod sentitur in eodem genere est.

448b26 Si autem quia et oculi duo dicat quis nichil prohibere sic et in anima, dicendum quia forte ex his quidem unum aliquid fit et una operatio ipsorum, ibi autem, si quidem unum quod ex ambabus, illud senciens erit, si autem separativam, non similiter se habebit.

448b29 Amplius ²⁰et sensus idem plures erunt, sicut si quis sciencias ^{449a1}indifferentes dicat. Neque enim operatio erit sine uirtute que secundum se ipsam, neque absque hac erit sensus.

449a2 Si autem hoc in uno et indiuisibili sentit, manifestum quod et alii: magis enim contingebat hec simul plura quam genere altera. Si itaque alia quidem dulce, alia uero album sentit parte anima, aut quod ex istis unum aliquid est uel non unum. Set necesse: una enim quedam sensitua est pars. Cuius ergo illa unius? Nullum namque ex istis unum. Necesse ergo unum aliquid esse anime quo omnia sentit, sicut dictum est ¹⁰prius, aliud autem genus per aliud.

Igitur secundum quod indiuisibile est secundum ^{449a10}actum, unum est sensituum dulcis et albi. Quando uero diuisibile factum fuerit, secundum actum alterum.

Vel quemadmodum in rebus ipsis contingit, ita et in anima: idem enim et unum numero album ¹⁵et dulce est, et alia multa, si non separabiles passiones ab inuicem, set esse alterum unicuique. Similiter ergo ponendum et in anima idem et unum esse numero sensituum omnium, secundum esse tamen alterum et alterum horum quidem genere, horum uero specie. Quare et sencit utique simul eodem et ²⁰uno, ratione autem non eodem.

Quoniam autem sensitiva omne magnitudo est et ^{449a20}non est indiuisibile sensitibile, manifestum. Est enim unde quidem non uidebitur infinita distanca, unde autem uidetur, finita; similiter autem audibile et odorabile et quecumque non ipsa tangentes senciunt. Est itaque aliquid ultimum ²⁵distantie unde non uidetur, et primum unde uidetur. Hoc itaque necesse indiuisibile esse, quod in ulteriori quidem non contingit sentire existens, in ceteriori autem necesse sentire. Si itaque aliquid erit indiuisibile sensitibile, cum ponatur in ultimo unde est ultimo quidem non sensitibile, primo ³⁰autem sensitibile, simul accidente sensitibile esse et indiuisibile; hoc autem impossibile.

De sensitivis quidem igitur et sensitilibus, quo ^{449b1}modo habeant et communiter et secundum unum quodque sensituum, dictum est. Reliquorum autem primo considerandum de memoria et reminiscencia et sompno. ^{449b4}

448b17 De prius autem dicta obiectione etc. Postquam Philosophus exclusit falsam solutionem, hic inquirit ueram. Et circa hoc tria facit: primo inquirit ueritatem predicate questionis; secundo probat

quiddam quod in precedentibus supposuerat, ibi: Quoniam autem sensitibile omne etc.; tertio epilogat que in hoc libro dicta sunt, <ibi>: De sensitivis quidem igitur etc. Circa primum duo

Ax. Ni : Ni^a(φ), Ni^b(vp, ζη) Np : Np^a(pecia 9 uel 3 : Np^a[B, ατ], Np^b[μ]), Np^{ab}(pecia 2 : δι, ε) Nr 448b18 plura simul Ni^a, ?T(18) : inu. Ni^a, Np ¹⁸ uel Ni : aut Np ²³ sentitur Nr, T(5) : sentit NiNp ²⁸ unum Ni^a cum V, T(70) : om. Ni^a, Np ^{449a2} hoc (= τοῦτο P) prescriptum μδ: hec perstr. v: h' cett ⁷ necesse + unum v, cum V (deest pr.m. ρ) ⁹ omnia] anima Ni^a ¹¹ sensituum Ni, T(57) : om. Np ¹² ante secundum actum interp. pr.m. ζ, T(165) : post Np (-83), sec.m. ζη : non interp. cett ²⁰ magnitudo est] magnitudine Ni^a (magnitudo est rest. Nr) ²⁹ ultimo⁴ Np : in praem. Ni (del. Nr) ^{449b1} sensitivis ης, T(8, 303, 306) : sensitivis Ni (-η), Np (-η) ² habeant Ni, T(307) : habent Np sensituum Ni^a (etiam pr.m. η ρ) : sensitivum Ni^a, Np (-δ : sensitum ε) ³⁻⁴ Reliquorum — sompno] om. Ni^a, η, ε ³ primo] primum vp ⁴ reminiscencia] memorari v sompno Np : de sompno ζ : om. v : del. sec.m. ρ

Φ(pecia 8) : Φ^{1a}(Bo²LoO⁴P^{1a}P¹T^{1a}), Φ^{1b}(MdP^{1a}V^{1a}) ² falsam solutionem scr. cum O¹E¹P^{1a}V^{1a}V^{1a} (inu. O¹, F¹F¹L¹V^{1a}) : secundum solutionem falsam Φ (secundam pro falsam primo scr. amanuensis exemplaris, quod post solutionem corr., sed deinde oblitus est; cf. supra I 15, 36, cum adn.) ⁷ ibi suppl. cum LoOP¹, mg. P^{1a} : om. Φ

² exclusit falsam opinionem : I 17, 448a19-b16. ⁴ predicate : I 16, 447a12-14. ⁵ in precedentibus : I 14, 445b6-11. ⁶ Quoniam : 449a20. ⁸ De sensitivis : 449b1.

facit : primo proponit quod intendit ; secundo 10 exequitur propositum, ibi : *Primum quidem igitur etc.*

Dicit ergo primo quod, ex quo exclusum est quod quidam dixerunt plura sentiri simul, non quasi <in> indiuisibili temporis secundum rei 15 ueritatem, set quasi in tempore imperceptibili propter paruitatem, oportet considerare de obiectione prius mota, utrum scilicet contingat uel non contingat plura sentire simul, ita scilicet quod intelligatur « simul », hoc est in indiuisibili temporis.

448b20 Deinde cum dicit : *Primum quidem igitur etc.*, supposito quod animal simul senciat diuersa sensibilia, quia hoc manifeste experimur, inquirit quomodo hoc sit possibile. Et circa hoc tria facit : primo proponit quandam modum falsum ; 25 secundo inprobat ipsum, ibi : *Vel quoniam primum etc.* ; tertio proponit modum uerum, ibi : *Igitur secundum quod indiuisibile est etc.*

Dicit ergo primo quod primo considerandum est *utrum contingat simul sentire diuersa sensibilia* 30 per aliam partem anime quasi sensituum anime non sit indiuisibile, id est non potens diuidi, sit tamen sic indiuisibile, id est non diuisum in actu, ac si esset quiddam totum continuum. Si enim intelligamus partem anime sensituum esse sicut quoddam continuum, soluentur premissae rationes, quia nichil prohibebit diuersa et contraria esse in ui sensitua anime secundum diuersas partes eius, sicut inuenimus unum corpus esse album in una parte et nigrum in alia.

448b22 Deinde cum dicit : *Vel quoniam primum etc.*, inprobat modum predictum. Et circa hoc tria facit : primo ostendit quod sequetur quod etiam unus sensus, puta uisus, diuidatur in plures partes ; secundo ostendit hoc esse impossibile, ibi : 45 *Si autem quia et oculi etc.* ; tertio ostendit quod etiam non est possibile quantum ad diuersos sensus, ibi : *Si autem hoc in uno etc.*

Dicit ergo primo quod, cum contingat plura

secundum eundem sensum sentire, sicut cum uisus discernit inter album et nigrum, oportebit dicere , secundum eandem rationem quod diuersos colores senciat secundum diuersas sui partes, et sic sequetur quod idem sensus *babebit plures partes easdem specie* ; non enim potest dici quod partes sensus uisus differant specie, quia omne *quod sentitur* per , uisus est eiusdem generis, in potentia autem sensitivis nichil differt specie nisi propter diuersa genera sensitibilium.

Deinde cum dicit : *Si autem quia etc.*, inprobat 448b26 quod dictum est duabus rationibus. 60

Quarum prima est quia, si aliquis *dicit* quod, sicut sunt duo organa uisus, scilicet *duo oculi*, sic etiam nichil prohibet in anima sensitiva esse duos uisus, *dicendum* est contra hoc, *quia ex duobus oculis fit aliud unum, et una est operatio amborum* 65, oculorum, in quantum scilicet uisus utriusque oculi concurreat per quosdam nervos ad aliquod intrinsecum uisuum organum quod est circa cerebrum, ut supra dictum est. Si autem similiter in anima fiat *unum* ex duobus uisibus, per hoc quod 70 uterque uisus concurrat ad aliquod unum principium, illi uni attribuetur operatio senciendi ; si uero omnino *separatum* se habent duo uisus in anima quod non concurrant in aliquod unum principium, *non similiter se babebit* de uisibus in 75 anima sicut de oculis in corpore. Ita et similitudo non fuit conueniens ad manifestandum propositionem. Non ergo uidetur rationabiliter dici quod sunt duo uisus in anima.

Secundam rationem ponit ibi : *Amplius et sensus* 448b29 etc. Et dicit quod secundum predictam positionem hoc modo erunt *plures sensus* qui sunt *idem specie*, puta plures uisus aut plures auditus, *sicut si quis dicit sciencias* non differentes specie esse plures in eodem homine, puta plures gramaticas uel plures 85, geometrias ; esse quidem plures gramaticas numero uel plures uisus in diuersis hominibus possibile est, set non in uno et eodem homine, sicut nec

$\Phi(peda 8) : \Phi^{1a}(Bo^1LoOO^1P^4PiTr^4), \Phi^{1b}(MdP^{1a}V^{1a})$

14 in suppl. cum Ed^{1a} : om. Φ potest Φ : quod non potest Ed^{1a} : quod non possit Ed^{1a}

31 potens scr. cum O¹, F²F¹V¹, sec.m. F¹ : 51 quod scr. cum V^{1a}, sec.m. P^{1a} : secundum Φ

68 intrinsecum scr. cum pr.m. V^{1a}, Ed^{1a} : extrinsecum Φ [etiam sec.m. V^{1a}] 75 principium] + tunc Ed^{2a}

10 Primum : 448b20. 12 exclusum est : I 17, 448a19-b16. 17 prius : I 16, 447a12-14. 22 hoc manifeste experimur : Alexander, In De sensu (ed., p. 330, 5-6 ; Tol., f. 68ra ; Wien, f. 125rb) : « Evidens enim uidetur hoc esse » (cf. ed., p. 331, 3-4). 25 Vel quoniam : 448b22. 26 Igitur : 449a10. 41 inprobat modum predictum : Alexander, In De sensu (ed., p. 332, 8-9 ; Tol., f. 68rb ; Wien, f. 125va) : « Quod autem non possibile sic multa simul sentire, consequenter ostendit ». 45 Si autem quia : 448b26. 47 Si autem hoc : 449a2. 56-58 in potentias — sensitibilia : Alexander, In De sensu (ed., p. 333, 6-7 ; Tol., f. 68rb ; Wien, f. 125va) : « Eorum enim qui in eodem genere idem secundum speciem sensus ». 59-60 inprobat quod dictum est : Alexander, In De sensu (ed., p. 333, 8-11 ; Tol., f. 68rb ; Wien, f. 125va) : « Et cum dubitasset et ostendisset per sensibilia codem sensi reliquum inconveniens... consequenter insistens ad dubitatum... » ; (p. 334, 6) : « ipsum arguit ». 69 supra : I 4, 93-94, cum adn. 76-78 Ita — propositum : Alexander, In De sensu (ed., 335, 9 ; Tol., f. 68va ; Wien, f. 125va) : « quod pro exemplo possum est non simile erit ». 80 Secundam rationem ponit : Alexander, In De sensu (ed., p. 336, 5-6 ; Tol., f. 68va ; Wien, f. 125va) : « De dubitatione iterum dicit et ostendit inconveniens sequens quod iam predixit ». 86-90 esse — subiecto : Alexander, In De sensu (ed., p. 338, 13-339, 1 ; Tol., f. 68vb ; Wien, f. 125vb) : « opinionis inconveniens cum exemplo scientiarum ostendit. Impossible enim eiusdem plures sensus esse secundum idem, quasi simul nos operemur secundum idem theorema plures operationes ».

plures numero albedines sunt in uno et eodem
90 subiecto. Subiungit autem, ad ostendendum quod
non possunt esse plures sensus eiusdem speciei in
eodem, quia uirtus sensitiva et operatio se inuicem
consequuntur, ita quod neque uirtus est sine propria
et per se operatione neque operatio sine propria
95 uirtute, operatio autem sensitiva distinguitur
secundum sensibilia, et ideo ubi sunt omnino
eadem sensibilia non sunt diuerse uirtutes sensitivae
causantes diuersas operationes; et simile est
etiam de habitibus scientiarum, quarum actus
100 distinguuntur secundum obiecta.

449a2 Deinde cum dicit: *Si autem hoc in uno* etc.,
ostendit hoc esse impossibile in sensibilibus diuersorum
sensuum, ut scilicet per aliam partem
105 anime scientiantur. Et dicit quod, si sensibilia
diuersorum generum scientiantur per aliquid
anime unum et idem indiuisibile, *manifestum* est
quod multo magis *alia*, que scilicet sunt unius
generis: probatum est enim supra quod *magis*
contingit ea que sunt unius generis *similiter* sentire
110 quam ea que sunt diuersorum generum, et hoc
maxime uerum est quantum ad ydemplitatem
scientis. Quod autem eodem indiuisibili anima
scient sensibilia diuersorum generum, probat,
quia *si anima sentit* per aliam sui partem *dulce* et
115 per aliam *album*, *aut ex istis* duabus partibus
erit *aliquid unum* aut non erit. *Set necesse* est dicere
quod sit aliquid unum ad quod referantur omnes
iste partes, scilicet diuersi sensus, quia *sensitiva*
120 est *una quedam pars* anime. Non autem potest dici
quod pars sensitiva anime sit alicuius *unius*
generis sensibilium, nisi forte diceretur quod ex
omnibus sensibilibus particularium sensuum, puta
colore, sono et aliis huiusmodi, fieret unum
sensible quod responderet illi uni parti sensitiae;
125 que est communis omnibus propriis sensibus;
hoc autem est impossibile. *Necesse* est ergo quod sit

aliquid unum anime quo animal omnia sentit, set
aliud genus per aliud, puta colorum per uisum et
sonum per auditum et sic de aliis.

Considerandum autem est hic quod ubicunque
sunt diuerse potentie ordinate, inferior potentia
comparatur ad superiorem per modum instrumen-
ti, eo quod superior mouet inferiorem, actio
autem attribuitur principali agenti per instrumen-
tum, sicut dicimus quod artifex secat per serram.
Et per hunc modum Philosophus hic dicit quod
sensus communis sentit per uisum et per auditum
et alios sensus proprios, qui sunt diuerse partes
potenciales anime, non autem diuerse partes sicut
alicuius continui, ut superius dicebatur.
140

Deinde cum dicit: *Igitur secundum quod indiu-*
sibile etc., ostendit quomodo eadem pars anime
indiuisibilis possit simul sentire diuersa, et assignat
duos modos.

Quorum primum breuiter et obscure ponit,
quia in libro *De anima* apertius positus est. Ad
huius ergo evidenciam considerandum est quod,
cum operationes sensuum priorum referantur
ad sensum communem sicut ad primum et com-
mune principium, hoc modo se habet sensus
communis ad sensus proprios et operationes eorum
sicut unum punctum ad diuersas lineas que in
ipsum concurrunt. Punctum autem quod est
terminus diuersarum linearum, secundum quod
in se consideratur, est unum et indiuisibile; et
hoc modo sensus communis, *secundum quod* est in
se indiuisibilis, *est unum sensituum actu dulcis et albi*,
dulcis per gustum et albi per uisum. Si uero
considereretur punctum seorsum ut est terminus
huius lineae et seorsum ut est terminus alterius
linee, sic est quodam modo diuisibile, quia utimur
uno punto ut duobus; et similiter sensus communi-
nis, quando accipitur ut *divisibile* quiddam, puta
cum seorsum iudicat de albo et seorsum de dulci,
145

Φ(pecia 8) : Φ^{1a}(Bo¹LoOO¹P¹iTr¹), Φ^{1b}(MdP^{1a}V^{1a}) 103 aliam] eandem Ed^{1a} (*perporam*) 117 omnes scr. cum PiV^{1a}, sec.m. P^{1a},
Ed^{1a} : omnia Φ 124 quod responderet scr. cum Pi, sec.m. P^{1a} : que responderet (-det Tr¹, pr.m. Lo : -dant V^{1a}) Φ : que eorundem Ed^{1a} :
correspondens Ed^{1a} 139 sicut scr. cum Bo¹Pi, Ed^{1a} : sint (= sicut pro sic) LoOP^{1a}, Md : sunt P^{1a}V^{1a}, Ed^{1a} : om. O¹Tr¹

90-92 Subiungit — in eodem: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 326, 10-11; Tol., f. 68va; Wien, f. 125va): « Et propter quid plures sensus habe-
bimus eorundem, subiungit ». 99-100 actus — obiecta : cf. Thomas, *In De anima*, I 8, 47-48, cum adn. 102-104 ostendit — scientia-
tur : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 339, 4-8; Tol., f. 68vb; Wien, f. 125vb): « Hoc autem : *Species idem* [Tol. = εἴδει ταῦτά : *Si autem hoc* =
et δὲ τοῦτο μέν, Tol., Wien] *in uno et indiuisibili sentit*, talis est. Si enim anima in una et indiuisibili tempore simul pluram differencia sensibilia
scient differentibus partibus anime et potentias, uidelicet simul pluram eiusdem speciei scient utique ». 108 supra : I 16, 447b6-448a1 ;
I 17, 448a13-18. 121-126 nisi — impossibile : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 345, 6-9; Tol., f. 69ra; Wien, f. 126ra) : « Ex his enim que
sentimus differentibus partibus anime, qualia erant dulce et boni odoris et aliorum unumquodque sensibilium non eiusdem generis, nichil fiet
unum : inuisibilis enim hec inuicem ». 140 superius : 448b21-22. 146 in libro *De anima* : Ar., *De anima*, II 27, 427a9-14, cum comm.
Thomae et adn.; cf. Alexander, *In De sensu* (ed., p. 346, 9-347, 4; sed praesertim p. 348, 9-349, 5; Tol., f. 69va; Wien, f. 126ra) : « Dixit
autem de opinione hac in his que de anima. Accipitur autem ut diuisibile eo quod terminus plurum accipitur. Omnia enim sensiteriorum
(-tiuorum Tol.) similes existent terminus, cum secundum plura fiat operatio sensitiva, ut diuisum et ut plura accipitur. Secundum autem quod
simil plurum fit terminus idem in operationibus secundum plura sensitiva (-tiua Tol.), secundum hoc utique et unum plura et que non eiusdem
generis simul scient. Idem enim est unum et multa *ut centrum in circulo*, et hoc unum ens secundum subiectum, multa aliqualiter fit, cum ut
terminus accipiat ducatur linearum a circumferencia ad centrum ». 153-165 quando — actum : recte (cf. adn. ad Ar., 449a12) inter-
punctus Alexander, *In De sensu* (ed., p. 348, 4-5; Tol., f. 69va; Wien, f. 126ra) : « cum autem diuisibile fiat secundum actum, hoc est : quando
ab operationibus secundum sensiteriorum (-tiuum Tol.) diuisum fuerit, plura erunt ».

165 est alterum secundum actum. Secundum uero quod est unum, iudicat differencias sensibilium. Et per hoc soluuntur rationes supra inducere, qua quodam modo est unum et quodam modo non unum illud quod sentit diuersa sensibilia.

449a13 Secundum modum ponit ibi : *Vel quemadmodum* etc. Et dicit quod sicut est in rebus exterioribus, ita potest dici in anima : uidemus enim quod corpus *unum et idem numero est album et dulce, et multa alia* huiusmodi que accidentaliter de eo 175 predicanter, si tamen huiusmodi *passiones non separantur ab inuicem*, sicut contingit cum aliquod corpus retinet albedinem et amittit dulcedinem ; set quandiu non sic separantur passiones, album et dulce remanent idem subiecto, set differunt secundum esse. Et similiter potest ponи de anima quod *unum et idem subiecto est sensituum omnium* sensibilem, tam eorum que differunt generе sicut album et dulce, quam eorum que differunt specie sicut album et nigrum. Et secundum hoc dicendum 185 erit quod anima sentit diuersa sensibilia quodam modo secundum unum et idem, scilicet subiecto, quodam uero modo secundum non idem, in quantum *ratione* differt.

< DVRIA >

190

< I >

Potest autem contra hoc obici, quia in rebus que sunt extra animam, licet idem possit esse dulce

et album, tamen non potest idem esse album et nigrum, et ita videbitur quod anima non possit simul sentire sensibilia unius generis, cum sint 195 contraria ; hanc autem objectionem Aristotiles mouet in libro De anima, cum dicit : « Et impossibile est album et nigrum esse simul, quare neque species pati ipsorum ».

Et innuit solutionem per hoc quod subdit : 200 « si huiusmodi est sensus et intelligencia », per quod datur intelligi quod non omnino ita se habet in sensu et intelligencia sicut in corporibus naturalibus. Corpus enim naturale recipit formas secundum esse naturale et materiale, secundum 205 quod habent contrarietatem, et ideo non potest idem corpus simul recipere albedinem et nigredinem ; set sensus et intellectus recipiunt formas rerum spiritualiter et immaterialiter secundum esse quoddam intentionale, prout non habent contrarietatem, unde sensus et intellectus simul potest recipere species sensibilium contrariorum. Cuius simile potest uideri in dyaphano, quod in una et eadem sui parte inmutatur ab albo et nigro, quia inmutatio non est materialis secundum esse naturale, ut supra dictum est.

Est etiam et aliud considerandum, quod sensus et intellectus non solum recipiunt formas rerum, set etiam habent iudicium de ipsis ; iudicium autem de contrariis non est contrarium, set unum 220 et idem, quia per unum contrariorum sumitur iudicium de alio ; et quantum ad hoc uerum est

$\Phi(\text{pecc} 8) : \Phi^a(B\circ L\circ O\circ P^aP^aP^aT^a), \Phi^b(MdP^aV^a)$ 167 qua] quod P^a : quia *perperam sec.m.* P^a , Ed^{1a} 175 si (cf. Ar., 449a15)] set $O^aP^aT^a, MdP^a, Ed^{1a}$ 217 Est etiam et B^a, MdP^a : Est et etiam P^aT^a : Est etiam $L\circ O\circ V^a$: Est et P^a : et O 222 alioj altero O^a, Ed^{1a} : alios T^a

165-166 Secundum — sensibilem : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 344, 10-11 ; Tol., f. 69rb, mg. ; Wien, f. 126ra) : « Vnius autem iudicare sensibilem differencias, unius igitur et sentire ipsa ». 167 supra : 448b20-449a10. 174-175 que — predicanter : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 349, 10-150, 1 ; Tol., f. 69va-vb ; Wien, f. 126rb) : « Porum enim unum secundum numerum existens simul quidem dulce, simul autem xanthum aux album, similique boni odoris est, si sunt inuicem <dif>ferentes passiones et differentibus sensibus sensibilia ». 191-196 Potest — contraria : Alexander, *In De sensu* (ed., p. 352, 8 - 353, 4 ; Tol., f. 69vb-70ra ; Wien, f. 126rb) ; « [Obiectio mg. Tol.] Set, et si maxime possibile est sensituum unum existens numero simul plura esse secundum rationem et potentias, set quomodo simul contraria sentient ? Ut enim subiecta plurimum quidem passionum simul sunt susceptiva, non tamen propter hoc et contraria (non enim pomum, noniam dulce simul et album esse potest, iam et album simul et nigrum aut dulce et amarum), sic habebit et in sensu. Quare neque illud uerum, scilicet quod magis possit omogeneorum sensus fieri quam non omogeneorum : minus enim contraria simul aliquid susceptivum est quam nichil habencium commune ». 197 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 27, 427a7-9. 200-216 Et — dicitur est : Hac responsio te uera est Auerrois, cf. supra, I 4, 45-57, cum adn. ; cf. Albertus, *De sensu*, III 6 (p. 92a ; Borgh. 134, f. 216va-vb) : « Quod autem obiciunt de contrarietate extremon uel mediiorum uel diuersorum generum, absque radone est dictum, quia nos in libro De anima ostendimus quod etiam quazius organa sensuum propriorum quorundam accipiunt species sensibilium materiales, sicut gustus et tactus, tamen hoc quod reddunt primo sensitivo non habet esse nisi *intentionals* et simplex, hoc autem non habet contrarium ; et ideo intentiones contrariorum ad primum sensituum delate non sunt contrarie... ». 200 subdit : Ar., *De anima*, II 27, 427a9. 216 supra : I 4, 45-57. 217-226 Est — sensuum : Hac est responsio ipsius Alexandri, *In De sensu* (ed., p. 353, 4 - 354, 6 ; Tol., f. 70ra ; Wien, f. 126rb ; cf. Comm. in Ar. Graeca, III 1, p. 167, 18 - 168, 5) : « Set si non simul contraria sentiemus, neque quod contraria sint indicabimus, siquidem que non simul aliquid sentit, horum neque potest differenciam ad inuicem sentire (memorie enim illud, non sensus, dicebamus in his de anima). Sensus uero, et si uideatur per passionem quandam fieri, tamen ipse iudicium est. Set dandum (Δλδ 8οτον προ θλο 8ε το δι) passioni contrarium aliud quod in iudicio. In passioni quidem enim album nigrum, in iudicio autem non sunt iudicia contraria de albo quia album et de nigro quia nigrum ; hec quidem enim simul uera, impossibile autem contraria iudicia simul uera esse. Set est iudicium de albo quia album, contrarium iudicium de albo quod nigrum sit. Propter quod hec quidem nunquam coexistunt in iudicio secundum sensum, ista autem (non enim sunt contraria), patiente corpore in quo anima quod consuetum est dici extremum sensituum (-tuum Tol.), non secundum eandem partem ab ambobus, set secundum aliam ab alio fit, ut enim uidemus in oculis et in speculis simul apparetia contraria ». 219-220 iudicium^a — contrarium : cf. Ar., *Periherm.*, 14, 23b3-7, secundum Thomam, *In Periherm.*, I 10, n. 21 : « ut in fine huius libri dicetur, non sunt contrarie opiniones que sunt de contrariis » (alter Thomas, *In Met.*, XI 5, in 1061b34-1062a2). 221-222 per — alio : Ar., *Met.*, IX 2, 1046b4-24 ; Etb. Nit., V 1, 1129a1-23, cum comm. Thomae ; Thomas, I^a II^a, q.35, a.5, ad 2.

quod supra dictum est, quod magis simul possunt sentiri sensibilia unitus generis, de quorum uno iudicatur per alterum, quam sensibilia diuersorum sensuum.

< II >

Est autem et aliud circa hoc dubium, quia per premissa uerba Philosophi uidetur confirmari opinio Stoycorum, qui posuerunt quod non diuersis potencis sentitur color et odor et alia sensibilia, set nec sunt diuersae potentie sensuum, set ipsa anima secundum se ipsam cognoscit omnia sensibilia, non differens nisi ratione.

Set dicendum est quod ista secunda solutio supponit primam: unde intelligendum est quod anima, id est sensus communis unus numero existens, sola autem ratione differens, cognoscit diuersa genera sensibilium, que tamen referuntur ad ipsum secundum diuersas potencias sensuum propriorum.

44920 Deinde cum dicit: *Quoniam autem sensibile etc., probat quod supra supposuerat, scilicet quod nichil sentitur nisi quantum. Et dicit manifestum esse quod omne sensibile est magnitudo et quod nullum indiuisibile est sensibile.* Et ad hoc probandum inducit quod est quedam *distancia* ex qua non potest aliquid uideri et hanc distanciam dicit esse infinitam, quia si in infinitum illa distanca protendatur, nichil inde uidetur; est autem aliqua distanca unde aliquid uidetur, et hec est finita, quia a finita distanca incipit aliquid uidetur; et simile est de aliis sensibus, qui *sencunt* ab aliqua distanca per medium extrinsecum non tangentes ipsa sensibilia, sicut auditus et odoratus. Cum ergo distanca unde non uidetur aliquid sit infinita per remotionem a uisu, finita autem versus uisum, sequitur quod sit *ultimum* aliquid unde nichil uidetur;

distanzia autem ex qua uidetur aliquid est ex ultraque parte finita: est ergo dare aliquem terminum unde primo possit aliquid uideri. Omne autem quod est medium duarum quantitatuum inuicem continuatarum est indiuisibile; ergo *necessere est esse* aliquid *indiuisibile* ultra quod nichil possit sentiri et citra quod *necessere* sit aliquid sentiri. ²⁶ Si ergo aliquid indiuisibile sit sensibile et ponatur in illo indiuisibili termino, sequetur quod illud sit *similis uisibile et inuisibile*: inuisibile quidem in quantum est in termino inuisibilis distancie, uisibile autem in quantum est in termino uisibilis; ²⁷ hoc autem est *impossibile*. Ergo et primum, scilicet quod aliquod indiuisibile sit sensibile: si enim aliquod indiuisibile in predicto termino ponatur, partim uidebitur et partim non uidebitur, quod de indiuisibili dici non potest. ²⁷⁵

Videtur autem hec probatio non ualere, quia non est dare aliquem terminum unde omnia uisibilia incipiunt uideri, set maiora a maiori distanca uidentur, minora uero a minori. ²⁸⁰

Dicendum est autem quod unumquodque sensibile ab aliqua determinata distanca uidetur. Si ergo illud indiuisibile quod ponitur posse sentiri uideatur ex aliqua determinata distanca sicut et aliquod diuisibile, concludet ratio Aristotilis. Si ²⁸ uero non sit determinare aliquam distanciam ex qua simul incipiat uideri cum aliquo diuisibili, sequetur iterum quod nullo modo possit uideri: oportet enim accipere proportionem distancie ex qua uidetur aliquod diuisibile secundum proportionem magnitudinum que uidentur; non est autem aliqua proportio indiuisibilis ad magnitudinem diuisibilem, sicut puncti ad lineam; et ita sequetur quod ex nulla distanca possit uideri indiuisibile, quia cuiuslibet distancie est aliqua ²⁹⁰ proportio ad aliam distanciam; sequetur ergo, si

¶(pecia 8) : $\Phi^{1a} (Bo^1 L_0 O^4 P^4 P^1 T^2)$, $\Phi^{1b} (MdP^{12} V^{12})$ ²⁶⁵ aliquid aliquod $LoTr^4$, MdP^{12} ²⁷³ indiuisibile *scr. cum pr.m. P¹⁴, Ed^{1ss}* : diuisibile Φ ²⁷⁵ indiuisibili $LoO^4 P^4$, *sec.m. Bo^1 P^4, Ed^{1-1212} : inuisibili (-le Md) $Bo^1 P^1$, Φ^{1b} , Ed^{1st} : *lac. Tr⁴* : diuisibili Ed^{1-2}*

²²³ supra : 44924-5; cf. I 16, 447b6-448a1; I 17, 448a13-18. ²²⁸⁻²⁴¹ Est — propriorum: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 352, 2-8; Tol., f. 69vb; Wien, f. 126rb): « Non autem hoc dicit quod secundum habitudinem ad diuersae sensibilia nunc quidem auditum, nunc autem uisum, ut Stoyle dicunt aliquantitatem habens principale aliquantum quidem hoc, aliquid autem hoc fieri; si enim sic, non adhuc simul posset plura sentire. Set est quod dicit quod unum existens secundum subiectum plures potencias et differentias ab inuicem habet, secundum quas simul possibile est operari ». — Implicatisimae questionis est, quo modo Stoici unitatem animae intellexerint; cf. A. J. Voelke, *L'unité de l'âme humaine dans l'ancien stoïcisme*, in *Studia philosophica*, 25 (1965), p. 154-181. ²⁴² supra : I 14, 445b6-11. ²⁴⁴ quod — quantum: alter Alexander, *In De sensu* (ed., p. 355, 2-5; Tol., f. 70ra; Wien, f. 126rb): « ostendit consequenter quod nullum sensibile inparabile est, set omne sensibile magnitudo est et diuisibile, quo tanquam uero et confessu prius [I 17, 448b10-15] usus fuit, quando dixit de divisione sensibilium passionum et de magnitudine solis ». ²⁴⁹⁻²⁵⁰ quia — uidetur: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 356, 1-4; Tol., f. 70rb; Wien, f. 126va): « Distancia igitur unde non utique sencimus sensibile, multa et fere infinita est; a qua enim incepimus non sentire augmentantes hoc spaciun et semper remotiones facili a sensibili, adhuc magis ipsum non sentimus ». ²⁷⁶⁻²⁸² Videtur — uidetur: Alexander, *In De sensu* (ed., p. 362, 7-363, 1; Tol., f. 70va; Wien, f. 126va-vb): « [Obiectio mg.] Videtur autem alius ostensio magis logica esse. Non enim omne uisibile ab eodem spacio uisibile est, set hoc quidem prope uisibile est, de longe autem, ipsum autem (= σοὶ δὲ πρὸ οὐ, τὸ δέ) et de longe, ut astra. Sic autem habentibus, qualiter utique quis determinabit aut ultimum spaci a quo non uidentur uisibilia aut primum a quo uidentur? — [Solutio mg. Tol.] Aut et si quam maxime hec quidem a maiori spacio uidentur uisibilium, hec autem a minori, set erit uniuscuiusque ipsorum terminus diuisibili post quem non adhuc uidetur uisibile ».

uidetur, quod uideatur coniunctum uisui, quod
est contra rationem uisus et aliorum sensuum
qui non tangentes senciunt. Sic ergo indiuisibile
300 non potest sentiri, nisi forte secundum quod est
terminus continui, sicut et alia accidentia conti-
nuorum senciuntur.

449b¹ Deinde cum dicit : *De sensituis quidem igitur*
etc., epilogat que dicta sunt in hoc libro, conti-

nuans se ad sequencia. Et dicit quod *dictum est* 305
de sensituis, id est de organis senciendi, *et de*
sensibilibus, *quo modo se habeant ad sensus et commu-*
niter et secundum unumquodque organum sensus,
partim in hoc libro, partim in libro *De anima*.
Inter reliqua uero *primo considerandum* occurrit *de* 310
memoria et reminiscencia et de sompno, quia sicut per
sensus cognoscuntur presencia, ita per memoriam
cognoscuntur preterita et in sompno fit aliqua
precognitio futurorum.

Φ(pecia 8) : Φ^{1a}(Βθ¹ΛεΟΟ¹Πι¹Τ¹ρ¹) , Φ^{1b}(ΜδΠ¹ν¹Β¹) 297 coniunctum Βθ¹Λε : coniuncti Ο¹ : coniunctum ΟΡι, Τ¹ρ¹, Φ^{1b}, Εδ¹ας 306 orga-
nis ser. cum Πι¹ν¹Β¹, mg. Er : organo Φ

313-314 in sompno — futurorum : Ar., *De sompno et uigilia*, II [= *De diu.*], 464a13-19, a Guillelmo transl. (ed. Drossaart Lulofs, p. 43), a
Thoma laud., I^a, q.86, a.4, ad 2 (cf. II^a II^ae, q.172, a.1, arg. 2; iam laud., sed secundum transl. veterem, In II Sent., d.7, q.2, a.2, arg.6)

< TRACTATVS II >
 < DE MEMORIA ET REMINISCENCIA >

<CAPITVLVM I>

- 449b4 De memoria et memorati dicendum quid est et propter quam causam fit, et cui ^{animi} partium hec accidat passio ; et reminisci : non enim iidem sunt memorati et reminiscitui, set ut frequenter memorabiliores quidem qui tardi, reminiscibiliiores autem qui veloces et bene discentes.
- 449b9 Primum quidem igitur accipendum est qualia sunt memorabilia : multociens ^{enim} decipit hoc.
- 449b10 Neque enim futura contingit memorari, set est opinabile et sperabile. Erit autem utique et sciencia quedam sperativa, quemadmodum quidam divinatio dicunt.
- 449b13 Neque presentis est, set sensus : hoc enim neque futurum neque factum cognoscimus, set tantum presens.
- 449b15 Memoria autem facti est. Presens autem cum adest, ut hoc album cum aliquis uidet, nullus utique

dicit memorari, neque quod consideratur cum sit considerans et intelligens, set hoc quidem sentire dicunt, illud autem scire solum. Cum uero sine ^{vel operibus} actibus scienciam et sensum habeat, sic memoratur eas que trianguli quod duobus rectis eaeque ; hoc quidem quia didicit aut speculatus fuit, illud uero quoniam audiuit aut uidit aut aliquid tale. Semper enim, cum secundum memorari agat, sic in anima dicit, quod hoc prius audiuit aut sensit aut intellexit.

Est quidem igitur memoria neque sensus neque ^{aliquius} habitus aut passio, cum factum fuerit tempus ; ipsius autem nunc in ipso nunc non est memoria, sicut dictum est, set presentis quidem sensus, futuri uero spes, facti autem memoria est ; unde cum tempore memoria omnis. Quare quecumque tempus senciunt et quo, hec sola animalium memorantur, et isto quo senciunt. 449b24
449b30

Sicut Philosophus dicit in VII De historiis animalium, natura ex inanimatis ad animalia paulatim procedit, ita quod genus inanimatorum prius inuenitur quam genus plantarum, quod quidem ad alia corpora comparatum uidetur esse

animatum, ad genus autem animalium, inanimatum ; et similiter a plantis ad animalia quodam continuo ordine progreditur, quia quedam animalia inmobilia, que scilicet terre adherent, parum uidentur a plantis differre. Ita etiam et in progressu ¹⁰

Ar. NI : NI^a(q), NI^b(vp, ζη) Np : Np^a(pecia 9 uel unica : NI^a[3, or], NI^b[1], Np^ab(pecia 3 : 8, ε) Nr I 1, 8) : + autem Np 7 reminiscitui NI^a, Np, T(60) : reminiscitui NI^a (-ciui res, Nr) 11 separabile NI^a, β, T(112) : separabile ^{cett} 12 sperativa NI^a, ζ, β, T(115) : sperata v : separata pr.m. η : separativa cett 13 sentire] consentire Np^a vero autem NI^a, ?T(150) 14 actibus [+ s.u. vel operibus] ser. : actibus uel operibus T(152) : actibus V, Nr, Np : operibus NI^a 20 eas que (= τάξις [τιλ. γανάξ]) NI : eas qui Np : eos [τιλ. angulos] qui Nr 22-23 dicit in anima τι. NI^a 26 set (= διλλάδεις) V, T(191) : Est enim (= ἔστι γέρον b, P) NI Np 28 cum tempore (= μετὰ χρόνου b[X], P) NI, T(194) : post tempus (= μετὰ χρόνου a, X) V, Np 29 animalium NI : animalia Np

Φ(pecia 8) : Φ^a(Bo^aLo^aO^aP^aΠ^aT^a), Φ^b(MdP^aV^a) 1 Philosophus dicit] inv. LaP^a, Φ^b

1-2 in VII De historiis animalium : Ar., Hist. animal., VII [VIII in edd rec] 1, 588b4-17, a Guillelmo transl. (Toledo Cab. 47-10, f. 161vb ; Vat. lat. 2095, f. 42rb-va) : « Sic autem ex inanimatis ad animalia (ata 209) procedit paulatim natura, ita ut continuitate lateat conterminum ipsorum et medium quorum <est>. Post genus enim inanimatorum quod plantarum primum... Totum autem genus ad alia quidem corpora uidetur fore quemadmodum animalium, ad genus autem animalium, inanimatum. Progressus autem ad animalia continuus est... Quidam enim corum que in mari dubitabit utique quis utrum animal aut planta sunt : adherent enim... Universaliter autem totum genus ostracodermorum plantis assimilatur ad gressua animalium ».

ab animalibus ad homines quedam inueniuntur in quibus aliqua similitudo rationis appareat : cum enim prudencia sit propria virtus hominis (est enim prudencia recta ratio agibilium, ut dicitur in VI Ethicorum), inueniuntur quedam animalia quandam prudenciam participare, non ex eo quod habeant rationem, set eo quod instinctu nature mouentur per apprehensionem sensitivae partis ad quedam opera facienda ac si ex ratione operarentur. Pertinet autem ad prudenciam ut prudens dirigatur per eam in hiis que inminent sibi agenda ex consideratione non solum presencium, set etiam preteritorum ; unde Tullius in sua Rethorica partes prudencie ponit non solum prudenciam per quam futura disponuntur, set etiam intelligentiam per quam considerantur presentia et memoriam per quam apprehenduntur preterita. Vnde et in aliis animalibus in quibus inuenitur prudencie similitudo participata, necesse est esse non solum sensum presencium, set etiam memoriam preteritorum, et ideo Philosophus dicit in principio Methaphysice quod quibusdam animalibus ex <sensu> memoria fit, et propter hoc prudencia sunt ; set, sicut prudenciam imperficiantur respectu hominis, ita etiam et memoriam : nam alia animalia memorantur tantum, homines autem et memorantur et reminiscuntur. Et ideo gradatim Aristotiles post librum in quo determinauit de sensu, qui communis est omnibus animalibus, determinat de memoria et reminiscencia, quorum alterum inuenitur in solis hominibus, alterum uero in hiis et in animalibus perfectis.

Diuiditur ergo liber iste in partes duas : primo enim ponitur prohemium, in quo manifestat suum propositum ; secundo accedit ad tractandum ea

de quibus intendit, ibi : *Primum quidem igitur etc.*

Circa primum dicit de duobus esse dicendum. 449b4 Primo quidem *de memoria et memorari*, quod est actus eius, circa quod tria se promittit dicturum, scilicet *quid* sit memoria et memorari, et que sit causa eius, et ad quam partem *anime* pertineat *passio* memorandi (omnes enim operationes sensitivae partis passiones quedam sunt, secundum quod sentire pati quoddam est). Secundo promittit se dicturum de *reminisci*, et ne uideretur idem esse *reminisci* et *memorari*, subiungit quoddam signum differencie ipsorum ex parte hominum, in quibus inuenitur utrumque : *non enim iidem homines inueniuntur esse bene memorati et bene reminisci*. 60 *titui, set*, sicut *frequenter* accidit, illi sunt melius memorantes *qui* sunt *tardi* ad inueniendum et discendum, illi autem melius reminiscuntur qui sunt ueloci ingenii ad inueniendum ex se et bene discendum ab aliis. 65

Cuius ratio est quia diuise habitudines hominum ad opera anime proueniunt ex diuersa corporis dispositione ; uidemus autem in corporibus quod illa que difficulter et tarde recipiunt impressionem bene retinent eam, sicut lapis, que uero de 70 facili recipiunt non retinent bene, sicut aqua ; et quia memorari nichil est aliud quam bene conseruare semel accepta, inde est quod illi qui sunt tardi ad recipiendum, bene retinent recepta, quod est bene memorari ; qui autem de facili recipiunt, 75 plerumque etiam de facili amittunt, set reminisci est quedam reinuentio prius acceptorum non conseruatorum, et ideo illi qui sunt ueloci ingenii ad inueniendum et recipiendum disciplinam, etiam sunt bene reminiscitiui. 80

$\Phi(p\text{ecia } 8) : \Phi^a(B^1L^0O^4P^4T^4), \Phi^b(MdP^{18}V^{18})$ 11 inueniuntur *scr. cum LeO^a, V^b, Ed^{ass}* : inueniantur Φ 17 eo] ex *praem. OPI*,
Ed^{ass} 33 sensu *suppl. cum scr. m. Bo^a, Ed^{ass}* : *om. Φ* 45 ponitur] ponit *Ed^{ass}*

15 in VI Ethicorum : cf. supra, I 1, 278, cum adn. 15-16 inueniuntur — participare : cf. supra, I 1, 169, cum adn. 17-18 instinctu nature : cf. Thomas, *In Estb.*, III 19, 205-206, cum adn. 23-24 Tullius in sua Rethorica : M. Tullius Cicero, *Rethorici libri duo De inventione*, II lxxii 160 (ed. Strobel, p. 147^b-148^b), iam laud. ab Augustino, *De Trin.*, XIV xi 14 (ed. Mountain, CCL, t. 50 A, p. 441) ; cf. infra, adn. ad u. 166-172. 32 in principio Methaphysice : Ar., *Met.*, I 1, 98ca28-29, a Iacobo Ven. transl. (A.L., XXV 1-1^a, p. 5, 9-11) : « ex sensu autem aliis quidem ipsorum non infinita memoria, quibusdam autem fit », vel potius in transl. composita (*Ibid.*, p. 89, 9-10) : « set ex sensu quibusdam quidem horum memoria facta non est, quibusdam uero fit » ; cf. ipse Thomas, *In Met.*, I 1, in loc. (« ex sensibus ») habet recensio Guillelmi). 36 alia — tantum : cf. infra, II 8, 453a6-14. 42-43 in animalibus perfectis : cf. infra, II 2, 450a18-22. 47 Primum : 449b9. 55 sentire pati quoddam est : cf. supra I 1, 26-27, cum adn. 68-71 uidemus — aqua : cf. infra, II 3, 450a32-b11, nec non : Autem, *De anima*, I 5 (ed. Van Riet, p. 88, 25-29) : « Debet autem sciens quod recipere est ex una uero que est aliud ab ea ex qua est retinere ; et hoc considera in aqua que habet potentiam recipiendi inscriptiones et depictiones et omnino figuram, et non habet potentiam retinendi » ; IV 2 (p. 32, 48-51) : « qui enim est siccus complectionis, quamvis bene retineat, non tamen bene recipit ; qui uero est humidus complectionis, quamvis cito recipiat, tamen cito amittit et fit ei tanquam non receperisset ». Cf. Auerroes, *Comp. libri De memoria* (ed. Shields-Blumberg, p. 69-70) ; Albertus, *De anima*, II iv 7 (ed. Col., VII 1, p. 157, 22-25) : « Scimus autem quod altera est virtus que bene tenet et altera est virtus que bene recipit, quoniam bene tenens perficit frigidum siccum et bene recipiens perficit humidum » ; Id., *De memoria*, I 1 (p. 98a ; Borgb. 134, f. 217va) : « Et ostendimus in libro *De anima* impossibile esse quod eiusdem potentie organica sit bene recipere et bene conseruare » ; ipse Thomas, *Q. de anima*, q.13 (ed. Robb, p. 190-191) : « nam in rebus corporalibus aliud principium est recipiendi et conseruandi ; nam que sunt bene receptibilia sunt interdum male conseruatoria » ; I^a, q.78, a.4 : « Recipere autem et retinere reducuntur in corporib[us] ad diuersa principia : nam humida bene recipient et male retinent ; et contrario autem est de siccis » ; infra, II 2, 87-92, 171-179, cum adn.

卷八

- 449b9 Deinde cum dicit : *Primum quidem igitur* etc., exequitur propositum. Et primo determinat de memorari ; secundo de reminisci, ibi : *De reminisci autem reliquum dicere* etc. Circa primum tria facit :
85 primo ostendit quid sit memorari ; secundo cuius partis anime sit, ibi : *Quoniam autem de fantasia* etc. ; tertio propter quam causam fiat, ibi : *Dubitabit autem utique aliquis* etc. Et, quia operationes et habitus et potentie specificantur ex
90 obiectis, ideo circa primum duo facit : primo inquirit quid sit obiectum memorie ; secundo concludit quid sit memoria, ibi : *Est quidem igitur memoria* etc. Circa primum duo facit : primo dicit de quo est intentio ; secundo manifestat
95 propositum, ibi : *Negre enim futura* etc.
Dicit ergo primo quod ad determinandum de memoria primo oportet accipere *qualia sunt memorabilia*, quia obiecta sunt preuis actibus et actus potenciarum, ut dictum est in II *De anima* ; necessaria-
100 rum autem est hoc determinare, quia *multociens* accidit deceptio circa hoc, dum aliqui putant quorundam esse memoriam quorum non est.

b10 Deinde cum dicit : *Nequis enim futura* etc., manifestat propositum. Et primo ostendit quod memoria non est futurorum ; secundo, quod non est presentium, ibi : *Neque presentis est* etc. ; tertio, quod est preteritorum, ibi : *Memoria autem facti est* etc.

Dicit ergo primo quod *futura* non *contingit*
memorari, set eorum est opinio, ex parte uirtutis
cognoscitive, dum scilicet aliquis opinatur aliquid
esse futurum, et spes, ex parte appetitiae, dum
scilicet ipse in aliquid futurum sperando tendit.
Dicit autem quod etiam *quedam sciencia* potest
esse futurorum, que potest dici *sperativa sciencia*,
quidam autem nominant eam *diuinatiuam*, quia per
eam aliqui possunt cognoscere in futurum con-
tingere de quo est spes.

Φ (pecia 8) : $\Phi^{1a} (Bo^1 Lo OOC^4 P^4 Pi Tr^3)$, $\Phi^{1b} (MdP^{18} V^{12})$,
 MdV^{18} : transcendit O : transit Lo , sec.m. Tr^3 : trans-
in tendit correxisset, delere oblitus est) 118 quo s.
+ enim (etiam O^4) Φ 145 dicet scr. ex Ar., 449

Set, cum spes sit futurorum que ab homine acquiri possunt, huiusmodi autem sunt futura contingencia de quibus non potest esse sciencia, uidetur quod nulla sciencia possit esse sperativa futurorum.

Dicendum est autem quod de futuris contingentibus secundum se consideratis non potest esse scientia, set secundum quod in causis suis considerantur potest de eis scientia esse, prout scilicet aliisque scientie cognoscunt esse inclinations quasdam ad tales effectus: sic enim et scientia naturalis est de generabilibus et corruptibilibus. Et hoc etiam modo astrologi possunt <per> suam scientiam prenunciare quosdam futuros eventus sperando, puta ubertatem uel sterilitatem, propter dispositionem corporum celestium ad tales effectus.

卷之三

Deinde cum dicit : *Neque presentis est etc.*, 449b¹³
ostendit quod memoria non est *presentis*, set hoc
dicit pertinere ad sensum, per quem *neque futurum*
neque factum, id est preteritum, *cognoscimus*, set
tantum modo *presens*. 140

Deinde cum dicit : *Memoria autem est etc.*, 449b15 ostendit quod memoria est preteritorum, et hoc probat ex communi usu loquendi. *Cum enim* aliquid presencialiter *adest*, puta *cum aliquis* presencialiter *uidet album*, nullus dicit se memorari album ; ¹⁴⁵ similiter etiam nullus dicit se memorari illud quod per intellectum actu *consideratur*, *cum actu considereret* et intelligat ; *set communiter homines uidere* album nominant *sentire*, considerare aliquid actu nominant *solum modo scire*. *Cum autem* aliquis ¹⁵⁰ habet *scientiam* habitualem et potentiam sensitivam *sine actibus uel operibus* eorum, tunc dicitur memorari preteritorum actuum, puta quod considerauit intellectu triangulum habere tres angulos *duobus rectis* *equales* et forte sensibiliter descripsit ¹⁵⁵ *tionem figure* uidit ; et ex parte *quidem* *operationis* *intellectualis* memoratur aliquis *quia didicit*

Φ (specie 8) : $\Phi \circ (Bo^{\circ} Lo^{\circ} OoP^{\circ} Pa^{\circ} Tr^{\circ})$, $\Phi^{11} (Ma^{\circ} P^{\circ} V^{\circ})$
 + $Ma^{\circ} V^{\circ}$: transcendit O: transit. Lo, sec.m. Tr° : transit + lac. O^oP^oV^o
 in tendit correxit set, delere oblitus est) 113 quo quo ser. cum Pi, E
 + enim (etiam O) Φ 145 dicit ser. ex Ar., 449b16: dicitur

ab alio uel quia *speculator* est per se ipsum, ex parte *vero* sensibilis apprehensionis memoratur
¹⁶⁰ quia *audiuit* uel *nudit* uel aliquo alio sensu percepit.
Semper enim, cum anima memoratur, pronunciat se prius audiuisse aliquid uel sensisse uel intellexisse.

Ex quo patet quod non est intentio Philosophi dicere quod memoria non possit esse ipsarum terum que in presenti sunt, set solum eorum que in preterito fuerunt. Potest enim aliquis memorari non solum hominum qui mortui sunt, set etiam qui nunc uiuunt, sicut et sui ipsius aliquis dicitur reminisci, secundum illud Virgilii :

¹⁷⁰ nec talia passus Vllices
 Oblitusue sui est Ytacus discrimine tanto

per quod intelligi uoluit quod meminit sui. Set intentio Philosophi est dicere quod memoria est preteritorum quantum ad nostram apprehensionem, id est quod prius sensimus uel intelleximus aliqua, indifferenter siue ille res secundum se considerate sint in presenti siue non.

Deinde cum dicit : *Est quidem igitur etc., 449b24* concludit ex premissis quid sit memoria, quia *neque est sensus*, qui est solum presencium, *neque* ¹⁸⁰ *est opinio*, que potest etiam esse futurorum, *set* oportet quod ad aliquid *borum* pertineat uel per modum habitus, puta si sit aliqua uis permanens, uel per modum passionis, puta si sit aliqua impressio transiens ; sic autem memoria pertinet ad ¹⁸⁵ sensum uel opinionem *cum* interuenierit aliquid *tempus* medium inter priorem apprehensionem sensus uel intellectualis opinionis et memoriam subsequentem, ut sic memoria possit esse preterite apprehensionis, quia eius quod *nunc* apprehenditur, ¹⁹⁰ *in ipso nunc non est memoria, ut dictum est, set sensus quidem est presentis, spes vero futuri, memoria vero preteriti* ; et ideo oportet quod *omnis memoria sit cum aliquo tempore* intermedio inter ipsam et priorem apprehensionem. Et ex hoc concludit ¹⁹⁵ quod *sola animalia memorantur* que possunt sentire *tempus*, et illa parte anime memorantur qua et tempus *senciant*. Et de hoc in sequentibus inquiret.

Φ(pocia 8) : Φ^a(Bo^aLo^aO^aP^aT^a), Φ^b(Ma^bP^bV^b) ¹⁶¹ se] + uel Lo^aO^aT^a, Φ^b ¹⁷⁷ sint ser. cum Pi^bV^b : sunt Φ ¹⁸⁰ qui ser. cum ser. m. Lo : quia Φ ¹⁹⁶ memorantur his Lo^aP^a : post sentire est (post ¹⁹⁷ tempus Ed^a)

¹⁶⁶⁻¹⁷² Potest — sui : Augustinus, *De Trin.*, XIV xi 14 (ed. Mountain, CCL 50 A, p. 442, 15-23) : « Sed qui dicit memoriam non esse praesentium attendat quemadmodum dictum sit in ipsis sacularibus litteris ubi maioris cursu fuit uerborum integritas quam ueritas rerum : nec talia passus Vllices Oblitusue sui est Ithacus discrimine tanto » [Aenides III, 628-629]. Vergilius enim cum sui non oblitum diceret Vlixer, quid aliud intelligi uoluit nisi quod meminerit sui? Cum sibi ergo praesens esset, nullo modo sui meminisset nisi et ad res praesentes memoria pertineret ». Cf. Thomas, *De uer.*, q.10, a.2, s.c. 2 (ed. Leon., t. XXII, p. 300, 67-71) : « Set memoria etiam proprie accepta se habet equaliter ad omne tempus, ut dicit Augustinus XIV De Trinitate, et probat per dicta Virgilii qui proprie nomine memoria et oblitioris usus est ». ¹⁸⁵⁻¹⁹³ sic — apprehensionem : Auerroes, *Comp. libri De memoria* (ed. Shields-Blumberg, p. 59, Versio Parisina) : « memoria proprie dicta est continua conservatio intentionis forme ymaginabilis, rememoratio uero est interissa conservatio eiusdem intentionis » (cf. ibid., p. 65); Petrus Hispanus, *Scencia libri De anima*, VII 5 (ed. Alonso^a, p. 271, 23-32) : « Set uirtus retentiva formarum et intentionum est duplex : quedam est *casa continua* retinens ; alia est retinens *interista*, et prima dicitur simplex conservativa, secunda uero memoria... Est enim rememoratio intentionis in preterito comprehense, cuius intercisa est retentio, reuersio in presenti... »; Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 19ra-rb) : « Quecunque enim animalia hoc tempus retinent et apprehendunt, apprehendunt etiam fluxum illius temporis ad tempus in quo actu memoratur et etiam apprehendunt interpolationem inter illas (rr. : alias cod.) apprehensiones, omnia, dico, huiusmodi animalia memorantur ; ex quo patet quod memoria non est ubi semper est apprehensio siue consideratio *continua* et in actu, immo ubi est consideratio siue apprehensio *interista*, ut scilicet cum aliquis prius apprehendit aliquid et postea, quiete et intercise appetprehensionis interveniente, postea apprehendit se prius appetendisse illud, et hoc nult Commentator... Ex hoc etiam notificari potest quod, cum anima fuerit in ultima prosperitate sicut in patria, non memorabitur, et hoc quia semper erit tunc continua et actu considerans, cognoscens et sciens ; nec tamen propter hoc putandum est quod anima non recolat ibi siue sciat que hic passa fuit et sciuit dum fuit in corpore, immo sciet ea, set non scientia que sit in potentia ad actum, immo erit semper actu sciens ea, et ita, licet sciet ea, non tamen erit hoc per memoriam eorum, set continua et actuali consideratione ». ¹⁹¹ dictum est : 449b13. ¹⁹⁸ in sequentibus : II 2, 450a18-22.

<CAPITVLVM II>

449b³⁰ Quoniam autem de fantasia prius ¹ in hiis que sunt de anima dictum est, et intelligere non est sine fantasmatate.

450a¹ Accidit enim eadem passio intellectui que quidem et in ¹ describendo : ibi enim nulla utentes quantitate trigoni determinata, tamen finitam secundum quantitatem ¹ describimus ; et intelligens similiter, etsi non intelligat quantum, ²ponitur ante oculos quantum, intelligit autem non secundum quod quantum est. Si autem ¹ natura sit quantorum, infinitorum autem, ponitur tamen quantum determinatum, ¹intelligit autem secundum quod quantum solum.

450a⁷ Propter quam igitur causam non contingit ¹ intelligere nichil sine continuo neque sine ratione temporis, ¹ alia ratio.

450a⁹ Magnitudinem autem et motum cognoscere necesse ¹⁰quo et tempus. Et fantasma communis ¹ sensus passio est. Quare manifestum quod primo ¹ sensitivo horum cognitio est. Memoria autem, et que est intelligibi-

lium, ¹ non sine fantasmatate est. Quare intellectui secundum ¹ accidens utique erit, per se autem primi sensitiui.

Vnde et alteris quibusdam inest animalium, et non ^{450a¹⁵}solum homini ¹ et habentibus opinionem et prudenciam. Si autem intellectuarum ¹ aliqua parcium esset, non utique inesset multis aliorum ¹ animalium, forte autem nulli mortalium.

Quoniam neque nunc omnibus, propter id quod ^{450a¹⁸}¹ non omnia temporis sensum habent : semper enim cum agat ²⁰memoria, sicut et prius diximus, quoniam uidit hoc aut ¹ audiuit aut didicit, simul sentit quia prius ; prius autem ¹ et posterius in tempore sunt.

Cuius quidem igitur eorum que sunt anime ¹ memoria sit, manifestum, quoniam quidem cuius et fantasia est ; et ¹ sunt memorabilia per se quidem quorum est fantasias, secundum ²⁵accidens autem quecunque non sine fantasias. ^{450a²⁵}

449b³⁰ *Quoniam autem de fantasia etc.* Postquam Philosophus ostendit quid est memoria, hic ostendit ad quam partem anime pertinet. Et circa hoc duo facit : primo premitit quiddam quod est necessarium ad propositi manifestationem ; secundo manifestat propositum, ibi : *Magnitudinem autem et motum etc.* Circa primum tria facit : primo premit quod intendit ; secundo manifestat quod dixerat per exemplum, ibi : *Accidit enim eadem 10 passio etc.* ; tercio ostendit quid circa hoc sit alibi manifestandum, ibi : *Propter quam igitur causam etc.*

Proponit ergo primo quod in libro *De anima dictum est de fantasia* quid sit, quia scilicet est motus factus a sensu secundum actum ; in eodem etiam libro dictum est quod non contingit hominem *sine fantasmatate intelligere*.

Deinde cum dicit : *Accidit enim etc.*, manifestat ^{450a²¹} hoc quod ultimo dixerat. Posset enim alicui uideri inconueniens si non possit homo sine ²⁰ fantasmatate intelligere, cum fantasma sit similitudo rei corporalis, intelligere autem sit uniuersalium, que a particularibus abstrahuntur ; et ideo ad huius manifestationem inducit quoddam exemplum, dicens quod ita *accidit* circa intellectum, ²⁵ quantum ad hoc quod indiget fantasmatate, sicut accidit in descriptionibus figurarum geometrie, in quibus describitur quidem triangulus alicuius determinate quantitatis, tamen geometra in sua demonstratione non utitur aliqua *determinata quantitate* trianguli ; *similiter* et homini uolenti intelligere rem aliquam proponitur *ante oculos* fantasma alicuius determinate quantitatis, utpote singularis, puta uolenti intelligere hominem occurrit ymagi-

Ar. Ni : Ni¹(p), Ni¹(vp, ζη) Np : Np¹⁻²(pecia 9 uel unica : Np¹[3, or], Np²[μ], Np^{3ab}(pecia 3 : δι, ε) Nr 450a³ finitam Ni¹ cum V, PT(28-29 determinate quantitatis) : finitum Ni¹, Np 6 tamen V(dict), Np, T(43) : quidem V, Ni 6 determinatum] terminatum Ni¹ (-ζ) 8-9 ratione temporis (= λόγου χρόνου P) Ni¹, Ni¹ : tempore quo <non> sunt in tempore (= χρόνου τά μή ἐν χρόνῳ δύναται τε) V : ratione temporis enia Ni¹, Np : ratione temporis <uel : tempore non in tempore> enia ?MOERBEKE 10 fantasma (= τὸ φάντασμα) Ni¹, Np, PT(139) : fantasma V, Ni¹ 15 homini (= ἀνθρώπῳ b, P) Ni¹, T(201) : hominibus V, Ni¹, Np 16 et² Ni¹, T(203) : aut Ni¹, Np 20 hoc] hic Np (-r)

Φ(pecia 8) : Φ^{1a}(Bo¹L¹O¹O¹P¹Π¹T¹)^a, Φ^{1b}(MdP^{1a}V^{1a}) 28 quidem O¹, MdP^{1a} : quidam L¹P^{1a}, Ed^{1ss} : quid' et² 29 geometra] geometria O¹ : geometer Bo¹V^{1a} : geom. Ed^{1ss}

6 Magnitudinem : 450a⁹. 9 Accidit : 450a¹. 11 Propter quam : 450a⁷. 13-15 in — actum : Ar., *De anima*, II 30, 429a¹⁻², in transl. ueteri (cf. Thomas, *In De anima*, adn. ad Ar., 429a²) 15-17 in — intelligere : Ar., *De anima*, III 6, 431a¹⁶⁻¹⁷.

35 natio alicuius hominis bicubiti, set intellectus intellegit hominem in quantum est homo, non autem in quantum habet hanc quantitatem. Set quia intellectus potest intelligere naturam quantitatis, ideo subiungit quod, si aliqua que debent intelligi sunt 40 secundum suam naturam quanta, puta linea, superficies et numerus, non tamen finita, id est determinata determinatione singularitatis, nichilominus tamen ponitur ante oculos fantasma quantum determinati, sicut uolenti intelligere lineam occurrit fantasma linea bipedalis, set intellectus intelligit eam solum secundum naturam quantitatis, non secundum quod est bipedalis.

450a7 Deinde cum dicit : *Propter quam igitur causam* etc., ostendit quid <alii> considerationi reservetur. Et dicit quod ad aliam rationem pertinet assignare causam quare nichil homo potest intelligere sine continuo <et> tempore.

Quod quidem accidit in quantum nichil potest homo intelligere sine fantasmate : fantasma enim 55 oportet quod sit cum continuo et tempore, eo quod est similitudo rei singularis que est hic et nunc. Quare autem homo non possit intelligere sine fantasmate, de facili potest assignari ratio quantum ad primam conceptionem specierum intelligibilium, que a fantasmatis abstrahuntur, secundum doctrinam Aristotilis in III De anima. Set experientia patet quod etiam ille qui iam acquisiuit scientiam intelligibilem per species intellectus non potest actu considerare illud cuius 60 65 scientiam habet nisi occurrat ei aliquod fantasma, et inde est quod lesu organo ymaginationi impe-

ditur homo non solum ab intelligendo aliqua de nouo, set etiam a considerando ea que prius intellexit, ut patet in freneticis.

Posset autem ad hoc aliquis dicere quod species intelligibiles non manent in intellectu possibili humano nisi quandiu actu intelligit, postquam autem desinit actu intelligere, [pereunt] cessant species intelligibiles esse in intellectu, per modum quo cessat lumen esse in aere apud absenciam corporis illuminantis ; et ideo necesse est, si intellectus uelit de novo intelligere, quod iterum conuertat se ad fantasmata ut acquirat species intelligibiles. — Set hoc est expresse contra uerba Aristotilis in III De anima, ubi dicit quod, cum intellectus possibilis fiat singula intelligibilia, quod est per species eorum, tunc etiam est in potentia ad intelligendum in actu ; repugnat etiam rationi, quia species intelligibiles recipiuntur in intellectu possibili immobilitate secundum modum ipsius.

Quod autem intellectus possibilis habeat species intelligibiles etiam cum actu non intelligit, non est sicut in potentia sensitiva, in quibus propter condicionem organi corporalis aliud est recipere impressionem, quod facit sentire in actu, et aliud retinere etiam quando res actu non sentiuntur, ut obicit Auicenna, set contingit propter diuersum gradum essendi formarum intelligibilium uel secundum potentiam puram, sicut ante inuenire uel addiscere, uel secundum actum purum, sicut quando actu intelligit, uel medio modo inter potentiam et actum, quod est esse in habitu. Non ergo propter hoc solum indiget intellectus possibilis humanus fantasmate ut acquirat intelligibiles species, set etiam eas quodam modo in fantasma.

Φ (pecia 8) : Φ^{1a} ($B\delta L\text{OO}^4P^4P^4T^2$), Φ^{1b} ($MdP^{1a}V^{1a}$) 38 ideo scr. cum V^{1a} , sec.m. $L\alpha O^4P^4P^4$, Ed^{1a} : non (= nō pro iō) Φ 49 aliis suppl. : om. Φ 52 et suppl. cum sec.m. $L\alpha$, Ed^{1a} (cf. u. 11) : om. Φ 73 pereunt (+ et PiV^{1a} , sec.m. O^4 , Ed^{1a} : enim post cessant add. sec.m. $L\alpha$) Φ : sec. (pereunt cum in cessant correxit Thomas, delectu oblitus est; cf. app. fontium) 81 possibilis $B\delta O^4P^4P^4$: om. O^4T^2 , MdP^{1a} 85 possibili scr. cum $L\alpha$, sec.m. P^{1a} , Ed^{1a} : possibili Φ 86 possibilis $L\alpha$, O^4 , sec.m. P^{1a} : possibilis Φ 88 est] + autem O^4T^2 , $P^{1a}V^{1a}$

61 in III De anima : Ar., *De anima*, III 6, 431b12-17; 7, 432a3-14. 62-69 Set — in freneticis : cf. Thomas, *In De anima*, III 7, 95-96, cum adn. 70-76 Posset — illuminantis : Haec est doctrina Auicennae (cf. Thomas, *In De anima*, III 2, 36, cum adn.), qui tamen ex hoc non concludit intellectus debere adphantasmata, sed ad intellectum agentem (cf. Thomas, *In De anima*, III 7, 90-92, cum adn.). — De industria ostendit Thomas ex doctrina Auicennae aliam erroneam conclusionem trahi posse. 73 cessant : Auicenna, *De anima*, V 6 (ed. Van Riet, p. 146-147, u. 6-14) : « Aut dicemus quod ipse forme intelligibiles sunt res per se existentes, quarum unaquecum est species et res per se existens, set intellectus aliquando aspicit illas et aliquando auertitur ab illis, et postea conuertitur ad illas ; et est anima quasi speculum, ipse uero quasi res extrinsecus que aliquando apparent in ea et aliquando non apparent. Et hoc fiat secundum comparationes que sunt inter eas et animam ; aut ex principio agente emanet in animam forma post formam secundum petitionem anime, a quo principio postea cum auertitur, *cessat* emanatio ». Quam doctrinam sic expressit ipse Thomas, *In IV Sent.*, d.50, q.1, a.2 : « et cum desinit (intellectus) se conuertere ad intellectum agentem, forme illa desinit esse in eo, sicut forma visibilis desinit esse in oculo cum oculus desinit se conuertere ad rem uisam ». — Ipsae ergo species, secundum Auicennam, non « pereunt », cum tota immutatio sit ex parte intellectus qui ab illis auertitur ; merito ipse Thomas se correxit. 80 in III De anima : Ar., *De anima*, III 2, 429b5-6. 87-92 non — Auicenna : Auicenna, *De anima*, V 6 (ed. Van Riet, p. 147-148, u. 23-32) : « apprehendere etenim formam non est thesauri set tantum retinere : alterius etenim uirtutis est apprehendere... apprehensionem uero secundum quod est uirtutis apprehendens necesse est fieri ab eo in quo solet imprimi ipsa forma aliquo modo *impressionsis*. In memoriali autem et formalni non imprimatur forma nisi secundum quod sunt *instrumenta et habent corpus retinens* ipsas formas... ». — Cf. supra, II 1, 68-71, cum adn. ; infra, u. 171-179, cum adn. 92-97 set — in habitu : Ar., *De anima*, II 1, 412a10-11, 22-23 ; II 11, 417a22-30 ; III 2, 429b5-10 ; cf. *Phys.*, VIII 8, 255a33-b5 ; *Met.*, IX 5, 104a30-35.

tibus inspicit ; et hoc est quod dicitur in III De anima : « Species igitur in fantasmatis intellectuum intelligit ».

Huius autem ratio est quia operatio proportionis naturae virtutis et essentiae, intellectuum autem hominis est in sensitivo, sicut dicitur in II De anima, et ideo propria operatio eius est intelligere intelligibilia in fantasmatis, sicut intellectus substantiae separate operatio est intelligere res secundum se intellectas.

Et ideo causa huius reddenda est a methaphysico, ad quem pertinet considerare diuersos gradus intellectuum.

45029 Deinde cum dicit : *Magnitudinem autem et motum* etc., ostendit ad quam partem anime pertineat memoria. Et primo per rationem ; secundo per signa, ibi : *Vnde et alteris* etc. ; tertio concludit propositum, ibi : *Cuius quidem igitur* etc.

Dicit ergo primo quod *necessere* est quod eadem parte anime cognoscatur magnitudo et motus quae cognoscitur tempus : hec enim tria se consequuntur tam in divisione quam in eo quod est esse finitum et infinitum, ut probatur in VI Phisicorum ; magnitudo autem cognoscitur sensu : est enim unum de sensibilibus communibus ; similiter autem et motus, precipue localis, cognoscitur in quantum cognoscitur distanca magnitudinis ; tempus autem cognoscitur in quantum cognoscitur prius et posterius in motu ; unde hec tria sensu percipi possunt. Dupliciter autem aliquid sensu percipitur : uno quidem modo per ipsam immutationem sensus a sensibili, et sic cognoscuntur tam sensibilia propria quam etiam communia a sensibus propriis et a sensu communi ; alio modo cognoscitur aliquid quodam secundario motu qui relin-

quitur ex prima immutatione sensus a sensibili, qui quidem motus remanet etiam quandoque post absenciam sensibilium et pertinet ad fantasiam, ut habitum est in libro De anima. *Fantasma* autem quod appetit per huiusmodi immutationem secundariam est *passio sensus communis* : consequitur enim totam immutationem sensus, que incipit a sensibus propriis et terminatur ad sensum communem. Vnde *manifestum* est quod tria predicta, scilicet magnitudo, motus et tempus, secundum quod in fantasmate comprehenduntur, cognoscuntur per sensum communem. *Memoria autem*, non solum sensibilium, puta cum aliquis memoratur se sensisse, set etiam *intelligibilem*, puta cum aliquis memoratur se intellexisse, non est sine fantasmatate : sensibilia enim, postquam pretereunt, a sensu non percipiuntur quin sint in fantasmatate, intelligere etiam non est sine fantasmatate, ut supra habitum est. Vnde concludit quod memoria sit intellectus partis anime per *accidens*, set *<per>* se sit *primi sensituum*, *<scilicet>* sensus communis. Dictum est enim supra quod intellectui proponitur in fantasmatate quantum determinatum, licet intellectus secundum se consideret rem absolute ; ad memoriandum autem pertinet apprehensio temporis secundum determinationem quandam, secundum scilicet distanciam in preterito ab hoc presenti nunc ; unde per se pertinet memoria ad apparitionem fantasmatis, per accidens autem ad iudicium intellectus.

165

Posset autem alicui uideri quod, ex hiis que hic dicuntur, quod fantasiam et memoria non sunt potentie distincte a sensu communi, set sunt quedam passiones ipsius.

Set Auicenna rationabiliter ostendit esse diuersas

170

$\Phi(\text{pecia } 8) : \Phi^a(B\phi L\phi OO^aPi^aPi^aT^a)$, $\Phi^b(MdP^aV^a)$ 102 intellectuum ser. cum Bo¹, Ed^{1ss} : intellectuum Φ 111 methaphysico] mathematico O^aP^b, Φ^b 129 hec ser. : et Φ 139 Fantasma ser. cum sec.m. Lo : Fantasma Φ (cf. Ar., 450210, cum adn.) 140 quod] que V^a : secundum quod Ed^{1ss} (cf. adn. sup.)

$\Phi(\text{pecia } 9) : \Phi^a(B\phi L\phi OO^aPi^aPi^aT^a)$, $\Phi^b(Md)$, $\Phi^a(V^aP^a)$ 145 et tempus secundum quod *Incipit pecia 9^a* 152 quin ser. cum V^a , F^aP^aF^aL^aV^a, sec.m. L^a : qui Bo^aL^aC^a, P^a, W^aO^a, W^aL^a, F^a : quidem O^a : nisi (= n^a pro q^a) est (debet P^aE^a) 152 sint ser. cum F^aV^a, sec.m. Lo : sunt L^a : sicut perser. LoOO^aP^aI^aO^aP^aL^aO^aV^aE^aL^a : sicut + s.u. sunt O^a : am. V^a : obre. (sit uel sic) est (debet P^aE^a) 153 per accidens set ser. : set per accidens Φ 153 per se suppl. ex Ar., 450214, cum Ed¹ : per se autem suppl. ser.m. Lo, nee non, omisso sit, Ed^{1ss} : om. Φ 156 scilicet suppl. cum sec.m. Lo, Ed^{1ss} : om. Φ 168 sunt O^a, P^a, Md : sint est

101-102 in III De anima : Ar., *De anima*, III 6, 431b2. 105-107 intellectuum — De anima : immo contrarium dicit Aristoteles, *De anima*, II 5, 414b28-32, secundum Thomam, *Q. de anima*, q.2, arg.8 (ed. Robb, p. 63) : « Philosophus dicit in II De anima quod, sicut trigonum est in tetragono et tetragonum est in pentagono, ita nutrituum est in sensitivo et sensituum in intellectivo » (quatuor ultima uerba addidit Thomas) ; *Q. de spir. creat.*, a.3 (ed. Keeler, p. 44, u. 23-26, cum adn.) : « Vnde etiam Aristoteles in II De anima dicit quod vegetatum est in sensitivo et sensituum in intellectivo, sicut trigonum in tetragono et tetragonum in pentagono » ; quam Aristotelis sententiam fusio exponit Thomas, *De unit.*, intel., 1, u. 811-844 (ed. Leon., t. XLIII, p. 300-301). — Hic tamen in mente habuisse uideret Thomas aliam Aristotelis sententiam, in hominibus nemo sine vegetativo et sensitivo intellectum non esse, *De anima*, II 6, 415a1-14, cum comm. Thomae. 117 Vnde : 450215. 118 Cuius : 45022. 123 in VI Phisicorum : Ar., *Phys.*, VI 2-4, 232a18-233a21, praesertim 233a10-21. 124-125 est — communibus : cf. supra, I 1, 437a8-9 ; *De anima*, II 13, 418a17-18 ; II 25, 425a13-16. 127 distanca magnitudinis : Ar., *Phys.*, IV 3, 209b6-7. 129 prius et posterius in motu : Ar., *Phys.*, IV 17, 219b1-2. 139 in libro De anima : Ar., *De anima*, II 30, 428b10-429a2. 153 supra : u. 15-17, cum adn. 157 supra : 45024-6. 170 Auicenna : cf. adn. ad u. 171-179 et 179-186.

potencias : cum enim potencie sensitiva sint actus corporalium organorum, necesse est ad diuersas potencias pertinere receptionem formarum sensibilium, quod pertinet ad sensum, et conservatio-
 175 nem earundem, quod pertinet ad fantasiam siue ymaginationem, sicut in corporalibus uidemus quod ad aliud principium pertinet receptio et conseruatio : humida enim sunt bene receptiva, secca autem et dura bene conseruativa ; similiter
 180 etiam ad aliud principium pertinet recipere uel conseruare formam receptam per sensum et intentionem aliquam per sensum non apprehensam, quam uis estimativa percipit etiam in aliis animalibus, uis autem memorativa retinet, cuius est
 185 memorari rem non absolute, set prout est in preterito apprehensa sensu uel intellectu. Contingit tamen quod diuersarum potentiarum una est quasi radix et origo aliarum quarum actus actum ipsius prime potencie presupponunt, sicut nutritiva est quasi radix augmentativa et generativa potencie quarum utraque utitur nutrimento ; similiter autem sensus communis est radix fantasie et memoriae, que presupponunt actum sensus communis.

450a15 Deinde cum dicit : *Vnde et alteris* etc., manifestat quod dixerat per duo signa.

Quorum primum sumitur ex parte animalium habentium memoriam. Et dicit quod, quia memoria est per se primi sensitivae, inde est quod memoria
 200 *inest* quibusdam aliis animalibus habentibus sensum et carentibus intellectu, et non solum homini et quibuscumque aliis habentibus opinionem, que potest etiam ad intellectum speculativum pertinere, et

prudenciam, que pertinet ad intellectum practicum. Si autem memoria esset aliqua de potentia intellec-
 205 tuis, non inesset multis aliorum animalium, de quibus manifeste constat quod habent memoriam et tamen non habent intellectum, et forte non inesset memoria alicui *mortalium* nisi homini, quia solus homo inter mortales habet intellectum. Dicit 210 autem : « forte », propter quosdam qui dubitaverunt de quibusdam aliis animalibus ab homine utrum habeant intellectum, propter opera quedam similia operibus rationis, sicut sunt opera symia-
 215 rum et quorundam huiusmodi animalium.

Secundum signum ponit ibi : *Quoniam neque* 450a18 *nunc* etc. Et sumitur ex animalibus non habentibus memoriam. Et dicit inde esse manifestum quod memoria pertinet per se ad partem sensitivam, quia etiam *nunc* cum supponimus solum hominem 220 inter mortales habere intellectum, memoria non inest omnibus animalibus, set solum illa habent memoriam que senciunt tempus : quedam enim animalia nichil percipiunt nisi apud presentiam sensibilium, sicut quedam animalia immobilia, que 225 propter hoc habent indeterminatam fantasiam, ut dicitur in III De anima, et propter hoc non possunt cognoscere prius et posterius et per consequens nec tempus ; unde non habent memoriam. Semper enim cum anima agit per memoriam, ut *prius* dictum 230 est, *similiter* sentit anima quod *hoc prius vidit aut audivit aut didicit* ; *prius autem et posterius* pertinent ad tempus.

Deinde cum dicit : *Cuius quidem igitur* etc., 450a22 concludit propositum. Et dicit *manifestum esse ex* 235 predictis ad quam partem anime pertineat memoria, quia ad eam ad quam pertinet fantasie, et quod illa sunt per se memorabilia quorum est fantasie,

Φ(pecia 9) : Φ^a(Bo¹LoOO¹P¹iT¹s), Φ^b(Md), Φ^c(V¹zP¹s) 175 earundem ?Md, Φ^a : earundem *est* 183 quam uis *scr.* *cum see.m.*
 Lo¹O¹ : quānūs Φ 188 actū (? actū *uel* attī = attamen) Bo¹P¹iP¹ : attamen *perscr.* O¹ : actus *Md* : actio (+ autem O) OT¹, Φ^a
 204 prudenciam *scr.* *cum V¹m*, *see.m.* Lo, Ed¹ : prudencia Φ 206 inesset *scr.* *cum Pi*, *see.m.* Lo¹, Ed¹ : inesse Φ

171-179 cum — conservativa : cf. supra, II 1, 68-71, cum adn. nec non Averroës, *De anima*, IV 1 (ed. Van Riet, p. 5-6, u. 56-66) : « Et hec uirtus est que vocatur sensus communis... et ipsa est uere que sentit. Set retinere ea que hec apprehendit est illius uirtutis que vocatur imaginatio... hoc est quia quod recipit non est id quod retinet ». 179-186 similiter — intellectu : Averroës, *De anima*, I 5 (ed. Van Riet, p. 86, u. 93-96; p. 89-90; u. 44-60); IV 1 (p. 6, 79-80; p. 7, 87-88; p. 8, 2-5; p. 9, 8-12) : « Deinde aliquando diuidicamus de sensibilibus per intentiones quas non sentimus... ergo uirtus qua hec apprehenduntur est alia uirtus (a sensu) et vocatur estimativa... Vnde autem est ut id quod apprehendit sensus uocetur forma, et quod apprehendit estimatio uocetur intentio. Set unaque istarum habet thesaurum suum. Thesaurus autem eius quod apprehendit sensus est uirtus imaginativa, cuius locus est anterior pars cerebri... Thesaurus vero apprehendens intentionem est uirtus custodienda, cuius locus est posterior pars cerebri... que uirtus vocatur etiam memorialis ». Cf. infra, II 3, 215-226. 202-204 opinioneum — practicum : contra docet Aristoteles opinionem et prudentiam ad candem partem opinatiuam pertinere, *Eth. Nic.*, VI 4, 1140b25-28, sed opinionem circa aeterna esse posse docuerat, *ibid.*, III 6, 1111b30-33. 211-215 propter — animalium : Albertus, *De memoria*, I 3 (p. 102b; Borgh. 134, f. 219ra) : « sicut quidam dicunt pigmeum habere, qui secundum rei ueritatem non est homo, sicut nos in libro De animalibus ostendimus (-dimus *ad*) »; Id., *De animalibus*, XXI 1 2, § 11 (ed. Stadler, p. 1328, 5-8) : « post hominem uidetur pigmeus esse perfectius animal... ita quod uidetur aliquid habere imitans rationem, set ratione caret »; § 14 (p. 1329, 25-27) : « Pygmēus... quasi medius est inter hominem... et alia multa animalia »; nec non I 11 4, § 175 (p. 63, 13-14) : « preter hominem et similitudinem hominis que est symia et pigmeus »; II 1, § 12 (p. 228, 4-5) : « hominis quedam similitudines sicut est symia et pygmeus »; IV 11 2, § 96 (p. 400, 34-36) : « Et si aliquod genus symiarum simile homini... sicut pigmeus »; VII 1 6, § 62 (p. 521, 28-29 et 35-37) : « que quedam genera sunt symiarum et dicuntur pigmei... Talia enim animalia qui pigmei dicuntur, multi uidetur... set usum rationis non habent ». — De pygmaeis, cf. etiam Plinius, *Hist. nat.*, VII 11 26-27; Augustinus, *De ciel. Dei*, XVI 8 (CCL 48, p. 508, 10). 227 in III De anima : Ar., *De anima*, III 10, 433b31-434a5.

scilicet sensibilia ; per *accidens* autem memorabilia
240 sunt intelligibilia, que *sine fantasia non apprehenduntur ab homine.*

Et inde est quod ea que habent subtilem et
spiritualem considerationem minus possumus memoriari,
magis autem sunt memorabilia que sunt
245 grossa et sensibilia ; et oportet, si aliquas intelli-

gibles rationes uolumus facilius memorari, quod
eas quasi alligemus [quasi] quibusdam aliis fantasmatibus, ut docet Tullius in sua Rethorica.

Memoria tamen a quibusdam ponitur in parte
intellectiuia secundum quod per memoriam intel- 250
ligitur omnis habitualis conseruatio eorum que
pertinent ad partem intellectiuam.

$\Phi(p\epsilon cia\ g) : \Phi^a(B\phi^iL\phi O\phi P\phi iTr^a)$, $\Phi^b(Md)$, $\Phi^c(V^uP^u)$ 246 uolumus $?Bo^a$, P^a : uelimus T^a , Φ^a : uelemus $?Md$
 247 quasiⁱ] om. P^a quasiⁱ Φ : sel. (cf. ipse Thomas, II^a II^a, q.49, a.1, ad 2 : « nisi quibusdam similitudinibus corporalibus quasi alli- gentur »)

248 Tullius in sua Rethorica : Anonymus (Ps.-Cicero), *Ad C. Herennium libri IV de ratione dicendi*, III xvi-xxiv 28-40, praesertim xx 33 (ed. H. Caplan, p. 214) : « Rerum similitudines exprimuntur cum summationi ipsorum negotiorum imagines comparamus... Rei totius memoriam saepe una nota et imagine simplici comprehendimus ; hoc modo, ut si accusator dixerit ab reo hominem veneno necatum et hereditatis causa factum argueret et eius rei multos dixerit testes et conscientes esse. Si hoc primum... meminisse volentus, in primo loco rei totius imaginem conformabimus : aegrotum in lecto cubantem faciemus ipsum illum de quo agetur... Et reum ad lectum eius adstituemus, dextera poculum, sinistra tabulas, medico testiculos arietinos tenentem : hoc modo et testium et hereditatis et ueneno necati memoriam habere poterimus ». Cf. ipse Thomas, II^a II^a, q.49, a.1, ad 2. 249 a quibusdam : ab Augustino, secundum Thomam, *In IV Sent.*, d.44, q.2, a.3, qla 2, ad 4 ; d.50, q.1, a.2 ; *De ser.*, q.10, a.2, s.c.2, et c., u. 123 ; I^a, q.79, a.6, s.c. ; a.7, ad 1. — Cf. supra, I 1, 166-172, cum adn.

<CAPITVLVM III>

- 450a25 Dubitabit autem utique ¹ aliquis propter quid quidem passionem presente, re uero ¹ absente, memoratur quod non presens.
- 450a27 Manifestum enim quoniam oportet intelligere ¹ talem aliquam factam per sensum in anima ¹ et in parte corporis habente ipsam, uelud picturam ²⁰ quandam passionem cuius dicimus habitum esse memoriam. Factus ¹ enim motus imprimit uelud figuram quandam sensibilis, ¹ sicut sigillantes anulis.
- 450a32 Vnde et hiis ¹ quidem qui in motu multo propter passionem aut propter etatem sunt, non fit ¹ memoria, tanquam utique in aquam fluentem incidente motu ¹ et sigillo. Aliis quidem propter frigida esse, sicut ¹ antiqua edificiorum, et propter duriciam ² accipientis passionem non infit impressio. Propter quod quidem ¹ multum noui et senes inmemores : flunt ¹ enim hii quidem propter augmentum, illi uero propter detrimentum. Similiter ¹ autem et multum ueloces aut tardi, neutri uidentur ¹ memores : hii quidem enim plus oportuno humidiore sunt, illi uero ¹⁰ duriores ; hiis quidem igitur non manet fantasma in anima, ¹ alios uero non tangit.
- 450b11 Set si quidem tale est accidentis ¹ circa memoriam, utrum hanc memoratur passionem, ¹ aut illud a quo facta est?
- 450b13 Si quidem enim hoc, absencium nichil utique ¹ memorabimur.
- 450b14 Si uero illud, quomodo sencientes hoc, memoramur ¹⁵ quod non sentimus, quod absens?
- 450b15 Et si est simile sicut ¹ figura aut pictura in nobis huius ipsius sensus, propter quid utique ¹ erit memoria alterius, set non huius ipsius? Agens enim ¹ memoria speculator hanc passionem et sentit hanc.
- 450b18 Quomodo igitur ¹ non presens memoratur? Erit enim utique et uideris non presens ²⁰ et audire.
- 450b20 Aut est ut contingit et accidit hoc? Vt ¹ enim in
- tabula scriptum animal, et animal est et ymago, ¹ et idem et unum ipsum est ambo, esse tamen ¹ non idem amborum, et est considerare et sicut animal et sicut ymagine, ¹ sic et quod in nobis fantasma oportet suscipere et ²⁰ ipsum aliquid secundum se esse et alterius fantasma. Secundum ¹ quidem se ipsum, speculamen aut fantasma est, in quantum uero alterius, ¹ ut ymago et memorable. Quare et cum agat motus ¹ ipsius, si quidem in quantum secundum se, sic senserit anima ¹ ipsum, ut intelligibile aliquid aut fantasma uidetur adesse. Si autem ²⁰ in quantum alterius et sicut in fantasma, tanquam ymagine considerat et, qui non uidet Coriscum, ut Corisci ymagine, hic alia ¹ passio huius speculationis. Et quando sicut animal pictum ²⁵ considerat, in anima hoc quidem fit intelligibile solum, ¹ hoc autem ut ibi quia ymago, memorable.
- Et ob hoc aliquando ¹ nescimus, factis nobis in ^{451a2} anima huiusmodi motibus ¹ ab eo quod prius sensimus, si secundum sensisse accidit, ¹ et si est memoria aut non, dubitamus quandoque. Aliquando autem accidit ¹ intelligere et reminisci quoniam aliquid audiuumus prius aut ¹ uidimus ; hoc autem contingit cum speculans tanquam ipsum permuteatur ¹ et consideret sicut alterius. Fit autem aliquando et contrarium, ut ¹ accidit Antiferonti Orete et aliis extasim passis : fantasmata enim dicebant ut facta et ut memorantes. ¹ Hoc autem fit cum aliquis non ymagine tanquam ymagine ¹ consideret.
- Meditationes autem memoriam saluant in remi- ^{451a12} niscendo ; ¹ hoc autem est nichil alterum quam speculari multociens ¹ sicut ymagine et non sicut secundum se.
- Quid quidem igitur est memoria ¹ et memorari, ^{451a14} dictum est, quoniam fantasmatis, ut ymaginis ¹ cuius fantasma, habitus, et cuius particule earum que in nobis, quia ¹ primi sensitui et quo tempus sentimus. ^{451a17}

Ar. NI : NI¹(q), NI¹(vp, ζη) Np : Np¹⁻²(peccia 9 [a 450b20 peccia 10] uel unica : Np¹[β, αγ], Np¹[ι], Np¹⁻²(peccia 3 : δι, ε) Nr 450a31 sensibilia NI, Np, om V : sensibile T(32) 450b2 memoria] om. NI¹ (μνήμη om. P) 4 duriciam] duricium NI¹ 7 detrimentum] decrementum Np, T(55) 11 est accidentis V, T(10) : inn. NI Np 13 hoc VNINP, T(128) : hanc Nr 14 memoramur] memorabimur autem NI¹ 19 et NI : om. Np 20 et audire incipit peccia 10¹ in μ 22 ipsum (= κύριο b) NI Np : hoc (= τοῦτο E) V, Nr 15 tamen] autem NI¹ 26 speculamen NI, T(187) : speculamus Np 27 memorable] memoriale NI¹ 28 senserit NI¹ : obsr. NI¹ : sumpergit (suppresserit β : supresit uel sumpsit μ) Np 31 uidet NI¹, T(201) : uidit NI¹, Np 32 ymagine] del. NI¹ (om. codd granc) 451a1 in anima NI Np : Borum autem que (= τόνι δέ P) prae, mg. Nr 1 intelligibile NI¹, T(211) : sicut prae NI¹, Np 2 memorable] memoriale NI¹ 8 consideret NI¹ : considereretur Np 9 Antiferonti NI, T(249 -phe-) : antiphoronti (-fo- r) Np¹ : antiforonte NI¹ 9 Orcite] om. Np¹⁻² 11 tanquam ymagine NI¹, Np¹, T(256-257) : om. NI¹, Np¹⁻² 14 sicut¹ solum T(265) 17 quo] quis Np¹ : quoniam Np¹

450a25 *Dubitabit autem utique aliquis* etc. Postquam Philosophus ostendit quid sit memoria et cuius partis anime sit, hic ostendit causam memorandi. Et circa hoc duo facit: primo proponit dubitationem; secundo soluit, ibi: *Aut est ut contingit* etc. Circa primum tria facit: primo mouet dubitatem; secundo manifestat quiddam quod dubitatio supponit, ibi: *Manifestum enim quoniam oportet* etc.; tercio inducit rationes ad questionem, ibi: ¹⁰ *Set si quidem tale est* etc.

Dicit ergo primo quod potest *aliquis* dubitare, cum in memorando quedam passio presencialiter afficiat animam, res uero cuius memoramur sit absens, *propter quid* memoramur id *quod non est* ¹⁵ *presens*, scilicet rem, et non memoramur passionem presentem.

450a27 Deinde cum dicit: *Manifestum enim* etc., manifestat quiddam quod supposuerat, scilicet passionem quandam esse in anima dum memoramur. ²⁰ Et primo manifestat hoc per causam; secundo per signa, ibi: *Vnde et hiis quidem* etc.

Dicit ergo primo *manifestum* esse quod *oportet intelligere aliquam talem* passionem a sensu esse *factam in anima et in organo corporis animati,* ²⁵ *cuius quidem anime memoriam dicimus esse* quasi quendam *habitum*, que quidem passio est quasi quedam pictura, quia scilicet sensibile inprimis suam similitudinem in sensu et huiusmodi similitudo remanet in fantasia etiam sensibili abeunte. ³⁰ Et ideo subiungit quod *motus* qui fit a sensibili in sensum *inprimis* in fantasia quasi *quandam figuram* sensibilem, que manet sensibili abeunte, ad modum quo illi qui signant cum *anulis* imprimit figuram quandam in cera, que remanet ³⁵ etiam sigillo uel anulo remoto. Dicit autem: «*in anima et in parte corporis*», quia, cum huiusmodi passio pertineat ad partem sensitivam que est actus organi corporalis, huiusmodi passio non

pertinet ad solam animam, set ad coniunctum; memoriam autem nominat «*habitum*» huius ⁴⁰ partis, quia memoria est in parte sensitiva et ea que in memoria conseruamus quandoque non actu apprehendimus, set quasi habitualiter tene- mus.

Deinde cum dicit: *Vnde et hiis quidem* etc., ^{450a32} manifestat propositum per signa, scilicet quod in memorando sit predicta passio presens. Et dicit quod, propter hoc quod talis passio necessaria est ad memoriam, contingit quod quibusdam *non fit memoria* quia sunt *in multo motu* sive hoc fiat ⁵⁰ *propter passionem* (uel corporis, sicut accidit in infirmis et ebris, uel anime, sicut in hiis qui sunt commoti ad iram uel ad concupiscentiam), *aut* etiam hoc accidit *propter etatem*, deputatam aug- mento seu decreto; et sic propter huiusmodi ⁵⁵ causas corpus hominis est in quodam fluxu et ideo non potest retinere impressionem que fit ex motu rei sensibilis, sicut contingere si aliquis motus uel etiam sigillum inprimeretur *in aquam fluentem*: statim enim propter fluxum deperiret ⁶⁰ figura. In quibusdam uero *aliis* non recipitur predicta impressio, quandoque *quidem propter frigi- ditatem* congelantem humores (sicut accidit in hiis qui sunt in magno timore constituti quod propter infrigidationem quandam non potest ⁶⁵ inprimi aliquid in anima ipsorum), et ponit exem- plum de antiquis edificiis: cum paries est nouus, ante quam cementum inspissetur, potest de facili inmutari, non autem postquam antiquatur; quan- doque autem accidit non propter infrigidationem, ⁷⁰ set *propter duriciam* naturalem eius quod debet recipere passionem: corpora enim terrestria duriciam habent etiam si sint calida, corpora uero aquae indurantur per hoc quod superinfrigidantur. Et *propter* predictas causas illi qui sunt *multum nomi*, scilicet pueri, et etiam senes sunt *inmemores*,

⁵ *Aut est* : 450b20. ⁸ *Manifestum* : 450a27. ¹⁰ *Set si* : 450b11. ²¹ *Vnde et* : 450a32. ³² *sensibilem* Φ : *scribendum sensibili* (*cf. Ar.*, 430a31, *cum adn.*)

³³ *inprimunt* Φ^{ab} , Ed^{abs} : *inprimis* Φ^a ⁶⁹ *antiquatur sor. cum Pi* : *auctiatur* (*act- LoMd*) Φ : *inspissatur* Ed^{abs}

⁵ *Aut est* : 450b20. ⁸ *Manifestum* : 450a27. ¹⁰ *Set si* : 450b11. ²¹ *Vnde et* : 450a32. ⁶⁰ *propter fluxum* : *cf. Anonymus, In De memoria* (Milano Amb. H 105 inf, f. 20ra) : «*sicut si sigillum imprimatur in aquam fluentem non fit ibi retentio impressionis, et hoc tum propter motum multum, tum propter abundanciam humiditatis, cuius non est impressionem retinere cum fuerit abundans*»; de secunda causa, *cf. Ar.*, *infra*, 450a9-11, nec non supra II 1, 68-71, *cum adn.*

- quia corpora puerorum sunt in fluxu *propter augmentum*, senum *vero propter* decrementum; unde in neutris bene retinetur impressio.
- 8o Contingit tamen quod ea que quis a puericia accipit, firmiter in memoria tenet propter uehemenciam motus ex qua contingit ut ea que admiramur, magis memorie inprimantur; admiramur autem precipue noua et insolita; pueris autem de 8s nouo mundum ingredientibus maior aduenit admiratio de aliquibus quasi insolitis, et ex hac etiam causa firmiter memorantur. Secundum autem condicionem corporis fluentis, naturaliter competit eis ut sint labilis memoria.
- 450b7 Subiungit autem quod *similiter* propter predicta *neutrī uidetur esse* bene *memores* neque illi qui sunt *multum* uelocis apprehensionis neque illi qui sunt *multum* tarde: illi enim qui sunt *multum* ueloces sunt magis humidi quam oporteat (humidi enim est facile recipere impressionem), illi autem qui sunt magis *tardi* sunt etiam magis duri; et 9s ideo uelocibus *non remanet* impressio fantasmatis in anima, duros autem *non tangit*, id est non recipiunt fantasmatis impressionem.
- 450b11 450a32 Potest autem et aliter exponi quod dictum est, ut primo quidem intelligatur assignasse causam defectus memorie propter motum superuenientem, quam postea manifestauit per exemplum iuuenium et senum; secundo autem assignauit causam ex naturali complexione: uel quia in aliquibus habundat humor aqueus qui est
- 10s

frigidus et humidus et ideo disperguntur de facilis in eius impressiones fantasmatum, sicut faciliter dilabuntur antiqua edificia; uel quia in aliquibus habundat humor terrestris, qui propter duriciam 11o non recipient impressionem; et hoc postea manifestauit per exemplum uelocium et tardorum.

Est autem considerandum quod ideo premisit impressionem fantasmatis fieri «in anima et in parte corporis», ut postmodum ostenderet homines diuersimode se habere ad huiusmodi impressionem propter diuersam corporis dispositionem.

Deinde cum dicit: *Set si quidem tale etc.*, arguitur ad questionem prius propositam. 450b11 12o

Et primo, quasi iam manifestato quod suppositum erat, resumit questionem. Et dicit quod, si hoc accidit circa memoriam, scilicet quod sit in ea passio quedam presens ut pictura, querendum est utrum aliquis memoretur hanc passionem que presencialiter est in memorante, aut rem sensibilem a qua facta est ista impressio?

Secundo ibi: *Si quidem enim hoc etc.*, obicit ad unam partem. Et dicit quod, si quis dicat quod homo memoratur hanc passionem presentem, 13o sequitur quod nichil absencium memoremur, quod est contra predeterminata.

Tercio ibi: *Si uero illud etc.*, obicit ad partem 450b13 aliam, quasi tribus rationibus.

Quarum primam ponit dicens quod, si aliquis 13s memoretur illam rem a qua facta est passio, uidetur

¶(pecia 9): $\Phi^a(B^aL^aO^aP^aP^aT^a)$, $\Phi^b(Md)$, $\Phi^c(V^aP^a)$

119 tale str. cum $L^aP^aT^a$: tales O: talem (en talē pro tale ē = tale est) \tilde{O} est 121 primo quasi str. cum P^aPi : primo quod B^aO : primo ergo O^a : postea L^a : primo T^a , Φ^b 122 resumit L^aP^a : et resumit O^aPi : sumit B^a : quod measurat O: quandoque sunt Md : quando sumit O^a : lat. T^a 134 quasi] ex L^aO : om. O^aT^a , V^a

79 unde (ut O: om. T^a) Φ^a : uiget (-gens $?V^a$) Φ^b : ideo Ed^{120}

120 talē str. cum P^aPi : primo quod B^aO : primo ergo O^a : postea L^a : primo T^a , Φ^b 121 primo quasi str. cum P^aPi : primo quod B^aO : primo ergo O^a : et resumit O^aPi : sumit B^a : quod measurat O: quandoque sunt Md :

80-87 Contingit — memorantur: *Anonymous (Ps.-Cicero), Ad Herennium*, III xxii 35-36 (ed. Capitan, p. 218): «Nam si quas res in vita uidemus parvas, usitatas, cotidianas, meminimus non solemus, propterea quod nulla *nous nee admirabilis* te commouet animus; et si quid uidemus aut audiimus egregie turpe, inhonestum, *inuisitatum*, magnum, incredibile, ridiculum, id diu meminisse consuevimus. Itaque quas res ante ora uidemus aut audimus obliuiscimur plerunque, quae acciderint in *pueritia* meminimus optime saepe; nec hoc alia de causa potest accidere nisi quod *usitatas* res facile in memoria elabuntur, insignes et *nous* diutius manent in animo. Solis exortus, cursus, occasus nemo admiratur propterea quia cotidie fiunt; at eclipses solis mirantur quia raro accidunt, et solis eclipses magis mirantur quam lunae propterea quod haec obscurores sunt. Docet ergo se natura vulgari et *usitata* te non exsuscitari, *novitate* et insigni quodam negotio commoueri», ab ipso Thomas laud. II^a II^a, q.49, a.1, ad 2; Quintilianus, *Instit. or.*, XI ii 6 (ed. J. Cousin, Coll., Budé, Paris 1979, p. 208): «Quid? non haec varietas mira est, excidere proxima, ueteta inhaerere? Hesteriorum innumerorum acta pueritiae recordari?»; *Hieronymus, Apol. ad libros Rufini*, I 30 (P.L. 23, 422): «Quis nostrum non meminit infantes sue?»; *Auicenna, De anima*, IV 3 (ed. Van Riet, p. 43, 1-12); *Aueroes, Comp. libri De memoria* (ed. Shields-Blumberg, p. 71-72): «Et homo rememorat multo sensu in pueritia bona rememoratione, quia in pueritia multum amat formas et mitetur in eis; quapropter figurit in aspectu carum; quapropter difficile amittit eas»; Petrus Hispanus, *Scientia libri De anima*, VII 5 (ed. Alonso^a, p. 273, 15-22); Albertus, *S. de homine*, q.40, a.3, s.c. 1 et ad 1 (ed. Borgnet, t. 35, p. 340b et 350a); *De memoria*, II 3 (p. 111a). 83-84 admirantur.., precipue noua et insolita: cf. ipse Thomas, III^a, q.15, a.8: «admiratio proprie est de novo aliquo insolito»; obiectum admirationis esse «nouum» collegiisse uidetur Thomas ex uerba S. Gregorii, qui inter filias inanis gloriae numerauit «nouitatum presumptionem», *Moralia in Job*, XXXI 45 (P.L. 76, 621); cf. *De malo*, q.9, a.3; II^a II^a, q.21, a.4; q.132, a.5; esse «insolitum» collegit Thomas ex definitione miraculi Augustini, *De util. credendi*, xvii 34 (P.L. 42, 90, u. 7), cf. *In II Sent.*, d.18, q.1, a.3, arg.2; uel Augustini, *Tr. in Ioannem*, XXIV 1 (P.L. 35, 1593; cf. «Inuisitatum», VIII 1, ibid. 1450); *De Trin.*, III 5, CCL 50, p. 137-138), cf. I^a II^a, q.32, a.8; *De pot.*, q.6, a.2. — Alter Ar., Met., I 3, 982b12-19, 983a12-22 (obiectum admirationis est illud cuius cause ignoratur); *Iohannes Damascenus, De fide orthodoxa*, a Burgundone transl., c. 29 (ed. Buytaert, p. 122): «Admiratio uero est timor ex magna imaginatione». 108-109 sicut faciliter dilabuntur antiqua edificia: cf. *Anonymous, In De memoria* (Milano Amb. H 103 inf., f. 20ra): «in senibus autem non fit memoria propter frigiditatem et siccitatem quas comitantur senectus, sicut antiqua edificia, si fuerint putrefacta, non bene retinent incisiones, aut, si fuerint dura, non recipient figuram»; Albertus, *De memoria*, I 4 (p. 104a; Borgh. 134, f. 219va): «et fit in eis sicut in ruinosis edificiis, in quibus non fit sigillatio propter putrefactionem ipsorum: omnia enim putrefacta exteriora sunt humida et interiora arida». 113 premissit: 450a28-29.

esse inconueniens quod homo senciat id quod est presens, scilicet passionem, et quod simul cum hoc memoretur illud *quod* est *absens*, quod non 140 potest sentire. Dictum est enim quod memoria pertinet ad primum sensituum et sic non uidetur quod sensus sit de uno et memoria de alio.

45ob15 Secundam ponit ibi : *Et si est simile* etc. Et dicit quod, si huiusmodi passio que est presens 145 memoranti est *in nobis* *sicut* quedam *figura aut pictura ipsius sensus*, id est representans primam immutationem sensus a sensibili, quare *memoria erit alterius*, scilicet rei, et non ipsiusmet figure uel picture ? Cum enim sit figura sensus, manifestum est quod apprehendi potest. Et hoc experimen- 150to patet, quia ille qui memoratur *speculator* aliquid per intellectum circa *hanc passionem* uel *sentit* per partem sensituum. Videtur autem inconueniens quod, presente eo quod cadit sub 155 apprehensione, illud non apprehendatur, set ali- quid aliud.

45ob18 Terciam rationem ponit ibi : *Quomodo igitur* etc. Et querit *quomodo* aliquis possit per sensum interiorem memorari illud quod *non est presens*? 160 Cum enim sensus exterior sit conformis interiori, sequeretur quod etiam sensus exterior esset rei non presentis, ita scilicet quod contingere *uidere et audire* rem non presentem, quod uidetur inconueniens.

45ob20 Deinde cum dicit : *Aut est ut contingit* etc., soluit propositam dubitationem. Et primo ostendit propter quam causam contingat memorari; secundo ostendit que sit causa quod aliquid bene in memoria conseruetur, ibi : *Meditationes autem* 170 etc.; tercio epilogat, ibi : *Quid quidem igitur* etc. Circa primum duo facit : primo soluit dubitationem; secundo manifestat solutionem per signum, ibi : *Et ob hoc aliquando* etc.

Dicit ergo primo quod potest assignari quomodo 175 contingat et accidat hoc quod dictum est, scilicet quod aliquis senciat passionem presentem et memoretur rem absentem. Et inducit exemplum de animali quod pingitur *in tabula*, quod quidem *est animal pictum et est ymago animalis ueri et*, cum idem subiecto sit cui conueniunt hec ambo, differunt tamen hec duo ratione, et ideo alia est

consideratio eius in quantum est animal pictum et alia in quantum est ymago animalis ueri; ita etiam *et fantasma quod est in nobis* potest accipi uel prout est *aliquid* in se uel prout 185 est *fantasma alterius*. Et *secundum se quidem est* quoddam *speculamen*, circa quod speculatur intellectus, uel *fantasma*, quantum pertinet ad partem sensituum; secundum *uero* quod est fantasma alterius, quod prius sensimus uel intelle- 190 ximus, sic consideratur *ut ymago* in aliud ducens et principium memorandi. Et ideo, cum anima memoretur secundum motum fantasmatis, si anima conuerterat ad ipsum *secundum se*, sic uidetur anime *adesse* uel *aliquid intelligibile*, quod intellectus in 195 fantasmatem inspicit, uel simpliciter *fantasma*, quod uis *ymaginativa* apprehendit. Si uero anima conuerterit se ad fantasmatum *in quantum est fantasma alterius* et consideret ipsum *tanquam ymaginem* eius quod prius sensimus uel intelleximus, ut dictum 200 est circa picturam, et sicut ille qui *non uidet Coriscum* considerat eius fantasmatum *ut Corisci ymaginem*, hic iam est *alia passio huius* considerationis, quia uidelicet iam hoc pertinet ad memoriam. Et sicut accidit de fantasmatem alicuius singularis 205 hominis, puta Corisci, quod quandoque consideratur secundum se, quandoque *ut ymago*, ita etiam accidit circa intelligibilia : quando enim intellectus inspicit ad fantasmatum *sicut ad quoddam animal pictum*, si inspiciat ad ipsum secundum se, sic 210 *solum* consideratur quiddam *intelligibile*, si autem intellectus inspiciat ad ipsum in quantum est *ymago*, sic erit principium memorandi, sicut accidit ibi, id est circa particularia.

Sic igitur manifestum est quod, quando anima 215 conuerterit se ad fantasmatum prout est quedam forma resuata in parte sensitiva, sic est actus *ymaginatio-* nis sive fantasie, uel etiam intellectus considerant- 220is circa hoc uniuersale. Si autem anima conuerterat ad ipsum in quantum est *ymago* eius quod 220 prius uidimus aut intelleximus, hoc pertinet ad actum memorandi. Et quia esse *ymaginem* significat intentionem quandam circa hanc formam, ideo conuenienter <dicit> Auicenna quod memo-

Φ (pecia 9) : $\Phi^{1a}(Bo^1Lo^1OO^1P^{14}Pi^1Tr^4)$, $\Phi^{1b}(Md)$, $\Phi^a(V^{12}Pi^1)$ 143 Secundam] *Iac.* Bo^1Tr^4 : Secundam rationem *sec.m.* Tr^4 , Ed^{122} 165 *Aut*] + ergo Φ , Ed^1 (ed cf. Ar., 45ob20, nec non supra, n. 5) 167 propter $OP^{14}Pi$: per $Bo^1Lo^1O^1Tr^4$, $\Phi^{1b,1}$ 193 motum *scr.* (cf. Ar., 45ob27 monus) : modum Φ 201 Coriscum Lo^1Pi^1 : coem V^{12} : coruscum *est* 202 Coriscum Lo^1Pi : co*ei* V^{12} : corpus et O : coruscum *est* 206 Coriscum Lo^1Pi , P^{12} : co*ei* V^{12} : coruscum *est* : coriscum Ed^1 : coriscum *imaginem* Ed^1 211 quiddam Ed^{1-4} : vt quiddam Ed^1 (ed cf. Ar., 45121 cum adn.) 214 id est P^{12} , $\Phi^{1b,1}$, Ed^{122} : om. $\Phi^{1a}(-P^{14})$ 224 dicit *suppl. cum Pi, sec.m.* Bo^1 : post Auicenna *suppl.* Φ^a , *sec.m.* *Lo*, Ed^{122} : dixit post Auicenna *suppl.* V^{12} : om. Φ

140 Dictum est : II 2, 450814. 169 *Meditationes* : 451212. 170 Quid quidem : 451214. 173 Et ob hoc : 45122. 224 Auicenna : cf. supra, II 2, n. 179-186, cum adn.

225 tria respicit intentionem, imaginatio uero formam per sensum apprehensam.

45122 Deinde cum dicit : *Et ob hoc aliquando nescimus* etc., manifestat quod dixerat per quedam signa. Et dicit quod, quia tunc memoramus quando 230 attendimus ad fantasma secundum quod est ymago eius quod prius sensimus et intelleximus, ideo circa actum memorie tripliciter se habent homines. *Aliquando* enim, quamvis in nobis sint motus fantasmatum qui sunt facti ab eo quod prius sensimus, qui scilicet relinquent ex prima immutazione sensus a sensibili, tamen *nescimus si* accidat hos motus esse in nobis *secundum* hoc quod prius sensimus aliquid, et ideo *dubitamus* utrum memorerum uel non. Secundo uero contingit *aliquando* 240 quod homo intelligit et reminiscitur quod *prius audiuius aut uidimus aliquid*, cuius fantasma nunc nobis occurrit, quod est proprie memorari ; et *hoc contingit* quando ille qui speculatur fantasma mouetur quidem ab ipso presenti fantasmate, set 245 considerat ipsum in quantum est ymago *alterius*, quod prius sensit uel intellexit. Tercio autem modo *aliquando* accidit *contrarium* primi modi, ut scilicet credat homo se memorari et tamen non memoratur, sicut *accidit* cuidam qui dicebatur Antipheron 250 et erat origine Oreita, et similiiter contingit aliis qui paciuntur alienationem mentis : fantasmata enim que eis de nouo occurrunt estimant ac si

essent aliquorum prius factorum, ac si memorentur illa que nunquam uiderunt uel audierunt. Et hoc contingit *cum aliquis* considerat id quod non 255, est ymago alterius prius facti ac si esset eius ymago.

Deinde cum dicit : *Meditationes autem* etc., 451212 ostendit per quid memoria conseruetur. Et dicit quod frequentes *meditationes* eorum que sensimus 260 aut intelleximus conseruant *memoriam* ad hoc quod aliquis bene reminiscatur eorum que uidit aut intellexit ; *nichil autem est* aliud meditari quam *multociens* considerare aliqua *sicut ymaginem* priorum apprehensorum et non solum *secundum se*, qui 265, quidem modus considerandi pertinet ad rationem memoriae. Manifestum est autem quod ex frequenti actu memorandi habitus memorabilium confirmatur, sicut et quilibet habitus per similes actus, et multiplicata causa, fortificatur effectus. 270

Deinde cum dicit : *Quid quidem igitur est* etc., 451214 epilogat [similiter] supradicta. Et dicit quod *dictum est quid est memoria et memorari*, quia memoria est *habitus*, id est habitualis quedam conseruatio, *fantasmatis*, non quidem secundum se ipsum, hoc 275, enim pertinet ad uirtutem ymaginativam, set in quantum fantasma est ymago alicuius prius apprehensi ; dictum est etiam ad quam partem anime *earum que in nobis* sunt pertinat, quia scilicet pertinet ad primum sensitium, in quantum per 280 ipsum cognoscimus tempus.

Φ (pecia 9) : $\Phi^{1a}(Bo^1Lo^1OO^1P^{1a}PT^{1a})$, $\Phi^{1b}(Md)$, $\Phi^*(V^{1a}P^{1a})$ 260 frequentes *scr. cum OP^{1a}*, *Ed^{1a}* (cf. u. 267-268 ex frequenti actu) : frequenter Φ 271 igitur est *PiV^{1a}* : est igitur *Lo^1O^1P^{1a}* : igitur (est om.) *Bo^1OT^{1a}*, *Md*, *P^{1a}* 272 similiter] om. *V^{1a}* : *stet.*

249-250 Antipheron... Oreita : cf. Alexander, *In Meteor.* (Comm. in Ar. Graeca, t. III 2, p. 147, 32) a Guillelmo de Moerbeke transl. (ed. Smet, p. 233, 80) : « Antipheron Oreites » (= ὁ Ὀρείτης) : casum rectum « Oreite » ex dativo « Oreite » perperam conficit Thomas (« Orcicas » [-tas], conicerunt *Ed^{1a}*, *Ed^{1b}*, *Ed^{1a,1b}*, « Oreitas » *Ed^{1a}*, « Oreatas ») [= de Oreti, nunc Calatrava in Hispania] conicerunt *Ed^{1a-2,10-21}*, cum re uera Oreos urbe sit Euboeae insulae). 269 quilibet habitus per similes actus : Ar., *Eth. Nic.*, II 1, 110b21-22 : « ex similibus operationibus habitus fiunt ». 270 multiplicata causa fortificatur effectus : cum uerbum « multiplicari » duas praecepsas significaciones haberet : « multi fieri » et « maior fieri », tria de « multiplicatione » causarum adagia in usu erant. (1) « Multiplicata causa, multiplicatus effectus », hoc est : « si multae fiunt cause, multi fiunt effectus » ; cf. Bonaventura, *In IV Sent.*, d.27, a.2, q.1, contra 3 (ed. Quaracchi, t. IV, p. 679 : cf. *De myst. Trin.*, q.2, a.1, arg.9, t. V, p. 61) ; Thomas, *In III Sent.*, d.8, a.5, arg.1 ; *Quodl. IX*, q.2, a.5, arg.1 ; *Camp. theol.*, I 212, u. 83 ; *Ia II^a*, q.75, a.5, arg.3 ; *III^a*, q.79, a.7, arg.3. — (2) « Multiplicata causa, multiplicatus effectus », hoc est : « Si maior fit causa, maior fit effectus » ; cf. Thomas, *Ia II^a*, q.73, a.6, s.c.1 ; *Ia II^a*, q.32, a.4, arg.3 ; quod clarius exprimitur : « Augmentata causa, augmentatus effectus », cf. Bonaventura, *In III Sent.*, d.34, P.2, a.2, q.2, s.c.1 (ed. Quaracchi, t. III, p. 764) ; Thomas, *De malo*, q.3, a.6, arg.3 et ad 3 ; a.11, arg.3 ; *Ia II^a*, q.49, a.8, arg.2 ; q.85, a.5, ad 1. — (3) « Multiplicata causa, multiplicatus effectus », hoc est : « Si multae fiunt cause, maior fit effectus », cf. Thomas, *In II Sent.*, d.32, q.4, a.3, arg.1 ; *In IV Sent.*, d.5, q.2, a.2, q.3, arg.1 ; *Ia II^a*, q.52, a.3, arg.1 ; hic hoc tertium adagium adfertur (« fortificatur » pro « multiplicatur » forsitan scripsit Thomas ut aquiuocationem tolleret). 273 dictum est : II 1 et 3. 278 dictum est : II 2.

<CAPITVLVM IV>

45:1a18 De reminisci autem reliquum dicere; primum quidem quecumque in argumentatiis rationibus uera sunt, oportet ponere ²⁰ut existentia.

45:1a20 Non enim est memoria resumptio ¹reminiscencia neque acceptio.

45:1a21 Cum enim primum addiscat aut paciatur ¹non resumit memoriam neque unam: nulla enim ante facta est.

45:1a22 Neque ex principio accipit: cum enim factus fuerit habitus ¹aut passio, tunc memoria est; quare cum passione que ²⁵fit, non infit.

45:1a23 Adhuc autem cum primo facta est in ¹individuo et ultimo, passio quidem inexsistit iam pacienti ¹et scien-
cia, si oportet uocare scienciam habitum aut ¹passio-
nem. Nichil autem prohibet secundum accidentis memo-
rii quedam que scimus. Memorari autem secundum

se non est ²⁰ante factum tempus: memoratur enim nunc que audiuit aut uidit aut passus fuit ¹prius, non quod nunc passus est, memoratur nunc.

Amplius manifestum ^{b1}quoniam memorari est non ^{45:1a31}
nunc reminiscentem, set a principio ¹sencentem aut pacientem.

Set cum resumat quam prius ¹habuit scienciam aut ^{45:1b2}
sensum de cuius quidem habitum memoriam ¹dixi-
mus, hoc est et tunc reminisci est, non eorum que dicta sunt ²⁵aliquid, memorari autem accidit, et memoria sequitur.

Neque itaque hec simpliciter si cum ante essent ^{45:1b6}
iterum ¹fiant, set est ut, est autem ut non. Bis enim
discere ¹et inuenire contingit eundem idem; oportet
igitur differre ¹reminisci ab hiis, et inente pluri
principio quam ex ¹⁰quo addiscunt reminisci. ^{45:1b10}

45:1a18 De reminisci autem etc. Postquam Philosophus determinauit de memoria et memorari, nunc determinat de reminisci. Et primo dicit de quo est intentio; secundo prosequitur propositum, s ibi: *Non enim est memoria etc.*

Dicit ergo primo quod, postquam dictum est de memorari, *reliquum est dicere de reminisci*, hoc ordine ut *quecumque uera* possent accipi per disputatiis rationes primo supponantur quasi *existencia uera*.

10 Per quod excusat se a prolixa disputatione eorum que ad reminisciam pertinent.

45:1a20 Deinde cum dicit: *Non enim est memoria etc.*, exequitur propositum. Et circa hoc tria facit: primo ostendit quid sit reminiscencia per comparationem ad alias apprehensiones; secundo determi-

nat modum reminiscendi, ibi: *Contingunt autem reminiscie etc.*; tertio ostendit qualis passio sit reminiscencia, ibi: *Quod autem corporea quedam passio etc.* Circa primum duo facit: primo ostendit quid non sit reminiscencia; secundo quid sit, ²⁰ ibi: *Set cum resumat etc.* Circa primum duo facit: primo proponit quod intendit; secundo manifestat propositum, ibi: *Cum enim primum addiscat etc.*

Dicit ergo primo quod reminiscencia neque est *resumptio memoriae*, ita scilicet quod nichil ²⁵ aliud sit reminisci quam iterato memorari, neque iterum reminiscencia est prima *acceptio* alicuius cognoscibilis, puta que fit per sensum uel intellectum.

Deinde cum dicit: *Cum enim primum etc.*, mani- ^{45:1a21}

Ax. Nr : Nul^a(φ), Nul^a(ψ, ζη) Np : Np¹⁻⁶(peccia 10 uel unica : Np[β, αγ], Np³[μ]), Np⁸⁻¹⁰(peccia 3 : δι, ε) Nr ^{45:1a18} reliquum] + est Np
18 quidem] + igitur Np ²⁴tunc] ratio (= rō, pr. ič) Np
24-25 que fit Nul^a, ?T(61) : que infinitus (= έγγνωμένου) Nr ²⁹ que
Nul^a, T(83) : eorum que Nr ³⁰ ante (= πρότι) Nul^a, T(86) : nisi (= πλάνη) Nul^a, pn : nisi
autem tunī ζη : om. φ ⁵ memoria sequitur V, Nr, T(121-122) : memoriam sequi (= μνήμην ἀπολαύσειν) Nul^a, pn : memoria sequi v :
memoriam sequitur ζη, Nul^a, sec.m. φ, ?T(123-124) ⁶ si Nr, v, ?Nr : uel si ζ : set eti ⁷ discere Nr, ?T(139) : dicere Np¹⁻⁶ : addiscere
Np¹⁻⁶ ⁹ inenit pluri Nr, Nul^a, T(42) : inexistente ampliori Nr

Φ(peccia 9) : Φ^{1a}(Bo¹Lo²O³P⁴Pi⁵T⁶), Φ^{1b}(Md), Φ^{1c}(V^{1d}P^{1e}) ¹² etc. ser. cum LoO⁴P^{1f} : om. etif ¹⁶ Contingunt ser. cum V^{1g} (cf.
infra II 5, 1) : Contingant

5 Non enim: 45:1a20. ⁶ dichum est: II 1-3. ¹⁰⁻¹¹ Per — pertinent: cf. Adam de Boefeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 201v) : « dicit quod oportet supponere circa reminisciam ea que uite dicta sunt circa memoriam »; Albertus, *De memoria*, II 1 (p. 108-109; Borghi, 134, f. 221ra) : « Oportet autem nos ponere et supponere conueniente reminiscencia primum quecumque uera sunt secundum argumentatiis rationes ». — Alter Anonymous, *In De memoria* (Milano Amb. H 103 inf., f. 21rb) : « Et dicit 'in argumentatiis rationibus' quia, ut infra patet, reminiscencia fit quasi per decursum cause in causatum et ita quasi per rationem sillogisticam stue argumentatiuum »; Adam de Boefeld, *In De memoria*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 27vb; Bologna Univ. 2344, f. 55v) : « sicut quando primo addiscimus acquisimus agnita, secundo quando in reminiscendo inquirimus preconita mediante decursu rationis sicut contingit in argumentis... Est autem talis decursus similis argumento decurrenti a simili ad suum simile et ab opposito ad suum oppositum, et talis decursus dicitur reminiscencia ». ¹⁶ Contingunt: II 5, 45:1b10.
18 Quod autem: II 8, 45:1a14. ²¹ Set cum: 45:1b2. ²³ Cum enim: 45:1a21.

- festat quod dixerat. Et circa hoc duo facit : primo ostendit differenciam duorum que proposuerat, scilicet resumptionis memorie et acceptio; secundo ostendit quod reminiscencia non sit memoria resumptio neque etiam acceptio, ibi : *Amplius manifestum* etc. Circa primum duo facit : primo ostendit quod acceptio non est memoria, quia ille qui accipit non memoratur; secundo ostendit quod nec e conuerso memoria est acceptio, eo quod ille qui memoratur non de nouo accipit, ibi : *Neque ex principio accipit* etc.
- Dicit ergo primo quod, *cum* aliquis *primum addiscat*, quantum ad apprehensionem intellectuum, *aut paciatur*, quantum ad apprehensionem sensitiuum, nullam *memoriam* tunc *resumit*, quia nichil resumitur nisi prius existens, *nulla* autem memoria precessit; ergo primum addiscere uel sentire non est memoriam resumere.
- 451a23* Deinde cum dicit : *Neque ex principio* etc., *ostendit* quod memorari non sit prima acceptio. Et circa hoc duo facit : primo ostendit quod memorari non consistit in hoc quod est primo accipere noticiam; secundo ostendit quod non consistit in hoc quod est primo acceptum esse, ibi : *Adhuc autem* etc.
- Dicit ergo primo quod neque etiam memorans *accipit a principio* noticiam rei memorare : *cum enim memoria sit facti, ut supra habitum est, tunc est memoria* quando noticia per modum habitus uel saltem passionis iam est ut in facto esse ; set, *cum sit ipsa passio, in ipsa scilicet acceptione noticie, nondum est in facto esse*; ergo nondum fit in homine memoria.
- 451a25* Deinde cum dicit : *Adhuc autem cum primo* etc., *ostendit* quod neque memoria est in primo instanti in quo iam facta est noticia siue per modum habitus siue per modum passionis, sicut quando nondum noticia est in habitum uersa. Vbi considerandum est quod, sicut probatur in VI Phisicorum, primo dicitur esse factum aliiquid in indiuisibili instanti quod est ultimum temporis mensurantis motum.
- Dicit ergo quod, *cum primo facta est* noticia in indiuisibili quod est ultimum temporis generatio-*nis* noticie, in illo *quidem* instanti dici potest quod *iam inest pacienti*, id est acquirenti noticiam, *passio et sciencia*, ita ut non faciamus vim in nomine
- scienzie, quod proprie significat habitum, set accipiamus hoc nomen communiter pro habitu et pro passione (et ratio huius quod dicit est quia semper in ultimo instanti generationis uerum est ⁸⁰ dicere esse id cuius est generatio, sicut in ultimo instanti generationis ignis, ignis iam est). Existente autem sciencia, *nichil probibet memorari ea que iam scimus*, set hoc est per *accidens* : non enim memoriam ea in quantum in presenti eorum scienciam ⁸⁵ habemus. Set per se *memorari non contingit ante factum tempus*, id est ante quam interueniat tempus medium inter noticiam prius existentem et ipsam memoriam : *memoratur enim nunc aliquis que prius audivit uel uidit uel qualitercumque passus fuit, non* ⁹⁰ autem *nunc memoratur quod nunc passus est*. Manifestum est autem quod primo aliquis iam passus dicitur in ipso ultimo instanti passionis. Non ergo tunc potest esse memoria.
- Deinde cum dicit : *Amplius manifestum* etc., *451a23* ostendit ulterius quod reminiscencia nec est memoria resumptio neque noua acceptio. Et dicit <*per*> supra premissa *manifestum* esse quod *memorari contingit non nunc reminiscentem*, id est non memoratur aliquis huius quod nunc reminiscitur, *set eius quod a principio sensit uel qualitercumque passus est*. Et sic reminiscencia non est resumptio memorie, set refertur ad aliquid quod prius aliquis apprehendit.
- Deinde cum dicit : *Set cum resumat* etc., manifestat quid sit reminiscencia. Et primo dicit quod reminiscencia est resumptio prime acceptio; secundo ostendit quod non quelibet talis resumptio est reminiscencia, ibi : *Neque itaque* etc.
- Dicit ergo primo quod reminiscencia non est ¹¹⁰ resumptio memorie, *set cum resumit* aliquis id quod *prius sciuit uel sensit, sensu proprio uel communi, cuius habitum dicimus esse memoriam* (sicut enim memorari refertur ad prius factam noticiam, ita et reminisci), *et tunc est reminisisci*, ¹¹⁵ scilicet cum aliquo modo resumimus priorem apprehensionem, *non autem ita quod reminiscencia sit aliud eorum que dicta sunt*, scilicet uel sensus uel memoria uel fantasia uel sciencia, set per reminisciam *accidit memorari*, quia reminiscencia ¹²⁰ est quidam motus ad memorandum, *et sic memoria sequitur* reminisciam, sicut terminus motum.

Φ (pecia 9) : Φ^{1a} (*B^aL^aO^aP^aT^a*), Φ^{1b} (*M^b*), Φ^a (*V^{1a}P^a*)
⁹⁵ *manifestum*] + est Φ (-*B^aV^a*) ⁹⁸ per *suppl. cum sec.m. L^aO^a*, *Ed^{1a}* : *om. Φ (quod suppl. O)*

⁶² facto *scr. cum P^aT^a*, *Ed^{1a}* : factum Φ (est — nondum *hom. om. Φ^{1b}*)
⁹⁹ *factum* : *om. Φ (quod suppl. O)* ¹¹³ cuius *scr. ex Ar.*, *451b3, cum V* :
*huius Φ^{1a} (-*O^aT^a*)* : *huiusmodi O^aT^a*, Φ^a , *Ed^{1a}* : *om. M^b*

³⁶ Amplius : *451a31*. ⁴¹ Neque : *451a23*. ⁵⁵ Adhuc sutem : *451a25*. ⁵⁸ supra : II 1, *449b15*. ⁶⁹ in VI Phisicorum : *Ar.*, *Phys.*, VI 7, *235b30-236a15*. ⁹⁸ supra : *451a20-31*. ¹⁰⁹ Neque itaque : *451b6*.

Vel, secundum aliam litteram, reminiscencia sequitur *memoriam*, quia, sicut inquisitio rationis est via ad aliquid cognoscendum et tamen ex aliquo cognito procedit, ita etiam reminiscencia est via ad aliquid memorandum et tamen ex aliquo memorato procedit, ut infra magis patebit.

451b6 Deinde cum dicit : *Neque itaque hic* etc., ostendit quod non quilibet resumptio sensus vel scien^{ce} est reminiscencia. Et dicit quod non est hoc uniuersaliter uerum quod reminiscencia sit quantumcunque iterum fit cognitio scien^{ce} vel sensus que prius fuerat, set quodam modo contingit

resumentem scien^{ce} aut sensum reminisci et ¹²³ quodammodo non. Et quod non sit uniuersaliter uerum, ostendit per hoc quod *contingit eundem* hominem secundo post amissam scien^{ce} *idem* addiscere aut *inuenire* quod prius, hoc tamen non est reminisci ; *oportet igitur* quod reminisci differat ¹⁴⁰ ab *hiis*, <scilicet> ab iterato addiscere uel inuenire, et quod aliquid plus insit, quod sit principium reminiscendi, quam requiratur ad addiscendum. Quid autem sit illud plus, per sequentia manifestatur. ¹⁴⁵

Phi(peccia 9) : *Phi*^a(Bo³L⁶O⁰P¹⁴P¹⁷), *Phi*^b(Md), *Phi*^c(V¹²P¹⁸)

¹³² sit] uel fit obsc. plerique codd

¹⁴¹ scilicet suppl. cum sec.m. Bo¹, Ed^{ass} :

om. Phi (que suppl. O) ¹²³ secundum aliam litteram : cf. Ar. 451b5, cum adn. — Animaduertendum est priorem litteram litteram esse translationis veteris, « aliam litteram » uero esse ipsius Guillelmi de Moerbeke litteram (ueram, haec est « memoriam sequi », uel iam corruptam : « memoriam sequitur »). ¹²⁸ infra : II 5-6 ; cf. II, 8, 453a9-14. ¹⁴⁴ per sequentia : II 5-7.

<CAPITVLVM V>

45¹b¹⁰ Contingunt autem reminiscie¹ quoniam aptus natus est hic motus iam post hunc ; si¹ quidem enim ex necessitate, manifestum quod, cum moueat illo, hoc mouebitur ; si autem non ex necessitate set ex consuetudine, ut ad multum¹ mouebitur. Accidit autem quosdam semel consueisse uelocius quam¹ alios multociens motos. Vnde quedam semel uidentes magis¹ memorarunt quam altera multocens.

45¹b¹⁶ Cum ergo reminiscimur,¹ mouemur secundum quendam priorum motum, quoque utique moueamur¹ post quem ille consuevit. Vnde et quod consequenter uenamur meditantes¹ a nunc aut alio aliquo, et a simili aut contrario aut²⁰ propinquuo. Propter hoc fit reminiscencia : motus enim¹ horum, horum quidem iidem, horum autem simul, illorum autem partem¹ habent, quare reliquum parvum quod motum est post illud. Querunt¹ quidem igitur sic, et non que-

rentes autem sic reminiscuntur, cum¹ post alterum motum ille fiat ; ut autem secundum multa alteris²⁵ factis motibus quales diximus fiebat ille.

Nichil autem¹ oportet intendere que procul sunt,^{45¹b²⁵} quomodo memoremur, set non que prope ;¹ manifestum enim quod idem modus aliquiliter. Dico autem quomodo dicit quod consequenter, non¹ prequirens neque reminiscens ; consuetudine enim consecuntur¹ motus hic post hunc ; et cum igitur reminisci²⁰ uoluerit, hoc faciet : queret accipere principium¹ motus, post quod ille erit.

Vnde citissime et optime fiunt^{45¹a} principio^{45¹b²¹} reminiscencia : sicut enim se habent res¹ ad inuicem in eo quod consequenter, sic et motus.

Et sunt¹ magis reminiscibilia quecumque ordinacionem habent aliquam, sicut mathemata¹ que autem prae, grauita.^{45²a}⁴

45¹b¹⁰ *Contingunt autem reminiscie etc.* Postquam Philosophus inquisivit quomodo reminiscencia se habeat ad alia que ad cognitionem pertinent, hic incipit manifestare reminisciendi modum. Et primo⁵ manifestat modum reminisciendi ; secundo ostendit differenciam inter memoriam et reminisciam, ibi : *Quod quidem igitur non iidem sunt etc.* Circa primum duo facit : primo ostendit modum reminiscendi quantum ad res quarum reminiscitur ;¹⁰ secundo quantum ad tempus (reminiscencia enim concernit tempus, sicut et memoria), et hoc ibi : *Maxime autem oportet cognoscere etc.* Circa primum duo facit : primo proponit causam reminisciendi ; secundo ostendit modum quo proceditur in reminiscendo, ibi : *Cum ergo reminiscimur etc.*

Causa autem reminisciendi est ordo motuum qui relinquentur in anima ex prima impressione eius quod primo apprehendimus ; hanc ergo

causam proponens dicit quod *reminiscencia contingunt* per hoc quod unus *motus natus est post alium* nobis occurrente, quod quidem contingit duplamente : uno modo quando secundus motus consequitur post primum *ex necessitate*, sicut ad apprehensionem hominis sequitur apprehensio animalis ex necessitate, et sic *manifestum est quod*, quando²⁵ anima mouetur primo motu, *mouebitur* etiam secundo ; alio uero modo contingit quod secundus motus sequitur post primum *non ex necessitate set ex consuetudine*, quia scilicet aliquis consuevit post hoc illud cogitare uel dicere uel facere, et tunc³⁰ secundus motus sequitur post primum non semper, set *ut ad multum*, id est ut in pluribus, sicut etiam effectus naturales ut in pluribus ex suis causis consecuntur, non semper. Dicta autem consuetudo non firmatur equaliter in omnibus³⁵ hominibus, set *accidit* quod quidam *semel* cogitando

Ar. M : M¹(φ), M¹(ν, ζη) Np : Np¹(pecia 10 uel unica : Np¹[β, ατ], Np¹[μ]), Np^{1ab}(pecia 3 : δι, ε) Nr 45¹b¹⁷ priorum M¹, T(67) : primorum Np¹ 19 alio aliquo M¹ (ab prae. Nr), T(92) : aliquo aliquo (aliquo² om. ατ, ε : aliquo alio δι) Np¹ 22 illud M¹ : illum Np¹ 27 quomodo dicit (= πῶς λέγετ LX, SU, pro verbis prae. aliquiliter. dico autem = πῶς λέγω δι P) M¹, Np¹, PT(151 dicat) : om. M¹, del. Nr 28 prequirens Np¹ (ε), T(153) : perquirens M¹, ε 45²a²³ mathemata prae. φ, η, βτ, T(178) : mathematica φν, α, Np¹⁻²

Φ(pecia 9) : Φ^{1a}(Bo¹Lo¹O¹O¹P¹uP¹T¹u), Φ^{1b}(Md), Φ^{1c}(V¹nPi¹) 10 tempus] + ibi Φ (del. Ed¹sec²) 22 secundus scr. cum sec.m. Bo¹Pi, Ed¹sec² : sensus Φ 34 consequuntur scr. cum Pi : consequitur Φ : sequitur Ed¹ : sequuntur Ed¹sec²

3-4 hic — modum : Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 21va) : « Hic intendit de modo reminisciendi » ; Adam de Boefeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 301v) : « hic determinat quis est modus reminisciendi » ; Albertus, *De memoria*, II 3 (p. 110r; Borgh. 134, f. 221va) : « De modo et arte reminisciendi ». 4-5 Et primo — reminiscencia : Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 21va) : « Dividitur hec pars in duas, in quarum prima intendit de modo reminisciendi ; in secunda, ut ibi : *Quod quidem igitur non idem*, determinat quomodo se habeat reminiscencia ad memoriam ». 7 Quod quidem : II 8, 45²a⁴. 12 Maxime : II 7, 45²b⁷. 15 Cum ergo : 45¹b¹⁶.

uelocius firment in se consuetudinem *quam* alii si *multociens* cogitent hoc post illud (quod potest contingere uel propter maiorem attentionem et profundiorem cogitationem uel propter naturam que est melius receptu et retentiu in pressionis). Et inde etiam contingit quod nos *semel uidentes quedam magis memoramus eorum quam alia multociens* uisa (quia ea quibus uehemencius intendimus magis in memoria manent, ea uero que superficialiter et leuite uidemus aut cogitamus cito a memoria labuntur).

451b16 Deinde cum dicit : *Cum ergo reminiscimur etc.*, ostendit quomodo reminiscencia procedat, supponendo predicto ordine motuum. Et circa hoc duo facit : primo manifestat modum procedendi in reminiscendo ; secundo ostendit unde oporteat reminiscientem procedere, ibi : *Oportet autem acceptum esse principium* etc. Circa primum duo facit : primo manifestat modum quo proceditur in reminiscendo ; secundo ex hoc ostendit qualiter differt reminisci et iterum addiscere, quod supra indeterminatum dimiserat, et hoc ibi : *Et in hoc reminisci etc.* Circa primum tria facit : primo proponit modum reminiscendi ; secundo ex hoc soluit quandam dubitationem, ibi : *Nihil autem oportet etc.*; tertio manifestat propositum per signa, ibi : *Vnde citissime etc.*

Primo ergo concludit ex premissis quod, ex quo unus motus sequitur post alterum uel ex necessitate uel ex consuetudine, oportet quod, quando reminiscimur, moueamur secundum aliquem *priorum motuum*, quousque ueniamus ad hoc quod moueamur apprehendendo illo motu qui *conseruit* esse post primum, quem scilicet motum intendimus reinuenire reminiscendo, quia reminiscencia nichil est aliud quam inquisitio alicuius quod a memoria excidit. Et ideo reminiscendo *ueniamur*, id est inquirimus, id *quod consequenter* est ab aliquo priori quod in memoria tenemus (sicut enim ille qui inquirit per demonstrationem procedit ex aliquo priori quod est notum ex quo uenatur aliquid posterius quod est ignotum, ita etiam reminiscens ex aliquo priori quod in memoria habetur procedit ad reinueniendum id quod ex memoria excidit) ; hoc autem primum, a quo reminiscens suam inquisitionem incipit, quan-

doque quidem est tempus aliquod notum, quandoque autem aliqua res nota ; secundum tempus quidem incipit quandoque *a nunc*, id est a presenti 8; tempore procedendo in preteritum cuius querit memoriam (puta si querit memorari id quod fecit ante quatuor dies, meditatur sic : Hodie feci hoc, heri illud, tercia die aliud, et sic secundum consequenciam motuum consuetorum peruenit 9; resoluedo in id quod fecit quarta die) ; quandoque uero incipit ab *aliquo alio tempore* (puta si quis in memoria habeat quid fecerit octaua die ante et oblitus sit quid fecerit quarta die, procedet descendendo ad septimam et sic inde quounque 9; ueniat ad quartam uel etiam ab octaua die ascendet in .XV. aut in aliquod aliud tempus preteritum) ; similiter etiam quandoque reminiscitur aliquis incipiens ab aliqua re cuius memoratur a qua procedit ad aliam, triplici ratione : quandoque 100 quidem ratione similitudinis (sicut quando aliquis memoratur de Sorte et per hoc occurrit ei Plato qui est similis in sapientia), quandoque uero ratione contrarietas (sicut si aliquis memoretur Hectoris et per hoc occurrat ei Achilles), quandoque uero ratione propinquitatis cuiuscunq; (sicut cum aliquis memor est patris et per hoc occurrit ei filius, et eadem ratio est de quacunque alia propinquitate uel societatis uel loci uel temporis). Et *propter hoc fit reminiscencia*, quia 110 *motus horum* se inuicem consecuntur : quorundam enim premissorum motus sunt *idem*, sicut precipe similius, quorundam autem *simil*, scilicet contrariorum, quia cognito uno contrariorum simul cognoscitur aliud ; quandoque uero quidam motus 115 *habent partem* aliorum, sicut contingit in quibuscunq; propinquis, quia in uno propinquorum consideratur aliquid quod pertinet ad alterum ; et ideo illud residuum quod deest apprehensioni, cum sit *parvum*, consequitur motum prioris, ut 120 apprehenso primo, consequenter occurrat apprehensioni secundum. Est autem considerandum ulterius quod quandoque peruenit ad motum posteriorem ex aliquo priori secundum predictum modum ab hiis qui *querunt* reinuenire motum 125 consequentem perditum, et hoc proprie est reminisci, quando scilicet aliquis ex intentione inquirit alicuius rei memoriam ; contingit autem quan-

Φ(pecia 9) : Φ^a(Bo^aL^aO^aP^aT^a), Φ^b(Md), Φ^c(V^aP^a)

46-47 a memoria labuntur : cf. Anonymus (Ps.-Cicero), *Ad Herennium*, III xxii 35 (iam laud. supra ad. ad II 3, 80-87) : « e memoria elabuntur ». 53 Oportet : II 6, 452a12. 58 Et in hoc : II 6, 452a4. 61 Nichil : 451b25. 63 Vnde citissime : 451b31. 64 ex premissis : 451b10-16. 71-73 reminiscencia — excidit : Averroes, *Comp. libri De memoria* (ed. Shields-Blumberg, p. 59, Versio Parisina) : « reminiscencia est uoluntaria inuestigatio intentionis ciudem cum fuerit per obliuionem amissa » ; Petrus Hispanus, *Scientia libri De anima*, VII 5 (ed. Alonso^a, p. 270) : « reminisci est motus requisitionis formarum et intentionum a memoria interueni obliuionis lapsarum » ; Albertus, *De memoria*, II 1 (p. 107a ; Borgh. 134, f. 220va) : « ... omnes concorditer dicunt quod reminiscencia nichil aliud est nisi inuestigatio oblit per memoriam ».

doque quod etiam illi qui non querunt memorari,
 130 preter <intentionem> sic procedentes ex priori
 motu in posteriore ut dictum est, deueniunt
 in memoriam alicuius rei, *cum ille* motus rei oblite
fiat in anima post alium, et hoc quidem erat preter
 intentionem, set *ut secundum multa*, id est ut in
 135 pluribus, *factis* aliis *motibus quales diximus*, scilicet
 similibus uel contrariis uel propinquis, insurgebat
ille motus qui occurrit; set hoc abusue dicitur
 reminisci, est autem casualiter memorari secundum
 similitudinem quandam reminiscencie.
 451b25 Deinde cum dicit: *Nichil autem oportet intendere*
 etc., soluit ex premissis quandam dubitationem.
 Posset enim alicui uenire in dubium quare fre-
 quenter memoramur ea *que procul sunt*, puta ea que
 ante multos annos contigerunt, et *non* memoramur
 145 ea *que sunt prope*, puta que fuerunt ante paucos
 dies; set ipse dicit quod circa hoc non *oportet*
intendere, id est dubitando sollicitari, quia *mani-
 festum* est quia *aliqualiter* eodem modo hoc accidit
 qui in premissis positus est. Et exponit resumens
 150 quod dictum est, scilicet quod contingit quan-
 doque quod anima dicat apprehendendo id *quod
 consequenter* est cuius erat oblitera absque hoc quod
 preinquirat uel ex intentione reminiscatur, quia
 propter consuetudinem unus motus sequitur ad
 155 alium, unde insidente primo motu sequitur
 secundus etiamsi homo non intendat; et sicut
 contingit hoc ex consuetudine preter intentionem,
 ita etiam *hoc faciet* aliquis *cum ex intentione remi-
 nisci uoluerit*: queret enim *accipere* primum motum,
 160 ad quem consequatur motus posterior. Et quia

quandoque contingit quod motus eorum que
 sunt procul sunt magis per consuetudinem firmati,
 propter hoc eorum interdum magis memoramur
 uel ex inquisitione uel sine inquisitione.

Deinde cum dicit: *Vnde citissime* etc., manifestat 451b31
 premissum modum per duo signa.

Quorum primum ponit dicens quod, quia ex
 priori motu propter consuetudinem uenitur in
 sequentem uel inquirendo uel non inquirendo,
 inde est quod *citissime et optime fuit reminiscencia* 170
 quando incipit aliquis meditari *a principio* tocius
 negotii, quia secundum ordinem quo *res* sunt sibi
 inuicem consecute, secundum hunc ordinem facti
 sunt *motus* eorum in anima; sicut quando querimus
 aliquem uersum psalmi, incipiimus a capite. 175

Secundum signum ponit ibi: *Et sunt magis* 452a2
 etc. Et dicit quod illa *sunt magis reminiscibilita-*
quecumque sunt bene ordinata, *sicut mathematica*, id
 est theorematum mathematicorum, quorum secun-
 dum concluditur ex primo et sic deinceps; illa 180
 autem que sunt male ordinata, difficulter remi-
 niscimur.

Sic igitur ad bene memorandum uel reminiscen-
 dum ex premissis quatuor documenta utilia
 addiscere possumus, quorum primum est ut 185
 studeat que uult retinere in aliquem ordinem
 deducere; secundo ut profunde et intente eis
 mentem apponat; tercio ut frequenter meditetur
 secundum ordinem; quarto ut incipiat reminisci
 a principio. 190

Φ(pecia 9) : Φ^a(Bo^aLo^aO^aP^aT^a), Φ^b(Md), Φ^a(V^aP^a) 130 preter <intentionem> suppl.: preter Φ: propter Ed^a: propterea quod
 Ed^a 161 que ser. cum Md, P^a, Ed^a: qui Φ

Φ(pecia 10) : Φ^a(Bo^aLo^aO^aP^aP^a), Φ^b(MdP^a), Φ^a(T^aV^a) 162 magis per consuetudinem *Incepit pecia 10^a* 166 modum ser. cum
 Ed^a: motum (modum primo, sed in motu corr. P^a) Φ 175 psalmi (ps uel ps^a: psalmi perscr. O^a) Φ: prius Ed^a 178 mathematica
 perscr. O^aP^a, V^a: mathematica P^a, MdP^a: obsec. (mathes^a uel mathes^a) et 178-179 id est ser.: et Φ 181 difficulter] difficulter O^a
 188 meditatur ser. cum Pi, P^a, sec.m. Bo^a, Ed^a: meditatur (mediatur Md: om. Lo) Φ

131 ut dictum est: 451b16-18. 141 ex premissis: 451b16-25. 149-150 in premissis... dictum est: 451b16-25. 183-190 Sic — prin-
 cipio: Hic et in *Summa theologiae*, II^a II^a, q.49, a.1, ad 2, suam de arte memorandi sententiam breueritatem complexus est Thomas; cf. Frances
 A. Yates, *The Art of Memory*, Chicago 1966, p. 70-81. — In *Summa theologiae*, « quartuor per que homo profitit in bene memorando » enumera-
 rat Thomas; primum non habetur hic, sed supra II^a, 2, 242-248 (cf. II^a, 3, 80-87); « Secundo » = hic « primum »; « Tercio » = hic « secundo »;
 « Quarto » = hic « tercio »; « quarto » hic: deest in *Summa*. 186 in aliquem ordinem: Ar., 452a2-4; cf. Anonymus (Ps.-Cicerus), *Ad Heren-
 nium*, III xvii-xviii 30: « Item putamus oportere ex ordine hos locos habere... »; Ciceron, *De oratore*, II lxxxvi 333-334: « ...inuenisse fertur ordinem
 esse maxima qui memoria lumen adferret ». 187-188 secundo — apponat: cf. supra, u. 39-40 et 44-47. — In *Summa theologiae*, II^a II^a,
 q. 49, a.1, ad 2, Thomas in hoc testem falso citat Ps.-Ciceronem: « Tercio, oportet ut homo sollicitudinem apponat et affectum adhibeat ad ea
 que uult memorari, quia quo aliquid magis fuerit impressum animo, eo minus elabitur. Vnde et Tullius dicit in sua Rethorica quod *sollicitudo*
 conservat integras simulacrum figuram ». — Re uera non « sollicitudo », sed « solitudo » scripsit Ps.-Ciceron, et ex huic uerbis cum proximis
 coniunctione et comprehensione patet eum prorsus alia intendere. *Ad Herennium*, III xix 31 (ed. Caplan, p. 210): « Item commodius est in derelicita
 quam in celebri regione locos comparare, propterea quod frequenter et obambulatio hominum contribut et infirmat imaginum notas, *solitudo* con-
 servat integras simulacrum figuram ». Recte locum Ps.-Ciceronis laudauerat Albertus, *De bono*, tr. IV, q.2, a.2, arg.11 (ed. Col., t. 28, p. 247,
 37-41). 188-189 tercio — secundum ordinem: cf. supra, u. 149-164, nec non (secundum Thomam), II^a II^a, q.49, a.1, ad 2) Ar., II^a, 3, 451b12-14.
 Cf. etiam Quintilianus, *Inst. orat.*, XI ii 40 (ed. Cousin, p. 218): « Si quis tamen unam maximamque a me artem memoriae quaerat, exercitatio est
 et labor. Multa ediscere, multa cogitare, et si fieri potest cotidie, potentissimum est: nihil aquae uel augetur cura uel neglegentia intercidit ». 188-189 quarto — a principio: Ar., supra 451b31-452a2; cf. infra, II 6, 452a2.

<CAPITVLVM VI>

452a4 Et in hoc reminisci differt ab iterum addiscere, quia poterit quodam modo moueri in id quod est post principium. Cum uero non, set per aliud, non adhuc memoratur.

452a7 Multociens autem iam quidem non potest reminisci, querens autem potest et inuenit. Hoc autem fit multa mouenti, si moueat huiusmodi motu quem consequatur res. Meminere enim est inesse potentiam mouentem; hoc autem est ut et ex ipso et quibus habetur motibus moueat, sicut dictum est.

452a12 Oportet autem acceptum esse principium.

452a12 Propter quod a locis uidentur reminisci aliquando.

452a13 Causa autem est quia velociter ab alio in aliud uenient, ut a lacte in album, ab albo autem in acrem et ab hoc in humidum, a quo meminit autumpni, hanc querens horam.

452a17 Videtur autem uniuersale principium et medium omnium. Si enim non prius, cum in hoc ueniat reminiscetur, aut non iam neque aliunde. Vt si quis intellexerit in quibus A B G D E Z I T : si enim non in E reminiscitur, in T meminit; hinc enim

ad ambo motum esse contingit, et ad D et ad E. Si uero non horum aliquod querit, in G ueniens reminiscetur, si I aut Z inquirit. Si autem non, in A. Et sic semper.

Eius autem quod ab eodem aliquando quidem 452a24 mininere, aliquando autem non, causa est quia contingit ad plus motum esse ab eodem principio, ut ab ipso G in E aut in D. Si igitur non per antiquum mouetur, inconsuetus mouetur: tanquam enim natura iam consuetudo est. Vnde que multociens intelleximus, cito reminiscimur. Sicut enim natura hoc post hoc est, sic et operatio hoc multociens naturam facit.

Quoniam autem sicut in hiis que sunt natura, 452a30 fit et extra naturam et a fortuna, adhuc magis in hiis que per consuetudinem sunt, quibus natura non similiiter inest; quare moueri aliquando et ibi et altero aliterque, et cum retrahatur inde ipse casu quoquam; et propter hoc cum indigat nomen reminisci, dissimile quo scimus in illud soloecizamus.

Reminisci quidem igitur hoc accedit modo.

452b6

452a4 Et in hoc reminisci differt etc. Postquam Philosophus ostendit modum reminiscendi, hic manifestat duo que supra tacta sunt: primo quidem quomodo differant reminisci et iterum addiscere; secundo quod oportet reminiscentem a principiis incipere, ibi: Oportet autem acceptum esse etc. Circa primum duo facit: primo ostendit quomodo differat reminisci et iterum addiscere; secundo quomodo differt reminisci et iterum inuenire, ibi: Multociens autem etc.

Circa primum considerandum est quod tam ille qui reminiscitur quam ille qui iterato addiscit recuperat noticiam quam amisit; set ille qui reminiscitur recuperat eam sub ratione memorie, in ordine scilicet ad id quod fuit prius cognitum, 15 ille autem qui iterato addiscit recuperat eam absolute, non quasi alicuius prius cogniti. Cum autem ad noticiam ignotorum non perueniamus nisi ex aliquibus principiis precognitis, necesse est quod principia ex quibus procedimus ad aliquid 20

Ar. Ni : Ni¹(?), Ni²(vp, ζη) Np : Np¹⁻²(peccia 10 uel unica : Np¹[β, ατ], Np²[μ]), Np^{3ab}(peccia 3 : δ, ε) Nr 452a5 poterit Ni, T(27-28) habet potestatem): ponunt Np 5 modo Ni(-vp), Np, PT(28) : + per ipsum V, vp : + per se ipsum Nr 10 Meminere V, Ni², Np : Meminisse Np (cf. 452a24) 11 et Ni², PT(57) : om. Ni², Np 11-12 habetur... moueat NINp : habet... moueri V : habet ut... moueatur? MOREBEKE 12 Propter quod (+ et v, s.m. p) Ni², Np, T(75) : Et Ni² : Ex quo et V 13 uidentur! oportet ω, δ 19 I (transcriptio phonetica litterarum Graecarum H) NINp, T(121) : H Ni² 20 T (= Θ) Ni, T(124) : C Np (-μ) 21 ad D (= ἐντ τὸ Δ b, P) Ni, T(136) : in A (= ἐντ τὸ A σ) V, Np 21-22 et ad E ζ, Ni, T(146) : om. Ni (-ζ) : et in E V, Np 22 I NINp, T(137) : H (cf. u. 19) 24 meminere V, Ni², Np : meminisse Ni² (cf. u. 10) 26 in E (= ἐντ τὸ E Vat, granc. 218; cf. SWERK) T(171) : in Z (= ἐντ τὸ Z ατ) VNIp (debet Nr) 26 non (= μη LX, S, P) NINp, T(173) : om. (μη om. cert) V, del. Nr 27 inconsuetus T(175 minus consueto) : in consuetus (= ἐντ τὸ συνήθεσπο) NINp : ad consuetus Nr 28 intelleximus Ni², PT(182 considerauimus) : intelligimus Ni², Np 29 est NINp, T(185-186) : + potencia V, Nr 30 hoc NINp, T(186-187) : Quod autem (= τὸ δὲ) Nr 452b1 extra NINp, T(199) : preter Nr 2 non] om. V, Ni² similiiter] firmiter PT(203 a firmitate) inest] est Ni² (-ζ) 3 post alterque interp. T(206) 3 quo NINp : ci quod Nr 5 soloecizamus Ni : soloecitamus (-tistamus μ : -cinnimus δ) Np

Φ(peccia 10) : Φ^{1a}(Bo¹Lo¹O¹P¹i), Φ^{1b}(MdP¹), Φ²(T¹V^{1a}) 8 differat] differt Pi, Φ²

3 supra : II 4, 451b6-10 (primo); II 5, 451b31-452a2 (secundo). 6 oportet : 452a12. 10 Multociens : 452a7.

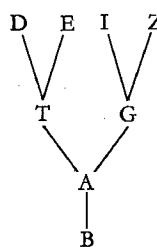
- ignotum cognoscendum sint eiusdem generis, ut patet in I Posteriorum. Et ideo necesse est quod reminiscens ad recuperandum noticiam sub ratione memorie procedat ex aliquibus principiis memoriae ratis, quod non contingit iterato addiscendi.
- Dicit ergo quod *in hoc differt reminisci ab hoc quod est iterum addiscere, quia reminiscens habet potestatem quodam modo ut moueat in aliquid quod consequitur ad principium in memoria retentum* (puta cum aliquis recordatur quod tale quid dictum est ei, oblitus est autem quis ei dixerit: utetur ergo ad reminiscendum id cuius est oblitus eo quod habet in memoria). Set quando non peruenit ad recuperandum amissam noticiam per principium in memoria retentum, set per aliquid aliud quod ei de nouo traditur a docente, non est memoria nec reminiscencia, set hoc est de nouo addiscere.
- 452a7** Deinde cum dicit: *Multociens autem etc., mani-*
- festat quomodo differat reminisci et iterum inuenire. Et dicit quod *multociens homo non potest iam reminisci* eius quod oblitus est, quia non manent in eo motus aliqui ex quibus possit deuenire in id quod querit memorari, set si querat quasi de nouo noticiam illius rei, *potest* procedere et multociens *inuenit* id quod querit, ac si de nouo scientiam acquireret. Istud autem contingit quando anima diuersa excogitans multis motibus mouetur; et si contingat quod perueniat ad motum [ad quem consequitur] unde cognitio rei, tunc dicuntur inuenire. Ideo autem non potest reminisci, licet possit inuenire, quia reminisci contingit per hoc quod homo interius retinet quandam *potenciam* uel uitutem inducendi se ad motus rei quos querit; *hoc autem* contingit cum potest peruenire ad hoc quod moueat in motu quem amisit per
- obliuionem, et hoc *ex se ipso*, non ex aliquo docente ut contingit quando iterum addiscit, et ex motibus prehabitatis, *sicut dictum est*, non ex nouis motibus sicut quando iterum inuenit. ⁶⁰
- Deinde cum dicit: *Oportet autem acceptum esse etc., manifestat quod oportet reminiscentem a principio incipere.* Et circa hoc duo facit: primo ostendit propositum; secundo assignat causam defectus quem quandoque patimur in reminiscendo, ibi: *Eius autem quod ab eodem etc.* Circa primum duo facit: primo ostendit quod oportet reminiscentem incipere a principio; secundo ostendit a quali principio, ibi: *Videtur autem uniuersale etc.* Circa primum tria facit. ⁷⁰
- Primo proponit quod intendit. Et dicit quod oportet eum qui uult reminisci accipere principium a quo incepit moueri uel cogitando uel loquendo uel aliquid faciendo.
- Secondo ibi: *Propter quod etc., manifestat quod dixerat per signum.* Quia enim oportet reminiscentem aliquod principium accipere unde incipiat procedere ad reminiscendum, inde est quod aliquando homines uidentur reminisci a locis, in quibus aliqua sunt dicta uel facta uel cogitata, utentes loco quasi quodam principio ad reminiscendum, quia accessus ad locum est principium quoddam omnium eorum que in loco aguntur. Vnde et Tullius in sua Rethorica docet ad facile memorandum imaginari quedam loca ordinata, quibus fantasmatu eorum que memorari uolumus quodam ordine distribuamus.
- Tercio ibi: *Causa autem est etc., manifestat propositum per causam, dicens quod causa quare oportet reminiscentem accipere principium est quia homines de facili per mentis quandam euagationem de uno uenient in aliud, ratione similitudi-*

Φ (pedia 10) : $\Phi^{ab}(B^aL_aO^bP^aP_j)$, $\Phi^{ab}(M^aP^a)$, $\Phi^a(T^aV^a)$
 45 noticiam in praem. Ed¹⁸⁸ (perperam) 49-50 ad quem scr. cum O^a : quidem quem pr.m. Pi, Φ^{ab} : uel ad quidem quem P^a, scr.m. Pi : quod ad quidem quem B^aO^a : ad quem quidem L^a (qd' [= quidem] pro ad primo legit amanuensis exemplaris, quam falsam lectionem ipse corr. in annotations marg. : uel ad) 49-50 ad quem consequitur scr. (hac serba ipse Thomas correctiss. sidetur in unde) 84 ad scr. cum V^a : quod (= qd' pro ad) Φ (ad post quod et oportet post memorandum perperam suppl. Ed¹⁸⁸)

22 in I Posteriorum: Ar., *Anal. post.*, I 15, 75a38-b20. 39-47 manifestat — acquereret: Aliter et recte Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 22ra): « Verumtamen multociens contingit quod, quamvis reminiscens non statim possit accipere principia quesita per que deueniat in illud quod querit et ita non potest statim reminisci, si ulterius querat, potest accipere illa principia et inuenire quesitum »; Adam de Boecfeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 202rb, in mg. inf.): « anima existens in quiete multociens non potest reminisci, set cum illa uehementer se mouerit ad aliquum principi apprehensionem, decurrens ab illo ad consequentiam, tunc reminiscitur »; 2a rec. (Vat. lat. 3988, f. 28b; Bologna Univ. 2344, f. 36r, in mg. ext.): « ille qui non habet principium promptum non statim reminiscitur cum uult, set si querat illud principium, tunc poterit reminisci, et inuenit illud principium per quod reminisci potest eorum que sequuntur »; Albertus, *De memoria*, II 3 (p. 112a; Borg. 134, f. 222rb): « Multociens autem contingit quod primo quidem querens et inuestigans aliquid reminisci nullo modo potest, querens autem postea et potest inuenire et inuenit... et fit reminiscencia ». 59 dictum est: 452a3-6. 66 Elias autem: 452a24. 69 Videtur autem: 452a17. 84 Tullius in sua Rethorica: Anonymus (Ps.-Cicero), *Ad Herennium*, III xvi-xix 29-32 (ed. Caplan, p. 208-212). 92-93 ratione — propinquitatibus: cf. supra, II 5, 451b19-20.

dinis aut contrarietatis aut propinquitatis, sicut si cogitemus uel loquamur de *lacte*, de facili 95 peruenimus in *album*, propter lactis albedinem, et de *albo in aereum*, propter claritatem dyaphani que causat albedinem, ab aere autem in *humidum*, quia aer est humidus, ab humido autem peruenit ad reminiscendum temporis autumpnalis quod querere 100 bat, ratione contrarietatis, quia hoc tempus est frigidum et siccum.

452217 Deinde cum dicit : *Videtur autem etc.*, ostendit quale principium reminiscens debeat accipere. Et dicit quod id quod est *uniuersale videtur esse 105 principium et medium* per quod potest perueniri ad omnia (dicitur autem hic *uniuersale* non id quod predicator de pluribus, sicut in logicis, set id a quo aliquis consuevit ad diuersa moueri, sicut si post lac aliquis mouecatur ad albedinem et ad dulcedinem 110 et iterum ab albedine ad quedam alia, sicut dictum est, et iterum a dulcedine ad calorem digerentem et ad ignem et ad alia consequenter cogitata, lac erit quasi *uniuersale* ad omnes istos motus). Et oportet ad hoc recurrere si quis uoluerit cuiuscunq; 115 consequencium reminisci, quia, si non reminiscatur alicuius consequentium *prius* per alia posteriora principia, saltem *reminiscetur cum uenerit ad prium uniuersale principium, aut, si tunc non reminiscatur, non poterit aliunde reminisci*. Et ponit exemplum de diuersis cogitatib; per diuersas litteras, scilicet A B G D E Z I T (quas quidem litteras enumerat secundum ordinem Greci alphabeti ; non tamen reminiscendo est idem ordo, set accipendum est quod aliquis cogitando uel lo-



quendo de B ueniat in A, 125 de A uero quandoque quidem in T, quandoque uero in G, de T autem quandoque in D, quandoque in E, de G uero quandoque in I, 130 quandoque in Z). Si ergo aliquis non reminiscatur eius quod est in E, poterit reminisci si ueniat ad T, ex quo mouebatur ad duo, scilicet 135

ad E et ad D. Set forte non querebat E neque D, set querebat I uel Z, et tunc *ueniens* ad G reminiscetur. Set quia nescimus utrum illud quod querimus continetur sub T uel sub G, oportet recurrere ad A, quod est quasi *uniuersale respectu 140 omnium*. *Et sic semper oportet procedere*, puta si adhuc B sit tunc *uniuersalius* quam A.

Potest autem et aliter dispositio predicta intelligi, ut ab A directe quidem ueniat in G, lateraliiter autem in B (quamvis 145 de B in littera mentio non fiat), a G autem lateraliter quidem in I et Z hinc et inde, directe autem in T, a quo in D et E. Et ideo dicit 150 quod, si aliquis <non> meminit in E, quod est ultimum, uenit in T, quod est prius ; et si forte in T non meminit, quia id quod 155 querit non continetur sub eo, recurrendum est

$\Phi(\text{pecia } 10) : \Phi^a(B\circ L\circ O\circ P\circ \Theta)$, $\Phi^b(MdP^{12})$, $\Phi^c(T\circ V^{12})$

125-135 Schema habent pauci codi. Thomas, uel Bg^a, nec non in annotatione ad translationem veterem libri *De memoria* Paris B.N. lat. 6325, f. 160v, in mg. inf., ex Thomas expositione, ut uideatur, cum supra f. 160va, in mg. ext., in *scriptam legiorum finem capituli superioris Thomas*, II 5, 183-190. 136 ad D scr. cum V¹² sic m. O^a, Ed^a : ad B Φ 145-155 Schema habent codices Pi, P^a, in mg. (+) Hec figura facta est secundum ultimam expositionem lateraliter, nec non edd. Thomas Ed^a-^c et codices Aristotelis Φφβμ : pro schemate perparum habent edd. Thomas Ed^a-^c lineam : A B G D E Z S T 144 et 147 lateraliter ser. cum Ed¹² : litteraliter Φ, Ed^a-^c 148 et Z ser. : cum (= cū uel cujus pro τ Φ) Ed^a-^c : om. Pi^a, Ed¹² 151 non suppl. ex Ar., 45220, cum Ed¹²-^c : om. Φ, Ed^a-^c

93-98 sicut — *humidus* : Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 22ra-rb) : « cum enim apprehenditur lac, statim fit apprehensio albedinis et claritatis, et ab albo de facilis decursus in aeren et ab aere in humidum... » ; Adam de Boecfeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 302v, in mg. inf.) : « de lacte decurrimus in album et de albo in aeren, quia in albi compositione uiget natura ignea cum eiusdem valde dyaphana, quod est aer ; et ab aere decurrimus in humidum, quod est aeris propria qualitas... » ; Albertus, *S. de homine*, q.41, a.1 (ed. Borgnet, t. 35, p. 352b2-5) ; *De memoria*, II 4 (p. 212b). 98-101 ab humidu — siccum : Galenus, *De complexionibus*, I 3, a Burgundione transl. (ed. Durling, p. 12-13) : « humidam quidem et frigidam esse yemem dicentes, siccum autem et calidam estatem, et frigidum et siccum autumpnum, eueraton autem simul et calidam et humidam horam esse inquietum uer » ; Alexander, *In De sensu* (ed. p. 158,12 - 159,9 ; Tol., f. 52v ; Wien, f. 119ra) : « Pluvialium enim aquarum quod quidem hymen dulcissimum, quod autem estate minus, minime autem autumpno... Hymen quidem enim humidus existens his que circa terram, sine mixtione evaporationes sursum ducentur terrene siccitatis. Estate autem minus existens humidus his que circa terram, simul sursum fertur aliquid cum evaporatione simul attractum de terreno. Adhuc autem magis autumpno plus sursum trahitur de terrestri, quia tunc maxime omnia exsiccatae sunt a cauante ipsius » ; Alexander, *In Meteor.*, a Guillermo transl. (ed. Smet, p. 134, 27-28) : « Fit autem pluvia siccus exhalatio... secundum principium autumpni » (nam, progradientur autumno, aer iam incipit humectari, ut dicit ipse Thomas, *In Meteor.*, I 15, in 348b28-29) ; Macrobius, *In somn. Scipioni* I vi 59-60 (ed. Willis, p. 29, 14-16) : « et maxima conuersio, id est anni, umida est uerno tempore, calida aestiu, siccus autumno, frigida per hiemem » ; Ps.-Aristoteles, *Epist. de regime regime sanitatis* (ex *Secreta Secretorum* ; Cod. Oxford Corpus Christi Coll. 283, f. 146rb) : « Autumpnum est frigidus et siccus » (cf. R. A. Pack, *Pseudo-Aristoteles Epistola ad Alexandrum de regime sanitatis a quadam Nicolo verisificata*, in *Arch. hist. doctr. litt. du M.A.*, t. 45, 1978, p. 319, u. 139-142, cum adn.) ; Vincentius Bellou, *Spec. naturae*, XV 68, 4 (ed. Duaci 1624, col. 1134 B) : « tempus autumni frigidum et siccum ». — Translationis veteris expositoris uariam lectionem « uer », pro 452216 « autumpni », exponunt : Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 22rb) : « ... quo humidu statim habetur reminiscencia ueris, hanc enim partem anni quesuit reminiscens » ; Adam de Boecfeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 302v, in mg. inf.) : « et ab humidu in uer, quod est tempus calidum et humidum » ; Albertus, *S. de homine*, q.41, a.1 (ed. Borgnet, t. 35, p. 352b5-7) : « et ab humidu reminiscuntur ueris, quod est tempus calidum et humidum » ; *De memoria*, II 4 (p. 212b) : « Ab humidu autem recordatur ueris, quod est calidum et humidum tempus ». 110-111 dicitum est : 452213-17. 122 Greci alphabeti : Latinae enim litterae I T transcriptiones sunt litterarum Graecarum H Θ ; cf. adn. ad Ar., 452219, 20, 23.

ad G, sub quo quedam alia continentur, puta I et Z, et deinde in A, ut prius dictum est, sub quo continentur etiam B.

⁴⁵²²²⁴ Deinde cum dicit : *Eius autem quod ab eodem etc., assignat causam defectus quem reminiscentes paciuntur. Et primo quantum ad hoc quod omnino non reminiscuntur ; secundo quantum ad hoc quod corrupte reminiscuntur, ibi : Quoniam autem etc.*

Dicit ergo primo quod ideo *ab eodem* principio accepto quandoque homines reminiscuntur et quandoque non, *quia contingit quod ab eodem principio a quo mouetur aliquis ad diuersa, plures mouetur ad unum quam ad aliud, puta si ab ipso G moueatur in E et in D pluries in unum quam in aliud ; unde, eo accepto, de facili reminiscitur eius in quod pluries consuevit moueri. Si uero non moueatur per antiquum, id est per id per quod magis consuevit moueri, mouetur minus consuete et ideo non de facili reminiscitur, quia consuetudo est quasi quedam natura. Vnde, sicut ea que naturaliter sunt, de facili fiunt et reparantur, in quantum scilicet res cito redeunt ad suam naturam propter nature inclinationem ut patet in aqua calefacta que cito reddit ad frigiditatem, ita etiam ea que multo considerauimus, de facili reminiscimur, propter inclinationem consuetudinis. Quod autem consuetudo sit sicut natura, manifestat per hoc quod, sicut in natura est quidam ordo quo *hoc post hoc* fit, ita etiam quando multe operationes per ordinem se consecuntur, faciunt quandam naturam.*

Et hoc precipue contingit in operationibus animalibus, in quarum principiis aliquid est in primis et aliquid impressionem recipiens, sicut ymaginatio ¹⁹⁰ recipit impressionem sensus. Et ideo que frequenter uidimus uel audiuius magis in ymaginazione firmantur per modum cuiusdam nature, sicut etiam multiplicatio impressionis agentis naturalis perducit ad formam que est natura rei. ¹⁹⁵

¹⁶⁵ Deinde cum dicit : *Quoniam autem etc., ostendit causam quare quandoque corrupte reminiscamur.* Et dicit quod, *sicut in hiis que sunt secundum naturam contingit aliquid quod est extra naturam,* quod est *a fortuna* uel casu, sicut monstra in partibus animalium, multo *magis* contingit aliquid inordinatum et preter intentionem *in hiis que sunt secundum consuetudinem* que, et si imitetur naturam, deficit tamen a firmitate ipsius ; et ideo etiam *ibi*, id est in hiis que per consuetudinem reminiscimur, ²⁰⁵ contingit reminisci *aliter et aliter*, et hoc accidit propter aliquod impedimentum, puta *cum* aliquis retrahitur *inde*, id est a consueto cursu, ad quocunque aliud, ut patet in hiis qui memoriter aliquid dicunt, quorum ymaginatio si ad aliud distrahitur, perdunt quod dicere debent uel dicunt corrupte ; *et propter hoc, cum* aliquis *indiget reminisci* aliquod *nomen* uel aliquem sermonem, facimus circa alium soloecismum dissimiliter ab eo quod *scimus*. ²¹⁵

Vltimo autem epilogat quod *reminisci accidit* ⁴⁵²²⁶ secundum modum premissum.

¶(pecia 10) : Φ^{1a} / B^{1a} / L^{1a} / O^{1a} / P^{1a} / Pi), Φ^{1b} / Md^{1a} / P^{1a}], Φ^a / T^{1a} / V^{1a}] + Quod quidem sic demonstratur (*quibus verbis ad schema referuntur, cf. adn. ad u. 147-151, Ed^{1a-4}* : + Quod quidem in proposita linea conspici potest (*quo refertur ad lineam pro schemate additam, cf. ibid.*) *Ed^{1a-15}* (*quam adnotacionem reminiserunt Ed^{1a-15}, quamvis lineam emiserint!*) *159* etiam B] + *Quod quidem sic demonstratur (quibus verbis ad schema referuntur, cf. adn. ad u. 147-151, Ed^{1a-4}* : + Quod quidem in proposita linea conspici potest (*quo refertur ad lineam pro schemate additam, cf. ibid.*) *Ed^{1a-15}* (*quam adnotacionem reminiserunt Ed^{1a-15}, quamvis lineam emiserint!*) *160* quem scr. (cf. u. 6j) : quam Φ *174* magis scr. cum O^{1a} / Md^{1a} / V^{1a} , *Ed^{1a-15}* : maius Φ *189* quarum scr. : quorum Φ *200* monstra scr. : monstrat (cf. adn. crit. ad u. 216) Φ : monstratur V^{1a} , *Ed^{1a-15}* *200* partibus] partibus *perporan O^{1a}, Md^{1a}, V^{1a}, Ed^{1a-15}* : *216* reminisci scr. cum V^{1a} , *Ed^{1a-15}* : reminiscit Φ

158 prius : supra, u. 138-141 (= Ar., 452225). *164* Quoniam : 452230. *175* mouetur minus consuete : cf. adn. ad Ar., 452227. — Aliter et recte Albertus, *De memoria*, II 4 (p. 113b; Borgh. 134, f. 222vb2) : « Si igitur aliquando mouetur reminiscencia per principium antiquum, hoc est ab antiquo consuetum, tunc mouetur in id reminiscibile quod consuetus est sibi ». *200-201* sicut monstra in partibus animalium : cf. Ar., *De gen. an.*, IV 3-4, 769b10-771a14, 772b13-773a33, nec non ipse Thomas, *In II Sent.*, d.1, q.1, a.1, ad 3 ; d.34, q.1, a.3 ; *In III Sent.*, d.11, a.1 (ed. Moos, p. 339, n. 14) ; *De mer.*, q.23, a.2, u. 98-99 ; q.24, a.7, u. 130 ; C.G., III 2 (ed. Leon., t. XIV, p. 6b5-6) ; *In Mat.*, VII 8, in 1034b3-4.

<CAPITVLVM VII>

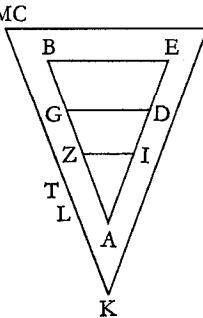
452b7 Maxime autem oportet cognoscere tempus, aut mensura, aut infinite.

452b8 Est autem aliquid quo iudicat maius et minus; rationabile autem sicut et magnitudines : intelligit enim magnas et ¹⁰procul, non extendendo ibi intelligentiam sicut usum dicunt quidam (et namque cum non sint, similiter intelligit), set proportionali motu : sunt enim in ipsa similes figure et motus.

452b13 Quo enim differt, cum maiores intelligat?

452b13 Aut quia illa intelligit que minora? Omnia enim que intra minora, et proportionaliter ¹⁵et que extra. Est autem forte sicut et speciebus proportionale accipere, set in ipso, sic et distanciis.

452b17 Sicut igitur si secundum AB BE mouetur, facit GD:



proportionale enim est AG et GD. Quid ergo magis GD quam ZI facit? Aut sicut AG ad AB se habet, sic ²⁰KT ad TM se habet; secundum hos igitur simul mouetur; si vero secundum AZ ZI uelit intelligere, ei quidem que GB BE similiter intelliget. Set pro ¹TC KLM intelligit: hec enim se habent sicut ZA ad BA.

Cum igitur reique simul fiat motus et ¹temporis, ^{452b23}tunc memoria agit. Si autem putet non faciens ²⁵memorari; nichil enim prohibet mentiri quandam et ¹uideri memorari non memorantem. Agentem autem memoria non putare set latere memoratum non est: hoc enim erat ipsum memorari. Set si qui rei fiat sine eo qui temporis aut ipse sine illo, non reminiscitur.

Qui uero est ²⁰temporis, duplex est: aliquando ^{452b29}quidem enim mensura non meminit ipsum, ^{453a1}aut quod tercia die, quod tamen aliquando fecit; aliquando autem et mensura; ¹set memoratur, quamvis non mensura. Consueuerunt enim dicere quoniam memorantur quidem, quando tamen nesciunt cum ipsius quando non cognoscunt quantitatem metro. ^{453a4}

452b7 Maxime autem oportet cognoscere etc. Postquam Philosophus manifestauit modum reminiscendi ex parte rerum reminiscendarum, hic determinat modum reminiscendi ex parte temporis. Et primo proponit quod intendit; secundo manifestat propositum, ibi: *Est autem aliquid* etc.

Dicit ergo primo quod in reminiscendo *maxime oportet cognoscere tempus*, scilicet preteritum, quod concernit memoria, cuius inquisitio quedam est ¹⁰reminiscencia; tempus preteritum cognoscitur a reminiscente quandoque quidem sub certa *mensura*, puta cum scit se hoc sensisse ante tres dies, quan-

doque autem *infinite*, id est indeterminate, puta si recordetur se aliquando hoc sensisse.

Deinde cum dicit: *Est autem aliquid* etc., manifestat propositum. Et primo ostendit quomodo anima cognoscat mensuram temporis; secundo manifestat principale propositum, scilicet quod cognoscere tempus necessarium est reminisci, <ibi: *Cum igitur rei* etc.>. Et circa primum duo ²⁰facit: primo manifestat propositum; secundo solvit quandam questionem, ibi: *Quo enim differt* etc.

Dicit enim primo quod *aliquid est* in anima quo

Ar. Ni : *Ni¹(p)*, *Ni¹(vp, ζη)* *Np* : *Np¹⁻²(pecia 10 uel unica)* : *Np¹[β, ατ]*, *Np¹[μ]*, *Np^{1ab}(pecia 3 : δι, ε)* *Nr* ^{452b13} differt *T(23, 52, 60)* : differet *NiNp* ¹³ maiores *Ni*, *Np*, *T(60)* : maiora *V*, *Nr* ¹⁷⁻²² Schema bab. φρβμ ¹⁸ AG *NiNp*, *T(120)* : que AG *Nr* ¹⁹ ZI *NiNp*, *T(125)* : ZI *Nr* ¹⁹ AG *NiNp*, *T(130)* : que AG *Nr* ²⁰ hos *Ni*, *Np* (-μ), *T(133)* : has μ, *Nr* ²² ZA *Ni*, *T(147 AZ)* : CA *Np* ²⁴ memoria] + s.u. uel mg. ab<latiui> causus φτδ ²⁵ facias] + putat *Nr* ²⁵ quandam *Ni* (quandam ?) : quedam *V* : quemadmodum *Np*, *sec.m. p* (obsc. pr.m. p) ²⁹ reminiscitur *Ni*, *T(170)* : reminisci *Np¹* : reminisci *Np^{1ab}* ³⁰ duplex *Np* (-ρ) : dupl. testi ^{453a1} quod¹ *Ni*, *T(175)* : quia *Np* ² enim *Ni¹*, *Np*, *T(179)* : autem (= δι) *Ni¹* ³ memorantur memoratur (= μέμνηται LX, U) *Np*

Φ(pecia 10) : *Φ^{1a}(B¹oLoOO¹P¹aP¹)*, *Φ^{1b}(MdP^{1a})*, *Φ^{1b}(T¹⁻²V^{1a})* ¹⁰ tempus] + autem *Ed^{1aa}* ¹² ante scr. cum *LoP^{1a}*, *P^{1a}* : quando (= qñ pro aī) *Φ*(quandoque *Md*, *V^{1a}* : quandoque autem *Ed^{1aa}*) ²⁰ ibi — etc. suppl. cum *Ed^{1aa}* : om. *Φ* ²² soluit *Ed^{1aa}* ²⁴ enim ergo *Φ*, *Ed^{1aa}* (eego *Ed¹* : ego *Ed¹*)

6 Es autem: 452b8. ¹¹ sub certa mensura: *Anonymous, In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf, f. 22v-a-vb): « et hoc aut sub certa mensura aut infinite »; cf. infra, adn. ad u. 174. ¹²⁻¹⁴ ante tres dies... aliquando: cf. infra, *Aa*, 453a1. ²⁰ Cum igitur: 452b23. ²² Quo enim: 452b13.

25 *indicit* maiorem et minorem mensuram temporis, et hoc *ratiōnabiliē* est esse circa tempus *sicut et circa magnitudines corporales*, quas quidem *intelligit* anima et *magnas* quidem, quantum ad quantitatem corporum uisorum, *et procul*, quantum ad quantitatēm distancie localis cui proportionatur quantitas temporis que accipitur secundum distanciam a presenti nunc; huiusmodi autem magnitudines cognoscit anima *non extendendo ibi intelligenciam*, quasi anima cognoscat magnitudines contingentes, 30 eas secundum intellectum (quod uidetur dicere propter Platonem, ut patet in I De anima); et per hunc etiam modum *quidam dicunt uisum fieri* per hoc quod radius uisualis pertransit totam distanciam usque ad rem uisam, ut dictum est in 40 libro De sensu et sensato; set non potest esse quod magnitudines cognoscantur ab anima per contactum intelligentie, quia sic non posset anima intelligere nisi magnitudines existentes, nunc autem uidemus quod intelligit magnitudines que 45 non sunt: nichil enim prohibet animam intelligere quantitatem duplam quantitatis celi; non ergo cognoscit anima magnitudinem ei se extendendo, set per hoc quod quidam motus a re sensibili relictus in anima est proportionalis magnitudini 50 exteriori: *sunt enim in anima quedam forme et motus similes* rebus, per quas res cognoscit.

452b13 Deinde cum dicit: *Quo enim differt* etc., determinat quandam questionem circa premissa. Et circa hoc tria facit: primo proponit questionem; 55 secundo soluit, ibi: *Aut quia illa* etc.; tertio solutionem exemplificat in litteris, ibi: *Sicut igitur* etc.

Querit ergo primo, cum anima per similitudinem magnitudinis quam habet, magnitudinem cognoscet, in quo differt illud quo cognoscit maiorem et minorem magnitudinem? Videntur enim non habere differentem similitudinem, eo quod non differunt specie.

452b13 Deinde cum dicit: *Aut quia illa intelligit* etc., 60 soluit questionem. Et dicit quod per similem

figuram siue formam intelligit *minora*, id est minorem quantitatem, sicut et per formam similem cognoscit maiorem magnitudinem. Forme enim et motus interiores proportionaliter correspondent magnitudinibus exterioribus, et forte ita est de 70 magnitudinibus siue de *distantiis* locorum et temporum sicut et de *speciebus* rerum, ut sicut in ipso cognoscente sunt diuersae similitudines et motus proportionaliter respondentes diuersis speciebus rerum, puta equo et boui, ita etiam et 75 diuersis quantitatibus.

Deinde cum dicit: *Sicut igitur* etc., manifestat 452b17 huiusmodi diuersam proportionem per exemplum in litteris.

Ad cuius evidenciam considerandum est quod, 80 quia supra dixit in intelligentia esse similes figurās et motūs proportionalēs rebus, utitur hic causa exempli similitudine figurarū sicut geometrē utuntur, apud quos figure similes dicuntur quarum latera sunt proportionalia et anguli 8; 85 euales, ut patet in VI Euclidis. Describatur ergo triangulus BAE, cuius basis sit BE, deinde a puncto G signato in latere BA ducatur linea equidistans basi usque ad aliud latus, que sit GD, et similiter in triangulo GAD producatur linea 90 ZI equidistans basi. Est autem demonstratum in I Euclidis quod linea recta cadens super duas equidistantes facit angulos oppositos euales; angulus ergo AGD est equalis angulo ABE et angulus ADG est equalis angulo AEB; angulus 95 autem A est communis; ergo tres anguli trianguli GAD sunt euales angulis trianguli BAE; ergo linee que subtenduntur equalibus angulis sunt proportionalēs, secundum quartam propositionem VI Euclidis. Ergo que est proportio AB ad 100 AG, eadem est proportio BE ad GD; ergo permutatim que est proportio AB ad BE, eadem est proportio AG ad GD; et sic duo trianguli predicti sunt figure similes. Per lineam uero AB et partes eius intelliguntur motus anime, quibus anima 105 cognoscit; per lineas autem BE, GD, ZI, que

Φ (peccia 10) : Φ^{1a} ($B\theta^aL\alpha O\theta^aP\theta^aP\theta^a$), Φ^{1b} ($M\theta^aP\theta^a$), $\Phi^a(T^aV^{1a})$

34 magnitudines ser. cum V^{1a} : -nem Φ 42 posset ser. cum V^{1a} , $E\theta^{1aa}$: possit Φ 47 extendingendo Φ^{1a} (- $O\theta^aP\theta^a$), $E\theta^{1a}$: coextendingo $P\theta^a$, Φ^{1ba} , $E\theta^{1aa}$: coexistendo O^a 49 relictus $L\theta^aO\theta^aP\theta^a$, sec.m. $B\theta^a$: relictus $B\theta^aO\theta^aP\theta^a$: relictus Φ^{1ba} , $E\theta^{1aa}$ (resolutus $E\theta^{1a,1a,1a}$) 56 litteris ser. cum Φ^{1a} , V^{1a} , $E\theta^{1aa}$: bonis (= bōis pro Iris) Φ^{1a} , T^a 55 per similem] per animam uel *prae*m. Φ 85, quarum ser. cum $E\theta^{1aa}$: quorum Φ 99 propositionem Φ^{1a} : proportionem Φ^{1ba} , $E\theta^{1aa}$ 105 intelliguntur ser. cum $E\theta^{1aa}$: intelligitur Φ

36 propter Platonem: Albertus, *De memoria*, II 5 (p. 114b): « non extendendo ad illam intelligentiam, sicut dixit Plato ». 39-40 in libro De sensu et sensato: supra, Ar., I 2, 407b10-18. 56 Sicut igitur: 452b17. 81 supra: 452b12-13. 86 in VI Euclidis: Euclides, *Elementa*, VI, def. 1 (ed. Stamatius, Leipzig 1970, p. 39), ab Adelardo Bathoniensi transl. (ed. Venetii 1482, f. sign. c⁴ v): « Superficies similes dicuntur quarum anguli unius angulis alterius euales lateraque equos angulos continentia proportionalia ». 91-92 in I Euclidis: Euclides, *Elementa*, I, prop. 26 (ed. Stamatius, Leipzig 1969, p. 38), ab Adelardo Bathoniensi transl., prop. 29 (ed. Venetii 1482, f. sign. a⁴ v): « Si duabus lineis equidistantibus linea superuenient, duo anguli coalterni euales erunt ». 99-100 quartam propositionem VI Euclidis: Euclides, *Elementa*, VI, prop. 4 (ed. Stamatius, Leipzig 1970, p. 46), ab Adelardo Bathoniensi transl. (ed. Venetii 1482, f. sign. f⁴ v): « Omnim uorum triangulorum quorum anguli unius angulis alterius sunt euales, latera equos angulos respiciencia sunt proportionalia ».

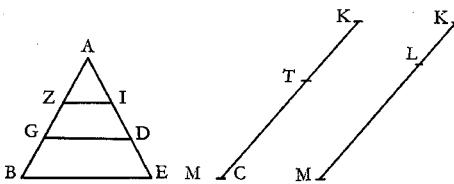
in I De anima :

55 Aut quia :

86 in VI Euclidis : Euclides, *Elementa*, VI, def. 1 (ed. Stamatius, Leipzig

1970, p. 39), ab Adelardo Bathoniensi transl. (ed. Venetii 1482, f. sign. c⁴ v): « Superficies similes dicuntur quarum anguli unius angulis alterius euales lateraque equos angulos continentia proportionalia ». 91-92 in I Euclidis: Euclides, *Elementa*, I, prop. 26 (ed. Stamatius, Leipzig 1969, p. 38), ab Adelardo Bathoniensi transl., prop. 29 (ed. Venetii 1482, f. sign. a⁴ v): « Si duabus lineis equidistantibus linea superuenient, duo anguli coalterni euales erunt ». 99-100 quartam propositionem VI Euclidis: Euclides, *Elementa*, VI, prop. 4 (ed. Stamatius, Leipzig 1970, p. 46), ab Adelardo Bathoniensi transl. (ed. Venetii 1482, f. sign. f⁴ v): « Omnim uorum triangulorum quorum anguli unius angulis alterius sunt euales, latera equos angulos respiciencia sunt proportionalia ».

sunt bases triangulorum, intelliguntur diuerse quantitates magnitudine et paritate differentes.



Concludit ergo exemplificando quod, si anima secundum motum *AB* mouetur ad cognoscendum quantitatem *BE*, faciet etiam motus secundum aliquid sui cognosci quantitatem *GD*, quia motus *AG*, qui continetur in *AB*, et magnitudo *GD* in eadem proportione se habent in qua motus *AB* et magnitudo *BE*. Set tunc redibit questio que supra mota est: *Quid plus requiratur ad cognoscendam quantitatem GD, que est maior, quam ad cognoscendam quantitatem ZI, que est minor?* Et ut hoc expressius uideri possit, accipit motus indistinctos quorum unus non contineatur in altero: sit ergo una linea *KM* et diuidatur in puncto *T* tali ratione ut eadem sit proportio *KT* ad *TM*, que est lineae *AG*, secundum quam cognoscitur quantitas *GD*, ad lineam *AB*, secundum quam cognoscitur quantitas *BE*; sic ergo simul mouetur secundum hos motus, quia sicut secundum motum *AG* cognoscitur quantitas *GD*, ita secundum motum *KT*, et sicut secundum motum *AB* cognoscitur quantitas *BE*, ita secundum motum *TM*; si uero aliquis uelit secundum motum *AZ* cognoscere quantitatem *ZI*, oportebit quod subtrahatur ab *AG* hoc quod est *GZ*, sicut ei addebatur *GB* ad cognoscendum quantitatem *BE*. Set si uolumus accipere motus distinctos, oportebit accipere loco duorum motuum *KT* et *TM* (loco cuius ponit nunc *TC*, ita quod *C* et *M* inscribantur eidem puncto) alias duos motus quorum unus sit

KL et aliis *LM*, ita quod linea *KM* diuidatur in puncto *L* secundum hanc rationem ut sit proportio *KL* ad *LM* sicut proportio *AZ* ad *AB*; unde sicut per motum *LM* cognoscet quantitatem *BE*, ita per motum *KL* cognoscet quantitatem *ZI*.

Deinde cum dicit: *Cum igitur rei etc., manifestat principale propositum. Et primo ostendit quod reminiscen tem oportet cognoscere tempus; secundo manifestat duplum modum cognoscendi tempus, ibi: Qui uero est temporis etc.*

Dicit ergo primo quod quando in anima simul occurrit motus rei memorande et temporis preteriti, tunc est memorie actus. Si uero aliquis putet ita se habere et non ita fiat memoria, quia uel deest motus rei uel motus temporis, non est memoratum; nichil enim prohibet quod in memoria sit mendacium, sicut cum aliqui uidetur quod memoraretur et non memoratur, quia occurrit ei tempus preteritus set non res quam uidit, set alia loco eius. Et quandoque aliquis memoratur et non putat se memorari, set latet ipsum, quia scilicet non occurrit ei tempus set res; quia, ut supra dictum est, hoc est memorari intendere fantasmati alicuius rei prout est ymagno prius apprehensi. Vnde, si motus rei fiat sine motu temporis aut e conuerso, non reminiscitur.

Deinde cum dicit: *Qui uero est temporis etc.*, ostendit diuersum modum quo reminiscentes cognoscunt tempus. Quandoque enim aliquis recordatur tempus non quidem sub certa mensura, puta quod tercia die fecerit aliquid, set quod aliquando fecit; quandoque autem recordatur etiam sub certa mensura temporis; set in memoria est si recordetur tempus preteriti, quamvis non sub certa mensura. Consueuerunt enim homines dicere quod recordantur quidem alicuius rei ut preterite, set nesciunt quando fuerit, quia nesciunt temporis metrum, id est mensura. Et hoc contingit propter debilem impressionem, sicut contingit in his que uidentur a remotis quod indeterminate cognoscuntur.

Φ (pecia 10); Φ^{1a} / $B^{1a}L^{1a}O^{1a}O^{1a}P^{1a}P^{1a}$, Φ^{1b} / $M^{1a}P^{1a}$, Φ^4 / $T^{1a}V^{1a}$

V^{1a} , nec non (una tantum linea *KLTM*) $B^{1a}OC$, E^{1a-15} (Sa^1 secundo); schema bab. ut in textu Ar. PiP^4Gf , E^{1a-15} (unus tantum triangulus $P^{1a}T^{1a}O^1$)

123 Quid ser. ex Ar., 452b18, cum non nullis dett: quin Φ (an Pi : quoniam E^{1a-14} : cum E^{1a-15})

126 possit Φ^4 : possint Φ^{1a} 127 indistinctos ser. cum O^4P^4 , ser.m. F^1 : ut distinctos Φ (sed huic priori hypothesi opponitur altera, u. 141:

« Set si uolumus accipere motus distinctos ») 137 uero ser. ex Ar., 452a20, cum E^{1a-15} : ergo Φ 141 uolumus] uelutius P^{1a} : uolueris

O^4 : uoluerimus V^{1a} 176 autem ser. cum V^{1a} , E^{1a-15} : etiam Φ

109-115 Schema bab. sic (quod uerbis Thomae magis congruere uidetur) O^4S^1

126 hoc ser. cum Pi , E^{1a-15} : hic Φ

127 indistinctos ser. cum O^4P^4 , ser.m. F^1 : ut distinctos Φ (sed huic priori hypothesi opponitur altera, u. 141:

« Set si uolumus accipere motus distinctos ») 137 uero ser. ex Ar., 452a20, cum E^{1a-15} : ergo Φ 141 uolumus] uelutius P^{1a} : uolueris

180 quidem alicuius ser. cum E^{1a-15} : quid est (quidem $LoOP^4$) alla Φ

123 supra: 452b13. 154 Qui uero: 452b29. 164-166 Et — res: Aliter et recte Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf, f. 23ra): « Set non est possibile rememorantem accipere reminiscibile simul accipiendo tempus, et falso opinari se reminisci: hoc enim modo apprehendere reminiscibile est reminiscencia »; Adam de Boefeld, *In De memoria*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 29va; Bologna Univ. 2344, f. 56v; Adam tamen « tacere » pro 452b27 « latere » legisse uidetur): « act cum memoria est in actu in ueritate etiam cum opinione, id est cum simul opinetur et memoretur, tunc non contingit ipsum tacere, quin etiam dicat in anima sua se prius hoc uidiisse et sensisse et ita tempus apprehendit quia sic apprehendere rem preteritum cum tempore est reminiscere ». 166 supra: II 3, 450b20-451a12, 15-16. 174 sub certa mensura: Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf, f. 23ra): « quia aut sub certa mensura et finite, aut sub mensura incerta et infinite »; Adam de Boefeld, *In De memoria*, 2a rec. (Urb. lat. 206, f. 303v, in mg. inf.): « aut prout est sub certa mensura; 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 29ra): « aliquando apprehenditur sub certa mensura... »; Albertus, *De memoria*, II 5 (p. 116a): « aliquando enim sub certa mensura ».

<CAPITVLVM VIII>

453a4 Quod quidem igitur non iidem sunt ⁵memoratiui et reminiscitiui, in prioribus dictum est ; differt autem memorari a reminisci non solum ¹ secundum tempus, set quoniam ipso quidem memorari et aliorum ¹ animalium participant multa, set reminisci nullum, ut ¹ est dicere, que cognoscuntur animalium nisi homo. Causa autem quia ¹⁰reminisci est ut sillogismus quidam : quod enim ¹ prius aut uidit aut audiit aut aliquid huiusmodi passus fuit, sillogizat ¹ reminiscens, et est ^{inquisitio}

ut ¹ questio quedam. Hoc autem quibus et ¹ deliberatiuum inest natura, solis accedit ; et namque ¹ deliberare sillogismus quidam est.

453a14 Quod autem corporea ¹⁵quedam passio reminiscencia ^{inquisitio} questio in tali fantasmatis, ¹ signum turbari quosdam cum non possunt ¹ reminisci et valde adhibentes intelligentiam, et non adhuc ¹ conantes reminisci nichil minus, et maxime ¹ melancolicos : hos enim fantasma mouent maximae.

453a20 Causa autem eius quod non in se ipsis esse reminisci, quia ¹ sicut procientibus non amplius in ipsis sistere, sic et ¹ reminiscens et inuestigans corporale aliquod mouet, in quo ¹ passio est.

453a23 Maxime autem turbantur quibus humiditas fuerit

existens ¹ circa locum sensituum : non enim facile pausat ²⁵mota quoisque superueniat quod queritur et recte procedat ¹ motus.

Vnde et ire et timores cum contra mouverint et ^{453a26} contra ¹ mouentibus iterum hiis, non sedantur, set ad eadem contra ¹ mouent.

Et comparatur hec passio nominibus et melodiis ^{453a28} et rationibus, cum per os fiat aliquod ipsorum valde : pausantibus ³⁰enim et non uolentibus accidit iterum cantare aut ¹ dicere.

Sunt autem et superiora maiora habentes et nani ^{453a31} peius memoratiui quam contrarii, propter id quod grauitatem multam habent ¹ in sensibili, et quia neque a principio motus possunt ¹ inmanere, set dissoluti sunt, neque in reminiscendo ¹ facile recte procedunt. Penitus autem noui et multum senes ⁵inmemores sunt propter motum : hii quidem enim in detimento, illi uero ¹ in augmento multo sunt. Amplius autem pueri et nanosi ¹ sunt usque ad longam etatem.

De memoria quidem igitur et memorari, que sit ^{453a34} natura ¹ ipsorum et qua earum que anime memorentur animalia ; et ¹⁰ de reminisci quid est et quomodo fit et propter ¹ quam causam, dictum est. ^{453b11}

453a4 Quod quidem igitur non iidem etc. Postquam Philosophus ostendit modum reminiscendi, nunc ostendit differentiam memorie et reminiscencie.

Innuit autem tres differencias, quarum prima ⁵ est pro aptitudine ad utrumque : *dictum est* enim

supra quod *non iidem* homines *sunt* bene memoratiui et bene reminiscitiui ; secunda autem differentia est ex parte temporis, quia scilicet reminiscencia, cum sit uia ad memoriam, tempore ipsam precedit, ut ex predictis patet ; tercua differentia est ex parte ¹⁰

**Ar. NI : NI¹(φ), NI²(νρ, ζγ) Np : NI¹⁻²(peccia 10 uel unica : NI¹[β, ατ], NI²[μ]), NI³⁻⁴(peccia 5 : δι, ε) Nr 453a10 quod] Quia NI
11 aut audiit aut uidit nr. NI¹ (aut uidit om. ρ) 12 ut NI¹, NI², T(2; quasi) : om. NI¹ questo NI (passio ρ), Np : inquisitio ?T(26) : + mg. uel inquisitio Nr 12 et¹ om. NI¹ 13 questo NI Np : inquisitio Nr. ?T(53) 19 melancolicos NI : melancolicis (-nicis α) Np
20 reminisci NI, T(78) : reminiscit Np 26 cum contra mouverint (= δε¹ ἀντιτινήσωσιν ; cf. δέ τα κανθάρους EM, LX, P) NI Np,
T(108) : cum moueantur (= δέ τα κανθάρους SU) V 30 uolentibus NI, Np, ?T(119) : mouentibus NI¹ 453b1 peius NI, T(133) :
prius Np 9 qua NI, T(161 per quam) : qui Np 11 dictum est] + Explicit liber de memoria et reminiscencia Np (-ε)**

Φ(peccia 10) : Φ^{1a}(Be¹LeOO¹P^{1a}P^{1j}), Φ^{1b}(M¹D^{1a}), Φ²(Tr¹V^{1a})

4 Innuit... tres differencias : Anonymus, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 23ra) : « in hac parte determinat quomodo se habet reminiscencia ad memoriam, duas dans differencias ipsarum ad inuicem, quarum prima est per naturam temporis, secunda per naturam subiectorum in quibus sunt » ; Adam de Boefeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 30v, in mg. inf.) : « hic comparat ipsa ad inuicem, innuens duas differencias » ; *In De memoria*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 29rb) : « ponit duas differencias ». 6 supra : II 1, 449b6-8. 8-9 quia — precedit : Alter Anonymous, *In De memoria* (Milano Ambr. H 105 inf., f. 23ra) : « Differencia per naturam temporis est quod reminiscencia proprie fit cum acceptione temporis finiti et certi, memoria autem non fit cum certo et metro [cf. II 7, 452b20-453a4] » ; Adam de Boefeld, *In De memoria*, 1a rec. (Urb. lat. 206, f. 30v, in mg. inf.) : « reminiscencia est in acceptione temporis finiti et memoria in acceptione infiniti » ; *In De memoria*, 2a rec. (Vat. lat. 5988, f. 29rb) : « reminiscencia est preteriti temporis determinata, memoria incerti » ; Albertus, *De memoria*, II 6 (p. 116b ; Borgh. 134, f. 223vb) : « Differt autem memorari ab ipso reminisci non solum secundum tempus, quod non accipit memoria nisi in re memoribili, reminiscencia autem ut numerum certum uel indeterminatum secundum distantiam ad presentem » (cf. inter modernos : G. R. T. Ross, *Aristotle. De sensu and De memoria*, Cambridge 1906, p. 284 ; R. Sorabji, *Aristotle. On Memory*, London 1972, p. 111). — Alter P. Sivek, *Aristoteli Parva naturalia*, Romae 1963, p. 167, adn. 101 : « Memoria est condicio sine qua non reminiscientiam possimus, quae prius in memoria collocavimus. Memoria praecedit reminiscentiam ratione temporis ». 10 ex predictis : II 7.

subiecti in quo utrumque eorum inueniri potest, quia hoc quod est *memorari multa* alia animalia *participant* preter hominem, ut etiam supra dictum est, set *nullum* animal quod a nobis cognoscatur ¹⁵, reminiscitur, nisi homo (quod quidem dicit <quia> apud quosdam dubium fuit an aliquod animal esset rationale preter hominem). *Causa autem* quare soli homini conuenit reminisci est *quia* reminiscencia habet similitudinem cuiusdam ²⁰ sillogismi: sicut enim in sillogismo peruenit ad conclusionem ex aliquibus principiis, ita etiam in reminiscendo aliquis quodam modo *sillogizat* se *prius* aliiquid uidisse aut audisse aut aliquo alio modo percepisse, ex quodam principio in hoc ²⁵ deueniens, et reminiscencia est quasi *quedam inquisitio*, quia non a casu reminiscens ab uno in aliud <procedit>, set cum intentione deueniendo in memoriam alicuius. *Hoc autem*, scilicet quod aliquis inquirat in aliud peruenire, *solis* illis *accidit* ³⁰ *quibus inest* naturalis uirtus ad deliberandum, quia etiam deliberatio fit per modum cuiusdam sillogismi. Deliberatio autem solis hominibus competit; cetera uero animalia non ex deliberatione, set ex quodam naturali instinctu operantur.

^{453a14} Deinde cum dicit: *Quod autem corporea* etc., ostendit qualis passio sit reminiscencia. Quia enim dixerat quod reminiscencia est sicut sillogismus quidam, sillogizare autem est actus rationis, que non est actus corporis cuiusdam, ut ⁴⁰ probatur in II De anima, posset alicui uideri quod reminiscencia non esset passio corporea, id est operatio exercita per organum corporale,

Philosophus autem ostendit contrarium, et primo quidem per quiddam quod accidit reminiscentiibus; secundo per eos qui habent impedimentum ⁴⁵ reminiscie. Circa primum tria facit: primo inducit accidentis predictum; secundo assignat causam accidentis, ibi: *Causa autem eius* etc.; tercio manifestat per simile, ibi: *Vnde et ire et timores* etc. ⁵⁰

Dicit ergo primo quod *signum* huius quod reminiscencia sit *quedam corporea passio*, <et> si existens *inquisitio fantasmatis in tali*, id est in aliquo particulari, *uel in tali*, id est in quodam organo corporeo, est quod, <cum> quidam non possunt ⁵⁵ reminisci, turbantur, id est quadam inquietudine sollicitantur, et *valde* apponunt mentem ad reminiscendum, et si contingat quod iam de cetero non conentur ad reminiscendum, quasi cessantes a proposito reminiscendi, nichilominus adhuc in- ⁶⁰ quietudo illa cogitationis remanet in eis; et hoc maxime contingit in melancolicis, qui maxime mouentur a fantasmatis impressionibus (quia propter terrem naturam impressiones fantasmatum magis firmantur in eis). ⁶⁵

Deinde cum dicit: *Causa autem etc.*, assignat ^{453a20} causam predicti accidentis. Et primo ponit causam; secundo ostendit in quibus maxime locum habet, ibi: *Maxime autem turbantur* etc.

Circa primum considerandum est quod operationes que sunt partis intellective absque organo corporali sunt in hominis arbitrio constitute ut possit ab eis desistere cum uoluerit, set non ita est de operationibus que per organum corporale

¹³ *pecia 10*: *Phi^a(Bo^aLo^aOOP^aPi^a)*, *Phi^b(MdP^a)*, *Phi^c(Tr^aP^a)* ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ *cum suppl. ex Ar.*, *453a16*, *cum Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ⁷² in homini *ser. cum non nullis datt. uisionis (pro in hōis) Phi*: in sui *Ed¹⁸⁸*

¹³ *supra* : II 2, *450a15-18*. ¹⁵⁻¹⁷ quod — hominem: cf. *supra*, II 2, *211-215*, cum adn. ¹⁶ *quia suppl. cum V^a, ser. m. Lo, Ed¹⁸⁸*: om. *Phi* ²⁶ *uno ser. cum LoPi*, *Phi^b*: una *cell* ²⁷ procedit *suppl.* (*post 28* aliquis *suppl.* *Ed¹⁸⁸*): om. *Phi* ⁴⁴ quidem *ser. cum Lo, Ed¹⁸⁸*: quid est (= quid ē pro quide) *Phi* ⁴⁶ *reminiscencie*] + ibi: *Et (del. Ed¹⁸⁸)* sunt autem et superiora ^{453a21} *Ed¹⁸⁸* ⁵² <et> si *suppl. cum sec. m. C*: si (set *Pi^a*) *Phi*: siue *perperam* *Ed¹⁸⁸*; cf. *supra* n. *36-42* ⁵³ <

75 excentur, quia non est in potestate hominis quod, ex quo organum corporale est motum, eius passio statim cesseret.

Et ideo dicit quod *causa eius quod reminisci non uidetur esse in ipsis reminiscitibus*, id est in potestate eorum, ut scilicet possint desistere cum uoluerint, est *quia, sicut accidit procientibus quod postquam mouerint corpus projectum non est amplius in eorum potestate ut sistat, sic etiam reminiscens et quicunque investigans per organum 85 corporale mouet corporale organum, in quo est passio*; unde non statim motus cessat cum homo uoluerit.

453a23 Deinde cum dicit: *Maxime autem turbantur etc.*, ostendit in quibus maxime predicta causa locum 90 habeat. Et dicit quod *maxime turbantur*, id est commouentur, in reminiscendo illi quibus humiditas habundat *circa locum* ubi sunt organa sensuum, puta circa cerebrum et circa cor, quia humiditas mota non de facili quiescit *quousque* occurrat illud 95 *quod queritur et motus* inquisitionis *procedat recte* usque ad terminum. Nec est contrarium quod supra hoc dixit maxime accidere in melancholicis, qui sunt sicce nature, quia in illis contingit propter violentam impressionem, in hiis autem propter 100 facilem commotionem.

453a26 Deinde cum dicit: *Vnde et ire et timores etc.*, manifestat quod dixerat per simile. Et ponit duo similia.

Quorum primum est de passionibus anime, 105 quibus organum corporale quodam modo commouetur. Et dicit quod quando ira uel timor uel concupiscentia uel si quid huiusmodi mouetur contra aliquod obiectum, etiam si homines uelint in contrarium mouere retrahendo se ab ira uel 110 a timore, non sedatur passio, set adhuc contra idem mouetur. Quod contingit quia commotio corporalis organi non statim quietatur.

453a28 Secundum simile ponit ibi: *Et comparatur etc.*

Et dicit quod predicta *passio* que accidit in reminiscendo *comparatur nominibus et melodis et rationationibus, cum aliquod* eorum cum aliqua intentione *per os* proferatur, sicut accidit hiis qui cum magna intentione recitant, nominant uel cantant uel argumentantur, quia quando ipsi uolunt desistere, adhuc preter intentionem eorum *accidit* 120 quod cantent uel aliquid proferant, propter hoc quod motus pristine ymaginacionis adhuc manet in organo corporali.

Deinde cum dicit: *Sunt autem et superiora etc.*, 453a23 manifestat propoposatum per hoc quod reminiscencia impeditur per aliquam corporalem dispositionem. Et ponit duas dispositiones corporales impudentes reminisciam.

Quarum primam ponit dicens quod illi qui habent membra *superiora* maiora quam *inferiora*, 130 que est dispositio nanorum, qui habent curtas tybias et superiore partem corporis proportionaler maiorem, *sunt peius memoratui quam illi* qui habent contrariam dispositionem, *propter* hoc quod organum sensituum quod est in superiori 135 parte est aggrauatum in eis multitudine materie, et propter hoc neque *motus* sensibilium in eis *possunt* diu permanere, set cito dissoluuntur propter confusionem humorum, quod pertinet ad defectum memorie, *neque* etiam de facili possunt 140 *recte* procedere *<in> reminiscendo* (quia non possunt regulare motum materie), quod pertinet ad defectum reminiscie.

Secunda dispositio impediens est quod illi qui 453b4 sunt *penitus noui*, sicut pueri nuper nati, *et multum* 145 *senes sunt inmemores propter motum augmenti* qui est in pueris et decrementi qui est in senibus, ut supra dictum est. Et hec dispositio partim conuenit cum prima, scilicet quantum ad pueros, qui *usque ad longam etatem sunt nanosi*, quasi habentes 150 superiore partem corporis maiorem.

Sic ergo patet quod reminiscencia est corporalis

Φ (pecia 10) : $\Phi^{1a}(Bo^1LoOO^4Pi^4Pi)$, $\Phi^{1b}(MdP)^{1a}$, $\Phi^2(T^2V^{1a})$ 78 quod] + est Φ ; cf. adn. ad u. 81 79 uidetur scri. cum V^{1a} ; ut (pro 117) Φ 81 est hic scri. : post 78 quod Φ (foris in archetypo primo emissum, sed in mg. supplenum, ab exemplaris amanuense non loco insertum) 110 sedatur scri. cum multis det. Ed^{1a} : cedatur Φ 135 sensichnum] + in eis Φ (foris exemplaris amanuensis primo om. versus 135-136 quod — aggrauatum vel 135-137 quod — sensibulum) 141 in suppl. cum O^4V^{1a} , ex Ar., 453b3 : om. Φ quia scri. cum V^{1a} , Ed^{1a} : quod Φ

97 supra : 453a18-19. 98-99 qui — impressionem : cf. supra ad u. 63-65. 131-133 qui — maiorem : Ar., De part. an., IV 10, 686b4-6, a Guillelmo de Moerbeke transl. (Vat. lat. 2095, f. 94rb-va) : « Nanodeum enim est quorum quod quidem sursum magnum, portans autem pondus et peditanus parvum. Sursum autem est vocatus thorax a capite usque ad extum superfuitatis ; De progressu an., 11, 710a9-15, a Guillelmo transl. (ibid. f. 71rb) : « Propter quod quidem homo solum rectum animalium existens tybias habet secundum rationem ad superius corporis maximas pedatorum et fortissimas. Manifestum autem facit hoc et quod accidit pueris : non enim possunt ambulare recti, quia omnes nanales sunt, et maiores et fortiores habent superiores partes corporis inferioribus ». — Alter A. Gellius, Noctes Atticae, XIX XIII 2-4 (ed. Marshall, p. 581-582) : « ... nanos dicere parva nimis stature homines... νένοντες enim Graeci vocauerunt breui atque humili corpore homines paulum supra terram existentes » ; Isidorus, Etym., XI iii 7 : (portenta) « alia paruitate totius corporis, ut nani ». 148 supra : II 3, 450b5-7. 150-151 quasi — maiorem : cf. supra, adn. ad u. 131-133.

passio nec est actus partis intellectiue, sed sensitiae,
que in homine est nobilior et virtuosior quam in
155 aliis animalibus, propter coniunctionem ad intel-
lectum. Semper enim quod est inferioris ordinis
perfectius fit suo superiori coniunctum, quasi
aliquid de eius perfectione participans.

Vltimo autem epilogando concludit quod *dictum 453b8*
est de memoria et memorari, que sit natura ipsorum, et 160
per quam partem anime animalia memorentur; et
similiter de reminisci quid sit et quomodo fiat et propter
quam causam.

$\Phi(\text{pecia } 10) : \Phi^a(Ba^1LoOO^4Pi^4Pi)$, $\Phi^b(MdP^{12})$, $\Phi^c(Tr^aV^{12})$

154-158 que in homine — participans : cf. ipse Thomas, *In II Sent.*, d.18, q.2, a.3, ad 4; *Ia*, q.78, a.4; q.85, a.1, ad 4; *In De anima*, II 13, 199,
cum adn.; supra, Pr., 222-225, cum adn.; *De malo*, q.16, a.1, arg.4; *Ia II^a*, q.74, a.3, ad 1. 160 que sit natura ipsorum : supra, II 1.
161 per quam partem : II 2. 162 quid sit : II 4. 162-163 et quomodo — causam : II 5-8.

INDICES

INDEX NOMINVM ET OPERVM

I

INDEX NOMINVM ET OPERVM
AB IPSO THOMA NOMINATORVM

Nominum quae in Aristotelis lemmatibus inueniuntur rationem non duxi

ACHILLES..... II 5, 105

ALEXANDER

I 9, 172; Alexander in Commento : I 1, 100-101; I 2, 141-142, 215; I 8, 94-95; I 9, 127-129; I 10, 222-223

ANAXAGORAS..... I 8, 94, 136

ANTIPHERON OREITA..... II 3, 249-250

ANTIQUI..... I 2, 14; I 10, 123, 139; I 11, 140; I 13, 217

ARISTOTILES

nomine... Pr., 75; I 10, 221; I 14, 89; [*in littera*] : I 2, 71, 84, 202, 221, 231; I 4, 118, 196, 205, 213; I 7, 53; I 9, 42, 174; II 1, 38; in VI Phisicorum : I 15, 356, 365-366, 370; in libro De anima : I 18, 196-197; in III De anima : II 2, 61, 80

cognomine Philosophus... [*in littera*] : Pr., 170; I 1, 2; I 2, 2, 188; I 3, 3; I 4, 2; I 5, 1, 166; I 6, 2; I 7, 47; I 8, 1; I 9, 1; I 10, 1; I 11, 2; I 12, 1; I 13, 1, 129; I 14, 1; I 15, 1; I 16, 2; I 18, 2, 136, 229; II 1, 163, 173; II 2, 1; II 3, 2; II 4, 1; II 5, 2; II 6, 1; II 7, 2; II 8, 2; in I Phisicorum : Pr., 31; I 9, 131; in V Phisicorum : I 17, 110; in VI Phisicorum : I 15, 340, 347; in VII Phisicorum : I 15, 165-166; in II De anima : I 5, 118; in III De anima : Pr., 1; in VII De historis animalium : II 1, 1-2; in principio Methaphysice : II 1, 31-32; in VI Methaphysice : Pr., 15

scriptio libri sine nomine : in Predicamentis... I 14, 16-17; in I Posteriorum... I 14, 126; I 15, 302; II 6, 22; in libro Phisicorum... I 14, 15; In I Phisicorum... I 14, 226; in IV Phisicorum... I 3, 218-219; I 7, 114; in VI Phisicorum... I 14, 111-112; I 15, 62-63, 68, 292-293; II 2, 123; II 4, 69; in VII Phisicorum... I 10, 191; I 14, 214; I 17, 165; in VIII Phisicorum... I 15, 172, 368; in libro De generatione... I 5, 36; I 7, 152-153, 179; I 9, 287; in I De generatione... I 9, 61, 107, 178-179; in II De generatione... I 9, 93, 245; I 13, 192; in libro Meteororum... I 5, 39; I 9, 32; in libro De anima... Pr., 136-137, 147, 347-348; I 1, 11, 21, 32-33, 90; I 3, 94, 181; I 4, 10-11, 14-15, 280-281; I 5,

41-42, 54-55, 60-61, 83-84; I 7, 223; I 18, 146, 309; II 2, 139; in I De anima... I 2, 21-22; II 7, 36; in II De anima... Pr., 55; I 1, 26-27, 145, 260; I 2, 76; I 4, 163, 227, 234; I 5, 20; I 8, 53, 66; I 9, 267, 274; I 13, 144-145; I 15, 44; II 1, 99; II 2, 106; II 8, 40; circa finem II De anima... I 1, 28; in III De anima... Pr., 70, 196, 219; I 4, 136, 231; I 9, 138; I 14, 77; II 2, 101, 227; in libro De sensu et sensato... II 7, 39-40; in libro De partibus animalium... I 8, 42-43; in libro De generatione animalium... I 9, 288-289; in VII Methaphysice... I 5, 175; I 6, 8; in VIII Methaphysice... I 9, 153; in (ex) X Methaphysice... I 6, 29, 75; I 9, 155-156; I 10, 113; in II Ethicorum... Pr., 208; in VI Ethicorum... I 1, 278; II 1, 15; in X Ethicorum... I 1, 189

AVICENNA..... II 2, 92, 170; II 3, 224

CORISCVS..... II 3, 201, 202, 206

DEMOCRITVS... I 2, 180; I 3, 3, 4, 9, 51, 56, 75, 77, 86, 89; I 4, 23; I 7, 13; I 8, 94, 135

EMPEDOCLES... I 2, 178, 183, 247, 248, 283; I 3, 2; I 4, 24; I 7, 13; I 8, 91, 113, 114; I 15, 39, 384

ERACLITVS..... I 11, 142, 145

EVCLIDES..... II 7, 86, 92, 100

EVRIPEDES..... I 12, 80

GRECI..... I 1, 9

HECTOR..... II 5, 105

MATHEMATICI..... I 3, 163; I 14, 192

NATVRALES..... I 9, 28

OREITA..... *side* Antipheron

PICTAGORICI..... I 5, 215, 219; I 13, 129

PLATO..... I 2, 178, 181, 184, 195; I 3, 2, 182; I 4, 195; I 5, 110; I 14, 88; II 5, 102; II 7, 36

PLATONICI..... I 2, 206; I 9, 169

SORTES..... II 5, 102

STOYCI..... I 9, 172; I 18, 230

STRATIDES..... I 12, 79

- THEOFRASTVS..... I 10, 222 ALBERTVS Sanctus..... 99*, 100*; I 1, 278
- TRACTVS..... I 12, 79 Q. de resurrectione..... 98*
- TVLLIVS
in sua Rethorica..... II 1, 23-24; II 2, 248; II 6, 84 S. de IV coequuis..... I 5, 151-152
- VIRGILIVS..... II 1, 169 S. de homine..... 111*-112*, 113*a, 116*a
q.5..... 89*b
q.11..... 98*
q.21..... I 5, 151-152, 152, 216; I 6, 5, 21-27; I 10, 101-105
II 11, 86-87, 96-97, 106-107, 116-117; I 12, 24-26, 78-85
INDEX NOMINVM ET OPERVM
IN PRAEFATIONE ET APPARATV FONTIVM
NOMINATORVM
- Omissis nominibus quae in scriptorum locis laudatis inueniuntur,
nec non nominibus editorum
- ABELFARAG..... 114*b
ABÙ BISHR MATTÀ IBN YÙNUS..... 114*b, 116*a
ABÙ L-HASAN AHMAD IBN MUHAMMAD AT-TABARÌ. 114*b
ABÙ-AL-HUDHAIL..... I 9, 166
ADAM DE BOCFELD..... 121*, 122*
In De anima..... 117*-118*, 120*b
In De sensu..... 111*a
In De sensu (1a rec. : mss Milano Ambr. H 105 inf.; Oxford Balliol 313)... 65*a, 88*a, 108*b, 109*a, 118*-119*, 122*; I 2, 59-60, 69-70; I 3 [app. crit. ad Ar., 438a19]; I 5, 28, 29-45, 92, 216, 250-252; I 6, 1-5, 5, 89-93, 133; I 7, 78, 223-226; I 8, 10, 16-18, 23-29, 85, 149-154, 169; I 9, 26-27, 49; I 10, 101-105; I 12, 78-85, 87-89, 172-173; I 13, 198-199, 222; I 14, 177-180, 182-183; I 15, 193-195, 210-211; I 16, 13-15
In De sensu (2a rec. : ms. Vat. lat. 5988)... 119*-120*
Pr., 93; I 1, 145, 159, 283-284; I 2, 59-60, 69-70, 91; I 16, 24-34, 35, 53-54, 185-186
In De memoria..... 111*b
In De memoria (2a rec. : mss Bologna Univ. 2344 [1180]; Vat. lat. 5988)... 120*-121*; Pr., 117-118; II 1, 101-102; II 4, 10-11; II 6, 39-47; II 7, 164-166, 174; II 8, 4, 8-9
In De sompno..... 3*a, 5*b, 14*a, 16*a
ADAM DE BOCFELD (Pseudo)
In De memoria (1a rec. : ms. Urb. lat. 206)..... 120*;
Pr., 117-118; II 4, 10-11; II 5, 3-4; II 6, 39-47, 93-98, 98-101; II 7, 174; II 8, 4, 8-9, 54-55
ADAM DE WYTHEREBY..... 125*
ADELARDVS BATHONIENSIS..... I 6, 83-84; II 6, 86, 91-92, 99-100
AL-ALLAF..... I 9, 166 Albertus Sanctus..... 99*, 100*; I 1, 278
Q. de resurrectione..... 98*
S. de IV coequuis..... I 5, 151-152
S. de homine..... 111*-112*, 113*a, 116*a
q.5..... 89*b
q.11..... 98*
q.21..... I 5, 151-152, 152, 216; I 6, 5, 21-27; I 10, 101-105
II 11, 86-87, 96-97, 106-107, 116-117; I 12, 24-26, 78-85
q.32..... I 10, 28-34
q.40..... II 3, 80-87
q.41..... II 6, 93-98, 98-101
S. de bono..... II 5, 187-188
In Sentencias
I, d.9..... I 2, 92
III, d.32..... 112*a
II, d.7..... 112*b
d.8..... II 8, 63-65
d.14..... I 5, 151-152, 152
IV, d.44..... 97*b, 98*
Lectura in Ethica..... 107*a
In Dionysii ep..... 112*a
Physica..... 1*b, 123*b; Pr., 38-54, 74-79, 97; I 3, 203-204
De celo..... I 5, 151-152, 152
De causis propr. elem..... I 5, 151-152
De generatione et corruptione..... 98*; I 8, 97-98
Meteora..... 89*, 90*, 91*; I 5, 151-152
De anima.... 89*, 92*; Pr., 38-54; I 4, 93-94, 236-238; I 5, 216; I 10, 20-23; II 1, 68-71
De nutrimento et nutritibili..... 123*b; Pr., 95-96
De sensu et sensato
13*a, 111*a, 112*b, 116*b, 122*-124*
I 1..... 78*b, 92*a; Pr., 93, 95-96; I 1, 145
2..... I 1, 283-284, 294-295
3..... 62*b; I 2, 59-60, 69-70
4..... I 2, 91, 125-126
13.... I 3 [app. crit. ad Ar., 438a19], 12, 34-42, 107-109
14..... I 4, 71-72
II 1... 64*b, 67*a; I 5, 18, 92, 108, 216, 219-220, 228-232; 108*b = I 5, 228-232; I 5, 246-247; I 6, 26
3..... I 6, 5, 133
4..... 108*b; I 7, 78
5..... I 7, 223-226
6..... I 8, 82-83, 85; 104*a = I 8, 95; I 8, 97-98; 108*-109* = I 8, 149-154; I 8, 169
7..... I 10, 5, 82, 86-87, 101-105
9..... I 11, 24-27, 50-51, 96-97, 102
10..... I 11, 186
12..... I 12, 78-85
13..... 84*a; I 13, 23

(De sensu et sensato)

- II 14..... I 13, 165-166
15..... 69*a
III 1..... I 14, 177-180; 128* = I 14, 182-183
2..... I 15, 25-27, 193-195
3..... I 16, 89-90; I 17, 15
6..... I 18, 200-216

(De memoria et reminiscencia)

- 111*b, 112*b, 116*, 122*-124*

- I 1..... II 1, 68-71
2..... II 1, 88-89
3..... II 2, 211-215
4..... II 3, 108-109
II 1..... 91*; II 4, 10-11; II 5, 71-73
3..... II 3, 80-87; II 5, 3-4; II 6, 39-47
4..... 73*b, 79*a; II 6, 93-98, 98-101, 175
5..... II 7, 36, 174
6..... II 8, 8-9
7..... II 8, 54-55

(De intellectu et intelligibili, lib. I)

92*a, 123*b;
Pr., 74-79, 95-96

(De sompno et uigilia)

1*b-2*a, 9*b, 12*a, 112*-113*,
115*b, 123*b; Pr., 95-96

(De spiritu et respiratione)

9*b, 92*

(De motibus animalium)

92*a; Pr., 97

(De vegetabilibus)

92*; I 10, 20-23, 72 [app. crit.], 85,
101-105; I 11, 111; I 15, 193-195

(De animalibus)

92*; Pr., 95-96; II 2, 211-215

(De principiis motus processu)

Pr., 97

(Posteriora Analetica)

91*-92*, 94*

(Metaphysica)

91*b, 92*b; I 14, 183-184

ALBERTVS (Pseudo)

- Q. de animalibus*..... Pr., 38-54
De impressionibus aeris..... 113*a
De passionibus aeris..... 113*a
De potentiis anime..... 113*a
Philosophia pauperum..... 113*a

ALBERT D'ORLAMÜNDE

- Summa naturalium*..... 113*a

ALCIONIO P.

80*, 81*a

ALEXANDER APHRODISIENSIS

- [a Thoma adlatus ex Auerroë] : 97*-101*; I 5, 151-152;
[ex Simplicio] : 101*-102*, 103*a; [ex Boethio et Ammonio] : 102*-103*; [errore pro Al-Kindi] : 96*-97*

(De intellectu)

99*-100*

(De mixtione)

99*

In Meteorologica [Graece] : 90*a, Pr., 38-54; [Arabice] : 114*b; [Latine] : 93*; Pr. 100, 107-108; I 3, 159-166; I 8, 170-171; II 3, 249-250; II 6, 98-101

In De sensu [Graece] : 58-59, 60*a, 61*a, 87*b, 94*-95*; [Latine, a Guillermo transl.; ed. Thurot; mss Toledo Cab. 47.12; Wien Nat. 2302] : 4*b, 60*a, 61*, 62*-71*, 77*b, 78*a, 80*b, 81*-83*, 87*-111*, 116*b, 127*b; Pr. 38-54, 93, 106-107, 107-108, 149, 155, 261-262, 266, 314-315, 332-334, 345-346; I 1, 25, 97-98, 100-101, 212, 283-284, 294-295; I 2, 33-34 et 36-37, 39-42, 59-60, 69-70, 91, 131-140, 141-142, 166-167, 195-202, 215, 255, 276-277; I 3, 12, 17-18, 116, 150, 153-158, 159-166, 166-169, 169-170, 170-172, 172-178, 178-180, 208-209, 226-227; I 4, 1-4, 10-11, 16, 17-19, 24-31, 101 et 103, 117-120, 129-132, 133-143, 169-170, 190-192, 195-196, 197-201, 228-231, 277-285; I 5, 12-13, 25-26, 92, 117-167, 120-128, 134-139, 145-147, 152-157, 219-220, 228-232, 249-250, 254, 263-265, 283-287, 292-295; I 6, 5, 26, 80, 127-129, 133, 182-186; I 7, 12, 15, 34-35, 36-37, 37-40, 40-43, 43-45, 45-46, 54-56, 78, 95-97, 126-127, 135-137, 165-166, 199-202; I 8, 9-10, 61-63, 85, 94-95, 96, 119-122, 141-149, 149-154, 165-166; I 9, 3-4, 42-48, 53, 109, 116-119, 120-128, 171-176, 286-290, 296-297; I 10, 56, 72, 93-95, 142, 151, 155, 221-223; I 11, 50-51, 52-53, 59-61, 173-180, 186, 206; I 12, 19-26, 78-85, 106-107, 184-186; I 13, 163-165, 198-199, 206-207, 232-234, 241; I 14, 77, 87-97, 126, 177-180, 192; I 15, 10-20, 63, 82-102, 116-127, 193-195, 210-211, 219, 256-260, 339-346; I 16, 13-15, 24-34, 33, 37-38, 47-48, 89-90, 128-129, 135-137, 151-152, 181-184; I 17, 15, 44-47, 90-96, 153-154, 182-186, 198-211; I 18, 22, 41, 56-58, 59-60, 76-78, 80, 86-90, 90-92, 102-104, 121-126, 146, 163-165, 165-166, 174-175, 191-196, 217-226, 228-241, 244, 249-250, 276-282; II 6, 98-101

ALEXANDER APHRODISIENSIS (Ps.)

- Quaestiones*..... 89*a, 99*a
Tractatus de augmento..... 99*a
Tractatus de sensu..... 88*-89*

ALEXANDER DE HALES

97*b-98*, 99*

ALEXANDER NEQVAM

- De naturis rerum*..... I 3, 33-42; I 15, 193-195

ALFARABI

89*b, 112*-113*

ALFRED DE SARESHEL

- Translatio libri De plantis*..... 107*b
In Meteorologica..... 89*-90*

ALGAZEL

I 9, 166

ALHAZEN

- Perspectiva*..... I 2, 92; I 4, 93-94

ALKINDI

uide Kindi

ALVERNY M. Th. d'

97*

- AMMONIVS**
- In Periermenias*..... 102*-103*
- ANAWATI M. M.**..... I 9, 166
- ANAXAGORAS**..... 104*a, 107*a
- ANAXIMANDER**..... I 2, 35-36
- ANDRÉ DE SENS**..... 123*^a
- ANDRÉ J.**..... 70*b; I 10, 85; I 13, 198-199; I 15, 193-195
- ANONYMVS (Ps.-Cicero)**
- Ad C. Herennium libri IV de ratione dicendi*... II 2, 248; II 3, 80-87; II 5, 46-47, 186, 187-188; II 6, 84
- ANONYMVS**
- Liber de physiognomia*..... I 4, 255-261
- ANONYMVS**
- Translatio Ar. Anal. Post.*..... I 3, 22
 - Topicorum*..... 106*
 - De gen. et corr.*..... 98*; I 8, 97-98
 - De sompno*..... 106*
 - Methaphysica (Media)* : 106*; II 1, 32
- ANONYMUS**
- Translatio uetus libri De sensu*.... 25*, 56*b, 58*-59*, 62*b, 65*, 67*, 68*, 69*, 81*b, 109*, 116*b; I 3, 22
- ANONYMVS**
- Reuasio translationis nouae libri De sensu*.... 64*a, 70*a, 80*-86*
- ANONYMVS**
- Adnotatio ad De partibus animalium*..... Pr., 38-54, 87-90, 93, 100, 107-108
- ANONYMVS**
- De anima et de potentiis eius*..... I 2, 33-42, 35-36
- ANONYMVS**
- Q. que maxime in examinibus solent fieri*.... Pr., 117-118
- ANONYMVS**
- Philosophica disciplina*..... Pr., 74-79
- ANONYMVS**
- In de anima II-III*..... Pr., 117-118
- ANONYMVS**
- Q. de anima*..... 113*
- ANONYMVS**
- In de anima (Merton Coll. 275)*..... 7*a
- ANONYMVS**
- In de anima (Paris B.N. lat. 16635)*..... 116*
- ANONYMVS**
- In de sensu (Ms. Urb. lat. 206)*... 108*a, 109*, 118*-117*, 121*b; Pr. 93; I 6, 5, 133; I 8, 9-10, 85, 97-98, 149-154; I 10, 101-105; I 11, 24-27; I 12, 78-85; I 15, 193-195; I 16, 185-186
- ANONYMVS**
- In de sensu (Vat. lat. 13326)*..... 121*-122*
 - In Methaphysicam*..... 121*-122*
- ANONYMVS**
- In de memoria (Milano Ambr. H 105 inf.)*.... 117*; II 1, 185-195; II 3, 60, 108-109; II 4, 10-11; II 5, 3-4, 4-6; II 6, 39-47, 93-98, 98-101; II 7, 11, 164-166, 174; II 8, 4, 8-9
- ANTONIN**..... 88*b
- APVLEIVS**
- Metamorphoseon VI,x 5-7*..... I 13, 20
- ARISTOTELES**..... II 1, 112
- Categoriae seu Praedicamenta*
- 3b24-32..... I 9, 109
 - 8b35-9a4..... 101*-102*
 - 9a28-31..... I 8, 12-14
 - 9a28-b7..... I 14, 16-17
 - 10b26-29..... I 6, 80
 - 12a17-19..... I 6, 5
 - 12b6-13a17..... I 6, 21-27
- Periermeneias*
- 23b3-7..... I 18, 219-220
- Analytica posteriora*
- I 72a12-13..... I 15, 302
 - 75a38-b20..... II 6, 22
 - 82a21-35..... I 14, 126
 - 84a29..... I 14, 126
 - 84b38-39..... I 14, 182-183
 - 88b30-35..... II 1, 121
 - II 90a18-19..... I 17, 67-68
 - 98a29..... I 3, 22
 - 100a14-15..... 91*b
- Topica*
- I 106b4-6..... I 6, 5
 - VI 139b37-38..... I 17, 67-68
 - VIII 162a24-25..... I 3, 203-204
- Physica*
- I 184a23-24..... Pr., 31, 160
 - 185b10-11..... I 14, 15
 - 186b4-5..... I 9, 131
 - 187b37-188a1..... I 14, 226
 - 188a17-18..... I 3, 203-204
 - 188b1, 6..... I 6, 5

(Physica)

II	194b27-28.....	I 6, 127-129
	199a15-20.....	Pr., 310-312
III	203a20-22.....	I 8, 95
	206b3-18.....	I 14, 140-148
IV	209b6-7.....	II 2, 127
	215a14-19.....	I 15, 166
	215a24-216a11.....	I 3, 169-170
	217a1.....	I 3, 169-170; I 5, 152
	217a2-3.....	I 11, 59-61
	217a26-b11.....	I 3, 218-219
	219b1-2.....	I 15, 58-59; II 2, 129
	220a24-25, b8-9.....	I 15, 58-59
	223a21-29.....	I 7, 114
V	224a21-34.....	I 17, 110
	224b30-35.....	I 6, 5
	229b16-21.....	I 6, 5
VI	(per totum).....	I 15, 366
	231a21-233b31.....	I 14, 101-102
	232a18-233a21.....	II 2, 123
	232a18-233a17.....	I 15, 62-63, 293
	233a10-17.....	I 15, 63, 68
	235a11-12.....	I 15, 62-63
	235b30-236a15.....	II 4, 69
VII	244a21-25.....	I 15, 166
	244a27-245a22.....	I 10, 191
	247a29-b27.....	102*
	249b27-250b6.....	I 14, 214
	250a12-19.....	I 17, 165
VIII	253a33-b5.....	II 2, 92-97
	258b16-22.....	I 15, 82-102
	259a10-12.....	I 3, 99-100
	260b22-23.....	I 3, 99-100
	261a31-b3.....	I 15, 368
	266a25-b6.....	I 14, 238-239
	266b27-267a12.....	I 15, 172

De caelo

II	288a2-3.....	I 3, 99-100
	292a22-28, b10-17.....	I 3, 203-204
III	303a3-16.....	I 8, 95
IV	311b9-10.....	I 11, 59-61

De generatione et corruptione

I	314a24-b1.....	I 8, 95
	314b1.....	I 8, 97-98
	320a8-321b33.....	I 9, 287
	320b17-19.....	I 9, 178-179
	321b19-322a4.....	98*
	323b29-324a19.....	I 9, 61, 107
	327a30-328b22.....	I 7, 152-153
	328a1-3.....	I 7, 165-166
	328a3-12.....	I 7, 171-172
	328a18-b22.....	I 7, 179
II	329b6-331a6.....	I 5, 36
	330a30-331a6.....	I 9, 93
	336b27-28.....	I 3, 99-100

Meteorologica

I	340b6-10.....	I 5, 151-152
	341b8-10.....	I 2, 35

I	348a17.....	I 3, 22
II	354b18-33.....	I 9, 32
	354b23-26.....	I 5, 151-152
	355a32-b6.....	I 9, 32
	355b8-9.....	I 9, 296-297
	357a8-358a27.....	I 9, 32
	359b28-32, 360a8-10.....	I 2, 35
	370a16.....	I 3, 22
III	372a7-8.....	I 6, 133
	372a18, b15.....	I 3, 22
	372a31 (a Gerardo transl.).....	I 2, 92
	374b30-33.....	I 6, 133
	378a18-19.....	I 2, 35
	379b18-19.....	I 10, 28-34
IV	382a8-21.....	I 5, 39
	382b3-6.....	I 4, 238-239
	387a11-15.....	I 8, 170-171

De anima

I	404a4-5.....	I 8, 95
	404b17-18.....	I 2, 21-22
	405a25-26.....	I 2, 35-36; I 11, 145-146
	405b15-17.....	I 2, 21-22
	407a10-18.....	II 7, 36
	410a25-26.....	Pr., 347-348; I 13, 44
II	412a10-11, 22-23.....	II 2, 92-97
	413a6-7.....	Pr., 70; II 8, 40
	413a20-25.....	Pr., 55
	414a11-12.....	I 14, 49-50
	414b6-11.....	I 1, 90
	414b6-14.....	I 13, 144-145
	414b7.....	I 9, 274
	414b11.....	I 9, 275
	414b13-14.....	I 9, 276
	414b28-32.....	II 2, 105-107
	415a1-14.....	II 2, 105-107
	415a18-20.....	II 1, 99
	415a23.....	Pr., 38-54
	416b12-13.....	I 9, 267
	416b32-35.....	I 1, 26-27
	416b2-418a6.....	I 5, 20
	416b33-34.....	Pr., 347-348; I 13, 44
	417a22-30.....	II 2, 92-97
	417b22-23.....	Pr., 227-229
	418a7-424b18.....	I 1, 11, 18-19, 21-25
	418a17-18.....	II 2, 124-125
	418a26-424a16.....	I 5, 17, 60-61
	418a26-b3.....	I 4, 10-11
	418a31-b1.....	I 3, 94
	418b9-13.....	I 4, 14-15
	418b11.....	I 5, 83-84
	418b13-26.....	I 3, 181
	418b20-26.....	I 15, 44
	419a11-13, 28-30.....	I 2, 76
	419a11-15, a22-b3.....	I 1, 145
	419b4-421a6.....	I 5, 41-42
	419b16.....	I 3, 22
	419b18-25.....	I 1, 145
	420b29-421a2.....	I 1, 260

- (*De anima*)
- II 421a9-13..... I 1, 179
 421a17-18..... I 12, 20
 421a19..... I 4, 227
 421a23-26..... I 8, 66
 421b8-13..... I 1, 145
 421b11-13..... I 11, 52-53
 421b22-23..... I 12, 24-26
 422b34-423b26..... I 1, 145
 423b20-22..... I 2, 76
 423b26-424a10..... I 4, 234; I 8, 53
 423b31-424a1..... Pr., 347-348; I 13, 44
 424a17-18..... I 5, 43-45
 424a17-b3..... I 1, 28
 425a4-6..... I 4, 130
 425a5..... I 4, 136
 425a6..... I 4, 279-280
 425a7..... I 4, 231
 425a13-16..... II 2, 124-125
 425b2, 3..... I 10, 101-105
 425b26-426a1..... I 5, 54-55
 426a27-b6..... I 17, 67-68
 427a7-9..... I 18, 197
 427a9..... I 18, 200
 427a9-14..... I 18, 146
 428b10-429a2..... II 2, 139
 429a1-2..... II 2, 13-15
 III 429a18-b5..... Pr., 70
 429b5-6..... II 2, 80
 429b5-10..... II 2, 92-97
 429b21-22..... Pr., 1
 430a17-18..... Pr., 70
 430b6-20..... I 7, 99-111
 430b27-28..... I 9, 138
 431a16-17..... II 2, 15-17
 431b2..... II 2, 101-102
 431b12-17..... II 2, 61
 431b20-28..... I 14, 77
 432a3-14..... II 2, 61
 432b6..... Pr., 196
 433b31-434a5..... Pr., 219; II 2, 227
 434a30..... I 1, 32-33
 434a30-435b25..... I 1, 21-25
 434b11-24..... I 1, 32-33
 434b18-19..... I 13, 144-145
 434b24-29..... I 1, 32-33, 145; I 12, 49-53
 435a5..... I 3, 22
 435a21-22..... I 4, 234
 435a24-b1..... I 4, 230-231
- De somno et vigilia* (*cuius liber II est De insomniis et De divinatione per somnum*)
- (per totum)..... 9*a, Pr., 112-113
- I 454b10-11, 25-27..... Pr., 121-122
 456b5-6..... Pr., 95-96
 457a21-25..... I 4, 255-261
- II 464a13-19..... I 18, 313-314
- De longitudine*
- Vetus* (= *De morte et uita*; ed. M. Alonso, *Pedro Hispano*,
- Obra filosófica*, t. I, Madrid 1952, p. 405-411)..... Pr., 93
Nova (= *De causis longitudinis et breuitatis uite*)..... Pr., 92
- De uita et morte* (*cuius primae partes sunt De iuuentute et De respiratione*)
- (per totum)..... 92*a, Pr., 87-90
 469a28-29..... I 3, 99-100
- De animalibus* a Michaelo Scoto transl. Pr., 95-96
- De historiis animalium*
- I 487a32-34..... I 13, 10-12
 491b12-13..... I 4, 255-261
- III 521a18..... I 3, 120-122
- IV 523b13-15..... I 13, 10-12
 536b3-5..... I 1, 294-295
- VII [VIII] 588b4-17..... II 1, 1-2
- VIII [IX] 611a15-16..... I 1, 169
 612a1-3, b1..... I 1, 169
 614b18..... I 1, 169
 618a25-26..... I 1, 169
 622b24-27..... I 1, 170-171
- De partibus animalium*
- II 648a5-8..... I 1, 169
 651a21-b16..... I 3, 120-122
 652a9-10..... I 3, 120-122
 653a27-28..... I 8, 42-43
 653b14..... Pr., 95-96
 658a23-24..... I 3, 99-100
 658b16..... 63*b
- III 672a4..... I 3, 120-122
 673b6..... 63*b
 674a20..... Pr., 95-96
- IV 676a33-36..... I 9, 296-297
 678a19-20..... Pr., 95-96
 686b4-6..... II 8, 131-133
 687a15-16..... I 3, 99-100
- De motu animalium*
- (per totum)..... Pr., 99
- De progressu animalium*
- (per totum)..... Pr., 100
- 710a9-15..... II 8, 131-133
- De generatione animalium*
- I 731a13..... 64*a
 II 741a6-745b20..... I 9, 288-289
- III 753a11-13..... I 1, 169
 762a12-13..... I 9, 288-289
- IV 769b10-773a33..... II 6, 200-201
 776a28-29..... I 9, 288-289
 776a29-30..... I 9, 296-297
- V 784b3..... Pr., 95-96
- Metaphysica*
- I 980a28-29..... II 1, 32
 980b21-25..... I 1, 169
 982b12-19, 983a12-21..... II 3, 83-84
 984a7-8..... I 2, 35-36
 985b23-986b10..... I 13, 128-129
 986b29-987b14..... I 14, 88
 991b13-14..... I 17, 67-68

<i>(Metaphysica)</i>		
III 1002a28-b11.....	I 15, 82-102	<i>De mirabilibus</i>
1004a9-16.....	I 15, 303-304	842b22..... I 9, 36
IV 1011b19-20.....	I 15, 303-304	<i>De Melliso, Xenophane, Gorgia</i>
V 1013a28.....	I 6, 127-129	98ob9-14..... I 15, 182
1016b21-22.....	I 14, 182-183	<i>Epistola de regimine sanitatis</i> II 6, 98-101
1016b17-31.....	I 6, 75	AL-ASH'ARI..... I 9, 166
1023b32-34.....	I 7, 99-111	<i>ASPASIVS</i> 102*, 107*
VI 1025b3-1026a32.....	Pr., 15	ATHÉNÉE..... 107*
1026b22-24.....	I 15, 82-102	AVERROES..... 15*, 90*b
1027a29-30.....	I 15, 82-102	
1027b23-25.....	I 7, 99-111	
VII 1030b14-1031a14.....	I 5, 175	<i>In Physica</i>
1033b5-8, 16-18.....	I 15, 82-102	I 50..... I 3, 203-204
1034a23.....	I 9, 186-187	IV 43 et 45..... 101*
1038a9-26.....	I 6, 8	71-73, 84..... I 3, 169-170
1039b20-27.....	I 15, 82-102	129..... I 15, 82-102
VIII 1043a10-11.....	I 17, 67-68	VI 32..... 88*b, 101*; I 15, 82-102, 347-355
1043b14-18.....	I 15, 82-102	VIII 78..... 101*, 102*
1043b32-1044a11.....	I 9, 153	
1044b21-29.....	I 15, 82-102	<i>In De caelo</i> 103*
IX 1046b4-24.....	I 18, 221-222	II 42..... I 5, 151-152
1048a30-35.....	II 2, 92-97	71..... 102*
1049a3-8.....	Pr., 310-312	III 42..... I 3, 169-170
X 1053a10-13.....	I 14, 182-183	74..... 90*
1052b18-1053b8.....	I 6, 75	IV 32..... I 5, 151-152
1055a4-10.....	I 6, 29; I 14, 128	
1055b26-27.....	I 10, 113	<i>In De generatione et corruptione</i>
1057a24-26, b13-19.....	I 6, 5	I 38..... 97*b, 98*-99*
1058a8-16.....	I 9, 155-156	II 21..... I 5, 151-152
<i>Ethica Nicomachea</i>		
I 1099b21-22.....	I 3, 99-100	<i>In Meteorologica</i>
1099b33-1100a1.....	I 1, 189	Prol..... 2*a, 114*b; Pr., 38-54, 97
II 1103b21-22.....	II 3, 269	IV 1..... I 3, 169-170
1104b14-15.....	Pr., 208	3, 4, 6, 8..... I 10, 31
III 1111b30-33.....	II 2, 202-204	<i>In De anima</i> 99*b, 111*b, 115*b
1118a32.....	102*	II 28, 31..... 118*-119*
V 1129a11-23.....	I 18, 221-222	34..... I 10, 101-105
VI 1139b20-24.....	II 1, 121	66..... 125*
1140a24-b30.....	I 1, 278	67..... 89*b
1140b25-28.....	II 2, 202-204	79..... I 2, 92
1141a26-28.....	I 1, 169	88..... 114*b
X 1174b9-14.....	I 15, 82-102	97..... I 3, 169-170
1178b24-28.....	I 1, 189	105..... I 10, 20-23
<i>Politica</i>		III 5..... 100*
I 1259a10-12.....	II 1, 133	36..... 100*b, 101*
<i>De nutrimento</i> (seu <i>De alimento</i>) : Pr., 95-96; I 9, 288-289		54..... 2*b, 115*a
<i>De plantis</i>	Pr., 50; I 10, 221-223	
<i>De sanitate et egritudine</i>	Pr., 93	<i>Compendium libri de sensu et sensibili.</i> 1*-2*, 111*-116*
ARISTOTELES (Pseudo)		Tr. I : <i>De sensu</i> ... 89*b, 118*b, 125*a; Pr., 107-108;
<i>De coloribus</i>		I 2, 92; I 4, 45-47; I 5, 151-152; I 6, 5; I 10, 5;
792b10-11.....	I 6, 133	I 12, 106-107; I 18, 200-216
<i>Physiognomonia</i>		Tr. II, c.1 : <i>De memoria</i> 117*b, 121*a; II 1, 68-71;
811b28-34, 812a5-8.....	I 4, 255-261	II 1, 185-195; II 3, 80-87; II 5, 71-73; c. 2 : <i>De sompno et uigilia</i> Pr., 121-122
V 2.....		Tr. III : <i>De causis longitudinis et breuitatis nite</i> 119*a, 121*b
<i>In Metaphysica</i>		

- (*In Metaphysica*)
- VII 30..... I 9, 186-187
31..... I 9, 166
- IX 7..... I 9, 166
- XI 18..... I 5, 151-152; I 9, 166
24..... 97*b
41..... 102*
- Colliget*..... I 6, 5
- De substancia orbis*..... 102*; I 5, 151-152
- AVGVSTINV Sanc tus..... II 2, 249
- De ciuitate Dei*..... 97*a, 107*a; II 2, 211-215
- De Trinitate*..... II 1, 23-24, 166-172; II 3, 83-84
- De utilitate credendi*..... II 3, 83-84
- Tr. in Ioannem*..... II 3, 83-84
- AVICEBRON (Ibn Gebirol)..... I 9, 166
- AVICENNA (Ibn Sinâ)..... 97*b
- Liber de anima*
- I 5..... I 1, 154-157; I 2, 92; II 1, 68-71;
II 2, 179-186
- II 2..... I 5, 254
4..... I 12, 24-26
- III 2..... I 2, 92
4..... I 10, 101-105
6, 7..... I 2, 92
8..... I 4, 93-94
- IV 1..... I 1, 154-157; II 2, 171-179
2..... II 1, 68-71
3..... II 3, 80-87
- V 6..... II 2, 70-76, 73, 87-92
- De medicinis cordialibus*..... II 8, 63-65
- Liber de philosophia prima*
- IX..... I 9, 166
- Liber Canonis*..... I 10, 72 [app. crit.];
I 10, 20-23, 82
- BACON..... *nide* Rogerus
- BADAWI 'A. I 9, 166
- BAGOLINO G. B. 17*
- BARDY G. 93*
- BARTHÉLEMY DE MESSINE..... 106*; I 4, 255-261
- BARTHOLOMAEVS ANGLICVS..... I 10, 83
- BATAILLON L. J. 102*
- BEARE J. I. 108*
- BEKKER I. 17*b, 55*b, 60*b, 66*a, 79*a
- BIBLIA SACRA
- Liber Proverbiorum*..... I 1, 170-171
- BIEHL W.
- Aristoteles. Parva Naturalia*. Lipsiae 1908... 66*a, 79*a
- BIRKENMAJER A. 43*
- BLADO Antonio..... 16*a
- BLUMBERG H. 111*b, 115*; Pr., 107-108
- BOETHIVS..... I 14, 49-50
- De institutione arithmeticâ*..... I 6, 83-84, 89-93; I 17,
67-68
- De institutione musica*..... I 6, 89-93; I 14, 183-184;
I 17, 67-68
- In Peri Hermeneias* (2a ed.)..... 102*, 103*, 107*
- Translatio Topicorum*: 106*; *De sophisticis elenchis*: 66*b
- BON A. 93*, 94*
- BONAVENTURA Sanctus
- In Sentencias*
- I..... I 2, 92; I 3, 203-204
- II..... 97*-98*, 99*; I 3, 203-204
- III..... I 3, 203-204; II 3, 270
- IV..... I 3, 203-204; I 5, 151-152; II 3, 270
- Q. de scientia Christi*..... I 3, 203-204
- Q. de mysterio Trinitatis*..... II 3, 270
- BONTZI H. 67*b; Pr., 93, 95-96; I 2, 268
- BUCHON J. A. 94*
- BVRGVNDIO PISANVS..... 106*; II 6, 98-101; II 8, 63-65
- BUSSEMAKER C. 17*b
- CALCIDIVS..... I 4, 93-94
- CASSIODORVS..... I 17, 67-68
- CHANTRAINE P. 63*, 81*b
- Chartularium Universitatis Parisiensis*..... 123*
- CICERO M. Tullius..... 107*a
- Rhetorici libri duo de inventione*..... I 1, 23-24
- De oratore*..... II 5, 186
- CICERO (Pseudo)..... *nide* Anonymus, Ad Herennium
- CLÉMENT VII..... 80*
- CONRADVS DE AVSTRIA..... Pr., 38-54
- CONSTANTINVS AFRICANVS..... I 4, 93-94; I 10, 20-23,
101-105
- CONTENSON P. M. de..... 100*
- COSTA BEN LVCA..... 92*a

- CRANZ F. Ed. 16*a, 89*
 CRAWFORD F. St. 113*
 CREYNTENS R. 17*
 DAREMBERG Ch. I 3, 33-42
De anima et de potenciis eius. *vide* Anonymus
 DELISLE L. 45*a
 DEMOCRITVS... 88*a, 103*b, 104*a, 106*b, 107*a, 109*b,
 110*b
De potenciis anime et obiectis. 111*b
 DEWAN L. 111*
 DIODORE CRONOS. 107*a
 DIOGÈNE LAÏRCÉ. 107*
 DIONYSIVS AREOPAGITA (Pseudo). Pr., 222-225 ; I 14,
 49-50
 DIOSCORYDES. I 10, 101-105
 DONDAINÉ A. 2*, 92*, 93*
 DULONG M. 43*
 EGIDIUS. *vide* Gilles
 EMPEDOCLES... 25*-26*, 63*b, 88*a, 110*b ; I 4, 216-219
 ÉPICURE. 106*b
 ERNOUT A. I 10, 85
 EUCLIDES
Elementa. I 6, 83-84 ; II 7, 86, 91-92, 99-100
 EURIPIDE. 107*-108*
 FABI Romolo. 13*
 FAKHRY M. I 9, 166
 AL-FARABI. *vide* Alfarabi
 FAUSER W. 2*, 122*
 FEDERICI VESCOVINI G. I 3, 226-227
 FESTUGIÈRE A. M. Pr., 1-127
 FIACCADORI P. 17*a
 FIRMIN-DIDOT. 17*b
 FRANCESCHINI E. 43*
 FRETTE St. É. 17*b, 42*a
 FREUDENTHAL J. 79*a, 80*, 86*a
 FRIES A. 113*
 GALENVS CLAUDIUS... I 3, 226-227 ; I 4, 93-94 ; I 10, 20-23 ;
 II 6, 98-101 ; II 8, 63-65
 GALLO A. 80*
 GARDET L. I 9, 166
 GÄTJE H. 111*, 114*
 GAUTHIER R. A. 1*, 25*, 99* ; II 1, 112
 GELLIVS Aulus. II 8, 131-133
 GEOFFROY D'ASPALE. 124*-125*
 GEOFFROY DE BRUYÈRES. 93*b
 GÉRARD DE CRÉMONE. 88*-89*, 99*, 106*
 GEYER B. 92*b
 AL-GHAZĀLĪ. I 9, 166
 GILLES DE ROME. 102*
In De generatione et corruptione. 6*a, 9*b
In De bona fortuna. 10*b, 14*a, 15*a
 GILS P.-M. J. 2j*
 GILSON É. I 9, 166
 GIUNTI (Juntes). 106*a
 Luc'Antonio Giunta... 15*a ; eius heredes (Tommaso,
 Gioan Maria)... 15*a, b ; Luc' Antonio (Junior)... 15*b
 GORGIAS. I 15, 182
 GRABMANN M. 89*, 120*,
 GREGORIVS SANCTUS
Moralia in Iob. II 3, 83-84
 GUILLAUME AMIDOUZ. 45*a
 GUILLAUME D'AUVERGNE. 99*b, 100*a
 GUILLAUME BERTHAUT. 102*
 GVILLELMVS DE MOIRBEKE
Omissis locis in quibus agitur de translatione librorum De sensu et De memoria a Guillelmo recognita (vide praesertim p. 43-86*) nec non de translatione commentarii Alexandri In De sensu (87*-111*), hic tantum quaedam generalia aut extranea recensentur.*
(De Guillelmi uita). 92*-94*
Adnotatio ad De anima. 128*a
Libri translati aut recogniti :
Analytica posteriora. 73*-74*, 91*b
De sophisticis elenchis. 66*b, 74*a

- Physica*..... 106*
Meteorologica..... I 3, 22
De sompno et vigilia.... 64*a, 66*a, 69*a; Pr., 112-113
De longitudine..... Pr., 92, 93
De uita et morte..... 106*; Pr., 87-90
De partibus animalium.... 63*b, 92*b, 93*, 94*b; Pr., 50
De motu animalium..... 74*a; Pr., 99
De progressu animalium..... Pr., 100
De generatione animalium.... 72*b, 74*a, 106*, Pr., 50
Metaphysica..... 94*, 105*b, 128*; II 1, 32
Rhetorica..... 74*a, 106*
Poetica..... 66*a, 106*
Alexander, In Meteorologica. 90*a, 92*b, 93*, 94*, 106*;
 I 3, 22
Ammonius, In Peri Hermeneias..... 102*a
Philoponus, In III De anima..... 102*
Simplicius, In Predicamenta..... 101*b, 106*, 107*a;
 I 15, 224-229
Simplicius, In De celo..... 103*
Anonymus, Adn. ad De partibus animalium... Pr., 38-54;
 87-90
GUILLAUME DE SENS..... 123*
GUILLAUME DE VILLEHARDOUIN..... 93*
HEFELE Ch. J...... 93*
HENLE R. J...... I 14, 88
HENRI VIII..... 80*b
HENRI BATE..... 102*
HERACLITVS..... I 2, 33-42, 35-36
HERENNIVM Rhetorica ad..... *vide* Anonymus
HEROPHILVS..... I 4, 93-94
HIERONYMV Sanc tus..... I 17, 67-68; II 3, 80-87
HIERONYMV DE DVRANTIBVS..... 13*b
HOMÈRE..... 106*b
HORATIVS..... I 1, 33-38, 170-171
HUDRY F...... 97*
HUNAIN IBN ISHĀQ..... I 4, 93-94
IACOBVS VENETVS..... Pr., 117-118
Libri translati : Analytica posteriora..... 73*b, 91 b;
 I 3, 22; *De sophisticis elenchis*... 74*a; *Physica*... 103*b,
 106*; *De anima*... 74*a; I 3, 22; *De memoria*... 57*a,
 72*a, 73*, 116*b; *Metaphysica*..... II 1, 32
IBN AN-NADĪM..... 114*b
IBN GEBIROL..... *vide* Auicebron
IBN RVSHD..... *vide* Auerroes
IBN SINĀ..... *vide* Auicenna
IBN TIBBON..... 111*b
IOHANNES BLVND..... Pr., 117-118
IOHANNES DAMASCENVS
De fide orthodoxa..... I 12, 24-26; II 3, 83-84
IOHANNES GRAMATICVS..... 102*
IOHANNES PECHAM..... I 3, 159-166
ISAAC ISRAELI..... I 10, 20-23, 25-28, 82, 101-105
ISAAC J...... 102*, 103*
ISIDORVS HISPALENSIS Sanctus..... I 1, 170-171; I 9, 36,
 36-37; I 10, 85; I 17, 67-68; II 8, 131-133
IVVENALIS..... I 1, 170-171
JACOBVS ROSSETVS..... *vide* Rossetus
JACOPO DE' NACCHIANTI..... 15*
JACQUES DE DOUAI..... 3*b
JACQUES DE VENISE..... *vide* Jacobus Venetus
JEAN PHILOPON..... *vide* Philoponus
JESSEN C...... I 10, 85
JOACHIM DE BRESCIA..... 11*a
JOACHIM H. H...... 98*
JOCASTE..... 107*
JULES DE MÉDICIS..... 80*
JUNTES..... *vide* Giunti
KAEPPELI Th...... 89*
KEERBERG Jan...... 16*b
AL-KINDI..... 97*
KOCK Th...... 107*
LACOMBE G...... 43*, 89*, 90*a
LAMPE G. W. H...... 63*b
LEJEUNE A...... I 3, 22
LÉON X...... 80*
LEONICENO..... *vide* Nicolò

- LEUCIPPE..... 106*b
 LOCATELLI Boneto..... 14*a
 LONGNON J. 94*
 LOUIS P. Pr., 95-96; I 11, 50-51
 MACRAE E. 124*, 125*
 MACROBIUS..... 107*a; I 14, 183-184; II 6, 98-101
 MAGGI..... *nide* Philaltheus
 MAIMONIDES Rabbi Moyses..... I 5, 151-152; I 9, 166
 MALTÉZOU Ch. 93*
 MANSION A. 87*-88*, 89*, 92*, 106*b, 109*, 110*, 127*
 MANTESSE G. 80*
 MARÉ P. 17*b
 MATHÉMATICIENS..... 107*b
 MICHAEL EPHESINVS..... 85*b; Pr., 107-108
 MICHEL VIII..... 93*b
 MICHEL SCOT..... 106*, 111*b
 MINIO-PALUELLO L. 43*, 79*, 89*
 MOÏSE IBN TIBBON..... 111*b
 MORAUX P. Pr., 50; I 11, 59-61
 MOREAU D. 16*b; sa veuve..... 17*a
 MORELLES Cosmas..... 16*b
 MUGLER Ch. 99*
 MUGNIER R.
Aristote. Petits traités d'histoire naturelle (Coll. Budé),
 Paris 1953..... 66*a, 74*b, 79*a, 108*
 NEMESIS..... 91*a; I 12, 24-26
 NICASE DE LA PLANQUE..... 45*a
 NICOL D. M. 93*
 NICOLAS
Translatio libri De mundo..... 106*
 NICOLAVS ASTENSIS..... 4*b
 NICOLAVS DAMASCENVS..... 107*b; Pr., 50
 NICOLINI Domenico dei 16*b
 NICOLÒ TOMEO DE LONIGO (Leoniceno).... 15*, 17*a,
 80*, 81*-86*, 87*b
 NIRO Agostino..... 17*
Nouum Glossarium Mediae Latinitatis..... I 4, 255-261
 ODO RIGALDV..... I 5, 151-152
 ORLANDI St. 17*
 OSMARINO Giovanni..... 16*a
 PACE Richard..... 80*b
 PACK R. A. II 6, 98-101
 PATTIN A. 95*, 101*, 102*
 PELSTER Fr. 91*, 92*
 PELZER A. 116*
 PETRVS Hispanvs
Q. in de anima..... 11*a; Pr., 38-54
Sciencia libri de anima..... I 10, 20-23; II 1, 185-195;
 II 3, 80-87; II 5, 71-73
 PHAEDRVS..... I 1, 170-171
 PHILALTHEVS Lucillus (Lucilio Maggi)..... 87*b
 PHILIPPVS CANCELLARIVS..... I 5, 151-152
 PHILOLAVS..... I 14, 183-184
 PHILOPONVS Iohannes..... 102*
Philosophia pauperum..... *nide* Albertus (Ps.)
 PICTAGORICI..... 88*a
 PIERRE D'AUVERGNE..... 2*a, 7*a-b, 10*b, 12*a, 14*a
 PIERRE LOMBARD..... 97*b
 PINES S. I 9, 166
 PIROTTA Angelo M. 17*b
 PLATO.... 88*a; I 2, 33-42; I 4, 216-219; I 12, 15;
 I 14, 88
 PLINIVS
Naturalis historia... 70*b; I 1, 170-171, 294-295; I 4,
 255-261; I 6, 133; I 9, 36, 36-37; I 10, 85; I 13, 23,
 198-199; I 15, 193-195; II 2, 211-215
 POLYNICE..... 107*b
 PORPHYRE..... 91*a, 97*a, 102*, 103*
 PRISCIANVS LYDVS
In de anima..... Pr., 107-108
Proverbiorum (Liber)..... *nide* Biblia sacra

- QVINTILLIANVS II 3, 80-87 ; II 5, 188-189
- RAOUL LEBRETON 102*
- RILEY L. W. 1f*
- ROBERTVS GROSSETESTE
De lineis I 3, 159-166
Translatio Ethicorum Nicomacheorum 74*a, 106*
Translatio Aspasii in VIII Eth. Nic. 107*a
- ROBERTVS GROSSETESTE (Pseudo)
Summa philosophie 113* ; I 3, 159-166
- ROBERTVS KILWARDBY
De ortu scieniarum Pr., 36-54, 117-118
- RODIER G. I 4, 163
- ROGERVS BACON 113*b, 116* ; I 3, 22, 159-166 ; I 4, 93-94
- Ross Sir David 91*b
Aristotle. Parva Naturalia. Oxford 1955... 56*b, 66*a, 79*a, 83*b, 108* ; I 4, 163 ; I 9, 288-299
- Ross G. R. T.
Aristotle. De sensu and De memoria. Cambridge 1906... 66*a, 79*a, 108*b ; I 11, 50-51 ; II 8, 8-9
- ROSSETTVS Jacobus 16*b
- SAGLIO Edm. I 3, 33-42
- SAINT-DENYS E. de I 6, 133
- SCHWEIG Br. I 3, 33-42
- SCOTTI
 Ottaviano Scotto (Senior)... 14* ; eius heredes... 14* ; Amedeo Scotto... 14*b ; Ottaviano Scotto (Iunior)... 14*b ; Girolamo Scotto 1f*, 16* ; eius heres 16*b
- SÉNÈQUE 107*a ; I 3, 33-42
- SEPTIME SÉVÈRE 88*b
- SEPULVEDA Juan Gines 80*, 81*-86*
- SHIELDS Emily L. 111*b
- SIEGEL R. E. I 3, 226-227 ; I 4, 93-94
- SIMPLICIVS
In Predicamenta 95*, 101*b, 107*a ; I 15, 224-229
In De celo 102*, 103*
- SIMPLICIVS (Pseudo) *vide* Priscianus
- SIWBK P.
Aristotelis Parva naturalia Graece et Latine. Romae 1963... 57*b, 66*a, 72*b, 108* ; II 8, 8-9
- SMET A. J. 93*, 96*
- SOPHONIAS Pr., 107-108
- SORABJI R. II 8, 8-9
- SPIAZZI R. M. 17*b
- SPINA Barthélemy 14*b, 15*a
- STOÏCIENS 103*a, 107*, 127*b ; II 1, 112
- STRATIDES 108*a
- STRATON DE LAMPSAQUE 107*a
- STRATTIS 107*-108*
- Summa fratris Alexandri* 97*
- Summa philosophie* *vide* Robertus Grosseteste (Pseudo)
- THÉMISTIVS 90*b, 91*a
- THÉOPHRASTE 107* ; Pr., 50
- THÉRY G. 89*a, 90*b, 92*, 93*, 94*, 99*
- Thesaurus linguae Latinae... 105*b, 106*a ; I 4, 255-261 ; I 10, 72 [app. crit.] ; I 13, 11 [app. crit.] ; 198-199 ; I 15, 193-195
- THILLER P. 89*
- THOMAS DE AQVINO
De ente et essentia I 5, 173-182
In I Sentenciarum
 d.17, q.2, a.4 I 3, 169-170
 d.28, q.1, a.1 I 15, 303-304
 d.37, q.4, a.3 I 15, 82-102
 d.42, q.1, a.1 I 9, 178-179
In II Sentenciarum
 d.1 , q.1, a.1 II 6, 200-201
 q.1, a.2, s.c.2 I 9, 178-179
 q.1, a.2, ad 3 I 15, 82-102
 q.1, a.5 I 8, 56-58 ; I 9, 178-179
 q.2, a.2 I 5, 151-152 ; I 9, 186-187
 d.7 , q.2, a.2 I 18, 313-314
 d.8 , exp. textus II 8, 63-65
 d.12, q.1, exp. textus I 15, 303-304
 d.13, q.1, a.2 I 5, 151-152
 q.1, a.3 I 2, 92 ; I 15, 82-102
 d.14, q.1, a.1 I 3, 169-170
 q.1, a.2 I 5, 151-152
 q.1, a.4 I 5, 147-150
 d.17, q.2, a.1 100*
 q.3, a.1 I 3, 107-109
 d.18, q.1, a.3 II 3, 83-84
 q.2, a.3 II 8, 154-158

(In II Sentenciarum)

- d.24, q.3, a.6..... I 6, 83-84
d.25, q.1, a.1..... I 9, 178-179
d.30, q.2, a.1..... 98*-99*; I 3, 169-170
d.32, q.1, a.3..... II 3, 270
d.34, q.1, a.3..... I 9, 178-179; II 6, 200-201
q.1, a.4..... I 15, 303-304
d.39, q.3, a.1..... Pr., 222-225
d.42, q.1, a.5..... I 6, 83-84

In III Sentenciarum

- d.3 , q.5, a.2..... I 15, 82-102
d.8 , a.5..... II 3, 270
d.11, a.1..... II 6, 200-201
d.24, q.1, a.1..... I 9, 178-179

In IV Sentenciarum

- d.1 , q.1, a.1, sol.1..... I 14, 49-50
d.2 , q.1, prol..... I 8, 27
d.4 , q.2, a.3, sol.2..... I 14, 49-50
d.5 , q.2, a.2, qla 3, arg.1..... II 3, 270
d.13, q.1, a.2, qla 5, ad 4..... I 11, 26
d.22, q.2, a.1, sol.1..... Pr., 310-312
d.44, q.1, a.2, sol.4 et ad 4..... 98*
q.1, a.2, qla 5, s.c.1..... 98*
q.2, a.1, qla 4, ad 5..... I 3, 33-42
q.2, a.2, qla 1..... I 3, 107-109
q.2, a.2, qla 4, arg.5..... I 3, 12
q.2, a.3, qla 2, ad 4..... II 2, 249
q.3, a.1, qla 3, ad 3..... I 6, 5
q.3, a.2, qla 2..... I 5, 151-152
q.3, a.3, qla 3..... I 9, 185
d.47, q.2, a.1, qla 2..... I 5, 151-152
d.49, q.1, a.1..... 100*-101*
q.3, a.2..... II 8, 63-65
d.50, q.1, a.2..... II 2, 73, 249

In librum Boethii De Trinitate

- q.4, a.3, ad 4..... I 5, 151-152
q.5, a.1, ad 5..... Pr., 310-312

Questiones De veritate

- q.2, a.10..... I 9, 185
q.5, a.9, ad 4..... I 9, 166
q.8, a.7..... I 9, 186-187
a.14..... I 7, 99-111
a.15..... Pr., 222-225
q.10, a.2..... II 1, 166-172; II 2, 249
q.14, a.1..... Pr., 222-225
q.15, a.1..... Pr., 222-225
q.16, a.1..... Pr., 222-225
q.18, a.5, ad 8..... 100*b, 101*a
q.23, a.2..... II 6, 200-201
q.24, a.7..... II 6, 200-201
q.25, a.2..... Pr., 222-225
a.5..... I 14, 49-50
q.26, a.3, c..... I 1, 91-92
a.3, ad 12..... I 15, 82-102
q.28, a.9..... I 15, 82-102
q.29, a.8, ad 3..... I 15, 82-102

Questiones de quolibet VII-XI

- VII, q.4, a.2 [a.9]..... I 15, 82-102
VIII, q.3, a.un. [a.5]..... 98*-99*
IX, q.2, a.3 [a.4]..... II 3, 270
q.4, a.3 [a.8]..... I 15, 82-102
XI, q.4, a.un. [a.4]..... I 15, 82-102

Summa contra Gentiles

- I 32..... I 9, 186-187
54..... I 9, 186-187
55..... I 7, 99-111
71..... I 15, 303-304
II 19..... I 15, 58-59, 63, 82-102
20..... I 14, 238-239
42..... I 9, 186-187
43..... 100*a
46..... I 9, 186-187
47..... I 14, 49-50
48..... I 14, 49-50
59..... I 14, 49-50
62..... 100*
63..... 100*a
68..... 100*b; Pr., 222-225
76..... 100*a; I 14, 49-50
80..... 100*a
83..... 100*a; I 14, 49-50
III 2..... II 6, 200-201
41..... 100*b
42..... 100*, 101*a
43..... 100*b
44..... 101*a
48..... 101*a
49..... I 9, 186-187
69..... 127*; I 9, 166
86..... 127*
97..... Pr., 222-225; I 11, 111 [app. crit.]
104..... 96*-97*

- IV 81..... 98*

Compendium theologie. I De fide

- c. 43..... I 9, 186-187
159..... 98*
212..... II 3, 170

- In Iob*..... II 8, 63-65

In epistolas Pauli

- In I ad Corinthios..... I 3, 107-109
In ep. ad Ephesios..... 93*a

In Dionysium De divinis nominibus

- c. 2..... I 8, 27

Questiones De potencia

- q.3, a.7..... I 9, 166
a.13..... I 15, 82-102
q.4, a.1, arg.14..... I 3, 169-170
a.1, ad 2..... I 5, 151-152
a.1, ad 3..... I 3, 169-170
q.5, a.1, ad 6..... I 15, 234-238
a.9, arg.11..... Pr., 222-225
q.6, a.2..... II 3, 83-84

- (*Questiones De potentia*)
- q.6, a.3 et a.10..... 97*
- q.7, a.7..... I 9, 186-187
- De regno*
- I 1..... I 1, 262
- Summe theologie I^a Pars*
- Prol..... I 8, 27
- q.2, a.3, arg.2..... I 3, 203-204
- q.11, a.2, ad 1..... I 15, 303-304
- q.12, a.10..... I 7, 99-111
- q.18, a.4, ad 3..... I 9, 186-187
- q.27, Prol..... I 8, 27
- q.44, a.3, ad 1..... I 9, 186-187
- q.48, a.3, ad 2..... I 15, 303-304
- q.53, a.3..... I 15, 82-102
- q.58, a.2..... I 7, 99-111
- q.63, a.5..... I 15, 82-102
- q.66, a.1, ad s.c.2..... I 5, 151-152
a.4, ad 5..... I 17, 90-96
- q.67, a.2, ad 2..... I 2, 206
- q.75-89..... 127*, 128*
- q.78, a.2..... Pr., 222-225
a.4..... 113*b; 115*b; II 1, 68-71; II 8, 154-158
- q.79, a.6, s.c..... II 2, 249
a.7, ad 1..... II 2, 249
- q.80, a.2..... I 14, 49-50
- q.85, a.1, ad 4..... II 8, 154-158
a.4, ad 3..... I 7, 99-111
- q.86, a.3, arg.1..... II 1, 121
a.4, ad 2..... I 18, 313-314
- q.88, a.1..... 100*b, 101*a
- q.102, a.3, arg.14..... I 10, 72
- q.104, a.1..... I 15, 234-238
- q.110, a.3..... Pr., 222-225
- q.115, a.1..... 127*b; I 9, 166
- q.119, a.1, ad 2..... 99*b
- Questiones de anima*
- in genere..... 127*
- q.2, arg.8..... II 2, 105-107
- q.6, a.11..... 100*a
- q.8..... I 1, 91-92; I 8, 56-58
- q.13..... II 1, 68-71
- Q. de spiritualibus creaturis*
- in genere..... 127*
- a.3..... 101*b; II 2, 105-107
- a.10, ad 3..... 100*b
- Sentencia libri De anima*
- in genere..... 127*, 128*
- I 2, 170..... Pr., 247
- I 3, 66-98..... I 3, 56-57
- I 7, 118-144..... I 6, 89-93
- I 8, 47-48..... I 18, 99-100; II 1, 88-89
- I 10, 167-215..... I 4, 45-57
- II 1, 32-35..... Pr., 137-140
- II 1, 68-69..... I 5, 179
- II 2, 152..... Pr., 70
- II 5, 121-131..... Pr., 55
- II 5, 184-186..... I 1, 91-92; I 8, 46
- II 5, 194-195..... I 10, 91
- II 6, 41-43..... I 1, 91-92
- II 7, 15-17..... I 2, 94-95
- II 8, 154-156..... I 9, 185
- II 9, 280-281..... Pr., 95-96
- II 11, 173..... I 16, 181-184
- II 12, 74-76..... I 4, 44-45
- II 12, 99..... I 14, 94-95
- II 13, 199..... II 8, 154-158
- II 14, 100-104..... I 5, 147-150
- II 14, 132-198..... I 3, 181
- II 14, 142-143..... I 2, 206
- II 14, 145..... 103*b; I 4, 23-24
- II 14, 160-164..... I 10, 194-200
- II 14, 206-225..... I 3, 181
- II 14, 241-286..... I 5, 28
- II 14, 246-258..... I 1, 191-198
- II 14, 262-282..... I 4, 45-57
- II 14, 307..... I 5, 125
- II 14, 308..... I 15, 224-229
- II 14, 308-311..... I 10, 194-200
- II 15, 118-121..... I 3, 159-166
- II 16, 21-37..... I 5, 29-45
- II 16, 35-37..... I 7, 223-226
- II 16, 203..... I 3, 28
- II 16, 226..... I 2, 92
- II 17, 15-17..... I 10, 165-170
- II 17, 97..... I 3, 226-227
- II 18, 60-61..... I 11, 30-51
- II 18, 164..... I 1, 286-287
- II 19, 27-28..... I 10, 31
- II 19, 28-32..... I 8, 42-43
- II 20, 9-88..... I 11, 172
- II 20, 24-88..... 127*b; I 4, 163
- II 20, 72-74..... I 3, 160-170
- II 21, 20..... I 10, 72, 73
- II 21, 202..... I 10, 93-95
- II 21, 206-207..... I 6, 29; I 10, 204
- II 22, 124-126, 202-206..... I 1, 91-92
- II 25, 112-113..... I 4, 238-239
- II 25, 173-192..... I 1, 248-253
- II 25, 275-277..... I 1, 91-92
- II 26, 223..... I 17, 67-68
- II 28, 205..... I 1, 278
- II 30, 129-130..... 103*b, 110*a; I 5, 216
- III 1, 272-274..... 100*b, 103*
- III 2, 36..... II 2, 70-76
- III 2, 239-263..... I 9, 158
- III 6, 249-250..... Pr., 283-284
- III 7, 90-92..... II 2, 70-76
- III 7, 95-96..... II 2, 62-69
- III 8, 99-162..... Pr., 196
- III 8, 124-125..... I 10, 133-134; I 13, 55-56
- III 11, 238-239..... I 9, 245; I 13, 192
- Lectura in Mattheum*
- X 2..... Pr., 98*
- XXIII 1..... Pr., 310-312

Sentencia libri De sensu

- I 1, 27-30..... 127*-128*
 I 1, 97-98..... 106*-107*
 I 2, 246-282..... 106*b
 I 3, 9-23..... 106*b
 I 3, 159-166..... 107*b
 I 3, 170..... 109*
 I 3, 175-176..... 109*b
 I 4, 45-57..... 116*a, 124*a
 I 4, 136, 231..... 128*a
 I 4, 163..... 127*b
 I 5, 146-147..... 110*a
 I 5, 228-232..... 108*a
 I 7, 39-40..... 110*b
 I 7, 45-46..... 109*a
 I 7, 78..... 108*b
 I 8, 93-95..... 103*b, 107*a
 I 8, 119-122..... 105*a
 I 9, 166-176..... 127*
 I 9, 286-290..... 109*a
 I 10, 142..... 105*a
 I 10, 149-152..... 105*-106*
 I 10, 221-223..... 107*b
 I 14, 192..... 107*b
 I 14, in fine..... 107*a
 I 15, 116-127..... 107*a
 I 15, 219..... 103*
 I 18, 200-226..... 116*, 124*
 I 18, in fine..... 107*a
 II 6, 175..... 124*

De unitate intellectus

- in genere..... 102*, 128*a
 1, 811-844..... II 2, 105-107
 2, 93-107..... 100*a

De eternitate mundi

- I 15, 82-102

Sentencia libri Phisicorum

- in genere..... 101*
 I 2, n. 2..... I 2, 35-36
 9, n. 7..... I 3, 203-204
 11, n. 14..... I 3, 203-204
 15, n. 7..... I 15, 303-304
 IV 7, n. 4..... 101*
 12, n. 12..... I 3, 169-170
 VI 5, n. 12 et 14..... 101*
 5, n. 15-19..... I 15, 339-375, 347-355, 356-362,
 363-375, 366
 VIII 21, n. 9..... I 6, 81-82
 21, n. 12 et 14..... 101*

Expositio libri Peryermenias

- in genere..... 102*-103*
 I 6, n. 4..... 107*a
 10, n. 21..... I 18, 219-220
 14, n. 8..... 107*a

Sentencia Posteriorum

- I 5, n. 5..... I 15, 302, 303-304
 12, n. 8..... I 6, 83-84
 36, n. 11..... I 14, 183-184

- I 41, n. 4..... I 3, 159-166
 II 20, n. 13..... 91*

Questiones de malo

- q.3, a.6, arg.3, ad 3..... II 3, 270
 a.11, arg.3..... II 3, 270
 q.4, a.1, ad 15..... I 9, 185
 q.5, a.5..... I 8, 56-58
 q.8, a.3..... I 14, 49-50
 q.9, a.3..... II 3, 83-84
 q.16, a.1, arg.4..... II 8, 154-158

Summe theologie I^a II^ae Partis

- q.19, a.8, arg.2..... II 3, 270
 q.31, a.6..... I 1, 91-92
 q.32, a.8..... II 3, 83-84
 q.35, a.3, ad 2..... I 18, 221-222
 q.49-54..... 101*b
 q.49, a.2..... I 15, 224-229
 q.52, a.3, arg.1..... II 3, 270
 q.53, a.1..... I 6, 80
 q.53, a.2, ad 3..... I 5, 173-182
 q.73, a.6, sc. 1..... II 3, 270
 q.74, a.3, ad 1..... II 8, 154-158
 q.75, a.3, arg.3..... II 3, 270
 q.85, a.2..... I 14, 140-148
 a.5, ad 1..... II 3, 270

Sentencia libri Ethicorum

- I 20, 45-47..... Pr., 121-122
 II 4, 44-45..... I 1, 278
 10, 32-33..... I 14, 128
 III 12, 16-18..... II 8, 63-65
 19, 205-206..... II 1, 17-18
 IV 13, 169-170..... II 8, 63-65
 V 5, 26-27..... I 6, 83-84
 VI 7, 202..... I 8, 27
 VII 7, 231-232..... II 8, 63-65
 9, 87-89..... II 8, 63-65
 14, 209-210..... II 8, 63-65

Sentencia libri Politicorum

- I 16, 136..... I 1, 262
 II 5, 33-34..... I 17, 67-68

Summe theologie II^a III^ae Partis

- q.21, a.4..... II 3, 83-84
 q.32, a.4, arg.3..... II 3, 270
 q.47, a.15, arg.3..... I 1, 169
 q.49, a.1, ad 2... II 2, 247 [app. crit.], 248; II 3, 80-87;
 II 5, 183-190, 187-188, 188-189
 q.55, a.7, arg.1..... I 1, 170-171
 q.132, a.5..... II 3, 83-84
 q.156, a.1, ad 2..... II 8, 63-65
 q.172, a.1, arg.2..... I 18, 313-314

Q. de virtutibus in communi

- a.8..... I 9, 166
Questiones de qualibet I-VI
 I..... I 6, 5

- Sentencia Metaphysice*
- I 1, in 980a28-29..... II 1, 32
4, in 984a7-8..... I 2, 35-36
16, in 991b14..... I 17, 67-68
III 6, in 997a17-25..... I 14, 183-184
V 5, in 1014b34..... I 2, 35-36
8, in 1016b21-22..... I 14, 182-183, 183-184
17, in 1020b32-1021a1..... I 6, 89-93
VII 1, in 1028b9-15..... I 2, 35-36
8, in 1034b3-4..... II 6, 200-201
VIII 1, in 1042b3-8..... I 15, 82-102
X 2, in 1053a12-13..... I 14, 183-184
3, in 1053b21..... I 6, 21-27
6, in 1055a33-35..... I 6, 21-27
10, in 1058a8-10..... I 15, 303-304
XI 3, in 1061b1-2..... I 6, 83-84
5, in 1061b34-1062a2..... I 18, 219-220
- Lectura in Psalmos*
- in Ps. 44..... I 13, 198-199
- Summe theologie III^a Pars*
- q.15, a.8..... II 3, 83-84
q.75, a.7, ad 2..... I 15, 82-102
q.78, a.2..... I 15, 82-102
q.79, a.7, arg.3..... II 3, 270
- Sentencia libri De celo*
- in genere..... 103*, 106*b
I 4, n. 15..... I 5, 151-152
6, n. 3..... 102*
6, n. 10..... 102*
6, n. 12..... I 5, 151-152
8, n. 5, 7, 9, 13, 15..... 102*
8, n. 8..... I 14, 128
II 14..... I 17, 67-68
28, n. 2..... I 3, 159-166
III 2, n. 5..... I 2, 35-36
- Sentencia libri De generatione et corruptione*
- I 1, n. 8..... I 8, 97 [app. crit.], 97-98
3, n. 4..... I 5, 254
7, n. 5..... I 14, 140-148
15, n. 2..... 99*b
- Sentencia libri Metheororum*
- I 12, n. 6..... I 3, 159-166
15, n. 12..... II 6, 98-101
17, n. 6..... I 11, 26
II 7, n. 3..... I 11, 26
- Sentencia libri De causis*..... Pr., 222-225
- De substanciali separatis*
- 1, 7..... I 2, 35-36
- THOMAS DE AQVINO (Pseudo)
- In De sompno et vigilia*..... 3*a, 8*b, 14*a, 16*a
- THOMAS CANTIMPRATENSIS..... I 10, 8;
- THUROT Ch. 60*a, 82*a, 83*a, 87*b, 89*, 94*b, 95*, 96*; I 9, 288-289; I 12, app. crit. ad Ar., 444a16
- TIMOTHÉE DE VÉRONE..... 14*a
- TODD Robert B. 88*
- TRACIVS..... 108*a
- TROGVS POMPEIVS..... I 4, 255-261
- VAN RIET S. I 3, 22
- VAN STEENBERGHEN F. 7*a
- VASTAMIGLIO Placido..... 3*a, 14*b, 15*a, 39*-40*
- VATABLE François..... 17*b, 80*, 81*-86*, 99*
- VAUX R. DE III*, IIIj*
- VERBEKE G. 102*, 103*
- VERGILIUS..... I 1, 170-171
- VESPASIANO DA BISTICCI..... 4*a, 11*b
- VINCENTIVS BELLOVACENSIS.... I 3, 33-42; II 6, 98-101
- VITRVVIVS..... I 9, 36; I 14, 183-184
- VIVÈS L. 17*b
- VOELKE A. J. I 18, 228-241
- VUILLEMIN-DIEM G. 79*, 94*
- WEHRLI Fr. 107*
- WEISHEIPL J. A. 92*
- WENDLAND P. 68*b, 87*b, 88*, 94*b, 95*, 96*; I 9, 288-289
- WIRTH P. 93*
- WOSCHITZ K. M. II 1, 112
- YATES Frances A. II 5, 188-190
- ZAKYTHINOS D. A. 93*, 94*
- ZIMMERMANN A. 122*

INDEX CODICVM MANV SCRIPTORVM
IN PRAEFATIONE ET APPARATV FONTIVM NOMINATORVM

- Rationem non duxi codicum qui in Praefatione dedita opera
reconsentur et in classes distribuuntur, bi sunt 92 codices Textus
Aristotelis (p. 43*-47*, 47*-71*) et 54 codices Sententiae
Thomae (p. 2*-13*, 19*-37*).*
- Amiens, Bibl. mun. 235..... 99*a
238..... 102*
240..... 97*a
- Angers, Bibl. mun. 215..... 102*
Assisi, Bibl. Com. 112..... 97*a
117..... 102*
663..... 88*b
- Avranches, Bibl. mun. 221..... 13*, 106*; I 6, 127-129
232..... 98*; I 8, 97-98
- Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón Ripoll 109.....
Pr., 117-118
- Bologna, Bibl. Com. dell'Archiginnasio A 207..... 113*a
Bologna, Bibl. del Collegio di Spagna 20..... 97*a
24..... 99*a
- Bologna, Bibl. Universitaria 2344 (1180)..... 13*, 105*b,
120*b
- Bruxelles, Bibl. royale II 2558 (2898)..... 53*; I 5, 216
- Cambridge, Gonville and Caius Coll. 497 (996)..... 88*b
506 (384)..... 118*
509..... 124*b
- Cambridge, Peterhouse Library 22..... 94*
Cava dei Tirreni, Bibl. Naz. della Badia 31..... 53*, 105*b
- Durham, Chapter Library C.III.15..... 90*
- Erfurt, Wiss. Bibl. der Stadt Arnplon. Fol. 318 ... 119*b
Qu. 293... 120*a
- Firenze, Bibl. Laur. Plut. LXXXIV.17..... 93*
Fiesolano 168 92*; Pr., 38-54;
I 2, 215-220
S. Croce Plut.13 sin.4 I 5, 216
- Genève-Cologny, Bibl. Bodmer, s.s. (olim Leipzig Univ.
1341)..... 88*b
- Graz, Universitätsbibliothek 482..... 88*b
- Leipzig, Universitätsbibliothek 1406..... 90*a
- Lisboa, Bibl. Nacional Alc. 382 (CLXXIX)..... 118*a,
120*b
- London, British Library Add. 17304..... 19*, 123*
London, College of Arms, Ms. Arundel n° 9..... 63*b,
70*, 106*
- London, Wellcome Historical Medical Library 3... 119*b,
120*b
- Madrid, Bibl. Nacional 3092..... 102*
3314..... 118*a
- Milano, Bibl. Ambrosiana H 105 inf. 117*, 118*-119*;
*sive etiam Adam de Boecfeld, In De sensu (ta rec.); Anony-
mus, In De memoria*
- Napoli, Bibl. Naz. VII B 8..... 99*a
- Oxford, Bodleian Library Canon. Patr. Lat. 71..... 99*a
Lat. Misc. c. 70 .. Pr., 117-118
- Oxford, Balliol Coll. 47..... 97*a
48..... 97*a
49..... 97*a
119..... 102*
313..... 118*-119*; *sive etiam Adam
de Boecfeld, In De sensu (ta rec.)*
- Corpus Christi Coll. 283..... Pr., 74-79;
II 6, 98-101
- Merton Coll. 272..... 120*a, 124*b
275..... 2*b, 7*a
283..... 98*, 112*a; I 12, 78-85
285..... 124*b, 125*
- New College 232..... 95*a
- Paris, Arsenal 748..... 53*
B.N. grec 1882..... 91*a
1921..... 91*a
1925..... 93*a
- B.N. lat. 6325..... 13*, 105*b
6310..... 90*
6312..... 90*
6369..... I 5, 216
7131..... 90*a
12953..... 120*a
14708..... 91*, 92*
14714, deuxième partie..... 95*b
14717..... 106*
16101..... 102*
16149..... 125*
16154..... 102*
16602..... 89*a
16635..... 113*a, 116*-117*
18127..... 112*a
nal. 1374..... 102*
Sorbonne 368..... 53*
- Sankt Florian, Stiftsbibl. XI, 649..... 53*
- Siena, Bibl. Com. L.III.21..... 113*b
- Todi, Bibl. Com. 23..... 124*b
- Toledo, Bibl. del Cabildo 47.10..... II 1, 1-2
47.12..... 95*b; *sive etiam
Alexander, In De sensu*
- Tours, Bibl. mun. 704..... 113*a

- Treviso, Bibl. Com. 377..... 95*b
 Vaticano, Basilicanus H 6..... 102*
 Borgh. 134... 122*, 123*; *vide etiam* Albertus,
De sensu et De memoria
 307..... 90*
 Ottob. lat. 2165..... 93*
 2215..... 90*a, 97*b
 Regin. lat. 406..... 19*, 123*
 Urb. lat. 206... 53*, 90*, 105*b, 116*-117*,
 120*a; *vide etiam* Anonymus, *In De sensu*;
 Ps.-Adam de Bocfeld, *In De memoria* (1a rec.)
 Vat. Graecus 1028..... 95*a
 Vat. lat. 718..... 2*a, 123*b
 725..... 113*a
 781..... 99*a
 784..... 102*
 2095..... 63*b; I 4, 255-261; I 13,
 10-12; II 1, 1-2; II 8, 131-133
 2115..... 102*
 2118..... 91*, 92*
 2178..... 93*
 5988..... 119*-121*; *vide etiam* Adam
 de Bocfeld, *In De sensu et In De memoria*
 (za rec.)
 9850..... 96*-97*, 106*a
 13326..... 120*a, 121*b
 Venezia, Marc. Graecus 230..... 95*a
 Wien, Nationalbibl. 2302... 95*b; *vide etiam* Alexander,
In De sensu
 7219..... 19*, 123*

TABVLA

Préface

Table.....	ix
Chapitre I : Les témoins.....	1*
Chapitre II : Critique textuelle.....	19*
Chapitre III : Le texte d'Aristote.....	43*
Chapitre IV : Les sources.....	87*
Conclusion : Lieu et date.....	127*

Sentencia libri *De sensu et sensato*

Sigla et notae.....	2
Prohemium.....	3
Tractatus I : De sensu exteriori.....	11
Tractatus II : De memoria et reminiscencia.....	103

Indices

Index nominum et operum ab ipso Thoma nominatorum.....	137
Index nominum et operum in Praefatione et apparatu fontium nominatorum.	138
Index codicum manu scriptorum in Praefatione et apparatu fontium nominatorum.....	153

SANCTI THOMAE DE AQUINO
OPERA OMNIA
 IUSSU LEONIS XIII P.M. EDITA

1	In Aristotelis libros Peri hermeneias et Posteriorum analyticorum	1882	784 pp.
	Secunda editio recognita.....		<i>in praep.</i>
2	In Aristotelis libros Physicorum.....	1884	505 pp.
3	In Arist. libros De caelo, De generatione... et Meteorologicorum.....	1886	630 pp.
4-12	Summa theologiae cum Supplemento et commentariis Cajetani.....	1888-1906	4,72 pp.
13-15	Summa contra Gentiles cum commentariis Ferrariensis.....	1918-1930	1,668 pp.
16	Indices in tomos IV-XV.....	1948	680 pp.
17-20	Super IV Sententiarum.....	(Super I, II et III Sent. <i>in praep.</i>)	
21	Quaestiones disputatae de potentia.....		<i>in praep.</i>
22	Quaestiones disputatae de veritate (3 vol.).....	1970-1976	1,123 pp.
23	Quaestiones disputatae de malo.....	1982	455 pp.
24	Quaestiones disputatae de anima, de virtutibus, de spir. creat., etc.		<i>in praep.</i>
25	Quaestiones quodlibetales		
26	Expositio super Iob ad litteram.....	1965	490 pp.
27	Super Psalmos		<i>in praep.</i>
28	Expositio super Isaiam ad litteram.....	1974	378 pp.
29	Super Ieremiam et Threnos		<i>in praep.</i>
30	Super Matthaeum		
31	Super Ioannem.....		<i>in praep.</i>
32-33	Super Epistolas Pauli Apostoli		<i>in praep.</i>
36-39	Glossa continua super Evangelia (Catena aurea)		
40	Contra errores Graecorum, De rationibus fidei, De forma absolutionis, De substantiis separatis, Super Decretales.....	1967-1968	446 pp.
41	Contra impugnantes..., De perfectione..., Contra doctrinam retrahentium.....	1970	394 pp.
42	Compendium theologiae, De articulis fidei, De 108 art., De 43 art., De 36 art., De 6 art., Ad ducissam Brabantiae, De emptione, Ad Bernardum abbatem, De regno—De secreto.....	1979	529 pp.
43	De principiis naturae, De aeternitate mundi, De motu cordis, De mixtione elementorum, De operationibus occultis naturae, De iudiciis astrorum, De sortibus, De unitate intellectus, De ente et essentia—De fallaciis, De propositionibus modalibus.....	1976	457 pp.
44	De decem praceptis, Super Credo, Super Pater, Super Ave Maria, Sermones, Principia		<i>in praep.</i>
45, 1	Sentencia libri De anima	1984	615 pp.
45, 2	Sentencia libri De sensu (De memoria)	1985	295 pp.
46	Sententia libri Metaphysicae.....		<i>in praep.</i>
47	Sententia libri Ethicorum (2 vol.).....	1969	962 pp.
48	Sententia libri Politicorum, Tabula libri Ethicorum	1971	416 pp.
49	Super librum De causis, Super librum Dionysii De divinis nominibus.....		<i>in praep.</i>
50	Super libros Boethii De Trinitate et De hebdomadibus.....		<i>in praep.</i>